



RIMSKI MISAL

SLOVĚNSKIM JEZIKOM
PRĚSV. G. N. URBANA PAPI VIII
POVELĚNJEM IZDAN

MISSALE ROMANUM

SLAVONICO IDIOMATE
EX DECRETO SACROSANCTI CONCILII TRIDENTINI

RESTITUTUM

S. PII V PONTIFICIS MAXIMI

IUSSU EDITUM

A PIO X REFORMATUM

ET

SSĚMI D. N. PII XI

AUCTORITATE VULGATUM



ROMÆ

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

MDCCCXXVII

ZAGRABIEN.

ET

ALIARUM DICECESIUM JUGOSLAVIÆ

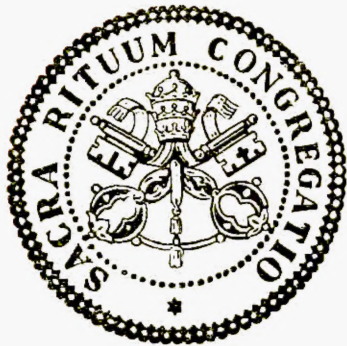


uum nova editio Missalis Romano-Slavonici characteribus latinis impressa, studio et cura Revmi D. Josephi Vajs delegati ab Episcopatu Jugoslaviæ, probante Sede Apostolica, completa sit et revisione rite peracta tum ab Illmo et Revmo D. Antonio Bauer, Archiepiscopo Zagrabiensi, de mandato ceterorum Episcoporum Regni S. H. S., tum a Revmo D. Fr. Hieronymo Mileta, Episcopo Sebenicensi, Sacræ Rituum Congregationis Consultore, eorumque iudicio nihil obstet quominus Apostolicæ Sedis approbationi subiiciatur, idem Archiepiscopus Zagrabiensis ceterique Episcopi Jugoslaviæ, Sanctissimum Dominum nostrum Pium Papam XI supplicibus votis deprecati sunt, ut novam hanc editionem Missalis Romano-Slavonici characteribus latinis concinnatam approbare dignaretur. Sanctitas porro Sua his precibus ab infrascripto Domino Cardinali Sacræ Congregationi Rituum Præfecto relatis benigne annuens, prædictam editionem Missalis Romano-Slavonici characteribus latinis exornatam approbavit et universo Clero lingua slavonica rite utenti libenter indulisit: servatis rubricis.

Contrariis non obstantibus quibuscumque.

Die 9 Martii 1927.

+ A. Card. Vico Ep. Tortuen. et S. Rufinae
S. R. C. Præf



Angelus Mariassi,
S. R. C. Secretarius



URBANUS PAPA VIII AD PERPETUAM REI MEMORIAM

Ecclēsia Catholica, cui, divina favente clementia, nullo meritorum nostrorum suffragio præsidesmus, sicuti una est, ita requirit nostræ pastoralis vigilantie sollicitudo, ut Christifideles id ipsum non solum sapiant, sed etiam, quantum possibile est, omnes etiam unanimes uno ore in orationibus, et sacrificiis honorificent Deum. Cum itaque, sicut accepimus, Missale idioma Slavonico olim a fel. rec. Ioanne Papa VIII. prædecessore nostro concessum, a centum circiter annis typis editum non fuerit, atque inde acciderit, ut Slavonum Ecclesiæ Missalium inopia adeo laboraverint, ut plerisque in locis, nec Sacerdotes Sacrosanctum Missæ Sacrificium offerre, nec populi Ecclesiæ præcepto de illo audiendo satisfacere commode potuerint: Nos Missalium inopiæ huiusmodi ad Divini nominis laudem, et gloriam, animarumque Christifidelium illarum partium salutem occurrere volentes, Venerabilibus Fratribus nostris sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinalibus negotio fidei in universum Orbem propagandæ præpositis iniunximus, ut quamplura Missalia, Slavonico conscripta idioma, a Provincia Dalmatiæ Romam iussu nostro afferri, hisque per nonnullos linguæ Slavonicæ peritos iuxta emendationes a fel. etiam rec. Pio V. et Clemente VIII. Romanis Pontificibus similiter prædecessoribus nostris factas, et eorum litteris Apostolicis approbatas, correctis, Missale, quod Romano prorsus conforme esset, componi, illudque præfato idioma Slavonico ad usum et commodum eorundem Christifidelium Ecclesiarum, locorum et Provinciarum, ubi hactenus præfato idioma celebratum fuit, imprimi curarent. Quæ omnia cum præfati Cardinales diligenter præstiterint, eadem per præfatos Cardinales, et pie, et accurate in præmissis ordinata, et gesta appro-

URBAN PAPA OSMI NA VĚČNUJU VEĆI PAMET

Crkvi Katoličaskaja, v nejže, božastvenoju pospěšstvujućeju milostju, ni jedinoju pomoćju zasluženij naših, načelstvujem, jakože jedina jest, tako trebujet popečenje našego pastirskago bděnja, da Hrstovi věrnici tode ne takmo mudrstvujuť, na ošće že, jeliko vzmožno jest, i vsi jedinodušno jediněmi usti slavet Boga v molitvah i v žrtvah. Poňeže ubo jako vspriljehom, ot sto akl lět ne bist napečatan Misal Slověnskimi jezikom drevlje dopušćen ot blaženije pameti Ivana Papi osmago bivšago přěd nami, i ot tudu priključi se, da Slověnskije Crkvi lišěnja radi Misalov tako postradaše, da v mnogih městěh nevzmožno bist Svećenikom prinositi svetosvetuju žrtvu Misi, i ljudem blagoudobno dovjetvoriti zapovědi o slišanju jeje: Mi hoteće prosmotriti sicevomu lišěnju Misalov na hvalu i slavu imene gospodńa, i na spasenje dušam Hrstovih věrnih sućih v těh stranah, vrućihom častněj bratji našej svetije Řimskije Crkve Kardinalom přědstavlenim dělū razmnoženja věri po vsej vseľeněj, da bi našim povelěnjem stvorili prinesiti iz strani Dalmacije v Řim kol množajšeje Misali, Slověnskimi jezikom napisani, i těm ispravlenim čřez někije iskusnije v Slověncěm jezicě po ispravlenju učiněnu ot blaženije pameti Pija petago i Klimenta osmago Řimsku Arhjerěju takođe bivšu přěd nami, i potvrđeni jeju apostolskimi kněgami, složiti Misal, iže vasma sobrazan bil bi Řimskomu, i da brěgli se bi napečatati i rečenim Slověnskimi jezikom na upotrěbjenje i blagoudobje těhde Hrstovih věrnih Crkvam, městom i stranam, ideže do selě přědřecenim jezikom služeno bist. To vse poňeže přědřecenil Kardinall s taščanjem stvoríše, mi potvrđajuće tode, ježe přědřecenil Kardinall i blagočastivo i priležno v přědřecenih učiníše, sdějaše,

bantes, ac præfatum Missale antiquum abrogantes, motu proprio, et ex certa scientia, ac matura deliberatione nostris, deque Apostolicæ potestatis plenitudine, antiquorum Missalium Slavonici idiomatis tam Impressorum, quam manuscriptorum usum tenore præsentium sub indignationis nostræ, ac aliis arbitrii nostri, imo iis etiam pœnis, quæ eorundem Pii, et Clementis prædecessorum nostrorum litteris continentur, tenore præsentium penitus, et omnino interdiciamus. Præterea sub eisdem pœnis eo ipso absque aliqua declaratione incurrendis Apostolica auctoritate earundem tenore præsentium prohibemus omnibus et singulis Presbyteris et Clericis tam sæcularibus, quam cuiusvis Ordinis, Congregationis, Societatis, et Instituti, etiam speciali nota dignis Regularibus earundem Ecclesiarum, locorum, et Provinciarum, ubi hactenus, ut præfertur, præfato idiomate Slavonico celebratum fuit, ne elapsis octo mensibus a die publicationis præsentium in Urbe, alio, quam huiusmodi novo Missali, nisi maluerint Latino, utantur. Decernentes præsentibus litteras validas, firmas, et efficaces existere, et fore, suosque plenarios, et integros effectus sortiri, et obtinere, et ab omnibus et singulis ad quos spectat, et pro tempore quomodolibet spectabit inviolabiliter observari debere, irritumque et inane, si quod secus super his a quoquam, quavis auctoritate scienter, vel ignoranter contingerit attentari. Non obstantibus, quatenus opus sit, præfata Ioannis prædecessoris nostri concessionem, ac Constitutionibus et Ordinationibus Apostolicis, cæterisque contrariis quibuscumque.

Datum Romæ apud Sanctam Mariam Maiorem sub Annulo Piscatoris, die 29 Aprilis 1631. Pontificatus nostri Anno octavo.

M. A. Maraldus.

Anno a Nativitate Domini nostri Jesu Christi millesimo sexcentesimo trigesimo primo, Indictione decima quarta, die vero vigesima nona mensis Novembris, Pontificatus Sanctissimi in Christo Patris, et D.N. Domini Urbani Divina providentia Papæ VIII. anno eius Nono, supradictæ litteræ Apostolicæ affixæ, et publicatæ fuerunt ad valvas Basilicæ Principis Apostolorum de Urbe, Cancellariæ Apostolicæ, ac in acle Campi Floræ, dimissis per aliquod temporis spatium earundem litterarum originalibus appensis, deinde amotis, illarumque postea exemplaribus relictis ibidem affixis per nos Antonium Bardum, et Dominicum Mangilium Romanos, Apostolicos Cursores.

**Augustinus de Bobis
Pro Magistro Cursorum.**

i otmetajuće předrečeni vethi Misal, vlašcim hotěnjem, i izvěstnim věděnjem, zrělim že rasuđenjem našim, i plnostju Apostolskije vlasti slovesi sih knig vasma i vsekonačno zaprěčajem upotrěblenje vethih Misalov Slověnskago jezika tol napečatanih kol rukopisnih pod kaznju progněvanja našego, i inih kaznij po našej volji, ošće že i těmi ježe sdržet se v knigah tēhde Pija i Klimenta bivšu před nami. Ošće že pod těmiže kazanmi, v něže vpadut těm saměm bez inogo izjavlěnja, apostolskoju oblastju zaprěčajem slovesi sih nastoječih knig všem i komuždo Presviterom, i Klirikom tol mırskim, kol redovnim kojegoljubo Činu, Sabranja, Družbi, i Zakona, ošće že i dostojnim osobnago znamene tēhde Crkav, měst i stran, ideže do selě, jako řečeno jest, předrečenim Jezikom Slověnskım služeno bist, po osmi mēsecih ot dne proglašěnja nastoječih knig v Rimě, upotrěblati ini Misal kromě sicevago novago, razvě ašće im pače izvolit se Latinski. Ustavlajuće, da nastoječeje knigi sut i budut krěpki, tvrdi i dějstviteľni, da polučet i održet vseplno i cělo svoje sbitje, i da vsi i pojedini imže nadležiti, i po vrěmeni imže ljubo obrazom nadležati budet, dlžni sut neporočno shraniti, i da budet sujetno i tašće, ašće slučit se komu, kojeju ljubo vlastju vědomo ili nevědomo čto inače o sih pokusiti. Da protivu ne stojet, ašće trěbě budet, předrečenoje izvojenje Ivana bivšago před nami, ni naređenja Apostolskaja, ni pročaja jaže ašće protivnaja.

Dano v Rimě, u svetilje Marije Velje pod Prstěnem Ribara, dne 29 Aprila 1631. V lěto osmoje našego Arhijerějstva.

M. A. Maraldi.

V lěto ot Rođstva Gospoda našego Isu-Hrsta 1631. Indikta 14., dne že 29. mēseca Nojembra, Arhijerějstva svetějšago o Hrstě Otca i Gospodina našego, gospodina Urbana božastvenim strojenjem Papi osmago, v lěto jeho devetoje, předrečeniје knigi Apostolskije biše prilěplěni i proglašěni na dvareh Basiliki Načelnika Apostolom v Rimě, Kancelarije Apostolskije, i na tržišči Kampo Fiori, ostavšem tu několiko vrěmene visečim tēhde prvoobraznim knigam, taže otloženim, i po tom přěpisom ih tuđe ostavlenim nama Antonom Bardom i Dominikom Mangillem Rimljanoma, Apostolskima tečama.

**Avgustin ot Bobi
Město-Upr. Tečam.**



O LĚTĚ I O JEGO ČESTEH



Lěto imat dva na desete měsca, pět-deset i dvě sedmici i dan jedin; dnij že tri sta šestdeset i pet, i aki šest časov: v toliko bo vrěme slnce obtě-kajet zodijsu. Četiriždi že šest časov v každo četverolětje sastavljajut dan; ot sudu to lěto naricajet se přestupnoje, latinski Bisekst.

O ispravljenji lěta, o jeho nuđi, i o Koledari Grgurjevě

Ježe řečeno jest, da lěto sdržít 365 dnij, i aki šest časov; to rozumějemo jest ne bítí cělím šest časom, poňeže nedostajet několiko hipov k islěnenju ih.

Ihže hipov nebrěženja radi postupi se, aki da lěto kromě 365 dnij sdržalo bi cělím šest časov; i bist, da hipovi podavani komužde lětu liše količastva tečenjem vrěmene tako izrastoše, da vкупě sastaviše deset dnij: ot tudu slučl se, da Ravnonočje vesneno izměni svoje město.

To besčinstvo otnimaje Grgur XIII, ne takmo vazvrati na prvoje město vesneno Ravnonočje, ot kudu uže po Sborě Nicejskom v lěto ispravlenja 1582 aki deset dnij předvarajuće otstupilo běše, ježe Sbor postavl v dan 21 Marča, i četirenaesetuju lunu pashovnuju položi na svoje město: na ošče poda i pravilo i zakon, kako da ni vesneno Ravnonočje ni XIV luna pashovnaja nikogda ne bi otstupila ot svojego města.

Ibo da Ravnonočje vesneno vazvrátilo se bi na 21 Marča, postavl, da řečenih deset dnij otjelo bi se měsecu Oktobru togođe lěta 1582, jako da po četvrtomu dnevi Oktobra, prazdniku sv. Franciska, posledujuči dan ne budet petl, na peti na desete Oktobra. I tako zabludenje, ježe vniđe v toliko předšadših lět, v čas vrěmene ispravleno bist.

A da tomuđe zabludenju v budućeje uklonilo se bi, i da ot 21. Marča vesneno Ravnonočje ne otstupit, tađe Grgur ustavl, da Přestupnoje lěto koježdo četvrtó (po običaju) posledovati imat, razvě v lěta satnaja; jaže i ašče přede vinu Přestupnaja biše, kakovo vshotě da budet i lěto 1600, bližajšeje lětu ispravlenja, obače po něm satnaja, jaže vsposledovala budut, ne vsa buděte Přestupna, na ot četir sat lět prvaja kajaždo trisatnaja ne imějte dne Přestupnago; a četvrtóje koježdo satnoje budi Přestupnoje, i tako lěta 1700, 1800, 1900 ne buděte Přestupnaja, v lěto že 2000 po običaju dan přestupni vložit se, i Pervar iměj dnij 29; i tađe čin međupoložitl i vložitl přestupni dan v koježdo četir satnoje lěto da hranil se bi věčno.

Četiri Vrěmena

Dnije četverovrěmennii prazdnujut se v Srědu, v Petak že, i v Subotu po tretij Neděli Prišastvja, po prvěj Neděli Četiredesetnice, po Neděli Petikostněj, po Prazdnice Vazdvženja svetago Križa.

O slavljenji ženitvi

Malženstvo v koje ljubo vrěme lěta možet se sključiti. - 2 Zabraňeno jest takmo tržastveno blagoslovjenje braka ot I Neděle Prišastvja do dne Rođstva Gospodňa zaključno, i ot srědi Pělpnice do Neděle Pashi zaključno. - 3 Městnił že Arhjerěi mogut izvoliti je, hraneče zakoni liturgijnije, i v přede řečena vrěmena, pravedni potřebi radi, uvečavše ženiha i nevěstu, da vzdřzet se izlišna veselja.

O devetnadesetelětněm kruzě Zlatago čisla

Krug devetnadesetelětni Zlatago čisla jest obtečenje čisla 19 lět, ot 1 daže do 19; tomu obtečenju svřsenu bivšu, paki ot jedinice počinajet se. Na priklad: V lěto 1577 čislo devet na desete lětnago kruga, ježe naricajet se Zlatoje, jest 1, v lěto posledujućeje 1578 jest 2, i tako potom v posledujućaja lěta, vsako po jedino liše daže do 19, ježe Zlatoje čislo padet v lěto 1595, po tom že paki vazvratiti se imat k jedinici, tako da v lěto 1596 Zlatoje čislo paki budet 1 i v lěto 1597 budet 2, i pročaja.

Těmže da Zlatoje čislo v kojeljubo lěto předloženo obrečeti se, složena jest posledujućaja tablica Zlatih čisal, ježeže upotřebjenje počinajet ot lěta ispravlenja 1582 zaključno, i služiti va věki. Ibo iz něje obrečeti se Zlatoje čislo kogožde lěta po lětě 1582 sim obrazom:

6	7	8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	1	2	3	4	5

Lětu 1582 podaj prvoje čislo v tablici, ježe jest 6, a vtoroje, ježe jest 7, posledujućumu lětu 1583, i tako po tom v beskonačno, do-ńdeže prideši do lěta, jagože iščeši Zlatoje čislo, jeliko ašče krat prideši na konac, vrati se k načelu tablice. Zaňe čislo, v něže padet předloženoje lěto, vzdast iskanoje Zlatoje čislo.

Kako v kratcě obrěsti Zlatoje čislo kojego ljubo lěta

Čislu lěta o němže stezaješi se, priloži jedinu jedinicu 1. Na priklad: 1833 priloži 1: čislo otnudu složenoje razděli čislom 19; čto izbudet, jest Zlatim čislom togo lěta; ašče li ne izbudet ničtože, budet Zlato čislo 19.

O Epaktah i Novoměsečijh

Epakta ni čtože lno jest, razvě čislo dnij, imlže obče lěto slnačnoje dnij 365 dlžaje jest obča lěta lunnago dnij 354: tako da Epakta prvago lěta bivajet 11, zaňe těm čislom lěto obče slnačnoje

večše jest obća lěta lunnago; i sego radi v posle-
dujućeje lěto Novoměsečja priključajut se 11 dnij
předě, než v prvoje lěto. Ot kudu bivajet, da Epakta
vtorago lěta jest 22; poňeže v to lěto paki lěto
slučnoje večše jest lěta lunnago danmi 11, iže pri-
loženi k 11 dnem prvago lěta, stvarajut 22; i togo
radi, svršenu lětu semu, Novoměsečja priključajut
se 22 dnij předě, než v prvoje lěto: Epakta že tre-
tjago lěta jest 3 zaňe ašče paki přiložit se 11 dnij
k 22, stvorit se čislo 33; ot něgože ašče otvržet se
30 dnij, iže sastavljajut jedino mēseče embolismo,
slič přibivateľno, ostanut 3, i tako ot toľ. Postu-
pajut bo vse Epakti prisnim přibavlenjem 11 dnij,
obače otvrgše 30, kogda otvrčeli se mogut. Takmo
jegda pridet se k posledňim Epaktě otvěčajucim Zla-
tomu čislu 19, jaže jest 29, pridajet se 12, da
otvrgše 30 iz složenago čisla 41, imějet se paki
Epakta 11, jakože iskonit. Ježe sego radi bivajet, da
posledněje mēseče embolismoje, tekuću Zlatomu
čislu 19, budet tačiju 20 dnij. Ašče bo 20 dnij
sdržalo bi, jako lnaja šesti mēsečja embolismoje,
ne bi paki vazvracala se novoměsečja po 19 lětěh
slučnih k tēmdě dnem, na ka koncu mēsecem
postupala bi, i priključila se bi jedin dan pozdněje,
neže předě 19 lět. O čem množajšaja obrečeš
v knigah novago pravila o vazvracenji Řimskago
Koledara. Jest že 19 Epakt, jeliko i Zlatih čisla,
i předě ispravlenja Koledara otvěčavahu tēmdě
Zlatim čislom sice, jakože v sej Tablici raspolo-
ženi sut.

**Tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom předě
ispravlenja Koledara**

Zlat. čislo	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Epakti	xj	xxij	lij	xiv	xxv	vj	xvij	xxvij	ix
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
xx	j	xij	xxij	iv	xv	xxvj	vij	xvij	xxix

Poňeže ubo krug devetnadesetelětni Zlatago
čisla nesvršen jest, zaňe Novoměsečja po 19 lětěh
slučnih ne svasma vazvracajut se k tēmdě mē-
stom, jako řečeno bist, nesvršen takode budet i sa
krug 19 Epakt. Česo radi tako ispravlen bist, da v
budućeje mēsto Zlatago čisla, i řečenih 19 Epakt,
upotrěblati budem 30 čisla epaktskih ot 1 daže do
30 redom iducih, i ašče si posledňaja Epakta, lju-
bo jaže redom tridesetaja jest, něst znamenovana čis-
lom, na sim znakom *, ni jedina bo Epakta ne mozet
biti 30. V različnaja že vrěmena ot slh 30 Epakt
otvěčajet deveti na desete Zlatim čislom devet na
desete zazličnih Epakt, jako trěbujet sravnenje lěta
slučnago i lunnago; ježe ubo 19 Epakt postupajut,
jako dřevle, tēmdě čislom 11, i přibavljajut vseгда
12 onoj Epaktě, jaže otvěčajet Zlatomu čislu 19, jako
da imějet se posledujucija Epakta otvěčajuci Zla-
tomu čislu 1, togo radi, ježe malo předě řečeno
bist. Ježe posledujucija tablica jasno stvorit, jaže
sdržit Zlataja čisla i Epakti drug drugu otvě-
čajucaja ot lěta ispravlenja 1582, otjemše deset
dnij, daže do lěta 1700 isključno. I ašče si običaj-
nije Epakti izměňajut se mēseca Marča, obače
v istinu v načelě lěta izměňajemi sut, vkupě sa
Zlatim čislom, v něgože mēsto sje naše Epakti na-
stupajut.

**Tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom ot 15 Okto-
bra lěta ispravlenja 1582 (otjemše předě 10 dnij)
zaključno, daže do lěta 1700 isključno.**

Zlat. čisl.	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Epakti	xxvj	vij	xvij	xxix	x	xxi	ij	xij	xxiv
15	16	17	18	19	1	2	3	4	5
v	xvj	xxvij	vij	xix	j	xij	xxij	iv	xv

Tēmdě ubo ašče obrětajema budet Epakta v něže
ašče lěto předloženo, iskatl se imat Zlatoje čislo togo
lěta v gornim redě onoj tablice, jaže podobajet
vrěmeni, v němže sdržit se předloženoje lěto. Abje
bo pod Zlatim čislom v nižnim redě tablice obre-
čajet se Epakta lěta předloženo, ili se ubo zname *.
Ideže ubo obrečt se v Koledari ona Epakta ili zna-
me *, v ta dan budet Novoměsečje. A Zlatoje čislo
obrečt se, ili iz pravila předě položenago, ili iz ta-
blice epaktskije podobajucije předloženu vrē-
meni, dajucje prvoje Zlati čislo toje tablice onomu
lětu, ot něgože počinajet upotrěblenje tablice, a vto-
roje Zlati čislo posledujucumu lětu i proč. Tēmdě
obrazom obrečt se Epakta bez zlatago čisla, ašče
prvaja Epakta tablice dast se tomu lětu, ot něgože
počinajet upotrěblenje jeje, a vtoraja Epakta posle-
dujucumu lětu, i pročaja.

Pokaz: V lěto ispravlenja 1582 Zlatoje čislo jest 6,
slič prvoje prvej tablice, jeježe upotrěblenje po-
činajet ot 15 Oktobra řečeno lěta 1582, otjemše
předě deset dnij. Togda ubo budet Epakta xxvi,
jaže polagajet se pod Zlatim čislom 6, i budet No-
voměsečje dne 27 Oktobra i 26 Nojembra i 25 De-
kembra. Taže v lěto 1583 uže ispravleno Zlatoje
čislo jest 7, jemuze v tojde tablici položena jest
Epakta vii, jaže po vse to lěto ukažet v Koledari
Novoměsečja: jako v Jenvari dne 24, v Pervari 22,
v Marči 24, i proč.

**Ina tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom ot
lěta 1700 zaključno, daže do lěta 1900 isključno**

Zlat. čisl.	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Epakti	ix	xx	j	xij	xxij	iv	xv	xxvj	vij	xvij
1	2	3	4	5	6	7	8	9		
*	xj	xxij	lij	xiv	xxv	vj	xvij	xxvij		

**Ina tablica Epakt otvěčajucih Zlatim čislom ot
lěta 1900 zaključno, daže do lěta 2200 isključno**

Zlat. čisl.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Epakti	xxix	x	xxj	ij	xij	xxiv	v	xvj	xxvij	vij
11	12	13	14	15	16	17	18	19		
xix	*	xj	xxij	lij	xiv	25	vj	xvij		

Da otmet se nedoumēnje o upotrěblenji seje no-
vije tablice epaktskije, izjavim već pokazi. Lětu 1901
daj Epaktu x, jaže polagajet se pod Zlatim čislom 2: i
budet Novoměsečje 21 Jenvara, 19 Pervara, 21 Marča.
Taže lětu 1902 daj Epaktu xxj pod Zlatim čislom 3,
jaže po vse to lěto ukažet v Koledari Novoměsečja:
jako v Jenvari dne 10, v Pervari dne 8, v Marči
dne 10. I tako v pročej redom v posledujucaja lěta,
vazvracaje se k načelu tablice jeliko ašče krat pře-
tečeš ju. Paki v lěto 1911 Epakta ne značit se

číslo, na sim znakom*, lze polagajet se, pod Zlatim číslo 12, i v Koledari po vse to lětó ukazet Novoměsečja, sirěč v Jenvari dne 1 i 31, v Marči dne 1 i 31 (v Pervari bo tagda ni jedino jest Novoměsečje, poňeže znak sa * v něm ne obrětajet se), v Aprilě dne 29 i pročaža.

V konac: lěta 1916 Zlatoje číslo jest 17, pod nimže v redě Epakt četvrté tablice, Epakta, jaže tomu lětu podobajet, jako drugije Epakti, jest 25 ne napísana rimskim, na aravskim číslo. Ideže ubo ašče obrětajet, se v lětě 1916 v Koledari Epakta 25 aravskim číslo napísana, tu bivajet Novoměsečje, jako v Jenvari dne 6, v Pervari dne 4, v Marči dne 6, v Aprilě dne 4 i proč. Jelikože krat bo Epakta 25 otvēcavajet Zlatim číslo većším ot 11, a sicevih jest posledních osm ot 12 daže do 19, vzeti se imat v Koledari Epakta 25 aravskim číslo napísana: kogda že tade Epakta otvēcavajet číslo manším ot 12, a to jest předních jedlno na desete ot 1 do 11 zaključno, vzeti se imat v Koledari Epakta xxv rimskim číslo napísana: i to slučajet se takmo v Epaktě 25, nikogda v pročih; ježe bivajet toho radi, da lunnaža lěta svršeněje otvēcala bi lětom slnačnim. Sego radi ošče šest krat v Koledari dvě Epaktě, sirěč xxv i xxiv napísana jesta.

Tablica pismen Nedělnih ot 13 Oktobra lěta 1582 (otjemše přede deset dnij) daže do lěta 1700 isključno

c	b	A	f	c	d	c	A	g	f	e	c	b	A
g	e	d	c	b	g	f	e	d	b	A	g	f	d
f			A				c				e		

Si tablica sice upotrěbajet se. Lětu ispravlenja 1582 po 13 Oktobra (otjemše přede deset dnij) da podast se pisme c prvago předěla, a posledujícímu lětu 1583 pisme b vtorago, i lětu 1584 da dta se písmeně A g tretjago předěla, i tako po tolě, drugim lětom redom ini předěl předavajut se, do-ndeže pridet se do lěta předloženago, a kol krat do konca prideši, vazvratí se k načelu tablice. Zaňe předěl, va-něže padet předloženoe lěto, tačlju da budet maňše než 1700, dast pisme Nedělnoe předloženago lěta. A to pisme, ašče jedino srečet se, budet lěto obće: ašče li sugubo, budet přestupno: i togda gorněje pisme ukazet v Koledari dan Nedělni ot načela lěta daže do prazdnika sv. Matije Apostola: a nižněje ot sego prazdnika do konca lěta.

Na priklad: Iščí pisme Nedělnoe lěta 1587. Čísli ot lěta 1582, komu daj prvoje pisme c, daže do lěta 1587, daj vsakomu lětu po jedin předěl (a jaže ašče sugubaja písmena gorněje i nižněje čísli za jedin předěl), i na lěto 1587 padet pisme d, ježe jest na šestém městě v tablici. Jest ubo, vsego toho lěta pisme Nedělnoe d, i lěto jest obće, poňeže slučajet se pisme prostoj. Paki iščí pisme Nedělnoe lěta 1616. Čísli ot lěta 1582, jakože řečeno jest, daže do lěta 1616, vazvraťaje se k načelu tablice, jedga přetečeši ju vsju, i prideši do seju dvojú písmenu c b v sedmém městě. Jest ubo to lěto přestupnoje, zaňe slučajet se sugubo pisme, i gorněe pisme c ukazet dan Nedělni ot načela lěta toho do prazdnika sv. Matije, a nižněje b v pročuju čest lěta.

Ina tablica pismen Nedělnih ot lěta 1901 zaključno do lěta 2100 isključno

f	e	d	c	A	g	f	e	c	b	A	g	e	d
c	b	g	f	e	d	b	A	g	f	d	c	b	A
A				c				e				g	

Upotrěbjenje seje tablice jest sicevo: Lětu 1901 daj pisme f prvago předěla, posledujícímu lětu 1902 pisme e, i tako v pročej iněm lětom redom daj ini předěl do-ndeže prideši k předloženomu lětu, vazvrativ se k načelu tablice, jeliko ašče krat přetečeši ju: předěl bo vaněže předloženoe lěto padet, dast pisme Nedělnoe předloženago lěta: ježe ašče slučit se jedino, lěto jest obće, ašče li pisme jest sugubo, lěto budet přestupno: i togda gorněje pisme Nedělnoe ukazet v Koledari dan ot načela lěta do prazdnika sv. Matije Apostola, a nižněje ot toho prazdnika do konca lěta.

O Indiktě

Indikt jest tečenje 15 lět ot 1 do 15, svršenu tomu tečenju, pakí vazvraťajet se k jednici, i v Bulah Papinskih koježdo lěto načínajet sa krug ot Jenvara. I zaňe Indikt upotrěbajet se čestó v Pisměh cěsarskih, i v javnih pisanjích, udobno obrečem lěto Indikta tekučeje v koježdo lěto iz posledujícíje tablice, jaže věčně upotrěbajet se: obače počínajet v lěto ispravlenja 1582.

Tablica Indikta ot lěta ispravlenja 1582

10	11	12	13		14	15	1
2	3	4	5	6	7	8	9

Zaňe ašče lětu 1582 podasi prvoje číslo, ježe jest 10 i posledujícímu lětu 1583 vtoroje číslo, ježe jest 11, i tako po tom daže do předloženago lěta, vazvrať se k načelu tablice, jeliko ašče krat přetečeši ju, padet předloženoe lěto na Indikt, jehože iščěši.

O Prazdnicěh dvížimih

Poňeže ustavom svetago Sborn Nicějskago Pasha, jejže redom posledujut pročl dvížimil Prazdnici, prazdnovatí se imat v Nedělu, jaže bliže nastupajet xiv luně prvago mēseca (a u Evrěj naricajet se prvi mēsec ta, jehože četirnadaseti dan luni ili padajet v dan vesnanago Ravnonočja, iže priključajet se na 21 mēseca Marča, ili bližajše jemu posledujet), bivajet, da ašče obrečēt se Epakta je-gože ašče lěta, i ot něje naznamenani v Koledari među osmim dnem Marča zaključno, i petim Aprila zaključno (seje bo Epakti četirnadaseti dan luni prihodit ili v dan vesnanago Ravnonočja, si řeč v dan 21 Marča, ili bližajše jemu posledujet), pričíslet se zaključno k nizu četiri na desete dni; bližajšija Neděla posledující sему dnevi četiri na desetomu (da ne suglasim se s ljuděi, ašče slučajno sa četirnadaseti dan luni přišal bi v Nedělu) budi dan Pashi.

Pokaz: V lěto 1605 Epakta jest x a pisme Nedělnoe b. I zaňe obrětajem Epaktu x među dnem 8 Marča i 5 Aprila zaključno položenú přemo dnevi 21 Marča, ot něgože zaključno, ašče k nizu sačēt se četiri na desete dnij, obrečem xiv dan luni dne 3 Aprila, iže jest Neděla, poňeže přemo jemu jest

písmu Nedělného b. Da ne ubo saglasim se s ljuděl, iže prazdnujūt Pashu v četiri na deseti dan lunl, vzeti se imat písme Nedělného b, ježe poslédujet xiv luně, slrěč ono, přemo dnevi 10 Aprila postavljeno: i v to lěto Pasha prazdnuvati se imat dne 10 Aprila. Takođe v lěto 1604 Epakta jest xxix i sugubo písme Nedělného d c, poňeže to lěto jest přestupno. Ašče ubo ot Epakti xxix, položenl přemo dnevi 1 Aprila, među dnem 8 Marča i 5 Aprila zaključno, sačet se četiri na desete dnij, prideti xiv dan lunl dne 14 Aprila. I zaňe togd tečet nižneje písme Nedělného, slrěč c, ježe po dnevi 14 Aprila, slrěč po četirina desetěj luně, položeno jest přemo dnevi 18 Aprila, togo lěta prazdnuvati se budet Pasha dne 18 Aprila.

Pročeje da udobněje obrečut se vsi Prazdnici dvižimil, složeně sut dvě poslédujuci tablici Pashovně, jedina drevňa, drugaja nova. Iz drevněje sice obrečut se Prazdnici dvižimil. Na šui straně tablice vazmi tekučuju Epaktu, a v črtě písmen Nedělnih vazmi tekučeje Nedělného písme, obače pod Epaktoju tekučeju, tako da, ašče písme Nedělného tekučeje obrečut se přemo Epaktě tekučii, vzeti se imat tode Nedělného písme bližajše nižneje. Ibo přemo semu písmeni Nedělnomu vsi Prazdnici dvižimil sdržet se.

Pokaz: Lěta 1606 Epakta jest xxi a písme Nedělného A. Ašče ubo v drevněj tablici pojmet se Nedělného písme A, ježe prvěje slučajet se pod Epaktoju xxi, obrečut se přemo semu písmeni Nedělného Sedmodesetnica dne 22 Jenvara, Pepelnica 8 Pervara, Pasha 26 Marča, Vznesenje Gospodně 4 Maja, Petikosti 14 Maja, i prazdnik Těla Hrstova 25 Maja. Neděje že među Petikosti i Přišastvjem togo lěta budet 28, i Přišastvje slaviti se vačet dne 3 Dekembra: i tako o pročih. L. 1605 Epakta budi x i písme Nedělného b, ježe v tablici obrětajet se přemo Epaktě x. Těmže pojeti se imat ino písme b, ježe bližajše pod Epaktoju obrětajet se, přemo jemuže obrečeši Sedmodesetnicu dne 6 Pervara, Pepelnicu 23 Pervara, i Pashu dne 16 Aprila, i proč.

Vědomo že budl, da jakože v obće lěto, ašče padet písme Nedělného přemo Epaktě v drevněj tablici pojmet se tode písme bližneje pod Epaktoju, jakože rěhom: tako ošče v lěto přestupnoje, ašče jedino ot oboju písmenu Nedělnu togd tekuču obrětajet se přemo Epaktě, pojeti se imata družě dvě písmeně podobně bližajše nižni, da obrěli se bi Prazdnici dvižimil.

Iz tablice že Pashovni novije tako tldě dvižimil Prazdnici obrěči se imut: V předěle písmene Nedělnago tekučago išči tekuču Epaktu. I přemo jej obrečut se vsi Prazdnici dvižimil. Jako v lěto 1609 v předěle písmene Nedělnago d, togd tekučago přemo Epaktě xxiv, jaže tečet togođe lěta, blvajet Sedmodesetnica dne 15 Pervara, Pepelnica 4 Marča, Pasha 19 Aprila, i proč.

Na ili drevnuju, ili novuju tablicu Pashovnu budem upotrěblati, v lěta přestupnaja obrěsti se mogut vsi Prazdnici dvižimil črěz písme Nedělného poslédněje, slrěč tekučeje po prazdnice sv. Matije Apostola, da ubo sumněti ne budem, koje ot oboju písmenu pojeti se imat ovomu ili onomu prazdniku obrětajemu; obače tako da Sedmodesetnici i Pepelnici obrětenima v Jenvari ili v Pervari pribavit se jedin dan. Ježe togo radi blvajet, zaňe přede dne sv. Matije tečet předně písme Nedělného, ježe v Kalendaru vsegda v slěd idet poslédnemu: a po prazdnice sv. Matije, v Pervari, ašče i tečet poslédněje písme,

obače pridajet se togd dan prilagateľni, tako da dan 24 Pervara blvajet 25, a dan 25 blvajet 26, i proč. Ašče li Pepelnica prilohit v Marči, ni čtože ne nadodavajet se, togd bo tečet i poslédněje písme, i dnije mēseca otvēcavajut svoim čislom, pridani bo bist dan prilagateľni mēsecu Pervaru. Pače ašče ne bi se vziskovali poslédnim písmenem, ne bi mogla obrěsti se pravo Sedmodesetnica v lěto přestupnoje tekuči Epaktě xxiv ili xxv, i písmeně Nedělně d c, jakože javno budet va vtorějem i tretjim pokazě o lěte 4088 i 3784. Na priklad: V lěto 2096 přestupno Epakta budet v a písmeně Nedělně A g. Ašče ubo črěz poslédněje písme, ježe jest g, vzličit se Prazdnici dvižimil, obrečut se Sedmodesetnica dne 11 Pervara, a Pepelnica 28 Pervara. Ašče li že nadodajet se jedin dan, pridet Sedmodesetnica dne 12 Pervara, iže jest Neděla, i Pepelnica dne 29 Pervara, iže jest Srěda. A Pasha i pročli Prazdnici padut v ti dni, iže izrečeni sut v tablici. Takođe v lěto 4088 přestupnoje, Epakta budet xxiv, a písmeně Nedělně d c. Ašče ubo vzličit se Prazdnici dvižimil črěz písme c, ježe jest poslédněje, obrečut se Sedmodesetnica dne 21 Pervara, i nadodavši jedin dan, dne 22 Pervara, iže jest Neděla. A Pepelnica padet v dan 10 Marča: česo radi ni čtože ne nadodavajet se, i proč. Paki v lěto 3784 přestupno, Epakta budet xxv, a písmeně Nedělně d c. Těmže pak črěz poslédněje c obrečut se Sedmodesetnica dne 21 Pervara, si rěč nadodavši 1 dne 22. Ašče li v obě si lěte dělajemo bilo bi črěz předněje písme d, ni čtože ne stvorilo se bi, poňeže pod Epaktama xxiv i xxv písme d ukazujet Sedmodesetnicu dne 15 Pervara, ježe lažno bilo bi, poňeže v to lěto poslédněje písme c prinosit Pashu dne 24 Aprila, i togo radi Sedmodesetnica prazdnuvati se imat dne 22 Pervara, ježe jest jasno, ašče ot dne Pashi vspet sačet se Neděje do Sedmodesetnice.

Po tom v prvoj tablici Pashovněj drevněj ispravleněj, o šuju předložihom Epaktam Zlataja čisla těmde redom, imže običaj běaše polagati je přede ispravlenja Koledara, da iz nih obrěli se bi Prazdnici dvižimil. Se že mi stvorihom togo radi, da bi každo mogal vziskati Pashu i pročaje Prazdnici dvižimilje ot Sboru Nicejskago daže do lěta 1582. A vasma těmde hudožstvjem iz Zlatih čisal tako razpoloženi Prazdnici dvižimil izvodet se, imže iz Epakt. Na priklad: iskusim, v kije dni si Prazdnici biše lěta 1450. Poňeže v to lěto Zlatoje čislo bist 7, a písme Nedělného d, ašče Zlatoje čislo 7 o šuju sučeje pojmem, i prvoje písme d pod nim slučajčeje se, obrečem přemo semu písmeni d Sedmodesetnicu dne 1 Pervara, Pepelnicu 18 Pervara, Pashu dne 5 Aprila, i proč.

Přišastvje Gospodně vsegda prazdnujet se v Nedělju bližajšuju prazdniku sv. Andreje Apostola, si rěč ot dne 27 Nojembra zaključno daže do dne 3 Dekembra zaključno, tako da tekučeje písme Nedělného, ježe v Kalendaru obrečut se ot dne 27 Nojembra daže do dne 3 Dekembra ukažet Nedělju Přišastvja. Na priklad: ašče písme Nedělného jest g, Neděla Přišastvja prideti v dan 2 Dekembra: jako tu jest v Kalendaru písme g i proč.

V poslédak na konci Pashovnu tablicu priložena jest tablica vrěmennaja mnogih lět, přemo kim obrětajut se vsi Prazdnici dvižimil, jaže tablica v istinu vzeta bist iz tablicu Pashovnu, iz nejuže vzeti se mogut besčisalnije inl za kajaždo lěta.

TABLICA PASHOVNA DREVNJAJA ISPRAVLJENA

Zlatoje číslo	Krug Epatski	Pisme nedělnio	Sedmode- setnica	Pepelnica	Pasha	Vznesenje	Petikosti	Tělo Hrstovo	Ned. po Petik.	Ned. prv. Prišastvja
16 5	xxij xxij xxj	d e f	18 Jenv. 19 20	4 Perv. 5 6	22 Mar. 23 24	30 Apr. 1 Maja	10 Maja 11 12	21 Maja 22 23	28 28 28	29 Nojem. 30 1 Dek.
13 2	xx xix	g	21	7	25	3	13	24	28	2
10	xvij xvij xvj	A b c	22 23 24	8 9 10	26 27 28	4 5 6	14 15 16	25 26 27	28 27 27	3 27 Nojem. 28
18 7	xv xiv	d e	25 26	11 12	29 30	7 8	17 18	28 29	27 27	29 30
15 4	xij xij xj	f g A	27 28 29	13 14 15	31 1 Apr. 2	9 10 11	19 20 21	30 31 1 Juna	27 27 27	1 Dek. 2 3
12	x ix	b c	30 31	16 17	3 4	12 13	22 23	2 3	26 26	27 Nojem. 28
1	vij vij vj	d e f	1 Perv. 2 3	18 19 20	5 6 7	14 15 16	24 25 26	4 5 6	26 26 26	29 30 1 Dek.
9	v v	g A	4 5	21 22	8 9	17 18	27 28	7 8	26 26	2 3
17	iv									
6	ij ij i	b c d	6 7 8	23 24 25	10 11 12	19 20 21	29 30 31	9 10 11	25 25 25	27 Nojem. 28 29
14 3	ix xxix	e f	9 10	26 27	13 14	22 23	1 Juna 2	12 13	25 25	30 1 Dek.
11	xxvij xxvij xxvj	g A b	11 12 13	28 1 Mar. 2	15 16 17	24 25 26	3 4 5	14 15 16	25 25 24	2 3 27 Nojem.
19 8	xxiv	c d	14 15	3 4	18 19	27 28	6 7	17 18	24 24	28 29
		e f g A b c	16 17 18 19 20 21	5 6 7 8 9 10	20 21 22 23 24 25	29 30 31 1 Juna 2 3	8 9 10 11 12 13	19 20 21 22 23 24	24 24 24 24 23 23	30 1 Dek. 2 3 27 Nojem. 28

TABLICA PASHOVNA NOVAJA ISPRAVLJENA

Pisme Nedělnio	Krug Epatski	Sedmode- setnica	Pepelnica	Pasha	Vznesenje	Petikosti	Tělo Hrstovo	Ned. po Petik.	Ned. prv. Prišastvja
D	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	18 Jenv. 25 Jenv. 1 Perv. 8 Perv. 15 Perv.	4 Perv. 11 Perv. 18 Perv. 25 Perv. 4 Mar.	22 Mar. 29 Mar. 5 Apr. 12 Apr. 19 Apr.	30 Apr. 7 Maja 14 Maja 21 Maja 28 Maja	10 Maja 17 Maja 24 Maja 31 Maja 7 Juna	21 Maja 28 Maja 4 Juna 11 Juna 18 Juna	28 27 26 25 24	29 Nojem. 29 29 29 29
E	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	19 Jenv. 26 Jenv. 2 Perv. 9 Perv. 16 Perv.	5 Perv. 12 Perv. 19 Perv. 26 Perv. 5 Mar.	23 Mar. 30 Mar. 6 Apr. 13 Apr. 20 Apr.	1 Maja 8 Maja 15 Maja 22 Maja 29 Maja	11 Maja 18 Maja 25 Maja 1 Juna 8 Juna	22 Maja 29 Maja 5 Juna 12 Juna 19 Juna	28 27 26 25 24	30 Nojem. 30 30 30 30
F	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	20 Jenv. 27 Jenv. 3 Perv. 10 Perv. 17 Perv.	6 Perv. 13 Perv. 20 Perv. 27 Perv. 6 Mar.	24 Mar. 31 Mar. 7 Apr. 14 Apr. 21 Apr.	2 Maja 9 Maja 16 Maja 23 Maja 30 Maja	12 Maja 19 Maja 26 Maja 2 Juna 9 Juna	23 Maja 30 Maja 6 Juna 13 Juna 20 Juna	28 27 26 25 24	1 Dek. 1 1 1 1
G	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	21 Jenv. 28 Jenv. 4 Perv. 11 Perv. 18 Perv.	7 Perv. 14 Perv. 21 Perv. 28 Perv. 7 Mar.	25 Mar. 1 Apr. 8 Apr. 15 Apr. 22 Apr.	3 Maja 10 Maja 17 Maja 24 Maja 31 Maja	13 Maja 20 Maja 27 Maja 3 Juna 10 Juna	24 Maja 31 Maja 7 Juna 14 Juna 21 Juna	28 27 26 25 24	2 Dek. 2 2 2 2
A	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	22 Jenv. 29 Jenv. 5 Perv. 12 Perv. 19 Perv.	8 Perv. 15 Perv. 22 Perv. 1 Mar. 8 Mar.	26 Mar. 2 Apr. 9 Apr. 16 Apr. 23 Apr.	4 Maja 11 Maja 18 Maja 25 Maja 1 Juna	14 Maja 21 Maja 28 Maja 4 Juna 11 Juna	25 Maja 1 Juna 8 Juna 15 Juna 22 Juna	28 27 26 25 24	3 Dek. 3 3 3 3
B	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	23 Jenv. 30 Jenv. 6 Perv. 13 Perv. 20 Perv.	9 Perv. 16 Perv. 23 Perv. 2 Mar. 9 Mar.	27 Mar. 3 Apr. 10 Apr. 17 Apr. 24 Apr.	5 Maja 12 Maja 19 Maja 26 Maja 2 Juna	15 Maja 22 Maja 29 Maja 5 Juna 12 Juna	26 Maja 2 Juna 9 Juna 16 Juna 23 Juna	27 26 25 24 23	27 Nojem. 27 27 27 27
C	23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 * 29 28 27 26 25 25 24	24 Jenv. 31 Jenv. 7 Perv. 14 Perv. 21 Perv.	10 Perv. 17 Perv. 24 Perv. 3 Mar. 10 Mar.	28 Mar. 4 Apr. 11 Apr. 18 Apr. 25 Apr.	6 Maja 13 Maja 20 Maja 27 Maja 3 Juna	16 Maja 23 Maja 30 Maja 6 Juna 13 Juna	27 Maja 3 Juna 10 Juna 17 Juna 24 Juna	27 26 25 24 23	28 Nojem. 28 28 28 28

TABLICA VRĚMENNAJA

PRAZNIKOV DVIŽIMI

Léta gospodná	Pisme Nedělno	Zlatoje číslo	Epakta	Sedmo- desetnica	Pepelnica	Pasha	Vznesenje	Petkost	Tělo Hrstovo	Indikt	Neděje po Petkost.	Neděja prva Prisastvja
1924	f e	6	xxiv	17 Perv.	5 Mar.	20 Apr.	29 Maja	8 Juna	19 Juna	7	24	30 Nojem.
1925	d	7	v	8 Perv.	25 Perv.	12 Apr.	21 Maja	31 Maja	11 Juna	8	25	29 Nojem.
1926	c	8	xvj	31 Jenv.	17 Perv.	4 Apr.	13 Maja	23 Maja	3 Juna	9	26	28 Nojem.
1927	b	9	xxvlij	13 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	10	24	27 Nojem.
1928	A g	10	vlij	5 Perv.	22 Perv.	8 Apr.	17 Maja	27 Maja	7 Juna	11	26	2 Dek.
1929	f	11	xix	27 Jenv.	13 Perv.	31 Mar.	9 Maja	19 Maja	30 Maja	12	27	1 Dek.
1930	e	12	*	16 Perv.	5 Mar.	20 Apr.	29 Maja	8 Juna	19 Juna	13	24	30 Nojem.
1931	d	13	xj	1 Perv.	18 Perv.	5 Apr.	14 Maja	24 Maja	4 Juna	14	26	29 Nojem.
1932	c b	14	xxij	24 Jenv.	10 Perv.	27 Mar.	5 Maja	15 Maja	26 Maja	15	27	27 Nojem.
1933	A	15	lij	12 Perv.	1 Mar.	16 Apr.	25 Maja	4 Juna	15 Juna	1	25	3 Dek.
1934	g	16	xlv	28 Jenv.	14 Perv.	1 Apr.	10 Maja	20 Maja	31 Maja	2	27	2 Dek.
1935	f	17	25	17 Perv.	6 Mar.	21 Apr.	30 Maja	9 Juna	20 Juna	3	24	1 Dek.
1936	e d	18	vj	9 Perv.	26 Perv.	12 Apr.	21 Maja	31 Maja	11 Juna	4	25	29 Nojem.
1937	c	19	xvlij	24 Jenv.	10 Perv.	28 Mar.	6 Maja	16 Maja	27 Maja	5	27	28 Nojem.
1938	b	1	xxlix	13 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	6	24	27 Nojem.
1939	A	2	x	5 Perv.	22 Perv.	9 Apr.	18 Maja	28 Maja	8 Juna	7	26	3 Dek.
1940	g f	3	xxj	21 Jenv.	7 Perv.	24 Mar.	2 Maja	12 Maja	23 Maja	8	28	1 Dek.
1941	e	4	lij	9 Perv.	26 Perv.	13 Apr.	22 Maja	1 Juna	12 Juna	9	25	30 Nojem.
1942	d	5	xlij	1 Perv.	18 Perv.	5 Apr.	14 Maja	24 Maja	4 Juna	10	26	29 Nojem.
1943	c	6	xxlv	21 Perv.	10 Mar.	25 Apr.	3 Juna	13 Juna	24 Juna	11	23	28 Nojem.
1944	b A	7	v	6 Perv.	23 Perv.	9 Apr.	18 Maja	28 Maja	8 Juna	12	26	3 Dek.
1945	g	8	xvj	28 Jenv.	14 Perv.	1 Apr.	10 Maja	20 Maja	31 Maja	13	27	2 Dek.
1946	f	9	xxvij	17 Perv.	6 Mar.	21 Apr.	30 Maja	9 Juna	20 Juna	14	24	1 Dek.
1947	e	10	vlij	2 Perv.	19 Perv.	6 Apr.	15 Maja	25 Maja	5 Juna	15	26	30 Nojem.
1948	d c	11	xlix	25 Jenv.	11 Perv.	28 Mar.	6 Maja	16 Maja	27 Maja	1	27	28 Nojem.
1949	b	12	*	13 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	2	24	27 Nojem.
1950	A	13	xj	5 Perv.	22 Perv.	9 Apr.	18 Maja	28 Maja	8 Juna	3	26	3 Dek.
1951	g	14	xxij	21 Jenv.	7 Perv.	25 Mar.	3 Maja	13 Maja	24 Maja	4	28	2 Dek.
1952	f e	15	lij	10 Perv.	27 Perv.	13 Apr.	22 Maja	1 Juna	12 Juna	5	25	30 Nojem.
1953	d	16	xlv	1 Perv.	18 Perv.	5 Apr.	14 Maja	24 Maja	4 Juna	6	26	29 Nojem.
1954	c	17	25	14 Perv.	3 Mar.	18 Apr.	27 Maja	6 Juna	17 Juna	7	24	28 Nojem.
1955	b	18	vj	6 Perv.	23 Perv.	10 Apr.	19 Maja	29 Maja	9 Juna	8	25	27 Nojem.
1956	A g	19	xvlij	29 Jenv.	15 Perv.	1 Apr.	10 Maja	20 Maja	31 Maja	9	27	2 Dek.
1957	f	1	xxlix	17 Perv.	6 Mar.	21 Apr.	30 Maja	9 Juna	20 Juna	10	24	1 Dek.
1958	e	2	x	2 Perv.	19 Perv.	6 Apr.	15 Maja	25 Maja	5 Juna	11	26	30 Nojem.
1959	d	3	xxj	25 Jenv.	11 Perv.	28 Mar.	7 Maja	17 Maja	28 Maja	12	27	29 Nojem.
1960	c b	4	lij	14 Perv.	2 Mar.	17 Apr.	26 Maja	5 Juna	16 Juna	13	24	27 Nojem.
1961	A	5	xlij	29 Jenv.	15 Perv.	2 Apr.	11 Maja	21 Maja	1 Juna	14	27	3 Dek.
1962	g	6	xxiv	18 Perv.	7 Mar.	22 Apr.	31 Maja	10 Juna	21 Juna	15	24	2 Dek.
1963	f	7	v	10 Perv.	27 Perv.	14 Apr.	23 Maja	2 Juna	13 Juna	1	25	1 Dek.
1964	e d	8	xvj	26 Jenv.	12 Perv.	29 Mar.	7 Maja	17 Maja	28 Maja	2	27	29 Nojem.
1965	c	9	xxvij	14 Perv.	3 Mar.	18 Apr.	27 Maja	6 Juna	17 Juna	3	24	28 Nojem.
1966	b	10	vlij	6 Perv.	23 Perv.	10 Apr.	19 Maja	29 Maja	9 Juna	4	25	27 Nojem.
1967	A	11	xix	22 Jenv.	8 Perv.	26 Mar.	4 Maja	14 Maja	25 Maja	5	28	3 Dek.
1968	g f	12	*	11 Perv.	28 Perv.	14 Apr.	23 Maja	2 Juna	13 Juna	6	25	1 Dek.
1969	e	13	xj	2 Perv.	19 Perv.	6 Apr.	15 Maja	25 Maja	5 Juna	7	26	30 Nojem.
1970	d	14	xxij	25 Jenv.	11 Perv.	29 Mar.	7 Maja	17 Maja	28 Maja	8	27	29 Nojem.
1971	c	15	lij	7 Perv.	24 Perv.	11 Apr.	20 Maja	30 Maja	10 Juna	9	25	28 Nojem.
1972	b A	16	xlv	30 Jenv.	16 Perv.	2 Apr.	11 Maja	21 Maja	1 Juna	10	27	3 Dek.
1973	g	17	25	18 Perv.	7 Mar.	22 Apr.	31 Maja	10 Juna	21 Juna	11	24	2 Dek.
1974	f	18	vj	10 Perv.	27 Perv.	14 Apr.	23 Maja	2 Juna	13 Juna	12	25	1 Dek.
1975	e	19	xvlij	26 Jenv.	12 Perv.	30 Mar.	8 Maja	18 Maja	29 Maja	13	27	30 Nojem.

KOLEDAR

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
JENVAR				
*	A	Kal.	1	Obrězanje gospodńe i Osmica Rođstva, Sugub II sanu. V Nedělju među Obrězanjem i Epifaniju sv. Imene Isusova, Sugub II sanu.
xxix	b	iv	2	Osmica Sv. Stěpana Prvomučenika, Prosti.
xxvlij	c	iiij	3	Osmica Sv. Ivana Ap. i Ev., Prosti.
xxvij	d	Prid.	4	Osmica Sv. Mladěnac Muč., Prosti.
xxvj	e	Non.	5	Navečerje Epifanije, Polusugub. Vspom. sv. Telesfora Papi i Muč.
25 xxv	f	vlij	6	Epifanija gospodńa, Sugub I sanu s Osmiceju oseбноju II reda. V Nedělju među Osmiceju Epifanije sv. Obitěli Isusa, Marije i Iosipa, Sugub veči. Vspom. Neděje i Osmice.
xxiv	g	vlij	7	O Osmici Epifanije, dan II Polusugub.
xxliij	A	vj	8	O Osmici, dan III Polusugub.
xxij	b	v	9	O Osmici, dan IV Polusugub.
xxj	c	iv	10	O Osmici, dan V Polusugub.
xx	d	liij	11	O Osmici, dan VI Polusugub. Vspom. sv. Igina Papi i Muč.
xix	e	Prid.	12	O Osmici, dan VII Polusugub.
xvliij	f	Idib.	13	Osmica Epifanije, Sugub veči.
xvij	g	xix	14	Sv. Ilarija Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. sv. Felicija Prezv. i Muč.
xvj	A	xvliij	15	Sv. Pavla prvago Pustinnika Isp., Sugub. Vspom. sv. Mavra Av.
xv	b	xvij	16	Sv. Marcela I Papi i Muč., Polusugub.
xlv	c	xvj	17	Sv. Antona Avata, Sugub.
xliij	d	xv	18	Prěstol sv. Petra v Rímě, Sugub veči. Vspom. sv. Pavla Ap. i sv. Priski Děvi i Muč.
xij	e	xiv	19	Sv. Marija, Marti, Avdifacija i Abaha Muč., Prosti. Vspom. sv. Kanuta Čės., Muč.
xj	f	xliij	20	Sv. Fabijana Papi i Sebastijana Muč., Sugub.
x	g	xlij	21	Sv. Agńe Děvi i Muč., Sugub.
lx	A	xj	22	Sv. Vincenca i Anastazija Muč., Polusugub.
vlij	b	x	23	Sv. Rajmunda ot Peńafort Ispov., Polusugub. Vspom. sv. Emerencijani Děvi i Muč.
vlij	c	ix	24	Sv. Timotěja Ep. i Muč., Sugub.
vj	d	vliij	25	Obraćenje sv. Pavla Ap., Sugub veči. Vsp. sv. Petra Ap.
v	e	vij	26	Sv. Polikarpa Ep. i Muč., Sugub.
iv	f	vj	27	Sv. Ivana Zlatoustu Ep., Ispov. i crkv. Nauč., Sugub.
liij	g	v	28	Sv. Agńe Děvi i Muč. vtoroje, Prosti.
lij	A	iv	29	Sv. Frančiska Salesija Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
lj	b	liij	30	Sv. Martini Děvi i Muč., Polusugub.
l	c	Prid.	31	Sv. Petra Nolaska Isp., Sugub.
PERVAR				
xxix	d	Kal.	1	Sv. Ignacija Ep. i Muč., Sugub.
xxvlij	e	iv	2	Očišćenja bl. Děvi Marije, Sugub II sanu.
xxvij	f	liij	3	Sv. Blaža Ep. i Muč., Prosti.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
25 xxvj	g	Prid.	4	Sv. Andrěja Korsini Ep. i Isp., Sugub.
xxv xxiv	A	Non.	5	Sv. Agati Děvi i Muč., Sugub.
xxlij	b	vij	6	Sv. Tita Ep. i Isp., Sugub. Vspom. sv. Doroteje Děvi i Muč.
xxij	c	vij	7	Sv. Romualda Avata, Sugub.
xxj	d	vj	8	Sv. Ivana ot Mati Isp., Sugub.
xx	e	v	9	Sv. Kurila Ep. Aleksandrijska Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. sv. Apolonije Děvi i Muč.
xix	f	iv	10	Sv. Sholastiki Děvi, Sugub.
xvlij	g	ij	11	Javlenje bl. Děvi Marije neskvrrnije , Sugub veći.
xvij	A	Prid.	12	Sv. sedmi Osnovatel Činu Rab bl. D. M. Ispov., Sugub.
xvj	b	Idib.	13	
xv	c	xvj	14	Sv. Valentina Prezv. i Muč., Prosti.
xiv	d	xv	15	Sv. Favstina i Ioviti Muč., Prosti.
xlij	e	xiv	16	
xij	f	xlij	17	
xj	g	xij	18	Sv. Simeona Ep. i Muč., Prosti.
x	A	xj	19	
ix	b	x	20	
vij	c	ix	21	
vij	d	vij	22	Prěstol sv. Petra Ap. v Antiohii , Sugub veći. Vspom. sv. Pavla Ap.
vj	e	vij	23	Sv. Petra Damijana Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. Navečerja.
v	f	vj	24	Sv. Matije Ap. , Sugub II sanu.
iv	g	v	25	
lij	A	iv	26	
ij	b	lij	27	
j	c	Prid.	28	

V lěto přestupnoje Pervar imat dnij 29, i Prazdnik sv. Matije slavit se dne 25. Pervara, i dva kraty gla-
golet se Sexto Calendas dne 24 i 25, i pisme nedějno
vzetoje měseca Jenvara přeměňajet se v přědhodečeje,
sirěc ašče v Jenvari bě nedějno pisme A, přeměnit se
v přědhodečeje, ježe jest g, i t. d. a pisme f služiti dva
kraty dne 24 i 25.

MARČ

•	d	Kal.	1	
xxix	e	vj	2	
xxvlij	f	v	3	
xxvij	g	iv	4	Sv. Kažimira Isp., Polusugub. Vspom. sv. Lucija I Papi i Muč.
xxvj	A	ij	5	
25 xxv	b	Prid.	6	Sv. Perpetuje i Felciti Muč., Sugub.
xxiv	c	Non.	7	Sv. Tomi iz Akvina Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
xxlij	d	vij	8	Sv. Ivana ot Boga Isp., Sugub.
xxij	e	vij	9	Sv. Franciski Rimłaniše Sugub.
xxj	f	vj	10	Sv. Četirdeset Mučenik, Polusugub.
xx	g	v	11	
xix	A	iv	12	Sv. Grgura I Papi, Isp. i crkv. Nauč., Sugub.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xvlij	b	ilj	13	
xvij	c	Prid.	14	
xvj	d	Idib.	15	
xv	e	xvij	16	
xlv	f	xvj	17	Sv. Patricija Ep. i Isp., Sugub.
xlij	g	xv	18	Sv. Kurila Ep. Jerusolimska, Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
xij	A	xiv	19	Sv. Iosipa Obručnika B. M. D., Isp. Sugub i sanu.
xj	b	xilj	20	
x	c	xij	21	Sv. Benedikta Avata, Sugub veći.
ix	d	xj	22	
vlij	e	x	23	
vij	f	lx	24	Sv. Gavriela Arhangela, Sugub veći.
vj	g	vlij	25	Blagovješćenje B. M. D., Sugub i sanu.
v	A	vij	26	
iv	b	vj	27	Sv. Ivana Damašćanina Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
lij	c	v	28	Sv. Ivana ot Kapistrana Isp., Polusugub.
ij	d	iv	29	
j	e	ilj	30	
*	f	Prid.	31	
V petak po Neděli Muki Sedmi Bolěznij B. M. D., Sugub veći, Vspom. Ferije.				
APRIL				
xxlx	g	Kal.	1	
xxvlij	A	iv	2	Sv. Frančiska ot Pavli Isp., Sugub.
xxvij	b	ilj	3	
25 xxvj	c	Prid.	4	Sv. Izidora Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
xxv xxiv	d	Non.	5	Sv. Vincenca Fererija Isp., Sugub.
xxlij	e	vlij	6	
xxij	f	vij	7	
xxj	g	vj	8	
xx	A	v	9	
xlx	b	iv	10	
xvlij	c	ilj	11	Sv. Leona I Papi, Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
xvij	d	Prid.	12	
xvj	e	Idib.	13	Sv. Ermenegilda Muč., Polusugub.
xv	f	xvlij	14	Svetago Ijustina Muč., Sugub. Vspom. sv. Tiburcija, Valerijana i Maksima Muč.
xlv	g	xvij	15	
xlij	A	xvj	16	
xij	b	xv	17	Sv. Aniceta Papi i Muč., Prosti.
xj	c	xiv	18	
x	d	xilj	19	
ix	e	xij	20	
vlij	f	xj	21	Sv. Anselma Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
vij	g	x	22	Sv. Sotera i Kaja Arh. i Muč., Polusugub.
vj	A	ix	23	Sv. Ğeorgija Muč., Polusugub.
v	b	vlij	24	Sv. Fidela ot Sigmaringi Muč., Sugub.
iv	c	vij	25	Sv. Marka Evangelista, Sugub II sanu.
lij	d	vj	26	Sv. Klita i Marcelina Arh. i Muč., Polusugub.
ij	e	v	27	Sv. Petra Kanisija Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
j	f	iv	28	Sv. Pavla ot Križa. Isp., Sugub.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xxix	g A	ilj Prid.	29 30	<p>Sv. Petra Muč., Sugub. Sv. Katarini Senensklje Dēvi, Sugub.</p> <p>V srēdu među II sedmiceju po Osmici Pashi slavni prazdnik Sv. Iosipa, Obručnika B. M. D., Isp. i obćeje Crkve Zaščitnika, Sugub I sanu s Osmiceju obćeju.</p> <p>V srēdu među III Sedmiceju po Osmici Pashi, Osmica sv. Iosipa, Sugub veći.</p>
MAJ				
xxvlij xxvij xxvj	b c d	Kal. vj v	1 2 3	<p>Sv. Pillpa i Jakova Apostolu, Sugub II sanu. Sv. Atanasija Ep., Isp. i crkv. Nauč. Sugub. Obrētenje sv. Križa, Sugub II sanu. Vspom. sv. Aleksandra I Papi, Evencija, Teodula Muč., i Juvenala Ep. i Isp.</p>
25 xxv xxiv xxlij xxij xxj xx xix	e f g A b c d	iv ilj Prid. Non. vilj vlj vj	4 5 6 7 8 9 10	<p>Sv. Moniki Vdovi, Sugub. Sv. Piija V Papi i Isp., Sugub. Sv. Ivana prēd Vlaškimi vratl, Sugub veći. Sv. Stanislava Ep. i Muč., Sugub. Javlenje Sv. Mihovila Arhangēla, Sugub veći. Sv. Grgura Nazianzina Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Sv. Antonina Ep. i Isp., Sugub. Vspom. sv. Gordijana i Epimaha, Muč.</p>
xvlij xvij	e f	v iv	11 12	<p>Sv. Nereja, Ahileja, i Domitili Dēvi, i Pankracija Muč., Polusugub.</p>
xvj xv xiv xlij xij xj x	g A b c d e f	ilj Prid. Idib. xvij xvj xv xiv	13 14 15 16 17 18 19	<p>Sv. Bonifacija Muč., Prosti. Sv. Ivana Krstiteja de la Salle Isp., Sugub. Sv. Ubalda Ep. i Isp., Polusugub. Sv. Pashala Bajlona Isp., Sugub. Sv. Venancija Muč., Sugub. Sv. Petra Celestina Papi i Isp., Sugub. Vspom. sv. Pudencijani Dēvi.</p>
ix vlij vij vj v iv	g A b c d e	xlij xij xj x ix vilj	20 21 22 23 24 25	<p>Sv. Bernardina Senenskago Isp., Polusugub.</p>
lij ij	f g	vij vj	26 27	<p>Sv. Pillpa Nerija Isp., Sugub. Vspom. sv. Elevterija Papi i Muč. Sv. Bedl Častnago Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. sv. Ivana I Papi i Muč.</p>
j * xxix xxvlij	A b c d	v iv ilj Prid.	28 29 30 31	<p>Sv. Avgustina Ep. i Isp., Sugub. Sv. Marije Magdaliēne ot Pacih, Polusugub. Sv. Felicija I Papi i Muč., Prosti. Sv. Angēli Merici Dēvi, Sugub. Vspom. sv. Petronili Dēvi.</p> <p>V petak po Osmici přěsv. Tēla Hrstova prěsv. Srdca Isusova, Sugub I sanu.</p>

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
JUN				
xxvij	e	Kal.	1	
25 xxvj	f	iv	2	Sv. Marcelina, Petra i Erazma Ep., Muč., Prostl.
xxv xxiv	g	liij	3	
xxliij	A	Prid.	4	Sv. Frančiska Karačola Isp., Sugub.
xxij	b	Non.	5	Sv. Bonifacija Ep. i Muč., Sugub.
xxj	c	vliij	6	Sv. Norberta Ep. i Isp., Sugub.
xx	d	vij	7	
xix	e	vj	8	
xvliij	f	v	9	Sv. Prima i Felicijana Muč., Prostl.
xvliij	g	iv	10	Sv. Margariti Čės. Vdovi, Polusugub.
xvj	A	liij	11	Sv. Barnabi Apost. , Sugub veći.
xv	b	Prid.	12	Sv. Ivana ot sv. Fakunda Isp., Sugub. Vspom. sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč.
xlv	c	Idib.	13	Sv. Antona ot Padvi Isp., Sugub.
xliij	d	xvliij	14	Sv. Vasilija Vel. Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
xlij	e	xvij	15	Sv. Vida, Modesta i Krešencije Muč., Prostl.
xj	f	xvj	16	
x	g	xv	17	
ix	A	xlv	18	Sv. Eprěma Sirina Dijak., Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. sv. Marka i Marcelijana Muč.
vliij	b	xliij	19	Sv. Julijani ot Falkonerih Děvi, Sugub. Vspom. sv. Ğervasilija i Protazija Muč.
vlij	c	xlij	20	Sv. Silverija Papi i Muč., Prostl.
vj	d	xj	21	Sv. Alojzija Gonzagi Isp., Sugub.
v	e	x	22	Sv. Pavlina Ep. i Isp., Sugub.
iv	f	ix	23	Navečerje.
liij	g	vliij	24	Rodstvo Sv. Ivana Krstiteja , Sugub I sanu s Osmiceju prostoju.
lij	A	vij	25	Sv. Gulielma Avata, Sugub. Vspom. Osmice sv. Ivana.
j	b	vj	26	Sv. Ivana i Pavla Muč., Sugub. Vspom. Osmice.
.	c	v	27	O IV dni među Osmiceju sv. Ivana Krst., Polusugub.
xxix	d	iv	28	Sv. Ireněja Ep. i Muč., Sugub. Vspom. Osmice i Navečerja.
xxvliij	e	liij	29	Sv. Petra i Pavla Ap. , Sugub. I sanu s Osmiceju prostoju.
xxvij	f	Prid.	30	Vspom. sv. Pavla Ap. , Sugub veći. Vspom. sv. Petra Ap. i Osmice sv. Ivana Krst.
JULIJ				
xxvj	g	Kal.	1	Častnějšeje Krve G. N. I. H. , Sugub II sanu. Vspom. Osmice sv. Ivana Krstiteja.
25 xxv	A	vj	2	Posěćenje bl. Děvi Marije , Sugub II sanu. Vspom. sv. Procesa i Martinijana Muč.
xxiv	b	v	3	Sv. Leona II Papi i Isp., Polusugub. Vspom. Osmice sv. Petra i Pavla Ap.
xxliij	c	iv	4	O VI dni među Osmiceju, Polusugub.
xxlij	d	liij	5	Sv. Antonija Marije Zakarije Isp., Sugub. Vspom. Osmice.
xxj	e	Prid.	6	Osmica sv. Petra i Pavla Ap. , Sugub veći.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xx	f	Non.	7	Sv. Kurila i Metoda Arhijer. i Ispovědniku, Sugub.
xix	g	vij	8	Sv. Ellsavti Čės., Vdovi, Polusugub.
xviiij	A	vij	9	
xvij	b	vj	10	Sv. Sedmera Bratje, Rufini že i Sekundi Děv i Muč., Polusugub.
xvj	c	v	11	Sv. Pija I Papi i Muč., Prosti.
xv	d	iv	12	Sv. Ivana Gvalberta Avata, Sugub. Vspom. sv. Nabora i Felicija Muč.
xiv	e	lij	13	Sv. Anaklita Papi i Muč., Polusugub.
xliij	f	Prid.	14	Sv. Bonaventuri Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub.
xlij	g	Idib.	15	Sv. Enrika Čėsara, Isp., Polusugub.
xj	A	xvij	16	Vspom. bl. Děvi Marije ot gori Karmilskije, Sugub veći.
x	b	xvj	17	Sv. Aleksija Isp., Polusugub.
ix	c	xv	18	Sv. Kamila ot Lelih Isp., Sugub. Vspom. sv. Simpo- rosi sa sedmero sinov Muč.
viiij	d	xiv	19	Sv. Vincenca ot Pavla Isp., Sugub.
vij	e	xliij	20	Sv. Jeronima Emilijana Isp., Sugub. Vspom. sv. Mar- gariti Děvi i Muč.
vj	f	xlij	21	Sv. Praksedi Děvi, Prosti.
v	g	xj	22	Sv. Marije Magdalińe Pokornice, Sugub.
iv	A	x	23	Sv. Apolinara Ep. i Muč., Sugub. Vspom. sv. Liborija Ep., Isp.
liij	b	ix	24	Navečerje. Vspom. sv. Hristini Děvi i Muč.
ij	c	viiij	25	Sv. Jakova Ap., Sugub II sanu. Vspom. sv. Hrstofo- ra Muč.
j	d	vij	26	Sv. Anni Matere B. D. M., Sugub II sanu.
.	e	vj	27	Sv. Panteliona Muč., Prosti.
xxix	f	v	28	Sv. Nazarija, Celsa Muč., Viktora I Papi i Muč. i Ino- cenca I Papi i Isp., Polusugub.
xxviiij	g	iv	29	Sv. Marti Děvi, Polusugub. Vspom. sv. Felicija II Papi, Simplicija, Faustina i Beatrice Muč.
xxvij	A	lij	30	Sv. Avdona i Senena Muč., Prosti.
25 xxvj	b	Prid.	31	Sv. Ignacija Lojoli Isp., Sugub.

AVGUST

xxv xxiv	c	Kal.	1	Sv. Petra Ap. u Uzu, Sugub večí. Vspom. sv. Pavla Ap. i sv. Mahavěj Muč.
xxliij	d	iv	2	Sv. Alfonza Marije Ligorija Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. sv. Stěpana I Papi i Muč.
xxlij	e	lij	3	Obrětenje sv. Stěpana Prvomučeníka, Polusugub.
xxj	f	Prid.	4	Sv. Dominika Isp., Sugub večí.
xx	g	Non.	5	Osvećenje sv. Marije ot Sněga, Sugub večí.
xix	A	viiij	6	Prěobraženje gospodńe, Sugub II sanu. Vspom. sv. Sik- sta, Felicisima i Agapita Muč.
xviiij	b	vij	7	Sv. Kajetana Isp., Sugub. Vspom. sv. Dunata Ep. i Muč.
xvij	c	vj	8	Sv. Cirijska, Largija i Smaragda Muč., Polusugub.
xvj	d	v	9	Navečerje. Vspom. sv. Romana Muč.
xv	e	iv	10	Sv. Lovrenca Muč., Sugub II sanu s Osmiceju prostoju.
xiv	f	lij	11	Sv. Tiburcija i Susani Muč., Prosti.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xlij	g	Prid.	12	Sv. Klari Dēvi, Sugub.
xij	A	Idib.	13	Sv. Ipolita i Kašana Muč., Prosti.
xj	b	xix	14	Navečerje. Vspom. sv. Evsebija Isp.
x	c	xvlij	15	Vznesenje bl. Dēvi Marije , Sugub I sanu s Osmiceju obćeju.
ix	d	xvij	16	Sv. Ioahima, Otca B. M. D. Isp. , Sugub II sanu.
vlij	e	xvj	17	Sv. Jacinta Isp., Sugub. Vspom. Osmice Vznesenja i osmago dne sv. Lovrenca Muč.
vij	f	xv	18	O IV dni među Osmiceju Vznesenja, Polusugub. Vspom. sv. Agapita Muč.
vj	g	xiv	19	O V dni među Osmiceju, Polusugub.
v	A	xlij	20	Sv. Bernarda Avata, Isp. i crkv. Nauč. Sugub. Vspom. Osm.
iv	b	xij	21	Sv. Ivani Franciski Fremiot ot Šantal Vdovi, Sugub. Vspom. Osm.
ilj	c	xj	22	Osmica Vznesenja bl. Dēvi Marije , Sugub veći. Vspom. sv. Timotēja, Ipolita Ep. i Sumporijana Muč.
ij	d	x	23	Sv. Pilipa Benicija Isp., Sugub. Vspom. Navečerja.
j	e	ix	24	Sv. Bartoloměja Ap. , Sugub II sanu.
.	f	vlij	25	Sv. Ludovika Čēsara, Isp., Polusugub.
xxlx	g	vij	26	Sv. Zefirina Papi i Muč., Prosti.
xxvlij	A	vj	27	Sv. Iosipa Kalasancija Isp., Sugub.
xxvij	b	v	28	Sv. Avgustina Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub. Vspom. sv. Ermeta Muč.
xxvj	c	iv	29	Usěknovenje glavi sv. Ivana Krst. , Sugub veći. Vspom. sv. Sabini Muč.
25 xxv	d	ilj	30	Sv. Rozi Limanskije Dēvi, Sugub. Vspom. sv. Felicija i Adavkta, Muč.
xxiv	e	Prid.	31	Sv. Rajmunda Nerođena Isp., Sugub.

SEKTEBR

xxilj	f	Kal.	1	Sv. Egidija Avata, Prosti. Vspom. sv. oboju na desete Bratje Muč.
xxij	g	iv	2	Sv. Stěpana Čēsara, Isp., Polusugub.
xxj	A	ilj	3	
xx	b	Prid.	4	
xix	c	Non.	5	Sv. Lovrenca Ijustinijana Ep. i Isp., Polusugub.
xvlij	d	vlij	6	
xvij	e	vij	7	
xvj	f	vj	8	Rođstvo bl. Dēvi Marije , Sugub II sanu s Osmiceju prostoju. Vspom. sv. Adrijana Muč.
xv	g	v	9	Sv. Gorgonija Muč., Prosti.
xiv	A	iv	10	Sv. Nikoli ot Tolentina Isp., Sugub.
xilj	b	ilj	11	Sv. Prota i Jacinta Muč., Prosti.
xij	c	Prid.	12	Prěsv. Imene Marije , Sugub veći.
xj	d	Idib.	13	
x	e	xvlij	14	Vazdvizenje sv. Križa , Sugub veći.
ix	f	xvij	15	Sedmi Bolěznij bl. Dēvi Marije , Sugub II sanu. Vspom. sv. Nikomeda Muč.
vlij	g	xvj	16	Sv. Korněla i Čubrijana Arh. i Muč., Polusugub. Vspom. sv. Evfemije, Lucije i Ğeminijana Muč.
vij	A	xv	17	Načrtanje sv. Ran, sv. Franciska Isp., Sugub.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
vj	b	xiv	18	Sv. Iosipa ot Kupertina Isp., Sugub.
v	c	xlij	19	Sv. Jenvara Ep. i družini Muč., Sugub.
iv	d	xij	20	Sv. Evstahija i družini Muč. Sugub. Vspom. Navečerja.
iiij	e	xj	21	Sv. Matěja Ap. i Evang. , Sugub II sanu.
ij	f	x	22	Sv. Tomi ot Villanovi Ep. i Isp., Sugub. Vspom. sv. Mavricija i družini Muč.
j	g	ix	23	Sv. Lina Papi i Muč. Polusugub. Vspom. sv. Tekli Děvi i Muč.
*	A	vlij	24	Bl. Marije ot Mazdi , Sugub večl.
xxix	b	vij	25	
xxvlij	c	vj	26	Sv. Čubrijana i Ijustini Muč., Prosti.
xxvij	d	v	27	Sv. Kuzmi i Domijana Muč., Polusugub.
25 xxvj	e	iv	28	Sv. Večeslava Vođa Muč., Polusugub.
xxv xxiv	f	iiij	29	Osvećenje sv. Mihovila Arhangěla , Sugub I sanu.
xxlij	g	Prid.	30	Sv. Jerolima Prezv., Isp. i crkv. Nauč., Sugub.

OKTOBR

xxij	A	Kal.	1	Sv. Remigija Ep. i Isp., Prosti.
xxj	b	vj	2	Sv. Angel Stražan , Sugub večl.
xx	c	v	3	
xix	d	iv	4	Sv. Frančiska Isp. , Sugub večl.
xvlij	e	iiij	5	Sv. Placida i družini Muč., Prosti.
xvij	f	Prid.	6	Sv. Brunona Isp., Sugub.
xvj	g	Non.	7	Prěsv. Rozarija bl. Děvi Marije , Sugub II sanu. Vspom. sv. Marka Papi i Isp., i sv. Sergija, Baha, Marcela, i Apuleja Muč.
xv	A	vlij	8	Sv. Birgiti Vdovi, Sugub.
xiv	b	vij	9	Sv. Dionisija, Rustika i Elevterija Muč., Polusugub.
xlij	c	vj	10	Sv. Frančiska Borğlje Isp., Polusugub.
xij	d	v	11	
xj	e	iv	12	
x	f	iiij	13	Sv. Edvarda Česara, Isp., Polusugub.
ix	g	Prid.	14	Sv. Kalista Papi i Muč., Sugub.
vlij	A	Idib.	15	Sv. Terezi Děvi, Sugub.
vij	b	xvij	16	
vj	c	xvj	17	Sv. Edviğe Vdovi. Polusugub.
v	d	xv	18	Sv. Luki Evangelista , Sugub II sanu.
iv	e	xiv	19	Sv. Petra ot Alkantari Isp., Sugub.
iiij	f	xlij	20	Sv. Ivana Kancija Isp., Sugub.
ij	g	xij	21	Sv. Ilarlona Avata, Prosti. Vspom. sv. Ursuli i druž. Děv i Muč.
j	A	xj	22	
*	b	x	23	
xxix	c	ix	24	
xxvlij	d	vlij	25	Sv. Krisanta i Darije Muč., Prosti.
xxvij	e	vij	26	Sv. Evarista Papi i Muč., Prosti.
xxvj	f	vj	27	Navečerje.
25 xxv	g	v	28	Sv. Simuna i Ijudi Ap. , Sugub II sanu.
xxiv	A	iv	29	
xxlij	b	iiij	30	
xxij	c	Prid.	31	Navečerje. - V nedělju posleđnju G. N. Isu-Hrsta Česara.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
NOJEMBR				
xxj	d	Kal.	1	Vsěh Svetih , Sugub I sanu s Osmiceju obćeju.
xx	e	iv	2	Vspominanje vsěh věrnihi Umrših, Sugub .
xix	f	lii	3	O III dni među Osmiceju Vsěh Svetih, Polusugub .
xvlii	g	Prid.	4	Sv. Karla Ep. i Isp., Sugub . Vspom. Osmice i sv. Vitala i Agrikoli Muč.
xvli	A	Non.	5	O V dni među Osmiceju, Polusugub .
xvj	b	viii	6	O VI dni među Osmiceju, Polusugub .
xv	c	vii	7	O VII dni među Osmiceju, Polusugub .
xiv	d	vi	8	Osmica Vsěh Svetih , Sugub veći. Vpom. sv. Četir Věnčanih Muč.
xlii	e	v	9	Osvećenje Arhibasiliki přěsv. Spasiteja , Sugub II sanu. Vspom. sv. Teodora Muč.
xli	f	iv	10	Sv. Andreja Avelina Isp., Sugub . Vspom. sv. Tripuna, Respicija i Ninpi Děvi, Muč.
xj	g	lii	11	Sv. Martina Ep. i Isp., Sugub . Vspom. sv. Meni Muč.
x	A	Prid.	12	Sv. Martina Papi i Muč., Polusugub .
ix	b	Idib.	13	Sv. Didaka Isp., Polusugub .
viii	c	xviii	14	Sv. Iosapata Ep. i Muč., Sugub .
vii	d	xvii	15	Sv. Gertrudi Děvi, Sugub .
vj	e	xvj	16	
v	f	xv	17	Sv. Grgura Čudotvorca Ep. i Isp., Polusugub .
iv	g	xiv	18	Osvećenje Basiliku sv. Ap. Petra i Pavla , Sugub veći.
lii	A	xlii	19	Sv. Elisavti Vdovi, Sugub . Vspom. sv. Poncijana Papi i Muč.
li	b	xli	20	Sv. Felicija Valežkago Isp., Sugub .
l	c	xj	21	Představlenje bl. Děvi Marije , Sugub veći.
*	d	x	22	Sv. Cecilije Děvi i Muč. Sugub .
xxix	e	ix	23	Sv. Klimenta Papi i Muč., Sugub . Vspom. sv. Felicit Muč.
xxviii	f	viii	24	Sv. Ivana ot Křiža Isp., Sugub . Vspom. sv. Hrsogona Muč.
xxvii	g	vii	25	Sv. Katarini Děvi i Muč., Sugub .
25 xxvj	A	vj	26	Sv. Silvestra Avata, Sugub . Vspom. sv. Petra Aleksandrij. Ep. i Muč.
xxv xxiv	b	v	27	
xxlii	c	iv	28	
xxi	d	lii	29	Navečerje. Vspom. sv. Saturnina Muč.
xxj	e	Prid.	30	Sv. Andreja Ap. , Sugub II sanu.
DEKEMBR				
xx	f	Kal.	1	
xix	g	iv	2	Sv. Bibijani Děvi i Muč., Polusugub .
xviii	A	lii	3	Sv. Franciska Saverija Isp. , Sugub veći.
xvj	b	Prid.	4	Sv. Petra Zlatoslova Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub . Vspom. sv. Barbari Děvi i Muč.
xvj	c	Non.	5	Vspominanje sv. Savi Avata.
xv	d	viii	6	Sv. Nikoli Ep. i Isp., Sugub .
xiv	e	vii	7	Sv. Ambroza Ep., Isp. i crkv. Nauč., Sugub . Vspom. Navečerja.

Krug Epatski	P. N.		D. M.	M Ě S E C
xlij	f	vj	8	Neskrvrnoje Začetje bl. Marije Dēvi , Sugub I sanu s Osm. obćeju.
xlj	g	v	9	O II dni među Osmiceju Začetja, Polusugub .
xj	A	iv	10	O III dni među Osmiceju, Polusugub . Vspom. sv. Melhijada Papi i Muč.
x	b	ilj	11	Sv. Damasa I Papi i Isp., Sugub . Vspom. Osmice.
ix	c	Prid.	12	O V dni među Osmiceju, Polusugub .
vlij	d	Idib.	13	Sv. Lucije Dēvi i Muč., Sugub . Vspom. Osmice.
vij	e	xix	14	O VII dni među Osmiceju, Polusugub .
vj	f	xvlij	15	Osmica neskrvrnnago Začetja bl. Marije Dēvi , Sugub veči.
v	g	xvij	16	Sv. Evseblja, Ep. i Muč., Polusugub .
iv	A	xvj	17	
ilj	b	xv	18	
ij	c	xiv	19	
j	d	xilj	20	Navečerje.
*	e	xij	21	Sv. Tomi Ap. , Sugub II sanu.
xxix	f	xj	22	
xxvilj	g	x	23	
xxvij	A	ix	24	Navečerje.
xxvj	b	vlij	25	Rođstvo G. N. I. H. , Sugub I sanu s Osmiceju osebnoju III redu. Vspom. sv. Anastazije Muč. na 2. Misě.
25 xxv	c	vij	26	Sv. Stěpana Prvomuč. , Sugub II sanu s Osm. prostoju, Vspom. Osmice Rođstva.
xxiv	d	vj	27	Sv. Ivana Ap. i Ev. , Sugub II sanu s Osm. prostoju. Vspom. Osmice Rođstva.
xxilj	e	v	28	Sv. Mladěnac Muč. , Sugub II sanu s Osm. prostoju. Vspom. Osmice Rođstva.
xxlj	f	iv	29	Sv. Tomi Ep. i Muč., Sugub . Vspom. Osmice.
xxj	g	ilj	30	O VI dni među Osmiceju Rođstva. Polusugub .
19 xx	A	Prid.	31	Sv. Silvestra Papi i Isp., Sugub . Vspom. Osmice.

Epakta si 19 (črna) upotrěblajet se takmo kogda togođe lěta stěcajet se sa Zlatim čislom XIX.



ZAKON HRANIMI V SLUŽENJI MISI

I - Ugotovanje Jerēja služiti hotečago



Jerěj hotej služiti Misu, stvor přede tainstvenuju Ispověď, ašče trěbě jest, i svršiv poně Utrnju i Slavoslovje, budi několiko v Molitvě: i rci nizu postavljeni Molitvi po podobnu vrěmeni. Taže pristupit k městu ugotovanu v Ríznici ili inde, ideže sut misnlje rízi, i ino potřěbno na službu, vazmet Misal, iščet Misu, pročtet, i položít znamenja kde čto reči imat. Po tom umljet rucě, glagoľe Molitvu nizu položenu. Taže ugotovit Kalež (iže imat býti zlatan ili srebrěn, ili poně čaška jemu budi srebrěna v nutrjudu pozlaćena, i v kup Patěna takode pozlaćena, vse Episkopom osvećeno), vrh ustan jeho položít čist Čistilník, i vrhu jeho Patenu s Oštľjeju čěloju, juže, ašče trěbě jest, lagko otret ot krupic, i pokrijet ju maloju Paloju Iněnoju, taže svilnim rubcem: vrh rubca položít mošnu cvěta podobna rizam, imějuću vnutřě sgľbani Tělesník, iže býti imat takmo Iněn, ni že svľloju, ni zlatom protkan po srědě, na vesma běl, i blagoslovľen v kup s Palloju Episkopom ili Iněm vlast imućim.

2 Si tako ustroiv pristupit k rizam, ježe da ne budut rastrzani, ni rašveni, na čěli, i podobno čisti, i krasni, i takode blagoslovľeni Episkopom, ili iněm vlast imućim: ideže obuven, i odějan rizami sebě pristojěćimi, ihže vněšňaja da dosežet poně do gleznju; oblěci se, ašče jest Dostojanstveník mirskí vrhu roketa, ašče jest Dostojanstveník redovní ili In Jerěj mirskí vrhu koti, ašče udobno iměti se možet, inače bez něje vrhu obćeje odeďi, glagoľe ka koľimžde svoje Molitvi nizu položeni.

3 I převěje vzem Naglavník pri krah i zavezkah čěľujet-i po srědě, ideže jest križ, i položít na hlavu, i abje spustit na vrat, i tēm prikriv ovratník odeďe, provedet zavezki pod pazuh, i obved s zadí dovedet přěd prsi, i zavezet. Taže oblěćet Bělu rizu, podloživ hlavu, po tom nategnet desní rukav na mišcu desnuju, i ľěvi na ľěvuju. Tuďe Bělu rizu pristroit k těľu, vazdvľgnet s přědi, i o boku ot sudu i tudu, i přěpojašet se pojasa, iže sluga jemu podajet s zadí. Sluga podvľgnet Bělu rizu vrhu pojasa na okolo, da častno visit, i pokrívajet odeďe; i vskrilje jeje prľežno uravnit da otstolť jedínako ot zemľe, aki za prst visinl. Jerěj vazmet Naručník, čěľujet po srědě križ, i položít na ľěvuju mišcu. Taže oběma rukama přľjem štolu, tēmďe obrazom čěľujet, i polagajet srědu jeje na vrat, i přěprěčaje ju přěd prsmi na križ, vedet čest ot ľěvago ramene viseću na desno, a čest ot desnago ramene viseću na ľěvo. I tako obě čestí Štoli sjedínajet kral pojasa sudu i sudu tomuďe pojasa.

4 * Ašče Služej jest Episkop, ili Avat, jako gorě, ne přěkladajet Štoli přěd prsmi na križ, na pušća-

jet oba kraja visěti sudu i tudu; i přěde něže vazmet Štolu, primet mali naprsní Križ, iže čěľujet, i položiv na vrat ostavľajet visěti přěd prsmi na zavezkah. Ni Naručníka ne vazmet přěde Štoli, takmo na Misah za Umršěje, na primet-i pri Oltari, jegda v Ispověďi glagoľet **Prošćenje**, i přěde čěľujet-i. V konac jerěj vazmet Planitu.

5 * Ašče budet Episkop, ili Avat, jako gorě, iměje upotrěbľenje riz Arhľjerějskích, i sborno služít, vazmet misnlje rízi, i ina, jako v Arhľjerějskom Služebnicě i v Navičajnicě.

II - O Pristupě Jerēja k Oltarju

Jerěj oblěčen va vse misnlje rízi, vazmet v ľěvuju ruku Kalež, ugotovan jako gorě, iže nosit vznesen přěd prsmi, drže desnoju rukoju mošnu vrhu Kaleža, i pokloniv se Križu, ili ikoně sućli v Ríznici, pokrvenoju glavoju pristupajet k Oltarju, přědhodeću sluzě s Misalom, i iněmi potřěbnimi služěnju (razvě ašče budut přěde ugotovana), oblěčenu v kotu. Gredet že spustiv oči, stupanjem postojanim, těľom upravnim. Ašče že slućit se jemu mľmolti přěd veli Oltar, priklonit se jemu glavoju pokritoju. Ašče přěd město Sakramenta, přěkloni kolěno. Ašče li přěd Oltar, ideže služít se Misa, i bivajet vazdvľženje, ili togda podavajet se sv. Pričešćenje, takode poklekni, i otkriv hlavu poklaňaj se, ni že vstani přěde něže Služej položít Kalež na Tělesník.

2 Prišad k Oltarju, stoje přěd nižajšim jeho stepenem otkrij se, podaj sluzě břet, i nízko pokloni se Oltarju, ili ikoně Raspetaťo na něm položeněj. Ašče li na něm budet Hramak přěsvetaťo Sakramenta, dlžno pokloni se přěklon kolěno. Togda vshodit k srědě Oltara, ideže sa strani Evangěľija postaví Kalež, izvľěci Tělesník iz mošni, prostřil-i po srědě Oltara, i položí na-n Kalež pokrven rubcem, a mošnu sa strani Evangěľija. Ašče přľjemľet rizi pri Oltari, toďe tvorit přěde něže snidet s Oltara za početje Misi.

3 Ašče posvetití imat mnoho Oštľj za přičešćenje, ježe koľičastva radi vměstiti se ne mogut na Patěně, polagajet je na Tělesník přěd Kaležem, ili v koj Kalež osvećeni, ili v čist sasud blagoslovľeni; vměstit je sa zadí Kaleža, i inoju Patěnoju ili Paloju pokrijet.

4 Vměstiv Kalež na Oltari, pristupit ka straně Epistolľje, otvřzet Misal na stelnicě, obřěćet Misu, i znamenja ugotovit na svoja města. Po tom vazvrać se k srědě Oltara, přěde pokloniv se Križu, obrać se ka straně Epistolľje, snidet pod nižajší stepen Oltara, da tu stvorit Ispověď.

5 * Na tržastveněj Misě Misal otvřst na Oltari, a Kalež, i ino potřěbno da ugotovet se na trapezě pokritěj ubrusom, přěde něže Jerěj přidet k Oltarju. Ta že gredet s Dľjakonom, i Poddľjakonom, jaže pokritoju glavoju v kup s nľm držita rucě savkupľeně přěd prsmi; Akolita že přěd nľmi nosita svěć-

nika sa svčami gorečimi, Jaže po tom položet vrhu trapezi: i prišad k nižajšumu stepeni Oltara, tu po srědě među Dijakonom o desnuju, i Poddijakonom o šuju, přede než vžidet na Oltar, tvorit s nima (jako nizu) Ispověď.

6 * Na Arhijerějscěj Misě vse bívajet, jako ustavljajet se v arhijerějscěm Služebnicě i v Řimscěm Navičajnicě, Jegože Služebnika ustav Episkop, ili Avat, jako gorě, nikogda da ne mimopustit, jeliko krat služít s Dijakonom i Poddijakonom obličnoma v rizi.

III – O Načelě Misi, i o tvoriměj Ispovědi

Jerěj abje vñегда snidet pod nižajši stepen Oltara, obratit se k samonu Oltarju, ideže stoje po srědě, savkupať rucě přěd prsi, rasprostr i sjediniv takode prsti, i překřiživ palac desni vrhu lěvago (ježe vseгда hranit kogda stisnuti imat rucě, razvě po posvećenji), otkritoju glavoju, nizko se přede pokloniv Křižu ili Oltarju, ili ašče na něm jest Hramak sa přěsvetim Sakramentom, překloň kolěno, ravno stoje počnet Misu.

2 * Ašče služiti imat přěd Papoju, vměstit se přěd nižajším stepenem Oltara sa strani Evangělja přěd tēdže Papoju, ideže kleče čajet: přijem blagoslov stanet vispr, i stoje obrač se několiko k Oltarju, počnet Misu. Ašče li jest přěd Kardinalem, Poslanikom Apostolskije Stolice, ili přěd Patriarhom, Arhiepskopom, i Episkopom sućimi v ih Straně Gradě ili Državstvě, ideže glagolet: **vam, bratje, rci: tebě, Otče;** takode na konci ideže glagolet: **vas, bratje, rci: tebe, Otče;** to glagoje přěd Papoju překlonit kolěno, a iněm Starějšinam priklonit se nizko.

3 * Ašče li tržastveno služít přěd Veličajším Arhijerěom, ili přěd inim přědčenihi Starějšin, v Crkvah ih pravosudstvja, stoje o šuju Starějšini, s ním tvorit Ispověď, i ino hranit, jako ustavljajet se v arhijerějscěm Služebnicě, i v Řimscěm Navičajnicě.

4 Stoje ubo Služej přěd nižajším stepenem Oltara, jako gorě, znamenuje se desnoju rukoju znamenjem križa ot čela k prsem, glasno glagolet: **Va ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.** I se rek, ne imat vnimati ni komuže na inom Oltari služěćumu, i ašče Sakrament vazdvizajet, na besposrědstveno poslědovati svoju Misu do konca. (To hranit se ošče na tržastveněj Misě, vkup i ot Sluga).

5 Jegda sam sebe znamenujet, vseгда šuicu položit pod prsi: na ina blagoslovlenja jegda jest pri Oltari, i blagoslovljajet prinosi, ili čto ino, položit šuicu na Oltar, ašče inače ne skazujet se. Sam sebe blagoslovljaje, obračajet k sebě dlan desnije ruki, i tvorit znamenje križa, sjediniv i prostr vse jeje prsti, ot čela k prsem, i ot lěvago ramene k desnomu. Ašče li blagoslovljajet inl, ili jeteru tvar, obračajet mali prst k tomu, ježe blagoslovljajet, i blagoslovljaje prostret vsju desnuju ruku, stisk kupno vse jeje prsti, i prostr, ježe hranit na vsakom blagoslovljenji.

6 Rek: **Va ime Otca i proč.,** jako gorě, stisk paki rucě přěd prsi, jasním glasom prověčajet Pripěv: **Vnidu k Oltarju božju.** Sluga sa zadi za ním o šuju kleče, a na tržastveněj Misě Sluzě ot sudu i tudu

stojeći poslědujeta: **K Bogu veselećumu junost moju.** Taže Jerěj takode stoje počnet, i poslědit sa slugoju, ili sa Slugama na přeměnu Psalm **Sudi mi, Bože,** daže do konca, sa **Slava Otcu.** To svršiv povtorajet Pripěv **Vnidu,** sa slugama, jako gorě. Ta Psalm ni kogda ne mimopuščajet se, razvě na Misah za Umršeje, i na Misah o Vřemeni ot Neděje Muki zaključno daže do Velje Suboti Isključno, v nihže rek takmo jedinoju Prip. **Vnidu** sa Slugama, jako gorě, Jerěj abje rečet **Ź. Pomoć naša i proč.** jako nizu. Glagoje na konci Psalma **Slava Otcu i proč.** priklonit glavu Křižu.

7 Povtoriv Pripěv **Vnidu,** znamenuje se desniceju ot čela k prsem glagolet **Ź. Pomoć naša va Ime Gospoda. Ź. Stvoršago nebo, i zemlju.** Taže priklonit se nizko Oltarju, stisk rucě glagolet: **Ispověđaju se Bogu,** jako v Činu Misi: i poslědujet stoje prignut tēdže obrazom, do-ñdeže sluga, ili služě rečeta **Pomiluj te.** Jegda slugi počnut **Ispověđaju se,** stanet vispr. Glagoje: **Moj grěh,** udarajet se desniceju tri krat po prseh, položiv šuicu pod prsi.

8 * Ašče li jest přěd Papoju, Kardinalem, Poslanikom Apostolskije Stolice, ili přěd Patriarhom, Arhiepskopom, i Episkopom sućimi v ih Straně Gradě ili Državstvě, ideže glagolet: **vam, bratje, rci: tebě, Otče;** takode na konci ideže glagolet: **vas, bratje, rci: tebe, Otče;** to glagoje přěd Papoju překlonit kolěno, a iněm Starějšinam priklonit se nizko.

9 Jegda sluga, i tu sućil (da budet tu i Papa), otvěčajut **Ispověđaju se,** glagoljut **tebě, Otče, i tebe, Otče,** několiko obračše se k Služěćumu.

10 Svršivše okrst stojeći Ispověď, Služej stoje otvěčajet: **Pomiluj vas i proč.** Taže znamenuje se desniceju ot čela k prsem glagolet: **Prošćenje i proč.;** i ašče jest Episkop ili Avat, jako gorě, prmet naručnik, čeluje-i po srědě. I prignut stisk rucě poslědujet: **Bože, ti obrač se,** i ježe poslědujet v Činu Misi, jasním glasom daže do Molitvi **Otiml ot nas i proč.;** i glagoje: **Pomolim se,** prostret i stisnet rucě.

11 * I togda, ašče služít přěd Papoju, ili přěd iněmi Starějšinami, jako gorě, překloň Papě kolěno, a iněm Starějšinam priklonit se nizko, pristupit k srědě Oltara přěd nižajši stepen, i tu počnet v taj: **Otiml ot nas** jako v Čině Misi.

IV – O Pristupě, Gospodi, pomiluj i Slava va višnih

Glagoje: **Otiml ot nas i proč.,** Služej stisk rucě vžidet na srědu Oltara, i tu prignuv se, postavať na-n takode stisnutě rucě, tako da mala prsta takmo osežeta čelo, ili srědu přědneje česti daski, ili trapezi Oltara, drže pročejje ruku među Oltarem i soboju, položiv desni palac na lěvi v obraz križa (ježe vse hranit se vseгда, kogda polagajut se na Oltar rucě stisnutě), v taj glagolet: **Molim te, Gospodi, i proč.,** i glagoje: **lhže moći sde sut,** čelujet Oltar po srědě, postavať na-n rucě prostřtē ot sudu i tudu jedinako: to vseгда hranit, kogda čelujet Oltar na po posvećenji ne razlučajet palcu ot ukazalcu. I o vsacěm lobzanji li Oltara, li kniž, li inl veći, ne

provodit se znamenje križa palcem, ni rukoju vrhu togo, ježe celovati se imat.

2 Čelunuv Oltar, pristupit k jeho straně desněj, sličč Epistolije: ideže stoje přemo Oltarju, i znamenuje se ot čela k prsem, počnet razumljivim glasom Pristup Misi, i posleđujet stisnutama rukama. Glagoļe: **Slava Otcu**, drže rucě stisnutě, priklonit glavu přemo Križu. Jegda povtorajet Pristup, ne znamenujet se jako přede, i paki svršiv-i, stisnutama rukama před prsmi pristupit k srědě Oltara, ideže stoje přemo jemu, takéde stisnutama rukama, glagoļet tēdme glasom tri krat **Gospodi pomiluj**, tri krat **Hrste pomiluj**, i paki tri krat **Gospodi pomiluj** na přeměnu sa slugoju. Ašče sluga, ili tu sučii, ne otvěcajot Služečumu, ta jedin glagoļet devet krat.

3 Rek posleđnjeje **Gospodi pomiluj**, Jerěj stoje po srědě Oltara, i rasprostr i vazdvig rucě do ramenu (Ježe hranit se o vsacēm vazdvizenji ruku), předrečenim glasom počnet, ašče glagoļemo jest, **Slava va višnih**. Glagoļe **Bogu**, stisk rucě, priklonit glavu Križu: vazved ju vispr, stoje rukama stisnutama před prsmi, posleđujet do konca. Glagoļe **Klanajem ti se**, **Hvall vzdajem tebě**, i **Isuse Hrste**, **Primi moļenja naša**, i paki **Isuse Hrste**, priklonit glavu Križu. Glagoļe na konci **Sa svetim Duhom**, znamenujet se ot čela k prsem, među tēm svršaje: **va slavě Boga Otca. Amen**.

4 * Na tržastveněj Misě Jerěj rek Ispověď vzidet sa služiteľema k srědě Oltara: ideže rek **Molim te, Gospodi**, i čelunuv Oltar, vložiti tamjan v kadilnicu, podajučú Dijakonu kovčezac, i kadilonoscú kadilnicu; Dijakon malo prignut přemo Služečumu, rečeti: **Blagoslovite, častni Otče**, i celujet lžicu, i ruku Služečago přede i posle. Služej tri krat vložiti tamjan v kadilnicu, među tēm glagoļe: **Tēm da blagoslovíš se, i proč.**, i položiv lžicu, znamenuje desniceju tamjan v kadilnici, blagoslovit-i. Po tom Dijakon, ostavaļ kovčezac, primet kadilnicu, i dajet ju Služečumu, čelunuv přede vrh verižice, i ruku jemu desnuju: iže priklon se nizko Križu, kadit-i tri krat, ni česože ne glagoļe: i paki priklon se Križu, kadit Oltar, tri krat provode kadilnicu ravnim otstojanjem, jelikože otstojet svěčnici, ot srědi jeho daže do strani Epistolije: ideže spustiv ruku, kadit stranu jeje s boka nižnju, po tom gornju dvaždi provode kadilnicu: i obrač se k Oltarju, vazdvig ruku kadit ravninu jeho, ili trapezu na přednej straně, tri krat provode kadilnicu do srědi: ideže priklon se Križu, postupaje kadit druguju stranu Oltara trikratnim mahom daže do strani Evangelija: i takéde okadiv nižnju i gornju čest tojeđe strani Evangelija dvaždi, ošče stoje tuđe, vazdvignet kadilnicu, i trikrat okadit gornju čest trapezi přemo srědě Oltara, jako stvoril jest sa strani Epistolije: taže spustiv několiko ruku kadit čest jeho přednju, ili čelo, tri krat provode kadilnicu, postupaje ot strani Evangelija daže do srědi Oltara, i priklon se Križu, okadit takéde trikratnim mahom pročuju čest přednju daže do strani Epistolije: ideže přijem kadilnicu tađe Dijakon pokadit Jerěja takmo.

5 * Ašče že na Oltari budet Močii, ili Ikonii Svetih, pokadiv Križ, i priklon se jemu, přede neže odstupit ot srědi Oltara, prvěje okadit sučeje o desnuju, si reč ot strani Evangelija bliz Križa, dvaždi provode kadilnicu, i paki priklon se Križu, okadit takéde dvaždi inl sučeje o šuju, si reč ot strani Epistolije: taže posleđujet kađenje Oltara, jako gorě, tri krat provode kadilnicu na koježdo straně, ašče i na něm budet i više Močij, ili Ikon, ili ubo veče li maňše svěčnikov.

6 * Ašče na Oltari budet Hramak přěsvetago Sakramenta, přijem kadilnicu, přede neže počnet kaditi, překlonit kolěno; to takéde tvoriti jeliko ašče krat mimohoditi před srědu Oltara.

7 * Dijakon i Poddijakon ot sudu i tudu prisutstvujta Služečumu vñegda kaditi, i jegda mimohoditi před Križ, vseгда překloniti kolěno. Po tom Služej, stojećema Dijakonu o desnuju jeho, Poddijakonu o desnuju Dijakona na straně Epistolije, čet Pristup i **Gospodi pomiluj**. A kogda zapojet **Slava va višnih** Bogu, Dijakon i Poddijakon, drug za drugom, stojta sa zadi Služečago: po tom vshoditi na Oltar, i ot sudu i tudu, Dijakon o desnuju, Poddijakon o šuju, posleđujta sa Služečim tihim glasom Iman daže do konca. To hraniti se i kogda glagoļet se **Věruju**; i jegda glagoļet se **Gospod s vami**, Molitva, Předslovje, i **Otče naš**, Dijakon i Poddijakon takéde stojta drug za drugom sa zadi Služečago.

V – O Molitvě

Rek Iman **Slava va višnih**, ili, ašče ne imat se reči, mimopustiv-i, Služej celujet Oltar po srědě prostrtima rukama na něm ot sudu i tudu, jako gorě; taže stisk-i před prsi, i skloniv oči k zemli, obratit se s lěvago boka k desnou přemo ljudem, si reč oněm krajem, iže zrit stranu Epistolije, i rasprostr, i savkupaļ rucě před prsi, jako prvěje, glagoļet předrečenim glasom: **Gospod s vami**, ili ašče jest Episkop: **Mir vam** (Ježe glagoļet se takmo sde, jegda rečen bist Iman **Slava va višnih**). **I s duhom tvoim**, i stisnutama rukama, jako prvěje, vazvratit se tēdme putem ka kñigam, ideže rasprostr rucě, i stisk před prsi, i priklon se Križu rečeti: **Pomolim se**: togda rasprostret rucě před prsi, tako da dlan jedini ruki budet přemo družej, i prsti kupno stisnuti, ihže vrh da ne převshodit visoti i rastojanja ramenu, ježe hraniti vseгда, jeliko krat rasprostret rucě před prsi. Stojte že, jako gorě, prostrtima rukama, glagoļet Molitvu. Glagoļe: **Gospodem našim**, stisnet rucě, i držiti stisnutě daže do konca. Ašče zaključiti se Molitva inače, **iže s toboju**, ili **iže živeši**, stisnet rucě glagoļe: **v jedinstvě**.

2 Jegda imenujete se ISUS, prikloniti glavu přemo Križu: a to tvoriti i jegda v Epistolii imenujete se. I takéde ideže ašče rečete se ime bl. Marije, ili Svetac, o nihže glagoļet se Misa, ili bivajete vspominanje, ošče v Molitvě za Papu, jegda imenujete se, prikloniti glavu, na ne přemo Križu. Ašče reči se imat veče Molitav, hraniti se v nih to v glasě, to v rasprostrenji ruku, to v prignutji glavi, tože ježe gorě rečeno bist.

3 Ašče Oltar budet ka Vstoku, přemo ljudem, Služej obrač lice k ljudem, ne obračajet hrbta k Oltarju. Jegda reči imat **Gospod s vami, Molite bratje, Idete Misa jest**, ili dati blagoslov: na čelunuv Oltar posrědě, tu rasprostr i stisk rucě, jako gorě, pozdravljajet ljudi i dajet blagoslov.

4 Va dni četverovřemennje, ili inogda, jegda reči se imat više Molitav s Paremijsami, ili Proročastvji, rek **Gospodi pomiluj** po srědě Oltara, vratit se ka straně Epistolije, ideže stoje před knigami, rasprostr i stisk rucě před prsi, prikloň hlavu Křižu, glagolet: **Pomolim se, Překlonim kolěna**; i abje prostr rucě na Oltari, da sam sebe podržít na Oltari, překlonit kolěno, i abje vstav, tēmdě glasom služě otvčajuču: **Vstaněte**, rasprostr rucě, glagolet Molitvu, jako gorě, i pri zaključenji stisnet-i. A jegda čtet Paremijs, držít rucě položeně na knigah, ili na Oltari, jako abje rečēt se o Epistoli.

5 * Na tržastveněj Misě, jegda glagolet se **Gospod s vami**, i Molitva, Dijakon i Poddijakon stoita sa zadi Služecago. Dijakon rečēt **Překlonim kolěna**, a Poddijakon **Vstaněte**, on prvěje překlonit kolěno, a sa prvěje vstanet: Služej že ne překlonit kolěna.

VI – O Epistoli, Stepenněj, i Iněh daže do Prinosa

Rek Molitvi, Služej položiv rucě na knígi, ili na Oltar, tako da dlani kasajut se knígi, ili (jako izvolit) drže knígi, čtet Epistoliju razumljivim glasom, a sluga otvčajet: **Bogu hvall**; i takođe stoje, tēmdě obrazom poslědujet Stepenuju, **Alleluja**, i Vlěkomuju, i Poslědnicu, ašče reči se imut. To rek, ašče Jerěj osebně služít, sam ili sluga nosít knígi Misala na druguju stranu Oltara ka straně Evangelija, i mimohode po srědě Oltara, priklonit hlavu Křižu, i naměstít Misal tako, da zadnaja čest knígi zřít k samomu uglu Oltara, a ne k stěně, ni k česti jeho upravlěnej přemo sebě.

2 Naměstít Misal na Oltari, Služej vazvratit se k srědě Oltara, i tu stoje, stisk rucě před prsi, i vazdvig oči k Bogu, i abje spustiv-i, taže nizko prignut glagolet v taj: **Očisti srdce moje, i Povei Gospodi blagosloviti. Budi Gospod v srdci mojem**, jako v Činu Misi. To rek, gredet ka knigam Misala, ideže stoje přemo im, stisk rucě před prsi, glagolet razumljivim glasom: **Gospod s vami. R. I s duhom tvolm**. Taže znamenujet v križalcem desnijs rukl, prvěje knígi na počelě Evangelija, ježe imat čisti, po tom sam sebe na čelě, na ustěh, i na prseh, glagolet: **Poslědovanje ili Začelo svetago Evangelija i proč. R. Slava tebě Gospodi**. Togda stisk pakl rucě před prsi, stoje jako gorě, poslědujet Evangelije do konca. Ježe svřšiv, sluga stoje na straně Epistolije pod nižajšim stepenem Oltara, otvčajet: **Hvala tebě Hrste**, i Jerěj, vazdvig malo knígi, čelujet počelo Evangelija, glagolet: **Čřez evangělska rečenja i proč.** razvě na Misah za Umršeje, i ašče služít před Papoju, Kardinalom, Poslanikom Apostolskije Stolice, ili před Patrijarhom, Arhiepisopom, i Episkopom v ih stolněm městě, togda noset se komuždo před-

rečenih knígi lobizajemi, a Služej togda ne čelujet ih, ni glagolet: **Čřez evangělska rečenja**. Jegda že imenujet se ISUS, priklonit hlavu přemo knigam; i takođe překlonit kolěno přemo knigam, kogda na Evangeliji překloniti se imat.

3 Rek Evangelije, stoje na srědě Oltara přemo Křižu, vazdvig i rasprostr rucě, počnet (ašče reči se imat) **Věruju**; glagolet: **v Jednago Boga**, stisnet rucě, i překlonit hlavu Křižu: juže vazdvig stoje tuđe rukama stisnutama před prsi, jako prvěje, poslědujet do konca. Glagolet: **Isusa Hrsta**, překlonit se Křižu. Glagolet: **I vplti se**, daže do **I včlověči se**, zaključno, překlonit kolěno. Glagolet: **Kupno poklaňajema** priklonit hlavu Křižu. Glagolet: **I života budučago věka**. Amen, znamenujet se desniceju ot čela k prsem.

4 * Na tržastveněj Misě Poddijakon pri konci poslědněje Molitvi primet oběma rukama knígi epistolskije, nose je pri prseh, i překloň kolěno Oltarju posrědě, gredet ka straně Epistolije přemo Oltarju, i pojet Epistoliju, juže među tēm i Služej čtet tihim glasom, předsťojeću jemu Dijakonu o desnuju, i takođe Stepenuju, Vlěkomuju i proč. daže do **Očisti srdce moje**. Odpěv Epistoliju, Poddijakon pakl překlonit kolěno Oltarju po srědě, i vratit se k Služecumu, i poklek čelujet jemu ruku, i ot něgo primet blagoslov, razvě na Misah za Umršeje.

5 * Po tom taže Poddijakon vazmet Misal Služecago, přeneset na stranu Evangelija na Oltari, i tu služít Služecumu Misu, iže posrědě Oltara rek tihim glasom **Očisti srdce moje i proč.** i po tom pročēt Evangelije, jehože ne čelujet na konci, i pri nesšu takođe Dijakonu knígi Evangeliskije na Oltar, vlagajet tamjan v kadilnicu. Taže Dijakon, kleknuv před Oltarem, glagolet: **Očisti srdce moje**, i vzem knígi Evangeliskije s Oltara, prosit blagoslov u Služecago takođe na kolěnu na višněm stepeni Oltara; i čelunuv jemu ruku, přědhodečem Kadilonosc, i dvěma Akolitoma sa vžeženima svčěnikoma vzetima s trapezi, idet s Poddijakonom o šuju na městě Evangelija protivu Oltarju přemo ljudem, ideže držeću Poddijakonu knígi po srědě među dvěma Svčěnosćema, iže držita vžežena svčěnika, glagolet: **Gospod s vami**, stisnutama rukama. Glagolet: **Poslědovanje i proč.** znamenujet knígi v počelě Evangelija, čelo, usta, i prsi: po tom pokadit tri kratl knígi, si rěč posrědě, o desnuju, i o šuju, i poslědujet Evangelije, stisnutama rukama. Među tēm Služej, dav Dijakonu blagoslověnje, ustupiv ka straně Epistolije, tu stoit stisk rucě. I jegda Dijakon glagolet: **Poslědovanje svetago Evangelija**, i Jerěj znamenujet sebe: i jegda imenujet ISUS, priklonit hlavu přemo Oltarju. Svřšenu bívšu Evangeliju Jerěj čelujet knígi, ježe Poddijakon jemu přineset, glagolet: **Čřez evangělska rečenja i proč.** i Dijakon tri kratl pokadit-i. Ašče bivajet před Starějšinoju v jeho stolněm městě, knígi přinesut se ka Starějšině, jako gorě, i ta pokadit se, jako v Navlčajnicě. Po tom stoje po srědě Oltara přemo Křižu, počnet, ašče reči se imat, **Věruju**, stojećema jemu sa zadi Dijakonu i Poddijakonu, taže pristupajučema

k Oltarju, i posleđujućema s nim, jako rečeno bist k **Slava va višnih.**

6 * Ašće li budet propověd, Propovědník, svršenu blvšu Evangeliju, da propovědujet, i po svršěnj be-sědě ili propovědi, da rečet se **Věruju**, ili, ašće něst glagoľemo, da pojet se Prinos.

7 * Jegda že v Simbolě opěto budet: **I vplti se**, Dijakon prijem mošnu s trapezi, nosit ju oběma rukama vazdvignutu s običajnimi pokloňenji, na srědu Oltara, na němže rasprostret Tělesnik, i vazvratit se k Služěcumu. Jegda ne glagolet se **Věruju**, Poddijakon prineset mošnu kupno s Kaležem, jako rečet se nizu.

8 * Ašće kogda Služej pojet Misu bez Dijakona i Poddijakona, jeter Čtac, oblěčen v kotu, pojet Epistoliju na običajněm městě, iže na konci ne čelujet ruki Služěcumu; a Evangelije pojet sam Služej na straně Evangelija, iže i na konci Misi pojet **Iděte Misa jest**, ili **Blagoslovim Gospoda**, ili **Da počljut v mlrě**, po podobnu vrěmeni.

VII - O Prinosě, i o pročih do Pravila

Rek Simbol, ili, ašće ne imat se reči, po Evangelii Služej čelujet Oltar po srědě, i stisk rucě před prsi, tuđe s desnoje na ľěvu (jako gorě rečeno bist), obratit se k ljudem, i rasprostr i stisk rucě glagoľet: **Gospod s vami**, i stisnutama rukama tēmdě putem vazvratit se k srědě Oltara, ideže rasprostr i stisk rucě, i priklon ľlavu Križu, rečet **Pomolim se**; togda stisnutama rukama, jako přěde, glagoľet Prinos, i vse, ježe do konca Misi na srědě Oltara reči se imat, glagoľet tuđe, stoje přěmo Oltarju, razvě ašće ideže inače skazujet se.

1 Rek Prinos otkrijet Kalež, i položit ka straně Epistolije, i desniceju sanmet maluju Palu s vrh Oštije, vazmet patěnu s Oštijeju, i drže ju oběma rukama vazdvignutu daže do prsij, vazved oči k Bogu, i abje spustiv, glagoľet: **Primi sveti Otče, i proč.**

3 Ašće budet drugih Oštij ne na Patěně, na na Tělesnicě, ili v drugom Kaleži, ili sasudě posvetimih za Pričešćenje ľludij, desniceju otkrijet ta Kalež ili sasud, i upravľaje naměnu svoju, da i ti prineset i posvetit, glagoľet jako gorě: **Primi i proč.**, jako v Činu Misi. To rek, drže oběma rukama Patěnu, s něju znamenujet v križ vrhu Tělesnika, i položit Oštiju pri srědě přědněje česti Tělesnika před soboju, a Patěnu o desnuju několiko pod Tělesnik; juže, otr Kalež, jako rečet se, pokrijet čistilnikom. Ašće li že tu budet sasud ili Kalež s drugimi Oštijami, pokrijet-i inoju Patěnoju, ili Paloju.

4 Taže na straně Epistolije primet Kalež, otret čistilnikom, i drže-i šulceju za jablko, primet gošćaricu vina iz ruki slugi (iže čelujet tuđe gošćaricu, a ne ruku Služěcumu) i vľivajet vľno v Kalež. Taže jedinako drže Kalež znamenujet v križ nad gošćaricu vodi, i glagoľet: **Bože, iže ľlověčaskago sućstva**, i vľivaje malo vodi v Kalež posleđujet: **Daj nam seje vodi i vľna tajnoju i proč.** Ašće že služiti za Umršeje, ne znamenujet v križ vrhu vodi, na vľivajet bez blagoslovľenja, glagoľet Molitvu jako gorě.

5 Vľjav vodu v Kalež, i svršiv přědrečenuju Molitvu, desniceju primet otkrven Kalež; i stoje přěd srědu Oltara, drže-i oběma rukama vazdvignut, si reč šulceju podnožje, a desniceju jablko pod čaškoju, zre očima na Boga, prinosit, glagoľe: **Prinosim tebě, Gospodi, i proč.** Rek tu Molitvu, znamenujet na križ Kaležem vrhu Tělesnika, i položit-i po srědě za Oštijeju, i pokrijet Paloju. Taže postavaľ stisnutě rucě vrhu Oltara, několiko prignut, glagoľet v taj: **V dušě směrenja, i proč.** Po tom vazdvig se vispr, vazved oči, i rasprostr i abje stisk před prsi rucě (ježe vseгда tvorit, ašće imat čto blagosloviti), glagoľet: **Pridi, svetotvorče, i proč.** Glagoľe: **i blagoslovli**, znamenujet desniceju vkup vrhu Oštije i Kaleža, položiv šulcu na Oltar.

6 Taže stisk rucě před prsi, pristupit ka straně Epistolije, ideže stoje, služě ľěvajuću vodu, umijet, rucě, si reč, kraje prstu palca i ukazatelna, glagoľe Psalm **Umiľu v nepovinnih**, sa **Slava Otcu, i proč.**; iže stih **Slava Otcu** mimopustit se na Misah za Umršeje, i na Misah o Vrěmeni ot Neděľe Muki daže do Velje Suboti zakľjučno.

7 Služej, umiv rucě, otret-i, i stisnuy-i přěd prsi, vazvratit se k srědě Oltara, ideže stoje, i vazdvig oči k Bogu, i abje spustiv, stisnutama rukama na Oltari, několiko prignut, glagoľet v taj Molitvu **Primi, sveta Troice, i proč.** Tu rek, prostr rucě ot sudu i tudu, i položiv na Oltari, čelujet-i po srědě: taže stisk rucě před prsi, i spustiv oči k zemľi, s ľěvije na desnuju obratit se k ljudem, i přěmo im prostr i stisk rucě, glagoľet, vazdvig malko glas: **Molite bratje**, i v taj posleđuje: **da moja i vaša, i proč.** svršajet krug, vazvraćaje se, stisnutama rukama před prsi, s desnije ruki k srědě Oltara. I otvěćav sluga, ili okrst stojećii: **Primi Gospod žrtvu ot ruku tvojeju, i proč.** (Inače sam soboju, glagoľe: **Žrtvu ot ruku mojeju**), sam Služej pod glas rečet: **Amen.** I prostr rucě před prsmi, jakože bľvajet na Molitvě, stoje po srědě Oltara přěmo kňigam, glagoľet prosto bez **Pomolim se**, i bez inogo međupoloženja Molitvu, ili Molitvi Tajnije. Glagoľe: **Gospodem**, stisnet rucě; glagoľe: **Isu-Hrstom**, priklonit ľlavu; ježe tvorit na prvěj Molitvě, i na posleđnii, ašće ih veće imat reči.

8 Prišad že v zakľjučenji posleđněje Tajnije k tēm slovesem: **Va vse věkl věkov** isključno, Jerěj stoje po srědě Oltara, polož na něm rucě prostrtě ot sudu i tudu, glagoľet podobnim i razumljivim glasom Přědslovje. Glagoľe: **Gorě srdca**, vazdvignet rucě ot sudu i tudu rasprostrtě daže do prsij; tako da dľan jedinoje ruki zřit k družěj. Glagoľe: **Hvali vzdadim Gospodevi**, stisnet rucě; glagoľe: **Bogu našemu**, vazdvignet oči, i abje priklonit ľlavu Križu. Otvěćanu blvšu: **Dostojno i pravedno jest**, vazdvig i rasprostr jako přěde rucě, posleđujet Přědslovje vľašćeje, ili obćeje, po podobju vrěmene. Glagoľe: **Svet**, stisk rucě před prsmi, i prignut srědním glasom posleđujet, a sluga među tēm zvonit malim zvonce. Glagoľe: **Blagoslovľen gredi va ľme gospodně, i proč.**, vazdvignet se vispr, i znamenujet se ot čela k prsem.

9 * Na tržastvenej Misě rek **Pomolim se**, Dijakon i Poddijakon pristupajeta k Oltarju sa strani Epistolije, Dijakon otložit Kalež, ašče jest na Oltari, ili ašče jest na trapezě, ježe pače podobajet, primet-i ot ruki Poddijakona, iže drže-i šuiceju s Patěnoju i Oštijeju pokrven Paloju, i oplećnim pokrivalom visećim jemu o vil, a druguju ruku položiv vrhu pokrivala, da čto ne spadet, prinese s trapezi, suću s nim Akolitu, noseću gošćarici vina i vodi: tađe Dijakon otkrijet Kalež, i dajet Služećumu Patěnu s Oštijeju, čelunuv jemu ruku: Poddijakon otret Kalež čistilnikom, Dijakon prijem gošćaricu vina iz ruki Poddijakona, vlijet vina v Kalež; a među tēm Poddijakon, ukazav Služećumu gošćaricu vodi, glagolet: **Blagoslovite, častni Otče**; iže stvor přemo jej znamenje križa, glagolet Molitvu: **Bože iže človečaskago, i proč.** Među tēm Poddijakon vlijet malko vodi v Kalež; Dijakon podajet-i Služećumu, i dotičaje se podnožja Kaleža, ili podržje desnuju mišču Služećumu, glagolet s nim: **Prinosim tebe, Gospodi, i proč.**, iže po tom položen na Oltari, jako gorě, pokrjet Paloju. Taže Poddijakonu stojećumu sa strani Epistolije, položit v desnuju ruku patěnu, juže pokrjet vskriljem pokrivala visečago jemu s ramene: iže gredet sa zadi Služečago přeđ srědu Oltara, i stvor překlońenje kolena, tu stoit, drže ju vazdvíženu daže do konca Molitvi Gospodně, jako rečet se. A na Misah za Umršeje, i na veli Petak, Poddijakon ne držit Patěni.

10 * Rečenu bivšu **Pridi svetotvorče**, jako gorě, Služej, podajuću jemu Dijakonu kovčezac, i glagoljuću: **Blagoslovite, častni Otče**, vlagajet tamjan v kadilnicu, glagoje: **Hodatajstvom, i proč.** jako v Činu Misi. Po tom rukoju Dijakona prijem kadilnicu, a ne prikloń se Križu, kadit prinosi, provode tri kraty kadilnicu v obraz križa vrhu Kaleža i Oštije kupno, i tri kraty okrst Kaleža i Oštije, si reč dvaždi s desnije k lěvěj, i jedinoju s lěvije k desnej (među tēm držeću Dijakonu podnožje Kaleža desniceju), razdavaje slovesa o kojemde kađenji siko. Na prvoje kađenje: **Kadilo se**. Na vtoroje: **toboju blagoslovljeno**. Na tretje: **vzidi k tebe Gospodi**. Na četvrtaje: **i snidi na nas**. Na petoje, i šestaje: **milost tvoja**. Taže prikloń se, kadit Križ i Oltar, jako rečeno bist gorě, přeđstojeću tomuđe Dijakonu, među tēm glagoje: **Da se ispravit, Gospodi, molitav moja, i proč.**: a jegda kadit Križ, Dijakon otložit Kalež ka straně Epistolije, i okadiv Križ položit-i na svoje město. Otdavaje Dijakonu kadilnicu, glagolet: **Vžezl v nas i proč.** i Dijakon pokadit-i; po tom Dijakon kadit Hor, i v konac Poddijakona držečago Patěnu, i togođe Dijakona pokadit Kadilonosac, i Kadilonosac po tom okadit oba Akolita, i ljudi. Služej, biv pokaden, umivajet rucě, podajućema jemu Akolitoma gošćaricu vodi, s umivalniceju i ručnikom.

11 * Jegda glagolet se Předslovje, Dijakon i Poddijakon stoita sa zadi Služečago: i v malě přeđe neže rečet se **Svet**, pristupita k Oltarju, ideže sa Služećim ot sudu i tudu glagoleta **Svet**, i ježe poslědujet do Pravila. Taže Dijakon pristupit o šuju Služečago, přeđstoje jemu, jegda glagolet se Pravilo,

razvě ašče in Jerěj ne přeđstoit, togda bo ta stojal bi o desnuju několiko za Služećim. A Poddijakon togda stoit sa zadi Služečago.

VIII – O Pravlě Misi daže do Posvećenja

Jerěj svršiv Předslovje, jako gorě, stoje přeđ srědoju Oltara, obrać se k němu, několiko vazdvignet rucě, i vazved oči k Bogu, i abje umiļeno skloniv, i stisk rucě, i postavaļ-i na Oltari, nizko prignut počnet Pravilo, v taj glagoje: **Tebe ubo i proč.** jako v Činu Misi. Glagoje: **Da prijetna iměješi, i blagosloviši, i proč.** přeđe čelujet Oltar po srědě, po tom vazdvignet se vispr, i stoit stisnuv rucě přeđ prsi. Glagoje: **Si ☩ daniļa, sje ☩ dari, sje ☩ svetije žrtvi**, desniceju znamenujet tri kraty vkupno vrhu Oštije, i vrhu Kaleža. Po tom rasprostr rucě přeđ prsi, poslědujet: **Prvěje ježe tebe prinosim i proč.**

2 Ideže glagolet: **kupno s rabom svoim Papoju našim i**, prověčajet Papino ime: a Přestolu suću prazdnu, mimopuščajet přeđrečena slovesa. Ideže glagolet se: **i Episkopom našim i**, prověčajet se ime Patrijarha, Arhiepskopa, ili Episkopa městnago va vlašči Straně, a ne inogo Starějšini, ašče si i Služej budet vasma izjet, ili pod pravovlastjem inogo Episkopa. Ašče li že přemínu vlašči Episkop togo města, ideže Misa služit se, přeđrečena slovesa mimopuščajut se, jaže i mimopuščajut služeci v Rimě. Ašče Služej jest Episkop, Arhiepskop, ili Patriarh, mimopušć přeđrečena slovesa, v město ih rci: **i sa mnoju nedostojnim rabom svoim**. A Veličajši Arhierěj jegda služit Misu, mimopušć slovesa: **kupno s rabom svoim Papoju našim i, i Episkopom našim i**, glagolet: **kupno sa mnoju nedostojnim rabom svoim, jegože stadu svojemu přeđstojati vshotěl jesl**. i vsi poslědujut siko: **i sa všěmi pravověrniki, i proč.**

3 Glagoje: **Pomeni, Gospodi**, vazdvig i stisk rucě daže do lica, ili prsi, tako savkupļenama rukama stoit malko v pokoi, skloniv několiko glavu, tvore vspominanje živih věrnih Hrstovih sebě na volju, lhže imena, ašče hočet, v taj vspomenet: a ne trěbě jest izreči ja, na da mislju takmo pamet ih imějet. Možet ošče Služej, ašče za mnoho ih moliti naměņajet, da okrst stojećim dosadil ne bi, přeđe Misi v misal sebě prizvati vse, tol živije, kol umršeje, o nihže na toj Misě moliti hočet, i sde v obće jednokupno tēh živih vspominanje tvoriti, za něže přeđe Misi naměni moliti na Misě.

4 Stvor vspominanje živim, spustiv, i rasprostr rucě, jako přeđe, poslědujet: **i vse okrst stojećej, i pr**. Takođe stoje poslědujet: **Pričešćajuće se**. Glagoje: **Isu-Hrsta**, priklońit glavu Križu; v zaključenji glagoje: **Těmde**, stisnet rucě. Glagoje: **Se ubo prinošenje**, rasprostret rucě kupno nad prinosi, tako da dlanl budeta otvrstě přemo i nad Kaležem i Oštijeju, iže sice držit daže do sloves **Hrstrom Gospodem našim**. Togda bo stisnet rucě, i tako poslědujet: **Ježe prinošenje ti, Bože, va všěh, molim te**; i glagoje: **blago ☩ slovljeno, pripi ☩ sano, utvr ☩ đeno, v**

kup znamenujet vrhu Oštije i Kaleža; taže glagoļe: **da nam Tělo**, razlučno znamenujet jedinoju vrhu Oštije takmo, i glagoļe: **i Krv**, jedinoju vrhu Kaleža takmo; po tom vazdvig, i stisk rucě před prsi, poslědujet: **budet vzljubljenago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta**, i priklon glavu Križu, otret, ašče trěbě budet, palca i ukazalca na Tělesnicě, i glagoļet v taj, jako přede: **lže dan přede než postrada**; i prijem Oštiju palcem i ukazalcem desnije ruki, i drže ju tēja, i ukazalcem i palcem ľěviye ruki, stoje vispr před srědoju Oltara, glagoļet: **prljet hlěb va svetěl i častněl rucě svoj, i vazdvig oči k nebu**, i abje spustiv-i, glagoļet: **i vazved oči na nebo, k tebě Bogu Otcu svojemu vsemogućumu**, i malko priklon glavu, glagoļet: **tebě hvall vzdav**, i drže Oštiju među palcem, i ukazalcem ľěvlje ruki, desniceju znamenujet na križ vrhu jeje, glagoļe: **blago slovi, přelomi, i dast učeníkom svoim**, glagoļe: **Priměte, i jadıte ot sego vsi**.

5 Ašče budet tu sasud s iněmi Oštijami posvetimimi, přede než primet Oštiju, desniceju, otkrijet Kalež, ili sasud iněh Oštij. Svršiv že předrečenaja slovesa, položiv lakti na Oltari, stoje prignutoju glavou, bistro, umileno, i v taj prověčajet slovesa posvećenja vrhu Oštije, i vkup vrhu vsěh, ašče lh veče imat posvetimih; i drže svoju Oštiju palcema i ukazalcema takmo, glagoļet: **Se bo jest Tělo moje**. Jaže prověčav, Služej, drže vrhu Oltara Oštiju među předrečenima palcema i ukazalcema, pročejje prsti ruku prostr i stisk (i postaviv Oštije, ašče veče ih jest posvećenih, na městě, ideže ot načela Misi položení biše, vrhu Tělesnika, ili v inom sasudě, ili v Kaleži) překlon kolěno, poklonit se jej. Togda vstav vispr, jeliko blagoudobno možet, vazdvignet Oštiju va vis, i zre ju vnmateľno (ježe tvorit i vazdvizaje Kalež) blagočastno pokažet ju ľjudem na pokloněnje: i abje desnoju takmo rukoju položít ju blagočastno na Tělesnik, na tode město, ot nuduže vazdvigal ju jest, i ot selě ne razlučajet palcu i ukazalcu, razvě kogda oseči ili přijeti imat Oštiju posvečenu, daže do omitja prstov po Pričešćenji.

6 Položiv posvečenu Oštiju na Tělesnik, překlon kolěno, poklonit se jej; ašče tu budet sasud iněh Oštij, pokrijet Patěnoju, ili Palloju, jako gorě. Među těm, jegda Služej vazdvizajet Oštiju, vžeg přede světilo (duplir, iže ne ugasit se, razvě poňeže Jerěj primet Krv, ili inije přičestit, ašče ki budet přičestimi na Misě), sluga ľěvoju rukoju podjemlet poslědñeje vskrilje Planiti, da ne bi tomuđe Služěćumu vzbranilo vazdvignuti mišce; tode tvorit i na vazdvíženji Kaleža: i desniceju zvonit zvonac tri krati na koježdo vazdvíženje, ili nepřestanno, do-ňeže Jerěj položít Oštiju na Tělesnik, i takođe po tom na vazdvíženje Kaleža.

7 Služej, pokloniv se Sakramentu, vstanet, i otkrijet Kalež, va-ňže, ašče trěbě jest, otret prsti, a to vseгда tvorí, ašče kaja krupica prilěpila se jest prstěh; i stoje vispr glagoļet: **Podobnlm obrazom po večeri**, i oběma rukama prijem Kalež bliz jablka pod čaškoju, i malko vazdvig-i, i abje spustiv, glagoļet: **prljem i sju državnu Čašu va svetěl, i častněl**

rucě svoj, i proč. Glagoļe: **takođe tebě hvall vzdav**, priklonit glavu; glagoļe: **blagoslovi**, ľěvoju drže Kalež pod čaškoju, desniceju znamenujet vrhu jęgo; i poslěduje: **i dast učeníkom svoim, i pr.**, i oběma rukama drže Kalež: si rěč ľěvoju podnožje, desnoju jablko pod čaškoju, polož lakti na Oltari, i prignutoju glavou, prověčajet vnmateľno, savkupno, i v taj, jako gorě, slovesa posvećenja Krve: **Se bo jest Čaša, i proč**. Jaže rek, položít Kalež na Tělesnik, glagoļe v taj: **Se jeliko krat tvoriti budete, i pr.** překlon kolěno, poklonit se blagočastno Krvi. Togda vstanet vispr, i prijem Kalež otkrven s Krvju oběma rukama, jako přede, vazdvignet-i, i vazdvížen, jeliko blagoudobno možet, pokažet ľjudem na pokloněnje: abje blagočastno položít-i na Tělesnik na prvo město, i desniceju pokrijet Paloju, i překlon kolěno poklonit se Sakramentu.

8 * Na tržastveněj Misě pri konci Předslovja Akoľiti važgut poně dvě světlě, si rěč duplira, iže ugaset po vazdvíženji Kaleža, razvě ašče ki budut přičestimi, i togda ugaset-i po přičešćenji. Ošče va dni postniye, i na Misah za Umršeje, bivajut vžežena daže do Přičešćenja. A kogda Služej glagoļet: **Ježe prinošěnje, i pr.** Dijakon pristupit jemu o desnuju, i tu kleknuv na gorním stepeni Oltara, jegda vazdvizajet se svetaja Tajna, podjemlet vskrilje Planeti, i kogda trěbě jest, vazdvig se, otkrijet Kalež i pokrijet, i sa Služěćim překloňajet kolěno. Poddijakon kleknet na svojem městě. Kadilonosac kleče o straně Epistolije trikrati okadit Oštiju, jegda vazdvížet se, i takođe Kalež, vlož tamjan v kadilnicu bez blagoslověnja. Položenu bivšu Kaležu, Dijakon vazvratit se ka kńlgam, razvě ašče in ne přědstoit. Pročli vstanut, i stojet na svojih městěh.

IX – O Pravlě po Posvećenji daže do gospodně Molitvi

Polož Kalež, i poklon se jemu, Jerěj stoje před Oltarem, rasprostr rucě před prsi, glagoļet v taj: **Ot nuděže i pametujuće, i pr.** Glagoļe: **ot tvoih darov, i dajanij**, stisnet rucě před prsmi; i glagoļe: **Žrtvu čistu, Žrtvu svetu, Žrtvu neporočnu**, polož šuicu na Oltar vnutrudu Tělesnika, desniceju znamenujet trikrati knuto vrhu Oštije i vrhu Kaleža, i jedinoju vrhu Oštije takmo, i jedinoju vrhu Kaleža takmo, glagoļe: **Hlěb sveti žizni věčnlje, i Čašu věčnago spasenja**; taže stoje, jako přede, rasprostr rucě, poslědujet: **Na naše milostivim, i pr.** Glagoļe: **Prležno te molim, i pr.** prignet se před srědoju Oltara, postavaľ na-ń stisnutě rucě. Glagoļe: **ot sego oltarnago přičešćenja**, čelujet Oltar, polož na Tělesnik rucě ot sudu i tudu. Glagoļe: **svetosvetoje Sina tvojego**, stisnet rucě; i znamenuje desniceju jedin krat vrhu Oštije, i jedin krat vrhu Kaleža, polož šuicu na Tělesnik, glagoļet: **Tělo, i Kr v vsprímem**, i glagoļe: **vsakim blagoslověnjem nebeskim**, znamenujet sebe znamenjem križa ot čela k prsem, polož šuicu pod prsi, i poslědujet: **i blagodětju naplnim se**. Glagoļe: **Těmde**, stisnet rucě.

2 Glagoļe: **Pomeni, Gospodi, rabi i rabiñe svoje, i proĉ.,** rasprostr i stisk rucĉ pred prsi, vazdvig daĉe do lica, zre vñimateľno v Sakrament na Oltari, tvoriti vspominanje vĉrñim Umršim, o ñihĉe hoĉet, jedĩnako, jako reĉeno bist o vspominanjĩ ĉivim. Stvor to vspominanje, stoje, jako prĉe rasprostrtima rukama, posľeĉujet: **Tĉm, Gospodi, i vsĉm v Hrstĉ, i pr.** i na konci k: **Tĉmĉe,** stisnet rucĉ, i prikloniti glavu.

3. Glagoļe: **Nam ĉe ubo grĉšnikom,** poudvignet malo glas, i desniceju udariti se v prsi, poloĉi šulcu na Tĉlesnik, i posľeĉujet v taj: **rabom tvojim i pr.** stoje prostrtima rukama, jako prĉe. Glagoļe: **Hrستم Gospodem našim. Imĉe vsa si, Gospodi, vseĉda blaga tvoriliš,** stisnet rucĉ pred prsi; taĉe desniceju trikratĩ znamenuje vkup vrhu Oštĩje i Kaleĉa, glagoļet: **sve ĉiši, ĉi ĉiši, blago ĉi slovľaješi, i podaješi nam.** Po tom desniceju odkrijet Kaleĉ, i prĉkloñ kolĉno pokloniti se svetĉj Tajñe: togĉa vazdvignet se vispr, i primet blagoĉastno Oštĩju meĉu palac i ukazalac desnije ruki, i vrhu Kaleĉa, iĉe drĉiti ľevoju pri jableĉ pod ĉaškoju, toju tri kratĩ znamenujet ot ustnu do ustnu, glagoļe: **Tĉ ĉi m, i s tĉ ĉi m, i v to ĉi m.** I takoĉe s Oštĩjeju znamenujet, dvaĉdi meĉu Kaleĉem i prsmi, naĉan ot ustnu Kaleĉa, i glagoļet: **jest teĉe Bogu Otcu ĉi vsemoguĉumu, v jedinstvĉ Duĉa ĉi Svetago.** Taĉe drĉe desniceju Oštĩju vrhu Kaleĉa, šulceju Kaleĉ, vazdvignet-i malko vkup s Oštĩjeju, glagoļe: **vsaka ĉast, i slava,** i abje spustiv oboje, poloĉiti Oštĩju na Tĉlesnik, i aĉĉe trĉbĉ jest, otret prsti, jako gorĉ; i savkupaľ, jako prĉe, palca i ukazalca, pokrijet Paloju Kaleĉ, i prĉkloñ kolĉno, pokloniti se svetĉj Tajñe.

4 * Na trĉastvenĉj Misĉ, jegĉa Sluĉej glagoļet: **Imĉe vsa si, i pr.,** Dľakon prĉkloñ kolĉno pred Sakramentom, pristupiti o desnuju Sluĉĉago, i kogĉa trĉbĉ jest, odkrijet Kaleĉ, i sa Sluĉĉim prĉkloniti kolĉno, takoĉe pokrijet, i paki prĉkloniti kolĉno. Jegĉa poĉnet: **Otĉe naš,** taĉe gredet sa zadĩ Sluĉĉago, prĉe prĉkloñ kolĉno pred Sakramentom, iĉeĉe stoitĩ, jegĉa glagoļet se Gospodĩna Molitva.

X – O Molitvĉ Gospodĩni, i ĩñĉ daĉe do konca Priĉešĉenja.

Sluĉej, pokriv Kaleĉ, i prĉkloñ kolĉno pred Sakramentom, vazdvignet se vispr, i rasprostrtima rukama na Oltari ot sudu i tudu, poloĉenima vnutrudu Tĉlesnika, glagoļet razumlĩvim glasom: **Va vse vĉki vĉkov,** i glagoļe: **Pomolim se,** stisnet rucĉ, prikloniti glavu svetĉj Tajñe. Naĉĩnaje: **Otĉe naš,** rasprostret rucĉ, i stoje oĉĩma vñimateľno zre v Sakrament, posľeĉujet do konca. Otvĉĉav sluga: **Na izbavi nas ot neprijazni,** i Sluĉej tihim glasom: **Amen,** desniceju, ne razluĉiv palca i ukazalca, otĩraje nĉkoliko ĉistilnikom Patĉnu, primet ju meĉu ukazateljnim i srĉdĩnim prstom; juĉe drĉe vazdvignutu na Oltari, poloĉi šulcu na Tĉlesnik, glagoļet v taj: **Izbavi ni, molim te, i proĉ.**

2 Prĉe neĉe Sluĉej reĉet: **Daj, milostivo mir,** desniceju vazdvignet s Oltara Patĉnu, i toju zna-

menujet sebe na kriĉ, glagoļe: **Daj milostivo mir va dni naše.** Znamenuje se, poloĉiti šulcu pod prsi; taĉe ĉĉlujet tudĉ Patĉnu, i posľeĉujet: **da milostju tvojeju, i pr.,** podloĉiti Patĉnu pod Oštĩju, juĉe šulm ukazalcem namĉstit na Patĉnĉ, odkrijet Kaleĉ, i prĉkloñ kolĉno, pokloniti se Sakramentu; togĉa vstav vispr, primet Oštĩju meĉu palac i ukazalac desnoje ruki, i tĉma, toľi palcem i ukazalcem ľevĩje ruki drĉe ju vrhu Kaleĉa, blagoĉastno prĉlomiti po srĉĉĉ, glagoļe: **Tĉmĉe Gospodem našim Isu-Hrستم Sinom tvojim,** i poloĉiti na Patĉnu pol, iĉe drĉiti meĉu palcem i ukazalcem desnije ruki; ot drugago polu, iĉe drĉiti šulceju, otlomiti palcem i ukazalcem desnoje ruki ĉesticu, posľeĉuje: **iĉe s toboju ĉivet i ĉesarstvujet, i pr.,** i drĉe ju meĉu tĉmaĉe palcem i ukazalcem desnoje ruki, ĉest vĉĉuju, juĉe drĉiti v šulci priloiiti k polu poloĉenom vrhu Patĉni, meĉu tĉm, glagoļe: **v jedinstvĉ Duĉa Svetago Bog; i ĉesticu,** juĉe udrĉa v desnĉj rucĉ, drĉe vrhu Kaleĉa, iĉe podrĉiti šulceju za jabloko pod ĉaškoju, razumlĩvim glasom glagoļet: **Va vse vĉkov. Ā. Amen;** i tojuĉe ĉesticu, znamenuje tri kratĩ ot ustnu do ustnu Kaleĉa, glagoļet: **Mir gospodañ budĩ vseĉda s vami.** Otvĉĉav sluga: **i s duhom tvojim,** spustiti v Kaleĉ ĉesticu, juĉe drĉiti v desnici, glagoļe v taj: **Se smĉšenje, i posveĉenje Tĉla, i pr.** Taĉe malko otret vrhu Kaleĉa palca i ukazalca, i stisnet, pokrijet Paloju Kaleĉ, i prĉkloñ kolĉno, pokloniti se svetĉj Tajñe, vazdvignet se, i stoje rukama stisnutama pred prsi, prignuv glavu Sakramentu, glagoļet razumlĩvim glasom: **Aganĉe boĉi, vzemľej grĉhi mira;** i desniceju udaraje se v prsi, poloĉi šulcu na Tĉlesnik, glagoļet: **pomiluj nas,** i po tom ne stisnet rucĉ, na paki udariti se v prsi, glagoļet vtorceju: **pomiluj nas,** jeĉe tvoriti i treticeju, glagoļe: **daruj nam mir.**

3 Togĉa stisk rucĉ poloĉenĩ na Oltari, i zre vñimateľno v Sakrament, prignut glagoļet v taj: **Gospodi Isu-Hrستم, i pr.** Svršiv tu Molitvu, aĉĉe imat dati mir, ĉĉlujet Oltar po srĉĉĉ, i orudje mira podano jemu sluĉiteľem pri ıem o desnuju, si reĉ ot strani Epistolĩje, kleĉĉim, i glagoļet: **Mir s toboju.** Sluĉiteľ otvĉĉajet: **i s duhom tvojim.** Aĉĉe ne budet iĉe takovim orudjem prijel bi mir ot Sluĉĉago, ne dajet se mir, aĉĉe i jĉgo dajanje podobajet Misĉ, na rek prĉĉreĉenuju Molitvu, abje posľeĉujet ĩni Molitvi jako v ĉĩnu Misi.

4 Aĉĉe li ĉe sluĉiti za Umrĉeje, ne udarajet se v prsi k **Aganĉe boĉi,** zañe glagoļet: **Daruj im pokoj,** ni ĉe reĉet prvĩje Molitvi: **Gospodi Isu-Hrستم, iĉe reĉe Apostolom svojim, i pr.,** ne dajet mira, na glagoļet druĉĉ dvĉ posľeĉujuĉi Molitvĉ: **Gospodi Isu-Hrستم, Sinu Boga ĉivago, i pr. i Prijetje Tĉla tvojejo, i pr.** Rek ti Molitvi, prĉkloñ kolĉno, pokloniti se Sakramentu, i vstav glagoļet v taj: **Hľĉb nebeski primu, i pr.;** jeĉe rek, desniceju primet s Patĉni blagoĉastno obĉe ĉesti Oštĩje, i vmĉstit meĉu palac i ukazalac ľevĩje ruki, imaĉe podloĉiti Patĉnu meĉu tĉmĉe ukazalcem i srĉdĩnim, i tojuĉe šulceju drĉe si ĉesti vrhu Patĉni meĉu prsmi i Kaleĉem, malo prignut, desniceju udarajet se v prsi tri kratĩ, meĉu tĉm oĉĉe tri kratĩ glagoļe poudvĩg nĉkoliko glas:

Gospodi, nésam dostojan, i v taj posleđujet: **da vnideši, i pr.** To rek treticeju, primet iz šuice obě předečeně česti Oštije među palca i ukazalca desnoje ruki, i vrhu Patěni znamenujet ima sebe na križ, obače tako, da Oštija ne izidet iz kraj Patěni, glagoļe: **Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu moju v život věčni. Amen;** i prignuv se, polož lakti na Oltar, primet blagočastno tēde obě česti: iže přijem, položiti Patěnu na Tělesnik, i vazdvig se vispr, stisnuv ukazalca i palca, obě takode rucě savkupit před licem, i několikko postoit v poučenji přesvetago Sakramenta. Taže spušč rucě, glagoļet v taj: **Čto vzdám Gospodevi, za vsa jaže vzdast mně?** i među těm otkrijet Kalež, překlonit kolěno, vstanet, primet Patěnu, zřít po Tělesniku, sberet Patěnoju krupice, ašče ih budet na něm, ošče palcem i ukazalcem desni je ruki otret příležno Patěnu vrhu Kaleža, i tađe prsta, da čto krupic na něju ne ostanet.

5 Ašče li že tu budet Oštije posvećeni položeni na Tělesnicě, ježe za ino vrěme shraniti se imut, přede překloň kolěno, vměstit je v sasud na se ugotovan, i vanmet příležno, da jetera krupica, jelikoljubo malějšija, ne ostanet na Tělesnicě; ašče li budet, vni mateľno položiti v Kalež. Otr Patěnu, stisk palca i ukazalca, vazmet desniceju Kalež pod jablkom čaški, šuiceju Patěnu, glagoļe: **Čašu spasenja, i pr.,** i znamenuje sebe Kaležem na križ, glagoļet: **Krv Gospoda našego, i proč.,** i šuiceju podlož Kaležu Patěnu, stoje blagočastno, primet vsju Krv s česticeju položenoju v Kaleži. Jaže přijem, glagoļet v taj: **Ježe usti přijehom, i pr.,** i na Oltari podajet Kalež služě ot strani Epistolije, jemuže vlivavšu vino, počistit se: taže vinom i vodoju umijet palca i ukazalca vrhu Kaleža, jaže otret Čistilnikom, među těm glagoļe: **Tělo tvoje, Gospodi, ježe přijeh, i proč.** Primet omitje, i otret usta, i Kalež Čistilnikom: to stvor, prostret Čistilnik vrhu Kaleža, s više Patěnu, i vrhu Patěni malu Palu; i sgibav Tělesnik, iže vložiti v Mošnu, pokrijet Kalež Rubcem, i s više položiti Mošnu, i postaviti po srědě Oltara, jako v načelě Misi.

6 Ašče imat kogo pričestiti na Misě, Jerěj po přijetji Krve, přede neže počistiti se, překloň kolěno, polož v sasudac, si řeč, v Piksidu, posvećeni čestice ili, ašče ih jest malo za pričěšćenje, na Patěnu, razvě ašče isprva ne sut položeni v sasudci, ili v iněm Kaleži. Među těm sluga prostret před nie ubrus, ili bělo pokrivalo, i v město ih tvoriti Ispověď, glagoļe: **Ispovědaju se Bogu všemogućumu, i proč.** Togda Jerěj paki překlonit kolěno, i stisk rucě, obrač se k ljudem na straně Evangelija, glagoļet: **Pomiluj vas, i Prošćenje, otrěšenje, i otpuščenje grěh vaših, i pr.,** i desniceju tvoriti znamenje križa nad ním. Po tom, překloň kolěno, primet šuiceju Sasudac ili Patěnu sa Sakramentom, a desniceju vazmet jedinu česticu, juže drže među palcem i ukazalcem malko vazdvignutu vrhu Sasudca ili Patěni, i obrač se k hotečím se pričestiti, na srědě Oltara, glagoļet: **Se Agnac boží, se vzeľnej grěh mira.** Po tom glagoļet: **Gospodi, nésam dostojan, da vnideši pod krov moj, na takmo rci slovom, i iscěľjet duša**

moja. Ta slovesa dorek treticeju, pristupit o desnuju ih, si řeč, ka straně Epistolije, i jedinomu komuždo podajet Sakrament, znamenuje s ním na križ vrhu Sasudca, ili Patěni, i vkup glagoļe: **Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu tvoju v život věčni. Amen.** Přičestiv vse, vazvratit se k Oltarju, ni čtože ne glagoļe; i ne dajet im blagoslověnja, zaňe datí je imat na konci Misi. Ašče čestice běše položeni na Tělesnicě, otret-i Patěnoju, i ašče na něm budet kaja krupica, vložiti v Kalež. Taže glagoļet v taj: **Ježe usti přijehom, Gospodi, i proč.,** i počistiti se, glagoļe: **Tělo tvoje, Gospodi, ježe přijeh i pr.,** i ino tvoriti jako gorě. Sluga že drže desniceju sasud s vinom i s vodoju, a šuiceju ubrusac, několikko za Jerěom podajet im počišćenje, i ubrusac, da si otrut usta.

7 Ašče ostanut na Oltari čestice v Kaleži, ili v iněm sasudě daže do konca Misi, hranite, ježe napisano jest v četvrtak Večere Gospodně pri konci Misi.

8 * Na tržastveněj Misě Dijakon stoje sa zadi Služěčago, jegda v gospodni Molitvě řečt se: **I otpusti nam dlgi naše,** tuđe překloň kolěno gredet o desnuju Služěčago, a Poddijakon pri konci gospodně Molitvi, takode překloň kolěno, vazvratit se na Oltar, i stoje na straně Epistolije, podajet Dijakonu Patěnu, iže otkrijet ju, i otr Čistilnikom, dajet Služěčumu, čeluje jemu ruku, i jegda trěbě jest, otkrijet i pokrijet Kalež, i sa Služěčím poklaňajet se. Poddijakon vzdav Patěnu, i otlož oplečno Pokrivalo, ježe visě aše jemu o ramení, překlonit kolěno, i snidet sa zadi Služěčago, i jegda glagoļet se: **Mir gospodaň,** paki překloň kolěno, pristupit o šuju Služěčago, i vkup glagoļjut: **Aganče boží.** Taže tu překloň kolěno světěj Tajně, vazvratit se sa zadi Služěčago. A Dijakon kleče o desnuju, čajet mira: i jegda Služěj čelujet Oltar, ta vazdvig se, kupno čelujet-i vně Tělesnika, i objet ot Služěčago glagoļjaca: **Mir s tobouju,** primet mir, približajúcema se lěvima lanitama drug drugu, i otvěčajet jemu: **I s duhom tvoim.** Po tom paki překloň kolěno Sakramentu na Oltari, obratit se k Poddijakonu sa zadi Služěčago, i takode dajet jemu mir. Poddijakon, přijem mir ot Dijakona, i překloň kolěno Oltarju, družěcu se s ním Akolitu, gredet v Hor, i dajet mir prvomu kogožde činu, prvěje dostojnějším, taže mñe dostojním, i vazvrač se k Oltarju, překloň kolěno, dajet mir Akolitu, bivšumu s ním, iže dajet mir i iněm Akolitom okrst Oltara: taže Poddijakon gredet o desnuju Služěčago, i jegda trěbě jest, otkrijet Kalež, primet gošćaricu vina, i vlivajet, kogda Služěci hočt se počistiti. Dijakon, dav mir Poddijakonu, idet ka knigam: i pričěšćajucu se Služěčumu, stojta ta i Poddijakon nizko prignuta přemo Oltarju.

9 * Na Arhijerějscěj Misě, Předstojatelj primet i nosit mir, jako čtet se va Navičajnicě. Ašče na tržastveněj Misě budet pričěšćenje, vse hrani se, jako gorě, na pričesti prvěje Dijakona i Poddijakona, taže inije redom; a Dijakon da podast im počišćenje. Među tem v Horě pojut Pripěv, narlcajeml Přičěšćenje.

XI – O Pričeščenju, i o Molitvah glagoljernih po Pričeščenju

Počistiv se Služej, jedga polagajet Kalež na Oltar, sluga prénositi knígi Misala na stranu Epistolije, i položiti jako na Pristupě. A ta sluga kleknet pri straně Evangelija, jako v načelě Misi. Taže Služej stoji stisnutama rukama čtet Pripěv naricajemi Pričeščenje: ježe pročeti, stisk takode rucě před prsí, idet k srědě Oltara, i čelunuv-i obratit se k ljudem ot lěvije ruki na desnuju, i glagolet: **Gospod s vami**, i tēmdě putem vazvratit se ka knígam, glagolet Molitvi po Pričeščenju, tēmdě obrazom, čislom, i redom, jakože rečeni sūt Molitvi gorě. Ti svršiv zatvorit knígi, i stisk rucě před prsí, vazvratit se k srědě Oltara, ideže čelunuv-i, obratit se k ljudem, i glagolet jako gorě: **Gospod s vami**, ježe rek, stoji stisnutama rukama před prsí přemo ljudem, glagolet, ašče reči se imat: **Iděte Misa jest**, i tēmdě putem vazvratit se k Oltarju. Ašče li že ne imat se reči, rek **Gospod s vami**, vazvratit se tēmdě obrazom, tēmdě putem k srědě Oltara, ideže stoji, obrač se k němu, stisnuv rucě před prsí, glagolet: **Blagoslovim Gospoda**. Na Misah že za Umršeje tēmdě obrazom stoji přemo Oltarju, glagolet: **Da počljut v mirě**.

2 A v Četiridesetnici ot Pepelnice do srědi Velje Sedmice na feriascěm Činu, rek Služej molitvi po Pričeščenju sa svoimi običajnimi zaključenji, přede než rečeti: **Gospod s vami**, stoji na tomde městě před knígam glagolet: **Pomolim se. Směrte glavi vaše Bogu**, priklonaje glavu, i rasprostr rucě, rečeti tēmdě glasom Molitvu nad ljudmi, tuđe položenú, juže svršiv, čelujet Oltar, i obrač se k ljudem, glagolet: **Gospod s vami**, i ina jako gorě.

3 * Na tržastveněj Misě Dijakon přenositi knígi Misala na stranu Epistolije, taže idet sa zadi Služecago. A Poddijakon gredet na stranu Evangelija, ideže očistiti Kalež, naměstit Čistilnik, pokrijet Patěnoju i Paloju, sgibajet Tělesnik, vložiti v Mošnu, i postaviti ju vrhu Kaleža pokrvena rubcem, iže položiti na Oltar, ili na Trapezu jako přede; taže vazvratit se na svoje městě sa zadi Dijakona, iže glagolet: **Iděte Misa jest**, sa Služecím obratit se k ljudem; i v Četiridesetnici, rek Služej **Pomolim se**, Dijakon na straně Epistolije, obrač se k ljudem, stisk rucě, glagolet jako gorě: **Směrte, i pr.**; to rek obratit se k Oltarju sa zadi Služecago, i Služej glagolet Molitvu nad ljudmi.

XII – Blagoslovjenji na konci Misi, i o Evangelii svetago Ivana

Rek **Iděte Misa jest**, ili **Blagoslovim Gospoda**, jako gorě, Služej před srědoju Oltara stoji stisnutama rukama na něm, i prignuv glavu, glagolet v taj: **Ugodna budi tebě, svetaja Troice, i pr.** To dorek, rasprostr rucě ot sudu i tudu položeně na Oltari, čelujet-i po srědě; togda vazdvig se, ošče stoji přemo jemu, vazvedet k nebu oči i rucě, iže rasprostret i stisnet, i priklon glavu Křížu, glagolet

rozumljivim glasom: **Blagoslovi vas všemogi Bog**, i stisk rucě, i sklon oči k zemi, obrač se k ljudem s lěvago boka k desnomu, rasprostr desnicu, i sje-diniv prsti, i polož šulcu pod prsí, jedinoju blago-sloviti ljudi glagolet: **Otac, i Sin** ✠ **i Duh Svetl.** **Ř. Amen**; i svršaje krug pristupiti ka straně Evan-gelija, ideže rek **Gospod s vami**, i **Ř. i s duhom tvoim**, desním palmem znamenuje na kříž prvěje Oltar, ili knígi v načelě Evangelija, po tom čelo, usta i prsí, glagolet: **Začelo svetago Evangelija ot Ivana**, ili: **Poslědovanje svetago Evangelija**, jako rečeno bít v oběh Črvěnicah, i **Ř. Slava tebě Gospodi**, stisk rucě, čtet Evangelije: **Iskonl**, ili ino, jako podobajet. Glagolet: **i Slovo pít bít**, překlonit kolěno přemo straně Evangelija, i vstav poslědujet jako přede; ježe svršiv, sluga stoji pri straně Epi-stolije otvětit: **Bogu hvali**.

2 Ašče Služej na Oltari jest licem přemo ljudem, ne obratit se, na stoji jakože běaše, blagosloviti ljudi, jako gorě po srědě Oltara; taže pristupiti ka straně Evangelija, i glagolet Evangelije svetago Ivana.

3 Ašče služil jest před Papoju, Kardinalom, ili Poslanikom Apostolskije Stolice, ili před Patriarhom, Arhiepiskopom, i Episkopom sučím va svojej Straně, Gradě, ili Državstvě, Služej rek **Ugodna budi tebě, svetaja Troice, i pr.**, glagolet: **Blagoslovi vas všemogi Bog**, i obrač se k Papě pokleknuv, ka Kardi-nalu že, ili Poslaniku, ili k inomu rečenih Starějšin, priklon glavu, aki prose prozvoľenja blagosloviti, poslědujet: **Otac, i Sin**, ✠ **i Duh Svetl**, blagoslovaje okrst stojičěje sa strani, ideže něst předečeni Ve-ličajši Arhijerěj, Kardinal, Poslanik, ili Starějšina. Ašče li že služil jest před Patriarhom, Arhiepisko-pom ili Episkopom sučimi vně lh Strani, Grada, ili Državstva, bez inogo vzgleda, blagosloviti je, jako pročěje, iže tu sūt po običaju.

4 Ašče li že služil jest za Umršeje, rek **Ugodna budi tebě, svetaja Troice**, jako gorě, i čelunuv Oltar, pristupiti ka straně Evangelija, i glagolet Evan-gelije svetago Ivana, mimopušč blagoslov, iže ne dajet se na Misah za Umršeje.

5 Svřšiv Evangelije na konci Misi, ašče služil jest před Papoju, Kardinalom, ili Poslanikom Apo-stolskije Stolice, ili před Patriarhom, Arhiepisko-pom, ili Episkopom, obratit se k tomu předečeni, před kím služil jest, i tvoriti podobno prikloněje. Ašče něst služil před ni kimže předečeni, to pri-kloňenje mimopuščajet.

6 Všemu tomu svřšenu bívšu, sluga ugasiti svěče: među tēm Jerěj šulceju vazmet Kalež, polož desnicu na mošnu, da čto ne spadet, snidet před nižajši stepen Oltara, i tu po srědě obrač se k Oltarju, priklonit glavu (ili, ašče na něm jest hramak s přěsvetim Sakramentom, překlonit kolěno), i priklon se, primet ot slugi bítet, pokrijet glavu, i přědiduću tomuđe sluzě, tēmdě obrazom, imže přišal běaše, vazvratit se v Riznicu, među tēm, glagolet Pripěv **Trij otrok** i Pěsan **Blagoslovite**. Ašče li imat otlo-žití rizl bliz Oltara, ideže služil jest, svřšiv přě-drečenoje Evangelije, tuđe svlěčeti je sa sebe, i

glagolet Pripěv **Trlj otrok** s Pěsnju, i s iněmi Molitvami, jako polagajut se na svojem městě.

7 * Na tržastveněj Misě Služej, tēmdě glasom, i obrazom jako na osebnih Misah, jedinoju takmo blagoslovit ljudem, razvě ašće jest Episkop, ili Avat, jako nizu; i rek Evangelije ot Ivana, ili ino, jako gorě, držecu jemu Poddijakonu knigi, ašće trěbě jest, otidet sa služiteľema redom i obrazom, imže pride.

8 * A Episkop tri krat blagoslovľajet ljudem, ošće i na osebněj Misě, jako propisano jest v Navľčajnicě.

XIII – O tēh, jaže mľmopušćajut se na Misah za Umršeje

Na Misě za Umršeje přěd lřpovědju ne glagolet se Psalm **Sudi mľ Bože**, na, prověćanu Pripěvu: **Vnľdu k oltarju božju**, i otvěćanu bľvřu ot slugi: **K Bogu veseľćumu, i proć.**, rećet se: **Pomoć naša**, i lřpověd, s proćimi, jaže posľědujut. Jegda Pop služej pri Oltari počnet Pripřstup, ne znamenujet se, na prostr desnuju ruku znamenujet v križ knigi, jako blagoslovľaje kogo. Ne rećet se: **Slava Otcu**, na po Psalmě povtorajet se: **Pokoj věćni**; ni glagolet se: **Slava va viřnih**, ni **Alleluja**, ni **Poveli, Gospodľ, blagoslovľti**, ni **Budľ Gospod v srdci mojem**; ni na konci ćelujet knig. Ne glagolet se **Věruju**, ne blagoslovľajet se voda vľivajemaja v Kalež: obaće rećet se Molitva: **Bože, ľže ćlověćaskago sućstva, i proć.** Jegda umľvajet rucě, na konci Psalma **Umľju v nepovľnnih**, ne rećet se **Slava Otcu**. K **Aganće boží** ne rećet se: **pomľľuj nas**, v město togo rećet se: **daruj ľm pokoj**; ni tretľceju: **daruj nam mľr**, v město togo rećet se: **daruj ľm pokoj věćni**; i re udarajet se v prsi. Ne glagolet se prvaja Molitva přěd Pripřščěnjem, si reć: **Gospodľ Isu-Hrste, ľže reće Apostolom svolm, i proć.**, ni dajet se mľr. Na konci ne rećet se: **ľděte Misa jest**, ni **Blagoslovľm Gospoda**, na **Da počľjut v mľrě**. I ne dajet se blagoslov; na rećenu **Ugodna**, i ćelovanu Oltarju, glagolet se: **ľskoni bě Slovo, i proć.** Vse drugo jako na iněh Misah.

2 * Na tržastveněj Misě ne kadľt se Oltar k Pripřstupu, i Poddijakon svřřiv Epistolľju ne ćelujet ruki Popu služecćumu, ni blagoslovľajet se: Dijakon ne prořit blagoslova, ni ćelujet ruki Jerěju: ne držet se světilnľci k Evangelľju, ni nosľt se tamjan, na dva takmo Akolita bez svěćnikov stojta jedin o desnuju, a drugi o řuju Poddijakona držecćago knigi evanğelskije. Ne okadet se knigi, ni na konci Jerěj; ni noset se knigi evanğelskije na ćelovanje. Pripřsenaja i Oltar okadet se jako na iněh Misah; pokadľt se jedin Pop služej, a ne kadet se inľ. Poddijakon ne držľt Patěnu sa zadi Popa služecćago: na va vrěme vazdvľženja Sakramenta přěkľoň kolěně pri straně Epistolľje kadľt-i. Služitěle jegda

ćto podajut Jerěju, na sej Misě ne ćelujut jemu ruki, ni že većľ, juže podajut.

3 * Ašće razdavajemi sut svěće, razdajut se po Epistolľi, i da vařgut se na Evangelľje, na vazdvľženje Sakramenta, i po Misě, jegda bivajet Otrěřenje. Ašće tvorima budet besěda, to budi po Misě přěde Otrěřenja.

4 Po svřřeněj Misě, ašće tvorimo jest Otrěřenje, Pop služej uklanajet se ka straně Epistolľje, ideže svľćet sa sebe Planitu, i snem Narućnik, vazmet ěrni Plašč. Poddijakon posředě meľu dvěma Akolítoma s vařđenima svećnikoma nosľt Križ, jako na Obhoděh, přědhodećema dvěma inoma Akolítoma, jedin s kadľlniceju i kovčěćem tamjana, inľ sa sasud blagoslovľeni vodi. Togda, Akolitu ili Kliriku držecu knigi, prosto glagolet Molitvu **Ne vnľdi**, jakože nizu na svojem městě po Misah Umrřim skazajet se, ta že Molitva ne glagolet se, ašće něřt tu mřtvaca. Za tēm pojet se: **Ř. ľzbavľ me Gospodľ**, i o konci togo Pop služej vľožit tamjan v kadľlnicu, blagoslovľajet-i po obľćaju, podajucu Dijakonu kovčěćac: i svřřivřě **Gospodľ pomľľuj**, počnet razumľľivim glasom: **Oťće nař**, a proćeje v taj posľěduje, primet kropilo iz ruki Dijakona, i pokloniv se Oltarju, provodaćucu-i tomuďe Dijakonu o desnuju, i držecu přědneje vskrľľje Plašča, obhode odr, kropľt-i vodoju blagoslovľenoju trikratľ s desnlje strani, i trikratľ s ľvľľje. Jegda přěhodľt přěd Križem, poklonľt se nizko, a Dijakon přěkľonľ kolěno: po tom iz ruki togoďe Dijakona primet kadľlnicu, i tēmdě obrazom imže okropľľ běaře, kadľt. I vazvrać se na přědneje město, Dijakonu držecu knigi, stisk rucě glagolet Verře i Molitvu, jakože na tomďě městě skazajet se.

Po Molitvě Pop služej tvore desnoju rukoju križ vrhu odra, glagolet Verř **Pokoj věćni**. I rekře pěvci: **Da počľjet v mľrě** i **Ř. Amen**, tvore paki križ vrhu odra, glagolet Verř **Duřa jego (Duře ľh) i duře vsěh věćnih umřřľh mľlostju božjeju da počľjut v mľrě. Ř. Amen**. Togda naćnet Pripěv **Ašće bezakonja**, i s Kľirom glagoľe Psalm **ľz ěľubľni**, přědhodeću Križu vazvratľt se s iněmi v Rľznicu. Tu vsěm povtorľvřim Pripěv, Jerěj, přěde neže svľćet rizi, glagolet Molitvi, ježe takoďe pokladajut se po Misah Umrřim. Obaće Pripěv **Ašće bezakonja** i Psalm s Molitvami ne glagolľut se, ašće Otrěřenje dějalo se jest za vse Umrřeje.

O NEDOSTATCĚH

SLUČAJUCÍCH SE V SLUŽENJI MIS

I



Jerěj hote služiti Misu položí vse příle-
žanje, da ne nedostanet česo potřebna
na stvorenje svetije evharistijskije
Tajni. Nedostatak že moţet priklju-
čiti se v tvarí (materií), jaţe posve-
tití se ímat, í v tvorě (formě), íže
upotřebíajet se, í ot strani Sluţiteľa tvorečago. Ašče
ubo čto síh nedostajet, sí řeč: potřebnaja tvar, tvor
s naměnenjem, í Red svečeničaskí v tvorečím, ne
stvarajet se Sakrament. Í ašče sí bivajut, a íno
čtoljubó nedostanet, bivajet řesnóta Sakramenta.
Jest že íněh nedostatak slučajucích se v služení Misi,
íže í ašče ne vzbraňajut řesnotě svetije Tajni,
obače priključítí se mogut íl s grěhom, íl sa
sblaznju.

II – O nedostacích Tvari

Nedostací va tvarí priključítí se mogut, ašče
česo nedostanet těh, jaţe k ňej potřebna sú.
Potřebno bó jest, da budet hlěb pšeničnǐ, í
vino loznoje; í da síceva tvar, jaţe ímat se posve-
tití, budet před Jerěom v dělě posvěcenja.

III – O nedostacích Hlěba

Ašče hlěb něst pšeničan, íl ašče í pšeničan, na
směšen jest zrnjem ínogo roda v tolicě, da ne
přebudet hlěb pšeničnǐ, íl ubo ašče jest ístlěh
íl plěsnǐv, ne tvorít se Sakrament.

2 Ašče jest učíněn ruţičnoju vodoju, íl ínogo
překapanja, sumńa jest stvarajet íl se.

3 Ašče načet tlěti, na něst ístlěnan: takóde ašče
něst beskvasan, po obíčaju latinskije Crkve, tvorít
se, na tvorej těžko grěšíť.

4 Ašče Sluţej přede posvěcenja vnímajet Oštiju
ístlěnnu, íl ne pšeničnu: otvrg tu Oštiju, vazmí
druhu, í stvor prinošenje, poně začan míslju, po-
slěduj ot onogo města, ídeţe přesta.

5 Ašče to vanmet po posvěcenjǐ, ošče že í po
příjetjǐ toje Oštije, polož druĝuju, tvorí prinošenje,
jako gorě, í počnǐ ot posvěcenja, sí řeč ot oněh
sloves: **íže dan přede nežé postrada**; í onu prvju,
ašče něst příjel, přímí po příjetjǐ Těla, í Krve, íl
daj ínomu, da ju přímět, íl kde índe s blagočastjem
shraní. Ašče íl že příjel jest, obače přímí í tu, juţe
posvetíť jest: jako zapověď o svršenstvě Sakra-
menta većší jest, nežé da lačan ju přímět.

6 Ašče íl to se priključít po příjetjǐ Sakramenta,
přiloţítí se ímat pakí noví hlěb, í vino s vodoju;
í stvor přede prinošenje, jako gorě, Jerěj posvetí,
počan ot oněh sloves: **íže dan přěď**; í abje přímí

oboje, í poslěduj Misu, da Sakrament ne ostanet ne
svršen, í da shranít se dlžnǐ čín.

7 Ašče posvěčenaja Oštija ísčeznet, íl kím slu-
čajem, jako větrom, íl čudesem, íl vzeta ot kogo
ţivotnago, í ne moţet obrěstí se; togda posvetí
druĝu počan ot onogo města: **íže dan přede nežé
postrada**, stvor přede prinošenje jeje, jako gorě.

IV – O nedostacích Vína

Ašče víno bíst vesma ocat, íl vesma gnílo, íl
ot kiséla grozdja, líbo nezřěla, sţeto íl pří-
měšano jemu toliko vodí, da víno ízmění se:
ne tvorít se Sakrament.

2 Ašče víno počnet bivati ocatno, íl tlěti, íl budet
malko kisélo, íl mast togda sţet íz grozdja, íl ašče
ne budet příměšana voda, íl budet příměšana ruţična
voda, íl ínogo překapanja, tvorít se Sakrament, na
tvorej těžko grěšíť.

3 Ašče Sluţej přede posvěcenja Krve, ašče sí í
po posvěcenju Těla, vanmet da víno, íl voda, íl
oboje něst v Kaleţi; abje ímat vlíjati víno s vo-
doju, í stvor prinošenje, jako gorě, posvetítí, počan
ot oněh sloves: **Podobním obrazom, í př.**

4 Ašče po sloveseh posvěcenja vanmet, da víno
něst položeno, na voda: ízlijav vodu v jeter sasud,
pakí vlěj v Kaleţ víno s vodoju, í posvetíť, načan ot
předřečéníh sloves: **Podobním obrazom, í proč.**

5 Ašče se vanmet po příjetjǐ Těla, íl takoví vodí:
pólóţ druĝuju Oštiju pakí posvetímju, í víno s vo-
doju v Kaleţi, přímí oboje, í posvetíť, í přímí, ašče
í něst lačan. Íl, ašče slúţít se Misa na javně městě,
ídeţe íh jest mnogo, da uběţít sblaznǐ, moţet vlí-
jati víno s vodoju, í stvor prinošenje, jako gorě, po-
svetítí, í abje příjetí, í poslědovati pročaja.

6 Ašče kto vanmet přede posvěcenja íl po po-
svěcenjǐ, da vse víno jest ocat, íl ínače ístlěnnó,
tođe hranít se, jako gorě, akí da obrěť bí víno ne
pólóţeno, íl takmo vodu položenu v Kaleţi.

7 Ašče íl že Sluţej vanmet přede posvěcenja,
Kaleţa, da něst položena voda; abje vlěj ju, í pro-
věstí slovesa posvěcenja. Ašče to vanmet po posve-
čenjǐ Kaleţa: k tomu níkako ne vlěj jeje, zaňe něst
ot potřebí za Sakrament.

8 Ašče tvar, juţe ímat přiloţítí, nedostatka radí
íl hlěba, íl vína, ne moţet se ní kako íměti; ašče
to jest přede posvěcenja Těla, dálěje postupati ne
ímat: ašče po posvěcenjǐ Těla, íl í vína, obřečť se
nedostatak jedínogo ot dvoju vídu, druĝomu užé suču
posvěčenu: togda, ašče ní kako ne moţet íměti se,
ímat poslědovati, í svršíť Misu, obače tako, da mí-
mopustít slovesa í znamenja přístojěčaja nedosta-
júcemu vídu. Na ašče íměti se moţet několíko poţí-
dav: čájemo jest, da ųrtva ne ostanet ne svršena.

V – O nedostatkch Tvora

Nedostatci va tvorě mogut priključiti se, ašče nedostanet česo tch, jaže potrebna sut k čelosti sloves v samem posvečenji. Slovesa že posvečenja, jaže sut tvor sego Sakramenta, si sut: **Se bo jest Tělo moje. I: Se bo jest čaša Krve moje, novago i věčnago zavěta: tajna věri: jaže za vi i za mnogije izlijet se v otpuščenje grěhov.** Ašče že kto umnil bi čto, ili izmėnil v tvorě posvečenja Těla i Krve, i v tomde izmėnenji sloves ne bi slovesa tode znamenovala, ne bi stvoril Sakramenta. Ašče li bi čto pridat, ježe ne bi izmėnilo znamenovanja, stvoril bi ubo, na velmi težko sgrěšil bi.

2 Ašče Služej ne pomenet, jest li rekat jaže obče glagoljut se v posvečenji, togo radi ne imat smučati se. Obače ašče izvěstno jemu budet, jako mimopustil jest něčto ot tch, jaže sut na potřebu Sakramenta, si řeč tvor posvečenja, ili čest jego: paki prověščaj tađe tvor, i pročaja posleđuj ředom. Ašče že velmi iskuso sumnit, jako něčto jeststvena mimopustil jest, paki rci tvor poně pod tajni uvět. Ašče li že ne sut na postrěbu Sakramenta, ne prověščaj paki, na posleđuj napřed.

VI – O Nedostatkch Služiteľa

Nedostatci ot strani Služiteľa mogut priključiti se jeliko o tch, jaže v něm potrebna sut. Si že sut: Prvěje namėnenje, taže ustrojenje duše, ustrojenje tělesnoje, ustrojenje riz, ustrojenje v tomde služenji jeliko o tch, jaže v něm priključiti se mogut.

VII – O nedostatkch Namėnenja

Ašče kto ne imat namėni tvoriti, na něčto dělati s poruganjem: takode ašče někije Oštii zabvenjem ostanut na Oltari, ili ašče Jetera čest vina, ili Jetera Oštija krijet se, a ne vnimajet posvetiti razvě čto vidit: takode ašče kto imat před soboju jedinu na desete Oštiju, a namėnit posvetiti ih takmo deset, ne oprěděliv kih deset vnimajet: v tom slučaji ne posvečajet, poněže potrebno jest namėneje. Inače ašče mnit, da ih jest deset, obače hote posvetiti vse, ježe iměaše před soboju: togda bo vse budut posvećeni: i togo radi kiždo Jerěj dlžan bil bi vsega takovo namėnenje imati, si řeč, posvetiti vse, ježe imat před soboju na posvećenje položení.

2 Ašče Jerěj mnit da imat jedinu Oštiju, a po posvečenji obrećet dvě vkup stisnutě, v přičešćenji přičesti se oběma kupno. Na ašče obrećet po přijetji Těla i Krve, libo i po omitju Jeteri ostanke posvećeni, da primet je, ili sut mali, ili veliki, začne pristojet k tojde žrtvě.

3 Ašče li že ostanet cěla Oštija posvećena, položil ju v Hramak s iněmi: ašče togo ne vzmožet, ostavl ju na Oltari vrhu Tělesnika podobno pokrivenu, da posleđuj Jerěj, iže tuđe služiti imat, primet ju vkup s drugoju, juže imat posvetiti: ili ašče ni jedinoje seju ne možet bití, shrani ju podobno v tomde Kaleži, li na Patěně, do-ndeže ili

položena budet v Hramak, ili in da ju primet: na ašče něst kako ju častno shraniti, možet ju sam přijeti.

Ašče v samom posvečenji ne imat nastojěčago namėnenja skitanja radi misli, na namėnenje krěpostno, to da jegđa pristupajet k Oltarju vnimajet tvoriti, čto tvoriti Crki, ugotovajet Sakrament, i ašče si přiležati imat Jerěj, da budet jemu i nastojěče namėnenje.

VIII – O nedostatkch v ustrojenji duše

Ašče kto obustavljen, proklet, nizložen, bespravilan, ili inače ustavno zapřečen služiti: tvoriti ubo Sakrament, na velmi težko grěšit, tol Přičešćenja radi, ježe nedostojno přijemlet, kol dělania radi v Činu, ježe zapřečeno jemu běaše.

2 Ašče kto iměje udob Ispovědnika služiti v smrtněm grěsě, težko grěšit.

3 Ašče že kto v samoj nuđi, ne iměje udob Ispovědnika, služiti v smrtněm grěsě bez skrušenja, težko grěšit. Ašče skrušiti se, ni: obače dlžan jest, kol prvo možet, ispovědět se.

4 Ašče Jerěj v samom služenji Misi vspomenet se, da jest v smrtněm grěsě, skruši se vaz přivět ispovědět se i zadovoliti.

5 Ašče vspomenet se, da jest proklet, ili obustavljen, ili da město jest zapřečeno, takode skruši se vaz přivět prositi otrěšenja. V gorě řečenih že slučaih přede posvečenja, ašče ne boit se, da budet sblazan, imat ostaviti početuju Misu.

IX – O nedostatkch ustrojenja tělese

Ašče kto něst na tašče po polunoči, ošče že i po přijetji vodi takmo, ili ina pitja, li brašna, da i obrazom vračastva, i v jelicě ljubo malě količastvě, ne možet přičestiti se, ni služiti.

2 Ašče že přede polunoči přijel jest brašno ili pitje, po tolě da i nebudet spal, ni probavil, ne grěšit: na smučenja radi misli, iměje otnimajet se umiňenje, svět dajet se, da kogda kolě vzdržit se.

3 Ašče pohlit se ostanke brašna ostavšii v ustěh, ne vazbraňajut přičešćenja, poněže ne pohlčaju se obrazom jastja, na obrazom slini. Tode řeči se imat ašče umivaje usta pohliti se kaplja vodi kromě vni-manja.

4 Ašče veće Mis služiti v jedin dan, jako na Rodstvo gospodně, na kojejždo Misě omij prstí v kojem sasudě čistě, i na posleđni takmo primi omitje.

5 Ašče předvarit oskvřenje nočnoje, jemuže vina bist předšadše pomišľenje sučeje grěh smrti, ili ašče priključiti se zělnago radi objadenja, vzdržati se imat přičešćenja i služenja, razvě ašče inače uvidit se Ispovědniku. Ašče sumňa jest, bist li v předšadšim mišľenji grěh smrti, savět dajet se yzdržanja, obače kromě samoje nuđe. Ašče že izvěstno jest, da v tom mišľenji ne bist grěh smrti, ili da ni jedino bist mišľenje, na priključiti se nara-

vnije radl vlnl, ili dljavolskago radl lašćenja, mozet pričestiti se i služiti; razvě ašće ot togo tělesnago nestrojenja toliko pridet smučenje uma, da sudil bi vzdržati se.

X – O nedostacích slučajucích se v samom služení

Mogut ošće priključiti se nedostatci v samom služení, ašće nedostanet česo ot naležecích k němu; jako ašće služít se v městě ne světě, ili ne oprěděleně po Episkopu, ili na Oltari ne osvećeně, li ne pokriveně trmi ubrusi; ašće tu ne budet svěc voščanl; ašće něst vrěme podobno služení, ježe jest ot zore daže do polu dne v obće; ašće Služej něst izmolil poně Utrnju sa Slavoslovjem; ašće mimopustit někuju riz svečeničaskih; ašće svečeničaskije rizi i rubje něst blagoslovleno Episkopom, ili iněm tu vlast imučim; ašće ne budet tu klirik, ili in služitel k Misě, ili da budet, iže poslužiti ne imat, jako žena; ašće ne budet tu podobna Kaleža s Patěnoju, jemuže čaška imat blll zlata, ili srebřena, ili kositerna: ne mēdēna, ni staklēna; ašće Tělesnici ne budut čistl, iže imut blll laněni, po srědě ne ukrašeni šelkom, i blagoslovleni po Eplskopu ili po inomu tu vlast imučumu, jakože i gorě řečeno bllst; ašće bez dopušćenja služít pokrtoju glavoju; ašće ne budet tu Misala, da i na pamet uměl bi Misu, juže vnimajet řeči.

2 Ašće služecu Jerěju, oskvrněna budet Crki přěde Pravila, ostavi Misu; ašće po Pravilě, ne ostavi. Ašće boit se nepřijatel'ska napadanja, ili povodni, ili rušenja města, ideže služít, přěde posvećenja ostavi Misu, a po posvećenji Jerěj mozet uskorigi přijetje Sakramenta, mimopustiv vse ino.

3 Ašće Jerěj přěde posvećenja razbolit se težko, ili zamret, ili umret, mimopustit se Misa. Ašće to slučit se po posvećenju Těla takmo, přěde posvećenja krve, ili posvetiv oboje, in Jerěj svrši Misu ot togo města, ideže on přěsta, i v samoj potřebi da i něst na tašće. Ašće že ne umrě, na budet nemočan, obače tako da mozet pričestiti se, i ne budet tu inl Oštije posvećeni, Jerěj, iže isplňajet Misu, razděli Oštiju, i jedinu čest daj nemočnomu, a drugu sam primi. Ašće li Jerěj umrět rek pol sloves posvećenja Těla, pōneže ne bllst posvećenje, ne trěbě jest, da in Misu isplnit. Ašće že umrět prověčav pol sloves posvećenja Krve, togda in poslěduj Misu, i vrhu togođe Kaleža rci pakl cěli tvor, ot onogo města: **Podobnlm obrazom po večerl**; ili mogal bi vrhu Ina Kaleža ugotovana prověstiti cěli tvor, i přijeti Oštiju prvago Jerěja, i Krv, juže sam posvetil jest, a po tom Kalež ostavljen poluposvećen.

4 Ašće kto kromě slučaja sicevi nuđe ne vsprimet cělih Sakramentov, težko grěšit.

5 Ašće přěde posvećenja vpadet v Kalež muha, ili pauk, ili čto ina, vrzi vlnu v podobno město, i drugo vlěj v Kalež, priměšaj malo vodi, přinesi, jako gorě, i poslěduj Misu; ašće po posvećenji vpadet muha, ili čto takova, i vznusit se Jerěju, izvlěci ju, i omij vinom, svršiv Misu sžezi, i se sžeženje

i omitje vrzi v svetohranišće. Ašće li ne vzgnušajet se jemu, i ni jedněje pagubl boit se, primi s Krvju.

6 Ašće vpadet v Kalež čto otrovna, ili čto bi podvızalo na bljuvanje, položiti se imat vlnu posvećeno v drugi Kalež, i vliti ino vlnu s vodoju i iz nova posvetiti; i svršeně bllvši Misě, položena Krv da hranit se va lněně krpě, li v izgřebi tol dlgo do-ndeže vidl vlna lsahnut, i togda sžezi se izgreb, i sžeženje vrzi se va svetohranišće.

7 Ašće čto otrovna prikosnet se Oštli posvećeněj, togda posveti drugu, i primi onako, jakože řečeno bllst, a onu shrani v Hramak na otlučeně městě, do-ndeže vidl lsťlějut, i taže lsťlěnnl vrzi va svetohranišće.

8 Ašće přijem Krv, čestica ostanet v Kaleži, přivlēci ju prstom do ustnu Kaleža, i primi přěde počlšćenja, ili vlěj vlna, i primi.

9 Ašće přěde posvećenja Oštija obrećet se slomlena, razvě da ljudem javno ne budet, posveti takovu Oštiju: ašće li ljudje mogli bi sblaznitl se, vazml drugu, i přinesi: da ašće přinošenje toje Oštije uže stvoreno běaše, primi ju po omitju. Ašće li přěde přinosa javit se slomlena, primi drugu cělu, ašće to mozet bllt bez sablazni, li dlga kasnjenja.

10 Ašće ziml, ili nebrěžnosti radl posvećena Oštija vpadet v Kalež, togo radl ni čtože ne iměj povtorati, na Jerěj poslěduj Misu, tvore oblčajnlje navlki i znamenja s ostavšuju čestju Oštije, jaže něst omočena Krvju, ašće udobno mozet. Ašće li vsa omoknet, ne izml jeje, na rci vse, mimopuščaje znamenja, i primi kupno Tělo i Krv, znamenuje sebe Kaležem glagoje: **Tělo i Krv Gospoda našego. i proč.**

11 Ašće v zimě Krv smrznet se v Kaleži, obvlj Kalež teplim rubjem; ašće to ne polzujet, položl va vručiu vodu bliz Oltara, takmo da ne vnldet v Kalež, do-ndeže rastajet se.

12 Ašće nebrěžnosti radl čto Krve Hrstovi padet ubo na zemlju, ili na dasku, pollži jenzkom, i samo město postrugaj jeliko dovľějet, i postruganje sžezi: a pepel položl v svetohranišće. Ašće li padet na skrlžal Oltara, Jerěj posrkni kaplju, i omij dobro město, i omitje vrzi va svetohranišće. Ašće na rub Oltara, i kapla přějdet na drugi rub; ašće li do tretjago: trikratl omij rubje, ideže pade kapla, podložlv Kalež, i vodu omitja vlěj va svetohranišće. Ašće že padet takmo na sam Tělesnik, ili na svečeničaskije rizi, jednako iměj omitl, i omitje vliti va svetohranišće. Ašće li na sukno pod nogama rastrto, li na rakno, dobro da omijet se, jako gorě.

13 Na ašće priključit se, da po posvećenji vsa Krv proljet se, ostane li ubo čto, ili malo, to vazml, a o pročej Krvi prolitěj stvorl, jako řečeno bllst. Ašće li vesma ni čtože ne přěosta, vlěj pakl vlnu i vodu, i posveti ot onogo města: **Podobnlm obrazom po večerl, i proč.**, stvor přěde přinošenje Kaleža, jako gorě.

14 Ašće Jerěj izblujet Evharistiju, ašće vidl javet se cěli, primi je blagočastno, razvě da ne vznjusllo se bi: togda bo otlučl shranno posvećeni vidl, i položl je v jeterě svetějem městě, do-ndeže lsťlějut,

i po tom vrzi je va svetohranišće. Ašće li ne javljajut se vidl, sžezi bljuvotíne, i vavrzi pepel v svetohranišće.

15 Ašće posvećena Oštija, ili jetera jeje čestica spadet na zemlju, blagočastno vsprimi ju, i očisti město, ideže pade, i malko postrugaj, i ta prah li postruganje vavrzi v svetohranišće. Ašće padet na

rub vně Tělesnika, ili iněm imže ljubo obrazom na jeter ubrus, omij s taščanjem ta rub li ubrus, i to omítje vlěj va svetilišće.

16 Mogut takode priključiti se nedostatci v samom služenji, ašće Jerěj ne věst samih zakonov ni navičajev v něm hranimih, o vsem tom obilno řečeno bist v gornih Črvlenicah.

UGOTOVANJE K MISĚ JERĚJU PO BLAGOVŘEMENJU GLAGOLEMO

Pripěv Ne pomeni, Gospodi, grěh naših, ili roditel naših, ni že mašćenja vzimaj o grěsěh naših.

Sa Pripěv povtorajet se v Prazdniki sugubi takmo: a va vrěme Pashovnoje nadodajet se na konci Alleluja. Po tom rci slědećeje Psalml.

Psalam 83

Kol vzljubljena sela tvoja, Gospodi sil: * želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně.

Srdce moje i plt moja * vzradovasta se o Božě živě.

Ibo ptica obrěte sebě hraminu: * i grlica gnězdo sebě, ideže položit ptence svoje.

Oltari tvoje, Gospodi sil: * Česarju moj i Bože moj.

Blaženi živučil v domu tvojem, Gospodi: * va věk věka vashvalet te.

Blažen muž, jemuže jest pomoć ot tebe: * vshodenja v srdci svojem zaveća, v udolě plačevně, v městě, ježe položi.

Ibo blagoslovljenje dast zakon dajej, pojduť ot sili v silu: javit se Bog bogom v Sioně.

Gospodi Bože sil, usliši molitav moju: * vnuši, Bože Jakova!

Zaščitniče naš viď, Bože: * i prizri na lice Hrsta svojego.

Jako luči jest dan jedin va dvorěh tvoih, * pače tisuć.

Jzvolih přemetati se v domu Boga mojego: * pače neže li žiti v selěh grěšničih.

Jako milost, i istinu ljubít Bog: * blagodět i slavu dast Gospod.

Ne lišit dobra hodećih nezloboju: * Gospodi sil, blažen člověk, iže upvajet na te.

Slava Otcu, i Sinu, * i Duhu Svetomu.

Jakože bě iskonil, i nině, i vseгда * i va věki věkov. Amen.

Psalam 84

Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: * vazvrátil jesi plěn Jakova!

Otpustil jesi bezakonje ljudij tvoih: * pokri vse grěhi lh.

Ukrotil jesi vas gněv tvoj: * vazvrátil jesi ot gněva jarosti tvojeje.

Obrati ni, Bože, spasitelju naš: * i vazvrati jarost svoju ot nas.

Jeda va věk progněvaješi se na ni? * li prostreši gněv svoj ot roda v rod?

Bože, ti obrać se živíši ni: * i ljudje tvoi vazvešet se o tebě.

Javi nam, Gospodi, milost tvoju: * i spasenje tvoje daj nam.

Uslišu čto rečet o mně Gospod Bog: * ide rečet mir na ljudi svoje.

I na přepodobnije svoje: * i na obraćajućeje srdce k němu.

Obače bliz jest boječim se jeho spasenje jeho; vselití slavu v zemlju našu.

Milost, i istina srětosta se: * pravda i mir oblobizasta se.

Istina ot země vsija: * a pravda s nebese priníče. Ibo Gospod dast blagost: * i země naša dast plod svoj.

Pravda přěd ním idet: * i položit v put stopi svoje. Slava Otcu.

Psalam 85

Prikloni, Gospodi, uho tvoje, i usliši me: * jako nišć, i ubog jesam az.

Shrani dušu moju, jako přepodoban jesam; spasi raba svojego, Bože moj, upvajućago na te.

Pomiluj me, Gospodi, jako k tebě vazvah vas dan: * vazveseli dušu raba tvojego, jako k tebě, Gospodi, vazvės dušu moju.

Jako ti, Gospodi, blag, i krotak jesi * i přemilostiv všem prizivajućim te.

Vnuši, Gospodi, molitav moju: * i vanmi glas mojenja mojego.

V dan pečali mojeje vazvah k tebě: * jako usliša me.

Něst podobna tebě v božěh, Gospodi: * i něst po dělom tvoim.

Vsi Jezici, ježe koliždo stvori, pridut i poklonet se přěd tobou, Gospodi: * i proslavet ime tvoje.

Jako veli ti jesi, i tvorej čudesa: * ti jesi Bog jedin.

Navedl me, Gospodi, na put tvoj, i pojdu v istině tvojeje: * da vazveselit se srdce moje bojatí se imene tvojego.

Ispověm se tobě, Gospodi, Bože moj, všem srdcem molm, * I proslavljū ime tvoje va věk.

Jako milost tvoja velja jest na mně: * I izbavil jesi dušu moju ot Ada přěispodnāgo.

Bože, zakonoprěstupnici vstaše na me, i sanmi krěpkih vziskaše duše mojeje; * I ne přědložiš tebe přěd soboju.

I ti, Gospodi, Bože šćedr i milostiv, * trpěliv, i přemilostiv, i istinan.

Prizri na me, i pomiluj me, * daj državu tvoju otroku tvojemu: i spasi sina rabińe tvojeje.

Stvori sa mnoju znamenje v blago, da uzret nenavidečli me, i postidet se: * jako ti, Gospodi, pomůže mi, i utěšil me jesi.

Slava Otcu.

Psalam 115

Věrovah, tēmdě glagolah: * az že směřih se zělo. Az rěh v užasě mojem: * Vsak člověk laž. Čto vzdām Gospodevi, * za vsa, jaže vzdā mně?

Času spasenja primu: * i ime gospodńe prizovu. Oběti moje Gospodevi vzdām přěd všěmi ljudmi jęgo: * častna přěd Gospodem smrt svetih jęgo.

O Gospodi, jako az rab tvoj: * az rab tvoj, i sin rabińe tvojeje.

Rastrza uzi moje: tebě požru žrtvu hvali, i ime gospodńe prizovu.

Oběti moje Gospodevi vzdām přěd všěmi ljudmi jęgo: * va dvorěh domu gospodńa, po srědě tebe, Jerusolime.

Slava Otcu.

Psalam 129

Iz glubin vazvah k tobě, Gospodi: * Gospodi, usliši glas moj,

Buděta uši tvoi vněmljuči, * glas molitvi mojeje.

Ašće bezakonja nazriši, Gospodi: * Gospodi, kto potrpiť?

Jako u tebe očěšćenje jest: * i zakona radi tvojęgo potrpeh te, Gospodi.

Potrpe duša moja v slovo jęgo: * upva duša moja na Gospoda.

Ot straže jutrně do noći: * da upvajet Izraeľ na Gospoda.

Jako u Gospoda milost: * i mnoho u něgo izbavlenje.

I ta izbavit Izraeľa, * ot vsěh bezakonij jęgo.

Slava Otcu.

Pakl povtori Pripěv:

Ne pomeni, Gospodi, grěh naših, ili roditel naših: ni že mašćenja vzimaj o grěsěh naših.

Po tom Jerěj glagoľet:

Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Otče naš.

Y. I ne vavedi nas v napast.

R. Na izbavi nas ot nepřijazni.

Y. Az rěh, Gospodi, pomiluj me.

R. Isčěli dušu moju, jako sgrěših tebě.

Y. Obrati se, Gospodi, dokolě.

R. I umoľen budi na rabi svoje.

Y. Budi, Gospodi, milost tvoja na nas.

R. Jakože mi upvahom na te.

Y. Jerěi tvoi da oblěkuť se v pravdu.

R. I přěpodobnii tvoi da vzradujut se.

Y. Ot tajnih moih očisti me, Gospodi.

R. I ot tuđih počědi raba tvojejo.

Y. Gospodi, usliši molitav moju.

R. I vapaľ moj k tobě da pridet.

Y. Gospod s vami.

R. I s duhom tvoim.

Pomolm se

Uši milosti svojeje, krotčajiš Bože, prikloni k molitvam našim, i blagodětju Svetago Duha prosvěti srdce naše: da tvoim tajnam dostojno služit, i tebe věčnoju ľjubavju vzľjubiti utegnem.

Bože, jemuže vsako srdce jest otkrveno, i vsaka voľa glagoľet, i jemuže ni koježe tajenje tait se, očisti vľitjem Svetago Duha mišľenje srdca našęgo, da tebe svršeně ľjubiti, i dostojno hvaliti utegnem.

Vžezi ogněm Svetago Duha utrobu našu, i srdce naše, Gospodi: da tebě neporočnim tělom rabotajem, i čistim srdcem ugaďajem.

Misli naše, molim te, Gospodi, Utěšitel, iže ot tebe ishodiť, da prosvětit: i vavedet va vsaku řesnotu, jakože Sin tvoj obeča.

Sde budi nam, molim te, Gospodi, sila Duha Svetago: jaže i srdca naša milostivo da očistit, i ot vsěh protivnih zaščitit.

Bože, iže srdca věrnih prosvěćenjem Svetago Duha naučil jesi: daj nam o tomě Dusě prava rozuměvati, i o jęgo utěšenji vseгда radovati se.

Svěsti naše, molim te, Gospodi, posěćaje očisti: da přiřad Gospod naš Isu-Hrst Sin tvoj, obrečēt v nas sebě ugotovano přěbľvališće. Iže s toboju živet i cěsarstvujet.

MOLITVI

GLAGOLEMIJE PŘĚDE SLUŽENJA MISI I PŘIČEŠĆENJA

Molitva sv. Ambroza Episkopa

V Neděľju

Vellčajiš Jerěju, i istinni Arhijerěju, Isu-Hrste, iže prinesal se jesi Bogu Otcu žrtvu čistu i neporočnu na žrtvenicě Křiža nas radi bědnih i grěšnih, i iže dal nam jesi Plť svoju jasti, i Krv svoju piti, i položil jesi to tainstvje v silě Svetago Duha svojęgo, glagoľe: Se jeliko krat tvoriti budete, v moju pamet stvorite: molju te tojuďe Krvju tvojeju, veljeju cěnoju spasenja našęgo, molju te seju divnoju i neirečenoju ľjubavju, jejuže ni bědni i nedostojni sice ľjubiti Izvolil jesi, da bi umil ni ot grěh

naših Krvju svojeju: nauči me nedostojna raba svojego, jęgože među pročimi darovanji svoimi izvolil jesi i na čin svečeničaski prizvati, ni jediněmi moimi utežanji, na jediněm izvoljnjem milosti tvojeje; nauči me, molju ti se, Duhom Svetim svoim, dęjstvovati tolloko tajnstvje takovoju blagobojaznju i častju, takovim umiljnjem i strahom, imiže trębę jest i podobajet. Daj mně blagodętju svojeju vsega o tolicęm tajnstvju to vęrovati i razumęvatli, mudrstvovati i tvrdo držati, glagolati i misliti, ježe tebę ugodno jest, i polzno duši mojej. Vnidi blagi tvoj Duh v srdce moje, iže zvuči tu bez zvuka, i bez šuma sloves glagoli vsaku istinu. Gluboka bo sūt zęlo, i svetoju zavęsju pokrvena. Velikije radi milosti svojeje podaj mi služiti misno slavje čistim srdcem, i neporočnoju mislju. Izbavi srdce moje ot nečistih i nepodobnih, sujetnih i pakostnih pomišljenij. Ogradi me blagim i vęrnim hrańnjem, i krępčajšim zastupljenjem blaženih Anđel, da vrazi vsačaskih blag posramljeni otidut. Siloju tolíkago tajnstvja, i rukoju svetago Anđela svojego otrini ot mene, i ot vsęh rab volh žęstočajši duh grđosti i taščeslavja, zavisti i huńjenja, ljubodęjanja i nečistoti, sumńjenja i neupvanja. Da postidet se gonečii nas: da pogibnut pospęšajučii se pogubiti nas.

V Ponedělňnik

Cęsarju dęvličaski, i ljubitelju čistoti i cęlomudrja, nebesnoju rosoju blagoslovljenja svojego ugasi v tęlę mojem podgnęt gorečago bluda, da va mně přebudet sdržanje čistoti tęla i duše. Umrtvi v udęh moih pltskije ostni, i vsako bludno podvizanje, i daj mi istinnu i nepřęstannu čistotu s pročimi svoimi dari, iže tebę istinno sūt ugodni: da vzmogu prinositi tebę žrtvu hvali čistim tęlom, i neporočnim srdcem. Jelkim bo skrušenjem srdca i istočnikom slz, jelkim blagočastjem i trepetom, jelikoju čistotoju tęla, i nezlobjem duše služiti se imat si božastvenaja i nebesnaja žrtva, ideže Plt tvoja istinna prijemlet se, ideže Krv tvoja istinno pijet se, ideže savkuplajut se nižńaja višńim, zemańnaja božastvenim, ideže přędstoit prisutstvje svetih Anđel, ideže ti jesi Žrtva i Jeręj dıvno i neizrekomo postavljen!

Va Vtornik

Kto vzmogęt služiti dostojno sju žrtvu, razvę ašće ti, Bože vsemogi, prinosečago ne stvoriš dostojna? Vęm, Gospodi, i istinno vęm, i tode ispovędaju milosti tvojeje, jako nęsam dostojan pristupiti k tolíkomo tajnstvju přęmogih radi gręh volh, i besčislnih nebręžnostij volh. Na vęm, i ręsnotlivno vsęm srdcem svojim vęruju, i usti ispovędaju, jako ti možeš stvoriti me dostojna, iže jedin možeš stvoriti čisto nečistim sęmenem začeto, i ot gręšnih pravednije i přępodobnije. Sim vsemogućtvom tvoim molju te, Bože moj, da podasi mně gręšniku služiti sju žrtvu sa strahom i s trepetom, s čistotoju srdca i s istočnikom slz, s duhovnim veseljem i s nebesnoju radostju. Učuj misal moja sladost přęblaženago prisutstvja tvojego, i bdęnja svetih Anđel tvoih okrst mene.

V Srędu

Az bo, Gospodi, pomlnaje častnuju muku tvoju, pristupaju k Oltarju tvojemu, i ašće si gręšnik, da prinesu tebę žrtvu, juže ti ustavil jesi, i povelěl jesi prinositi v pamet svoju, našego radi spasenja. Primi ju, molju te, višńi Bože, za Crkav svetuju svoju, i za ljudi, ježe priobrěl jesi krvju svojeju. I pońeže vshotěl jesi, da az gręšnik posrędnik budu među tobou i među tęmiđe ljudmi tvoimi, i ašće va mně ni kojego svędęnja blaga dęla ne poznavaješ, ponę ne přęzri va mně čin vručena razdajanja, ni mnoju nedostojnim ne pogibni mazda spasenja tęm, lhže radi izvolil jesi biti spasiteńnaja žrtva i iskupljenje. Prinošu takode, Gospodi (ašće račliši milostivo prizřeti), skrbi ljudij, pogiběli narodov, stananja plęnnikov, będi sirih, potřębi putšastvujučih, lišenje stabih, očajanje nedužnih, oslabljenje starih, vzdihanja junih, obęti dęv, plakanja vdovic.

V Četvrtak

Ti bo miluješ vsęh, Gospodi, i ni česože vzneavidę tęh, jaže stvori. Pomeni ki jest naš saštav: zańe ti Otac naš jesi, zańe ti Bog naš jesi, ne prognęvaj se zęlo, ni že zadrži nad nami množstva blagoutrobja svojego. Ne bo v opravdanjih volh prostirajem molitvi přęd licem tvoim, na va šćedrotah tvoih mnogih. Otimi ot nas bezakonja naša, i ogań Svetago Duha v nas milostivo vęzei. Otimi srdce kamęno ot plti našeje, i daj nam srdce pltęno, ježe da te ljubiti, te milujet, tobou da nasladiti se, po tebę da idet, te da uživajet. Molim, Gospodi, milost tvoju, da izvoliš vedrenim licem vzřeti na čęlad svoju, žduču čini svetago imene tvojego: i da ni jedinogo obęti ne budet sujetan, ni jedinogo tašće prošenje, ti nam napomeni prosbi, ježe sam blagovoliš milostivo slišati i uslišati.

V Petak

Molim te ošće, Gospodi, sveti Otče, i o dušah vęrnih umrših: da si velja tajna milosti budet im spasenje, zdravje, radost i prohladenje. Gospodi, Bože moj, budi im danas veli i pln brak o tebę hlěbę živę, iže s nebese sašal jesi, i daješ život miru, o tvojej plti svetęj i blagoslovljēj, si ręč Aganca neporočnago, iže vzmęš gręhi mira, jaže prijeta bist ot svetije i slavnije utrobi blaženije Dęvi Marije, i začeta ot Duha Svetago; i o tom istočnicę milosti, iže kopjem volna iz přęsvetago boka tvojego isteče: da ot tudu ukrępleni i nasićeni, prohladeni i utęšeni vzradujut se o hvalę i slavę tvojeje. Prošu milost tvoju, Gospodi, da snidet na hlěb, iže tebę žřeti se imat, plnost tvojego blagoslovljenja, i osvećenje tvojego božastva. Snidi ošće, Gospodi, ono nevidimo i nepostizimo veličastvje Svetago Duha tvojego, jakože inogda shodaše na žrtvi otačaskije: iže i prinosi naše Tęlo i Krv tvoju da stvoriti, i naučiti mene nedostojna svečenika dęjstvovati tollokuju tajnu čistotoju srdca i umiljnjem slz,

blagočastjem i trepetom, tako da blagodětno i blagostlinno primeši žrtvu ot ruku mojeju na spasenje všem tol živim, kol umrěim.

V Subotu

Molju te ošće, Gospodi, tojuđe svetosvetoju tajnoju Těla i Krve tvojeje, jejuže vsaki dan pítějem se i napajajem se, omivajem se i osvećajem se, i bivajem pričestnici jedínogo višńago božastva: daj mi svoje svetije dobrodětěli, imiže ispln, pristuplju blagoju savěstju k tvojemu oltarju, tako da si nebesnije tajni budut mně spasenje i život. Ti bo rekal jesi svoimi svetimi i blagoslověnlimi usti: Hlěb, iže az dam, plt moja jest za život mira: Az jesam hlěb živi, sašadi s nebese: Ašće kto sněst ot hlěba sego, živ budet va věkl. Hlěbe přěsladki, iscěli vkus srdca mojego, da učuju blagost ljubve tvojeje: iscěli-i ot vsakoje nemoći, da ni jedinoje, kromě tebe, ne učuju sladkosti. Hlěbe přěběli, iměje vsako naslađenje, i vsaku sladost, iže ni prisno nasićaješi, i ni kogda v sebě ne išćezejaješi: da jast te srdce moje, i sladostju vkušenja tvojego da naplnit se utroba duše mojeje. Jast te Anđel plnimi usti: da jast te stranstvujući člověk po měřě svoje, da ne vzmožet oslaběti na puti takovim brašnom ukřěplen. Hlěbe sveti, hlěbe živi, hlěbe čistí, sašadi s nebese, i dajej život miru, pridi v srdce moje, i očisti me ot vsakogo oskvrńenja plti i duha. Vnidi v dušu moju, iscěli me i očisti vnutrudu i vnějudu. Budi zašćícenje, i neprěstanno spasenje duši i tělu mojemu. Otrini ot mene vrage lovećeje me: otidite daleče ot prisutstvja sili tvojeje, da vně i vnutřě toboju ograđen, pravim putem pridu k cěsarstvu tvojemu; ideže ne tvorit se v tainstvěh, jakože v se vrěme, na uzřim te licem k licu, jegda přědasi cěsarstvo Bogu i Otcu, i budeši Bog vse va všěh. Togda bo nasitiši me toboju divnije sitosti, tako da ni vzlaču, ni vžedu va věkl. Iže s těmđe Bogom Otcem i Duhom Svetim živeši i cěsarstvuješi, va vse věkl věkov. Amen.

Druha Molitva

Sv. Ambroza přěde Misi

Ktrapezě přěsladkago braka tvojego, milostivi Gospodi Isu-Hrste, az grěšnik ni čtože ne drzaje o svojih utežanjih, na upvaje na tvoju milost i blagost, boju se i trepeču pristupiti. Zaňe imam srdce i tělo oskvrńeno mnogimi grěhi, um i jězik ne brěžno shraňen. Těmže, o milostivo Božastvo, o strašno Veličastvo, az bědnik među tugami obdržan, priběgaju k tebě istočniku milosti, spěšu k tebě na iscělenje, pod tvoje zašćícenje teku: i jěgože ne mogu potrěpěti sudje, vzdihaju iměti Spasiteľa. Tebě, Gospodi, javľaju jazvi svoje: tebě otkrivaju stud svoj. Věm mnogije i velje grěhi svoje, ihže radi boju se. Upvaju na šćedroti tvoje, imže něst čisla. Prizrli ubo na me očima milosrdja svojego, Gospodi Isu-Hrste, Cěsarju věčni, Bože i člověče, raspěti člověka radi: usliši mene upvajuća na

te: pomiluj me plna běd i grěhov, ti iže ni kogda ne přěstaneši istočnika šćedroti izlivati. Zdrava, spasitelnaja žrtvo, prinesena na dřěvě Křiža za me i za vas rod člověčaski. Zdrava častnaja, i nepročěnnaja Krvi, tekući iz jazav raspětago Gospoda mojego Isu-Hrsta, i omivajući grěhi vsego mira. Pomeni, Gospodi, tvar svoju, juže svojeju Krvju isкупil jesi. Kaj se, jako sgrěših, želaju popraviti, jěže stvorih. Otimi ubo ot mene, vsemilostivi Otče, vsa bezakonja i grěhi moje: da očišćen misľu i tělom, dostojno utegnu vkusiti Svetaja svetih: i podaj, da se sveto vkušenje Těla i Krve tvojeje, jěže az nedostojan vnimaju přijeti, budet otpušćenje grěh moih, budet svřěšeno očišćenje grěhopadenij, budet otgnanje nečistih pomišľenij, i pakibitje blagih čuvstvľj, i spasiteľno dějstvje děl tebě ugodnih, ošće i krěpčajeje zastupjenje duše i těla protivu navětom vrag moih. Amen.

Molitva

Sv. Tomi iz Akvina

Vsemogi věčni Bože, se pristupaju ka svetbě jedínorodnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta: pristupaju jako nemoćan k vraču života, nečist k istočniku milosti, slěp ka světlosti jasnoti věčnije, ubog i nišč ka Gospodu neba i země. Prošu ubo obilje nelzměrnije šćedroti tvojeje, jako da izvoliš iscělití nemoć moju, omiti nečistotu, prosvětiti slěpotu, obogatiti niščetu, zaoděti nagotu; da hlěb anđelski, Cěsara cěsarem, i Gospoda gospodstvujućim vsprimu tolikim blagočastjem i směrenjem, tolikim skrušenjem i umiľenjem, tolikoju čistotoju i věroju, takovim přědloženjem i vnimanjem, jakože polzno jest spasenju duše mojeje. Daj mi, molju te, ne takmo přijeti svetbu gospodńa Těla i Krve, na i već i silu svetije tajni. O přěkrotki Bože, daj mi tako přijeti Tělo jedínorodnago Sina svojego Gospoda našego Isu-Hrsta, jěže přijet ot Děvi Marije, da utegnu vtělesiti se s tainstvenim jěgo tělom, i přičisliti se uděh jěgo. O přěvzľjublěni Otče, podaj mi v konac otkritim licem prisnosučno rasmatrati ljuběnago Sina svojego, jěgože nině na puti naměňaju pokrvena přijeti: iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog, va vse věkl věkov. Amen.

Naměňenje přěde Misi

Prošćenje 30 dnľj jedin krat na dan Grgur Pp. XIII

Az hoču slaviti Misu, i ugotoviti Tělo i Krv Gospoda našego Isu-Hrsta, po zakomu svetije Rimskije Crkve, na hvalu vsemogućumu Bogu i vsemu Dvoru pobědonosnumu, na korist sebě i vsemu Dvoru vojujućumu, za vse, iže přěporučě se molťvam moim v obće i osobně, i za blagostojanje svetije Rimskije Crkve. Amen.

Radost s mirom, popravljenje žitja, vrěme prava pokajanja, blagodět i utěhu Svetago Duha, postojanstvo v blagih dělěh podaj nam vsemogi i milosrdi Gospod. Amen.

MOLITVI

GLAGOLEMIJE, JEGDA SE JERĚJ OBLAČIT V MISNIJE RIZI

Jegda rucě omlivajet rci:

Daj, Gospodi, silu rukama moima istrěti vsaki porok: da bez skvrni misli i těla vzmogu tebě rabotati.

Jegda polagajet na glavu naglavnik, rci:

Položi, Gospodi, na glavu moju šlēm spasenja, poboritl im dljavolska natečenja.

Jegda oblačit se v běluju odedu:

Uběll me, Gospodi, i očisti srdce moje: da krvju agančuju uběžen, radosti užiju věčnije.

Jegda přepojasujet se pojasaom:

Prěpojaši me, Gospodi, pojasaom čistoti, i ugasi v črěslu mojeju vlagu bluda: da přebudet va mně sila vzdžanja, i čistoti.

Jegda polagajet naručnik na lěvuju mlšču:

Da spodoblju se, Gospodi, nositi rukovet plača, i bolězni: da s radostju vsprimu mazdu truda.

Jegda polagajet štolu na viju:

Vzdaj ml, Gospodi, rizu besmrtja, juže izgubih přestupljenjem prvago roditeļa: i ašče si nedostojan pristupaju k tvojej svetěj tajně, obače da utegnu radosti věčnije.

Jegda vzmajet na se planitu:

Gospodi, iže reče: Igo moje blago jest, i brěme moje lagko: stvorl, da se nositi sice vzmogu, jako i postignuti ml tvoju blagodět. Amen.

MOLITVI

GLAGOLEMIJE, JEGDA EPISKOP SLUŽIT V ARHIJERĚJSKIH RIZAH

K plesnicama:

Obuj, Gospodi, nožě mol v ugotovanje Evanģelija mira, i pokrlj me v krově krilu tvojeju.

Jegda snimajet Kapu:

Svlěci me, Gospodi, iz člověka vethago s nravi i dějanji jago: i oblěci me v člověka novago, iže po Bogu sazdan blst v pravdě, i va svetlni istlni.

Jegda umlivajet rucě:

Daj, Gospodi, silu rukama molma istrěti vsaki porok nečist; da bez skvrni misli i těla vzmogu tebě rabotati.

K Naglavniku:

Položi, Gospodi, na glavu moju, šlēm spasenja poboritl ml vse dljavolski lasti, přemog vsěh nepřijatel pakosti.

K bělěj odedl:

Uběll me, Gospodi, i ot grěha mojego očisti me: da s těmi, iže rizi svoje oběliš v krvl aganči, radosti užiju věčnije.

K Pojasu:

Prěpojaši me, Gospodi, pojasaom věrl, i krěpostju čistoti črěslě moi, i ugasi v něju vlagu bluda, da prisno přebudet va mně sila vseje čistoti.

Jegda přijemljet naprsni Križ:

Izvůli ograditi me, Gospodi Isu-Hrste, ot vsěh navět vsěh nepřijatel, znamenjem přěsvetago Križa svojego: i podati izvůli mně nedostojnomu rabu tvojemu, da jakože sa Križ, ispln moči Svetih tvoih, přěd prsmi svojimi držu, tako vseгда mislju udržu i pamet muki, i pobědi Svetih Mučenk.

Ka Štolě:

Vzdaj ml, Gospodi, molju te, rizu besmrtja, juže izgubih přestupljenjem prvago roditeļa: i ašče si nedostojan drzaju pristupiti k tvojej svetěj tajně sa sim ukrašenjem, podaj, da v tomě va věk utegnu veseliti se.

K Tunicelě:

Rizoju blagosti, i odedoju veselja da oblečēt me Gospod.

K Dalmaticě:

Oblěci me, Gospodi, odedoju spasenja, i oděnjem veselja, i Dalmatikoju pravdi obložl me vseгда.

K Rukavicama:

Obvlj, Gospodi, rucě moi čistotoju novago člověka, sašadšago s nebese: da jakože Jakov vzljubljeni tvoj kočicama kozliču pokrív rucě, prines otcu brašno i pitje ugodnějšě, isprosl otčěvo blagoslovjenje, tako i az, přinešenoju rukama našima spasiteļnoju žrtvoju, utegnu blagoslovjenje blagoděti tvojeje, Gospodem našim Isu-Hrstom Sínom tvoim, iže v podobje grěšnlje plti přinese za ni sam sebe.

K Planitě:

Gospodi, iže reče: Igo moje blago jest, i brěme moje lagko: podaj da to nositi sice vzmogu, jako moči ml postignuti tvoju blagodět.

K Mitrě:

Položi, Gospodi, na glavu moju mitru i šlēm spasenja: da nepovrěden izidu protivu navětom dřevnago vraga, i vsěh nepřijatel moih.

K srdačnumu Prstenu:

Prsti srdca i tělese mojego, Gospodi, krěpostju ukrasi, i sedmoobraznago Duha osvečenjem obložl.

K Naručniku:

Da spodoblju se, Gospodi, nositi rukovet mlšču plačevnoju: da s radostju vsprimu čest s pravednimi.

Jegda Arhijerěj služít osebno rci sje Molitvi

Jegda snimajet Kapu:

Svlěci me, Gospodi, iz člověka vethago s nravi, i dějanji jeho: i oblěci me v člověka novago, lže po Bogu sazdan blst v pravdě, i va svetlñi istlñi.

Jegda umivajet rucě:

Daj, Gospodi, silu rukama moima istrěti vsaki porok nečist; da bez skvrni misli i těla vzmogu tebě rabotati.

Jegda polagajet na glavu naglavník, rci:

Položil, Gospodi, na glavu moju šlēm spasenja, poboritl mi dijavolska natečenja.

Jegda oblačit se v běluju odeđu:

Ubělil me, Gospodi, i očisti srdce moje: da krvju agančuju uběžen, radosti užiju věčnije.

Jegda přepojasujet se pojasm:

Přepojaši me, Gospodi, pojasm čistoti, i ugasi v črěslu mojeju vlagu bluda: da přebudet va mně sila vzdržanja, i čistoti.

Jegda přijemjet naprsni Křiž:

Izvůli ograditi me, Gospodi Isu-Hrste, ot vsěh navět vsěh nepřijatel, znamenjem přěsvetago Křiža svojego: i podatl izvůli mně nedostojnomu rabu tvojemu, da jakože sa Křiž, ispln moči Svetih tvoih, přěd prsmi svolmi držu, tako vsegda mislju udržu i pamet muki i pobědi Svetih Mučeník.

Jegda polagajet štolu na viju:

Vzdaj mi, Gospodi, rizu besmrtja, juže izgubih přěstupljenjem prvago rodičela: i ašče si nedostojan pristupaju k tvojej svetěj tajně, obače da utegnu radosti věčnije.

K Planitě:

Gospodi, lže reče: lgo moje blago jest, i brěme moje lagko: podaj, da to nositi sice vzmogu, jako moči mi postignuti tvoju blagodět.

K Naručniku:

Da spodoblju se, Gospodi, nositi rukovet mislju plačevnoju: da s radostju vsprimu čest s pravednlmi.

VZDAJANJE HVALI PO MISĚ

Jedin každo Svećeník izvojenjem Papi Leona XIII dne 30 Dek. 1884, možet stežati Proščenje jednogo lěta, ašče služiv Misu i rek Pěsan trij Otrok, Psalam 150 s priloženim Připěvom, Verši i Molitvami, glagolet molitvu sv. Tomi Akvin. Hvalu ti vzdaju i molitvu sv. Bonaventuri Probdol.

Připěv Trij otrok * vspolm pěsan, juže pojahu přěpodobni i v pečì ogněněj blagoslovľajuce Gospoda.

Připěv sa povtorajet se v Prazdniki sugubi, a va vrěme Pashovnoje nadodajet se na konci: Alleluja.

Pěsan trij otrok



lagoslovite, vsa děla gospodña, Gospoda: * hvalite i převznosite-i va věki.

Blagoslovite, Angěli gospodñi, Gospoda: * blagoslovite, nebesa Gospoda.

Blagoslovite, vodi vse, ježe přěviše nebes sūt, Gospoda: * blagoslovite, vse sili gospodñe, Gospoda.

Blagoslovite, slnce i luna, Gospoda: * blagoslovite, zvězdi nebesnije, Gospoda.

Blagoslovite, vsak dažď i rosa, Gospoda: * blagoslovite, vsi dusi božil, Gospoda.

Blagoslovite, ogaň i var, Gospoda: * blagoslovite, zlma i znoj, Gospoda.

Blagoslovite, rosl i inje, Gospoda: * blagoslovite, slana i mraz, Gospoda.

Blagoslovite, ledi i snězi, Gospoda: * blagoslovite, noći i dni, Gospoda.

Blagoslovite, svět i tma, Gospoda: * blagoslovite mlnje i oblaci, Gospoda.

Blagosloví zemľa Gospoda: * hvall, i převznosi-l va věki.

Blagoslovite, gori i hlmi, Gospoda: * blagoslovite, vsa prozebajucaja na zemľi, Gospoda.

Blagoslovite, istočnici, Gospoda: * blagoslovite, morja i řeki, Gospoda.

Blagoslovite, kiti i vsa dvizucaja se va vodah, Gospoda: * blagoslovite, vse ptice nebesnije, Gospoda.

Blagoslovite, vsi zvěrje i skoti, Gospoda: * blagoslovite, sinove člověčascil, Gospoda.

Blagosloví Izrael Gospoda: * hvall, i převznosi-l va věki.

Blagoslovite, jerěl gospodñi, Gospoda: * blagoslovite, rabi gospodñi, Gospoda.

Blagoslovite, dusi i duše pravednih, Gospoda: * blagoslovite přěpodobni i směrní srdcem, Gospoda.

Blagoslovite, Ananije, Azarije, Misallju, Gospoda: * hvalite, i převznosite-l va věki.

Blagoslovim Otca, i Sina sa Svetim Duhom: * hvallm, i převznosim-l va věki.

Blagosloven jest, Gospodi, na utvrdi nebesněj: * i hvall, i převznosen va věki.

Psalam 150

Hvalite Gospoda va svetih jeho: * hvalite-i v utvrdenji sili jeho.

Hvalite-i v silah jeho: * hvalite-i po přemnogu veličastvu jeho.

Hvalite-i v glasě trubně: * hvalite-i v psaltiri i v gusleh.

Hvalite-i v tumpañ i v licě: * hvalite-i v strunah i v organě.

Hvalite-i v kumbalěh dobroglasněh: hvalite-i v kumbalěh klicanja: * vsako dihanje da hvalit Gospoda.

Slava Otcu.

Pakl povtorajet se Prěpěv:

Trij otrok vspojm pěsan, juže pojahu přepodobni v peči ogněnej blagoslovľajuće Gospoda. (Va Vrěme Pash. Alleluja).

Po tom Jerěj glagoľet:

Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Otče naš.

Y. I ne vavedi nas v napast.

R. Na izbavi nas ot neprijazni.

Y. Da ispovědet se tebě, Gospodi, vsa děla tvoja.

R. I přepodobni tvoi da blagoslovet te.

Y. Vzradujut se svetli v slavě.

R. Vazveselet se na ložih svojih.

Y. Ne nam, Gospodi, ne nam.

R. Na imeni svojemu daj slavu.

Y. Gospodi, usliši molitav moju.

R. I vapaľ moj k tebě da pridet.

Y. Gospod s vami.

R. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Bože, iže trem otrokom ukrotiľ jesi plamen ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvoih ne ižežet plamen zlostij.

Dějanja naša, molim te, Gospodi, pridihaje přědhodl, i pomagaje posľěduj: da vsako naše molěnje i dějanje ot tebe vsegda počnet, i toboju početo svršit se.

Daj nam, molim te, Gospodi, zlostij naših plameni ugasiti, iže blaženomu Lovrencu poda muk svojih vžeženja poběditi. Hrstom Gospodem našim. R. Amen.

MOLITVA

Molečumu na kolěnu, ašće něčto ne branit, slědecu molitvu, podajet se otpušćenje nerađenij i vin, ježe v služenji Misi člověčaskuju krhkostju sděja. Plj PP. X, 29. Avg. 1912. - Prošćenje trlj lět. Plj PP. IX, 11. Dek. 1846.

Molju ti se, přěsladki Gospodi Isu-Hrste, muka tvoja, budi mně sila, Jejuže ograden, zašćicěn i pokrven budu. Rani tvoje buděte mně brašno i pitje, imaže nasiću se, opoju se, i

nasladu se. Okropľenje krve tvojeje budi mně omitje vsěh grěh moih. Smrt tvoja budi mně život bezkonačni. Křiž tvoj budi mně slava věkověčnaja. V sih budi mně okrěplěnje, radovanje, zdravje, i sladost srdca mojego: iže živeši i cěsarstvuješ i va věki věkov. Amen.

MOLITVI

GLAGOLEMIJE PO SLUŽENJI MISI
I PO PRIČEŠĆENJI

Molitva sv. Tomi iz Akvina

Hvalu ti vzdaju, Gospodi svetl, Otče vsemogi, věčni Bože, iže izvolil jesi mene grěšnika nedostojna raba svojego, ni jediněmi moimi utežanji, na jediněm blagovoľenjem milosrdja svojego nasititi častnim Tělom i Krvju Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta. I molju te, da se sveto pričěšćenje ne budet mně krivina k mucě, na spasiteľno hodatajstvo k prošćenju. Budi mně oružje věri, i šćit blagovoľenja. Budi ispražńenje zlostij moih, iskoreńenje pohoti i bluda, vzrašćenje ľjubve i trpěnja, směrenja i poslušanja, i vsakoje dobrodětěli: tvrdo zastupľenje protivu navětom vsěh vragov, tol vidimih, kol nevidimih: svršeno upokojenje dvizanij moih kol pltskih, tol duhovnih: krěpko prilěplěnje tebě jedinomu i istinnomu Bogu: i blagopolučno svršenje konca mojego. I molju te, da izvoliši privesti mene grěšnika k onomu nelzrečenomu braku, ideže ti sa Slnom svojim, i Svetim Duhom jesi Svetcem svoim svět istinni, sítost plna, radost vsevěčna, blagost konačna, i svršeno blaženstvo. Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

Molitva sv. Bonaventuri

Probodi, přěsladki Gospodi Isuse, mozgi i utrobu duše mojeje přěblagoju i vesma spasiteľnoju jazvoju ľjubve svojeje, istinnuju i vedrenoju i přěsvetoju ľjubavju apostolskoju: da duša moja iznemagajet i rastajet se vsegda jedinoju tvojeju ľjubavju i vzděľnjem, da tebe želeťet i skončavajet se va dvori tvoje, da račit razdrěšiti se, i biti s toboju. Daj, da duša moja vzlačet tebe, hlěb aněľski, nasićenje duš svetlih, hlěb naš vsedanni, nadsučstveni, imući vsaku sladost i vkušenje, i vsako slastno naslađenje. Da srdce moje vsegda vzlačet i jast tebe, va-ńže Aněľi želeťut zrěti, i slastju vkušěnja tvojego da naplnit se utroba duše mojeje: vsegda da žeděte tebe istočnika přěmudrosti i razuma, istočnika věčnije světlosti, potoka slasti, obilje domu božja. Da vsegda tebe želeťet, tebe išćet, tebe obrećet, k tebě gredet, k tebě pridet, o tebě da poučajet se, tebe glagoľet, i vse da dějet na hvalu i slavu imene tvojego, sa směrenjem i rasuđenjem, s ľjubavju i naslađenjem, s udobnostju i blagohotěnjem, s postojanstvom do konca: i ti jedin budi vsegda upvanje moje, vsa naděja moja, bogatstvo moje, raskoš moja, veselje moje, radost moja, pokoj i tišćina moja, mir moj, blagost moja, blagouhanje moje, sladost moja, hrana moja, ukrěplěnje moje,

priběžišće moje, pomoc moja, přemudrost moja, čest moja, stežanje moje, skrovišće moje, v němže budi vseгда utvrđena i postojana, i nepodvližno ukořeňena misal moja i srdce moje. Amen.

Slog sv. Tomi iz Akvina k sv. Evharistii

Nic ti se klaňaju, Božstvo tajnoje,
Pod sima vidoma řesno krije se:
Vse ti srdce moje se povinujet,
Rasmatraje bo te, vesma sčezajet.

Vid, vkušenje, oseg, v tebě přelšćajem,
Na sluhu jedinu krěpko věrujem:
Vse, čtoljubo řeče Sin Boží, věrno,
Se slovo Istini pače vsěh řesno.

Na Křiži bě tajno ino božastvo,
Na sde skrivajet se i člověčastvo:
Oboje věruje, ispovědaju,
Čto okajan prosí razbojnik, prošu.

Jazvi jako Toma az ne vziraju,
Obače te Boga mi spovědaju;
Daj mi v tebe vinu boľ věrovatli,
Na te upvatli, i tebe ljubiti.

O smrti gospodně pametovanje,
Hlebe živi, život člověku daje;
Daj umu mojemu, o tebě žiti,
I ti vseгда jemu plěču budi.

Blagi nejesite, Isu-Gospodi,
Nečista me Krvju svojeju omij!
Ježe jedina dovlet kaplica,
Vas mir iscělti ot vsakog' grěha.

Isuse, nině te tajno vziraju,
Molju te, to stvorí, ježe žedaju;
Da te otkrvenim licem gledaje,
Ublažu se slavi tvoje zrěnijem. Amen.

Molitva sv. Avgustina

Izdana povelěnjem Urbana Papi VIII

Před oči tvoje, Gospodi prinosim přegrěšenja
svoja, i připodabľajem ranl, ježe přijehom.

Ašće pomíšľajem na zlo, ježe sdějahom,
mně jest čto stradajem, veće jest čto utegajem.

Težčaje jest čto sgrěšľhom, lagčaje jest čto pod-
nosim.

Čuvstvujem kazán o grěsě, a ne uklaňajem se
uporno grěšiti.

Ranami tvoľmi slabost naša pognětajet se, a be-
zakonje ne izměňajet se.

Nemoćni um stradet, a šľja ne povinujet se.

Žitje steňet v bolězni, a dělom ne popravľajet se.

Ašće čaješľ, ne ispravľajem se: ašće otmašćaješľ,
ne postoim.

V pokaranji ispovědajem, ježe sdějahom; po
posěćenji zabivajem se plakanja.

Ašće prostrešľ ruku, obečavajem tvorimaja: ašće
pověšľšľ mač, obečanľj ne isplňajem.

Ašće udarišľ, vapijem prošćenje: ašće oprostišľ,
paki potikajem, da udarišľ.

Imašľ, Gospodľ, upvajućeje krivce: věm da, ašće
ne otpustišľ, po pravu potrebišľ nas.

Podaj, Otče všemogi, bez utežanja to, ježe prosim,
iže ot ni česože stvoril jestľ těh, iže prosili bi te.
Hrstorm Gospodem našľm. **Ā.** Amen.

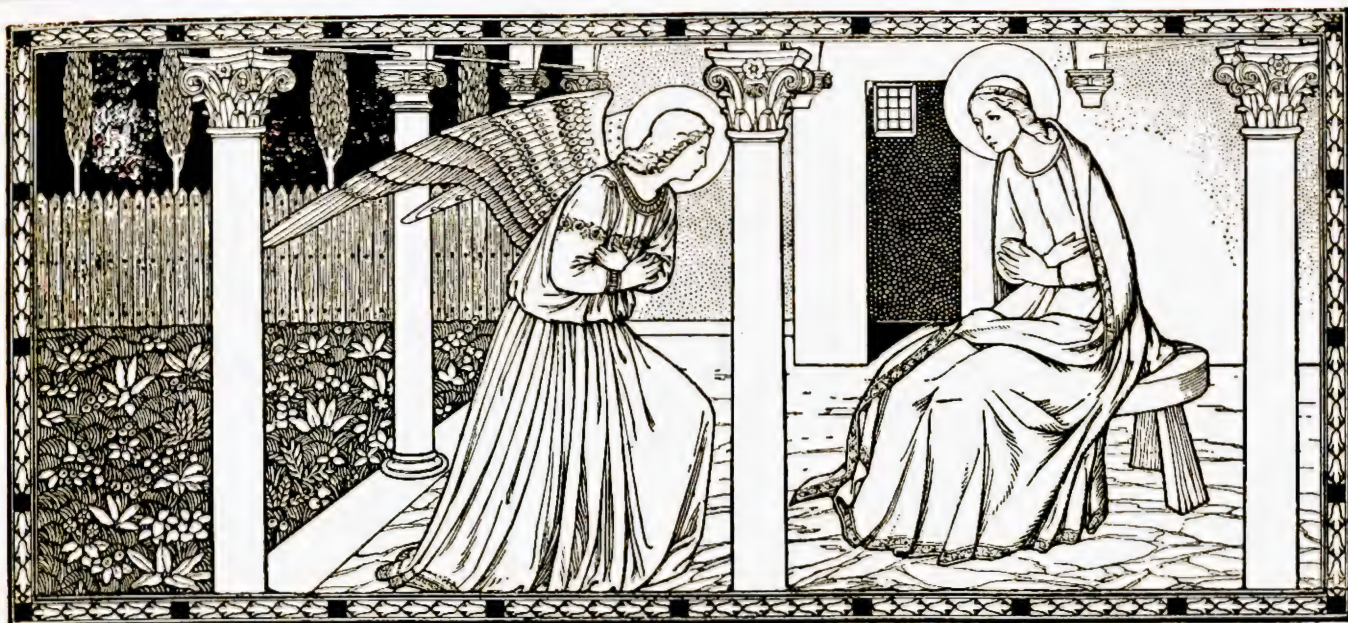
Ÿ. Gospodi, ne po grěhom našľm stvoril nam.

Ā. Ni po bezakonjem našľm vzdaj nam.

Pomolím se

Bože, iže grěhom progněvaješľ se, pokajanjem
utěšaješľ se: na prošćenja ľudľj svojľh molećľh
te milostivo prizri, i ranl gněva svojego, ježe
za grěhi naše utegajem, otvratľ. Hrstorm Gospodem
našľm. **Ā.** Amen.





MISI VLAŠČE O VRĚMENI

V NEDĚLJU PRVUJU
PRIŠASTVJA

Stojanje u Sv. Marije Velje

Pristup

Ps. 24, 1-3



tebě vazdvig dušu moju; Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućei te ne postidet se. **Ps. tađ. 4** Puti tvoje, Gospodi, skaži mi: i stazam tvoim nauči me. **Ÿ.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu: jakože bě iskoní, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen.

To dokončav rci paki K tebě vazdvig **do Psalma.**

¶ Tako povtarajet se Pristup čřez vse lěto.

¶ Ne rci Slava va višních na Misah o Vřěmeni ot seje Neděje do Navečerja Rođstva gospodńa zaključno.

Pomolim se.

Molitva

Vzbudi, prosim, Gospodi, silu svoju, i pridi: da ot naležećih pagub grěh naših utegli bihom, toboju za-

šćićajućem otjeti se, toboju izbavljajućem spasti se: Iže živeši i cěsarstvuješi s Bogom Otcem v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. **R).** Amen.

¶ Ot sego dne do 23 Dekembra zaključno, ašće glagoľemi sut, po Čřvľenicam, Molitvi po razlićnomu Vřěmeni naznamenanije, ošće i v Navečerja i čřez Osmice, budut posľědujućeje, obaće kromě 2. Molitvi, jaže na Misah o bl. D. Maril, i na těh, na nĩhže bivajet Vspominanje jeje, ošće že i na Misě obětněj o Vseħ Svetih, glagoľet se o Sv. Duseř. [38]

2. o Sv. Marii

Molitva

Bože, iže ot blaženije Marije Děvi čřěva Slovo tvoje, Anǵelu blagověstvujuću plt prijeti vshotěl jesi: podaj pokornim svoim; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, jeje u tebe hodatajstvi pomožem se. (Těmde Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov).

3. protivu gonitelem Crkve Molitva

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebe rabotajet. Gospodem našim.

ili 3. za Papu Molitva

Bože, všem věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jednako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Rimľanom.

Rim. 13, 11-14

Bratje: Věduće, jako čas jest nam juže ot sna vstati. Nině bo bliže jest naše spasenje, neže jegda věrovahom. Noć uspě, a dan přibliži se. Otvrzěm ubo děla tamnaja i oblěcěm se v oružje světa. Jako va dne da blagoobrazně hodim: ne lihojadjem, ni pijanstvom, ne ljubodějanjem, ni studodějanjem, ne rvenjem, ni zavistju: na oblěcěte se Gospodem Isu-Hrstom.

Stepennaja Ps. 24, 3 i 4 Vsi ždućii te ne postidet se, Gospodi. **Ÿ.** Puti tvoje, Gospodi, skaži mi: i stazam tvoim nauči me.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 84, 8 Javi nam, Gospodi, milost tvoju: i spasenje tvoje daj nam. Alleluja.

¶ Va Ferije Prišastvja, jegda črěz sedmicu převzimaJET se Misa ot Neděje,

ne rci Alleluja, ni posľědujući Vr., na Stepennuju takmo.



Posľědovanie svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 21, 25-33

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Budut znamenja v slnci: i v luně, i va zvězdah, i na zemľi, tuga Jezikom ot smućenja šuma morská i vln: isihajućem člověkom ot straha i čajanja gredućih na vseľenuju: sili bo nebesnijě dvignut se. I togda uzret Sina člověčaskago greduća na oblacěh sa siloju veljeju i sa slavoju. Načinajućem že sim bivati vzrite, i vazdvigněte glavi vaše: zaňe přibližajet se izbavľenje vaše. I reče im pritču: Vidite smokovnicu, i vsa drěva: jegda juže izvodet iz sebe plod, věste, jako bliz jest lěto. Tako i vi, jegda uzrite vsa si bivaјуća, vědite, jako bliz jest cěsarstvo božje. Amen, glagolju vam: jako ne imat přěiti rod sa, do-ńdeže vsa budut. Nebo i zemľa mimo idet: a slovesa moja ne mimo idut.

Věruju, ježe glagoľet se va vse Neděje črěz vse lěto slučajuće se, i jegda přědvarajut se, ili i jegda i s Činom otľožet se; obače ne glagoľet se va Ferije, jegda povtarajet se Misa Neděje přědšadšeje.

Prinos Ps. 24, 1-3 K tebě vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidů se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućii te ne postidet se.

Tajnaja

Sje ni svetbi, Gospodi, moćnoju siloju očistivše, da stvoret čistějšě priti k svojemu načelu. Gospodem našim.

2. o Sv. Marii

Tajnaja

V uměh našich, molim te, Gospodi, istinnije věri svetbi utvrdi: da, iže začeta ot Děvi Boga istinna i člověka ispovědajem: togođe spasi-
tel'nago vskrsenja močju, na věč-
noje veselje utegnem priti. (Těmđe
Gospodem).

3. protivu gonitelem Crkve

Tajnaja

Zaščiti ni, Gospodi, твоим tajnam
rabotajuće: da božastvenim ve-
čem příležeće, i tělom tebě poslužim
i mislju. Gospodem našim.

ili 3. za Papu

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi,
umilostivi se dari: i raba svo-
jeho **I.**, jehože pastira Crkvi svojej
předstojati vshotěl jesi, nepřestan-
nim zaščícenjem ustroj. Gospodem
našim.

¶ **Prědslovje o Prěsv. Trojstvě:** to že
glagoľet se v Neděľe, i ašće oni pře-
varajut se v Subotu, ne imućeje vla-
šća ili o Vrěmeni naznamenana, po
Črvľenicam; obače ne va Ferije, v něže
povtarajet se Misa ot Neděľe, na tagda
glagoľet se Prědslovje obće, takmo ašće
něst dějati někoje Vspominanje, ježe
želějet Prědslovja vlašća, po Črvľenicam.

Obače na Misah o Vrěmeni Prišast-
vja nikogda ne glagoľet se Prědslovje
o bl. Marii Děvě.

Příčešćenje Ps. 84, 13 Gospod даст
blagost: i zemľa naša даст plod svoj.

Popříčešćenje

Da primem, Gospodi, milost tvoju
po srědě hrama tvoyego: jako
da obnovľenja našego gredući prazd-
nik spodobnimi častmi přědidem.
Gospodem našim.

2. o sv. Marii

Popříčešćenje

Milost tvoju, molim te, Gospodi,
v umi naše vlěj: da iže, Angělu
blagověstvujucu, Hrsta Sina tvoyego
vplćenje poznahom; mukoju jeho i
křížem k slavě vskrsenja přivedem
se. (Těmđe Gospodem).

3. protivu gonitelem Crkve

Popříčešćenje

Molim te, Gospodi Bože náš: da,
imže podaješi božastvenim pří-
češćenjem radovati se, těch ne osta-
viši člověčaskim podležati pagubam.
Gospodem našim.

ili 3. za Papu

Popříčešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, pří-
češćenje božastvenije svetbi da
zaščítit: i raba tvoyego **I.**, jehože pa-
stira Crkvi svojej předstojati vsho-
těl jesi, jedinako sa stadom jemu
poručenim spaset vseгда i ogradit.
Gospodem našim.

¶ **Rci** Blagoslovim Gospoda. **I tako**
hranit se, jelikrat ne glagoľet se Slava
va višňih; **inako že glagoľet se** Iděte,
Misa jest.

¶ **Čřez vse lěto, među sedmiceju, ašće**
glagoľema jest Misa o Ferii, přělma-
jet se Misa přědsadšeje Neděľe, razvě
da naznamenana jest vlašća: i takeđe
glagoljut se Molitvi neděľnije, ašće dě-
jemo jest Vspominanje o Ferii, ne imući
Misi vlašće, po Črvľenicam.

¶ **Jegda že v Prišastvje, v Četiride-**
setnicu ot srědi Pepelnice zakľučno,
i va vrěme Muki, va dni Četverovřě-
mennije i na Litanije veće i maňše
glagoľema jest Misa o někom Prazdnice,
ili někaja ot Mis obětnih, křomě Misi
sborni ili pěvani, vseгда bivajet Vspo-
minanje o Ferii; to že bivajet na Misě
sborněj i pěvaněj, ašće ne služít se druga

Misa sborna ili pěvana o Ferii. Tođe hranit se na vsěh Navečerjih; kromě ašće v Navečerje slavit se Sugub I činu ili služít ne někaja Misa obětna za težku i obću potrebu, ili služít se po ih obrazu, poňeže togda ne bivajet Vspominanja togođe Navečerja.

V NEDĚLJU DRUGUJU PRIŠASTVJA

Stojanje u Sv. Křiža v Jerusolimě

Pristup

Isai. 30, 30

Ljudje Siońi, se Gospod pridet spasti Jeziki: i slišanu stvorit Gospod slavu glasa svojego va veselji srdca vašego. **Ps. 79, 2** Pasej Izraelja, vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vzbudi, Gospodi, srdca naša ugotoviti Jedinočedago tvojego puti: da jeho prišastvjem očišćenimi tebě misalmi rabotati utegli bihom. Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, jako v Neděľju I Prišastvja. 1-2

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Rimľanom.

Rim. 15, 4-13

Bratje: Vse ježe koliždo pisano jest, v naše učenje napisano bist: da trpěnjem i utěšenjem Kńig upvanje iměli bihom. Bog že trpěnja, i utěšenja, da dast vam tođe mudrstvovati drug ka drugu po Hrstě Isusě: da jedinodušno, jediněmi usti slavite Boga i Otca Gospoda našego Isu-Hrsta. Těmde přijemľite drug

druga, jakože i Hrst přijet vi v slavu božju. Glagolju bo Hrsta Isusa služitele bivša obrězanju po istině božji, utvrditi obětovanja otac: a Jezikom po milosti proslaviti Boga, jakože jest pisano: Sego radi ispověm se tebě v Jezicěh, Gospodi, i imeni tvojemu vspoju. I paki glagoľet: Vazveselite se Jezici s ľjudmi jeho. I paki: Hvalite Gospoda vsi Jezici: i vazveličite-i vsi ľjudje. I paki Isaija glagoľet: Budet koren Jesěov, i iže vstanet stroiti Jeziki, na-ń Jezici upvati vačnut. Bog že upvanja da isplnit vi vsakoje radosti i mira va věřě: izbitčastvovati vam v upvanji i v silě Duha Sveta.

Stepennaja Ps. 49, 2-3 i 5 Ot Siona krasota ľěpoti jeho: Bog javě pridet. **Ÿ.** Sberěte jemu přěpodobnije jeho, zavěčavšeje zavět jeho o žrtvah.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 121, 1 Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodań idem. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangělija ot Matěja. Mat. 11, 2-10

Vono vrěme: Slišav Ivan v uzah děla Hrstova, poslav dva ot učeník svojih reče jemu: Ti li jesi gredi, ili inogo čajem. I otvěčav Isus reče ima: Šadša vazvēstita Ivanu, ježe slišasta i viděsta. Slěpci proziraťut, hromii hodet, prokaženii očiščajut se, glusii slišet, mrtvii vstajut, niščii blagověstvujut se: i blažen jest, iže ne sblaznit se o mně. Těma že othodećema načet Isus glagolati narodom o Ivaně: Česo izidoste v pustinju vidět? trsti li větrom kolěbľemi? Na česo izidoste vidět? člověka li v mekki rizi oblčena? Se iže

mekkaja noset, v doměh cěsarskich sut. Na česo izidoste vidět? proroka li? Jej, glagolju vam, i liše proroka. Sa bo jest, o němže pisano jest: Se az šlju Angěla mojego přěd licem tvoim, iže ugotovit put tvoj přěd toboju.

Věruju.

Prinos Ps. 84, 7-8 Bože ti obrać se oživiši ni, i ljudje tvoi vazveselet se o tebě: javi nam, Gospodi, milost tvoju, i spasenje tvoje daj nam.

Tajnaja

Umilostivi se, molim te, Gospodi, molitvami směrenja našego i žrtvami: i ideže ni jedini pomoći utežanij dovležut, tvoimi pomaganiji nam priteci. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě 3.

Prědslovje o Prěsv. Trojstvě.

Pričešćenje Bar. 5, 5; 4, 36 Jerusolime, vstani, i stani na visotě: i vid krasotu, jaže gredet tebě ot Boga tvojego.

Popričešćenje

Naplnivše se pitěnjem duhovnije piće, příležno te, Gospodi, molim: da přičešćenjem seje tajni, naučiši ni zemaľskaja přezirati a nebesnaja ljubiti. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3

V NEDĚLJU TRETJU PRIŠASTVJA

Stojanje u Svetago Petra

Pristup

Pilip. 4, 4-6

Radujte se o Gospodě vseгда: paki reku, radujte se. Krotost vaša da razumna budet všěm člověkom: Gospod bo bliz jest. Ni o čemže pečete se: na va vsakoj molitvě pro-

šenja vaša da skazajut se Bogu. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvrátil jesi plěn Jakovaľ. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Uho svoje, molim te, Gospodi, k molitvam našim prikłoni: i tmuma našego blagodětju svojego posěćenja prosvěti. Iže živeši i cěsarstvuješi s Bogom Otcem v jedinětvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v Neděľju prvuju Přišastvja. 2-3

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Pilipesijem.

Pilip. 4, 4-7

Bratje: Radujte se o Gospodě vseгда: paki reku, radujte se. Krotost vaša da razumna budet všěm člověkom: Gospod bo bliz jest. Ni o čemže pečete se: na va vsakoj molitvě i moľenji, s hvaloju prošěnja vaša da skazajut se k Bogu. I mir boží, přěspěvaje vsak um, da shranit srdca vaša, i razuměnja vaša, o Hrěstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 79, 2, 3 i 2 Sědej, Gospodi, na Heruviměh, vazdvigni silu tvoju i pridi. **Ÿ.** Pasej Izraeľa, vanmi: vodej jako ovče losipa.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju i pridi, da ni spašeši. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 1, 19-28

Vono vrěme: Poslaše ľjuděi ot Jerusolima jerěje i levğiti k Ivanu, da vproset-i: Ti kto jesi? I ispověď,

i ne otvrže se, i ispovědě: Jako něsam az Hrst. I vprosiše-i: Čto ubo? Ilija li jesi ti? I reče: Něsam. Prorok li jesi ti? I otvěča: Ni. Rěše ubo jemu: Kto jesi, da otvět dam poslavšem ni? Čto glagoleši o sebě samom? Reče: Az glas vapijučago v pustini: Ispravite put gospodań, jakože reče Isaija prorok. I poslani běahu ot parisěj. I vprosiše-i, i rěše jemu: Čto ubo krščaješi, ašče ti něsi Hrst, ni Ilija, ni prorok? Otvěča im Ivan glagoļe: Az krščaju va vodě: po srědě že vas stoit, je-gože vi ne věste. Ta jest gredi po mně, iže před mnoju bist: jemuže az něsam dostojan otrěšiti remene sapogu jeho. Si va Vitanii biše ob on pol lordana, ideže bě Ivan krste.

Věruju.

Prinos Ps. 84, 2 Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěń Jakovaļ: otpustil jesi bezakonje ljudij tvojih.

Tajnaĵa

Umiļenja našego, molim te, Gospodi, žrtva tebě neprěstanno da prinosit se: jaže i ustavļenja svetije tajni da svršit, i v nas divno spasenje tvoje da sdějet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě 3.

Prědslovje o Prěsv. Trojstvě.

Pričešćenje Isai 35, 4 Rcěte: ma-lodušnii, ukrěpите se, i ne bojte se: se Bog naš pridet, i spaset ni.

Popričešćenje

Prosim, Gospodi, milost tvoju: da sje božastvenije pomoći ni ot skvrn očišćení k prazdniku gredućumu ugotovet. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3

V SRĚDU

Četverovrěmennuju Prišastvja

Stojanje u Sv. Marije Velje

Pristup

Isai. 45, 8

Rosite nebesa s više, i oblaci daždite pravednago: otvrzi se zemļa i prozební Spasiteļa. **Ps. 18, 2** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi, pomiluj, **abje rci:** Po-molim se. **Prěklonim** kolěna.

Ŗ. Vstaněte.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da gredući prazdník otkupļenja našego, i v sem životě nam pomoći prinesal bi, i věčnago blaženstvja dari ušćedril bi. Gospodem našim.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 2, 2-5

Voni dni: Reče Isaija prorok: Budet v posłědńeje dni ugotovana gora domu gospodńa na vrh gor, i vzneset se pače hlm, i potekut k nej vsi Jezici. I pojduť ljudje mnozi, i rekuť: Priděte, i vziđem na goru gospodńju, i v dom Boga Jakovaļa, i vazvěstit nam puti svoje, i hoditi vačnem stazami jeho: jako ot Siona izidet zakon, i slovo gospodńe ot Jerusolima. I suditi vačnet Jeziki, i obličít ljudi mnogije: i sadmut mače svoje v lemeše, i sulice svoje v srpi. Ne vazmet oružja Jezik na Jezik: ni poučati se budut k tomu brani. Dome Jakovaļ priděte, da hodim va světlosti Gospoda Boga našego.

Stepennaja Ps. 23, 7, 3 i 4 Vazměte vrata, knezi, vaša, i vazměte se vrata

věčna: i vnidet Česar slavi. **Ÿ**. Kto vzidet na goru gospodnju, ili kto stanet na městě svetějem jeho? Nepovinan rukama i čist srdcem.

Sde rci Gospod s vami, **a ne** Prěklonim kolěna.

Pomolim se.

Molitva

Spěši, molim te, Gospodi, ne kasni: i pomoć višneje sili nam podaj: da utěšenjem přišastvja tvojego podkrěpet se, iže na tvoju milost upvajut: lže živeši.

Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v Nedělju prvju Přišastvja. 1-2

Čtenje Isaije Proroka

Isai. 7, 10-15

Voni dni: Glagola Gospod k Ahazu, reki: Prosi sebě znamenje ot Gospoda Boga svojego v glubinu nizu, ili na visotu vispr. I reče Ahaz: Ne vsprošu, i ne iskušu Gospoda. I reče: Slišite ubo, dome Davidov: Jeda vam malo jest trud dajati člověkom, jako trudľivi jeste i Bogu mojemu? Sego radi sam Gospod dast vam znamenje. Se děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel. Maslo i med jasti vačnet, da uvěst otvrěči zloje, a izbrati dobroje.

Stepennaja Ps. 144, 18 i 21 Bliz jest Gospod všem prizivajucim-i, všem prizivajucim-i v istině. **Ÿ**. Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja: i da blagoslovit vsaka plt ime sveto jeho.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 26-38

Vono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obru-

čeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I vřad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišľaše kakovo bilo bi se čelovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višnago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovľi va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muž ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višnago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju, i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodňa, budi mi po slovesi tvojemu.

Prinos Is. 35, 4 Ukrěpíte se, i juže ne bojte se: se bo Bog naš vzdast sud: sam pridet i spaset ni.

Tajnaja

Prijetna tebě buděte, molim te, Gospodi, naša pošćenja: jaže i očičćajuca ni tvojeje blagoděti da stvořet dostojni, i k věčnim oběćanjem da privedut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě 3.

Pričešćenje Is. 7, 14 Se děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel.

Popričešćenje

Spasenja tvojego, Gospodi, darom nasitivše se, priležno molim: da, jehože veselím se vkušenjem, obnovím se prospěnjem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3

V PETAK**Četverovrěmenní Přiřastvja**

Stojanje u Sv. XII Apostolu

Pristup

Ps. 118, 151-152

Bliz jesi ti, Gospodi, i vsi putje tvoi istina: isprva poznah o svěděnjích tvojích, jako va věk ti jesi. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vzbudi, prosím, Gospodi, silu svoju, i pridi: da si, iže na tvoju milost upvajut, pospěšno ot vsěh protivních izbavet se: lže živeši i cěsarstvuješ.

Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako gorě v Nedělju I Přiřastvja. 1-2

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 11, 1-5

Se glagolet Gospod Bog: Izidet žezal iz korene Jesěova, i cvět ot korene jeho vzidet. I počijet na něm duh gospodaň: duh přemudrosti i razuma, duh savěta i krěposti, duh věděnja i milosti, i naplnit-i duh straha gospodňa. Ne po viděnju očiju suditi vačnet, ni po slišanju ušiju obličít: na suditi vačnet v pravdu niščím, i obličít pravostju o krotcěh země: i porazit zemlju žezlom ust svojích, i duhom

ustnu svojeju ubijet nečistivago. I budet pravda pojas boku jeho: i věra přepojasanje črěslu jeho.

Stepennaja Ps. 84, 8 i 2 Javi nam, Gospodi, milost tvoju: i spasenje tvoje daj nam. **Ÿ.** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvrátil jesi, plěň Jakovaļ.



Poslědovanje svetago Evangeļija ot Luki Luk., 1, 39-47

Vono vrěme: Vstavši Marija, ide v pogorje s taščanjem, v grad ljudin: i vnide v dom Zahariin, i cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radoščami v črěvě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta: i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod črěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo, jako bist glas cělovanja tvojego v ušiju mojeju, vzigra se mladěnac radoščami v črěvě mojem. I blažena, jaže věrova, jako svršet se v tebě, jaže ti rečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličít duša moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Božě spasě mojem.

Prinos Ps. 84, 7-8 Bože, ti obrać se oživiši ni, i ljudje tvoi vazve-selet se o tebě: javi nam, Gospodi, milost tvoju, i spasenje tvoje daj nam.

Tajnaja

Dari naše, prosím, Gospodi, i moļenja přijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Pročeje Tajniše, jako gorě. 3

Pričešćenje Zah. 14, 5-6 Se Gospod pridet, i vsi svetii jeho s nim: i budet v dan on svět veli.

Popričešćenje

Svetaja žrtva tvojeje svetbi, Gospodi, da ni obnovit: i očistivši ot vethosti, v sdruženje spasitelnago tainstvja da stvorit přěiti. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3

V SUBOTU

Četverovrěmennuju Přiřastvja

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Ps. 79, 4 i 2

Pridi, i javi nam lice tvoje, Gospodi, sědej na Heruviměh: i spaseni budem. **Ps. tađ. 2** Pasej Izraela vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi, pomiluj, **rci** Pomolim se. **Prěklonim** kolěna. **Ŕ.** Vstaněte.

Molitva

Bože, iže smotriši, jako našeju krivostju mučim se: podaj milostivo; da tvoim posěčenjem utěšili se bihom: iže živeši.

Čtenje Isaije Proroka

Is. 19, 20-22

Voni dni: Vzapijut k Gospodevi ot lica oskrblajučago, i pošlet im spasiteľa, i vzbraniteľa, iže izbavit je. I poznan budet Gospod ot Ejupta, i poznajut Ejuptjane Gospoda v dan on, i počtut-i žrtvami i dari; i oběti oběcajut Gospodevi, i vsplatet. I porazit Gospod Ejupt ranoju, i iscělit ju: i obratet se k Gospodevi, i umilostivit se im, i iscělit je Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 18, 7 i 2 Ot načetka nebese ishod jeho: i srětenje jeho do konca jeho. **Ÿ.** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.

Pomolim se. **Prěklonim** kolěna. **Ŕ.** Vstaněte.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže pod igom grěha vethoju rabotoju pognětajem se, čajemim jedinočedago Sina tvojego novim rodstvom izbavim se: iže s toboju.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 35, 1-7

Se glagolet Gospod: Vazvesetit se pustaja i besputnaja, i vzradujet se pustiňa, i procvatet jako krin. Plodeći ploditi vačnet, i vzradujet se veseleći i hvaleći: slava Livanova dana jest jej, čast Karmilova i Sarunova: ti uzret slavu gospodnju, i krasotu Boga našego. Ukrěpíte ruki oslabljeni, i kolěna slabaja utvrdíte. Rcěte malodušnim: Ukrěpíte se, i ne bojte se: se Bog vaš mast privedet vzdanja: Bog sam pridet, i spaset vi. Tagda otvrzut se očesa slěpih, i ušesa gluhih razvrzut se. Tagda skočit jako jelen hromi, i otrěšen budet jezik němih: jako protrgoše se v pustiňi vodi, i potoci v samotě. I jaže bě suha, budet v jezero, i žeđučija v istočniki vodnije: reče Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 18, 6 i 7 Vslnci položi selo svoje: i ta jako ženih ishode ot črtoga svojego. **Ÿ.** Ot načetka nebese ishod jeho: i srětenje jeho do konca jeho.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

Ř. Vstaněte.

Molitva

Vazveseli ni, molim te, Gospodi, přišastvjem jedinočedago Sina svojego, nedostojnije rabi tvoje, ježe vlašćago dějanja grěh stužajet: lže s toboju živet.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 40, 9-11

Se glagolet Gospod: Na goru visoku vzidi ti, iže blagověščaješi Sionu: vznesi v krěposti glas tvoj, iže blagověščaješi Jerusolimu: vznesi, ne boj se. Rci gradom ljudinom: Se Bog vaš: Se Gospod Bog v krěposti pridet, i mišca jeho vladati vačnet: se mazda jeho s ním, i dělo jeho před ním. Jakože pastir stado svoje upaset: mišceju svojeju sberet agance, i v loně svojem vzneset, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 79, 20 i 3 Gospodi Bože sil, obrati ni: i javi lice svoje, i spaseni budem. Ÿ. Vazdvigni Gospodi silu tvoju, i pridi: da ni spaseši.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

Ř. Vstaněte.

Molitva

Podaj, prosim, všemogi Bože: da gredući prazdnik Sina tvojego, i nastojećago života nam cělbu přineset, i mazdi věčnije podast. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 45, 1-8

Se glagolet Gospod pomazanomu mojemu Ciru, jehože přijeh desnicu, da pokorju před licem jeho Jeziki, i hrbti cěsar obraću, i otvrzu

před ním vrata, i dvari ne zatvoret se. Az před toboju pojdu, i slavnije země směrju: vrata mědena skrušu, i verěje železnije satru. I dam tebě skrovišća skrvena, i tajnaja tajenih: da uvěsi jako az jesam Gospod, iže vzivaju ime tvoje, Bog Izraelev. Jakova radi raba mojego, i Izraela izbranago mojego, i vazvah te imenem tvoim: ukrasih te, i ne pozna mene. Az Gospod, i něst k tomu: kromě mene něst Boga: přepojasah te, i ne pozna mene: da uvědet ti, iže ot vstoka slnca, i iže ot zapada sut, jako razvě mene něst. Az Gospod, i něst inogo, stvarajej světlost, i tvorej tmu, svršajej mir, i tvorej zlo: az Gospod tvore vsa si. Rosite, nebesa, s više, i oblaci dažďite pravednago: otvrzi se země, i prozební Spasitele: i pravda da vsijajet vkupě: az Gospod stvorih-i.

Stepennaja Ps. 79, 3, 2 i 3 Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši. Ÿ. Pasej Izraela vanmi: vodej jako ovče losipa: sědej na Heruviměh: javi se před Eprěmom, Venijaminom i Manasijem.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

Ř. Vstaněte.

Molitva

Moľenja ljudij svojih, prosim, Gospodi, milostivo usliši: da, iže pravě za grěhi naše stužajem se, posěćenjem milosti tvojeje utěšili se bihom. lže živeši.

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 3, 47-51

Voni dni: Anġel gospodaň snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći.

i stvori srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspaľaše se nad pećju četirideset i devet lakat: i iskoči, i požeže ježe obrěte o peći ot Halděj slugi čěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih ot njud ogań, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Tagda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći, glagoljuće:

Sde ne otvěčajet se Bogu hvali.

Pěsan Dan. tađe 52-56

Blagoslovľen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

I blagoslovľeno ime slavi tvojeje, ježe jest sveto. I hvaleno i slavno va věki.

Blagoslovľen jesi v hramě svetějem slavi tvojeje. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovľen jesi na přestolě svetějem čěsarstvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovľen jesi na žezľě božastvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovľen jesi sědej na Heruviměh, videj bezdni. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovľen jesi hodej na krilu větrnju, i na vlnah morskich. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovite te vsi Angěli i Svetii tvoi. I hvalite te, i slavite va věki.

Blagoslovite te nebesa, zemľa, more i vsa, jaže v nih sut. I hvalite te, i slavite va věki.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. I hvalenu i slavnu va věki.

Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. I hvalenu i slavnu va věki.

Blagoslovľen jesi, Gospodi Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

Sde rci Gospod s vami, **a ne** Přěklonim kolěna.

Molitva

Bože, iže trem otrokom ukrotil jesi plameni ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v I Ned. Přišastvja. 1-2

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 2. Tes. 2, 1-8

Bratje: Molim vi přišastvjem Gospoda našego Isu-Hrsta, i našim sabranjem v něm: da ne skoro podvizali se biste ot uma vašego, ni užasali se biste, ni duhom, ni slovom, ni knížami jako nami poslanimi, aki bliz suću dnevi gospodnju. Da ni ktože vas ne přelastit ni kimže obrazom: jako ašće přěde ne pridet otstupľenje, i otkrijet se člověk bezakonja, sin pogibělni, protivľajej se, i přěvznosej se nad vsakoje, ježe glagoľet se Bog, ili ježe čtet se, jako sěsti jemu v crkvi božji skazajućumu se jako bil bi Bog. Ne pominajete li, jako jegda ošće běh va vas, si glagolah vam? I nině, čto držit-i, věste, jako javiti se jemu podobajet va svoje vrěme. Dějet bo juže tajnu bezakonja: tačju, da držej nině, držit, do-ńdeže potřěbľen budet. I tagda javit šě bezakonnik ta, jegožě Gospod Isus ubijet duhom ust svojih, i razorit prosvěćenjem přišastvja svojego.

Vlěkomaja Ps. 79, 2-3 Pasej Izraela, vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Sědej na Heruviměh, javi se přěd Eprěmom, Venijaminom, i Manasijem. **Ÿ.** Vzbudi, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 3, 1-6**

V petoje na desete lěto vladičastvja Tiverija Kesara, obladajuću Pontskomu Pilatu ljuďějeju, i četrto vlastvujuću Galilějeju Irudu, Pilipu že bratu jeho četrto vlastvujuću Iturijeju i Trahonitskoju stranoju, i Lusanii četrto vlastvujuću Avilinijeju, pri arhijerěju Anně i Kajapě: bist slovo gospodně k Ivanu, sinu Zahariinu, v pustiňi. I pride va vsju stranu lordansku propovědaje kršćenje pokajanja v ostavljenje grěhov, jakože jest pisano v knížah sloves Isaije proroka: Glas vapijučago v pustiňi: Ugotovajte put gospodaň; pravi tvorite staze jeho: vsaki dol isplnit se: i vsaka gora, i hlm směřit se: i budut kriva v pravaja, i ostraja v puti gladki: i uzrit vsaka plt spasenje božje.

Prinos Zah. 9, 9 Raduj se velmi, dći Sionova, propovědaj dći Jerusolimja: se Česar tvoj pride k tebě svet i spasitelj.

Tajnaja

Žrtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: da prospějut i umiľenju našemu i spasenju. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 3

Pričešćenje Ps. 18, 6-7 Vzradova se jako ispolin teći put: ot načetka

nebese ishod jeho, i srětenje jeho do konca jeho.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi Bože naš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovljenja našego podal jesi; i nastoječeu nam cělboju biti stvořiši, i budučeju. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3

V NEDĚLJU

ČETVRTUJU PRIŠASTVJA

Stojanje u Sv. XII Apostolu

Pristup

Is. 45, 8

Rosite nebesa s više, i oblaci dažđite pravednago: otvrzi se zemlja, i prozební Spasitelja. **Ps. 18, 2** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.

Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vzbudi, prosim, Gospodi, silu svoju, i pridi: i velikoju nam krěpostju pomozi; da pomočju blagoděti tvojeje, ježe grěhi naše vzbrašajut, prošćenje šćedroti tvojeje ujedrilo bi. lže živeši i cěsarstvuješi.

Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako v I Ned. Prišastvja. 1-2


Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 4, 1-5**

Bratje: Tako da mnit ni člověk, jako slugi Hrstovi, i pristavniki tajnam božjam. Sde juže iščet se v pristavnicěh, da věran kto obrećet se. Mně že ne veliko jest, da ot vas sudil se bim, ili ot dne člověčaska: na ni sebe samogo suđu. Ni česože bo do sebe svědě: na ne o sem opravdan jesam: sudej že me Go-

spod jest. Těmže ne přede vrěmene čto sudite, do-ńdeže pridet Gospod: iže i prosvětiti tajnaja tmi, i javiti savěti srdačnije: i tagda pohvala budet komuždo ot Boga.

Stepennaja Ps. 144, 18 i 21 Bliz jest Gospod všem prizivajúcim-i: všem prizivajúcim-i v istině. **Ÿ.** Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja, i da blagoslovit vsaka plt ime sveto jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Pridi, Gospodi, i ne kasni: otpusti grěhi ljudij tvoih Izraela. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 3, 1-6**

V petoje na desete lěto vladičast-
vja Tiverija Kesara, obladajuću
Pontskomu Pilatu ljudějeju, i četrto
vlastvujuću Galilějeju Irudu, Pilipu
že bratu jeho četrto vlastvujuću
Iturijeju i Trahonitskoju stranoju, i
Lusanii četrto vlastvujuću Avili-
nijeju, pri arhijerěju Anně i Kajapě:
bist slovo gospodně k Ivanu, sinu
Zahariinu, v pustińi. I pride va
vsju stranu lordansku propově-
daje kršćenje pokajanja v ostavljenje
grěhov, jakože jest pisano v knigah
sloves Isaije proroka: Glas vapiju-
čago v pustińi: Ugotovajte put go-
spodań; pravi tvorite staze jeho:
vsaki dol isplnit se: i vsaka gora, i
hlm směrit se: i budut kriva v pra-
vaja, i ostraja v puti gladki: i uzrit
vsaka plt spasenje božje. **Věruju.**

Prinos Luk. 1, 28 Raduj se, Marije,
blagoděti plna: Gospod s tobou:
blagoslovljena ti v ženah, i blago-
sloven plod črěva tvojego.

Tajnaja

Žrtvam nastoječim, molim te, Go-
spodi, umilostivlen vanmi: da
prospějut i umiľenju našemu i spa-
senju. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 3
Prědslovje o Prěsv. Trojstvě.

Pričešćenje Is. 7, 14 Se děva zač-
net, i porodit sina, i narečet se ime
jemu Emmanuel.

Popričešćenje

Prijemše dari, molim te, Gospodi,
da učešćenjem tajni vzrastet
našego spasenja svršenje. Gospo-
dem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 3
**† Ašće Navečerije Rodstva gospodna
pridet v Neděľju, vas čln Misi budi o
Navečerji sa Vspominanjem Neděľje, na
ne čtet se Evangelije toje na koncl.**

V NAVEČERJE RODSTVA GOSPODŇA

Stojanje u Sv. Marije Velje

Pristup Ish. 16, 6 i 7

Danas uvěste, jako pridet Gospod,
i spaset ni: a jutřě uzrite slavu
jeho. **Ps. 23, 1** Gospodna jest zemľa,
i isplńenje jeje: vselėnaja, i vsi ži-
vućii na nej. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni veseliši obhodnim po-
židanjem iskupľenja našego: po-
daj, da Jedinočedago tvojego, jehože
iskupitěľa veseli prijěmľem, sudiju
takode greduća bespečalni uzřeli
bihom, Gospoda našego Isu-Hrsta
Sina tvojego: lže s tobou živet.

**I ne glagoljut se Molitvi po različ-
nomu Vrěmeni naznamenanije.**


Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 1, 1-6**

Paval, rab Isu-Hrstov, vazvan Apostol, izbran v Evangelije božje, ježe přede obeća proroki svojimi v Kńigah svetih o Sině svojem, bivšim jemu ot sěmene Davidova po plti, iže přede narečen jest Sin boží v silě po dusě svećenja iz vskrsenja mrtvih Isu-Hrsta Gospoda našego: imže prijemom blagodět, i apostolstvo poslušati věřě va vsěh Jezicěh o imeni jeho, v nihže jeste i vi vazvani Isu-Hrstom Gospodem našim.

Stepennaja Ish. 16, 6-7 Danas uvěste, jako pridet Gospod, i spaset ni: a jutřě uzrite slavu jeho. **Ů. Ps. 79, 2-3** Pasej Izraela, vanmi: vodej jako ovče losipa: sědej na Heruviměh, javi se před Eprěmom, Venijaminom, i Manasijem.

Ne glagolet se Alleluja ni posłed. vr., razvě ašće se Navečerje pridet v Nedělju.

Alleluja, alleluja. Ů. Jutřěšní dan zagladit se bezakonje země, i vcěsarit se nad nami Spasitel mira. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 1, 18-21**

Jegda obručena běše mati Isusova Marija losipu, přede daže ne snesta se, obrěte se imući v čřěvě

ot Duha Sveta. losip že muž jeje pravedan si, i ne hote obličiti jeje, vshotě otaj pustiti ju. Se že jemu umišaššu, se Aněl gospodań va sně javi se jemu, glagoļe: losipe, sinu Davidov, ne uboj se prijeti Marije ženi svojeje: rodšeje bo se v nej, ot Duha Sveta jest. Porodit že sina, i narečeši ime jemu Isus: ta bo spaset ljudi svoje ot grěh ih.

Ašće pridet v Nedělju, rci Věruju.

Prinos Ps. 23, 7 Vazměte vrata, knezi, vaša: i vazměte se vrata věčnaja, i vnidet Česar slavi.

Tajnaja

Daj nam, molim te, všemogi Bože: da, jakože poklańajemo Sina tvojego Rodstvo předvarajem; tako radujuće se dari jeho věčnije prijeli bihom. lže s tobou živet.

Předslovje obćeje: na ašće pridet v Nedělju, glagolet se o Přěsv. Trojstvě.

Pričešćenje Is. 40, 5 Otkrijet se slava gospodňa: i uzrit vsaka plt spasenje Boga našego.

Popričešćenje

Daj nam, molim te, Gospodi: jedinočedago Sina tvojego vspomenutim rodstvom otdahnuti; je-gože nebeskoju tajnoju pitějem se i napajajem se. Těmde Gospodem našim.





V dan 25 Dekembra

NA ROĐSTVO GOSPODŇE

PRVAJA MISA

v Noći

Stojanje u Sv. Marije Velije pri Jasleh

Pristup

Ps. 2, 7

Gospod reče ka mně: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. **Ps. tađe 1 V**skuju vskrštaše Jezici: i ljudje poučiše se taščim. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže sju přšvetuju noć stvoril jesi prosvěćenjem istinnago světa sijati: daj, molim te; da jehože světa tainstvo na zemlji poznahom, togo i na nebeseh radostmi nasladim se. Iže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu.

Tit. 2, 11-15

Vzljubljeni: Javi se blagodět Boga Spasitele našego všem člověkom, nakazujući ni, da otvrgše se

nečastja, i mirskih pohotij, trězveně, i pravedně, i milostivě živem v sem věčě, čajuče blaženago upvanja, i přišastvja slavi velikago Boga i Spasitele našego Isu-Hrsta: iže předa se sam za ni, da ni izbavit ot vsakogo bezakonja, i očestit sebě ljudi blagoprijetni, naslědovatele dobrim dělom. Se glagolji, i nakazuj: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 109, 3 i 1 Stoboj načelo v dan sili tvojeje, v světlotah svetih: iz čřeva přede dannice rodih te. **Ÿ.** Reče Gospod Gospodevi mojemu: Sedi o desnuju mene: do ideže položu vrage tvoje podnožju nogama tvoima.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 2, 7 Gospod reče ka mně: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Alleluja.



**Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 2, 1-14**

Vono vrěme: Izide povelěnje ot Kesara Avgusta napisati vsju vseľenuju. Se napisanje prvoje bist vladajuću Surijeju Cirinu: i iděahu vsi napisat se, každo vā svoj grad. Vzide že i Iosip ot Galilěje iz grada Nazareta v ljuděju, v grad Davidov, iže naricajet se Vitlějem, zaňe běaše ot domu i ot otčastvja Davidova, napisat se s Marijeju obručenoju jemu ženoju sućeju neprazdnoju. Bist že, jegda bista tu, isplniše se jej dně da rodit. I rodi Sin svoj prvěnac, i povit-i, i položi-i v jasleh: zaňe ne bě ima městā v obitěli. I pastiri běahu v tojđe straně bdeće, i strěguće stražu noćnuju o stādě svojem. I se Anġel gospodaň sta pri nih, i světlost božja osija je, i ubojaše se strahom veljem. I reče im Anġel: Ne bojte se: se bo blagověšćaju vā radost velju, jaže budet všem ljudem: jako rodi se vā danas Spasitel, iže jest Hrst Gospod, v gradě Davidově. I se vā znamenje: Obrećete mladěnac povit, i ležeć v jasleh. I v nezapu bist s Anġelom množastvo voj nebeskih, hvalećih Boga, i glagoljućih: Slava vā višnih Bogu, i na zemli mir v člověcěh blagovoľenja.

Věruju.

Prinos Ps. 95, 11 i 13 Da veselet se nebesa i radujet se zemla přěd licem gospodním: jako pride.

Tajnaja

Prijetno ti budi, molim te Gospodi, današnjago prazdnika prinošěnje: da blagodětju tvojeju šćedre-

ćeju, črěz si svetosvetaja saobćenja obrećem se v togo obrazě, v němže s toboju jest naše sućastvo. Iže s toboju živet.

¶ **Přědslovje o Rodstvě: ježe rci črěz Osmicu na všěh Misah, ošće i na oněh, ježe inako iměli bi Přědslovje vlašće, takmo ašće na nih budet Vspominanje o Osmici ili o Neděli među Osmiceju, i ašće Misa sama, ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějete druga Přědslovja o božjih Tajnah ili Licih. Ošće glagoľet se, po Črvľenicam, do Navečerja Epifanie zakľučno.**

¶ **Među Dějanjem: Pričešćajuće se i noć přěsvetu prazdnujuće. I glagoľet se po vse dni daže do Osmice Rodstva ukljućno: no na sej Misě takmo rci: noć, po tom že dan přěsveti.**

¶ **Na prvěj i vtorěj Misě, Jerěj hote služiti drugu Misu, ispiv božju Krv, ne očistit ni že otret kaleža, na postaviti na tělesnik i pokrijet palloju; po tom, stisk rucě, po srědě Oltara glagoľet: Ježe usti prijehom i proč., i abje omijet prsti v ugotovaněm sasudě glagoľe: Tělo tvoje, Gospodi i pročaja, i otret. Svršiv si, snam pallu, paki po običaju ugotovit Kalež, na tělesnicě ošće stojeć, i pokrijet, sirěč prvoje Iněnim čistilnikom, po tom patěnoju s oštijeju posvetimoju i palloju, i v konac ubruscem.**

Pričešćenje Ps. 109, 3 Va světlotah svetih, iz čřěva přěde dannice rodih te.

Popričešćenje

Daj nam, molim te, Gospodi Bože nas: da iže Rodstvo Gospoda našego Isu-Hrsta tajnami pominati radujem se, dostojnim žitjem k něgo saobćenju priti utegli bihom. Iže s toboju živet.

¶ **I přěd poslědujućima Misama imat Jerěj reći Ispověď, i na konci kojejelijubo blagosloviti ljudem. Na konci že seje i posľěd. Misi čtet Evangelije sv. Ivana Iskoni bě Slovo, jako običaj jest.**

DRUGAJA MISA

v Zorju

Stojanje u Sv. Anastazije

Pristup

Is. 9, 2 i 6



Svět vsijajet danas na nas: jako rodi se nam Gospod: i narečet se Divan, Bog, Vladika mira, Otac budućago věka: jehože cěsarstvu ne budet konca. **Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se Gospod v silu, i přepojasa se. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te všemogi Bože: da iže novim světom vplćenago Slovese tvojego osijajem se; to v našem vsijajet dělě, ježe věroju světit se v misli. Těmde Gospodem našim.

Budi Vspomin. sv. Anastazije Muč.

Molitva

Daj, molim te všemogi Bože: da iže blaženje Anastazije Mučnice tvojeje prazdnik čtem; toje u tebe pomoci učujem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu

Tit. 3, 4-7

Vzljubljeni: Javi se blagost i člověkoljubje Spasitele našego Boga: ne ot děl pravednih, jaže mi stvorihom, na po svojej milosti spaseni ni stvorí omivenjem pakibitja, i obnovenja Duha Sveta, jehože izlija na ni obilno Isu-Hrstom Spasitelem našim, da opravdani blagodětju jeho, naslědnici budem po upvanju života věčnago: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 117, 26, 27 i 23

Blagoslověn, iže pride va ime gospodné: Bog Gospod, i prosvětě se nam. **Ů.** Ot Gospoda bist se: i jest divno v očiju našeju.

Alleluja, alleluja. Ů. Ps. 92, 1 Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se Gospod v silu, i přepojasa se krěpostju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 2, 15-20

Vono vrěme: Pastiri glagolahu drug k drugu: Přějděm do Vitlějema, i vidim glagol sa bivši, iže skaza nam Gospod. I pridu podvigše se, i obrětu Mariju, i Iosipa, i mladenac ležec v jasleh. Viděvše že poznaše o glagolě glagolaněm im o otročeti sem. I vsi slišavše diviše se: i o glagolanih ot pastir k nim. Marija že sbljudaše vse glagoli sje, slagajući v srdci svojem. I vazvratiše se pastiri slaveće, i hvaleće Boga o vsěh, jaže slišaše, i viděše, jakože řečeno bist k nim.

Věruju.

Prinos Ps. 92, 1-2 Bog utvrdí vseľenuju, jaže ne podvižit se: gotov přestol tvoj, Bože, ot tolě, ot věka ti jesi.

¶ Na vtorěj i tretji Misě Jerej služivi prvuju Misu, přišad k Prinošenju, snam ubrusac s Kaleža, postavít-i několiko přěmo uglu Epistolije, na ne mimo tělesnik; i prines Oštiju ne otret Kalež čistilnikom, na ostaviv-i na tělesnicě lagko vazdvignet, vlějet opasno vina i vodi, i prineset tađe Kalež, ne otiraje-i nikako vnutr, po običaju.

Tajna

Dari naše, molim te Gospodi, tajnam današnjago rodstva spodobni da proizidut, i mir nam vsegda da vlějut: da, jakože člověk roden tađe javi se i Bogom, tako nam se zemaľsko sućastvo prineset, ježe božastveno jest. Těmđe Gospodem nasim.

O sv. Anastazii

Tajna

Primi, molim te Gospodi, dari spodobno prineseni: i hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije Mučnice tvojeje, v pomoć našego spašenja proiziti podaj. Gospodem nasim.

Předslovje i Přičešćajuce se jako tamo na prvoj Misě.

Přičešćenje Zah. 9, 9 Raduj se, dći Sionova, hvali dći Jerusolimľa: se Česar tvoj pride svet, i spasitel mira.

Popřičešćenje

Seje svetbi, Gospodi, vsegda novost rodstvenaja da ni obnovit: jehože jedinstvenoje Rodstvo otgna vethost člověćasku. Těmđe Gospodem nasim.

O sv. Anastazii Popřičešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

TRETJA MISA

v dan Rodstva Gospodńa

Stojanje u Sv. Marije Velje

Přistup

Is. 9, 6



Otroče rodi se nam, i sin dan jest nam, jemuže vlast na ramě jeho: i narečet se ime jeho, velika savěta Anđel. **Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stvoril. **Y.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te všemógi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinocédagó tvojego izbavit, ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmđe Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřěom.

Evr. 1, 1-12

Mnogočestně, i mnogorazličně dřevľe Bog glagolav otcem proroki: na posľědak va dni sje glagola nam

Sinom, jehože položi nasľědnika všěm, imže i věki stvoril: iže si sijanje slavi, i obraz upostasi jeho, nose že vsačaskaja slovom sili svojeje, očěšćenje grěhov stvor, sědit o desnuju veličastvja na visokih: toliko luči biv Anđel, jeliko različněje ih nasľědova ime. Komu bo reče kogda ot Anđel: Sin moj jesi ti, az danas rodil te? I paki: Az budu jemu v otac, i ta budet mně v sin? Jegda že paki vavodit prvěncu va vseľenuju, glagoľet: I da poklonet se jemu vsi Anđeli božii. I k Anđelom ubo glagoľet: Tvorej Anđeli svoje duhi: i slugi svoje ogaň paleć. K Sinu že: Přěstol tvoj, Bože, va věk věka: žezal pravosti, žezal česarstvja tvojego. Vzľjubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim pače

příčestník твоih. I: V načetak ti, Gospodi, zemlju osnova: i děla ruku tvojeju sut nebesa. Ta pogibnut, ti že přebudeši, i vsa jako riza obetšajut, i jako odedu svješi ja, i izměnet se: ti že tađe jesi, i lěta tvoja ne oskudějut.

Stepennaja Ps. 97, 3 i 2 Viděše vsi konci země spasenje Boga našego: vsklikněte Bogu vsa země. **Ÿ.** Skaza Gospod spasenje svoje: přěd Jeziki otkri pravdu svoju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan posvečen prosvatě se nam: priděte Jezici, i poklonite se Gospodevi: jako danas světlost velja snide na zemlju. Alleluja.



Začelo svetago Evangelija ot Ivana. IV. 1, 1-14

Iskoni bě Slovo, i Slovo bě u Boga, i Bóg bě Slovo. Se bě ískoni u Boga. Vsa těm biše: i bez něgo ničesože ne bist, ježe bist: v tom život bě, i život bě svět člověkom: i svět va tmě svatit se, i tma jěgo ne objet. Bist člověk poslan ot Boga, jemuže bě íme Ivan. Sa pride va svědětělstvo, da svědětělstvujet o světě. Bě svět istinni, iže prosvěćajet vsakogo člověka gredućago v mir sa. V mirě bě, i mir těm bist, i mir jěgo ne pozna. Va svoja pride, i svoi jěgo ne priješe. Jeliko že ih přijet-i, dast im oblast čedom božjem biti, věrujućim va íme jěgo: iže ne ot krve, ni ot pohoti pltskije, ni ot pohoti mužaskije, na ot Boga rodiše se. **(Sde překlóni kolěno)** I Slovo plt bist, i vseli se v ni: i viděhom slavu jěgo, slavu jako Jedinočedago ot Otca, ispln blágoděti i istini. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 12 i 15 Tvoja sut nebesa, i tvoja jest země: vseľenuju i isplńenje jeje ti osnova: pravda i sudba ugotovanje přestola tvojego.

Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem.

Přědslovje i Přičešćajuće se **jako tamo na prvoj Mlsě.**

Přičešćenje Ps. 97, 3 Viděše vsi konci země spasenje Boga našego.

Popřičešćenje

Podaj, prosim všemógi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtja. Iže s tobou živet.

† Na konci seje Misi čtet se Evangelije Isusu rođšu se **ježe pokladajet se v Prazdnik Epifanije.**

† Ašće među Osmiceju Rodstva, i po tom ot 2. do 4. Jenvara zaključno, podobajet služiti slavnú Misu obětnuju o Hrstě Gospodě, jaže jest o tojđe Tajně jakože Osmica, ili něst obětnije Misi vlašće izvoľenije za onu Tajnu, vazmi Misu Otroče rodi se nam, jaže pokladajet se nizu, dne 30 Dekembra. 28

V dan 26 Dekembra PRAZDNIK SV. STĚPANA PRVOMUČENIKA

Stojanje u Sv. Stěpana na hlmě Celii

Pristup Ps. 118, 23, 86 i 23

Sědoše knezi, i na me glagolahu: i zakono přestupnici pognaše me: pomozí mi, Gospodi Bože moj, jako rab tvoj poučavaše se v opravdanjih tvoih. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te Gospodi, naslědovati ježe častim: da vikli bihom i neprijatele ljubiti; jako togo rodstvo slavim, iže uvědě i za gonitele moliti Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: Iže s toboju živet.

I budi Vspomin. Osmice Rodstva.

Molitva

Podaj, molim te všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedi-nočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 6, 8-10; 7, 54-59

Voni dni: Stěpan pln blagoděti i sili tvoraše čudesa i znamenja velja v ljudeh. Vstaše že jeteri ot sanma naricajemago Livertinska, i Kurinėjska, i Aleksandrska, i sućii ot Cilicije, i Asije, stezajuće se sa Stěpanom: i ne možahu protivu stati přemudrosti i duhu, imže glagolaše. Slišeće že si raspisahu se srdci svojimi, i skršťahu zubi na-ń. Stěpan že pln si Duha Sveta vzrěv na nebo, vidě slavu božju, i Isusa stojeća o desnuju Boga. I reče: Se vidu nebesa otvrsta, i Sina člověčaskago stojeća o desnuju Boga. Vskliknuvše že glasom veljem, zatku uši svoj, i ustrmiše se vsi jedino-dušno na-ń. I izgnavše-i van iz grada kamenjem pobijahu-i: i svědětele položiše rizi svoje pri nogu junoš, naricajemu Savlu. I kamenjem pobijahu Stěpana vzivajuća i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj. Pokloń že kolěně, vzapi

glasom veljem: Gospodi, ne postavi im sego za grěh. I se rek uspe o Gospodě.

Stepennaja Ps. 118, 23 i 86; 6, 5
Sedoše knezi, i na me glagolahu: i zakono přestupnici pognaše me. **Ÿ.** Pomozi mi, Gospodi Bože moj: spasi me milosti tvoeje radi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dějan. 7, 55
Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje. Alleluja.

† Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslěd. Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovenjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va Vrěme Pashov. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Děj. 7, 55 Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja Mat. 23, 34-39

Vono vrěme: Glagolaše Isus knížnikom, i parisěom: Se az slju k vam proroki, i přemudri, i knigočije, i ot njih ubijete, i raspnete, i ot njih tepete na sanmiščih vaših, i izdēnete iz grada v grad: da pridet na vi vsaka krv pravedna prolitaja na zemlju, ot krve Avela pravednago do krve Zaharije, sina Varahiina, jehože ubiste među crkvju i olta-rem. Amen glagolju vam, pridut vsa si na rod sa. Jerusolime, Jerusolime izbijajej proroki, i kamenjem pobi-

jajej poslanije k tebě, kol krati hotěh sabrati čeda tvoja, jakože kokoš sbirajet ptence svoje pod krilě, i ne vshotěl jesi? Se ostavit se vam dom vaš pust. Glagolju bo vam, ne imate mene viděti ot selě do ideže rečete: Blagoslovljen gredi va ime gospodně. **Věruju, Osmice radi.**

Prinos Dějan. 6, 5; 7, 59 Izbraše Apostoli Stěpana Levģitu, plna věri, i Duha Sveta; jegože kamenjem po biše ljuděi moleća se, i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, za vspominanje svojih svetih: da, jakože je muka slavni stvori; tako ni umiľenje stvorit nezlobivi. Gospodem našim.

O Osmici Rođstva Tajnaja

Prinesenje, Gospodi, dari, novim Rođstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem.

Prědslovje i Pričešćajuće se o Rođstvě Osmice radi.

Pričešćenje Dějan. 7, 55, 58 i 59 Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje: Gospodi Isuse, primi duh moj, i ne postavi im sego za grěh.

Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, prijete tajni: i hodatajuću blaženomu Stěpanu Mučeniku tvojemu, vsevěčnim zašćičenjem da utvrdet. Gospodem našim.

O Osmici Rođstva

Popričešćenje

Podaj, prosim vsemogi Bože: da rođ se danas Spasitelj mira, jakože nam jest tvorac božastve-

nago rođenja; tako budet tađe ščedritelj i besmrtja. Iže s toboju.

† Crěz Osmicu Sv. Stěpana ni čtože ne bivajet o nej.

V dan 27 Dekembra PRAZDNIK SV. IVANA APOSTOLA I EVANGĚLISTA

Stojanje u Sv. Marije Velje

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Crkav svoju, Gospodi, blag rasvěti: da blaženago Ivana Apostola tvojego i Evangelista učenjem prosvěćena, k darom prišla bi věčnim. Gospodem našim.

I budl Vspominanje Osmice Rođstva.

Molitva

Podaj, molim te vsemogi Bože: da ni novoje po plti Rođstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držit. Těmde Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 15, 1-6

Bojej se Boga, stvorit blagaja: i prilagajej se k pravdě, vnemľet ju, i srećet-i jako mati častnaja. Napitějet-i hlěba života i razuma, i vodi přemudrosti spasiteľnije napoit-i: i utvrdit se v něm, i ne překlonit se: i udržit-i, i ne postidit se: i vzneset-i u iskrńih svojih, i po srědě Crkve otvrzet usta jeho, i naplnit-i duha

prémudrosti i razuma, i v rizu slavi oblěčeti. Veselje i radost sberet na-n, i imenem věčnim naslědit-i, Gospod Bog naš.

Stepennaja Iv. 21, 23 i 19 Izide slovo v bratju, jako učeník ta ne umret: i ne reče Isus: Ne umret. **Ÿ.** Na: Tako hoću, da ta přebivajet, do-ńdeže pridu: ti po mně gredi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tuď. 24 Sa jest učeník svědětělstvuj o sih: i věm jako istinno jest svědětělstvo jeho. Alleluja.

† Na Misah obětíh po Sedmode-setnici, mimopušč Alleluja i posłěd. Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravíh blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashov. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 21, 24 Sa jest učeník svědětělstvuj o sih: i věm, jako istinno jest svědětělstvo jeho. Alleluja. **Ÿ. Ps. 91, 13** Pravedník jako piník procvatet: jako cedr Livanški umnožit se. Alleluja.

✠ Posłědovanje svetago Evange-líja ot Ivana Iv. 21, 19-24

Vono vrěme: Reče Isus Petru: Idi po mně. Obač se Petr vidě učeníka toho, jehože ljublaše Isus, iduća v slěd, iže i vzleže na večeri na prsi jeho, i reče: Gospodi, kto jest přědadej te? Sego že viděv Petr, reče Isusovi: Gospodi, a sa čto? Glagolet jemu Isus: Tako hoću, da ta přebivajet do-ńdeže pridu, čto

jest tebě? ti po mně gredi. Izide ubo slovo se v bratju, jako učeník ta ne umret. I ne reče jemu Isus: Ne umret; na: Tako hoću, da ta přebivajet, do-ńdeže pridu, čto jest tebě? Sa jest učeník svědětělstvuj o sih, iže i napisa si: i věm jako istinno jest svědětělstvo jeho. **Věruju.**

Prinos Ps. 91, 13 Pravedník jako piník procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe v togo prazdník tebě prinosim, jehože mi upvajem zaščícenjem izbavití se. Gospodem našim.

O Osmici Roďstva Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari, novim Roďstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem našim.

Přědslovje i Přičeščajuće se o Roďstvě Osmice radi; na ašče mimopustiti jest Vspominanje Osmice, glagolet se Přědslovje o Apostolěh bez Přičeščajuće se Roďstva.

Přičešćenje Iv. 21, 23 Izide slovo v bratju, jako učeník ta ne umret: i ne reče Isus: Ne umret; na: Tako hoću, da ta přebivajet, do-ńdeže pridu.

Popřičešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebeskago, Bože náš, tebe přílečno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

O Osmici Roďstva Popřičešćenje

Podaj, prosim všemogi Bože: da roď se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastve-

nago rođenja; tako budet tađe ščedritel i besmrtja. Iže s tobou živet.

¶ Črěz Osmicu Sv. Ivana ni čtože ne bivajet a nej; na ašče dne 2 Jenvara služít se obětna Misa o tomde Sv. Ivaně, na nej rci Slava va višních i mimopusti Věruju.

V dan 28 Dekembra PRAZDNIK SV. MLADĚNAC MUČ.

Stojanje u Sv. Pavla

Pristup

Ps. 8, 3

I z ust mladěnac, Bože, i sasučih, svršil jesi hvalu vrag tvoih radi. Ps. tađ. 2 Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemlji! Ÿ. Slava Otcu.

¶ Ne rci Slava va višních, ni Alleluja, ni Iděte Misa jest, razvě ašče sa prazdnik pridet v Nedělju ili slavit se činom Sugubom I sanu: no na Osmicu vseгда glagoljut se.

Molitva

Bože, jechože hvalu današni dan nepovinni Mučenici ne glagoľuće, na umirajuće ispověděli sut: vsa zlaja skvrn v nas umrtvi; da věru tvoju, juže jězik naš glagoľet, ošče i nravi život ispověďel bi. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Rodstva.

Molitva

Podaj, molim te vsemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinocedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem našim.

Čtenje kníg Apokalipsije bl. Ivana Apostola.

Apok. 14, 1-5

V oni dni: Viděh na gorě Sionscě Agnac stojeć, i s ním sto i četirideseti i četiri tisuće imuće ime

jego, i ime Otca jeho napisano na čelěh svojih. I slišah glas s nebese, jako glas vod mnog, i jako glas groma velja: i glas, iže slišah, jako gusalnik gudućih v gusli svoje. I pojahu, jako pěsan novu přěd přestolom, i přěd četirmi životnimi, i přěd starci: i ni ktože ne možaše reći pěsni, takmo ti sto i četiri deseti i četiri tisuće, iže iskupľeni sut ot zemľe. Si sut iže s ženami něsut oskvrněni: děvci bo sut. Si posľědujut Aganca, jamože kolizdo idet. Si iskupľeni sut ot člověk prvini Bogu, i Agancu: i v ustěh ih ne obrěte se lža: bez poroka bo sut přěd přestolom božim.

Stepennaja Ps. 123, 7-8 Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. Ÿ. Sět skruši se, i mi izbavľeni bihom. Pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemľju.

¶ Posľědujuće Alleluja s Veršem si rci jegda Prazdnik sa priključít se v Neděľju, ili slavit se činom Sugubom I sanu: v dan Osmi že vseгда glagoľet se, jakože i na Misah obětnih přěd Sedmodesetniceju ili po Petikosteh.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 112, 1 Hvalite, otroci, Gospoda, hvalite ime gospodně. Alleluja.

Vľekomuju ne glagoľi jegda reče se Alleluja, jako gorě.

Vľekomaja Ps. 78, 3 i 10 Prolíše krv svetih, jako vodu, ohrst Jerusolima. Ÿ. I ne bě pogrebajućago. Ÿ. Otmasti, Gospodi, krv svetih tvoih prolituju na zemľi.

¶ Na Misah obětnih va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju i Vľekomuju, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 112, 1 Hvalite, otroci, Gospoda, hvalite ime go-

spodńe. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 39, 19** Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin, i jako vońa valsamļa budut přeđ toboju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 2, 13-18**

Vono vrěme: Anđel gospodań javi se va sně losipu, glagoļe: Vstani, i pojmi otroče, i mater jeho, i běži v Ejupt, i budi tu do-ńdeže reku ti. Hočet bo lruđ iskati otročete, da pogubit je. On že vstav pojet otroče i mater jeho noćju, i otide v Ejupt: i bě tu do umrtvja lruđova: da sbudet se rečenoje ot Gospoda prorokom glagoljućem: Ot Ejupta vazvah Sina mojego. Tagda lruđ viděv jako porugan bist ot vlhav, progněva se zělo, i poslav izbi vse otroki sućeje va Vitlějemě, i va vsěh přeđelěh jeho, ot dvoju lětu i niže, po vrěmeni ježe ispita ot vlhav. Tagda sbist se rečenoje Jeremijem prorokom glagoljućim: Glas v Ramě slišan bist, plač i ridanje mnoho: Rahil plačuci se čed svojih, i ne hotě utěšiti se, jako něsut.

Věruju, Osmice radi.

Prinos Ps. 123, 7 Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih: sět skruši se, i mi izbavļeni bihom.

Tajnaja

Svetih tvojih, Gospodi, da mi ne lišim se blagostivije molitvi: jaže i dari naše ugodni da stvorit, i tvoje nam prošćenje vseгда polučit. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva

Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh naših očisti. Těmde Gospodem našim.

Prědslovje i Pričešćajuće se o Rođstvě, Osmice radi.

Pričešćenje Mat. 2, 18 Glas v Ramě slišan bist, plač i ridanje: Rahil plačuci se čed svojih, i ne hotě utěšiti se, jako něsut.

Popričešćenje

Obětnije, Gospodi, dari prijehom: iže nam molitvami svetih, molim te, podaj da prinesut pomoć i ni-něšńago života kupno že i věčńago. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva

Popričešćenje

Podaj, prosim vsemogi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtja: lže s tobou živet.

¶ Među Osmiceju sv. Mladěnac ni čtože ne bivajet o nej; na ašće služit se 2. ili 3. Jenvara obětna Misa o tēhde sv. Mladěncih rci na nej Slava va Višńih.

**V NEDĚLJU ČRČZ OSMICU
RODSTVA GOSPODŇA**

Pristup

Mudr. 18, 14-15

Jegda posrědńeje mlćanje držahu vsa, i noć va svojem tećenji po srědě put iměaše, vsemogućeje slovo tvoje, Gospodi, s nebes ot cěsarskih přestol pride. **Ps. 92, 1** Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče se: oblěče se Gospod v silu, i přepojasa se. **Ÿ. Slava Otcu.**

¶ Rci Slava va višńih, ošće i ašće Misa si převzimajet se po dni 1 Jenvara.

Molitva

Vsemogi věčńi Bože, ispravi děja-ńja naša v blagovoļenji tvojem: da va ime vzljubļenago Sina tvojego

utegnem dobrimi děli obilovati. Iže s toboju živet.

I budi Vspominaje Osmice Rodstva.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. **Gal. 4, 1-7**

Bratje: Jeliko vrěme naslědník mlad jest, ni čimže luči jest raba, gospod všem si: na pod poveliteli i pristavníki jest do naroka otčá: tako i mi, jegda bihom mladi, pod stuhijami mira běahom rabotajuće. Jegda že pride isplńenje vrěmene, posla Bog Sina svojego, rođena ot ženi, bivša pod zakonom, da podzakonníje iskupit, da vsinovńenje přijeli bihom. Jakože jeste siní, posla Bog Duh Sina svojego v srdca vaša vapíjuć: Avva, Otče. Těmže něst juže rab, na sin: ašće li sin, i naslědník Bogom.

Stepennaja Ps. 44, 3 i 2 Krasan dobrotoju pače sin člověčaskih: izlija se blagodět v ustnah tvoih. **Ÿ.** Otrígnu srdce moje slovo blago, glagolju az děla moja cěsarju: jězik moj trst knížnika jědro píšuća.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 92, 1 Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče; oblěče se Gospod v silu, i přěpojasa se krěpostju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangělíja ot Luki. Luk. 2, 33-40

Vono vrěme: Bě Iosip i Marija mati Isusova čudeća se o glagolěmih o něm. I blagoslovi ja Se-

mion, i reče Marii materi jěgo: Se položen jest sa na padenje, i na vstá-nje mnogom v Izraeli: i v znamenje přěročno: tebě že samoj dušu proj-det mač, da otkrijut se ot mnog srdac pómíšlěnja. I bě Anna proročica, dći Panuileva, ot kolěna Asurova: si zamatorěvši va dnech mno-zěh, i živši s mužem swoim sedam lět ot děvstva svojego. I ta vdova do osmi deset i četir lět: jaže ne othođaše ot crkve, posti i molitvami služeči dan i noć. I ta, v ta čas pristavši, ispovědaše se Gospodevi: i glagolaše o něm všem čajućem izbavńěnja v Izraeli. I jako skončaše vsa po zakonu gospodnju, vazvra-tíše se v Galilěju v grad svoj Nazaret. Otroče že rastěaše, i krěpļaše se, ispln přěmudrosti: i blagodět božja bě v něm.

Věruju.

Prinos Ps. 92, 1-2 Bog utvrdi vse-lenuju, jaže ne podvížit se: gotov přěstol tvoj, Bože, ot tolě: ot věka ti jesi.

Tajnaja

Podaj, prosím všemogi Bože: da dar očima veličastvja tvojego prineseni, i blagodět blagočastivago umíłěnja nam isprosit, i svrńenje blaženíje věčnoscí příobřěćet. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva

Tajnaja

Prineseníje, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem našim.

Prědslovje o Rodstvě; i o tom rci i Přičěšćajuće se; **takmo ašće Misa ne přěvzímajet se poslē Osmice.**

Pričeščenje Mat. 2, 20 Pojmi otroče i mater jeho, i idi v zemlju Izraelevu: izmrěše bo iskućii duše otročete.

Popričeščenje

Seje tajni dějanjem, Gospodi, i lukavstvja naša da očistet se, i pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva Popričeščenje

Podaj, prosim vsemogi Bože: da rođ se danas Spasitel mira, jakože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtja: lže s tobou živet.

V dan 29 Dekembra
SV. TOMI **EP. I MUČ.**

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Tomi Mučenika: o jehože mucě radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, za jehože Crkav slavni Arhierěj Toma mači nečistivih uspe: podaj, molim te; da vsi, iže proset jeho pomoć, spasitelnoje svršenje prošnja svojego polučet. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Rodstva.

Molitva

Podaj, molim te vsemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinočedago tvojego izbavit; ježe pod

igom grěha vethaja rabota držit. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-6**

Bratje: Vsak arhierěj ot člověk přijemlem, za člověki postavljajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže neznajut, i bludet: pońeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemlet čast, na zvani ot Boga, jakože i Aaron. Tako i Hrst ne sam sebe proslavi, da bil bi arhierěj, na glagolavi k němu: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Jakože i inde glagolet: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja Ÿ. Iv. 10, 14 Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 10, 11-16

Vono vrěme: Reče Isus Parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže něst ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavlajet ovce, i běžit: a vlk rashitit, i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me

Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti mi podobajet privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir. **Věřuju, Osmice radi.**

Prinos Ps. 20, 4-5 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga: života prosi u tebe, i dal jemu jesi, alleluja.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Tomě Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmde nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinočedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grěh našich očisti. Těmde Gospodem našim.

Prědslovje i Pričešćajuće seo Rodstvě, Osmice radi.

Pričešćenje Iv. 10, 14 Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da očistit ni ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Tomě Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva Popričešćenje

Podaj, prosim vsemogi Bože: da rod se danas Spasitel mira, ja-kože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet tađe šćedritel i besmrtija. Iže s tobou živet.

**¶ Obětnu Misu služi jako gorě, Pri-
stup, i po Sedmodesetnici i Vlěkomuju
vazmi ot Misi** Postavi jemu ot Občago jedinogo Mučenika na I městě: [2] Va vrěme že Pashovnoje Pristup takode **vazmi ot Misi** Pokril me jesi, ot Občago Mučenik na I městě [11] i po Epistolii, mimopušć Stepennuju, rci:

Alleluja, alleluja. Y. Iv. 10, 14 Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Alleluja. **Y. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

¶ Ot današńago dne do 2 Pervara zaključno, jegda podobajet reči, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, ošće i v Navečerja i črěz Osmice, budut posleđujuće, obače kromě 2. Molitvi, jaže na Misah bl. Děvi Marije i na těj, na nījže bivajet jeje Vspominanje, ošće i na Misě obětněj o Vsěh Svetih glagolet se o sv. Dusě. [38]

2. o Sv. Marii Molitva

Bože, iže věčńago spasenja, blaženije Marije děvstvom plodnim, člověčaskomu rodu mazdi podal jesi: daj molim te; da tu za ni hodatajuću učujem, jejuže utegom životo-davca prijeti, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: (Iže s tobou).

Tajnaja

Tvaim, Gospodi, pomilovanjem i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčńomu i nastojećumu blagopolučju i miru. (Gospodem našim).

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. (Těmde Gospodem).

3. protivu gonitelem Crkve

Molitva

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim vsëm protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebe rabotajet. Gospodem našim.

Tajnaja

Zaščiti ni, Gospodi, tvojim tajnam rabotajuće: da božastvenim večem priležeće, i tělom tebe poslužim i mislju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim te, Gospodi Bože naš: da, imže podaješi božastvenim pričeščenjem radovati se, těh ne ostaviši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

ili 3. za Papu

Molitva

Bože, vsëm věrnim pastirju i stroitelju na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit prospěvati; da jedinako sa stadom sebe poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zaščícenjem ustroj. Gospodem našim.

Popričeščenje

Se ni, molim te, Gospodi, přičeščenje božastvenije svetbi da zaščítit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručenim spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

V dan 30 Dekembra

MISA O VI. DNI

OSMICE RODSTVA GOSPODŇA

Pristup

Is. 9, 6

Otroče rodi se nam, i sin dan jest nam, jemuže vlast na ramě jeho: i narečet se ime jeho, velika savěta Anđel. **Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stvori. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da ni novoje po plti Rodstvo Jedinocédagó tvojego izbavit, ježe pod igom grěha vethaja rabota držít. Těmde Gospodem našim.

Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, jako gorě. 27-28

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu. **Tit. 3, 4-7**

Vzljubljeni: Javi se blagost, i člověkoljubje Spasitele našego Boga: ne ot děl pravednih, jaže mi stvorihom, na po svojej milosti spaseni ni stvori omivenjem pakibitja, i obnovlenja Duha Sveta, jehože izlija na ni obilno Isu-Hrstom Spasitelem našim: da, opravdani blagodětju jeho, naslědnici budem po upvanju života věčnago: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 97, 3-4 i 2 Viděše vsi konci země spasenje Boga našego: vsklikněte Bogu vsa zemlja. **Ÿ.** Skaza Gospod spasenje svoje: přěd Jeziki otkri pravdu svoju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan posvěcen prosvatě se nam: priděte Jezici, i poklonite se Gospodevi: jako danas světlost velja snide na zemlju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 2, 15-20**

Vono vrěme: Pastiri glagolahu drug k drugu: Prějdem do Vitlějema, i vidim glagol sa bivši, iže skaza nam Gospod. I pridu podvigše se, i obrětu Mariju, i Iosipa, i mladěnac ležeć v jasleh. Viděvše že poznaše o glagolě glagolaněm im o otročeti sem. I vsi slišavše diviše se, i o glagolaněh ot pastir k nim. Marija že sbljudaše vse glagoli sje, slagajući v srdci svojem. I vazvratiše se pastiri slaveće, i hvaleće Boga o vsěh, jaže slišaše, i viděše, jakože rečeno bist k nim.

Věruju.

Prinos Ps. 88, 12 i 15 Tvoja sut nebesa, i tvoja jest zemlja: vsele-
nuju i konce jeje ti osnova: pravda i sudba ugotovanje přestola tvo-
jeho.

Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari, novim
Rodstvom Jedinočedago tvojego
osveti: i ni ot skvrn grěh naših
očisti. Těmde Gospodem.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 27-28

**Prědslovje i Pričešćajuće se o Rođ-
stvě.**

Pričešćenje Ps. 97, 3 Viděše vsi
konci zemle spasenje Boga našego.

Popričešćenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da
rod se danas Spasitelj mira,
jakože nam jest tvorac božastve-
nago rođenja; tako budet tađe
šćedritelj i besmrtija: lže s toboju
živet.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28

V dan 31 Dekembra
SV. SILVESTRA PAPI I ISP.

Pristup

Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se
v pravdu, i přěpodobnii tvoi da
vzradujut se: Davida radi raba svo-
jeho, ne otvratil lica Hrsta svojego.
Ps. tađ. i Pomeni, Gospodi, Davida:
i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj, molim te všemogi Bože: da
blaženago Silvestra Ispovědnika
tvojego i Arhijerěja častni prazdnik
i umiljenje nam pribavit, i spasenje.
Gospodem našim.

I budl Vspominanje Osmice Rođstva.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože:
da ni novoje po plti Rođstvo Je-
dinočedago tvojego izbavit, ježe pod
igom grěha vethaja rabota držít.
Těmde Gospodem našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Timotěju 2 Tim. 4, 1-8**

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bogom
i Isu-Hrstom, iže imat suditi ži-
vim i mrtvim, přišastvjem jeho i
česarstvjem jeho: propovědaj slo-
vo, nastoj blagovřěmenno, bezvřě-
menno: obliči, umoli, pokaraj sa
vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo
vrěme, jegda zdravago učěnja ne
vsposlušajut, na po svoim pohotě-
njem sberut sebě učiteļe, češemi
sluhi: i ot istini ubo sluh otvratet,
k basnem že obratet se. Ti že bdi,
o vsěh trudaļ se, dělo stvori blago-
věstnika, službu svoju naplni. Trě-
zav budi. Az bo juže žren bivaju i
vrěme ošastja mojego nastoit. Do-

bru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vĕnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on, pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tĕm, iže ljubet přišastvje jeho.

Stepennaja Ekli 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugoti Bogu. **Ÿ. tuđe 20** Ne obrĕte se podoban jemu, iže shranil bi zakona Višnago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 21 Obrĕt Davida raba mojego, olĕjem svetim moim pomazah-i. Alleluja.

† **Na Misah obĕtnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslĕdujući Vr., rci**

Vlĕkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovĕdeh jeho želajet zĕlo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sĕme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přĕbivajet va vĕk vĕka.

Va vrĕme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v mĕsto jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va vĕki po činu Melhise-dekovu. Alleluja. **Ÿ.** Sa jest jerěj, jehože vĕnča Gospod. Alleluja.



Poslĕdovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 12, 35-40

Vono vrĕme: Reče Isus učenikom svojim: Budĕte črĕsla vaša přĕpojasana, i světilnici goruče v rukah vaših, i vi podobni človĕkom čaju-ćem gospoda svojego, kogda vaz-vratit se ot brak: da přišadšu i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrećet bdeće: amen glagolju vam jako přĕpojašet se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu přidet, i obećet tako,

blaženi sut rabi ti. Se že vĕdite, jako ašće bi vĕdĕl gospodin hramini v ki čas tat pridet, bdĕl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi budĕte gotovi: jako va-nĕže čas ne mnite, Sin človĕčaski pridet.

Vĕruju Osmice radi.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrĕt Davida raba mojego, olĕjem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrĕpit-i.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vazdĕ ni da veselet, da jegda utežanja ih pominajem, zaščićenje učujem. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva

Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari, novim Rodstvom Jedinoćedago tvojego osveti: i ni ot skvrn grĕh naših očisti. Tĕmĕ Gospodem našim.

Přĕdslovje i Přičešćajuće se **o Rodstvĕ Osmice radi.**

Přičešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospod obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všĕm imĕnjem svojim postavit-i.

Popřičešćenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da o přijetih darĕh hvali vzdajuće, hodatajuću blaženomu Silvestru Ispovědniku tvojemu i Arhijerĕju, blagodĕjstva većšaja primem. Gospodem našim.

O Osmici Rodstva

Popřičešćenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da roď se danas Spasitel mira, ja-kože nam jest tvorac božastvenago rođenja; tako budet taĕde šćedritel i besmrtja: lže s toboju živet.

V dan 1 Jenvara

NA OBRĚZANJE GOSPODŇE

I NA OSMICU RODSTVA

Stojanje u Sv. Marije on kraj Tibera

Pristup

Is. 9, 6



troče rodi se nam, i sin dan jest nam, jemuže vlast na ramě jeho: i narečet se ime jeho, velika savěta Angel. **Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pėsan novu: jako divna stvori. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže věčnago spasenja, blaženije Marije děvstvom plodnim, člověčaskomu rodu mazdi podal jesi: daj molim te; da tu za ni hodatajuću učujem, jejuže utegom životodavca přijeti, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu.

Tit. 2, 11-15

Vzljubljeni: Javi se blagodět Boga Spasitele našego všem člověkom, nakazujući ni, da otvrgše se nečastja, i mirskih pohotij, trězveně, i pravedně, i milostivě živem v sem věčě, čajuće blaženago upvanja, i přišastvja slavi velikago Boga i Spasitele našego Isu-Hrsta: iže předa se sam za ni, da ni izbavit ot vsakogo bezakonja, i očestit sebě ljudi blagoprijetni, následovatele dobrim dělom. Se glagoľi, i nakazuj: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 97, 3-4 i 2 Viděše vsi konci země spasenje Boga našego: vsklikněte Bogu vsa země. **Ÿ. Skaza Gospod spasenje svoje: přěd Jeziki otkri pravdu svoju.**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Evr. 1, 1-2** Mnogočestně dřevľe Bog glagolav otcem proroki, na posľědak va dni sje glagola nam Sinom. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangelija ot Luki. **Luk. 2, 21**

Vono vrěme: Jegda isplni se osam dnij, da obrěžut otroče: narečeno bist ime jemu Isus, narečenoje ot Angěla, přěde daže ne začet se v čřevě. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 12 i 15 Tvoja sut nebesa, i tvoja jest země: vseľenuju i konce jeje ti osnova: pravda i sudba ugotovanje přestola tvojego.

Tajnaja

Dari naše, prosim Gospodi, i moľjenja přijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usľiši. Gospodem našim.

Přědslovje i Přičěšćajuće se **o Rodstvě.**

Přičěšćenje Ps. 97, 3 Viděše vsi konci země spasenje Boga našego.

Popřičěšćenje

Se přičěšćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, nebesnije cělbi stvorit biti přičestniki. Těmde Gospodem našim.

† Ašće slavit se něki Prazdnik, iže něst gospodaň, v Neděľju priključšu se ot 2. do 5. Jenvara, na Misě budi Vspominanje tojede Neděľe, jako v Navečerje Epifanije, obače bez Evangelija Neděľe na konci, razvě ašće Neděľja priključit se v samo Navečerje.

Prěsvetago Imene Isusova

V Neděľju među Obrězanjem i Epifanijeju
ili, ašće ta ne priključit se, v dan 2 Jenvara

Pristup

Pilip. 2, 10-11



imeni Isusově vsako kolěno da poklonit se, nebesnih, zemaľnih i přěispodňih: i vsak jezik da ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca. **Ps. 8, 2** Gospodi, Gospod náš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemľi! **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Jedinorodnago Sina svojego postavil jesi Spasitele človečaskomu rodu, i Isusom nareći se povelěl jesi: podaj milostivo; da, jěgože svetomu Imeni klaňajem se na zemľi, togo takode zrěnjem nasladim se na nebeseh. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Dějanij apostolskih

Dějan. 4, 8-12

Voni dni: Petr ispln Duha Sveta, reče: Knezi ljudsci i starci slišite: Ašće mi danas istežajemi jesam o blagodějanji človeka nemočna, o čem ta spasen bist, rozumno budi všem vam i všem ljudem Izraeľevim: jako va ime Gospoda našego Isu Hrsta Nazaranina, jěgože vi propeste, jěgože Bog vskrěsi ot mrtvih, o sem sa stoit přěd vami zdrav. Sa jest kamen uničizeni ot vas ziđućih: iže bist v glavu ugla: i něst o kom inom spasenja. Ni bo inogo imene jest pod nebesem danago človekom, o němže podobajet nam spasti se.

Stepennaja Ps. 105, 47 Spasi ni, Gospodi Bože náš, i sberi ni ot Jezik: da ispověm se imeni tvojemu svetomu, i slavim se va hvale tvoje. **Ÿ. Is. 63, 16** Ti, Gospodi, otac náš i iskupitel náš: ot věka ime tvoje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 144, 21 Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja, i da blagoslovit vsaka plť ime sveto jeho. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmostetnici, mimopušć Alleluja i posłěd. vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 79, 20 i Pěs. 2, 14 Gospodi, Bože sil, obrati ni: i javi lice tvoje, i spaseni budem: zvani glas tvoj v ušiju mojeju. Glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno zělo. **Ÿ. Pěs. 1, 2** Olěj izlito ime tvoje, Isuse: sego radi otrokovice vzljubiše te.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 144, 21 Hvalu gospodnju vzglagoljut usta moja, i da blagoslovit vsaka plť ime sveto jeho. Alleluja. **Ÿ. tađ. 1** Vzneseu te, Bože moj cěsarju: i blagoslovlju ime sveto tvoje, Isuse, va věk i va věk věka. Alleluja.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 2, 21

Vono vrěme: Jegda isplni se osam dnij, da obrěžut otroče: narečeno bist ime jemu Isus, narečenoje ot Angěla přěde daže ne začet se v črěvě. **Věruju.**

Prinos Ps. 85, 12 i 5 Ispovém se tebě, Gospodi Bože moj, všem srdcem moim, i proslaviju ime tvoje va věk: jako ti, Gospodi, blag i krotak jesi: i přemilostiv všem prizivajícím te, alleluja.

Tajna

Blagoslovlenje tvoje, vsemilostivi Bože, imže vsaka tvar krěpit se, da osvetit, molim te, sju žrtvu našu, juže tebě prinosim na slavu Imeni Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta: jako da vzmožet ugoditi veličastvu tvojemu va hvalu, i nam prospěti v spasenje. Těmde Gospodem našim.

Prědslovje o Rodstvě.

Pričešćenje Ps. 85, 9-10 Vsi Jezici, ježe koliždo stvori, pridut i poklonet se přěd toboju, Gospodi, i proslavet ime tvoje: jako veli jesi ti i tvorej čudesu: ti jesi Bog jedin. Alleluja.

Popričešćenje

Vsemogi věčni Bože, iže ni sazdał i iskupil jesi, prizri milostivo na oběti naše: i izvoli tihim i blagim licem přijeti žrtvu spasitelnije trěbi, juže přiněsom veličastvu tvojemu v čast Imeni Sina tvojego, Gospoda našego Isu-Hrsta; da vlijavši se v nas blagoděti tvojej, pod slavnim imenem Isusovim, vzradujem se slovom věčnago přědoprědělenja, jako imena naša napisana sut na nebeseh. Těmde Gospodem našim.

V dan 2 Jenvara

NA OSMICU

SV. STĚPANA **PRVOMUČENIKA**

Misa Sědoše, **jako v Prazdnik**, 19 **razvě** **poslědujućeje Molitvi**: obače **mimopusti Vspominanje Rodstva**, o němže **glagolet**

se takmo Prědslovje Vřemene radi; a ne Věruju.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže prvini Mučenik krvju blaženago Levgita Stěpana osvetil jesi: podaj molim te; da ta za ni hodataj budet, iže i za svoje gonitele moli se Gospodu našemu Isu-Hrstu Sinu tvojemu: lže s toboju živet.

V dan 3 Jenvara

NA OSMICU

SV. IVANA **APOST. I EVAN.**

Misa Po srědě, **jako v Prazdnik** 21; obače **mimopusti Vspominanje Rodstva**, i **Prědslovje rci o Apostolěh.**

V dan 4 Jenvara

NA OSMICU

SV. MLADĚNAC **MUČ.**

Misa Iz ust mladěnac, **jako v Prazdnik**, 23 **a na nej rci** Slava va višních, Alleluja **s Veršem po Stepenněj**, i Iděte, **misa jest, na konci Misi**; obače **mimopusti Vspominanje Rodstva**, o němže **glagolet se takmo Prědslovje Vřemene radi; a ne Věruju.**

V dan 5 Jenvara

V NAVEČERJE EPIFANIJE

Pristup

Mudr. 18, 14-15

Jegda posrědněje mlčanje držahu vsa, i noć v svojem tenceňi po srědě put iměaše, vsemogućeje slovo tvoje, Gospodi, s nebes ot cěsarskih přěstol pride. **Ps. 92, 1** **Gospod** vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se **Gospod** v silu, i přěpojasa se. **Ÿ.** Slava Otcu.

I rci Slava va višních.

Molitva

Vsemogi večni Bože, ispravi dejanja naša v blagovolenji tvojem: da va ime vzljubljenago Sina tvojego utegnem dobrimi děli obilovati. Iže s tobou živet.

I budi Vspominanje sv. Telesfora Papi i Muč.

Molitva

Bože iže ni blaženago Telesfora Mučenika tvojego i Arhijerēja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jehože rodstvo čtem, toga i zaščícenjem vzradujem se.

Po tom 3 Molitva o sv. Marii, jako gorě. 27

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. **Gal. 4, 1-7**

Bratje: Jeliko vrěme naslědnik mlad jest, ni čimže luči jest raba, gospod všem si: na pod poveliteli i pristavniki jest do naroka otča: tako i mi, jegda bihom mladi, pod stuhijami mira běahom rabotajuće. Jegda že pride isplńenje vrěmene, posla Bog Sina svojego, rođena ot ženi, bivša pod zakonom, da podzakonnije iskupit, da vsinovľenje prijeli bihom. Jakože jeste sini, posla Bog Duh Sina svojego v srdca vaša vapijuć: Avva, Otče. Těmže něst juže rab, na sin: ašće li sin, i naslědnik Bogom.

Stepennaja Ps. 44, 3 i 2 Krasan dobrotoju pače sin člověčaskih: izlija se blagodět v ustnah tvoih. **Ÿ.** Otrignu srdce moje slovo blago, glagolju az děla moja cěsarju: jezik moj trst kńížnika jedro pišuća.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 92, 1 Gospod vcěsari se, v lěpotu se oblěče: oblěče se Gospod v silu, i přěpojasa se. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 2, 19-23

Vono vrěme: Umršu Irudu, se Anġel gospodań va sně javi se losipu v Ejuptě, glagoľe: Vstani, i pojmi otroče i mater jeho, i idi v zemlju Izraeľevu: izmrěše bo iskućii duše otročete. On že vstav, pojet otroče, i mater jeho, i vnide v zemlju Izraeľevu. Slišav že, jako Arhel cěsarstvujet v ljuďi v Iruda město otca jeho, uboja se tamo iti: věst že prijem va sně otide v stranu Galilějsku. I přišad vseli se v grad naricajem Nazaret; da sbudet se rečenoje proroki: Jako Nazarěj narečet se.

Věruju, ježe glagoľet se i ašće budet o Navečerji takmo Vspominanje.

Prinos Ps. 92, 1-2 Bog utvrdi vseľenuju, jaže ne podvižit se: gotov přestol tvoj, Bože, ot tolě: ot věka ti jesi.

Tajnaja

Podaj, prosim vsemogi Bože: da dar očima veličastvja tvojego prineseni, i blagodět blagočastivago umiľenja nam isprosit, i svršenje blaženje věčnosti priobrećet. Gospodem našim.

O Sv. Telesforě**Tajnaja**

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Telesforu Mučeniku tvojemu i Arhi-

jerěju, tēmde nam umilostivļen van-
mi. (Gospodem našim).

**Druga Tajnaja o sv. Marii, jako
gorě. 27**

Prědslovje o Rodstvě.

Pričešćenje Mat. 2, 20 Pojmi otroče
i mater jeho, i idi v zemlju Izraeļevu:
izmrěše bo iskućii duše otročete.

Popričešćenje

Seje tajni dějanjem, Gospodi, i lu-
kavstvja naša da očistet se, i
pravedna želanja da isplnet se. Go-
spodem našim.

O Sv. Telesforě Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara
svetago, molim te Gospodi Bože
naš: da, jehože tvorim službu, hoda-
tajuću blaženomu Telesforu Muče-
niku tvojemu i Arhijerěju, učujem
svršenje. (Gospodem našim).

**Drugo Popričešćenje o Sv. Marii, jako
gorě. 27**

V tađe dan 5 Jenvara
O SV. TELESFORĚ PAPĚ I MUČ.

Misa Jerěi božii, ot Obćago jedinogo
Mučenika na II městě. [3]





V dan 6 Jenvara

NA EPIFANIJU GOSPODNJU

Stojanje u Sv. Petra

Pristup Malah. 3, 1; 1 Par., 29, 12

Se pride vladika Gospod: i cėsarstvo v rucě jeho, i vlast, i vladic€astvo. **Ps. 71, 1** Bože, sud tvoj cėsarju daj: i pravdu tvoju Sinu cėsarevu.

Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže današnji dan Jedinočedago svojego Jezikom zvězdoju vođem otkril jesi: podaj milostivo; da, iže te juže vėroju poznahom, daže do smotrěnja krasoti visoti tvojeje privedem se. Těmđe Gospodem.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 60, 1-6

Vstani, prosvěti se, Jerusolime, pride bo svět tvoj, i slava gospodna na te vsija. Zaňe se tma pokrijet zemlju, i magla ljudi: na tebe že vsijajet Gospod, i slava jeho v

tebě uzrit se. I hoditi vačnut Jezici va světě tvojem, i cėsari va světlosti vsijanja tvojego. Vazdvigni okrst oči tvoi, i vid: vsi si sabrani sut, pridu tebě: sinove tvoi iz daleča pridot, i dčeri tvoje ot strani vstanut. Tagda uzriši, i izobiluješi; i diviti se vačnet, i rasprostranit se srdce tvoje, jegda obratit se k tebě množastvo morskoje, krěpost narod pridet tebě. Sastava velblud pokrijet te, dromedari Madiamsci i Epansci. Vsi ot Sava pridot, zlato i livan noseće, i hvalu Gospodevi blagověstvujuće.

Stepennaja tuđ. 6 i 1 Vsi ot Sava pridot, zlato i livan noseće, i hvalu Gospodevi blagověstvujuće. **Ÿ.** Vstani, i prosvěti se, Jerusolime: jako slava gospodna na te vsija.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 2, 2 Viđehom zvězdu jeho na Vstocě: i priđom s dari poklonit se Gospodevi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. **Mat. 2, 1-12**

I susu rodšu se va Vitlějemě ljuveně
va dni Iruda cěsara, se vlsvi ot
Vstoka pridu v Jerusolim, glagoljuće:
Kde jest rođ se cěsar ljuveněsk? vi-
děhom bo zvězdu jeho na Vstocě, i
pridom poklonit se jemu. Slišav že
Irud cěsar, smete se, i vas Jeruso-
lim s ním. I sabrav vse arhijerěje,
i knížniki ljuveněskje, vprašaše je, kde
Hrst rođil se bi. Oni že rěše jemu:
Va Vitlějemě ljuveně. Tako bo pisano
jest Prorokom: I ti Vitlějeme, zemle
ljuvena, ni čimže mańši jesi va vla-
dikah ljuvenah: iz tebe bo izidet
vođ, iže upaset ljudi moje Izraelja.
Togda Irud, otaj prizvav vlhvi pri-
ležně ispita ot ních vrěme javaššeje
se im zvězdi: i poslav je va Vitlějem,
reče: Šadše ispitajte izvěstno o otro-
četi: i jegda obrečete vazvěstite mi,
da i az šad poklonju se jemu. Oni
že poslušavše cěsara idu. I se zvězda,
juže viděše na Vstocě, iděaše před
nimi, do-ńdeže přišadši sta vrhu ideže
bě otroče. Viděvše že zvězdu vzra-
dovaše se radostju vėljeju zělo. I
všadše v hraminu, obrětu otroče s
Marijeju materju jeho (**Sde překlóni
kolěno**), i padše pokloniše se jemu.
I otvrzše skrovišća svoja, priněse
jemu dari, zlato, livan i murro. I
otvět přijemše va sně ne vratiti se
k Irudu, iněm putem vázvratiše se
v stranu svoju. **Věruju.**

Prinos Ps. 71, 10-11 Cěsari Tarsci
i otoci dari prinesut: cěsari Aravsci
i Sava dari privedut: i poklonet se
jemu vsi cěsari zemaľsci, vsi Jezici
porabotajut jemu.

Tajnaja

Na dari crkve svojeje, molim te
Gospodi, milostivo prizri: imiže
ne juže zlato, livan i murro prinosit
se; na, ježe těmide dari skazajemo
jest, žret se i přijemlet se, Isu-Hrst
Sin tvoj Gospod naš: Iže s toboju.

Předslovje i Přičešćajuće se **vlašći:
rci-i črěz vsju Osmicu, po Črvļenicam.**

Přičešćenje Mat. 2, 2 Viděhom
zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s
dari poklonit se Gospodevi.

Popřičešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da
ježe slavim tržastvenoju služ-
boju, to očišćenije misli rozumom
postignem. Gospodem našim.

**Črěz Osmicu rci Misu jako v Prazd-
nik pridaje Molitvi po različnomu Vrě-
meni naznamenaniye, jako gorě. 27-28**

V NEDĚLJU

među Osmiceju Epifaniye

SVETIJE OBITĚLI

ISUSA, MARIJE I IOSIPA

Pristup

Prit. 23, 24 i 25

Vazveselit se radostju otac Pra-
vednika, vzraduj se Otac tvoj
i Mati tvoja, i vazveseli se rodivšija
te. **Ps. 83, 2-3** Kol vzljublěna sela
tvoja, Gospodi sil! želajet i skonča-
vajet se duša moja va dvori go-
spodně. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže povinuje se
Marii i Iosipu, domašneje žitje
neizrekomimi krěpostmi osvetil jesi:
daj nam, oboju pomoćju svetije Obi-
těli tvojeje obrazi nakazovati se; i
věčno sdruženje polučiti: Iže živeši.

I budi Vspom. Neděle među Osmiceju Epifanije, jako v Misalě. Za tēm Vspom. tojede Osmice, jakože tu.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. **Kol. 3, 12-17**

Bratje: Oblecete se ubo, jako izbrani božii, sveti i vzljubleni, v utrobu milosrdja, v blagost, v směrenje, v krotost, v trpěnje. Strpeće se među soboju, i praščajuće sami sebě, ašće kto sprotiv komu imat tužbu: jakože i Gospod darova vam, tako i vi. Nad vsěmi že simi ljubav imějte, jaže jest uza svršenja: i mir Hrstov da vzradujet se v srdcih vaših, va-nže i zvani jeste v jedinom tělě: i blagodarni buděte. Slovo Hrstovo da přebivajet va vas obilno, va vsacěj mudrosti, učeće i nakazujuće se v psalměh, v pěnjih, i v pěsneh duhovnih, v blagodět pojuće v srdcih svojih Bogu. Vse, ježe koliždo tvorite slovom, ili dělom, vse va ime Gospoda Isu-Hrsta, hvali vzdajuće tēm Bogu i Otcu.

Stepennaja Ps. 26, 4 Jedinogo prosih ot Gospoda, toho vzišču, da živu v domu gospodni vse dni života mojego. **Ÿ. Ps. 83, 5** Blaženi živući v domu tvojem Gospodi: va věki věkov vashvalet te.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Is. 45, 15** V istinu ti jesi Česar skrven, Bog Izraeljev Spasitelj. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

Vlěkomuju Evr. 10, 5 Žrtvi i pri-nošenja ne vshotě, tělo že svršil jesi mně. **Ÿ. Ps. 39, 7-8** Olokavtomat i o grěšě ne vziska: tagda rěh: Se

prihođu. **Ÿ. Evr. 10, 7** V načetcě knižněm pisano jest o mně: Stvoriti mi volju tvoju, Bože.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja **Ÿ. Prit. 8, 34** Blažen člověk, iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje dvarij moih. Alleluja. **Ÿ. Kol. 3, 3** Život naš skrven jest s Hrstom v Božě. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 2, 42-52

Jegda bist Isus dvoju na desete lětu, vshodecem im v Jerusolim po običaju prazdnika, i skončavšem se dnem, vazvračajućem se im, osta otrok Isus v Jerusolimě, i ne čusta roditeļa jeho. Mněvša že-i v družině suć, prideta dan puti, i iskašeta jeho v roděh, i v znanih. I ne obrětsa jeho, vazvratista se v Jerusolim, vziskajuća jeho. I bist, po treh dneh obrětosta-i v crkvi sedeć po srědě učitel, poslušajuć ih, i vprašajuć je. Užasahu že se vsi, poslušajuće jeho o razumě i o otvětěh jeho. I viděvša divista se. I reče mati jeho k němu: Čedo, čto stvori nama tako? se otac tvoj i az skrbeća iskahově tebe. I reče ima: Čto jest jako iskašeta mene? ne věděasta li jako v tēh, jaže sut Otca mojego, podobajet mi biti? I ta ne razuměsta glagola, iže reče ima. I snide s nima, i pride v Nazaret: i bě povinuje se ima. I mati jeho sbljudaše vse glagoli sje v srdci svojem. Isus že spěaše přemudrostju, i vzrastom, i blagodětju u Boga i člověk.

Věruju.

Prinos Luk. 2, 22 Vněsta Isusa roditeľa jeho v Jerusolim, postavit jeho přeď Gospodem.

Tajnaja

Umiľenja žrtvu prinosim tebě, Gospodi, príležno moleče: da, hodatajstvom Bogorodice Děvi s blaženim Iosipom, obitěli naše v mirě i blagoděti svojej tvrdo ustroiši. Gospodem našim.

I budi Vspom. Neděje i Osmice, jako nizu.

Prědslovje o Epifanii. Meďu Osmiceju takmo ošče i Pričešćajuče se tojeđe Epifanije.

Pričešćenje Luk. 2, 51 Snide Isus s nima, i pride v Nazaret, i bě povinuje se ima.

Popričešćenje

Ihže nebesnimi tajnami okrěplaješi, podaj, Gospodi Isuse, svetije Obitěli svojeje obrazom vseгда podražati: da, v čas smrti našeje, v srětenje nam idući slavněj Děvě Materi tvojej s blaženim Iosipom; toboju va věčnaja žilišća vsprijeti se utegnem: lže živeši.

I budi Vspom. Neděje i Osmice, jako gorě.

† Na konci čti Evanġelije sv. Ivana.

† Meďu Osmiceju, ašče Misa si někde služit se, i na Misah obětnih Svetije Obitěli, Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenanije, rci 2. o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].

NEDEĽA

meďu Osmiceju Epifanije

† Ašče něčto vzbraňajet Misě seje Neděje meďu Osmiceju, priključši se Neději ot 7 do 11 Jenvara, položi ju v bližajšu Feriju posľědujuću; ašče že priključit se dne 13 Jenvara, vzemľet se dne 19 togođe měseca.

Pristup

Na visocě přestolě viděh sedeća muža, jemuže klaňajet se množastvo Anġel, pojuče v kup: se jemuže vladičastvja ime jest va věki. **Ps. 99, 1** Vskliněte Bogu vsa zemľa: rabotajte Gospodevi va veselji.

† Slava Otcu.

† Rci Slava va višňih, i ašče Misa si vzemľet se po dni 13 Jenvara.

Molitva

Oběti, prosim Gospodi, príležecih ľudij nebeskoju šćedrotoju sprovodi: da viděli bi i ježe tvorima sut; i vzmogli bi isplniti, jaže uvidet. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Epifanije.

Molitva

Bože, iže današni dan Jedinočedago svojego Jezikom zvězdoju voďem otkril jesi: podaj milostivo; da, iže te juže věroju poznahom, daže do smotrenja krasoti visoti tvojeje privedem se. Těmďe Gospodem našim.

Čtenje Epistolije b. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 12, 1-5**

Bratje: Molju vi milostju božjeju, představit i tělesa vaša žrtvu živu, svetu, ugodnu Bogu, slovesnoje služenje vaše. I ne sobrazujte se věku semu, na přěobrazujte se v obnovľenje uma vašego: iskušajuče, čto jest voľa božja blaga, i ugogna, i svršena. Glagolju, bo blagodětju danoju mně vsakomu sućumu va vas: Ne přěmuďrati se pače, neže podobajet mudrstvovati, na mudrstvovati cělomudrně: i komuždo jako Bog razděli měru věri. Jakože bo v jedinom těľě mnogi udi imam,

a udi vsi ne tode imut dějanje: tako mnozi jedino tělo jesam v Hrstě, a po jedinomu drug drugu udi: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 71, 18 i 3 Blagosloven Gospod Bog Izraeljev, tvorej čudesa velja jedin ot věka. **Ÿ.** Da primut gori mir ljudem tvoim: i hlmi pravdu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 99, 1 Vsklikněte Bogu vsa zemlja: rabotajte Gospodevi va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 2, 42-52**

Jegda bist Isus dvojku na desete lětu, vshodećem im v Jerusolim po običaju prazdnika, i skončavšem se dnem, vazvracajućem se im, osta otrok Isus v Jerusolimě, i ne čusta roditeľa jeho. Mněvša že-i v družině suć, prideta dan puti, i iskašeta jeho v roděh, i v znanih. I ne obrěťša jeho, vazvratista se v Jerusolim, vziskajuća jeho. I bist, po treh dneh obrětosta-i v crkvi sedeć po srědě učitel, poslušajuć ih, i vprašajuć je. Užasahu že se vsi, poslušajuće jeho o razumě i otvětěh jeho. I viděvša divista se. I reče mati jeho k němu: Čedo, čto stvori nama tako? se otac tvoj i az skrbeća iskahově tebe. I reče ima: Čto jest jako iskašeta mene? ne věděasta li jako v těh, jaže sut Otca mojogo podobajet mi biti? I ta ne razuměsta glagola, iže reče ima. I snide s nima, i pride v Nazaret: i bě povinuje se ima. I mati jeho sbljudaše vse glagoli sje v srdci svojem. Isus že spěaše přemudrostju, i vzrastom, i blagodětju u Boga i člověk.

Věruju.

Prinos Ps. 99, 1 i 2 Vsklikněte Bogu vsa zemlja rabotajte Gospodevi va veselji: vniděte přěd ním v radost, jako Gospod ta jest Bog.

Tajnaja

Prinesenaja tebě, Gospodi, žrtva da oživit ni vseгда i ogradit. Gospodem našim.

O Osmici Epifanije

Tajnaja

Na dari Crkve svojeje, molim te, Gospodi, milostivo prizri: imiže ne juže zlato, livan i murro prinosit se; na ježe těmiže dari skazajemo jest, žret se i přijemlet se, Isu-Hrst Sin tvoj Gospod naš: lže s toboju živet.

Prědslovje o Epifanil; o toj rci ošće i Pričešćajuće se, takmo ašće Misa ne přějemlet se po Osmici.

Pričešćenje Luk. 2, 48 i 49 Čedo, čto stvori nama tako? az i otac tvoj skrbeća iskahově tebe. A čto jest jako iskašeta mene? ne věděasta li jako v těh, jaže sut Otca mojogo, podobajet mi biti?

Popričešćenje

Priležno te molim vsemogi Bože: da, ježe svoimi svetbami okrěplaješi, tēm podasi, da tebě ugodnimi takode nravi dostojno rabotali bi. Gospodem našim.

O Osmici Epifanije

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da ježe slavim tržastvenoju služboju, to očišćenije misli rozumom postignem. Gospodem našim.

V dan 11 Jenvara

O SV. IGÍNĚ **PAPĚ I MUČ.**

Misa Postavi jemu, **ot Obć. jedinogo Muč. na 1 městě.** [2]

V dan 13 Jenvara
NA OSMICU EPIFANIJE

Pristup

Malah. 3, 1

Se pride vladika Gospod: i cěsarstvo v rucě jeho, i vlast, i vladičastvo. **Ps. 71, 1** Bože, sud tvoj cěsarju daj: i pravdu tvoju sinu cěsarevu. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, jechože Jedinočedi v sučastvě našeje plti javi se: podaj, prosim; da těm, jechože izvan podobna nam poznahom, vnutřě přebraziti se utegli bihom: lže s toboju.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 60, 1-6

Vstani, prosvěti se, Jerusolime: pride bo ti svět tvoj, i slava gospodní na te vsija. Zaňe se tma pokrjet zemlju, i magla ljudi: na tebe že vsijajet Gospod, i slava jeho v tebě uzrit se. I hoditi vačnut Jezici va světě tvojem, i cěsari va světlosti vsijanja tvojego. Vazdvigni okrst oči tvoi, i viď: vsi si sabrani sut, pridu tebě: sinove tvoi iz daleča pridot, i dčeri tvoje ot strani vstanut. Tagda uzriši, i izobiluješi; i diviti se vačnet, i rasprostranit se srdce tvoje, jегда obratit se k tebě množstvo morskoje, krěpost narod pridet tebě. Sastava velblud pokrjet te, dromedari Madiamsci i Epansci. Vsi ot Sava pridot, zlato i livan noseče, i hvalu Gospodevi blagověstvjuče.

Stepennaja tuď. 6 i 1 Vsi ot Sava pridot, zlato i livan noseče, i hvalu Gospodevi blagověstvjuče. **Ÿ.** Vstani, i prosvěti se, Jerusolime: jako slava gospodní na te vsija.

Alleluja, alleluja **Ÿ. Mat. 2, 2** Viděhom zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s dari poklonit se Gospodevi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. **Iv. 1, 29-34**

Vono vrěme: Vidě Ivan Isusa greduća k sebě, i reče: Se Agnac boži, se vzeľej grěhi mira. Sa jest o němže az rěh: Po mně gredet muž, iže přěd mnoju bist: jako prvěj mene bě. I az ne věděah jeho, na da javit se Izraelevi; sego radi prid az va vodě krste. I svědětělstova Ivan, glagoľe: Jako viděh Duh shodec, ľěki golub, s nebese, i přěbist na něm. I az ne věděah jeho: na poslavi me krstit va vodě, ta mi reče: Nada-ňže uzriši Duh shodec, i přěbivajuć na něm, ta jest krstej Duhom Svetim. I az viděh, i svědětělstvovah, jako sa jest Sin boži. **Věruju.**

Prinos Ps. 71, 10-11 Cěsari Tarsci i otoci dari prinesut: cěsari Aravsci i Sava dari privedut: i poklonet se jemu vsi cěsari zemaľsci, vsi Jezici porabotajut jemu.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, za javľenje rođenago Sina tvojego prinosim, priležno moleče, da jakože on tvorac jest našim darom, tako budet taďe milosrd i prijemnik, Isu-Hrst Gospod naš: lže s toboju živet.

Přědslovje i Přičěšćajuće se **o Epifanii.**

Přičěšćenje Mat. 2, 2 Viděhom zvězdu jeho na Vstocě: i pridom s dari poklonit se Gospodevi.

Popřičěšćenje

Nebeskoju světlostju, molim te, Gospodi, vsegda i vazďě ni přědhodi: da tajnu, jeježe přičestniki

ni biti vshotěl jesi, i čistim zrě-
njem uzrim i dostojnim vzljublenjem
vsprimem. Gospodem našim.

V NEDĚLJU VTORUJU po Epifanii

¶ **Ašće sej Neděli II ili družěj po Epi-
fanii branit nadiduća Sedmodestnica,
ni že jest jej města po Petikosteh, po
Črvlenicam, přědvzimajet se v sobotu
sa vsěmi osebnimi zakoni vlašćimi
priključivšeje se Neděle.**

Pristup

Ps. 65, 4

Vsa zemļa da poklonit se tebě,
Bože, i pojet tebě: da pojet že
imeni tvojemu, Višni. **Ps. tađ. 1-2**
Vsklikněte Bogu vsa zemļa, pojte
imeni jeho: dadite slavu imeni jeho.
Ÿ. Slava Otcu.

¶ **Rci Slava va višních va vse Neděle
před Sedmodesetniceju, ašće i kogda
přědvzimajut se v sobotu, po Črvleni-
cam. Na ne glagolet se v dni ferialski,
kogda přěvzimajet se Misa Neděle přěd-
šadšeje.**

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže nebeskaja
vkup i zemnaja stroiši: mojenja
ljudij svojih milostivo usliši, i mir
svoj našim vrěmenem podaj. Go-
spodem našim.

**Molitvi po različnomu Vrěmeni na-
znamenanije jako gorě. 27-28**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Rimljanom. Rim. 12, 6-16**

Bratje: Imuće darovanja po blago-
děti daněj nam različna: ašće li
proročastvo po čislu věri, ašće li
služenje v služenji, ašće li učej v
učenji, ašće li utěšajej v utěšenji,
podavajej v prostotě, přědstojej s
tašćanjem, milujej s veseljem. Ljubi

ne liceměrna. Nenavideće zla, prilě-
plajuće se blazě: Bratoljubjem drug
druga ljubeće: Častju drug druga
přědvarajuće: Tašćanjem ne lěno-
stivi: Duhom goruće: Gospodevi
rabotajuće: Upvanjem radujuće se:
Va skrbi trpeće: Molitvě příležeće:
Potřebam svetih přičešćajuće se:
Strannoljubje těrajuće. Blagoslovite
gonećeje vi: blagoslovite, a ne klněte.
Radovati se s radujícími se, plakati
s plačujícími: Tode drug k drugu
mudrstvujuće: Ne visokaja mudr-
stvujuće, na směrenim pristajuće.

Stepennaja Ps. 106, 20-21 Posla
Gospod slovo svoje, i iscěli je: i izbavi
je ot pagub ih. **Ÿ.** Da ispovědet se
Gospodevi milosti jeho: i čudesa jeho
sinovom člověčaskim.

Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 148, 2 Hva-
lite Gospoda vsi Angěli jeho, hva-
lite-i vse sili jeho. Alleluja.

¶ **Tako rci Alleluja s jeho Veršem va
vse Neděle mańše po Epifanii, i ašće
Misa nedělna přěvazmet se va Ferije.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 2, 1-11**

Vono vrěme: Brak bist v Kaně
Galilějscěj: i bě mati Isusova tu.
Zvan že bist i Isus, i učenci jeho
na brak. I ne dostavšu vinu, glagolet
mati Isusova k němu: vina ne imut.
I glagolet jej Isus: Čto jest mně i
tebě, ženo? ne ju pride godina moja.
Glagolet mati jeho slugam: Ježe
ašće rečet vam tvorite. Bě že tu
šest vodonos kaměnih ležecih po
očišćenju ljudějsku, vměstečih po
dvěma ili po trem měram. Glagolet
im Isus: Naplnite vodonosi vodi. I
naplniše je do vrha. I glagolet im

Isus: Počrpěte nině, i prinesěte arhitriklinu. Oni že přiněse. I jako vkusi arhitriklin vina bivšago ot vodi, i ne věděaše ot kudu jest, a slugi věděahu počrpšii vodu: priglasí ženiha arhitriklin, i glagola jemu: Vsak člověk dobroje vino prvoje podajet: i jegda upijut se tagda to, ježe tačaje jest: ti že sbljude dobroje vino do selě. Se stvori načetak znamenjem Isus v Kaně Galilějsčej: i javi slavu svoju, i věrovaše va-n učenci jeho.

Věruju.

Prinos Ps. 65, 1-2 i 16 Vsklikněte Bogu vsa zemlja: pojte imeni jeho: priděte, i slišite, i pověm vam, vsi boječii se Boga, jelika stvori Gospod duši mojej, alleluja.

Tajnaja

Prinesenije, Gospodi, dari osvety: i ot skvrn grěh naših ni očisti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 27-28

Předslovje o Trojstvě.

Pričešćenje Iv. 2, 7, 8, 9 i 10-11

Glagolet Gospod: Naplnite vodonosi vodi, i prinesěte arhitriklinu. Jako vkusi arhitriklin vina bivšago ot vodi, glagolet ženihu: Ti sbljude dobroje vino do selě. Se znamenje prvoje stvori Isus před učenci svojimi.

Popričešćenje

Umnoži se v nas, molim te, Gospodi, tvojeje sili dějanje: da, božastvenimi svetbami ukrěpleni, těh obećanja přijeti tvoim darom ugotovim se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28

V NEDĚLJU TRETJU po Epifanii

Pristup

Ps. 96, 7-8

Poklonite se Bogu vsi Angeli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se dčeri ljudini. **Ps. tađ. 1** Gospod vcēsari se, da radujet se zemlja: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, na nemoc našu milostivo prizri: toli v zaščícenje nam desnicu svojego veličastvja prostri. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu Vřeměni znamenani, jako gorě. 27-28

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 12, 16-21**

Bratje: Ne buděte mudri sami o sebě: Nikomuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo před Bogom, na i před vsěmi člověki. Ašće vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zaščícajuće, vzljublennii, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdám, glagolet Gospod. Na ašće lačet vrág tvoj, napitěj-i: ašće li žeđet, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogněnoje sbereši na glavu jeho. Ne bivaj poběden ot zla, na poběđaj blagim zloje.

Stepennaja Ps. 101, 16-17 Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cēsari zemalsci slavi tvojeje. **Ÿ. Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1 Gospod vcēsari se, da radujet se zemlja: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



**Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 8, 1-13**

Vono vrěme: Sašadšu Isusu s gori, v slěd jeho idu narodi mnozi: i se prokažen pristupał klaňaše se jemu, glagoļe: Gospodi, ašče hočeši, možeši me očistiti. I prostr Isus ruku, kosnu-i, glagoļe: Hoću. Očisti se. I abje očisti se ot prokazi svojeje. I reče jemu Isus: Viď, nikomuže ne pověď; na šad, pokaži se jerěovi, i prinesi dar, iže povelě Mojsěj va svědětělstvo im. Všadšu že jemu v Kapernaum, pristupi k němu satnik, moļe-i, i glagoļe: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslabļen, i ljutě straďet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod soboju voini, i glagolju semu: Iđi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus divi se, i reče gredućem po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot Vstoka i ot Zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstvja izgnani budut va tmu kroměšnuju: tu budet plač, i skržat zubom. I reče Isus satniku: Iđi, i jakože věrova, budi tebě. I iscěľ otrok v ta čas.

Věruju.

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica gospodńa stvori silu, desnica gospodńa vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodńa.

Tajna

Si trěba, Gospodi molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 27-28

Prědslovje o Trojstvě.

Pričešćenje Luk. 4, 22 Divľahu se vsi o těh, jaže ishodaľu iz ust božih.

Popričešćenje

Imže, Gospodi, podaješi tolikaja lupotrěblati tainstva: molim te; da těh svršenjem istinno ni upraviti izvoliši. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28

† **Ot dne 3 Pervara do vtornika po Petodesetnici zaključno, na vsěh Misah zakonom Sugubim ili Prostim služimih jakože o Vrěmeni tako i o Svetcih, i na Misah obětňih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu, ašče ne bist Vspominanja Suguba ili jegože ašče Navečerja ili Osmice, ili sv. Marije v subotu, ili ašče Misa ne budet o bl. Děvě Marii, ili o někojem Navečerji ili o Osmici, ili o Vsěh Svetih, po Vspominanjih priključih se, rci Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, sirěč 2. prositi pomoći Svetih Ot vsěh, 3. na volju jerěovi. I v tojde Molitvě Ot vsěh, ošče i v jeje Popričešćenji u pismene I. rci ime Imennika vlašće Crkve, takmo ašče Titul ne budet božje Sobstvo, ili Tajna gospodńa, ili ašče ne služit se o něm Misa ili ne bist o něm Vspominanja, ili ašče ime jego ne čtet se v tojde Molitvě Ot vsěh; imena že sv. Anġel i sv. Ivana Krstiteľa, ašče sut Imennici rci přěd imenem sv. Iosipa. Va vsěh sih slučaih mimopusti slovesa i s blaženim I. Ašče že Misa ili Vspominanje budet o sv. Iosipě ili o sv. Petrě i Pavľě, v Molitvě i v Popričešćenji mimopusti slovesa kasajućaja se ih.**

2. prositi pomoci Svetih Molitva

Ot vsch ni, molim te, Gospodi, pagub misli i tela zasciti: i hodatajuci blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim **I.**, i sa vschmi Svetimi blagostiv podaj nam spasenje i mir; da razdrušenim vschm protivnostem i zabluđenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. (Těmde Gospodem našim).

3. na volju jerěovi.

2. prositi pomoci Svetih Tajnaja

Usliši ni, Bože spasitelju naš: da, siloju seje tajni, ot vschm vrag misli i tela ni zascitiši; blagodět daje v niněšním životě, i slavu v buducim. Gospodem našim.

3. na volju jerěovi.

2. prositi pomoci Svetih Popričesćenje

Da očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i hodatajuci blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma Petrom i Pavlom, i s blaženim **I.**, i sa vschmi Svetimi; da stvorit ni i ot vschm převraćenij očisćeni, i protivnostij izbavleni, Těmde Gospodem našim.

3. na volju jerěovi.

† V Navečerja že, črěz Osmice jakože osebna zakona tako i obče, i v Osmije dni Prosti v to vrěme priključše se, v město sih Molitav, rci po Črvlenicam, 2. Molitvu o sv. Marii Podaj ot Misi ot

Občago, [35] 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]. Ašče že Navečerje ili Osmica budet bl. Děvi Marije, ošče i na Misah tojede bl. Děvi Marije, i na Misah na nihže bist Vspominanje jeje, toli na Misě obětněj o Vschm Svetih, v město Molitvi Podaj, rci Molitvu o sv. Dusě. [38]

V NEDĚLJU ČETVRTUJU po Epifanii

Pristup

Ps. 96, 7-8

Poklonite se Bogu vsi Angeli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se, dčeri ljudini. **Ps. tađ. 1** Gospod vcēsari se, da radujet se zemļa: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže včesi, jako mi v tolicch pagubah postavleni, člověčaskije radi krhkosti obstojati ne možem: daj nam zdravje misli i tela; da to, ježe za grěhi naše trpim, toboju pomagajucem, pobedili bihom. Gospodem našim.

† Pročeje Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako po dni 29 Dekembra, ili po III Neděli po Epifanii jako gorě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 13, 8-10**

Bratje: Ni jedinomu ni čimže dlžni budete, takmo že drug druga ljubite: ljubej bo druga, zakon isplnit. Ibo: Ne přěljubi stvoriši: Ne ubiješi: Ne ukradeši: Ne lže svědětě! budeši: Ne pohoćeši: i ašče kaja ina zapověd jest, v slovesi sem svršajet se: Vzljubiši iskrnago svojego, jako sam sebe. Ljubi iskrnago zla ne sděvajet. Plnost ubo zakonu jest ljubi.

Stepennaja Ps. 101, 16-17 Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i

vsi césari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1 Gospod vcésari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 8, 23-27

Vono vrěme: Všadšu Isusu v korabaľ, po něm idu učenci jeho: i se trus veli bist v mori, jako korabľju pokrívati se vlnami: a ta spaše. I pristupiše k němu učenci jeho, i vzbudiše-i, glagoljuće: Gospodi, spasi ni, pogibajem. I glagoľet im Isus: Čto strašivi jeste, malověri? Tagda vstav zapřeti větrom i morju, i bist tišina velja. Člověci že čudiše se, glagoljuće: Kto sa jest, jako větri i more poslušajut jeho? **Věruju.**

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica gospodňa stvori silu, desnica gospodňa vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodňa.

Tajnaja

Podaj, molim te všemogi Bože: da seje žrtvi dar prineseni, slabost našu ot vsakogo zla vsegda očistit i ogradit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 27-28 ili 45
Prědslovje o Trojstvě.

Pričešćenje Luk. 4, 22 Divľahu se vsi o těh, jaže ishodahu iz ust božih.

Popričešćenje

Dari tvoje, Bože, ot pohotij zemaľskih da ni otrěšet: i vsegda obnovet nebesnimi pícamí. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28 ili 45

V NEDĚLJU PETUJU po Epifanii

Pristup

Ps. 96, 7-8

Poklonite se Bogu vsi Angěli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vzradovaše se dčeri ľjudini. **Ps. tad. 1** Gospod vcésari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Čelad svoju, molim te Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da, jaže jediněm upvanjem blagoděti nebesnije podkrěplajet se, tvoim vsegda žašćicenjem ogradit se. Gospodem našim.

¶ Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije jako po III Neděľi po Epifanii. 45

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. Kol. 3, 12-17

Bratje: Oblěčte se, jako izbrani božii, sveti i vzľjublěni, v utrobu milosrdja, v blagost, v směrenje, v krotost, v trpěnje: strpeće se među soboju, i prošćajuće sami sebě, ašće kto suprotiv komu imat tužbu: jakože i Gospod prostil jest vam, tako i vi. Nad všěmi že simi ľjubav imějte, jaže jest uza svršenja: i mir Hrstov da vzigrajete se v srdcích vaših, va-ńže i zvani jeste v jedinom těľě: i blagodarni buděte. Slovo Hrstovo da přebivajete va vas obilno, va vsačěj mudrosti, učeće i nakazujuće se v psalměh, v pěnjih i v pěsneh duhovnih, v blagoděti pojuće v srdcích svojih Bogu. Vse ježe koliždo tvorite slovom, ili dělom, vse va ime Gospoda Isu-Hrsta, hvali vzdajuće Bogu i Otcu Isu-Hrstom Gospodem našim.

Stepennaja Ps. 101, 16-17 Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1 Gospod vcěsari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja.

Mat. 13, 24-30

V ono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno bist cěsarstvo nebeskoje člověku sějavšu dobroje sěme na selě svojem. Specem že člověkom, pride vrag jeho, i vsěja plěvel po srědě pšenice, i otide. Jegda že prozebe trava, i plod stvori, tagda javiše se i plěveli. Prišadše že rabi gospodina domu, řeše jemu: Gospodi, ne dobroje li sěme sějal jesi na selě svojem? ot kudu ubo imat plěveli? I reče im: Vrag člověk to stvori. Rabi že řeše jemu: Hoćeši li da šadše isplěvem je? I reče: Ni: jeda kako izbirajuće plěveli vstrgnete kupno s nimi i pšenicu. Ostavite rasti oboje do žetvi, i va vrěme žetvi reku žetělanem: Izberěte přěde plěveli, i svežite je v snopi, jako sžeći je, a pšenicu sberěte v žitnicu moju. **Věruju.**

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica gospodńa stvori silu, desnica gospodńa vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodńa.

Tajnaja

Žrtvi ugođenja tebě, Gospodi, pri-nosim: da i grěhi naše milostiv otrěšiši, i koleblajućaja se srdca ti ispraviši. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 45

Prědslovje o sv. Trojstvě.

Pričešćenje Luk. 4, 22 Divľahu se vsi o těh, jaže ishoďahu iz ust božih.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da togo spasenja primem svršenje, je-gože zaklad simi tajnami prijehom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 45

V NEDĚLJU ŠESTUJU

po Epifanii

Pristup

Ps. 96, 7-8

Poklonite se Bogu vsi Angěli jeho: sliša, i vazveseli se Sion: i vradovaše se dćeri ľjudini. **Ps. tad. 1** Gospod vcěsari se, da radujet se zemľa: da veselet se otoci mnozi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te vsemogi Bože: da vseгда slovesnaja razmišľajuće, ježe tebě ugodno jest to i slovesi i děli stvorim. Gospodem našim.

† Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, jako po III Neděľj po Epifanii. 45

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 1 Tes. 1, 2-10

Bratje: Blagodarim Boga vseгда vo vsěh vas, pominanje tvoreće o vas v molitvah svojih ne přestajuće, pominajuće dělo věri vašeje, i trud, i ľjubav, i trpěnje upvanja na Gospoda našego Isu-Hrsta, přěd Bogom i Otcem našim: věduće, bratje Bogom vzlľublenaja, izbranje vaše: jako Evangeľije naše ne bist k vam slovom takmo, na i siloju, i Duhom Svetim, i isplńenjem mnogom, ja-

kože věste kakovi bihom va vas vas radi. I vi podobiti nam biste, i Gospoděvi, přijemše slovo v pečali množě, s radostju Duha Sveta: jako biti vam obrazu všem věrujícím v Macedonii, i v Ahai. Ot vas bo prověsti se slovo gospodně, ne takmo v Macedonii i v Ahai, na i va vsakom městě věra vaša, jaže k Bogu jest, izide, jako ne třebovati nam glagolati čto. Ti bo o nas vazvěščavajut kak vhod iměhom k vam: i kako obratiste se k Bogu ot idol, rabotati Bogu živomu, i istinnomu, i ždati Sina jeho s nebes (jehože vskrěši ot mrtvích) Isusa, izbavajšago ni ot gněva gredučago.

Stepennaja Ps. 101, 16-17 Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemalsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 96, 1 Gospod vcěsari se, da radujet se zemlja: da veselet se otoci mnozi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 31-35

Vono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje zrnú gorušičnu, ježe vzem člověk vsěja na selě svojem: ježe mne ubo jest vsěh sěmen: jegda že vzrastet, boľe jest vsěh zelij, i bivajet drěvo, jako priti pticam nebeskim, i vitati se na větveh jeho. Inu pritču glagola im: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje kvasu, iže vzešši žena skri v mučnihu satěh treh, do-ńdeže vskisě vse. Vsa si glagola Isus pritčami k narodom: i bez pritče ničtože glago-

laše k nim: da sbudet se rečenoje prorokom glagoljučem: Otvřzu v pritčah usta moja, otrignu skrvenaja ot složenja mira. **Věruju.**

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica gospodňa stvori silu, desnica gospodňa vřnese me: ne umřu, na živ budu, i ispověm děla gospodňa.

Tajnaja

Se prinošenje, Gospodi molim te, da ni očistit, i obnovit, ustroit i zaščitit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 45

Prědslovje o sv. Trojstvě.

Pričešćenje Luk. 4, 22 Divľahu se vsi o těh, jaže ishodaľu iz ust božih.

Popričešćenje

Nebesnimi, Gospodi, napitěni sladostmi: molim te, da vseľda těh, imiže istinno živem, vřželěli bihom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 45

V NEDĚLJU SEDMODESETNICU

Stojanje u Sv. Lovrenca vně stěň

Přistup Ps. 17, 5, 6 i 7

Obidu me bolězni smrtnije, bědi Adovi obidu me: i v skrbi mojej prizvah Gospoda, i usľiša ot crkve svetije svojeje glas moj. **Ps. tad. 2-3** **V**řľubľu te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

¶ Ne rci Slava va višnih ot seje Neděľe daže do Pashi, řavě četvřtka Večere gospodně i Velje Suboti, i kogda jest Misa o Prazdnice.

Molitva

Moľenja ľudij svojih, prosim, Gospodi, milostivo usľiši: da, iže pravě za grěhi naše stužajem se,

slavi radi imene tvojego milostivo
izbavili se bihom. Gospodem našim.

¶ **Molitvi po različnomu Vřemenu na-**
znamenani je jako po dni 29 Dekembra
27-28, ili po III Neděři po Epifanii. 45

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
ka Korentiom.

1 Kor. 9, 24-27; 10 i 1-5

Bratje: Ne věste li, jako tekucii v
popřišci vsi ubo tekut, na jedin
prijemlet počast? Tako tacete da
postignete. A vsak iže v podvizě
borit se, ot vsego trězvít se: i oni
ubo da istlěnan vėnac primut; mi
že ne istlěnan. Az ubo tako teku,
ne jako bezvěstno: tako borju se,
jako ne v aer bije: na nakazuju si
tělo i porabočaju: jeda tako iněm
propovědav sam neključim budu.
Ne velju bo vam ne věděti, bratje,
jako otci naši vsi pod oblakom běše,
i vsi skvozě more projdoše, i vsi v
Mojsěi krstiše se v oblacě i v mori:
i vsi tode duhovnoje brašno jaše, i
vsi tode duhovnoje piše pivo: (pi-
jahu že ot duhovna, poslědujuća je
kamene, kamen že bě Hrst): na ne
v množajših ih blagovoli Bog.

Stepennaja Ps. 9, 10-11 i 19-20

Pomoćniče va vřeme potřěbno, v
skrbeh: na te da upvajut znajućii te,
jako ne ostavljaješi iskućih te, Go-
spodi. **Ÿ.** Jako ne do konca zabven
budet nišci: trpěnje ubogih ne po-
gibnet va věki: vstani, Gospodi, da
ne přemožet člověk.

Vlěkomaja Ps. 129, 1-4 Iz glubin
vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi,
usliši glas moj. **Ÿ.** Buděta uši tvoi
vnemljući molitvu raba tvojego.
Ÿ. Ašće bezakonja nazřiši, Gospodi:

Gospodi, kto potrpit? **Ÿ.** Jako u
tebe očěšćenje jest: i zakona radi
tvojego potrřěh te, Gospodi.

¶ **Ot Sedmodesetnice daže do vtor-**
nika po Neděři Petodesetnice zaključno
va Ferije, jegda přěvzímajet se Misa o
Neděři, ne glagolet se Vlěkomaja na
takmo Stepennaja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 20, 1-16

Vono vřeme: Reče Isus učeníkom
svoim pritču sju: Podobno jest
česarstvo nebeskoje člověku domo-
vitu, iže izide rano jutro najet děla-
tele va vinograd svoj. Svěčav že s
dělateli po pěnezu na dan, posla je
va vinograd svoj. I izšad o tretji
godině, vidě ini na tržišci stojeće
prazdni, i těm reče: Iděte i vi va
vinograd moj, i ježe budet pravda,
dam vam. Oni že idu. Paki že izide
o šestoj i v devetoj godině i stvori
takode. O jedinoj že na desete go-
dině izide, i obrěte drugije stojeće.
i glagolet im: Čto stoite sde vas dan
prazdni? Glagoljut jemu: jako ni
ktože nas ne najet. Glagolet im: Iděte
i vi va vinograd moj. Večeru že
bivšu, glagolet gospodin vinograda
pristavniku svojemu: Prizovi děla-
tele, i daj im mazdu, načan ot po-
slědnih do prvih. Přišadše ubo iže
o jedinoj na desete godině běahu
prišli, přijese po pěnezu. Přišadše
že i prvi, mněahu se veće přijeti: i
prijese i ti po pěnezu. I přijemše
raptahu na gospodina domu, glago-
ljuće: Si poslědnii jedin čas dělaše,
i ravni je nam stvoril jesi, ponessim
tegotu dne, i vara. On že otvěčav
reče jedinomu ih: Družě, ne obidu
tebe: ne po pěnezu li svěčal jesi sa

mnoju? Vazmi svoje, i idi: hoću že i semu posleđnému dati, jako i tebě. Ili něst mi lět stvoriti, ježe hoću? jeda oko tvoje lukavo jest, jako az blag jesam? Tako budut posleđnii prvi, a prvii posleđní. Mnozi bo sut zvani, malo že izbranih. **Věruju.**

Prinos Ps. 91, 2 Blago jest ispo-
vědati se Gospodevi, i pěti imeni
tvojemu, Višni.

Tajnaja

Dari naše, prosim Gospodi, i mo-
lenja prijem: i nebesnimi taj-
nami ni očisti, i milostivo usliši.
Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 27-28 ili 45
Prědslovje o sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 30, 17-18 Prosvěti
lice tvoje na raba tvojego, i spasi
me po milosti tvojej: Gospodi, ne
postidu se, jako vazvah te.

Popričešćenje

Věrnii tvoi, Bože, tvoimi dari da
utvrdet se: da tađe i příjemluće
vzišćut, i išćuće bez konca priobre-
ćut. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 27-28
ili 45

Ÿ. Blagoslovim Gospoda.

Ř. Bogu hvali.

V NEDĚLJU ŠESTODESETNICU

Stojanje u Sv. Pavla

Pristup

Ps. 43, 23-26

Vstani, vskuju spiši, Gospodi?
vstani, i ne otrini do konca:
vskuju lice tvoje otvračaješi, zabi-
vaješi pečal našu? prilpe zemli
utroba naša: vstani, Gospodi, po-
mozi nam, i izbavi nas. **Ps. taď. 2**
Bože, ušima našima uslišahom: otci
naši vazvěstiše nam. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže smotriši, jako ni v jedino
naše dějanje upvajem: podaj
milostivo; da protivu všem protiv-
nostem zašćícenjem Učiteľa Narod
ogradili se bihom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu Vřěmeni na-
znamenanije, jako po dni 29 Dekembra,
27-28 ili po III Neději po Epifanii. 45

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
ka Korentiom.

2 Kor. 11, 19-33; 12, 1-9

Bratje: V slast trpite bezumnije,
sami mudri suće. Trpite bo, ašće
kto vi poraboćajet, ašće kto poja-
dajet, ašće kto příjemlet, ašće kto
veličajet se, ašće kto po licu vi bijet.
Po dosađenju glagolju, zaňe jako mi
iznemogom o sem. O němže ašće
kto drzajet (ne v mudrosti glagolju),
drzaju i az: Evřei sut, i az: Izraeliti
sut, i az: Sěme Avraamľe sut, i az:
Služitěle Hrstovi sut (da ne mudr-
stvuje reku), paće az: v truděh liše,
v tamnicah iz liha, v ranah přěboľe,
v smrtech množiceju. Ot lľuděj pet
krat četiri desete, razvě jedinoju,
prijeh: tri krati palicami bijen blh,
jedinoju kamenjem pobiše me, triždi
ladi isprovrže se sa mnoju, noć i
dan v glubině mora bih: putem
šastvja množiceju, pagubami řěk,
pagubami ot razbojnik, pagubami ot
roda, pagubami ot Jezik, pagubami
v gradě, pagubami v pustiňi, pagu-
bami v mori, pagubami v lžebatji:
v trudě i podviženji, v bděnjih mno-
zěh, v gladě i žeďi, v pošćenjih mno-
zěh, v zimě i nagotě: razvě vněšnih,
jaže nastojet mně po vse dni, pečal
o vsěh Crkvah. Kto iznemagajet, i
az ne iznemagaju? Kto sblazňajet

se, i az ne raždizaju se? Ašće pohvaliti se podobajet: jaže nemoći mojeje sut těmi pohvalju se. Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, si blagosloven va věki, věst jako ne lžu. V Damascě nastavnik jezičaski Areti cěsara, strěžaše grad Damask, jeti me hote: i okancem v košnici po stěně svišen bih, i tako izběg ot ruku jeho. Ašće hvaliti se podobajet (ne polzujet ubo), pridu že va viděnja i javlenja gospodńa. Vědě člověka o Hrstě přede četir na desete lět (ašće li v tělě ne věde, ašće li razvě těla ne vědě, Bog věst), vshičena bivša takovago do tretjago nebese. I vědě takovago člověka (ašće li v tělě, ašće li razvě těla ne vědě, Bog věst), jako vshičen bist v raj: i sliša tajni glagoli, ihže ne podobajet člověku glagolati. O takověm pohvalju se: a o sebě ničtože ne pohvalju se, tačiju o nemočeh moi. Ašće bo i vshoću pohvaliti se, ne budu ne mudr: istinu bo reku: šćeđu že se, da niktože na me vznepščujet, pače ježe vidit va mně, ili čto slišit ot mene. I za přěmnoga javlenja da ne přěvznosil se bim, dan jest mně postrěkateľ plti mojeje, anđel sotonin, da mi pakosti dějet. O sem tri krati Gospodevi molih se, da otstupit ot mene: i reče mi: Dowlějet ti blagodět moja: sila bo v nemoći svršajet se. Slastněje ubo pohvalju se v nemočeh moi, da vselit se va me sila Hrstova.

Stepennaja Ps. 82, 19 i 14 Da poznajut Jezici jako ime tebě Bog: ti jedin Višni po vsěj zemľi. **Ÿ.** Bože moj, položi je jako kolo, i jako stablje přěd licem větra.

Vlěkomaja Ps. 54, 4 i 6 Ti strese, Gospodi, zemľu, i smete ju. **Ÿ.** Iscěli skrušěnja jeje, jako podviža se. **Ÿ.** Da běžet ot lica luka: da izbavet se izbrani tvoi.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 8, 4-15

Vono vrěme: Sašadšem se narodom mnogom, i prihodečem s taščanjem ot grad k Isusu, reče v pritči: Izide sějej sějat, sěmene svojego: i jegda sějaše, ovo pade pri puti, i poprano bist, i ptice nebeskije pozobaše je. A drugoje pade na kameni: i prozeb usaše, zaňe ne iměaše vlagi. A drugoje pade po srědě trnja, i vzraste s ním trnje, i podavi je. A drugoje pade na zemľi dobrě: i prozeb stvori plod storiceju. Se glagoľe, vapijaše: Imějej uši slišati, da slišit. Vprašahu že i učenci jeho, čto jest pritča si? On že reče im: Vam dano jest věděti tajni cěsarstvja božja, a pročim v pritčah: da videće ne videt, i slišće ne razumějut. Jest že pritča si: Sěme jest slovo božje. A iže pri puti, si sut slišecii: po tom prihodit dijavol, i vzimajet slovo ot srdac ih, da ne věri jemše spaseni budut. A iže na kameni: iže jegda slišet s radostju přijemljut slovo: i si korene ne imut: iže va vrěme věru jemljut, a va vrěme napasti otstupajut. A padšeje v trnji: si sut slišavšii, i ot pečalij, i bogatstva, i slasti žitijskije hodeće, podavľajut se, i ne do vrha ploda tvoret. A ježe na dobrě zemľi: si sut iže dobrom srdcem i blagom slišće slovo držet, i plod prinoset v trpěnji.

Věruju.

Prinos Ps. 16, 5, 6-7 Svrši stopi moje v stazah tvojih, da ne podvižet se stopi moje: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje: udivi milosti tvoje, spasajej upvajućeje na te, Gospodi.

Tajnaja

Prinesenaja tebě, Gospodi, žrtva da živit ni vseгда i ograđajet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě 27-28, ili 45. Předslovje o sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 42, 4 Vnidu k oltarju božju, k Bogu veselećumu junost moju.

Popričešćenje

Priležno te molim, všemogi Bože: da ježe svojimi svetbami nasićaješi, tebě ošće ugodnimi nravi dostojno rabotati podasi. Gospodem našim.

Pročaja Popričešć. jako gorě 27-28, ili 45.

Ÿ. Blagoslovim Gospoda.

Ŕ. Bogu hvali.

V NEDĚLJU PETODESETNICU

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Ps. 30, 3-4

Budi mi v Boga zaščititeľa; i v město přiběžišća, spasti me: jako utvrđenje moje, i přiběžišće moje jesi ti: i imene tvojego radi voď mi budeši, i přepitěješi me. **Ps. taď., 2** Na te, Gospodi, upvah, ne postidu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me i izmi me. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Moljenja naša, prosim, Gospodi, milostivo usliši: i ot uz grěhovnih otrěšeni, ot všěh ni protivnostij shrani. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě 27-28, ili 45.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 13, 1-13**

Bratje: Ašće jeziki člověčaskimi vzglagolju i anělskimi, a ljubve ne imam, bih jako měd zvaněci, ili kumbal zvecaje. I ašće imam proročastvo, i vědě tajni vse, i vas razum: i ašće imam vsju věru tako, jakože gori přestavľati, a ljubve ne imam, ni čtože jesam. I ašće razdam vse iměnje svoje v picu nišćem, i ašće přėdam tělo svoje da me sažgut, a ljubve ne imam, ničtože mi prospějet. Ljubi trpit, blagodětna jest: Ljubi ne revnujet, ne zavědit, ne vznosit se, ne grďit se, ne išćet svojih si, ne razdražajet se, ne mislit zla, ne radujet se o nepravdě, radujet že se o istině: vse trpit, všemu věru jemľet, vse upvajet, vse přėstradajet. Ljubi nikoliže, ne otpadajet: ašće li proročastvja ispraznet se, ašće li jezici umľknut, ašće li razum razorit se. Ot česti bo razuměvajem, i ot česti proročastvujem. Jegda že přidet svršěnoje, tagda čestnoje přėstanet. Jegda bih mladěnac, glagolah jako mladěnac, mudrstvovah jako mladěnac, smišľah jako mladěnac. Jegda že bih muž, otvrg mladěnačaskaja. Vidim nině zrcalom v pritči: a tagda licem v lice. Nině razuměvaju ot česti: a tagda razuměti vačnu jakože i poznan bih. Nině ze přėbivajet věra, upvanje, ljubí: troje se; bolši že sih jest ljubí.

Stepennaja Ps. 76, 15 i 16 Ti jesi Bog tvorej čudesa jedin: skazal jesi v ljudeh silu tvoju. **Ÿ.** Izbavil jesi mišceju tvojeju ljudi tvoje sini Izraeľevi i Iosipovi.

Vlěkomaja Ps. 99, 1-2 Vsklikněte Bogu vsa zemlja: rabotajte Gospodevi va veselji. **Ÿ.** Vniděte přěd ním v radost: uvědite jako Gospod ta jest Bog. **Ÿ.** Ta stvori ni, a ne mi sebe: mi že ljudje jeho, i ovce pastvini jeho.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 18, 31-43**

Vono vrěme: Pojet Isus oba na desete, i reče im: Se vshodim v Jerusolim, i skončajut se vsa, jaže pisana sut proroki o Sině člověčascěm. Přědadet bo i Jezikom, i porugajut se jemu, i biči teput-i, i opljút-i: i po tom jegda teput, ubijut-i, i tretí dan vskrsnet. I ti ni česože ot sih ne rozuměše: i bě slovo se skrveno ot ních, i ne rozuměahu glagoľemih. Bist že jegda približi se Jerihu, slěpac jeter sěděaše pri puti, prose. I slišav naroda mimohodeća, vprašaše, čto bilo bi to? Povědaše že jemu, jako Isus Nazaranin mimohodit. I vzapi, glagoľe: Isuse, sine Davidov, pomiluj me. I přědiducii, přěčahu jemu da mlčit. On že pače zělo vapijaše: Sine Davidov, pomiluj me. Stav že Isus, povelě přivesti-i k sebě. Približšu se jemu, vprosi-i, glagoľe: Čto hoćeši da ti stvorju? On že reče: Gospodi, da prozrju. Isus že reče jemu: Prozri: věra tvoja spase te. I abje prozřě, i v slěd jeho iděaše slave Boga. I vsi ljudje viděvše vzdāše hvalu Bogu. **Věruju.**

Prinos Ps. 118, 12-13 Blagoslovľen jesi, Gospodi, nauči me opravdānjem tvoim: ustnama moima vazvēstih vse sudbi ust tvojih.

Tajnaja

Si trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše i k služenju žrtvi povinovenih tebě tělesa i umi osveti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě 27-28, ili 45.

Pričešćenje Ps. 77, 29-30 Jaše, i nāsitiše se zělo, i pohot ih přinese im Gospod: ne lišiše se ot pohoti svojeje.

Popričešćenje

Molím te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, simi protivu všěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 27-28 ili 45.

Ÿ. Blagoslovim Gospoda.

Ŕ). Bogu hvali.

V SRĚDU PEPELNICU

† Přěde Misi blagoslovľajet se pepel prigotovľen ot větvja maslin, ili iněh drěves, lani blagoslovľenih sice:

Rekše v Horě Deveti čas, Svećenik oblěčen v sinečrvľeni Plašč, ili bez Planiti, sa Služiteljena takode oblěčenoma, pristupit blagoslovit pepel položen na Oltari v někojem sasudě. I přvěje Hor pojet posľědujući Pripěv:

Ps. 68, 17

Usliši nas, Gospodi, jako blaga jest milost tvoja: po množastvu šćedrot tvojih prizri na ni, Gospodi. **Ps. tade 2** Spasi me, Bože: jako vnidu vodi do duše mojeje.

Ÿ. Slava Otcu.

Povtarajet Usliši nas.

† Po tom Jerěj na straně Epistolije, ne obrać se k ljudem, stisk rucě (a to stisnutje ruku hranit se i na Molitvah všěh blagoslovľenij) glagoľet:

Ÿ. Gospod, s vami.

Ŕ). I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, prosti kajúcem se, milostiv budi molećem te: i poslati izvoli svetago Angěla svojego s nebes, iže blago ✠ slovi, i osve ✠ ti sa pepel, da budet, spasiťelnaja cělba všem ime svetoje tvoje směreno prizivajúcem, i saměh sebe po svěsti grěh svojih vadećem, přěd zrakom božastvenije milosti tvojeje o přěgrěšenjih svojih plaćúcem se, ili přěsvětluju blagost tvoju příležno i prinikše prosećem: i podaj prizivanjem přěsvetago imene tvogogo; da, iže kolizdo im posipani budut, za izbavľenje grěh svojih, zdravje tělu, i duši zastupľenje primut. Hrstom Gospodem našim. **R).** Amen.

Pomolim se

Bože, iže ne hoćeš grěšnikom smrti, na pokajanja: na slabost člověčaskago sazdanja všemilostivo prizri; i sa pepel, iže v obraz směrenja, i polučajema radi prošćenja, na glavi svoje položiti ustavľajem, blago ✠ sloviti tvojeju blagostju izvoli: da mi, iže poznavajem sami sebe pepelom, i za krivinu, zlosti svojeje v prah vazvratiti se imějuće; všěh grěhov prošćenje, i dari oběćani pokajavšem se, milostivo polučiti utegnem. Hrstom Gospodem našim. **R).** Amen.

Pomolim se

Bože, iže směrenjem priklaňaješ se, i děli pokajanja toliši se: uho pomilovanja svojego prikloni k molitvam našim; i na glavi rab svojih, osezani posipanjem sego pepela, izľěj milostivo blagodět svojego

blagoslovľenja: da je naplniši i duhom pokajanja, i ježe pravo prosili bi svršeno im podasi; i podano va věki stanovito i nevrěđeno přěbiti povelíš. Hrstom Gospodem našim. **R).** Amen.

Pomolim se

Vsemogi věčni Bože, iže Nevěćicānom v pepelě i va vrětišći kajúcem se, prošćenja svojego cělbi dal jesi: podaj milostivo; da tako im podražim odeďeju, jako vsposľědujem održanjem prošćenja. Gospodem našim.

† Po tom Pop služej, vlož tamjana v kadilnicu, tri krati pokropit pepel vodoju blagoslovľenoju, glagoľe Pripěv Okropiši me, bez pěnja, i bez Psalma i tri krati pokadit.

Tagda dostojnějši va Sbornih popěh pristupaľ k Oltarju, položiti pepel na glavu Služěćumu misu ne poklekšu. Ašće li něst inogo jerěja sam Služej, poklek na kolěnu přěd Oltarem, položiti sebě pepel na glavu, ni čtože ne glagoľe, a v Horě abje pojut:

Pripěv

Ioil. 2, 13

Přěměnim odeďu, v pepelě i vrětišći: vspostim se, i plaćim se přěd Gospodem: jako mnoho milostiv jest otpustiti grěhi naše Bog naš.

In Pripěv, tudě 17 Među přědvarjem i oltarem vsplaćut se jerěi služitele gospodńi, i rekuť: Prosti, Gospodi, prosti ľjudem svojim: i ne zatvori ust pojućih te, Gospodi.

Posľědujet Otvět.

Est. 13, Ioil. 2 Popravim v boľšinu, ježe nerazumně sgrěšihom: da ne inegdu objeti dnem smrtnim, iskali bihom vrěme pokajanja, i obrěsti ne bi mogli. * Vanmi Gospodi, i pomiluj: jako sgrěšihom tebě. **Ÿ. Ps. 78, 9**

Pomozi nam, Bože Spasitelju náš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas * Vanmi. **Ů.** Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. * Vanmi, Gospodi.

¶ Jerěj ubo, jegda pojut se Pripěvi i Otvět, otkriv hlavu, prvéje položi pepel na hlavu dostojnějšumu Jerěju ot něgože sam přijet, po tom Služiteľema oblěčenoma, klečecema přěd Oltarem, glagoľe:

Bit. 3, 19 Pomeni, člověče, jako prah jesi, i v prah vazvratiši se.

Po tom pristupajut druži, prvéje popi po redu, za nimi ľudje, i kleknuvše přěd Oltarem přijemľut po jedinomu pepel ot Jerěja, jakože řečeno jest o Služiteľeh. Dokončav polaganje pepela Jerěj glagoľet:

Ů. Gospod s vami.

Ř. I s duhom твоим.

Pomolim se

Podaj nam, Gospodi, posobstvo vojn hrstjanskich svetimi pošćenji započeti: da protivu duhovnim lukavstvom brati se hoteče, ogradim se pomoćmi vzdržanja. Hrstom Gospodem našim. **Ř.** Amen.

¶ **Po tom glagoľet se Misa.**

Stojanje u sv. Sabini.

Pristup Mudr. 11, 24, 25 i 27

Miluješi vsěh, Gospodi, i ničtože vznenavidě těh, jaže stvori: přěziraje grěhi člověkom pokajanja radi, i prašćaje im: jako ti jesi Gospod Bog náš. **Ps. 56, 2** Pomiluj me, Bože, pomiluj me: jako na te upva duša moja. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, Gospodi, věrnim swoim: da pošćenja častni prazdnik, i podobnim blagočastjem primut, i bes-

pečalnim umiľenjem provodet. Gospodem našim.

¶ **Ot sego dne do suboti meďu IV Sedmiceju Četverodesetnice** zakľučno, vńegda podobajet řeči, po Črvľecam, Molitvi po različnomu Vrěmeni naznamenanije, razvě Mis o bl. Děvě Marii, i oněh na nihže bivajet Vspominanje jeje, i ošće razvě Misi obětnije o Vsěh Svetih i Navečerij budut poslědujućeje, sireč: 2. prositi pomoći Svetih, Ot vsěh, 3. za živije i za umršeje, Vsemogi. I v tojďe Molitvě Ot vsěh, jakože i v jeje Popričěšćenji, u pismene I. rci ime Imennika vlašćeje Crkve, takmo ašće Titul něst božje Sobstvo, ili Tajna gospodńa, ili ašće ne služit se Misa o samom Titulě, ili ašće ne bist Vspominanje, ili ne řeče se ime jego v tojďe Molitvě Ot vsěh; imena že svetih Anġel i svetago Ivana Krstiteľa, ašće sut Imennici, rci přěde imene sv. Iosipa. Va vsěh sih slučaih mimopusti slovesa i s blaženim I. Ašće že Misa ili Vspominanje budet o sv. Iosipě ili o sv. Apostolu Petrě i Pavľě, v Molitvě i v Popričěšćenji mimopusti slovesa kasaľućaja se ih.

**2. prositi pomoći Svetih
Molitva**

Ot vsěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zašćiti: i, hodatajstvujuci blaženěj i slavněj vsegda Děvě Bogorodici Marii, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavľom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir: da razdrušenim vsěm protivnostem i zabluděnjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet.

**3. za živije i za umršeje
Molitva**

Vsemogi věkověčni Bože, iže nad živimi kupno že i nad mrtvimi vladaješi, i vsěh miluješi, ihže věroju

i dělom tvojih biti hotecích, předpoznavaješi: tebe přílečno prosím; da za něže moliti se ustavihom, i ježe niněšni věk ošce v plti udržít, ili budući juže svlěčeni s těla přijel jest, hodatajstvom vsěh Svetih tvojih, pomilovanja tvojego milostju, vsěh grěh svojih prošćenje postignut. Gospodem našim.

¶ **V Navečerja ze priklučivša se v tode Vrěme, v město tēhde Molitav rci, po Črvljenicam, 2. Molitvu o sv. Marii, Podaj, ot Misi ot Občago [35], 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]. Na Misah že o bl. Děvě Marii, i na Misah, na nīhže bě Vspominanje jeje, ošce i na Misě obětněj o Vsěh Svetih, v město Molitvi Podaj rci Molitvu o Sv. Dušě [38].**

Čtenje loila Proroka. loil. 2, 12-19

Se glagolet Gospod: Obratite se ka mně všem srdcem vašim, pošćenjem, i ridanjem i plačem. I rastrzajte srdca vaš, a ne riz vaših, i obratite se ka Gospodu Bogu vašemu: jako milostiv, i šcedr jest, trpělív i mnoho milosrd, i raskajevajej se o zlobě. Kto věst ašce obratit se, i prostít, i ostavit za soboju blagoslovjenje, žrtvu i trěbu Gospodu Bogu vašemu? Vstrubite truboju v Sioně, osvetite pošćenje, zověte množastvo, sberěte ljudi, svetite crkav, savkupite starce, sberěte mladěnce i sasuceje sasce: da izidet ženih iz ložnice svojeje, i nevěsta iz črtoga svojego. Među přěddvarjem i oltarem vsplačut se jerěi služitele gospodní, i rekut: Prosti, Gospodi, prosti ljudem svojim: i ne daj dostojanja svojego v ponošenje, da obladajut imi narodi. Po čto glagoljut v ljudeh: Kde jest Bog ih? Revnova Gospod, o zemi svoj, i

pošcedi ljudi svoje. I otvěča Gospod, i reče ljudem svým: Se az pošlju vam pšenicu, i vino, i olěj, i nasitite se ih: i ne dam vas k tomu v ponošenje v Jezicěh: glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 56, 2 i 4 Pomiluj me, Bože, pomiluj me: jako na te upva duša moja. **Ÿ.** Posla s nebese, i izbavi me: dal jest v ponošenje popirajućeje me.

¶ **Poslědujúcija Vlěkomaja glagolet se na Misah o Ferii v ponedělník, v srědu i v petak do ponedělnika Velje Sedmice zaključno, razvě srědi Četve-rovrěmennije.**

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno).** **Ÿ.** Pomozi nam. Bože spasi-telju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje sv. Evangelija ot Matěja. Mat. 6, 16-21

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svým: Jegda postite se, ne buděte, jako liceměri, sětujuće. Prosmrađajut bo lica svoja, da se bi javili člověkom posteće. Amen glagolju vam, jako vspriješe mazdu svoju. Ti že, poste se, pomaži hlavu svoju, i lice svoje umij, da ne javiši se člověkom poste, na Otcu tvojemu, iže jest v tajně: i Otac tvoj videj v tajně, vzdast tebě. Ne skri-vajte sebě skrovišč na zemi: ideže črv i tla tlit: i ideže tatje podkopa-

vajut i kradut. Skrивajte že sebě skrovišća na nebesi: ideže ni črv, ni tla tlit; i ideže tatje ne podkopa-
vajut, ni kradut. Ideže bo jest skro-
višće tvoje tu jest i srdce tvoje.

Prinos Ps. 20, 2-3 Vznesu te, Go-
spodi, jako přijet me, i něsi vazve-
selil vrag moih o mně: Gospodi,
vazvah k tebě, i iscělil me jesi.

Tajnaja

Stvori ni, molim te Gospodi, sim
darom prinosimim podobno pri-
gotoviti se: imiže toje častnije svetbi
slavim početak. Gospodem našim.

2. prositi pomoci Svetih Tajnaja

Usliši ni, Bože spasitelju naš: da si-
loju seje tajni, ot vsěh vrag misli
i těla ni zaščitiši; blagodět daje v
niněšním životě, a slavu v budoučim.

3. za živije i za umršeje Tajnaja

Bože, jemuže jedinomu poznano
jest čislo izbranih va višním
blaženstvě vměstimoje: podaj, mo-
lim te; da, hodatajstvom vsěh Sve-
tih tvojih, vse ježe v molitvě poru-
čiti vspríjehom, i vsěh věrnih imena,
knígi blaženago předoprědělenja na-
pisana udržet. Gospodem našim.

¶ **Prědslovje o Četiridesetnici; i to
glagoji do suboti přěd Neděľju Muki
zaključno, po Črvľenicam.**

Pričešćenje Ps. 1, 2 i 3 Iže poučit
se v zakoně gospodńi dan i noć,
dast plod svoj va vrěme svoje.

Popričešćenje

Přijeti svetbi da podadet nam, Go-
spodi, pomoć: da budut tebě
ugodna naša pošćenja, i nam pro-
spějut v iscěľenje. Gospodem našim.

2. prositi pomoci Svetih Popričešćenje

Da očistit i ogradit ni, molim te
Gospodi, božastvenije tajni dar
prineseni: i, hodatajući blaženěj Děvě
Bogorodici Marii, s blaženim losi-
pom, s blaženima Apostoloma tvoima
Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i
sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot
vsěh převraćenij očičćení, i protiv-
nostij izbavľeni. (Těmďe Gospodem).

3. za živije i za umršeje Popričešćenje

Da očistet ni, molim te, vsemogi i
milosrdi Bože, svetbi, ježe pri-
jehom: i, hodatajstvom vsěh Svetih
tvojih, podaj; da si tvoja svetba ne
budet nam vina na muku, na spa-
siťelno hodatajstvo v prošćenje: budi
omitje bezakonij, budi krěpost sla-
bim, budi protivu vsěm mirskim pa-
gubam utvrđenje, budi věrnim živim
i mrtvim otpušćenje vsěh grěhov.
Gospodem našim.

Po tom Jerěj prosto glagoľet: Pomo-
lim se. **A Dijakon (ašće v činu Dijakona
služit) obrać se k ľudem stisk rucě
rci:** Směrite glavi vaše Bogu. **Inače sam
Jerěj, stoje na tomďe městě přěd kni-
gamí, i ne obrać se k ľudem.**

Molitva

Poklaňajucim se, Gospodi, veliča-
stvju tvojemu milostivo vanmi:
da, iže božastvenim darom sut na-
sićeni, pitěli se bi vinu nebesnimi
pomocmi. Gospodem našim.

**I sa obraz reći Molitvu nad ľudmi
hranit se takmo na Misah feríalskih
daže do srědi Velje Sedmice.**

Ÿ. Blagoslovim Gospoda.

Ř. Bogu hvali.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Ćeorgija

Pristup Ps. 54, 17, 19, 20 i 23

Jegda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajućih se mně: i směri je, iže jest přede věk, i přebivajet va věki: vazvrzi mišljenje tvoje na Gospoda, i ta te přepitějet. **Ps. tađ. 2-3** Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri moljenja mojega: vanmi mi, i usliši me. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže grěhom progněvaješi se, i pokajanjem utěšaješi se: na prošnja ljudij svojih molećih te milostivo prizri; i rani gněva svojego, ježe za grěhi naše utegajem, otvratí. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 55

Čtenje Isaije Proroka
Is. 38, 1-6

Voni dni: Bolě Ezekija do smrti: i vnide k němu Isaija prorok sin Amosov, i reče jemu: Se glagolet Gospod: Napiši o domu tvojem, umreši bo ti, i ne budeši živ. I obrati Ezekija lice svoje ka stěně, i pomoli se ka Gospodu, i reče: O Gospodi, pomeni, molju te, jako hodih před tobou istinoju, i srdcem svršenim, i blagoje před očima tvoima stvorih. I plaka Ezekija plačem veljem. I bist slovo gospodně k Isaii, glagolet: Idi, i rci Ezekii: Se glagolet Gospod Bog Davida otca tvjého: Uslišah molitav tvoju, i viděh slzi tvoje: se az priložu ka dnem tvoim peti na desete lět: i ot ruki cěsara Asurskago izbavlju te, i grad sa, i zašćiću-i: glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 54, 23, 17, 18 i 19

Vvazvrzi mišljenje tvoje na Gospoda, i ta te přepitějet. **Ÿ.** Jegda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajućih se mně.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 8, 5-13

Vono vrěme: Všadšu Isusu v Kapernaum, pristupi k němu satnik, mole-i, i glagolet: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslablen, i ljutě strađet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod sobou vojniki, i glagolju semu: Idi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodiť; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus divi se, i reče gredućem po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot Vstoka i ot Zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstva izgnani budut va tmú kroměšnuju: tu budet plač, i skržat zubom. I reče Isus satniku: Idi, i jakože věrova, budi tebě. I iscěli otrok v ta čas.

Prinos Ps. 24, 1-3 K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidě se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućii te ne postidet se.

Tajnaja

Žrtvam nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: da prospějut i umilěnju našemu i spašenju. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 57

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 50, 21 Primeši žrtvu pravdi, prinošenja i olokavti na oltar tvoj, Gospodi.

Popričešćenje

Nebeskago dara blagoslovjenje prijemše: priležno te, Bože vse-mogi, molim; da tode budet nam tvar i svetbi i spasenja. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 57

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Prosti, Gospodi, prosti ljudem svojim: da, dostojnimi ranami nakazani, va tvojem pomilovanji ot-dahnut. Gospodem našim.

V PETAK

Stojanje u Sv. Ivana i Pavla

Pristup

Ps. 20, 11

Usliša Gospod, i pomilova me: Gospod bist pomočnik moj. **Ps. tađ. 2** Vnesu te, Gospodi, jako prijet me: i něsi vazveselil vrug moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Početa pošćenja, molim te, Gospodi, blagostivoju pomočju sprovodi: da hrańenje, ježe tělesně tvorim, ošće i čistimi misalmi děstovati mogli bihom. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorě. 55

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 58, 1-9

Se glagolet Gospod Bog: Vapij, ne přestani: jako truba vznesi glas tvoj: i vazvěsti ljudem moim beza-

konja ih, i domu Jakovlju grěhi ih. Mene bo dan ot dne išcut, i razuměti puti moje hotet: jako rod, iže pravdu stvoril bi, i suda Boga svojego ne ostavil bi: proset me sudi pravedni: približiti se Bogu hotet. Vskuju postihom se, i ne prizrě: směrihom duše naše, i ne uvědě? Se v dan pošćenja vašego obrětajet se voļa vaša, i vse dlžniki vaše iste-zujete. Se na svari i pre postite se, i poražajete pestju nečistivě. Ne postite se tako jakože do dne sego, da uslišit se na visotě vapaļ vaš. Jeda li takovo jest pošćenje, ježe izvolěh, črěz dan umučiti člověku dušu svoju? jeda li stegnuti jako krug glavu svoju, i vrětiščem i pepelom postlati? jeda li to narečeši pošćenje, i dan prijetan Gospodevi? Ne li se pošćenje većše jest, ježe izvolih? razdri svezanja bezakonna, razveži snopi pognetajuće; otpusti skrušenie va svobodu, i vsaku tegotu rastrgni. Přelomi lačućumu hlěb svoj, i nišćeje i strannije vavedi v dom svoj: jegda uzriši naga, oblěci-i, i plti svojeje ne přezri. Tagda iznik-net jako jutro svět tvoj, i cěljenje tvoje vsijajet skorěje, i přědidet přěd licem tvoim pravda tvoja, i slava gospodńa obimet te. Tagda vzoveši, i Gospod uslišit: vzapiješi, i rečet: Se jesam. Jako milostiv jesam, Gospod Bog tvoj.

Stepennaja Ps. 26, 4 Jedinogo prosih ot Gospoda, togo vzišču, da živu v domu gospodńi. **Ÿ.** Da zrju krasoti gospodńe: i pokriju se crkvju svetuju jeho.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom

mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zélo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich: imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja.**

Mat. 5, 43-48; 6, 1-4

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Slišaste jako řečeno bist: Vzljubiši iskrńago svojego: i vzne-navidiši vruga svojego. Az že glagolju vam: Ljubite vrugi vaše, dobrotvorite nenavidećim vas, i molite za progonećeje vi i za tvorećeje vam napast: da budete sinove Otca vašego, iže jest na nebeseh: iže slnce svoje sijati tvorit na blagiye i na zlije, i daždít na pravedniye i na nepravedniye. Ašće bo ljubite ljubećeje vi, kjuu mazdu primete? ne i mitari li tode tvoret? I ašće cělujete bratju vašu takmo, čto liho tvorite? ne i jezičnici li tode tvoret? Buděte ubo vi svršeni, jakože i Otac vaš nebesni svršen jest. Vnemlíte milostińe vaše ne tvoriti přěd člověki, da vidimi budete imi: ašće li že ni, mazdi ne imate ot Otca vašego, iže jest na nebeseh. Jegda ubo tvoríši milostinju, ne trubi přěd soboju, jakože liceměri tvoret v sanmiščih i na stagnah, da proslavet se ot člověk: Amen glagolju vam, vspríješe mazdu svoju. Tebě že tvoreću milostinju, da ne uvěst šuica tvoja, čto tvorit desnica tvoja, da budet

milostińi tvoja v tajně, i Otac tvoj videj v tajně vzdast tebě.

Prinos Ps. 118, 154 i 125 Gospodi, živi me po slovesi tvojemu: da uvěm svěděńja tvoja.

Tajnaja

Žrtva, Gospodi, četiridesetničnago hrańenja, juže prinosim, podaj, molim te: da i umi naše stvorit tebě ugodni, i moć nam badrějša vzdržanja podast. Gospodem našim.

Pročeje Tajniye, jako gorě. 57

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 2, 11-12 Rabotajte Gospodevi sa strahom, i radujte se jemu s trepetom: priměte nakazanje, da ne pogibnete ot puti pravednago.

Popričešćenje

Duh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ježe jedinim hlěbom nebesnim nasitil jesi, svojeju stvoríši milostju saglasni. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 57

Nad ljudmi. Pomolím se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Zaščiti, Gospodi, ljudi svoje, i ot vsěh grěh milostivo očisti: jako ni jedina protivnost ne ozlobit je, ašće ni jedino bezakonje imi ne obladajet. Gospodem našim.

V SUBOTU

Stojanje u Sv. Tripuna

Pristup

Ps. 20, 11

Usliša Gospod, i pomilova me: Gospod bist pomoćnik moj. **Ps. tađe 2** Vnesu te, Gospodi, jako prijet me: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bliz budi, Gospodi, prošanjem našim: i podaj; da sa častni post, iže v iscělenje dušam i tělesem spasitelně postavljen jest, umiřenim robotanjem slavili bihom. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorě. 55

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 58, 9-14

Se glagolet Gospod Bog: Ašće oti-meši ot po srědě sebe okovu, i ostaviši prst prostirati, i glagolati ježe ne prospějet. Jegda izliješi lačućumu dušu svoju, i dušu stuženu naplniši, vsijajet va tmě svět tvoj, i tma tvoja budet jako poludnje. I pokoj dast tebě Gospod vsegda, i naplnit světlosti dušu tvoju, i kosti tvoje izbavit; i budeši jako vrtograd napojen, i jako istočnik vodni, jemuže ne oskudějut vodi. I saziđut se v tebě pustiňe věkov: osnovanja roda i roda vazdvigneši: i narečeši se saziđitel oplotov, otvračaje staze v pokoj. Ašće otvратиši ot suboti nogu svoju, tvoriti volju svoju v dan sveti moj, i narečeši subotu lagodnu, i svetuju Gospodevi slavnu, i slaviti vačneši-i, jegda ne tvoriši putij tvojih, i ne obrečēt se voľa tvoja glagolati slovese: tagda vazveseliši se o Gospodě: i vazdvignu te na visotu země, i pitěti te vačnu v dostojanji Jakova otca tvojego. Usta bo gospodňa glagolaše.

Stepennaja Ps. 26, 4 Jedinogo prosih ot Gospoda, togo vzišču, da živu v domu gospodni. **Ÿ.** Da zřju krasoti gospodně: i pokriju se crkvju svetuju jeho.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Marka. Mark. 6, 47-56

Vono vrěme: Večeru bivšu, bě korabaľ po srědě mora, a Isus jedin na zemľi. I viděv učeniki svoje straduče va voženji (bě bo větr protivan im), i pri četvrtěj straži nočnej pride k nim po morju hode: i hotěaše je minuti. Oni že, viděvše-i po morju hodeč, nepščevaše prizrak biti, i vzapiše. Vsi bo viděše-i, i vzmetoše se. I abje glagola s nimi, i reče im: Drzajte, az jesam, ne bojte se. I vnide k nim v korabaľ, i uleže větr. I zělo izliha v sebě divľahu se: ne razuměše bo o hlěběh: bě bo srdce ih zaslěpleno. I přěsadše prideše v zemľju Genisaretsku, i přistaše. Išadšem že im iz korabaľa, abje poznaše-i: i přetekše vsju stranu tu, načese prinositi na odrěh bolečeje, ideže slišahu-i, jako tu jest. I jamože koliždo vhođaše, va vsi, li v sela, li v gradi na rasputjih polagahu nedužnije, i moľahu-i, da poně vskrilji rizi jeho prikosnut se: i jeliko ašće prikasahu se jem, spaseni bivahu.

Prinos Ps. 118, 154 i 125 Gospodi, živi me po slovesi tvojemu: da uvěm svěděnja tvoja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, žrtvu, jeježe žrenjem vshotěl jesi spodobno umilostivľati se: podaj, molim te; da toje dějanjem očiščeni, ugodno blagoljubje uma našego tebě prinosim. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 57

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 2, 11-12 Rabotajte Gospodevi sa strahom, i radujte se

jemu s trepetom: priměte nakazanje, da ne pogibnete ot puti pravednago.

Popričešćenje

Nebesnago života darom nasitivše se, molim te, Gospodi: da to, ježe nam jest tajna v sem životě, budet pomoć k věčnosti. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 57 Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Věrnici tvoi, Bože, tvoimi dari da ukřepet se: da tīde i příjemluće vzišćut, i išćuće bez konca vsprimut. Gospodem našim.

V NEDĚLJU PRVUJU

Četiridesetnice

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

Pristup

Ps. 90, 15 i 16

Vzovet ka mně, i az uslišu jago: izmu-i: i proslavļu-i: dlgotoju dnij isplnju-i. **Ps. tađe 1 Živej v pomoći višnago, v krově Boga nebeskago vadvorit se. ʸ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže Crkav svoju obhodnim četiridesetničnim hraňenjem očičaješi: podaj čeladi svojej; da, ježe vzdržanjem nuďajet se ot tebe prijeti, to dobrimi děli isplnit. Gospodem našim.

2. prositi pomoći Svetih Molitva

Ot vsěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zaščiti: i hodatajstvjući blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim losipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaže-

nim **I.**, i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir: da, razdrušenim vsěm protivnostem i zabluđenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svodoboju tebě rabotajet.

3. za živije i za umršeje Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže nad živimi kupno že i nad mrtvimi vladaješi i vsěh miluješi, ihže věroju i dělom tvojih biti-hotećih přědpoznavaješi: tebe příležno prosim; da za něže moliti se ustavihom, i ježe niněšni věk ošće v plti udržit, ili budući juže svlěčeni s těla přijel jest, hodatajstvom vsěh Svetih tvojih, pomilovanja tvojego milostju, vsěh grěh svojih prošćenje postignut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 6, 1-10**

Bratje: Uvěčavajem vi, da ne v tašće blagodět božju primete. Reče bo: Va vrěme přijetno uslišah te, i v dan spasenja pomog ti. Se nině vrěme přijetno, se nině dni spasenja. Ni jedinomu ne dajuće nikogože přětikanja, da ne budet poročno služenje naše: na o vsem sastavļaim sami sebe jako božje slugi, v mnozě trpěnji, v skrběh, v bědah, v tugah, v ranah, v tamnicah, v nestrojenjih, v truděh, v bděnjih, v postěh, v čistotě, v rozumě, v dlgotrpěnji, v sladosti, v Dusě Svetě, v ljubvi ne liceměrně, v slovesi řěsnotivně, v silě božji, oružjem pravdi desnim, i šuim: slavoju i besčastjem: gaďěnjem i hvalěnjem: jako lastci, i řěsnotivni: jako neznajemi, i poznajemi: jako umirajuće. i se živi jesam:

jako nakazajemi, a ne umrčvľajemi: jako skrbeče, prisno že radujuče se: jako nišči, mnogije že bogateče: jako ni česože ne imuče, a vse sdržeče.

Stepennaja Ps. 90, 11-12 Angělom swoim Bog zapovědě o tebě, hraniti te va vsěh puteh tvoih. **Ÿ.** Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje.

Vlěkomaja Ps. tade 1-7 i 11-16 Živej v pomoči Višnago, v krově Boga nebeskago vadvorit se. **Ÿ.** Rečet Gospodevi: Zastupnik moj jesi ti, i priběžišće moje: Bog moj, upvaju na-ń. **Ÿ.** Jako ta izbavi me ot sěti lovečih, i ot slovese metežna. **Ÿ.** Plečma svoima osěnit te, i pod krilě jeho vznaděješi se. **Ÿ.** Ščitom obidet te istina jeho: ne uboiši se ot straha nočnago. **Ÿ.** Ot strěli leteče va dne, ot veči va tmě přehodeče, ot padjenja i běsa poludannago. **Ÿ.** Padut ot strani tvojeje tisuče, i tma o desnuju tebe: k tebě že ne pristupit. **Ÿ.** Jako Angělom swoim zapovědě o tebě, hraniti te va vsěh puteh tvoih. **Ÿ.** Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje. **Ÿ.** Na aspida i vasiliska nastupiši, i popereši lva i zmija. **Ÿ.** Jako na me upva izbavlju-i: pokriju-i, jako pozna ime moje. **Ÿ.** Vzovet ka mně, i az uslišu jeho: s ním jesam va skrbi. **Ÿ.** Izmu-i, i proslavlju-i: dlgotoju dnij isplnju-i, i javlju jemu spasenje moje.



Poslědovanie svetago Evange-lia ot Matěja. Mat. 4, 1-11

Vono vrěme: Veden bist Isus Duchom v pustinju, iskusit se ot dijavola. I poč se dnij četiri deseti

i noćij četiri deseti, posľěd vzalka. I pristupaľ iskusiteľ, reče jemu: Ašće Sin boží jesi, rci da kamenje se hlěbi budut. On že otvěčav reče: Pisano jest: Ne o jedinom hlěbě živet člověk: na o vsakom glagolě ishodečem iz ust božij. Tagda pojet-i dijavol va sveti grad, i postavi-i na krilě crkvenějem, i reče jemu: Ašće Sin boží jesi, vrzi se nizu. Pisano bo jest: Jako Angělom swoim zapověst o tebě, i na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje. Reče jemu Isus: Paki pisano jest: Ne iskusiši Gospoda Boga svojego. Paki pojet-i dijavol na goru visoku zělo: i pokaza jemu vsa cěsarstvja mira, i slavu ih, i reče jemu: Vsa si tebě dam, ašće pad pokloniši mi se. Tagda glagoľet jemu Isus: Otidi, Sotono: pisano bo jest: Gospodu Bogu svojemu pokloniši se, i tomu jedinomu posľužiši. Tagda ostavi-i dijavol, i se Angěli pristupiše, i služahu jemu. **Věruju.**

Prinos Ps. 90, 4-5 Plečma svoima osěnit te Gospod, i pod krilě jeho vznaděješi se: ščitom obidet te istina jeho.

Tajnaja

Žrtvu četiridesetničnago načetka častno požirajem, tebe, Gospodi, moleče: da ubavľenjem tělesnih pić, ot pakostnih takode naslaďenij ukroťim se. Gospodem našim.

2. prositi pomoči Svetih Tajnaja

Usliši ni, Bože spāsitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zašćitiši, blagodět daje v niněšním životě a slavu v budućim.

3. za živije i za umršeje

Tajna

Bože, jemuže jedinomu poznano jest čislo izbranih va višním blaženství vměstimoje: podaj molim te; da, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih; vse, ježe v molitvě poručiti vsprijemom, i vsěh věrnih imena, knígi blaženago předopředělenja napísana udržet. Gospodem našim.

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 90, 4-5 Plečma svoima osěnit te Gospod, i pod krilě jeho vznaděješi se: ščitom obidet te istina jeho.

Popričešćenje

Svetaja žrtva tvojeje svetbi, Gospodi, da ni obnovit: i očistivši ot vethosti, va sdruženje spasitelnago tainstvja da stvorit přeti. Gospodem našim.

2. prositi pomoći Svetih

Popričešćenje

Da očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim **I**, i sa vsěmi Svetimi, da stvorit ni i ot vsěh převraćenij očišćení, i protivnostij izbavleni.

3. za živije i za umršeje

Popričešćenje

Da očistit ni, molim te, vsemogi i milosrdi Bože, svetbi, ježe přijemom: i, hodatajstvom vsěh Svetih tvoih, podaj; da si tvoja svetba ne budet nam vina na muku, na spasitelněno hodatajstvo v prošćenje: budi

omitje bezakoni, budi krěpost slabim, budi protivu vsěm mirskim pagubam utvrđenje: budi věrnim živim i mrtvim otpušćenje vsěh grěhov. Gospodem našim.

V PONEDEĚLNÍK

Stojanje u Sv. Petra v Uzah

Pristup

Ps. 122, 2

Jako oči rab v ruku gospod svojih: tako oči naši ka Gospodu Bogu našemu, do-ńdeže ušćedit ni: pomiluj ni, Gospodi, pomiluj ni. **Ps. tade i K** tebě vazvės oči moi, živučumu na nebeseh. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Obrati ni, Bože spasitelju naš: i da nam post četiridesetnični prospějet, misli naše nauči nebeskimi nakazanji. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorě. 62

Čtenje Ezekiela Proroka.

Ezek. 34, 11-16

Se glagolet Gospod Bog: Se az sam vzišču ovac moih, i posěču ih. Jakože posěcajet pastir stada svojego v dan, jegda budet po srědě ovac svojih rastočenih: tako posěču ovac moih, i izbavlju je ot vsěh měst. v nihže rastočeni běahu v dan oblaka i magli. I izvedu je ot ljudij, i sberu je ot zemaľ, i vavedu je v zemlju ih: i upasu je v gorah Izraeľevih, v istočnicěh, i va vsěh městěh zemaľnih. V pašah upitěnih upasu je, i na gorah visokih Izraeľevih budú paše ih: tu počijut v travah zelenih, i v pašah tučnih upasut se na gorah Izraeľevih. Az upasu ovce svoje: i az vzleči stvorju je, glagolet Gospod Bog. Ježe pogibe, to vzišču; i ježe otvrženo

bist, to privedu; i ježe skrušeno bist, to svežu; i ježe nemočno bist, to utvrdu; i ježe tučno i krěpko, to shranju: i upasu je sudom: glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 83, 10 i 9 Zaščitniče náš vid, Bože, i prizri na rabi tvoje. **Ÿ.** Gospodi Bože sil, usliši molitvi rab tvojih.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju nas: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 25, 31-46**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Jegda pridet Sin člověčaski va veličastvě svojem, i vsi Angeli s ním: tagda sedet na přestolě veličastvja svojego: i sberut se před ním vsi Jezici, i razlučit je drug ot druga, jakože pastir razlučajet ovce ot kozlic: i postavit ovce ubo o desnuju sebe, a kozlice o šuju. Tagda rečet Cěsar sućim o desnuju jeho: Priděte blagoslovleni Otca mojego, naslědujte ugotovanoje vam cěsarstvo ot složenja mira. Vzalkah bo se, i daste mi jasti: vždedah se, i napoiste me: stranan běh, i vavěste me: nag, i oděste me: bolěh, i posětiste me: v tamnici běh, i pridoste ka mně. Tagda otvěčajut jemu pravednii, glagoljuće: Gospodi,

kogda te viděhom alćuća, i napitěhom te? li žeđuća, i napoihom te? kogda li te viděhom stranna, i vavěsom te? li naga, i oděhom te? li kogda te viděhom bolna, li v tamnici, i pridom k tebě? I otvěčav Cěsar, rečet im: Amen glagolju vam, poňeže stvoriste jedinomu ot sih brat moih maňših, mně stvoriste. Tagda rečet i sućim o šuju jeho: Iděte ot mene, prokletii, v ogań věčni, ugotovani dijavolu i anělom jeho. Vzalkah bo se, i ne daste mi jasti: vždedah se, i ne napoiste mene: stranan běh, i ne vavěste mene: nag, i ne oděste mene: bolan, i v tamnici, i ne posětiste mene. Tagda otvěčajut jemu, i ti, glagoljuće: Gospodi, kogda te viděhom alćuća, li žeđuća, li stranna, li naga, li bolna, li v tamnici, i ne poslužihom tebě? Tagda otvěčajet im, glagoļe: Amen glagolju vam, poňeže ne stvoriste jedinomu ot sih maňših, ni mně stvoriste. I pojduť si v muku věčnuju: a pravednici v žizan věčnuju.

Prinos Ps. 118, 18, 26 i 73 Vazdvignu oči moi, i prosmoćrju čudesu tvoja, Gospodi, da naučiš me opravdanjem tvoim: daj mi razum, i nauču se zapovědem tvoim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i ot skvrnij grěh naših ni očisti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 63
Předslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Mat. 25, 40 i 34 Amen glagolju vam, ježe jedinomu ot maňših moih stvoriste, mně stvoriste: priděte blagoslovleni Otca mojego,

naslědujte ugotovanoje vam cěsarstvo ot načela věka.

Popričešćenje

Spasenja tvojego, Gospodi, darom nasitivše se, priležno molim: da jehože veselim se vkušenjem, obnovim se prospěnjem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Otrěši, molim te, Gospodi, uzi grěh naših: i ježe ašće ih radi utegajem, umilostivljen otvрати. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Anastazije

Pristup

Ps. 89, 1 i 2

Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda i roda: ot věka i va věk ti jesi. **Ps. tađe 2** Prěde nežě gori biše, ili sazdana bist zemlja i vseľenaja: ot věka i do věka ti jesi Bog. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Prizri, Gospodi, na obitěl svoju, i podaj: da u tebe misal naša tvoim želanjem svatět se, jaže sebe pltnim tomľenjem nakazujet. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorě. 62

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 55, 6-11

Voni dni: Glagola Isaija prorok, reki: Išćite Gospoda, jegda obrěsti se možet: prizivajte-i jegda bliz jest. Da ostavit nečastivi put svoj, i muž nepravedni mišľenja svoja, i

da vazvratit se ka Gospodu, i pomilujet-i: i k Bogu našemu, jako mnogomilostiv jest k pomilovanju. Něsut bo mišľenja moja, mišľenja vaša: ni putje vaši, putje moi, glagoľet Gospod. Jakože bo vznoset se nebesa ot zemľe, tako vzneseni sut putje moi ot putij vaših, i mišľenja moja ot mišľenij vaših. I jakože shodit dažd i sněg s nebese, i tamo k tomu ne vazvraćajet se, na napajajet zemľju, i vlažit ju, i ploditi ju tvorit, i dajet sěme sějućumu, i hlěb jadućumu: tako budet slovo moje, ježe izidet ot ust moih: ne vazvratit se ka mně tašće, na stvorit ježe koliždo hotěh, i pospějet v těh, k nimže poslah je: reče Gospod vse-mogi.

Stepennaja Ps. 140, 2 Da ispravit se molitva moja jako kadilo přěd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju žrtva večernaja.



Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 21, 10-17

Vono vrěme: Všadšu Isusu v Jerusolim, potrese se vas grad, glagoľe: Kto jest sa? Narodi že glagolahu: Sa jest Isus Prorok ot Nazareta Galilějskago. I vnide Isus v crkav božju, i izgoňaše vse prodajuceje i kupujućeje v crkvi; i daski tržnikom i sědališća prodajućih golubi isprovrže: i glagoľet im: Pisano jest: Dom moj, dom molitvi narečet se: vi že stvoriste-i vrtap razbojnikom. I pristupiše k němu slěpi i hromi v crkvi: i iscěli je. Viděvše že arhijerěi i knižnici čudesu, jaže stvori, i otroki zovuće v crkvi i glagoljuće: Osanna sinu Davidovu: ne-

godovaše, i rěše jemu: Slišiši li čto si glagoljut? Isus že reče im: Jej. Něste li nikoliže čli: Jako iz ust mladěnac i sasučih svršil jesi hvalu? I ostavaļ je, izide van iz grada va Vitaniju: i vadvori se tu.

Prinos Ps. 30, 15-16 Na te upvah, Gospodi, rěh: Ti jesi Bog moj, v ruku tvojeju vrěmena moja.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te Gospodi, umilostivi se dari: i ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 4, 2 Vněgda vazvah, usliša me, Bog pravdi mojeje: v skrbi rasprostranil me jesi: pomiluj me, Gospodi, i usliši molitav moju.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da togo spasenja primem svršenje, je-gože zaklad simi tajnami prijemom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Da vzdut k tebě, Gospodi, molitvi naše: i ot Crkve svojeje vsako lukavstvje otrini. Gospodem našim.

V SRĚDU

Četverovrēmennuju Četiridestnice

Stojanje u Sv. Marije velje

Pristup

Ps. 24, 6, 3 i 22

Pomeni šćedroti tvoje, Gospodi, i milost tvoju, ježe ot věka sut: da ne kogda odolějut nam vrazi naši: izbavi ni, Bože Izraeļev,

ot vsěh tug naših. **Ps. tađe 1-2 K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidū se. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi pomiluj, **rci:** Pomolim se. **Prěklonim kolěna. R).** Vstaněte.

Molitva

Moljenja naša, prosim, Gospodi, milostivo usliši: i protivu vsěm protivečem se nam, desnicu veličastvja svojego prostri. Gospodem našim.

Čtenje kníg Ishoda.

Ish. 24, 12-18

Voni dni: Reče Gospod k Mojsěju: Vzidi ka mně na goru, i budi tu: i dam ti skrižali kamenně, i zakon, toli zapovědi, ježe napisah: da naučiši sini Izraeļevi. Vstasta Mojsěj i losue služitel' jeho: i vshode Mojsěj na goru božju, reče starějšinam: Požděte tu, do-ńdeže vazvrativě se k vam. Imate s vami Aaruna i Ura: i ašće kaja pra priključit se, done-sete k nima. Jegda že vzide Mojsěj, oblak pokri goru, i obita slava gospodña na Sinai, prikrivajuči ju oblakom šest dnij: a v sedmi dan vazva-i ot posrědě magli. Bě že zrak slavi gospodñe jako ogań gore na vrhu gori, přěd sini Izraeļevi. Všad že Mojsěj v srědu oblaka, vzide na goru: i bě tu četiri deseti dnij i četiri deseti noćij.

Stepennaja Ps. 24, 17-18 Skrbi srdca mojego umnožiše se: ot běd moih izbavi me, Gospodi. **Ÿ.** Viď směrenje moje i trud moj: i otpusti vse grěhi moje.

Sde rci Ÿ. Gospod s vami **bez** Prěklonim kolěna.

Pomolim se**Molitva**

Umilenje ljudij svojih, molim te, Gospodi, blagodětan vanmi: da, iže vzdržanjem tomet se v tělě, plodom dobra dějanja obnovet se v misli. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorě. 62

Čtenje kníg Čěsarskih.

3 Čěs. 19, 3-8

Voni dni: Pride Ilija va Virsaviju ljudinu, i ostavi tu otroka svojego, i ide v pustinju put jedinogo dne. I přišad, i sěd pod smrěčevniceju, prosi duši svojej da umret, i reče: Dowlějet mi, Gospodi, vazmi dušu moju: ni bo az boļi jesam, pače otac moih. I isprostrě se i uspe v sěni smrěčevněj: i se Anġel gospodań kosnu-i, i reče jemu: Vstani, i jaď. Vzrě, i se pri vzglavji jeho podpepelní oprěsnač, i čbanac vodi: jast že i pit i paki uspe. Vazvrati že se Anġel gospodań vtoriceju, i kosnu-i, i reče jemu: Vstani, jaď; veli bo jest tebě put hoditi. Iže vstav, jast i pit, i hodi v krěposti pitěnja togo četiri deseti dnij, i četiri deseti noćij, do gori božje Horivi.

Vlěkomaja Ps. 24, 17, 18 i 1-4 Ot běd moih izbavi me, Gospodi: viď směrenje moje, i trud moj, i otpusti vse grěhi moje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi. **Ÿ.** Ibo vsi ždućii te, ne postidet se: da postidet se vsi tvorećii sujetnaja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 12, 38-50**

Vono vrěme: Otvěčaše Isusu jeteri ot knížnik i parisěj glagoljuće: Učitelju, hočem ot tebe zname-

nje viděti. Iže otvěčav reče im: Rod lukav i ljuboděj znamenja iščet, i znamenje ne dast se jemu, takmo znamenje loni proroka. Jakože bo bě lona v črěvě kitově tri dni i tri noći; tako budet Sin člověčaski v srdci země tri dni i tri noći. Muži Nevġitscii vstanut na sud s rodom sim, i osudet-i: jako pokajaše se propovědju loninoju: i se pače loni sde. Česarica Južska vstanet na sud s rodom sim, i osudit-i: jako pride ot konac země slišat přemudrosti Solomuńe: i se pače Solomuna sde. Jegda že nečisti duh izidet ot člověka, přehodit skvozě bezvodnaja města, išče pokoja, i ne obrětajet. Tagda glagoljet: Vazvraću se v dom moj, ot njuduže izid. I přišad obrětajet-i prazdan, pometen i ukrašen. Tagda idet, i pojmet sa soboju sedm duh iněh ljućših sebe, i vsadše živut tu: i budut poslědnaja člověku tomu gorša prvih. Tako budet i rodu semu lukavnomu. Ošče jemu glagoljuću k narodom, se mati jeho i bratja stojahu vně iskuće glagolati jemu. Reče že jemu jeter: Se mati tvoja i bratja tvoja vně stojet iskuće tebe. On že otvěčav k sebě glagoljućumu reče: Kto jest mati moja, i kto sut bratja moja? I prostr ruku na učeniki svoje, reče: Se mati moja, i bratja moja. Iže bo ašče stvorit volju Otca mojego, iže jest na nebeseh, ta brat moj, i sestra, i mati jest.

Prinos Ps. 118, 47 i 48 Pouču se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvojim ježe vzljubih.

Tajna

Žrtvi ugođenja tebe, Gospodi, pri-
nosim: da i grěhi naše milostiv
otrěšiši, i kolěblajućaja se srdca ti
ispraviši. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 63
Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 5, 2-4 Razuměj
zvanje moje: vanmi glas molitvi
mojeje, Česarju moj, i Bože moj:
jako k tebe pomolju se, Gospodi.

Popričešćenje

Prijetjem tvojeje svetbi, Gospodi, i
ot naših da očistim se tajnih, i
ot vražih da izbavim se lastij. Go-
spodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite
glavi vaše Bogu.

Molitva

Umi naše, molim te, Gospodi, svě-
tlostju svojego sijanja prosvěti:
da vzmožem viděti, jaže tvorima
sut; i jaže prava sut tvoriti moćni
budem. Gospodem našim.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Lovrenca v Paneperně

Pristup

Ps. 95, 6

Ispovědanje i krasota přěd ním:
svetińi i vellěpota va svetilě jeho.
Ps. tađe 1 Vspojte Gospodevi pěsan
novu: vspojte Gospodevi vsa zemlja.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Umilenje ljudij svojih molim te Go-
spodi, blagodětan vanmi: da, iže
vzdržanjem tomet se v tělě, plodom
dobra dějanja obnovet se v misli.
Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorě. 62

Čtenje Ezekiela Proroka.

Ezek. 18, 1-9

Va dni oni: Bist slovo gospodńe
ka mně, glagoļe: Čto jest da
među soboju pritču obraćajete v po-
slovicu sju v zemļi Izraeļevě, gla-
goljuće: Otcí zobaše grozdje kiselu,
a sinom zubi oskominet se? Živu
az, glagoļet Gospod Bog, ašće budet
vam k tomu pritča si v poslovicu
v Izraeļi. Se vse duše, moje sut:
jakože duša otča, tako i duša sinovļa,
moja jest: duša, jaže sgrěšit, ta
umret. I muž ašće budet pravedan,
i stvorit sud i pravdu, v gorah ne
jast, i očiju svojeju ne vazdvignet
k idolom domu Izraeļeva: i ženi
iskrńago svojego ne oskvrnit, i k
ženě krvotočivě ne pristupit: i člo-
věku skrbi ne stvorit: zajem dlžniku
vazvratit: siloju ni česože ne vazmet:
hlěb svoj lačućumu dast, i naga
oblěcet rizoju, v lihvu iměnja ne dast,
i pribitka ne primet: ot bezakonja
ruku svoju otvratit, i sud istinan
stvorit među mužem i mužem: v
zapovědeh moih vshodit, i sudi moje
shranit, da tvorit istinu: ta pravedan
jest, životom žiti vaćnet, reče Gospod
vsemogi.

Stepennaja Ps. 16, 8 i 2 Shrani me,
Gospodi, jako ženicu oka: v krově
krilu tvojeju pokrij me. **Ÿ.** Ot lica
tvojego sudba moja izidi: oči tvoji
da vidita pravinu.



**Poslědovanje svetago Evanđe-
lija ot Matěja. Mat. 15, 21-28**

Vono vrěme: Išad Isus otide v
stranu Tursku i Sidonsku. I se
žena Hananějska ot přěděl těh išadši
vzapi, glagoljući jemu. Pomiluj me,

Gospodi, sinu Davidov: dći moja zlē bēsnujet se. On že ne otvēča jej slovese. I pristupivše učenici jeho, moļahu-i, glagoljuće: Otpusti ju, jako vapijet v slēd nas. On že otvēčav, reče: Nēsam poslan takmo k ovcam pogibšim domu Izraeļeva. Ona že pride, i pokloni se jemu, glagoljući: Gospodi, pomози mi. On že otvēčav, reče: Nēst dobro otjeti hlēba čedom, i povrēci psom. Ona že reče: Jej, Gospodi: ibo i psi jadet ot krupic padajućih ot trapezi gospod svojih. Tagda otvēčav Isus reče jej: O ženo, velja jest vēra tvoja: budi tebē, jakože hoćeši. I iscēlē dći jeje ot toga časa.

Prinos Ps. 33, 8-9 Oplčit se Anġel gospodañ ohrst boječih se jeho, i izbavit je: vkusite, i vidite jako blag jest Gospod.

Tajnaja

Sje žrtvi, molim te, Gospodi, milostivo da spasut ni, ježe cěliteljnimi pošćenji postavljeni sut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorē. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Iv. 6, 52 Hlēb, iže az dam, plt moja jest za život vēka.

Popričešćenje

Tvaih darov šcedrotoju, Gospodi, i vazdvigni ni vrēmennimi pomoćmi, i obnovi vēčnimi. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorē. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Smērite glavi vaše Bogu.

Molitva

Daj, molim te, Gospodi, hrstijan-skim ljudem i poznati ježe ispo-vědajut: i ljubiti nebesni dar, iže obnavļajut. Gospodem našim.

V PETAK

Četverovrēmenni Četiridesetnice

Stojanje u Sv. XII Apostolu

Pristup

Ps. 24, 17 i 18

Ot bēd moih izbavi me, Gospodi: vid smērenje moje, i trud moj: i otpusti vse grēhi moje. **Ps. tađe 1-2** **K** tebē, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidū se. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Milostiv budi, Gospodi, ljudem svojim: i ježe umiļeni tebē biti tvoriši, miluje okrēpi blagoju pomoćju. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi, jako gorē. 62

Čtenje Ezekiela Proroka.

Ezek. 18, 20-28

Se glagoļet Gospod Bog: Duša, jaže sgrēšit, ta umret: sin ne poneset bezakonja otča, ni otac poneset bezakonja sinovļa: pravda pravednago na űnem budet, i nepravda nepravednago budet na űnem. Ašće li nečastivi stvorit pokajanje ot vsēh grēh svojih, ježe sdēlal jest, i shranit vse zapovēdi moje, i stvorit sud i pravdu: životom žiti vačnet, i ne umret. Vsēh bezakonij jeho, jaže sdēlal jest, ne vspomenu: v pravdē svoje, juže sdēlal jest, žiti vačnet. Jeda voļa moja jest smrt nečastivago, glagoļet Gospod Bog, na pače da obratil se bi ot putij svojih i žil bi? Ašće li otvratit se pravednik ot pravdi svoje, i stvorit bezakonje po vsēh mrzosteh, ježe nečastivi tvoriti obikajet, jeda žiti vačnet? Vse pravdi jeho, ježe stvoril bēaše, ne vspomenut se: v přestupļenji, v űnemže přestupi, i v grēšē svojem,

v němže sgrěši, v toju umret. I rekli jeste: Něst prav put gospodań. Slišite ubo dome Izraeļev: Ne li put moj prav jest, pače neže putje vaši krivi sut? Jegda bo obratit se pravvednik ot pravdi svojeje, i stvorit bezakonje, umret v nih: v nepravdě, juže sděla, umret. I jegda obratit se nečastivi ot nečastja svojego, ježe sdělal jest, i stvorit sud i pravdu: ta dušu svoju oživet. Razuměv bo, i vazvrać se ot vsěh bezakonij svojih, jaže sdělal jest, životom žiti vaćnet, i ne umret, reče Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 85, 2 i 6 Spasi raba tvojego, Bože moj, upvajućago na te. **Ÿ.** Vnuši, Gospodi, molitav moju.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij, naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěseh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evanġelija ot Ivana. Iv. 5, 1-15

Vono vrěme: Bě prazdnik ljuďjsk, i vzide Isus v Jerusolim. Jest že v Jerusoliměh ovčja kupěl, jaže Evrějski naricajet se Vitsajda, pet pritvor imući. V těh ležaše množastvo mnogo bolećih, slěpih, hromih, suhich čajućih dviženja vodi. Anġel že gospodań shodaše na vrěme v kupěl; i vzmučaše se voda. I iže prvěje vlažaše v kupěl po vzmučenji vodi, sdrav bivaše, jacěm

že ašće nedugom održim bivaše. Bě že tu člověk jeter tri deseti i osm lět imi v neduzě svojem. Sego viděv Isus ležeća, i razuměv, jako mnoho vrěme juže iměaše, glagolet jemu: Hoćeši li cěl biti? Otvěća jemu nedužni: Gospodi, člověka ne imam, da jegda vzmutil se voda, vavržet me v kupěl: jegda bo prihođu az, in přěde mene vlazit. Glagolet jemu Isus: Vstani, vazmi odr svoj, i hodi. I abje cěl bist člověk ta; i vzet odr svoj, i hođaše. Bě že subota v ta dan. Glagolahu ubo ljuděi iscělěvšumu: Subota jest, ne dostoit tebě vzeti odra svojego. Otvěća im: Iže me stvori cěla, ta mi reče: Vazmi odr svoj, i hodi. Vprosiše ubo i: Kto jest člověk ta, reki tebě: Vazmi odr tvoj, i hodi? Iscělěvi že ne věděaše kto jest. Isus bo ukloni se narodu suću na městě. Po tom obrěte-i Isus v crkvi, i reče jemu: Se cěl jesi: juže ne sgrěšaj, da ne gore ti čto budet. Ide člověk ta, i pověda ljuděom, jako Isus jest, iže stvori jago cěla.

Prinos Ps. 102, 2 i 5 Blagoslovi duše moja, Gospoda, i ne zabudi vsěh vzdaniij jago: i obnovit se jako orla, junost tvoja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari služboju našeju prineseni: i svoja danja milostivo osveti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 6, 11 Da postidet se i smetut se vsi vrazi moi: da vazvratet se vspet, i postidet se zělo vskorě.

Popričešćenje

Seje tajni dějanjem, Gospodi, i lukavstvja naša da očistet se, i pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Usliši ni, milosrdi Bože: i umom našim blagoděti svojeje světlost javi. Gospodem našim.

V SUBOTU**Četverovrēmennuju Četiridesetnice**

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Ps. 87, 3

Da vnidet přěd te molitav moja: prikloni uho tvoje k moļenju mojemu, Gospodi. **Ps. tađe 2** Gospodi, Bože spasenja mojego: va dne zвах, i v noći přěd tobou. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi pomiluj **rci:** Pomolim se. **Prěklonim** kolěna. **Ÿ.** Vstaněte.

Molitva

Na ljudi svoje, molim te Gospodi, milostivo prizri: i ranigněva svojego ot nih milosrdo otvratì. Gospodem našim.

Čtenje kńig Vtorozakonja.

Vtoroz. 26, 12-19

Voni dni: Glagola Mojsěj k ljudem, reki: Jegda svršiši desetinu vsěh žit tvojih, rečeši přěd Gospodem Bogom tvoim: Otněh posvećenoje iz domu mojego, i dah je levgitu, i přišalcu, i sirotě, i vdově, jakože povelěl jesi mně: ne přestupih zapovědij tvojih, ni zabih povelěnja tvojego. Poslušah glasa Go-

spoda Boga mojego, i stvorih vse, jakože zapověda mně. Prizri ot svetilišća tvojego: i ot přěvišńago žilišća nebesnago, i blagoslovi ljudi tvoje Izraeļa, i zemlju, juže dal jesi nam, jakože klet se otcem našim, zemlju tekuću mlěkom i medom. Danas Gospod Bog tvoj povelě tebě, da stвориši zapovědi sje i sudbi: i shraniši i isplniši vsěm srdcem tvoim, i vseju dušeu tvojeju. Gospoda danas izbral jesi, da budet tebě Bog, i hoditi vaćneši v stazah jeho, i shraniši uredbi jeho, i povelěnja i sudbi, i poslušliv budeši zapovědanju jeho. I Gospod izbra te danas, da budeši jemu v narod osobni, jakože glagola tebě, i shraniši vse zapovědi jeho: i stvorit te višago vsěh Jezik, ježe sazda, va hvalu, i ime, i slavu svoju: da budete ljudje přěpodobnii Gospodu Bogu vašemu, jakože glagolal jest.

Stepennaja Ps. 78, 9 i 10 Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh naših: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

Pomolim se. Prěklonim kolěna. Ÿ. Vstaněte.

Molitva

Zašćitniče náš viď, Bože: da, iže brěmenem zal naših pognětajem se, přijemše milost, svobodnoju mislju tebě rabotali bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Vtorozakonja.

Vtoroz. 11, 22-25

Voni dni: Reče Mojsěj sinom Izraeļevim: Ašće shranite zapovědi, ježe az zapovědaju vam, i stvo-

rite je, da vzljubite Gospoda Boga vašego, i hodite va vsēh puteh jeho, prilēplajuće se jem, razorit Gospod vse Jeziki sje prēd licem vašim, i obladatai vačnete tēmi, iže večši i krēpčajši vas sut. Vsako mēsto, na nēže nastupit noga vaša, vaše budet. Ot pustiēne i Livana, ot rēki velje Evprata daže do mora Zapadnago budut prēdēli vaši. Niktože ne vstanet protivu vam: strah vaš i bojazan dast Gospod Bog vaš na vsaku zemlju, na njuže vi nastupite, jakože glagolal jest vam Gospod Bog vaš.

Stepennaja Ps. 83, 10 i 9 Zaščitniče naš viď, Bože, i prizri na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi Bože sil, usliši moľenja rab svojih.

Pomolim se. Prēklonim kolēna. R). Vstanēte.

Molitva

Bliz budi, prosim, Gospodi, molitvam našim da, toboju šćedrećem, utegnem biti i mēdu prospēšnimi smēreni, i mēdu protivnimi bespećalni. Gospodem našim.

Čtenje kńig Mahavějskih.

2 Mah. 1, 23-26 i 27

Va dni oni: Moľahu se vsi jerēi, jegda sgarāše se žrtva, lonatē naćinajuću, družēm zē otvēćajućem. A Nehemiina molitva bēaše sa obraz imējući: Gospodi Bože, sazdatelju vsēh, strašni i krēpki, pravedni i milostivi, si jedin blagi Česar, jedin dateľ, jedin pravedni, i vsemogi, i věćni, izbavľaje Izraelja ot vsakogo zla, iže stvoril jesi otce izbrani, i osvetil jesi je: primi žrtvu za vse ľjudi svoje Izraelja, i shrani čest svoju, i posveti: da uvēdēt Jezici jako ti jesi Bog naš.

Stepennaja Ps. 89, 13 i 1 Obrati se, Gospodi, nēkoliko, i umolēn budi na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi, pribēžišće bil jesi nam ot roda i roda.

Pomolim se. Prēklonim kolēna. R). Vstanēte.

Molitva

Molenja ľjudij svojih, prosim, Gospodi, milostivo usliši: da, iže pravē za grēhi naše stužajem se, slavi radi imene tvojego milosrdo izbavili se bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Prēmudrosti.

Ekli. 36, 1-10

Pomiluj ni, Bože vsēh, i prizri na ni, i javi nam svētlost šćedrot tvojih: i pošľi strah tvoj na Jeziki, iže tebe ne vziskaše: da poznajut jako nēst Boga razvē tebe, i da vazvēstet veliĉja tvoja. Vazdvigni ruku tvoju na Jeziki tuďe, da uzret silu tvoju. Jakože bo prēd nimi svetil se jesi v nas, tako prēd nami vazveličiši se v nĉih, da poznajut te, jako i mi poznahom, jako nēst Boga razvē tebe, Gospodi. Obnovi znamenja, i izmēni čudesa. Proslavi ruku, i mišcu desnuju. Vazdvigni jarost, i prolēj gněv. Porazi supostata, i pogneti vruga. Pospěši vrēmenem, i pomeni konćinu, da vazvēstet čudesa tvoja, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 140, 2 Da ispravit se molitav moja, jako kadilo prēd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju, žrtva večernaja.

Pomolim se. Prēklonim kolēna. R). Vstanēte.

Molitva

Dějanja naša, molim te Gospodi, pridihaje prēdhodi, i pomagaje sprovodi: da vsako naše moľenje i

dělanje ot tebe vseгда počnet, i toboju početo svršit se. Gospodem našim.

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 3, 47-51

V oni dni: Anĝel gospodaň snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći, i stvori srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspalaše se nad pećju četirideset i devet lakat: i iskoči, i požže, ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih ot njud ogaň, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Tagda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći glagoljuće:

Sde ne otvěčajet se Bogu hvali.

Pěsan

Dan. tuđe 52-56

Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

I blagoslovļeno ime slavi tvojeje, ježe jest sveto. I hvaleno i slavno va věki.

Blagoslovļen jesi v hramě svetějem slavi tvojeje. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi na přestolě svetějem cěsarstvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi na žezlě božastvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi sedej na Heruviměh, videj bezdni. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi hodej na krilu větrnju, i na vlnah morskich. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovite te vsi Anĝeli i Svetii tvoi. I hvalite te, i slavite va věki.

Blagoslovite te nebesa, zemļa, more i vsa, jaže v nih sut. I hvalite te, i slavite va věki.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. I hvalenu i slavnu va věki.

Jakože bě iskonii, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. I hvalenu i slavnu va věki.

Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

Sde rci Ÿ. Gospod s vami, a ne Překlonim kolěna.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže trem otrokom ukrotil jesi plameni ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.


Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. I Tes., 5, 14-23

Bratje: Molim vi, nakazujte nepokojnije, utěšajte malodušnije, přijemļite nemoćnije, trpíte ka všěm. Bljuděte, jeda kto komu zlo za zlo ne vzdast: na vseгда dobroje těrajte među soboju i ka všěm. Vseгда radujte se. Ne přestajuće molíte se. O všěm blagodarstvujte: se bo voļa božja jest o Hrstě Isuse va všěh vas. Duha ne ugašajte. Proročastvij ne ukarajte. Vse že iskušajte: dobroje držíte. Ot vsakoje večí zlije ogrěbajte se. Sam že Bog mira da svetit vi va všěm: da cěl duh vaš, i duša, i tělo bez poroka sbljudet se v přišastvji Gospoda našego Isu-Hrsta.

Vlěkomaja Ps. 116, 1-2 Hvalite Gospoda vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi

ľudje. **Y.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodňa přebivajet va věk.

 **Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 17, 1-9**

Vono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jeho, i vazvede je na goru visoku, jedini: i přěobrazi se přěd nimi. I prosvěti se lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše běli jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Ilija s nim glagoljuća. Otvěčav že Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašče hočeši, da stvorim sde tri krove, tebě jedin, Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošče že jemu glagoljuću, se oblak světal osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe: Sa jest Sin moj vzľubľeni, o němže blagovolih: togo posľušajte. I sľišavše učenci, padu nic, i ubojase se zělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodećem im s gori, zapověda im Isus, glagoľe: Nikomuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin čľověčaski ot mrtvih vskrsnet.

Prinos Ps. 87, 2-3 Gospodi, Bože spasenja mojego, va dne zvah i v noći přěd tobou: da vnidet molitav moja přěd te, Gospodi.

Tajnaja

Nastojecimi žrtvami, molim te, Gospodi, světi naša pošćenja: da, ježe hrańenje naše izvan ispovědujet, vnutřě sdělajet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63
Přědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 7, 2 Gospodi, Bože moj na te upvah: izbavi me ot vsěh gonećih me, i izmi me.

Popričešćenje

Osvećenji tvoimi, všemogi Bože, i zlobi naše da iscělet se, i cělbi věčnije nam da proizidut. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64
Nad ľjudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Věrnije tvoje, Bože, vždelěno blagoslovľenje ukrěpi: ježe da stvorit je i ot tvojeje voľe nikoliže otľučiti se, i ušćedit im vseгда tvoimi blagoďějanji radovati se. Gospodem našim.

V NEDĚLJU DRUGUJU

Četiridesetnice

Stojanje u Sv. Marije u Domniki

Pristup

Ps. 24, 6, 3 i 22

Pomeni šćedroti tvoje, Gospodi, i milost tvoju, ježe ot věka sut: da ne kogda odolějut nam vrazi naši: izbavi ni, Bože Izraeľev, ot vsěh tug našich. **Ps. taď. 1-2** **K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postiđu se. **Y.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže smotřiši vsakoje ni sili ľišati se: iznutr i izvan hrani, da ot vsěh protivnostij ogradim se v těľě, i ot krivih pomišľenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes. 4, 1-7**

Bratje, molim vi, i prosim o Gospodě Isusě: da, jakože přijeste ot nas, kako podobajet vam hoditi

i ugađati Bogu, tako i hodite, da izbitčastvujete pače. Věste bo kaja poveljenja dah vam Gospodem Isusom. Se bo jest voľa boŝja svetitba vaša: hraniti sebe ot ljubodějanja, věděti komuŝdo vas svoj si sasud steŝati va svetiňi i v časti; ne v strasti pohotněj, jakoŝe i Jezici, iŝe ne vědet Boga: i ne přestupati komu, ni přelašćati va veći brata svojego: zaňe mstitel jest Gospod o vsěh sih, jakoŝe přěde řěhom vam, i zasvědětelstvovahom. Ne prizva bo nas Bog na nečistotu, na va svetinju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 24, 17-18 Skrbi srdca mojego umnoŝiše se: i ot běd moih izbavi me, Gospodi. **Ů.** Vid směrenje moje, i trud moj: i otpusti vse grěhi moje.

Vlěkomaja Ps. 105, 1-4 Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho: **Ů.** Kto vzglagolet sili gospodně: uslišani stvorit vse hvali jeho? Blaženi hranećii sud, i tvorećii pravdu va vsako vrěme. **Ů.** Pomeni ni, Gospodi, v blagovoľenji ľudij tvojih: posěti nas spasenjem tvoim.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 17, 1-9

Vono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jeho, i vazvede je na goru visoku, jedini: i přěobrazi se přěd nimi. I prosvěti se lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše běľi jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Iľija s nim glagoljuća. Otvěćav ŝe Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašće hoćeš, da stvorim sde tri krovi, tebě jedin, Mojsěju jedin, i Iľii jedin. Ošće ŝe

jemu glagoljuću, se oblak světal osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe: Sa jest Sin moj vzľjublěni, o němŝe blagovolih: togo posľušajte. I sľišavše ućenici, padu nic, i ubojaše se ŝělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše ŝe oči svoi, ni kogoŝe ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shoďěcem im s gori, zapověda im Isus, glagoľe: Nikomuŝe ne povědite viděnja do-ňdeŝe Sin ělověćaski ot mrtvih vskrsnet. **Věruju.**

Prinos Ps. 118, 47 i 48 Pouću se v zapovědch tvojih, jeŝe vzľjubih ŝělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvoim, jeŝe vzľjubih.

Tajnaja

Žrtvam nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivľen vanmi: da i prospějut umiľenju našem u spasenju. Gospodem našim.

Proćeje Tajniye jako gorě. 63
Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 5, 2-4 Razuměj zvanje moje: vanmi glas molitvi mojeje, Ćesarju moj, i Boŝe moj: jako k tebě pomolju se, Gospodi.

Popričešćenje

Prileŝno te molim, vsemogi Boŝe: da, jeŝe svoimi svetbami okrěplaješ, těm podasi da tebě ugodnimi takoďe mravi dostojno rabotali bi. Gospodem našim.

Proćaja Popričešćenja jako gorě. 64

V PONEĐĚLNÍK

Stojanje u Sv. Klimenta

Pristup

Ps. 25, 11-12

Izbavi me, Gospodi, i pomiluj me: noga bo moja sta na pravotě: v crkvah blagoslovľju Gospoda.

Ps. tađ. 1 Sudi mi, Gospodi, jako az nezloboju mojeju hodi: i na Gospoda upvaje, ne iznemogu. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da čelad tvoja, jaže umučajući tělo ot pitěnij vzdržít se; posleđujući pravdě vspositit se ot grěha. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 9, 15-19

V oni dni: Pomoli se Daniel Gospodevi, glagoľe: Gospodi Bože náš, iže izvel jesi ljudi svoje ot země Ejuptski rukoju krěpkoju, i stvoril jesi sebě ime po dnevi semu: sgrěšihom, bezakone stvorihom, Gospodi, o vsej pravdě tvojej: otvratí, prošu te, gněv svoj, i jarost svoju ot grada svojego Jerusolima, i ot gori svetije svojeje. Grěh bo radi naših, i bezakonij radi otac naših, Jerusolim i ljudje tvoi v ponošenje sut všem sućem okrst nas. Nině ubo usliši, Bože náš, molitvu raba svojego, i prošnja jeho: i prosvěti lice svoje na svetišće svoje, ježe opustělo jest, tebe samogo radi. Prikloni, Bože moj, uho svoje, i sliši: otvori oči svoi, i viď zapustěnje naše, i grad, na němže vazvano jest ime tvoje: ni bo v opravdanjih naših prostirajem molenja přěd licem tvoim, na v šćedrotah tvojih množeh. Usliši, Gospodi, milostiv budi, Gospodi: vanmi i stvori: ne kasni sebe samogo radi, Bože moj: jako ime tvoje vazvano jest na gradě, i na ludeh tvojih, Gospodi Bože náš.

Stepennaja Ps. 69, 6 i 3 Pomoćnik moj, i izbavitel' moj budi: Gospodi, ne zakasni. **Ÿ.** Da postidet se, i posramet se vrazi moi, iskućii duše mojeje.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 8, 21-29

V ono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Az idu, i vziščete mene, i v grěsě vašem umrete. Jamože az idu, vi ne možete priti. Glagolahu ubo ljuděi: Jeda se sam ubijet, jako reče: Jamože az idu, vi ne možete priti? I glagolaše im: Vi ot nižnih jeste, az ot višnih jesam. Vi ot mira sego jeste, az něsam ot sego mira. Rěh ubo vam, jako umrete v grěsěh vaših: ašće bo věri ne imete jako az jesam, umrete v grěsě vašem. Glagolahu ubo jemu: Ti kto jesi? Reče im Isus: Načetak, iže i glagolju vam. Mnogo imam o vas glagolati i suditi. Na poslavi me, istinan jest: i az, ježe slišah ot něgo, se glagolju v mirě. I ne razuměše, jako Otca svojego glagolaše Boga. Reče ubo im Isus: Jegda vnesete Sina člověčaskago, tagda razumějete jako az jesam, i o sebě ni česože ne tvorju, na jakože nauči me

Otac, si glagolju: i poslavi me sa mnoju jest, i ne ostavi mene jedinog: jako az ugodnaja jemu tvorju vseгда.

Prinos Ps. 15, 7 i 8 Blagoslovlju Gospoda vrazumivšago me: přědzrěh Gospoda přěd mnoju prisno: jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu.

Tajnaja

Si žrtva, Gospodi, ugođenja i hvali, stвори ni dostojni tvojego zaščičenja. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričeščenje Ps. 8, 2 Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemlji!

Popričeščenje

Se pričěščenje, Gospodi, da ni očištit ot grěha: i nebesnije čělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

Pročaja Popričeščenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Bliz budi molitvam našim, vsemogi Bože: i, imže naděju upvaje-mije milosti daješi, blagodětan podaj svršenje običajnago milosrdja. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Balbini

Pristup

Ps. 26, 8 i 9

Tebě reče srdce moje: vziskah lica tvojego, lica tvojego, Gospodi, vzišču: ne otvratilica tvojego ot mene. **Ps. tađ. 1** Gospod prosvěčenje moje, i spasenje moje, kogo se uboju? **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Svrši, molim te, Gospodi, blagostiv v nas pomoć svetago hrańenja: da, ježe toboku tvorcem tvorimo poznahom, to toboku dělajućem isplnim. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Ctenje kńig Čěsarskih.

3 Čěs. 17, 8-16

Voni dni: Bist slovo gospodńe k Ilii Tezvićaninu, glagoļe: Vstani, i idi v Sareptu Sidonskuju, i přěbudeši tu: zapověděh bo tu ženě vdovici přěpitěti te. Vsta, i ide v Sareptu. Prišadšu že jemu k vratom grada javi se žena vdovica sbirajući drva, i vazva ju, i reče jej: Daj mi malo vodi v sasudě, da piju. Jegda že ona pojde da prineset, vzapi v slěd jeje, glagoļe: Prinesi mi, molju te, i ukruh hlěba v rucě tvojej. Jaže otvěča: Živ Gospod tvoj, jako ne iměju hlěba, takmo jeliko grst jeti možet muki va vodonosě, i malo olěja va čbanci: se sbiraju dvě polěnci, da vniđu i tvorju to mně i sinu mojemu, da sněvě, i umrevě. Reče jej Ilija: Ne boj se, na idi, i stvori jakože reče: na obače stvori mně přěde ot muki toje podpepelni oprěsnak mal, i prinesi mi: tebě že i sinu tvojemu stvoriši poslēde. Se že glagoļet Gospod Bog Izraeļev: Vodonos muki ne oskudějet, ni čbanac olěja umalit se do dne, va-ńže Gospod dast dažd na lice zemlji. Jaže ide, i stvori po glagolu Iliinu: i jast sam i ona, i dom jeje: i ot togo dne vodonos muki ne oskudě, i čbanac olěja ne umali se, po glagolu gospodńju, iže glagola rukoku Iliinoju.

Stepennaja Ps. 54, 23, 17, 18 i 19
Vazvrzi na Gospoda mišljenje tvoje, i ta te přepitějet. **Ÿ.** Jegda vazvah ka Gospodu usliša glas moj ot přibližajucih se mně.



**Poslědovanje svetago Evange-
 lija ot Matěja. Mat. 23, 1-12**

Vono vrěme: Glagola Isus narodom, i učeníkom swoim, reki: Na Mojsěově sědališci sědoše knižnici i parisěi. Vse ubo, jeliko rekut vam, sbljudajte i tvorite: po dělom že ih ne tvorite: glagoljut bo, a ne tvoret. Svezajut bo břěmena težka i ne udob nosima, i vskladajut na pleća člověkom: a prstom swoim ne hotet dvignuti ih. Vsa že děla svoja tvoret da vidimi budut člověki: raširajut bo hranilišća svoja i veličajut vskrilja. Ljubet že přěde vzlěganja na večerah, i přědsědanja na sanmišcích, i cělovanja na tržišci, i naricati se ot člověk Ravvi. Vi že ne naricajte se Ravvi: jedin bo jest Učitelj vaš, vsi že vi bratja jeste. I otca ne naricajte sebě na zemli: jedin bo jest Otac vaš, iže jest na nebeseh. Ni naricajte se nastavnici: jako Nastavnik vaš jedin jest, Hrst. Iže jest boļi va vas, da budet vam sluga. Iže bo vzneset se, směřit se: a iže směřit se, vzneset se.

Prinos Ps. 50, 3 Pomiluj me, Gospodi, po velicěj milosti tvojej: očěsti, Gospodi, bezakonje moje.

Tajnaja

Svećenje tvoje nam, Gospodi, simi tajnami umilostivļen sdělaj: ježe ni i ot zemaļnih porok očistit, i k nebeskim darom privedet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63
Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 9, 2-3 Pověm vsa čudesu tvoja: vazveselju se, i vzraduju se o tebě: vspoju imeni tvojemu, Višni.

Popričešćenje

Da svetih darov, Gospodi, budem dostojni; stvori ni, molim te, vsegda poslušļivi tvoim zapovědem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64
Nad ljudmi. Pomolim se. Směřite glavi vaše Bogu.

Molitva

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim: i iscěli nemoći duš naših; da přijemše otpušćenje va tvojem blagoslovļenji vsegda veselim se. Gospodem našim.

V SRĚDU

Stojanje u Sv. Cecilije

Pristup

Ps. 37, 22-23

Ne ostavi mene, Gospodi, Bože moj, ne odstupi ot mene: vanmi v pomoć moju, Gospodi, silo spasenja mojego. **Ps. tađ. 2** Gospodi, ne jarostju tvojeju obliči mene: ni gněvom tvoim pokaži mene. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Na ljudi svoje, molim te, Gospodi, milostivo prizri: i imže zapovědaješi vzdržati se ot brašna tělesnago, ot pakostnih porok takeđe přěstati podaj. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje knig Jesterinich.

Jest. 13, 18-11 i 15-17

Voni dni: Pomoli se Mardohěj Gospodevi, reki: Gospodi, Bože Čěsarju vsemogi, v tvojej bo vlasti

vsa sut postavljena: i něst iže mogal bi protiviti se tvojej voľi, ašće ustaviši spasti Izraela. Ti stvoril jesi nebo i zemlju, i vse ježe nebesa okrst održet. Gospod všem ti jesi, i něst iže mozet protiviti se veličastvu tvojemu. I nině, Gospodi Česarju, Bože Avraamov, pomiluj ljudi svoje, jako hotet ni vrazi naši pogubiti, i dostojanje tvoje razoriti. Ne přezri česti svojeje, juže iskupil jesi sebě ot Ejupta. Usliši moľenje moje, i milostiv budi žřebu i užu svojemu, i obrati plač naš v radost, da živuće hvalim ime tvoje, Gospodi, i ne zтвори ust pojućih te, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 27, 9 i 1 Spasi ljudi tvoje, Gospodi, i blagoslovi dostojanje tvoje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazvah: Bože moj, ne přemlči ot mene, i upodoblju se nishodećem v rov.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni koleno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 20, 17-28

Vono vrěme: Vshode Isus v Jerusolim, pojet oba na desete učenika otaj, i reče im: Se vshodim v Jerusolim, i Sin člověčask předan budet arhijerěom i knížnikom, i osudet-i na smrt, i předadet-i Jezikom

na poruganje, i tepenje, i raspetje, i v třeti dan vskrsnet. Tagda pristupi k němu mati sinu Zeveděovu sa sinoma svoima, klaňajući se, i proseći něčeso ot něgo. On že reče jej: Čto hoćeši? Reče jemu: Rci, da sedeta sija oba sina moja, jedin o desnuju tebe, i jedin o šuju v cěsarstvě tvojem. Otvěčav že Isus, reče: Ne věsta česo prosita. Možeta li času ispiti, juže az imam ispiti? Glagoľeta jemu: Moževě. Reče ima: Čašu moju ispijeta ubo: a sěsti o desnuju moju, ili o šuju, něst moje dati vama, na imže ugotovano jest Otcem moim. I slišavše deset, negodovaše o oboju bratu, Isus že prizva je k sebě, i reče: Věste jako knezi Jezik saodolěvajut im: i većšii obladajut imi. Ne tako budet va vas: na iže hoćet va vas veći biti, ta budi vam sluga: i iže hoćet va vas předni biti, budet vam rab. Jakože Sin člověčask ne pride da poslužet jemu, na poslužit, i dat dušu svoju, izbavljenje za mnogije.

Prinos Ps. 24, 1-3 K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postiđu se: ni da posmějut mi se vrazi moi: ibo vsi, ždućii te, ne postidet se.

Tajnaja

Na žrtvi, Gospodi, ježe tebě prinosim, milostivo prizri: i simi svetimi saobćenji, uzi grěh našich otrěši. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Přědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 10, 8 Pravedan Gospod, i pravdu vzljubi: pravotu vidě lice jeho.

Popričešćenje

Prijetimi, Gospodi, svetbami, da prospějem, molim te, k vzraščanju věčnago iskupljenja. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Bože, obnovitelju i ljubitelju nezlobja, upravi k sebě srdca rab svojih: da, začanše gorěnje duha tvogogo, i va věřě obrečut se postojani, i v dělě dějstvitělni. Gospodem našim.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Marije on kraj Tibera

Pristup

Ps. 69, 2-3

Bože v pomoc moju vanmi: Gospodi, pomoc mně pospěši se: da postidet se i posramet se vrazi moi, iskućii duše mojeje. **Ps. tađ. 4** Da vazvratet se vspet, i postidet se, hotećii mně zla. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj nam, molim te, Gospodi, pomoc blagoděti svojeje: da, postom i molenjem spodobno vnimajuće, izbavim se ot neprijatel misli i těla. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Jeremije Proroka.

Jer. 17, 5-10

Se glagolet Gospod Bog: Proklet člověk, iže upvajet na člověka, i polagajet plt mišcu svoju, i ot Gospoda otstupajet srdce jeho. Budet bo jako brnestra v pustiňi, i ne uzrit jegda pridet dobroje: na přebivati vačnet na bezvodji v pustiňi,

v zemli slatině i ne obitateľně. Blagosloven muž, iže upvajet na Gospoda, i budet Gospod upvanje jeho. I budet jako drěvo, ježe přesaďajet se pri vodah, ježe na vlagu puščajet korenje svoje: i ne uboit se jegda pridet znoj. I budet listje jeho zeleno, i va vrěme bezdaždno ne budet pečalno, i nikoliže ne přestanet tvore plod. Krivo jest srdce všem, i ne ispitatelno: kto poznajet je? Az jesam Gospod ispitajej srdce, i iskušajej utrobi: dajej jedinomu komuždo po puti jeho, i po plodu obrětenij jeho; glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 78, 9 i 10 Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh našich: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ.** Pomozi, nam Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvogogo, Gospodi, izbavi nas.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 16, 19-31

Vono vrěme: Reče Isus parisěom: Člověk jeter bě bogat, iže oblačaše se v purpiru, i va vuson: i veseľaše se na vsak dan světlo. I bě nišć jeter, imenem Lazar, iže ležaše pri vratěh jeho, gnojen, želěje nasititi se ot krupic padajućih s trapezi bogatago, i ni ktože ne dajaše jemu: na i psi prihoďahu, i oblizovahu gnoj jeho. Bist že umřěti nišćumu, i nesenu biti Angěli na lono Avraamľe. Umrět že i bogati, i progrěse-i v Adě. Vazved že oči svoj, si v mukah, uzřě Avraama iz daleče, i Lazara na loně jeho: i ta vzglaš, reče: Otče Avraame, pomiluj me, i posľi Lazara omočit konac prsta svojego va vodě, da ustudit jzik moj, jako strađu v

plameni sem. I reče jemu Avraam: Čedo, pomeni, jako vsprijel jesi blagaja v životě tvojem, a Lazar takode zljaja: nině že sa utěšajet se, a ti stradeši. I nad vsěmi simi među nami i vami propast velja utvrdě se: jako da hotečii minuti ot sudu k vam ne vzmagajut, ni ot tudu sěmo přiti. I reče: Molju te ubo, otče, da i posleši v dom otca mojego. Imam bo pet bratje, da svěděteltvujet im, da ne i ti pridut na město se mučnoje. I reče jemu Avraam: Imut Mojsěja i proroki: da poslušajut ih. On že reče: Ni, otče Avraame: na ašče kto ot mrtvih idet k nim, pokajut se. Reče že jemu: Ašče Mojsěja i prorok ne poslušajut; ni ašče kto ot mrtvih vskrsnet, ne imut věri.

Prinos Ish. 32, 11, 13 i 14 Moli se Mojsěj před Gospodem Bogom swoim, i reče: Po čto, Gospodi, progněvaješi se na ljudi svoje? pošćedi gněv duše svojeje: pomeni Avraama, Isaka i Jakova, imže klet se dati zemlju tekuću mlěkom i medom. I milostiv bist Gospod o zlobě, juže rekal bě stvoriti ljudem swoim.

Tajnaja

Nastojěćeju žrtvoju, imeni tvojemu, Gospodi, narečenaja pošćenja da ni osvetet: da, ježe hrańenje naše izvan ispovědujet, to iznutr sdělajet svršenjem. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Iv. 6, 57 Iže jast moju plt, i pijet moju krv va mně přebivajet, i az v něm, glagolet Gospod.

Popričešćenje

Blagodět tvoja nas, molim te, Gospodi, da ne ostavit: jaže i svetěj službě priležni ni da stvorit, i tvoju nam pomoć vsegda priobrećet. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Bliz budi, Gospodi, rabom swoim, i prosećim vsegdašnju blagostinju ušćedri: da tēm, iže toboju tvorcem i stroitelem slavet se, i sabrana obnoviši, i obnovljena shraňiši. Gospodem našim.

V PETAK

Stojanje u Sv. Vitala

Pristup

Ps. 16, 15

Az že s pravdoju javlju se před toboju: nasiću se jegda javit se slava tvoja. **Ps. tađ. 1** Usliši, Gospodi, pravdu moju: vanmi moľenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da ni, svetim pošćenjem očišćeni, stvoriši čistimi misalmi ka gredućim prazdnikom priti. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kńig Bitja.

Bit. 37, 6-22

Voni dni: Reče Iosip bratji svoje: Slišite san moj, iže viděh: Mněah ni, vežuće snopi na selě: i jako, vstaněaše snop moj i stojaše, vaši že snopi okrst stojeće poklaňahu se snopu mojemu. Otvěćaše bratja jago: Jeda li cěsar nam budeši? ili mi povinem se vlasti tvojej? Si ubo rěč

san i sloves, zavisti i nenavisti podnět bist. Drugi san takode vidě, iže vazvěšćaje bratji, reče: Viděh va sně lěki slnce, i lunu, i jedinu na desete zvězdu poklaňati se mně. To jegda otcu svojemu i bratji vazvěsti, popřeti jemu otac jeho, i reče: Čto znamenujet sa san, iže viděl jesi? Jeda li az, i mati tvoja, i bratja tvoja poklonim se tebě na zemli? Zaviděahu ubo jemu bratja jeho: a otac řeč dějemu mlče rasmatraše. Jegda že bratja jeho pasuće stada otča přebivahu v Sihemě, reče jemu Izrael: Bratja tvoja pasut ovce v Sihemě: pridi, pošlju te k nim. Jemuže otvěčavšu: Gotov jesam, reče jemu: Pojdi, i vid, ašće vsa pospěšna sut o bratji tvojej i o staděh: i vazvěsti mi, čto tvoret. Poslan ot dola Jevronska, pride v Sihem: i obrěte-i muž bludeća na selě; i vprosi česo iskal bi. On že otvěća: Bratje mojeje išću; vazvěsti mi, kde pasut stada. I reče jemu muž: Odstupiše ot města sego: slišah že je glagoljuće: Iděm v Dotajn. Ide že losip po bratji svojej, i obrěte je v Dotajně. Iže uzrěvše-i iz daleka, přede neže přišal bi k nim, pomisliše i ubiti: i među soboju glagolahu: Se sannik gredet: priděte da ubijem-i, i vložim v kladenac vethi, i rečem: Zvěre ljuto poglti-i: i tagda javit se, čto prospěl budet jemu san jeho. Slišav že se Ruvim, nudaše se izbaviti-i ot ruk ih, i glagolaše: Ne ubijte duše jeho, ni prolivajte krve: na vavrzěte-i v kladenac sa, iže jest v pustiní, ruki že vaše sbljuděte neporočni: se že glagolaše, hote izbaviti-i ot ruk ih, i vazvratiti otcu svojemu.

Stepennaja Ps. 119, 1-2 Ka Gospodevi jegda skrběh vazvah, i usliša me. **Ÿ.** Gospodi, izbavi dušu moju ot ustan nepravednih, i ot jezika lastiva.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju nas: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. **Mat. 21, 33-40**

Vono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim i arhijerěom pritču sju: Člověk bě domovit, iže nasadi vinograd, i oplotom i ogradi, i iskopa v něm točilo, i sazda stlp, i vdast-i dělatelem, i otide daleče. Jegda že přibliži se vrěme plodom, posla rabi svoje k dělatelem, prijet plodi jeho. Dělatele že, imše rabi jeho, ovogo biše, ovogo ubiše, ovogo že kamenjem pobiše. Paki posla ini rabi množajše prvih, i stвориše im takode. Poslěd že posla k nim sina svojego, glagoļe: Usramějut se sina mojego. Dělatele že, viděvše sina, řeše v sebě: Sa jest naslědnik: priděte, ubiim-i, i udržati budem dostojanje jeho. I imše-i, izvěse van iz vinograda, i ubiše. Jegda ubo pridet gospod vinograda, čto stvorit dělatelem těm? Glagoljut jemu: Zlije zlě pogubit, a vinograd svoj předast iněm dělatelem, iže vzdadet jemu plod va vrěmena svoja. Glagoļet im

Isus: Nēste li čli nikoliže v Kńigah: Kamen, jehože ne vrědu stvoriše zidućii, sa bist v glavu uglu? Ot Gospoda bist se, i jest divno v očiju našeju. Sego radi glagolju vam, jako otimet se ot vas cěsarstvo božje, i dast se Jeziku tvorećumu plod jeho. I padi na kameni sem, skrušit se: a na nēmže padet, stret-i. I slišavše arhijerěi i parisěi pritče jeho, razuměše jako o nĭh glagolaše. I iskuće i jeti, ubojaše se narod: pońeže jako proroka iměahu-i.

Prinos Ps. 39, 14 i 15 Gospodi, v pomoć moju prizri: da postidet se, i posramet se iskućii duše mojeje, izeti ju: Gospodi, v pomoć moju prizri.

Tajnaja

Sje žrtvi v nas, Bože, i dějanjem da přebudut, i tvorenjem da utvrdet se. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 11, 8 Ti, Gospodi, shraniši ni, i sbljudeši ni ot roda sego va věk.

Popričešćenje

Stvori ni, molim te, Gospodi, vsprjemše zaklad spasenja věčnago, siko hoditi podobno: da k tomu dospěti mogli bihom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Daj, molim te, Gospodi, ljudem svojim zdravje misli i těla: da dobrěm dělom prilěplajuće se, utegnūt vseгда zastupljenjem sili tvojeje zašćititi se. Gospodem našim.

V SUBOTU

Stojanje u Sv. Marcelina i Petra

Pristup

Ps. 18, 8

Zakon gospodań neporočan, obraćaje duše: svěděnje gospodńe věrno, umudraje mladěnce. **Ps. tad. 2** Nebesa povědajut slava božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj, molim te, Gospodi, svršenje spasitelno našim poščenjem: da nakazanje plti přijetoje, přjdet v ukrěpljenje dušam našim. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kńig Bitja.

Bit. 27, 5-39

Voni dni: Reče Revěka sinu svojemu Jakovu: Slišah otca tvojego glagoljuća s Esavom bratom tvoim, i rekša jemu: Prinesi mi otlova tvojego, i stvori brašno da jam, i blagoslovlju te přěd Gospodem přěde nežě umru. Nině ubo, čedo moje, pristani savětu mojemu; i šad v stado, prinesi mi dva kozlića dobra, da stvorju ot něju brašno otcu tvojemu, ježe rad jast: ježe jegda vneseši, i pojast, blagoslovit te přěde nežě umret. On že otvěća jej: Ti věsi jako Esav brat moj muž kosmat jest, az že gladak: ašće osežet me otac moj, i poznajet, boju se, da ne vznepšćujet, jako hotěl bim rugati se im, i navedu na se kletvu v město blagoslovljenja. K němuže mati: Na mně budi reče, kletva si, čedo moje: takmo poslušaj glasa mojego, i šad prinesi, ježe ti rěh. On otide, i prinese, i da materi. Ona

ugotova brašno, jakože věděaše ugodno biti otcu jeho. I rizami Esavými zělo dobrimi, ježe iměaše u sebe doma, oblěče-i: kožicama že kozličevama obvi jemu rucě, i nagaja vije zašćiti. I da brašno, i hlěbi, ježe ispeče, předast. Jaže vnes, reče: Otče moj: A on otvěča: Slišu. Kto jesi ti, čedo moje? Reče že Jakov: Az jesam Esav prvěnac tvoj: stvorih jakože zapověděl mi jesi: vstani, sedi, i jaď ot lova mojeho, da blagoslovit me duša tvoja. Paki Isak sinu svojemu: Kako, reče, sice vskorě obrěsti mogal jesi, čedo moje? On otvěča: Voļa božja bist, da vskorě mně priključi se, ježe hotěah. Reče že Isak: Pristupi sěmo, da osežu te, čedo moje, i iskušu, ašće ti jesi sin moj Esav, ili ni. On približi se k otcu, i osezav-i, reče Isak: Glas ubo glas jest Jakovaļ: na rucě, rucě jesta Esavově. I ne pozna jeho, jako kosmatě rucě upodoblěnje većšago tvorista. Blagoslovļaje ubo jemu, reče: Ti li jesi sin moj Esav? Otvěča: Az jesam. On že: Prinesi mi, reče, brašno ot lova tvojego, čedo moje, da blagoslovit te duša moja. Ježe jegda prineseno pojast, prinese jemu i vino. To piv, reče jemu: Približi se ka mně, i lobži me, čedo moje. Približi se, i lobza-i. I abje oboňav vonju riz jeho, blagoslovļaje-i, reče. Se voňa sina mojeho, jako voňa sela plna, ježe blagoslovi Gospod. Daj tebě Bog ot rosi nebesnije, i ot tukoti zemaļskije, obilje pšenice i vina. I rabotajte tebě ljudje, i poklonite se tebě kolěna: budi gospod bratji tvojej, i poklonite se přěd tobou sinove matere tvojeje. Iže proklnet te, pro-

klet budi: a iže blagoslovit te, blagoslovļenji naplni se. Jedva Isak slovesa skonča: i, išadšu van Jakovu, pride Esav, i vareno brašno ot lova vnese otcu, glagoļe: Vstani, otče moj, i jaď ot lova sina tvojego, da blagoslovit me duša tvoja. Reče že jemu Isak: Kto ubo jesi ti? On otvěča: Az jesam sin tvoj prvěnac Esav. Užase se Isak užasom veljem zělo: i pače neže věrovati se možet dive se, reče: Kto ubo jest ta, iže přěde obrěť lovļenje vnese mně, i jaď ot vsěh prvěje neže ti pride? i blagoslovih-i, i budet blagoslovļen. Slišav Esav slovesa otča, vzrika vapļem veljem: i skrbe reče: Blagoslovi i mene, otče moj. Iže reče: Pride brat tvoj s lastju, i prijet blagoslovļenje tvoje. On že reče: V pravdu nareče se ime jemu Jakov: oblasti bo me se vtoriceju: přěde otjet prvěnačstvo moje, a nině vtoriceju vshiti blagoslovļenje moje. Paki otcu: Jeda ne ostavi li i mně, reče, blagoslovļenja? Otvěča Isak; Gospoda postavih-i tebě, i vsju bratju jeho rabotati jemu povinuh: pšeniceju i vinom utvrdih-i; tebě že, čedo moje, po sih k tomu čto stvorju? Esav že jemu: Jeda jedino takmo, reče, blagoslovļenje imaši, otče? blagoslovi i mene molju te. Jegda že vsplaka se ridanjem veljem, milosrdovav Isak reče jemu: V tucě zemļe, i v rosě nebese s više budet blagoslovļenje tvoje.

Stepennaja Ps. 91, 2-3 Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.



**Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 15, 11-32**

Vono vrěme: Reče Isus parisěom i kńížnikom pritchu sju: Člověk jeter imě dva sini: i reče juněj jeju otcu: Otče, daj mi dostojnuju čest iměnja. I razděli ima iměnje. I ne po mnozěh dnech, sabrav vse, juněj sin otide na stranu daleče: i tu rastoči iměnje svoje, živi bludno. Iždivšu že jemu vsa, bist glad krěpak na straně toj, i ta načet lišati se. I ide, i prilěpi se jedinomu ot žitel strani toje. I posla-i na selo svoje past svinij. I želaše nasititi čřěvo svoje ot rožac, ježe jaděahu svinje, i niktože ne dajaše jemu. V sebě že přišad, reče: Koliku najemnik v domu otca mo- jeho izbivajut hlěbi, az že sde gladom giblju? Vstanu, i idu k otcu mojemu, i reku jemu: Otče, sgrěših na nebo, i přěd tobou: juže ne dostojan jesam nareći se sin tvoj: stvori me jako jedinogo ot najemnik tvojih. I vstav, pride k otcu svojemu. Ošče že jemu daleče suću, uzřě-i otac jeho, i smili se, i tek napade na šiju jeho, i oblo- biza-i. Reče že jemu sin: Otče, sgrě- ših na nebo, i přěd tobou: juže něsam dostojan nareći se sin tvoj. Reče že otac k rabom svojim: Skoro iznesěte odeđu prvuju, i oblěčěte-i, i dadite prsten na ruku jeho, i sa- pogi na nozě jeho: i priveděte telac upitěni, i zakolite, i jadim, i veselím se: jako sa sin moj mrtav bě, i ožive: izgibal bě, i obrěte se. I načěše ve- seliti se. Bě že sin jeho starěj na selě: i gredi i približaje se domu, sliša pěnja i lik: i prizva jedinogo ot otrok, i vprosi, čto ubo si sut. On že reče jemu: Brat tvoj pride,

i zakla otac tvoj telac upitěni, jako sdrava-i přijet. Razgněva že se, i ne hotěaše vniti. Otac ubo jeho iz- šad, načet-i moliti. On že otvěčav, reče otcu svojemu: Se toliko lět rabotaju tebě, i nikoliže zapovědi tvojeje ne přěstupih; i mně nikoliže ne dal jesi kozlete, da s drugi moimi vazveselil se bim: na jegda sin tvoj sa, izjad iměnje svoje s ljubodějcam, pride, zaklal jemu jesi telac pitom. On že reče jemu: Čedo, ti vseгда sa mnoju jesi, i vsa moja tvoja sut: vazveseliti že se i vzradovati podo- baše, jako brat tvoj sa mrtav bě, i ožive; izgibal bě, i obrěte se.

Prinos Ps. 12, 4-5 Prosvěti oči moi, jeda kogda ne usnu v smrti: jeda kogda ne rečet vrag moj: Ukrě- pih se na-ń.

Tajnaja

Simi žrtvami umilostivlen, Go- spodi, podaj: da, iže molím otrě- šiti se ot svojih přěgrěšenij, ne ote- gotím se vněšními. Gospodem na- šim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63
Přědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Luk. 15, 32 Podobajet ti, čedo, radovati se, jako brat tvoj mrtav bě, i ožive: izgibal bě, i obrěte se.

Popričešćenje

Svetbi tvojeje, Gospodi, božastve- noje vkušenje, vnutrnaja srdca našego da oblějet: i da ni močno stvorit svoje pričestniki. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64
Nad ljudmi. Pomolím se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Čelad svoju, molim te, Gospodi, ne-
prestannim pomilovanjem shra-
ni: da, jaže jediněm upvanjem bla-
goděti nebesnije podkrěplajet se,
nebesnim takode zašćičenjem ogra-
dit se. Gospodem našim.

V NEDĚLJU TRETJU

Četiridesetnice

Stojanje u Sv. Lovrenca vně stěn

Pristup

Ps. 24, 15-16

Oči moi vinu ka Gospodevi, jako
ta istrget ot sěti nožě moi:
prizri na me, i pomiluj me, jako je-
dinočed i nišč jesam az. **Ps. tađ. 1-2**
K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju:
Bože moj, na te upvaju, ne postiđu
se. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Prosim, vsemogi Bože, na oběti
směrenih prizri: toli v zašćiče-
nje naše desnicu veličastvja svojego
prostri. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Epesijem.

Epes. 5, 1-9

Bratje: Bivajte podražatele božii,
jako čeda vzljublěna: i hodite
v ljubvi, jakože i Hrst vzljubi ni, i
předa se sam za ni v prinošenje, i
v žrtvu Bogu va vonju blagouhanja.
Ljubodějanje že i vsaka nečistota,
ili lihoimanje ni da imenujet se va
vas, jakože podobajet svetim: ni
sramota, ni buje slovo, ni skvrnstvo,
ježe ne podobajet, na pače blago-
dětnoje hvalenje. Se bo da jeste vė-
duće razumno, jako vsak ljuboděj,
ili nečist, ili lihoimac, ježe jest ido-
losluženje, ne imat dostojanja v cě-
sarstvě Hrstově i božji. Niktože vas

da ne přelastit taščimi slovesi: sego
bo radi prihodit gněv boží na sini
nevěrnije. Ne'buděte ubo přičestnici
im. Běste bo inogda tma; nině že
svět o Gospodě. Jako čeda světa
hodite: plod bo světa jest va vsakoj
blagostińi, i pravdě, i istině.

Stepennaja Ps. 9, 20 i 4 Vstani,
Gospodi, da ne přemožet člověk: su-
det se Jezici přěd tobou. **Ÿ. Vněgda**
vazvratiti se vragu mojemu vspet,
iznemogut i pogibnut ot lica tvojego.

Vlěkomaja Ps. 112, 1-3 K tebě vazvės
oči moi, živućumu na nebeseh. **Ÿ. Se**
jako oči rab v ruku gospod svojih.
Ÿ. I jako oči rabińe v ruku gospode
svojeje: tako oči naši ka Gospodu
Bogu našemu, do-ńdeže uščedit ni.
Ÿ. Pomiluj ni, Gospodi, pomiluj ni.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 11, 14-28**

Vono vrěme: Bě Isus izgone běsa,
i ta bě něm. I izgnanu běsu, pro-
glagola němi, i divľahu se narodi.
Jeteri že ot njih rěše: O Velzěvulě
knezi běs izgonit běsi. Druzii že is-
kušajuće, znamenja s nebese iskahu
ot něgo. On že viděv pomišľenja ih,
reče im: Vsako cěsarstvo rozdělaje
se samo v sebě zapustějet, i dom
na dom padet. Ašće že i sotona sam
v sebě rozdělil se, kako stanet cě-
sarstvo jeho? jako glagoľete o Vel-
zěvulě izgoneća me běsi. Ašće že
az o Velzěvulě izgonju běsi: sinove
vaši o kom izgonet? Sego radi ti
sudje vam budut. Ašće li že o prstě
božji izgonju běsi: ubo postiže na
vas cěsarstvo božje. Jegda krěpki
voruž se hranit dvor svoj, v mirě
sut iměnja jeho. Ašće li krěpľi jeho

našad pobědit-i, vse oružje jeho oti-
met, na něže upvaše, i korist jeho
razdast. Iže něst sa mnoju, na me
jest; i iže ne sbirajet sa mnoju, ra-
stačajet. Jegda nečisti duh izidet ot
člověka, přehodit skvozě bezvodnaja
města, išče pokoja: i ne obrětaj, e
glagolet: Vazvraću se v dom moj,
ot njuduže izid. I prišad obrětajet-i
pometen, i ukrašen. Tagda idet, i
pojmet sa soboju drugih duh ljuć-
ših sebe sedam, i vsadše živut tu.
I bivajut posleđnaja člověku tomu
gorša prvih. Bist že, jegda glagolaše
se: vazdvigši glas jetera žena ot na-
roda, reče jemu: Blaženo črěvo no-
sivšeje te, i sasca, ježe jesi sasal. On
že reče: Těmže ubo blaženi slišecii
slovo božje, i hranećii je. **Věruju.**

Prinos Ps. 18, 9, 10, 11 i 12 Opra-
vdanja gospodńa prava, veselečaja
srdca, i sudbi jeho sladše pače meda
i sta: ibo i rab tvoj hranit je.

Tajnaja

Si trěba, Gospodi, molim te, očisti
grěhi naše: i tělesa i umi tebě
povinovenih k služenju žrtvi osveti.
Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 83, 4-5 Ptica obrěte
sebě hraminu, grlica gnězdo, iděže
položiti ptence svoje: oltari tvoje,
Gospodi sil, Česarju moj i Bože moj:
blaženi živući v domu tvojem, va
věk věka vashvalet te.

Popričešćenje

Ot vsěh ni, molim te, Gospodi, kri-
vin i pagub milostiv otrěši:
imže tolicěj tajně daješi biti pričest-
nikom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64

V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Marka

Pristup

Ps. 55, 5

O Božě pohvalju glagol, o Go-
spodě pohvalju slovo: na Boga
upvaju, ne uboju se čto stvorit mně
člověk. **Ps. tađ. 2** Pomiluj me, Bože,
jako popra me člověk: vas dan bore
se stuži mi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

V srdca naša, molim te, Gospodi,
blagodět svoju dobrostivo vlěj:
da, jakože ot jadij pltskih vzdržim
se; tako i čuvstvja naša ot pakost-
nih přestupljenij otlučim. Gospodem
našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kníg Čěsarskih.

4 Čės. 5, 1-15

V oni dni: Nojeman, knez voin-
stvja čěsara Surijskago, běaše
muž veli přěd gospodinom svoim,
i častan: těmže bo dast Gospod
spasenje Surii: běaše že muž krě-
pak i bogat, na prokažen. I běahu
izašli iz Surije razbojníci, i plěňše
otveli běahu ot země Izrael'skije
děvicu mladu, jaže běaše v rabotu
u ženi Nojemańe, ta reče ka go-
spodi svoje: O da bi bil gospodin
moj u proroka, iže jest v Samarii:
v istinu iscělil bi i ot prokazi, juže
imat. I tako vnide Nojeman ka go-
spodinu svojemu, i vazvěsti jemu,
glagoļe: Tako i tako glagolala jest
děvica ot země Izrael'skije. Reče že
jemu česar Surijski: Idi i az poslju
knígi k česarju Izrael'evu. Iže jegda
pojde, i vze sa soboju deset talant
srebra, i šest tisíc zlatnik, i deset
přěměn riznih, donese knígi k čě-

saru Izraeļevu, simi slovesi: Jegda primeši knígi sje, věď, jako poslah k tebě Nojemana raba mojego, da iscěliši-i ot prokazi jeho. Jegda že pročte cěsar Izraeļev knígi, rastrza rizi svoje, i reče: Jeda Bog jesam az, da ubiti mogal bim i oživiti, jako ta posla ka mně, da iscělil bim člověka ot prokazi jeho? rozumějte, i vidite, jako vini iščet na me. Slišav se Elisěj muž boží, jako da rastrza cěsar Izraeļev rizi svoje, posla k němu, glagoļe: Po čto rastrzal jesi rizi svoje? da pridet ka mně, i da uvěst proroka suća v Izraeļi. Pride ubo Nojeman s koňi i s kolesnicami, i sta přěd dvarmi domu Elisěova: i posla k němu Elisěj sla, glagoļe: Idi, i omij se v Jardaně sedm krat, i primet zdravje plt tvoja, i očistiši se. Progněvav se Nojeman othodaše, glagoļe: Nněah jako izidet ka mně, i stav prizovet ime Gospoda Boga svojego, i kosnet rukoju svojeju město prokazi, i iscěliti me. Ne li boljši jesta Avana i Parpar, řečě Damaskově, pače vsěh vod Izraeļskih, da izmiju se v něju, i očišću se? Jegda že obrati se, i otide negoduje, pristupiše k němu otroci jeho, i glagolaše jemu: Otče, ošče da velju već rekal bi tebě prorok, v istinu podobaše ti stvoriti: kolmi pače jako nině řeče tebě: Omij se, i očistiši se? Snide, i omi se v Jardaně sedm krat po glagolu muža božja, i povrati se plt jeho, jako plt otročete mlada, i očisti se. I vazvrać se k mužju božju sa vseju družinoju svojeju, pride i sta přěd ním, i reče: V istinu rozuměju, jako něst Boga inogo po vsej zemļi, razvě takmo v Izraeļi.

Stepennaja Ps. 55, 9 i 2 Bože, život moj vazvěstih tebě, položil jesi slzi moje přěd toboju. **Ÿ.** Pomiluj me, Gospodi, jako popra me člověk: vas dan bore se stuži mi.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 4, 23-30

Vono vrěme: Reče Isus parisěom: Vsako rečete mi pritču sju: Vraču, iscěli se sam: jeliko slišahom bivših v Kapernaumě, stvori i sde v otčastvji svojem. Reče že: Amen glagolju vam, jako nikiže prorok něst přijetan v otčastvji svojem. V istinu glagolju vam, mnogi vdovice běše va dni lliini v Izraeļi, jegda zaključí se nebo tri lěta i šest měsec, jegda bist glad veli po vsej zemļi: i ni k jedinojže ih poslan bist Ilija, takmo v Sareptu Sidonskuju, k ženě vdovici. I mnozi běše prokaženi v Izraeļi pri Elisěi prorocě: i ni jedin že ot ních očisti se, takmo Nojeman Surijanin. I vsi na sanmišći naplniše se jarosti si slišěće. I vstaše, i izgnaše-i van iz grada: i věse i do vrha gori, na nějže grad ih sazdan běaše, da bi i nizrinuli. On že prošad po šrědě ih, iděaše.

Prinos Ps. 54, 2-3 Usliši, Bože, molitav moju, i ne prezri moljenja mojega: vanmi mi, i usliši me.

Tajnaja

Dar, našego rabotanja iže tebe, Gospodi, prinosim, ti nam svrši v spasitelnuju svetbu. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 13, 7 Kto dast ot Siona spasenje Izraelu? jegda vazvratit Gospod plēn ljudij svojih, vzradujet se Jakov i vazveselit se Izrael.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da, ježe usti osežajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Pomozi nam, Gospodi, milost tvoja: da ot naležećih pagub grěh naših utegli bihom toboju zaščićajućem otjeti se, toboju izbavļajućem spasti se. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Pudencijani

Pristup

Ps. 16, 6 i 8

Az vazvah, jako usliša me, Bože: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje: shrani me, Gospodi, jako ženicu oka: v krově krilu tvojeju pokrij me. **Ps. tađ. 1** Usliši, Gospodi, pravdu moju: vanmi moljenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši ni, vsemogi i milosrdi Bože: i milostivo nam podaj dari spasitel'nago vzdržanja. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kńig Čěsarskih.

4 Čės. 4, 1-7

Va dni oni: Žena jetera vapijaše k Elisěju proroku, glagoljući: Rab tvoj a moj muž umrě, i ti věsi jako rab tvoj bě boje se Gospoda: i se zajmodavac pride, hote pojeti dva sina moja v rabotu sebě. Reče jej Elisěj: Čto hoćeši da stvorju tebe? Pověđ mi, čto imaši v domu svojem? Ona že otvěća: Ne imam az raba tvoja ni česože v domu mojem, takmo malo olěja, imže pomažu se. Reče jej: Idi, isprosi v zajem ot vsěh susěd tvojih prazdnih okrut ne malo. I vnidi, i zatvori dvari tvoje, jegda v nutrě budeši ti i čedě tvoi: i vlivaj ot tudu va vse okrutni sje: i, jegda plni budut, vazmeši. I tako ide žena, i zatvori dvari o sebě, i o čedu svojeju: ta podajasta okrutni, a ona vli-váže. Jegda že plni biše okrutni, reče k sinu svojemu: Prinesi mi ošće okrut. On že otvěća: Ne imam. I přesta olěj. Pojde že ona, i vazvěsti muži božju. A on: Idi, reče, prodaj olěja, i vazvratí zajmodavcu svojemu: ti že, i čedě tvoi živěte o ostavšem.

Stepennaja Ps. 18, 13-14 Ot tajnih moih očisti me, Gospodi: i ot tuđih pošćedi raba tvojego. **Ÿ.** Ašće mi ne udoblějut, tagda neporočan budu, i očišću se ot grěha velika.



**Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Matěja. Mat. 18, 15-22**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom
svoim: Ašće sgrěšit v te bratr
tvoj, idi, i oblič-i među soboju i těm
jediněm. Ašće tebe poslušajet, prio-
brěl budeši brata svojego. Ašće li
tebe ne poslušajet, pojmi sa soboju
ošće jedinogo li dva, da v ustěh
dvoju li trij svědětěl stanet vsak
glagol. Ašće že ne poslušajet ih: rci
crkvi. Ašće že crkve ne poslušajet,
budi ti jako jezičnik i mitar. Amen
glagolju vām, jeliko ašće svežete na
zemlji, budet svezano i na nebesi:
i jeliko ašće razdrěšite na zemlji,
budet razdrěšeno i na nebesi. Paki
glagolju vām, jako ašće dva ot vās
svěčajeta na zemlji, o vsakoj veči,
jeježe koliždo prosita, budet ima ot
Otca mojego, iže jest na nebeseh.
Ideže bo jesta dva li trije sabrani va
ime moje, tu jesam po srědě ih.
Tagda pristupaļ k němu Petr, reče:
Gospodi, kol krat sgrěšit va me
bratr moj, i otpušću jemu? do sedm
krat li? Glagolet jemu Isus: Ne gla-
golju tebě do sedm krat, na do
sedmdeset krat sedmericeju.

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica
gospodńa stvori silu, desnica go-
spodńa vznese me: ne umru, na živ
budu, i ispověm děla gospodńa.

Tajnaja

Simi svetbami, molim te, Gospodi,
da pridet svrěšenje našego otku-
pļenja: ježe ni da i otlučit vseгда
ot člověčaskih přestupļenij, i k spa-
sitělnim darom privedet. Gospodem
našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63
Předslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 14, 1-2 Gospodi,
kto obitati vačnet v žilišči tvojem?
li kto vselit se v gorě svetěj tvojej?
Hodej bez poroka, i dělajej pravdu.

Popričešćenje

Svetimi tajnami, Gospodi, očišćení:
molim te, da i otpušćenje posti-
gnem i blagodět. Gospodem našim.

Pročaja Popričešć. jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite
glavi vaše Bogu.

Molitva

Svoim ni, Gospodi, zašćícenjem
zastupi: i ot vsakogo bezakonja
vinu shrani. Gospodem našim.

V SRĚDU

Stojanje u Sv. Siksta

Pristup

Ps. 30, 7-8

Az že na Gospoda upvaju: vzra-
duju se i vazveselju se o mi-
losti tvojej: jako prizrě na směrenje
moje. **Ps. tađ. 2** Na te, Gospodi,
upvah, ne postidu se va věk: prav-
doju tvojeju izbavi me, i izmi me.
y. Slava Otcu.

Molitva

Podaj nam, molim te, Gospodi, da
spasitělnimi pošćenji naučeni:
ošće ot zlědnih zlob vzdřeće se,
pomilovanje tvoje udoběje isprosili
bihom. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kńig Ishoda.

Ish. 20, 12-24

Se glagolet Gospod Bog: Čti otca
svojego, i mater svoju, da bu-
deši dlgolětan na zemlji, juže Gospod
Bog tvoj dast tebě. Ne ubiješi. Ne
přělubi stvoriši. Ne ukradeši. Ne

vzglagoļeši na iskrńago svojego lažna svědětělstva. Ne pohoćeši domu iskrńago svojego: ni vždelěješi ženi jeho, ni raba, ni rabińe, ni vola, ni osla, ni vsěh jaže sut jeho. Vsi že ljdje viděahu glasi, i světilniki, i zuk trubi, i goru kureću se: i ustrašeni i trepetni bivše staše daleče, glagoljuće Mojsěju: Glagoli ti nam, i poslušajem: da ne glagoļet nam Gospod, jeda kako ne umrem. I reče Mojsěj k ljdem: Ne bojte se: jako pride Bog iskusiť vi, i da strah jeho bil bi va vas, i da ne sgrěšili biste. Staše že ljdje daleče. A Mojsěj pristupi k maglě, v nejže běaše Bog. Reče ošće Gospod k Mojsěju: Se rečeši sinom Izraeļevom: Vi viděste jako glagolah vam s nebese. Ne stvorite bog srebrnih, ni bog zlatih stvorite sebě. Stvorite mně oltar ot zemļe, i prinesete na něm olokavti, i mirotvorna vaša, ovce vaše i voli na vsakom městě, na němže budet pamet imeni mojemu.

Stepennaja Ps. 6, 3-4 Pomiluj me, Gospodi, jako nemoćan jesam: iscěli me, Gospodi. **Ÿ.** Smeše se vse kosti moje: i duša moja smete se zělo.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Eevange-
lija ot Matěja. Mat. 15, 1-20**

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu ot Jerusolima knížnici i parisěi glagoljuće: Po čto učemici tvoi přestupajut předanje starac? Ne omivajut bo ruk svojih, jegda hlěb jadet. On že otvěčav, reče im: Po čto i vi přestupajete zapověd božju za předanje vaše? Bog bo reče: Čti otca i mater. I: lže zloslovit otca, li mater, smrtju da umret. Vi že glagoļete: lže koliždo rečēt otcu, li materi: dar, iže koliždo jest ot mene, polzujet tebě: i ne počtet otca svojego, li matere svojeje: i razoriste zapověd božju za předanje vaše. Liceměri, dobrě proreče o vas Isaija, glagoļe: Ljdje si ustnami čtut me: a srdce ih daleče otstoit ot mene. Vsuje že čtut me, učeće učenja, i zapovědi člověčaskije. I prizvav k sebě narodi, reče im: Slišite i rozumějte. Ne vhoděčeje v usta skvrnit člověka: na ishodečeje iz ust, to skvrnit člověka. Tagda pristupaļše učenci jeho, řeše jemu: Věsi li jako parisěi, slišavše slovo se, sblazniše se? On že otvěčav, reče: Vsak sad, jegože ne nasadi Otac moj nebeski, iskorenit se. Ostaněte ih slěpi sut, i vodi slěpcem. Slěpac že ašće slěpca vodit, oba v jamu vpadeta se. Otvěčav že Petr, reče jemu: Skaži nam pritčusju. On že reče: Ošće li i vi bez razuma jeste? Ne rozuměvajte li jako vse ježe vhodit v usta, v črěvo vměščajet se, i prohodom ishodit? A ishodečaja iz ust, ot srdca ishodet, i ta skvrnet člověka: ot srdca bo ishodet pomišljenja zlaja, ubijstva, přěljubi, ljubodějanja, tatbi, lažna

svěděteltva, huli. Si sut skvrnečaja člověka. A neumvenama rukama jasti, ne skvrnit člověka.

Prinos Ps. 108, 21 Gospodi, stвори sa mnoju milost tvoju, imene tvo-jego radi: jako blaga jest milost tvoja.

Tajnaja

Primi, molim te Gospodi, prošnja ljudij svojih s prinosi žrtav: i tvoje tajni čtuće, ot vsěh pagub ni zašćiti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 15, 10 Skazal mi jesi puti života: naplniši me veselja s licem tvoim, Gospodi.

Popričešćenje

Da osvetit ni, Gospodi, trapeza ne-beska, jejuže napitěhom se: i ot vsěh zabludenij očišćeni, višním obě-tovanjem stvorit prijetni. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže zašćícenja tvojego bla-godět išćem, ot vsěh zal izbavlěni, bespečalnoju mislju tebě rabotali bihom. Gospodem našim.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Kuzmi i Domjana

Pristup

Spasenje ljudij az jesam, glagolet Gospod: ot něježe koliždo skrbi vzovut ka mně, uslišu je: i budu im Gospod va věki. **Ps. 77, 1** Vnemļite, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Da veličit te, Gospodi, svetuju tvo-jeju Kuzmi i Domijana blaženi prazdnik: va-něže i ima slavu věčnuju, i nam pomoć neizglagolateľnim pro-smotrenjem podal jesi. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Jeremije Proroka.

Jer. 7, 1-7

Va dni oni: Bist slovo gospodně ka mně, glagoļe: Stani pri vratěh domu gospodňa, i propovědaj tu slovo se, i rci: Slišite slovo go-spodně, vas ljuda, iže vhodite vrati simi, poklonit se Gospodevi. Se gla-goļet Gospod vojevstvij, Bog Izrae-ļev: Blagi tvorite puti vaše i nači-nanja vaše: i přěbudu s vami na městě sem. Ne upvajte na slovesa lažnaja glagoljuće: Hram gospodaň, hram gospodaň, hram gospodaň jest. Ašće bo blago ispravite puti vaše, i načinanja vaše: ašće stvo-rite sud među mužem i iskrńim jeho; přišalcu, i sirotě, i vdovici ne stvorite potvora, i krve nepovinnije ne prolějete, na městě sem, i po iněh bozěh ne idete va zlo sami sebě: vselju se s vami na městě sem; na zemļi, juže dah otcem vašim ot věka i do věka: reče Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 144, 15-16 Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Ot-vrzaješi ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslověnja.



Poslědovanje svetago Evanđe-lij a ot Luki. Luk. 4, 38-44

Vono vrěme: Vstav Isus iz san-mišća, vnide v dom Simunov. Tašća že Simunova bě održima

ognem veljem, i moliše-i o nej. I stav nad nej, zaprėti ognju: i ostavi ju. I abje vstavši, služaše im. Zašadšu že slncu, vsi iže iměahu bolećeje različnimi nedugi, privođahu je k němu. On že na kogoždo ih rucě vzlagaše, cělaše je. I shođahu že běsi ot mnog, vapijuće, i glagoljuće: Jako ti jesi Sin boží: i zaprěćaje ne daděaše im glagolati, jako věděahu samogo suća Hrsta. Bivšu že dni, izšad iděaše v pusto město, i narodi iskahu jeho, i pridu do něgo: i držahu-i, da bi ne otšal ot njih. On že reče im: Jako i drugim gradom podobajet mi blagověstiti cěsarstvo božje: jako na se poslan jesam. I bě propovědaje na sanmiščih Galilějsčeh.

Prinos Ps. 137, 7 Ašće pojdu po srědě skrbi, živiši me, Gospodi: i na gněv vrag moih prostreši ruku tvoju, i spase me desnica tvoja.

Tajnaja

V častněj smrti pravednik tvojih, Gospodi, tu žrtvu prinosim, ot něježe mučeničastvo prijet vsaki načetak. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 118, 4-5 Ti zapovědě, zapovědi tvoje shraniti zělo: o da ispravili se biše putje moi shraniti opravdanja tvoja.

Popričešćenje

Budi nam, Gospodi, svetbi tvojeje izvěstno spasenje: ježe utežanji blaženu Mučeniku tvojeju Kuzmi i Domijana prosit se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Pokornije tebě ljudi, molim te, Gospodi, pomilovanje nebesko da raširit: i tvoim vsegda stvorit rabotati zapovědem. Gospodem našim.

V PETAK

Stojanje u Sv. Lovrenca v Lucině

Pristup

Ps. 85, 17

Stвори sa mnoju, Gospodi, znamenje v blago; da uzret nena- videćii me, i postidet se: jako ti, Gospodi, pomože mi, i utěšil me jesi. **Ps. tađ. 1** Prikloni, Gospodi, uho tvoje, i usliši me: jako nišč, i ubog jesam az. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Pošćenja naša, molim te, Gospodi, blagoju pomoćju provodi: da jakože ot pić vzdržim se v tělě; tako ot zlob vspostim se v misli. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje knig Čisla.

Čisla 20, 1, 3 i 6-13

Voni dni: Sabraš se sinove Izraeli na Mojsěja i Aarona: i vstavše v metež, řeše: Dadite nam vodi, da pijem. I všadša Mojsěj i Aaron, otpustivša množastvo, v krov zavěta, padosta nic na zemli, i vzapista ka Gospodu, i řesta: Gospodi Bože, usliši vapaļ ljudij sih, i otvrzi im skrovišće tvoje, istočnik vodi živije: da, nasićše se, přestanet raptanje ih. I javi se slava gospodńa na nej. I glagola Gospod k Mojsěju, reki: Vazmi žezal, i sberi ljudi, ti i Aaron brat tvoj, i glagolita ka kameni přeđ

ními, i ta dast vodi. Jegda že izve-
deši vodu iz kamene, piti vačnet
vse množastvo, i skoti ih. Vzet
ubo Mojsěj žezal, iže bēaše před Go-
spodem, jakože povelě jemu, sabrav
množastvo před kamen, i reče im:
Poslušajte, otmetnici i bezvěrní:
Jeda možem vam ot kamene sego
izvesti vodu? I vazdvig Mojsěj ruku,
udarej žezlom dvoiceju v kamen,
izidu vodi přěobilni, tako da piše
ljudje i skoti. I reče Gospod k Moj-
sěju i Aaronu: Zaňe jako ne věro-
vasta mně, da svetica bista me před
sini Izraelevi, ne vavedeta ljudij sih
v zemlju juže dam im. Se jest voda
prěřekanja, iděže raptaše sinove
Izraelevi na Gospoda, i svetil se jest
v nih.

Stepennaja Ps. 27, 7 i 1 Na Boga
upva srdce moje, i v pomoc mi
bist: i procvate plť moja, i voľeu
mojeju ispověm se jemu. **Ÿ.** K tebě,
Gospodi, vazvah: Bože moj, ne
ne přěmlči, ne odstupi ot mene.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne
po grěhom našim, ježe stvorihom
mi: ni po bezakonjem našim vzdaj
nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne po-
meni bezakonij našich prvih: jedno
da varet ni milosti tvoje, jako ob-
niščahom zělo. **(Sde přěkloni ko-
lěno)** **Ÿ.** Pomozi nam Bože spasi-
telju naš: i slavi radi imene tvojego,
Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi
o grěsěh našich, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 4, 5-42**

Vono vrěme: Pride Isus v grad
Samarisk, naricajemi Sihar: iskr
vsi, juže dast Jakov Iosipu sinu

svojemu. Bě že tu istočnik Jakova.
Isus ubo truď se ot puti, sěděaše
tako na istočnicě. Godina bě ako
šestaja. Pride žena ot Samarije po-
črěst vodi. Glagoľet jej Isus: Daj
mi piti. (Učenci bo jeho ošli běahu
v grad, da brašna kupet). Glagoľet
ubo jemu žena ta Samaraniňi: Kako
ti, ljuděj si, prosiši u mene piti, ženi
Samaraniňe suće? ne prikasajut bo
se ljuděi Samaraneh. Otveća Isus,
i reče jej: Ašće bi věděla dar boží,
i kto jest glagoľej ti: Daj mi piti:
ti bi ubo prosila u něgo, i dal ti bi
vodu živu. Glagoľet jemu žena: Go-
spodi, ni počrpalnika imaši, i stu-
denac jest glubok: ot kudu ubo
imaši vodu živu? Jeda ti boľi jesi
otca našego Jakova, iže dast nam
studenac, i ta iz něgo pit, i sinove
jeho, i skoti jeho? Otvěća Isus, i
reče jej: Vsak pijej ot vodi seje,
vžedět se paki: a iže pijet ot vodi,
juže az dam jemu, ne imat vžedati
se va věk: na voda, juže az dam
jemu, budet v něm istočnik vodi vslě-
pljućeje v život věčni. Glagoľet jemu
žena: Gospodi, daj mi tu vodu, da ni
žeđu, ni prihođu sěmo počrpat. Gla-
goľet jej Isus; Iđi, priglasí muža
svojego, i pridí sěmo. Otvěća žena, i
reče: Ne imam muža. Glagoľet jej
Isus: Dobře reče, jako muža ne imam:
pet bo muž iměla jesi; a nině, je-
gože imaši, něst ti muž: se v istinu
reče. Glagoľet jemu žena: Gospodi,
viđu, jako prorok jesi ti. Otcí naši
pokloniše se v gorě sej, a vi gla-
goľete, jako v Jerusoliměh jest mě-
sto, iděže klaňati se podobajet. Gla-
goľet jej Isus: Ženo, věru mi imi,
jako gredet godina, jegda ni v gorě

sej, ni v Jerusoliměh poklonite se Otcu. Vi klaňajete se tomu, jehože ne věste: mi klaňajem se tomu jehože věm, jako spasenje ot ljuděj jest. Na gredet godina, i nině jest, jegda istinnii poklonnici poklonet se Otcu duhom i istinoju. Ibo i Otac tacěh iščet, iže klaňali se bi jemu. Duh jest Bog: i iže klaňajut se jemu, duhom i istinoju dostoit klaňati se. Glagolet jemu žena: Vědě, jako Mesija gredet (glagolemi Hrst). Jegda ubo ta pridet, vazvěstit nam vsa. Glagolet jej Isus. Az jesam, glagolej s toboju. I abje pridu učenci jeho: i čudahu se jako s ženoju glagolaše. Na niktože ne reče: Česo iščeši, li čto glagoleši s něju? Ostavi ubo vodonos svoj žena, i ide v grad, i glagolet oněm člověkom: Priděte, i vidite člověka, iže reče mně vsa jeliko stvorih: jeda ta jest Hrst? Izidu ubo iz grada, i greděahu k němu. Među sim moľahu-i učenci, glagoljuće: Ravvi, jaď. On že glagolet im: Az brašno imam jasti, jehože vi ne věste. Glagolahu ubo učenci k sebě: Jeda kto prinese jemu jasti? Glagolet im Isus: Moje brašno jest, da tvorju volju poslavšago me, da svršu dělo jeho. Ne vi li glagoljete, jako ošče četiri měseci sut, i žetva pridet? Se glagolju vam: Vazveděte oči vaši, i vidite strani, jako plavi sut juže k žetvě. I žnej mazdu přijemlet, i sbirajet plod v život věčni: da i sějej v kupě radujet se, i žnej. O sem bo slovo jest istinnoje: jako in jest sějej, a in jest žnej. Az vi poslah žet, o čemže vi ne trudiste se: ini trudiše se, i vi v trud ih vnidoste.

Ot grada že togo mnozi věrovaše va-ń ot Samaran, za slovo ženě svědětstvujući: Jako reče mi vsa jeliko stvorih. Jegda že pridu k němu Samarane, moliše-i, da bi přebil tu. I přebist tu dva dni. I mnozi pače věrovaše vań za slovo jeho. Ženě že glagolahu: Jako uže ne za tvoju besědu věrujem: sami bo slišahom, i věm jako sa jest v istinu Spasitel mira.

Prinos Ps. 5, 3-4 Vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj: jako k tebě pomolju se, Gospodi.

Tajnaja

Prizri, molim te, Gospodi, milostivo na dari, ježe osvećajem: da tebě budut ugodni, nam že spasitelni vinu přebudut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Iv. 4, 13 i 14 Iže pijet vodu, juže az dam jemu, glagolet Gospod, budet v něm istočnik vodi vslěpljućeje v život věčni.

Popričešćenje

Seje svetbi přijetje, Gospodi, očisti ni ot grěha: i v nebeskaja česarstva privedi. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi: Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže na tvoje zašćícenje upvajem, vsa nam protivnaja, toboju pomagajućem, pobědim: Gospodem našim.

V SUBOTU

Stojanje u Sv. Susani

Pristup

Ps. 5, 2-3

Glagoli moje vnuši, Gospodi: razuměj zvanje moje: vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj. **Ps. tad. 4** Jako k tebě pomolju se, Gospodi: za jutra usliši glas moj. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da iže, plt tomeće, ot pić vzdržet se; posleđujuće pravdě, ot grěha vspostet se. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 13, 1-9, 15-17, 19-30 i 33-62

Voni dni: Bě muž živej va Vaviloně, i ime jemu loahim: i pojet ženu imenem Susanu, dcer Elcijevu, lěpu zělo, i bojeću se Boga: roditeļa bo jeje, suća pravedna, naučista dcer svoju po zakonu Mojsějevu. Bě že loahim bogat zělo, i běaše jemu vrt bliz domu jeho: i prihodahu k němu ljuďi, zaňe jako běaše častněj vsěh. I běašeta postavljena ot ljuďij dva starca sudca v to lěto: o nějuže glagola Gospod: Jako izide bezakonje ot Vavilona ot starcu sudcu, jaže mněašeta se strojeća ljuďi. Ta prihodašeta v dom loahimov, i prihodahu k nima vsi imućii sud. Jegda že othodahu ljuďje o poludne, vhodāše Susana, i prohodaše po vrtu muža svojego. I viděašeta ju starca po vse dni vhodeću i prohodeću se: i vzgorěsta se v pohot jeje: i razvratista um svoj, i uklonista oči svoi da ne vidita nebese, ni vspomeneta sud pravednih. Bist že, sbluďšema ima dan prikladan, vnide

inogda, jako včera i přěd dvěma danma s dvěma taćiju děvicama, i hotě izmiti se va vrtě: lětě bo běaše: i ne bě tu ni kogože, razvě dvoju starcu skrvenu, i gledajuću jeje. Reče ubo děvicama: Prinesěta mi olěja i glapja, i dvari vrta zatvorita, da izmiju se. Jegda že izidosta děvici, vstasta dva starca, i pritekosta k něj, i rěsta: Se dvari vrta zatvoreni sut, i ni ktože ne vidit nas, a vě v pohotěnji tebe jesvě: togo radi pristani k nama, i leži s nama. Ašće li že ne hočeši, rečeve na te svědětelstvo, jako bist s toboju junōša, i togo radi otpusti děvici ot sebe. Vzdahnu Susana, i reče: Tugi sut mně ot vsjodu: ašće bo se stvorju, smrt mi jest; ašće li ne stvorju ne izběgnu ot ruku vaju. Na luče mi jest bez děla vpasti v rucě vaju, neže sgrěšiti přěd licem gospodním. I vzapi glasom veljem Susana: vzapista že i starca na nju. I priteče jedin k dvarem vrta, i otvrze. Slišavše ubo vapaļ rabi domu va vrtě, pripadu s zada, da videt čto bilo bi to. Poňeže ubo vzglagolasta starca, ustiděše se rabi zělo: jako nikoliže slovo takovo rečeno bist o Susaně. I bist jutřěšni dan. I jegda pridōše ljuďje k mužu jeje loahimu, pridosta i oba starca plna zla pomišljenja na Susanu, jako da ubijeta ju. I rěsta přěd ljuďmi: Posļite po Susanu, dcer Elcijevu ženu loahimovu. I abje poslaše. I pride s roditeļema, i s čedi, i sa vsěm rodom svoim. Plakahu se ubo svoi jej i vsi, iže ju znahu. Vstavša že dva starca po srědě ljuďij, položista rucě svoi na glavě jeje. Ona že plaćući se vzrě na nebo:

bě bo srdce jeje upvaje na Gospoda. I rěsta starca: Jegda vě hođahově sama va vrtě, vnide si sa dvěma děvicama: i zatvori dvari vrta, i otpusti ot sebe děvici. I pride k nej junoš, iže skril se běaše, i leže s nej. Po tom vě, jegda běahově v ugle vrt, viděvša bezakonje, tekově k nima, i viděhově ja takode v kup suća. I onogo ubo ne mogově jeti, jako krěpli naju běaše, i otvz dvari uteče: sju že jemša, uprosihově, kto bist junoš, i ne hotě pověděti nama: sju řeč svědětělstvujevě. Věrova ima množastvo jakože starěšinama, i sudcema ljudskima, i osudiše ju na smrt. Vzapi že glasom veljem Susana i řeče: Bože věčni, iže jesi tajnam poznavatel, iže znaješi, vsa přede než bivajut, ti vēsi jako lažno svědětělstvo vzložista na me: i se umiraju, ni česože sih ne stvorši, jaže sja zlě sastavista na me. Usliša že Gospod glas jeje. I jegda veděahu ju na smrt, vzbudi Gospod duh svet otroku junějšu, jemuže ime Daniel: i vzapi glasom veljem: Čist jesam az ot krve seje. I obraćše se k nemu vsi ljudje, řeše: Čto jest slovo se, ježe ti glagola? On že stav po srědě ih, řeče: Tako li bezumni, sinove Izraeļevi, ne rasudivše, ni razuměvše istini, osudiste dcer Izraeļevu? Vazvratite se na sud, jako lažno svědětělstvo vzglagolasta na nju. Vazvратиše se ubo ljudje s taščanjem. I řeče k nim Daniel: Razlučite ja drug ot druga daleko, i rasuđu ja. Jegda ubo razlučena bista drug ot druga, prizva jedinogo ot nej, i řeče k nemu: Starče zlih dnij, nině pri-spěše grěsi tvoji, ježe dělal jesi ot

isprva; sude sud nepravedni, pravednije pognetaje, a krivije otpuščaje, glagoljuću Gospodu: Nepovinna i pravedna ne ubiješi. Nině ubo, ašče viděl ju jesi, rci pod kim dřevom viděl ja jesi v kup glagoljuća. On že řeče: Pod shinom. Reče že Daniel: Pravo salgal jesi na glavu tvoju. Se bo Anđel boží, prijem osuđenja ot něgo, přesečet te polma. I, ostavaļ jeho, povelě priti drugomu, i řeče jemu: Sěme Hananovo, a ne ljudino, lěpota te jest přehinila, i pohot převrati srdce tvoje: tako tvorašeta dcerem Izraeļskim, i oni boječe se besědovahu vama: na dci ljudina ne strpě bezakonja vaju. Nině ubo rci mi pod kim dřevom zasta ja v kup besědujuća. On že řeče: Pod prinom. Reče že jemu Daniel: Pravo salgal jesi i ti na glavu tvoju: přebivajet bo anđel gospodań, iměje mač, da přerěžet te polma, i ubijet va oba. I vzapi vas sanam glasom veljem, i blagosloviše Boga, iže spasajet upvajućeje na-ń. I vstaše na oba starca (přemože bo ja Daniel ot ust jeju jako rěsta lažno svědětělstvo), i stvoriše ima, jakože zlě tvorila běašeta na bližiku, i ubiše ja: i spasena bist kri nepovinna v dan ta.

Stepennaja Ps. 22, 4 Ašče pojdu po srědě sěni smrtnije, ne uboju se zla: jako ti sa mnoju jesi, Gospodi. **Ÿ.** Žezal tvoj i palica tvoja, ta me utěšista.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Ivana. Iv., 8, 1-11

Vono vrěme: Vzide Isus na goru Maslinsku: i jutrom paki pride v crkav, i vsi ljudje pridu k nemu,

i sěd učaše je. Privodet že knížnici i parisěi ženu v přeljubodějanji jetu: i postaviše ju po srědě, i rěše jemu: Učitelju, si žena jeta jest nině v přeljubodějanji. V zakoně že Mojsěj nam povelě takovije kamenjem pobivati. Ti ubo čto glagoļeši? Se že glagolahu iskušajuće-i, da bi mogli obaditi jeho. Isus že niz překloň se, prstom pisaše po zemļi. Jegda ubo piležahu vprašajuće jeho, vskloni se, i reče im: lže vas bez grěha jest, ta přěde vrzi kamen na nju. I paki překloň se pisaše po zemļi. Slišavše že ishodahu, jedin po jedinomu, načanše ot starac: i osta jedin Isus, i žena stojěci po srědě. Vskloň že se Isus, reče jej: Ženo, kde sut iže na te vađahu? Nikiže li tebe ne osudi? Ona že reče: Ni ktože, Gospodi. Reče že Isus: Ni az tebe osudu. Idi, i juže k tomu ne brězi sgrěšiti.

Prinos Ps. 118, 133 Stopi moje napravi po slovesi tvojemu: da ne udoblějet mně vsako bezakonje, Gospodi.

Tajnaja

Podaj, molim te, všemogi Bože: da seje žrtvi dar prineseni, slabost našu ot vsakogo zla vseгда očistit i ogradit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje lv. 8, 10 i 11 Nikiže li tebe ne osudi, ženo? Ni ktože, Gospodi. Ni az tebe osudu: juže k tomu ne brězi sgrěšiti.

Popričešćenje

Molim te, všemogi Bože: da v togo udi vačtem se, jehože tělu i krvi pričestnici bivajem. lže s toboju živet.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Prostri, Gospodi, věrnikom svojim desnicu nebesnije pomoći: da tebe všem srdcem vzišćut; i ihže dostojně proset, postignuti utegnut. Gospodem našim.

V NEDĚLJU ČETVRTUJU

Četiridesetnice.

Stojanje u Sv. Križa v Jerusolímě

Pristup

Is. 66, 10 i 11

Veseli se Jerusolime, i sbor tvo-rite vsi ljubeći-i: radujte se s veseljem, iže va skrbi běste: da vzradujete se, i nasitite se ot sasac utěšenja vašego. **Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodaň idem. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da, iže našego radi dějanja ozlobļajem se, utěšenjem blagoděti tvojeje otdahnem. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. **Gal. 4, 22-31**

Bratje: Pisano jest: Jako Avraam dva sini imě: jedinogo ot rabi, a jedinogo ot svobodnije. Na iže ot rabi, ta po plti rodi se; a iže ot svobodnije, ta po obětovanju: jaže jesta ino skazajema. Sija bo jesta dva zavěta. Jedin ubo na gorě Sinajscě, v rabotu rađaje: jaže jest Agar: Sinaj bo gora jest v Aravii, prilagajući se niněšněmu Jerusolimu: i rabotajet s čedi svojimi. A višni Jerusolim svobod jest, iže jest mati naša. Pisano bo jest: Vazveseli se

neplodi, nerađajućija: rastrgni i vzapij ne bolěćija: jako mnoga čeda pustěj, pače neželi imućii muža. Mi že, bratje, po Isaku obětovanja čeda jesam. Na jakože tagda rođej se po plti, goňaše togo iže po duhu: tako i nině. Na čto glagoljut Knīgi? Izdeni rabu i sina jeje: ne imat bo naslědovati sin rabińin sa sinom svobodnije. Těmže, bratje, něsam rabińina čeda, na svobodnije: jejuže svobodoju Hrst ni osvobodi.

Stepennaja Ps. 121, 1 i 7 Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodań idem. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v trěměh tvojih.

Vlěkomaja Ps. 124, 1-2 Nadějućii se na Gospoda, jako gora Sion: ne podvižit se va věk, živej v Jerusolimě. **Ÿ.** Gori okrst jęgo: i Gospod okrst ljudij svojih, ot selě i do věka.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 6, 1-15**

Vono vrěme: Ide Isus na on pol mora Galilějska, ježe jest Tiverijadsko: i po něm iděaše narod mnog, jako viděahu znamenja, jaže tvoraše na nedužnih. Vzide ubo na goru Isus: i tu sěděaše s učeníki svojimi. Bě že bliz Pasha, prazdnik ljudějsk. Vazved ubo Isus oči, i viděv jako mnog narod gredet k němu, reče k Pilipu: Čim kupim hlěbi, da jadet si? Se že glagolaše iskušaje-i: sam bo věděaše čto hotěaše stvoriti. Otvěća jemu Pilip: Dvěma stoma pěnez hlěb ne dovľet im, da každo ih malo čto primet. Glagoľet jemu jedin ot učeník jęgo, Andrěj brat Simuna Petra: Jest sde otročíc jedin, iže imat pet hlěb ječněh i

dvě ribě: na si čto sut seliku? Reče ubo Isus: Stvorite člověki vzleći. Bě že trava mnoga na městě. Vzleže ubo muž, čislom jako pet tisuć. Prijet ubo Isus hlěbi: i, hvali vzdav, razdaja vzležećim: takode i ot ribu jeliko hotěahu. I jęgda nasitiše se, glagola učeníkom svojim: Sberěte izbitki ukruh, da ne pogibnut. Sabraše ubo, i naplniše dvě na desete košnici ukruh ot pet hlěb ječněnih, iže izbiše jadšim. Člověci že ti viděvše znamenje, ježe stvoril Isus, glagolahu: Jako sa jest v istinu Prorok, gředij v mir. Isus ubo razuměv jako hotet priti da vshitet-i, i stvořet-i cěsara, otide paki v goru sam jedin. **Věruju.**

Prinos Ps. 134, 3 i 6 Hvalite Gospoda, jako blag jest: pojte imeni jęgo: jako dobr jest: vsa jeliko vshotě, stvoril na nebesi i na zemľi.

Tajnaja

Žrtvam nastojećim, molim te, Gospodi, umilostivľen vanmi: da prospějut i umilěnju našemu i spašěnju. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 121 3-4 Jerusolim zidem jako grad, jemuže pričestje jęgo v kup: tamo bo vzidu kolěna, kolěna gospodńa, ispovědat se imeni tvojemu, Gospodi.

Popričešćenje

Daj nam, molim te, milosrdi Bože: da svetaja tvoja, imiže nepřestanno napľnřajem se, čistimi službami sděľajem, i věrnoju misľju vseľda primem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Četir Krunnik

Pristup

Ps. 53, 3-4

Bože va ime tvoje spasi me, i v silě tvojej izbavi me: Bože usliši molitav moju: vnuši glagoli ust moih. **Ps. tađ. 5** Jako tuđii vstaše na me: i krěpcii vziskaše duše mojeje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, hrańenje svetoje obhodnim umilenjem čtuće, i tělom tebě ugodim, i mislju. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje knig Česarskih.

3 Čes. 3, 16-28

Voni dni: Pridosta dvě ženě bludnici k česarju Solomunu, i stasta přěd ním, jejuže jedina reče: Molju te, gospodine moj: az i žena si přěbivahově v domu jedinom, i porodih u ňeje v ložnici. V tretí že dan po rođenji mojem, porodi i si: i běahově obě v kup, i ni kogože inogo s nama v domu, razvě naju dvěju. Umrět že sin ženě sej noćju; speći ubo udavi-i. I vstavši kasno v gluhuju noć, vzet sina mojego ot pazuhi mojeje, rabi tvojeje speće, i položi v loně svojem: a svojego sina mrtva položi na loně mojem. Jegda že vstah rano, hoteći dati mlěka sinu mojemu, javi mi se mrtav: jegože prilěžněje ogledajući na světlě, rozuměh, jako něst moj, jegože az rodih. Otvěća že drugaja žena: Něst tako, jako glagoļeši; na sin tvoj umrět, a moj živet. I protivu jej ona glagolaše: Lžeši; sin ubo moj živet, a tvoj sin umrět. Sice že přeašeta

se přěd cěsarem. Tagda reče cěsar: Si glagoļet: Sin moj živet, a tvoj sin umrět. A ta otvěća: Ni: na sin tvoj umrět, a moj živet. Glagola ubo cěsar: Prinesěte mi mač. I jegda priněse mač přěd cěsara: Rasěcěte, reče, otroče živoje na dvě česti, i dadite polovinu jedinoj, a polovinu drugoj. Reče že žena, jejže sin živ běaše, k cěsarju (pońeže smete se utroba jeje o sině svojem): Prošu, gospodine, dadite jej otroče živoje, a ne zakolite jeho. A protivu jej drugaja glagolaše: Ni mně, ni tebě budi, na da rozdělít se. Otvěća cěsar i reče: Dadite sej otroče živoje, a ne zakolite jeho: se bo jest mati jeho. Sliša ubo vas Izrael sud, iže sudi cěsar, i ubojaše se cěsara, videće přemudrost božju suću v něm na tvorenje suda.

Stepennaja Ps. 30, 3 Budi mi v Boga zaščititeļa, i v město priběžišća, da spaseši me. **Ÿ. Ps. 70, 1** Bože, na te upvah: Gospodi, ne postidū se va věk.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evangeļija ot Ivana. **Iv. 2, 13-25**

Vono vrěme: Bliz bě Pasha ljuďjska, i vzide Isus v Jerusolim: i obrěte v crkvi prodajuće volí, i

ovce, i golubi, i penezniki sedeće. I stvor jako bič ot vrvij, vse izgna iz crkve, ovce že i voli, i peneznikom rasipa srebro, i daski isprovrže. I prodajucim golubi reče: Vazmēte si ot sudu, i ne tvorite domu Otca mojega, domu kuplnago. Pomenuše že učenici jeho, jako pisano jest: Revnost domu tvojego snēst me. Otvēcaše ubo ljudēi, i rēše jemu: Koje znamenje javlajesi nam, jako si tvoriši? Otvēca Isus i reče im: Razorite crkav sju, i trmi danmi vazdvignu ju. Rēše ubo ljudēi: Četirmi deseti i šestju lēt sazdana bist crki si, a ti li trmi danmi vazdvigneši ju? On že glagolaše o crkvi tělese svojego. Jegda že vskrse ot mrtvih, pomenuše učenici jeho, jako se glagolaše, i věru ješe Kńigam i slovu, ježe reče Isus. Jegda že bě v Jerusolimě v prazdnik Pashi, mnozi věrovaše va ime jeho, videće znamenja jeho, jaže tvoraše. Sam že Isus ne vdajaše sebe va věru ih, jako sam věděaše vse, i jako ne trěbovaše, da kto svěděteltvujet o člověcě; sam bo věděaše čto jest v člověcě.

Prinos Ps. 99, 1-2 Vsklikněte Bogu vsa zemlja, rabotajte Gospovevi va veselji: vniděte přěd ním v radost, jako Gospod ta jest Bog.

Tajnaja

Prinesenaja tebě, Gospodi, žrtva da živit ni vseгда i ograđajet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63
Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 18, 13 i 14 Ot tajnih moih očisti me, Gospodi: i ot tuđih pošćedi raba tvojego.

Popričešćenje

Prijetimi, Gospodi, spasitelnimi svetbami: da prospějem, molim te, k vzrašćenju věčnago iskupljenja. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64
Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Moljenje naše, prosim, Gospodi, blag usliši: i, imže dajesi želju k prošěnju, podaj pomoć zaščićenja. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Lovrenca v Damasě

Pristup

Ps. 54, 2-3

Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri moljenja mojega: vanmi mi, i usliši me. **Ps. tađ. 3-4** Vskrběh pečalju mojeju: i smeh se ot glasa vražja, i ot stužanja grěšniča. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Da podast nam, molim te, Gospodi, post hrańenja svetago i vzrast blagočastivago obćenja, i neprěstanuju pomoć tvojego milosrdja. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kńig Ishoda

Ish. 32, 7-14

Voni dni: Glagola Gospod k Mojsěju, reki: snidi s gori: sgrěšiše ljudje tvoi, ježe izvede ot zemlje Ejuptski. Odstupiše jedro s puti, iže skaza im: i stвориše sebě telac slit, i pokloniše se, i prinoseće jemu žrtvi, rēše: Si sut bozi tvoi, Izraelju, iže te izvěse ot zemlje Ejuptski. Paki že reče Gospod k Mojsěju: Viđu, jako

ljudje si tvrdošii sut: pusti me, da razgněvit se jarost moja na ňe, i potreblju je, tebe že stvorju v rod veli. Mojsěj že moľaše Gospoda Boga svojego, glagoľe: Po čto, Gospodi, progněvajet se jarost tvoja na ljudi tvoje, ježe izvel jesi ot zemľe Ejuptski v krěposti velicě, i v rucě silně? Molju te, da ne rekut Ejuptjane: Lastivo izvede je, da ubil bi je v gorah, i potrebil ot zemľe: počij jarost tvoja, i budi milostiv o zlobosti ljudij svojih. Pomeni Avraama, Isaka i Jakova rabi svoje, imže klet se sam soboju, glagoľe: Umnožu sěme vaše jako zvězdi nebeskije: i vsju zemľju sju, o ňejže glagolal jesam, dam sěmeni vašemu, i udržite ju prisno. I milostiv bist Gospod, da ne stvorit zla, ježe glagolal běaše na ljudi svoje.

Stepennaja Ps. 43, 26 i 2 Vstani, Gospodi, pomози nam: i izbavi nas imene tvojego radi. **Ÿ.** Bože, ušima našima uslišahom: i otci naši vazvěstiše nam dělo, ježe sděla va dni ih, i va dni prvije.



Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. **IV. 7, 14-31**

Vono vrěme: V přepolovľenje juže prazdnika, vzide Isus v crkav, i ućaše. I divľahu se ljuděi, glagoljuće: Kako sa kněgi umějet ne uč se? Otvěća im Isus, i reče: Moje učenje něst moje, na poslavšago me. Ašće kto vshočet volju jeho tvoriti, razumějet o učěnji, ot Boga li jest, li az sam o sebě glagolju. Glagolěj sam o sebě, slavi svojeje iščet. A išcej slavi poslavšago-i, sa istinan jest, i něst nepravdi v ňem. Ne

Mojsěj li dast vam zakon: i ni ktože ot vas tvorit zakona? Čto mene iščete ubiti? Otvěća narod, i reče: Běsa imaši: kto tebe iščet ubiti? Otvěća Isus, i reče im: Jedino dělo stvorih, i vsi divite se. Sego radi Mojsěj dast vam obrězanie (ne jako ot Mojsěja jest, na ot otac): i v subotu obrězajete člověka. Ašće obrězanie člověk přijemľet v subotu, da ne razorit se zakon Mojsěov: na me li gněvajete se, iže vsego člověka sdrava stvorih v subotu? Ne sudite po licu, na pravedan sud sudite. Glagolahu ubo jeteri ot Jerusolimľan: Ne sa li jest, jehože iščet ubiti? I se ne obinuje se glagoľet, i ni česože jemu ne glagoljut. Jeda li razuměše knezi v istinu, jako sa jest Hrst? Na sego věm ot kudu jest: a Hrst jegda pridet, ni ktože ne věst ot kudu budet. Zvaše ubo Isus v crkvi uče, i glagoľe: I mene věste, i ot kudu jesam věste: i o sebě ne prid, na jest istinan poslavi me, jehože vi ne věste. Az i věm: jako ot ňego jesam, i ta me posla. Iskahu ubo jeti-i: i ni ktože ne vzloži na-ń ruku jako ne ju bě prišla godina jeho. Ot naroda že mnozi věrovaše va-ń.

Prinos Ps. 39, 2, 3 i 4 Trpe potrěpěh Gospoda, i prizřě na me: i usliša molitav moju, i posla v usta moja pěsan novu, pěnje Bogu našemu.

Tajnaja

Si trěba, Gospodi, molim te, očisti sgrěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih, k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63
Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 10, 6 Vazveselim se o spasenji tvojem: i va ime Gospoda Boga našego vazveličim se.

Popričešćenje

Seje svetbi prijetje, Gospodi, očisti ni ot grěha: i v nebeskaja cěsarstva privedi. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Pomiluj, Gospodi, ljudi svoje: i neprěstannimi pečalmi trudeće se, milostivo otdahnuti podaj. Gospodem našim.

V SRĚDU

Stojanje u sv. Pavla

Pristup

Ezek. 36, 23-26

Jegda osveću se va vas, sberu vi ot vsěh zemaľ: i vzlěju na vi vodu čistu, i očistite se ot vsěh skvrn vaših: i dam vam duh nov. **Ps. 33, 2** Blagoslovľju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi pomiluj **rci** Pomolim se. **Prěklonim** kolěna. **R).** Vstaněte.

Molitva

Bože, iže daješi postom i pravednim mazdi utežanij, i grěšnikom prošćenja: pomiluj molećeje ti se; da ispovědanje krivini našeje vmožet prijeti otpušćenje grěhov. Gospodem našim.

Čtenje Ezekije Proroka

Ezek. 36, 23-28

Se glagoľet Gospod Bog: Osveću ime moje velikoje, ježe oskvrńeno bist v Jezicěh, ježe oskvrńiste po

srědě ih: da uvědet Jezici, jako az jesam Gospod, jegda osveću se va vas přěd nimi. Vazmu ubo vi ot Jezik, i sberu vi ot vsěh zemaľ, i privedu vi v zemľju vašu. I vzlěju na vi vodu čistu, i očistite se ot vsěh skvrn vaših, i ot vsěh idol vaših očišću vi. I dam vam srdce novo, i duh nov položu po srědě vas: i otimu srdce kamenno ot plti vašeje, i dam vam srdce pltěno. I duh moj položu po srědě vas: i stvorju vi, da v zapověděh moih hodite, i sudbi moje shranite, i sdělajete. I žiti vačnete na zemľi, juže dah otcem vašim, i budete mi v ljudi, i az budu vam v Boga: glagoľet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 33, 12 i 6 Priděte, čeda, poslušajte mene: strahu gospodńju nauču vi. **Ÿ.** Pristupite k němu, i prosvětlite se: i lica vaš ne postidet se.

Sde rci Gospod s vami **a ne** Prěklonim kolěna.

Pomolim se.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože, da, ježe obětna pošćenja nakazujut, tože svetoje umiľenje vazveselit: da, zemaľnije pohoti ukrotivše, udoběje nebesnaja postignem. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 1, 16-19

Se glagoľet Gospod Bog: Izmijte se, čisti buděte, otiměte zlo mišľenij vaših ot očiju mojeju: přestaněte zlo tvoriti, učite se dobro tvoriti: iščite suda, pomozěte obidimu, sudite siru, šćitite vdovicu. I priděte, i obličite me, glagoľet Gospod: ašće

budut grěsi vaši jako broč, lěki sněg oběľjūt: i ašče budú črmni jako črvľen, lěki vlna oběľjūt. Ašče vshočete, i poslušati vačnete mene, blaga zemaľskaja sněste: glagoľet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 32, 12 i 6 Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ľjudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě. **Ÿ.** Slovom gospodńim nebesa utvrďiše se: i duhom ust jeho vsa sila ih.

Vľekomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **(Sde překlóni kolěno).** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Posľědovanie sv. Evangelija ot Ivana. **lv. 9, 1-38**

Vono vrěme: Přěhode Isus, vidě člověka slěpa ot roďstva: i vprosiše-i učenici jeho: Ravvi, kto sgrěši, sa li, ili roďiteľa jeho, da slěp rodi se? Otvěća Isus: Ni sa sgrěši, ni roďiteľa jeho: na da javet se děla božja na něm. Mně podobajet dělati děla poslavšago me, do-ńdeže dan jest: gredet noć, jegda niktože ne možet dělati. Do-ńdeže v mirě jesam, svět jesam miru. Se rek pljunu na zemľju, i stvori brnje ot pljunovenja, i pomaza jemu oči brnjem, i reče jemu: Idi, umij se v kupěli Siloamlji (ježe skazujet se Poslan). Otide ubo, i umi se, i pride vide. I tako susědi, i iže běahu i viděli přěde, jako pro-

sitelj bě, glagolahu: Ne sa li jest sede i prose? Ovi glagolahu: Jako sa jest. A ini: Ni, na podoban jemu jest. On že glagolaše: Jako az jesam. Glagolahu ubo jemu: Kako ti se otvrěsta oči? Otvěća: Člověk on, naricajemi Isus, brnje stvori, i pomaza oči moi, i reče mi: Idi v kupěľ Siloamlju, i umij se. I otid, umih se, i vidu. Řěše že jemu: Kde jest ta? Reče: Ne vědě. Vedut k parisěom toho, iže slěp bě. Bě že subota, jegda brnje stvori Isus, i otvrze jemu oči. Paki ubo vprašahu-i parisěi, kako prozrě. On že reče im: Brnje položi mně na očiju, i umih se, i vidu. Glagolahu ubo jeteri ot parisěj: Něst sa člověk ot Boga, jako suboti ne hranit. Ovi že glagolahu: Kako možet člověk grěšan sica znamenja tvoriti? I raspra bě v nih. Glagoljut ubo slěpcu paki: Ti, čto glagoľeši o tom, iže otvrze oči tvoi? On že reče: Jako prorok jest. ľjuděi že ne ješe věri o něm, jako slěp bě, i prozrě, do-ńdeže vzglašiše roďiteľa toho prozrěvšago: i vprosiše je, glagoljuće: Sa li jest sin vaju, jehože va glagoľeta, jako slěp rodi se? Kako ubo nině vidit? Otvěćasta im roďiteľa jeho, i rěsta: Věvě, jako sa jest sin naju, i jako slěp rodi se: kako že nině vidit, ne věvě: li kto jemu otvrze oči vě ne věvě: samogo vprosite: vzrast imat, sam o sebě da glagoľet. Sice rěsta roďiteľa jeho, jako bojašeta se ľjuděj: juže bo se běahu složili ľjuděi, da ašče kto ispověst-i Hrsta, otlučen budet sanmišća. Sego radi roďiteľa jeho rěsta: Jako vzrast imat, samogo vprosite. Vzglašiše ubo vtoriceju

člověka, iže bě slěp, i rěše jemu: Daj slavu Bogu. Mi věm jako člověk sa grěšan jest. On ubo reče im: Ašće grěšan jest, ne vědě: jedino vědě, jako slěp biv, nině viđu. Rěše ubo jemu: Čto stvori tebě? Kako ti otvrze oči? Otvěća im: Rěh vam juže, i slišaste: čto paki hočete slišati? Jeda li i vi hočete učenci jeho biti? Prokleše ubo-i, i rěše: Ti učenik jeho budi: mi že Mojsěovi jesam učenci. Mi věm jako Mojsěovi glagola Bog: sego že ne věm ot kudu jest. Otvěća člověk ta, i reče im: O sem bo divno jest, jako vi ne věste ot kudu jest, i otvrze oči moi: věm že, jako grěšnik Bog ne slušajet; na ašće kto bogočtac jest, i volju jeho tvorit, togo uslišajet. Ot věka něst slišano, jako kto otvrze oči slěpu rođenu. Ašće sa ne bi bil ot Boga, ne mogal bi tvoriti ni česože. Otvěćaše, i rěše jemu: V grěsěh ti rodil se jesi vas, i ti li ni učiši? I izgnaše-i van. Sliša Isus jako izgnaše-i van, i obrět-i, reče jemu: Ti věruješ li v Sina božja? Otvěća on, i reče: Kto jest, Gospodi, da věru imu va-ń? I reče jemu Isus: I viděl-i jesi, i glagoľej s toboju ta jest. On že reče: Věřuju Gospodi (**Sde překlóni kolěno**), I pad poklóni se jemu.

Prinos Ps. 65, 8-9 i 20 Blagoslovite, Jezici, Gospoda Boga našego, i slišan tvorite glas hvali jeho: položšago dušu moju v život, i ne davšago v smetenje nogu mojeju: blagosloven Gospod, iže ne ostavi molitvi mojeje ni milosti svojeje ot mene.

Tajnaja

Priležno te molim, všemogi Bože: da simi žrtvami grěsi naši očistet se; jako tagda nam daješi istinno zdravje misli i těla. Gospodem našim.

Pročeje Tajniye jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Iv. 9, 11 Brnje stvori ot pljunovenja Gospod, i pomaza oči moi: i otid, i umih se, i prozrěh, i věrovah Bogu.

Popričešćenje

Svetbi, ježe přijehom, Gospodi Bože náš, i duhovnimi da naplnet ni pitěnji, i tělesnimi da zaščitet pomocí. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Otvrstě buděte uši milosrdja tvojego, Gospodi, molitvam přiležecih: i da prosećim vždelěna podasi, stvori je prositi, jaže tebě sut ugodna. Gospodem našim.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Silvestra i Martina

Pristup

Ps. 104, 3-4

Da veselit se srdce išćucih Gospoda: išćite Gospoda, i utvrdite se: išćite lica jeho vinu. **Ps. tad. 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da, ježe obětna počćenja nakazujut, tože svetoje umilenje vazveselit:

da, zemaľnije pohoti ukrotivše, udoběje nebesnaja postignem. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kńig Čėsarskih.

4 Čės. 4, 25-38

V oni dni: Pride žena Sunamitjanińi k Elisěju v goru Karmilskuju: jegda že vidě ju muž boží sprotivu, reče k Ėzi otroku svojemu: Se Sunamitjanińi ona. Idi ubo v srětenje jej, i rci jej: Pravo li tvorit se o tebě, i o muži tvojem, i o sině tvojem? Ona že otvěća: Pravo. I přiřadši k muži božju v goru, objet nožě jeho: i pristupi Ėza otrinuti ju. I reče muž boží: Ostavi ju: duša bo jeje priskrbna jest, i Gospod utai ot mene, i ne vazvěsti mně. Ona že reče jemu: Jeda prosih sina ot gospodina mojego? Jeda ne rěh tebě: Ne rugaj se mně? I on reče k Ėzi: Přepojaši čřesla svoja, i primi žezal moj v ruku tvoju, i idi. Ašće srećet te člověk, ne cěľuj jeho: i ašće li cěľujet te kto, ne otvěćaj jemu: i vzložiši žezal moj na lice otročiča. I reče mati otročiča: Živ Gospod, i živa duša tvoja, ne ostavľju te. Vsta ubo, i ide v slěd jeje: Ėza že šal běaše přěd nima, i vzložil běaše žezal na lice otročiča, i ne bě glasa, ni čuvstvja: vazvrati že se v srětenje jemu, i vazvěsti jemu, glagoľe: Ne vsta otročič. Vnide ubo Elisěj v dom, i se otročič mrtav ležaše na odrě svojem: i všad zatvori dvari o sebě, i o otročiči: i pomoli se Gospodu. I vzide, i vzleže na otročiča: i položi usta svoja na ustěh jeho, i oči svoi na očiju jeho, i rucě svoi na ruku

jego, i přěkloni se na-n: i razgrě se plt otročiča. On že vazvrać se hođaše v domu, jedinoju sěmo i tamo: i vzide, i vzleže na-n: i zěhnu otročič sedmericeju, i otvrze oči. On že prizva Ėzu, i reče jemu. Prizovi Sunamitjaninju sju. Ona prizvana, vnide k němu. Iže reče: Pojmi sina tvojego. Ona pride, i pripade k nogama jeho, i pokloni se do zemľe: i pojet sina svojego i izide, Elisěj že vazvrati se v Galgalu.

Stepennaja Ps. 73, 20, 19 i 22 Prizri, Gospodi, na zavět tvoj: i duš ubogih tvojih ne zabudi do konca. **Y.** Vskrsni, Gospodi, sudi prju tvoju: pomeni ponošenje rab tvojih.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 7, 11-16

V ono vrěme: Iděaše Isus v grad naricajemi Najm: i s ním iděahu učenci jeho, i narod mnog. Jegda že pribľižaše se k vratom grada, se iznošahu umrša sina jedinočeda materi svojej: i ta bě vdova, i narod ot grada mnog s něju. Viděv ju Gospod, milosrdovav ju, reče jej: Ne plači se. I pristupi, i kosnu se v odr. (Nosećii že staše). I reče: Junoše, tebě glagolju, vstani. I sěde mrtvi, i načet glagolati. I dast-i materi jeho. Prijet že strah vse, i slavľahu Boga, glagoljuće: Jako Prorok veli vsta v nas: i jako Bog posěti ľjudij svojih.

Prinos Ps. 69, 2, 3 i 4 Gospodi, pomoć mně pospěši se: da postidet se vsi mislećii rabom tvoim zla.

Tajnaja

O čisti ni, milosrdi Bože: da moľjenja Crkve tvojeje, jaže tebě ugodna sut, blagočastivije dari pri-

noseće, budut očišćenimi umi ugodnější. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 70, 16-17 i 18 Gospodi, pomenu pravdu tvoju jedinu: Bože, naučil me jesi ot junosti mojeje, i do starosti i matorstva, Bože, ne ostavi mene.

Popričešćenje

Nebeskiye dari prijemljučim, molim te, Gospodi: ne přetrpi, da budut v osuđenje, jaže v cělbu věrníkom svoím ustroil jesi. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Bože, ljudem svoím nastavniče i stroitelju, izdeni grěhi, imiže boret se: da budut vseгда tebě ugodni, i tvoím ograđenjem bespečalni. Gospodem našim.

V PETAK

Stojanje u Sv. Evsebija

Pristup

Ps. 18, 15

Poučenje srdca mojego přěd toboju vinu: Gospodi, pomočniče moj, i izbavitelju moj. **Ps. tađ. 2** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže neizrečenimi svetbami mir obnovľaješi: podaj, molim te; da Crki tvoja i prospějet věčnimi ustavľenji, i ne lišit se vrěmennih pomoćij. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje kníg Čěsarskih.

3 Čės. 17, 17-24

Voni dni: Bolě sin ženi gospode domu, i bolězan bě krěpka zělo, tako da ne ostajaše v něm dihanja. Reče ubo k Ilii: Čto mně i tebě, mužu boží? všal jesi ka mně, da vspomenut se nepravdi moje, i umoriši sina mojego? I reče jej Ilija: Daj mi sina tvojego. I vzet-i ot lona jeje, i vnese v gornicu, v nejže sam přebivaše, i položil na loži svojem, i vzapi ka Gospodu, i reče: Gospodi, Bože moj, ošče li i vdovicu, u neježe az kako ljubo živu, oskrbil jesi, jakože umoril bi sina jeje? I isprostrě se, i izměri se na otročiči tri krati, i vzapi ka Gospodu, i reče: Gospodi, Bože moj, da vazvratit se, prošu, duša otročiča sego v utrobu jeho. I usliša Gospod glas Iliin: i vrati se duša otročiča va-ń, i ožive. Vzet že Ilija otročič, i nizložil-i s gornice v nižní dom, i vda materi jeho, i reče jej: Se živ jest sin tvoj. I reče žena k Ilii: Nině v sem rozuměh, jako muž boží jesi ti, i glagol boží v ustěh tvoih istinan jest.

Stepennaja Ps. 117, 8-9 Dobro jest nadějati se na Gospoda, nežě li nadějati se na člověka. **Ÿ.** Dobro jest upvati na Gospoda, nežě li upvati na kneze.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde přěkloni kolěno)** **Ÿ.** Pomozl nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi,

izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. IV. 11, 1-45**

Vono vrěme: Bě jeter bole Lazar ot Vitanije, gradca Marije, i Marti sestri jeje. (Marija že bě pomazavšija Gospoda mastju, i otrši nožě jeho vlasi svoimi: jeježe brat Lazar bolěaše). Poslasta ubo sestrě jeho k němu, glagoljući: Gospodi, se jehože ljubiši bolit. Slišav že Isus, reče ima: Si bolězan něst k smrti, na o slavě božji, da proslavit se Sin boží jeju. Ljublašě že Isus Martu i sestru jeje Mariju i Lazara. Jegda že sliša, jako bolit, tagda ubo přebist na němže bě městě dva dni. Po tom že reče učeníkom svoim: Iděm v ljuděju paki. Glagoljut jemu učenci: Ravvi, nině iskahu tebe ljuděi kamenjem pobiti, i paki li ideši tamo? Otvěća Isus: Ne dvě li na desete godině jesta va dni? Ašće kto hodit va dne, ne potaknet se, jako svět mira sego vidit: ašće li že hodit noćju, potaknet se, jako světa něst v něm. Si reče, i po sem glagola im: Lazar drug náš spit: na idu, da vzbudu-i. Rěše ubo učenci jeho: Gospodi, ašće spit spasen budet. Isus že reče o smrti jeho: oni že mněše, jako o uspenji sna glagolet. Tagda ubo reče im Isus ne obinuje se: Lazar umrět: i raduju se vas radi: da věru imete, jako ne běh tu: na iděm k němu. Reče ubo Toma, naricajemi Bliznac, k saučenikom: Iděm i mi, da umrem s ním. Pride že Isus, i obrěte-i četiri dni juže imuć v grobě. (Bě bo Vitanija bliz Jerusolima jako pet na desete sta-

dij). Mnozi že ot ljuděj běahu přišli k Martě i k Marii, da utěšet-i o bratě jeju. Marta ubo, jegda usliša jako Isus gredet, srěte-i: a Marija doma sěděaše. Reče ubo Marta k Isusu: Gospodi, ašće bi sde bil, ne bi brat moj umrl; na i nině vēm, jako jehože koliždo prosiši u Boga, dast ti Bog. Glagolet jej Isus: Vskrsnet brat tvoj. Glagolet jemu Marta: Vēm jako vskrsnet va vskrsenje v posledni dan. Reče jej Isus: Az jesam vskrsenje i život; věrujej v me, ašće i umret, živ budet: i vsak živej, i věrujej v me, ne umret va věki. Imeši li věru semu? Reče jemu: Jej, Gospodi, az věrovah jako ti jesi Hrst Sin Boga živago, iže v mir sa přišal jesi. I se rekši, ide, i priglasí Mariju sestru svoju taj, rekši: Učitel sde jest, i glašajet te. Ona, jako usliša, vsta skoro, i pride k němu: ne ju bo bě přišal Isus v gradac; na bě ošće na městě onom, ideže srete-i Marta. Ljuděi ubo sućii v domu s něju, i utěšajucii ju, viděvše Mariju jako vsta skoro, i izide, po nej idoše, glagoljuće: Jako idet na grob, da plačet se tu. Marija ubo, jako pride ideže bě Isus, viděvši-i, pade k nogama jeho, i reče jemu: Gospodi, ašće bi sde bil, ne bi brat moj umrl. Isus ubo, viděv ju plačucu se, i ljuděje, přišadšeje s něju plačuce se, oskrbě duhom, i vsmuti se sam, i reče: Kde položiste-i? Glagoljut jemu: Gospodi, gredi, i vid. I proslzi se Isus. Rěše ubo ljuděi: Se kako ljublašě-i. Jeteri že ot nih rěše: Ne možaše li sa, otvrzi oči slěpu rođenu, stvoriti, da sa ne umret? Isus že paki přete v sebě,

pride ka grobu. Bě že peć: i kamen naležaše na nej. Reče Isus: Vazměte kamen. Glagolet jemu Marta, sestra umršago: Gospodi, juže smrdit, četverodnevan bo jest. Glagolet jej Isus: Ne rěh li ti, jako ašče věruješi uzriši slavu božju? Vzeše ubo kamen: Isus že, vazved oči vispr, reče: Otče, hvalu tebě vzdaju, jako usliša me. Az že věděah, jako vsegda mene poslušaješi, na ljudij radi okrst stojećih, rěh: da věru imut, jako ti me posla. Si rek, glasom veljem vazva: Lazare, gredi van. I abje izide umeri, obezan rukama i nogama ukrojem, i lice jeho ubrusom bě obezano. Reče im Isus: Razdrěšite-i, i ne dějte jeho iti. Mnozi ubo ot ljuděj, přišadšii k Marii i Martě, i viděvše ježe stvoril Isus věrovaše va-ń.

Prinos Ps. 17, 28 i 32 Ljudi směrenije spaseši, Gospodi, i oči grdih směriši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

Tajnaja

Dari prinesenije, molim te, Gospodi, da ni očistit: i tebe nam vsegda umilostivljena biti stvoret. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Iv. 11, 33, 35, 43, 44 i 39 Viděv Gospod sestrě Lazarevě plačučii se u groba, proslzi se přěd ljuděi, i vzapi: Lazare, gredi van: i izide, obezan rukama i nogama, iže bě četverodnevan mrtav.

Popričešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, pričešćenje svetbi, i ot vlašćih krivin nepřestanno da izbavit, i ot vsěh protivnostij zašćitit. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Daj nam, molim te, všemogi Bože: da, iže slabost svoju svěduče, na tvoju krěpost nadějem se, pod tvojeju blagostju vsegda radujem se. Gospodem našim.

V SUBOTU

Stojanje u Sv. Nikoli v Tamnici

Pristup

Is. 55, 1

Žeđućii, priděte k vodam, glagolet Gospod: i ne imějućii cěni, priděte, i pijte s veseljem. **Ps. 77, 1** Vnemļite, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **y.** Slava Otcu.

Molitva

Budi, molim te, Gospodi, blagodětju tvojeju plodovito umiļenja našego hotěnje: tagda bo prospějut nam prijeta pošćenja, ašče budut ugodna tvojeju blagosti. Gospodem našim.

Pročeje Molitvi jako gorě. 62

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 49, 8-15

Se glagolet Gospod: Va vrěme prijetno uslišah te, i v dan spašenja pomog ti: i shranih te, i dah te v zavět ljudem, da vazdvigneši zemlju, i obladaješii dostojanja rastočena: da rečeši uznikom: Iziděte: i sućim va tmě: Otkrijte se. Na puteh pitěti se vaćnut, i na vsěh ravninah paše ih. Ne vzlačut se, ni vžědut, i ne porazit ih var, ni slnce: jako milovatel ih upaset je, i v istočnicěh vod napoit je. I položu vse gori moje v put, i staze moje vzne-

sut se. Se si iz daleka pridut, i se oni ot Sěvera i mora, družii že ot zemlje Južskije. Hvalite nebesa, i raduj se zemlja, vsklikněte gori hvaloj: jako utěšil jest Gospod ljudi svoje, i pomilujet ubogije svoje. I reče Sion: Ostavil me jest Gospod, i Gospod zabi me. Jeda zabiti mozet žena otroče svoje, da ne pomilujet čeda črěva svojego? ašće li že i ona zabudet, na az tebe ne zabudu, glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 9, 14 i 1-2 Tebě, Gospodi, ostavljen jest nišći: siru ti budeši pomoćnik. **Ÿ.** Vskuju, Gospodi, otstoja daleče, přeziraješi v blago vrěme, v pečali? v grdosti nečastivago vzgarajet se nišći.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 8, 12-20**

Vono vrěme: Glagola Isus narodom ljudějskim, reki: Az jesam svět miru: hodej po mně, ne hodit va tmě, na iměti vačnet svět života. Rěše ubo jemu parisěi: Ti o sebě sam svědětělstvuješ: svědětělstvo tvoje něst istinno. Otvěća Isus, i reče im: I ašće az svědětělstvuju o sebě samom, istinno jest svědětělstvo moje: jako vēm ot kudu prid, i kamo idu: vi že ne věste ot kudu prihođu, ni kamo idu. Vi po plti sudite: az ne suđu ni komuže: ašće li suđu az, sud moj istinan jest, jako jedin nėsam: na az, i poslavi me Otac. I v zakoně vašem pisano jest, jako dvoju člověku svědětělstvo jest istinno. Az jesam svědětělstvujej o sebě samom: i svědětělstvujet o mně poslavi me Otac. Glagolahu ubo jemu: Kde jest Otac tvoj? Otvěća

Isus: Ni mene věste, ni Otca mojogo: ašće me biste věděli, jeda i Otca mojogo biste věděli. Sje glagoli glagola Isus v gazopilacii, uče v crkvi: i ni ktože ne jet jeho, jako ne ju bě prišla godina jeho.

Prinos Ps. 17, 3 Bist Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj: i upvaju na-ń.

Tajnaja

Prinošenja naša, molim te, Gospodi, umilostivi se prijem: i k sebě našu takode otstupnuju volju milostivo prinudi. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije jako gorě. 63

Prědslovje o Četiridesetnici.

Pričešćenje Ps. 22, 1-2 Gospod paset me, i ničesože me lišit: v městě pastvinně tu me vseli: na vodě pokojně vspitě me.

Popričešćenje

Tvoje svetbi, molim te, Gospodi, da ni očistet: i dějanjem svojim da svršet tebě biti ugodni. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 64

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Bože, iže upvajućim na te voliši smilovati se, pače neže gněvati se: daj nam dostojně plakati se zal, jaže stvorihom; da blagodět tvojego utěšenja priobřesti utegli bihom. Gospodem našim.

¶ Svršivše Misu, přěde Večerně, pokrijut Křiže i Obrazi v crkvi; Křiži přebudut tako pokrveni do Velja Petka Paraskevgije, jegda Jerěj svršit poklananje Křižu, Obrazi že do Velje Suboti, jegda načnut pěti Angělsku pěsan Slava va višnih.



V NEDĚLJU MUKI

¶ **Ot seje Neděle do čtvrtka Večere**
Gospodně zaključno ne rci na Misah o
Vřeměni Ps. Sudi mi přede Ispovědi,
ni že Slava Otcu k Pristupu i posle
Ps. Umiju.

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Ps. 42, 1-2

Sudi mi, Bože, i rasudi prju
 moju ot Jezika ne přepo-
 dobna: ot člověka nepra-
 vedna, i lastiva izbavi me:
 jako ti jesi Bog moj, i krěpost moja.
Ps. taď. 3 Posli svět tvoj, i istinu
 tvoju: ta me nastavista, i vavedosta
 v goru svetuju tvoju, i v selenja
 tvoja. **Sudi mi, Bože.**

Molitva

Prosim, vsemogi Bože, na čelad
 svoju milostivo prizri: da, to-
 boju šćedrećem, stroila se bi v tělě,
 i, toboju hranećem, shranila se bi v
 misli. Gospodem našim.

¶ **Ot sego dne do Suboti v Bělích**
zaključno Molitva po različnomu vrě-
mení naznamenana je budet posleđu-
jući:

2. protivu gonitelem Crkve
Molitva

Crkve tvojeje, molim te, Gospodi,
 prosbi umilostivljen primi: da,
 razdrušenim všem protivnostem i
 lastem, bespečalnoju svobodoju tebě
 rabotajet. Gospodem našim.

ili 2. za Papu

Molitva

Bože, všem věrnim pastirju i stroi-
 telju na raba svojego **I.**, jegože
 Crkvi svojej pastira předstojati vsho-
 těl jesi, milostivo prizri: daj jemu,
 prosim, slovom i obrazom, imže
 předstoit prospěvati; da jedinako sa
 stadom sebě poručenim k životu
 věčnomu pridet. Gospodem našim.

Třetja Molitva ne glagolet se.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Evrěom.

Evr. 9, 11-15

Bratje: Hrst předstoje arhijerěj
 budúch blag, bolšěju i svršě-
 nějšěju skinijeju ne rukotvorenoju,
 sirěč, ne sego tvorenja; ni krvju
 kožleju ni telčeju, na svojeju krvju

vnide jedinoju va Svetaja, věčnoje iskupjenje obrět. Ašće bo krv kožļa, i telča, i pepel junice okropljen, oskvrnnije osvećajet k pltsčej čistotě; kolmi pače krv Hrstova, iže Duhom Svetim sebe prinese bez poroka Bogu, očistit svěst našu ot mrtvih děl, služiti nam Bogu živuću? I sego radi novago zavěta hodataj jest: da smrti bivši, v iskupjenje přestupljenij bivših pod prvim zavětom, obětovanje primut, iže zvani sut věčnago naslědja, o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 142, 9 i 10 Izmi me, Gospodi, ot vrag moih: nauči me tvoriti volju tvoju. **Ÿ. Ps. 17, 48-49** Izbavitelju moj, Gospodi, ot Jezik gněvľivih: ot vstajućih na me vznesiši me: ot muža nepravedna izbavišiši me.

Vlěkomaja Ps. 128, 1-4 Množiceju braše se sa mnoju ot junosti mojeje. **Ÿ.** Da rečet nině Izrael: množiceju braše se sa mnoju ot junosti mojeje. **Ÿ.** Ibo ne přemogu mene: na hrbtě mojem kovaše grěšnici. **Ÿ.** Prodlžiše bezakonja svoja: Gospod pravedan sasěčet vije grěšnikom.



Poslědovanie svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 8, 46-59

Vono vrěme: Glagolaše Isus narodom ljudějskim: Kto ot vas obličít me o grěsě? Ašće istinu vam glagolju, po čto vi věri ne jemľete mně? Iže jest ot Boga, glagol božih poslušajet. Sego radi vi ne poslušajete, jako něste ot Boga. Otvěše ubo ljuděi, i řeše jemu: Ne dobrě li glagoľem mi, jako Samaratin jesi

ti, i bės imaši? Otvěća Isus: Az běsa ne imam; na čtu Otca mojego, a vi nečtete mene. Az že ne išću slavi mojeje: jest išcej i sudej. Amen, amen glagolju vam: ašće kto sbljudet slovo moje, smrti ne imat viděti va věk. Řěše ubo ljuděi: Nině rozuměhom jako bės imaši. Avraam umřet, i proroci: a ti glagoľeši: Ašće kto slovo moje sbljudet, smrti ne imat vkusiti va věk. Jeda ti boľi jesi otca našego Avraama, iže umřet? i proroci umřěše. Kogo se sam ti tvoriši? Otvěća Isus: Ašće az slavľju se sam, slava moja ni čtože jest: jest Otac moj slavej me, jegože vi glagoľete, jako Bog vaš jest, i ne poznaste jego: az že věm-i: i ašće reku, jako ne věm jego, budu podoban vam, laž. Na věm-i, i slovo jego sbljudaju. Avraam otac vaš rad bist; da bi viděl dan moj: vidě, i vzradova se. Řěše ubo ljuděi k němu, Peti deset lět ne ju imaši, i Avraama li jesi viděl? Reče im Isus: Amen, amen glagolju vam, přěde daže ne bist Avraam, az jesam. Vzeše ubo kamenje, da vrgut na-ń: Isus že skri se, i izide ot crkve.

Věruju.

Prinos Ps. 118, 17 i 107 Ispověm se tebě, Gospodi, všěm srdcem moim: vzdaj rabu tvojemu: živ budu, i shranju slovesa tvoja: živi me po slovesi tvoyemu, Gospodi.

Tajnaja

Si dari, molim te, Gospodi, i uzi našego lukavstvja da otrěšet, i tvojeje milosti darovanja k nam da obratet. Gospodem našim.

2. protivu gonitelem Crkve

Tajnaja

Zašćiti ni, Gospodi, tvojim tajnam rabotajuće: da, božastvenim večem priležeće, i tělom tebě poslužim, i mislju. Gospodem našim.

ili 2. za Papu

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego I., jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćičenjem ustroj. Gospodem našim.

¶ Přědslovje o Křiži, ježe vse dni glagolet se do Veljago Četvrtka zaključno, po Črvljenicam.

Pričešćenje 1 Kor. 11, 24 i 25 Se tělo, ježe za vi přědast se: si čaša novago zavěta jest v mojej krvi, glagolet Gospod: se tvorite, jeliko krat přijemlete, v moje vspominanje.

Popričešćenje

Bliz budi nam, Gospodi Bože náš: i, ježe svojimi tajnami ukrěpil jesi, věčnimi pomoćmi zašćiti. Gospodem našim.

2. protivu gonitelem Crkve

Popričešćenje

Molím te, Gospodi Bože náš: da, imže podaješi božastvenim přičešćenjem radovati se, těh ne ostaviši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

ili 2. za Papu

Popričešćenje

Se ni, molím te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego I., jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, jedínako sa stadom jemu poručénim spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

V PONEDĚLNÍK

Stojanje u Sv. Hrsogona

Pristup

Ps. 55, 2

Pomiluj me, Gospodi, jako popra me člověk: vas dan bore se stuži mi. **Ps. tađ. 3** Popraše me vrazi moi vas dan: jako mnozi boruće se sa mnoju. **Pomiluj me.**

Molitva

Osveti, molím te, Gospodi, naša pošćenja: i otpušćenje vsěh grěh nam milostivo ušćedri. Gospodem našim.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje Ijuni Proroka.

Ijun. 3, 1-10

Voni dni: Bist slovo gospodně k Ijuně proroku vtoriceju, glagoļe: Vstani, i idi v Nevğit grad veliki: i propověď v něm propovědanje, ježe az glagolju k tebě. I vsta Ijuna, i ide v Nevğit po slovesi gospodnju. Nevğit že bě grad veli šastja puti trij dnij. I načet Ijuna vhođiti v grad šastja puti dne jedinogo: i vzapi, i reče: Ošće četiri desete dnij, i Nevğit podvratit se. I věrovaše muži Nevğitsci Bogovi: i propovědaše post, i oblěše se va vrětišća ot velikago do malago. I pride slovo k cěsarju Nevğitsku: i vsta s přěstola svojego, i svlěče oděnje svoje sa sebe, i oblěče se va vrětišće, i sěde v pepelě. I vzapi, i reče v Nevğitě ot ust cěsara i ot knez jeho, glagoļe: Člověci, i skoti, i volove, i ovce da ne vkuset ni česože: ni da pasut se, i vodi da ne pijut. I da oblěkut se va vrětišća člověci i skoti, i da vzapijut ka Gospodevi v krěposti, i da otvratit se muž ot

puti svojego zlago, i ot bezakonja sučago v rukah ih. Kto věst, ašče raskajet se, i milostiv budet Bog: i vazvratit se ot gněva jarosti svojeje, i ne pogibnem? I vidě Bog děla ih, jako vazvратиše se ot puti svojego zlago: i pomilova ljudi svoje Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 54, 4 i 3 Bože, usliši molitav moju: vnuši glagoli ust moih. **Ÿ.** Bože, va ime tvoje spasi me: i v silě tvojej izbavi me.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlони kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **lv. 7, 32-39**

Vono vrěme: Poslaše starěšini i parisěi slugi, da imut Isusa. Reče ubo im Isus: Ošče malo vrěme s vami jesam: i idu k poslavšumu me. Vziščete mene, i ne obrećete: i ideže jesam az, vi ne možete priti. Rěše ubo ljuděi k sebě sami: Kamo hoćet sa iti, jako mi ne obrećem jeho? jeda v rasějanje Jezik hoćet iti i učiti Jeziki? Čto jest slovo se, ježe reče: Vziščete mene, i ne obrećete: i ideže jesam az, vi ne možete priti? V poslědní že dan veliki prazdnika stajaše Isus, i zvaše, glagoļe: Ašče kto žedet, da pridet ka mně, i pijet. Věrujej va me, jakože Kńigi glagoljut,

rěki ot čřěva jeho potekut vodi živi. Se že reče o Dusě, iže hotěahu prijeti věrujućii va-ń.

Prinos Ps. 6, 5 Gospodi, obrati se, i izbavi dušu moju: spasi me milosti tvojeje radi.

Tajnaja

Podaj nam, Gospodi Bože naš: da si spasiteļnaja žrtva, i budet očěšćenje grěh naših i pomilovanje tvojego veličastvja. Gospodem našim.

Druga Tajnaja jako gorě. 114

Prědslovje o Križi.

Pričešćenje Ps. 23, 10 Gospod sil, ta jest Česar slavi.

Popričešćenje

Svetbi tvojeje, molim te, Gospodi, pričešćenje spasiteļno, da podast nam i očěšćenje i cělbu. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Daj, molim te, Gospodi, ljudem svojim zdravje misli i těla: da dobrěh dělěh prilěplajuće se, utegnūt vsegda tvoim zastupļenjem zaščititi se. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Stojanje u Sv. Ciriјaka

Pristup

Ps. 26, 14

Potrpi Gospoda, mužaj se: i da krěpit se srdce tvoje, i potrpi Gospoda. **Ps. tađ. 1** Gospod prosvěćenje moje, i spasenje moje: kogo se uboju? **Potrpi** Gospoda.

Molitva

Naša pošćenja, Gospodi, molim te, buděte tebě prijetna: jaže i oči-šćajuće ni dostojni da stvoret blagoděti tvojeje, i privedut k cělbam věčnim. Gospodem našim.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 14, 27 i 28-42

V oni dni: Sabraš se Vaviloňane k cěsarju, i rěše jemu: Předaj nam Daniela, iže razori Vela, i zmija ubi, ašće li ni, pobijem te, i dom tvoj. Vidě ubo cěsar jako napadu na-ń zělo: i nuđeju předa im Daniela. Oni vložise-i v rov lav, i bě tu šest dnij. Běaše že v rově sedm lav, i dajahu im na vsak dan dvě tělesě, i dvě ovci: i tagda ne daše im, jako da snědet Daniela. Běaše že Ambakuk prorok v ljuděi, i ta svari brašno, i vdrobi hlěbi v košnici, i iděaše na pole, da neset žetel. Reče že Aněl gospodań Ambakuku: Nesi oběd, iže imaši, va Vavilon Danielu, iže jest v rově lav. I reče Ambakuk: Gospodi, Vavilon ne viděh, i rova ne znaju. I jet-i Aněl gospodań za vrh jeho, i nese-i za vlasi glavi jeho, i postavi-i va Vaviloně nad rovom v ustrmľenji duha svojego. I vzapi Ambakuk, glagoľe: Daniele rabe boží, vazmi oběd, iže posla tebě Bog. I reče Daniel: Vspomenul me jesi, Bože, i ne ostavil jesi ljubećih te. I vstav Daniel jast. Aněl že gospodań paki vazvratil abje Ambakuka na město jeho. Pride ubo cěsar v dan sedmí, da okajet Daniela: i pride k rovu, i pri- niče, i se Daniel bě sěde po srědě

lav. I vzapi cěsar glasom veljem, reki: Veli jesi, Gospodi Bože Danie- lov. I izjet jeho iz rova lav. Těh že, iže v pagubu běahu jemu bili, vložil v rov, i snědeni biše abje přěd nim. Tagda cěsar reče: Ubojte se vsi ži- vućii po vsěj zemľi Boga Danielova: jako ta jest spasitel, tvore znamenja i čudesa na zemľi: iže izbavi Daniela ot rova lav.

Stepennaja Ps. 42, 1 i 3 Rasudi prju moju, Gospodi: ot člověka nepravedna i lastiva izbavi me. **Ÿ.** Posľi svět tvoj, i istinu tvoju: ta me nastavista, i vavěsta v goru svetuju tvoju.



**Posľedovanie svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 7, 1-13**

V ono vrěme: Hodaše Isus v Ga- lilěju, ne hotěaše bo v ljuděju hoditi, jako iskahu jeho ljuděi ubiti. Bě že bliz prazdnik ljudějsk, skino- pigija. Rěše že k němu bratja jeho: Přějdi ot sudu, i idi v ljuděju, da i učenci tvoi videt děla tvoja, jaže tvořiši. Niktože bo v tajně ničesože ne tvorit, i iščet sam javě biti: ašće si tvořiši, javi se sam miru. Ni bratja bo jeho věrovahu va-ń. Glagoľet ubo im Isus: Vrěme moje ne ju pride: a vrěme vaše vseгда gotovo jest. Ne mozet mir nenaviděti vas: mene že nenavidit: jako az svědětěľstvuju o něm, jako děla jeho zla sut. Vi vzděte k prazdniku semu: az že ne vshođu k prazdniku semu, jako vrěme moje ne ju isplni se. Si rek sam osta v Galilěi. Jegda že vzdě bratja jeho, tagda i sam vzide k prazdniku ne javě na jako taj. Ljuděi ubo iskahu jeho v prazdnik, i gla-

golahu: Kde jest on? I rapat bě mnog o něm v narodě. Ovi bo glagolahu: Jako blag jest. Ini že glagolahu: Ni, na lastit narodi. Niktože obače javě glagolaše o něm straha radi ljudějska.

Prinos Ps. 9, 11-12 i 13 Da upvajat na te vsi znajućii ime tvoje, Gospodi; jako ne ostavlaješi iskućih tebe: pojte Gospodevi, živućumu v Sioně: jako něst zabil moľjenja ubogih.

Tajnaja

Žrtvi požirajemi tebě, Gospodi, pri-nosim: ježe vrěmennoje utěšenje naznamenajut; da ne očajavajem se oběcanij věčnĳ. Gospodem našim.

Druga Tajnaja jako gorě. 114
Prědslovje o Křiži.

Pričešćenje Ps. 24, 22 Izbavi me, Bože Izraeľev, ot vsěh tug moih.

Popričešćenje

Daj, molim te, vsemogi Bože: da božastvenaja prisno tvoreće, k darom nebesnim približati se utegnem. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi, neprěstannuju službu va tvojem hotěnji: da va dni naše i utežanjem i čislom ljudje tebě rabotajući umnožet se. Gospodem našim.

V SRĚDU

Stojanje u Sv. Marcela

Pristup

Ps. 17, 48-49

Izbavitelju moj ot Jezik gněvľivih: ot vstajućih na me vzseseši me: ot muža nepravedna izbaviši me,

Gospodi. **Ps. tađ. 2-3** Vzljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj. **Izbavitelju.**

Molitva

Svěćenim sim postom, Bože, srdca věrnĳ svojĳ milosrd prosvěti: i imže podaješi ljubav umiľjenja, těh prosećih blag milostivo usliši. Gospodem našim.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje kńĳ Levģitskih.

Levg. 19, 1-2, 11-19 i 25

Voni dni: Glagola Gospod k Moj-sěju, reki: Glagoľi vsemu mno-žastvu sinov Izraeľev, i rečeši im: Az Gospod Bog vaš. Ne stvorite tatbi. Ne salžite, ni přelasti jedin každo iskrńago svojego. Ne překl-neši se imenem moim, ni oskvrniši imene Boga svojego. Az Gospod. Ne přěobidiši iskrńago svojego, ni si-loju pogneteši jęgo. Ne přěbudet dělo najemnika tvojego u tebe do jutra. Ne zla rečeši gluhu, ni přěd slěpim položiši zledenja: na uboiši se Gospoda Boga svojego, jako az jesam Gospod. Ne stvoriši ježe ne-pravedno jest, ni krivo sudiši. Ne smotri osobi nišćago, ni počitaj lica silnago. Pravo sudi iskrńjemu svo-jemu. Ne budeši svarnik ni razvrat-nik v ljudeh. Ne vstaneši na krv iskrńago svojego. Az Gospod. Ne vznenavidiši brata svojego v srdci svojem, na javě nakaži jęgo, da ne iměješi na něm grěha. Ne išći masti, ni vspominaj obidi graďan svojĳ. Vzljubiši druga tvojego, jako sam sebe. Az Gospod. Zakoni moje shra-nite. Az bo jesam Gospod Bog vaš.

Stepennaja Ps. 20, 2-4 Vznesu te, Gospodi, jako prijet me: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ÿ.** Gospodi Bože moj, vazvah k tebě, i iscělil me jesi: Gospodi vazvel jesi ot Ada dušu moju, spasil me jesi ot nishodecích v rov.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvajego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvajego radi.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **lv. 10, 22-38**

Vono vrěme: Běše Obnovljenja v Jerusolimě: i zima bě. I hođaše Isus v crkvi, v pritvorě Solomuńi. Obidu ubo i ljuděi, i glagolahu jemu: Do kolě dušu našu izjemleši? Ašće ti jesi Hrst, rci nam ne obinuje se. Otvěća im Isus: Glagolju vam, i ne věrujete. Děla, jaže az tvorju va ime Otca mojego, ta svěděteltvujut o mně: na vi ne věrujete, něste bo ot ovac moih. Ovce moje glasa mojego slušajut: i az znaju je, i po mně gredut: i az život věčni daju im: i ne pogibnut va věk, i ne vshitit ih niktože ot ruki mojeje. Otac moj, ježe dast mně, boje jest vsěh: i niktože ne možet vshititi ot ruki Otca mojego. Az i Otac jedino jesvě. Vzeše ubo kamenje ljuděi, da i pobijut. Otvěća im Isus: Mnoga děla dobra javih vam ot Otca mojego, za

koje ih dělo kamenje na me metete? Otvěćaše jemu ljuděi: O dobrě dělě kamenja ne metem na te, na o hulě: i jako ti, člověk si, sam se tvořiši Bog. Otvěća im Isus: Něst li napisano v zakoně vašem, jako Az rěh, bozi jeste? Ašće oni nareče bogi, k nimže bist slovo božje, i ne mogut se razoriti Kńigi: jegože Otac sveti, i posla v mir, vi glagoľete: Jako vlasvimľaješi: zaňe rěh, Sin boží jesam? Ašće ne tvorju děl Otca mojego, ne iměte mi věri. Ašće li tvorju, i ašće li mně věri ne jemľete, dělom věru iměte, da rozumějete i věrujete, jako va mně Otac jest, i az v Otcí.

Prinos Ps. 58, 2 Izmi me ot nepriatel moih, Bože moj: i ot vstajućih na me izbavi me, Gospodi.

Tajnaja

Izvoli, milosrdi Bože, da žrtvi ugođenja i hvali čistoju služboju tebě prinosili bihom. Gospodem našim.

Druga Tajnaja jako gorě. 114

Prědslovje o Křiži.

Pričešćenje Ps. 25, 6-7 Umiju v nepovinnih rucě moi, i obidu oltar tvoj, Gospodi: da uslišu glas hvali tvojeje, i pověm vsa čudesa tvoja.

Popričešćenje

Nebeskago dara blagoslovjenje přijemše: příležno te, Bože vse-mogi, molim; da tode budet nam tvar i svetbi i spasenja. Gospodem našim.

Druga Popričešćenje jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Bliz budi molitvam našim, všemogi Bože: i, imže naděju upvaje-mije milosti daješi, blagodětan podaj svršenje običajnego milosrdja. Gospodem našim.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. Apolinara

Pristup

Dan. 3, 31

Vsa, jaže stvoril jesi nam, Gospodi, istinnim sudom stvoril jesi: jako sgrěšihom tebě, i zapovědij tvojih ne poslušahom: na daj slavu imeni tvojemu, i stvori s nami po množastvu milosti tvojeje. **Ps. 118, 1** Blaženi neporoční v puti: hodečíi v zakoně gospodní. **V**sa, jaže.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da dostoinstvo člověčaskago čina nepodobstvom ujazvleno, příležitijem čelitel'nago vzdržanja obnovit se. Gospodem našim.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 3, 25 i 34-45

Voni dni: Pomoli se Azarija Gospodevi, reki: Gospodi Bože náš: molim te, ne přědaj nas va věki imene tvjeho radi i ne razori zavěta svojego: ni že otimi milosti svojeje ot nas, Avraama radi vzljubljenago svojego, i za Isaka raba svojego, i Izraela svetago svojego: imže glagolal jesi, obětuje umnožiti sěme ih, jako zvězdi nebeskije, i jako pěsak, iže jest vskraj mora: jako, Gospodi, umalihom se pače vsěh Jezik, i jesam směreni po vsěj zemi danas, grěh radi naših. I něst

va vrěme se kneza, ni vođa, ni pro-roka, ni olokavti, ni žrtvi, ni trěbi, ni kadila, ni města prvin přěd toboju, da mogli bihom izobřesti milost tvoju: na v srdci skrušeně, i v dušě směreně da přijetni budem. Jako v olokavtě ovan i junac, i jako v tisučah agnac tučnih: tako budi žrtva naša přěd toboju danas, da ugodna budet tebě: jako něst posti-děnja upvajučem na te. I nině v slěd tebe gredem vsěm srdcem, i boim se tebe, i iščem lica tvjeho. Ne postidi nas: na stvori s nami po krotkosti svojeje, i po množastvu milosti svojeje. I izmi ni v čudeseh tvojih i daj slavu imeni tvojemu, Gospodi: i da postidet se vsi javla-jučíi rabom tvoim zlaja: da postidet se vseju siloju tvojeju, i krěpost ih da skrušit se: i da poznajut, jako ti jesi Gospod Bog jedin, i slavan po vsej zemi, Gospodi Bože náš.

Stepennaja Ps. 95, 8-9 Vazměte žrtvi, i vhodite va dvori jeho: poklonite se Gospodevi va dvorě svetěm jeho. **Ů. Ps. 28, 9** Otkrijet Gospod dubravi, i v crkvi jeho vsi vzglagoljut slavu.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 7, 36-50

Vono vrěme: Moľaše Isusa jeter ot parisěj, da bi jal s nim. I všad v dom parisěov, vzleže. I se žena, jaže bě v gradě grěšnica, uvěděvši jako sěde v hramině parisěově, přinese alavastr masti: i stavši sa zadi pri nogu jeho, slzami načet omakati nožě jeho, i vlasi glavi svojeje oti-raše, i oblobizaše nožě jeho, i ma-zaše mastju. Viděv že parisěj zvavi

jego, reče v sebě, glagole: Sa ašće bi bil prorok, věděl bi ubo, kto i kakova jest žena, jaže prikasajet se jem: jako grěšnica jest. I otvěčav Isus, reče jemu: Simune, imam ti něčto reči. On že reče: Učitelju, rci. Dva dlžnika běsta zajmodavcu jeteru: jedin dlžan bě petju sat dinar, a drugi petju deset. Ne imućema ima česo vzdati, oběma otdast. Kotori ubo pače ljubiti jeho? Otvěčav Simun, reče: Nepšćuju jako ta, jemuže množaje otdast. On že reče jemu: Pravo sudil jesi. I obrać se k ženě, reče Simunu: Vidiši li sju ženu? Vnid v dom tvoj: vodi na nožě moi ti ne dast: si že slzami omoči nožě moi, i vlasi svojimi otre. Lobzanja mi ti ne dast: si že ot něli vnide, ne přesta oblobizajući nožě moi. Olějem glavi mojeje ne pomaza: si že mastju pomaza nožě moi. Sego radi glagolju ti: Otpušćajut se jej grěsi mnozi, jako vzljubi mnogo. A jemuže mne otpušćajet se, maňšim ljubiti. Reče že jej: Otpušćajut ti se grěsi. I načese vzležeći s ním glagolati v sebě: Kto jest sa, iže i grěhi otpušćajet? Reče že k ženě: Věra tvoja spase te: idi v mirě.

Prinos Ps. 136, 1 Na rěkah Vavilonskah tu sědom, i plakahom se: pomenuvše tebe, Sione.

Tajnaja

Gospodi, Bože naš, iže najpače v sih tvareh, ježe na pomoć slabosti našej sazdal jesi, takode postaviti se dari prinosimije imeni tvojemu povelěl jesi: podaj, molim te; da stvoret nam i pomoć sego života, i svetbu věčnosti. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 114
Prědslovje o Križi.

Pričešćenje Ps. 118, 49-50 Pomeni slovo tvoje rabu tvojemu, Gospodi, o němže mně upvanje dal jesi: se me utěši v směrenji mojem.

Popričešćenje

Ježe usti prijehom, Gospodi, čistoju mislju da vměstim: i ot dara vrěmennago budi nam utěha věčnaja. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje, jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Budi, molim te, Gospodi, milostiv ljudem svojim: da otvrgše jaže tebě něsut ugodna, isplnet se pače sladostju tvoih zapovědij. Gospodem našim.

V PETAK

Stojanje u Sv. Stěpana na hlmě Celii

Pristup Ps. 30, 10, 16 i 18

Pomiluj me, Gospodi, jako skrbľju: izbavi me, i izmi me ot ruk neprijatel moih, i ot gonećih me: Gospodi, ne postiđu se, jako vazvah te. **Ps. tađ. 2** Na te, Gospodi, upvah, ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me. **Pomiluj me.**

Molitva

Vsrđca naša, molim te Gospodi, blagodět svoju dobrostivo vlěj: da, grěhi naše voľnim nakazanjem uťolajuće, vrěmenno pače iznurim se, neže da osuđeni budem na muki věčnije. Gospodem našim.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje Jeremie Proroka.

Jer. 17, 13-18

V oni dni: Reče Jeremija: Gospodi, vsi ostavljajúci te, postidet se: otstupajúci ot tebe, na zemlji napišut se: jako ostaviše istočnik vod živih Gospoda. Isčeli me Gospodi, i cěl budu: spasi me, i spasen budu: jako hvala moja ti jesi. Se, ti glagoljút ka mně: Kde jest slovo gospodné? Da pridet. I az ne smetoh se, v slěd tebe pastira idi: i dne člověčaskago ne vždelěh, ti věsi. Ježe izide iz ustan moih, istinno přěd tobou bíst. Ne budi mně ti va strah: upvanje moje ti jesi v dan pečali. Da postidet se progoneci me, a ne postiđu se az: da ustrašet se oni, a ne ustrašu se az. Navedi na ně dan stuženja, i sugubim skrušenjem skruši je, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 34, 20 i 22 Mirno glagolahu mně nepřijatelj moi: i v gněvě vraždovahu mně. **Ů.** Viděl jesi, Gospodi, ne přemlči: ne otstupi ot mene.

Vlěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ů. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij našich prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zělo. **(Sde překlóni koleně)** **Ů.** Pomozi nam, Bože spasi telju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas, i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



Poslědovanie sv. Evangelija ot Ivana.

Iv. 11, 47-54

V ono vrěme: Sabrašě arhijerěi i parisěi sanam na Isusa, i glagolahu: Čto stvorim, jako člověk sa

znamenja mnoga tvorit? Aščě ostavim-i tako, vsi věru imut va-ń; i pridut Rimłane, i vazmut město naše, i Jezik. Jedin že ot nih, imenem Kajapa, arhijerěj si lětu tomu, reče im: Vi ne věste ni česože, ni pomišľajete, jako uńe jest vam, da jedin člověk umret za ljudi, a ne vas Jezik da pogibnet. Sego že o sebě ne reče: na arhijerěj si lětu tomu, proreče, jako hotěaše Isus umřeti za ljudi, i ne takmo za ljudi, na da čeda božja rastočena sberet v jedino. Ot toho ubo dne svěčaše, da i bi ubili. Isus ubo k tomu ne javě hodaše v ljuděih: na otide v stranu bliz pustińe, v grad naricajemi Eprěm, i tu živěaše s učeníki svojimi.

Prinos Ps. 118, 22, 121 i 42 Blagoslovlen jesi, Gospodi, nauči me opravdanjem tvoim: i ne přědaj obideci me oholim: i otvěcaju ponošajúci mně slovo.

Tajnaja

P odaj nam, milosrdi Bože: da utegnem dostojno oltarem tvoim vinu rabotati; i věčnim ih přičešćenjem spasti se. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 114

Přědslovje o Křiži.

Přičešćenje Ps. 26, 12 Ne přědaj mene, Gospodi, v duše gonecih me: jako vstaše na me svědětele nepravedni: i salga nepravda sebě.

Popřičešćenje

P rijetije žrtvi, Gospodi, prisnoje zaščičenje da ne ostavit nas: i vseгда ot nas vsa zlednaja otženet. Gospodem našim.

Drugo Popřičešćenje, jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže zašćícenja tvojego blagodět išćem, ot vsěh zal izbavlěni, bespečalnoju mislju tebě rabotali bihom. Gospodem našim.

V SUBOTU

Stojanje u Sv. Ivana přéd Vlaškimí vrati

Pristup

Ps. 30, 10, 16 i 18

Pomiluj me, Gospodi, jako skrbľju: izbavi me, i izmi me ot ruk neprijatel moih, i ot gonećih me: Gospodi, ne postiđu se, jako vazvah te. **Ps. tad. 2** Na te, Gospodi, upvah, ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me. **Pomiluj me.**

Molitva

Da prospějut, molim te, Gospodi, ľjudje tebě narećeni ľjubavju blagago umiľenja: da naućeni svetimi dějanji, jeliko sut ugodnějšě veličastvju tvojemu, toli večšimi dari umnožet se. Gospodem našim.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje Jeremije Proroka.

Jer. 18, 18-23

Voni dni: Rěše nečastivi ľjuděi među soboju: Priděte i pomislim protivu pravednomu mišľenja: ne bo pogibnet zakon ot jerěja, ni savět ot mudra, ni slovo ot proroka: priděte, i porazim-i jezikom, i ne vanmem na vsa slovesa jeho. Vanmi ka mně, Gospodi, i posľušaj glasa protivnik moih. Jeda li vzdajet se zlo vaz dobro, jako iskopaše jamu duši mojej? Vspomeni, jako stah přéd toboju, da vzglagolju za ně dobro, i da otvraču jarost tvoju ot nih. Sego radi daj čeda ih v glad, i vavedi

je v ruku mača: buděte ženi ih bezčedni, i vdovi: i mužii ih ubijeni smrtju: junoše ih da iskoljut se mačem v brani. Da usľišit se vapaľ ot domov ih: navedeši bo na ně v skorě razbojniki: jako iskopaše jamu da imut me, i sěti skriše nogama moima. Ti že, Gospodi, věsi vse svěćanje ih protivu mně na smrt: ne budi milostiv bezakonju ih, i grěh ih ot lica tvojego da ne potrěbit se: buděte padajuće přéd toboju, va vrěme jarosti tvojeje pogubi je, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 34, 20 i 22 Mirno glagolahu mně neprijatelji moi: i v gněvě vraždovahu mně. **Ÿ.** Viděl jesi, Gospodi, ne přěmlči: ne odstupi ot mene.



Posľědovanje sv. Evangelija ot Ivana. Iv. 12, 10-36

Vono vrěme: svěćaše arhijerěi, da i Lazara ubijut: jako mnozi jeho radi othođahu ot ľjuděj, i věrovahu v Isusa. V utrěj že dan narod mnog přišadi k prazdniku, sľišavše jako gredet Isus v Jerusolim, priješe vaja pinik, i izidu v srětenje jemu, i vzivahu: Osanna blagosľovľen gredi va ime gospodně, Česar Izraeľev. I obrěte Isus osle, i vsěde na ně, jakože jest pisano: Ne boj se, dći Sionova: se Česar tvoj gredet sěde na žřěbeti osľi. Sih ne razuměše ućenici jeho přěde: na jegda proslavi se Isus, tagda pomenuše, jako si běše pisana o něm: i si stvoriše jemu. Svědětěľstvovaše ubo narod, iže bě s nim, jegda Lazara vazva ot groba, i vskrěsi-i ot mrtvih. Sego radi i v srětenje jemu izidu narodi: jako usľišaše-i stvorša

se znamenje. Parisěi ubo řeše k sebě: Vidite jako nikajaže polza jest? Se mir vas po něm ide. Běahu že jeteri jezičnici ot všadših, da poklonet se v prazdnik. Si ubo pristupiše k Pilipu, iže bě ot Vitsajdi Galilějskije, i moľahu-i glagoljuće: hočem Isusa viděti. Pride Pilip, i glagoľet Andreovi: paki Andrej i Pilip řesta Isusovi. Isus že otvěća ima, glagoľe: Pride godina, da proslavit se Sin člověčaski. Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemľi ne umret, to jedino přebivajet: ašće li že umret, mnog plod prinosit. Ljubej dušu svoju, pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju. Ašće kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužit, počtet-i Otac moj. Nině duša moja vsmuti se. I čto reku? Otče, spasi me ot godini seje. Na sego radi prid na godinu sju. Otče, proslavi ime tvoje. Pride ubo glas s nebese: I proslavih, i paki proslavlju. Narod ubo stojej, i slišav, glagolaše jako grom bist. Ini glagolahu: Anġel glagola jemu. Otvěća Isus, i řeče: Ne mene radi glas sa pride, na vas radi. Nině sud jest miru: nině knez mira sego izgnan budet van. I az ašće vznesen budu ot zemľe, vse privlěku k sebě. (Se že glagolaše naznamenuje kojeju smrtju hotěaše umřeti). Otvěća jemu narod: Mi slišahom ot zakona, jako Hrst přebivajet va věk: a kako ti glagoľeši: Vznesti se podobajet Sinu člověčaskomu? Kto jest sa Sin člo-

věčaski? Reče ubo im Isus: Ošće malo svět va vas jest. Hodite do ideže svět imate, da tma vas ne obimet: i hodej va tmě ne věst kamo idet. Do-ńdeže svět imate, věrujte va svět, da sinove světa budete. Si glagola Isus: i otide, i skri se ot nih.

Prinos Ps. 118, 12, 121 i 42 Blagosloven jesi, Gospodi, nauči me opravdanjem твоim: i ne předaj obidećim me oholim: i otvěcaju ponošajucim mně slovo.

Tajnaja

Ot vsěh ni, molim te, Gospodi, krivin i pagub milostiv otrěši: imže tolicěj tajně daješi biti přičestnikom. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 114
Předslovje o Křiži.

Přičešćenje Ps. 26, 12 Ne předaj mene, Gospodi, v duše gonećih me: jako vstaše na me svědětele nepravedni, i salga nepravda sebě.

Popřičešćenje

Božastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože naš: da toho vsegda přičešćenjem žili bihom. Gospodem našim.

Drugo Popřičešćenje, jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Zašćiti, molim te, Gospodi, desnica tvoja ljudi molećeje se: i očišćeni dostojno nauči; da niněšnim utěšenjem, ka gredućim darom uspějut. Gospodem našim.





NA CVĚTNUJU NEDĚLJU

Rekše v Horě Tretji Čas, i po običaju pokropivše vodoju, Jerěj oblčen v sínečrvljeni Plašč, ili bez Planiti, sa Služitelima takode oblčenoma, pristupit blagoslovit větvje pinik i maslin, ili iněh dřevěs po srědě přěd Oltarem, ili na straně Epistolije postavjeno. I prvěje Hor pojet Pripěv:

Mat. 21, 9



sanna sinu Davidovu: blagoslověn gredi va ime gospodně. O Česarju Izraeļev: Osanna va višních.

† Taže Jerěj stoje na straně Epistolije, ne obrać se k ljudem, stisnuv rucě, glagolet v glas Molitvi na Misě ferialscěj:

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, jemuže ljubav i prijazan vzdavati pravo jest: dari neizrečenije blagoděti svojeje v nas umnoži: i, iže stvoril jesi ni smrtju Sina svojego upvati ježe věrujem;

stvari da mi, togođe vskrsenjem, pridem jamože gredem: lže s tobou živet.

Po tom Poddijakon na običajně městě pojet posłědujućeje Čtenje v glas Epistolije, i na konci lobžet ruku Jerěju.

Čtenje kńig Ishoda.

Ish. 15, 27 i 16, 1-7

Va dni oni: Pridu sinove Izraeļevi v Elim, ideže běšeta dva na desete istočnika vod, i sedam deset pinik: i oplčiše se pri vodah. I vazdvigu se ot Elima, i pride vse množastvo sinov Izraeļev v pustinju Sin, jaže jest među Elimom i Sinajem: v peti na desete dan měseca drugago, po něže izidu ot země Ejuptski. I vzrapta vse sabranje sinov Izraeļev na Mojsěja i Aarona v pustiňi. I rěše sinove Izraeļevi k řima: Boļe bi bilo nam, ašće bihom umrli rukoju gospodněju v zeměi Ejuptscěj, jegda sěděahom pri skudělnicah mesa, i jaděahom hlěb v sitosti: počto izvēsta ni v pustinju sju, umoriti vse

množastvo gladom? Reče že Gospod k Mojsěju: Se az odaždu vam hlěbi s nebese: da izidut ljudje, i sberut jeliko im dovlějet na jedin každo dan: da iskušu je, ašče v zakoně mojem hodet, ili ni. A v šesti dan da ugotovet čto vnesut: i budi sugubo neže li sbirati obikovahu na jedin každo dan. Rěsta že Mojsěj i Aaron ka všem sinom Izraelevom: Va večer uvěste, jako izvede vi Gospod ot země Ejuptski: a za jutra uzrite slavu gospodnju.

Taže pojut v město Stepennije.

Rj. Iv. 11, 47-49, 50 i 53 Sabraše arhijerěi i parisěi sanam, i rěše: Čto tvorim, jako člověk sa znamenja mnoga tvorit? Ašče ostavim-i tako, vsi věru imut va-ń; * I pridut Rimľane, i vazmut město naše, i Jezik. **Ÿ.** Jedin že ot nńh, imenem Kajapa, arhijerěj si lětu tomu, proreče, glagoľe: Uńe jest vam, da jedin člověk umret za ljudi, a ne vas Jezik da pogibnet. Ot toho ubo dne svěčaše ubiti-i, glagoljuće: * I pridut Rimľane.

Ili drugi Rj. Mat. 26, 39 i 41 Na gorě Maslinscěj moli se Otcu: Otče, ašče vzmožno jest, da mimojdet ot mene čaša si: * Duh ho badr jest, a plt nemoćna: budi voľa tvoja. **Ÿ.** Bdite, i molite se, da ne vnidete v napast. * Duh bo.

† Među těm jegda pojut se Otvět, Dijakon položit knígi evańgelskije na Oltari: i Jerěj, podajuću Dijakonu kovčezac, vložít tamjan v Kadilnicu. Po tom Dijakon glagoľet: Očisti srdce moje, vazmet knígi s Oltara, prosít blagoslov u Jerěja: Poddijakonu držeću knígi, po srěde dvojú Svěćenoscú držeću vžežena svěćnika, znamenujet knígi, okadit, i

pojet Eevańgelije jako nizu, po običaju: ježe svršiv, Poddijakon poneset knígi Jerěju, da je lobžet, i Dijakon pokadit Jerěja.



Poslědovanje sv. Eevańgelija ot Matěja. Mat. 21, 1-9

Vono vrěme: Jegda približaše se Isus Jerusolimu, i pride va Vitpaģiju ka gorě Maslinscěj, togda posla dva učenika svoja, glagoľe ima: Iděta va vas, jaže jest přemo vama, i abje obrećeta oslicu privezanu i žrěbe sńeu: otrěšita, i priveděta mi: i ašče rećet kto vama čto, rcěta jako Gospod třebujet jeju, i abje pustit-i. Se že vse bist, da sbudet se rećenoje Prorokom, glagoljućim: Rcěte dćeri Sionově: Se Cěsar tvoj gredet tebě krotak, sěde na oslici i žrěbci, sinu jarmniči. Šadša že učenika, stvorista jakože povelě ima Isus. I privěsta oslicu i žrěbe: i vzložista vrhu jeju rizi svoje, i vsadista jeho s vrhu. Množajši že narodi postlaše rizi svoje na puti: druži že řězahu větvje ot dřev, i postilahu po puti: narodi že, hodećii přěd nńm, i v slěd jeho, zvalu glagoljuće: Osanna sinu Davidovu: blagoslovľen gredi va ime gospodńe.

Po sih blagoslovľajet větvje.

Jerěj stoje na tojđe straně Epistolije, glagoľet glasom Molitvi ferialskije:

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Umnoži, Bože, věru na te upvajućih, i moľjenja príležećih milostivo usľiši: pridi na nas mnogoobrazno milosrdje tvoje: da blago ✠ slovit se i se větvje pinik, ili maslin: i jakože v obrazě Crkve umnožil jesi Noja

ishodeća iz korabľa, i Mojsěja ishodeća iz Ejupta sa sini Izraeľevi; takomi noseće piniki i větvyje maslin, dobrimi děli pritečem v srětenje

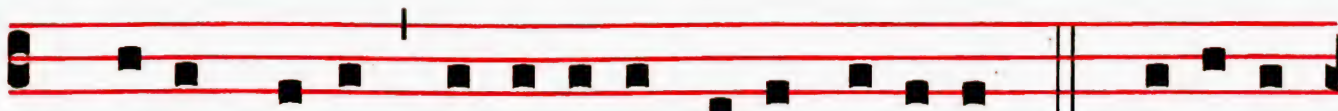
Hrstu: i těm vniďem v radost věčnuju: lže s toboju živet, i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog.



Va vse vě-ki vě-kov. **R.** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R.** I



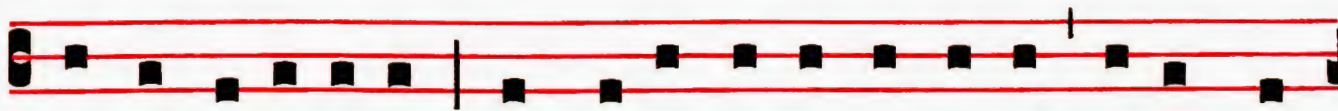
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R.** Imam ka Gospode- vi.



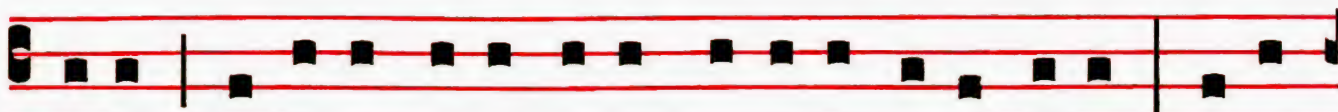
Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R.** Dostojno



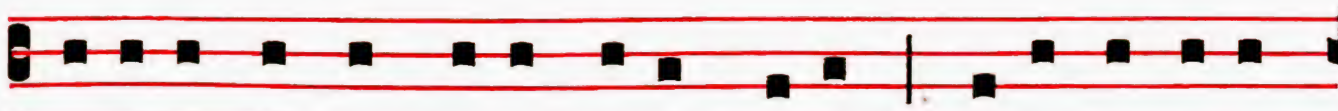
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si- teľno, nam te-bě vseľda i vazďě hva- li vzda-



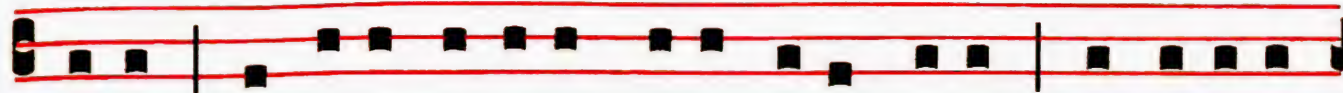
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo- že: **I-** že



sla- vi- ši se va svě- tě sve- tih tvo- ih. Te-bě bo ra-bo-



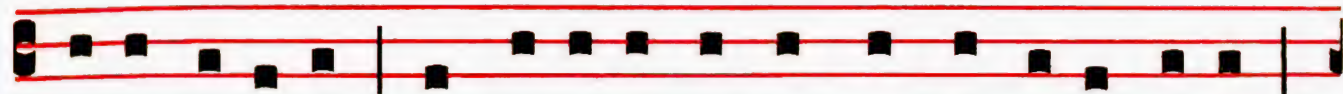
ta- jut tva- ri tvo- je: ja-ko te-be je- di- no- go tvorca i Bo- ga



zna- jut, i vsako sazdanje tvo- je te- be hva- lit, i bla- goslo-



vla- jut te sve- ti tvo- i. Ja- ko ono ve- li- ko ime Je- di- no- če-



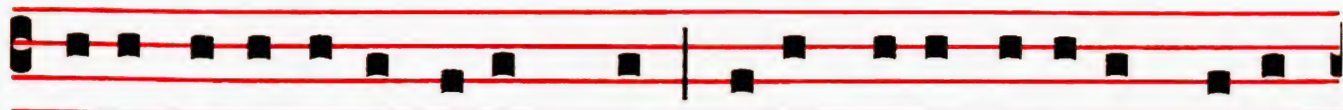
da- go tvo- je- go přěd cě- sa- ri i přěd vlastmi se- go vě- ka



svo- bodnim gla- som ispo- vě- da- jut. Jemu- že přěd- sto- jet An- ge- li



i Arhan- ge- li, Přě- sto- li i Gospod- stvja: sa vse- ju- že si-



lo- ju ne- besna- go vo- in- stvja pě- san sla- vi tvo- je- je vspě- va-



jut bez konca gla- go- lju- će.

I v Horě pojut Svet.

Svet, Svet, Svet, Gospod Bog Sa- baot. **P**lna sut nebesa i zemļa slavi tvojeje: **O**sanna va višních. **B**lagoslo- vlen gredi va ime gospodně. **O**sanna va višních.

Poslědujet Ÿ. Gospod s vami. **R).** I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Prosim, Gospodi sveti, Otče vse- mogli, věčni Bože: da sju tvar maslini, juže ot dřěvnago večstva iziti povelěl jesi, i juže golubica vaz- vrativši se v korabaļ va svojem kljuně prinese, blago ✠ slovit, i sve ✠ titi izvoliši: da, iže koliždo ot

neje vazmut, primut sebě zašćícenje duše i těla: i budi, Gospodi, cělba našego spasenja, svetba tvojeje blagoděti. Gospodem našim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže rastočena sbiraješi, i sabrana hraniši: iže ljudi v srětenje Isusu větvje noseće blagoslovil jesi: blago ✝ slovi i se větvje pinika i maslini, ježe rabi tvoi v čast imene tvojego věrně přijemljut; da v kojeľubo město vnošeno budet, tvoje blagoslovenje žitele města toho postignut: i, izgnavši vsakuju protivnost, desnica tvoja zašćitit, ježe iskupi Isu-Hrst Sin tvoj Gospod naš: lže s tobou živet.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže čudnim raspoloženja činom, ošće v besčuvstvenih věceh strojenje našego spasenja pokazati vshotěl jesi: daj, molim te; da umiľena srdca věrnih tvojih spasitelno rozumějut, čto tainstveno skazujet dělom, jako danas nebesnim světom nadahnen, v srětenje Iskupitelju narod ishode, větvje pinik i maslin stopam jeho postla. Větvje ubo pinik pobědu nad knezem smrti čajet: a lětorasli masličnije, da duhovno pomazanje prišlo jest, někim obrazom vapijut. Razumě bo juže tagda ono blaženo množastvo ljudij přědobrazovati se: jako Iskupitel naš, spobolěv člověčaskim bědam, za život vsego mira s knezem smrti boriti se imat, i umr pobědoslavstvovati. I toho radi takovaja poslušliv posluži, jaže v něm i slavu pobědi, i tľstotu milosti javila bi. Ježe mi takode plnoju věroju i stvoreno

i znamenovano držeće, tebe, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, tēmdě Gospodem našim Isu-Hrstom příležno molim: da v tom, i tēm, jehože ni udi biti vshotěl jesi, nad smrtnouju vlastju pobědu polučivše, togođe slavnago vskrsenja přičestnici biti spodobim se: lže s tobou živet.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže povelěl jesi, da větvju masličnouju golubica mir zemľi vazvěstit: podaj, molim te; da se větvje naslini, i iněh dřev, nebeskim blago ✝ slovenjem osvetiši: da všem ljudem tvojim prospějet v spasenje. Hrstom Gospodem našim. **Ŕ**. Amen.

Pomolim se.

Molitva

Blago ✝ slovi, molim te, Gospodi, se větvje pinik, ili maslin: i podaj; da ježe ljudje tvoi tebě v poklońenje danas tělesně tvoret, to duhovně přěžělnim umiľenjem svršet, nad vragom pobědu polučivše, i dělo milosrdja velmi ľjubeće. Gospodem našim.

¶ Sde Pop služej vložit tamjan v Kadilnicu: taže pokropit triždi větvje vodoju blagoslovenjou, glagoľe Pripěv: Okropiši me, bez pěnja i bez Psalma, i triždi okadit tamjanom. Po tom rci:

Ÿ. Gospod s vami. Ŕ. I s duhom tvojim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže Sina svojego Isu-Hrsta, Gospoda našego, za naše spasenje v mir sa poslal jesi, da sebe směřit k nam, i ni da prizovet k tebě: jemuže ošće v Jerusolim greduću, da isplnet se Kńigi, narod věrujućih ljudij, věrnějšim umiľe-

Svećenik pristupi k stolu, okramit k puk: *Gospodine*
svetih

Pomolimo se.

1 Blago†slovi, molimo, Gospode, ove grane
~~palama ili maslina~~: i podaj, da što puk tvoj
danas u tvoju čast tjelesno čini, to s najvećom
pobožnosti duhovno ovrši, nad neprijateljem
pobjegjujući i djelo milosrgja veoma ljubeći.
Po Gospodu našem Isukrstu itd.

Sada Misnik stavi tamjana u kadionik,
pak tri puta oškropi grane vodom blagoslov-
ljenom govoreći Ant. Oškropi me bez pjevanja
i bez psalma: i tri puta okadi. Poslije govori:

Voda 3x

Kadi 3x i crkvi

~~Kad altara dijeli munstrutina - pjevica~~
grauice (Djeca izrovska) Djevica dolje

Kad razdijeli grauice pere ruke

Sluzinga se prenosi na altar
Evangelije

2 † Slijedi sveto Evangelje po Mateju.

Gl. 21.

U ono vrijeme: kad se približi Isus k Jeruzo-
limu i dogje u Betfagu k Maslinskoj gori:
posla dva svoja učenika, govoreći im: Pogjite
u selo, što je prema vama i odmah ćete naći
oslicu privezanu i oslića s njome: odvežite i
dovedite k meni: i ako vam ko što reče, ka-
žite, da trebaju Gospodu, i odmah će ih pustiti.
A ovo se sve dogodilo, da se ispuni što je
kazao prorok govoreći: Recite kćeri Sionskoj:
Evo kralj tvoj ide k tebi krotak, sjedeći na
oslici i na osliću, mladetu podjarmljenice. A
učenici otišavši, učiniše kako im je zapovjedio
Isus. I dovedoše oslicu i oslića i staviše na njih
haljine svoje te ga postaviše sjesti. A veliko
mnoštvo prostrije haljine svoje po putu: a drugi
odsijecahu grane od stabala i sterahu po putu:
a mnoštvo, koje igjaše pred njim i za njim,
kličaše govoreći: Hosana sinu Davidovu; bla-
goslovljen, koji dolazi u ime Gospodnje!

Stavlja tamjan u kadionik

Pomolimo se

Gospodine sve
puk tvoj danas
najvećom pobožnosti
i pobjegjujući i
Po Gospodinu našem
stokom živi:

Amen

Kadi 3x i crkvi
Djevica dolje

3 Poslije praveice
s oblara pjevica
puk:

Gospodine s vama

Pomolimo se:

Gospodine Isus kralju i Otkupitelju
naš kralju u čast
sluzinga svačemu
pohvale nositi
grauice, podaj dobroću
da milost tvoja blagovol-
si te na naše miš-
kamo se volju od
grauice, i da, volju
i volju stavalsku
stolu i obznanu, tvoja
desnica rađti one, koje
je otkupila
tvoji živi i kralju

Zdravstvuj Česarju sazdatelju mira, iže pride iskupit ni.

In Pripěv: Prěde šesti dan prazdnika Pashi jegda pride Gospod v grad Jerusolim, srětu-i otroci: i v rukah nošahu větvje ot pinik, i vapijahu glasom veljem, glagoljuće: Osanna va višnih: blagosloven, iže prišal jesi va množastvě milosrdja svojego: Osanna va višnih.

In Pripěv: V srětenje idut narodi sa cvětci i s piniki Iskupitelju: i přemožitelju pobědoslavnomu dostojno vzdajut pokloňenje: Sina božja usti Jezici propovědajut: i va hvalu Hrstu glasi grmet po oblacěh: Osanna va višnih.

In Pripěv: S Angeli i s otroki věrni obretěm se, přemožitelju smrti vapijjuće: Osanna va višnih.

In Pripěv: Narod mnog, iže pride k prazdniku, vapijaše Gospodevi: Blagosloven gredi va ime gospodně: Osanna va višnih.

¶ **Vazvracajuću se Obhodu, dva ili četire pěvci vnidut v Crkav, i zatvorivše vrata, obračše se k Obhodu počnut Ÿ. Slava ti, hvala, i pojut dva prvaja stiha. A Jerěj s pročimi vně Crkve povtorajet tade.**

Po tom stojeće v nutřě pojut ini poslědujućeje stihi, li vse, li několiko ih, jakože uvidit se: a vně stojeće na dva kajaždo stiha otvěčavajut: Slava ti, hvala, jako s počela Ÿ.

Slava ti, hvala i čast, Česarju Hrste Iskupitelju:

Jemuže otročaska dika, vspěše Osanna častno. **Ŗ. Slava ti, hvala. Izraelju jesi Česar, i světloje Davidovo čedo:**

Gredi va ime gospodně, Česarju blagosloveni. **Ŗ. Slava ti, hvala.**

Vse množastvo nebesko va višnih te hvalit:

I mrtveni člověk, i vkup vsa stvořenja. **Ŗ. Slava ti, hvala.**

Ljudje Evrějscii s piniki, idut ti v srětenje:

Prosboju, obětom, pěsnju se mi jesam přěd toboju. **Ŗ. Slava ti, hvala.**

Ti tebě stradati imuću vzdajahu hvaljenja:

Mi tebě česarju se pojem pěsni pěnje. **Ŗ. Slava ti, hvala.**

Ti tebě ugoďše: ugoď umiľenje naše

Česarju blagi, Česarju milostivi, jemuže vsa dobra sut ugodna. **Ŗ. Slava ti, hvala.**

Po tom Poddijakon suliceju Křiža tlknet va vrata: imže abje otvrzšem se, Obhod vhodit v Crkav, pojuće:

Ŗ. Vhodeću Gospodu va sveti grad, otroci Evrějscii vskrsenje života prověščajuće,* S větvjem pinik vapijahu: Osanna va višnih. Ÿ. Slišavše ljudje, jako Isus gredet v Jerusolim, izidu v srětenje jemu: * S větvjem. I ne rci Slava Otcu.

¶ **Za tēm služit se Misa, i držit se v rukah větvje jegda pojut Muku i Evangelije takmo.**

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

Pristup

Ps. 21, 20 i 22

Gospodi, ne udali pomoći tvojeje ot mene, v zastupľenje moje prizri: izbavi me ot ust lva, i ot rog jedinorog směrenje moje. **Ps. taď. 2 Bože, Bože moj, vanmi mi: vskuju me ostavi? daleče ot spasenja mogo slovesa grěhopadanij moi. Gospodi, ne udali.**

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže člověčaskomu rodu, da podražít obrazu směrenja, Spasitele našego plt vzeti, i križ podjeti stvoril jesi: podaj milostivo; da, i trpěnja jeho nauki, i vskrsenja sdružje iměti spodobim se. Těmde Gospodem našim.

I rci sju Molitvu takmo, i ašće na Slavoslovji bist někoje Vspominanje.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 2, 5-11

Bratje: Se bo mudrstvujte va vas, ježe i v Hrstě Isusě: iže v zracě božji si, ne vshićenjem nepšćeva biti ravan Bogu: na sam se uničiži zrak raba prijem, v podobji člověčascě biv, i obrazom obrěte se jako člověk. Směri sam sebe biv poslušliv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene **(Sde překlóni kolěno)**: da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se, nebesnih, zemaľnih i přěispodňih: i vsak jězik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca.

Stepennaja Ps. 72, 24 i 1-3 Udržal jesi za ruku desnuju moju: i voľeju tvojeju nastavil me jesi, i sa slavoju přijet me. **Ÿ**. Kol blag Izraeľev Bog těm, iže pravi sut srdcem! mně že mala ne podvižasta se nožě, mala ne proliše se stopi moje: jako vzrevnovah v grěšnih, mir grěšnih vide.

Vlěkomaja Ps. 21, 2-9, 18, 19, 22, 24 i 32 Bože, Bože moj, vanmi mi, vskuju me ostavi? **Ÿ**. Daleče ot spasenja mojego slovesa grěhopadaniľ moih. **Ÿ**. Bože moj, vzovu dnem, i ne uslišiši: noćju, i ne v bezumje mně.

Ÿ. Ti že va svetěm živeši, hvalo Izraeľeva. **Ÿ**. Na te upvaše otcí naši: upvaše, i izbavil je jesi. **Ÿ**. K tebě vazvaše, i spasli se sut: na te upvaše, i ne postiděše se. **Ÿ**. Az že jesam črv, a ne člověk: ponošenje člověkom, i uničiženje ľjudem. **Ÿ**. Vsi videćii me porugaše mi se: glagolaše ustnami, i pokivaše glavoju. **Ÿ**. Upva na Gospoda: da izbavit-i: da spaset-i, jako hoćet-i. **Ÿ**. Ti že smotřiše i pri-zrěše me: razděliš se bě rizi moje, i o mantizě mojem metaše žrěb. **Ÿ**. Izbavi me ot ust ľva: i ot rog jedinorog směrenje moje. **Ÿ**. Bojećii se Gospoda, hvalite-i: vse sěme Jakovľe vazveličite-i. **Ÿ**. Vazvěstit se Gospodevi rod gredi: i vazvěstet nebesa pravdu jeho. **Ÿ**. Ľjudem roditi se imućem, ježe stvorí Gospod.

¶ Muka gospodńa počnet prosto: ne glagoľet se: Očisti srdce moje, ne prosit se blagoslova, ne noset svěć ni tamjana: ne glagoľet se Gospod s vami, ni otvěčajut Slava tebě, Gospodi; a Pop služej, ili Dijakon prověščaje Muka Gospoda našego ne znamenujet kńig ni sebe. Tođe i v ini dni hrani pri čtenji Mukl.

Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Matěju. Mat. 26, 1-75 i 27, 1-66

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: **✝** Věste jako po dvojju dnu Pasha budet, i Sin člověčaski předan budet na raspetje. **C**. Tagda sabraše se arhijerěi, i starci ľjudscii va dvor arhijerěja, naricajemago Kajapi, i svěčáše da Isusa lastju imut i ubijut. Glagolahu že: **S**. Ne, ne v prazdník, da ne kako mlva budet v ľjudeh. **C**. Isusu že bivšu va Vitanii v domu Simuna prokaženago, pristupi k němu žena imući alavastru masti dragocěnnije, i vzlíja na glavu jemu sědeću. Vi-

děvše že učenci, negodovaše, glagoljuće: **S.** Česo radi giběl si? možaše bo ta prodana biti na množě, i dana biti niščem. **C.** Razuměv že Isus, reče im: **✠** Čto trudi dajete ženě sej? dělo bo dobro sděla o mně. Vsegda bo nišćeje imate sa soboju: mene že ne vsegda imate. Vzlijavši bo si mast sju na tělo moje, na pogrebenje moje stvori. Amen glagolju vam, ideže ašče propovédano budet evanĝelije se va vsem mirě, rečet se i ježe stvori si v pamet jeje. **C.** Tagda ide jedin ot oboju na desete, naricajemi ljuda Iskariotski, k arhijerěom, i reče im: **S.** Čto mi hočete dati, i az vam předam-i? **C.** Oni že postaviše jemu tri deseti srebrnik. I ot toli iskaše podobna vrěmene da i předast. V prvi že dan oprěsnak pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: **S.** Kde hočeši da ugotovajem tebě jasti pashu? **C.** Isus že reče: **✠** Iděte v grad k jeteru, i rcěte jemu: Učitel glagoľet: Vrěme moje bliz jest, u tebe tvorju pashu s učeniki moimi. **C.** I stvoriše učenci jakože povelě im Isus, i ugotovaše pashu. Večeru že bivšu, sěděaše s oběma na desete učeníkoma svoima. I jadučem im, reče: **✠** Amen glagolju vam jako jedin ot vas předast me. **C.** I skrbeće zělo načese glagolati jedin každo ih: **S.** Jeda az jesam, Gospodí? **C.** On že otvěčav, reče: **✠** Omoči sa mnoju v solilě ruku, ta me předast. Sin ubo člověčaski idet, jakože jest pisano o něm: gore že člověku tomu, imže Sin člověč předan budet: dobrěje jemu bi bilo, ašče bi ne rodil se člověk ta. **C.** Otvěčav že ljuda, předavi

jego, reče: **S.** Jeda az jesam, Ravví? **C.** Glagola jemu: **✠** Ti reče. **C.** A večerajučem im, přijet Isus hlěb, i blagoslovi, i přelomi, i dast učeníkom swoim, i reče: **✠** Priměte, i jadite: Se jest tělo moje. **C.** I přijem čašu, hvalu vzda: i dast im, glagoľe: **✠** Pijte ot seje vsi: Se bo jest krv moja novago zavěta, jaže za mnogije izlijet se v otpušćenje grěhom. Glagolju že vam: ne imam piti juže ot sego ploda loznago, do toho dne, jegda piju-i s vami nov v cěsarstvji Otca mojego. **C.** I vspěvše, izidu v goru Maslinsku. Tagda glagoľet im Isus: **✠** Vsi vi sblaznite se o mně v sju noć. Pisano bo jest: Poražu pastira, i razidut se ovce stada. Po vskrsenji že mojem předvarju vi v Galilěi. **C.** Otvěčav že Petr, reče jemu: **S.** Ašče i vsi sblaznet se o tebě, az nikoliže ne sblaznju se. **C.** Reče jemu Isus: **✠** Amen glagolju tebě, jako v sju noć, přěde daže pětal ne vzglasit, tri krati otvržeši se mene. **C.** Glagola jemu Petr: **S.** Ašče ključit mi se s toboju i umřěti, ne otvrgu se tebe. **C.** Takođe i vsi učenci řeše. Tagda pride Isus s nimi va vas naricajemuju Ğetsimaniju, i glagola učeníkom swoim: **✠** Seděte tu dońdeže idu tamo i pomolju se. **C.** I pojem Petra i oba sini Zeveděova, načet skrběti, i tužiti. Tagda reče im: **✠** Priskrbna jest duša moja do smrti: požděte sde, i bdite sa mnoju. **C.** I přěsad malo, pade nic mole se, i glagoľe: **✠** Otče moj, ašče vzmožno jest, da mimoidet ot mene čaša si. Obače ne jakože az hoću, na jako ti. **C.** I pride k učeníkom swoim, i obrěte je speče: i glagoľet Petru: **✠** Tako li ne

vzmogoste jedinogo časa pobděti sa mnoju? Bдите, i molite se, da ne vni-dete v napast. Duh ubo badr jest, a plt nemoćna. **C.** Paki vtoriceju ide, i pomoli se, glagoľe: **✠** Otče moj, ašće ne vzmožno jest čaši sej da mimoidet, ašće ne piju jeje, budi voľa tvoja. **C.** I pride paki, i obrěte je speće: běsta bo im oči tegotně. I ostavaľ je, paki ide, i pomoli se tre-ticeju, toďe slovo rek. Tagda pride k učenikom swoim, i glagoľet im: **✠** Spite juže, i počivajte: se približi se godina, i Sin člověčaski předast se v rucě grěšnikom. Vstaněte, iděm: se približi se předajej me. **C.** Ošće jemu glagoljuću, se ľjuda jedin ot oboju na desete pride, i s ním narod mnog s oružji i drkolmi, poslani ot arhijerěj i starac ľjudskih. Předavi že-i, dast im znamenje, glagoľe: **S.** Je-gože az lobžu, ta jest, iměte-i. **C.** I abje pristupaľ k Isusu, reče: **S.** Raduj se, Ravvi. **C.** I oblobiza-i: Reče že jemu Isus: **✠** Družě, na čto jesi pri-šal? **C.** Tagda pristupiše, i vložiše rucě na Isusa, i jese-i. I se jedin ot sućih s Isusom, prostr ruku, izvlěče nož svoj, i udar raba arhijerěova, urěza jemu uho. Tagda reče jemu Isus: **✠** Vazvratí nož tvoj v svoje město. Vsi bo přijemšii nož, nožem pogibnut. Li mnit ti se jako ne mogu umoliti Otca mojogo, i pristavit mně veće nežě li dva na desete leģeona Angel? Kako ubo sbudut se Kńigi, jako tako podobajet biti? **C.** V ta čas reče Isus narodom: **✠** Jako na razboj-nika li izidoste s oružjem, i drkolmi jet mene: po vse dni pri vas sěděah v crkvi uče, i ne jeste mene. **C.** Se že vse bist, da sbudut se Kńigi pro-

ročaskije. Tagda učenici vsi, osta-valše-i, běžaše. Oni že jemše Isusa, věse-i ka Kajapě arhijerěovi, ideže kńižnici i starci sabrali se běahu. Petr že iděaše po ním iz daleče do dvora arhijerěova. I všad vnutr se-děaše sa slugami viděti hote kon-činu. Arhijerěj že, i vas sanam iskahu ľža svědětelstva na Isusa, jako da na smrt předadet-i: i ne obrětu, mnogom ľžem svědětelem pristupaľ-šem. Poslěd že pristupista dva ľža svěděteľa, i rěsta: **S.** Sa reče: Mogu razoriti crkav božju, i trmi danmi sazdati ju. **C.** I vstav arhijerěj, reče jemu: **S.** Ničesože li ne otvěčavaješi k sim, čto si na te svědětelstvujut? **C.** Isus že mlčaše. I arhijerěj reče jemu: **S.** Zaklinaju te Bogom živim, da rečeši nam, ašće ti jesi Hrst Sin boži: **C.** Glagoľet jemu Isus: **✠** Ti reče. Obače glagolju vam, ot selě uzrite Sina člověča sědeća o desnuju sili božje, i greduća na oblacěh nebes-nih. **C.** Tagda arhijerěj rastrza rizi svoje, glagoľe: **S.** Hulu reče: čto ošće trěbujem svědětěl? Se nině slišaste hulu: čto se vam mnit? **C.** Oni že otvěčavše rěše: **S.** Povinan jest smrti. **C.** Tagda zaplvaše jemu lice, i za lanitě tepošě-i, a ovi bišě-i po licu, glagoljuće: **S.** Prorci nam, Hrstě, kto jest udarej te? **C.** Petr že vně sěděaše va dvorě, i pristupi k němu jedina rabińi, glagoljući: **S.** I ti bě s Isusom Galilějskim. **C.** On že otvrže se přěd všěmi, glagoľe: **S.** Ne věm čto glagoľeši. **C.** I izšadšu že jemu va vrata, uzrě-i drugaja rabińi, i reče sućim tu: **S.** I sa bě s Isusom Na-zaraninom. **C.** I paki otvrže se s klet-voju: Jako ne znaju člověka. I ne

po mnozě pristupiše stojećii, i řeše Petru: **S.** V istinu i ti ot nih jesi: ibo i besěda tvoja javě te tvorit. **C.** Tagda načet rotiti se, i kleti jako ne znajaše člověka. I abje pětal vzglesi. I pomenu Petr glagol Isusov, iže reče: Přěde daže pětal ne vzglasit, tri kraty otvržeši se mene. I išad van plaka se gorko. Jutru že bivšu savět stvoriše vsi arhijerěi i starci ljudscii na Isusa, jako da na smrt přědadet-i. I svezavše věse-i, i přědaše Pontskomu Pilatu igemunu. Tagda viděv ljuda přědavi jeho, jako osudiše-i; raskajav se, vazvrati tri deseti srebrnik arhijerěom i starcem, glagoľe: **S.** Sgrěših, přědav krv pravednu. **C.** Oni že řeše: **S.** Čto jest nam? Ti uzřiši. **C.** I povrg srebrniki v crkvi, otide: i ošad sětju se oběsi. Arhijerěi že, přijemše srebrniki řeše: **S.** Ne dostoit vložit i h v korvanu: poňeže cěna krve jest. **C.** Savět že stvorše, kupiše imi selo skuděľniče, v pogrěbanje strannim. Těmže nareče se selo to Aceldema, se jest selo krve, do sego dne. Tagda sbist se řečenoje Jeremijem prorokom, glagoljučem: I prijese tridesete srebrnik cěnu cěnenago, jehože cěniše ot sinov Izraeľev: i daše je na selě skuděľniči, jakože skaza mně Gospod. Isus že sta přěd igemunom: i vprosi-i igemun, glagoľe: **S.** Ti li jesi Cěsar ljudějsk? **C.** Isus reče jemu: ✠ Ti glagoľeši: **C.** I jegda na-ń glagolahu arhijerěi i starci, ni česože ne otvěča. Tagda glagoľet jemu Pilat: **S.** Ne sľišiši li koliko si na te svědětľstvujut? **C.** I ne otvěča jemu ni k jedinomu glagolu, jako diviti se igemunu zělo. Na prazdnik že obi-

čaj bě igemunu otpušćati jedinogo svezna narodu, jehože hotěahu. Iměaše že tagda svezna naročita, naricajemago Varavu. Sabranom ubo sučem im, reče Pilat: **S.** Kogo hoćete da otpušću vam: Varavu li ili Isusa, naricajemago Hrsta? **C.** Věděaše bo, jako zavisti radi přědaše-i. Sědeću že jemu na sudišći, posla k němu žena jeho, glagoljući: **S.** Ni čtože tebě i pravedniku tomu: mnoho bo postradah danas va sně jeho radi. **C.** Arhijerěj že i starci naustiše narodi, da isproset Varavu, Isusa že pogubet. Otvěčav že igemun, reče im: **S.** Kogo hoćete ot oboju da otpušću? **C.** Oni že řeše: **S.** Varavu. **C.** Glagoľet im Pilat: **S.** Čto ubo stvorju ot Isusa naricajemago Hrsta? **C.** Glagoljut vsi: **S.** Da raspet budet. **C.** Reče im igemun: **S.** Čto ubo zlě stvori? **C.** Oni že izliha vapijahu, glagoljuće: **S.** Da raspet budet. **C.** Viděv že Pilat, jako ni čtože uspějet, na pače mlva bivajet: přijem vodu, umi rucě přěd narodom, glagoľe: **S.** Nepovinan jesam az ot krve sego pravednago: vi uzrite. **C.** I otvěčavše vsi ljudje, řeše: **S.** Krv jeho na nas i na čeděh naših. **C.** Tagda otpusti im Varavu: Isusa že biv přědast im, da i raspnut. Tagda voini igemunovi přěimše Isusa v sudišći, sabraše na-ń vsju spiru: i svľkše-i, hlami-doju črvľenoju oděše-i: i spletše věnac ot trnja vzložiše na glavu jemu, i trst v desnicu jemu. I přěkloňše kolěno přěd nim, rugahu se jemu, glagoljuće: **S.** Raduj se, Cěsarju ljudějsk. **C.** I pljujuće na-ń, prijese trst, i bijahu-i po glavě. I jegda porugaše se jemu, svľkoše s

ńego hlמידu, i oblěše-i v rizi svoje, i věse-i na raspetje. Ishodeće že, obrětu člověka Kurinėjska, imenem Simuna: semu zaděše da poneseť križ jeho. I pridu na město naricajemoje Golgota, ježe jest Kranijevo město. I daše jemu piti vino sa žlčju rozměšeno. I vkuš, ne hotěaše piti. Raspanše že i, rozdělíše rizi jeho, metajuće zřěbje: da sbudet se řečenoje prorokom glagoljućem: Razdělíše sebě rizi moje, i o mantizě mojem metaše žřěbje. I sědše strěžahu-i. I vzložíše vrhu glavi jeho vinu jeho napisanu: Sa jest Isus Česar ljudějsk. Tagda raspeše s ńim dva razbojnika: jedinogo o desnuju, i jedinogo o šuju. Mimohodećii že hulahu-i, pokivajuće glavami svojimi, i glagoljuće: **S.** Uva, razarajej crkav božju i trmi danmi sazidajej ju: spasi se sam. Ašće Sin jesi boží, slězi s križa. **C.** Takođe i arhijerěi rugajuće se s knížniki i starci, glagolahu: **S.** Iní spase, a sebe ne možest spasti: ašće Česar Izraeľev jest, da slězet nině s križa, i věru imem jemu: upva na Boga: da izbavit-i nině, ašće hoćet; řeče bo: Jako Sin boží jesam. **C.** Tođe že i razbojnika propetaja s ńim, ponošašeta jemu. Ot šestije že godini tma bist po vsej zemľi do devetije godini. Pri devetěj že godině vzapi Isus glasom veljem, glagoľe: **✠** Eli, Eli, lema savahtani? **C.** Ježe jest: **✠** Bože moj, Bože moj, vskuju me jesi ostavil? **C.** Jeteri že ot stojećih tu, i slišecih, glagolahu: **S.** Iľiju glašajet sa. **C.** I abje tek jedĩm ot ńih, prijem gubu isplni octa, i vznaze na trst, i napajaše-i. A proćii glagolahu: **S.** Ostani, da vidim ašće pridet

Iľija spast jeho. **C.** Isus že paki vzapiv glasom veljem ispusti duh. **(Sde pokleknet se, i postoit se ńěkoliko)** I se opona crkvenaja razdra se s višńago kraja do nižńago: i zemľa potrese se, i kamenje raspade se, i grobi otvrěse se: i mnogaja tělesa počivših svetih vstaše. I išadše iz grob po vskrsenji jeho, pridu va sveti grad, i javiše se mnogim. Satnik že, i iže běahu s ńim, strěguće Isusa, viděvše trus i bivšaja, ubojaše se zělo, glagoljuće: **S.** V istinu Sin boží bě sa. **C.** Běahu že tu ženi mnogi iz daleče, ježe idu po Isusě ot Galilěje, služeće jemu: v ńihže bě Marija Magdalińi, i Marija Jakovľa, i losipova mati, i mati sinu Zeveděovu. Pozdě že bivšu, pride jeter člověk bogat ot Arimatěje, imenem losip, iže i ta bě ućenik Isusov. Sa pristupi k Pilatu, i prosi těla Isusova. Tagda Pilat povelě dati tělo. I prijem tělo, losip obit je plaščaniceju čistoju. I položi je v nověm svojem grobě, iže isěče v kameni. I vazvali kamen veli na dvari groba, i otide. Bě že tu Marija Magdalińi, i drugaja Marija, sědeći přemo grobu.

¶ **Sde glagoľet se:** Očisti srdce moje, prosit se blagoslova, nosit se tamjan bez světilnik, i okadet se knígi: ne glagoľet se Gospod s vami, ni Pop služej, ily Dijakon znamenujut kníg, ni sebe: a poslědujućeje pojet se glasom Evangěľija: na konci togo Pop služej čěľujet knígi, i Dijakon pokadit-i. Vse to i na iněh Mukah hranit se, razvě na Veli Petak.

V utrěj že dan, iže jest po Paraskevǵii, sabrašše se arhijerěi i parisěi k Pilatu, glagoljuće: Gospodi, pomenuhom, jako lastac on řeče ošće živ si: Po treh dnech vstanu.

Poveli ubo strěči groba do tretjago dne: jeda kako pridut učenici jeho, i ukradut-i, i rekuť ljuďem: Vsta ot mrtvih: i budet posleďnaja last gorši prvije. Imže řeče Pilat: Imate stražu, iděte, utvrdite jakože věste. Oni že šadše, utvrdiše grob, zapečatlěvše kamen sa stražami. **Věruju.**

Prinos Ps. 68, 21-22 Ponošenja přičaja srdce moje, i strast: i ždah, kto sa mnoju poskrbit, i ne bě: utěšajučago me iskah, i ne obrět: i daše v jad moju žlč, i v žeđu moju napoiše me octa.

Tajnaja

Podaj, molim te, Gospodi: da očima veličastvja tvojego dar přinesi, i přibavit nam blagodět umiljenja, i přibrečēt svršenje blaženije věčnosti. Gospodem našim.

Předslovje o Křiži.

Přičešćenje Mat. 26, 42 Otče, ašče ne vzmožno jest čaši sej da mimoidet, ašče ne piju jeje: budi voľa tvoja.

Popřičešćenje

Seje tajni dějanjem, Gospodi: i lukavstvja naša da očistet se, i pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

† **Na Misah osebnih čtet se na konci Evangelije:** Jegda přibľiži se Isus Jerusolimu, **tamo na blagoslově pinik.** 125

V PONEDEĽNIK

Velje Sedmice

Stojanje u Sv. Praksedi

Přistup

Ps. 34, 1-2

Sudi, Gospodi, obidečem me, vzbřani boručem se sa mnoju: primi oružje i ščit, i vstani v pomoč moju, Gospodi, silo spasenja mojego. **Ps. taď. 3** Suni oružje, i zavři proti

gonečem me: rci duši mojej: Spasenje tvoje jesam az. **Sudi, Gospodi.**

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da, iže v tolicěh protivnosteh našeju slabostju oskuděvajem; hodatajući mucě jedinočedago Sina tvojego, otdahnem: lže s tobou živet.

Druga Molitva jako gorě. 112

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 50, 5-10

V oni dni: Řeče Isaija: Gospod Bog otvrze mně uho, az že ne protivu glagolju: vspet ne otid. Tělo moje dah tepučem, i lanitě moi vstrzajučem: lica mojego ne obratih ot svarajučih, i zapľjuvajučih me. Gospod Bog pomočnik moj, sego radi ne postiděh se: togo radi položih lica moje, jako tvřd kamen, i věm, jako ne imam postiděti se. Bliz jest opravdajej me, kto protivu mně vzgлагоlet? Da stanevě v kup, kto jest supostat moj? Da pristupit ka mně. Se Gospod Bog pomočnik moj: kto osuditi me možet? Se vsi jako riza satřut se, mol sněst je. Kto jest va vas bojej se Gospoda, poslušajej glasa otroka jeho? hodi va tmě, i něst jemu světa, da naďejet se na ime gospodně, i utvřdit se o Božě svojem.

Stepennaja Ps. 34, 23 i 3 Vstani, Gospodi, i vanmi sud moj, Bože moj, i Gospodi moj, na prju moju. **Ÿ.** Suni oružje, i zavři protivu gonečem me.

Vľěkomaja Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jebro

da varet ni milosti tvoje, jako obniščahom zélo. **(Sde překlóni kolěno)**

Y. Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 12, 1-9

Přede šesti dan Pashi pride Isus va Vitaniju, ideže bě Lazar umeri, jehože vskřesi Isus. Stvoriše že jemu večerju tu: i Marta služaše, a Lazar jedin bě ot sědečih s ním. Marija ubo prijet litru masti narda pistikije mnogocěnni, i pomaza nožě Isusově, i otr vlasi svojimi nožě jeho: i hrmina isplni se ot voňe masti. Reče ubo jedin ot učeník jeho, lžuda Iskariotski, iže hotěaše přediti-i: Česo radi mast si ne prodana bist na treh stěh pěnez, i dana nišćim? Se že reče, ne jako o nišćih pečáše se, na jako tat bě, i kovčezac imi, vmětajemaja nošaše. Reče ubo Isus: Ne dějte jeje, da v dan pogrebenja mojego sbljudet ju. Nišćeje bo vsegda imate sa soboju: a mene ne vsegda imate. Razumě ubo narod mnog ot lžuděj, jako tu jest: i pridu, ne Isusa radi takmo, na da Lazara videt, jehože vskřesi ot mrtvih.

Prinos Ps. 142, 9-10 Izmi me ot vrag moih, Gospodi: k tebě přiběg, nauči me tvoriti volju tvoju: jako Bog moj jesi ti.

Tajnaja

Sje ni žrtvi, všemogi Bože, močnoju siloju očistivše, da stvoret čistějšě priti ka svojemu načelu. Gospodem našim.

Druga Tajnaja jako gorě. 114
Předslovje o Křiži.

Pričešćenje Ps. 34, 26 Da postidet se, i posramet se v kup, radujući se zlom moim: da oblěkut se v stud i v sram glagoljućii zlo protivu mně.

Popričešćenje

Da podadet nam, Gospodi, tvoje svetbi božastvenoje gorěnje: jako da kupno i dělom ih i plodom nasladim se. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje jako gorě. 114

Nad lžudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i k vspominanju blagodějanij, imiže ni obnoviti izvolěl jesi, podaj priti radujućem se. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Velje Sedmice

Stojanje u Svetije Priski

Pristup

Gal. 6, 14

Nam že slaviti se podobajet o Křiži Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavleni jesam. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni. Nam že slaviti se.

Molitva

Všemogi věčni Bože, daj nam tako sdějati světbi muki gospodně: da prošćenje přijeti utegli bihom. Těmde Gospodem.

Druga Molitva, jako gorě. 112

Čtenje Jeremie Proroka.

Jer. 11, 18-20

Voni dni: Reče Jeremija: Gospodi, skazal jesi mně, i poznah: tagda javil mi jesi načinanja ih. I az jako

agnac krotak, iže vedet se na zakonjenje: i ne razuměh, jako na me pomisliše savěti, glagoljuće: Vložim drěvo v hlěb jeho, i istrěbim-i ot země živučių, i ne pomenet se ime jeho k tomu. Ti že, Gospodi Sabaot, iže sudiši pravo, i iskušaješi utrobi i srdca, da viđu mast tvoju na nih: tebě bo otkrih priju moju, Gospodi Bože moj.

Stepennaja Ps. 34, 13 i 1-2 Az že jegda ogavje tvorahu mně, oblačah se va vrětišće, i směrěah postom dušu moju: i molitva moja v lono moje vazvratit se. **Ÿ.** Sudi, Gospodi, obidečem me, vzbrani boručem se sa mnoju: primi oružje i ščit, i vstani v pomoć moju.

Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Marku. Mark. 14, 1-72 i 15, 1-46

Vono vrěme: Bě Pasha i oprěsnaci po dvoju dnu: i iskahu arhijerěi i knížnici, kako Isusa lastju imut i ubijut. Glagolahu že: **S.** Ne, ne v prazdnik, jeda kako mlva budet v ljudeh. **C.** I suću Isusu va Vitanii v domu Simuna prokaženago, i vzležeću: pride žena imući alavastru mura nardna pistika draga: i skrušši alavastru, vzlija jemu na glavu. Běahu že jeteri negodujuće v sebě, i glagoljuće: **S.** V čem giběl si mur-naja bist? Možaše bo se muro prodano biti veće trij sat penez, i dati se niščim. **C.** I přěčahu jej. Isus že reče: **✝** Ostaněte jeje: po čto ju trudažete? Dobro dělo sděla o mně. Vsegda bo nišćeje imate sa soboju: i jegda hoćete, możete dobro tvoriti im: a mene ne vsegda imate. Ježe imě si, to stvori: varila jest poma-

zati tělo moje na pogrebenje. Amen glagolju vam: Ideže koliždo propovėdano budet Evangelije se va vsem mirě, i ježe stvori si, glagolano budet v pamet jeje. **C.** I ljuda Iskariotski, jedin ot oboju na desete, ide k arhijerěom, da i přědast im. Oni že slišavše, vzradovaše se: i oběčaše se dati jemu pěneze. I iskaše kako i v podobno vrěme přědast. I v prvi dan oprěsnak, jegda pashu žrěahu, glagoljut jemu učenici: **S.** Kamo hoćeš idem, i ugotovajem ti, da jasi pashu? **C.** I posla dva ot učeník svojih, i reče ima: **✝** Iděta v grad: i srećet vi člověk v skudělnicě vodu nose, po něm iděta: i ideže ašće vnidet, rcěta gospodinu domu, jako učitel glagolet: Kde jest obitěl mně, ideže pashu s učeníki moimi sněm? I ta vama pokažet gornicu velju, postlanu: i tu ugotovajta nam. **C.** I idosta učeníka, i pridosta v grad: i obrětosta jakože reče ima, i ugotovasta pashu. Večeru že bivšu, pride s oběma na desete. I vzležečem im, i jadučem, reče Isus: **✝** Amen glagolju vam, jako jedin ot vas přědast me, jadi sa mnoju. **C.** Oni že načěše skrběti, i glagolati jemu jedin po jedinomu. **S.** Jeda li az? **C.** On že reče im: **✝** Jedin ot oboju na desete omoči sa mnoju ruku v solilo. I Sin ubo člověčaski idet, jakože jest pisano o něm: gore že člověku tomu, imže Sin člověčaski přědan budet. Dobřeje jemu bi bilo, ašće ne bi rodil se člověk ta. **C.** I jadučem im, prijet Isus hlěb: i blagosloval přelomi, i dast im, i reče: **✝** Priměte, se jest tělo moje. **C.** I příjem čašu, hvalu vzdav, dast im: i piše ot něje vsi.

I reče im: ✠ Se jest krv moja novago zavěta, prolivajemaja za mnogi. Amen glagolju vam, jako juže ne imam piti ot sego ploda loznago, do togo dne, jegda piju-i nov v cěsarstvě božji. **C.** I vspěvše, izidu v goru Maslinsku. I reče im Isus: ✠ Vsi sblaznite se o mně v sju noć: pisano bo jest: Poražu pastira, i ovce razběgnut se. Na po tom jegda vskrsnu, varju vi v Galilěi. **C.** Petr že reče jemu: **S.** I ašće vsi sblaznet se o tebě, na ne az. **C.** I reče jemu Isus: ✠ Amen glagolju tebě, jako ti danas v sju noć, přěde daže vtoriceju pětal ne vzglasit, tri krati otvržeši se mene. **C.** On že izliha glagolaše: **S.** I ašće mi se lučit umřěti s toboju, ne otvrgu se tebe. **C.** Takođe že i vsi glagolahu. I pridu va vas, naricajemuju Ğetsimaniju. I glagola učeníkom svoim: ✠ Seděte sde, do-ńdeže pomolju se. **C.** I pojet Petra, i Jakova, i Ivana sa soboju: i načet užasati se, i tužiti. I reče im: ✠ Priskrbna jest duša moja do smrti: požděte sde, i bdite. **C.** I přěsad malo, pade na zemlji: i moľaše se, da ašće vzmožno jest, mimoidet ot něgo čas: i reče: ✠ Avva, Otče, vsa vzmožna tebě sut, mimo-nesi čašu sju ot mene: na ne ježe az hoću, na ježe ti. **C.** I pride, i obrěte je speće. I reče Petru: ✠ Simune, spiši li? ne vzmože li jedinogo časa pobjěti? Bdite, i molite se, da ne vnidete v napast. Duh ubo badr jest, a plť memoćna. **C.** I paki šad, pomoli se, tođe slovo rek. I vazvrać se, obrěte je paki speće (běašeta bo im oči tegotně) i ne uměahu čto bi otvěčali jemu. I pride treticeju, i reče im: ✠ Spite pročej, i počivajte. Dovějet:

pride čas: se přědast se Sin člověčaski v rucě grěšnikom. Vstaněte, iděm: se přědajej me, bliz jest. **C.** I, ošće jemu glagoljuću, pride ľjuda Iskariotski, jedin ot oboju na desete, i s ním narod mnog s oružji i drkolmi ot arhijerěj, i knížnik, i starac. Dast že přědajej jeho znamenje im, glagoľe: **S.** Jegože ašće lobžu, ta jest, iměte-i, i veděte shranno. **C.** I přiřad, abje pristupaľ k němu, reče: **S.** Ravvi, Ravvi. **C.** I obľobiza-i. Oni že vzložiše řucě na-ń, i ješe-i. Jedin že jeter ot stojećih tu izvlk nož, udari raba arhijerěova: i urěza jemu uho. I otvěčav Isus, reče im: ✠ Jako na razbojnika li izidoste s oružjem i drkolmi jeti me? Po vse dni běh va vas uče v crkvi, i ne jeste mene. Na da sbudut se Knīgi. **C.** Tagda učenci jeho ostavaľše-i, vsi běžaše. Jeter že junoš a po něm iděaše oděn v plaščanicu na nazě: i ješe-i. On že, ostavaľ plaščanicu, nag uběža ot nih. I privěse Isusa k arhijerěju: i snidu se vsi jerěi, i knížnici, i starci. A Petr ide iz daleče v slěd jeho do vnutr va dvor arhijerěov: i bě sěde sa slugami i grěje se pri ogně. Arhijerěi že, i vas sanam, iskahu na Isusa svědětěľstva, da i ubijut, i ne obrětahu. Mnozi bo lže svědětěľstvovahu na-ń: i ne běahu ravna svědětěľstvja. I jeteri vstavše ľžu svědětěľstvovahu na-ń, glagoljuće: **S.** Jako mi slišahom-i glagoljuć: Az razorju crkav sju rukotvorenuju, i trmi danmi inu ne rukotvorenu saziđu. **C.** Tako že ne bě ravno svědětěľstvo ih. I stav arhijerěj po srědě, vprosi Isusa, glagoľe: **S.** Ne otvěčavaješi li ni česože, čto si na te svědětěľ-

stvujut? **C.** On že mlčaše, i ni česože ne otvěća. Paki arhijerěj vprašaše-i, i reče jemu: **S.** Ti li jesi Hrst Sin Boga blagoslovļenago? **C.** Isus že reče jemu: ✠ Az jesam: i uzrite Sina člověčaskago sědeća o desnuju sili božje, i greduća s oblaki nebeskimi. **C.** Arhijerěj že rastrzav rizi svoje, reče: **S.** Čto ošće trěbujem svěděteli? Slišaste hulu: Čto se vam mnit? **C.** Oni že vsi osudiše-i povinnu biti smrti. I načese jeteri plvati na-ń, i prikrivati lice jeho, i po lanitama udarati-i, i glagolati jemu: **S.** Prorci nam. **C.** I slugi bijahu-i za lanitu. I suću Petru nizu na dvorě, pride jedina ot rabiń arhijerěov: i viděvši Petra grějuća se, vzrěvši na-ń, reče: **S.** I ti s Isusom Nazaraninom bě. **C.** On že otvrže se, glagoļe: **S.** Ne uměju, ni svěm čto glagoļeši. **C.** I izide van na přědvorje, i pětali vspět. I viděvši-i pak i rabińi, načeti glagolati k stojećim okrst: Jako sa ot nĭh jest. On že pak i otmetaše se. I ne po mnogu pak i stojećii tu glagolahu Petrovi: **S.** V istinu ot nĭh jesi: ibo i Galilějanin jesi. **C.** On že načeti rotiti se, i kleti se: Jako ne věm člověka togo, jehože vi glagoļete. I abje vtoriceju pětali vspět. I pomenu Petr glagol, iže reče jemu Isus: Přědaže vtoriceju pětali ne vzglasit, tri krat i otvržeši se mene. I načeti plakati se. I abje na jutřě savět stvorše arhijerěi sa starci, i s knížniki, i sa vsěm sanmom, svezavše Isusa, vese, i přědaše Pilatu. I vprosi-i Pilat: **S.** Ti li jesi Čěsar lĭudějsk? **C.** On že otvěćav, reče jemu: ✠ Ti glagoļeši. **C.** I glagolahu na-ń arhijerěi mnogu. Pilat že pak i vprašaše-i, glagoļe: **S.** Ne

otvěćavaješi li ni česože? viď koliko na te glagolĭut. **C.** Isus že k tomu ni česože ne otvěća, jako diviti se Pilatu. Na prazdnik že otpušćavaše im jedinogo svezna, jehože ašće prošahu. Bě že naricajemi Varava, s kovniki svezan, iže v kově ubijstvo stvoril. I pristupaļ narod, načeti prositi, jakože vseгда tvoraše im. Pilat že otvěća im, i reče: **S.** Hoćete li da otpušću vam Čěsara lĭudějska? **C.** Věděaše bo, jako zavisti radi přědaše-i arhijerěi: Arhijerěi že pomanuše narodu, da pače Varavu otpustit im. Pilat že pak i otvěćav, reče im: **S.** Čto ubo hoćete stvorĭu Čěsarĭu lĭudějsku? **C.** Oni že pak i vzapiše: **S.** Propni-i. **C.** Pilat ubo glagolaše im: **S.** Čto ubo stvoril zľě? **C.** Oni že liše vapijahu: **S.** Propni-i. **C.** Pilat že hote narodu pohot stvoriti, pusti im Varavu: i přědast Isusa tep-i, da i raspnut. Voini že vedoše-i va dvor přětora, i prizvaše vsĭu spiru, i oblěše-i v přěprudu, i vzložiše na-ń spletše trnov věnac. I načese cělovati-i: Raduj se, Čěsarĭu lĭudějsk. I bijahu-i trstĭu po glavě: i plvahu na-ń, i přěgibajuće kolěna poklaňahu se jemu. I jegda porugaše se jemu, svlēše s něgo přěprudu, i oblěše-i v rizi svoje: i izvěse-i, da i propnut. I zaděše mimo hodeću jeteru, Simunu Kurinějsku, greduću sa sela, otcu Aleksandrovu i Rupovu, da vazmet križ jeho. I privedoše-i na město Golgota: ježe jest skazajemo Kranijevo město. I dajahu jemu piti ogorčeno vino: i ne přijet. I propanše-i, rozdělilše rizi jeho, metajuće žřěbje o ně, kto čto vazmet. Bě že godina tretja: I propese-i. I bě napisanje vini jeho napi-

sano: Česar ljudějsk. I s ním raspese dva razbojnika: jedinogo o desnuju, o drugago o šuju jeho. I sbist se Pisanje, ježe glagolet: I s bezakonikoma pričten bist. I mimo hodečii huľahu-i, pokivajuće glavami svoimi, i glagoljuće: **S.** Uva, razarajej crkav božju, i trmi danmi sazidajej: spasi se sam, sašad s križa. **C.** Takođe i arhijerěi rugajuće se, drug k drugu s knižniki glagolahu: **S.** Ini spase, sebe ne mozet spasti. Hrst Česar Izraeljev da snidet nině s križa, da vidim, i věru imem. **C.** I propetaja s ním, ponošašeta jemu. I bivši godině šestěj, tma bist po vsej zemľi, do devetije godini. I v devetuju godinu vzapi Isus glasom veljem, glagoľe: ✠ Eloī, Eloī, lama savahtani? **C.** Ježe jest skazajemo: ✠ Bože moj, Bože moj, vskuju me ostavi? **C.** I jeteri ot stojećih okrst slišavše, glagolahu: **S.** Viď, Iľiju glašajet. **C.** Těk že jedin, i isplń gubu octa, i vznaz na trst, napajaše-i, glagoľe: **S.** Ne dějte, da vidim ašće pridet Iľija snet jeho. **C.** Isus že, pušć glas veli, izdaše. **(Sde pokleknet se, i postoit se několiko)** I opona crkvenaja razdra se na dvoje, s više do niže. Viděv že satnik stojej přemo jemu, jako tako vzapiv izdaše, reče: **S.** V istinu člověk sa Sin boží bě. **C.** Běahu že i ženi iz daleče zreče: v nńhže bě Marija Magdalińi, i Marija Jakova Malago, i Iosipova mati, i Salomi: i jegda bě v Galilei, po ním hoďahu, i služahu jemu, i ini mnogi, vazšadšeje s ním v Jerusolim.

Poslědujućeje pojet se glasom Evangelija: i pročejje bivajet jako tamo v Neděľju.

I juže pozdě bivšu (pońeže bě Paraskėvgii, jaže jest k subotě), pride losip ot Arimatěje, častan desetnik, iže i ta bě čaje cěsarstvja božja, i drznuv vnide k Pilatu, i prosi těla Isusova. Pilat že divľaše se, ašće juže umrět. I prizvav satnika, vprosi jeho, ašće juže umrět. I uvěďev ot satnika, darova tělo losipu. losip že kupal plašćanicu, i snam-i obvit v plašćanicu, i položi-i v grob, iže bě isěčen v kameni, i privali kamen na dvari groba.

Prinos Ps. 139, 5 Shrani me, Gospodi, ot ruki grěšniče: i ot člověk nepravednih izbavi me.

Tajnaja

Žrtvi sje, molim te, Gospodi, da ni sklonněje obnovet: ježe postavľeni sut cěliteľnimi pošćenji. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 114

Prědslovje o Križi.

Pričešćenje Ps. 68, 13-14 Na me glagolahu sědečii va vratěh: i o mně pojahu pijučii vino: az že molitav moju k tebě, Gospodi, vrěme blagovolěnja Bože, v množastvě milosti tvojeje.

Popričešćenje

Osvećenji tvoimi, vsemogi Bože, i zlobi naše da iscělet se, i cělbi věkověčnije nam da proizidut. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje jako gorě. 114

Nad ľjudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Tvoje ni, Bože, milosrdje, i ot vsakogo podhićenja vethosti da očistit, i k prijetju svetije novosti dovolńi da stvorit. Gospodem našim.

V SRĚDU

Velje Sedmice

Stoňanje u Sv. Marije Velje

Pristup

Pilip. 2, 10, 8 i 11

O imeni Isusově vsako kolěno da poklonit se nebesnih, zemalnih i přeispodnih: jako Gospod bist poslušliv do smrti, smrti že križnije: těmže Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca. **Ps. 101, 2** Gospodi, usliši molitav moju: i vapaľ moj k tebě da pridet. **O** imeni Isusově.

Po Gospodi pomiluj, **rci** Pomolim se. **Prěklonim** kolěna. **Rj.** Vstaněte.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da iže našimi přestuplenji nepřestanno trudajem se, mukoju jednorodnago Sina tvojego izbavim se: iže s tobou živet.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 62, 11; 63, 1-7

Se glagoľet Gospod Bog: Rcěte dćeri Sionově: Se Spasitel tvoj gredet: se mazda jegu s ěim. Kto jest sa, iže pride ot Edoma, omoči rizi ot Vosra? Sa krasan v odeďi svoje, hode v množastvě krěposti svoje. Az, iže glagolju pravdu, i přěboritel jesam v spasenje. Po čto ubo črvľeno jest oděnje tvoje, i rizi tvoje, jako gnetučių v točilě? Točilo izgnat jedin: i ot Jezik něst muža sa mnoju: izgnat je v jarosti moje, i poprah je v gněvě mojem: i pokropiše se krvju ih rizi moje, i vsa oděnja moja oskvrnih. Dan bo otmašćenja v srdci mojem, lěto izbavľenja mojego pride. Obazrěh, i ne běaše pomoćnika: iskah, i ne bě pomagajućago; i spase me mišca moja, i

gněv moj sam pomože mně. I poprah ľjudi v jarosti moje, i upoih je v gněvě mojem, i nizvedoh na zemľu silu ih. Šćedroti gospodńe pomenu, hvalu gospodnju nad vsěmi, jaže vzda nam, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 68, 18 i 2-3 Ne otvratilica tvojego ot otroka tvojego, jako skrbľju: skoro usliši me. **Y.** Spasi me, Bože, jako vnidu vodi do duše mojeje: uglub v timěnji glubini, i něst postojanja.

Sde rci: Gospod s vami, **a ne** Prěklonim kolěna.

Molitva

Bože, iže za ni Sina svojego na Križi muku podjeti vshotěl jesi, da vražju moć ot nas otgnal bi: podaj nam rabom svoim; da vskrseńja blagodět postigli bihom. Těmďe.

Druha Molitva jako gorě. 112

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 53, 1-12

Voni dni: Reče Isaija: Gospodi, kto věrova sluhu našemu? i mišca gospodńa komu otkri se? i vzide jako ľětorasal přěd ěim, i jako koren ot zemľe žeďućeje: něst jemu krasoti, ni ľěpoti: i viděhom-i, i ne běaše viděńja i vzelěhom-i: přězřěna, i posľěďnago muža, muža bolězniva, i věďuća nemoć: i jako razobraženo lice jegu, i přězřěno, ot njuduže i ne vměnihom jegu. V istinu nedugi naše sam podjet, i bolězni naše sam ponese: a mi mněhom jegu jako prokažena, i Bogom poražena, i směrena. Ta že jazvľen bist za bezakonja naša, stren bist za grěhi naše: nakazanje mira našego na ěem, i ranoju jegu iscěľeni

bihom. Vsi mi jako ovce zabludihom, každo nas putem swoim ukloni se: i položi Gospod na něm bezakonje vsěh nas. Prinesen bist, jako sam vshotě, i ne otvrze ust svojih: jako ovče na zakolenje veden budet, i jako agnac před strigučem-i bezglasan budet, i ne otvrzet ust svojih. Ot tugi i ot suda vzet jest: rod jeho kto ispověst? jako otsěčen jest ot země živučih: grěha radi ljudij moih porazih-i. I dast nečastivije za pogrebenje, i bogatago za smrt svoju: jako bezakonja ne stvori, ni obrěte se last v ustěh jeho. I Gospod hotě i strěti v slabosti: ašče položit za grěh dušu svoju, uzrit sěme dlgoživotno, i voļa gospodña v rucě jeho ispravit se. Zaňe jako trudi se duša jeho, uzrit, i nasitit se: rozumom swoim opravdit ta pravedni rab moj mnogije, i bezakonja ih sam pone-set. Sego radi rozdělju jemu mnogije: i krěpkih rozděliti koristi, zaňe jako předast na smrt dušu svoju, i s bezakonnimi vměnen bist: i ta grěhi mnogih otjet, i za přestupniki pomoli se.

Vlěkomaja Ps. 101, 2-5, 14 Gospodi, usliši molitav moju, i vapaļ moj k tebě da pridet. **Ÿ.** Ne otvratì, lica tvojego ot mene: va-ńže dan ašče tužu, prikloni ka mně uho tvoje. **Ÿ.** Va-ńže dan ašče prizovu te, jedro usliši me. **Ÿ.** Ide iščezu jako dim dni moi: i kosti moje jako v skovradě spražiše se. **Ÿ.** Pobi- jen bih jako sěno, i isaše srdce moje: jako zabih sněsti hlěb moj. **Ÿ.** Ti vskrs, Gospodi, pomiluješi Sion: jako pride vrěme pomilovati jeho.

Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Lucě. **Luk. 22, 1-71; 23, 1-53**

Vono vrěme: Približaše se prazdnik oprěsnač, naricajemi Pasha: i iskaħu arhijerěi i kńižnici, kako bi Isusa ubili: bojahu bo se ljudij. Vnide že sotona v ljudu, naricajemago Iska-riota, jedinogo ot oboju na desete. I otide, i glagola arhijerěom i vojevodam, kako im předast-i. I vzrado-vaše se, i svěčaše dati jemu srebro. I oběča se. I iskaše podobna vrěmene da i předast bez naroda. Pride že dan oprěsnač, va-ńže potřěbno bě žrěti pashu. I posla Petra, i Ivana, glagoļe: **✠** Šadša ugotovajta nam pashu, da jam. **C.** Ona že rěsta: **S.** Kde hočeši da ugotovajevě? **C.** I reče ima: **✠** Se vħodećema vama v grad, srećet va člověk jeter v sku- dělnici vodu nose: po něm iděta v dom, va-ńže vhoditi, i rečeta gospo- dinu domu: Glagoļet tebě Učitelj: Kde jest obitěl, ideže pashu s učeníki svojimi sněm? I ta vama pokažet gornicu velju postlanu, i tu ugotovajta. **C.** Šadša že obrětosta, jakože reče ima, i ugotovasta pashu. I jegda bist godina, vzleže, i oba na desete Apostola s nim. I reče im: **✠** Želě- njem vždelěh sju pashu jasti s vami, přěde daže ne primu muki. Glagolju bo vama, jako ot selě ne imam jasti ot něje, do-ńdeže isplnit se v cě- sarstvě božji. **C.** I přijem čašu, hvalu vzda i reče: **✠** Priměte, i rozdělite sebě. Glagolju bo vama, jako ne imam piti ot ploda loznago, do-ńdeže cě- sarstvo božje pridet. **C.** I přijem hlěb, hvalu vzda, i přelomi, i dast im, glagoļe: **✠** Se jest tělo moje, ježe dajet se za vi: se tvorite v moje

vspominanje. **C.** I čašu takode po večeri, glagoľe: **✠** Si jest čaša novi zavět v mojej krvi, jaže za vi proľjet se. Obače se ruka předajucago me, sa mnoju jest na trapezě. I Sin ubo člověčaski, po narečenomu, idet: obače gore člověku tomu, imže předast se. **C.** I ti načese iskati među soboju, ktori budet ot nĳh, hotej stvoriti se. Bist že i pra v nĳh, ktori mnit se ih biti boľi. Reče že im: **✠** Česarje Jezikom obladajut imi: i vlast imuće nad nĳmi, blagodětele naricajut se. Vi že ne tako: na boľi vas, da budet jako i mĳni: i starěj, jako služej. Ki bo boľi jest, vzležej li, ili služej? ne vzležej li? Az že po srědě vas jesam, jako služej: a vi jeste přebivšii sa mnoju v napasteh moiĳh. I az zavěčavaju vam jakože zavěča mně Otac moj česarstvo, da jaste, i pijete na trapezě mojej v česarstvě mojem: i sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnom Izraele voma. **C.** Reče že Gospod: **✠** Simune, Simune, se sotona prosi vas, da bi sějal aki pšenicu: az že molih se o tebě, da ne oskudějet věra tvoja: i ti někogda obrać se, utvrdi bratru tvoju. **C.** On že reče **S.** Gospodi, s toboju gotov jesam, i v tamnicu, i va smrt iti. **C.** On že reče: **✠** Glagolju ti, Petre: ne vzglasit pětal danas, do-ńdeže tri krati otvržeši se mene ne věděti. **C.** I reče im: **✠** Jegda poslah vi bez vlagališća, i bez měha, i bez sapog jeda česo lišeni biste? **C.** Oni že řeše: **S.** Ni česože. **C.** Reče ubo im: **✠** Nině že iže imat vlagališće, da vazmet takode i měh: a iže ne imat, da prodast rizu svoju, i kupit nož. Glagolju

bo vam, jako ošće pisanju semu podobajet skončati se o mně. I s bezakonnimi vměnen bist. Ibo ježe o mně jest, končinu imat. **C.** Oni že řeše: **S.** Gospodi, se noža sde dva. **C.** On že reče im: **✠** Dovolno jest. **C.** I išad iděaše po običaju v goru Maslinsku. Po nĳem že idu i učenici. I přiřad na město, reče im: **✠** Molite se, da ne vnidete v napast. **C.** I sam ostupi ot nĳh jeliko vrženje jest kamene: i pokloń kolěně moľaše se, glagoľe: **✠** Otče, ašće voliši, mimonesi čašu sju ot mene: obače ne moja voľa, na tvoja budi. **C.** Javi že se jemu Anĳel s nebese, ukrěplaje-i. I biv v podvizě, priležněje moľaše se. I bist pot jeho jako kapľe krve, kapľuće na zemľju. I vstav ot molitvi, i přiřad k učeníkom swoim, obrěte je speće ot pečali. I reče im: **✠** Čto spite? vstaněte, pomolite se, da ne vnidete v napast. **C.** Ošće jemu glagoljuću, se narod: i naricajemi ľjuda, jedin ot oboju na desete, přěd nĳimi iděaše: i pristupi k Isusu lobzat jeho. Isus že reče jemu: **✠** ľjudo, lobzanjem li Sina člověčaskago přědaješi? **C.** Viděvše že, iže běahu okrst jeho, bivajemoje, řeše jemu: **S.** Gospodi, ašće udarim nožem? **C.** I udari jedin ot nĳh arĳhierěova raba, i otrěza jemu uho desnoje. Otvěčav že Isus, reče: **✠** Ostavite do sego. **C.** I kosnuv uho jeho, iscěli-i. Reče že Isus k přiřadšim k nĳemu arĳhierěom, i vojevodom crkvenim, i starcem: **✠** Jako na razbojnika li pridoste s oružjem i drkolmi? Po vse dni suću mi s vami v crkvi, ne prostrěste ruk na me: na se jest vaša godina, i oblast tamnaja. **C.** Imše že i, vese v

dom arhijerěov: Petr že iděaše v slěd iz daleče. Vznětšsem že im ogań po srědě dvora, i okrst sědšem, běaše Petr po srědě ih. Uzrěvši že i raba jetera sědec pri světlě, i vzrěvši na-ń, reče: **S.** I sa bě s nim. **C.** On že otvrže se jeho, glagoļe: **S.** Ženo, ne znaju jeho. **C.** I ne po mnogu drugi viděv-i, reče: **S.** I ti ot nih jesi. **C.** Petr že reče: **S.** Člověče, nėsam. **C.** I mimo šadši, jako godině jedinoj, in jeter krěplaše se, glagoļe: **S.** V istinu i sa bě s nim: ibo i Galilějanin jest. **C.** I reče Petr: **S.** Člověče, ne vědě ježe glagoļeši. **C.** I abje, ošće jemu glagoljuću, vzglasi pětal. I obrać se Gospod vzrě na Petra. I pomenu Petr slovo gospodńe, jakože reče: Jako přěde daže ne vzglasit pětal, tri krati otvržeši se mene. I šad van Petr plaka se gorko. I muži držeće-i, rugahu se jemu, bijuće. I pokriše-i, i bijahu-i po licu: i vprašahu-i glagoljuće: **S.** Prorci kto jest udarivi te? **C.** I ina mnoga huleće glagolahu na-ń. I jako bist dan, sabraše se starci ljudscii i arhijerěi i knížnici, i vėse-i na sbor svoj, glagoljuće: **S.** Ašće ti jesi Hrst, rci nam. **C.** I reče im: ✠ Ašće vam reku, ne imete mi věri: ašće že i vprošu ne otvěčajete mi, ni otpustite. Ot selě že budet Sin člověčaski sěde o desnuju silu božje. **C.** Rěše že vsi: **S.** Ti li ubo jesi Sin boží? **C.** On že reče: ✠ Vi glagoļete, jako az jesam. **C.** Oni že rěše: **S.** Čto ošće trěbujem svědětělstva? sami bo slišahom ot ust jeho. **C.** I vstavše vse množastvo ih, privěse-i k Pilatu. Načeše že na-ń vaditi, glagoljuće: **S.** Sego obrětom razvračajuća Jezik naš, i vzbrańa-

juća dajati dan Kesarevi, i glagoljuća sebe Hrstu cěsara biti. **C.** Pilat že vprosi-i, glagoļe: **S.** Ti li jesi Cěsar ljudějsk? **C.** On že otvěčav, reče: ✠ Ti glagoļeši. **C.** Pilat že reče arhijerěom, i narodu: **S.** Nikoježe vini ne obrětaju v člověčě sem. **C.** Oni že krěplahu se, glagoljuće: **S.** Razvračajet ljudi, uče po vsej ljuděi, načan ot Galilěje do sde. **C.** Pilat že slišav Galilěju, vprosi ašće člověk Galilějanin jest. I razuměv, jako ot oblasti Irudovi jest, posla-i k Irudu, suću i tomu v Jerusolimě va dni ti. Irud že viděv Isusa rad bist zělo. Bě bo želěje ot mnoga vrěmene viděti-i, zańe slišal bě mnoga o něm, i naďějaše se znamenje jetero viděti ot něgo bivajemo. Vprašaše že i slovesi mnogimi. On že ni česože ne otvěčavaše jemu. Stojahu že arhijerěi, i knížnici příležno vadeće na-ń. Ukorí že i Irud s voi svoimi: i poruga se oblk-i v rizu bělu, i vazvrati k Pilatu. I bista si druga Irud i Pilat v ta dan: přěde bo běašeta vraždu imuća među soboju. Pilat že sazav arhijerěje, i vojevodi, i ljudi, reče k nim: **S.** Privěste mi člověka sego, jako razvračajuća ljudi, i se az istezav-i, přěd vami, ne obrětaju ni jedinoje že o člověčě sem vini těh, jaže na-ń vadite. Na ni Irud: poslah bo vi k němu, i se ničtože dostojno smrti tvoreno jest o něm. Pokazav ubo otpušču-i. **C.** Potrěbu že iměaše na prazdnik otpuščati im jedinogo. Vzapi že vkup vas narod, glagoļe: **S.** Vazmi sego, otpusti že nam Varavu. **C.** Iže bě za jeteru kramolu, bivšuju v gradě, i za ubijstvo vavržen v tamnicu. Paki že Pilat glagola

k nim, hote otpustiti Isusa. Oni že vzglašahu glagoljuće: **S.** Propni, propni-i. **C.** On že treticeju reče k nim: **S.** Čto bo sa zlē stvori? Ni česože dostojna smrti obrēt o nim: pokažu ubo i, i otpušću. **C.** Oni že priležahu glasi velji, proseće jeho na propetje. I ustojahu glasi ih. I Pilat posudi biti prošenju ih. Otpusti že im togo, iže za ubijstvo i za kramolu vzložen bě v tamnicu, jehože prošahu: a Isusa předast voji ih. I jegda veděahu-i, ješe Simuna jetera Kuriněja greduća sa sela: i zaděše jemu križ nositi po Isusě. Iděaše že v slěd jeho mnog narod ljudij i žen, ježe plakahu se i ridahu o nim. Obrač že se Isus k nim, reče: ✠ Dčeri Jerusolimski, ne plačíte se o mně, obače sebe plačíte se, i čed vaših. Jako se dnije gredut, v něže rekut: Blaženi neplodvi, i utrobi ježe ne rodiše, i sasci iže ne doiše. Tagda načnut glagolati goram: Paděte na ni; i hlmom: Pokrijte ni. Zaňe ašće v sirově dřevě si tvoret, v susě čto budet? **C.** Veděahu že i ina zloděja dva s nim ubit. I jegda pridu na město naricajemoje Kranijevo, tu i propeše: i zloděja ovogo o desnuju, a drugago o lěvuju. Isus že glagolaše: ✠ Otče, otpusti im; ne vědet bo čto tvoret. **C.** Razdělajuce ubo rizi jeho, metaše žrěbje. I stojahu ljudje zreče, i rugahu se jemu knezi s nimi glagoljuće: **S.** Ini jest spasal: da spaset se sam, ašće sa jest Hrst boži izbrani. **C.** Rugahu že se jemu i vojni pristupajuce, i ocat pridějuće jemu, i glagoljuće: **S.** Ašće ti jesi Cěsar ljudějsk, spasi se sam. **C.** Bě že i napisanje napisano nad nim

kńigami elinskimi, i rimskimi, i evrějskimi: Sa jest Cěsar ljudějsk. Jedin že ot oběšenuju zloděju hulaše-i, glagoļe: **S.** Ašće ti jesi Hrst, spasi se sam i na. **C.** Otvěčav že drugi přěčaše jemu, glagoļe: **S.** Ni ti li boiši se Boga, jako v tomde osuđenji jesi. I vě ubo v pravdu, dostojna bo dělom naju vsPRIjemļevě: a sa ni česože zla ne stvori. **C.** I glagolaše Isusovi: **S.** Pomeni me, Gospodi, jegda prideši v cěsarstvo tvoje. **C.** I reče jemu Isus: ✠ Amen glagolju tebě: Danas sa mnoju budeši v rai. **C.** Bě že jako godina šestaja, i tma bist po vsej zemli do godini devetije. I pomrče slnce: i opona crkvenaja razdra se na dvoje. I vzglaš glasom veljem Isus, reče: ✠ Otče v rucě tvoi přědaju duh moj. **C.** I se rek, izdaše. (**Sde pokleknet se, i postoit se několiko**). Viděv že satnik bivšeje, proslavi Boga, glagoļe: **S.** V istinu člověk sa pravedan bě. **C.** I vsi narodi kupno přišadšii na pozor sa, i videće bivajućaja, bijuce prsi svoje vazvračahu se. Stojahu že vsi znajemii jemu iz daleče, i ženi šadšeje po nim ot Galiļeje, zreče sih.

Poslědujućeje čti glasom Evangeļija: i pročejje budi jako tamo v Neděļju.

I se muž imenem Iosip, desetnik si, muž blag i pravedan: sa ne bě pristal savětu i dělu ih, ot Arimaťeje grada ljudějska, iže čajaše i ta cěsarstvja božja. Sa pristupi k Pilatu, i isprosi těla Isusova: i snam je obit plaščaniceju, i položi-i v grobě isěčeně, v němže ne bě niktože ni kogdaže položen.

Prinos Ps. 101, 2-3 Gospodi, usliši molitav moju, i vapaľ moj k tebě da pridet: ne otvratí lica tvojego ot mene.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dar pri-neseni, i spodobno sdělaj: da ježe tainstvjem muki Sina tvojego, Gospoda našego, tvorim, blagočasti-vim hotěnjem postignem. Těmđe Gospodem.

Druga Tajnaja, jako gorě. 114

Prědslovje o Križi.

Pričešćenje Ps. 101, 10, 13 i 14 Pitje moje s plačem rastvarah: jako vznes nizvrže me: i az jako sěno isah: ti že, Gospodi, va věki přěbivaješi: ti vskrs pomiluješi Sion, jako pride vrěme pomilovati jeho.

Popričešćenje

Ušćedri umom našim, vsemogi Bože: da vrěmennoju smrtju Sina tvojego, juže častnije tajni svědětělstvujut, jako ti život věčni dal nam jesi nadějem se. Těmđe Gospodem.

Drugo Popričešćenje, jako gorě. 114

Nad ljudmi. Pomolim se. Směrite glavi vaše Bogu.

Molitva

Prizri, molim te, Gospodi, na sju čeljad tvoju, za njuže Gospod naš Isu-Hrst ne usumně se předan biti v ruki povinnih, i križnuju pod-jeti muku. lže s toboju živet.

¶ **Poslědujuće tri dni ne služet se Misi osebni.**





V ČETVRTAK VEČERE GOSPODNE

SVEČANI ULAZ KROZ CRKVO
Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

Pristup **PJEVAČI:** Gal. 6, 14

Nam že slaviti se podobajet o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: v nemže jest spasenje, život i vskrse-
nje naše: imže spaseni i izbavljeni jesam. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni. Nam že slaviti se.

Rci Slava va višnih, i tagda zvoni zvanet, i ot selě ne k tomu do Velje Su-
boti, jakože skazet se na svojem městě.

Molitva

Bože, imže i ljuda zlodějstva svo-
jeho kazan, i razbojnik ispově-
danja svojego dar prijet: podaj nam
svojego pomilovanja svršenje: da
jakože v mucě svojej Isu-Hrst Go-
spod naš oběma vzdast različnije
mazdi za utežanja; tako nam, otim
skvrn vethuju, vskrsenja svojego
blagodět ušćedit. Iže s tobou živet
i cěsarstvujet.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
ka Korentiom. **1 Kor. 11, 20-32**

Bratje: Snemljučem se vam vkupě
juže něst gospodně večere jasti.
Každo bo svoju večeru varajet na
snědenje. I ov že lačet: ov že pijan
jest. Jeda li domov ne imate jasti i
piti? ili o crkvi božji ne brěžete, i
sramľajete ne imućeje? Čto reku
vam? Hvalju li vi? o sem ne hvalju.
Az bo prijuh ot Gospoda ježe i pře-
dah vam, jako Gospod Isus v noć,
v njuže předan bivaše, prijet hlěb
i hvalu vzdav přelomi, i reče: Pri-
měte, i jadite: se jest tělo moje,
ježe za vi předast se: se tvorite v
moje vspominanje. Takode i čašu,
po večeri, glagoľe: Si čaša novi zavět
jest v mojej krvi: se tvorite, jeliko
krat ašće pijete, v moje vspominanje.
Jeliždi bo ašće jaste hlěb sa, i čašu
pijete: smrt gospodnju vazvěstite,
do-ńdeže pridet. Těmže iže ašće jast
hlěb sa, li pijet čašu gospodnju ne-

dostojně, povinan budet tělu i krvi gospodní. Da iskušajet že člověk sebe: i tako ot hlěba toho da jast, i ot čaše da pijet. Jadij bo i pijej nedostojně, sud sebě jast i pijet: ne rasuďaje těla gospodna. Sego radi va vas mnozi nemoční, i nedužlivi, i spet mnozi. Ašče bo bihom sebe rasuďali, ne bihom ubo osuďeni bili. Sudimi že ot Gospoda nakazujem se, da ne s mirom sim osudim se.

Stepennaja Pilip. 2, 8-9 Hrst bist za ni poslušliv do smrti, smrti že križnije. **Ÿ.** Těmže i Bog převznese-i, i dast jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 13, 1-15**

Přede prazdnika Pashi, vědi Isus jako pride jemu godina, da přejdet ot mira sego k Otcu: vzljubať svoje, sučeje v mirě, do konca vzljubi je. I po večeri, dijavolu juže vzložšu v srdce, da i předast, ljudě Simunovu Iskariotskumu: vědi jako vsa dast jemu Otac v rucě, i jako ot Boga izide, i k Bogu gredet: vsta s večere, i položi rizi svoje: i prijem lentij, přepojasa se. Po tom vlija vodu v umivalnicu, i načet umivati nožě učeníkom, i otirati lentijem, imže bě přepojasan. Pride ubo k Simunu Petru. I glagolet jemu Petr: Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus, i reče jemu: Ježe az tvorju ti ne věsi nině, rozuměješi že po sih. Glagolet jemu Petr: Ne umiješi mojeju nogu va věk. Otvěća jemu Isus: Ašče ne umiju tebe, ne iměti vačneši česti sa mnoju. Glagolet jemu Simun Petr: Gospodi, ne

nožě moi takmo, na i rucě, i hlavu. Glagolet jemu Isus: Izmiveni ne trěbujet takmo nožě omity, jest bo vas čist. I vi čistí jeste, na ne vsi. Věděaše bo předajučago-i: sego radi reče: Ne vsi čistí jeste. Jegda že umi nogi ih, i prijet rizi svoje, paki vzleg, glagolet im: Věste li čto stvorih vam? Vi glašajete me Učitelju i Gospodi: i dobrě glagolete: jesam bo. Ašče ubo az umih vaši nožě, Gospod i Učitel: i vi dlžni jest drug drugu umivati nožě. Obraz bo dah vam, da jakože az stvorih vam, tako i vi da tvorite. ~~Věruju~~

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica gospodna stvorí silu, desnica gospodna vznese me: ne umru, na živ budu, i ispověm děla gospodna.

Tajnaja

Ta tebě, molim te, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, žrtvu našu da stvorit prijetnu, iže učeníkom svojim va svoje vspominanje današním předaním sju tvoriti pokaz, Isu-Hrst sin tvoj Gospod naš. lže s toboju.

Prědslovje o Križi.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš Isu-Hrst za ni předan bist: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditelnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta, na i blaženih Apostol i Mučeník tvojih, Petra i Pavla, An-

drěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Taděja, Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim dne radi, va-ńže Gospod naš Isu-Hrst předast učeníkom swoim těla i krve svojeje tajni čtomije: molim te, Gospodi, da ugodno primeši, dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbra-nih svojih poveliši stadu přičisliti. Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh, molim te, **zname-nujet tri krati nad prinosi**, blago ✕ slovljeno, připi ✕ sano, utvr ✕ đeno, slovesno, i blagoprijetno stvoriti izvo-liši: **znamenujet jedinoju vrhu Oštije i jedinoju vrhu Ka-**

leža, da nam Tě ✕ lo i Kr ✕ v budet vzljubljenago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta.

Iže dan přede, neže za naše i vsěh spasenje po-strada, se jest, danas, přijet hlěb i pročaja jako v Pra-vilě.

Rci po običaju: Aganče boží, ^{3x isti ady.} na ne daj mira. Rci obače tri običajni Molitvi přede Přičešćenja.

¶ Danas Jerěj posveti dvě Oštii, jedinu jeju primet, a druguju ostavit za jutřěšni dan, vańže ne tvorit se Sakrament: ošče shranit i několiko čestic posvećenih, ašče trěbovalo bi za nemoćnije: krv že vsju primet: i přede neže prsti umijet, položít Oštiju shranimu v in Kalež, iže Dijakon pokrijet Palloju i Patěnoju, i svrhu rastret ubrus, i položít na srědě Oltara. Za těm bivajet Přičešćenje i svršajet se Misa. Jerěj že překlonit kolěno, jeliko krat pristupit, ili otstupit sa srědi Oltara, ili mimohodit před Sakramentom shra-něnim v Kaleži: i jegda imat reći, Gospod s vami, ne obratit se k ljudem po srědě Oltara, da ne bi pleći obrnul svetěj Tajně, na ot strani Evangelija: i na konci tuđe dajet blagoslov, a ne svršajet kruga, obraćaje se. **PŘEVAČI:**

Přičešćenje lv. 13, 12, 13 i 15 Gospod Isus, po něže večera s učeníki svojimi, umi nožě ih, i reče im: Věste li čto stvorih vam az Gospod i Učitel? Obraz dah vam, da i vi tako tvōrite.

Popřičešćenje ^{per. SS MI}

Nasitivše se životnih pitěnij, molim te, Gospodi Bože náš: da, ježe vrěmenem našeje smrtnosti tvorim, darom besmrtja tvojego postignem. Gospodem našim. **Blag. Gospode**

Blagoslov i Evangelije - ispusta se! **PŘÍKAZOS**

Rci Iděte Misa jest; i daj blagoslov, i čti Evagělje sv. Ivana, i v načelě togođe Jerěj ne znamenuj Oltara, na takmo sebe.

¶ Danas da ugotovit se město prikladno v někojej kapelě Crkve, ili na někojem Oltari: i, jeliko jest vžmožno, ukrasit se ubrusci i svěćami, ideže kalež s Oštijeju, jako gorě shraňenoju, položiti se imat. Na konci že Misi važgut se svěće i buďet Obhod po običaju, na drugi Poddijakon v rizi oblčen nosit Križ. Pop služej oblčen v běli Plašč, stoje přěd Oltarem, vložit tamjan va dvě kadilnici bez blagoslova: po tom pokleknuv na srědě jedinoju ot oboju okadit svetu Tajnu tri krati: i příjem Kalež sa Sakramentom ot ruki Dijkona stojeća, i pokriv vskriljem pokrivala, imže pleći jemu zaoděvajeta se, idet po srědě meďu Dijkonom o desnuju i Poddijakonom o lěvuju pod nebniceju a dva Služitěla neprěstanno kadita Sakrament, do ugotovanago města, ideže hraniti se imat za nautrije. Meďu tēm skvozě Obhod pojut: Poj jeziče, přěslavnago Těla tajnu božija. Přišadše že k ugotovanu městu, Dijkon přěkloň kolěně ot Jerěja stojeća primet kalež sa Sakramentom, i položiti-i prvěje na Oltari, a Jerěj kleknuv okaditi-i, jako gorě: za tēm vložit v hramak. Po tom Hor rci Večernju bez pěnja. A Jerěj sa slugami svlěćete Oltare, čtuće Prip. Ps. 21, 19 Razdělise sebě rizi moje: i o mantizě mojem metase žrěb, i vas Psalm. Bože, Bože moj vanmi mi.

¶ Po svlěčenji Oltarej, v podobni čas, davši zname po dascě, sberut se popi i djaci na Zapověď. Dostoinstvenik ili Starějšina, vrhu naglavnika i bělije odedi vazmet Stolu i sińečrvľeni Plašč, i na městě k tomu oprěďěleně, služecu Dijkonu (a ta i Poddijakon, jako na Misě, dvorita jemu oblčena v rizi běli), vložit tamjan v kadilnicu: po tom Dijkon drže přěd prsmi kněgi evagělskije, kleknuv přěd Starějšinoju, prosit blagoslova: iže příjem, meďu dvěma Svěćenoscema sa vžeženoma světilni-

koma, i Poddijakonu držeću kněgi, znamenujet kněgi, i pokadit, i pojet, jako jest običaj, Evagělje: Přěde prazdnika Pashi, jako na Misě. To svršiv, Poddijakon nosit kněgi otvrsti Starějšině, da je cělujet, a Dijkon po običaju pokaditi-i: Po tom Starějšina svlěci Plašč, i Dijkon i Poddijakon přěpojašiti-i lentijem, i tako přěpojasan, dvorećema jemu tēmaďe Dijkonu i Poddijakonu, pristupit umivat nogi: i po ředu raspořoženom umiti se hotećem, služecem djakom umivalnicu i vodu, a Poddijakonu držeću komuždo ih desnuju nogu, kleknuv, po jedinomu ih umijet nogu, otret i lobžet, Dijkon že podajet lentij, imže otret. I meďu tēm si nizu pisana pojut se.

Pripěv lv. 13, 34 Zapověď novuju daju vam: da ljubite drug druga jakože az vzljubih vi, glagoľet Gospod. **Ps. 118, 1** Blaženi neporoční v puti, hodeće v zakoně gospodni.

I abje povtori Pripěv Zapověď novuju. I tako drugije Pripěvi, iže imut Psalmi ili Stihi povtorajut se. A ot kogo ljubo Psalma glagoľet se takmo prvi Stih.

Pripěv lv. 13, 4, 5 i 15 Vstav Gospod s večere, vlija vodu v umivalnicu, i načet umivati nožě učeníkom svoím: sa obraz ostavi im. **Ps. 47, 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego na gorě svetěj jeho. **Vstav Gospod.**

Pripěv lv. 13, 12, 13 i 15 Gospod Isus, po tom neže večera s učeníki svoimi, umi nogi ih, i reče im: Věste li čto stvorih vam az Gospod i Učitel? Obraz dah vam, da i vi tako tvorite. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaľ. **Gospod Isus.**

Pripěv lv. 13, 6-7 i 8 Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus i reče jemu: Ašće ne umiju tebě nožě, ne iměti vačneši česti sa mnoju.

Ÿ. Pride ubo k Simunu Petru i reče jemu Petr.

Paki rci Prip. Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus, i reče jemu: Ašće ne umiju tebě nožě, ne iměti vačneši česti sa mnoju. Ÿ. Ježe az tvorju, ti ne vēsi nině: rozuměješi že po sih.

Treticeju rci Prip. Gospodi, ti li moi umivaješi nožě? Otvěća Isus, i reče jemu: Ašće ne umiju tebě nožě, ne iměti vačneši česti sa mnoju.

Pripěv Ašće az Gospod i Učitel vaš umih vam nožě: kolmi pače vi dlžni jeste drug drugu umivati nožě? **Ps. 48, 2** Uslišite si, vsi Jezici: vnušite živučii po vseľeněj. Ašće az Gospod.

Pripěv **Iv. 13, 35** O sem poznajut vsi, jako učenci moi jeste; ašće ljubav iměli budete među soboju. Ÿ. Reče Isus učenikom swoim. O sem poznajut.

Pripěv **I Kor. 13, 13** Prěbivaj va vas věra, upvanje, ljubi, troje se: bolši že sih jest ljubi. Ÿ. Nině že prěbivajet věra, upvanje, ljubi, troje se: bolši sih jest ljubi. Prěbivaj.

Pripěv Blagoslovľena budi svetaja Troica, i nerazdělina Jedinica: ispo věm se jej, jako stvori s nami milost svoju. Ÿ. Blagoslovim Otca, i Sina, sa Svetim Duhom. **Ps. 83, 2-3** Kol vzľjublěna sela tvoja, Gospodi sil! želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. Blagoslovľena budi.

Pripěv **I Iv. 2; 3; 4** Ideže ljubav i prijazan, tu Bog jest. Ÿ. Sabra nas v jedino Hrstova ljubi. Ÿ. Vzraduim se, i o něm vazveselim se. Ÿ. Vzboim

se, i vzľjubim Boga živago. Ÿ. I vzľjubim ni srdcem čistim.

I paki rci Prip. Ideže ljubav i prijazan, tu Bog jest. Ÿ. Jegda ubo vkup sbirajem se. Ÿ. Bljuděm, da ne misľju razdělím se. Ÿ. Da přestanut svari lukaviye, da přestanut raspre. Ÿ. I po srědě nas budi Hrst Bog.

I paki rci Prip. Ideže ljubav i prijazan, tu Bog jest. Ÿ. Vkup takode s blaženimi da uzrim. Ÿ. Slavno lice tvoje, Hrst Bože: Ÿ. Radost bezměrnu i pravu. Ÿ. V beskonačnije věki věkov. Amen.

Po umvenji Starějšina, ili umivi iněm nogi, umijet rucě, i otret drugim ubrusom: po tom vazvrać se na město, ideže přěde bist, vazmet Plašč, i stoje otkriv glavu glagoľet:

Otče naš, v taj.

Ÿ. I ne vavedi nas v napast.

Ř. Na izbavi nas ot neprijazni.

Ÿ. Ti zapověďel jesi zapovědi tvoje, Gospodi.

Ř. Shraniti zělo.

Ÿ. Ti umil jesi nogi učenikom swoim.

Ř. Děla ruku svojeju ne přezri.

Ÿ. Gospodi, usliši molitav moju.

Ř. I vapaľ moj k tebě da pridet.

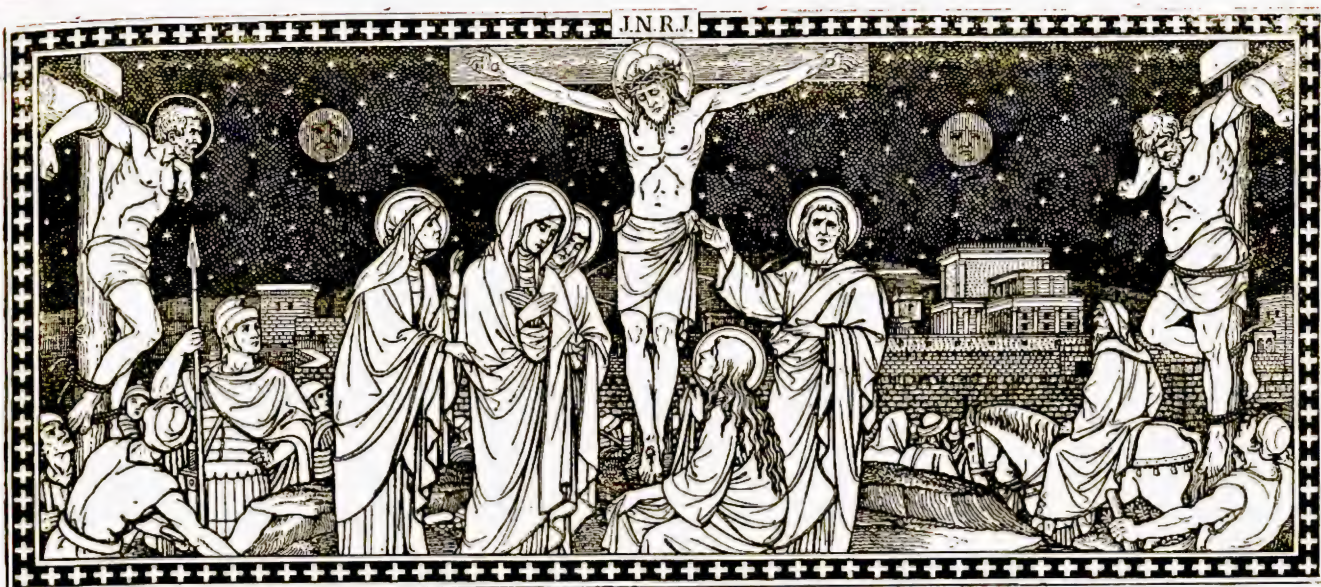
Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom твоim.

Pomolim se.

Molitva

Bľiz budi, Gospodi, molim te, činu službi našeje: i zaňe ti učenikom swoim nožě umiti izvoľěl jesi, ne přezri děl ruku svojeju, jaže nam udržima povelěl jesi, da, jakože sde nam, i ot nas vněšněje skvrni umivajut se; tako toboju všěm nam izmijut se vnutrńii grěsi: ježe ti sam podati izvoli, iže živeši i cěsarstvuješi Bog: va vse věki věkov. Ř. Amen.



V PETAK VELI NA PARASKEVGIJU

Stojanje u Sv. Križa v Jerusolimě

Rekše Deveti čas, Jerěj i Služiteļa oblčeni v rizi črnije bez svētilnik i bez tamjana gredut k Oltarju: i prostrti p̄d̄ nim molet se nēkoliko: među tēm slugi jedin takmo ubrus^u rastrut na Oltari. Jerěj sa Služiteļema pomoliv se, vzidet na Oltar, i cēlujet-i po srēdē: za tēm čtac pristupit čisti Proročastvje na městē, ideže čtet se Epistolija, i počnet je bez nadpisanja: ježe i Jerěj čtet pod glas pri Oltari na straně Epistolije.

ORATIO: SN 168 A - svi KLEČE -
OSIM SVĚTENIKŮ OS. 6. 1-6 VSTANE

Se glagolet Gospod: V pečali svojej jutrom vstanut ka mně: Priděte i da vazvratim se ka Gospodu: jako ta načet, i ozdravit ni: porazit, i iscělit ni. Oživit ni po dvojju dnu: v treti dan vskrěsit ni, i žiti vačnem p̄d̄ nim. Uvěm, i idem po něm, da upoznajem Gospoda: jako svitanje ugotovan bist ishod jeho, i pridet nam jako dažd rani i pozdni zemlji. Čto stvorju tebě Epraime? Čto stvo-

rju tebě, ljudo? milost vaša jako oblak jutrní: i jako rosa jutrom mimohodečija. Sego radi tesah črěz proroki, ubih je slovesi ust moih: i sudbi tvoje jako svět izidut. Zaňe milosti vshotěh, a ne žrtvi, i poznanja božja pače nežē olovakta.

¶ **I ne otvěčaj Bogu hvali; tode hrani i po poslědujućim Čtenji.**

Vlěkomaja Ambak. 3, 2-3 Gospodi, uslišah sluh tvoj, i ubojah se: razuměh děla tvoja, i užas se. **Ÿ.** Po srēdē dvojju životnu poznan budeši: jegda približet se lěta, vědom budeši: jegda pridet vrěme, javiši se. **Ÿ.** Jegda smetena budet duša moja: v gněvě milost pomeneši. **Ÿ.** Bog ot Livana pridet, i Sveti ot gori sěnnije i čestije. **Ÿ.** Pokri nebesa veličastvje jeho: i hvali jeho ispln jest zemla.

¶ **Svršiv Vlěkomuju, Jerěj na straně Epistolije glagolet:** Pomolim se, **Dijakon** Prěklonim kolěna, a **Podbijakon** Vstaněte.

Molitva

Bože, imže i ljuda zlodějstva svojego kazan, i razbojnik ispovědanja svojego dari prijet: podaj nam tvojego pomilovanja svršenje: da jakože v mucě svojei Isu-Hrst Gospod naš oběma vzdast različnije mazdi za utežanja; tako nam, otim skvrn vethuju, vskrsenja svojego blagodět ušćedit. Iže s tobou živět.

¶ **Podbijakon glasom Epistolije takode bez nadpisanja pojet posleđujućeje Čtenje.**

Ish. 12, 1-11 π **ŠTENJE**

Va dni oni: Reče Gospod k Mojsěju, i Aaronu v zemli Ejuptscěj: Měsec sa vam početak měsecem: budet prvi v mēsecih lěta. Glagolita ka vsemu sanmu sinov Izraeļev, i rcěta im: V deseti dan mēseca sego da primet každo agnac na čeladi, i na domi svoje. Ašće li mańše jest čislo, jako ne dovolnom im biti v snědenje aganca, primet k sebě susěda svojego, bližńago domu svojego, po čislu duš, jakože dovolnom im biti v snědenje aganca. Budet že agnac neporočan, mužska polu, nazimac: imže zakonom primete i kozlic. I sbljudete-i do četvrtago na desete dne mēseca sego: i zakoļet-i vse množastvo sinov Izraeļev k večeru. I primut ot krve jeho i pomažut na oboju podboju, i na prazěh dom těh, v nĩhže jasti-i imut. I snědet mesa v tu noć pečena na ognĩ, i oprěsnaki sa žltěniceju. Ne sněste ot něgo sirova ni česože, ni varena va vodě, na takmo pečena na ognĩ: glavu s nogami i utrobu sněste. I ne ostanet ni česože ot něgo do jutra. Ašće čto izbudet to ogněm sžežete. Sice že

sněste-i: Črěsla vaša přepojašete, i sapogi imějte na nogah, držeće žezli v rukah, i sněste s tašćanjem: jest bo Pase (se jest přěšastje) gospodně.

Vlěkomāja Ps. 139, 2-10 i 14 Izmi me, Gospodi, ot člověka lukava: ot muža nepravedna izbavi me. **Ÿ.** Iže pomisliše nepravdi v srdci: vas dan oplčahu brani. **Ÿ.** Poostriše jeziki svoje jako zmije: jad aspid pod ustnami ih. **Ÿ.** Shrani me, Gospodi, ot ruki grěšniče: i ot člověk nepravednih izbavi me. **Ÿ.** Iže pomisliše zapeti stopi moje: skriše grđii sět mně. **Ÿ.** I uža přepeše v sět nogama moima: pri stazi přětikanje položiše mně. **Ÿ.** Rěh Gospodevi: Bog moj jesi ti: usliši, Gospodi, glas molitvi mojeje: **Ÿ.** Gospodi, Gospodi silo spasenja mojego, osěni glavu moju v dan brani. **Ÿ.** Ne přědaj mene ot pohoti mojeje grěšniku: pomisliše na me: ne ostavi mene da nikogda ne vznesut se. **Ÿ.** Glava okruženja ih: trud ustan ih pokrijet je. **Ÿ.** Obače pravednii ispovědet se imeni tvojemu: i obitati vačnut pravi s licem tvoim.

STALAK NEPOKRIVĚN
 ¶ **Svršeně bivši Vlěkoměj glagoļet se Muka na golě čtalnicě: juže Pop služej čti lahkim glasom na straně Epistolije.**
Muka Gospoda našego Isu-Hrsta po Ivanu. **lv. 18, 1-40; 19, 1-42**

Vono vrěme: Izide Isus s učeníki svojimi na on pol potoka Cedrska, ideže bě vrt, vańže vnide sam i učeníci jeho. Věděaše že i ljuda, iže i přědajaše, město: jako množiceju sbiraše se tu Isus s učeníki svojimi. Ljuda ubo prijem spiru, i ot arhijerěj i parisěj slugi, pride tamo sa světilniki, i svěćami, i oružji.

ISTO
 DEVA
 TI

Isus ubo vġedi vsa gredućaja na-ń, izide i reće im: ✝ Kogo išćete? **C.** Otvġćaše jemu: **S.** Isusa Nazarjanina. **C.** Glagolet im Isus: ✝ Az jesam. **C.** Stojaše že i ljuda, iže i přġdajaše, s ńimi. Da jakože reće im: Az jesam: idu vspet, i padu na zemlju. Paki ubo vprosi je: ✝ Kogo išćete? **C.** Oni že rġše: **S.** Isusa Nazarjanina. **C.** Otvġća Isus: ✝ Rġh vam, jako az jesam: ašće ubo mene išćete, ne dġjte sih iti. **C.** Da sbudet se slovo, ježe reće: Jako ježe dal jesi mnġ, ne pogubih ni jedinogože ot ńih. Simun ubo Petr, imi noŹ izvlġče-i: i udari raba arhijerġova: i urġza jemu uho desnoje. Bġ že ime rabu Malh. Reće ubo Isus Petru: ✝ Vanzi noŹ tvoj v noŹnicu. Čašu, juže dast mnġ Otac, ne imam li piti jeje? **C.** Spira že i tisućnik, i slugi ljudġjski jese Isusa, i svezaše-i: i vġse-i k Annġ prvġje, bġ bo tast Kajapġ, iže bġ arhijerġ lġtu tomu. Bġ že Kajapa davi savġt ljudġom: Jako unġje jest jedinomu človġku umrġti za ljudi. Po Isusġ že idġaše Simun Petr, i drugi ućenik. Ućenik že ta bġ znajem arhijerġju, i vnide s Isusom va dvor arhijerġov. Petr že stojaje pri dvareh vnġ. Izide ubo ta drugi ućenik, iže bġ znajem arhijerġju, i reće dvarnici: i vavede Petra. Glagolet ubo Petru raba dvarnica: **S.** Jeda i ti ot ućenik jesi človġka sego? **C.** Glagolet on: **S.** Nġsam. **C.** Stojahu že rabi i slugi pri ognġ, jako zima bġ, i grġahu se: bġ že s ńimi i Petr stoje, i grġje se. Arhijerġ ubo vprosi Isusa o ućenicġh jeho, i o ućenji jeho. Otvġća jemu Isus: ✝ Az ne obinuje se glagolah miru: az vseġda ućih na sanmišći i v crkvi,

ideže vsi ljudġi snemljut se: i taj ne glagolah ni česože. Čto me vprašaješi? vprosi slišavšeje čto glagolah im: se si vġdet, ježe rġh az. **C.** Si že rekšu jemu, jedin ot pristojećih slug udari za lanitu Isusa, rek: **S.** Tako li otvġćavaješi arhijerġovi? **C.** Otvġća jemu Isus: ✝ Ašće zlġ glagolah, svġdġtelstvuj o zlġ: ašće li dobrġ, čto me bġješi? **C.** I posla-i Anna svezana ka Kajapġ arhijerġju. Bġ že Simun Petr stoje, i grġje se. Rġše ubo jemu: **S.** Jeda i ti ot ućenik jego jesi? **C.** Otvrže se on, i reće: **S.** Nġsam. **C.** Glagolet jemu jedin ot rab arhijerġov, užika si tomu, jemuže urġza Petr uho: **S.** Ne az li te vidġh va vrtġ s ńim? **C.** Paki ubo Petr otvrže se; i abje pġtal vzġlasi. Vġse ubo Isusa ot Kajapi v pretor. Bġ že zautra: i ti ne vnidu v pretor, da ne oskvrnet se, na da jadet pashu. Izide ubo Pilat k ńim van, i reće: **S.** Kuju rġč prinosite, na človġka sego? **C.** Otvġćaše, i rġše jemu: **S.** Ašće ne bi sa bil zlodġj, ne bim přġdali jego tebġ. **C.** Reće ubo im Pilat: **S.** Pojmġte-i vi, i po zakonu vašemu sudite jemu. **C.** Rġše ubo jemu ljudġi: **S.** Nam ne dostoit ubiti ni kogože. **C.** Da slovo Isusovo sbudet se, ježe reće, znamenuje kojeju smrtju hotġaše umrġti. Vnide ubo paki Pilat v pretor, i ġlasi Isusa, i reće jemu: **S.** Ti li jesi Čġsar ljudġjsk? **C.** Otvġća Isus: ✝ O sebġ li se glagoļeši, ili ini tebġ rġše o mnġ? **C.** Otvġća Pilat: **S.** Jeda az Źidovin jesam? Rod tvoj, i arhijerġi přġdaše te mnġ: čto jesi stvoril? **C.** Otvġća Isus: ✝ Čġsarstvo moje nġst ot sego mira. Ašće ot sego mira bi bilo čġsarstvo moje,

slugi ubo moje podvızali se biše, da ne předan bim bil ljuděom: nině že cěsarstvo moje něst ot sudu. **C.** Reče ubo jemu Pilat: **S.** Ubo Cěsar li jesi ti? **C.** Otvěća Isus: **✝** Ti glagoleši, jako Cěsar jesam az. Az na se rodih se, i na se prid v mir, da svědětělstvuju istině: vsak, iže jest ot istini, poslušajet glasa mojeho. **C.** Glagolet jemu Pilat: **S.** Čto jest istina? **C.** I se rek, paki izide k ljuděom, i glagolet im: **S.** Az ni jedinoje vini ne obrětaj u v něm. Jest že običaj vam, da jedinogo vam otpušču na Pashu: hoćete li ubo da otpušču vam Cěsara ljudějska? **C.** Vzapiše že paki vsi, glagoljuće: **S.** Ne sego, na Varavu. **C.** Bě že Varava razbojnik. Tagda ubo pojet Pilat Isusa, i tepe-i. I voini, spletše věnac ot trnja, vzložiše na glavu jemu: i v rizu přepрудnu oblěše-i. I přihođahu k němu, i glagolahu: **S.** Raduj se, Cěsarju ljudějsk. **C.** I bijahu-i po lanitama. Izide ubo paki Pilat van, i glagolet im: **S.** Se izvođu-i vam van, da razumějete, jako v něm vini ni jedinoje ne obrětaj u. **C.** (Izide ubo Isus nose trnov věnac, i přepрудnuju rizu). I glagolet im: **S.** Se člověk. **C.** Jegda že viděše-i arhijerěi i slugi, vapijahu, glagoljuće: **S.** Propni, propni-i. **C.** Glagolet im Pilat: **S.** Pojměte-i vi, i raspněte: az bo ne obrětaj u v něm vini. **C.** Otvěćaše jemu ljuděi: **S.** Mi zakon imam, i po zakonu dlžan jest umřeti, jako Sin boží tvorí se. **C.** Jegda ubo sliša Pilat se slovo, pače uboja se. I vnide v pretor paki: i reče Isusovi: **S.** Ot kudu jesi ti? **C.** Isus že otvěta ne dast jemu. Glagolet ubo jemu Pilat: **S.** Mně li ne glagoleši? ne věsi

li jako vlast imam raspeti te, i vlast imam pustiti te? **C.** Otvěća Isus: **✝** Ne iměl bi na mně oblasti ni koježe, ašče ne bi ti dano s više. Sego radi předavi me tebě boļi grěh imat. **C.** I ot toli Pilat iskaše pustiti-i. ljuděi že vapijahu, glagoljuće: **S.** Ašče sego pustiši, něsi drug Kesarju. Vsak bo, iže se tvorí cěsar, protivit se Kesarju. **C.** Pilat že slišav ta slovesa, izvede van Isusa, i sěde na sudišči na městě naricajeměm Litostrat, Evrějski že Gavata. Bě že Paraskevǵii Pashi, godina jako šestaja, i glagolet ljuděom: **S.** Se Cěsar vaš. **C.** Oni že vapijahu: **S.** Vazmi, vazmi, propni-i. **C.** Glagolet im Pilat: **S.** Cěsara li vašego propnu? **C.** Otvěćaše arhijerěi: **S.** Ne imam cěsara, takmo Kesar. **C.** Tagda ubo předast-i im, da i raspnut. Poješe že Isusa, i izvěse. I nose sebě križ, izide v naricajemoje Kranijevo město, Evrějski že Golgota: ideže i raspeše, i s ním ina dva, sudu i ovudu, po srědě že Isusa. Napisa že i napisanje Pilat: i položi na križi. Bě že napisano: Isus Nazaranin, Cěsar ljudějsk. Sego ubo napisanja mnozi čise ot ljuděj: jako bliz grada bě město, ideže raspeše Isusa. A bě napisano evrějski, grčski, i latinski. Glagolahu ubo Pilatu arhijerěi ljudějsci: **S.** Ne piši, Cěsar ljudějsk: na jako sam reče: Cěsar jesam ljudějsk. **C.** Otvěća Pilat: **S.** Ježe pisah, pisah. **C.** Voini že jegda propěše-i, priješe rizi jeho (i stvoríše četiri česti: komuždo voinu čest), i hiton. Bě že hiton nešven, i s vrhu istkan vas. Řěše ubo k sebě: **S.** Ne přědrěm jeho, na metěm žrěbje o-ń, komu budet. **C.** Da sbudut se Kńigi,

glagoljućeje: Razděliše sebě rizi moje, i o mantizě mojem metaše žrěb. I vojniki ubo si stvoríš. Stojahu že pri križi Isusově, mati jeho, i sestra matere jeho Marija Klěopova, i Marija Magdalini. Isus že viděv mater, i učeníka stojeća, jehože ljublaš, glagolet materi svojej: ✠ Ženo, se sin tvoj. **C.** Po tom glagolet učeníku: ✠ Se mati tvoja. **C.** I ot tego časa pojet ju učeník va svoja si. Po tom vědi Isus, jako vsa svršíše se, da sbudut se Kńigi, glagola: ✠ Žeđu. **C.** Sasud že postavljen běaše pln octa. A oni gubu naplněše octa, na isop vznazše, priděše k ustom jeho. Jegda že přijet ocat Isus, reče: ✠ Svršeno jest. **C.** I překloň hlavu předast duh. **(Sde překlónit se kolěno, i postoit se několiko).** Ljuděi ubo (poňeže Paraskevġii bě) da ne ostanut na križi tělesa v subotu (bě bo veli dan ta suboti), moliše Pilata da přebijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo vojniki: i prvomu ubo přebiše golěni, i drugomu raspetomu s ním. Na Isusa že přišadše, jako viděše-i uže umrš; ne přebiše jemu golěnju, na jedin ot vojn kopjem

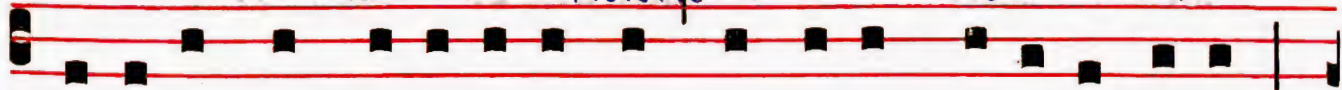
jemu rebra probode, i abje izide krv i voda. I viděvi svědětěstvova: i istinno jest svědětěstvo jeho. I ta věst jako istinu glagolet, da i vi věru imete. Biše bo si, da sbudut se Kńigi. Kostí ne skrušite ot něgo. I paki drugije Kńigi glagoljut: Vzret na-n, jehože probase.

Čto po sih idet, pojet se glasom Evangelija, i glagolet se: Očisti srdce moje, na ne prosit se blagoslova, ni noset světilnik, ni tamjana; i Pop služej na konci ne čelujet kńig.

Po sih že prosi u Pilata Iosip ot Arimatěje (poňeže bě učeník Isusov, taim že za strah ljudějsk), da vazmet tělo Isusovo. I Pilat dopusti. Pride ubo, i vzet tělo Isusovo. Pride že i Nikodem, přišadi k Isusovi nočju přede, nesi směšenje zmurno i aloino, jako libr sto. Prijesta ubo tělo Isusovo, i obista je rizami s aromati, jako običaj jest ljuděom pogrebatí. Bě že na městě, ideže i raspeše, vrt, i va vrtě grob nov, v němže nikoliže niktože ne bě položen. Tu ubo za Paraskevġiju ljudějsku, jako bliz bě grob, položista Isusa.

¶ Po tom Jerěj stoje na straně Epistolije, počnet prosto, stisk rucě:

OSRED OLTARA: MOLI - OLTARNIK 1 - CRNI PLAŠT



Pomo- lim se vzljubě-ni- i nam za Cr-kav sve-tu- ju božju:



da ju Bog i Gospod naš umi- ri- ti, u- je-di- ni- ti, i shra-



ni- ti izvo- lit, po vsej vse- le-něj: po-ko-riv jej vla-di- častvja



i vla-sti: i dast nam tih i po-ko-jen ži-vot pro-vo-de-čem,



sla-vi-ti Bo-ga Otca vsemi-gu-ća-go.

Dijakon

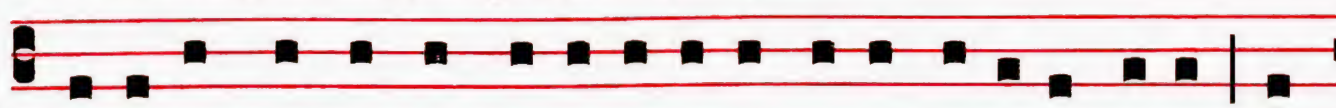
Podđiakon



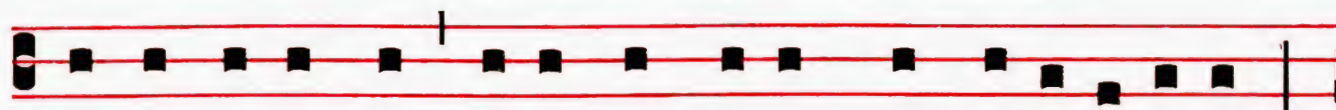
Pomo-lim se. **Prě-klo-nim ko-lě-na. R).** Vsta-ně- te.

Molitvu poj glasom Molitvi na Misě ferialscěj, rasprostr rucě. I sa zakon shrani i v poslědujućih.

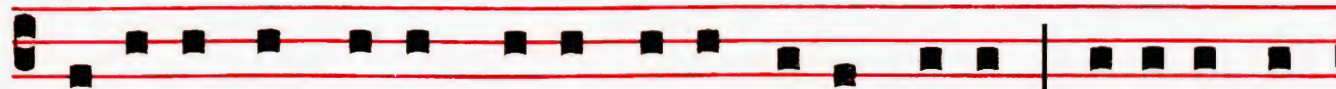
Vsemogi věčni Bože, iže slavu svoju všem Jezikom v Hrstě javil jesi: hrani děla milosti tvojeje; da Crkav tvoja po vsej vselěněj ras-
prostrta, tvrdostannoju věroju v ispovědanji imene tvoyego přebudet. Těmde Gospodem našim. **R).** Amen.



Pomo-lim se i za přěbla-že-na-go Pa-pu na-še-go I. da



Bog i Gospod naš, i-že iz-bra-i v čin arhi-jerějski,



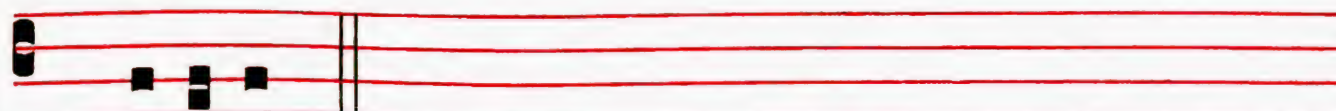
spa-se-na i zdra-va shra-nit Crkvi sve-těj svo-jej, stro-i-ti lju-

Dijakon



di sve-ti-je bo-žje. Pomo-lim se. **Prě-klo-nim ko-lě-na.**

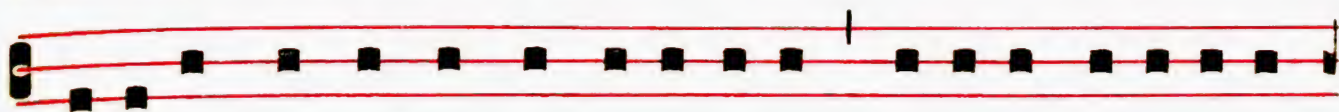
Podđiakon



R). Vsta-ně- te.

Vsemogi večni Bože, jegože sudom vsa utvrđajut se: prizri milostivo k molitvam našim, i izbranago nam Papu blagostju svojeju shrani; da hrstjanski ljudje, iže toboju tvorcem strojet se, pod tolikim Arhijerčom, vĕrnosti svojeje utežanji umnožet se. Gospodem našim. **Rĭ**. Amen.

3)



Pomo- lim se i za vse E-pisko- pi, Je-rě- je, Di- ja-ko-ni,



Pod-di- ja-ko-ni, A-ko- li- ti, Za-kli-na- te-ļe, Čta-ce, Dvarni- ki,



Ispo-věd- ni- ki, Dě- vi, Vdo- vi: i za vse sve- ti- je lju- di bo-

Dijakon

Podbijakon



žje. Pomo- lim se. Prěklo- nim ko- lě-na. **Rĭ**. Vsta- ně- te.

Vsemogi večni Bože, jegože duhom vse tělo crkvenoje svečajet se i stroit se: usliši ni molečeje se za vse čini, da darom blagoděti tvojeje vsi stepeni vĕrno tebě služet. Gospodem našim. **Rĭ**. Amen.

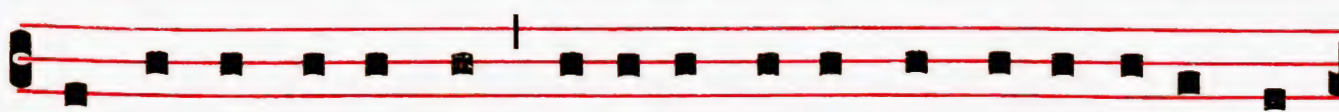
Ašće nĕst vĕnčan rci: * za izbranago Kesara.

SN. 168 A

4)

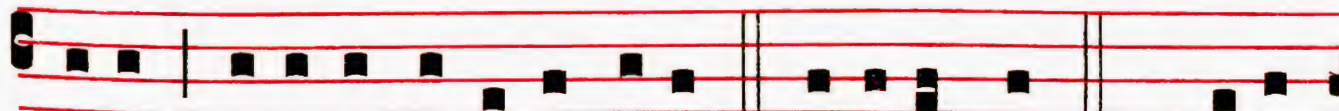


Pomo- lim se za vse-hr-stjanska-go * Čě-sa-ra na-še-go **I**.



da Bog i Gospod naš po-ko- rit je-mu vse varvarski- je na-

Dijakon



ro-di, k na-šemu vĕčnomu mi-ru. Pomo- lim se. Prěklo- nim

Poddijakon



ko- lě-na. **R.** Vsta-ně- te.

Vsemogi věčni Bože, v jehože rucě
sūt vsěh vlasti, i prava vsěh
česarstvij: prizri milostivo na rim-
skoje Kesarstvo; da Jezici nadějući

se v svoje sverěpstvo, močju de-
snice tvojeje sgnetut se. Gospodem
našim.

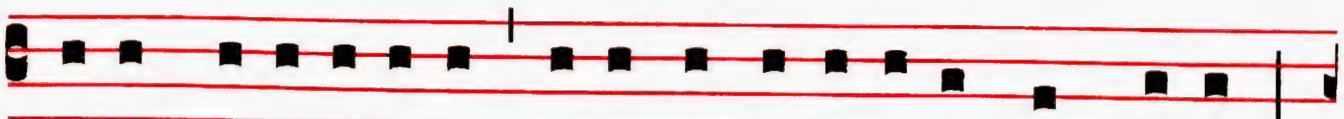
R. Amen.



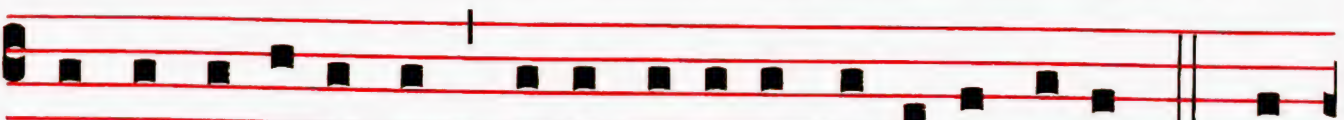
Pomo- lim se i za ka-te-hume-ni na-še: da Bog i Gospod



naš otvr-zet u-še-sa sr-dac ih, i vra-ta mi-losti; da um-



venjem pa-ki-ro-đenja pri-jemše otpušće-nje vsěh grě-hov,



i ti obre-čut se v Hrstě I-su-sě Gospo-dě na-šem. **Po-**

Dijakon

Poddijakon



mo- lim se. **Prěklo-** nim ko- lě-na. **R.** Vsta-ně- te.

Vsemogi věčni Bože, iže Crkav
svoju novim vinu iščedjem plo-
dnu tvořiši: umnoži věru i razum
katehumenom našim; da paki po-

rodše se istočnikom kršćenja, k
čedom vsinovljenja tvojego pričtut
se. Gospodem našim.

R. Amen.



Pomo- lim se vzljubļe- ni- i nam, Bogu Otcu vsemogu-ćumu



da mir ot vsěh zablu-đe-nij o-či-stit nemo-ći otne-set:



glad otže-net: otvr-zet tamni-ce: u-zi razrě-šit: stra-nu-ju-



čem vra-ćenje: bo-le-čem zdravje: pla-va-ju-čem spa-si-teľno

Dijakon



pri-sta-nišće po-dast. Pomo- lim se. Prěklo- nim ko- ľě-na.

Podđiakon



R). Vsta-ně- te.

Vsemogi věčni Bože, dreselim utěho, truďajucem se krěposti: valí se bi va svojih potřěbah o blíz bívšej milosti tvojej. Gospodem vzděte k tebě molitvi ot něježe ko- našim. liždo skrbi vapijućih: da vsi rado- **R).** Amen.



Pomo- lim se i za kri-vo-věrcě i raskol-ni-ki: da Bog i



Gospod naš izve-det je ot vsěh za-blu-đe-nij, i k sve-těj ma-



te- ri Crkvi Ka-to- li-časkoj i A-po-stolskoj vazvra- ti- ti

Dijakon

Poddijakon



spodo-bit. **Pomo-** lim se. **Prě-**klo-nim ko-lě-na. **R).** Vsta-ně-te.

Vsemogi věčni Bože, iže vse spa-saješi, i ni komuže ne hočeši pověrnoje lukavstvje otvrgše, srdca pogiběli: prizri na duše dijavolskoju bludecích vzbudet se, i k jedinstvu istini tvojeje vazvratet se. Gospo-dem našim. **R).** Amen.



Pomo- lim se i za ne-věni-je Ju-dě-je: da Bog i Gospod



naš ot-met pokrov ot sr-dac ih; da i ti pozna-jut I-su-



sa Hrsta Gospo-da na-še-go.

Ne otvěcajet se Amen, **na abje rci:**

Vsemogi věčni Bože, iže ni ljudě-skije nevěrnosti ot svojeje mi-nosim; da, poznavše svět istini tvo-losti ne otmataješi: usliši molitvi jeje, iže jest Hrst, ot tmi svojeje izbavet se. Těmde Gospodem našim. naše, ježe za slěpotu ljudij těh pri- **R).** Amen.



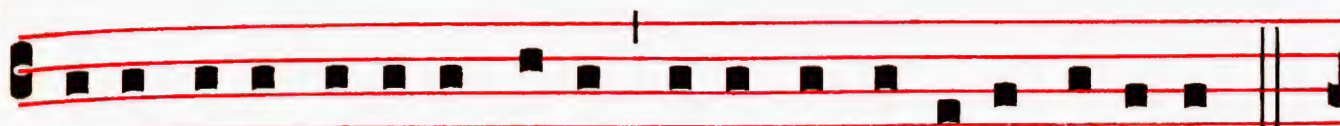
Pomo- lim se i za po-ga-ni: da Bog vsemo-gi ot-met be-



za-konje ot sr-dac ih; da osta-valše i-do-li svo-je, ob-



ra-tet se k Bo-gu ži-vomu i i-stinnomu, i k je-di-nomu



Si-nu je-go I-su-su Hrstu Bo-gu i Gospo-du na-šemu.

Dijakon

Podbijakon



Pomo-lim se Prěklo-nim ko-lě-na. R). Vsta-ně-te.

ODLOŽI
PLAŠT
SAMO
ERNA
STOLA
SVIDEČ
JAKR
PO
KRIZ

Vsemogi věčni Bože, iže ne smrti grěšnikom, na života im vsegda iščeši: primi milostivo molitav našu, i izbavi je ot idolosluženja; i pričti Crkvi svetěj svoje, na hvalu i slavu imene svojego. Gospodem našim.

R). Amen.

† Svršiv Molitvi, Jerěj snam Planitu, pristupit k straně Epistolije, i tu na krajně česti ugla Oltara primet ot Djakona Križ, juže na Oltari prigotovlen: iže, obrać se k ljudem, otkrijet malo s vrha, naćan jedin Pripěv: Se

drěvo Križa, a po tom pomagajut jemu pětġ Služitele daže do Priděte poklonim se. Horu že pojuću Priděte poklonim se vsi pokleknut, razvě Popa služećago. Po tom pristupit k přědněj česti ugla, tojede strani Epistolije: i otkriv desnuju mišću Križa, i vazdvig-i několiko, malo višim glasom načnet: Se drěvo Križa, a inġ pojut i klaňajut se, jako gorě. Za tēm Jerěj pristupit k srědě Oltara: i otkriv Križ po vsemi, i vazdvig-i, treticeju ošće višim glasom pojet: Se drěvo Križa, inġ že pojut i klaňajut se, jako gorě.



Se drě-vo Kri-ža na něm-že spa-se-nje mi-ra



po-vi-sě. R). Pri-dě-te po-klo-nim se.

† Po tom Jerěj jedin nosit Križ na město přěd Oltarem ugotovano, i kleknuv tu položit-i: abje sazuv obutěli, pristupit poklonit se Križu, tri krati pokleknuv přěde neže i cělujet. Se stvor vazvratit se, i obuget se, i vazmet Planitu. Za tēm Služiteļa Oltara, a za nġmi inġ popġ, djaci i mirsci dva i dva, trikrati pokleknuvše, jakože řećeno jest, klaňajut se Križu. Među tēm, jegda bivajet klaňanje Križu, pojut Po-

nošenja, i ino ježe v slěd idet ili vse, ili ot česti, ašće mnoho li malo jest klaňajućih se; Jerěj že sěde na sědališćġ četet si sa Služiteļema jako nizu.

Jerěj: V). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěćajte mně.

V). Jako izvěs vi ot zemļe Ejuptskġje: ugotovaste Križ Spasitelju svojemu.

Dijakon: R). Agios o Teos.

Poddijakon: R). Sveti Bože.

Dijakon: R). Agios ishiros.

Poddijakon: R). Sveti krěpki.

Dijakon: R). Agios atanatos, eleison imas.

Poddijakon: R). Sveti besmrtni, pomiluj nas.

Jerěj: Y). Zaňe vodih vi po pustiňi četiri deseti lět, i mannoju pitěh vi, i vavěš vi v zemlju zělo dobru: ugotovaste Križ Spasitelju svojemu.

Dijakon: R). Agios o Teos.

Poddijakon: R). Sveti Bože.

Dijakon: R). Agios ishiros.

Poddijakon: R). Sveti krěpki.

Dijakon: R). Agios atanatos, eleison imas.

Poddijakon: R). Sveti besmrtni, pomiluj nas.

Jerěj: Y). Čto ošće podobaše mi stvoriti vam, a ne stvorih? Az ubo nasadih vi, vinograd moj přeukrašen: a vi biste mně zělo v gorest: octa bo žeđu moju napoiste, i kopjem probaste rebra Spasitelju svojemu.

Dijakon: R). Agios o Teos.

Poddijakon: R). Sveti Bože.

Dijakon: R). Agios ishiros.

Poddijakon: R). Sveti krěpki.

Dijakon: R). Agios atanatos, eleison imas.

Poddijakon: R). Sveti besmrtni, pomiluj nas.

Jerěj: Y). Az vas radi pobih Ejupt s prvěnci jeho: a vi me bivše předaste.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az vi izvěš ot Ejupta, potopiv Paraona v Mori Črnnějem: a vi me předaste arhijerěom.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az přěd vami otvrz more: a vi otvrzoste kopjem rebra moja.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az přěd vami přědidoh va stlpě oblaka: a vi me privěste k pretoru Pilatovu.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az pitěh vi mannoju po pustiňi: a vi me biste po lanitama i teposte.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az napoih vi vodi spasiťel'nije ot kamene: a vi me napoiste žlči i octa.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az vas radi Hananějskije čěsare porazih: a vi poraziste trstju glavu moju.

Dijakon i Poddijakon: R). Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvěčajte mně.

Jerěj: Y). Az vam dah žezal čěsarski: a vi mně daste na glavu trnov věnac.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvécajte mně.

Jerěj: Ỵ. Az vi vzněs siloju velikoju: a vi me pověsiste na dřevě Križa.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Ljudje moi, čto stvorih vam? ili o čem oskrbih vi? otvécajte mně.

Jerěj: Ỵ. Križu tvojemu klaňajem se, Gospodi: i svetoje vskrsenje tvoje hvalim i slavim: se bo dřeva radi pride radost va vas mir.

Ps. 66, 2 Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni:

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni.

Jerěj: Ỵ. Križu tvojemu klaňajem se, Gospodi: i svetoje vskrsenje tvoje hvalim i slavim: se bo dřeva radi pride radost va vas mir.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Križu věrni, među vsěmi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

Jerěj: Pěsan Ỵ. Poj jeziče přeslavnago vėnac poborenija, i o Križněm přemoženji rci pobědu častnuju: kako miru Iskupiteľ biv žrtvovan pobědi.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Križu věrni, među vsěmi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Jerěj: Ỵ. Otca prvoroditeľa Sazdateľ last pobolěv, jegda v smrt pade zlobnago jadenijem jablka: dřvo tagda ta znamena, dřeva tšćetu da platit.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

Jerěj: Ỵ. Red našego spasenija, děla sego prošase: mnogozračna přdateľa last da umom přemožet: i ot tudu cělba pridet, ot njudu vrag ujazvi.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Križu věrni, među vsěmi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Jerěj: Ỵ. Jegda ubo pride plnost přěsvetago vrěmene, poslan bist ot lona otča Sin vseľeněj Sazdateľ: i ot utrobi děviče vzide oblčen pltju.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

Jerěj: Ỵ. Cvilit mladěnac položen među jasli těsnije: udi v pelenah poviti Děva Mati svezujet: i božii rucě, nožě v uzki povej obijet.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Križu věrni, među vsěmi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Jerěj: Ỵ. Petolětij šest dokončav, vzrast tělesnu isplniv, dobrovolno Iskupiteľ stradaniju předan biv, Agnac na Križněm dřvesi žrtvujemi dvižet se.

Dijakon i Poddijakon: Ṛ. Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

Jerěj: Ỵ. Se žlčiju pojen čeznet: trni, čavli, kopije krotko tělo probodoše, isplu voda s krviju: zemľa, more, zvězdi, vas mir v tojde rěčě mijut se.

Dijakon i Poddijakon: R). Križu věrni, među všemi samo dřvo častnoje: ni jedin les takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Jerěj: Y. Prigni větv dřvo visoko, udi spusti raspeti, i žestokost ta omekni, juže dast rodenije: i Čěsara višňa udi pnem překrotkim rastegni.

Dijakon i Poddijakon: R). Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

Jerěj: Y. Ti jedino bě dostojno mira žrtvu nositi: sgotoviti pristanišće korab miru tonuču: ježe sveta krv pomaza Agancem prolitaja.

Dijakon i Poddijakon: R). Križu věrni, među všemi samo dřvo častnoje: ni jedin lěs takva nosit, cvětom, plodom, listvijem.

Jerěj: Y. Vsevěčnaja budi slava přěblaženěj Troici: ravna Otcu čast i Sinu, ravna Duhu Svetomu: da Jedina i Troična ime hvalit vseľenstvo. Amen.

Dijakon i Poddijakon: R). Sladko dřvo, sladki čavli, sladko brěme poddržit.

¶ Pri konci kľaňanja Križu važgut svěće na Oltari: i Dijakon vzem vlagališće s Tělesnikom rasprostret Tělesnik po običaju, i pri něm položit čistilnik: i svršenu bivšu kľaňanju, blagočastno primet Križ, i poneset na Oltar. Po tom ustroit se Obhod na město, ideže včera položena bě svetaja Tajna. Idet napřěd Poddijakon s Križem među dvěma Akolitoma nosećema světilnika s gorećema svěćama, i popi i djaci po redu, posľědňi Jerěj sa Služiteľema. Jegda pridut na město Sakramenta, važgut velje svěće, ježe ne ugaset se

takmo po prijetji svetije Tajni: i Jerěj kleknet přěd Sakramentom, i pomolit se několiko: među těm Dijakon otvrzet hramak, v němže jest shraňeno Tělo gospodńe: po tom Jerěj vstav, bez blagoslova vložit tamjan va dvě kadilnici, podajuću Dijakonu kovčězac, i pokleknuv okadit svetuju Tajnu: tagda Dijakon iznes Kalež sa Sakramentom iz hramka, podast-i v rucě Jerěju, i pokrijet vskriljem pokrivala, ježe pleći jemu zaoděvajet: i proishodet redom, imže pridoše: noset nebnicu nad Sakramentom: i dva Akolita s kadilnicama nepřestanno kadita svetuju Tajnu: među těm pojut Pěsan Se stěg Čěsarev ishodit.

¶ Jegda pridet Jerěj k Oltarju, položiv na-n Kalež, pokleknuv paki okadit, i pristupaľ položit Oštiju iz Kaleža na Patěnu, juže držit Dijakon: i prijem Patěnu ot ruki Dijakona, svetuju Oštiju položit na Tělesnik ni česože ne rek. Ašće prikosnul se jest svetěj Tajně omijet prsti v kojem sasudě. Među těm Dijakon vlějet vina v kalež, a Poddijakon vodi, ježe Jerěj ne blagoslovit ni rečet nad něju običajnije molitvi: na prijem ot Dijakona Kalež položit na Oltar, ni česože ne rek, i Dijakon pokrijet-i Palloju: za těm vložit tamjan v kadilnicu bez blagoslova, i okadit prinosi i Oltar po običaju, překloň kolěno přěde i po tom, i jegda ašće přěhodit přěd Sakramentom.

Jegda kadit prinosi, glagoľet:

Kadilo se toboju blagoslovľeno, vzidi k tebě Gospodi; i snidi na nas milost tvoja.

Jegda kadit Oltar, glagoľet:

Ps. 140, 2-4

Da se ispravit, Gospodi, molitav moja, jako kadilo přěd toboju: vzdějanje ruku mojeju žrtva večerňaja. Položi, Gospodi, hraňenje ustom moim, i dvari ograđenja o ustnah

moih: da ne uklonit se srdce moje v slovesa lukavna, nepšćevati vini o grěsěh.

Otdavaje Dijakonu kadilnicu, glagolet:

Vžezi v nas Gospod ogań svojeje prijazni, i plamen večnije ljubve. Amen.

Na Jerěj ne pokadit se.

Po tom malo vně Oltara na straně Epistolije umijet rucě, ničesože ne rek: za tēm po srědě Oltara prignut, stisnutama rukama, glagolet:

IV. SV. PRICEST. LJUBIC. MISNICA - SVIDECE - BEZ VATRE

V dusě směrenja, i v srdci skrušeně vspriměm se toboju, Gospodi: i tako budi žrtva naša přěd toboju danas, da ugodna budet tebě, Gospodi Bože.

Po tom obrać se k ljudem pri straně Evangelija, po običaju glagolet:

Molite, bratje, da moja, i vaša žrtva prijetna budet u Boga Otca vse-mogućago.

I tēmde putem vratit se, ne stvor kruga: i posleđuje, mimopušč ino, glagolet:

3 POESME KOT PRENOSI

RECITIRA
S KL. RUKU

Pomo- lim se. Za-po-vědmi spa-si- tel-ni-mi na- u- če- ni, i

bo-žastve-nim nasta-vlenjem vobra-že-ni smě- jem gla-go-la- ti:

SKLOPLJ RUKU

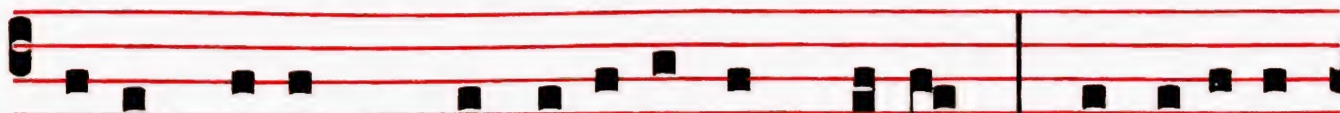
MOLI SA PUKOM

Otče naš i-že je-si na ne-be-seh: Sve- ti se ime tvo- je:

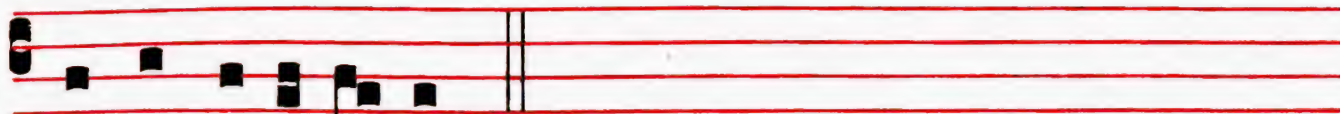
Pri- di cě-sarstvo tvo- je: Bu- di vo- ļa tvo- ja, ja-ko na ne-

be- si i na zemļi. Hlěb naš vse-danni daj nam da-nas: I

otpu-sti nam dl-gi na-še, ja-ko-že i mi otpušća- jem dl-



žni-kom na- šim. I ne va-ve-di nas v na-past. **R).** Na izba-vi



nas ot nepri- ja-zni.

Jerěj, v taj rek Amen, tēmdē glasom imže reče Otče naš, prosto bez Pomo-lim se v glas Molitvi na Misě ferlial-scěj glagolet:

Izbavi ni, molim te, Gospodi, ot vsēh zal minuvših, nastoječih, i budu-čih: i hodatajstvujuci blaženěj i slav-něj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženimi Apostoli tvoimi Petrom, i Pavlom, i Andrějem, i sa vsěmi Svetimi **(ne znamenujet se Patě-noju)**, daj milostivo mir v dni naše; da milostju tvojeju pomoženi, i ot grěha vseгда svobodni budem i ot vsakogo smučenja bespečalni. Tēmdē Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: iže s tobou živet i cēs-arstvujet v jedinstvě Duha svetago Bog: va vse věki věkov. **R).** Amen.

Tagda Pop služej, pokloniv se do zemlje, postaviti Patěnu pod svetuju Tajnu, juže prijem desniceju, vazdvig-net tako da vidima budet ljudem: i abje nad kaležem přelomit na tri česti, ihže posleđnju spustit v kalež po obi-čaju, ničesože ne rek. Ne glagolet Mir gospodaň, ni Aganče boží, ni dajet cělova mira. V posleđak, pustiv dvě přědnii Molitvě, rci takmo posleđuju-ču: *TIHO recitira-skl. mže na oltar*

Prijetje Těla tvojego, Gospodi Isu-Hrste, ježe az nedostojan prijeti drzaju, ne budi mně v sud i osu-đenje: na tvojeju milostju da budet

mně v zastuplenje duše i těla, i v prijetje cělbi. Iže živeši i cēsarstvu-ješi s Bogom Otcem v jedinstvě Duha Svetago Bog, va vse věki věkov. Amen.

Tagda překlonit kolěno, i primet Pa-těnu s Tělom Hrstovom: i velmi smě-reno i zbožno glagolet:

Hlěb nebeski primu, i ime go-spodně prizovu.

Udaraje se v prsi tri krati glagolet:

Gospodi, nėsam dostojan, da vni-deši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet duša moja.

Po tom znamenujet se Sakramen-tom glagolet:

Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu moju v život věčni. Amen.

I primet umiřeno svetoje Tělo.

Po tom, ispustiv vse, ježe obikajet reči přěde prijetja Krve, abje umiřeno primet iz kaleža česticu Oštije s vi-nom. I po običaju umiv prsti, i prijem očišćenje, prignut na srědě Oltara, stis-nutama rukama, glagolet:

Ježe usti prijemom, Gospodi, čistoju mislju da vměstim: i ot dara vrě-mennago budi nam cělba věčnaja.

Ne rci Tělo tvoje, Gospodi, ni Popri-čěšćenja, ni Ugodna budi tebě, ni daj blagoslova: na nakloň se Oltarju, Jerěj sa Služiteľema otstupit: i rcěte Večer-nju bez pěnja; i svlěčete Oltar.

*Psalm 21. Koraz 3 MOLITVA
4 168 B*

CVJETNICA

Poslije ophoda s oltara prema puku: GOSPOD S VAMI
 POMOLIM SE GOSPODI ISU HRSTE CESARJU I ISKUPITELJU NAŠ,
 V JEGOŽE ČAST TRŽASTVENIJE HVALI VSPĚVANIOM NOSEČE SI
 VĚTVJE PODAJ MILOSTIVO; DA JAMOŽE SI VĚTVJE PONOSET SE,
 TAMO SNIDET BLAGOŽET TVOJEGO BLAGOSLOVLJENJA I DESNICA TVOJA
 OTIGNAVŠI VSA DIJAVOLSKAJA BEZAKONA I LASTI ZAŠČITIT SJE
 JEŽE ISKUPI IŽE ŽIVEŠI I CESARSTVOJEŠI.

VELIKI PETAK

ODMAH NA POČETKU:

MOLITVA

BOŽE, IŽE MUKOJU HRSTA TVOJEGO, GOSPODA NAŠE-
 GO, SATRL JEŠI NASLEDNOJU SMRT VETHAGO GRĚHA BAŠ
 TINU VSEH POTOMNĚH ROD, PODAJ DA MI, BIVŠE PODOBNÍ
 JEMU, TAKO V POSUEČENÍ NOSIM OBRAZ NEBESKIDE BIA-
 GODĚTI JAKOŽE POTŘĚBOJU NOSIOM OBRAZ ZEMALJSKI-
 JE NARAVI. TEM-DE HRSTOM GOSPODEM NAŠIM. AMEN.

Kao IV. MOLITVA mali se za UPRAVITELJE DRŽAVA:



PO MO LIM SE I ZA VSE VLADAJUČEJE DR ŽA VAMI,



JIHŽE SLUŽBAMI I OB LASTMI: DA BOG I GOSPOD NAŠ



VO DIT UMI I SR-CA JIH PO SVOJEJ VOLJI ZA NAŠ



PO STO-JA-NNI MIR PO MO LIM SE PRE KLO NIM KOLE NA

R VSTANETE

VSEMOGI VEKOVĚČNI BOŽE
VČIDLO RUČE SUT VSE OBLAS-
TI I PRAVA VSEH NAROD, MI-
LOSTIVO POMOZI VLAĐAJUĆIM
NAD NAMI, DA DESNICEJU TVO

JEJU ZAŠTICAJUĆEJU PO VSEJ
ZEMLI NEPRESTANNO VLADA.
JET ČELOST VĚRI I BESPE-
ČALDE OTAČASTVOJA.
GOSPODEM NAŠIM. R. AMEN

Kod prijema SVĚTO OTAČSTVA pjevají se on PRIPEVI:

1. KLANJAJEM TI SE, HRSTE, I BLAGOSLOVJAJEM TE,
JAKO KRIŽEM SVOJIM MIR ISKUPIJ JEŠI
2. PO DREVĚ RABI BIHOM, A PO SVĚTOM KRIŽI SVO-
BOJNI, PLOD DREVA NI PRELASTI, A SIN BOŽJI ISKUPI
3. SPASITELJU MIRA, SPASI NI POMOZI NAM, MO-
LIM TE, BOŽE NAŠ, IŽE NI ISKUPI KRIŽEM I
KRVJU SVOJEJU.

Na SURSETKU MISNIK ^{goru}
U SREDINI OLTARA
POMOLIM SE

NA LJUDJE TUDE, IŽE
UMILJENĚ POMINALI SUT
MUKU I SMRT SINA TVOJEGO,
MOLIM GOSPODI, SNIDI OBI-
NO BLAGOSLOVJENĚ PRIDI
PROŠČENĚ, PODAJ SE UTEHA,
PORASTI SVETA VĚRA, UTVRDI
SE VEKOVĚČNOST ISKUPIJENĚ
TEMĐE HRSTOM GDEM N. AMEN

POMOLIM SE:

VSEMOGI I MILOSRDI BO-
ŽE, IŽE BLAŽENOJU MUKOJU
I SMRTJU HRSTA TVOJEGO OBI-

NOVILⁿⁱ JEŠI, HRANI V NAS
DĚLO MILOSRDA TVOJEGO, DA PRI-
ČEŠĆAJUĆE SIMI TAJNAMI VSEJ.
DA UMILJENO ŽIVEM. T H G N A.

POMOLIM SE:

POMENI GOSPODI, ŠČEDRO-
TI TVOJE, I VEČNIM ZAŠTICE-
NJEM POSVEĆAJ RABI SVOJE,
ZA JEŽE HRST, SIN TVOJ, PRO-
LIV SVOJU KRV, POSTAVI PAS-
HOVNOST TAJNU

TEMĐE HRSTOM GOSPODEM
NAŠIM - AMEN

POKLEKNE SE

PODE U SARISTIJU

xx POSLIDE - SV ECHARISTIDA
xx PRENESE SE - prihvatanje -
xxxx na oltar POHRANE duše
xx Supella gore kao obično.
xx Za svu se oltar glavnim posun
xx



NA VELJU SUBOTU

Stojanje u sv. Ivana v Lateraně



podoban čas pokrijut se Oltari, i rekut Časi, svěcam Oltara ugašenim daže do početka Misi. Među těm skřesite ogaň iz kamene vně

Crkve, i těm vnětite uglje. Rekše Deveti Čas, Jerěj oblčen v naglavník, běluju odedu, Pojas, Štolu, i Plašć si-
něčrvljen, ili bez Planiti, pristojećem tu služitelem s Křížem, vodoju blagoslovlenoju, i tamjanom, přěd crkvenimi vrati, ašće udobno možet, ili na samom crkveněm vshodě, blagoslovľajet novi ogaň, glagoľe:

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže Sinom swoim, to jest Bugalnim kamenem, světlosti svoje ogaň věrnim podal jesi: izveden iz kremene, našim potřebam prospěšan, sa novi ogaň osve-
ti: i podaj nam, tako čřez sje Pashovnije prazdniki nebesnim želěnjem ražeći se; da čistimi misalmi k prazdnikom věčnije světlosti vmožem priti. Těmde Hrstom Gospodem našim. R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Gospodi Bože, Otče všemogi, světlosti neoskudějema, iže jesi sazdateľ vsakoje světlosti: blago-
sloví světlost sju, jaže toboju osvěcena, i blagoslovľena jest, iže prosvětil jesi vas mir: da toju světlostju vžežem se, i prosvětim se ogněm sijanja tvojego: i jakože prosvětil jesi Mojsěja ishodeća iz Ejupta, tako da prosvětiši srdca, i čuvstva naša; da k životu, i k světlosti věčnej priti utegnem. Hrstom Gospodem našim.

R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Gospodi sveti, Otče všemogi, věčni Bože, blagoslovľajucem nam sa ogaň va ime tvoje, i va ime jedinočedago Sina tvojego, Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta, i Duha Svetago, kupno sdělati izvoli; i pomozí nam protivu ogněnim strělam vražjam, i prosvěti ni blagodětju nebeskoju: lže živeši i cěsarstvuješi s těmde Jedinočedim swoim, i Duhom Svetim, Bog: va vse věki věkov.

R). Amen.

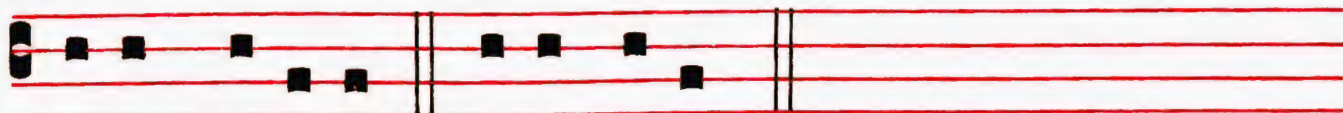
Po tom blagoslovľajet pet zrn tamjana vlagajemaja va veliku Svěću, glagoľe prosto sju Molitvu:

Pridi, molim te vsemogi Bože, na sa tamjan obilno tvojego blago slovljenja vlitje: i sje noćnoje sijanje nevidimi paki poroditelju vžezi: da ne takmo žrtva, jaže v sju noć požrta bist, tajnim směšenjem světlosti tvojeje vsijajet; na v kom ljubo městě ot tajni sego svećenja čo poneseno budet, ispudivši lukavstvo dijavolskije lasti, sila tvojego veličastvja da prisutstvujet. Hrstorm Gospodem našim. **R.** Amen.

† Jegda blagoslovľajet zrna tamjana, sluga vzem ot blagoslovľena uglja vložít v kadilnicu: i svršiv předrečenu Molitvu, Jerěj iz kovčežca vložít tamjan v

kadilnicu, blagoslovaľ-i po običaju: po tom okropit tri krati blagoslovľenoju vodoju ta zrna tamjana i ogaň glagoľe Okropiši me bez pěnja, i bez Psalma, i tri krati pokadit tamjanom.

Među tēm ugasite vse světilniki po Crkvi, da ognem blagoslovľenim po tom vžegut se. Tagda Dijakon oblčen v bělu Dalmatiku primet trst s trmi svěćami na vrsě jeje triugalnikom razređenimi. Předidet kadilničar s Akolitom nosećim v sasudě pet zrn tamjana: za ním idet Poddijakon s Křížem i popi po redu: po tom Dijakon s trstju, po ním Pop služej. Dijakon všad v Crkav prignet trst, i sluga nose svěću vžeženu ot novago ogná vžežet jedinu ot oněh trij svěć po vrh sućih: i Dijakon vazdvig trst překlonit kolěno, takode i vsi ini s ním, razvě Poddijakona nosećago Kříž, i pojet jedin:



Svět-lost Hrsto-va. **R.** Bo-gu hva-li.

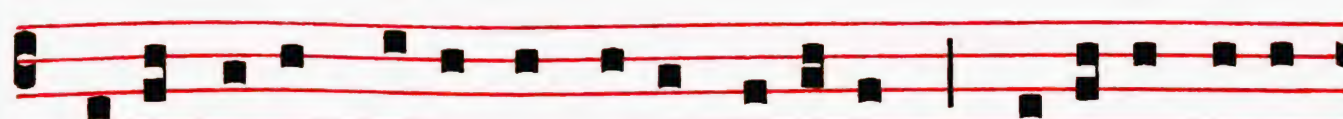
I přiřad k srědě Crkve, tu vžežet druguju svěću: i paki překloň kolěno, jako gorě, pojet viším glasom: Světlost Hrstova. **R.** Bogu hvali.

Treticeju pridet před Oltar, ldeže vžežet tretju svěću: i paki překloň kolěno, jako i přěde, ošće viším glasom glagoľet: Světlost Hrstova. **R.** Bogu hvali.

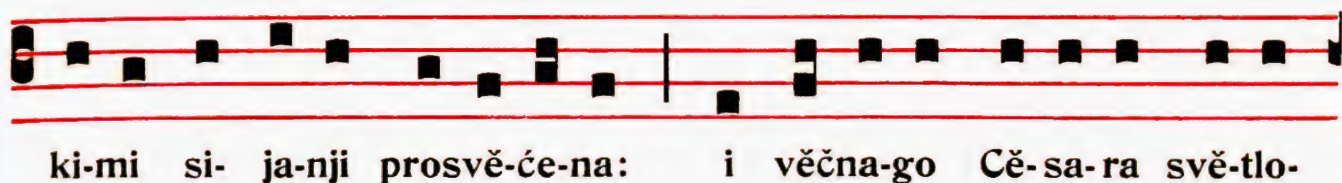
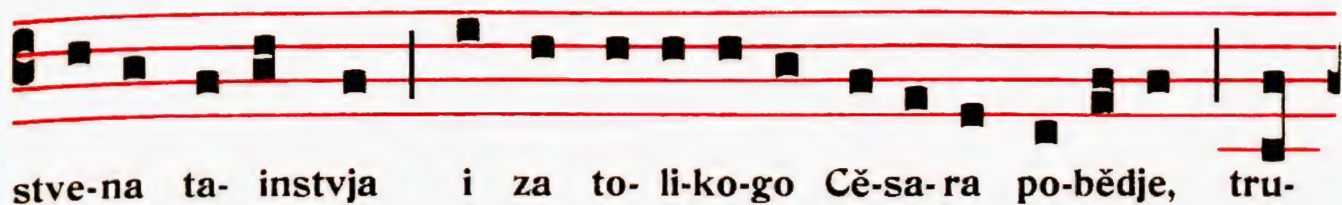
Po tom Pop služej vzidet k Oltarju na straně Epistolije, a Dijakon dast trst Akolitu: i vzem knígi, prosit u Popa služěćago blagoslov, jako na Evanğeliје, Jerěju glagoljuću:

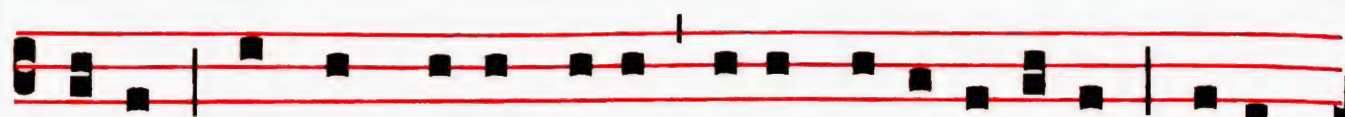
Budi Gospod v srdci tvojem, i v ustnu tvojeju, da dostojno i podobno vazvěstiši jeho Pashovnu hvalu: va ime Otca, i Sina, † i Duha svetago. Amen.

Po tom idet na čtalnik, i položit na-ň knígi, i okadit. Ob desnuju Dijakona buděta Poddijakon s Křížem, i kadilničar: ob ľěvuju dva Akolita, jedin drže trst, a drugi v sasudě pet zrn blagoslovľena tamjana vanzimih va velju Svěću. Tagda vstavšem všem i stojećem, jako bivajet na Evanğelii, Dijakon pojet:

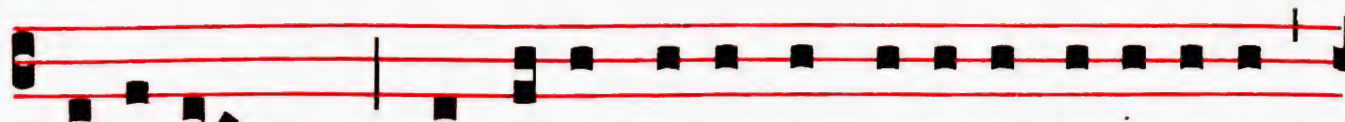


Vsklikni ju-že mno-žastvo Anğel ne-beskih: vsklikně-te bo-ža-

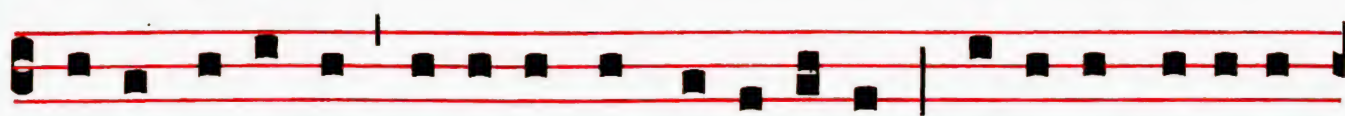




tlo-sti vkup sa mno-ju, mo-lju, Bo-ga vsemi-gu-ća-go mi-lost



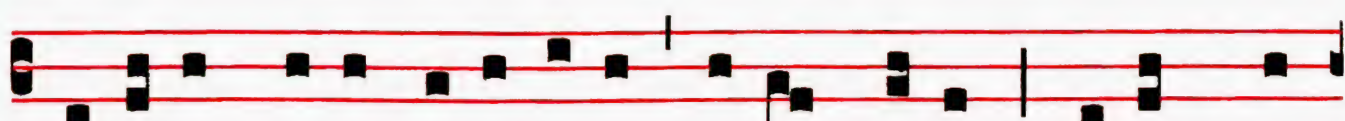
pri-zi-vaj-te. Da i-že me-ne ne mo-i-mi u-te-ža-nji



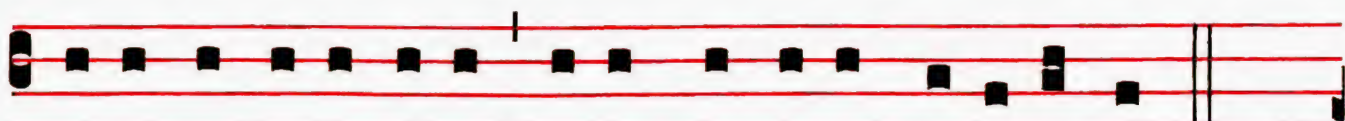
v či-slo Levgitsko spo-do-bi se pridru-ži-ti: svě-tlo-sti svo-je-je



jasnost vli-va-je, se-je Sve-će hva-lu svršit ispl-ni-ti.



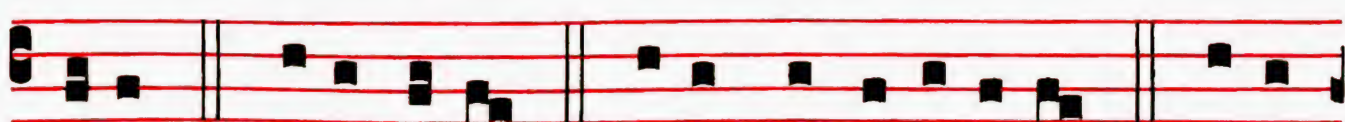
Gospo-dem na-šim I-su-Hr-stom Si-nom svo-im: i-že s ním



ži-vet i cě-sarstvujet v je-dinstvě Du-ha Sve-ta-go Bog. Va



vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ.* Gospod s vami. *R).* I s du-hom



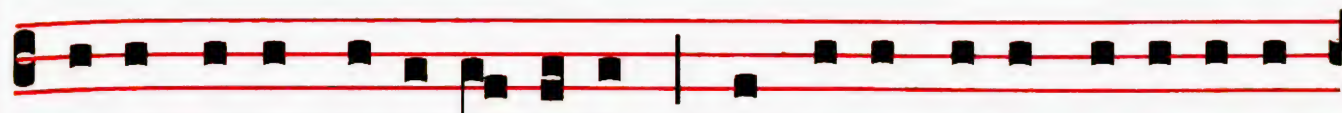
tvo-im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R).* Imam ka Gospo-de-vi. *Ÿ.* Hva-li



vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. *R).* Dostojno i pra-vedno



jest. V is-ti-nu dostojno i pra-vedno jest, ne-vi- dima-go



Bo-ga Otca vsemi-gu-ća-go, i Si-na je-go je-di-no-rod-



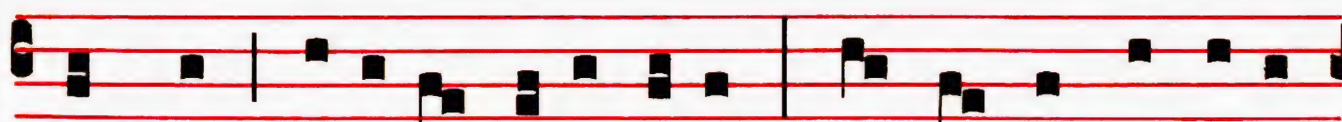
na-go, Gospo-da na-še-go I-su Hrsta, vse-ju ljubavju srdca



i mis-li, i gla-sa slu-ženjem vzgla-ša-ti. I-že za nas



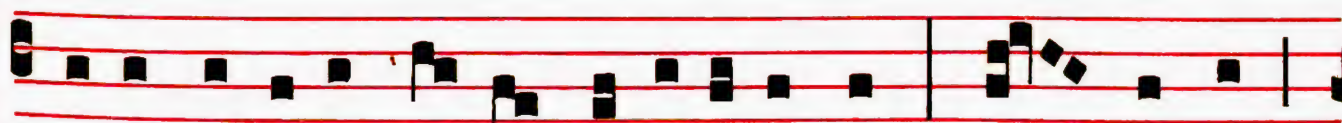
vječnomu Otcu, A-damov dlj pla-ti: i vetha-go grě-ha



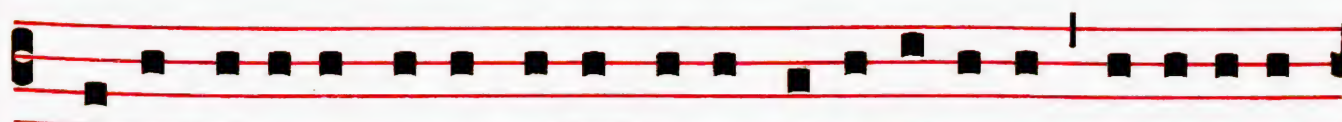
jemstvo bla-go-ju krv-ju otre. Si bo sut prazdni-ci



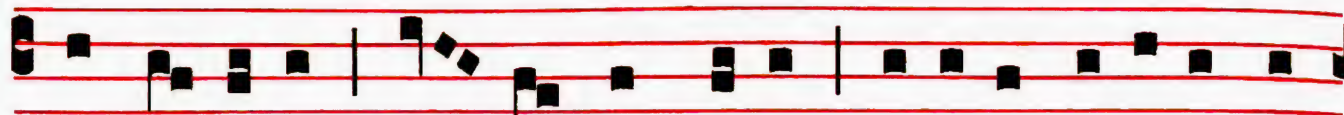
Pas-hovni- i, v nje-že on i-stinni Agnac ko-let se, jeho-že



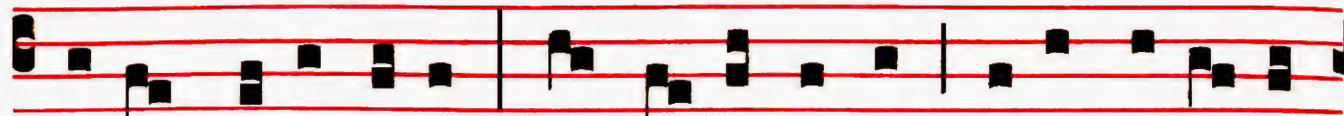
krvju podbo-je vēr-nih osve-ća-jut se. Si noć jest



v nju-že pr-vě-je otce na-še si-ni Isra-e-ļe-vi izve-de-ni



ot E- jupta, mo- re črmno- je su- hi- mi sto- pami pře-



i- ti stvo- ril je- si. Si u- bo noć jest, ja- že grě- hov- nu



tmu, stlpa prosvě- će- njem o- či- sti. Si noć jest, ja- že danas



po vsemu mi- ru, v Hrsta vě- ru- ju- će- je, ot zlosti vě- ka



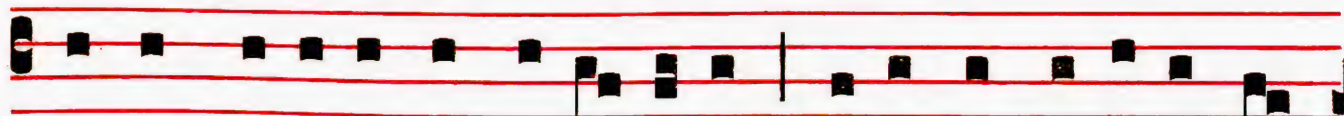
i ot ma- gli grě- hov ot- lu- če- ni, vra- ča- jet bla- go- dě- ti



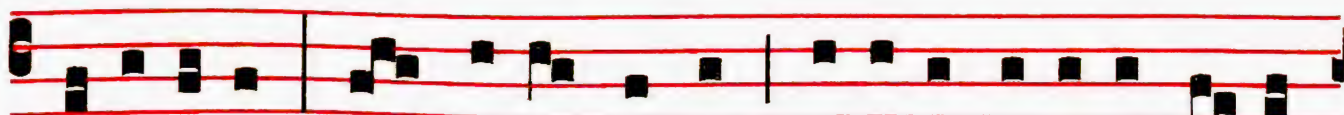
sdru- ža- jet sve- ti- ní. Si • noć jest, v nju- že rastrg u- zi



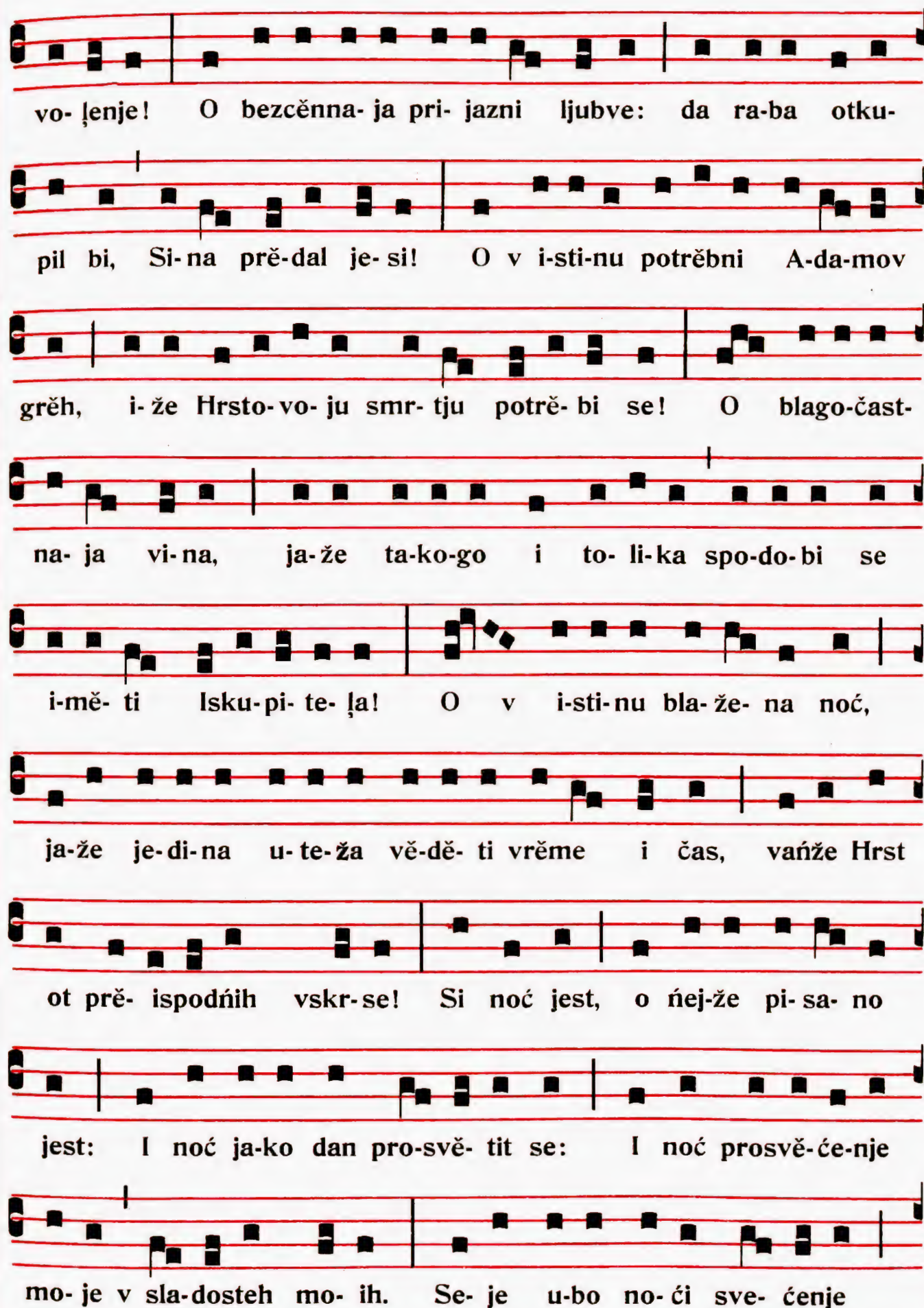
smrt- ni- je, Hrst ot pře- ispodních po- bědník vzi- de. Ni- čto- že



bo nam ro- di- ti se prospě- va- še, ašče ne prospě- lo bi



iskupljenje. O čudno o nas tvo- je- je mi- lo- sti bla- go-



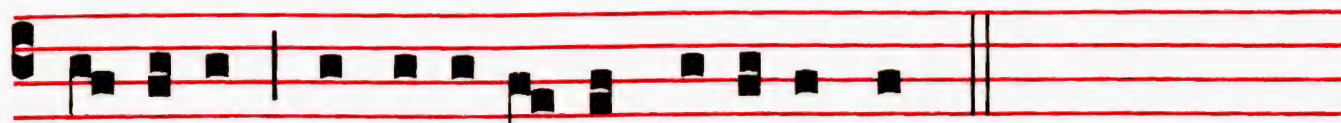
vo- lenje! O bezcěna- ja pri- jazni ljubve: da ra-ba otku-
pil bi, Si-na pře-dal je- si! O v i-sti-nu potřebni A-da-mov
grěh, i- že Hrsto-vo- ju smr- tju potřě- bi se! O blago-čast-
na- ja vi-na, ja-že ta-ko-go i to- li-ka spo-do-bi se
i-mě- ti lsku-pi- te- ěa! O v i-sti-nu bla- že- na noć,
ja-že je-di-na u- te- ěa vě-dě- ti vrěme i čas, vańže Hrst
ot pře- ispodńih vskr- se! Si noć jest, o nej-že pi- sa- no
jest: I noć ja-ko dan pro-svě- tit se: I noć prosvě- če- nje
mo- je v sla-dosteh mo- ih. Se- je u-bo no- ěi sve- ěenje



otgo- nit zlobi, grě- hi omi- va- jet, i vra- ča- jet nezlobje



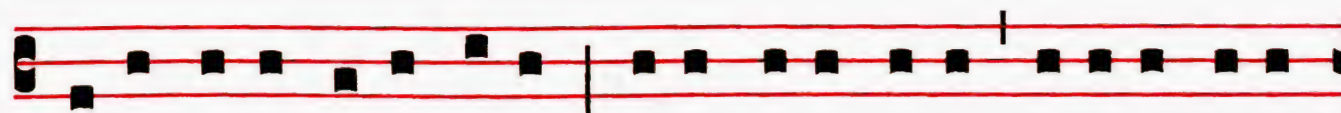
padšim, i dreh- lim ve- se- lje. Ot gonit ne- na- vi- sti, saglasje



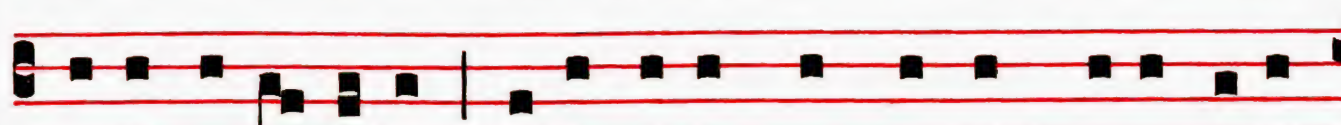
go- to- vit i po- vi- nu- jet vla- di- častvja.

Sde Dijakon vtakni pet zrn blagoslovljena tamjana va velju Sveću v obraz križa sice:

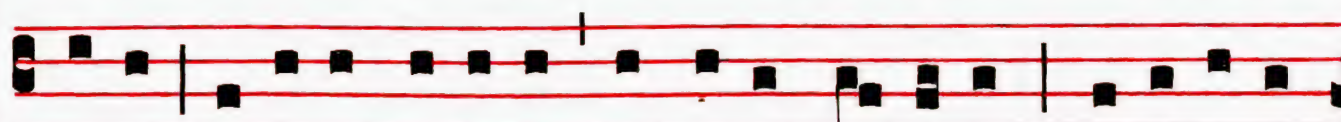
1
4 2 5
3



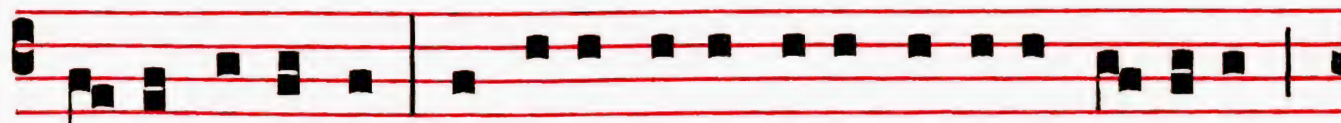
Se- je u- bo no- či ra- di, pri- mi sve- ti Otče ka- di- la sego



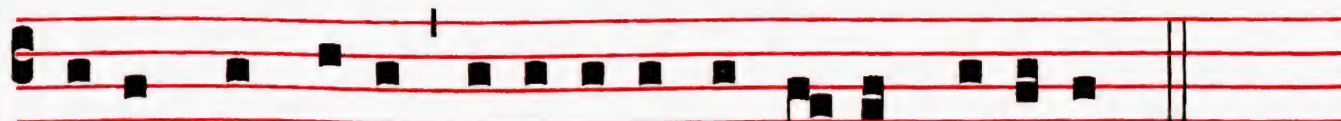
žrtvu ve- čer- nu- ju, ju- že te- bě v sem častnēm Sve- će pri- no-



še- nji ru- kami slu- ži- tel ot dē- la pčel- na- go, vsesve- ta- ja

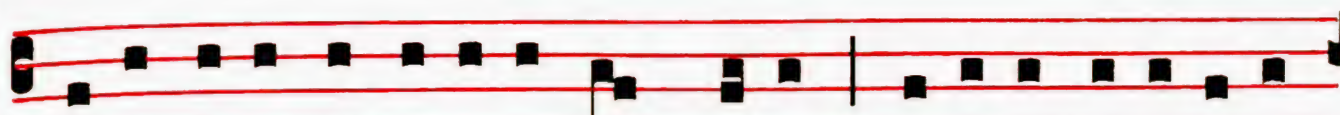


Cr- ki vzdavajet. Na ju- že se- go stlpa pohva- li pozna- hom,



i- že v čast božju blista- ju- či se o- gañ vži- ga- jet.

Sde Dijakon vžezi velju Sveću jedinoju ot trij svěc položenih na trsti.



I-že ašće i razdē-ļen jest v če-sti, o-ba-če za-jemi-je



svē-tlo-sti tašće-ti ne pozna-jet. Pi-tē-jet bo se rastapļa-



ju-čem se voskom, i-že v su-častvo dra-go-cēna svē-til-ni-

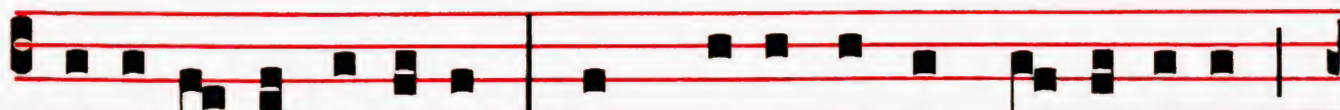


ka pče-la ma-ti izve-de.

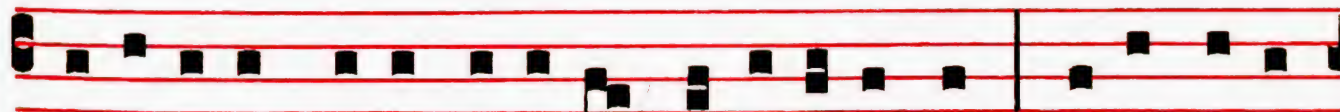
Sde vžegut svētilniki.



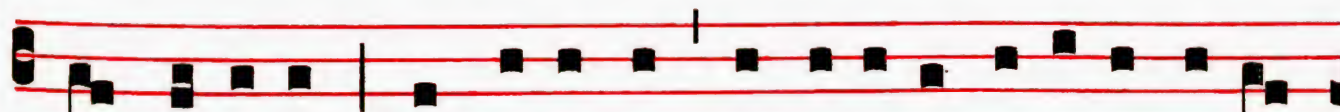
O v i-sti-nu bla-že-na noč, ja-že oplē-ni E-juptja-ni



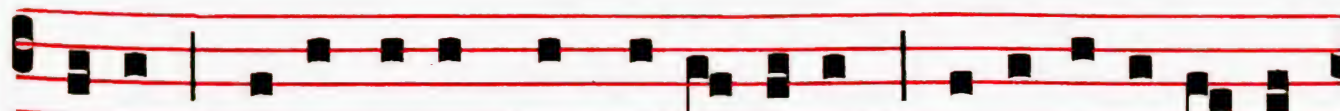
o-bo-ga-ti Evrē-je! Noč, v nju-že zemnim ne-beska-ja,



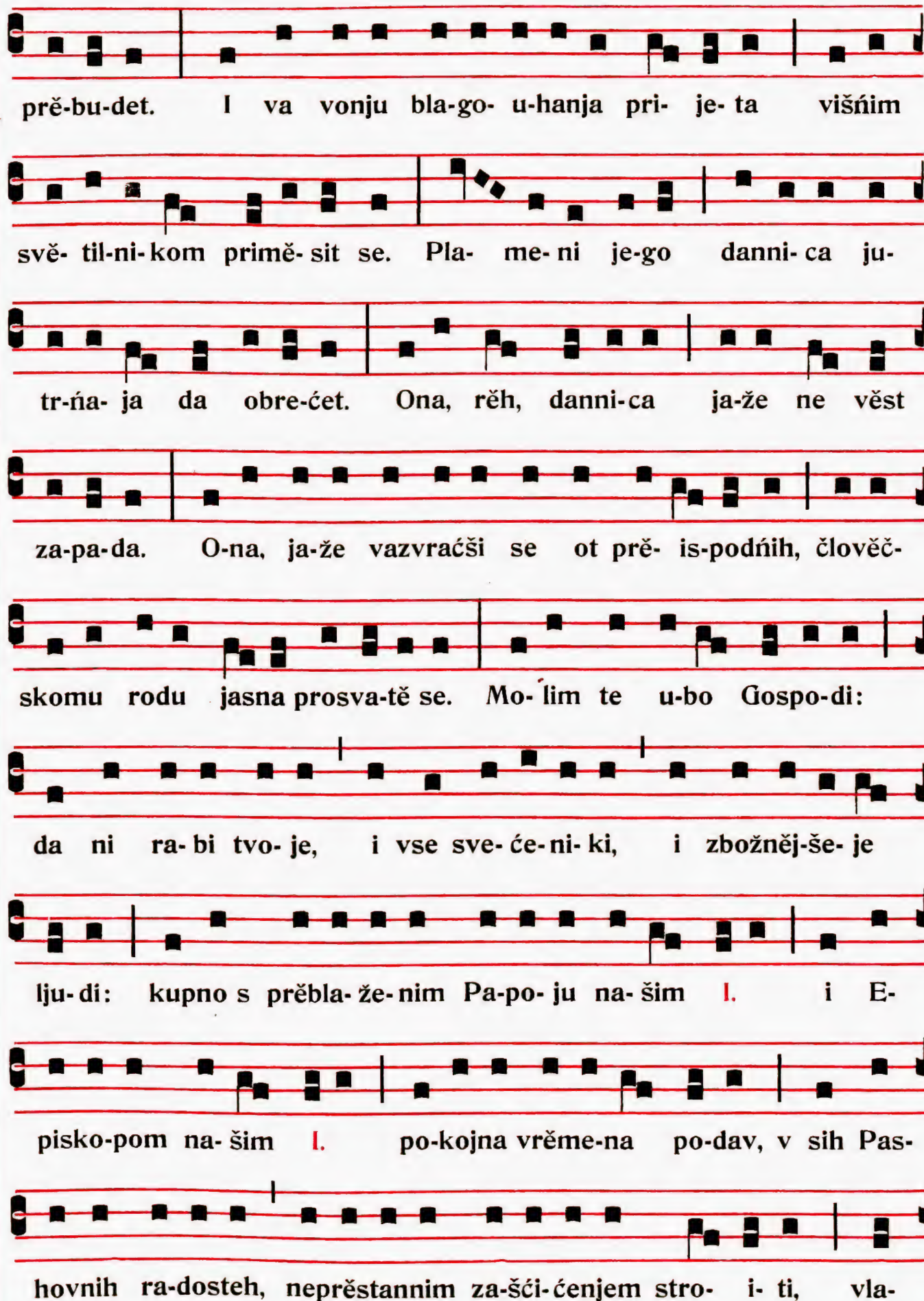
člo-vē-časkim bo-žastve-na-ja savkupļa-jut se. Mo-lim u-bo



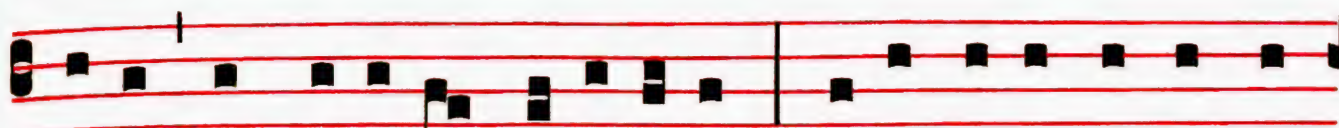
te Gospo-di: da Sve-ča si, v čast ime-ne tvo-je-go osve-



če-na, no-či se-je mrak razgo-ni-ti, ne-osku-dē-je-ma



pře-bu-det. I va vonju bla-go- u-hanja pri- je- ta višním
 svě- til-ni-kom primě- sit se. Pla- me-ni je-go danni-ca ju-
 tr-ňa- ja da obre-čet. Ona, rěh, danni-ca ja-že ne věst
 za-pa-da. O-na, ja-že vazvraćši se ot pře- is-podních, člověč-
 skomu rodu jasna prosva-tě se. Mo- lim te u-bo Gospo-di:
 da ni ra- bi tvo- je, i vse sve- će-ni- ki, i zbožněj-še- je
 lju- di: kupno s přebła- že- ním Pa-po- ju na- šim I. i E-
 pisko-pom na- šim I. po-kojna vrěme-na po-dav, v sih Pas-
 hovnih ra-dosteh, neprěstannim za-šči-ćenjem stro- i- ti, vla-



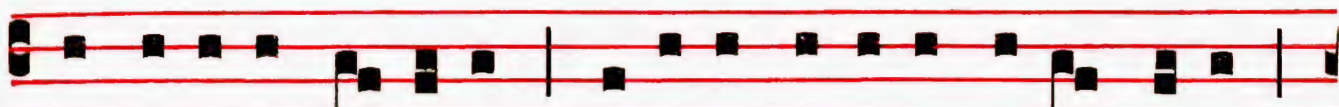
da- ti, i shra-ni- ti spo-do-bi- ši. Priz-ri ošće i na zbož-
 Ašće něst věnčan, rci: * izbranago Čěsara.



něj-ša-go * Čě-sa-ra na-še-go I. je-go-že ti, Bo-že, před-



vě-di o-bě-ti i že-lanja, ne- izre-komim da-rom bla-gosti



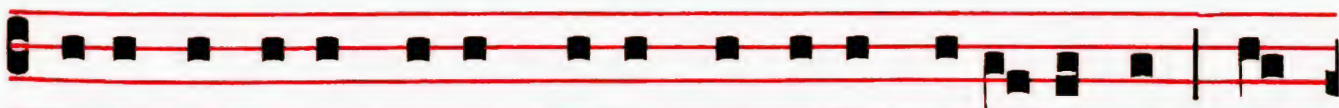
i mi-lo-sti svo- je- je, ti- ši-nu věčna-go mi- ra po-daj:



i ne-besnu-ju po-bě-du sa vsě-mi ljudmi je-go. Těmde



Gospo-dem na-šim I-suHrstom Si-nom tvo-im: I-že s tobo-ju



ži-vet i cě-sarstvu- jet v je-dinstvě Du-ha Sve-ta- go Bog va



vse vě-ki vě-kov. R). Amen.

¶ Svršivše blagoslov velje Svěće, Dija-
 kon, snam běli rizi, vazmet si nečrvlenu,
 i idet k Popu služecumu: iže svlěk
 Plašč vazmet Naručnik i Planitu si-

nečrvlenu. Po tom čtut Paremije bez
 nadpisanja i na konci těch ne otvěčajte
 Bogu hvali, a Pop služej tide Čtet lag-
 kim glasom na Oltari sa strani Epi-

stolije. Na konci Paremij rci Molitvi zakonom jako nizu. Prěde ili črěz čtenje Paremij, popi ispitujte o věřě katehumeni krstiti se hoteće, i ugotovite je ka kršćenju.

PAREMIJA PRVAJA

Bit. 1, 1-31 i 2, 1-2

Iskoni stvori Bog nebo i zemlju. Zemlja že bě prazdna i tašća, i tma běaše na lici bezdni: i Duh boží nošaše se na vodah. I reče Bog: Budi svět. I bist svět. I vidě Bog svět, jako jest dobr: i razluči svět ot tmi. I nareče svět dan, a tmu noc: i bist večer, i jutro, dan prvi. Reče ošće Bog: Budi tvrd po srědě vod: i razluči vodi ot vod. I stvori Bog tvrd, razluči že vodi, ježe běahu pod tvrdju, ot těch, ježe běahu nad tvrdju. I bist tako. Nareče že Bog tvrd nebo: i bist večer, i jutro, dan drugi. Reče ubo Bog: Da sanmut se vodi, ježe pod nebesem sut, v město jedino: i javit se suša. I bist tako. I nareče Bog sušu, zemlju: a sastavi vodnije nareče mora. I vidě Bog jako jest dobro. I reče: Da prozebnet zemlja travu zelenějuću, i tvoreću sěme, i drěvo plovito tvorećeje plod po rodu svojemu, jemuže sěme jeho v něm budet na zemli. I bist tako. I prozebe zemlja travu zelenějuću, i tvoreću sěme po rodu svojemu, i drěvo tvorećeje plod, jemuže i sěme jeho v něm po rodu svojemu. I vidě Bog jako jest dobro. I bist večer, i jutro, dan tretí. Reče že Bog: Da budut světila na tvrdi nebescěj, i da razlučet među dnem, i među nocju, i da budut v znamenja, i va vrěmena, i va dni, i v lěta: světiti im na tvrdi

nebescěj, i prosvěćati im zemlju. I bist tako. Stvori že Bog dvě světilě velicě: světilo većše, da obladajet dnem: i světilo mańše, da obladajet nocju: i zvězdi. I postavi je na tvrdi nebescěj, jako světiti im nad zemljeju, i vladati dnem i nocju, i razlučati svět i tmu. I vidě Bog jako jest dobro. I bist večer, i jutro, dan četvrtí. Reče ošće Bog: Da izvedut vodi přěsmikajuće se duše životnije, i ptice pareće na zemli pod tvrdju nebeskoju. Stvori že Bog kiti velje, i vsaku dušu životnu toli podvižnu, juže izvěse vodi po rodom swoim: i vsaku pticu pernatu po rodu svojemu. I vidě Bog jako jest dobro. I blagoslovi je glagoļe: Rastěte i množite se, i naplnite vodi morskije; ptice že množite se po zemli. I bist večer, i jutro, dan petí. Reče ošće Bog: Da izvedet zemlja dušu životnu po rodu svojemu: skoti, i přěsmikajuća se, i zvěri zemaľskije po rodom swoim. I bist tako. I stvori Bog zvěri zemaľskije po rodom swoim, i skoti, i vsako přěsmikajuće se po zemli po rodu svojemu. I vidě Bog jako jest dobro, i reče: Stvorim člověka po obrazu i po podobju našemu: da obladajet ribami morskimi, i pticami nebeskimi, i zvěrmí, i vseju zemljeju, všěm že přěsmikajućim se, ježe podvižajet se na zemli. I stvori Bog člověka po obrazu svojemu: po obrazu božju stvori-i: muža i ženu stvori ja. I blagoslovi ja Bog, i reče: Rastěta, i množita se, i naplnita zemlju, i obladajta jeju, i vladajta ribami morskimi, i pticami nebeskimi, i všěmi životnimi, jaže podvi-

žajut se na zemlji. I reče Bog: Se dah vam vsaku travu prinoseću sěme na zemlji, i vsa drěva, jaže imut v sebě sěme roda svojego, da budut vam v piću: i vsěm životnim zemaľnim, vsěm že pticam nebeskim, i vsěm podvižajućem se na zemlji, i v nŕhže jest duša živući, da imut v jastvinu. I bist tako. Vidě že Bog vsa, jaže stvoril běaše: i běahu velmi dobra. I bist večer, i jutro, dan šesti. Svršena sut ubo nebesa i zemľa i vse ukrašenje jeju. Svrši že Bog v dan sedmi dělo svoje, ježe stvoril běaše: i počŕ v dan sedmi ot vsěh děl, jaže stvori.

Toj svršivši se, Jerěj rci: Pomolim se. **Dijakon:** Prěklonim kolěna, **a Pod-dijakon:** Vstaněte.

Molitva

Bože, iže divno sazda človeka, i divněje iskupi: daj nam, molim te, protivu grěhovnim sladostem, slovom uma odolěti: da utegnem k věčnim radostem priti. Gospodem našim.

PAREMIJA DRUGAJA

Bit. 5; 6; 7 i 8

Noe ubo, jegda bě peti sat lět, rodi Sima, Hama i Japeta. I jegda načese človeci mnozi bivati na zemlji, i dčeri rodiše se im, viděvše sinove božii dčeri človeče jako krasni sut, poješe sebě ženi ot vsěh, ježe izbraše. I reče Bog: Ne imat přěbiti duh moj v človečě va věk, zaňe plt jest: budut že dni jeho lět sto i dva deseti. Spolini že běahu na zemlji va dni ti. Po tom že jakože vnidu sinove božii k dčeram človečaskim, oni že rodiše, si sut silni ot věka muži imeniti. Viděv že Bog, jako

mnoga zloba človečaska běaše na zemlji, i vse mišljenje srdca komuždo napreženo bist na zlo va vsako vrěme, kaja se o sem, jako človeka stvoril běaše na zemlji. I kosnen gorěnjem srdca vnutrě: Potrěblju, reče, človeka jehože stvorih, ot lica zemľe, ot človeka daže do skota, ot přěsmikajućago se daže do ptic nebeskih: kaju bo se jako stvorih je. Noe že obrěte blagodět přěd Gospodem. Si sut bitja Noeva. Noe muž pravedan i svršen bist v roděh svojih; s Bogom hodi. I rodi tri sini, Sima, Hama i Japeta. Oskvrni že se zemľa přěd Bogom, i naplni se nepravdi. Viděv že Bog zemľu oskvrněnu (jako oskvrnila běaše vsaka plt put svoj na zemlji), reče k Noevi: Konac vsakije plti pride přěd me: naplni se zemľa nepravdi ot lica ih, i az potrěblju je sa zemľeju. Stvori sebě kovčeg ot drěv tesanih: kutce stvoriši v kovčezě, i smoloju pomazeši vnutrudu i vněudu. I sice stvoriši-i: Tri sta lakat budet v dlgotu kovčeg, pet deset lakat v širotu, i tri deseti lakat va visotu. Okance v kovčezě stvoriši, i v lakat svršiši vrh jeho: dvari že kovčegu stvoriši va straně: ot nizu klěti i trikrovnice stvoriši v něm. Se az navedu potop vod na zemľu, da pogubľju vsaku plt, v nejže jest duh životan pod nebesem. Vsa, jaže na zemlji sut, izmruť. Postavľju že zavět moj s toboju: i vnideši v kovčeg ti i sinove tvoi, žena tvoja, i ženi sinov svojih s toboju. I ot vsěh živučių vsakoje plti dvoje i dvoje vavedeši v kovčeg, da živut s toboju: mužask pol i žensk. Ot ptic po rodu svo-

jemu, i ot skot po rodu svojemu, i ot vsěh přěsmikajućih se po zemlji po rodu svojemu: dvoje i dvoje ot vsačaskih vnidut s toboju, da mogut žiti. Vazmeši ubo s toboju ot vsěh brašan, jaže mogut se jasti, i sbereši k sebě: i budut i tebě, i těm v piću. Stvori ubo Noe vsa, jaže kolizdo zapovědě jemu Bog. Běaše že šesti sat lět jegda vodi potopnije navodniše zemlju. Razvrzoše se vsi istočnici bezdni velikije, i hlebi nebeskije otvrzoše se: i bist dažd na zemlju četiri deseti dnij, i četiri deseti noćij. V utcě dne togo vnide Noe i Sim i Ham i Japet, sinove jeho, žena jeho, i tri ženi sinov jeho s ním v kovčeg: ti, i vsako životno po rodu svojemu, i vsa skoteta v rodě svojem, i vse, ježe podvižajet se na zemlji po rodu svojemu, i vsaka ptica po rodu svojemu. Kovčeg ubo nošaše se svrhu vod. I vodi přemogli běše velmi na zemlji: i pokrveni biše vse gori visokije pod vsěm nebesem. Pet na desete lakat više bist voda nad gorami, ježe pokrila běaše. I skončana bist vsaka plť divižućija se na zemlji, ptic, skotet, zvěret, vsěh že přěsmikajućih se, jaže přěsmikajut se po zemlji. Osta že jedin Noe, i sućii s ním v kovčezě. Održaše že vodi zemlju sto i pet deset dnij. Vspomenu že Bog Noja, i vsa životna, i vse skoti sućeje s ním v kovčezě, privede duh na zemlju, i umališe se vodi. I zтвориše se istočnici bezdni, i hlebi nebeskije: i vzbrañeni biše daždi s nebese. I vazvratiše se vodi ot zemlje othodeće i vraćajuće se: i počese oskuděvati po sto i peti deseteh

dneh. I po četireh deseteh dneh, otvrz Noe okance kovčega, ježe stvoril běaše, ispusti vrana, iže izšad ne vazvrati se do-ńdeže vodi isseku na zemlji. Ispusti ošće i golubicu po ním, da vidit ašće juže přestali sut vodi na lici zemlje. Jaže ne obrěťši pokoja nogama svoima, vazvrati se k ním v kovčeg, zañe vodi běahu po vsej zemlji: prostrě že ruku, i jem vnese ju v kovčeg. Poždav že ošće sedam dnij drugih, paki pusti golubicu iz kovčega. Ona že pride k ním k večeru, noseći větav maslinnu zelednějućim se listvjem v ustěh svojih. Razumě ubo Noe, jako otstupili běahu vodi na zemlji. Požda ošće drugih sedam dnij: i pusti golubicu, jaže k tomu ne vrati se k ním. Glagola že Bog k Noevi, reki: Izidi iz kovčega ti, i žena tvoja, sinove tvoi, i ženi sinov tvojih s toboju. Vsa životna, jaže sut u tebe, ot vsakoje plťi, toli ot ptic koli ot zvěret, i ot vsěh přěsmikajućih se, jaže přěsmikajut se po zemlji, izvedi s toboju, i vniděte na zemlju; rastěte i množite se na nej. Izide ubo Noe, i sinove jeho, žena jeho, i ženi sinov jeho s ním. Na i vsa životna, skoti i přěsmikajućaja se, jaže přěsmikajut se po zemlji, po rodu svojemu, izidu iz kovčega. Sazda že Noe oltar Gospodevi: i příjem ot vsěh skotet i ptic čistih, prinese olokavti na oltar. I oboña Gospod vonju blagouhanja.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

℟. Vstaněte.

Molitva

Bože, ne přěměnna silo, i světlosti věčna: prizri milostiv na divnu svetbu vseje Crkve svojeje, i dělo

člověčaskago spasenja svršenjem prisnobitnago nareda tišaje dějstvuj; i vas mir da iskusiť i vidit padšaja vazdvizati se, vethaja obnovlati se, i tēm vsa vazvraćati se čěla, ot něgože priješe začelo, Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju.

PAREMIJA TRETJA

Bit. 22, 1-19

Voni dni: Iskusi Bog Avraama, i reče k němu: Avraame, Avraame. On že otvěča: Se az. Reče jemu: Pojmi sina svojego jedinočedago, jechože ljubiši, Isaka, i idi v zemlju viděnja: i tu prineseši-i v olokavtu na jediněj ot gor, juže pokažu tebě. Vstav ubo Avraam nočju, osedla osla svojego: pojem sa soboju dva otroka, i Isaka sina svojego. I jegda nasěče drv v olokavtu, ide na město, na něže zapovědě jemu Bog. Treti že dan, vazved oči, vidě město iz daleka; i reče k otrokoma svoima: Požděte tu s osletem: az i otročič do onamo pospěšša, pokloňša se vazvrativě se k vama. Vzet že i drva v olokavtu, i vzloži na Isaka sina svojego: sam že nošaše v ruku ogaň i nož. Idućema že ima oběma v kup, reče Isak otcu svojemu: Otče moj. On že otvěča: Čto hočeši, čedo? Se, reče, ogaň i drva: kde jest trěba v olokavtu? Reče že Avraam: Bog ugotovajet sebě trěbu v olokavtu, sinu moj. Iděašeta ubo v kup: i pridosta na město, ježe pokazal běaše jemu Bog, na němže sazda oltar, i vzloži na-ń drva: svezav že Isaka sina svojego, položi-i na oltari svrhu naloženja drv. I prostr ruku, i vzet nož zaklati hote sina svojego.

I se Anžel gospodaň s nebese vzapi, glagoļe: Avraame, Avraame. On že otvěča: Se az. I reče jemu: Ne prostri ruki svojeje na otročič, i ne stvori jemu ni česože: nině razuměh, jako boiši se Boga, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi. Vazvede Avraam oči svoi, i vidě za soboju ovan držim rogoma v grmě, iže pojem prinese v olokavtu v město sina. Nareče že ime městu tomu, Gospod vidit. Sego radi i do danas glagoļet se: V gorě Gospod uzrit. Vazva že Anžel gospodaň Avraama vtoriceju s nebese, glagoļe: Soboju saměm kleh se, glagoļet Gospod: zaňe stvori reč sju, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi: blagoslovlju te, i umnožu sěme tvoje jako zvězdi nebeskije, i jako pěsak, iže jest vskrajně mora: oblati vačnet sěme tvoje vrati supostat svoih, i blagoslovet se o sěmeni tvojem vsi Jezici zemaľsci, jako posluša glasa mojego. Vazvratil se Avraam k otrokoma svoima, i idoše kupno va Virsaviju, i přebist tu.

Pomolim se. Překlonim kolěna. R). Vstaněte.

Molitva

Bože, věrnim Otče přěvišni, iže va vsej vseleněj, čeda obětovanja svojego, razliv blagodět vsinovļenja, umnožavaješi: i Pashovnoju svetboju, Avraama otroka svojego, jakože klet se, všem narodom tvořiši otca; daj ljudem svojim dostojno k blagoděti zvanja tvojego vniti. Gospodem našim.

PAREMIJA ČETVRTAJA

Ish. 14, 24-31; 15, 1

V oni dni: Bist v stražu jutrnju, i se vzrěv Gospod na plk Ejuptski stlpom ognenom i oblačnom, pobi voinstvje ih: i podvrati kola kolesnicam, i pogrezu v glubině. Rěše ubo Ejuptjane: Běžim ot Izraelja; jako Gospod borit se za ne protivu nam. I reče Gospod k Mojsěju: Prostri ruku svoju na more, da ustrmit se voda k Ejuptjanom na kolesnice, i na vsadniki ih. I jegda prostrě Mojsěj ruku na more, ustrmi se v rano jutro na prvoje město: i Ejuptjani běžeće srěte voda, i potopi je Gospod po srědě vln. I vazvrati se voda, i pokri kolesnice i vsadniki vsego voinstvja Paraonova, všadšeje po nih v more: i ne osta ot nih ni jedin. Sinove že Izraelěvi projdu po suhu po srědě mora, i voda im běaše jako stěna o desniju i o šuju: i izbavi Gospod v dan on Izraelja ot ruki Ejuptjan. I viděše Ejuptjani mrtvi pri krai mora, i ruku velikuju, juže stvori Gospod na ne: i ubojaše se ljudje Gospoda, i věrovaše Gospodu, i Mojsěju rabu jeho. Tagda pět Mojsěj i sinove Izraelěvi pěsan sju Gospodevi, i rěše:

Vlěkomaja Ish. 15, 1 i 2 Poim Gospodevi: slavně bo proslavi se: koňa i vsadnika vavrže v more: pomoćnik i pokrovitelj bist mně v spasenje. **Ÿ.** Se Bog moj, i proslavlju-i: Bog otca mojego, i vzesu-i. **Ÿ.** Gospod skrušaje brani: Gospod ime jemu.

Pomolim se. Prěklonim kolěna.

R. Vstaněte.

Molitva

Bože, jechože přědnaja čudesa ošće v naša vrěmena blistati se čujem: da, ježe jedinomu narodu ot Ejuptskago gońenja izbaviti se imuću, krěpostju desnice svojeje podal jesi, to na spasenje Jezikom vodoju pakirođenja děljuješi: podad; da plnost vsego mira v čeda Avraamova i v dostoinstvo Izraelěvo přědet. Gospodem našim.

PAREMIJA PETAJA

Is. 54, 17; 55, 1-11

Se jest dostojanje rab gospodnih: i pravda ih přěd mnoju, glagoljet Gospod. Vsi žeđući priděte k vodam: i iže ne imate srebra, spěšite, kupite, i jadite: priděte, kupite bez srebra, i bez nikotoragože izměńenja vino, i mlěko. Vskuju cěnite srebro ne v hlěbi, i trud vaš ne v sitost? Poslušajte poslušajući mene, i jadite blagoje, i nasladit se v tukosti duša vaša. Priklonite uho vaše, i priděte ka mně: poslušajte, i živa budet duša vaša, i zavěčaju s vami zavět věčni, milosti Davidovi věrni. Se svědětěla ljudem dah-i, voda i povelětěla Jezikom. Se Jezik, jechože ne věděaše, prizoveši: i Jezici ne znajući tebe k tebě pritekut Gospoda radi Boga tvojego, i svetago Izraelěva, jako proslavil te jest. Iščite Gospoda, jegda obrěsti se možet: prizivajte-i, jegda bliz jest. Da ostavit nečastivi put svoj, i muž nepravedni mišljenja svoja, i da vazvratit se ka Gospodu, i pomilujet-i, i k Bogu našemu: jako mnoho milostiv jest k pomilovanju. Něsut bo mišljenja moja, mišljenja vaša: ni putje vaši,

putje moi, glagolet Gospod. Jakože bo vzoset se nebesea ot zemlje, tako vzneseni sut putje moi ot putij vaših, i mišljenja moja ot mišljenij vaših. I jakože shodit dažď i sněg s nebese, i tamo k tomu ne vazvraćajet se, na napajajet zemlju, i vlažit ju, i ploditi ju tvorit, i dajet sěme sějućumu, i hlěb jadućumu: tako budet slovo moje, ježe izidet ot ust moih: ne vazvratit se ka mně tašće, na stvorit, ježe koliždo hotěh, i pospějet v těh, k nimže poslah je: glagolet Gospod vsemogi.

Pomolim se. Prěklonim kolěna.

R. Vstaněte.

Molitva

Vsemogi večni Bože, umnoži v čast imene svojego, ježe věř otac oběćal jesi: i čeda obětovanja svetim vsinovljenjem raširi; da, ježe prvii přepodobnii ne usumněše se jako biti imat, Crkav tvoja juže ot velikije česti poznajet isplněno. Gospodem našim.

PAREMIJA ŠESTAJA

Varuh 3, 9-38

Sliši, Izraelju, zapovědi života; vnuši, da uvěsi přemudrost. Čto jest, Izraelju, jako v zemli vražji jesi? Obetšal jesi v zemli tuďi, oskvrněn jesis mrtvimi: priměnen jesi s nishodećimi v Ad. Ostavil jesi istočnik přemudrosti. Jako ašće v puti božji bi hodil, přebil ubo bi v mirě věčněm. Nauči se kde jest přemudrost, kde jest sila, kde jest rozum: da uvěsi kupno kde jest dlgotni život, i pitěnje, kde jest světlost očima, i mir. Kto obrěte město jeho? Ii kto vnide v skrovišća jeho? Kde sut

knezi Jezikom, i obladajućii zvěrmí, ježe sut na zemli? igrajućii v pticah nebeskih, sbirajućii srebro i zlato, v něže upvajut člověci, i něst konca priobrětenju ih? dělajućii srebro, i pekućii se, i něst obrětenja dělom ih? Pogiboše, i v Ad snidoše, i ini v město ih vstaše. Junošě viděšě svět, i přěbišě na zemli: put že nakazanja ne uvěděšě, ni razuměšě staz jeho, i sinove ih ne priješě je, ot lica ih udali se: ne usliša se v zemli Hananějscěj, ni uzrě se v Temaně. Sinove takode Agarini, išćuće přemudrosti, jaže ot zemle jest, kupci Merěni, i Temani, i řečivnici, i vzi-skatele smišljenja i razuma: puti že přemudrosti ne věděšě, ni pome-nuše staz jeje. O Izraelju, kol veli jest dom boží, i žělno město udržanja jeho! Veliko jest, i ne imat konca: visoko i neizměрно. Tu bišě spolini imeniti oni, bivšii ot začela vzrasta velja, věduće bran. Ne těh izbra Gospod, ni puti nakazanja obrětoše: togo radi pogiboše. I jako ne iměšě přemudrosti, bezumja radi svojego pogiboše. Kto vzide na nebo, i přijet ju, i izvede ju ot oblak? Kto přějde more, i obrěte ju? i prinese ju pače zlata izbrana? Něst iže věděti možet puti jeje, ni iže iziskujet staz jeje, na iže věst vsa znajet ju: i priobrěte ju smisljem swoim: iže ugotova zemlju va věčnoje vrěme, i isplni ju skotov i četveronog: iže posilajet světlost, i idet: i zazva ju, i posluša jeho s trepetom. Zvězdi že prosvatěšě se v hraniliščih svojih, i vazveselišě se: vazvani bišě, i řeše: Se jesam: i světišě jemu s veseljem, iže stvori je. Se jest Bog naš, i ne

vměnit se in k němu. Sa priobřeťe vsaki put nakazanja, i dast-i Jakovu otroku svojemu, i Izraelju vzljublenomu svojemu. Po tom na zemlji javi se, i s člověki požíve.

Pomolím se. Překloním kolěna.

Ř. Vstaněte.

Molitva

Bože, iže Crkav svoju vsegda zvanjem Jezik umnožavaješi: podaj milostivo; da, ježe vodoju kršćenja omivaješi, nepřestannim zaščćenjem zastupiši. Gospodem našim.

PAREMNIA SEDMAJA

Ezek. 37, 1-14

Voni dni: Bist na mně ruka gospodńa, i izvede me duhom gospodńim: i postavi me po srědě poľa, ježe bě ispln kostij. I obvede me okrst ih krugom: běahu že mnogi zělo na lici poľa, i suhi velmi. I reče, ka mně: Sinu člověč, mniši li da živi budut kosti sje? I řěh: Gospodi Bože, ti věsi, I reče mně: Prorci o kosteh sih: i rečeši im: Kosti suhije, slišite slovo gospodńe. Se glagolet Gospod Bog kostem sim: Se az vpušču na vi duh, i živi budete. I dam na vas žili, i vzrasti stvorju plt na vas, i prostru na vas kožu: i dam vam duh, i živi budete, i uvěste jako az Gospod. I prorěh, jako zapovědě mně: bist že šum proročastvujuću mně, i se trus: i pristupiše kosti ka kostem: každo k sastavu svojemu. I viděh, i se vzdosta na ně žili i plt: i proteže se koža svrhu nĭh, na duha ne iměahu. I reče ka mně: Prorci k duhu, prorci, sinu člověč, i rečeši k duhu: Se glagolet Gospod Bog: Ot četir větr pridi duše, i vduni na ubi-

jeniki sje, i da oživut. I prorěh, jakože zapovědě mně: i vnide v ně duh, i živi biše: i staše na nogah svojih voinstvo mnoho velmi zělo. I reče ka mně: Sinu člověč, vse kosti sje dom Izraeľev jest: ti glagoljut: Suhi biše kosti naše, i pogibe upvanje naše, i otsěčeni bihom. Sego radi prorci, i rečeši k nĭm: Se glagolet Gospod Bog: Se az otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi, i vavedu vi v zemlju Izraeľevu. I uvěste jako az jesam Gospod, jegda otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi: i dam duh moj na vas, i živi budete, i pokoju vi na zemlji vašej: glagolet Gospod vse-mogi.

Pomolím se. Překloním kolěna.

Ř. Vstaněte.

Molitva

Bože, iže ni naučaješi kńigami oboju zavětu prazdnovati Pas-hovnuju svetbu: daj nam razuměti milost tvoju; da přijetjem přědstojěcĭh darov, krěpko budet ždanje gredućih. Gospodem našim.

PAREMIJA OSMAJA

Is. 4, 1-6

Pojmut sedam žen muž jedin v dan on glagoljuće: Hlěb náš sněm, i rizami našimi odějem se: toliko da narečet se ime tvoje na nas, otimi ponošenje naše. V dan ta budet otrasal gospodńa va veličastvě i va slavě, i plod země vysok, i radost těm, iže spaseni budut v Izraeľi. I budet: Vsak ostavi v Sioně, i izbivi v Jerusolimě, svet narečet se, svak iže vpisam jest v životě v Jerusolimě. Ašće omijet Gospod skvrni

dčerem Sionskim, i krv Jerusolimlju izmijet ot posrědě jeho, v dušě suda, i v dušě vzgorěnja. I stvorit Gospod na vsakom městě gori Sionskije, i ideže vazvan bist, oblak va dne, i dim i světlost ogná palajućago v noći: nad vsakoju bo slavoju zašćenje. I krov budet v sěn va dne ot teploti, i v bespečalstvo, i v skrvenje ot vihra i ot dažda.

Vlěkomaja Is. 5, 1 i 2 Vinograd bist vzljubljenomu v rozě, v městě tučně. **Ÿ.** I oplotom ogradi, i okopa: i nasadi vinograd Sorek, i sazda stlp po srědě jeho. **Ÿ.** I točilo iskopa v něm: vinograd bo Gospoda Sabota, dom Izraeļev jest.

Pomolim se. Prěklonim kolěna. R). Vstaněte.

Molitva

Bože, iže va vsěh siněh Crkve svoje, glasom svetih prorok javil jesi, na vsakom městě vlasti tvojeje, sebe sējateļa dobrago semene, i dělatelya izbranago roždja: podaj ljudem svojim, iže u tebe i vinograda i žita imenem naricajut se; da, otsekše trnja i řepja, dostojnim žitom budut plodoviti. Gospodem našim.

PAREMIJA DEVETAJA

Ish. 12, 1, 11

Va dni oni: Reče Gospod k Mojsěju i Aaronu v zemli Ejuptscěj: Měsec sa vam početak mēsecem: budet prvi v mēsecih lěta. Glagolita ka vsemu sanmu sinov Izraeļev, i rcěta im: V deseti dan mēseca sego da primet každo agnac na čeladi i na domi svoje. Ašće li mańše jest čislo, jako ne dovolnom im biti v snědenje aganca, primet k

sebě susěda svojego, bližnago domu svojego po čislu duš, jakože dovolnom im biti va snědenje aganca. Budet že agnac neporočan, mužska polu, nazimac: imže zakonom primete i kozlić. I sbljudete-i do četvrtago na desete dne mēseca sego: i zakoļet-i vse množastvo sinov Izraeļev k večeru. I primut ot krve jeho, i pomažut na oboju podboju, i na prazěh dom tēh, v nīhže jasti-i imut. I snědet mesa v tu noć pečena na ognī, i oprěsnaki sa žltěniceju. Ne sněste ot něgo sirova ni česože, ni varena va vodě, na takmo pečena na ognī: glavu s nogami i utrobu sněste. I ne ostanet ni česože ot něgo do jutra. Ašće čto izbudet, to ognēm sžežete. Sice že sněste-i: Črěsla vaša přepojašete, i sapogi imějte na nogah, držeće žezli v rukah, i sněste s taščanjem: jest bo Pase (se jest přěšastje) gospodně.

Pomolim se. Prěklonim kolěna. R). Vstaněte.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže divan jesi v razdajanji vsěh děl svojih: da rozumějut iskupljenii tobouju, jako izečněje ne bist čto v začelě stvoren bist mir, neže li čto na konci věkov požren bist Hrst Pasha naša: lže s tobouju živet.

PAREMIJA DESETAJA

Ijun. 3, 1-10

Voni dni: Bist slovo gospodně k Ijuně proroku vtoriceju glagoļe: Vstani, i idi v Nevğit grad veliki: i propověď v něm propovědanje, ježe az glagolju k tebě. I vsta Ijuna, i ide v Nevğit po slovesi gospodnju.

Nevgít že bě grad veli šastja puti dne jedinogo: i vzapi, i reče: Ošče četiri desete dni, i Nevgít podvratit se. I věrovaše muži Nevgítsci Bogovi: i propovědaše post, i oblěše se va vrětišća ot velikago do malago. I pride slovo k cěsarju Nevgítsku: i vsta s přestola svojego, i svlěče oděnje svoje sa sebe, i oblěče se va vrětišće, i sěde v pepelě. I vzapi, i reče v Nevgítě ot ust cěsara i ot knez jeho, glagoļe: Člověci, i skoti, i volove, i ovce da ne vkuset ni česože: ni da pasut se, i vodi da ne pijut. I da oblěkut se va vrětišća člověci i skoti, i da vzapijut ka Gospodevi v krěposti, i da otvratit se muž ot puti svojego zlagu, i ot bezakonja sučago v rukah ih. Kto věst, ašče raskajet se, i milostiv budet Bog: i vazvratit se ot gněva jarosti svojeje, i ne pogibnem? I vidě Bog děla ih, jako vazvratíše se ot puti svojego zlagu: i pomilova ljudi svoje Gospod Bog naš.

Pomolim se. Překlonim kolěna.
R). Vstaněte.

Molitva

Bože, iže različnije Jeziki v ispo- vědanji imene svojego sjedinil jesi: daj nam, i hotěti, i moći ježe zapovědaješi; da ljudem zvanim na věčnost jedina budet věra v uměh, i blagočastje v dělěh. Gospodem našim.

PAREMIJA JEDINA NA DESETAJA

Vtoroz. 31, 22-30

Voni dni: Napisa Mojsěj pěsan, i nauči sini Izraeļevi. I zapovědě Gospod Iosui sinu Navgínu, i reče: Ukrěplaj se, i budi silan; ti bo va-

vedeši sini Izraeļevi v zemlju, juže oběčal jesam, i az budu s toboju. Jegda ubo napisa Mojsěj slovesa zakona sego v knížě, i svrši: povelě levgítom, iže nošahu kovčeg zavěta gospodńa, glagoļe: Vazměte knígi sje, i položite je v stranu kovčega zavěta Gospoda Boga vašego: da budut tu va svědětělstvo protivu tebě. Az bo vědě rvenje tvoje, i viju tvoju žestočajšu. Ošče mně živuću, i ho- deću s vami, vseгда svarno dějaste na Gospoda: kolmi pače jegda umru? Sberěte ka mně vse starce ot kolěn vaših, i učiteļe, i vzglagolju sli- šećem im slovesa si, i prizovu na nie nebo i zemlju. Vědě bo jako po smrti mojej bezakonovati budete, i uklo- nite se skoro ot puti, iže zapověděh vam: i napadut na vi zla v posłěd- něje vrěme, jegda stvorite zlo přěd Gospodem, da progněvajete-i děli ruk vaših. Glagola ubo Mojsěj, slišěću vsemu sanmu Izraeļevu, slovesa pěsni seje, i daže do konca isplni.

Vlěkomaja Vtoroz. 32, 1-4 Vanmi nebo, i vzglagolju: i sliši zemļa gla- goli ot ust moi. **Ÿ**. Da čajet se jako dažd prověćanje moje: i da snidut jako rosa glagoli moi. **Ÿ**. Jako dažd na troskot, i jako sněg na sěno: ibo ime gospodńe prizovu. **Ÿ**. Da- dite veličastvje Bogu našemu: Bog, istinna děla jeho, i vsi putje jeho sud. **Ÿ**. Bog věran, v němže něst nepravdi: pravedan, i svet Gospod.

Pomolim se. Překlonim kolěna.
R). Vstaněte.

Molitva

Bože visoto směrenih, i krěposti pravih: iže svetim Mojsějem otrokom swoim, tako vshotěl jesi

naučiti ljudi svoje pěnjem svetije pēsni svojeje, da ono povtorenje zakona bilo bi ošče naše upravljenje: vzbudi va vsju plnost opraviđanih Jezik silu svoju, i daj veselje, ukrotiv strah; da svojim otpušćenjem očistiv vsēm grēhi, ježe v mast vazvēšćeno bist, přjdet va spasenje. Gospodem našim.

PAREMIJA DVANADESETAJA

Dan. 3, 1-24

V oni dni: Navhodonosor cēsar stvori tělo zlato va visotu šesti deset lakat, v širotu šest lakat, i postavi je na poli Duramsčē v stranē Vavilonsčē. Tēmže posla Navhodonosor cēsar sabrat satrapi, stratigi, i sudje, vođe, i silniki, i kneze, i vse starějšini městnije da snidut se na svećenje těla, ježe postavi Navhodonosor cēsar. Togda sabrašē se satrapi, stratigi, i sudje, vođi i silnici, i knezi sućii nad vlastmi, i vsi starějšini městnii, da pridut na svećenje těla ježe postavi Navhodonosor cēsar. Stojahu že přd tělom, ježe postavi Navhodonosor cēsar: i propovědnik vapijaše krěpko: Glagolet se vam ljudem, kolěnom, i Jezikom: Va-ńže čas uslišite glas trubi, piščali, i guslij, čěvnice, i přěgudnice, i sopěli, i svakogo roda musijska, padše poklonite se tělu zlatomu, ježe postavi Navhodonosor cēsar. A iže pad ne poklonit se, v tađe čas vavržen budet v peć ogňa goručago: Po sih ubo abje jako uslišaše vsi ljudje glas trubi, piščali i guslij, čěvnice, i přěgudnice, i sopěli i svakogo roda musijska, padše vsi ljudje, kolěna, i Jezici pokloniše se tělu

zlatomu, ježe postavil běaše Navhodonosor cēsar. Abje že v ta čas pristupaļše muži Haldějsci nasочиše na ljuděje, i řeše Navhodonosoru cēsarju: Cēsarju va věki živ budi: ti, cēsarju, položi zapověd, da vsak člověk iže ašče uslišit glas trubi, piščali, i guslij, čěvnice, i přěgudnice, i sopěli, i svakogo roda musijska, prostret se, i poklonit se tělu zlatomu: ašče li že kto pad ne poklonit se, da vavržen budet v peć ogňa goručago. Sut ubo muži ljuděi, ježe ti postavi nad děli země Vavilonski, Sedrah, Misah, i Avdenago: muži si uničižiše, cēsarju, zapověd tvoju: bogom tvoim ne služet, i tělu zlatomu, ježe ti postavi, ne poklaňajut se. Togda Navhodonosor jarostju i gněvom povelě privesti Sedraha, Misaha, i Avdenaga: iže abje privedeni biše přd cēsara. Prověčav že Navhodonosor cēsar, reče im: V istinu li, Sedrah, Misah, i Avdenago, bogom moim ne služite, i tělu zlatomu, ježe postavih, ne poklaňajete se? Nině ubo ašče jeste gotovi, va-ńže ašče čas uslišite glas trubi piščali, guslij, čěvnice, i přěgudnice, i sopěli, i svakogo roda musijska, prostrěte se i poklonite se tělu, ježe stvorih: ašče li ne poklonite se v tađe čas vavrženi budete v peć ogňa goručago: i kto jest Bog, iže izmet vi ot ruki mojeje? Otvěčavše Sedrah, Misah, i Avdenago, řeše cēsarju Navhodonosoru: Ne trěbujem mi o řeči sej otvěčati tebě. Se bo Bog naš, jemuže služim, silan jest izeti ni ot peći ogňa goručago, i ot ruku tvojeju, cēsarju, izbaviti. Ašče li ne vshočet, věsto da ti jest,

česarju, jako mi bogom tvoim ne služim, i tělu zlatomu, ježe postavi, ne poklaňajem se. Togda Navhodosor isplni se jarosti: i zrak lica jeho opusně na Sedraha, Misaha, i Avdenaga: i povelě ražeći peć sedmericeju neže ražigati ju običaj bě. I mužem překrěpkom ot vojstva svojego zapovědě, da svezavše nogi Sedrahu, Misahu, i Advenagu, vavrgut je v peć ogňa goručago. I abje muži ti okovani, s gačami svojimi, s klobuki, i s obuvenjem, i s rizami, vavrženi biše po srědě peći ogňa goručago: poňeže zapověď cěsareva přemože: peć že raždežena bist zělo. A muže vavrgšeje Sedraha, Misaha i Avdenaga izdeže plamen ogněni. Muži že si trije, se jest, Sedrah, Misah i Avdenago vpadu posrědě peći ogňa goručago okovani. I hođahu po srědě plamene hvaleće Boga, i blagoslovľajuće Gospoda.

Sde ne rci Překlonim kolěna, **na takmo:**

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, jedino upvanje miru, iže přědvěščanjem prorok svojih, niněšnih vrěmen tajni javil jesi: umilostivľen umnoži oběti ljudij svojih; ibo ni vjedinom věrnice, razvě ot tvojego vdahnověnia proizhodet vzraščěnia kih ljubo krěpostij. Gospodem našim.

† **Se svršivše, ašće Crki imat Krstilnicu, Jerěj blagosloviti hotej istočnik vazmet síněčrvľeni Plašč; i přědiduću Křižu sa světilnikoma i s blagoslovľěnoju veljeju svěćeju vžeženoju, snidet**

s popi i sa služiteli oblčeni v crkvenih rizah k istočniku: i među těm pojut sju:

Vlěkomuju Ps. 41, 2-4 Jakože jelen želajet na istočniki vodnije: tako želajet duša moja k tebě, Bože. **Ÿ.** Vžeda duša moja k Bogu živomu: kogda pridu, i javľju se přěd licem božim? **Ÿ.** Biše mně slzi moje hlěb dan i noć, jegda glagoljut mně na vsak dan: Kde jest Bog tvoj?

Po tom Jerěj, přěde neže vnidet k blagoslovľěnju istočnika, rci sju Molitvu pri istočnicě:

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, prizri milostiv na umilěnje ljudij paki rodecih se, iže, jako jelen, želajut istočnika vod tvojih: i podaj milostiv; da žěda samoje věri, tajnoju kršćenja, osvetit dušu i tělo. Gospodem našim.

Ř. Amen.

Po tom gredet blagoslovit istočnik, glagoľe:

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, bliz budi tajnam velikije milosti svojeje, bliz budi svetbam: i na přětvorenje novih ljudij, ježe tebě kršćenja istočnik rađajet, duh vsinovľěnia pošľi; da, ježe tvorimo jest služboju směrenja našego, sbitjem sili tvojeje isplnit se. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju živet i cěsarstvujet v jědinstvě Duha Svetago Bog.

Vazdvig glas pĕnjem Prĕdslovja, stisk rucĕ posledujet:



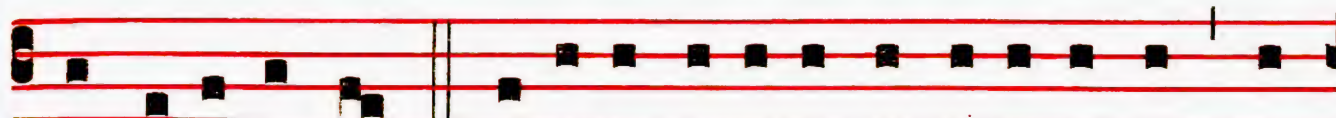
Va vse vĕ- ki vĕ-kov. **Rĕ.** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **Rĕ.** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rĕ srdca. **Rĕ.** Imam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **Rĕ.** Dostojno



i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si- telno, nam te-bĕ vseгда i vazdĕ hva- li vzda-



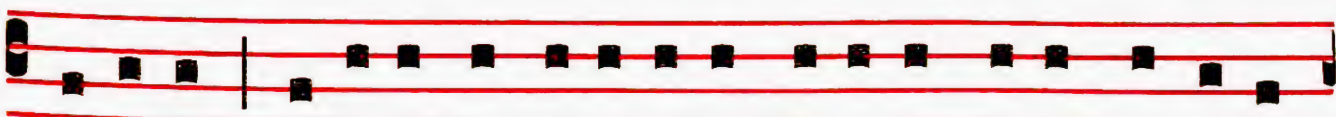
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otĉe vsemo- gi, vĕĉni Bo-že: **I**že



ne- vi- dimo- ju si- lo- ju, sve- tab svo- ih divno dĕ- la- je- ši



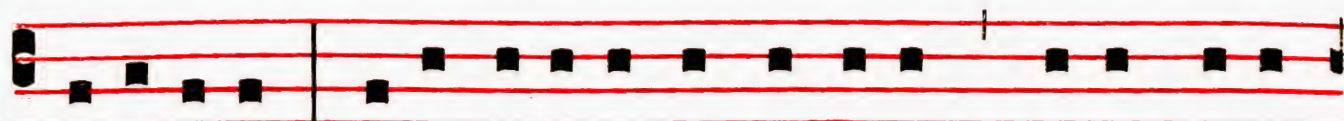
sbi- tje: I ašĉe to- li- ki- je taj- ni ispl- ni- ti mi je- sam ne-



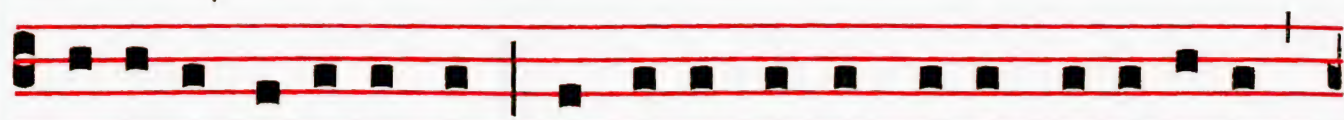
dostoj- ni: O- ba- ĉe ti bla- go- dĕ- ti svo- je- je da- rov ne osta-



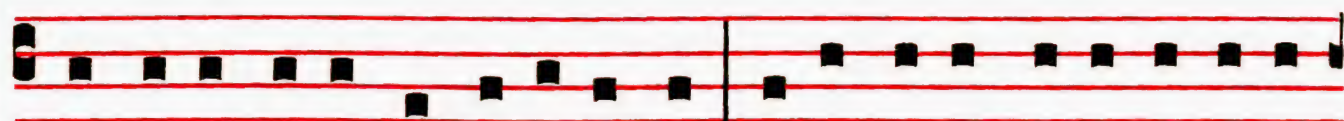
vla- je, i k na- šim mo- ĩenjem bla- go- sti svo- je- je u- ši pri-



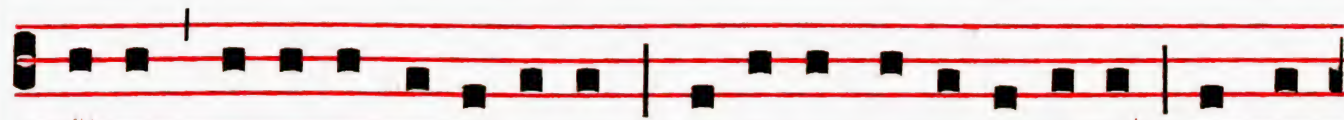
kla- ĩa- je- ši. Bo- že, je- go- že Duh na vo- dah v samom mi- ra



na- ĩe- ĩe no- ša- še se: da ju- že togda krě- post osve- ĩenja



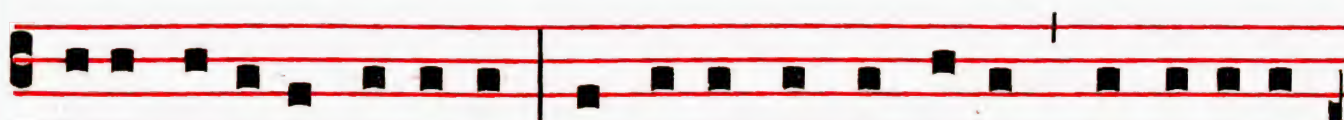
vodno- je jestestvo za- ĩe- lo bi. Bo- že, i- že grě- hi vinna- go



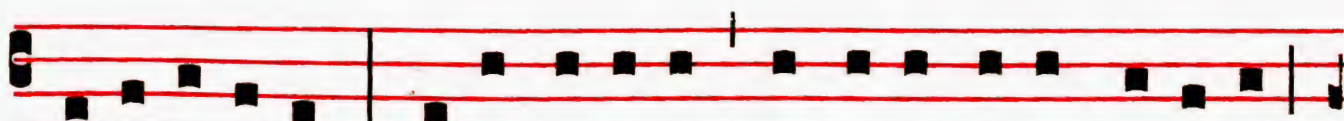
mi- ra vo- dami omi- va- je, po- dobje pa- ki- ro- ĩenja v tomĩe



po- to- pa iz- li- ja- ĩji nazname- nal je- si: da tajno- ju je- di-



nogo togo- ĩe sti- hi- ja, i ko- nac bil bi zlo- bam i na- ĩe- lo



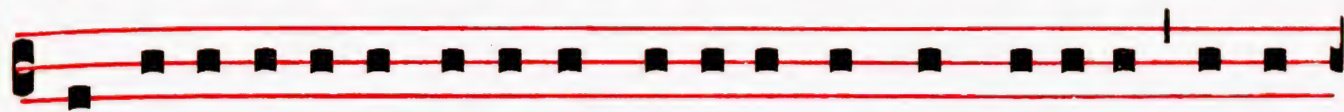
dobro- ĩe- ĩe lem. Priz- ri Gospo- di na li- ce Crkve svo- je- je,



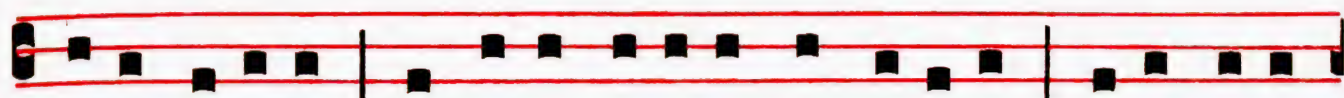
i umno- ži v ĩej pa- ki- ro- ĩe- ĩja svo- ja, i- že ustrmĩe-



njem o-bil-ni- je bla-go-dě- ti svo- je- je ve-se- li- ši grad svoj:



i otvr-za- je- ši i-stočnik kršćenja po vsej vse-leněj obnav-



la- ti Je-zi-ki: da vlastju ve- li-častvja tvo- jegu, primet Je-di-

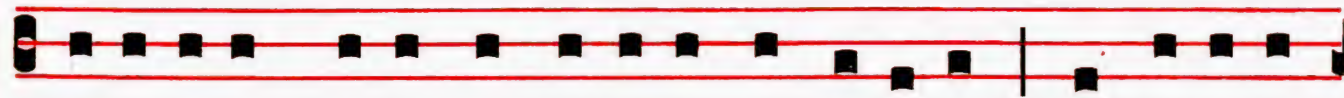


no-če-da-go tvo- je-go bla-go-dět ot Du-ha Sve- ta-go.

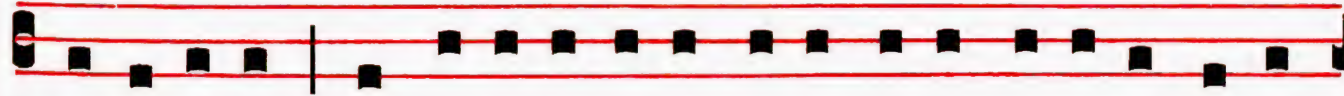
Sde Jerěj prostrtoju rukoju razděľajet vodu v obraz križa, i abje otret ju ubrusom, glagoľe:



I- že sju vo-du v pa-ki-bi-tje člo-vě-kom u-go- to-va-nu, taj-nim



primě-šenjem bo-žastva svo- je-go da oplo-dit: da za-če- tu



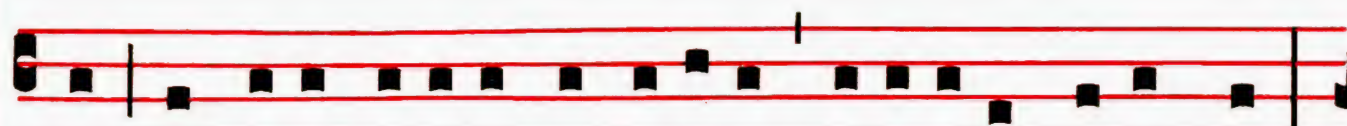
osve-će-nju, ot ne-po-ročna-go črě-va bo-žastve-na-go i-sto-



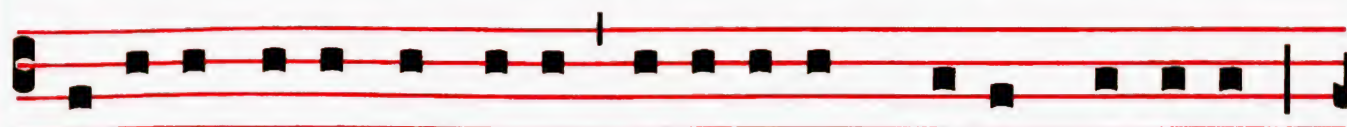
čni-ka, v no-vu- ju tvar pa-ki- ro-đen rod ne-besni isplo-vet:



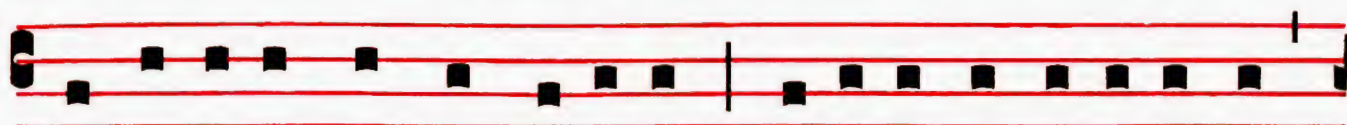
I je-že li pol raz-lu-ča- jet v tě-le-si, li vzrast va vrěme-



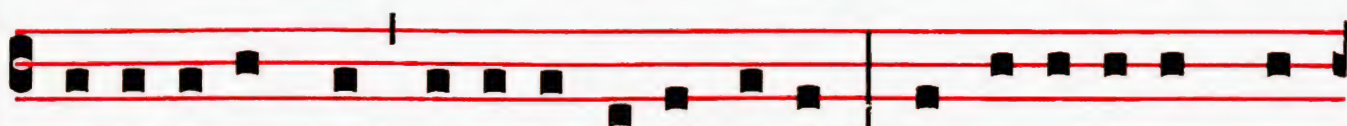
ni, vse ma-ti blago-dět da po-ro-dit v je-di-no-je mla-děnstvo.



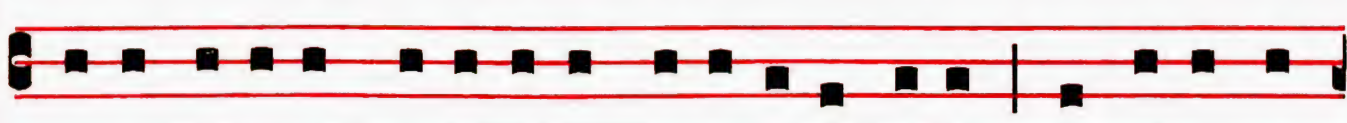
Da-le-če u-bo ot sju-du po-ve-lě-njem tvo-im, Gospo-di,



da otstu-pit vas duh ne-či-sti: da-le-če da otno-sit se



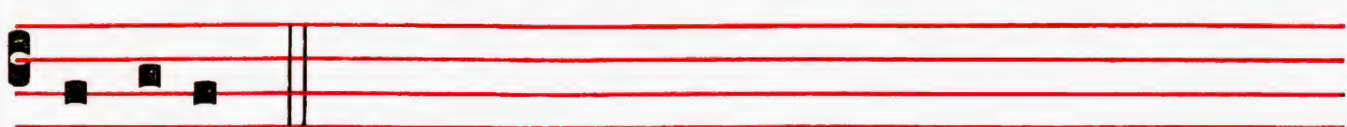
vsa-ko lu-kavstvje di-ja-volski-je la-sti. Da ni če-so-že v sem



městě imě-jet primě-še-nje pro-tivni-je si-li: da lo-ve ne

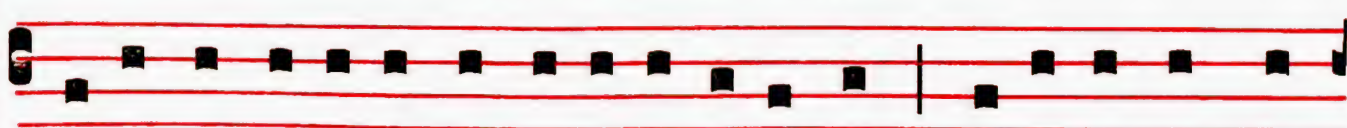


oblě-ta-jet: da kri-je se ne podlě-zet: da otrav-ļa-je

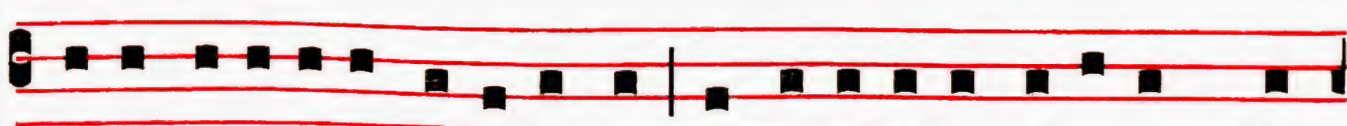


ne istlit.

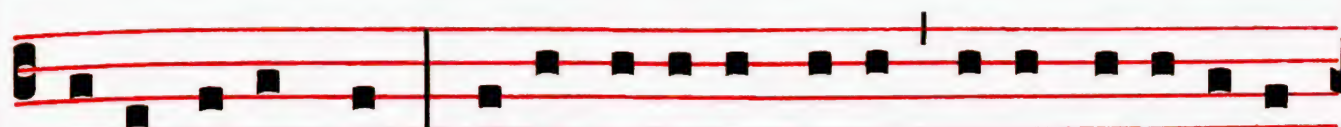
Dotkni se vodi rukoju.



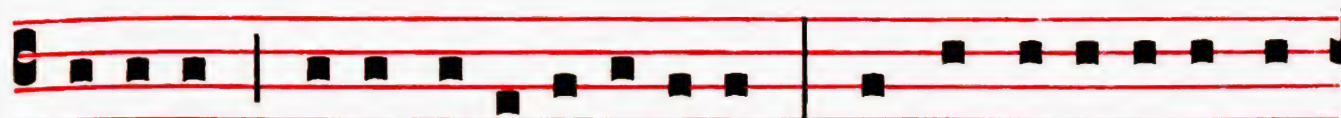
Bu-di si sve-ta-ja i ne-po-vinna-ja tvar, svo-bodna ot vsa-



ko-go na-te-čenja bo-ri-tejska, i o-čišće-na otšastjem vsa-



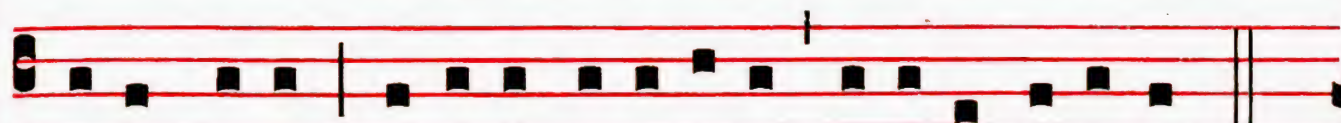
ko-go lu-kavstvja. Bu-di i-stočnik ži-vi, vo-da pa-ki-ra-da-



ju-ći-ja, vl-na o-čišća-ju-ći-ja: da vsi ho-te-ći- i se



omi-ti se-ju spa-si-teľno-ju ku-pě-lju, dě-la-ju-ću v njih



Du-hu Sve-tu, svr-še-na o-čišće-nja prošćenje postignut.

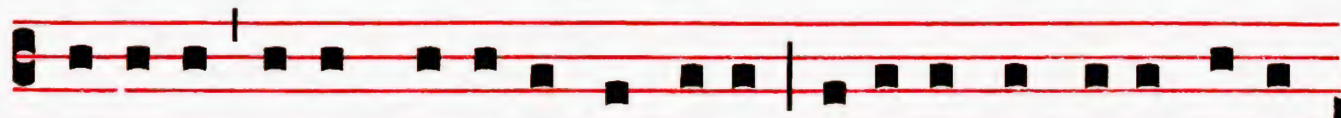
Tri kraty znamenujet v križ nad Istočnikom, glagoľe:



Těmže bla-goslovľa-ju te tva-ri vodna-ja, Bo-gom ✠ ži-vim,



Bo-gom ✠ i-stin-nim, Bo-gom ✠ sve-tim: Bo-gom, i-že te



isko-ni, slo-vom raz-lu-ći ot su-še: jeho-že Duh vrhu te-be

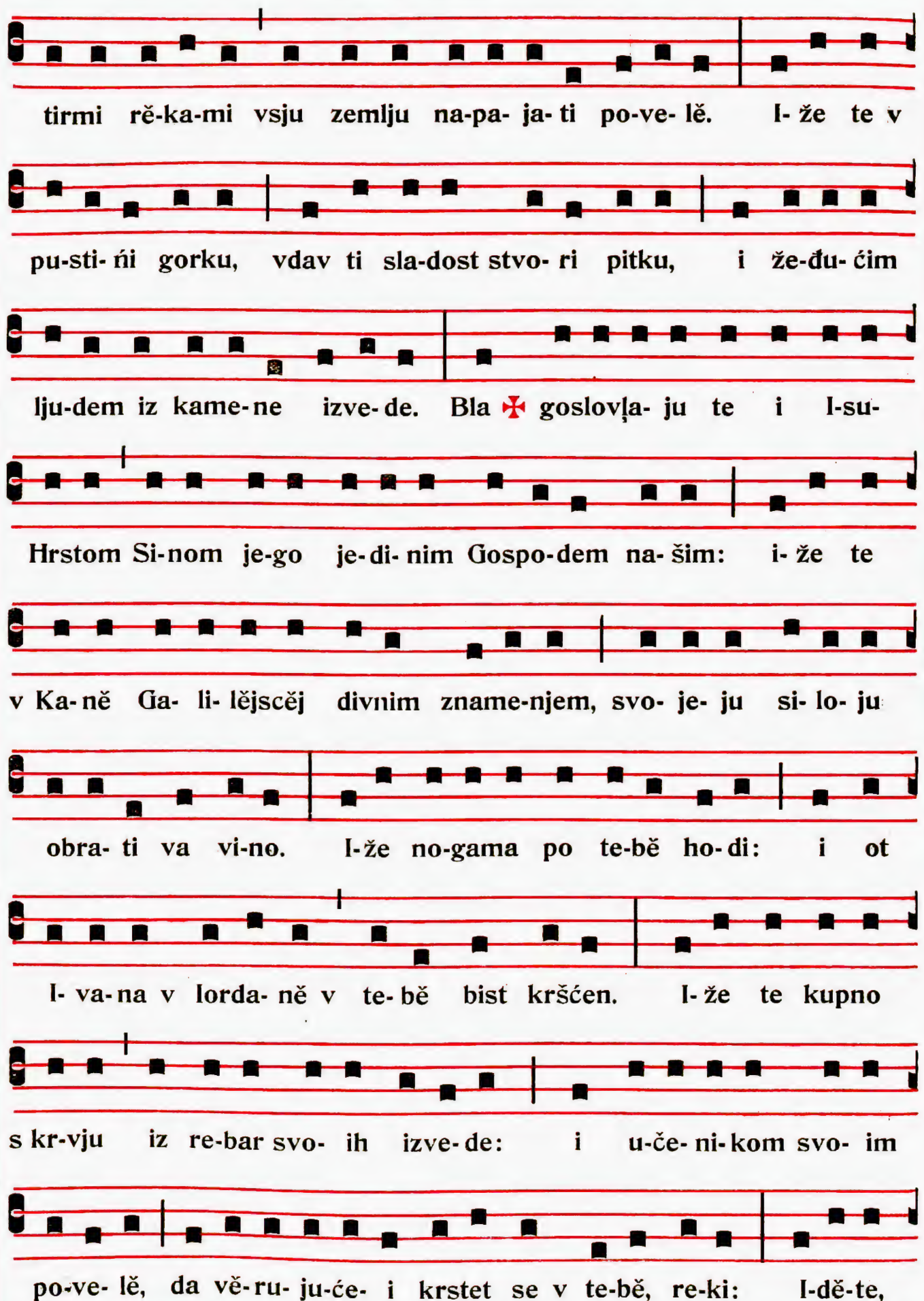


no-ša-še se.

Sde razděľajet vodu rukoju, i izľějet ot něje přěmo četirem stranam mira, glagoľe:



I-že te ot rajska-go istočni-ka stvo-ri i-ste-ći, i če-



tirmi rě-ka-mi vsju zemlju na-pa-ja-ti po-ve-lě. I-že te v

pu-sti-ni gorku, vdav ti sla-dost stvo-ri pitku, i že-đu-ćim

lju-dem iz kame-ne izve-de. Bla ✠ goslovļa-ju te i I-su-

Hrstom Si-nom je-go je-di-nim Gospo-dem na-šim: i-že te

v Ka-ně Ga-li-lějsčej divnim zname-njem, svo-je-ju si-lo-ju

obra-ti va vi-no. I-že no-gama po te-bě ho-di: i ot

I-va-na v lorda-ně v te-bě bist krščen. I-že te kupno

s kr-vju iz re-bar svo-ih izve-de: i u-če-ni-kom svo-im

po-ve-lě, da vě-ru-ju-će- i krstet se v te-bě, re-ki: I-dě-te,



na- u- či- te vse Je- zi- ki, krste- će je va ime Otca, i



Si- na, i Du- ha Sve- ta- go.

Izměňajet glas, i posleđujet glasom Čtenja.

Sje nam zapovědi hranečem, ti, Bože vsemogi, milostiv bliz budi: ti blag pridahni.

Tri kraty dahnet v vodu v križ, gla- gole:

Ti sju prostu vodu svojimi usti blagoslovi: da pače jestestvenago očišćenja, imže k umivanju těles upotrěblati se možet, budet ošče i k očišćenju umov dějstviteľna.

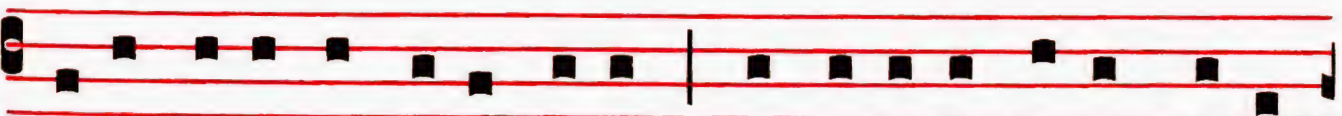
Sde Jerěj spustit malo va vodu velju Sveću: i paki vzem glas Prědslovja, gla- golet:



Sn- di va sju pl- nost i- stočni- ka, si- la Du- ha Sve- ta- go.

Po tom snam velju Sveću iz vodi, paki glubše spustit, malo višim glasom povtaraje: Snidi va sju. Za tēm paki snam velju Sveću iz vodi treticeju po-

gružit ju daže do dna, i ošče višim glasom povtarajet: Snidi, jako gorě. I taže dunuv trikrat va vodu, po semu obrazu † posleđujet.



Vse že su- částvo se- je vo- di. da oplo- dit sbi- tjem pa- ki-



ro- de- nja.

Sde izmet se velja Sveća iz vodi, i Jerěj posleđujet:



Sde vsěh grě- hov skvr- ni da potrě- bet se: sde jestestvo po



Ježe posleđujet rci čtuć:

Gospodem našim Isu-Hrstom Si-
 nom tvojim: gredućim sudit živim
 i mrtvim, i věku ognem. **R).** Amen.

Po tom předstojećii Jerěi okropet
 tojude blagoslovļenoju vodoju ljudi. I
 među tēm jedin ot slug crkvenih vaz-
 met v kakov ljubo sasud ot tojede vodi
 na okropļenje domov, i iněh měst. Sim
 svršenom, Jerěj blagoslovļaje istočnik,
 vlivajet ot olěja katehumenskago va
 vodu v križ, glasno glagoļe:

Osveti se, i oplodi se istočnik sa
 olějem spasenja, pakirađajućim se
 ot něgo, v život věčni. **R).** Amen.

Po tom vlivajet ot Hrismi tēmdě
 obrazom jako gorě, glagoļe:

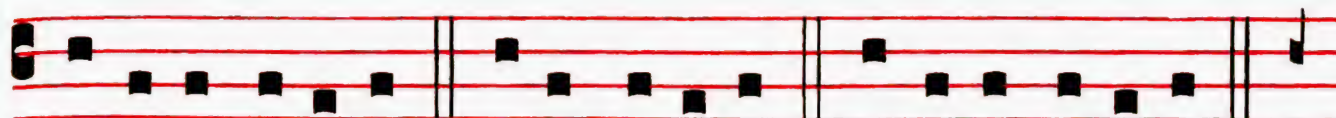
Vlijanje Hrismi Gospoda našego
 Isu-Hrsta, i Duha Svetago Utěšitelja,
 budi va ime svetije Troice. **R).** Amen.

Za tēm vazmet obě ampulici reče-
 nago Olěja svetago i Hrismi, i vlivaje
 ot oboju kupno v križ, glagoļet:

Směšenje Hrismi posvećenja, i
 Olěja pomazanja, i vodi kršćenja
 kupno budi, va ime Ot **✠** ca, i Si **✠** na,
 i Duha **✠** Svetago. **R).** Amen.

Tagda směšajet tađe olěj s vodoju, i
 razlějet rukoju svojeju po vsemu istoč-
 niku. Ašće budet tu krstit se imějućih,
 da krstit je po običaju. Po tom vazvra-
 ćajućem se Jerěju i služitelem k Oltar-
 rju, dva pěvca pojut Letaniје, a v Horě
 tode v kup povtorajut, jako skazuјet
 se nizu.

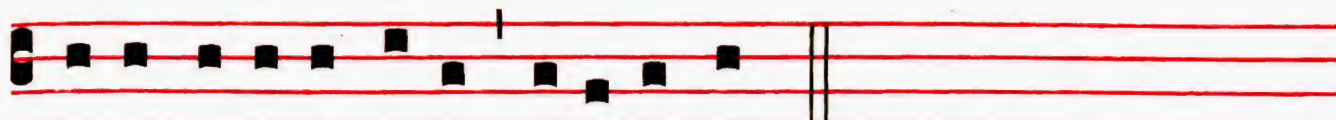
¶ A ideže něst Krstilnice, po svrše-
 něj posleđnii Paremii sa svojeju Molit-
 voju Pop služej sanmet Planitu, i sa
 Služiteľema prostret se přěd Oltarem:
 i vsi inii kleknuvše, dva pěvca po srědě
 Hora pojeta Letaniје, oboju Horu tode
 vkup otvěćajuću. Jegda že pridut k
Ÿ. Grěšnici, molim te. Jerěj i oba Slu-
 žiteľa vstanut, i šadše v riznicu, oblě-
 cěte se v rizi bělļie za Misu častno
 pěvajemu: a među tēm važgut svěće na
 Oltari. Na konci Letanij pojut častno
 Gospodi pomiluj, i povtarajut, jako ob-
 čaj jest na Misě.



Gospo- di pomi- luj. Hrste pomi- luj. Gospo- di pomi- luj.



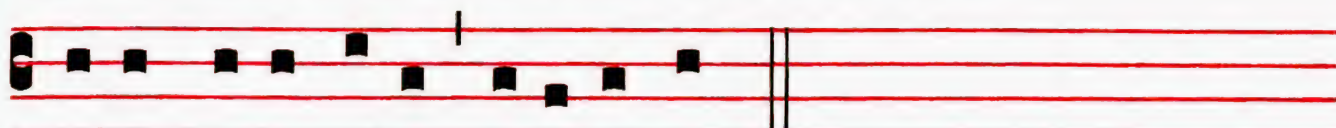
Hrste sli- ši nas. Hrste u-sli- ši nas.



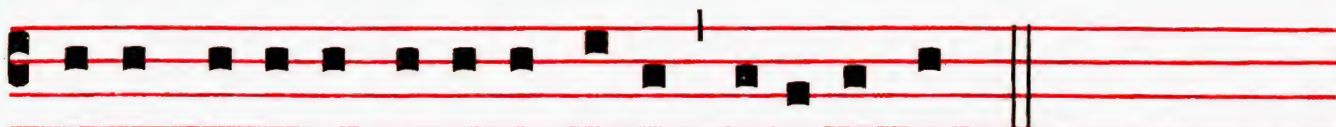
Otče ne-beski Bo-že, pomi- luj nas.



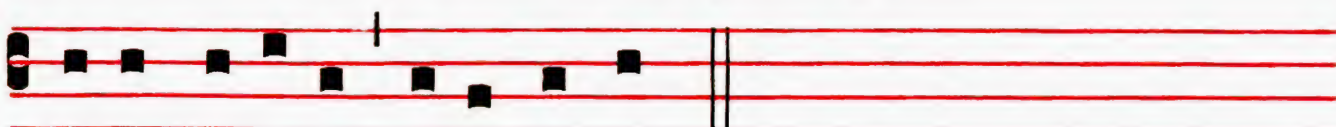
Si-nu Isku-pi- te-lju mi-ra Bo-že, pomi- luj nas.



Du-še Sve- ti Bo-že, pomi- luj nas.



Sve- ta Tro- i- ce je-di- ni Bo-že, pomi- luj nas.



Sve- ta Ma- ri- ja, mo- li za nas.

Sveta Bogorodice, moli.
 Sveta Děvo děv, moli.
 Sveti Mihovile, moli.
 Sveti Gavriele, moli.
 Sveti Rafaele, moli.
 Vsi svetii Angěli i Arhaněli, molite za nas.
 Vsi svetii čini blaženih Duhov, molite.
 Sveti Ivane Krstitelju, moli.

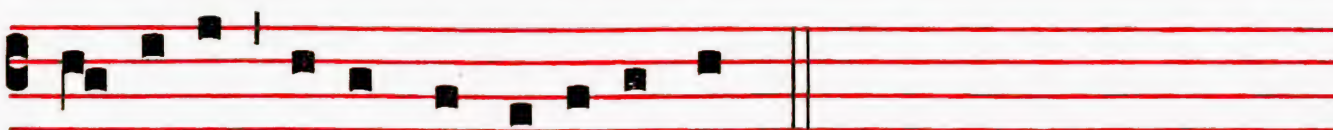
Sveti Iosipe, moli.
 Vsi svetii Patriarsi i Proroci, molite,
 Sveti Petre, moli.
 Sveti Pavle, moli.
 Sveti Andreju, moli.
 Sveti Ivane, moli.
 Vsi svetii Apostoli i Evanělisti, molite.
 Vsi svetii Učenici gospodni, molite.

Sveti Stěpane,	moli.	Sveti Dominiče,	moli.
Sveti Lovrenče,	moli.	Sveti Francisko,	moli.
Sveti Vičente,	moli.	Vsi svetii Jerěi, i Levěiti,	molite.
Vsi svetii Mučenici,	molite.	Vsi svetii Mnisi i Pustinnici,	molite.
Sveti Silvestre,	moli.	Sveta Marije Magdalińe,	moli.
Sveti Grgure,	moli.	Sveta Agnije,	moli.
Sveti Augustine,	moli.	Sveta Čecilie,	moli.
Vsi svetii Arhijerěi i Ispovědnici,	molite.	Sveta Agato,	moli.
Vsi svetii Naučitele,	molite.	Sveta Anastazije,	moli.
Sveti Antone,	moli.	Vse svetije Děvi i Vdovi,	molite.
Sveti Benedikte,	moli.	Vsi Svetci i Svetice božje,	hodatajstvujte za nas.



Mi- lo-stiv bu- di, prosti nam Gospo- di.

Milostiv budi, usliši nas Gospodi.	Križa i muki tvojeje radi, izbavi.
Ot vsakogo zla, izbavi nas Gospodi.	Smrti i pogrebenja tvojego radi, izbavi.
Ot vsakogo grěha, izbavi.	Svetago vskrsenja tvojego radi, izbavi.
Ot smrti věčnije, izbavi.	Divnago vznesenja tvojego radi, izbavi.
Tajni svetago vaplćenja tvojego radi, izbavi.	Prišastvja radi Duha Svetago Utě- šiteļa, izbavi.
Prišastvja tvojego radi, izbavi.	V dan sudni, izbavi.
Rođstva tvojego radi, izbavi.	
Kršćenja i svetago pošćenja tvojego radi, izbavi.	



Grěš-ni- ci, mo- lim te, u-sli- ši nas.



Da nam pro-sti- ši, mo- lim te, u-sli- ši nas.

Da Crkav svoju svetuju ustroiti i shraniti račiši, molim te.	Da supostati svetije Crkve směřiti račiši, molim te.
Da gospodina Papu i vse čini crkvenije va svetěm blagočastji shraniti račiši, molim te.	Da cěsarem i knezem krstjanskim mir i pravo saglasje darovati račiši, molim te.

Da ni sami va tvojej svetěj službě
ukrěpiti i shraniti račiši,

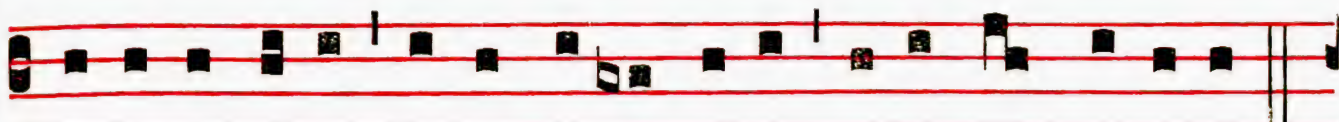
molim te.

Da všem dobrotvorcem našim věč-
naja blaga vzdasi, molim te.

Da plod zemaľni dati i shraniti račiši,
molim te.

Da všem věrnim umršim pokoj
věčni darovati račiši, molim te.

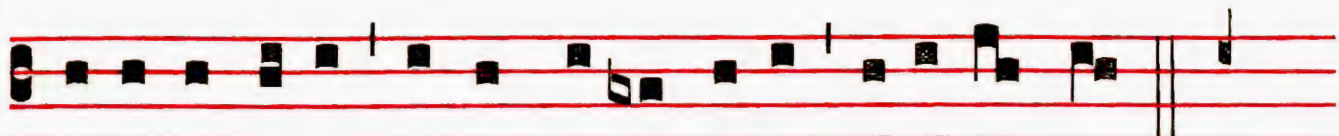
Da ni uslišati račiši, molim te.



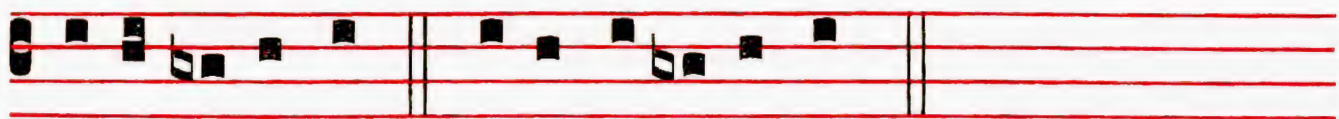
A-ganče bo-ži, vzemľej grě- hi mi-ra, pro-sti nam Gospo-di.



A-ganče bo-ži, vzemľej grě- hi mi-ra, usli- ši nas Gospo-di!



A-ganče bo-ži, vzemľej grě- hi mi-ra, pomi- ľuj nas.



Hrste sli- ši nas. Hrste u- sli- ši nas.

Sde pěvci častno počnut Gospodi pomiluj, Hrste pomiluj, Gospodi pomiluj, **i po jedino tri krati povtorajte. Među těm Jerěj sa Služiteľema v bělih rizah pristupit k Oltarju; i rek Psalm Sudi mi, Bože i Slava Otcu, tvorit Ispověd, po običaju, na običně městě: po tom vzašad, cěľujet Oltar, i okadit jako jest običaj; i jegda dokončajut v Horě Gospodi pomiluj, počnet častno Slava va višňih Bogu i zvoni zvanet.**

Po tom Jerěj glagoľet:

Ÿ. Gospod s vami.

Ŕ. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže sju přěsvetuju noć slavoju Vskrsenja gospodňa prosvěćaješi: shrani duh vsinovľenja, iže dal jesi, v novom rođenji čeladi svojeje; da obnovľeni tělom i umom, čistu rabotu tebě vzdadet. Těmďe Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem.

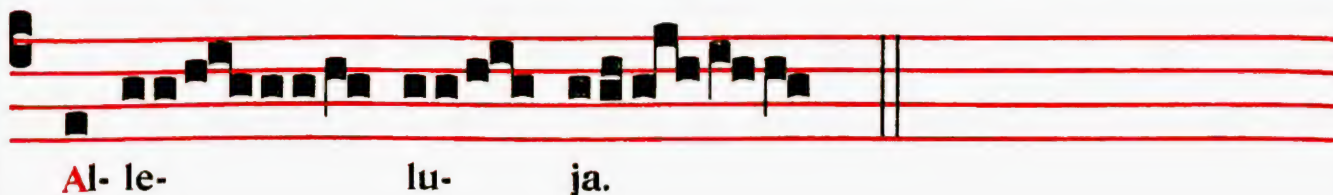
Kol. 3, 1-4

Bratje: Ašće vskrsnuste s Hrstom, višňih iščite, ideže jest Hrst o desnuju Boga sěde: višňaja mudr-

stvijte, a ne zemaľnaja. Umrěšte bo, i život vař skrven jest s Hrstorm v Božě. Jegda Hrst javit se, život

vař: togda i vi s ńim javite se va slavě.

Svrřivře Epistoliju, Pop služeľ počnet:



I vse tri krati pojet, vazdvizaje glas postupce: a Hor na přeměnu těmde glasom tode povtarajet.

Za těm Hor posľědujet:

Ÿ. Ps. 117, 1 Ispověďajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.

Po tom glagoľet se Vlěkomaja Ps. 116, 1-2 Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ľudje. **Ÿ.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.

Na Evangěľje ne noset světilnik, na takmo tamjan: prosit se blagoslov, i pročeje budi po običaju.



Posľědovanje svetago Evangěľija ot Matěja. Mat. 28, 1-7

Va večer že subotni, svitajűci v prvuju suboti, pride Marija Magdalińi, i drugaja Marija vidět groba. I se trus bist veli. Aněľ bo gospodań snide s nebese: i pristupaľ otvali kamen, i sěďěaře na ńem: bě že zrak jeho jako mľnii, i odějanje jeho jako sńěg. Ot straha že jeho ustrařše se strěgućii, i biře aki mrtvi. Otvěćav že Aněľ, řeče ženama: Ne bojta se vi: věďě bo, jako Isusa raspetago iřćeta: něřt sde: vsta bo, jakože řeče. Priděta, i vidita měřto, ideže položen bě Gospod. I skoro řadři, rcěta ućenikom jeho, jako

vsta: i se varajet vi v Galilěi: tu i uzrite. Se prorěh vama.

Ne rci Věruju, na po Evangěľii Jerě rci: Gospod s vami. Po tom Pomolim se. Ne rci Prinosa. K Umiju glagoľet se Slava Otcu.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, prošěnja ľjudij svojih, s prinosi řrtav: da Pashovnimi naćetaja tajnami, na věćnuju nam cěľbu, toboju dělajućem, prospějut. Gospodem našim.

Přědslovje Tebe ubo, Gospodi, va vsako vrěme, najpaće že v noć sju.

Čřěz dějanje

Pričeřćajuće se, i noć přěřvetuju prazdnujuće Vskrsenja Gospoda našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet čtuće prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togoďe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blařenih Apostol i Mućenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami po-đaj, da va vsěh zastupľenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.**

Těmde Hrstorm Gospodem našim.
Amen.

Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpuščenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno přimeši: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu přičisliti. **Stisnet rucě.** Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Ježe prinošenje, **jako v Pravilě.**

Glagolet se Mir gospodaň budi, **na čelov mira ne dajet se.**

Ne rci Aganče boži, **ni Popřičěšćenja; rekut že se tri običajnije Molitvi přěde Přičěšćenja.**

Po přijetji Svetije Tajni pojet se v Horě v město Večerně Pripěv:

Alleluja, alleluja, alleluja i

Ps. 116, 1-2

Hvalite Gospoda, vsi Jezici: hvalite-i, vsi ljudje.

Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodňa přebivajet va věk.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

Jakože bě iskonil, i nině, i vseгда: i va věki věkov. Amen.

Pripěv Alleluja, alleluja, alleluja.

Glavica, Pěsan i Stih ne glagoljut se; na abje Pop služej počnet pojuć Pripěv k Veličit:



Va ve-čer že su-bo-ti.

A v Horě poslědujot: Svitajući v prvuju suboti, pride Marija Magda-lińi, i drugaja Marija vidět groba, alleluja.

Po tom pojut Veličit, i na konci Slava Otcu, i kadit se, jako ingda na Večerni.

Povtorenu bivšu Pripěvu Jerěj rci:

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Duh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ježe Pashovnimi svetbami nasitil jesi, stvoriši svojeju blagostju saglasni. Gospodem [našim. **Ř.** Amen.

Po tom rci: Gospod s vami.

I Dijakon obrać se k ljudem, pojet.

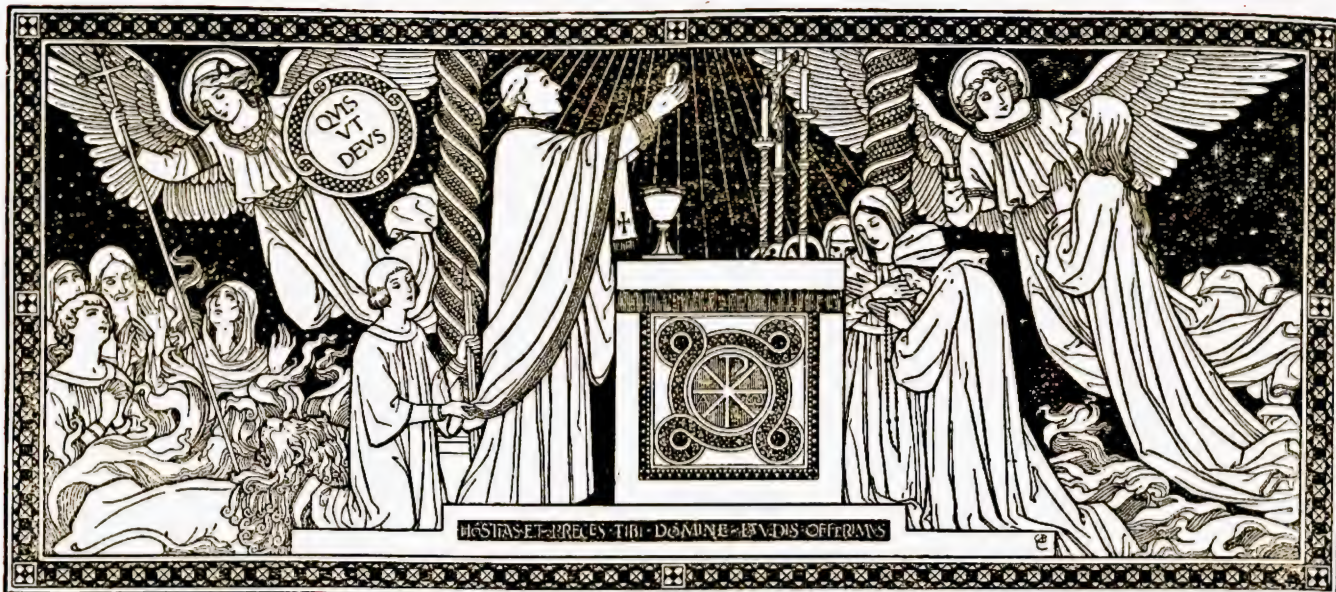


I-dě-te mi-sa jest, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.

Ř. Bogu hvali, alleluja, alleluja.

I Jerěj rek Ugodna budi tebě, dajet blagoslov po običaju.





ČIN MISI

Jerěj oblčen v misnlje rizi pristupaje k Oltarju, překloň se přěd ním, jako třebujet, znamenujet se znamenjem Křiža ot čela k prsem, i glasno glagolet:



Va ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.

Po tom stisk rucě přěd prsi, počnet Pripěv:

Vnidu k oltarju božju.

Sluzě otvěčajeta:

K Bogu veselecumu junost moju.

Paki na přeměnu sa Slugama glagolet slědeci

Psalms 42, 1-5

Sudi, mi, Bože, i rasudi prju moju ot Jezika ne přěpodobna: ot člověka nepravědna i lastiva izbavi me.

Sl. Jako ti jesi, Bože, krěpost moja: vskuju otrinu me, i vskuju sětuje hođu, jegda stužajet mi vrag?

Jer. Pošli svět tvoj i istinu tvoju: ta me nastavista i vavedosta v goru svetuju tvoju, i v selenja tvoja.

Sl. I vnidu k oltarju božju: k Bogu veselecumu junost moju.

Jer. Ispověm se tebě v gusleh, Bože, Bože moj: vskuju priskrbna jesi, duše moja, i vskuju smučaješi me?

Sl. Upvaj na Boga, jako ošće ispo- vēm se jemu: spasenje licu mojemu, i Bog moj.

Jer. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

Sl. Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда: i va věki věkov. Amen.

Jerěj povtorajet Pripěv:

Vnidu k oltarju božju.

Ř. K Bogu veselecumu junost moju.

Znamenujet se glagoje:

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Po tom stisk rucě, prikloň se nizko dějet Ispověd.

† Na Misah za Umršeje, i na Misah o Vrěmeni ot Neděle Muki daže do Velje Suboti isključno, mimopuščajet se Psa-

Iam Sudi mi, Bože, **i Slava Otcu, i povtorjenje Pripěva, na rek** Va ime, Vnidu, i Pomoć naša, **glagolet Ispověd.**

Ispovědaju se Bogu všemogućumu, blaženěj Marii vseгда Děvě, blaženomu Mihovilu Arhanělu, blaženomu Ivanu Krstitelju, svetima Apostoloma Petru i Pavlu, všem Svetim, i vam bratje: jako sgrěših zělo pomišljenjem, slovom i dělom: **(Udaralet se tri krati po prseh glagoļe:)** moj grěh, moj grěh, moj převeliki grěh. Těmže molju blaženuju Mariju vseгда Děvu, blaženago Mihovila Arhaněla, blaženago Ivana Krstitěla, svetaja Apostola Petra i Pavla, vse Svetije, i vas, bratje, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.

Sluzě otvěčajeta:

Pomiluj te všemogi Bog, i, otpustiv grěhi tvoje, privedi te v život věčni.

Jerěj glagolet: Amen, i vazdvignet se.

Po tom Sluzě povtorajeta Ispověd: i ideže Jerěj rekal jest: vam, bratje i vas, bratje, **Sluzě rcěta:** tebě, otče, i tebe, otče.

Za těm Jerěj, stisk rucě, dějet otrěšenje, glagoļe:

Pomiluj vas všemogi Bog, i, otpustiv grěhi vaše, privedi vas v život věčni.

R). Amen.

Znamenujet se znamenjem križa, glagoļe:

Prošćenje, otrěšenje i otpušćenje grěh našich da podast nam všemogi i milosrdi Gospod.

R). Amen.

I prignuv se poslědujet:

Y. Bože, ti obrać se oživiši ni.

R). I ljudje vazveselet se o tebě.

Y. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

R). I spasenje tvoje daj nam.

Y. Gospodi, usliši molitav moju.

R). I vapaļ moj k tebě da pridet.

Y. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

I rasprostr i stisk rucě, jasnim glasom rećet: Pomolim se, i vshode na Oltar glagolet v taj:

Otimi ot nas, molim te, Gospodi, bezakonja naša: da ka Svetim svetih čistimi misalmi spodobim se vniti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Po tom, stisk rucě na Oltari, prignuv se glagolet:

Molim te, Gospodi, utežanji Svetih tvojih, **(Cělujet Oltar po srědě)** ihže moći sde sut, i vsěh Svetih: da otpustiti izvoliši vse grěhi moje. Amen.

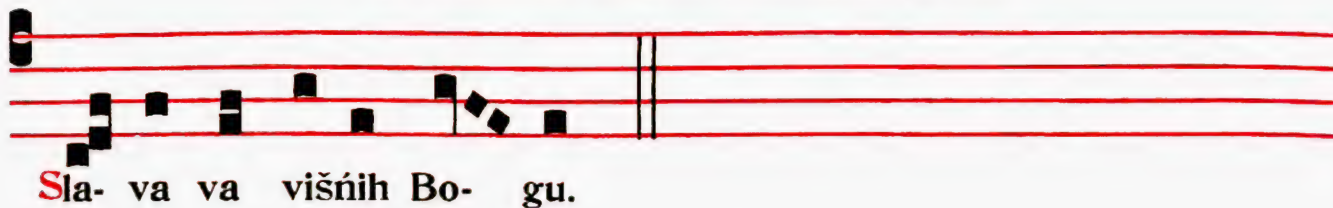
† Na Misě tržastveněj, Pop služej přěde neže počnet čisti Pristup, blagoslovit tamjan, glagoļe: Těm da blago **✠** sloviši se, v něgože čast sžežeši se. Amen. **I prijem kadilnicu ot Dijakona, okadit Oltar ni česože ne glagoļe. Po tom Dijakon, vzem kadilnicu ot Popa služecago, pokadit jeho takmo. Za těm Pop služej znamenuje se znamenjem križa načnet Pristup: svršiv-i, stisk rucě, na přěměnu sa Slugama glagolet:**

Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj. **Hrste, pomiluj. Hrste, pomiluj. Hrste pomiluj. Gospodi, pomiluj. Gospodi, pomiluj. Gospodi pomiluj.**

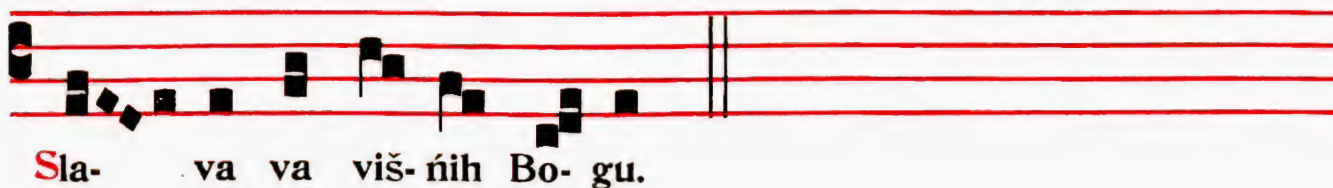
Po tom na srědě Oltara rasprostr i stisnuv rucě, i prikloň malo glavu glagolet, ašče glagoľema jest, Slava va višňih Bogu, i posľědujet rukama savkupľenama. Glagoľe Klaňajem ti

se, Hvali vzdajem tebě, Isuse Hrste, i Primi moľjenja naša, překlaňajet glavu: a na konci glagoľe: Sa Svetim Duhom, znamenujet se ot čela k prsem.

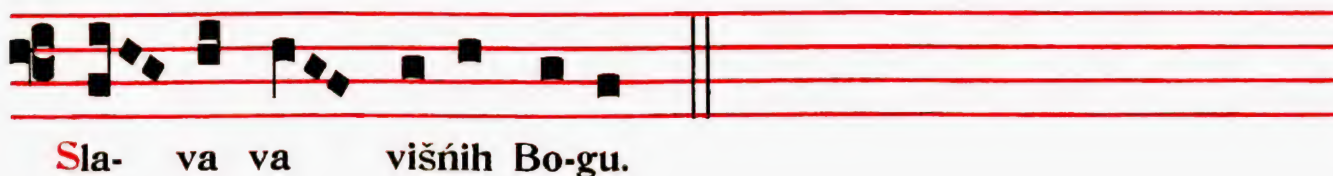
I V Prazdniki Sugubi i tržastvniје dni



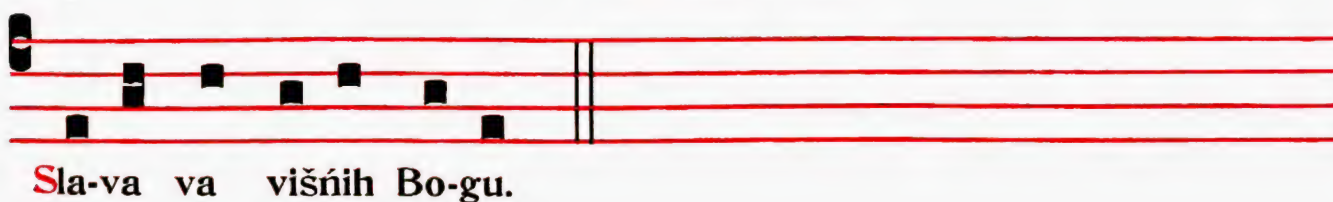
II Na Misah bl. Děvi Marije



III V Neděľe i v Prazdniki Polusugubi, toľi črěs Osmice, ježe ne sut bl. Děvi Marije



IV V Prazdniki Prosti



I na zemľi mir člověkom blagovoľjenja. Hvalim te. Blagoslovľajem te. Klaňajem ti se. Slavoslovim te. Hvali vzdajem tebě, velikije radi slavi tvojeje. Gospodi Bože, Česarju nebeski, Bože Otče vsemogi. Gospodi Sine jedinorodni, Isuse Hrste. Gospodi Bože, Aganče boži, Sine otač. Vzemľej grěhi mira, pomiluj nas. Vzemľej

grěhi mira, primi moľjenja naša. Sědej o desnuju Otca, pomiluj nas. Jako ti jedin Svet. Ti jedin Gospod. Ti jedin Višňi, Isuse Hrste. Sa Svetim Duhom, va slavě Boga Otca. Amen.

Za těm cěľujet Oltar po srědě, i obrać se k ľjudem rećet. Ÿ. Gospod s vami. Ř. I s duhom tvoim. Po tom rećet: Pomolim se, i Molitvu, jednu ili veće

ih, jakože Čin služebni trébujet. Slědit Epistolija, Stepennaja, Vlěkomaja, ili Alleluja s Veršem ili Poslědnica, po zakonu Vrěmene ili Misi.

Svršiv si, ašće jest tržastvena Misa, Dijakon položit Kńigi evańgelskije na srědě Oltara, i Pop služej blagoslovit tamjan, jako gorě: po tom Dijakon na kolěnu přěd Oltarem, stisk rucě, glagolet:

Očisti srdce moje i ustně moi, vse-mogi Bože, iže ustně Isaije Pro-roka kamikom ogněnim očistil jesi: tako me tvoim blagim pomilovanjem očistiti izvoli, da svetoje Evan-gelije tvoje dostojno vzmogu vaz-věstiti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Po tom vazmet kńigi s Oltara, i paki na kolěnu prosit blagoslověnja u Jerěja, glagolet: Povel, gospodine, blago-sloviti.

Jerěj otvěcajet:

Budi Gospod v srdci tvojem, i v ustnu tvojeju: da dostojno i podobno vazvěstiši Evanġelije jeho: Va ime Otca, i Sina, ✠ i Duha Sve-tago. Amen.

I prijem blagoslov, cělujet ruku Popu služěcumu: i s iněmi Slugami, s kadi-lom i sa svěcami pristupať k městu Evanġelija, stoje savkupļenama ru-kama, glagolet: Ÿ. Gospod s vami. R. I s duhom tvoim. I prověcaje: Poslědo-vanje svetago Evanġelija ot I. ili Začelo, palcem desnije ruki znamenujet kńigi na počelě Evanġelija, ježe čisti imat, po tom sebe na čelě, na ustěh i na prseh: i jegda otvěcajut Slugi Slava

tebě Gospodi, okadit tri kraty kńigi, po tom poslědit Evanġelije stisnutama ru-kama. To svršiv, Poddijakon nosit kńigi Jerěju, iže cělujet Evanġelije, glagolet: Črěz evańgelska rečenja da očistet se naša sgrěšenja.

Po tom Dijakon pokadit Jerěja.

Ašće li Jerěj služit misu bez Dijakona i bez Poddijakona, přenesenam kńigam na drugu stranu Oltara, prignuv se na srědě, stisk rucě, glagolet:

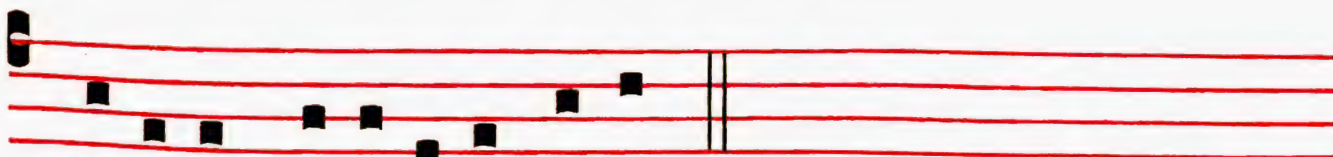
Očisti srdce moje, jako gorě, i Povel, Gospodi, blagosloviti. Budi Gospod v srdci mojem, i v ustnu mojeju: da dostojno i podobno vaz-věšču Evanġelije jeho. Amen.

Paki obrać se ka kńigam, stisk rucě, glagolet: Ÿ. Gospod s vami. R. I s duhom tvoim.

I prověcaje: Začelo, ili Poslědovanje svetago Evanġelija, znamenujet kńigi i sebe na čelě, na ustěh i na prseh, i čtet Evanġelije, jakože řečeno bist. Tomu svršěnu, Sluga otvěcajet: Hvala tebě Hrste, i Jerěj cělujet Evanġelije, glagolet: Črěz evańgelska rečenja, jako gorě.

† Na Misah za Umrěje glagolet se Očisti srdce moje, na ne prosit blago-slověnja, ne noset se svěće, ni Pop služej cělujet kńig.

Po tom na srědě Oltara prostr, vaz-dvig i stisk rucě, glagolet, ašće glago-lěmo jest, Věruju v jedinago Boga, i poslědujet stisnutama rukama. Glagolet Boga, glavu naklonit križu: tože takode tvorit glagolet Isusa Hrsta, i kupno po-klaňajema. A na slovesa vplti se, přě-klonit kolěno daže, do I včlověči se. Na konci glagolet I života budućago věka, znamenujet se znamenjem križa ot čela k prsem.



Vě-ru-ju v je-di-na-go Bo-ga.

Otca všemogućago, tvorca nebu i zemlji, vidimim všem i nevidimim. **I** v jedinago Gospoda Isusa Hrsta, Sina božja jedinorodnago. **I** ot Otca rodenago přede všeh věk. **B**oga ot Boga, svět ot světa; Boga istinna ot Boga istinnago. **R**ođena ne stvorena, jedinosučna Otcu: imže vsa biše. **I**že nas radi člověk, i našego radi spasenja snide s nebes. **(Sde překlónit kolěno)** **I** vplti se ot Duha Sveta iz Marije Děvi: i včlověči se. **R**aspet že za ni: pri Pontij-scěm Pilatě mučen, i pogreben bist. **I** vskurse v třetí dan po Pisanju. **I** vzide na nebo: sědit o desnuju Otca. **I** paki imat priti sa slavoju sudit živim i mrtvim: jehože cěsarstvu ne budet konca. **I** v Duha Svetago, Gospoda, i životvorečago: ot Otca i Sina ishodečago. **S** Otcem že i Sinom kupno poklaňajema i saslavima: iže glagolal jest Proroki. **I** jedinu svetuju katoličasku i apostolsku Crkav. **I**spovědaju jedino kršćenje v otpušćenje grěhov. **I** čaju vskrsenja mrtvih. **I** života budučago věka. Amen.

Po tom cělujet Oltar, i obrać se k ljudem, glagolet **Ÿ**. Gospod s vami. **R**. **I** s duhom tvoim. **Za těm glagolet:** Pomolim se, i **Prinos**. **Jegda to reče, ašće Misa jest tržastvena, Dijakon podajet Popu služećumu Patenu s Oštijeju: ašće li osobna Jerěj sam vazmet Patenu s Oštijeju, juže prinose glagolet:**

Primi, sveti Otče, všemogi věčni Bože, sju neporočnuju žrtvu, juže az nedostojan rab tvoj prinošu tebě Bogu mojemu živomu, i istinomu, za besčislnije grěhi, i přegrěšenja, i neraděnja moja, i za vse

okrst stoječeje, na i za vse věrnije Hrstjane živije i mrtvije: da mně i im uspějet na spasenje v život věčni. Amen.

Po tom znamenuje v križ tojuđe Patenuju, položit Oštiju na tělesnik. **Dijakon služít vino, Poddijakon vodu v Kalež: ili ašće jest osobna Misa, oboje vlivajet Jerěj, a vodu prillivajemu v Kalež blagoslovit znamenjem križa, glagoje:**

Bože, iže člověčaskago sućstva dostojanstvo divno sazdal, i divněje obnovil jesi: daj nam seje vodi i vina tajnoju, toho božastva biti obćnikom, iže člověčastva našego izvoli biti přičestnik, Isu-Hrst Sin tvoj, Gospod naš: iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. Amen.

¶ **Na Misah za Umršeje rci přědrečenuju Molitvu: na vodi ne blagoslovi.**

Po tom přijem Kalež, prinosit glagoje:

Prinosis tebě, Gospodi, čašu spasenja, tvoju milost moleče: da přěd licem božastvenago veličastva tvojego, za naše, i vsego mira spasenje s voňeju blagouhanja vzidet. Amen.

Po tom znamenujet na križ s Kaležem, i položit-i na tělesnik, i pokrijet Palloju: togda, stisk rucě na Oltari, malo prignut glagolet:

V dusě směrenja, i v srdci skrušeně vspriměm se toboju, Gospodi: i tako budi žrtva naša přěd toboju danas, da ugodna budet tebě, Gospodi Bože.

Vazdvig se prostret rucě, i vispr vazvedeně stiskaje-i, oči že vazved k nebu, i abje skloň-i, glagolet:

Pridi, svetotvorče vsemogi věčni Bože: **Blagoslovit prinosi poslěduje:** i blago✠ slovi sju žrtvu tvojemu svetomu imeni ugotovanu.

Po tom, ašće tržastveno služit, blagoslovľajet tamjan, glagoľe:

Hodatajstvom blaženago Mihovila Arhangěla, stojećago o desnuju oltara kadilnago, i vsěh izbranih svojih, kadilo se izvoli Gospod blago✠ sloviti, i va vonju blagouhanja prijeti. Hrstorm Gospodem našim. Amen.

I prijem ot Dijakona kadilnicu, okadit prinosi, zakonom propisanim v oběh Črvľenicah, glagoľe:

Kadilo se toboju blagoslovľeno, vzidi k tebě, Gospodi: i snidi na nas milost tvoja.

Po tom okadit Oltar, glagoľe:

Psalms 140, 2-4

Da se ispravit, Gospodi, molitav moja, jako kadilo přěd toboju: vzdějanje ruku mojeju žrtva večerňaja. Položi, Gospodi, hraňenje ustom moim, i dvari ograđenja o ustnah moih: da ne uklonit se srdce moje v slovesa lukavna, nepšćevati vini o grěsěh.

Otdavaje Dijakonu kadilnicu, glagoľet:

Vžezi v nas Gospod ogaň svojeje prijazni, i plamen věčnije ljubve.

Po tom Dijakon pokadlt Jerěja, za těm inije redom. Među těm Jerěj umivajet rucě, glagoľe:

Psalms 25, 6-12

Umiju v nepovinnih rucě moi: i obidu oltar tvoj, Gospodi:

Da uslišu glas hvali, i pověm vsa čudesu tvoja.

Gospodi, vzľubih krasotu domu tvojego, i město selenja slavi tvojeje.

Ne pogubi s nečistivimi, Bože, duše mojeje, i s muži krvij života mojego:

V ihže ruku bezakonja sut: desnica ih isplni se mit.

Az že nezloboju mojeju hodi: izbavi me, i pomiluj me.

Noga moja sta na pravotě: v crkvah blagoslovľju te, Gospodi.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда: i va věki věkov.

¶ Na Misah za Umrějeje, i va vrěme Muki na Misah o Vrěmeni mimopuščajet se Slava Otcu.

Po tom malo prignut po srědě Oltara, stisnutama rukama na něm, glagoľet:

Primi, svetaja Troice, se prinošenje, ježe tebě prinosim v pamet muki, vskrsenja i vznesenja Isu-Hrsta Gospoda našego: i v čast blaženije Marije vseгда Děvi, i blaženago Ivana Krstiteľa, i svetuju Apostolu Petra i Pavla, i sih, i vsěh Svetih: da im prospějet v čast, a nam va spasenje: i ti za ni hodatajstovati da izvolet na nebeseh, ihže pamet tvorim na zemľi. Těmđe Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Po tom čelujet Oltar, i obrać se k ljudem rasprostr i stisk rucě, vazdvig malo glas, glagolet;

Molite, bratje: da moja i vaša žrtva, prijetna budet u Boga Otca vse-mogućago.

Sluga ili okrst stojećel otvěcajut: ašće li ne sam Jerěj:

Primi Gospod žrtvu ot ruku tvo-jeju (ili mojeju) va hvalu i slavu imene svojego, v polzu takode našu, i vseje Crkve svetije svojeje.

Jerěj pod glas rci: Amen.

Po tom, rasprostr rucě, prosto bez Pomolim se prilagajet tajnije Molitvi. Ježe [dokončav, přišad do zaključenja, jasnim glasom glagolet: Va vse věki věkov, i Prědslovje, jako nizu.

Prědslovje načinajet položiv obě rucě ot sudu i tudu na Oltari: těde malo poudvignet glagoje: Gorě srdca. Stisnet-i přěd prsi, i naklonit hlavu, glagoje: Hvali vzdadim, Gospodevi Bogu našemu.

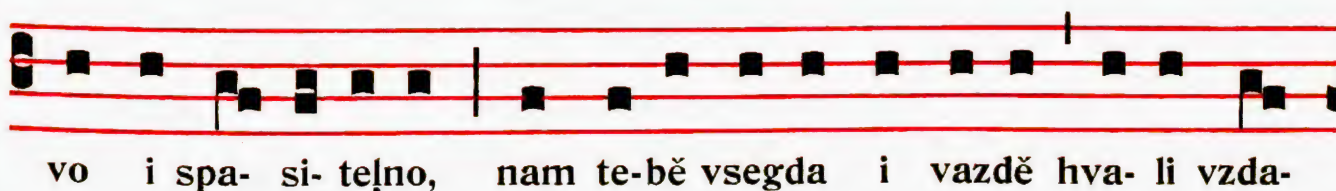
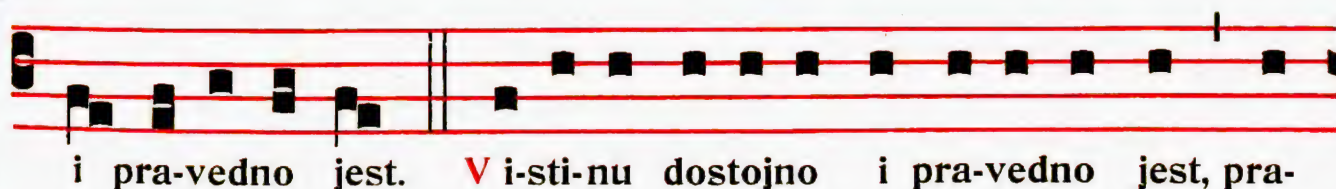
Po tom razlučit rucě, i držít-i razlučeně do konca Prědslovja: ježe svršiv, paki stisnet-i, i prignut glagolet: Svet. I glagoje: Blagoslovjen gredi, znamenujet se znamenjem križa ot čela k prsem.

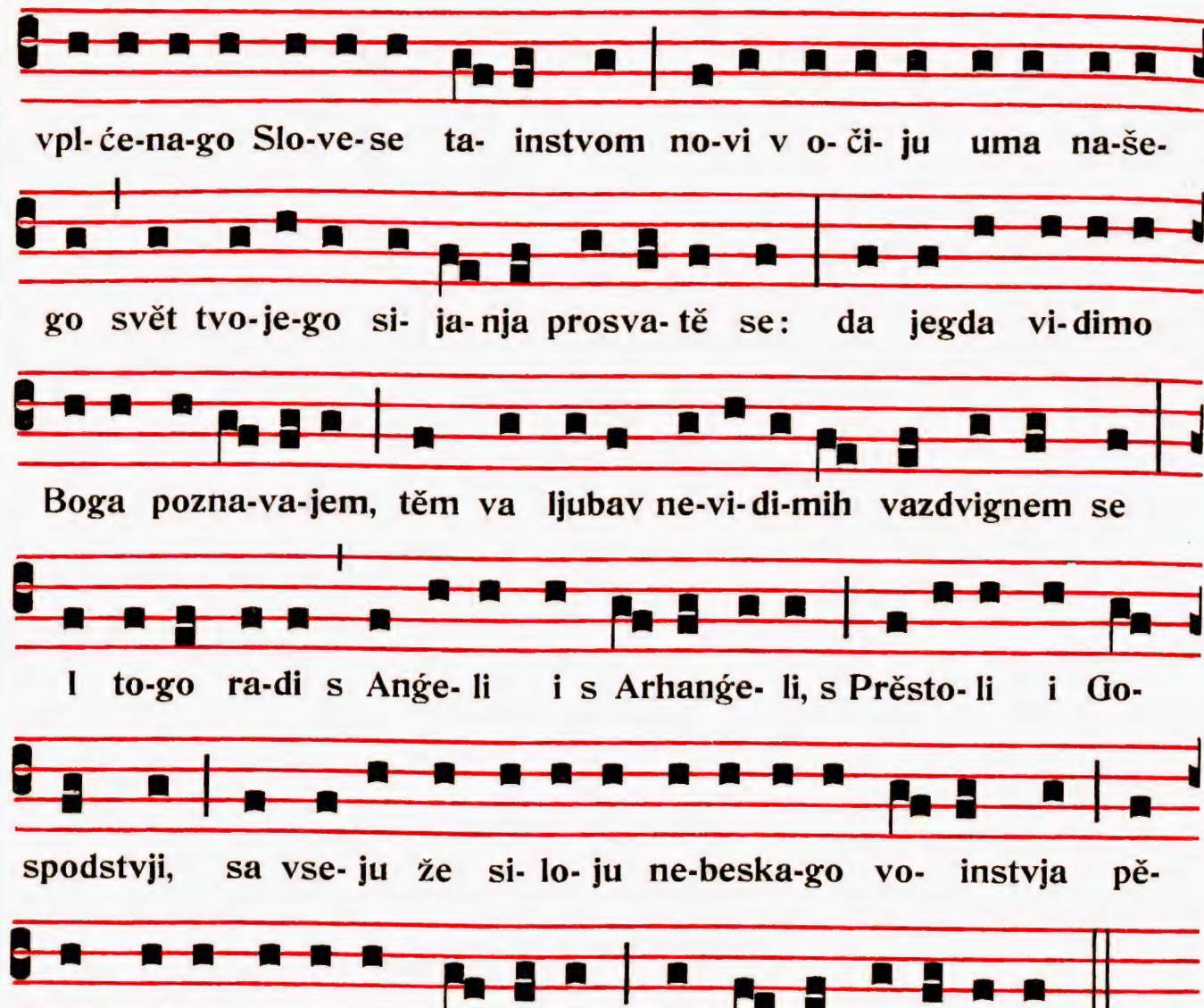


PRĚDSLOVJA TRŽASTVENIM PĚNJEM

pojema na vsěh Misah o kojemljubo Činu Suguběm, ili Polusuguběm, i na Misah obětnih za težku vkup že i obću potřebu. Nikda že ne pojut se na Misah zakonom Prostim, ni na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potřebu. Vspominanje že ili Osmica, imějući vlašće Prědslovje, i ašće po Črvļenicam hranit jeho slovesa, ne hranit jeho tržastvena pěnja, takmo ašće sicevo pěnje ne podobajet služiměj Misě.

Prědslovje o Rođstvě Gospodni





vpl-će-na-go Slo-ve-se ta- instvom no-vi v o-či-ju uma na-še-
 go svět tvo-je-go si- ja-nja prosva-tě se: da jegda vi-dimo
 Boga pozna-va-jem, těm va ljubav ne-vi-di-mih vazdvignem se
 I to-go ra-di s Ange-li i s Arhanđe-li, s Prěsto-li i Go-
 spodstvi, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo- instvja pě-
 san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez kon-ca gla-go-lju-će.

Črěz Dějanje

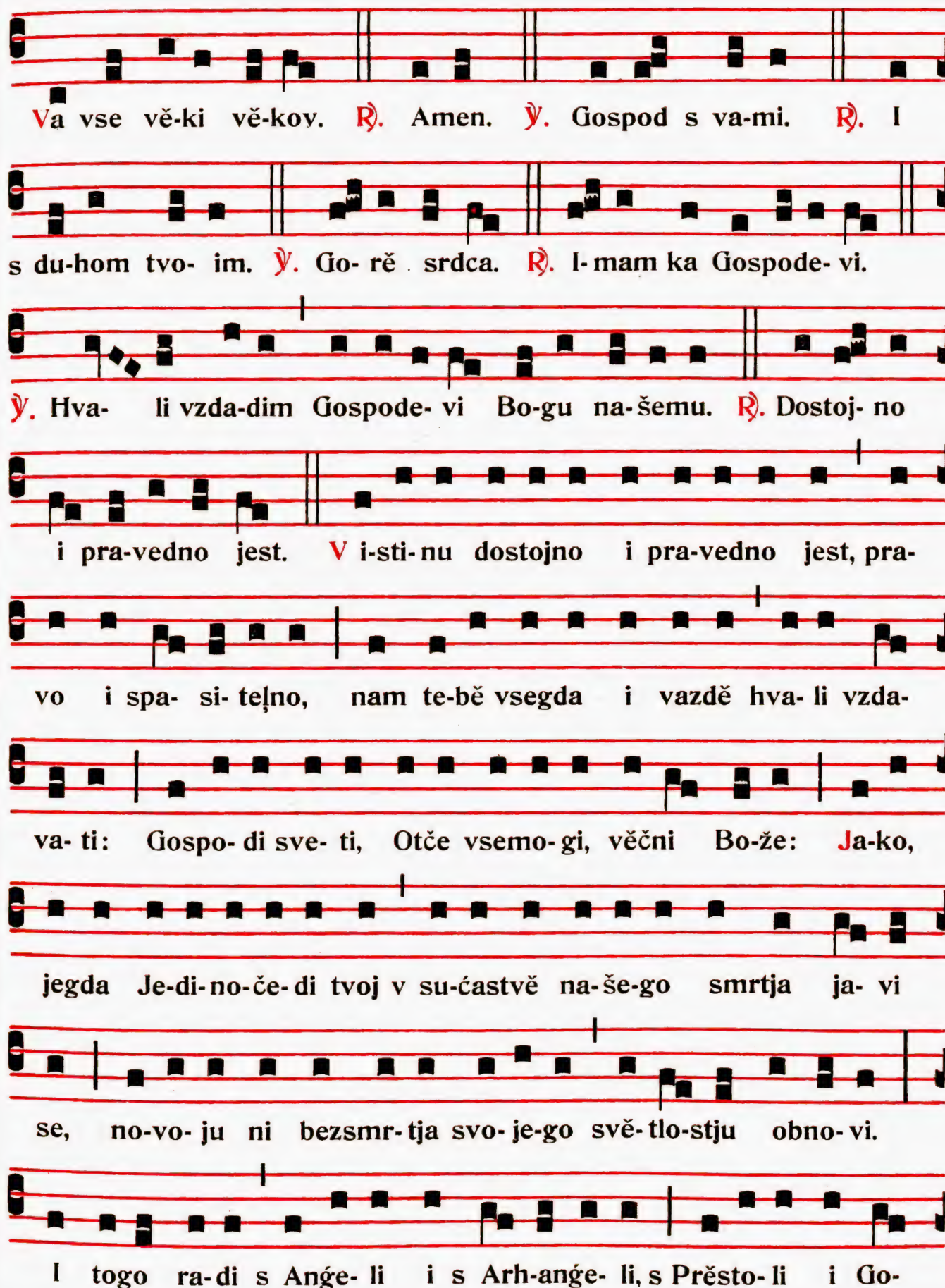
Pričešcajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže blaženije Marije neporočnoje děvstvo semu miru rodi Spasiteļa: na i pamet čtuće, prvěje tojeđe slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeļnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana

i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i moli-tvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstorm Gospodem našim. Amen.

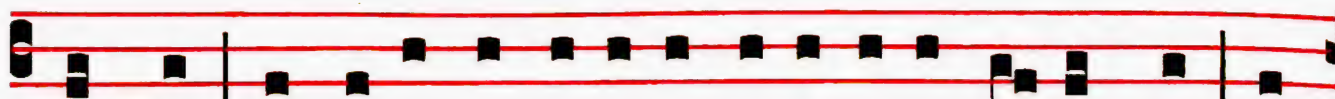
Na prvěj že Misě Rodstva gospodńa rci: i noć přěsvetuju prazdnujuće, v njuže ..., **po tom vseгда rci:** dan přěsveti prazdnujuće va-ńže ..., **do Osmice Rodstva gospodńa zaključno, na vsěh Mi-sah, ježe služet se o Osmici ili o Ne-děļi među Osmiceju, ili sa Vspomina-njem oboju ili jedinoje ot něju.**

Se ubo prinošenje i pročaja jako v **Pravilě Misi.**

Prědslovje o Epifanii Gospodńi



Va vse vě-ki vě-kov. **R.** Amen. **Y.** Gospod s va-mi. **R.** I
 s du-hom tvo- im. **Y.** Go- ře . srdca. **R.** I- mam ka Gospode- vi.
Y. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R.** Dostoj- no
 i pra-vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-
 vo i spa- si- telno, nam te- bě vse-гда i vazdě hva- li vzda-
 va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vse- mo- gi, věčni Bo- že: **Ja- ko,**
 jegda Je- di- no- če- di tvoj v su- částvě na- še- go smrtja ja- vi
 se, no- vo- ju ni bezsmr- tja svo- je- go svě- tlo- stju obno- vi.
 I togo ra- di s Anđe- li i s Arh- anđe- li, s Prěsto- li i Go-



spodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo- instvja, pě-



san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem bez kon-ca gla-go-lju-će.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti praznujuće, va-něže Jedinočedi tvoj s toboju va svojej slavě spri-snosučan, v istině plti našeje vidomo tělesan javi se: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togođe Boga i Gospoda našego Išu-Hrsta: na i blaženih Apo-stol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Ja-kova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-

menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih, ihže utežanji i molitvami po-daj, da va vsěh zastuplenja tvojego ogradim se pomoću. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstom Gospodem našim. Amen.

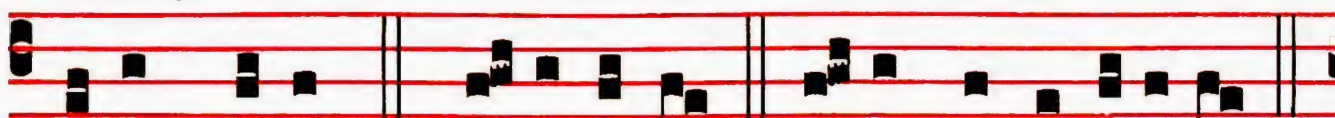
I rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděľi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot něju.

Se ubo prinošenje i pročaja jako v **Pravilě Misi.**

Prědslovje o Četiridesetnici



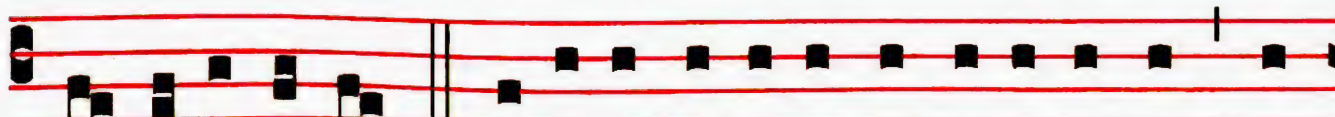
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I- mam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



i pra-vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa- si- teľno, nam te-bě vseĝda i vazďě hva- li vzda-



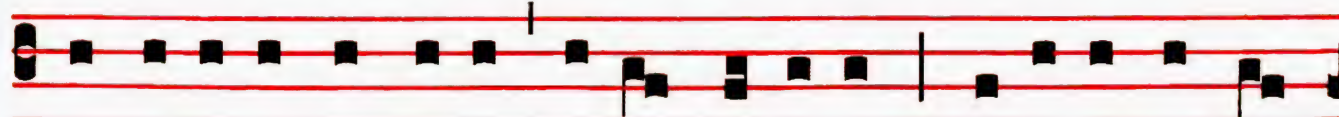
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo- že: l- že



tě- lesnim pošćenjem zlo- sti to- li- ši, um vzno- si- ši, krě-



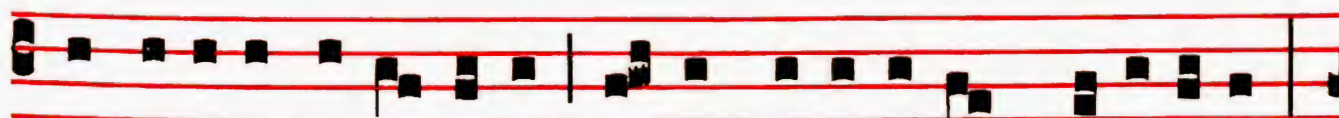
post šćedri- ši i mazdi: Hrstorm Go- spo- dem na- šim. Im-



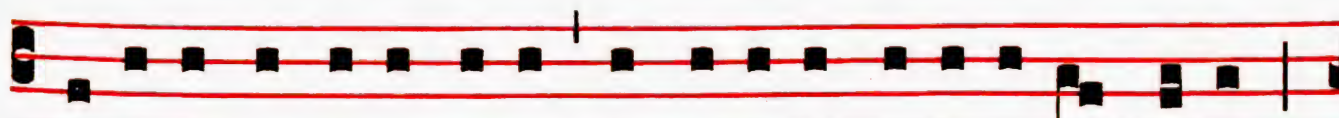
že ve- li- častvo tvo- je hva- let Anđe- li, kla- ňa- jut se Go-



spodstvja, tre- pe- ćut Vlasti. Ne- be- sa, ne- beski- je že Si- li



i bla- že- ni Se- ra- fi- mi, o- bćim ra- do- va- njem proslavľa- jut.



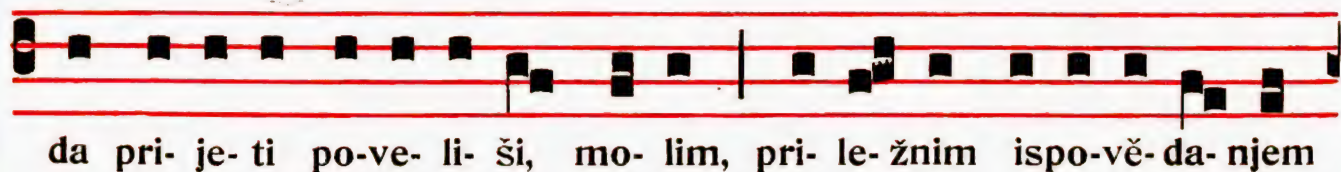
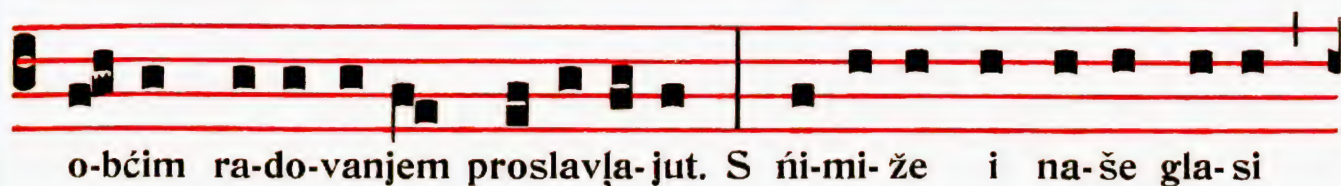
S ňi- mi- že i na- še gla- si, da pri- je- ti po- ve- li- ši, mo- lim,



pri- le- žnim ispo- vě- da- njem gla- go- ľju- će.

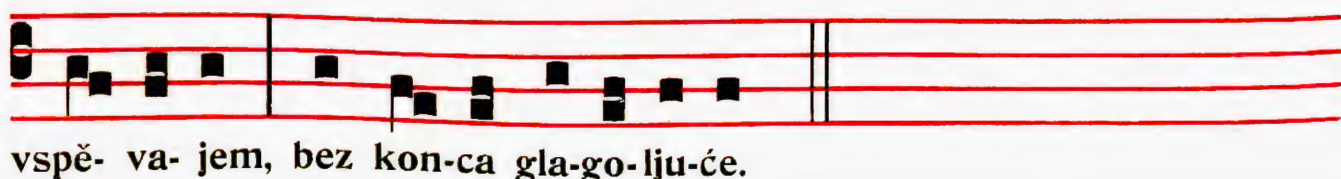
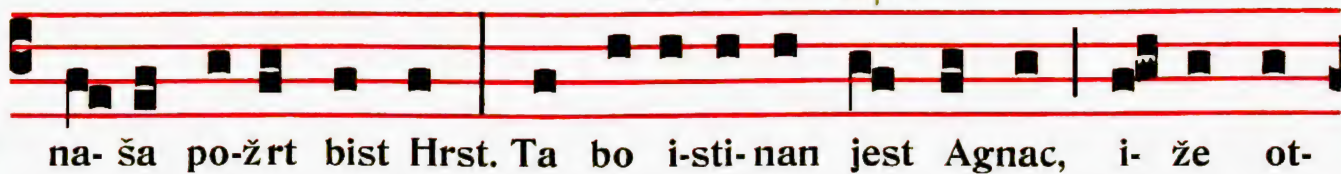
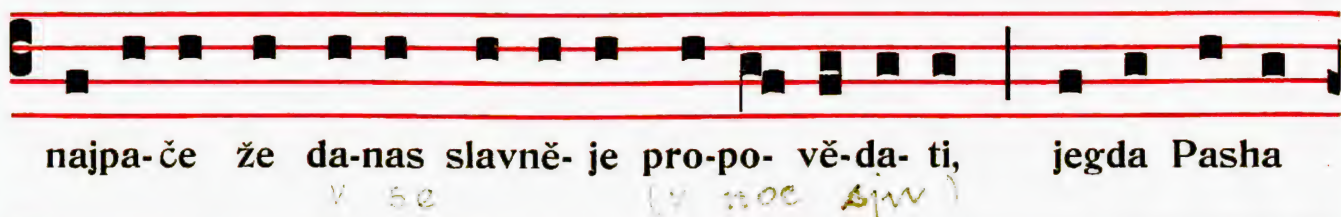
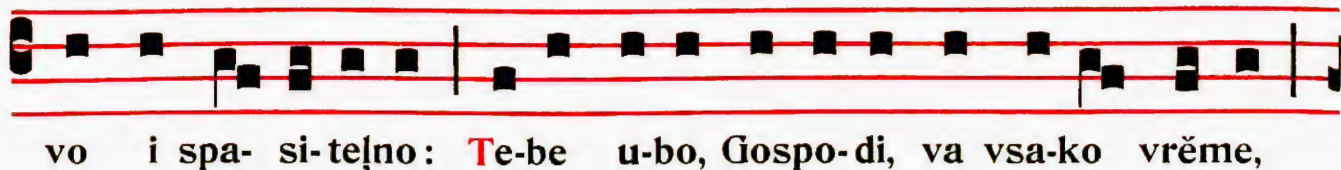
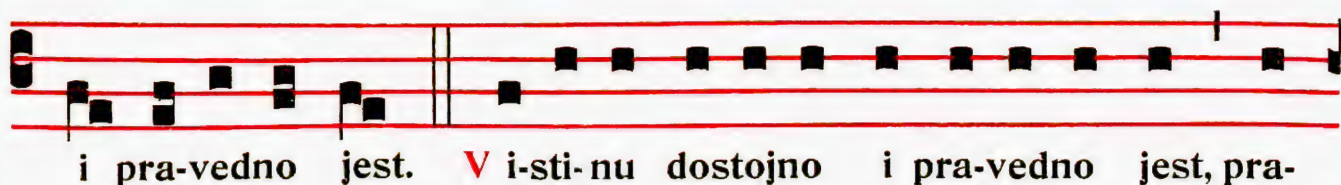
Prědslovje o sv. Križi

Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Y.** Gospod s va-mi. **R).** I
s du-hom tvo- im. **Y.** Go- rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.
Y. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj- no
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-
vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi-gi, věčni Bo-že: **I- že**
spa-senje člo-vě-časka ro-da na drě-vě kri-ža posta- vil je-si:
da ot nju-dě-že smrt vsho-da-še, ot tu-du ži-zan vskrsnet:
i i- že drě-vom o-do- lě- va-še, drě-vom ta-ko-đe o-do- lěl



Prědslovje Pashovnoje





Črěz Dějanje

Pričešćajuće se i dan přěslavni prazdnujuće Vskrsenja Gospoda našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet čtuće prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditełnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoi, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvoi; ihže utežanji i molitvami podaj da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoću. **Stisnet rucě.** Těmđe Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebe prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpušćenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno přimeši: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Tako rci ot Velje Suboti do Suboti v Bělih zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje. Obače na Misě Velje Suboti črěz Dějanje rci: i noć přěsvetuju prazdnujuće.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh i pročaja, jako v Pravidě Misi.

Prědslovje o Vznesenji Gospodni



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



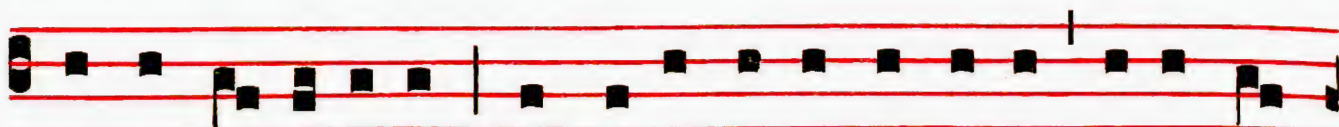
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.



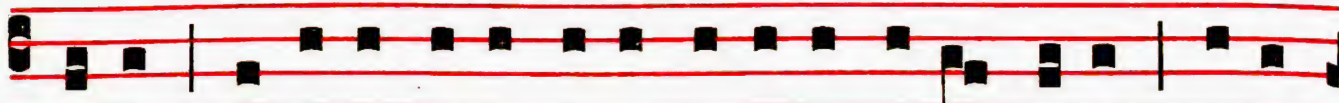
Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



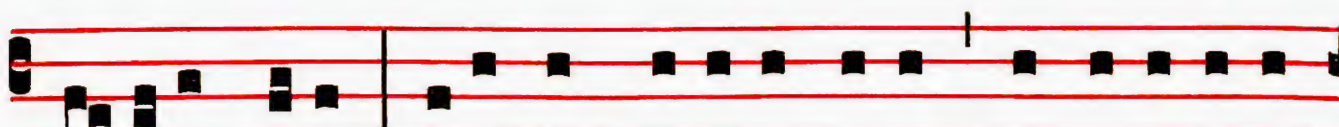
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa- si- telno, nam te- bę vsega i vazdę hva- li vzda



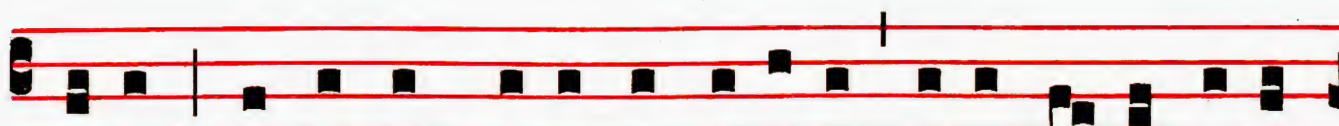
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otęe vsemo- gi vęčni Bo- že: Hrstom,



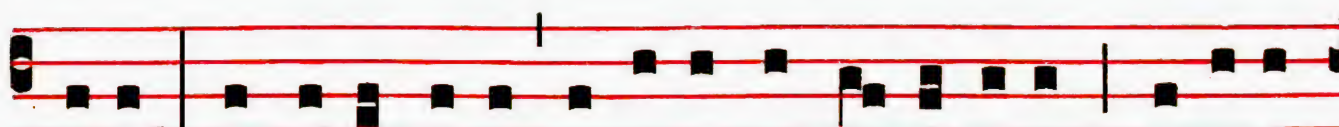
Gospodem na- šim. I- že po vskr- se- nji svo- jem všem u- če- ni- kom



svo- im otkr- ven ja- vi se, i, tēm zrę- čem, vzne- se se na



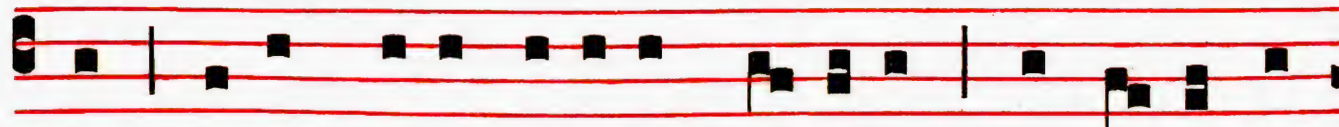
ne- bo, da bi nam Bo- žastva svo- je- go po- dal bi- ti pri- čest-



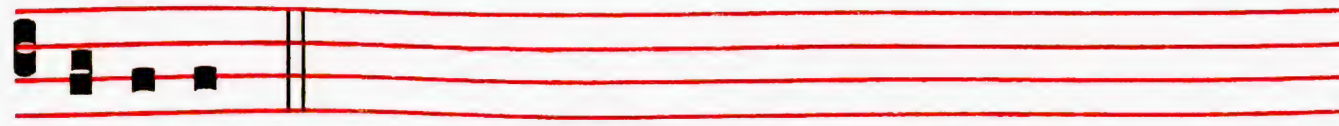
ni- kom. I to- go ra- di s Anęe- li i s Arh- anęe- li, s Pręsto- li



i Go- spodstvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne- beska- go vo- in-



stvja, pę- san sla- vi tvo- je- je vspę- va- jem, bez kon- ca gla-



go- lju- će.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš, jedinorodni Sin tvoj, sjedińeno sebě sućastvo slabosti našeje o desnuju slavi tvojeje postavi: na i pamet čtuće, prěje slawnije vseгда Děvi Marije, Roditełnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja, Lina, Klita, Kli-

menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Tako rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděli među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje jeju.

Se ubo prinošenje, i pročaja jako v Pravidě Misi.

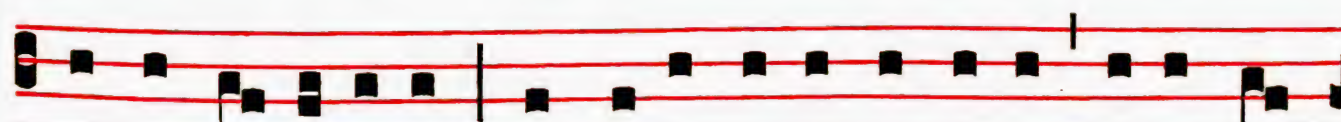
Prědslovje o Sv. Dusě

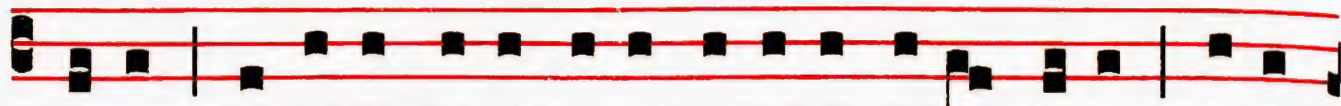

Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I


s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.

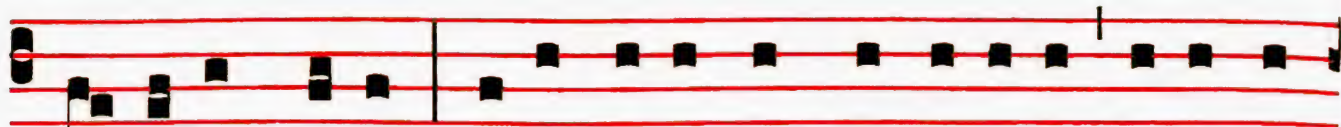

Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj- no


i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-


vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда, i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo-že: Hrstorm



Go-spo-dem na- šim. I- že vza-šad nad vsa ne-be-sa, sě-dej že



o desnu- ju te-be, o-be-ča-na-go Du-ha Sve- ta-go (da-na-



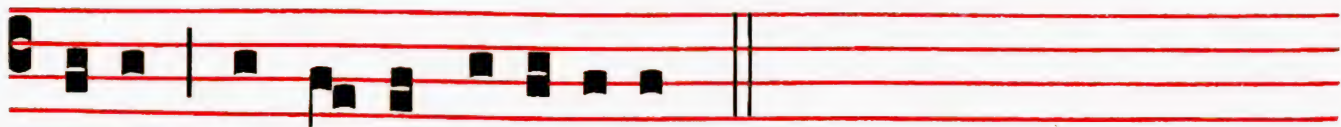
šni dan) na si- ni vsi-no-vļe-nja iz-li- ja. To-go ra-di ra-zliv



ra-do-sti, vas mir na vse- ģe-něj ra-du- jet se. Na i višne-



je Si- li, i anġelski- je Vla-sti, pě-san sla-vi tvo-je- je vspě-



va- jut, bez kon-ca gla-go-lju-će.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti Petikostni praznujuće, va-ńže Duh Sveti Apostolom bezčisalnimi jeziki javi se: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseġda Děvi Marije, Roditeļnice Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i

Mučenik tvojih, Petra i Pavla, An- drěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana, i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupļenja tvojego ogradim

se pomoću. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstorm Gospodem našim.

**Drže rucě prostrtě nad prinosi, gla-
golet:**

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolěl jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpuščenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno primeši: dni že naše va svojem

mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih po-
veliši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstorm Gospodem našim.

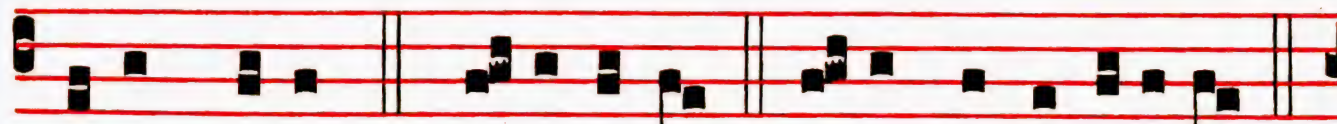
**Tako rci takmo ot Navečerja Petikost do posłědujućeje suboti zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Navečerji ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jedi-
nogo ot oboju.**

Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh, **i pročaja jako v Pravilě Misi.**

Prědslovje o přěsv. Trojstvě



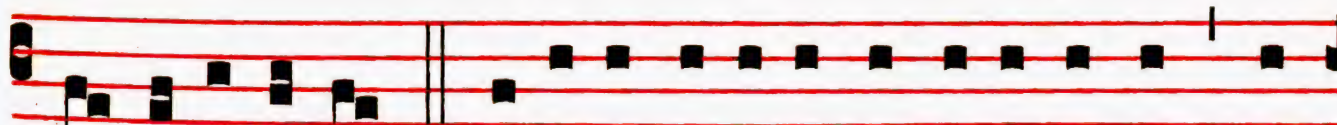
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



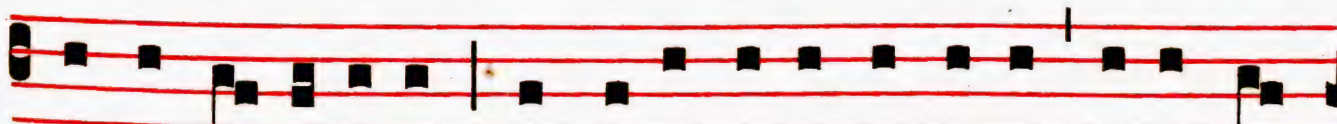
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I-mam ka Gospode-vi.



Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



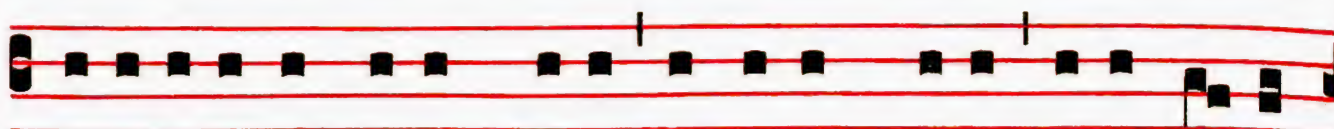
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vó i spa- si- teľno, nam te-bě vseгда, i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemog- i, věčni Bo-že: **I- že s**



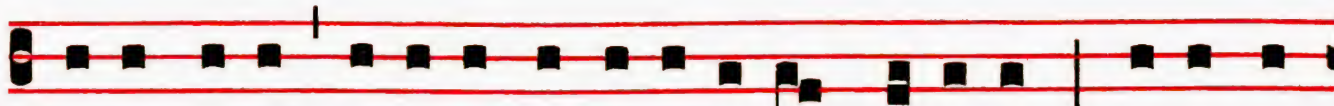
je-di-no-rod-nim Si-nom tvo-im, i Du-hom Sve-tim, je-din je-si



Bog, je-din je-si Gospod: ne v je-di-ni-ci je-di-na-go sob-



stva, na v Tro-i-ci je-di-na-go su-častva. Je-že bo o



tvo-jej sla-vě, to-bo-ju otkri-va-ju-čem, vě-ru-jem, to-đe o



Si-ně tvo-jem, to-đe o Du-sě Sve-tě bez raz-li-čja ra-su-



đe-nja ra-zumě-jem. Ja-ko v ispo-vě-da-nji i-stinna-go věč-



na-go že Bo-žastva, i v sobstvěh svojstvu i v jestestvě



je-dinstvu, i va ve-li-častvě kla-ňa-ti se ra-venstvu.



Je-že hva-let Anđe-li i Arh-anđe-li, He-ru-vi-mi že i



Se-ra- fi-mi: i-že ne přěsta- jut va-pi- ti po vse dni, je-di-



nim gla- som gla-go-lju-će.

Prědslovje o bl. Děvě Marii

Rci že ili I tebe v Blagověšćenji, **ili** v Posěćenji, **ili** va Vznesenji, **ili** v Rodstvě, **ili** v Přědstavlenji, **po narečenji Prazdnika.**

Na Misah že o neskvrrnněm Začetji rci: I tebe v neskvrrnněm Začetji.

Na Misah Sedmi Bolěznij rci: I tebe v Probodenji.

V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci: I tebe va Vspominanji.

Va vse pročěje Prazdniki bl. D. Marije rci: I tebe v Prazdnicě.

Na Misah bl. Marije v sobotu i na Misah obětnih bez narečenije Tajni, rci: I tebe v Častvovanji.



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode-vi.



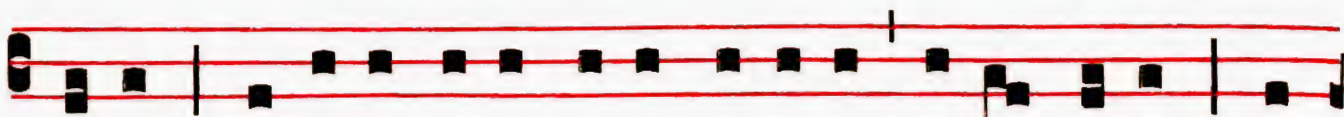
Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj- no



i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



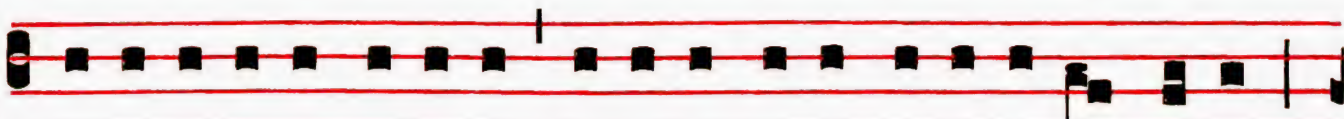
va- ti: Gospo- di sve- ti Otče vsemi- gi vě- čni Bo- že: . I



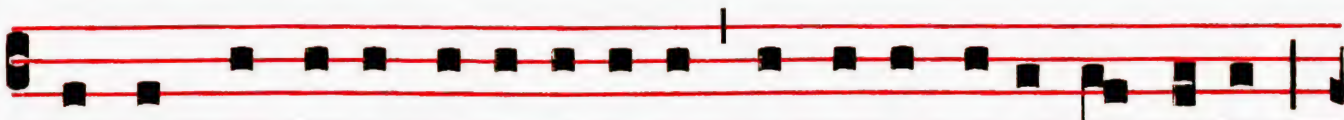
te- be va * * * * * bla- že- ni- je Ma- ri- je vse- gda Dě- vi



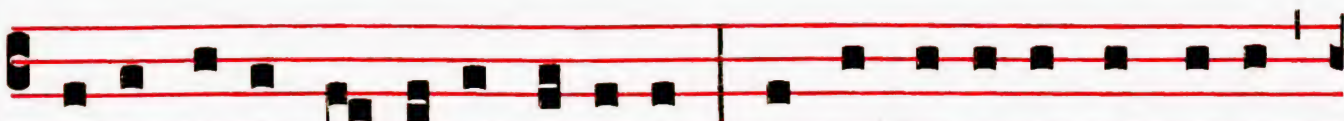
hva- li- ti bla- goslo- vi- ti i pro- po- vě- da- ti. Ja- že i Je-



di- no- če- da- go tvo- je- go Sve- ta- go Du- ha o- sě- ňen- jem za- čet:



i děv- stva sla- vě pře- bi- va- ju- či, svět vě- čni mi- ru i- zli- ja,



I- su Hr- sta Go- spo- da na- še- go. Im- že ve- li- čast- vo tvo- je



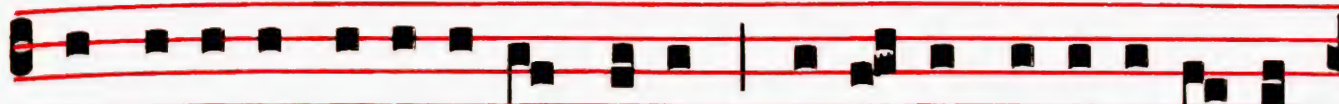
hva- let An- že- li, kla- ňa- jut se Go- spod- st- v- ja tre- pe- čit Vlasti.



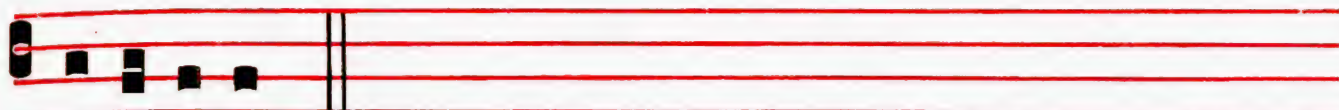
Ne- be- sa, ne- bes- ki- je že Si- li i bla- že- ni Se- ra- fi- mi



ob- čim ra- do- va- njem pro- slav- ě- jat. S ní- mi- že i na- še gla- si

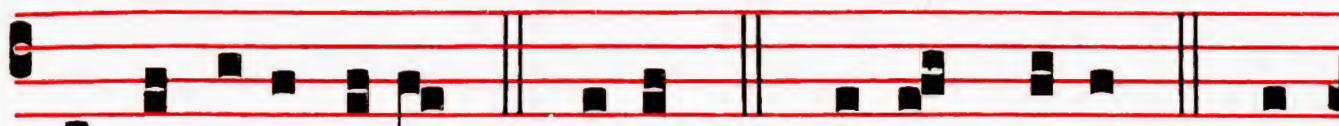


da pri- je- ti po-ve- li- ši, mo- lim, pri- le- žnim ispo- vě- da- njem



gla- go- lju- će.

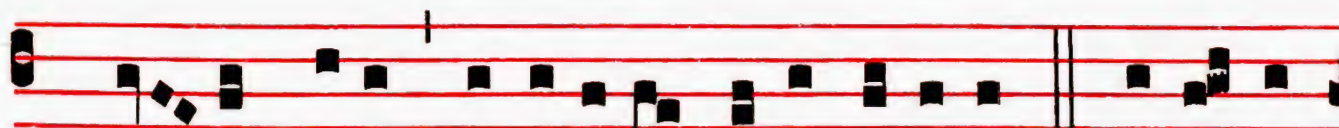
Prědslovje o Sv. Iosipě Obručnicě blaženije Děvi Marije



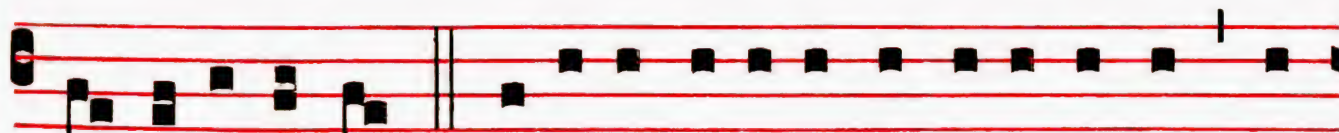
Va vse vě- ki vě- kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va- mi. **R).** I



s du- hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I- mam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospode- vi Bo- gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



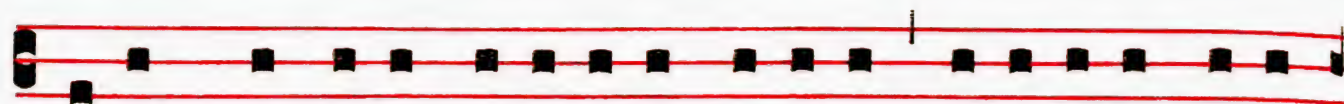
i pra- vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-



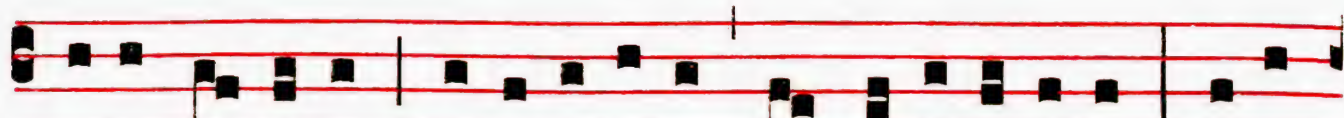
vo. i spa- si- telno, nam te- bě vse- gda i vazdě hva- li vzda-



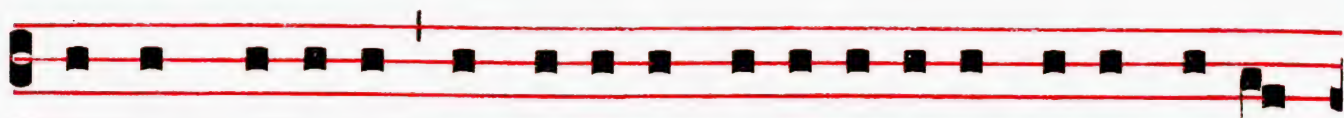
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vse- mo- gi, věčni Bo- že: **I**



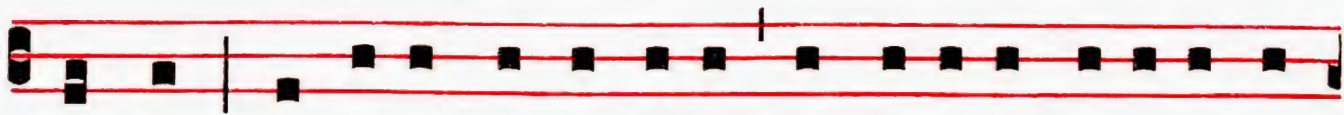
te-be v Prazdni- cě bla-že-na-go lo-si-pa po-dobni-mi ve-li-



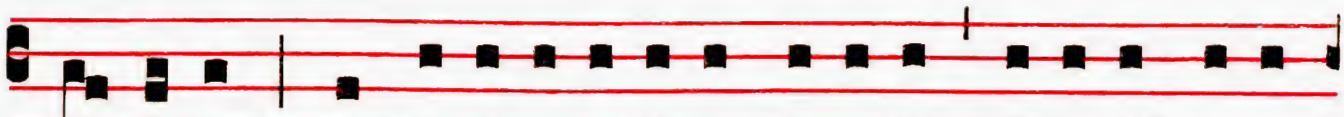
či- ti hva- la-mi, bla-goslo-vi- ti i pro-po-vě-da- ti. I-že



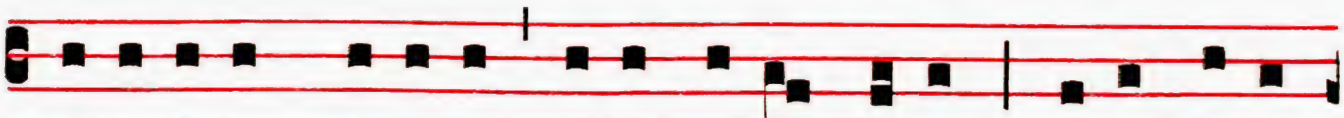
i muž pra-ve-dan, i to-bo-ju Bo-go-ro-di- ci Dě-vě že-nih



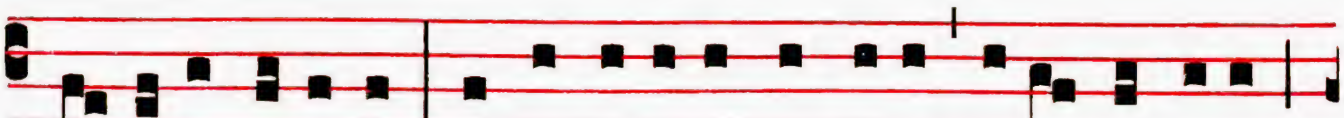
bist dan; i věrni rab i mudri, nad Če- la-dju tvo-je-ju bist



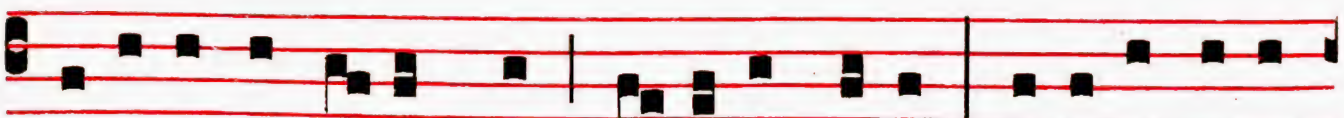
po- sta- vlen: da Je-di- no-če-da-go tvo-je-go, Sve- ta-go Du- ha



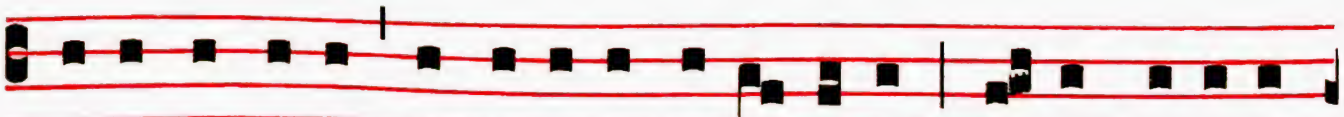
o- sě- nĕnjem za- če- ta, v otca mě- sto hra- nit, I- su Hr- sta,



Gospo- da na- še- go. Imže ve- li- častvo tvo- je hva- let Anĝe- li



klaňa- jut se Gospodstvja, tre- pe- čut Vla- sti. Ne- be- sa, ne- be-

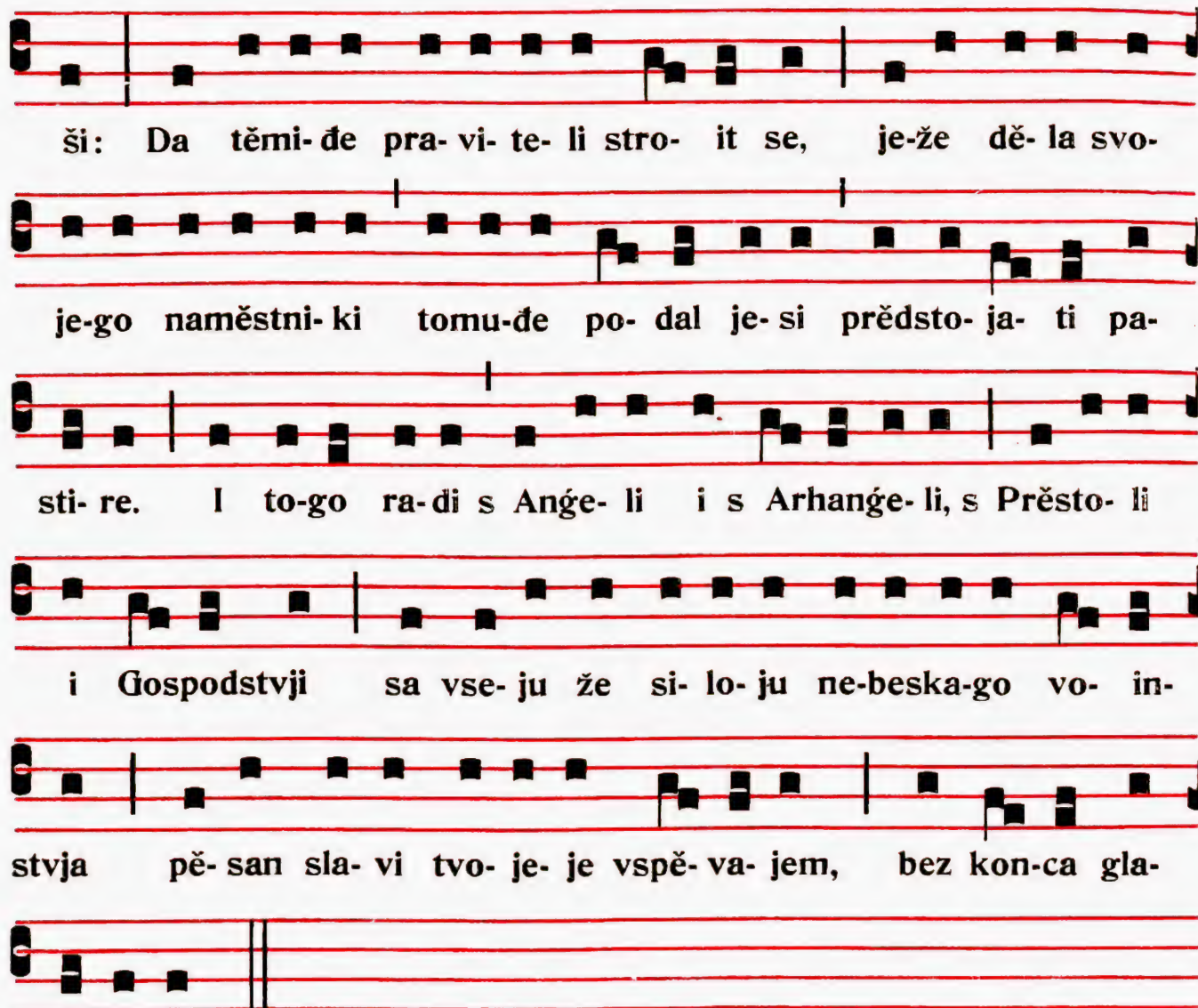


ski- je že Si- li i bla- že- ni Se- ra- fi- mi o- bćim ra- do- va-



Prědslovje o Apostolěh

Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Y.** Gospod s va-mi **R).** I
s du-hom tvo-im. **Y.** Go-rě srdca. **R).** I-mam ka Gospode-vi.
Y. Hva-li vzda-dim Gospode-vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj-no
i pra-vedno jest. **Vi-sti-nu** dostojno i pra-vedno jest, pra-
vo i spa-si-teľno: **Te-be** Gospo-di, pri-ležno mo-li-ti, da-
sta-da svo-je-go Pa-sti-rju věčni ne o-sta-vi-ši: na bla-že-
ni-mi A-posto-li svo-i-mi neprěstannim zašči-će-njem hra-ni-




ši: Da tēmi-đe pra-vi-te-li stro-it se, je-že dě-la svo-
 je-go naměstni-ki tomu-đe po-dal je-si přědsto-ja-ti pa-
 sti-re. I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Přěsto-li
 i Gospodstvji sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo-in-
 stvja pě-san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez kon-ca gla-
 go-lju-će.

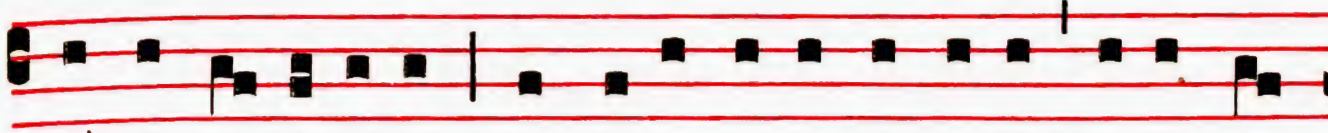
Prědslovje obćeje



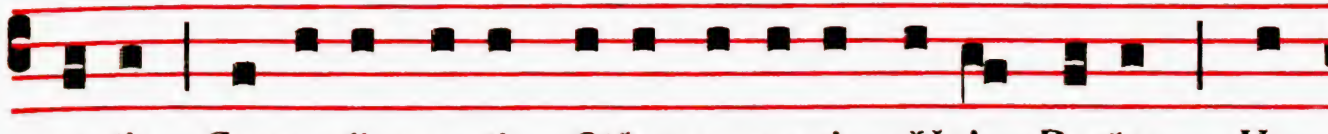
Va vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R).* I
 s du-hom tvo-im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R).* I-mam ka Gospode-vi.
Ÿ. Hva-li vzda-dim Gospode-vi Bo-gu na-šemu. *R).* Dostoj-no



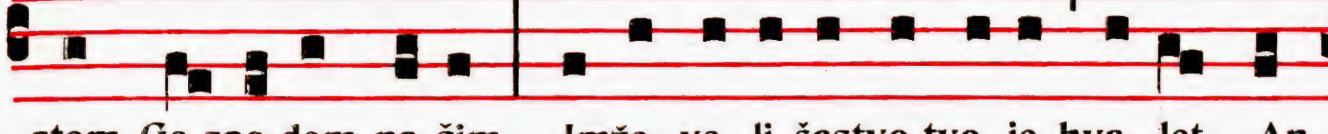
i pra-vedno jest. **Vi**-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-




vo i spa-si-teľno, nam te-bě vseľda i vazďě hva-li vzda-



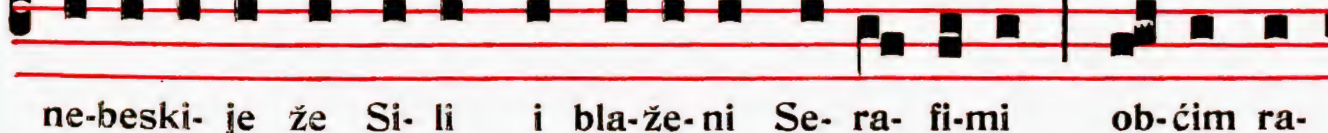
va-ti: Gospo-di sve-ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: Hr-



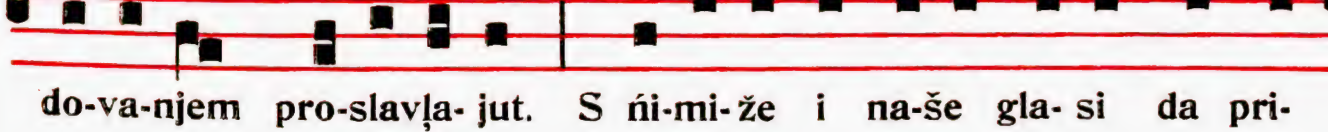
stom Go-spo-dem na-šim. Imže ve-li-častvo tvo-je hva-let An-



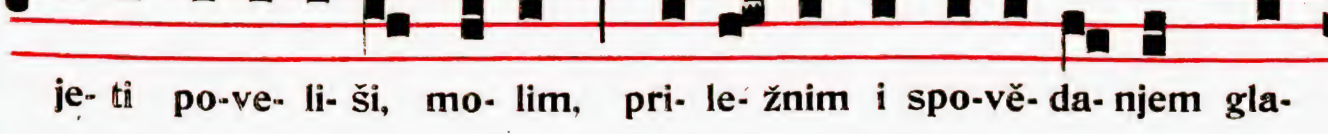
ģe-li, kla-ňa-jut se Gospodstvja, tre-pe-ćut Vla-sti. Ne-be-sa




ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni Se-ra-fi-mi ob-ćim ra-



do-va-njem pro-slavľa-jut. S ni-mi-že i na-še gla-si da pri-



je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-le-žnim i spo-vě-da-njem gla-



go-lju-će.

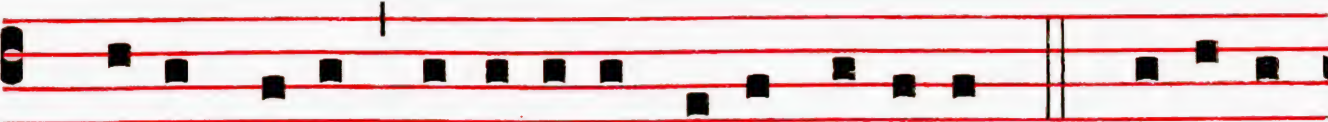


PRĚDSLOVJA FERIJALSKIM PĚNJEM


Prědslovje o Rođstvě Gospodni

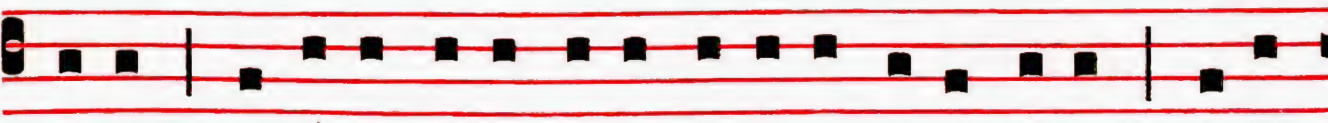

 Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ).** Gospod s va-mi **R).** I


 s du-hom tvo- im. **Ÿ).** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.


Ÿ). Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj-no


 i pra-vedno jest. **Vi-sti-nu** dostojno i pra-vedno jest, pra-


 vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-


 va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: **Ja-ko**

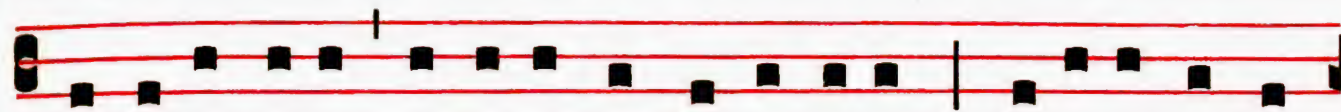

 vpl-će-na-go Slo-ve-se ta- instvom no-vi v o- či- ju uma na-še-



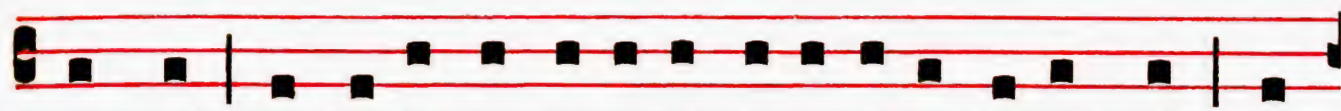
go svět tvo- je-go si- ja-nja prosva-tě se: da jegda vi-dimo



Boga pozna-va-jem, tēm va ljubav ne-vi-di-mih vazdvignem se



I to-go ra-di s Anđe- li i s Arhange- li, s Prěsto- li i Go-

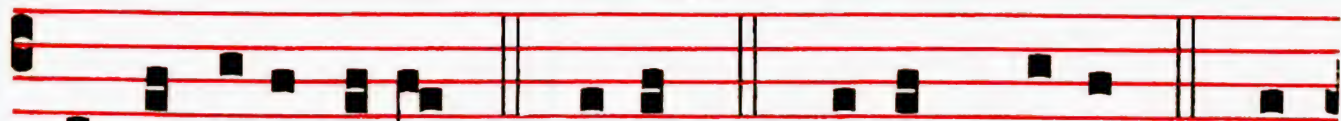


spodstvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne-beska-go vo- instvja pě-



san sla- vi tvo- je- je vspě-va- jem, bez konca gla-go-lju-će.

Prědslovje o Četiridesetnici



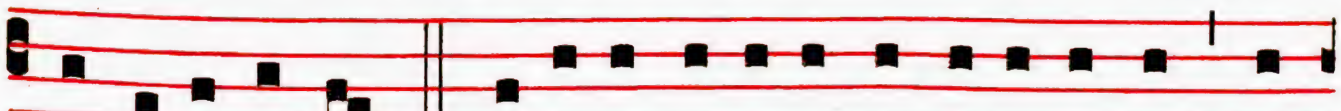
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



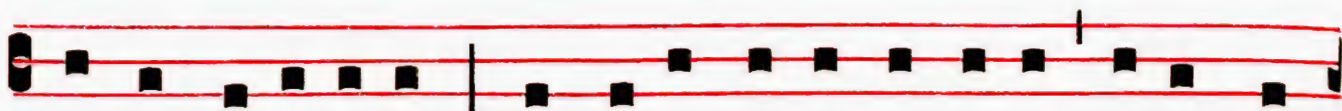
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj-no



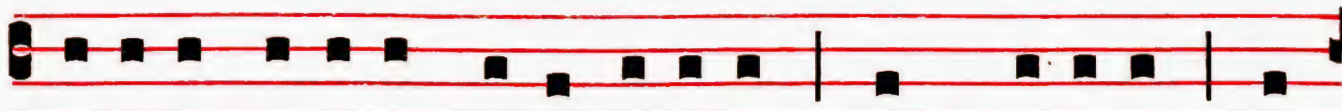
i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



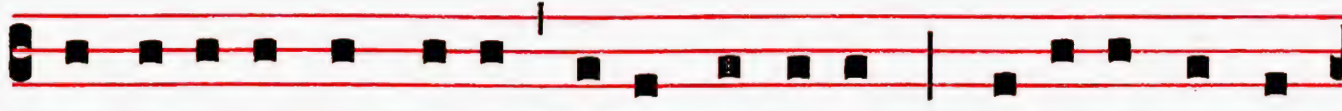
va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemo- gi, věčni Bo- že: l- že



tě- lesnim pošćenjem zlo- sti to- li- ši, um vzno- si- ši, krě-



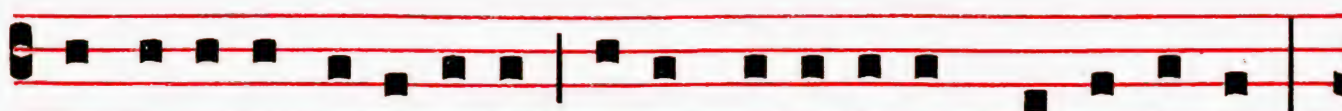
post šćedri- ši i mazdi: Hrstom Gospo- dem na- šim. Im-



že ve- li- častvo tvo- je hva- let Anđe- li, kla- ňa- jut se Go-



spodstvja, tre- pe- ćut Vlasti. Ne- be- sa, ne- beski- je že Si- li



i bla- že- ni Se- ra- fi- mi, obćim ra- do- vanjem pro- sla- vļa- jut.

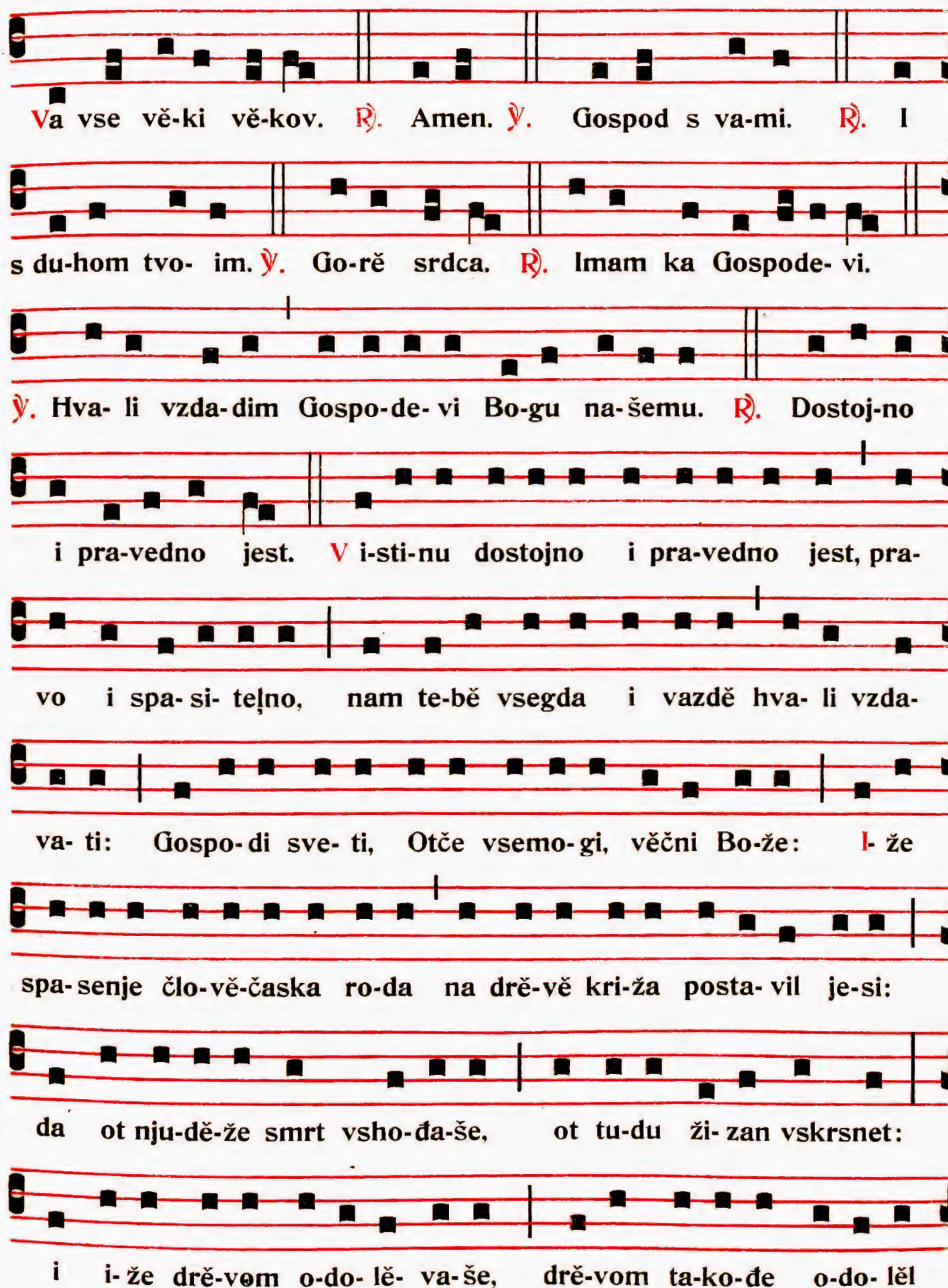


S ňi- mi- že i na- še gla- si, da pri- je- ti po- ve- li- ši, mo- lim,



pri- ležnim ispo- vě- danjem gla- go- lju- će.

Prědslovje o sv. Križi



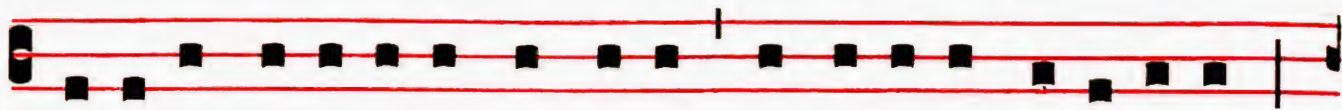
Va vse vě-ki vě-kov. **R**. Amen. **Y**. Gospod s va-mi. **R**. I
 s du-hom tvo- im. **Y**. Go-rě srdca. **R**. Imam ka Gospode- vi.
Y. Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R**. Dostoj-no
 i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-
 vo i spa-si- telno, nam te-bě vsegda i vazdě hva- li vzda-
 va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: **I**-že
 spa-senje člo-vě-časka ro-da na drě-vě kri-ža posta- vil je-si:
 da ot nju-dě-že smrt vsho-đa-še, ot tu-du ži-zan vskrsnet:
 i i-že drě-vom o-do- lě- va-še, drě-vom ta-ko-đe o-do- lěl



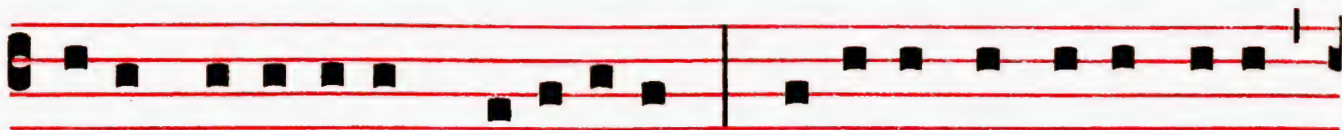
se bi: Hrstom Gospo-dem na- šim. Imže ve- li- častvo tvo-je



hva- let Anđe- li, kla-ňa- jut se Gospodstvja tre-pe- ćut Vlasti.



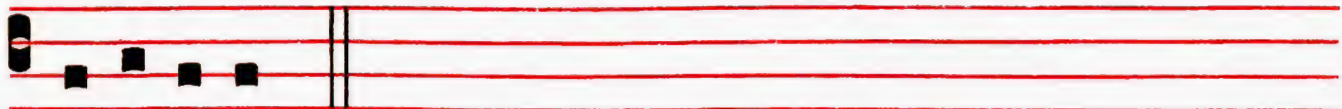
Ne-be-sa, ne-beski- je že Si- li i bla- že- ni Se-ra- fi-mi



obćim ra-do- vanjem proslavļa- jut. S ňi-mi- že i na- še gla- si



da pri- je- ti po-ve- li- ši, mo- lim, pri- ležnim ispo- vě- da- njem



gla-go-lju- će.

Prědslovje Pashovnoje



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostojno



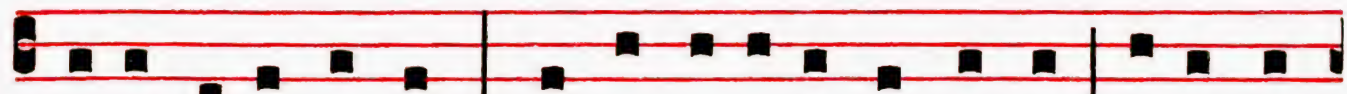
i pra-vedno jest. **Vi**-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa-si-teľno: **Te**-be u-bo, Gospo-di, va vsa-ko vrěme,



najpa-če že v se slavně-je pro-po-vě-da-ti, jegda Pasha



na-ša po-žrt bist Hrst. Ta bo i-sti-nan jest Agnac, i-že ot-



jet grě-hi mi-ra. I-že smrt na-šu umi-ra-je razdru-ši



i ži-zan vskrsa-je obno-vi. I to-go ra-di s Anđe-li



i s Arhánđe-li, s Prěsto-li i Gospod-stvji, sa vse-ju že



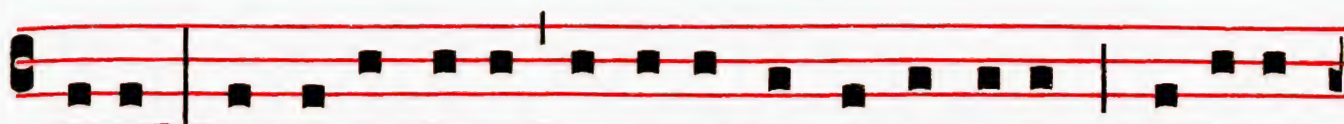
sí-lo-ju ne-beska-go vo-instvja, pě-san sla-vi tvo-je-je



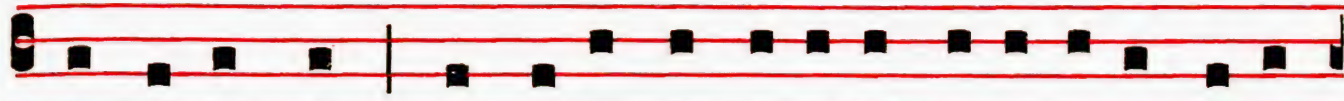
vspě-va-jem, bez konca gla-go-lju-će.

Prědslovje o Vznesenji Gospodní

Va vse vě-ki vě-kov. **R.** Amen. **Y.** Gospod s va-mi. **R.** I
 s du-hom tvo- im. **Y.** Go- ře srdca. **R.** Imam ka Gospode- vi.
Y. Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. **R.** Dostojno
 i pra-vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-
 vo i spa- si- telno, nam te- bě vse- gda i vaz- dě hva- li vzda
 va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vse- mo- gi věč- ni Bo- že: Hr- stom,
 Gospo- dem na- šim. **I-** že po vskr- se- nji svo- jem všem u- če- ni- kom
 svo- im otkr- ven ja- vi se, i, těm zrě- čem, vzne- se se na
 ne- bo, da bi nam Bo- žastva svo- je- go po- dal bi- ti pri- čest-



ni-kom. I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Prěsto-li



i Gospodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo-in-



stvja, pě-san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez konca gla-

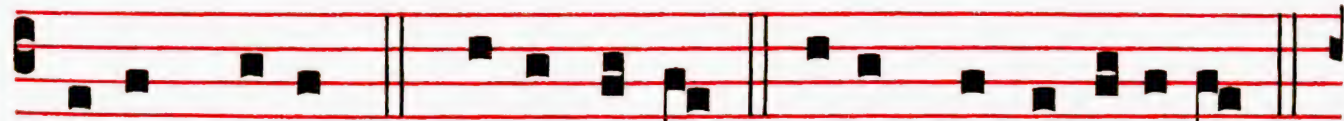


go-lju-će.

Prědslovje o Sv. Dusě



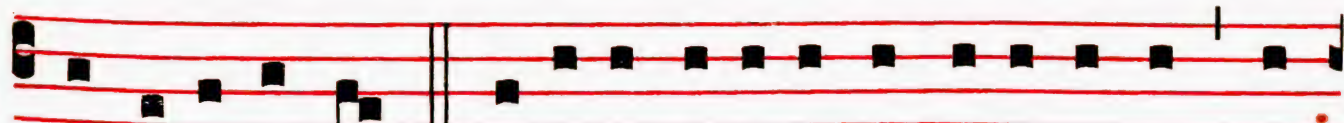
Va vse vě-ki vě-kov. *R.* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R.* I



s du-hom tvo-im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R.* Imam ka Gospode-vi.



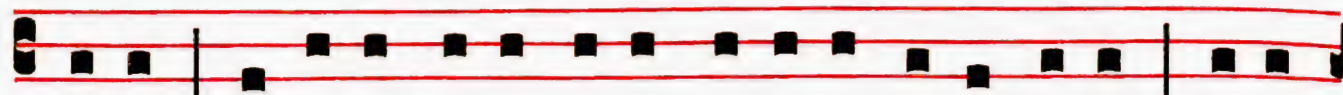
Ÿ. Hva-li vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. *R.* Dostoj-no



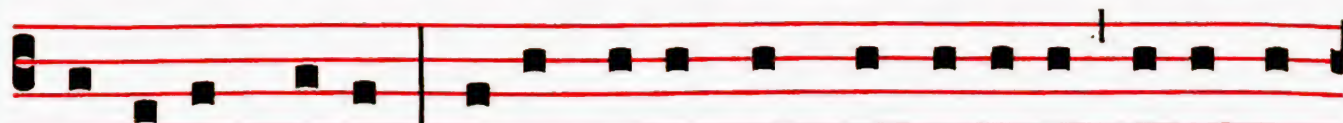
i pra-vedno jest. *V*i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



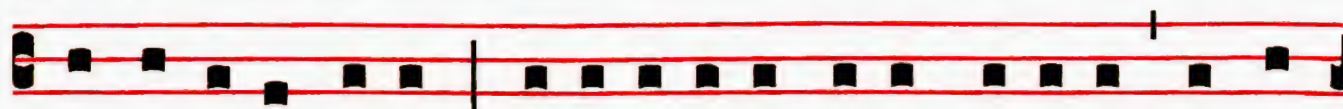
vo i spa-si-teľno, nam te-bě vse-gda i vazdě hva-li vzda-



va- ti: Gospo-di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo- že: Hrstom



Gospo-dem na- šim. I- že vza- šad nad vsa ne-be- sa, sě-dej že



o desnu- ju te- be, o- be- ča- na- go Du- ha Sve- ta- go na si-



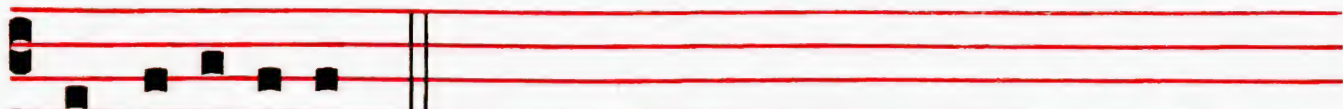
ni vsi- nov- ě- nja iz- li- ja. To- go ra- di raz- liv ra- do- sti, vas



mir na vse- ě- něj ra- du- jet se. Na i višně- je Si- li, i



angelski- je Vlasti, pě- san sla- vi tvo- je- je vspě- va- jut, bez kon-



ca gla- go- lju- će.

Prědslovje o přěsv. Trojstvě



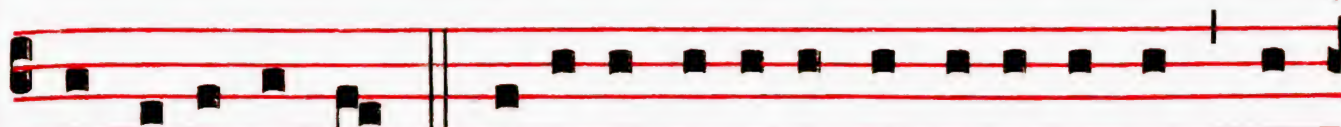
Va vse vě- ki vě- kov. *R.* Amen. *Ů.* Gospod s va- mi. *R.* I



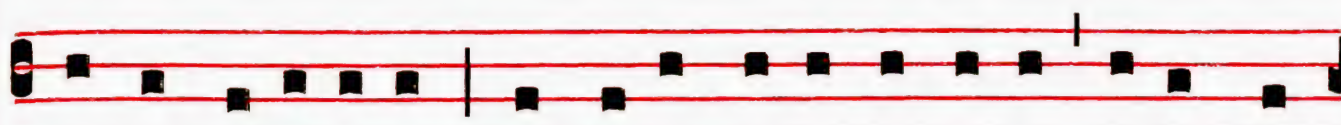
s du- hom tvo- im. *Ů.* Go- ře srdca. *R.* Imam ka Gospode- vi.



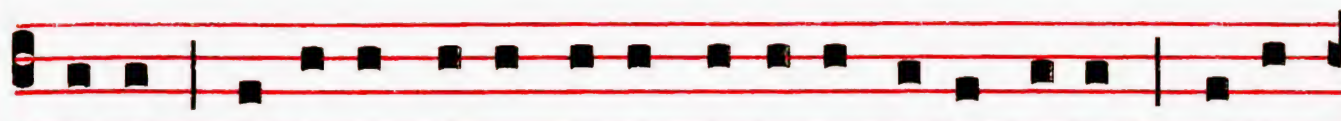
Ů. Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. Ř. Dostojno



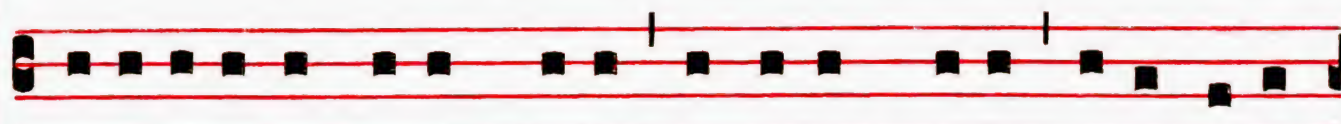
i pra- vedno jest. V i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-



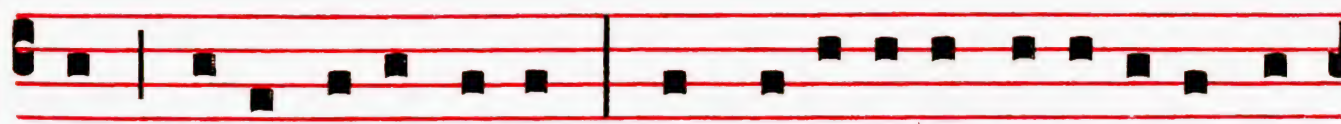
vo i spa- si- teľno, nam te- bě vseĝda i vazďě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti, Otče vsemi- gi, věčni Bo- že: I- že



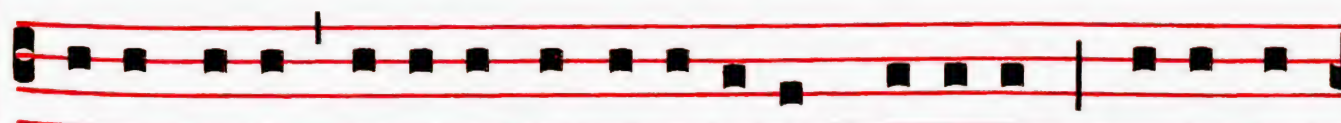
s je- di- no- rodnim Si- nom tvo- im, i Du- hom Sve- tim, je- din je- si



Bog, je- din je- si Gospod: ne v je- di- ni- ci je- di- na- go sob-



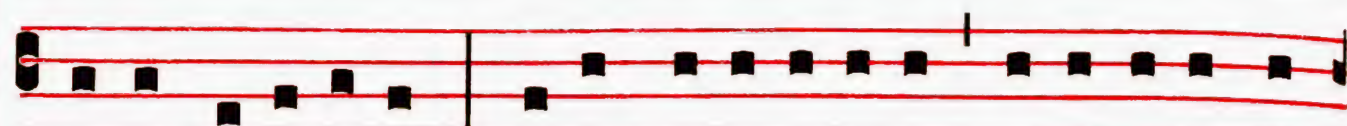
stva, na v Tro- ji- ci je- di- na- go su- částva. Je- že bo o



tvo- jej sla- vě, to- bo- ju otkri- va- ju- čem, vě- ru- jem, to- ě o



Si- ně tvo- jem, to- ě o Du- sě Sve- tě bez raz- li- čja ra- su-



de-nja ra-zumě- jem. Ja-ko v ispo-vě-da-nji i-stinna-go věč-



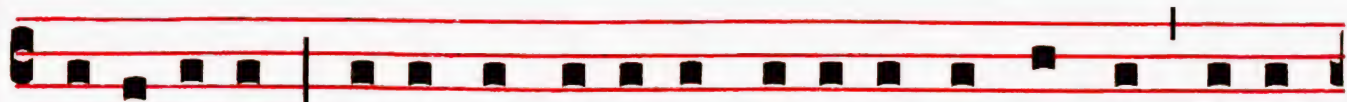
na-go že Bo-žastva, i v sobstvěh svojstvu, i v jestestvě



je-dinstvu, i va ve-li-častvě kla-ňa-ti se ra-venstvu.



Je-že hva-let Anđe-li i Arhanđe-li, He-ru-vi-mi že i



Se-ra-fi-mi: i-že ne přesta-jut va-pi-ti po vse dni, je-di-



nim gla-som gla-go-lju-će.

Prědslovje o bl. Marii Děvě

Rci že ili I tebe v Blagověšćenji, **ili** v Posěćenji, **ili** va Vznesenji, **ili** v Rodstvě, **ili** v Přědstavlenji, **po narečenji Prazdnika.**

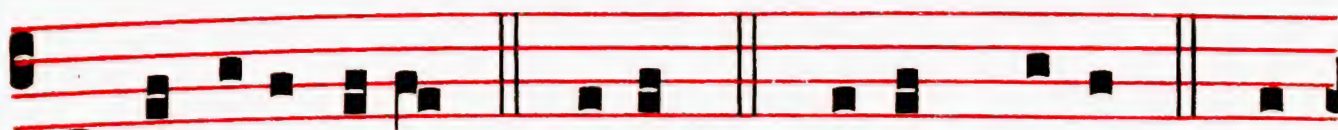
Na Misah že o neskvrrnněm Začetji rci: I tebe v neskvrrnněm Začetji.

Na Misah Sedmi Bolěznij rci: I tebe v Probodenji.

V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci: I tebe va Vspominanji.

Va vse pročěje Prazdniki bl. D. Marije rci: I tebe v Prazdnicě.

Na Misah bl. Marije v sobotu i na Misah obětnih bez narečenije Tajni, rci: I tebe v Častvovanji.



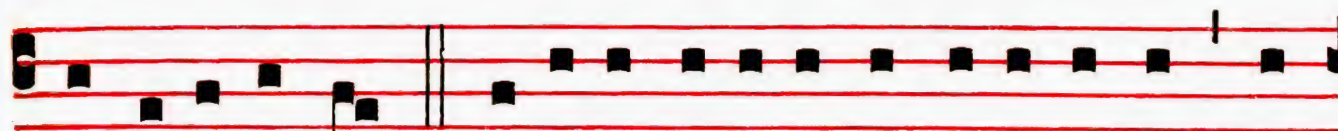
Va vse vě-ki vě-kov. *R.* Amen. *Ÿ.* Gospod s va-mi. *R.* I



s du-hom tvo- im. *Ÿ.* Go-rě srdca. *R.* Imam ka Gospode- vi



Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. *R.* Dostoj- no



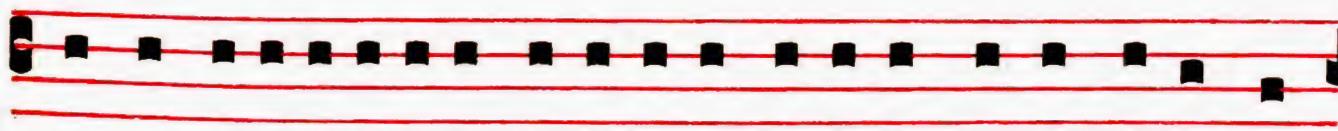
i pra- vedno jest. *V* i- sti- nu dostojno i pra- vedno jest, pra-



vo i spa- si- telno, nam te- bě vse- gda i vazdě hva- li vzda-



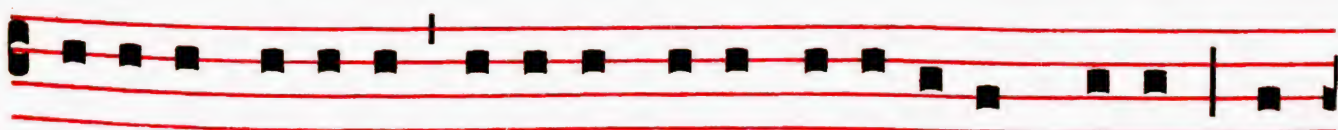
va- ti: Gospo- di sve- ti Otče vse- mo- gi, věč- ni Bo- že: I te-



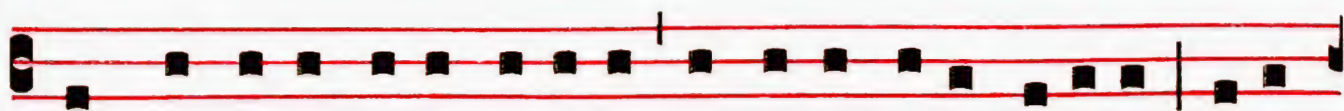
be v * * * * * bla- že- ni- je Ma- ri- je vse- gda Dě- vi hva-



li- ti bla- goslo- vi- ti i pro- po- vě- da- ti. Ja- že i Je- di- no-



če- da- go tvo- je- go Sve- ta- go Du- ha o- sě- ně- njem za- čet: i



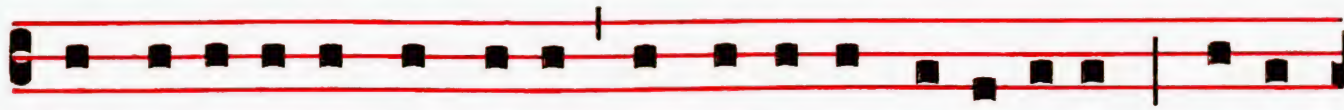
děvstva sla-vě přě-bi- va-ju-ći, svět věčni mi-ru i-zli-ja, I-su



Hrsta Gospo-da na-še-go. Imže ve-li-častvo tvo-je hva-let



Anđe-li, kla-ňa-jut se Gospodstvja, tre-pe-čut Vlasti. Ne-be-



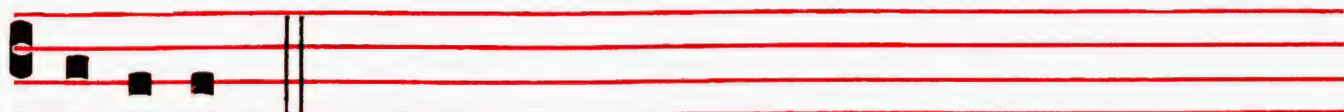
sa ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni Se-ra-fimi obćim



ra-do-vanjem pro-slavľa-jut. S ní-mi-že i na-še gla-si da pri-



je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-ležnim ispo-vě-da-njem gla-



go-lju-će.

Prědslovje o Sv. Josipě, Obručnicě bl. M. D.



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo-im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode-vi.



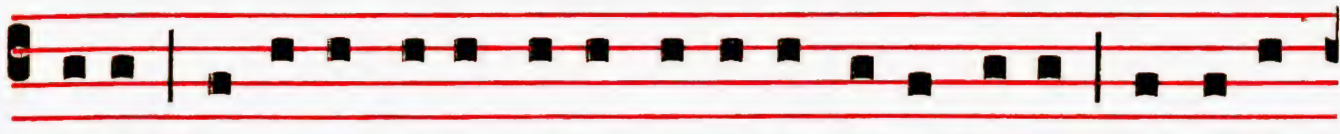
Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R**. Dostojno




i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-




vo i spa-si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti. Otče vsemi- gi, věčni Bo-že: **I** te-be




v Častvo-va-nji bla-že-na-go lo-si-pa po-dobnimi ve- li- či- ti hva-



lami bla-goslo- vi- ti i pro-po-věda- ti. I-že i muž pra-



ve-dan, to-bo- ju Bogo-ro-di- ci Dě-vě že-nih bist dan: i věrni



rab i mudri, nad če- řadju tvo- je- ju bist postavljen: da Je-di-



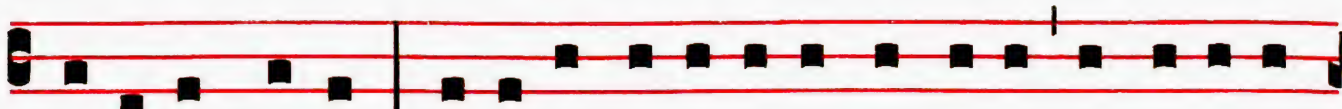
no-če-da-go tvo- je-go, Sve- ta-go Du- ha o- sě- ňenjem za-če- ta



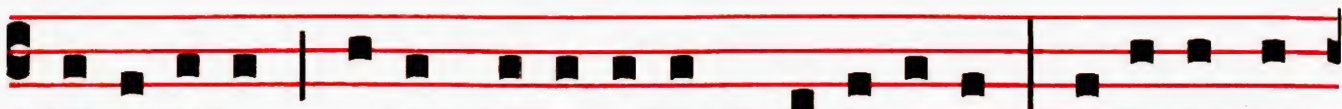
v otca město hra-nit. I-su Hrsta Gospo-da na-še-go. Imže



ve-li-častvo tvo-je hva-let Anđe-li, kla-ňa-jut se Gospodstvja,



tre-pe-čut Vla-sti. Ne-be-sa ne-beski-je že Si-li i bla-že-ni



Se-ra-fi-mi, obćim ra-do-va-njem pro-slavļa-jut. S ni-mi-že i



na-še gla-si da pri-je-ti po-ve-li-ši, mo-lim, pri-ležnim ispo-



vě-danjem gla-go-lju-će.

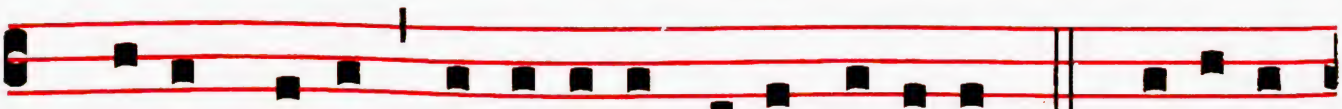
Prědslovje Apostolěh



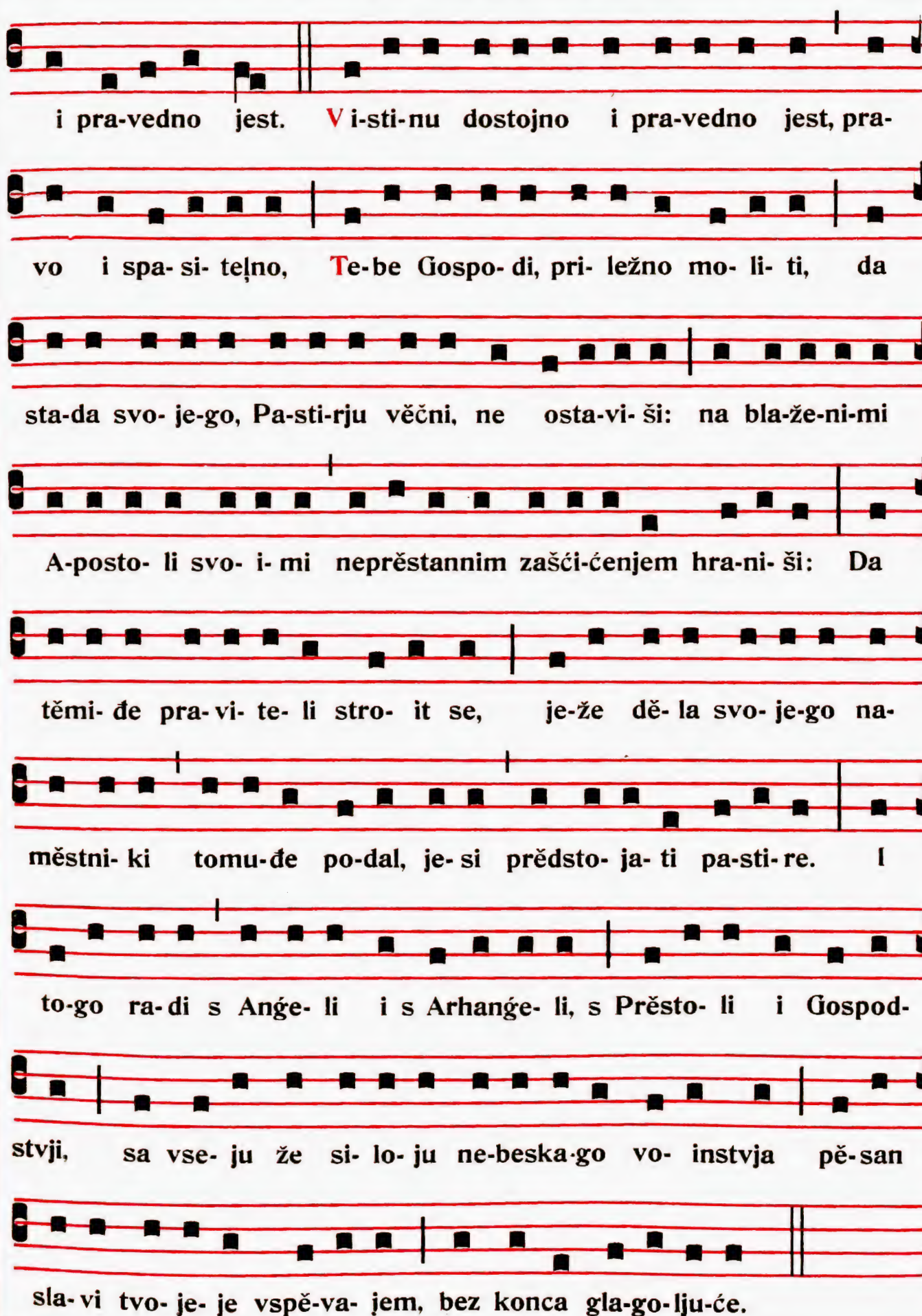
Va vse vě-ki vě-kov. *R).* Amen. *Ÿ).* Gospod s va-mi. *R).* I



s du-hom tvo-im. *Ÿ).* Go-rě srdca. *R).* Imam ka Gospode-vi.



Ÿ). Hva-li vzda-dim Gospo-de-vi Bo-gu na-šemu. *R).* Dostojno

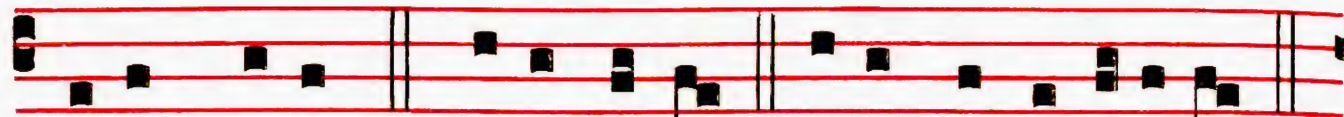


i pra-vedno jest. **V**i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-
vo i spa-si- telno, **T**e-be Gospo-di, pri- ležno mo- li- ti, da
sta-da svo- je-go, Pa-sti-rju věčni, ne osta-vi- ši: na bla-že-ni-mi
A-posto- li svo- i-mi nepřestannim zašči-ćenjem hra-ni- ši: Da
těmi- ě pra- vi- te- li stro- it se, je-že dě- la svo- je-go na-
městni- ki tomu- ě po- dal, je- si přědsto- ja- ti pa-sti- re. I
to-go ra- di s Anđe- li i s Arhanđe- li, s Přěsto- li i Gospod-
stvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne-beska-go vo- instvja pě-san
sla- vi tvo- je- je vspě- va- jem, bez konca gla-go- lju- ě.

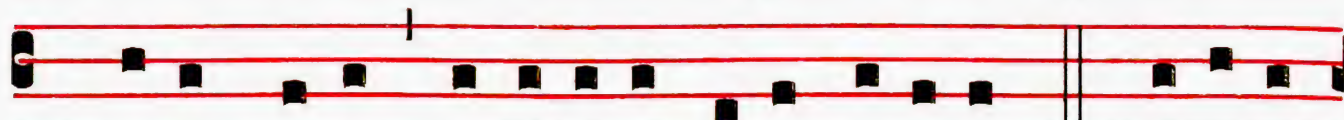
Prědslovje obćeje



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



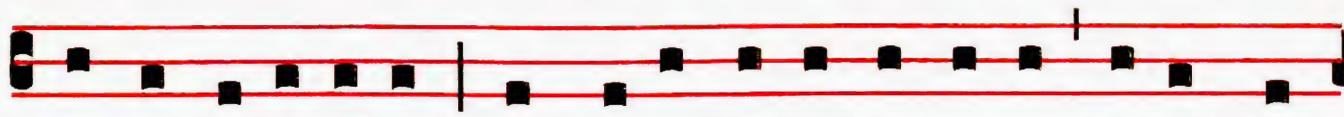
s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostojno



i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa- si- telno, nam te-bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti Otče, vsemo- gi, věčni Bo- že: **H**rstom



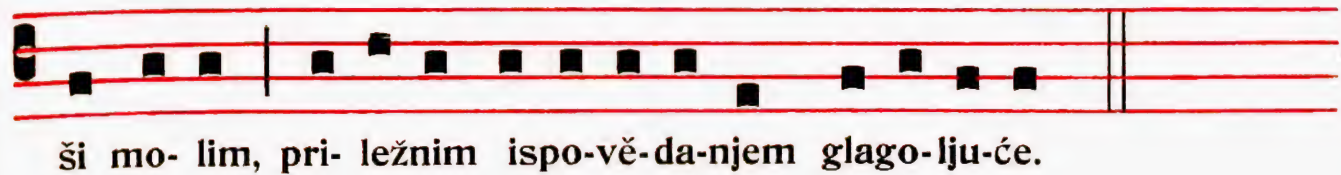
Gospo- dem na- šim. Imže ve- li- častvo tvo- je hva- let Anđe- li



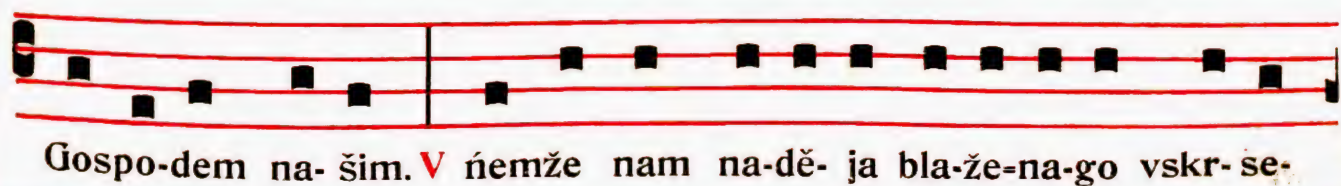
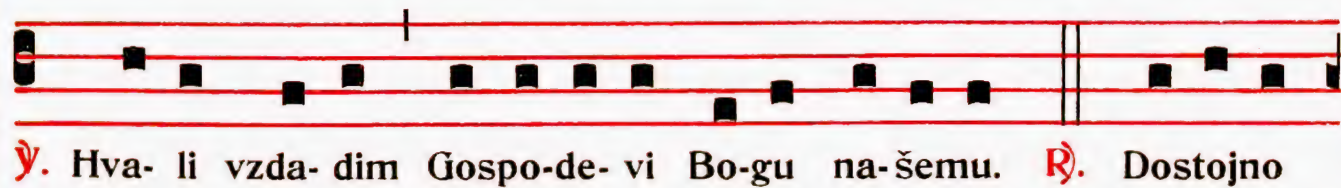
kla- ňa- jut se Gospodstvja, tre- pe- čut Vlasti. Ne- be- sa ne- beski-

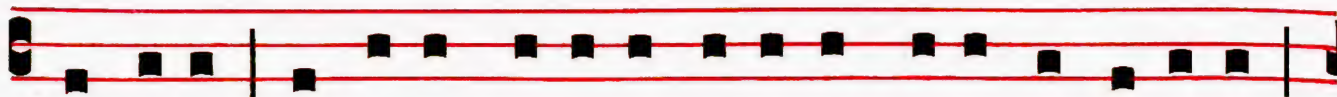


je že Si- li i bla- že- ni Se- ra- fi- mi obćim ra- do- vanjem



Prědslovje za umršeje

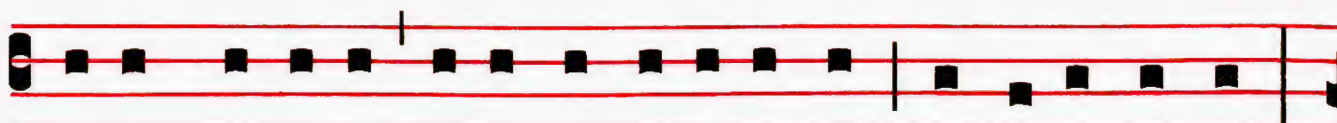




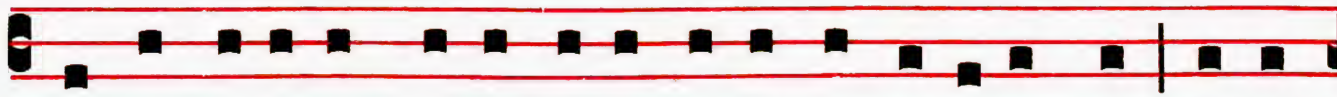
nja vsi- ja, da, je-že smu-ča- jet i-stinno smr- ti obsto- janje,



ti-đe u-tě-šit bu-du-ča-go besmr-tja o-be-ćanje. Tvo- im bo



věrnim Gospo- di ži-vot izmě-ňa-jet se, ne ot-jemlet se:



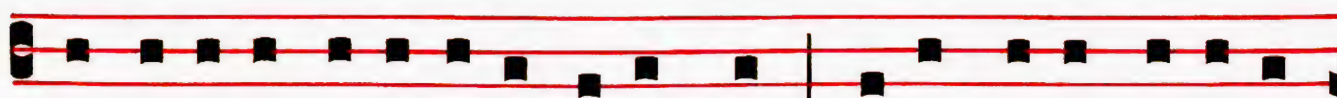
i razdru-šenjem domu se-go zemaľska o-bi- ta- nja: věčno



na ne-be-seh pře-bi-va- lišće ste-ža- jet se. I to-go ra- di



s Ange- li i s Arhanđe- li, s Přesto- li i Gospodstvji, sa vse- ju



že si- lo- ju ne-beska-go vo- instvja, pě-san sla- vi tvo- je- je



vspě-va- jem, bez konca gla-go-lju-će.

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot.

Plna sut nebesa, i zemľa slavi
tvojeje.

Osanna va višňih.

Blagoslovľen gredi va ime go-
spodńe.

Osanna va višňih.

PRILOG

PĚNJEM TRŽASTVENIM

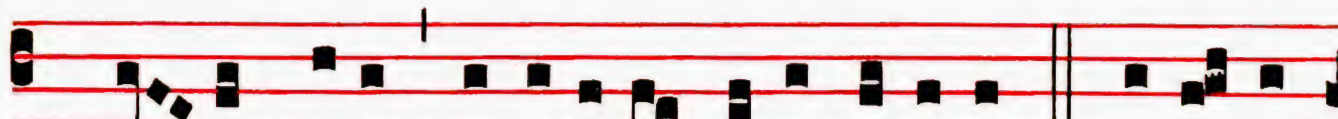
Prědslovje o G. N. Isu-Hrstě Čěsari



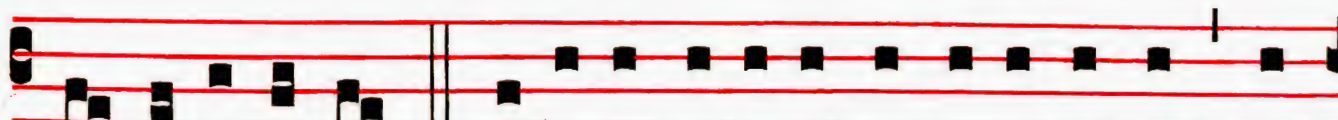
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go- ře srdca. **R).** I-mam ka Gospode- vi.



Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospode- vi Bo-gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



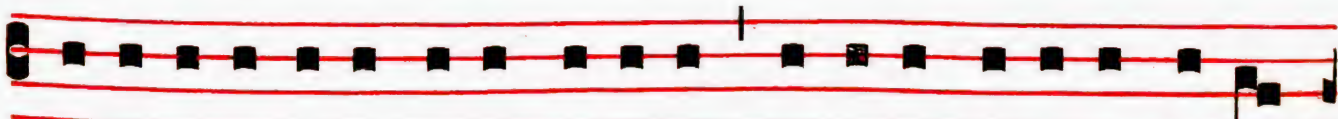
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa- si- telno, nam te- bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



va- ti: Gospo- di sve- ti Otče vsemi- gi vě- čni Bo- že: **I- že**



je- di- no- rodna- go Si- na tvo- je- go Gospo- da na- še- go I- su



Hrsta, Jě-re- ja věčna i vsa-časkim Čě- sa-ra, o- lě- jem



ra-dost-nim poma-za: da se-be sama na ol-ta-ri križněm,



žrtvu neskvrnnu i mi-rotvornu pri- no-se, svet-bi člo-vě-ča-



ska-go i-zba-vļe-nja svr-šit: i po-vi-nuv vlasti svo-jej vsa-ča-



ski- je tva-ri, věčno i obće čě-sarstvo, ne- izměrnomu



prě-dast tvo- je-mu ve- li-častvu. Čě-sarstvo i-sti- ni i ži-



vo- ta: čě-sarstvo sve- ti-ńe i bla-go- dě- ti: čě-sarstvo prav-



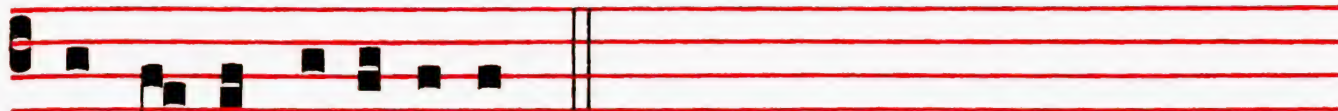
di, ljubve i mi- ra. I to-go ra-di s Anđe- li i s Ar-han-



ge- li, s Prěsto- li i Gospodstvji, sa vse- ju že si- lo- ju ne-



beska-go vo- instvja, pě-san sla- vi tvo- je- je vspě- va- jem,

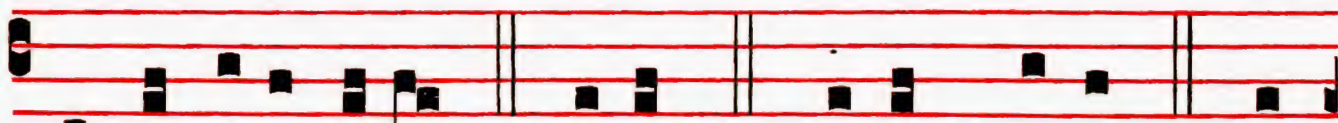


bez kon-ca gla-go- lju-će.

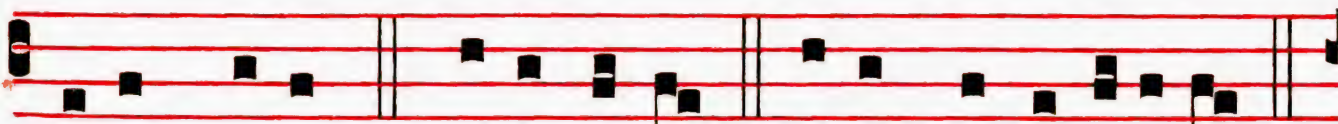
PRĚDSLOVJA FERIJALSKIM PĚNJEM

pojema na vsěh Misah zakonom Prostim, i na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu. Vspominanje že ili Osmica, imějući vlašće Prědslovje, i ašće po Črvjenicam hranit jeho slovesa, ne hranit jeho tržastvena pěnja, takmo ašće sicevo pěnje ne podobajet služiměj Misě. Ašće že podobajet pěti pěnje ferijalsko črěz Osmice Rodstva, Pashi i Vznesenja, Molitvi Pričešćajuće se i Se ubo (jako gorě po Prědslovjih tržastvenim pěnjem) rci na vsěh Misah, na nǐhže ne podobajet mimopustiti Vspominanje Osmice ili Neděje među Osmiceju.

Prědslovje o Epifanii Gospodńi



Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi



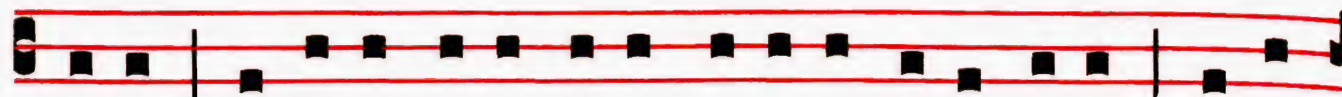
Ÿ. Hva- li vzda- dim Gospo- de- vi Bo- gu na- šemu. **R).** Dostoj- no



i pra-vedno jest. **V** i- sti- nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



vo i spa- si- telno, nam te- bě vseгда i vazdě hva- li vzda-



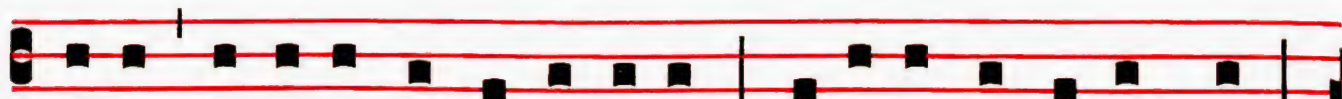
va- ti: Gospo-di sve- ti Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: **Ja-ko**



jegda Je-di-no-če-di tvoj v su-častvě na-še-go smr-tja ja-vi se,



novo-ju ni be-smr-tja svo-jego svě-tlostju obno-vi. I to-go



ra-di s Anđe- li i s Arhanđe- li, s Prěsto- li i Gospodstvji,



sa vse-ju že si- lo-ju ne-beska-go vo- instvja, pě-san sla-vi



tvo- je- je vspě-va- jem, bez konca gla-go-lju-će.

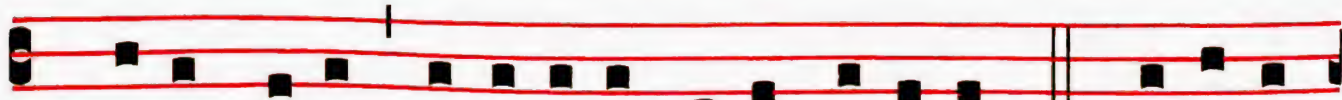
Prědslovje o G. N. Isu-Hrstě Čěsari



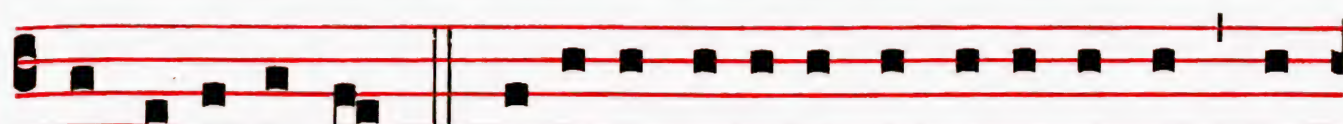
Va vse vě-ki vě-kov. **R).** Amen. **Ÿ.** Gospod s va-mi. **R).** I



s du-hom tvo- im. **Ÿ.** Go-rě srdca. **R).** Imam ka Gospode- vi.



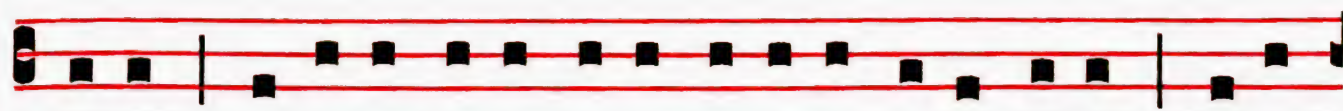
Ÿ. Hva- li vzda-dim Gospo-de- vi Bo-gu na-šemu. **R).** Dostoj-no



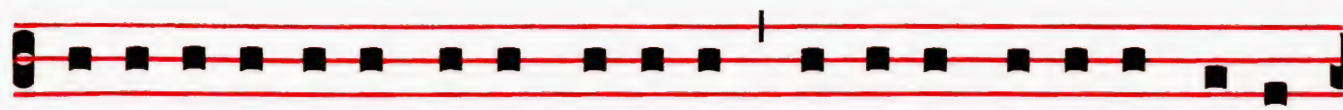
i pra-vedno jest. **V** i-sti-nu dostojno i pra-vedno jest, pra-



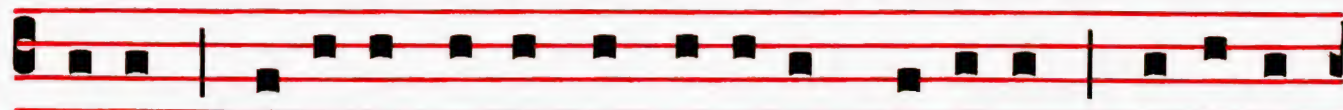
vo i spa-si-teľno, nam te-bě vseġda i vazďě hva-li vzda-



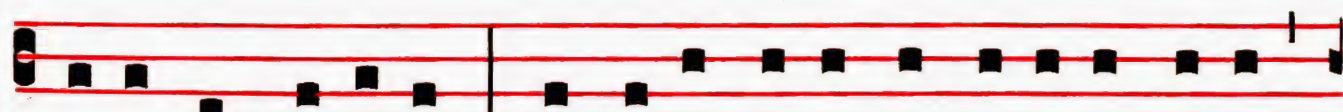
va-ti: Gospo-di sve-ti, Otče vsemo-gi, věčni Bo-že: **I**-že



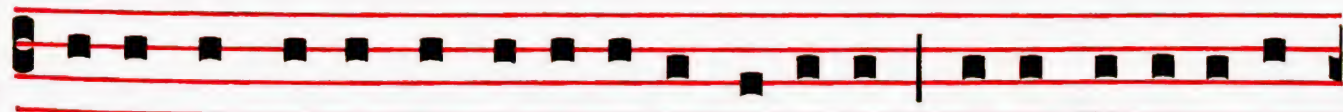
je-di-no-rodna-go Si-na tvo-je-go Gospo-da na-še-go I-su



Hrsta, Je-rě-ja věčna i vsa-časkim Čě-sa-ra, o-lě-jem



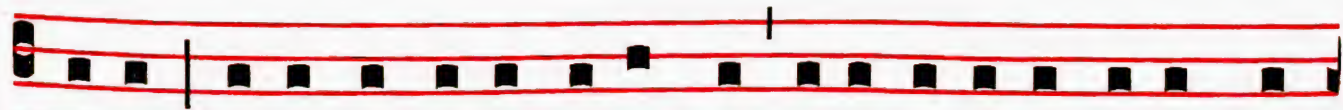
ra-dostnim poma-za: da se-be sama na olta-ri križněm



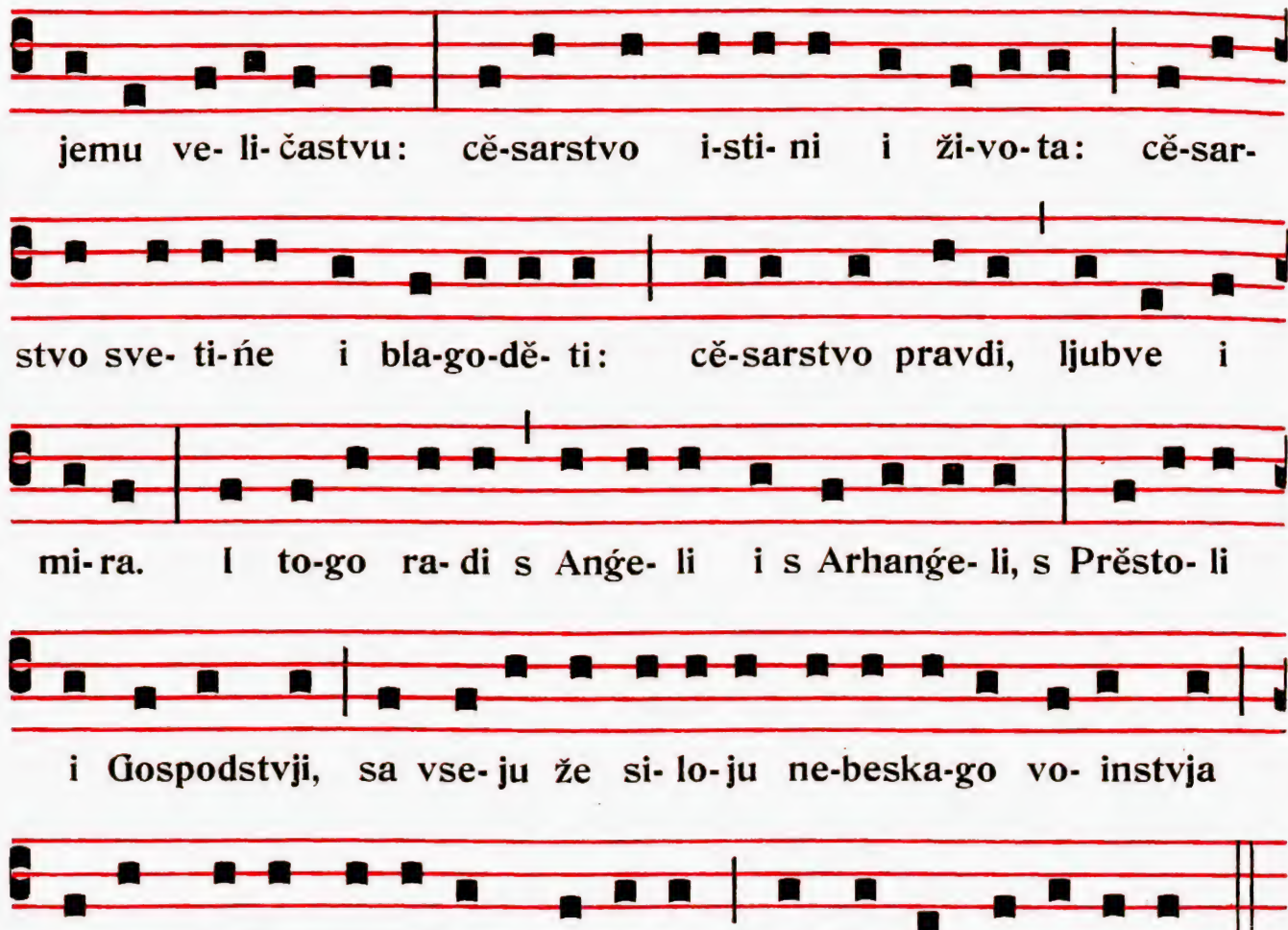
žrtvu neskvrrnu i mi-rotvornu pri-no-se, svet-bi člo-vě-časka-



go izbavľe-nja svr-šit: i po-vi-nuv vlasti svo-jej vsa-časki-je



tva-ri, věčno i obće čě-sarstvo ne-izměrnomu přě-dast tvo-



jemu ve-li-častvu: cě-sarstvo i-sti-ni i ži-vo-ta: cě-sar-
 stvo sve-ti-ńe i bla-go-dě-ti: cě-sarstvo pravdi, ljubve i
 mi-ra. I to-go ra-di s Anđe-li i s Arhanđe-li, s Prěsto-li
 i Gospodstvji, sa vse-ju že si-lo-ju ne-beska-go vo-instvja
 pě-san sla-vi tvo-je-je vspě-va-jem, bez konca gla-go-lju-će.

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
 baot.

Plna sut nebesa, i zemļa slavi
 tvojeje.

Osanna va višńih.

Blagoslovļen gredi va ime go-
 spodńe.

Osanna va višńih.



PRĚDSLOVJA BEZ PĚNJA

PRĚDSLOVJE O ROĎSTVĚ GOSPODŇI

Poslědujuceje Prědslovje: 1. Rci na Misah o RoĎstvě gospodŇi, o Neději meĝu Osmiceju i ašce po dni i Jenvara převazmet se, o dni meĝu Osmiceju samogo RoĎstva, i o Navečerji Epifanije gospodŇe, toli na Misah o Obrězanji gospodŇi, o přesv. Imeni Isusově, o přesv. Sakramentě Evharistije, o Přobraženji gospodŇi i o Očišćenji bl. Děvi Marije. 2. Rci ošce, po Črvěnicam, na vsěh Misah, ježe sluŝet se meĝu Osmiceju togoě RoĎstva, i na těh, ježe imut Prědslovje vlašce, takmo ašce bist na Misě Vspominanje Osmice ili Neděje, i sama Misa ili Vspominanje přede bivšeje ne želějet druga Prědslovja o Tajně ili Sobstvě boŝji. 3. Rci ošce, po Črvěnicam, na vsěh Misah, na Ňihŝe bivajet Vspominanje Ňěkojeje rečenije Tajni Hrstovi i bl. Děvi Marije, takmo ašce Misa sama ili Vspominanje přede bivšeje ne želějet druga Prědslovja; i rci je, po tomuě pravilu, i meĝu Osmiceju obćeju, ježe ašce rečeni Tajni Hrstovi i bl. Děvi Marije i bez Vspominanja ih, ošce že ot dne 2 do 4 Jenvara zakljuĉno, takmo ašce k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Vrěmeni ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ili

Vrěmene v těde tri dni Jenvara ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.



a vse věki věkov.

Rě. Amen.

Ů. Gospod s vami.

Rě. I s duhom tvoim.

Ů. Gorě srdca.

Rě. Imam ka Gospodevi.

Ů. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rě. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelŇo, nam tebě vseĝda i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věĉni Boŝe. **J**ako vplćenago Slovese tainstvom, novi v oĉiju uma našego svět tvojego sijanja prosvatě se: da jegda vidimo Boga poznavajem, těm va ljubav nevidimih vazdvignem se. I togo radi s Anĝeli i s Arhanĝeli, s Přestoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa i zemĻa slavi
tvojeje. **O**sanna va višŇih. **B**lagoslo-
vĻen gredi va ime gospodŇe. **O**sanna
va višŇih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže blaženije Marije neporočnoje děvstvo semu miru rodi Spasiteļa: na i pamet čtuće, prvěje tojeđe slawnije vseгда Děvi Marije, Roditeļnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andreja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmde Hrstrom Gospodem našim. Amen.

Na prvěj že Misě Rođstva gospodńa rci: i noć přěsvetuju prazdnujuće, v njuže ..., **potom vseгда rci:** dan přěsveti prazdnujuće va-ńže ..., **do Osmice Rođstva gospodńa zaključno, na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděli među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot něju.**

Se ubo prinošenje, **i pročaja jako v Pravilě Misi.**

PRĚDSLOVJE O EPIFANII GOSPODŇI

**Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Epifanii gospodńi, o Osmici među Osmiceju i o dni osmějem samoje Epifanije, ošće i na Misah sv. Obi-
těli Isusa, Marije i Iosipa, i ašće služet se črěz Osmicu Rođstva gospodńa. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se među Osmiceju Epifanije,**

**takmo ašće o Osmici ili o Neděli među Osmiceju bist Vspominanje, i sama Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja. 3. Rci ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem tojeđe sv. Obi-
těli, takmo ašće sama Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja: i rci je, po tomude pravilu, i među Osmiceju obćeju tojeđe sv. Obi-
těli, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, o sv. Obi-
těli ne budet drugi Misi sbornije ili pěva-
nije, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě sborněj ili pěvaněj.**

Va vse věki věkov. **R).** Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom твоим.

Ÿ. Gorě srdca.

R). Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

R). Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteļno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. **Jako** jegda Jedinočedi tvoj v sućastvě našego smrtja javi se, novuju ni besmrtja svojego světlostju obnovi. I togo radi s Anđeli i s Arhanđeli, s Přestoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svet, Svet, Svet Gospod Bog Sa-
baot. **Plna** sut nebesa i zemļa slavi
tvojeje. **Osanna** va višnih. **Blagoslo-**
vļen gredi va ime Gospodńe. **Osanna**
va višnih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Jedinočedi tvoj s toboju va svojej slavě spri-snosućan, v istině plti našeje vidomo tělesan javi se: na i pamet čtuće, prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apo-stol i Mučenik tvojih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Ja-kova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvojih; ihže utežanji i molitvami po-daj, da va vsěh zastupľenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmđe Hrstom Gospodem našim. Amen.

I rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici ili o Neděľi među Osmiceju, ili sa Vspominanjem oboju ili jedinoje ot něju.

Se ubo prinošenje, i pročaja jako v Pravidě Misi.

PRĚDSLOVJE O ČETIRIDESETNICI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vřěmeni ot srědi Pepelnice do suboti među Sedmiceju IV. Četiride-setnice zakľučno. 2. Rci je ošće, po Črvľenicam na vsěh Misah, ježe v ono Vřěme služet se, i ne kasajut ni jedi-nogo Prazdnika gospodńa ili Tajni go-spodńe, takmo ašće o Vřěmeni bist Vspominanje, i sama Misa ili Vspomi-nanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja.

Va vse věki věkov.

R. Amen.

Y. Gospod s vami.

R. I s duhom tvoim.

Y. Gorě srdca.

R. Imam ka Gospodevi.

Y. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

R. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Go-spodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. **I**že tělesnim pošćenjem zlosti toľiši, um vznosiš, krěpost šćedriš i mazdi: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Anđeli, klaňajut se Gospodstvuja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nimiže i naše glasi, da prijeti povelíš, molim, príležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svet, Svet, Svet Gospod Bog Sa-baot. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslo-vľen gredi, va ime gospodńe. **O**sanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O SV. KRIŽI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vřěmeni ot Neděľe Muki do četvrtka Večere Gospodńe zakľučno; ošće i na vsěh Misah, i ašće služet se među Osmiceju Rodstva Gospodńa, o sv. Križi, o Mucě Gospodńi, o drago-cěnněj Krvl Gospoda našego Isu-Hrsta, i o přěsv. Srdci Isusově. 2. Rci je ošće, po Črvľenicam, na vsěh Misah, na nĩhže bist Vspominanje togođe Vřěmene, ili někojeje rećenĩ Tain, takmo ašće sama

Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošče, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju někojeje rečenih Tain, ašče někde slavet se, i bez Vspominanja ih, takmo ašče, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov.

Rj. Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

Rj. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rj. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: **I**že spasenje člověčaska roda na drěvě križa postavil jesi: da ot njuděže smrt vshodaše ot tudu žizan vskrsnet: i iže drěvom odolěvaše, drěvom takođe odolěl se bi: Hrstom Gospodem našim. Imže veličastvo tvoje hvalet Angěli, klaňajut se Gospodstvu, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že sili i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nimiže i naše glasi da prijeti poveľiši molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi
tvojeje. **O**sanna va višnih. **B**lagoslo-
vľen gredi va ime gospodně. **O**sanna
va višnih.

PRĚDSLOVJE PASHOVNOJE

**Poslědujućeje Prědslovje 1. Rci na Misah o Vrěmeni ot Velje Suboti do Na-
večerja Vznesenja Gospodňa zakľučno,
toli na Misah Litanij Velih i Maňših.
2. Rci je ošče, po Črvľenicam, na vsěh
Misah, ježe v ono Vrěme služet se,
takmo ašče sama Misa ili Vspominanje
přěde bivšeje ne želějet druga Prědslo-
vja, i takmo ašče, glagoljuće o Misah
sbornih i pěvanih, ne budet drugi Misi,
sbornije ili pěvanije o tomuđe Vrěmeni ili
sa Vspominanjem jejo, ni že ne dopu-
ščajet se Prědslovje togođe Vrěmene ni
na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.**

**Na Misě Velje Suboti rci: najpače že
v noć sju; ot dne že Pashi do Suboti
v Bělih zakľučno, ošče i na Misě Li-
taniij Velih, jaže služit se među Osmi-
ceju Pashi sa Vspominanjem tojeđe:
najpače že v dan sa; ingda, k tomu i
na Misě Litanij Velih, jaže služit se
među Osmiceju Pashi bez Vspominanja
jeje: najpače že v se.**

Va vse věki věkov.

Rj. Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

Rj. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rj. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest,
pravo i spasiteľno: **T**ebe ubo,
Gospodi, va vsako vrěme, najpače
že v dan sa (ili najpače že v se)
slavněje propovědati, jegda Pasha
naša požrt bist Hrst. Ta bo istinan
jest Agnac, iže otjet grěhi mira. Iže
smrt našu umiraje razdruši, i žizan
vskrsaje obnovi. I togo radi s Angěli
i s Arhangěli, s Prěstoli i Gospod-

stvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvam, bez konca glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Saboot. **P**lna sut nebesa i zemlja slavi tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslovljen gredi va ime gospodně. **O**sanna va višních.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se i dan přěsveti prazdnujuće Vskrsenja Gospoda našego Isu-Hrsta po plti: na i pamet čtuće prvěje slavnije vseгда Děvi Marije, Roditeľnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i Mučenik tvoih, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvoih; ihže utežanji i molitvami podaj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmđe Hrstom Gospodem našim Amen.

Drže rucě prostrtě nad prinosi, glagolet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim za sje takode, ježe paki roditi izvolil jesi vodoju i Duhom Svetim, dav im otpušćenje vsěh grěhov, molim te, Gospodi, da ugodno přimeši: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstom Gospodem našim. Amen.

Tako rci ot Velje Suboti do Suboti v Bělih zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje. Obače na Misě Velje Suboti črěz Dějanje rci: i noć přěsvetuju prazdnujuće.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh i pročaja, jako v Pravidě Misi.

PRĚDSLOVJE O VZNESENJI GOSPODŇI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Vznesenji gospodňi, o Neději među Osmiceju i v petak po Osmici samogo Vznesenja. 2. Rci ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe među tojude Osmiceju služet se, takmo ašće bist Vspominanje o Osmici ili o Neději među Osmiceju, i sama Misa, ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, v petak po Osmici, i bez jeho Vspominanja, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Ferii, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje o Vznesenji gospodňi ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

Rj. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rj. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim.

Iže po vskrsenji svojem všem učeníkom svoim otkrven javi se, i tēm zrecem, vznese se na nebo, da bi nam božastva svojego podal biti pričestnikom. I togo radi s Angěli i s Arhangěli, s Prěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem bez konca glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-baot. **P**lna sut nebesa, i zemļa slavi tvojeje. **O**sanna va višnih. **B**lagoslo-vljen gredi va ime gospodně. **O**sanna va višnih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti prazdnujuće, va-ńže Gospod naš, jedinorodni Sin tvoj, sjedińeno sebě sućastvo slabosti našeje o desnuju slavi tvojeje postavi: na i pamet čtuće, prvěje slawnije vseгда Děvi Marije, Roditelnice togođe Boga i Gospoda našego Isu-Hrsta: na i bla-ženih Apostol i Mučenik tvoi, Petra i Pavla, Andrěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova, Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna i Tadděja: Lina, Klita, Kli-menta, Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca, Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i Domijana: i vsěh Svetih tvoi; ihže utežanji i molitvami po-daj, da va vsěh zastupljenja tvojego ogradim se pomoćju. **Stisnet rucě.** Těmđe Hrstrom Gospodem našim. Amen.

Tako rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe služet se o Osmici, ili o Ne-ději među Osmiceju, ili sa Vspomina-njem oboju ili jedinoje jeju.

Se ubo prinošenje, i **pročaja jako v Pravidě Misi.**

PRĚDSLOVJE

O G. N. ISU-HRSTĚ ČĚSARI

Poslědujućeje Prědslovje: 1. Rci na Misah o Isu-Hrstě Čěsari, i ašće služet se među Osmiceju Rodstva gospodňa. 2. Rci je ošće, po Črvjenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem Isu-Hrsta Čěsara, takmo ašće Misa sama, ili Vspominanje přěde bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; i rci je, po tomuđe pravilu, i među Osmiceju obćeju samogo Isu-Hrsta Čěsara, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeho, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misi sborněj ili pěvaněj.

Va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom твоim.

Ÿ. Gorě srdca.

Rj. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rj. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gos-podi sveti, Otče všemogi, věčni Bože **I**že jedinorodnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta, Jěreja věčna i vsačaskim Čěsara, olějem radostnim pomaza: da sebe sama na oltari križněm, žrtvu neskrvnnu i mirotvornu prinose, svetbi člově-časkago izbavľjenja svršit: i povinuv vlasti svojei vsačaskije tvari, věčno i obće čěsarstvo neizměrnomu přě-dast tvojemu veličastvu: čěsarstvo istini i života: čěsarstvo svetińe i blagoděti: čěsarstvo pravdi, ljubve

i mira. I togo radi s Angěli i s Arhangěli, s Prěstoli i Gospodstvj, sa vseju že siloju nebeskago voinstva pėsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa i zemļa slavi
tvojeje. **O**sanna va višnih. **B**lagoslo-
vļen gredi va ime Gospodne. **O**sanna
va višnih.

PRĚDSLOVJE O SV. DUSĚ

Poslědujućeje Prědslovje: 1 Rci na Misah o Vrěmeni ot Navečerja Petikost do poslědujućeje suboti zaključno, i na Misah obětnih o Svetěm Dusě, i ašće među Osmiceju Rodstva gospodna služet se, na nihže, kromě Navečerja i Osmice Petikost mimopusti slovesa: današni dan. 2. Rci je ošće, po Črvļenicam, na vsěh Misah, ježe služet se v Navečerje ili među Osmiceju Petikost, takmo ašće i o Navečerji ili o Osmici bist Vspominaje, i sama Misa, ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, na Misah, na nihže podobajet biti Vspominanju o Sv. Dusě.

Va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

Rj. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Rj. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasitelno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: Hrstom Gospodem našim. **I**že vzašad nad vsa nebesa, sědej že o

desnuju tebe, oběćanago Duha Sve-
tago (današni dan) na sini vsino-
vļenja izlija. Togo radi razliv radosti,
vas mir na vseleněj radujet se. Na i
višneje Sili, i angělskije Vlasti, pėsan
slavi tvojeje vspěvajut, bez konca
glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa i zemļa slavi
tvojeje. **O**sanna va višnih. **B**lagoslo-
vļen gredi va ime gospodne. **O**sanna
va višnih.

Črěz Dějanje

Pričešćajuće se, i dan přěsveti
Petikostni prazdnujuće, va-ńže
Duh Sveti Apostolom bezčisalnimi
jeziki javi se: na i pamet čtuće,
prvěje slavnije vseгда Děvi Marije,
Roditelnice Boga i Gospoda našego
Isu-Hrsta: na i blaženih Apostol i
Mučenik tvoih, Petra i Pavla, An-
drěja, Jakova, Ivana, Tomi, Jakova,
Pilipa, Bartoloměja, Matěja, Simuna
i Tadděja: Lina, Klita, Klimenta,
Siksta, Korněla, Čubrijana, Lovrenca,
Hrsogona, Ivana i Pavla, Kuzmi i
Domijana: i vsěh Svetih tvoih; ihže
utežanji i molitvami podaj, da va
vsěh zastupļenja tvojego ogradim
se pomoću. **Stisnet rucě.** Těmde
Hrstom Gospodem našim.

**Drže rucě prostrť nad prinosi, gla-
golet:**

Se ubo prinošenje službi našeje,
na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě
prinosim za sje takode, ježe paki
roditi izvolěl jesi vodoju i Duhom
Svetim, dav im otpušćenje vsěh
grěhov, molim te, Gospodi, da ugo-
dno primeši: dni že naše va svojem
mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja

nas izbaviti, i k izbranih svojih povelíši stadu pričisliti. **Stisnet rucě.** Hrstom Gospodem našim.

Tako rci takmo ot Navečerja Petikost do poslědujućeje suboti zaključno na vsěh Misah, ježe služet se o Navečerji ili o Osmici, ili sa Vspominanjem jedinogo ot oboju.

Ježe prinošenje ti, Bože, va vsěh, i pročaja jako v Pravidě Misi.

PRĚDSLOVJE O PRĚSV. TROJSTVĚ

Poslědujućeje Prědslovje: 1 Rci na Misah o přěsv. Trojstvě, i ašće služet se među Osmiceju Rodstva gospodńa, o Nedělah večih Prišastvja, Sedmadesetnice, Šestodesetnice i Petodesetnice, i o Nedělah mańših, i ašće přědvzímajut se v subotu, po Osmici Epifanije i Petikost; obače ne na Misah někojeje rečenije Neděle, jaže přěvzímajet se među Sedmiceju, na něže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće něst druga Prědslovja Misi ili Činu, o němže bist Vspominanje; takode ne na Misě 11 po Petikosteh, na nějže vazmet se Prědslovje o Rodstvě gospodńi, takmo ašće ne podobajet pustiti Vspominanje Osmice přěsv. Těla Hrstova. 2. Rci je ošće, po Črvlenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem přěsv. Trojstva, ili ježe ašće rečenih Neděľ, priključših se, i v subotu přědvzímajemih, takmo ašće Misa ili Vspominanje přěde bivšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju přěsv. Trojstva, ašće někde slavit se, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi pěvanije, ili sbornije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopuščajet se

Prědslovje Osmice ni na jedinoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov. **R.** Amen.
Ÿ. Gospod s vami.

R. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

R. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

R. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда, i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. Iže s jedinorodnim Sinom tvoim, i Duhom Svetim, jedin jesi Bog, jedin jesi Gospod: ne v jedinici jedinago sobstva, na v Troici jedinago sučastva. Ježe bo o tvojej slavě, toboju otkrivajucem, věrujem, tode o Sině tvojem, tode o Dusě Svetě, bez različja rasuđenja razumějem. Jako v ispovědanji istinnago, věčnago že Božastva, i v sobstvěh svojstvu, i v jestestvě jedinstvu, i va veličastvě klaňati se ravenstvu. Ježe hvalet Angěli i Arhaněli, Heruvimi že i Serafimi: iže ne přestajut vapiti po vse dni, jedinim glasom glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi
tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslo-
vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna
va višńih.

PRĚDSLOVJE O BL. DĚVĚ MARII

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rodstva gospodńa, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeđe

Osmice ili Neděje među Osmiceju, i kromě Prazdnika a Osmice Očišćenja bl. Děvi Marije, ašće někde slavit se, na něže pokladajet se Prědslovje o Rođstvě, toli kromě Navečerij tojeđe bl. Děvi Marije, i kromě Mls o Ferijah Prišastvja, na něže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće něst vlašća Prědslovja Misi ili Člnu, o němže bist poně Vspominanje, ili Osmice obće, ili Navečerij: 1. Rci na Misah bl. Děvi Marije. 2. Rci je ošće, po Črvlenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem tojeđe bl. Děvi Marije, i ježe ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika gospodńa ili Tajni gospodńe, takmo ašće Misa, ili Vspominanje přěde blvšeje ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju tojeđe bl. Děvi Marije, i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedńoj Misě pěvaněj ili sborněj.

Rci že ili I tebe v Blagověšćenji, ili v Posěćenji, ili va Vznesenji, ili v Rođstvě, ili v Přědstavlenji, po narećenji Prazdnika.

Na Misah že o neskvrrnněm Začetji rci: I tebe v neskvrrnněm Začetji.

Na Misah Sedmi Bolěznij rci: I tebe v Probodenji.

V Prazdnik bl. D. Marije ot gori Karmilskije rci: I tebe va Vspominanji.

Va vse pročaje Prazdniki bl. D. Marije rci: I tebe v Prazdnicě.

Na Misah bl. Marije v Subotu i na Misah obětnih bez narećenije Tajni, rci: I tebe v Častvovanji.

Va vse věki věkov. R). Amen.

Y. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Y. Gorě srdca.

R). Imam ka Gospodevi.

Y. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

R). Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati, Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože. **I** tebe v *** blaženije Marije vseгда Děvi hvaliti, blagosloviti, i propovědati. Jaže i Jedinočedago tvojego Svetago Duha osěnenjem začet: i děvstva slavě přěbivajući, svět věčni miru izlija, Isu-Hrsta Gospoda našego. Imže veličastvo tvoje hvalet Anđeli, klaňajut se Gospodstvja, trepečut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nĩmi že i naše glasi, da přijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svet, Svet, Svet Gospod Bog Sa baot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslo vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O SV. IOSIPĚ OBRUČNICĚ BL. DĚVI MARIJE

Posľědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rođstva gospodńa, v njuže vzemjet se, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeđe Osmice ili Neděje među Osmiceju, Prědslovje o samom Rođstvě: 1. Rci na Misah sv. Iosipa,

Obručnika bl. Děvi Marije. 2. Rci je ošće, po Črvlenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem samogo sv. Iosipa, i ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika gospodńa ili Tajni gospodńe, takmo ašće sama Misa, ili Vspominanje přěde bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po tomuđe pravilu, među Osmiceju obćeju togođe sv. Iosipa i bez Vspominanja jeje, takmo ašće k tomu, glagoljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici, ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinój Misě pěvaněj ili sborněj.

Na Misah obětnih rci: I tebe v Častvovanji.

Va vse věki věkov. **R.** Amen.
Ÿ. Gospod s vami.

R. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

R. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

R. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseгда i vazdě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože: **I** tebe v Prazdnicě blaženago Iosipa podobnimi veličati hvalami, blagosloviti i propovědati. Iže i muž pravedan, toboju Bogorodici Děvě ženih bist dan, i věrni rab i mudri, nad čeladju tvojeju bist postavljen: da Jedinočedago tvojego, Svetago Duha osěnenjem začeta, v otca město hranit, Isu-Hrstá Gospoda našego. Imže veličastvo tvoje hvalet Anđeli, klaňajut se Gospodstvuja, trepećut Vlasti. Nebesa, nebeskije že Sili, i blaženi Serafimi, obćim radovanjem proslavľajut. S nimi že i naše

glasi, da přijeti poveliši, molim, priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Svet, Svet, Svet Gospod Bog Sa-baot. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi tvojeje. **O**sanna va višńih. **B**lagoslo- vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna va višńih.

PRĚDSLOVJE O APOSTOLĚH

Poslědujućeje Prědslovje, kromě Osmice Rođstva gospodńa, v njuže vzem- ět se, ašće ne podobajet mimopustiti Vspominanje tojeđe Osmice ili Neděľe među Osmiceju, Prědslovje o samom Rođstvě; ošće i kromě Navečerij Apo- stol ili Evanđelist, na něže pokladajet se Prědslovje obćeje, ašće něst Prěd- slovja vlašća drugi Misi ili Činu, o němže bist poně Vspominanje, ili Os- mice obće: 1. Rci na Misah Apostol ili Evanđelist, toll na Misě Stvorenja i Věčćanja Papi i na Obhodni dan oboju. 2. Rci je ošće, po Črvlenicam, na vsěh Misah, ježe služet se sa Vspominanjem saměh Apostol ili Evanđelist, ili sa Vspo- minanjem Misi više rečenije za Papu, ta dan vzbrańenije, i ne kasajut se ni jedinogo Prazdnika gospodńa ili Tajni gospodńe, takmo ašće sama Misa, ili Vspominanje přěde bivšeje, ne želějet druga Prědslovja; rci je ošće, po to- muđe pravilu, među Osmiceju obćeju, i bez Vspominanja jeje, těhde Apostol ili Evanđelist, takmo ašće k tomu, gla- goljuće o Misah pěvanih i sbornih, ne budet drugi Misi sbornije ili pěvanije o Osmici ili sa Vspominanjem jeje, ni že ne dopušćajet se Prědslovje Osmice ni na jedinój Misě pěvaněj ili sborněj.

Va vse věki věkov. **R.** Amen.
Ÿ. Gospod s vami.

R. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

R. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Ṛ. Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno: **T**ebe, Gospodi, priležno moliti, da stada svojego pastirju večni, ne ostaviši: na blaženimi Apostoli svojimi nepřestannim zaščícenjem hraniši. Da těmiđe praviteli stroit se, ježe děla svojego naměstniki tomuđe podal jesi přědstojati pastire. I togo radi s Angěli i s Arhangěli, s Přěstoli i Gospodstvji, sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi
tvojeje. **O**sanna va višňih. **B**lagoslo-
vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna
va višňih.

PRĚDSLOVJE OBČEJE

Posľědujućeje Prědslovje rci, po Črvľe-
nicam: 1. Na vsěh Misah, ježe ne imějut
Prědslovja vlašća, i na nĩhže ne podo-
bajet reći Prědslovja někojeje Misi ili
Činu, o němže bist poně Vspominanje,
ili Osmice obće, ili priključšago se Vrě-
mene. 2. Na Misah Osvećenja Crkve i
druga Prazdnika gospodńa ili Tajni go-
spodńe, ježe někde slavet se, i vlašća
Prědslovja ne imějut, na nĩhže nikda ne
glagoľet se Prědslovje o Vrěmeni Četi-
ridesetnice, ni že Misi ili Činu, o němže
bist Vspominanje, ili Osmice, ježe ne
sut gospodńi. 3. Na Misah o Ferijah
Prišastvja i o Navečerji Rodstva go-
spodńa, kromě Neděje priključšeje se,
na nĩhže podobajet biti Vspominanju
o bl. Děvě Maril, a ne imějut vlašća
Prědslovja drugi Misi ili Činu, o němže
bist Vspominanje.

Va vse věki věkov. **Ṛ.** Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Ṛ. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

Ṛ. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu
našemu. **Ṛ.** Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest,
pravo i spasiteľno, nam tebě
vsegda i vazdě hvali vzdavati, Go-
spodi sveti, Otče vsemogi, večni
Bože: Hrstom Gospodem našim.
Imže veličastvo tvoje hvalet Angěli,
klaňajut se Gospodstvja, trepečut
Vlasti. Nebesa, nebeskije že sili, i
blaženi Serafimi, obćim radovanjem
proslavľajut. S nĩmi že i naše glasi,
da přijeti povelishi, molim, priležnim
ispovědanjem glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa i zemľa slavi
tvojeje. **O**sanna va višňih. **B**lagoslo-
vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna
va višňih.

PRĚDSLOVJE ZA UMRŠEJE

**Se Prědslovje rci na vsěh Misah za
Umršeje.**

Va vse věki věkov. **Ṛ.** Amen.

Ÿ. Gospod s vami.

Ṛ. I s duhom tvoim.

Ÿ. Gorě srdca.

Ṛ. Imam ka Gospodevi.

Ÿ. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu
našemu. **Ṛ.** Dostojno i pravedno jest.

V istinu dostojno i pravedno jest,
pravo i spasiteľno, nam tebě
vsegda i vazdě hvali vzdavati, Go-
spodi sveti, Otče vsemogi, večni
Bože: Hrstom Gospodem našim.

V němže nam naděja blaženago vskrsenja vsija, da, ježe smučajet istinno smrti obstojanje, tiđe utěšit budućago besmrtja oběćanje. Tvoim ubo věrnikom, Gospodi, život izměňajet se, ne otjemlet se: i razdrušenjem domu sego zemaľska obitanja věčno na nebeseh, přebivališće stežajet se. I togo radi s Angěli i s

Arhangěli, s Přestoli i Gospodstvu, sa vseju siloju nebeskago voinstvija, pěsan slavi tvojeje vspěvajem, bez konca glagoljuće:

Svet, **S**vet, **S**vet Gospod Bog Sa-
baot. **P**lna sut nebesa, i zemľa slavi
tvojeje. **O**sanna va višních. **B**lagoslo-
vľen gredi va ime gospodńe. **O**sanna
va višních.







PRAVILO MISI

ദിനം നേരമെടുത്തു, മാതൃകയോടും
 ചിത്രത്തോടും കൂടി പഠിച്ചു,
 അതിന്നു ചിഹ്നമുണ്ടു, നമുക്കുണ്ടു പഴയ
 നമുക്കു മുമ്പാകെ, കേൾക്കു നീ പഠി
 ന്നുവെണ്ടുന്ന, കേൾക്കുവെണ്ടുന്ന :



പഴയ കല, മാതൃകയോടും
 ചിത്രത്തോടും കൂടി പഠിച്ചു,
 അതിന്നു ചിഹ്നമുണ്ടു, നമുക്കുണ്ടു പഴയ
 നമുക്കു മുമ്പാകെ, കേൾക്കു നീ പഠി
 ന്നുവെണ്ടുന്ന, കേൾക്കുവെണ്ടുന്ന :
 പഴയ കല, മാതൃകയോടും
 ചിത്രത്തോടും കൂടി പഠിച്ചു,
 അതിന്നു ചിഹ്നമുണ്ടു, നമുക്കുണ്ടു പഴയ
 നമുക്കു മുമ്പാകെ, കേൾക്കു നീ പഠി
 ന്നുവെണ്ടുന്ന, കേൾക്കുവെണ്ടുന്ന :

Jerěj rasprostr, vazdvig i stisk
 rucě, vazved oči k nebu, i abje
 skloň-i, prikloň se nizko přěd Olta-
 rem, rukama na něm položenama,
 glagolet:



Tebe ubo, vsemi-
 lostivi Otče, Isu-
 Hrstom Sinom
 tvoim Gospodem
 našim priležno
 molim, i prosim, **čelujet Ol-
 tar**, da prijetna iměješi, i'
 blagosloviši, **stisnet rucě,**
 i znamenujet tri krati nad
 prinosi, si ✠ danja, sje ✠
 dari, sje ✠ svetije žrtvi
 neskvrrnije, **rasprostr rucě**
poslědujet: prvěje, ježe tebe
 prinosim za Crkav tvoju
 svetuju katoličasku: juže
 umiriti, hraniti, sjediniti, i
 stroiti izvoli va vsěj vsele-
 něj: kupno s rabom svojim

բի, Թիմոթէոսի, Լեւոնդաբի, Էմի-
բի և Իրիմիի, Կեթումի և Կիսկիւսի:
և մարգարէ Թովմասի տառապանի; Յու-
նոց խոստովութիւն և յաջողութեամբ յա-
տարեցան, եւ ի մարգարէ Թովմասի
հոգեւորականութեան տառապան ջանալով
զոք յապառհար. **Միտեցեալ յօգի.**
Սկսեալ ի Լեւոնդայի Կիսկիւսի
տառապան բնական. Թովմասի.

**Եւստիքիոս յօգի յաջողութեան բնական յա-
պառհար, իմաստաստ:**

Մի յաջողութեան յաջողութեան
բնական, բայց և մարգարէ Կեթումի
տառապան, յաջողութեան տառապան, եւ
ժողովութեան յաջողութեան: Եւստիքիոս
բնական մարգարէ յաջողութեան
և յաջողութեան մարգարէ յաջողութեան
բնական յաջողութեան, և ի յաջողութեան
տառապան յաջողութեան յաջողութեան
հաջողութեան. **Միտեցեալ յօգի.**
Լեւոնդայի Կիսկիւսի տառապան
Թովմասի.

Մի յաջողութեան տառապան, Եւստիքիոս
մարգարէ, յաջողութեան տառապան, **Թովմասի**
**ժողովութեան տառապան բնական յա-
պառհար, իմաստաստ:** Եւստիքիոս
ժողովութեան տառապան, յաջողութեան
և ժողովութեան տառապան, յաջողութեան
և ժողովութեան տառապան յաջողութեան
Թովմասի: **Թովմասի ժողովութեան
տառապան Եւստիքիոս, ի ժողովութեան
տառապան Կեթումի, եւ ի ժողովութեան
տառապան Կիսկիւսի, և ի ժողովութեան
տառապան Թովմասի մարգարէ Կիսկիւսի
Եւստիքիոսի յաջողութեան Լեւոնդայի.**

Lovrenca, Hrsogona, Ivana
i Pavla, Kuzmi i Domijana:
i svih Svetih tvojih, ihže
utežanji i molitvami po-
daj, da va svih zastupljenja
tvojego ogradim se pomo-
ću. **Stisnet rucě.** Těmde
Hrstom Gospodem našim.
Amen.

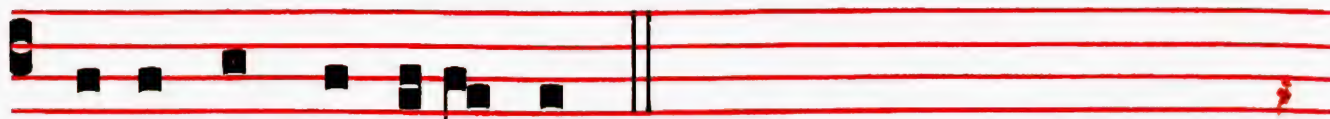
**Drže rucě prostrtě nad prinosi,
glagolet:**

Se ubo prinošenje služ-
bi našeje, na i vseje
čeladi tvojeje, molim
te, Gospodi, da ugodno pri-
meši: dni že naše va svojem
mirě ustroiši, i ot věčnago
osuđenja nas izbaviti, i k
izbranih svojih poveliši sta-
du pričisliti. **Stisnet rucě.**
Hrstom Gospodem našim.
Amen.

Ježe prinošenje ti, Bože,
va svih, molim te,
znamenujet tri krati
nad prinosi blago ✠ slo-
vleno, pripí ✠ sano, utvr ✠
đeno, slovesno, i blagopri-
jetno stvoriti izvoliši: **zna-**
menujet jedinoju vrhu Ošti-
je a jedinoju vrhu Kaleža,
da nam Tě ✠ lo i Kr ✠ v
budet vzljublěnago Sina
tvojego Gospoda našego Isu-
Hrsta.



žnikom na- šim. I ne va-ve- di nas v na-past. **Rj.** Na iz- ba-
 𐌵𐌹𐌺𐌰𐌸-𐌶𐌸𐌴𐌹𐌺𐌰. 𐌸 𐌺𐌶 𐌴𐌸𐌰-𐌴𐌸𐌶-𐌴𐌸 𐌺𐌹𐌸𐌰. 𐌴𐌹𐌺 𐌺𐌹𐌺𐌰𐌸𐌰. **𐌶𐌴𐌹.** 𐌺𐌰 𐌶𐌴𐌹-𐌶𐌴𐌹-

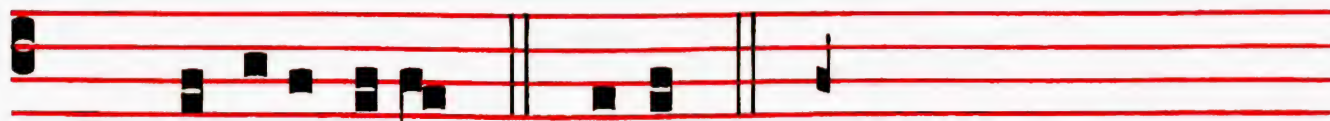


vi nas ot ne-pri-ja- zni.

𐌴𐌹𐌺 𐌺𐌹𐌸𐌰 𐌶𐌴𐌹𐌺 𐌺𐌶-𐌺𐌶𐌸-𐌶-𐌴𐌹𐌺.

Jerěj v taj rci: Amen.

¶ Poslědujuće pěnje rci v Prazdniki Prosti, va dni ferialskej, na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu, i na Misah za Umršeje.



Va vse vě-ki věkov. **Rj.** Amen.

𐌴𐌹𐌺 𐌴𐌹𐌺𐌰 𐌴𐌹𐌺-𐌶𐌸 𐌴𐌹𐌺-𐌶𐌸𐌰. **𐌶𐌴𐌹.** 𐌹𐌺-𐌴𐌹𐌺

Stisnet rucě



Pomo- lim se. Za-po-věd- mi spa- si- tel- ni-mi na-u-če-ni,
 𐌺𐌶-𐌴𐌹𐌺 - 𐌴𐌹𐌺𐌰 𐌹𐌺. 𐌴𐌹𐌺-𐌺𐌶-𐌴𐌹𐌺𐌰-𐌴𐌹𐌺 𐌹𐌺𐌰𐌸-𐌹𐌺-𐌴𐌹𐌺𐌰-𐌺𐌶-𐌴𐌹𐌺 𐌺𐌹𐌺-𐌶𐌸-𐌺𐌶-𐌺𐌶-𐌺𐌶,



i bo-ža- stve-nim na- sta- vļe- njem vo- bra- že-ni smě-jem
 𐌸 𐌶𐌶-𐌴𐌹𐌺-𐌹𐌺𐌰𐌸-𐌺𐌶𐌰𐌸 𐌺𐌹𐌺-𐌹𐌺𐌰𐌸-𐌴𐌹𐌺𐌰-𐌺𐌶 - 𐌶𐌴𐌹 𐌴𐌹𐌺-𐌶𐌸𐌰-𐌴𐌹𐌺-𐌴𐌹𐌺-𐌴𐌹𐌺, 𐌹𐌴𐌶-𐌶𐌴𐌹



gla-go- la- ti:

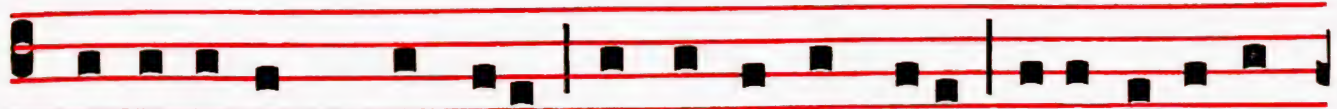
𐌶𐌴𐌹𐌺-𐌶𐌴𐌹-𐌴𐌹𐌺-𐌴𐌹𐌺:

Rasprostret rucě



Ot- če naš, i- že je- si na ne-be- seh: Sve- ti se i-me tvoje:

Ა ᲙᲗ ᲕᲟ ᲑᲗᲗᲗ, Ვ-ᲙᲗᲟ Ჟ-ᲕᲗ ᲑᲗ ᲑᲟ-ᲗᲟ- ᲕᲟᲕᲗ: ᲕᲙᲟᲟᲗ ᲕᲟ Ვ-ᲙᲟ ᲙᲙᲗ-Ჟ:



Pri- di cě-sar- stvo tvo-je: Bu- di vo- ļa tvoja, jako na ne-be-
ᲑᲕᲗ-ᲙᲕ ᲕᲕ-ᲕᲗᲗᲗ-ᲕᲙᲙᲗ ᲙᲙᲗ-Ჟ: ᲗᲗ-ᲙᲕ ᲙᲙᲗ-ᲙᲗᲗ ᲙᲙᲗ-Ვ, Ვ-ᲕᲗ ᲑᲗ ᲑᲟ-ᲗᲟ-



si i na ze- mli. Hlěb náš vse- dan-ni daj nam danas:

ᲕᲗ, Ვ ᲑᲗ ᲙᲟᲟᲗ-ᲙᲗᲗ. ᲕᲙᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲙᲙᲕᲟᲟᲗ-ᲙᲕᲟᲟᲗ ᲙᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲙᲕᲟᲟᲗ ᲙᲕᲟᲟᲗ:

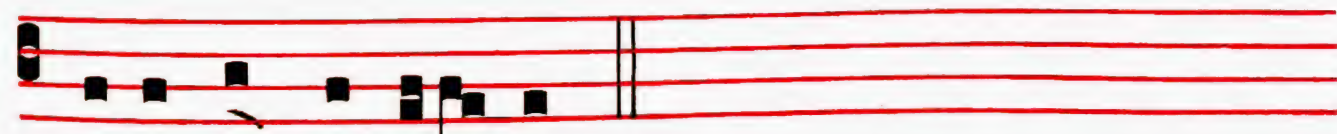


I ot- pu- sti nam dl- gi na-še jako- že i mi ot- puščajem dl-

Ვ ᲕᲙᲗᲗ-ᲙᲗᲗᲗᲗ-ᲑᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗᲗ-ᲕᲗ ᲑᲗᲗᲗ, Ვ-ᲕᲗᲗᲗᲗ Ვ ᲙᲗ ᲕᲙᲗᲗ-ᲙᲗᲗᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗᲗ-



žnikom na- šim. I ne va- ve- di nas v na-past. **R).** Na iz- ba-
ᲙᲗᲗᲗᲗ-ᲕᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ. Ვ ᲑᲟ ᲙᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲙᲗ ᲑᲗᲗᲗᲗᲗᲗ. **ᲕᲙᲗ.** ᲑᲗ ᲕᲙᲗᲗᲗᲗ-



vi nas ot ne-pri- ja- zni.

ᲙᲗ ᲑᲗᲗᲗ ᲕᲙᲗ ᲑᲟᲕᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ.

Jerěj v taj rci: Amen.

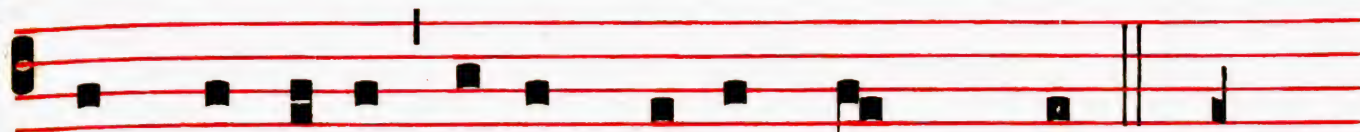
ᲕᲟᲕᲗ ᲙᲗ ᲙᲗᲗᲗ ᲕᲗᲗᲗ: ᲕᲙᲗᲗᲗ.



Va vse vě-ki věkov. **R).** Amen.

റഫ് റ്റാളു റ്റാള-ഉദ റ്റാള-ഉദാ. ദത്ത. ന്-നദി

Tojuže česticeju znamenujet tri krati vrhu kaleža glagole:



Mir ✠ go-spo-dań bu-di ✠ vse-gda s va-✠ mi.

മുഖ്യ ഋഷി-ഉപദേശ-മാറ്റി ലക്ഷ-സംഭവം മഹാ-ഉദയം-സംഭവം ഉപദേശം



R). I s du-hom tvo- im.

ചര. 8 ഓ തുട-കുടന്നു തുട-കുടന്നു.

സ്വതന്ത്രതാർക്കികർമ്മങ്ങൾക്കു പ്രാധാന്യം നൽകുന്നതിനായി
പ്രത്യേക കമ്മിറ്റി നിയമിക്കുന്നതിനായി

[illegible]

**പ്രവേശനം ഉൾപ്പെടെ, സർവ്വവ്യയങ്ങൾ, മാന-
ദാനങ്ങൾ, 8 ശതമാനം സർവ്വവ്യയങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ-
നടത്തുന്ന, ഓഗസ്റ്റ് 1968, 8 ശതമാനം
സർവ്വവ്യയങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ, 8 ശതമാനം
സർവ്വവ്യയങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ, 8 ശതമാനം**

† %PI#3 ലധർ, മാഴ്ചനധർ %ഭ-
 ഭ നഭഭ, ദമനധർ ഉഭ.

† %PI#3 23008, 2400000038 %66-
68 0860, 090000008 0000.

† %PIൺ൪ ല൪൪൪, ഡാ൪൪൪൪൪൪൪ %൪൪-
൪൪ ന൪൪൪, ൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪൪.

**Tuđe česticu spustit v Kalež, gla-
gole pod glas:**

Se směšenje i posveč-
enje Těla i Krve Gospo-
da našego Isu-Hrsta,
budi přijemljučem nam v
život věčni. Amen.

**Pokrijet Kalež, pokleknet, vsta-
net, i prignut prěd Sakramentom,
stisk rucě, i tri krati udaraje se v
prs, glagolet:**

**Aganče boži, vzemlej grě-
hi mira, pomiluj nas.**

Aganče boži, vzemlej grěhi mira, pomiluj nas.

**Aganče boži, vzemlej grě-
hi mira, daruj nam mir.**

☩ **ස**ඞ්ඞා පඞ්ඞා, **ඞ**ඞඞඞඞඞ, **ඞ**ඞඞ
ඞඞඞඞඞ, **ඞ** **ඞ**ඞඞඞ, **ඞ**ඞඞ **ඞ**ඞඞ,
ඞඞ **ඞ**ඞඞඞඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞඞඞඞ **ඞ**ඞඞ:
ඞ **ඞ**ඞඞඞඞඞ; **ඞ**ඞ **ඞ**ඞ **ඞ**ඞඞ **ඞ**
ඞඞඞඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞඞ,
ඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞඞඞ **ඞ**ඞඞ
ඞඞ **ඞ**ඞඞ. **ඞ**ඞ **ඞ**ඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞ-
ඞඞඞඞඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞ **ඞ**ඞ **ඞ**ඞඞ.
ඞඞඞ.

ඞඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞ, **ඞ**ඞඞඞ, **ඞ** **ඞ**ඞඞඞ
ඞඞඞඞ: **ඞ**ඞඞඞ **ඞ**ඞඞ, **ඞ** **ඞ**ඞඞඞ,
ඞ **ඞ**ඞඞඞ, **ඞ** **ඞ**ඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞ-
ඞඞ, **ඞ**ඞඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞඞඞ, **ඞ**
ඞඞඞඞ: **ඞ**ඞ **ඞ**ඞ **ඞ**ඞඞඞඞඞ

ඞඞ, **ඞ** **ඞ**ඞඞඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞ-
ඞ, **ඞ**ඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞඞ. **ඞ** **ඞ**
ඞඞඞ **ඞ**ඞඞ, **ඞ**ඞඞඞඞඞ:
ඞඞ **ඞ**ඞඞ **ඞ**ඞ **ඞ**ඞ, **ඞ**ඞ
ඞඞඞ, **ඞ**ඞ **ඞ**ඞ, **ඞ**ඞ **ඞ**ඞ-
ඞඞඞඞඞ **ඞ**ඞඞඞ. **ඞ** **ඞ**ඞ
ඞ **ඞ**ඞඞඞ.

ඞ **ඞ**ඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞඞ **ඞ**ඞ:

ඞ **ඞ**ඞඞඞ **ඞ** **ඞ**ඞ. **ඞ**ඞ.

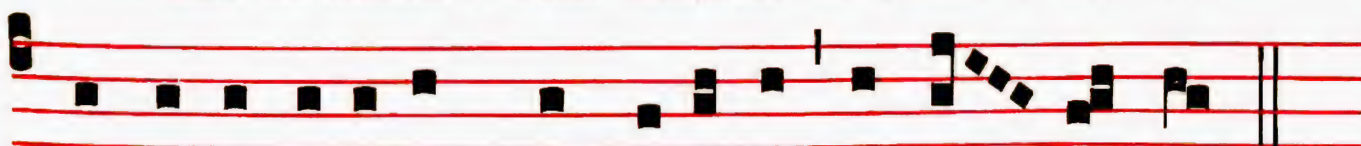
Tělo tvoje, Gospodi, ježe
 prijeh, i Krv, juže pih,
 da prilěpit se utrobě
 mojej: i podaj; da va mně
 ne ostanet grěhovna skvr-
 na, jehože čistije i svetije
 nasitiše Tajni. Iže živeši i
 cěsarstvuješi va věki vě-
 kov. Amen.

Umijet prsti, otret, i primet omi-
 tje: otret usta i Kalež, iže pokrijet,
 i sgibav Tělesnik, položiti na Ol-
 tari, jako přede: za těm posleđujet
 Misu.

Rek po poslední Molitvě
 Gospod s vami **℟**. I s du-
 hom твоим, **glagolet, kako**
zakon jest Misě, ili Iděte,
 Misa jest, **ili** Blagoslovim
 Gospoda. **℟**. Bogu hvali.

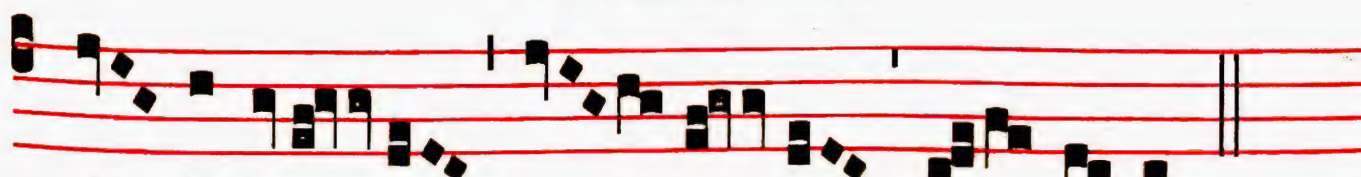
Na Misah za Umršeje rci:
 Da počijut v mirě. **℟**. Amen.

I. Va vrěme Pashovnoje, sirěč ot Misi Velje Suboti
daže do Suboti v Bělih zaključno na Misah o Vrěmeni



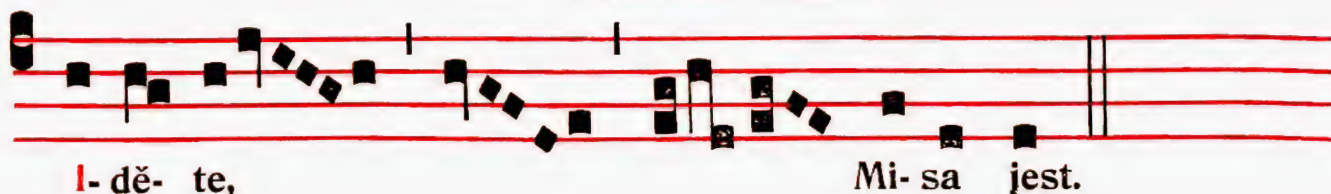
I- dě- te, mi- sa jest, al- le- lu- ja, al- le- lu- ja.

II. V Prazdniki Slavni

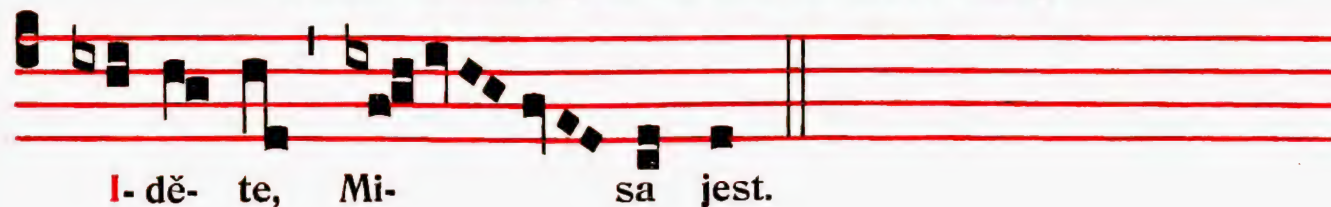


I- dě- te: mi- sa jest.

III. V Prazdniki Sugubi



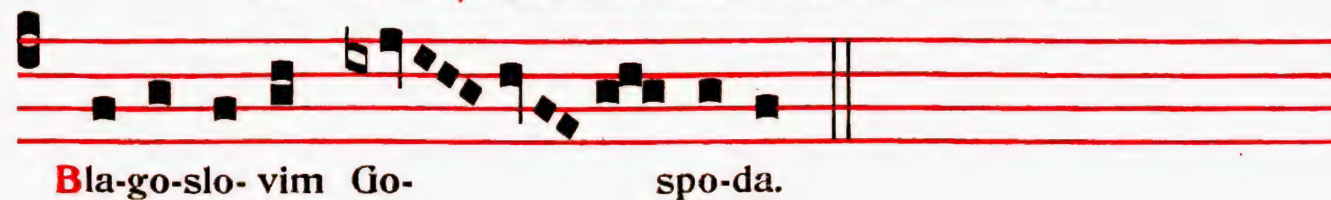
IV. Na Misah bl. Děvi Marije

V. V Neděle črěz lěto, v Prazdniki Polusugubi
i črěz Osmice, ježe ne sut bl. Děvi Marije

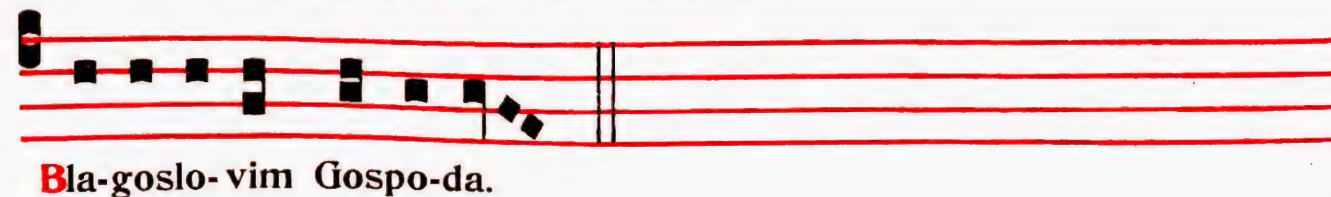
VI. V Prazdniki Prosti



VII. V Neděle Přišastvja, Četiridesetnice i Muki



VIII. Va vse Ferije kromě vrěmene Pashovnago, na Litanije Velje i Maňše, v Navečerja obća, takođe kromě vrěmene Pashovnago, toli, ašće pusti se Slava va višních, na Misah obětnih, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu.





V NEDĚLJU VSKRSENJA

Stojanje u sv. Marije Velje

Pristup

Ps. 138, 18 i 5-6



stah, i ošće jesam s tobom, alleluja: položi na mně ruku tvoju, alleluja: udivi se razum tvoj, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže današnji dan Jedinočedim svojim, smrt poběd, vhod věčnosti otvoril nam jesi: oběti naše, ježe přědhode pridihaješi, ošće i pomagaje sprovodi. Těmde Gospodem.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 5, 7-8**

Bratje: Istrěbite vethi kvas, da budete novo vměšenje, jakože jeste bez kvasa. Ibo Pasha naša žren bist Hrst. Těmže da prazdujem ne va kvasě vetsě, ni va kvasě zlobi i lukavstvja: na v beskvasji čistoti i rěsnoti.

Stepennaja Ps. 117, 24 i 1 Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se, i

vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 1 Kor. 5, 7 Pasha naša žren bist Hrst.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: vođ života umer, carstvujet živ.

Rci nam, o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: přědvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.

☞ **Poslědnicu rci do Suboti v Bělih zaključno.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Marka. Mar. 16, 1-7**

Vono vrěme: Marija Magdalińi, i Marija Jakovļa, i Salomi kupiše aromat, da přišadše pomažut Isusa. I zělo za jutra v jedinu subotu, pridu na grob, vsijavšu juže slncu. I glagolahu k sebě: Kto otvalit nam kamen ot dvari groba? I vzrěvše viděše otvařen kamen. Bě bo veli zělo. I vlězše v grob, viděše junosu sědeća o desniju oděna v odeđu bělu, i užasu se. On že reče im: Ne užasajte se: Isusa išćete Nazaranina raspetago: vsta, něst sde, se město ideže položiše-i. Na iděte, rcěte učeníkom jeho i Petru, jako varajet vi v Galilěi: tu i uzrite, jakože reče vam.

Věruju.

Prinos Ps. 75, 9-10 Zemļa vstrepeta i počí, vńegda vskrsnet na sud Bog, alleluja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodí, prošěnja ljudij svojih s prinosi žrtav: da pashovnimi načetaja tajnami, na věčnuju nam cělbu, toboju dělajućem prospějut. Gospodem našim.

¶ **Prědslovje Pashovnoje** Tebe ubo, Gospodí, va vsako vrěme, najpače že v dan sa.

Črěz Dějanje Přičěščajuće se i Se ubo prinošenje **vlašći.**

I tako rci do Suboti v Bělih zaključno.

Pričěšćenje 1 Kor. 5, 7-8 Pasha naša žren bist Hrst, alleluja: tēmže da prazdnujem v beskvasji čistoti i rěsnoti, alleluja, alleluja, alleluja.

Popričěšćenje

Duh v ni, Gospodí, svojeje ljubve vlěj: da ježe Pashovnimi svetbami nasitil jesi, stвориši svojeju blagostju saglasni. Gospodem našim.

¶ **Po** Gospod s vami **rci** Iděte Misa jest, alleluja, alleluja.

Ř. Bogu hvali, alleluja, alleluja.

I tako rci do Suboti v Bělih zaključno po Črvlěnicam.

V PONEDEĽNIK

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Ish. 13, 5 i 9

Vavede vi Gospod v zemlju tekuću mlěkom i medom, alleluja: i da zakon gospodań vinu budet v ustěh vaših, alleluja, alleluja. **Ps. 104, 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Pashovnim prazdnikom miru cělbi prinesal jesi: ljudi svoje, molim te, nebeskim darom sprovodi; da i svršěnuju svobodu postignuti utegnut, k životu věčnomu prospějut. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 10, 37-43

Voni dni: Stav Petr po srědě ljudij, reče: Muži bratje, vi věste slovo, ježe stvoreno bist po vsej ljuděi: načan ubo ot Galilěje po kršćenji, ježe propověda Ivan, Isusa ot Nazareta: kako pomaza-i Bog Duhom Svetim i krěpostju, iže přějde dobro tvore, i cělaje vse nasilovanije ot djavla, jako Bog běaše s nim. I mi jesam svědětele všěm, jaže stvori v straně ljudějscě i v Jeru-

solimě, jehože ubiše oběšše na dřevě. Sego Bog vskrěsi v třetí dan, i dast jemu javiti se, ne všem ljudem, na svědětelem přede narečenom ot Boga: nam, iže jahom i pihom s ním po vskrsenji jeho ot mrtvih. I povelě nam propovědati ljudem, i svěděteltstvovati, jako ta jest, iže postavljen jest ot Boga sudja živim i mrtvim. O sem vsi proroci svěděteltstvujut, otdanje grěhov přijeti imenem jeho všem věrujícím va-ń.

Stepennaja Ps. 117, 24 i 2 Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se, i vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Da rečet nině Izrael, jako blag: jako va věk milost jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 28, 2 Angěl gospodań snide s nebese: i pristupaļ otvali kamen, i sěděaše na něm.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: vođ života umer, carstvujet živ.


Rci nam, o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrstu živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angělski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrstu vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědnice, ni pomiluj. Amen. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 24, 13-35**

Vono vrěme: Dva ot učeník Isusovih bista iduća v tađe dan va vas, otstojećuju stadij šest deset ot Jerusolima, jejže ime Emaus. I ta besědovasta k sebě o vsěh priključših se sih. I bist besědujúcema ima, i stezajúcema se ima među soboju: i sam Isus približ se iděaše s nima: oči že jeju držasta se, da jeho né poznajeta. I reče k nima: Čto sut slovesa si, o nihže stezajeta se k sebě iduća, i jesta dresela? I otvěčav jedin, jemuže ime Klěopa, reče jemu: Ti li jedin prišlac jesi v Jerusolimě, i ne ču bivših v něm v dni sje? On že reče ima: Kih? I rěsta: jaže o Isusě Nazaranině, iže bist muž prorok, silan dělom i slovom před Bogom i před vsěmi ljudmi: i kako i přědaše arhijerěi, i knezi naši na osuđenje smrti, i propěše-i. Mi že nadějahom se jako ta jest hotej izbaviti Izraela: i nině nad vsěmi simi třeti se dan danas imat, ot něliže si biše. Na i ženi jeteri ot naših užasiše ni bivše rano u groba, i ne obrětsě tělese jeho pridu, glagoljuće, jako i javljenje Angěl viděše, iže glagoljut-i živa. I idu jeteri ot nas ka grobu: i obrětu tako, jakože i ženi rěše, samogo že ne obrětu. I ta reče k nima: O nerazumnaja i lěnaja srdcem věrovati o vsěh jaže glagolaše proroci! Ne tako li podobaše postradati Hrstu, i vniti v slavu svoju? I načan ot Mojsěja i ot vsěh prorok, skazovaše ima ot vsěh Kńig, jaže běahu o něm. I približiše se ka vsi, v njuže iděašeta: i ta tvoraše se daļe iti. I nuđašeta-i, glagoljuća: Oblezi s nama,

jako pri večerě jest, i překlónil se jest juže dan. I vníde s níma. I bist, jegda vzleže s níma, přijet hlěb, i blagoslovi, i přelomi, i dajaše ima. I oněma otvrzosta se oči, i poznasta-i: i ta išceze ot očiju jeju. I rěsta k sebě: Ne srdce li naju gore bě v naju, jegda glagolaše k nama na puti, i skazovaše nama Kńigi? I vstavša v ta čas vazvratista se v Jerusolim: i obrětosta savkuplše se jedinogo na desete, i iže běahu s nimi, glagoljuče: Jako vskrse Gospod v istinu, i javi se Simunu. I ta povědašeta, jaže biše na puti: i kako poznasta-i v přelóměnji hlěba. **Věruju.**

Prinos Mat. 28, 2, 5 i 6 Anžel gosподаñ snide s nebese, i reče ženama: Jegože iščeta vsta, jakože reče, alleluja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, prošnja ljudij svojih s prinosi žrtav: da Pashovnimi načetaja tajnami, na věčnuju nam cělbu, toboju dělajučim, prospějut. Gospodem našim.

Prědslovje, Pričeščajuče se **i** Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

Pričeščenje Luk. 24, 34 Vskrse Gospod, i javi se Petru, alleluja.

Popričeščenje

Duh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj; da ježe Pashovnimi svetbami nasitil jesi, stвориši svojeju blagostju saglasni. Gospodem našim.

VA VTORNIK

Stojanje u sv. Pavla

Pristup

Ekli. 15, 3 i 4

Vodi přemudrosti napoi je, alleluja: utvrdit se v nih, i ne překlónit se, alleluja: i vzneset je va

věki, alleluja, alleluja. **Ps. 104, 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože iže Crkav svoju novim vinu plodom množiši: podaj rabom svojim; da žitjem udržet svetbu, juže věroju priješe. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 13, 16 i 26-33

Voni dni: Vstav Paval, i rukoju pomajav, reče: Muži bratje, sinove roda Avraamļa, i iže va vas boječii se Boga, vam slovo spasenja sego poslano bist. Živučii bo v Jerusolimě, i knezi jeho, ne věduče Isusa, ni glagol proročaskih, čtomih po vse suboti, suďše skončaje: i ni koježe vini smrtnije ne obrěťše v něm, prosiše u Pilata, da ubijut-i. I jako skončaje vsa, jaže pisana biše o něm, snemše-i s dřeva, položiše-i v grobě. Bog že vskrěsi-i ot mrtvih v tretí dan: iže viděn bist po mnogije dni všadšem s nim ot Galilěje v Jerusolim: iže daže i do selě svědětele jemu sut k ljudem. I mi vam blagověščajem obětovanje bivšeje k otcem našim: jako to istovoje Bog naplni čedom našim, vskrěš Isu-Hrsta Gospoda našego.

Stepennaja Ps. 117, 24 Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se i vazveselim se va-n. **Ÿ. Ps. 106, 2** Da rekut nině izbavleni Gospodem: ježe izbavi ot ruki vražje, i ot stran sabra je.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskrse Gospod ot groba, iže za ni povisě na dřevě.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvujet živ.

Rci nam, o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. **Luk. 24, 36-47**

Vono vrěme: Sta Isus po srědě učeník svojih, i reče im: Mir vam: Az jesam, ne bojte se. Ubojavše že se, i pristrašni bivše, mněahu duh videće. I reče im: Čto smučeni jeste, i po čto pomišljenja vshodet v srdca vaša? Vidite rucě moi i nožě, jako sam az jesam; osežite me, i vidite: jako duh plti i kosti ne imat, jakože me vidite imuća. I se rek, pokaza im rucě i nožě. Ošće že im ne věrujućem, i čudećem se ot radosti, reče: Imate li čto snědno sde? Oni že daše jemu ribi pečeni čest, i ot pčel sat. I jad před nimi, prijem ostavšaja, dast im. I reče im: Se sut slovesa, jaže glagolah vam, ošće si s vami, jako podobajet skončati se všěm napisanim v zakoně Mojšěově, i v prorocěh, i v psalměh o mně. Togda otvrze im um, da ra-

zumějut Kńigi. I reče im: Jako tako jest pisano, i tako podobaše postradati Hrstu, i vskrsnuti ot mrtvih treti dan: i propovědati se v ime jeho pokajanju i otpušćenju grěhov va všěh Jezicěh. **Věruju.**

Prinos Ps. 17, 14 i 16 Vzgrmě s nebeses Gospod, i Višni dast glas svoj: i javiše se istočnici vod, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, věrni prošenja s prinosi žrtav: da simi službami blagočastivago umiľenja, na nebeskuju slavu přidem. Gospodem našim.

Předslovje, Přičešćajuće se **i** Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

Přičešćenje Kol. 3, 1-2 Ašće vskrsnuste s Hrstom višnih iščite, ideže jest Hrst o desnuju Boga sěde, alleluja: višna mudrstvujte, alleluja.

Popřičešćenje

Podaj, molim te, všemogi Bože, da prijetje Pashovnije svetbi, nepřestanno v uměh naših přebivajet. Gospodem našim.

V SRĚDU

Stojanje u Sv. Lovrenca vně stěn

Pristup

Mat. 25, 34

Priděte, blagoslovleni Otca mojego, priměte cěsarstvo, alleluja: ježe vam ugotovano jest ot složenja mira, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. 95, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: vspojte Gospodevi vsa zemļa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni obhodnim prazdnikom Vskrsenja gospodna veseliši: podaj milostivo; da vrěmennimi

prazdniki ježe dějem, k radostem věčnim priti utegli bihom. Těmde Gospodem.

2 Protivu gonitelem Crkve Molitva

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Ili 2 za Papu Molitva

Bože, všem věrnim Pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira předsťojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih

Dějan. 3, 13-15 i 17-19

V oni dni: Otvrz Petr usta svoja, reče: Muži Izraelsci, i boječii se Boga, slišite: Bog Avraamov, i Bog Isakov, i Bog Jakovaļ, Bog otac naših proslavi Sina svojego Isusa, jehože vi ubo předaste, i otvrgoste se jeho před licem Pilatovom, sudeću jemu pustiti-i. Vi že svetago, i pravednago otvrgoste se, i prosiste muža ubijcu dati vam: načelnika že žizni ubiste, toho Bog vskrěsi ot mrtvih, jemuže mi svědětele jesam. I nině, bratje, vědě jako nerazuměnjem stvoriste, jakože i knezi vaši. Bog že, jaže přede reče usti vsěh prorok, postradati Hrstu svojemu, tako isplni. Pokajte se ubo i obratite se, da se zagladet grěsi vaši.

Stepennaja Ps. 117, 24 i 16 Se dan, iže stvorí Gospod: vzraduim se, i

vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Desnica gospodńa stvorí silu, desnica gospodńa vznese me.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 24, 34 Vsta Gospod v istinu, i javi se Petru.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: vođ života umer, carstvujet živ.

Rci nam o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. Iv. 21, 1-14

V ono vrěme: Javi se paki Isus učeníkom swoim na mori Tiverijadscěm. Javi že se sice: Běahu v kupě Simun Petr, i Toma naricajemi bliznac, i Natanail, iže bě ot Kani Galilějskije, i oba sina Zeveděova, i ina ot učeník jeho dva. Glagoļet im Simun Petr: Idu rib lovit. Glagoljut jemu: Idem i mi s toboju. I izidu i vsědu v korabaļ: i v tu noć ne jese ni česože. Jutru že bivšu, sta Isus pri brěžě: ne poznaše že učeníci, jako Isus jest. Reče ubo im Isus: Děti, imate li čto snědno? Otvěčaše

jemu: Ni. Glagolet im: Vavrzěte o desnuju stranu korabla mrěžu, i obrećete. Vavrgu ubo: i k tomu ne možahu privlěči jeje ot množastva rib. Reče ubo učeník ta, jehože ljublaše Isus, Petrovi: Gospod jest. Simun Petr slišav, jako Gospod jest, rizoju přepojasa se (bě bo nag), i vavrže se v more. A druzi učeníci korabaľcem pridu (ne běhu bo daleče ot zemle, na jako dvě stě lakat), vlěkuće mrěžu rib. I jako izlězu na zemlju, viděše ogaň ležeć, i ribu na něm ležeću, i hlěb. Glagolet im Isus: Prinesěte ot rib, ježe jeste nině. Vlěze Simun Petr, i izvlěče mrěžu na zemlju plnu velih rib sto i pet deset i tri. I toliku suću, ne protrže se mrěža. Glagolet im Isus: Priděte, obědujte. I ni ktože ne směaše ot vzležećih vprašati jeho: Ti kto jesi? věduće, jako Gospod jest. I pride Isus: i přijet hlěb, i dast im, i ribi takode. Se juže treticeju javi se Isus učeníkom swoim, vstav ot mrtvih.

Věruju.

Prinos Ps. 77, 23-25 Dvari nebeskije otvrze Gospod: i odaždi im manu jasti: hlěb nebeski dast im: hlěb anělski jast člověk, alleluja.

Tajna

Žrtvi, Gospodi, Pashovnimi radostmi žrem: imiže Crkav tvoja divno paset se i pitějet se. Gospodem našim.

2 Protivu gonitelem Crkve Tajna

Zašćiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim věcem priležeće, i tělom tebě poslužim, i mislju. Gospodem našim.

Ili 2 za Papu

Tajna

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćícenjem ustroj. Gospodem našim.

Předslovje, Přičešćajuće se i Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

Přičešćenje Rim. 6, 9 Hrst vskrs ot mrtvih, juže ne umret, alleluja: smrt jemu juže ne odolějet, alleluja, alleluja.

Popřičešćenje

Ot vsakoje ni, molim te, Gospodi, věthosti očišćeni: častnoje přijetje svetbi tvojeje v novuju tvar da přeneset. Iže živeši.

2 Protivu gonitelem Crkve Popřičešćenje

Molím te, Gospodi Bože náš: da, imiže podaješi božastvenim přičešćenjem radovati se, těch ne ostaviši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

Ili 2 za Papu

Popřičešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej předsťojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručením, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

V ČETVRTAK

Stojanje u Sv. XII Apostolu

Pristup

Mudr. 10, 20-21

Odolětelnicu ruku tvoju, Gospodi, pohvališe kupno, alleluja: jako přemudrost otvrze usta němaja, i jeziki mladěnac stvori řečisti, alle-

luja, alleluja. **Ps. 97, 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stвори. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže različnije Jeziki v ispo-
vėdanji imene tvojego sjedinil
jesi: daj, da paki rođenim istočnikom
kršćenja jedina budet vėra v uměh,
i blagočastje v dělěh. Gospodem
našim.

Druga Molitva jako gorě. 294

**Čtenje Dějanij Apostolskih
Dějan. 8, 26-40**

V oni dni: Angěl gospodaň glagola
k Pilipu, reki: Vstani, i idi na
poludnje na put, iže shodit ot Jeru-
solima v Gazu: ta jest pust. I vstav
pojde. I se muž Etiop kaženik, silan
Kandacije cěsarice Etiopskije, iže bě
nad všěmi skrovišči jeje, bě přišal
poklonit se v Jerusolim: i vazvra-
čaše se sěde na kolesnici svoje, i
čtěaše Isaiju proroka. Reče že duh
Pilipu: Pristupi, i približi se ka ko-
lesnici toj. Pritek že Pilip, sliša-i
čtuća Isaiju proroka, i reče: Razu-
měješi li čto čteši? On že reče: Kako
ubo mogu, ašče ne kto nastavit me?
I moli Pilipa vzlěsti, i sěsti s ním.
Slovo že knížnoje, ježe čtěaše, se
bě: Jako ovče na zakolenje veden
bist: i jako agnac přěd strigućim-i,
bezglasan, tako ne otvrze ust svojih.
V směrenji sud jeho vzet se. Rod
jeho kto ispověst, jako vzemlet se
ot země život jeho? Otvěcav že ka-
ženik Pilipovi, reče: Molju te, o kom
prorok glagolet se? o sebě li, ili o
inom jeterě? Otvrz že Pilip usta
svoja, i načan ot Kńig sih, blago-
věsti jemu Isusa. I idućema ima po

puti, pridosta na jeteru vodu: i reče
kaženik: Se voda, čto vzbraňajet mi
krstiti se? Reče že Pilip: Ašče vė-
ruješi ot vsego srdca, lět ti jest. I
otvěcav, reče: Věřuju Sina božja suća
Isusa Hrsta. I povelě stati kolesnici:
i snidosta oba va vodu, Pilip i ka-
ženik, i krsti-i. Jegda že vzdosta ot
vodi, Duh gospodaň vshiti Pilipa, i
ne vidě jeho k tomu kaženik. I iděaše
putem svojim raduje se. Pilip že
obrěte se v Azotě, i prohode blago-
věstvovaše gradom všěm (do-ńdeže
pride v Kesariju) ime Gospoda Isu-
Hrsta.

Stepennaja Ps. 117, 24 i 22-23 Se
dan, iže stвори Gospod: vzraduim
se, i vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Ka-
men, jehože nevrědu stвориše zi-
đućii, sa bist v hlavu uglu: ot Go-
spoda bist se, i jest divno v očiju
našeju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskrse Hrst,
iže stвори vsa: i pomilova člově-
časki rod.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte
Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepo-
vinni s Otcem, pomiril jest paki,
nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se
čudnoju: voď života umer, carstvu-
jet živ.

Rci nam o Marije, čto na puti
vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu
viděh vaskrsnuvša.

Angělski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: přěd-
varit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju pobědnice, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 20, 11-18**

Vono vrěme: Marija stojaše u groba vně plačúci se. I jakože plakaše se priniče, i vzrě v grob: i vidě dva Ángela v bělah rizah, sě-
deća, jedinogo u glavi, i jedinogo u
nogu, ideže bě ležalo tělo Isusovo.
Glagoleta jej ona: Ženo, čto se pla-
češi? Glagolet ima: Jako vzeše Go-
spoda mojego; i ne vědě kde položi-
še-i. Se rekši, obrati se vspet, i vidě
Isusa stojeća i ne věděaše jako Isus
jest. Glagolet jej Isus: Ženo, čto se
plačeši? kogo iščeši? Ona mneči jako
vrtogradar jest, glagolet jemu: Go-
spodi, ašče ti jesi vzel-i, pověď mi
kde i jesi položil: i az vazmu-i. Gla-
golet jej Isus: Marije. Ona že obračši
se, glagolet jemu: Ravvoni (ježe na-
ricajet se Učitelju). Glagolet jej Isus:
Ne prikasaj se mně: Ne ju bo vzd
k Otcu mojemu: idi že k bratji mo-
jej, i rci im: Vshodu k Otcu mojemu,
i Otcu vašemu, Bogu mojemu i Bogu
vašemu. Pride Marija Magdalińi vaz-
věščajući učenikom: Jako viděh Go-
spoda, i si reče mně. **Věruju.**

Prinos Ish. 13, 5 V dan prazdnika
vašego, glagolet Gospod, vavedu vi
v zemlju tekuću mlěkom i medom,
alleluja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, milostivo
dari ljudij svojih: da ispověda-
njem imene tvojego i kršćenjem
obnovljeni, věčnoje blaženstvo posti-
gnut. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 295

Prědslovje, Pričeščajuće se i Se ubo
prinošenje, **jako v dan Pashi.**

Pričešćenje i Petr. 2, 9 Ljudje prio-
brětenja vazvēstite sili jeho, alleluja:
iže vi ot tmi prizva v divni svět svoj,
alleluja.

Popričešćenje

Usliši, Gospodi, moľjenja naša: da
svetosvetaja obćenja iskupľjenja
našego, i prinesut nam nastoječago
života pomoć, i priobřećut věčnije
radosti. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje, jako gorě. 295

V PETAK

Stojanje u Sv. Marije u Mučenik

Pristup

Ps. 77, 53

Nastavi je Gospod na upvanje, al-
leluja: i vragi ih pokri more, al-
leluja, alleluja, alleluja. **Ps. taď. i V**ne-
mľite, ljudje moi, zakon moj: priklo-
nite uho vaše v glagoli ust moih.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže Pashov-
nuju tajnu v zavětě člověča-
skago primirenja podal jesi: daj
mislem našim; da, ježe čtem ispo-
vėdanjem, tomu podražim svrše-
njem. Gospodem našim.

Druga Molitva, jako gorě. 294

**Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola
i Petr. 3, 18-22**

Vzľjublěni: Hrst jedinoju za grěhi
naše umřě, pravednik za neprave-
dniki, da prineset ni Bogu, umřć-
vľen ubo pltju, oživ že duhom. O
němže i duhom sućim v tamnici
prišad propověda: iže nevěrní běahu
někogda, jegdaždahu božja dlgotrpja

v dni Noevi, jegda dělaše se kovčeg; v němže malo, si řeč osam duš spasenno bist vodoju. Ježe i vas nině podobna obraza spasajet kršćenje: ne pltskih skvrn otmětanje, na svěsti blagije vprošenje u Boga vskrsenjem Isu-Hrsta Gospoda našego, iže jest o desnuju Boga.

Stepennaja Ps. 117, 24 i 26-27 Se dan, iže stvori Gospod: vzraduim se i vazveselim se va-ń. **Ÿ.** Blagoslovljen gredi va ime gospodńe: Bog Gospod i prosvatě se nam.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 95, 10 Rcěte v naroděh, jako Gospod vcěsari se ot drěva.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: voď života umer, carstvujet živ.

Rci nam o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Angelski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 28, 16-20**

Vono vrěme: Jedini na desete učenik idu v Galilěju, na goru, jamože bě povelěl im Isus. I viděvše-i, pokloniše se jemu: jeteri že usu-

mněše se. I pristupał Isus glagola im, reki: Dana mi jest vsaka vlast na nebesi i na zemli. Šadše ubo naučite vse Jeziki: krsteće je va ime Otca, i Sina, i Svetago Duha: učeće je bljusti vsa jeliko zapovědah vam: i se az s vami jesam vse dni do skončanja věka. **Věruju.**

Prinos Ish. 12, 14 Budet vam sa dan pametiv, alleluja: i prazdnik čisti vačnete častan Gospodevi v roděh vaših: zakonan věčan dan, alleluja, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi, molim te, Gospodi, umilostivlen primi: ježe prinosim i za očišćenje ot grěha paki porođenih, i za ujedrenje nebeskije pomoći. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 295

Prědslovje, Pričeščajuće se i Se ubo prinošenje, **jako v dan Pashi.**

Pričešćenje Mat. 28, 18-19 Dana mi jest vsaka vlast na nebesi i na zemli, alleluja: šadše naučite vse Jeziki, krsteće je va ime Otca, i Sina, i Svetago Duha, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Prizri, prosim, Gospodi, na ljudi svoje, i ježe věčnimi tajnami obnoviti račil jesi, ot vrěmennih grěhov spodobno otrěši. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje, jako gorě. 295

V SUBOTU V BĚLIH

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

Pristup

Ps. 104, 43

Izvede Gospod ljudi svoje v radosti, alleluja: i izbranije svoje va veselji, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. i Ispo-**

vědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože, da iže Pashovnije prazdniki častně sdějahom, těmi k radostem věčnim priti utegli bihom. Gospodem našim.

Druga Molitva, jako gorě. 294

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 2, 1-10

Vzljublěni: Otvrgše ubo vsaku zlobu, i vsaku last, i liceměrja i zavisti, i vse kleveti, jako novorođeni mladěnci, slovesnoje, ne lastnoje mlěko vzljubite: da o něm vzrastete va spasenje: ašče že vkusiste jako blag jest Gospod. K němuže prihodeće kameni živu, ot člověk ubo uničizěnu, ot Boga že izbranu, i častnu: i sami jako kamenje živoje nazidajete se, hram duhovan, jerějstvo sveto, prinositi duhovnije žrtvi, přijetni Bogu Isu-Hrstom. Zańe pisanost jest v Kńigah: Se polagaju v Sioně kamen krajeuglan, izbran, častan: i věrujej va-ń ne imat postiděti se. Vam ubo čast věrujućim: a ne věrujućim kamen, jehože nevrědu stvoriše zidućii, sa bist v glavu uglu, i kamen přetikanju, i kamen sablaznu sim, iže přetikajut se v slovesi, ni věrujut o němže i položeni biše. Vi že rod izbran, cěsarsko jerějstvo, Jezik svet, ljudje priobrětenja: jako da dobra dějanja vazvěstite prizvavšumu vi iz tmi v divni jeho svět. Suće inogda ne ljudje, nině že ljudje božii: ne pomilovani, nině že pomilovani.

† Ot sego dne do Suboti Četverovreměnnije Petikost zaključno, na vsěh

Misah, ne glagolet se Stepennaja: na četiri Alleluja, sa dvěma stihoma redom jako nizu: razvě na Misě dnij Prosebnih, i v Navečerje Petikost, i v Subotu Četverovreměnnuju Petikost, po kojem ljubo Čtenji glagolet se jedino Alleluja s jedinim stihom.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 117, 24 Se dan, iže stvori Gospod, vzraduim se i vazveselim se va-ń. Alleluja. **Ÿ. Ps. 112, 1** Hvalite otroci Gospoda, hvalite ime gospodně.

Poslědnica

Žrtvě Pashovněj pohvali žrtvujte Hrstijane.

Agnac iskupi ovce: Hrst nepovinni s Otcem, pomiril jest paki, nas grěšniki.

Smrt i život braniju, borjasta se čudnoju: vođ života umer, carstvujet živ.

Rci nam o Marije, čto na puti vidě?

Viděh grob Hrsta živuća, i slavu viděh vaskrsnuvša.

Anělski svědoki, ubrusac i rizi.

Vskrse Hrst upvanje moje: předvarit vi v Galilěi.

Věm vsi Hrsta vaskrsnuvša ot mrtvih v istinu: Carju, pobědniče, ni pomiluj. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangělja ot Ivana. Iv. 20, 1-9

Vono vrěme: V jedini suboti, Marija Magdalińi pride za jutra, ošče sući tmě, na grob: i vidě kamen vzet ot groba. Teče že, i pride k Simunu Petru, i k drugomu učeníku, jehože ljublašě Isus, i glagolet ima: Vzešě Gospoda ot groba, i ne věm, kde položiše-i. Izide ubo Petr, i on drugi učeník, i pridosta ka grobu. Tečašeta že oba v kupě, i ta drugi učeník teče

skorěje Petra, i pride prěje ka grobu. I prinik vidě rizi ležeće, obače ne vnide. Pride ubo Simun Petr v slěd jeho, i vnide v grob, i vidě rizi ležeće, i ubrus, iže bil bě na glavě jeho, ne s rizami ležeć, na osob svit na jedinom městě. Togda ubo vnide i ta učenik, přiřadi prěje ka grobu: i vidě, i věrova: ne ju bo věděahu Kńig, jako podobaše jemu ot mrtvih vskrsnuti. **Věruju.**

Prinos Ps. 117, 26-27 Blagosloven gredi va ime gospodně: blagoslovihom vi iz domu gospodńa: Bog Gospod, i prosvatě se nam, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Podaj, molim te, Gospodi, nam vseгда simi Pashovnimi tajnami veseliti se: da vseгдаšnje dějanje našego obnovlenja budet nam več věčnago veselja. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě. 295

Prědslovje, Pričeščajuće se i Se ubo prinošenje jako v dan Pashi.

Pričešćenje Gal. 3, 27 Vsi, iže v Hrstě kršćeni biste, v Hrstu oblě-koste se, alleluja.

Popričešćenje

Iskupljenja našego darom okrěpleni, molim te, Gospodi, da seju pomoćju věčnago spasenja, vseгда rěsnostivna věra prospějet. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje, jako gorě. 295

V NEDĚLJU V BĚLIH

na Osmicu Pashi

Stojanje u Sv. Pankracija

Pristup

i Petr. 2, 2

Jako novorođeni mladěnci, alleluja, slovesni, ne lastnoje mlěko vzljubite, alleluja, alleluja, alleluja.

Ps. 82, 2 Radujte se Bogu pomoćniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, prosim, všemogi Bože: da, iže Pashovnije prazdniki svršihom; tide, toboju šćedrećem, nravi i životom držali bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

i Iv. 5, 4-10

Vzljublěni: Vsako rođenoje ot Boga pobědajet mir: i si jest poběda pobědajućija mir, věra naša. Kto jest pobědajet mir, takmo věruje, jako Isus jest Sin boží? Sa jest, iže pride vodoju i krvju, Isu-Hrst: ne vodoju takmo, na vodoju i krvju. I Duh jest svědětělstvuje, jako Hrst jest istina. Zańe trije sut svědětělstvujućii na nebesi: Otac, Slovo, i Duh Sveti: i si trije jedino sut. I trije sut svědětělstvujućii na zemli: Duh, i voda, i krv: i si trije jedino sut. Ašće svědětělstvo člověčaskoje přijemlem, svědětělstvo božje boļe jest: jako se jest svědětělstvo božje, ježe boļe jest: zańe svědětělstvova o Sině svojem. Věruje v Sina božja imat svěděńje božje v sebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 28, 7 V dan vskrsenja mojego, glagolet Gospod, přědvarju vi v Galilěi. Alleluja. **Ÿ. Iv. 20, 26** Po osmi dan, dvarem zatvorenem, sta Isus po srědě učeník svojih, i reče: Mir vam. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Ivana. Iv. 20, 19-31

Vono vrěme: Sući pozdě v ta dan, v jedinu subotu, i dvarem zatvorenem, ideže běahu učenci sabrani za strah ljudějsk: pride Isus, i sta

po srědě, i reče im: Mir vam. I se rek, pokaza im rucě, i rebra. Vzra-
dovaše se ubo učenci, viděvše Go-
spoda. Reče ubo im paki. Mir vam.
Jakože posla me Otac, i az slyu vi.
Se rek dunu, i reče im: Priměte Duh
Svet; imže otpustite grěhi, otpu-
ščajut se im: i imže udržite, udržani
sut. Toma že jedin ot oboju na de-
sete, naricajemi Bliznac, ne bě s nimi,
jegda pride Isus. Rěše ubo jemu
druzi učenci: Viděhom Gospoda. On
že reče im: Ašče ne vidu na ruku
jego jazvi gvozdniye, i ne vložu
prsta mojego v jazvu gvozdnuju, i
ne vložu ruki mojeje v rebra jeho,
ne imu věri. I po osmi dan, paki
běahu učenci jeho v nutřě, i Toma
s nimi. Pride Isus dvarem zatvore-
nom, i sta po srědě, i reče: Mir vam.
Po tom glagolet Tomě: Prinesi prst
tvoj sěmo, i vidě rucě moi, i prinesi
ruku tvoju, i vloží v rebra moja: i
ne budi nevěran, na věran. Otvěća
Toma, i reče jemu: Gospod moj, i
Bog moj. Reče jemu Isus: Jako vidě
me, Toma, věrova: blaženi ne vi-
děvšii, i věrovavšii. Mnoga že i ina
znamenja stvori Isus přěd učeni-
ci svojimi, jaže ne sut pisana v kni-
gah sih. Si že pisana biše da věru imete,
jako Isus jest Hrst Sin boži: i da
věrujuće život imate va ime jeho.

Věruju.

Prinos Mat. 28, 2, 5 i 6 Anđel go-
spodań snide s nebese, i reče že-
nama: Jegože iščeta vsta, jakože
reče, alleluja.

Tajna

Primi, molim te, Gospodi, dari
radujućeje se Crkve: i jejže
već tolikije radosti dal jesi; podaj

plod věčnago veselja. Gospodem
našim.

Prědslovje Pashovnoje, v němže rci:
najpače že v se slavněje propovědati.

Pričešćenje Iv. 20, 27 Vloží ruku
tvoju, i vidě jazvi gvozdniye, alleluja:
i ne budi nevěran, na věran, alle-
luja, alleluja.

Popričešćenje

Molím te, Gospodi Bože náš: da
svetosvetije tajni, ježe za ogra-
đenje obnovljenja našego podal jesi,
i nastojećeju nam cělboju biti stvo-
riši, i budućeju. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje, ot Neděle v
Běllh do petka po Osmici Vznese-
nja zaključno, vńегда reči podobajet, po
Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrě-
meni naznamenaniye, ošče i među Osmi-
cami, kromě Mls o bl. Děvě Marii, i těh,
na nńhže bivajet Vspominanje jeje, i ošče
kromě Mlsi obětniye o Vśěh Svetih, bu-
dut posłědujućeje:**

2 O sv. Marii

Molitva

Podaj nam rabom swoim, molim
te, Gospodi Bože, neprěstannim
zdravjem misli i těla radovati se: i,
slavnim hodatajstvom blaženije Ma-
rije vseгда Děvi, ot nastojećeje pe-
čali izbaviti se, i věčnoje užiti ve-
selje.

Tajna

Tvóim, Gospodi, pomilovanjem, i
blaženije Marije vseгда Děvi
hodatajstvom, se prinošenje da
uspějet nam k věčnomu i nastoje-
ćumu blagopolučju i miru.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego
spasenja: podaj, molim te, bla-
ženije Marije vseгда Děvi zastuple-
njem nam vazde zaščititi se, v něježe

častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu.

3 protivu gonitelem Crkve Molitva

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Tajnaja

Zaščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim večem príležće, i tělom tebě poslužim, i mislju. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi Bože náš: da imžje podaješi božastvenim pričěšćenjem radovati se, těh ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

ili 3 za Papu

Molitva

Bože, všem věrnim pastirju i stroi- telju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svojej pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu prosim, slovom i obrazom, imžje přědstoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svo- jego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, nepřestan- nim zaščičćenjem ustroj. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, pričěšće- nje božastvenije svetbi da zaščiti- tit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira

Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poruče- nim, spaset vseгда i ogradit. Go- spodem našim.

V NEDĚLJU DRUGUJU po Pascě

Pristup

Ps. 32, 5-6

Milosti gospodně ispln jest ze- mļa, alleluja: slovesem go- spodním nebesa utvrdiše se, alle- luja, alleluja. **Ps. tađ. 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podo- bajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže v směrenji Sina svojego ležec mir vazdvigal jesi: podaj věrnim svým věčnoje veselje; da ježe ot padenij věčnije smrti izbavil jesi, stвориši užiti věčnije radosti. Těmde Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni na- znamenanije, jako gorě po Neděli v Bě- lih. 301


Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 2, 21-25

Vzljublěni: Hrst postrada za ni, vam ostavaļ obraz, da posľědu- jete stopam jeho. Iže grěha ne stvori, ni obrěte se last v ustěh jeho: iže klnom si ne oklevetavaše: strađe ne přěčaše: přědajaše že sudećumu se nepravědno: iže grěhi naše sam po- nese v tělě svojem na dřěvo: da grěhom umrše, pravdoju živem: jehože jazvoju iscělěste se. Běste bo jako ovce bludeće, na vazvratiste se nině k pastirju i episkopu duš vaših.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 24, 35 Poznasta učenika Gospoda Isusa v přělomļenji hlěba. **Alleluja Ÿ. Iv. 10, 14**

Az jesam pastir dobri, i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Alleluja.

 Posledovanie sv. Evangelija ot Ivana. **Iv. 10, 11-16**

Vono vrěme: Reče Isus Parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže něsut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavljajet ovce, i běžit: a vlk rashitit, i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i nerodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti mi podobajet privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

Věruju.

Prinos Ps. 62, 2 i 5 Bože, Bože moj, k tebě jutrnjuju: i o imeni tvojem vzděju rucě moi, alleluja.

Tajnaja

Svetoje prinošenje vsegda nam, Gospodi, da prineset blagoslovenje spasitelno; da ježe tajnoju dějet, siloju svršit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 301

Prědslovje Pashovnoje, v němže rci: najpače že v se slavněje propovědati.

Pričešćenje Iv. 10, 14 Az jesam pastir dobri, alleluja: i znaju ovce svoje, i znajut me moje, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da oživljenja tvojego blagodět postigše, o tvojem darě vinu slavim se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301

V NEDĚLJU TRETJU po Pascě

Pristup

Ps. 65, 1-2

Vsklikněte Bogu vsa zemlja, alleluja: pojte imeni jeho, alleluja: dadite slavu hvalě jeho, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 3** Rcěte Bogu, kol strašna sut děla tvoja, Gospodi! V množastvě sili tvojeje salžut tebě vrazi tvoi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže bludećim, da na put pravdi vazvratiti se mogut, svet istini svojeje javlajesi: daj všem, iže držet ispověd hrstjansku, i ta otrinuti, jaže semu imeni neprijazna sut, i těm, jaže sut podobna, posłědovati. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Misě Neděle v Bělih. 301

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola. 1 Petr. 2, 11-19

Vzljublěni: Molju vi jako přišlce i stranniki, ogrebat i se ot pltskih pohotij, ježe vojut na dušu: žitje svoje imuće dobro v Jezicěh; da o němže hulet vi jako zloděje, ot dobr děl videće vi, proslavet Boga v dan posěćenja. Povinėte se ubo vsakomu sazdanju člověčasku Boga radi: ašće že cěsarju, jako přěobladajuću: ašće li že knezem, jako im poslanom v mast zlodějem, v hvalu že dobrodějem: jako tako jest voļa božja, dobro tvoreće obuzdavati bezumnih člověk nevědstvje: jako svodobni a ne jako prikruvenje imuće zlobě svobodu: na jako rabi božii. Všeh počitajte: bratrstvo ljubite: Boga bojte se: cěsara čtěte. Rabi, povi-

nujte se o vsem s bojaznju gospodem, ne takmo blagim i smotrlivim, na i strptivim. Se bo jest blagodět: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 110, 9 Izba-
vlenje posla Gospod ljudem swoim.
Alleluja. Ÿ. Luk. 24, 46 Podobaše po-
stradati Hrstu, i vstati ot mrtvih: i ta-
ko vniti jemu va slavu svoju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 16, 16-22**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom
svoim: V malě, i juže ne vidite
mene: i paki v malě, i uzrite me:
jako idu k Otcu. Rěše že jeteri ot
učenik jeho k sebě: Čto se jest, ježe
glagolet nam: V malě, i ne vidite
mene: i paki v malě, i uzrite me, i
jako idu k Otcu? Glagolahu ubo:
Čto jest se, ježe glagolet: V malě?
ne vēm, čto glagolet. Razumě že
Isus, jako hotěahu i vprašati, i reče
im: O sem li stezajete se među so-
boju, jako rěh: V malě, i ne vidite
mene: i paki v malě, i uzrite me?
Amen, amen glagolju vam: jako
vsplačete se, i vzridajete vi, a mir
vzradujet se: vi že pečalni budete,
na pečal vaša obratit se v radost.
Žena, jegda rađajet, pečal imat, jako
pride god jeje: jegda že rodit otroče,
k tomu ne pominajet skrbi za radost,
jako rodi se člověk v mir. I vi ubo
nině pečalni jeste: paki že uzru vi,
i vzradujet se srdce vaše: i radosti
vašeje ni ktože ne vazmet ot vas.

Věruju.

Prinos Ps. 145, 2 Hvali, duše moja,
Gospoda: vashvalju Gospoda v ži-
votě mojem: v spoju Bogu mojemu,
dońdeže budu, alleluja.

Tajnaja

Simi tajnami nam, Gospodi, da
podast se, imže zemnaja želěnja
ukrotivše, naučim se ljubiti nebe-
skaja. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 301

Prědslovje Pashovnoje, v němže rci:
najpače že v se slavněje propově-
dati.

Pričešćenje Iv. 16, 16 V malě, i ne
vidite mene, alleluja paki v malě, i
uzrite me, jako idu k Otcu, alleluja,
alleluja.

Popričešćenje

Svetbi, ježe prijehom, molim te,
Gospodi, i duhovnimi da obno-
vet ni pitěnji i tělesnimi da zašćitet
pomoćmi. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301

V NEDĚLJU ČETVRTUJU po Pascě

Pristup

Ps. 97, 1 i 2

Vspojte Gospodevi pěsan novu,
alleluja: jako divna stvorí, al-
leluja: přěd Jeziki otkri pravdu svoju,
alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1**
Spase jemu desnica jeho: i mišca
svetaja jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže misli věrnih svršaješi
v jedinu volju: daj ljudem swoim
to ljubiti, ježe zapovědaješi, togo že-
lěti, ježe oběćavaješi; da među raz-
ličastvji mirskimi tu naša srdca pri-
lěpet se, ideže sut istinnije radosti.
Gospodem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni na-
znamenanije jako gorě po Neděli v
Bělih. 301**

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 1, 17-21

Vzljubljeni: Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u něgože něst změnenja, ni oseńenja v přeměně. Vshotěv bo rodi ni slovom istinom, biti nam v načetak jeter sazdanju jeho. Věste, bratje moja vzljubljenaja. Da budet že vsak člověk skor slišati, a kasan glagolati, i kasan v gněv. Gněv bo mužů, pravdi božje ne sděvajet. Těmže otvrgše vsaku skvrnu, i izbitak zlobi, v krotosti priměte vsaďenoje slovo, mogućeje spasti duše vaše.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 117, 16 Desnica gospodńa stvori silu: desnica gospodńa vznese me. **Alleluja. Ÿ. Rim. 6, 9** Hrst vskrs ot mrtvih, juže ne umret: smrt jemu k tomu ne odolějet. **Alleluja.**



Poslědovanje sv. Evangelija ot Ivana. Iv. 16, 5-14

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Idu k poslavšumu me: i ni ktože ot vas ne vprašajet mene: **K**amo ideši? Na jako se glagolah vam, skrb isplni sřdce vaše. Na az istinu glagolju vam: uněje jest vam da az idu: ašće bo ne idu, Utěšitel ne pridet k vam: ašće li že idu pošlju-i k vam. I přiřad on, obličít mir o grěšě, i o pravdě, i o sudě. O grěšě ubo, jako ne věrovaše va me: o pravdě že, jako k Otcu gredu, i k tomu ne uzrite mene: o sudě že, jako knez mira sego juže osuđen bist. Ošće mnoho imam glagolati vam: na ne možete nositi nině. Jegda že pridet on Duh istinni, nastavít vi

na vsaku istinu. Ne o sebě bo glagolati imat: na jeliko ašće slišít, glagolati imat; i gredućaja vazvěstít vam. On me proslavit; jako ot mogojeho primet, i vazvěstít vam.

Věruju.

Prinos Ps. 65, 1-2 i 16 **V**sklikněte Bogu vsa zemļa, pojte imeni jeho: priděte, i slišíte, i pověm vam, vsi boječii se Boga, jelika stvori Gospod duši mojej, alleluja.

Tajnaja

Bože, iže ni častnimi sobćenji seje žrtvi, jedinogo přěvisokago božastva přičestniki stvoril jesi: podaj molim te: da, jakože tvoju znamjem rěsnotu, tako ju spodobnimi nravi postignem. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 301

Prědslovje Pashovnoje v němže rci: najpače že v se slavněje propovědati.

Pričešćenje Iv. 16, 8 Jegda pridet Utěšitel Duh istinni, on obličít mir o grěšě, i o pravdě, i o sudě, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Bliz budi nam, Gospodi Bože naš: da simi, jaže věrno přijehom, i očistím se ot zal, i ot vsěh pagub izbavím se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301

V NEDĚLJU PETUJU

po Pascě

Pristup

Is. 48, 20

Glas radosti vazvěstíte, i da slišít se, alleluja: vazvěstíte daže do konca zemlje: izbavil jest Gospod ljudi svoje, alleluja, alleluja. **Ps. 65, 1-2** **V**sklikněte Bogu vsa zemļa: pojte imeni jeho, dadíte slavu hvalě jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, ot něgože vsa dobra ishodet, ušćedri pokornim swoim: da mislili bihom, toboju vdihajúcem, jaže prava sut; i, toboju strojećem, tađe tvorili bihom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Misě Neděle v Bělih. 301

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 1, 22-27

Vzljublěni: Buděte tvorci slovu, a ne takmo poslušnici, přělašćajuce se v sebě. Jako ašće kto poslušnik jest slovu, a ne tvorac: sa podoban budet mužůu rozuměvajuću lice rodstva svojego v zrcalě: rozumě bo se, i otide, i abje zabi kakov bě. A priniki v zakon svršen svobodě, i přěbiv v něm, ne poslušnik zabitliv biv, na tvorac dělů: sa blažen v dělani svojem budet. Ašće že kto mnit se věran biti, ne ohlastaje jezika svojego, na laste srdce svoje, sego sujetna jest věra. Věra čista i neskvěrnna u Boga i Otca se jest: Posěćati sirot, i vdovic v skrběh ih, i neskvěrnna sebe bljusti ot sego věka.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskřse Hrst, i prosvatě se nam, ježe iskupi krvju svojeju. Alleluja. Ÿ. Iv. 16, 28 Izid ot Otca, i prid v mir: paki ostavljaju mir, i idu k Otcu. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evāgelija ot Ivana. Iv. 16, 23-30

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Amen, amen glagolju vam: ašće česo prosite u Otca va ime moje, dast vam. Do selě ne prosiste ni česože va ime moje: Prosite, i primete, da radost vaša isplněna budet. Se v pritčah glagolah

vam. Pridet godina, jegda k tomu v pritčah ne vzglagolju vam, na ne obinuje se o Otcu vazvěšču vam. V ta dan va ime moje vsprosíte: i ne glagolju vam, jako az umolju Otca o vas: sam bo Otac ljubiti vi, jako vi me vzljubiste, i věrovaste jako az ot Boga izid. Izid ot Otca, i prid v mir: paki ostavljaju mir, i idu k Otcu. Glagoljut jemu učenci jeho: Se nině ne obinuje se glagolesi, a pritče nikoježe ne glagolesi. Nině věm, jako vēsi vsa, i ne trěbuješ da kto te vprašajet: o sem věrujem jako ot Boga jesi izašal. **Věřuju.**

Prinos Ps. 65, 8-9 i 20 Blagoslovite Jezici Gospoda Boga našego, i slišan tvorite glas hvali jeho: položšago dušu moju v život, i ne davšago v smetenje nogu mojeju: blagoslovlen Gospod, iže ne ostavi molitvi mojeje, ni milosti svojeje ot mene, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, věrni prošenja s prinosi žrtav: da simi službami blagočastivago umilenja, na nebeskiju slavu přějdem. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 301

Prědslovje Pashovnoje, v němže rci: najpače že v se slavněje propovědati.

Pričešćenje Ps. 95, 2 Vspojte Gospodevi, alleluja: vspojte Gospodevi, i blagoslovite ime jeho: blagověstite dan ot dne spasenje jeho, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Podaj nam, Gospodi, nasićenim siloj trapeze nebeskije, i želěti jaže prava sut, i želajemaja přijeti. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301

NA LITANIJE VELIKIJE I MAÑŠE

Na Velje Litanije v Prazdnik Svetago Marka Evangelista, ili ašće Prazdnik ta priključit se v dan Pashi, v posleđujući vtornik, Stojanje u Svetago Petra. I na Maňše Litanije před Vzneseňem gospodňim: v ponedělnik Prosební, Stojanje u Sv. Marije Velje; va vtornik Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně; v srědu Stojanje u Sv. Petra.

¶ Na Litanijah Velih i Maňših, ašće podobajet biti Obhodu, pojet se na Obhod posleđující Misa, bez Vspominanja dnevnago Činu, po Črvlenicam, i bez Věruju, ošće i v Nedělju: obače ne mimopustivše v Horě Misu sbornuju o Činu I ili II sana, iže ta dan slavit se, ili o slučajući se Osmici Pashi. Ašće že v někojej crkvi služít se jedina Misa, na Obhod rci Misu Prosebnu, no na něj budi Vspominanje Činu, togo dne slavnago; obače ašće Čin budet Sugub I sana togda rci Misu o dni sa Vspominanjem Litanij.

¶ V ponedělnik Prosební, ašće Čin budet o Ferii ili o dni među Osmiceju obćeju, i v něgda ne budet Obhod, rci istu posleđující Misu sbornuju; inače ašće Čin budet Sugub ili Polusugub, rci dvě Misě sborně. Misi že osebnije mogut služiti se na volju ili o Činu dnevněm, ili o Ferii, po Črvlenicam.

¶ Va vtornik že, ašće Čin budet o Ferii, rci istu posleđující Misu bez Slava va višňih, i ašće na Jutrňi reče se Tebe Boga hvalim; ašće že Čin budet o Prazdnicě, ašće i o Prostě, Misu rci o něm sa Vspominanjem Litanij; na ašće budet Obhod shranite Črvlenice.

¶ Tode hranit se va Vspominanjih Litanij v srědu v Navečerje Vzneseňja gospodňa; na v ta dan ne služít se Misa Litanij, takmo na Obhod, jako gorě.

¶ Va vse že dni Prosebnije budi Vspominanje Litanij na vsěh Misah osebnih,

ježe nėsut za Umršeje; ošće že i na Misah slavnih ili pěvanih, razvě ašće služít se Misa pěvana ili sborna Prosebná.

Pristup

Ps. 17, 7

Usliša ot crkve svetje svojeje glas moj, alleluja: i vapaļ moj před ním, vnide v uši jeho, alleluja, alleluja. **Ps. tađ., 2-3** Vzljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbavitel moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

¶ Na sej Misě ne rci Slava va višňih, ni Věruju.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože, da iže v skrbi našej na tvoju milost upvajem, protivu vsěm protivnostem, vsegda tvoim zašćícenjem ogradili se bihom. Gospodem našim.

¶ I rci, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije jako gorě po Misě Neděje v Bělih. 301 Na među Osmiceju Pashi rci takmo Molitvu protivu gonitelem Crkve ili za Papu. 302

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 5, 16-20

Vzljublěni! Ispovědajte drug drugu grěhi svoje, i molitvu dějte drug za druga, jako da iscělějete: mnoho bo mozet molitva pravednago priležna. Ilija člověk bě strastmi podoban nam: i molitvoju pomoli se ne biti daždu na zemlju, i ne odaždi tri lěta i šest měsec. I paki pomoli se: i nebo dast dažd, i zemļa prozebe plod svoj. Bratje moja, ašće kto va vas zabludit ot istini, i obratit-i kto: da věst, jako obraći grěšnika ot zabluděnja puti jeho, spaset dušu jeho ot smrti, i pokrijet množastvo grěhov.

Alleluja *Ÿ. Ps. 117, 1* Ispovédajte se Gospodevi, jako blag: jako va vèk milost jeho.



**Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 11, 5-13**

Vono vrème: Reče Isus uèenikom svojim: Kto ot vas imat druga, i idet k ñemu polu noèi, i reèet jemu: Druže, v zaim daj mi tri hlèbi, ibo drug mi pride s puti ka mně, i ne imam česo položiti přéd ñim; i ta iz nutrudu otvěčav, reèet: Ne tvori mi truda, juže dvari zatvoreni sut, i dèti moje sa mnoju na loži sut, ne mogu vstati, i dati tebě. On že ašče přebudet tlki: glagolju vam, ašče i ne dast jemu vstav, zañe drug jeho jest, na za bezočastvo jeho vstanet i dast jemu jeliko třebujet. I az vam glagolju: Prosite, i dast se vam: iščite, i obrečete: tlcěte i otvrzet se vam. Vsak bo prosej prijemlet: i išcej obrětajet: i tlkućumu otvrzet se. Kotori že ot vas u otca vsprosit hlěba: jeda kamen podast jemu? Li ribi: jeda v ribi město zmiju podast jemu? Ili ašče prosit jaja: jeda podast jemu skorpiju? Ašče ubo vi zli suče umějete dajanja blaga dajati čedom vašim: kolmi pače Otac vaš nebeski dast duh blag prosećim u ñego?

Prinos Ps. 108, 30-31 Ispověm se Gospodevi zělo usti moimi: i po srědě mnog vashvalju-i, jako sta o desnuju uboga: spasti ot gonećih dušu moju, alleluja.

Tajnaja

Si dari, molim te, Gospodi, i uzi našego lukavstvja da otrěšet, i tvojeje milosti darovanja k nam da obratet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 301
I rci Předslovje po Črvlenicam.

Pričešćenje Luk. 11, 9-10 Prosite, i primete: iščite, i obrečete: tlcěte, i otvrzet se vam: vsak bo prosej, prijemlet: i išcej obrětajet: i tlkućumu otvrzet se, alleluja.

Popričešćenje

Oběti naše, molim te, Gospodi, milostivim posobstvom provodi: da, jegda dari tvoje v pečali prijemlem, o utěšenji našem v tvojej ljubvi vzrastem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 301

V NAVEČERJE VZNESENJA

¶ **Danas, ideže podobajet biti Horu, ašče slavit se Čin Sugub, obače ne I sana, rcěte tri Misi sbornije: prvuju po Tretjim Časě o Činu dnevněm, drugu po Šestěm Časě o Navečerji, tretju po Devetěm Časě o Litanijah na Obhod, po Črvlenicam. Ašče že ne budet Obhod, budi Vspominanje Litanij na Misě Navečerja. Ašče že budet Čin o Sugubě I sana, ne budi o Navečerji na takmo o Litanijah. Ašče poslēde Čin budet o Navečerji, o ñem, po Črvlenicam služi se Misa sbornaja; na, ašče budet Obhod, ne mimopusti se Misa Litanij.**

Pristup

Is. 48, 20

Glas radosti vazvěstite, i da slišit se, alleluja: vazvěstite daže do konca země: izbavil jest Gospod ljudi svoje, alleluja. **Ps. 65, 1-2** Vsklikněte Bogu vsa země; pojte imeni jeho dadite slavu hvalě jeho. *Ÿ. Slava Otcu.*

I rci Slava va višnih.

Molitva

Bože, ot ñegože vsa dobra ishodet, bušćedri pokornim svojim: da mislili bihom, toboju vdihajećem, jaže

prava sut; i, toboju stroječem, tade tvorili bihom. Gospodem našim.

Druga o dnevi Prosebném Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože, da iže v skrbi našej na tvoju milost upvajem, protivu všem protivnostem tvojim vsegda zaščíčenjem ogradili se bihom.

Tretja o Sv. Marii Molitva

Podaj nam rabom svojim, molim te, Gospodi Bože, nepréstannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vsegda Děvi, ot nastoječeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje.

¶ **V Crkvah že sbornih, ldeže bivajet ošče druga Misa o dnevi Prosebném, vtoraja Molitva budi o Sv. Maril, tretja Crkve svojeje, ili Bože, všem věrnim, tamó. 301**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 7-13**

Bratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měře darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Všad na visotu, plěnil jest plěň: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest, ašče ne takmo jako i snide přěde v nižňajšeje česti země? Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše všěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evangelisti, ovi že pastire i učitele, k svršenju svetim, v dělo služěnju, v sazdanje těla Hrstova: dońdeže staknem se vsi v jedinstvo věři, i poznanje Sina božja, v muža svršěna, v měru vzrasta isplńěnja Hrstova.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vskrse Hrst, i prosvětli se nam, ježe iskupi krvju svojeju. Alleluja. Ÿ. Iv. 16, 28 Izid ot Otca, i prid v mir: paki ostavljaju mir, i idu k Otcu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 17, 1-11

Vono vrěme: Vazved Isus oči na nebo, reče: Otče, pride godina, proslavi Sina svojego, da Sin tvoj proslavit te: Jakože dal jemu jesi vlast vsakoje plti, da vse, ježe jemu jesi dal, dast im život věčni. Se že jest život věčni: da znajut te jedinogo istinnago Boga, i jegože posla Isu-Hrsta. Az proslavilh te na zemli: dělo svršilh, ježe dal jesi mně, da stvorju: i nině proslavi me ti, Otče, u tebe samogo slavoju, juže iměh, přěde daže ne bist mir, u tebe. Javilh ime tvoje člověkom, ježe dal jesi mně ot mira. Tvoi běše, i mně je dal jesi: i slovo tvoje shraniše. Nině razuměše, jako vsa jeliko dal jesi mně, ot tebe sut: jako glagoli, ježe dal jesi mně, dah im: i ti prijese, i razuměše v istinu, jako ot tebe izid, i věrovaše, jako ti me posla. Az o nlih molju: Ne o mirě molju, na o sih, ježe dal jesi mně, jako tvoi sut: i moja vsa tvoja sut, i tvoja moja sut: i proslavilh se v nlih. I k tomu něsam v mirě, i si v mirě sut, i az k tebě gredu.

Prinos Ps. 65, 8-9 i 20 Blagoslovite Jezici Gospoda Boga našego, i slišan tvorite glas hvali jego: položšago dušu moju v život, i ne davšago v smetenje nogu mojeju: blagoslovlen Gospod, iže ne ostavi molitvi mojeje, ni milosti svojeje ot mene, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, věrniĥ prošnja s prinosi Źrtav: da simi službami blagočastivago umiľjenja, na nebeskuju slavu přjdem. Gospodem našim.

Druga Tajnaja o dnevi Prosebněm

Si dari, molim te, Gospodi, i uzi našego lukavstvja da otrěšet, i tvojeje milosti darovanja k nam da obratet. Gospodem našim.

Tretja o Sv. Marii Tajnaja

Tvoim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseġda Děvi ho-datajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

Ili 2. o Sv. Maril, jako gorě; 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 301
Prědslovje Pashovnoje.

Pričešćenje Ps. 95, 2 V spojte Gospodevi, alleluja: v spojte Gospodevi, i blagoslovite ime jeho: blagověstite

dan ot dne spasenje jeho, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Podaj nam, Gospodi, nasićenim sili trapeze nebeskije, i želěti jaže prava sut, i želěna přijeti. Gospodem našim.

Drugo o dnevi Prosebněm**Popričešćenje**

Oběti naše, molim te, Gospodi, milostivim posobstvom provodi: da jegda dari tvoje v pečali přijem-lem, o utěšenji našem v tvojej ljubvi vzrastem. Gospodem našim.

Tretje Popričešćenje o Sv. Marii

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseġda Děvi zastupljenjem nam vazde zaščititi se, v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

Ili 2. o Sv. Maril, jako gorě; 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 301





V DAN VZNESENJA GOSPODŇA

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Dějan. 1, 11

Muži Galilějsci, čto divite se zřeče na nebo? alleluja: jakože viděste-i vshodeč na nebo, tako i pridet, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. 46, 2** **V**si Jezici, vspleščite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da iže današni dan Jedinočedago tvojego Iskupitele našego, na nebesa vzašadša věrujem; sami takode mislju v nebeskih obitajem. Těmde Gospodem.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 1, 1-11

Prvoje ubo slovo stvorih o vsěh, o Teopile, jaže počet Isus tvoriti i učiti, do dne, va-ńže zapověděv Apostolom Duhom Svetim, ježe izbra, vznese se: přěd nimiže i postavi se sam živ po mucě svojej v mnozěh znamenjih, danmi četire desetmi ja-

vlaje se im, i glagoļe o cěsarstvji božji. I s nimi jadi povelě im ot Jerusolima ne otlučiti se, na ždati obětovanja otča, ježe slišaste (reče) ot ust moih: jako Ivan ubo krsti vodoju, vi že krstiti se imate Duhom Svetim ne po mnozěh dnech sih. Sašadšii se ubo vprošahu-i, glagoljuče: Gospodi, ašče va vrěme se ustroiši cěsarstvo Izraelevo? Reče že im: Něst vam razuměti vrěmen ili lět, jaže Otac položi va svojej vlasti: na primete silu Svetago Duha hotečago sniti na vi, i budete mi svědětele v Jerusolimě, i va vsěj ljuďi, i Samarii, i do posleďniih zemļe. I se rek, zrečem im, vazdvize se, i oblak podjet-i ot očiju ih. I jako vzirajuče běahu na nebo iduću jemu, se muža dva stasta přěd nimi v odedi bělē, jaže i rěsta: Muži Galilějsci, čto stoite zřeče na nebo? Sa Isus vznesi se ot vas na nebo, tako pridet, jakože viděste-i iduć na nebo.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 46, 6 **V**zide Bog va vskliknovenji, i Gospod v

glasě trubně, alleluja. **Ÿ. Ps. 67, 18-19**
 Gospod v Sinai va svetějem vzašad
 na visotu, plěnil jest plěň, alleluja.



Poslědovanje sv. Evanġelija ot
 Marka. **Mark. 10, 14-20**

Vono vrěme: Vzležečem jedinomu
 na desete učeníkom, javi se im
 Isus, i oponosi nevěrstvu i žesto-
 srdju: jako viděvšim-i vstavša ot
 mrtvih, ne ješe věri. I reče im: šadše
 va vas mir, propovědajte evanġelije
 vsej tvari. Iže věru imet, i krstit se,
 spasen budet: a iže ne imet věri
 osuđen budet. Znamenja že věro-
 vavšim si poslědstvujuť: Imenem
 moim běsi izdenut: jeziki vzglagoljuť
 novimi: zmije rukami vazmut: i ašče
 čto smrtna ispijut, ni česože ih ne
 vrědit: na nedužnije ruki vzložet, i
 sdravi budut. Gospod že Isus po
 svojem glagolanji k nim vznese se
 na nebo, i sědit o desniju Boga. Oni
 že šadše propovědaše vsudu, Go-
 spodu kupno dělajuću, i slovo utvr-
 đajuću, poslědstvujućimi znamenji.

¶ Rečenu bivšu Evanġeliju ugasit se
Svěča pashovnaja, ni že k tomu vžežet
se takmo v Subotu Petikost na blago-
slovenje Istočnika.

Věruju.

Prinos Ps. 46, 6 Vzide Bog va
 vskliknovenji, i Gospod v glasě tru-
 bně, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe prinosim
 za slavnoje Vznesenje Sina tvo-
 jeho: i podaj milostivo; da ot na-
 stojećih pagub izbavim se, i k životu
 věčnumu pridem. Těmde Gospodem.

Prědslovje i Pričeščajuće se vlašci i
ta rci črěz vsu Osmicu.

Pričešćenje Ps. 67, 33-34 Pojte Go-
 spodevi, vzašadšumu na nebesa ne-
 bes na Vstok, alleluja.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, všemogi i
 milosrdi Bože; da, ježe prijemom
 vidimimi tajnami přijemlěmo, to po-
 stignem nevidimim svršenjem. Go-
 spodem našim.

¶ Črěz Osmicu Misu rci jako v Prazd-
nik, i na nej priložet se Molitvi po
različnomu vrěmeni naznamenanije,
sirěč 2. o sv. Maril, 3. protivu gonitelem
Crkve, ili za Papu. 301

V NEDĚLJU

črěz Osmicu Vznesenja

Pristup

Ps. 26, 7, 8 i 9

Usliši, Gospodi, glas moj, imže
 vazvah k tebě, alleluja: tebě
 reče srdce moje, vziskah lica tvo-
 jeho, lica tvojego, Gospodi, vzišču:
 ne otvratí lica tvojego ot mene, al-
 leluja, alleluja. **Ps. tađ. 1** Gospod
 prosvećenje moje, i spasenje moje,
 kogo se uboju? **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Všemogi věčni Bože, stvori ni tebě
 vseгда i umilěnu držati volju; i
 veličastvu tvojemu čistim srdcem
 rabotati. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Vznesenja.

Molitva

Podaj, molim te všemogi Bože: da,
 iže današni dan Jedinočedago
 tvojego Iskupitele našego na nebesa
 vzašadša věrujem; sami takode mi-
 sliju v nebeskih obitajem. Těmde
 Gospodem.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 4, 7-11

Vzljubljeni: Buděte mudri, i bdite v molitvah. Prěde že vsego, zajemnu ljubav vsega imuce v sebě: zańe ljuobi pokrivate mnozastvo grěh. Strannoljubci među soboju bez rapta: jedin každo, jakože prijet blagodět, drug drugu sju služeće, jako dobri stroitele različněj blagoděti božji. Ašće kto gla- golet, jako slovesa božja: ašće kto služít, jako ot sili, juže podavajet Bog: da o vsem proslavit se Bog Isu-Hrstom Gospodem našim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 46, 9 Vcě- sari se Gospod nad vsěmi Jeziki: Bog sědit na přestolě svetějem svo- jem, alleluja. **Ÿ. lv. 14, 18** Ne ostavljú vas, sirih: idu i prihođu k vam, i ra- dovati se vačnet srdce vaše, alleluja.



Poslědovanje svetago Evange- lija ot Ivana.

lv. 15, 26-27; 16, 1-4

Vono vrěme: Reče Isus učenikom swoim: Jegda pridet Paraklit, jehože az pošlju vam ot Otca, Duh istinni, iže ot Otca ishodit, ta za- svědělstvujet o mně: i vi zasvě- dětelstvujete; jako ot začela sa mnoju jeste. Se glagolah vam, da ne sblaznite se. Ot sanmišč izdenut vi: na pridet godina, da vsak, iže ubijet vi, mnit se službu prinositi Bogu. I se stvoret vam, jako ne poznaše ni Otca, ni mene. Na se glagolah vam: da jegda pridet godina ih, pomenete jako az rěh vam. **Věruju.**

Prinos Ps. 46, 6 Vzide Bog va vskliknovenji, i Gospod v glasě trubně, alleluja.

Tajna

Žrtvi neskvrnnije ni, Gospodi, da očistet: i mislem našim višněje blagoděti da dadet krěpost. Gospo- dem našim.

O Osmici Vznesenja

Tajna

Primi, Gospodi, dari, ježe prino- sim za slavnoje Vznesenje Sina tvojego: i podaj milostivo; da ot nastoječih pagub izbavim se, i k životu věčnomu pridem. Těmde Go- spodem.

Předslovje i Pričešćajuće se o Vzne- senji.

Pričešćenje lv. 17, 12-13 i 15 Otče, jegda běh s nimi, az sbljudah je, ježe dal jesi mně, alleluja: nině že k tebě gredu: ne molju, da vazmeši je ot mira, na da sbljudeši je ot nepri- jazni, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Naplňvše se, Gospodi, dari sve- timi: daj prosim; da v dějanji blagodětněm vinu přebivajem. Go- spodem našim.

O Osmici Vznesenja

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, všemogi i milosrdi Bože: da, ježe přijehom vidimimi tajnami přijemlěno, to po- stignem nevidimim svršenjem. Go- spodem našim.

Na Osmicu Vznesenja rci Misu, jako v Prazdnik.

† V Petak po Osm. Vznesenja, rci Misu přědšaděje Neděje, sa Slava va višních, sa Vspomin. o Sv. Maril Podaj nam, i Crkve svojeje, **iii** Bože všem věrnim. **301 Předslovje o Vznesenji,**

ježe rci i na Misah o Svetcih, ili obětnih, ježe ne imut vlašća, po Črvljenicam; na mimopusti Věruju, ni že glagoji Pričešćajuće se o Vzneseňi.

† Ašće v Neděľju předsadšuju slavi se Čin Sugub I ili II sana, danas vzbraňajut se osebni Misi obětnije i tihi vse-dnevnije za Umršeje.

V SUBOTU

v Navečerje Petikost

Stojanje u Sv. Ivana v Lateraně

Rekše Deveti Čas, Jerěj sa služiteľema oblčeni v rizi sińečrvľeni pristupet k Oltarju: i prikloň se, Jerěj čelujet-i po srědě. Po tom čtut Paremije bez napi-sanja, svěcam ugašenam daže do načela Misi, jako na Velju Subotu. Jerěj čtet tیده lahkim glasom na Oltari sa strani Epistolije. Na konci Paremij glagoľet Molitvi bez Překlonim kolěna.

PAREMIJA PRVAJA

Bit. 22, 1-19

V oni dni: Iskusi Bog Avraama, i reče k němu: Avraame, Avraame. On že otvěća: Se az. Reče jemu: Pojmi sina svojego jedinočedago, jegože ľubiši, Isaka, i idi v zemľu viděnja: i tu prineseši-i v olokavtu na jediněj ot gor, juže pokažu tebě. Vstav ubo Avraam noćju, osedla osla svojego: pojem sa soboju dva otroka, i Isaka sina svojego. I jegda nasěče drv v olo-kavtu, ide na město, na něže za-povědě jemu Bog. Treti že dan, vazved oči, vidě město iz daleka; i reče k otrokoma svoima: Požděte tu s osletem: az i otročič do onamo pospěšša, pokloňša se vazvrativě se k vama. Vzet že i drva v olo-kavtu, i vzloži na Isaka sina svo-jego: sam že nošaše v ruku ogaň i

nož. Idućema že ima oběma v kup, reče Isak otcu svojemu: Otče moj. On že otvěća: Čto hoćeši, čedo? Se, reče, ogaň i drva: kde jest trěba v olokavtu? Reče že Avraam: Bog ugotovajet sebě trěbu v olokavtu, sinu moj. Iděašeta ubo v kup: i pridosta na město, ježe pokazal běaše jemu Bog, na němže sazda oltar, i vzloži na-ń drva: svezav že Isaka sina svojego, položi-i na oltari svrhu naloženja drv. I prostr ruku, i vzet nož, zaklati hote sina svojego. I se Anġel gospodaň s nebese vzapi, glagoľe: Avraame, Avraame. On že otvěća: Se az. I reče jemu: Ne prostri ruki svojeje na otročič, i ne stvori jemu ni česože: nině rozuměh, jako boiši se Boga, i ne pošćedě sina tvojego jedinočedago mene radi. Vazvede Avraam oči svoi, i vidě za soboju ovan držim rogoma v grmě, iže pojem prinese v olokavtu v město sina. Nareče že ime městu tomu, Gospod vidit. Sego radi i do danas glagoľet se: V gorě Go-spod uzrit. Vazva že Anġel go-spodaň Avraama vtoriceju s ne-bese, glagoľe: Soboju saměm kleh se, glagoľet Gospod: zaňe stvori řeč sju, i ne pošćedě sina tvo-jego jedinočedago mene radi: bla-goslovľu te, i umnožu sěme tvoje jako zvězdi nebeskije, i jako pě-sak, iže jest vskrajně mora: obla-dati vačnet sěme tvoje vrati su-postat svojih, i blagoslovet se o sěmeni tvojem vsi Jezici zemaľsci, jako posluša glasa mojego. Vaz-vrati se Avraam k otrokoma svoi-ma, i idoše kupno va Virsaviju, i přěbist tu.

¶ Tu dokončavše, ne odgovorjajte Bogu hvali, ni že k drugim Paremijam; za tēm Jerēj glagolet:

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže v dělě Avraama raba svojego, člověčaskomu rodu obraz poslušanja podal jesi: daj nam i lukavstvo našeje voľe přemoči, i řesnotu tvojih zapovědij va vsěh naplniti. Gospodem našim.

PAREMIJA DRUGAJA

Ish. 14, 24-31 i 15, 1

V oni dni: Bist v stražu jutrnju, i se vzrěv Gospod na plk Ejuptski stlpom ogněnom i oblačnom, pobi voinstvje ih: i podvrati kola kolesnicam, i pogrezu v glubině. Řěše ubo Ejuptjane: Běžim ot Izraela; jako Gospod borit se za ně protivu nam. I reče Gospod k Mojsěju: Prostri ruku svoju na more, da ustrmit se voda k Ejuptjanom na kolesnice, i na vsadniki ih. I jegda prostrě Mojsěj ruku na more, ustrmi se v rano jutro na prvoje město: i Ejuptjani běžeće srěte voda, i potopi je Gospod po srědě vln. I vazvrati se voda, i pokri kolesnice i vsadniki vsego voinstvja Paraonova, všadšeje po nih v more: i ne osta ot nih ni jedin. Sinove že Izraelěvi projdu po suhu po srědě mora, i voda im běaše jako stěna o desnuju i o šuju: i izbavi Gospod v dan on Izraela ot ruki Ejuptjan. I viděše Ejuptjani mrtvi pri krai mora, i ruku velikuju, juže stvori Gospod na ně: i ubojaše se ljudje Gospoda, i věrovaše Gospodu, i Mojsěju rabu jeho. Togda pět Mojsěj i sinove Izraelěvi pěsan sju Gospodevi, i řeše:

Vlěkomaja Ish. 15, 1 i 2 Poim Gospodevi: slavně bo proslavi se: koňa i vsadnika vavrže v more: pomočnik i pokrovitel bist mně v spasenje. Ÿ. Se Bog moj, i proslavljui: Bog otca mojego, i vzesu-i. Ÿ. Gospod skrušaje brani: Gospod ime jemu.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže v prvih vrěmeneh isplěna čudesa světom novago Zavěta otvrzal jesi, da i more Črmonoje bilo bi obraz svetago istočnika, i narod ot Ejuptskije raboti izba- vlen, Hrstjanskih ljudij přědobrazoval bi tajni: daj, da vsi Jezici postigše utežanjem věri dostoinstvo Izraelěvo, paki porodet se přičešćenjem Duha tvojego. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

PAREMIJA TRETJA

Devt. 31, 22-30

V oni dni: Napisa Mojsěj pěsan i nauči sini Izraelěvi. I zapovědě Gospod losui sinu Navginu, i reče: Ukrěplaj se, i budi silan; ti bo vavedeši sini Izraelěvi v zemlju, juže oběčal jesam, i az budu s tobou. Jegda ubo napisa Mojsěj slovesa zakona sego v knížě, i svrši: povelě levgitom, iže nošahu kovčeg zavěta gospodňa, glagoľe: Vazměte knigi sje, i položite je v stranu kovčega zavěta Gospoda Boga vašego: da budut tu va svědětělstvo protivu tebě. Az bo vědě rvenje tvoje, i viju tvoju žestočajšu. Ošće mně živuću, i hodeću s vami, vseгда svarno dějaste na Gospoda: kolmi pače jegda umru? Sberěte ka mně vse starce ot kolěn vaših, i učiteľe, i vzglagolju slišěcem

im slovesa si, i prizovu na ňe nebo i zemlju. Vědě bo jako po smrti mojej bezakonovati budete, i uklonite se skoro ot puti, iže zapověděh vam: i napadut na vi zla v posledníje vrěme, jegda stvorite zlo před Gospodem, da progněvajte-i děli ruk vaših. Glagola ubo Mojsěj, slišecu vsemu sanmu Izraeľevu, slovesa pěsni seje, i daže do konca isplni.

Vlěkomaja Vtoroz. 32, 1-4 Vanmi nebo, i vzglagolju: i sliši zemlja glagoli ot ust moih. **Ÿ.** Da čajet se jako dažď prověćanje moje: i da snidut jako rosa glagoli moi. **Ÿ.** Jako dažď na troskot, i jako sněg na sěno: ibo ime gospodńe prizovu. **Ÿ.** Dadite veličastvje Bogu našemu: Bog, istinna děla jeho, i vsi putje jeho sud. **Ÿ.** Bog věran, v ňemže něst nepravdi: pravedan, i svet Gospod.

Pomolim se.

Molitva

Bože, slavo věrnih, i živote pravednih, iže rabom svojim Mojsějem ni takođe pěnjem svetije pěsni naučil jesi: vsěm Jezikom milosti svojeje dar sdělaj, daje blaženstvo, otimaje strahovanje; da ježe vazvěšćeno bist v kazan, přějdet v cělbuvěčnuju. Gospodem našim.

PAREMIJA ČETVRTAJA

Is. 4, 1-6

Pojmut sedam žen muž jedin v dan on glagoljuće: Hlěb naš sněm, i rizami našimi zaodějem se: toliko da narečet se ime tvoje na nas, otimi ponošenje naše. V dan ta budet otrasal gospodńa va veličastvě i va slavě, i plod zemlje visok, i radost tēm, iže spaseni budut v Izraeľi. I budet: Vsak ostavi v Sioně, i izbivi

v Jerusolimě, svet narečet se, vsak iže vpisan jest v životě v Jerusolimě. Ašće omijet Gospod skvrni dćerem Sionskim, i krv Jerusolimlju izmijet ot posrěde jeho, v dusě suda, i v dusě vzgorěnja. I stvorit Gospod na vsakom městě gori Sionskije, i ideže vazvan bist, oblak va dne, i dim i světlost ognja palajućago v noći: nad vsakoju bo slavoju zašćícenje. I krov budet v sěn va dne ot teploti, i v bespečalstvo, i v skrvenje ot vihra i ot dažďa.

Vlěkomaja Is. 5, 1 i 2 Vinograd bist vzljublěnomu v rozě, v městě tučně. **Ÿ.** I oplotom ogradi, i okopa: i nasadi vinograd Sorek, i sazda stlp po srědě jeho. **Ÿ.** I toćilo iskopa v ňem: vinograd bo Gospoda Sabota, dom Izraeľev jest.

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věćni Bože, iže jedinim Sinom svojim, Crkvi svojeje sebe ukazal jesi dělateļa, milostivo obdělajej vsaku rozgu plod prinoseću v tomě Hrstě svojem, iže jest loza istinnaja, da većših plod prineset: věrniki tvoje, ježe jako vinograd iz Ejupta istočnikom kršćenja přěnesal jesi, ni jedino trnje grěhov da ne přemožet; da ograđeni osvećenjem Duha tvojego vseгдаšním plodom obogatet se. Těmě Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

PAREMIJA PETAJA

Varuh 3, 9-38

Sliši, Izraelju, zapovědi života; vnuši, da uvěsi přěmudrost. Čto jest, Izraelju, jako v zemli vražji jesi? Obetšal jesi v zemli tuđi, oskvrńen

jesi s mrtvimi: priměnen jesi s nishodećimi v Ad. Ostavil jesi istočnik přemudrosti. Jako ašće v puti božji bi hodil, přebil ubo bi v mirě věčném. Nauči se kde jest přemudrost, kde jest sila, kde jest razum: da uvěsi kupno kde jest dlgotni život, i pitěnje, kde jest světlost očima, i mir. Kto obrěte město jeho? li kto vnide v skrovišća jeho? Kde sut knezi Jezikom, i obladajućii zvěrmí, ježe sut na zemli? igrajućii v pticah nebeskih, sbirajućii srebro i zlato, v něže upvajut člověci, i něst konca priobrětenju ih? dělajućii srebro, i pekućii se, i něst obrětenja dělom ih? Pogiboše, i v Ad snidoše, i ini v město ih vstaše. Junošě viděše svět, i přěbiše na zemli: put že nakazanja ne uvěděše, ni razuměše staz jeho, i sinove ih ne priješe je, ot lica ih udali se: ne usliša se v zemli Hananějscěj, ni uzrě se v Temaně. Sinove takode Agarini, išćuće přemudrosti, jaže ot zemle jest, kupci Merěni, i Temani, i řečivnici, i vzi-skatele smišljenja i razuma: puti že přemudrosti ne věděše, ni pome-nuše staz jeje. O Izraelju, kol veli jest dom boži, i zělno město udržanja jeho! Veliko jest, i ne imat konca: visoko i neizměрно. Tu biše spolini imeniti oni, bivšii ot začela vzrasta velja, věduće bran. Ne těh izbra Gospod, ni puti nakazanja obrětoše: togo radi pogiboše. I jako ne iměše přemudrosti, bezumja radi svojego pogiboše. Kto vzide na nebo, i přijet ju, i izvede ju ot oblak? Kto přějde more, i obrěte ju? i prinese ju pače zlata izbrana? Něst iže věděti možet puti jeje, ni iže iziskujet

staz jeje, na iže věst vsa znajet ju: i priobrěte ju smisljem swoim: iže ugotova zemlju va věčnoje vrěme, i isplni ju skotov i četveronog: iže posilajet světlost, i idet: i zazva ju, i posluša jeho s trepetom. Zvězdi že prosvatěše se v hraniliščih svojih, i vazveseliše se: vazvani biše, i řeše: Se jesam: i světiše jemu s veseljem, iže stvori je. Se jest Bog naš, i ne vměnit se in k němu. Sa priobrěte vsaki put nakazanja, i dast-i Jakovu otroku svojemu, i Izraelju vzljublenomu svojemu. Po tom na zemli javi se, i s člověki požive.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže nam usti proročaskimi povelěl jesi ostaviti vrěmennaja, i k věčnim pospěšati se: daj rabom swoim; da, jaže toboju povelěna poznahom, nebeskim vdahnovenjem naplniti mogli bihom. Gospodem našim.

PAREMIJA ŠESTAJA

Ezek. 37, 1-14

V oni dni: Bist na mně ruka gospodńa, i izvede me duhom gospodńim: i postavi me po srědě poľa, ježe bě ispln kostij. I obvede me okrst ih krugom: běahu že mnogi zělo na lici poľa, i suhi velmi. I reče ka mně: Sinu člověč, mniši li da živi budut kosti sje? I rěh: Gospodi Bože, ti věsi. I reče mně: Prorci o kosteh sih: i rečeši im: Kosti suhi je, slišite slovo gospodńe. Se glagolet Gospod Bog kostem sim: Se az vpušću na vi duh, i živi budete. I dam na vas žili, i vzrasti stvorju plt na vas, i prostru na vas kožu: i dam vam duh, i živi budete, i uvěste jako

az Gospod. I prorěh, jako zapovědě mně: bist že šum proročastvujuću mně, i se trus: i pristupiše kosti ka kostem: každo k sastavu svojemu. I viděh, i se vzdosta na ně žili i plt: i proteže se koža svrhu nih, na duha ne iměahu. I reče ka mně: Prorci k duhu, prorci, sinu člověč, i rečeši k duhu: Se glagolet Gospod Bog: Ot četir větr pridi duše, i vduni na ubijeniki sje, i da oživut. I prorěh, jakože zapovědě mně: i vnide v ně duh, i živi biše: i staše na nogah svojih voinstvo mnoho velmi zělo. I reče ka mně: Sinu člověč, vse kosti sje dom Izraeļev jest: ti glagoljut: Suhi biše kosti naše, i pogibe upvanje naše, i otsěčeni bihom. Sego radi prorci, i rečeši k nim: Se glagolet Gospod Bog: Se az otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi, i vavedu vi v zemlju Izraeļevu. I uvěste jako az jesam Gospod, jegda otvrzu grobi vaše, i izvedu vi ot grob vaših, ljudje moi: i dam duh moj na vas, i živi budete, i pokoju vi na zemli vašej: glagolet Gospod vsemogi.

Pomolim se.

Molitva

Gospodi Bože sil, iže padšaja obnovlaješi, i obnovlena hraniši: umnoži ljudi obnovimi osvećenjem imene tvojego: da vsi, iže umivajut se svetim kršćenjem, vsegda tvoim vdahnovenjem ispravet se. Gospodem našim Isu-Hrstom.

† **Si svršivše, Pop služej vazmet si-
něčrvljeni Plašč, i shodeće k Istočniku
pojut:**

Vlěkomuju Ps. 41, 2-4 Jakože jelen želajet na istočniki vodnije: tako želajet duša moja k tebě, Bože. **Ÿ.** Vžeda

duša moja k Bogu živomu: kogda pridu, i javlju se přěd licem božim? **Ÿ.** Biše mně slzi moje hlěb dan inoč, jegda glagoljut mně na vsak dan: Kde jest Bog tvoj?

**Po tom Jerěj, přěde než vñidet k
blagoslovlenju Istočnika, rci:**

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da iže prazdnik dara Svetago Duha častim, nebeskimi želanji vžeženi, istočnika životnago žedali bihom. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

**Po tom gredet blagoslovit Istočnik,
jako tamo na Velju Subotu, 190.**

† **A ideže něst Krstilnice, po svršenějšestěj Paremi sa svojeju Molitvoju: Pop služej sanmet Planitu, i sa Služitejema prostret se přěd Oltarem: i vsi iní kleknuvše, dva pěvca po srědě Hora pojeta Litanije, oboju Horu tođe vkup otvěščajuću. Jegda že pridut k Ÿ. Grěšnici, molim te. Jerěj i oba Služiteja vstanut, i šadše v riznicu, oblěčete se v rizi črmnije, i važgut svěće okrst Oltara. Na konci Litanij pojut častno Gospodi pomiluj, za Mlsu, i povtorajut, jako običaj jest. To načanše, Jerěj sa Služitejema pristupit k Oltarju i tvorit Ispověd: po tom vzašad cělujet Oltar, i okadit po običaju. Svršivše Gospodi pomiluj, počnet častno Slava va višnih Bogu, i zvoni zvanet.**

Po tom Jerěj rci:

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da sijanje světlosti tvojeje na nas vsijajet: i svět tvojego světa

utvrdit prosvěcenjem svetago Duha srdca těj, iže blagodětju tvoju sut paki porođeni. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

¶ **I rci ovu Molitvu takmo; i ašće na Slavoslovji bist někoje Vspominanje.**

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 19, 1-8

V oni dni: Bist, suću Apolosu v Korentě, Paval, prošad višneje strani, pride v Epes, i obrěte jeteri učeniki, reče že k nim: Ašće Duh Sveti přijeli jeste věrovavše? Oni že k němu řeše: Na ni ašće Duh Sveti jest, slišahom. On že reče: V čto ubo krstiste se? Iže řeše: V Ivanovo kršćenje. Reče že Paval: Ivan krsti kršćenjem pokajanja ljudi, glagoļe: V gredućago po něm da věrujūt, si řeč, v Isusa. Si slišavše, krstiše se va ime Gospoda Isusa. I vzložšu na ně Pavlu rucě, pride Duh Sveti na ně, i glagolahu jeziki, i proročastvovahu. Běše že vsěh muž jako dva na desete. Všad že v sanmišće, s drznovenjem glagolaše po tri měsce, stezaje se, i uvěraje o cěsarstvě božji.

Alleluja Ÿ. Ps. 106, 1 Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho.

Ne povtoraj Alleluja, na neposrědno poslěduj

Vlěkomuju Ps. 116, 1-2 Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ljudje. **Ÿ.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.

Na Evangelije ne noset světilnik, na takmo tamjan.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 14, 15-21

V ono vrěme: Reče Isus učnikom swoim: Ašće ljubite me, zapovědi moje sbljudajte. I az umolju Otca, i inogo Paraklita dast vam, da budet s vami va věk, Duh istinni: jegože mir ne mozet přijeti, jako ne vidit jeho, ni věst jeho. Vi že poznajete-i: jako u vas přebivati vačnet, i va vas budet. Ne ostavľju vas sirihi: pridu k vam. Ošće malo; i mir k tomu ne uzrit mene. Vi že vidite me, jako az živu, i vi živi budete. V ta dan rozumějete vi, jako az jesam v Otcu mojem, i vi va mně, i az va vas. Imějej zapovědi moje, i sbljudaje je, ta jest ljubej me. A ljubej me vzľjublěn budet Otcem moim; i az vzľjublju-i, i javľju se jemu sam.

Ne rci Věruju.

Prinos Ps. 103, 30-31 Pošli Duh tvoj, i sazidut se: i obnoviši lice zemľi: budi slava gospodńa va věki, alleluja.

Tajnaja

Dari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěcenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

¶ **Přědslovje** Iže vzašad nad vsa nebesa. Přičešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **o Petikosteh: i to rci daže do slědujućeje Subotl zakľjučno.**

Přičešćenje Iv. 7, 37-39 V posľědní dan prazdnika glagolaše Isus: Věrujej va me, řeki ot čřěva jeho potekut vodi živi: se že reče o Dusě, iže hotěahu přijeti věrujućii va-ń, alleluja, alleluja.

Popričeščenje

Svetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnútrním okroplenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

† Na Misah osebnih sego Navečerja, mimopušć Paremije, Molitvi i Litanije neposrědno počni Misu ot Pristupa, jako nizu.

Pristup Ezek. 36, 23-24 i 25-26

Jegda osveću se va vas, sberu vi ot vsěh zemaľ i vzlěju na vas vodu čistu, i očistite se ot vsěh skvrn vaših: i dam vam duh nov,

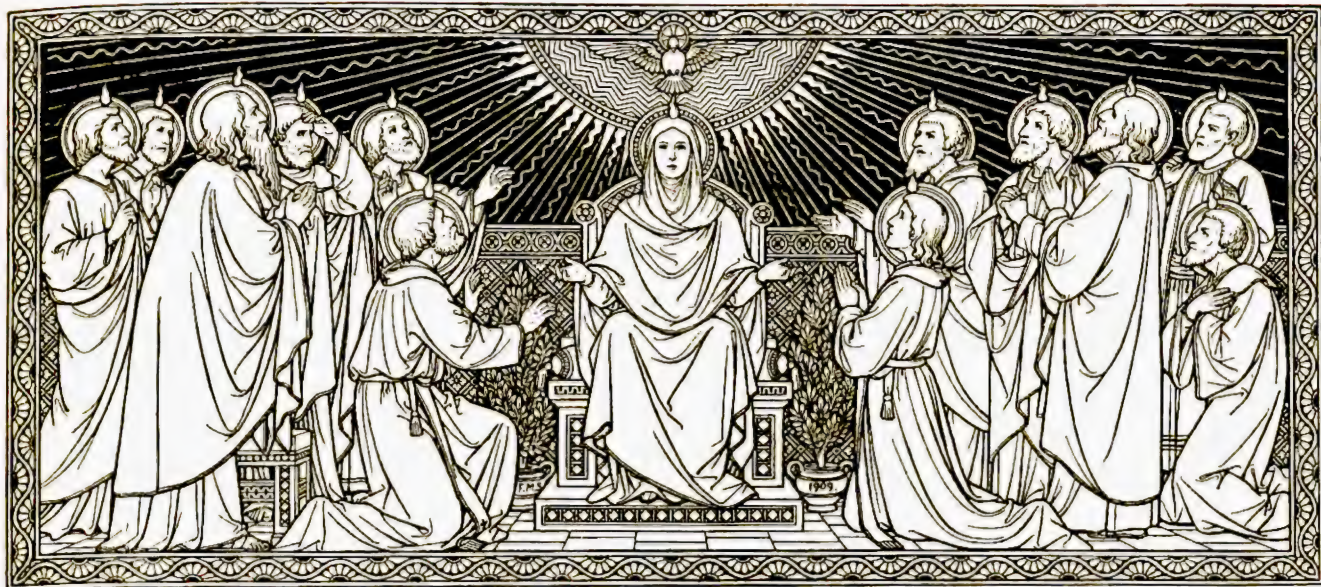
alleluja, alleluja. **Ps. 33, 2** Blagoslovľju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po tom rci Gospodi pomiluj.
Slava va višních.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da sijanje světlosti tvojeje na nas vsijajet: i svět tvojego světa utvrdit prosvěćenjem Svetago Duha srdca těh, iže blagodětju tvojeju sut paki porođeni. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.





V NEDĚLJU PETIKOSTNUJU

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Mudr. 1, 7

Duh gospodañ naplni vsele-
nuju, alleluja: i to, ježe
udržít vsa, věděníe imat
glasa, alleluja, alleluja, al-
leluja. **Ps. 67, 2** Da vskrsnet Bog, i
razidut se vrazi jego: i da běžet ot
lica jego nenavidečíi jego. **Ÿ.** Slava
Otcu.

Molitva

Bože, iže današní dan srdca věrnih
prosvěčenjem svetago Duha nau-
čil jesi: daj nam o tomde Dusě prava
rozuměvati; i o jego utěšení vsegda
radovati se. Gospodem našim... v
jedinství togođe Duha Svetago.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 2, 1-11

Jegda skončáše se dni je Petikost-
nii, běahu vsi učenci vkup v
tomde městě: i bist vnezapu s nebese
šum, jako prihodeća duha burna: i
naplni vas dom, ideže běahu sědeće.
I javiše se im razděljajemi jezici jako
ognění, sěde že na jedinom komždo

ih: i naplniše se vsi Duha Sveta, i
počeše glagolati različnimi jeziki, ja-
kože Duh Sveti dajaše im prověšča-
vati. Běahu že v Jerusolimě živuće
ljuděi, muži blagověrni ot vsakogo
jezika, iže pod nebesem jest. Bivšu
že glasu semu, snide se množastvo,
i mislju směsi se, jako slišáše jedin
každo va svoj jezik glagoljuće ih. Di-
vlahu že se vsi i čudahu se, glago-
ljuće: Ne se li sut si vsi glagoljučíi
Galilějane? To kako mi slišahom
každo jezik svoj, v němže rodihom
se? Partjane, i Midjane, i Elamitjane,
i živučii v Mesopotamii, v ljuděi, i v
Kapadocii, v Pontě, i v Asii, v Prugii,
i v Pampilii, v Ejuptě, i v stranah
Livije, jaže jest pri Kirinii, i přišlci
Rimľane: ljuděi že i Proseliti, Kri-
tjane i Aravľane: slišahom glago-
ljuće ih našimi jeziki veličja božja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 30
Pošli Duh tvoj i saziđut se: i obno-
viši lice zemľi. **Alleluja. (Sde překlóni**
kolěno) Ÿ. Pridi, Sveti Duše, naplni
srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve
ogañ v nih vžezi.

Poslědnica

Pridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

V trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

O světe přěbláženi, vnutrnaja naplni srdac swoim věrnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

Omij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

Prigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

Podaj věrnikom swoim na tebe upvajučim svetih darov sedmero.

Daruj mazdu krěposti, daj ishod spasenija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.

¶ I glagolet se po vse dni daže do poslědujućeje suboti zaključno.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ót Ivana. Iv. 14, 23-31**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ašće kto ljubít me, slovo moje sbljudet, i Otac moj vzljubit-i, i k němu idevě, i obitěl u něgo stvorivě: ne ljubej mene, sloves moih ne sbljudajet. I slovo, ježe slišaste, něst moje, na poslavšago me, Otca. Se glagolah vam, u vas přěbivaje. Paraklit že Duh Sveti, jegože pošlet Otac va ime moje, ta vi naučit vsemu, i vspomenet vam vse, ježe koliždo reku vam. Mir ostavljaju vam, mir

moj daju vam: ne jakože mir dajet: až daju vam. Da ne smučajet se srdce vaše, ní da ustrašajet se. Slišaste, jako az rěh vam: Idu, i přihódu k vam. Ašće biste ljubili me, vzradovati se biste ubo, jako idu k Otcu; jako Otac boji méne jest. I nině rěh vam přěde daže ne budet: da, jegda budet, věru imete. Juže ne mnoho vzglágolju s vami. Pride bo sego mira knez, i va mně ně imat ní česože. Na da razumějet mir jako ljublju Otca, i jakože zapovědě mně Otac, tākó tvorju.

Věruju.

Prinos Ps. 67, 29-30 Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas: ot crkve tvojeje, jaže jest v Jerusolimě, tebě prinesut cěsari dari, alleluja.

Tajnaja

Dari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvećenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

Přědslovje, Přičešćajuće se i Se ubo prinošenje **vlašća.**

Přičešćenje Dějan. 2, 2 i 4 Bist vnezapu s nebese šum, jako přihodeća duha burna, ideže běahu sědeće, alleluja: i naplniše se vsi Duha Sveta, glagoljuće veličja božja, alleluja.

Popřičešćenje

Svetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutrním okropřenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

V PONEDEĽNIK po Petikosteh

Stojanje u Sv. Petra u Uzu

Pristup

Ps. 80, 17

Napitě je ot tuka pšenična, alleluja: i ot kamene meda nasiti je, alleluja. **Ps. tađ. 2** Radujte se Bogu pomočniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Apostolom svojim Duh Sveti dal jesi: podaj ljudem svojim blagočastivago prošnja svršenje; da, imže dal jesi věru, šćedriši im i mir. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 10, 42-48

V oni dni: Otvrz Petr usta svoja, reče: Muži bratje, nam povelě Gospod propovědati ljudem, i svědětělstvovati, jako ta jest, iže postavljen jest ot Boga sudja živim i mrtvim. O sem vsi proroci svědětělstvujuť, otdanje grěhov prijati imenem jeho všem věrujućim va-ń. Ošće glagoljuću Petru slovesa si, napade Duh Sveti na vse slišćečeje slovo. I užasoše se ot obrězanja věrnii, iže s Petrom prišli běahu: jako i v Jezicěh dar Duha Svetago izlija se. Slišahu bo je glagoljuće jeziki, i veličajuće Boga. Togda otvěća Petr: Jeda vodi kto vzbraniť možet, da ne krstet se si, iže Duh Sveti prijěše, jakože i mi? I povelě krstiti se im va ime Gospoda Isu-Hrsta.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Dějan. 2, 4** Glagolahu Apostoli različnimi jeziki veličja božja, alleluja. **(Sde překlóni ko-**

lěno) Ÿ. Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogań v řih vžezi.

Poslědnica

Pridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

V trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

O světe přěbłazeni, vnutřńaja naplni srdac svojim věrnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

Omij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

Prigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

Podaj věrnikom svojim na tebe upvajućim svetih darov sedmero.

Daruj mazdu krěposti, daj ishod spašenija, daj věčńije radosti. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 3, 16, 21

V ono vrěmě: Reče Isus Nikodimu: Tako Bog vzljubi mir, jako Sina svojego jedinočedago dast: da vsak věrujeť va-ń ne pogibnet, na da imat život věčńi. Ne posla bo Bog Sina svojego v mir, da sudit miru, na da spaset se mir im. Věrujeť va-ń, ne sudit se: a ne věrujeť, juže osuđen jest: jako, ne věrujet va ime jedinočedago Sina božja. Se že jest sud: jako svět pride v mir, i vzljubiše člověci pače tmu, nežě svět: běše bo děla ih zla. Vsak bo dělajej zlo,

nenavidit světa, i ne prihodit k světu, da ne obličet se děla jeho: a tvorej istinu, prihodit k světu, da javet se děla jeho, jako o Božě sut sdělana.

Věruju.

Prinos Ps. 17, 14 i 16 Vzgrmě s nebese Gospod, i Višni dast glas svoj: i javiše se istočnici vod, alleluja.

Tajnaja

Milostivo, Gospodi, molim te, sje dari osveti: i prijem prinos duhovnije žrtvi, saměh nas svrši tebě dar věčni. Gospodem našim.

Prědslovje, Pričešćajuće se i Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost.**

Pričešćenje Iv. 14, 26 Duh Sveti naučit vi, alleluja: ježe koliždo reku vam, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Bliz budi, molim te, Gospodi, ljudem swoim: i ježe tajnam nebeskim naučil jesi, ot vražje jarosti zašćiti. Gospodem našim.

VA VTORNIK po Petikosteh

Stojanje u Sv. Anastazije

Pristup 4 Ezdr. 2, 36 i 37

Priměte krasotu slavi vašeje, alleluja, hvali vzdajuće Bogu, alleluja: iže vi na nebeska cěsarstvja prizva, alleluja, alleluja, alleluja. **Ps. 77, 1** Vnemļite, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Sde budi nam, molim te, Gospodi, sila Duha Svetago: jaže i srdca naša milostivo da očistit, i ot vsěh protivnih zašćitit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 8, 14-17

Voni dni: Slišavše Apostoli, iže běahu v Jerusolimě, jako prijet Samarija slovo božje, poslaše k nim Petra i Ivana. Iže přišadša molista se o nih, jako da primut Duh Sveti: ne bo bě ni na jedinogo ih sašal, na takmo kršćeni běše va ime Gospoda Isusa. Tagda vzlagašeta ruki na ně, i přijemlahu Duh sveti.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 14, 26 Duh Sveti naučit vi, ježe koliždo reku vam, alleluja. **(Sde překlóni kolěno).** **Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogaň v nih vzezi.

Poslědnica

Pridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego. **Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.**

Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

Vtrudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

Osvěte přěbلاženi, vnutrnaja naplni srdac svojim věrnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

Omij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

Prigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

Podaj věrnikom swoim, na tebe upavajúcim, svetih darov sedmero.

Daruj mazdu krěposti, daj ishod spašenija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **Iv. 10, 1-10**

Vono vrěme: Reče Isus pari-
sěom: Amen, amen glagolju
vam: ne vhodej dvarmi va dvor
ovči, na přelaze inudu, ta tat jest
i razbojnik. A vhodej dvarmi, pastir
jest ovcam. Semu dvarnik otvrzajet,
i ovce glasa jeho slušajut, i svoje
ovce glašajet po imeni, i izgonit je.
I jegda svoje ovce izdenet, přěd nimi
hodit: i ovce po něm idut, jako zna-
jut glas jeho. Po tuđem že ne idut,
na běžet ot něgo: jako ne znajut
tuđago glasa. Sju pritču reče im
Isus. Oni že ne rozuměše, čto gla-
golal bi im. Reče že paki im Isus:
Amen, amen glagolju vam, jako az
jesam dvar ovcam. Vsi jelikože ih
pride, tatje sut i razbojnici, i ne po-
slušaše ih ovce. Az jesam dvar.
Mnoju ašće kto vnidet spaset se: i
vnidet, i izidet i pažit obrećet. Tat
ne prihodit, na da ukradet, i ubijet,
i pogubit. Az prid, da život imut, i
liše imut. **Věruju.**

Prinos Ps. 77, 23-25 Dvari nebe-
skije otvrze Gospod: i odaždi im
manu jasti: hlěb nebeski dast im:
hlěb anělski jast člověk, alleluja.

Tajnaja

Da očistit ni, molim te, Gospodi,
prinos sego dara: i dostojni da
stvorit svetago přičešćenja. Gospo-
dem našim.

Přědslovje, Přičešćajuće se **i** Se ubo
prinošenje **jako v dan Petikost.**

Přičešćenje Iv. 15, 26; 16, 14; 17,
i i 5 Duh, iže ot Otca ishodit, alle-
luja: ta me proslavit, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Misli naše, molim te, Gospodi, Duh
Sveti da obnovit svetbami ne-
beskimi: jako ta jest otpušćenje vsěh
grěhov. Gospodem našim... v jedin-
stvě togođe Duha.

V SRĚDU

Čtverovrěmennuju po Petikosteh

Stojanje u Sv. Marije Velje

Pristup

Ps. 67, 8 i 9

Bože, jegda ishodaše přěd ljudmi
svoimi, put tvore im, přěbivaje
v nih, alleluja: zemlja potrese se,
nebesa kanuše, alleluja, alleluja.
Ps. tađ. 2 Da vskrsnet Bog, i razidut
se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho
nenavidećii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi, pomiluj **rci** Pomolim se,
a ne Přěklonim kolěna.

Molitva

Misli naše, molim te, Gospodi, Utě-
šitel, iže ot tebe ishodit, da pro-
světit: i vavedet va vsaku řěsnotu,
jakože Sin tvoj oběća. Iže s toboju
živet... v jedinstvě togođe Duha.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 2, 14-21

Voni dni: Stav Petr s jediněm na
desete, vazdviže glas svoj, i gla-
gola im: Muži ljudějscí, i vsi živući
v Jerusolimě, se vam rozumno budi,
i vnušite glagoli moje. Ne jako bo
vi mnite, si pijani sut, jest bo čas
treti dne: na se jest řečenoje pro-
rokom Ioilem: i budet v posledníje
dni (glagolet Gospod) izlěju ot Duha
mojeho na vsaku plť: i prorekuť si-
nove vaši, i dćeri vaše, i junoše vaši
viděnja uzret, i starci vaši sanja sa-

spet. Ibo na rabi moje i na rabińe moje v oni dni izlěju ot Duha mojego, i prorekuť: i dam čudesa na nebesi vispr, i znamenja na zemli niz, krv, i ogań, i kurenje dima. Slnce obratit se va tmu, i luna v krv, přeđe daže ne pridet dan gospodań veliki, i javni. I budet: Vsak iže koliždo prizovet ime gospodńe spasen budet.

Alleluja Ÿ. Ps. 32, 6 Slovesem gospodńim nebesa utvrdiše se: i Duhom ust jeho vsa sila ih.

Sde rci Slava va višńih, i **po tom** Gospod s vami.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da Duh Sveti přiřad, hram ni slavi svojeje spodobno obitaje svrřit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

¶ **Ot sego dne do posłědujućeje Suboti zaključno po molitvě dnevńěj rci, po Črvļenicam, Molitvu po različnomu vřemeni naznamenavaju, sirěč:**

2. Protivu gonitelem Crkve

Molitva

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivļen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Ili 2 za Papu

Molitva

Bože, všem věřnim Pastirju i stroitelju na raba svojego I., jehože Crkvi svojeje pastira předsťojativshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu prosim, slovom i obrazom, imže předsťoit, prospěvati; da jedinako sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 5, 12-16

V oni dni: Rukami že Apostolskimi znamenja i čudesa bivahu v ljudeh mnoga. I běahu jednodušno vsi v pritvorě Solomuńi. Pročih že ni ktože ne smějaše prilěpiti se im: na veličahu je ljudje. Pače že množaše se věřujućih v Gospoda množastvo muž i žen, jako da na puti iznořahu nedužnije, i polagahu je na postělah i na odrěh da greduću Petru, poně stěň jeho osěnit kogoždo ih, i izbavili se bi ot nedug svojih. Prihođaše že i množastvo ot okrstnih grad v Jerusolim, prinošeće nemoćnije i strađućeje ot duh nečistih, iže cělahu se vsi.

Alleluja, alleluja. (Sde překlóni kolěno) Ÿ. Přidi, Sveti Duře, naplni srdca svojih věřnih, i svojeje ljubve ogań v řih vžezi.

Posłědnica

Přidi, Duře přěsveti, i s nebese nam pošli luću sveta svojego.

Přidi, Otče ubogim: přidi darov datelju: přidi srdcem světlosti.

Těřitelju přědobri, duřam goste přěsladki, sladko prohladenije.

V trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěřitelju.


O světe přěblaženi, vnutřńaja naplni srdac svojim věřnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něřt v člověcě, ničesože bezgrěřna.

Omij čo jest nečisto, svlaži čo jest osušno, iscěli že ranavo.

Přigni čo jest žestoko, razdmi čo jest studeno, vodi čo jest besputno.

Podaj věrníkom svojim, na tebe up-
vající, svetih darov sedmero.
Daruj mazdu krěposti, daj ishod spa-
senija, daj věčnije radosti. Amen.
Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 6, 44-52**

Vono vrěme: Reče Isus narodom
ljudějskim: Ni ktože ne mozet
priti ka mně, ašće ne Otac poslavi
me privlěčet jeho: i az vskrěšu-i v
poslědní dan. Pisano jest v proro-
cěh: I budut vsi učitelni božii. Vsak
slišavi ot Otca, i naviki, prihodit ka
mně. Ne jako Otca viděl jest kto,
takmo sa iže jest ot Boga: ta vidě
Otca. Amen, amen glagolju vam:
Věrujej va me imat život věčni. Az
jesam hlěb životni. Otcí vaši jaše
mannu v pustińi, i umrěše. Se jest
hlěb shodej s nebese: da ašće kto
ot něgo jast, ne umret. Az jesam hlěb
živi sašadi s nebese. Ašće kto sněst
ot hlěba sego, živ budet va věki: i
hlěb, iže dam az, plt moja jest za
život mira. **Věruju.**

Prinos Ps. 118, 47-48 Pouču se v
zapovědeh tvoih, ježe vzljubih zělo:
i vazdvignu rucě moi k zapovědem
tvoim, ježe vzljubih, alleluja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dar pri-
neseni: i dostojno sdělaj, da
ježe tajnamí dějem, čtem milostivimi
svršenji. Gospodem našim.

2. Protivu gonitelem Crkve

Tajnaja

Zaščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam
rabotající: da božastvenim ve-
čem príležeće, i tělom tebě poslužim,
i mislju. Gospodem našim.

Ili 2 za Papu

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi,
umilostivi se dari: i raba svo-
jeho **I.**, jehože pastira Crkvi svoje
předstojati vshotěl jesi, nepřestan-
nim zaščícenjem ustroj. Gospodem
našim.

Předslovje, Přičešćající se **i** Se ubo
prinošenje, **jako v dan Petikost.**

Přičešćenje Iv. 14, 27 Mir ostavľaju
vam, alleluja: mir moj daju vam,
alleluja, alleluja.

Popřičešćenje

Prijemše, Gospodi, nebeskije tajni,
molim milost tvoju: da, ježe vrě-
menně dějem, věčnimi radostmi po-
stignem. Gospodem našim.

2. Protivu gonitelem Crkve

Popřičešćenje

Molim te, Gospodi Bože náš: da,
imže podaješi božastvenim pri-
češćenjem radovati se, těch ne osta-
viši člověčaskim podležati pagubam.
Gospodem našim.

Ili 2. za Papu

Popřičešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, přičešće-
nje božastvenje svetbi da zaščitiť:
i raba tvojego **I.**, jehože pastira
Crkvi svoje předstojati vshotěl jesi,
jedinako sa stadom jemu poručē-
nim, spaset vsegda i ogradit. Go-
spodem našim.

V ČETVRTAK po Petikosteh

Stojanje u Sv. Lěvrenca vně stěn

Pristup

Mudr. 1, 7

Duh gospodań naplni vseľenuju,
alleluja: i to, ježe udržít vsa,
věděnje imat glasa, alleluja, alleluja,
alleluja. **Ps. 67, 2** Da vskrsnet Bog,

i razidut se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho nenavidecii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže današni dan srdca věrnih prosvěcenjem Svetago Duha naučil jesi: daj nam o tomde Dušě prava rozuměvati, i o jeho utěšení vsegda radovati se. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Druga Molitva Crkve svojeje, **III** Bože, všem věrnim, **jako gorě.** 326

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 8, 5-9

V oni dni: Pilip sašad v grad Samarijansk propovědaše im Hrstu. Vnímahu že narodi glagolemim Pilipom jednodušno slišće i videće znamenja, jaže tvoraše. Ot mnozěh bo ih imućih duhi nečisti, vapijuće glasom veljem, ishodaahu. Mnozi že oslableni i hromi iscěleni biše. Bist ubo radost velja v gradě tom.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 30 Pošli Duh tvoj i saziđut se: i obnoviši lice zemli. Alleluja. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi.

Poslědnica

Pridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

V trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

O světe přěblázeni, vnutrnája naplni srdac svojim věrnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

Omij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

Prigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

Podaj věrnikom swoim, na tebe upvajućim, svetih darov sedmero.

Daruj mazdu krěposti, daj ishod spašeníja, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. **Luk. 9, 1-6**

V ono vrěme: Sazvav Isus oba na desete Apostola, dast im silu, i vlast na vsěh běsěh, i nedugi cělit. I posla je propovědat cěsarstvo božje, i cělit bolećeje. I reče k nim: Ni česože ne vazměte na put, ni žezla, ni vrětišća, ni hlěba, ni srebra, ni dvoju rizu imějte. I va-ńže ašće dom vnidete, tu přěbivajte, i ot tudu ne ishodite. I jeliko ašće ne primut vas, ishodeće ot grada togo, i prah ot nog vaših istresěte va svěděnje na ně. Išadše že prohođahu skvozě vsi, blagověstvujuće, i cěleće vsudě.

Věruju.

Prinos Ps. 67, 29-30 Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas: ot crkve tvojeje, jaže jest v Jerusolime, tebě prinesut cěsari dari, alleluja.

Tajnaja

Dari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěcenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Druga Tajnaja Zaščiti ni, **III** Prinesenimi, molim te, **jako gorě.** 327

Přědslovje, Přičěšćajuće se **I** Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost.**

Pričešćenje Dějan. 2, 2 i 4 Bist vnezapu s nebese šum, jako prihodeća duha burna, ideže běahu sědeće, alleluja: i naplniše se vsi Duha Sveta, glagoljuće veličja božja, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Svetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutřním okropřenjem svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Drugo Popričešćenje Molim te, Gospodi Bože **iii** Se ni, molim te, Gospodi, **jako gorě.** 327

V PETAK

Čtverovrěmenni po Petikosteh

Stojanje u Sv. XII Apostolu

Pristup

Ps. 70, 8 i 23

Da naplnet se usta moja pohvali tvojeje, alleluja; da vzmogu pěti, alleluja: vzradujeta se ustně moi, jegda vspoju tebě, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1-2** Na te, Gospodi, upvah, da ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me, i izmi me. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj, prosim, Crkvi svoje, vsemogi Bože: da Svetim Duhom sabrana, nikakože vražim natečenjem smutila se bi. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Druga Molitva Crkve svoje, **iii** Bože, všem věřnim, **jako gorě.** 326

Čtenje loila Proroka.

loil. 2, 23-24 i 26-27

Se glagolet Gospod Bog: Radujte se, čeda Sioňa, i veselíte se o Gospodě Božě vašem: jako dast vam

učiteľa pravdi, i sniti stvorit na virosu jutřnju i večernju, jakože ot začela. I naplnet se klěti pšeniceju, i obilovati vačnut točila vinom i olějem. I jaduće jasti vačnete, i nasitíte se: i vashvalíte ime Gospoda Boga vašego, stvoršago divnaja s vami: i ne postidet se ljudje moi va věk. I uvěšte jako po srědě Izraeľa az jesam: i az Gospod Bog vaš, i něst inogo: i ne postidet se ljudje moi va věk: glagolet Gospod vsemogi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 12, 1 O kol dobr i sladak jest, Gospodi, Duh tvoj v nas, alleluja. **(Sde překlóni kolěno)** **Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věřnih, i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi.

Poslědnica

Pridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

V trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

O světe přěblazeňi, vnutřnaja naplni srdac svojim věřnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověcě, ničesože bezgrěšna.

Omij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

Prigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

Podaj věřnikom svojim, na tebe upvajućim, svetih darov sedmero.

Daruj mazdu krěposti, daj ishod spašenija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 5, 17-26**

Vono vrěme: Bist v jedin dan, i Isus bě sěde, i uče. I běahu parisěi sědece, i zakonoučitele, iže běahu prišli ot vsakoje vsi Galilějskije, i ljudějskije, i ot Ierusolima: i sila gospodńa bě cělití je. I se muži nosece na odrě člověka, iže bě oslaběn: i iskahu vnesti-i, i položiti-i před ním. I ne obrětsě kudu i vnesti naroda radi, vzlězoše na krov, i skvozě strop svěsiše-i s odrom po srědě před Isusa. Ihže věru viděv, reče: Člověče, otpušćajut ti se grěsi tvoi. I načěše pomišlati knížnici i parisěi, glagoljuce: Kto jest sa, iže glagolet hulu? Kto mozet otpušćati grěhi, takmo jedin Bog? Razuměv že Isus pomišljenja ih, otvěcav, reče im: Čto vi pomišľajete v srdcích vaših? Čto jest udoběje reći: Otpušćajut ti se grěsi; ili reći: Vstani, i hodi? Na da uvěste jako vlast imat Sin člověčaski na zemľi otpušćati grěhi (reče oslaběnomu): Tebě glagolju, vstani, vazmi odr tvoj, i idi v dom tvoj. I abje vstav před nimi, vze odr na němže ležaše: i ide v dom svoj, slave Boga. I užas prijet vse, i slavľahu Boga. I naplniše se straha, glagoljuce: Jako viděhom divnaja danas. **Věruju.**

Prinos Ps. 145, 2 Hvali, duše moja, Gospoda: vashvalju Gospoda v životě mojem: v spoju Bogu mojemu, do-ńdeže budu, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi, Gospodi, prineseni tvoim zrakom, on božastveni ogań da sažežet, iže srdca učeníkom Hrsta

Sina tvojego Duhom Svetim raspali. Těmde Gospodem... v jedinstvě togođe Duha.

Druga Tajnaja Zaščiti ni, **ili** Prineseni, molim te, **jako gorě.** 327

Prědslovje, Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost.**

Pričešćenje Iv. 14, 18 Ne ostavľju vas sirihi: pridu k vam paki, alleluja: i vzradujet se srdce vaše, alleluja.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, dari svetije tajni, směno moleće, da ježe v tvoju pamet nam tvoriti povelěl jesi, to prospějet v pomoć našej slabosti. Iže živeši i cěsarstvuješ.

Drugo Popričešćenje Molim te, Gospodi Bože, **ili** Se ni, molim te, Gospodi **jako gorě.** 327

V SUBOTU

Čtverovrěmennuju po Petikosteh

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Riml. 5, 5

Ljubi božja izľija se v srdcích naših, alleluja: přěbivajućim Duhom jeho v nas, alleluja, alleluja. **Ps. 102, 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutřńaja moja ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi pomiluj **rci** Pomolim se **takmo, bez** Přěklonim kolěna, **i takode** na **Molitvi** poslědujućeje.

Molitva

Vumi naše, molim te, Gospodi, Duha Svetago blagodětan vlěj: jehože i přěmudrostju stvoreni jsem, i prosmotřenjem stroim se. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Čtenje loila proroka.

Ioil. 2, 28-32

Se glagolet Gospod Bog: Izlěju Duh moj na vsaku plt: i prorekuť sinove vaši, i dčeri vaše: starci vaši sanja saspet, i junoše vaši viděnja uzret. Na i na rabi moje i na rabińe v oni dni izlěju Duh moj. I dam čudesu na nebesi, i na zemlji, krv, i ogań, i kurenje dima. Slnce obratit se va tmu, i luna v krv: přeđe daže ne pridet dan gospodań veliki, i strašni. I budet: Vsak iže prizovet ime gospodńe spasen budet.

Alleluja Ÿ. Iv. 6, 64 Duh jest, iže oživľajet: a ot plti něst polze ni ko-ježe.

Pomolim se.

Molitva

Oněm ogněm, molim te, Gospodi, Duh Sveti ni da raspalit: iže Gospod naš Isu-Hrst posla na zemlju, i vshotě zělo vzgorěti se jemu. Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha.

Čtenje kníg Levģitskih.

Levg. 23, 9-11; 15-17 i 21

Voni dni: Glagola Gospod k Mojsěju, reki: Glagoli sinom Izraeleřvom, i rečeši k ěim: Jegda vnidete v zemlju, juže az dam vam, i po-žnete žita, ponesete rukoveti klas prvini žetvi vašeje k jerěju: iže vazdvignet snopak přeđ Gospodem, da prijetan budet za vi, drugi dan suboti, i svetit-i. Načtete ubo ot drugago dne suboti, vańže prinesoste rukovet prvini, sedm neděľ plnih, do drugago dne isplńenja neděľe sedmoje, ježe jest pet deset dnij: i tako prinesete žrtvu novu Gospodevi ot

vsěh obitěľij vaših, hlěba dva prvini ot dvojú desetinu muki pšeničnije kvašeni, ježe ispečete v prvini Gospodevi. I narečete sa dan častnějši: vsakogo děla rabotna ne tvoriti vačnete va-ń. Zakonje věčno budet va vsěh obitěľeh i roděh vaših: glagolet Gospod vsemogi.

Alleluja. Ÿ. Iob 26, 13 Duh jeho ukrasi nebesa.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže k duševněj cělbě naka-zovati tělesa postnim obětovanjem povelěl jesi: podaj nam milostivo; obětnom tebě vseгда biti i misľu i tělom. Gospodem našim.

Čtenje kníg Vtorozakonja.

Vtoroz. 26, 1-11

Voni dni: Reče Mojsěj sinom Izraeleřvom: Sliši, Izraelju, ježe az zapovědaju tebě danas. Jegda vnideši v zemlju, juže Gospod Bog tvoj dast tebě obladati, i udržati vačneši ju, i přebivati v ěej: vazmeši ot vsěh plod tvoih prvini, i vložiši v košnicu, i ideši na město, ježe Gospod Bog tvoj izberet, da vzovet se tu ime jeho: i pristupiši k jerěju, iže budet va dni ti, i rečeši k ěemu: Ispovědaju se danas přeđ Gospodem Bogom tvoim, iže usliša ni, i prizře na směrenje naše, i na trud i na bědu: i izvede ni iz Ejupta v rucě krěpcě i v mišci silně, va velicě strasě, i v znamenjih i v čudeseh: i vavede v město se, i přeđa nam zemlju kipeću mlěkom i medom. I sego radi nině vzdaju prvini plod zemľe, juže Gospod dast mně. I ostaviši je přeđ Gospodem Bogom tvoim: i pokloniši se Gospodu Bogu tvojemu.

I nasladati se vačneši va vsěh blagih, jaže Gospod Bog tvoj dast tebě.

Alleluja **Ÿ. Dějan. 2, 1** Jegda skončaše se dni je Petikostnii, běahu vsi vkup sědeće.

Pomolim se.

Molitva

Podaj, prosim, všemogi Bože: da spasitelnimi počćenji naučeni, ošće ot vsěh zlob vzdržeće se, pomilovanje tvoje udoběje isprosili bihom. Gospodem našim.

Čtenje kníg Levgitskih
Levg. 26, 3-12

V oni dni: Reče Gospod k Mojsěju: Glagoļi sinom Izraeļevom, i rečeši im: Ašće v zapovědēh moih vshodite, i povelěnja moja hraniti vačnete i stvorite ja, dam vam daždi va vrěmena svoja, i zemļa prozebnet sěmenem svoim, i drěva plod naplnet se. Postignet vršba žetvi vinojemlju, i vinojemļa postignet sějanje: i jasti vačnete hlěb vaš v silost, i bez straha přebivati vačnete v zemļi vašej. Dam mir v předělěh vaših: spati vačnete, i ne budet ustrašajućago. Otimu zlije zvěri: i mač ne projdet předěl vaših. Poženete vragi vaše, i padut se před vami. Poženet pet vaših sto tuđih, i sto vaših deset tisuć: padut se vrzi vaši ot mača před vami. Prizru na vas: i rasti stvoru: umnožite se, i utvrđu zavět moj s vami. Jasti vačnete vetšajša vethih, i vethaja novim prihodećem isipati vačnete. Položu krov moj po srědě vas, i ne otvržet vas duša moja. Vshođu među vami, i budu vam Bog, vi že

budete ljuđe moi: glagoļet Gospod všemogi.

Alleluja. (Sde překlōni kolěno)

Ÿ. Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrni: i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi.

Pomolim se.

Molitva

Podaj, prosim, všemogi Bože, tako nam ot pltskih pić vzdržati se: da ot zlostij napadajućih takōde vspostim se. Gospodem našim.

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 3, 47-51

V oni dni: Anġel gospodaň snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogněni ot peći, i stvori srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspalaše se nad pećju četiri deseti i devet lakat: i iskoči, i požeže ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražighahu ju. I ne prikosnu se ih ot njud ogaň, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Tagda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći, glagoljuće:

Sde ne otvěcajet se: Bogu hvali.

Alleluja. Ÿ. tuđ. 52 Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših i hvalen va věki.

Svršiv stih rci Slava va višnih.
Po tom Ÿ. Gospod s vami. **Ŕ.** I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže trem otrokom ukroti jesi plameni ogněni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

Druga Molitva Crkve svojeje, **ili** Bože, všem věrnim, **jako gorě.** 326

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 5, 1-5**

Bratje: Opravdani věroju, mir iměim k Bogu Gospodem našim Isu-Hrstom: imže i privedenje imam věroju v blagodět sju, v nejže stoim, i hvalim se upvanjem slavi čed božih. Ne tačiju že, na i slavim se v skrbch: věduče jako skrb trpěnje sděvajet: a trpěnje iskušenje, iskušenje že upvanje, a upvanje ne postidajet, jako ljubi božja izlija se v srdcih našich Duhom Svetim, danim nam.

Vlěkomaja Ps. 116, 1-2 Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ljudje. **Ÿ.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodńa přebivajet va věk.

Poslědnica

Pridi, Duše přěsveti, i s nebese nam pošli luču světa svojego.

Pridi, Otče ubogim: pridi darov datelju: pridi srdcem světlosti.

Těšitelju přědobri, dušam goste přěsladki, sladko prohladenije.

V trudě pokoitelju, v znoi prohladitelju, v plači utěšitelju.

O světe přěbláženi, vnutrnńaja naplni srdac swoim věrnikom.

Bez tvojeje milosti, ničeso něst v člověčě, ničesože bezgrěšna.

Omij čto jest nečisto, svlaži čto jest osušno, iscěli že ranavo.

Prigni čto jest žestoko, razdmi čto jest studeno, vodi čto jest besputno.

Podaj věrnikom swoim, na tebe upvajučim, svetih darov sedmero.

Daruj mazdu krěposti, daj ishod spasenija, daj věčnije radosti. Amen. Alleluja.

Na konci ne rci Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 4, 38-44

Vono vrěme: Vstav Jsus iz sanmišća, vnide v dom Simunov. Tašća že Simunova bě održima ogněm veljem: i moliše-i o nej. I stav nad nej, zaprěti ognju: i ostavi ju. I abje vstavši, služaše im. Zašadšu že slncu, vsi jeliko iměahu bolečeje različnimi nedugi, privođahu je k němu. On že na kogoždo ih rucě vzlagaše, cělěaše je. Ishođahu že běsi ot mnog, vapijuče, i glagoljuče. Jako ti jesi Sin boží. I zaprěćaje ne daděaše im glagolati, jako věděahu Hrsta samogo suća. Bivšu že dni, izšad iděaše v pusto město, i narodi iskahu jeho, i pridu do něgo: i držahu-i da bi ne otšal ot nih. On že reče im: Jako i drugim gradom podobajet mi blagověstiti cěsarstvo božje: jako na se poslan jesam. I bě propovědaje na sanmišćih Galilějscěh. **Věruju.**

Prinos Ps. 87, 2-3 Gospodi, Bože spasenja mojeho, va dne zvah, i v noći přěd tobou: da vnidet přěd te molitav moja, Gospodi, alleluja.

Tajnaja

Da budut tebě přijetna, Gospodi, naša pošćenja, podaj nam, molim te; darom seje tajni očišćeni tebě prsi prinesti. Gospodem našim.

Druga Tajnaja Zašćiti ni, **iii** Prinese-nimi, molim te, **jako gorě.** 327

Prědslovje, Pričešćajuće se **i** Se ubo prinošenje **jako v dan Petikost.**

Pričešćenje lv. 3, 8 Duh ideže hoćet dišet: i glas jeho slišiši, alleluja, alleluja: na ne věši ot kudě prihódit, ni kamo idet, alleluja, alleluja, alleluja.

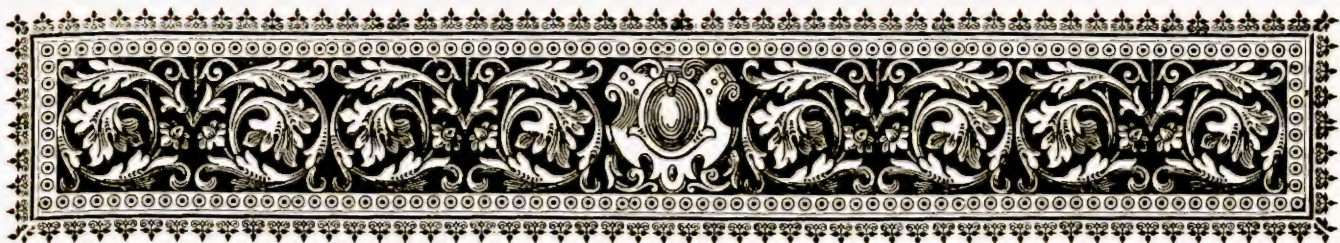
Popričešćenje

Da podadet nam, Gospodi, tvoje svetbi božastvenoje gorěnje: jako da kupno i dělóm ih i plodom nasladim se. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje Molim te, Gospodi, **iii** Se ni, molim te, Gospodi, pričešćenje, **jako gorě.** 327

¶ **Po Misě svršajet se vrěme Pashovnoje.**





V PRAZDNIK PRĚSVETAGO TROJSTVA

Pristup

Tob. 12, 6

Blagoslovljena budi sveta Troica, i nerazdělena jedinica: ispovĕm se jej, jako stvori s nami milost svoju. **Ps. 8, 2** Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemli! **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže dal jesi rabom svoim v ispovĕdanji istiny: věři, věčnije Troice slavu poznati, i v silĕ veličastvja klaňati se jedinici: molim te; da tvrdostju tojeđe věři, vseгда ot vsĕh protivnostij ogradim se. Gospodem našim.

Po tom budi Vspominanje Nedĕlje prvije po Petikosteh.

Molitva

Bože, krĕposti na te upvajućih, bliz budi milostivo vzivanjem našim: i jako bez tebe ni čtože ne moţet smrtnaja slabost, podaj pomoć blagodĕti svojeje; da v isplĕnĕnji zapovĕdij tvojih i voľeju i dĕjanjem tebě ugodili bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 11, 33-36**

Oglubina bogatstvja přĕmudrosti i razuma boţja: kol neobimeni sut sudi jeho, i neislĕdovatelni putje jeho! Kto bo rozumĕ um gospodaň? Li kto světnik jemu bist? Li kto přĕde dast jemu, i vzdast se jemu? Jako iz toho, i těm, i v tom sut vsačaskaja: tomu slava va věki. Amen.

Stepennaja Dan. 3, 55-56 Blagoslovlĕn jesi, Gospodi, videj bezdni, i sĕdej na Heruvimĕh. **Ÿ.** Blagoslovlĕn jesi, Gospodi, na utvrdĕ nebesněj, i hvalĕn va věki. Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Blagoslovlĕn jesi, Gospodi, Bože otac naših, i hvalĕn va věki. Alleluja.



Poslĕdovanje svetago Evangĕlija ot Matĕja. **Mat. 28, 18-20**

Vono vrĕme: Reče Isus ućenikom svoim: Dana mi jest vsaka vlast na nebesi í na zemli. Šadše ubo naućite vse Jeziki: krsteće je va ime Otca, i Sina, i Svetago Duha; ućeće je bljusti vsa jeliko zapovĕdah vam: i se az s vami jesam vse dni do skončanja věka. **Vĕruju.**

Prinos Tob. 12,6 Blagoslovlen budi Bog Otac, jedinočediže Sin boží, Sveti takode Duh: jako stvori s nami milost svoju.

Tajna

Osveti, molim te, Gospodi Bože náš, prizivanjem svetago imene tvog, žrtvu sego prinosa: i črěz nju svrši nas saměh tebě dar věčni. Gospodem našim.

O Neděli

Tajna

Žrtvi naše, molim te, Gospodi, tebě narečenije umilostivlen primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Prědslovje o svetějem Trojstvě.

Pričešćenje Tob. 12,6 Blagoslovim Boga nebeskago, i přěd všěmi živučimi ispověm se jemu: jako stvori s nami milost svoju.

Popričešćenje

Da prospějet nam na spasenje těla i duše, Gospodi Bože náš, přijetje seje svetbi: i ispovědanje vsevěčnije svetije Troice, toli tojede nerazdělenije jedinice. Gospodem našim.

O Neděli

Popričešćenje

Tolikimi, Gospodi, naplnivše se dari, podaj molim te: da i spasitelnaja dajanja primem, i ni kogda tebe hvaliti ne přestanem. Gospodem našim.

¶ **Na konci Misi čtet se Evangelije posleđujuće Neděle** Buděte milosrdi.

¶ **Ot sego dne do Suboti přěd Neděleju I Prišastvja** zaključno, na všěh Misah zakonom Polusugubim ili Prostim, jako o Vřěmeni tako o Svetcih i na Misah obětnih, ježe ne služet se za težku vkup i obću vinu, ašće ne bist Vspominanja prazdnika Suguba, ili ko-

jego ašće Navečerja ili Osmice, ili svetije Marije v Subotu, ili ašće budet Misa o svetěj Děvě Marii, ili o někojem Navečerji ili o Osmici, ili o Všěh Svetih, po Vspominanjih priključajučih se, rci Molitvi po različnomu Vřěmeni naznamenani, sirěč 2. prositi pomoći Svetih, Ot všěh ni, 3. na volju Jerěovi. I v tojde Molitvě Ot všěh ni, ošće i v jeje Popričešćenji pri bukvě I. rci ime Imenika vlašće Crkve, takmo ašće Titul ne budet Lice božje ili Tajna gospodna, ili ašće ne služit se Misa o samom Titulě, ili ne bist jeho Vspominanje, ili jeho ime ne imenujet se v tojde Molitvě Ot všěh ni; imena že svetih Anžel i sv. Ivana Krstiteļa, ašće sut Imenici rci přěd imenem svetago Iosipa. Va všěh sih slučaih mimopusti slova: i s blaženim I. Ašće že Misa ili Vspominanje budet o svetějem Iosipě, ili o sv. Apostolu Petrě i Pavlě v Molitvě i Popričešćenji mimopusti slova, kasajučaja se ih.

2. Prositi pomoći Svetih Molitva

Ot všěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zaščiti: i, hodaťajstvjuči blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa všěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir; da, razdrušenim všěm protivnostem i za-bluděnjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Těmđe Gospodem našim.

3. na volju Jerěovi.

2. Prositi pomoći Svetih Tajna

Usliši ni, Bože, spasitelju náš: da siloju seje tajni, ot všěh vrag misli i těla ni zaščitiši; blagodět

daje v niněšním životě, a slavu v budoucím. Gospodem našim.

3. na volju Jerěovi.

2. Prositi pomoci Svetih Popričešćenje

Da očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajući blaženě Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot vsěh převraćenij očišćení, i protivnostij izbavlení. Těmde Gospodem.

3. na volju Jerěovi.

† V Navečerja že, među Osmicami jako osebnimi tako obćimi, i va dni Osmije Prosti v to vrěme priključajuće se, rci po Črvljenicam v město tēhde Molitav 2. Molitvu o sv. Marii Podaj ot Misi ot Obćini, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu, ježe pokladajut se po Misě sv. Těla Hrstova. 341 Ašće že Navečerje ili Osmica budet o sv. Marii ili o Vsěh Svetih, jakože i na Misah tojeđe bl. Děvi Marije, i na Misah, na nihže bist o nej Vspominanje, ošće i na obětněj Misě o Vsěh Svetih, v město Molitvi Podaj, rci Molitvu o sv. Dusě. [38]

V NEDĚLJU PRVUJU

po Petikosteh

Pristup

Ps. 12, 6

Gospodi, na tvoju milost nadějah se: vzradova se srdce moje o spasenji tvojem: vspoju Gospodevi blago davšumu mně. **Ps. tađ. 1** Dokolě, Gospodi, zabivaješi me do konca? Dokolě otvracaješi lice svoje ot mene? **Ÿ.** Slava Otcu.

† Rci Slava va višních va vse Neděle po Petikosteh i v Neděľju XXIII, jaže předvzimajet se v sobotu, po Črvljenicam; ne glagolet že se va dni ferialni, vńегда převzimajet se Misa Neděle předšadšeje.

Molitva

Bože, krěposti na te upvajućih, bliz budi milostivo vzivanjem našim: i jako bez tebe ni čtože ne mozet smrtnaja slabost, podaj pomoć blagoděti svojeje; da v isplněniji zapovědij tvojih i voľeju i dějanjem tebě ugodili bihom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě po Misě svetago Trojstva. 336

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

I Iv. 4, 8-21


Vzljublěni: Bog ljubi jest. O sem javi se ljubi božja v nas, jako Sina svojego jedinočedago posla Bog v mir, da živi budem tēm. O sem jest ljubi: ne jako mi ljubili bihom Boga, na jako on přěde vzljubi ni, i posla Sina svojego očěšćenje o grěsěh naših. Vzljublěni, ašće tako Bog vzljubi ni: i mi dlžni jesam ljubiti se među soboju. Boga ni ktože ni koliže ne vidě. Ašće ljubim se među soboju, Bog v nas přěbivajet, i ljubi jeho svršěna jest v nas. O sem rozumějem, jako mi v něm přěbivajem, i on v nas: jako ot duha svojego dast nam. I mi viděhom, i svědětělstvujem, jako Otac posla Sina svojego Spasiteľa miru. Iže koliždo ispověst, jako Isus jest Sin boží, Bog v něm přěbivajet, i ta v Božě. I mi poznahom i věrovahom ljubvi, juže imat Bog v nas. Bog ljubi jest: i přěbivajej v ljubvi v Božě

prěbivajet, i Bog v něm. O sem svršena jest ljubi božja s nami, da upvanje imam v dan sudni: zaňe jako on jest, i mi jesam v sem mirě. Bojazni něst v ljubvi: na svršena ljubi van mečet bojazan: jako bojazan muku imat. A bojej se něst svršen v ljubvi. Mi ubo ljubim Boga, zaňe Bog přěde vzljubi ni. Ašće kto rečet, jako ljublju Boga, a bratra svojego nenavidit, laž jest. Ne ljubej bo brata svojego jechože vidit: Boga, jechože ne vidit, kako možet ljubiti? I sju zapověd imam ot Boga: da ljubej Boga ljubit i brata svojego.

Stepennaja Ps. 40, 5 i 2 Az rěh: Gospodi, pomiluj me: iscěli dušu moju, jako sgrěših tebě. **Ÿ.** Blažen rozuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 5, 2 Glagoli moje vnuši, Gospodi: rozuměj zvanje moje. Alleluja.

† **Rci Alleluja s Veršem po Stepenněj vse Neděje po Petikosteh, i ašće Misa nedělna převzímajet se va Ferije.**

 **Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 6, 36-42**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Buděte milosrdi, jako i Otac vaš milosrd jest. Ne sudite, i ne sudet vam: ne osuďajte, i ne osudet vas. Otpušćajte, i otpustet vam. Dajte, i dast se vam: měru dobru, i natkanu, i potresnu, i přelivajuću se dadet na lono vaše. Tojuđe bo měroju, jejuže měrili budete, vzměret vam. Glagolaše že im i pritču: Jeda možet slěpac slěpca voditi? ne oba li v jamu vpadeta se? Něst učeník nad učitelem: svršen že

vsak budet, ašće jest jako učitel jeho. Čto že vidiši sučac v očesi brata tvojego, a brvna, ježe jest v očesi tvojem ne čuješi? Li kako možeši reći bratu tvojemu: Bratre, ostavi da izmu sučac iz očese tvojego: sam brvna v očesi tvojem ne vide? Lice-měre, izmi prvěje brvno iz očese tvojego: i togda prozřiši izeti sučac iz očese brata tvojego.

† **Věruju, ježe rci va vse Neděje po Petikosteh, ošće i v Nedělju XXIII, vńegda přědvzímajet se v Subotu, po Črvjenicam; ne glagolet že se va dni ferialni, vńegda převzímajet se Misa Neděje přědšadšeje.**

Prinos Ps. 5, 3-4 Vanmi glas molitvi mojeje, Česarju moj, i Bože moj: jako k tebě pomolju se, Gospodi.

Tajnaja

Žrtvi naše, molim te, Gospodi, tebě narečeniye umilostivlen primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

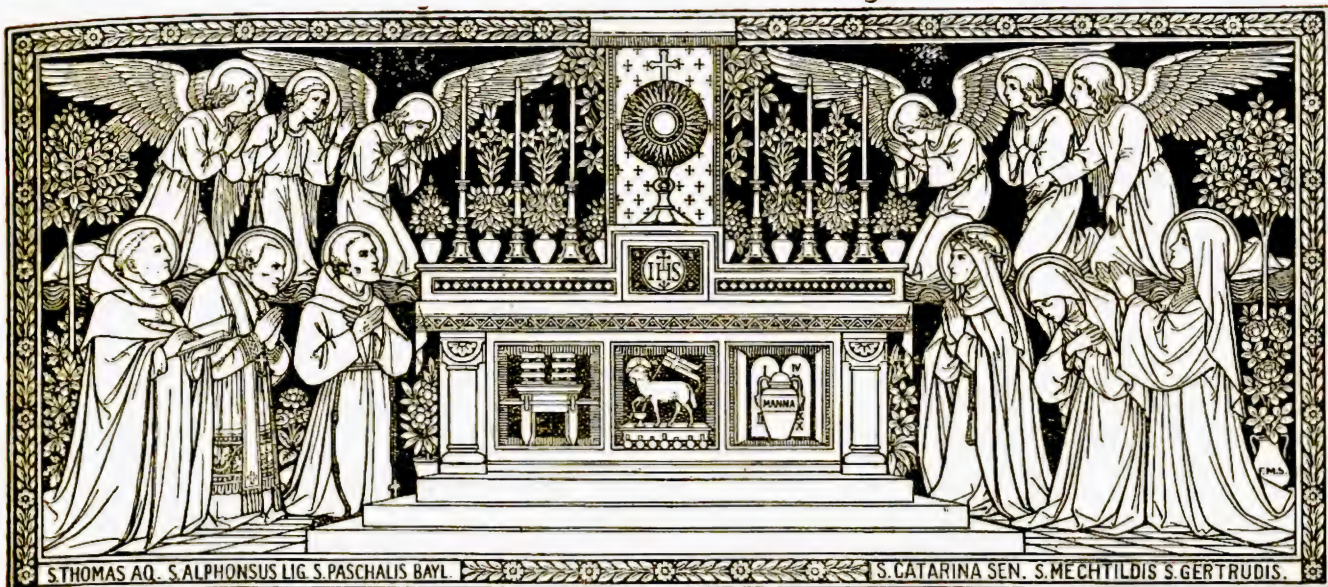
† **Přědslovje o Trojstvě, ježe rci va vse Neděje po Petikosteh, ošće i v Nedělju XXIII, jaže přědvzímajet se v Subotu. Vńegda že převzímajet se među sedmiceju Misa Neděje přědšadšeje, glagolet se Přědslovje obće, po Črvjenicam.**

Pričešćenje Ps. 9, 2-3 Pověm vsa čudesa tvoja: vazveselju se, i vzraduju se o tebě: vspoju imeni tvojemu, Višni.

Popričešćenje

Tolikimi, Gospodi, naplnivše se dari: podaj, molim te; da i spasitelnaja dajanja primem, i hvaliti tebe ni kogda ne přestanem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337



V TRŽASTVENI PRAZDNIK SV. TĚLA HRSTOVA

Pristup

Ps. 80, 17

Napitě je ot tuka pšenična, alleluja; i ot kamene meda nasiti je, alleluja, alleluja.

Ps. tađ. 2 Radujte se Bogu pomočniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže nam pod Svetboju divnoju muki svojeje pamet ostavil jesi: podaj, molim te, tako nam Těla i Krve tvojeje svetije tajni častiti; da iskupljenja tvojego plod v nas vsegda učujem: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 11, 23-29**

Bratje: Az bo prijah ot Gospoda, ježe i předah vam: jako Gospod Isus v noć, v njuže předan bivaše, přijet hlěb, i hvalu vzdav, přelomi, i reče: Priměte, i jadite: Se jest Tělo moje, ježe za vi předast se: se tvo-

rite v moje vspominanje. Takođe i čašu, po večeri, glagoļe: Si čaša novi zavět jest v mojej krvi; se tvo-rite, jeliko krat ašće pijete, v moje vspominanje. Jeliždi bo ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite, do-ńdeže pridet. Těmže iže ašće jast hlěb sa, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinan budet tělu i krvi gospodńi. Da iskušajet že člověk sebe: i tako ot hlěba togo da jast, i ot čaše da pijet. Jadi bo i pijej nedostojně, sud sebě jast i pijet: ne rasudaje těla gospodńa.

Stepennaja Ps. 144, 15-16 Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Otvřazeši ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslovljenja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 6, 56-57 Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo: iže jast plt moju,

i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm.

I rci Alleluja, ašće među Osmiceju mimopušćajet se Poslědnica.

Poslědnica

Hvali, Sione, Spasiteļa, hvali vođa i pastira, v pēsneh že i v pēniih.

Tolma drzaj, kol možeši: ni dovolno pohvališi vseje hvali večšago.

Osebnuju hvalu dati hlěbu živu i životnu dnes nam přědlagajet se.

Iže svetěj na večeri bratii dvěma na desete besumneno podan bist.

Budi hvala plna, glasna, bud vesela, budi krasna radost uma našego.

Prazdnovenno ubo dan častvujem, v němže seje večere dějet se prvo ustavlěnije.

V sej trapezě nova Carja, Pasha novago zakona, Pase vetho svršujet.

Novost gonit vethotu, a sěn pudit istina, světlost že tmu noćnuju.

Čto Hrst stvori na večeri, to tvorimo zapovědě v svoje vspominanije.

Svetim činom naučeni, hlěb i vino osvećajem v žrtvu spasiteļnuju.

Clan jest věri Hrstjanskije, da hlěb v plt obraćajet se, a vino v krv gospodnju.

Čto um ne jemļet i ne zrit, věra to krěpkaja tvrdit, pače čina vsěh večij.

Pod obličstvi različnimi, znaki takmo a ne večmi, divni veči krijut se.

Plt jest brašno, a krv pivo: Hrst obače vsecěl stoit pod oboim obličstvom.

Ot jaduća ne razlomļen, ne razděļen, ne razdrobļen, vsecěl ta prijemļet se.

Jast-i jedin, jadet mnozi: jedinako on i ovi: a vsprijetu něst konca.

Prijemljut-i zli i dobri, dějstvom obače neravnim, li smrti, li života.

Smrt bo jest zlim, život dobrim: smotri prijetijem ravnim konca toli različna.

Razlomļeně bivši Tajně, ne sumni se, na pomeni, da toliko v maloju česti, jeliko vsěm krijet se.

Tělo sveto ne režet se: takmo zname lamajet se: znamenana ne malit se, ni stav, ni količastvo.

Se hlěb sveti, hlěb anělski, putnikom jest brašno sladko: v istinu že hlěb sinovļi, a psom ne meta-jemi.

V obrazěh jest přědobražěn, jegda Isak žrtvujet se: Agnac Pashi narečēt se: otcem manna dajet se.

Blag pastirju, ti nas glasi, hlěbe rěsni ti nas pasi, Isu-Hrste ti nas spasi: nam blagaja ti podasi, zrěti v zemļi živučių.

Ti vsa vēsi i možeši, iže smrtnih sde paseši: tu ni tvoje trapezniki, snaslēdniki i obćniki stvori svetim građanem. Amen. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **Iv. 6, 56-59**

Vono vrěme: Reče Isus narodom ljuďějskim: Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo. Iže jast plt moju, i pijet krv moju va mně přebivajet, i az v něm. Jakože posla me živi Otac, i az živu Otca radi: i jadi me, i ta živ budet méne radi. Sa jest hlěb sašadi s nebese. Ne jakože jase otcu vaši mannu, i umrěše. Jadi hlěb sa živ budet va věk. **Věruju.**

Prinos Levgít. 21, 6 Jerěi gospodní tamjan i hlěbi prinoset Bogu: i togo radi sveti budut Bogu svojemu, i ne oskvrnet imene jeho, alleluja.

Tajnaja

Crkvi svoje, molim te, Gospodi, dari jedinstvja i mira milostivo podaj: iže pod prinesenimi dajanji tainstveno naznamenujot se. Gospodem našim.

Prědslovje o Rođstvě. I to rci črěz vsju Osmicu, po Črvlenicam.

Pričešćenje i Kor. 11, 26-27 Jeliždi ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite, dońdeže pridet: tēmže iže ašće jast hlěb, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinan budet tělu i krvi gospodní, alleluja.

Popričešćenje

Daj nam, prosim Gospodi, božastva tvojego věčnim uživanjem naplniti se: ježe vrěmenno prijetje neprocěnnago Těla i Krve tvojeje přědobrazujet: lže živeši i cěsarstvuješi.

¶ **Črěz Osmicu i v Osmi dan rci Misu jako v Prazdnik. Među Osmiceju Jerěj možet po voji pustiti Poslědnicu, po Črvlenicam.**

¶ **Črěz Osmicu pridaj, takode po Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, sirěč:**

2. o Sv. Marii

Molitva

Podaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, neprěstannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje. (Gospodem našim).

Tajnaja

Tvويم, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. (Gospodem našim).

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastupljenjem nam vazde zaščititi se, v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu. (Gospodem našim).

3. Protivu gonitelem Crkve Molitva

Crkve svoje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Tajnaja

Zaščiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuće: da božastvenim věčem príležće, i tělom tebě poslužim i mislju. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi Bože náš: da, imže podaješi božastvenim přičešćenjem radovati se, těh ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

ili 3. za Papu

Molitva

Bože, všem věrnim Pastirju i stroitelju, na raba svojego I., jehože Crkvi svoje pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže přědstoit, prospěvati; da jedinako

sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojeji předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćičenjem ustroj. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojeji předsťojati vshotěl jesi, jedinko sa stadom jemu poručenim, spaset vseĝda i ogradit. Gospodem našim.

V NEDĚLJU

Črěz Osmicu Těla Hrstova druguju po Petikosteh

Pristup

Ps. 17, 19-20

Bist Gospod zašćititel moj, i izvede me na širotu: spase me, jako vshotě me. **Ps. taď. 2-3** **V**zljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i přiběžišće moje, i izbavitel moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Svetago imene tvojego, Gospodi, strah vkup že i ljubav daj nam iměti věčnuju: jako nikoliže bez tvojego strojenja ne ostavľaješi, ježe va tvrdosti tvojeje ljubve nastavľaješi. Gospodem našim.

Budl Vspominanje Osmlice sv. Těla Hrstova.

Molitva

Bože, iže nam pod Svetboju divnoju muki svojeje pamet ostavil jesi: podaj, molim te, tako nam Těla

i Krve tvojeje svetije tajni častiti; da iskupľenja tvojego plod v nas vseĝda učujem: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

I Iv. 3, 13-18

Vzljublěni: Ne mozěte diviti se, ašće nenavidit vas mir. Mi věm, jako přějdom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přěbivajet va smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě přěbivajuća. O sem razuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati. lže ašće imat sućastvo sego mira, i vidit brata svojego třěbujuća, i zatvorit utrobu svoju ot něgo: kako ljubi božja v něm přěbivajet? Čedca moja, da ne ljubim slovom, ni jezikom, na dělom i istinoju.

Stepennaja Ps. 119, 1-2 **K**a Gospodevi jegda skrběh vazvah, i usliša me. **Ÿ.** Gospodi, izbavi dušu moju ot ustan nepravědnh, i ot jezika lastiva.

Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 7, 2 **G**ospodi, Bože moj, na te upvah: spasi me ot vsěh gonećih me, i izbavi me. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evangělija ot Luki. **Luk. 14, 16-24**

Vono vrěme: Reče Isus parisěom pritcu sju: Člověk jeter stvori večeru velju, i zva mnogi. I posla raba svojego v god večere reć zvanim, da pridut, jako vsa juže ugotovana sut. I načěše vkup vsi otricat se. Prvi reče jemu: Selo kupih,

i imam nuđu iziti, i viděti je: molju te, iměj me otrečena. I drugi reče: Suprug volovnih kupih pet, i gredu iskusiť ih: molju te, iměj me otrečena. I drugi reče: Ženu pojeť: i toho radi ne mogu priti. I vazvrá se rab povědě si gospodinu svojemu. Togda razgněvav se gospodin domu, reče rabu svojemu: Izidi skoro na rasputja i stagni grada: i niščeje, i bědnije, i slěpije, i hromije vavedi sěmo. I reče rab: Gospodi, bist jakože povelě, i ošće město jest. I reče gospodin rabu: Izidi na puti i halugi: i ponudi vniti, da naplnit se dom moj. Glagolju bo vam, jako ni jedin muž těh zvanih ne vkusiť mojeje večere.

Věruju.

Prinos Ps. 6, 5 Gospodi, obrati se, i izbavi dušu moju: spasi me milosti tvojeje radi.

Tajnaja

Da očistit ni, Gospodi, prinos imeni tvojemu naricajemi: i ot dne v dan da přestavit k dějanju žizni nebeskije. Gospodem našim.

O Osmici Těla Hrstova Tajnaja

Crkve svojeje, molim, te Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim všem protivnostem i lastem, bespečalnoju svoboduju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Prědslovje o Rođstvě Osmice radi; na ašće jest mimopustiti Vspominanje Osmice, rci Prědslovje o sv. Trojstvě, po Črvjenicam.

Pričešćenje Ps. 12, 6 V spoju Gospodevi blagodavšumu mně: i poju imeni Gospoda višńago.

Popričešćenje

Prijemše svetije dari, molim te, Gospodi, da učešćenjem tajni, vzrastet našego spasenja svršenje. Gospodem našim.

O Osmici Těla Hrstova Popričešćenje

Daj nam, prosim, Gospodi, božastva tvojego věčnim uživanjem naplniti se: ježe vrěmenno prijetje neprocěnnago Těla i Krve tvojeje přědobrazujet: lže živeši i cěsarstvuješi.

V NEDĚLJU TRETJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 24, 16 i 18

Prizri na me, i pomiluj me, Gospodi: jako jedinočed i nišč jesam az: viď směrenje moje i trud moj: i otpusti vse grěhi moje, Bože moj. **Ps. taď. 1-2** **K** tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Zaščitniče na te upvajućih, Bože, bez něgože ni čtože něst krěpko, ni čtože sveto: umnoži na nas milost svoju; da toboju stroiteľem, toboju voďem, tako přějdem črěz blaga vrěmennaja, da ne izgubim věčnih. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola. 1 Petr. 5, 6-11

Vzľjublěni: Směrite se pod krěpkoju rukoju božjeju, da vi vzet set va vrěme posěćenja: vsaku pečal vašu vazvrgše na-ń, jako ta pečat

se vami. Istrězvite se, i bdite: zaňe supostat vaš dijavol, jako lav rikaje, obhodit, išce kogo pogltit: jemuže protivite se tvrdi věroju: věduće jako ta ista muka bratrstvu vašemu, ježe v mirě jest, slučajet se. Bog že vsakoje blagoděti, prizvavi ni va věčnuju jeho slavu o Hrstě Isusě, malo postradavše ta svršit, utvrdit, i ukrěpit. Tomu slava i država va věki věkov. Amen.

Stepennaja Ps. 54, 23, 17 i 19
Vazvrzi mišljenje tvoje na Gospoda: i ta te přepitějet. **Ÿ.** Jegda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajucih se mně.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 7, 12 Bog suditel, pravedan, krěpak i trpěliv, jeda li gněv navodit na vsaki dan? Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 15, 1-10**

Vono vrěme: Běahu približajuce se k Isusu mitare i grěšnici poslušat jeho. I raptahu parisěi i knížnici, glagoljuće: Jako sa grěšnici přijemlet, i s nimi jast. I reče k nim pritču sju, glagoļe: Ki člověk ot vas, imi sto ovac: i ašce pogubit jedinu ot nih, ne ostavit li deveti deset i devet v pustiňi, i idet v slěd pogibšeje, do-ńdeže ne obrećet ju? I obrět ju, vzlagalet na ramě svoi raduje se: i přišad v dom, sazivajet drugi i susědi, glagoļe im: Radujte se sa mnoju, jako obrět ovcu svoju pogibšuju? Glagolju vam, jako tako radost budet na nebesi o jedinom grěšnicě kajućem se, neže o deveti deset i deveti pravednik, iže ne trěbujut pokajanja. Li kaja žena imući

deset dragam, ašce pogubit dragmu jedinu, ne vřizajet li světilnika, i po-
metet domu, i išcet příležno, do-
ńdeže ne obrećet? I obrětsi, sazi-
vajet drugińe i susědińe, glagoljući:
Radujte se sa mnoju, jako obrět
dragmu, juže pogubila běh. Tako
glagolju vam: radost budet před
Aněli boží o jedinom grěšnicě ka-
jućem se.

Věruju.

Prinos Ps. 9, 11-12 i 13 Da upvajut na te vsi znajućii ime tvoje, Gos-
podi: jako ne ostavļaješi iskućih
tebe: pojte Gospodevi, živućumu v
Sioně: jako něst zabil moļenja
ubogih.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, na dari moļećeje
Crkve: i spasenju věrnih pris-
nim osvećenjem přijemļema podaj.
Gospodem našim.

Pročeje Tajnle jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Luk. 15, 10 Glagolju
vam: radost jest Anělom božjim o
jedinom grěšnicě kajućem se.

Popričešćenje

Svetbi tvoje přijetije, Gospodi, da
ni živet: i da ugotovet ni oči-
šćeni pomilovanju věčnomu. Gospo-
dem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 337

V NEDĚLJU ČETVRTUJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 26, 1 i 2

Gospod prosvěćenje moje i spa-
senje moje: kogo se uboju?
Gospod zašćitel, života mojogo:

kogo se ustrašu? stužajúcii mi, vrazi moi, ti iznemogu, i padu. **Ps. tad. 3**
Ašče oplčit se na me plk, ne uboit se srdce moje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, prosim, Gospodi, da i tečenje sego věka mirno nam tvoim činom ispravit se; i Crki tvoja tihim umiženjem veselit se. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni znamenani, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 8, 18-23**

Bratje: Nepšćuju, jako ne sut do-
 stojni strasti niněšńago vrěmene k budúii slavě hotećii javiti se v nas. Čajanje bo tvari, javľjenja sinov božjih čajet. Sujetě bo tvar povinu se ne voľeju, na za povinovavšago ju v upvanje: jako i sama tvar svobodit se ot raboti istľjenja, va svobodu slavě čed božih. Věm bo jako vsaka tvar vzdışet, i stradajet do selě. Ne taćiju že ona, na i mi sami načetak duha imuće, i sami v sebě vzdışem, vsinovľjenja čed božih čajuće, izbavľjenja tělu našemu: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 78, 9 i 10 Milostiv budi, Gospodi o grěsěh našich: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 9, 5 i 10 Bože, iže sědiši na přestolě, i sudiši pravdu: budi priběžišće nišćim v skrbi. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 5, 1-11

Vono vrěme: Naležećem narodom Isusu sľišat slovo božje, i ta stojaje pri jezerě Ğenisaretstě. I vidě dva korabľa stojěća pri jezerě: ribari že otšľi běahu, i plakahu mrěže. Vlěz že v jedin ot korabicu, iže bě Simunov, moli-i ot zemľe otvesti malo. I sěd iz korabľa ućaše narodi. Jakože přesta glagoľe, reče k Simunu: Vezi na glubinu, i vmetěte mrěže vaše v lovitvu. I otvěčav Simun, reče jemu: Nastavniče, ob noć vsu trudše se, ne jehom ni česože: po glagolu že tvojemu vavrgu mrěžu. I se stvorše, objese množastvo rib mnoho: protrzahu že se mrěže ih. I pomanuše pričestnikom, iže běahu v družěm korabľi, da přisadše pomogut im. I pridu, i napľniše oba korabľa, jako pogrůžati se ima. To viděv Simun Petr, pripade ka kolěnomu Isusovoma, glagoľe: Izidi ot mene, jako muž grěšan jesam, Gospodi. Užas bo odrůžaše-i, i vse, iže běahu s ěnim, o lovitvě rib, ježe jese: takode že i Jakova i Ivana, sina Zeveděova, iže běsta obćnika Simunovi. I reče k Simunu Isus: Ne boj se: ot selě uže budeši člověki love. I izvezše korabľa na zemľu, ostavaľše vsa, v slěd jeho idu. **Věruju.**

Prinos Ps. 12, 4-5 Prosvěti oči moi, jeda kogda ne usnu v smrti: jeda kogda ne rečet vrag moj: Ukrěpih se na-ń.

Tajnaja

Prinošěnja naša, molim te, Gospodi, umilostivi se přijem: i k sebě našu takode otstupnuju

volju milostivo prinudi. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 17, 3 Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izba-vitelj moj: Bog moj, pomoćnik moj.

Popričešćenje

Da očistet ni, Gospodi, prosim, prijetije tajni, i svojim darom zašćitet. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU PETUJU

po Petikosteh

Pristup

Ps. 26, 7 i 9

Usliši, Gospodi, glas moj, imže vazvah k tebě: pomoćnik moj budi, ne ostavi mene, ni přezri mene, Bože spasitelju moj. **Ps. taď. 1** Gospod prosvěćenje moje, i spasenje moje, kogo se uboju? **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ljubećim te blaga nevidima ugotoval jesi: vlěj v srdca naša prijazan ljubve svojeje; da tebe va vsěh i nad vsěmi ljubeće, obětovanja tvoja, jaže vsako želanje převshodet, postignem. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 3, 8-15

Vzljublěni: Buděte vsi jednodušni v molitvě, strpělivi, bratoljubivi, milosrdi, krotci, směrní: ne vzdajuće zla za zlo, ni kletvi za kletvu; na sprotivu blagoslovajuće: jako na se zvani jeste, da blagoslovenje naslě-

djem primete. Hotej bo život ljubiti, i dni viděti blagi, da udržit jezik svoj ot zla, i ustně svoi ne glagolati lsti. Da uklonit se ot zla, i da stvorit dobro: da vzišćet mira i da držit se jeho. Zaňe oči gospodni na pravednije, i uši jeho v molitvu ih: lice že gospodně na tvorećeje zla. To kto ozlobit vi, ašće blagi revnitele budete? Na i ašće čto stradete pravdi radi, blaženi. Straha že ih ne ubojte se, i ne smućajte se. Gospoda že Hrsta svetite v srdcích vaših.

Stepennaja Ps. 83, 10 i 9 Zašćitniče naš viď, Bože: i prizri na rabi tvoje. **Ÿ.** Gospodi, Bože sil, usliši molitvi rab tvojih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 20, 1 Gospodi, siloju tvojeju vazveselit se česar: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo, alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 20-24

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće ne izbudet pravda vaš pače knížnik i parisěj, ne imate vniti v česarstvo nebeskoje. Slišaste, jako rečeno bist drevnim: Ne ubiješi: iže li ubijet, povinan budet sudu. Az že glagolju vam: jako vsak gněvajej se na brata svojego, povinan budet sudu. A iže rečet bratu svojemu, rakka: povinan budet sanmišču: a iže rečet, urode: povinan budet ģeoně ogněnej. Ašće ubo přineseši dar svoj k oltarju, i tu vspomeneši jako brat tvoj imat něčto na te: ostavi tu dar tvoj přěd oltarem, i idi přěde smirit se s bratom tvoim: i togda přiad přineseši dar svoj. **Věruju.**

Prinos Ps. 15, 7 i 8 Blagoslovlu Gospoda vrazumivšago me: předzrěh Boga před mnoju priso: jako o desnuju mene jest da se ne podvižu.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim: i si prinošenja rab i rabiň svojih blagodětan primi; da, ježe kiždo prinesošē v čast imene tvogogo, všēm prospějet na spasenje. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 26, 4 Jedinogo prosih ot Gospoda, togo vzišču: da živu v domu gospodni vse dni života mojogo.

Popričešćenje

Ježe nebeskim darom, Gospodi, nasitil jesi: podaj prosim; da ot svojih tajnih očistim se, i ot vražjih navět izbavim se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU ŠESTUJU

po Petikosteh

Pristup

Ps. 27, 8-9

Gospod krěpost ljudem svojim, i zaščititel spasenjem Hrsta svojego jest: spasi ljudi tvoje, Gospodi, i blagoslovi dostojanje tvoje, i upasi je do věka. **Ps. tađ. 1 K** tebě, Gospodi, vzovu: Bože moj, ne přemlči ot mene: jeda kogda, přemlčiš ot mene, i upodoblju se nishodečem v rov. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože sil, jegožē jest vsako blago: vsadi v prsi naše ljubav imene tvogogo, i podaj v nas vzrašćenje

blagověrja; da, jaže blaga sut pitěješi, i milostivim nastojanjem, jaže sut pitěna, hraniši. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 6, 3-11

Bratje: lže koliždo krstihom se v Hrsta Isusa, va smrt jegogo krstihom se. Spogrěsom se ubo s ním kršćenjem va smrt: da, jakože vsta Hrst ot mrtvih slavoju otčeju, tako i mi v obnovljenje žizni da hodim. Ašče bo sobrazni bihom podobju smrti jegogo: vkup i vskrěšenju budem. Se věduće jako vethi naš člověk vkup raspet se, da razdrušit se tělo grěhovnoje, i k tomu ne rabotali bihom grěhu. Umeri bo opravda se ot grěha. Ašče že umrěhom s Hrstom: věrujem, jako vkup i živi budem s Hrstom: věduće jako Hrst vskrs ot mrtvih juže ne umret, smrt jemu juže ne odolějet. Ježe bo umrě grěhu, umrě jedinoju: a ježe živet, živet Bogovi. Tako i vi pričitajte, sebe ubo mrtvim biti grěhu, živilim že Bogovi: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 89, 13 i 1 Obrati se, Gospodi, několiko, i umolěn budi na rabi svoje. Ÿ. Gospodi, priběžišče bil jesi nam ot roda i roda.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 30, 2-3 Na te, Gospodi, upvah, ne postidū se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me, i izmi me: prikloni ka mně uho tvoje, ujedri izeti me, alleluja.



Poslédovanie svetago Evanġelija ot Marka. Mark. 8, 1-9

Vono vrěme: Mnogu narodu suću s Isusom, i ne imućem česo jasti prizvav učeniki, reče im: Mil mi jest narod: jako se juže tri dni prisědet mně, i ne imut česo jasti: i ašće otpušću je lačni v dom svoj, oslabějut na puti: něci bo ot nġh iz daleče sut prišli. I otvěčaše jemu učenici jego: Ot kudu ih možet kto sde nasititi hlěba v pustińi. I vprosi je: Koliko imate hlěb? Oni že řeše: Sedam. I povelě narodu sěsti na zemļi. I prijem tu sedam hlěb, hvalu vzdav, přelomi, i dajaše učenikom swoim da přědpo-
lagajut, i položiše přěd narodom. I iměahu ribic malo: i ti blagosloviv povelě přědložiti. I jaše, i nasitiše se, i vzeše izbitki ukruh sedam košnic. Běaše že jadših jako četiri tisuće: i otpusti je. **Věruju.**

Prinos Ps. 16, 5 i 6-7 Svrši stopi moje v stazah tvoih, da ne podvġzet se stopi moje: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje: udivi milosti tvoje, spasajej upvajućeje na te, Gospodi.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim, i si prinošenja lġudij svojih blagodětan primi: i da ni komuže ne budet sujetan obět, ni komuže tašće prošenje, podaj; da, ježe věrno prosim, svršeno postignem. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 26, 6 Obidu, i požru v krově jego žrtvu veselja: vspoju, i pěsan reku Gospodevi.

Popričešćenje

Naplňihom se dar tvoih, Gospodi: podaj prosim; da těh i očistim se svršenjem, i ogradim se pomoću. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU SEDMUJU

po Petikosteh

Pristup

Ps. 46, 2

Vsi Jezici, vspleščite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. **Ps. tađ. 3** Jako Gospod višńi, strašan: Česar veli po vsěj zemļi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, jegože promisal va svojem strojenji ne přělašćet se: priležno te molim; da vsa zľadnaja otdivigneši, i vsa nam prospěšnaja podasi. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 6, 19-23

Bratje: Člověčaski glagolju, za ne-moć plti vašeje: jakože bo přěstaviste udi vaše rabotati nečistotě, i bezakonju v bezakonje, tako nině přěstavite udi vaše rabotati pravdě va svetinju. Jegda bo rabi běste grěhu, svobod běste ot pravdi. Ki ubo plod iměste togda v těh, o nġhže nině stidite se? Končina bo oněm jest smrt. Nině že svobodše se ot grěha, porabočše že se Bogu, imate plod vaš va svetinju a končinu žizan věčnuju. Obroci bo grěhu smrt. A dar boží žizan věčnaja: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 33, 12 i 6 Priděte, čeda, poslušajte mene: strahu gospodnju nauču vi. **Ÿ.** Pristupite k němu, i prosvětlite se: i lica vašá ne postidet se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 46, 2 Vsi Jezici, vsplešćite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Matěja. Mat. 7, 15-21**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Nabděte se ot lažnih prorok, iže prihodet k vam v odeđah ovčih, v nutrjudu že sut vlci rashićni: ot plod ih poznajete je. Jeda objemlet kto ot trnja grozdi, li ot řěpja smokvi? Tako vsako drěvo dobroje plod dobri tvorit: a zloje drěvo zli plod tvorit. Ne mozet drěvo dobro ploda zla tvoriti: ni drěvo zlo ploda dobra tvoriti. Vsako drěvo, ježe ne tvorit ploda dobra, posěkajut je, i v ogań vmětajut. Těmže ubo ot ploda ih poznajete je. Ne vsak glagoļej mně, Gospodi, Gospodi, vnidet v cěsarstvo nebeskoje: na tvorej volju Otca mojego, iže jest na nebeseh, ta vnidet v cěsarstvo nebeskoje.

Věruju.

Prinos Dan. 3, 40 Jako v olokavtěh ovan i junac, i jako v tisućah agnac tućnih: tako budi žrtva naša před toboju danas, da ugodna budet tebě: jako něst postiděnja upvajućim na te, Gospodi.

Tajnaja

Bože, iže različastvo zakonnih-trěb, svršenjem jedinoje žrtvi postavil jesi: primi žrtvu rab tebě obětnih, i osveti ravnim blagoslovle-

njem, jakože dari Avelovi; da, ježe kiždo prinesošě veličastvu tvojemu v čast, všěm prospějet v spasenje. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 30, 3 Prikloni uho tvoje: ujedri izjeti me.

Popričešćenje

Tvoje ni, Gospodi, balstvenoje dělanye, i ot naših lukavstvij milostivo da izbavit, i k těm, jaže sut prava, privedet. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU OSMUJU

po Petikosteh

Pristup

Ps. 47, 10-11

Priehom, Bože, milost tvoju po srědě Crkve tvojeje: po imeni tvojemu, Bože, tako i hvala tvoja na konce zemļe: pravdi ispln jest desnica tvoja. **Ps. tađ. 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, v gorě svetěj jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Šćedri nam milostivo, molim te, Gospodi, vsegda duh misliti, jaže prava sut: da, iže bez tebe biti ne možem, po tebě žiti mogli bihom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 8, 12-17

Bratje: Dlžni jesam ne plti, da po plti žili bihom. Ašće bo po plti živete, to i umrete: ašće li duhom dějanja pltskaja umrěvľajete, to živate. Jelici bo duhom božjem vodet

se, ti sinove božíi sut. Ne přijeste bo duha raboti paki v bojazan, na přijeste duh vsinovľjenja, v němže vapijem: Avva (Otče). Sam bo Duh svědětěľstvujet duhovi našemu, jako jesam čeda božja. Ašče že čeda, to i nasľědnici: nasľědnici ubo Bogu, snasľědnici že Hrstu.

Stepennaja Ps. 30, 3 Budi mi v Boga zaščititeľa, i v město priběžišča da spaseši me. **Ÿ. Ps. 70, 1** Bože, na te upvah: Gospodi, ne postidů se va věk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 47, 2 Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, v gorě svetěj jeho. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 16, 1-9

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Člověk jeter bě bogat, iže iměaše pristavnika: i ta oklevetan bist k němu, jako rastačaje iměnja jeho. I prizva-i, i reče jemu: Čto se slišu o tebě? vzdaj otvět o pristavstvě tvojem: ne bo k tomu vzmůžeši domů stroiti. Reče že v sebě pristavnik: Čto stvorju, jako gospodin moj otjemľet ot mene pristavstvo? Kopati ne mogu, prositi stidů se. Věm čto stvorju, da jegda ostavljen budu ot pristavstva primut me v domi svoje. Prizvav ubo jedinogo kogoždo dlžnika gospodina svojego, glagolaše prvomu: Kolicěm dlžan jesi gospodinu momu? On že reče: Stom měř olěja. I glagola jemu: Primi bukvi: i sědi skoro, napiši pet deset. Po tom reče drugomu: Ti že kolicěm dlžan jesi? On reče: Stom měř pšenice. Glagola jemu: Primi knígi tvoje, i napiši

osam deset. I pohvali gospodin pristavnika nepravedna, jako mudřě stvorí: jako sinove věka sego mudřěše pače sinov světa v rodě svojem sut. I az vam glagolju. Stvorite sebě drugi ot mamoni nepravednije: da, jegda oskudějete, primut vi va věčnije krovi. **Věruju.**

Prinos Ps. 17, 28 i 32 Ljudi směrenije spaseši, Gospodi, i oči grdiň směřiši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari, ježe tebě ot tvojeje šćedroti prinosim: da sje svetosvetije tajni, dělajući moći blagoděti tvojeje, i nastoječago života žitjem ni osvetet, i k radostem věčnim privedut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 33, 9 Vkusite, i vidite jako blag jest Gospod: blažen muž iže upvajet na-ń.

Popričešćenje

Budi nam, Gospodi, obnovľenje misli i těla nebeskaja tajna: da jeježe tvorim službu, učujem svršenje. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU DEVETUJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 53, 6-7

Se Bog pomagajet mi, i Gospod zastupnik jest duši mojej: vazvrati zlaja vragom moim, i istinoju tvojeju razdruši je, zaščitniče moj, Gospodi. **Ps. tađ. 3** Bože, va ime tvoje

spasi me: i v silě tvojej izbavi me. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Otvrstě budete uši milosrdja tvojego, Gospodi, molitvam příležečih: i da prosečem vždelěna podasi; stвори je prositi, ježe tebě sut ugodna. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 10, 6-13**

Bratje: Ne buděm pohotnici zlu, jakože i oni pohotěše. Ni idolotřebnici bivajte, jakože jeteri ih: jakože jest pisano: Sědu ljudje jasti i piti, i vstaše igrati. Ni ljuboděim, jakože jeteri ih ljubodějaše, i padu v jedin dan dvadeseti i tri tisuce. Ni iskušaim Hrsta, jakože jeteri ih iskušise, i ot zmij pogibu. Ni rapčite, jakože jeteri ih raptaše, i pogibu ot gubiteļa. Se že vse obrazně prikľučaše se oněm: napisa že se v nakazanje nam, v něže konci věka prílučiše se. Těmže mnej se stojati, bljudi se, da ne padet. Napast vas ne primi, takmo člověčaska: věran že jest Bog, iže ne ostavit vas napastovati se pače neže možete, na stvorit i s napastju izvodstvo, da vzmožete ponesti.

Stepennaja Ps. 8, 2 Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemľi! **Ÿ.** Jako vznese se vellěpota tvoja přěviše nebes.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 58, 2 Izmi me, ot neprijatel moih, Bože moj: i ot vstajučih na me izbavi me. Alleluja.



Poslědovanie svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 19, 41-47

Vono vrěme: Jegda približaše se Isus Jerusolimu, viděv grad, plaka se o něm, glagoľe: Jako ašče bi rozuměl i ti, i ubo v sa dan tvoj, ježe k miru tvojemu: nině že ukři se ot očiju tvojeju. Jako pridut dnije na te: i obložet vrazi tvoi ostrog o tebě, i obidut te: i okročet te vsudu: i na zemľju prostrut te, i čeda tvoja, jaže sut v tebě, i ne ostavet v tebě kamene na kameni: poňeže ne rozumě vrěmene posěćenja tvojego. I všad v crkav, načet izgoniti prodajućeje i kupujućeje v nej, glagoľe im: Pisano jest: Jako dom moj dom mólitvi jest. Vi že stvoriste-i vřtap razbojnikom. I bě uče po vse dni v crkvi. **Věruju.**

Prinos Ps. 18, 9, 10, 11 i 12 Opravdanja gospodńa prava, veselečaja srdca, i sudbi jeho sladše pače meda i sta: ibo i rab tvoj hranit je.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, Gospodi, dostojno učeščati si tainstvja: jako jeliko krat pamet seje žrtvi čtet se, dělo našego iskupľenja svřšajet se. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Přědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Iv. 6, 57 Iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přěbivajet, i az v něm, glagoľet Gospod.

Popričešćenje

Tvojeje svetbi přičešćenje, prošim, Gospodi, da nam i očišćenje přineset, i podast jedinstvo. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU DESETUJU po Petikosteh

Pristup Ps. 54, 17, 18, 20 i 23

Jegda vazvah ka Gospodu, usliša glas moj ot približajucih se mně: i směri je, iže jest přěde věk, i přebivajet va věki: vazvrzi mišljenje tvoje na Gospoda i ta te přepitějet. **Ps. tad. 2** Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri mojenja mojego: vanmi mi, i usliši me. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže prašcaje najpače i miluje vsemogućastvo svoje javlajesi: umnoži na nas milost svoju; da, k tvoim obećanjem tekuće, nebeskih blag stвориši biti přičestniki. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 12, 2-11

Bratje: Věste, jako jegda Jezici běšte, k idolom němim, jako vodimi běšete, iduće. Těmže skazaju vam, jako ni ktože Duhom božjem glagoľe rećet anatema Isusu. I ni ktože mozet reći, Gospod Isus, takmo Duhom Svetim. Razděľjenja že darom sut, a taďe Duh. I razděľjenja služenjem sut, a taďe Bog. I razděľjenja dějanjem sut, a taďe Bog, tvorej vsa va vsěh. Komuždo že dajet se javľenje Duha k polzi. Ovomu ubo dajet se Duhom slovo přemudrosti: inomu že slovo razuma po tomuďe Duhu: drugomu věra o tomuďe Dusě: inomu dar cěľjenja jediněm Duhom: drugomu dějanje sili, inomu proročastvo, dru-

gomu rasmotrenje duhom, inomu rodi jězik, drugomu skazanje sloves. Vsa že si dějet jedin, i taďe Duh, razděľaje navlašć komuždo jakože hoćet.

Stepennaja Ps. 16, 8 i 2 Shrani me, Gospodi, jako zěnicu oka: v krově krilu tvojeju pokrij me. **Ÿ.** Ot lica tvoyego sudba moja izidi: oči tvoi da vidita pravinu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 64, 2 Tebě podobajet pěsan, Bože, v Sioně: i tebě vzdast se oběť v Jerusolimě. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 18, 9-14

Vono vrěme: Reče Isus k jeterom nadějućem se na se jako pravednici bili bi, i uničizajućem pročej, pritču sju: Člověka dva vzdosta v crkav pomolit se: jedin parisěj, a drugi mitar. Parisěj stav, sice v sebě moľaše se: Bože, hvalu tebě vzdaju, jako něsam ľěki pročii člověci: hićnici, nepravednici, přěľjuboděi: li jako sa mitar. Pošču se dva krati v subotu: desetinu daju ot vsego, jeliko pritežu. A mitar iz daleka stav, ne hotěaše ni očiju vazvesti na nebo: na bijaše prsi svoje, glagoľe: Bože, milostiv budi mně grěšniku. Glagolju vam: snide sa opravedan v dom svoj pače onogo: jako vsak vznosej se, směrit se: a směrajej se, vzneset se.

Věruju.

Prinos Ps. 24, 1-3 K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postiđu se: ni da pošmějut mi se vrazi moi: ibo vsi ždućii te ne postidet se.

Tajna

Tebě, Gospodi, žrtvi narečeníje da vzdadet se: ježe tako v čast imeni svojemu prinosimije dal jesi, da nam tide cělbi biti podasi. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 50, 21 Primeši žrtvu pravdi, prinošenja, i olokavti na oltar tvoj, Gospodi.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, Bože náš: da, ježe ne přestaješi obnavľati božastvenimi svetbami, blagodětan ne lišiši svojeje pomoći. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU
JEDINU NA DESETUJU
po Petikosteh

Pristup Ps. 67, 6-7 i 36

Bog v městě svetěm svojem. Bog, iže vseľajet jedinomisalnije v domu: ta dast silu i krěpost ljudem swoim. **Ps. taď. 2** Da vskrsnet Bog, i razidut se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho nenavidečii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže obiljem milosrdja svojego převshodiši i utežanja pokornih i oběti: izlěj na nas milost svoju; da otpustiši, jehože svěst boit se, i pridasi, ježe molitva ne drzajet. Gospodem našim.


Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 15, 1-10

Bratje: Skazaju vam Evangelije, ježe blagověstih vam, ježe i přijeste, v němže i stoite, imže i spasajete se: kim slovom blagověstih vam, ašće sdržite, razvě ašće v suje ne věrovaste. Předah bo vam isprva to, ježe i přijeh, jako Hrst umřě grěh radi našich po Kńigam: i jako pogreben bist, i jako vskrse treti dan po Kńigam: i jako javi se Kifě, po tom že jedinomu na desete. Po tom javi se veće neže peti sat bratji v kup: ot nńhže mnozi přebivajut do selě, druži že počíše. Po tom javi se Jakovu, po tom Apostolom všem: posľed že vsěh, jako izvrgu, javi se i mně. Az bo jesam mńi Apostol, iže něsam dostojan naricati se Apostol, zańe progonih crkav božju. Blagodětju že božjeju jesam to, ježe jesam, i blagodět jeho va mně ne bist tašća.

Stepennaja Ps. 27, 7 i 1 Na Boga upva srdce moje, i v pomoc mi bist: i procvate plt moja i voľaju mojeju ispověm se jemu. **Ÿ** K tebě, Gospodi, vazvah: Bože moj, ne přemľči: ne odstupi ot mene.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 80, 2-3 Radujte se Bogu pomočniku našemu, vsklikněte Bogu Jakovľju: priměte pěsan krasnu s gusalmi, alleluja.

 **Posľedovanie svetago Evangelija ot Marka. Mark. 7, 31-37**

Vono vrěme: Izšad Isus ot přěděl Turskih, pride po Sidoně na more Galilějsko među přěděli Dek-

polski. I privodet k němu gluha i něma, i moľahu-i, da vzložit na-ń ruku. I pojem-i ot naroda osob, vdě prsti svoje v uši jeho: i pljunuv, kosnu v jazyk jeho: i vzrěv na nebo, vzdahnu, i řeče jemu: Effeta, ježe jest rázvrzi se. I abje razvrzosta se sluha jeho, i razdrěši se uza jazyka jeho, i glagoláše čisto. I zapřeti im, da ni komuže ne povědet. Jeliko že im zapřěčevaše oni pače izliha propovědahu: i přezliha divľahu se, glagoljuče: Dobře vse stvori: i gluhije stvori slišati, i němije glagolati.

Věruju.

Prinos Ps. 29, 2-3 Vznesu te, Gospodi, jako přijet me, i něsi vazveselil vrag moih o mně: Gospodi, vazvah k tebě, i iscělil me jesi.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, prosim, milostivo na našu rabotu: da, ježe prinosim, budet tebě dar ugodan, i našej slabosti budet pomoć. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Pritč. 3, 9-10 Čti Gospoda ot svojego iměnja, i ot prvin vsěh plod tvoih: i naplnet se žitnice tvoje sitostju, i vinom točila obilovati vačnut.

Popričešćenje

Da učujem, molim te, Gospodi, přijetjem tvojeje svetbi, pomoć misli i tělu: da v oboju spaseni, plnostju nebeskije cělbi slavili se bihom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU DVA NA DESETUJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 69, 2-4

Bože v pomoć moju vanmi: Gospodi, pomoć mně pospěši se: da postidet se i posramet se vrazi moi, iskušćii duše mojeje. **Ps. taď. 4** Da vazvratet se vspet, i postidet se, hotećii mně zla. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi i milosrdi Bože, ježože darom prihodit, da věnni tvoji tebě dostojno i hvaliteľno rabótali bi: podaj nam, molim te; da k obećanjem tvoim bez potaknenja tekli bihom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 2 Kor. 3, 4-9

Bratje: Nadějanje takovo imam Hrstorm k Bogu: ne jako ot sebe dovolni jesam pomisliti čto, jako ot sebe; na dovol naš ot Boga jest: iže i udovli ni služiteľe novu zavětu; ne pismeni, na Duhom: pisme bo ubivajet, a Duh oživľajet. Ašće li že služenje smrti, pismeni obrazovano v kameni, bist va slavu, jako ne moći vzirati sinom Izraeľevom na lice Mojsějevo, slavi radi lica jeho, přestajućeje; kako ne pače zělo služenje duha budet va slavu? Ašće bo služenje osuđenju jest slava: pače zělo izobilujet služenje pravdi va slavě.

Stepennaja Ps. 33, 2-3 Blagoslovľju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** O Gospode

pohvalit se duša moja: da uslišet krotci, i vazveselet se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 87, 2 Gospodi, Bože spasenja mojeho, va dne zвах, i v noči přěd tobоju, alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 10, 23-37**

Vono vrěme: Reče Isus učeni-
kom swoim: Blaženě oči videčii,
jaže vi vidite. Glagolju bo vam,
jako mnozi proroci i cěsari vsho-
těše viděti, jaže vi vidite, i ne vi-
děše: i slišati, jaže vi slišite, i ne
slišaše. I se jeter zakonnik vsta
iskušaje-i, i glagoļe: Učitelju, čto
stvor, života věčnago naslěduju?
On že reče k němu: V zakoně čto
pisano jest? kako čteši? On otvě-
čav, reče: Vzljubiši Gospoda Boga
svojego všem srdcem svojim, i
vseju dušeu svojeju, i všemi silami
svoimi, i vseju mislju svojeju: i
iskrńnago svojego jako i sam se.
Reče že jemu: Pravo otvěča: se
stvorí, i živ budeši: On že hote
opravditi se sam, reče k Isusu: A
kto jest iskrńi moj? Vsprijem že
Isus, reče: Člověk jeter shodaše ot
Jerusolima v Jerihu, i vpade v raz-
bojniki, iže i svlkše-i, i jazvi stvorše
otidu, ostavaļše-i jelě živa. Prikluči
že se jerěju jeteru shoditi putem
těm: i viděv-i mimo ide. Takode i
levgít, biv pri tom městě, i viděv-i
mimo ide. Samaranin že jeter,
gredi putem těm, pride nada-ń: i
viděv-i milosrdova. I pristupaļ obeza-
rani jeho, vzlivaje olěj i vino: i
vsad-i na kljuse svoje, privede v
gostinnicu, i prileža jemu. V drugi

že dan iznese dva pěneza, i dast
gostinniku, i reče: Prileži jemu, i
ježe ašče pri izdiveši, az jegda vaz-
vraću se, vzdám ti. Kto ot těch trij
mnit ti se biti iskrńi vpadšumu v
razbojniki? On že reče: Stvorivi
milosrdje s ěim. I reče jemu Isus:
Idi, i ti tvorí takode.

Věruju.

Prinos Ish. 32, 11, 13 i 14 Moli
se Mojsěj přěd Gospodem Bogom
svoim, i reče: Po čto, Gospodi,
progněvaješi se na ljudi svoje?
Pošćedi gněv duše svojeje: pomeni
Avraama, Isaka i Jakova, imže
klet se dati zemlju tekuću mlě-
kom i medom. I milostiv bist Go-
spod o zlobě, juže reče stvoriti
ljudem swoim.

Tajnaja

Žrtvi, molim te, Gospodi, milostivo
vanmi, ježe svetím oltarem přěd-
stavļajem: da nam šćedreće prošće-
nje, dadet čast imeni tvojemu. Go-
spodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 103, 13 i 14-15 Ot
ploda děl tvoih, Gospodi, nasitit se
zemļa: da izvedeši hlěb ot země, i
vino vazveselit srdce člověku: uma-
stiti lice olějem, i hlěb srdce člo-
věku ukrěpit.

Popričešćenje

Da živit ni, molim te, Gospodi, sve-
toje pričešćenje seje tajni: i vkup
nam očišćenje podast i zašćícenje.
Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU TRINADESETUJU po Petikosteh

Pristup Ps. 73, 20, 19 i 23

Prizri, Gospodi, na zavět tvoj, i duš ubogih tvojih ne zabudi do konca: vskrsni, Gospodi, i sudi prju tvoju: i ne zabudi glasa iskućih te. **Ps. tađ. 1** Vskuju, Bože, otrinu do konca: progněva se jarost tvoja na ovce pažiti tvojeje? **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, daj nam věri, upvanja i ljubve vzraščenje: i da utegli bihom priobřesti, ježe obećavaješi, daj nam ljubiti, ježe zapovědaješi. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 3, 16-22

Bratje: Avraamu řečena biše obětovanja i sěmeni jeho. Ne glagolet: I sěmenem, jako o mnozěh; na jako o jedinom: I sěmeni tvojemu, iže jest Hrst. Se že glagolju: zavět utvrđen Bogom: iže po četireh stěh i trideseti lětěh bist zakon, ne otmětajet razdrušiti obětovanja. Ašće bo ot zakona naslědje, juže ne ot obětovanja. Avraamu že obětovanjem darova Bog. Čto ubo zakon? Přestupljenja radi položen bist, do ideže pridet sěme, jemuže obětovase, uređen ot Anđel rukoju hodataja. Hodataj že jedinomu něst: a Bog jedin jest. Zakon li ubo na obětovanja božja? Ne budi to. Ašće bo dan bil bi zakon, mogi oživlati, to v istinu ot zakona bila bi pravda. Na zatvoriše Kńigi vse pod grěhom,

da obětovanje ot věri Isu-Hrstovi dalo se bi věrućim.

Stepennaja Ps. 73, 20, 19 i 22 Prizri, Gospodi, na zavět tvoj: i duš ubogih tvojih ne zabudi do konca. **Ÿ.** Vskrsni, Gospodi, i sudi prju tvoju: po-meni ponošenje rab tvojih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 89, 1 Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda i roda. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lijā ot Luki. Luk. 17, 11-19

Vono vrěme: Iduću Isusu v Jerusolim, prohođaše među Samarijeju i Galilějeju. I vhodeću jemu va vas jeteru, srěte-i deset muž prokažen, iže staše iz daleka: i vzněse glas, glagoljuće: Isuse nastavniče, pómiluj ni. Viděv je řeče: Iděte, pokazite sé jerěom. I bist, idućem im, očistiše se. Jedin že ot nĭh, viděv jako očisti se, vazvrati se, glasom veljem slave Boga, i pade nic přěd nogama jeho, hvalu vzdaje: i ta bě Samarinin. Otvěčav že Isus, řeče: Ne deset li isčistiše se? da devet kde sut? Ne obrěte se, iže vazvratil se bi dati slavu Bogu, takmo inoplěmennik sa. I řeče jemu: Vstani, idi; jako věra tvoja spase te. **Věruju.**

Prinos Ps. 30, 15-16 Na te upvah, Gospodi: rěh: Ti jesi Bog moj, v ruku tvojeju vrěmena moja.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, ljudem svojim, milostiv budi darom: da sim prinošenjem umilostivljen, i prošćenje nam šćedriši, i prošjenja podasi. Gospodem našim.

Pročeje Tajniye, jako gorě. 336
Přědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mudr. 16, 20 Hlěb s nebese dal jesi nam, Gospodi, imući vsaku slast, i vsako blagovkušenje.

Popričešćenje

Prijetimi, Gospodi, nebeskimi svetbami: da prospějem, molim te, k vzraščćenju věčnago iskupljenja. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU ČETIRINADESETUJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 83, 10-11

Zaščitniče náš viď, Bože: i prizri na lice Hrsta svojego: jako luči jest dan jedin va dvorěh tvoih pače tisuć. **Ps. taď. 2-3** Kol vzljublěna sela tvoja, Gospodi sil! želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Hrani, Gospodi, prosim, Crkav svoju pomilovanjem věčnim: i jako bez tebe padajet člověčasko smrtje; vsegda tvoimi pomoćmi da otlěčcet se ot zlědnih, i upravit se k spasitelnim. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom.

Gal. 5, 16-24

Bratje: Duhom hodite, i pohoti pltskije ne svršajete. Plt bo pohotstvujet na duh, a duh na plt: si že sebě protivita se: da ne, ježe ašće hoćete, to tvorili biste. Ašće li duhom vodimi jeste, něste pod zakonom. Javě že sut dějanja pltskaja: jaže sut ljubodějanje, nečistota, studoložastvje, blud, idolosluženje, ča-

rodějanja, vraždi, jarosti, rvenja, gněvi, raspre, zavisti, jeresi, nena-visti, ubijstva, pijanstva, lišejadjenja, i podobna sim: jaže proricaju vam, jakože přěde prorěh: jako tvorećii takovaja cěsarstvja božja ne naslědet. Plod že Duha jest: ljubav, radost, mir, trpěnje, blagost, dobrotu, dlgotrpěnje, krotost, věra, tihost, vzdržanje, čistota. Na takovije něst zakona. A iže Hrstovi sut, plt svoju raspeše sa strastmi i pohotmi.

Stepennaja Ps. 117, 8-9 Dobro jest nadějati se na Gospoda, neže li nadějati se na člověka. **Ÿ.** Dobro jest upvati na Gospoda, neže li upvati na kneze.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 94, 1 Priděte, vzraduim se Gospodevi: vsklikněm Bogu spasitelju našemu, alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 6, 24-33

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Ni ktože ne možet dvěma gospodinoma rabotati: ili ubo jedinogo vznenavidit, a drugago vzljubit: li jedinogo držit se, a o družějem ne brěči vačnet. Ne možete Bogu rabotati, i mamoně. Sego radi gla-golju vam, ne pacěte se dušeu va-šeju čto jaste, ni tělom vašim v čto oblěčete se. Ne duša li bolši jest piće: i tělo odeđe? Vzrite na ptice nebeskije, jako ne sějut, ni žnjut, ni sbirajut v žitnicu: i Otac vaš nebeski pitějet je. Ne vi li pače ih unši jeste? Kto že ot vas peki se možet priložiti tělesi svojemu lakat jedin? I o odeđi čto pečete se? Smotrite krinselnih, kako rastut: ni trudajut se,

ni predut. Glagolju že vam, jako ni Solomun va vsěj slavě svojej oblěče se jako jedin ot těj. Ašče že sěno polsko danas sućeje, a utrě v peč vmětajemo Bog tako odějet: kolmi pače vas malověri? Ne pacěte se ubo glagoljuće: Čto jam, li čto pijem, li čim odějem se? vsěh bo sih Jezici išcut. Věst bo Otac vaš, jako trěbujete sih vsěh. Išcite že přěde cěsarstva božja, i pravdi jeho: i si vsa priložet se vam. **Věruju.**

Prinos Ps. 33, 8-9 Oplčit se Anžel gospodaň okrst boječih se jeho, i izbavit je: vkusite, i vidite, jako blag jest Gospod.

Tajnaja

Podaj nam, Gospodi, prosim, da si žrtva spasiteľnaja budet i naših krivin očišćenje, i pomilovanje tvojeje vlasti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnile, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mat. 6, 33 Išcite přěde cěsarstva božja, i vsa priložet se vam, glagoľet Gospod.

Popričešćenje

Da očistet ni vsegda i ogradet tvoje světbi, Bože: i privedut k svršenju věčnago spasenja. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU PETNADESETUJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 85, 1 i 2-3

Prikloni, Gospodi, uho tvoje ka mně, i usliši me: spasi raba tvojego, Bože moj, upvajučago na te: pomiluj me, Gospodi, jako k tebě

vazvah vas dan. **Ps. tad. 4** Vazveseli dušu raba tvojego: jako k tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Crkav tvoju, Gospodi, pomilovanje vsegdašne da očistit i ogradit: i jako bez tebe ne možet spasena sastojati, tvoim darom vsegda da stroila se bi. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 5, 25-26; 6, 1-10

Bratje: Ašče živem duhom, duhom i da hodim. Ne bivaím veličavi, drug druga razdražajuće, drug drugu zavideće. Bratje, i ašče vpadet člověk v jetero přěgrěšenje, vi suće duhovnii, svršajte takovago duhom krotosti, rasmatraje sebe samogo, da ne i ti iskušěn budeši. Drug drugu tegoti nosite, i tako naplnite zakon Hrstov. Zaňe ašče kto mnit se biti čto, ni čtože si, sam sebe přělaščajet. Dělo že svoje da iskusit každo, i tako o sebě samom takmo pohvaľenje iměti budet a ne o družem. Každó bo svoje brěme poneseť. Da obščajet že se učej se slovesi, učecumu jeho, o vsěh blagih. Ne lastite se: Bog podražajem ne bivajet. Ježe bo vsějet člověk, tode i požet. Jako sějavi v plti svojej, ot plti i požnet istlěnje: a sějavi v dusě, ot duha požnet život věčni. Dobro že dějuće da ne stužajem si: va vrěme bo svoje žeti vačnem, ne oslabľajuće. Těmže do-ńdeže vrěme imam, dělaim blagoje ka vsěm, pače že k domašním věri.

Stepennaja Ps. 91, 2-3 Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 94, 3 Jako Bog veli Gospod, i cěsar veli nad vsěmi bogi, Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 7, 11-16**

Vono vrěme: Iděaše Isus v grad naricajemi Naim: i s ním iděahu učenci jeho, i narod mnog. Jako že približi se k vratom grada, se iznošahu umrša sina jedinočeda materi jeho: i ta bě vdova: i narod ot grada mnog s něju. Viděv ju Gospod, milosrdovav ju, reče jej: Ne plači se. I pristupi, i kosnu se v odr. (Nosečii že staše). I reče: Junoše, tebě glagolju, vstani. I sěde mrtvi, i načet glagolati. I dast-i materi jeho. Prijet že strah vse, i slavlahu Boga, glagoljuće: Jako Prorok veli vsta v nas: i jako Bog posěti ljudij svojih.

Prinos Ps. 39, 2, 3 i 4 Trpe potrpěh Gospoda, i prizřě na me: i usliša molitav moju, i posla v usta moja pěsan novu, pěnje Bogu našemu.

Tajnaja

Tvoje svetbi, Gospodi, da ni shranet: i vsegda ot dijavolskih natečenij da zaščitet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnlje, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Iv. 6, 51 Hlěb, iže az dam, plt moja jest za život věka.

Popričešćenje

Misli naše i tělesa da obdržit, molim te, Gospodi, dějanje dara nebeskago: da ne naš um v nas,

na vsegda přědvarit jeho svršenje. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU ŠESTNADESETUJU po Petikosteh

Pristup

Ps. 85, 3 i 5

Pomiluj me, Gospodi, jako k tebě vazvah vas dan: jako ti, Gospodi, blag i krotak jesi, i přemilostiv vsěm prizivajućim te. **Ps. tađ. 1** Prikloni, Gospodi, uho tvoje, i usliši me: jako nišč, i ubog jesam az. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Tvoja blagoděť, molim te, Gospodi, vsegda ni da přědvarit i poslědujet: i podast prisno biti vnimatelnim dobrim dělom. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 3, 13-21

Bratje: Molju vi ne stužiti se v pečaleh moih o vas: ježe jest slava vaš. Sego radi přěklaňaju kolěně moi k Otcu Gospoda našego Isu-Hrsta, iz něgože vsako otačastvo na nebesi i na zemli imenujet se, da dast vam po bogatstvu slavi svoje, siloju utvrditi se duhom jeho va vñutrnago člověka, přěbivati Hrstu věroju v srdcih vaših: v ljubvi korenovani i osnovani, da vzmůžete rozuměti sa vsěmi svetimi, čo jest širota, i dlgota, i visota, i glubina: rozuměti že i přěspějući razum ljubve Hrstovi, da se naplnite vsacěm naplńenjem božim. Mogućumu že vse stvoriti po přělihu ne-

že li prosim, ili razuměvajem, po silě dějstvující v nas: tomu slava v crkvi, i o Hrstě Isusě, va vse rodi věku věkom. Amen.

Stepennaja Ps. 101, 16-17 Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaľsci slavi tvojeje. **Ÿ.** Jako sazida Gospod Sion, i javit se va veličastvě svojem.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 97, 1 Vspojte Gospodevi pěsan novu: jako divna stvori Gospod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 14, 1-11

Vono vrěme: Jegda vnide Isus v dom jetera kneza parisějska v subotu jast hlěba, i ti běahu nazi-rajuće-i. I se člověk jeter iměje vodni trud běaše přěd ním. I otvěčav Isus reče k zakonnikom i parisěom, glagoľe: Ašće dostoit v subotu cě-liti? Oni že umľčaše. A on příjem iscěli-i, i otpusti. I otvěčav k ním, reče: Kotorago vas osal, li vol v stu-denac vpadet, i abje ne istragnet li jego v dan subotni? I ne vzmogu otvěčati jemu k semu. Glagolaše že i ka zvanim pritču, vnimaje kako přědsědanja izbirahu, glagoľe k ním: Jegda zvan budeši na brak, ne sědi na přědním městě, jeda kako čast-něj tebe budet zvan oněm, i přiřad zvavi te i onogo rečet ti: Daj semu město: i togda načneši sa studom posľědněje město držati. Na jegda zvan budeši, idi, sedi na posľědním městě: da, jegda pridet zvavi te, rečet ti: Družě, posedi više. Togda budet ti slava přěd vkup sědecimi: jako vsak vznosej se směrit se: a smě-rajej se vzneset se. **Věruju.**

Prinos Ps. 39, 14-15 Gospodi, v pomoć moju prizri: da postidet se, i posramet se iskućii duše mojeje izjeti ju: Gospodi, v pomoć moju prizri.

Tajnaja

Očisti ni, molim te, Gospodi, svršě-njem seje žrtvi: i milosrd sděľaj v nas, da toje utegnem biti pričest-niki. Gospodem našim.

Pročeje Tajniye, jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 70, 16-17 i 18 Go-spodi, pomenu pravdu tvoju jedinu: Bože, naučil me jesi ot junosti mo-jeje: i do starosti i matorstva, Bože, ne ostavi me.

Popričešćenje

Očisti, molim te, Gospodi, blag misli naše, i obnovi nebeskimi svetbami: da posľědovateľno i těles primem takode niněšnju pomoć, i budućuju. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU SEDMNADESETUJU po Petikosteh

Pristup Ps. 118, 137 i 124

Pravedan jesi, Gospodi, i prav sud tvoj: stvori s rabom tvoim po milosti tvojej. **Ps. taď. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj, molim te, Gospodi, ľjudem svojim ot dijavolskih bljusti se oskvrńenij: i tebě jedinomu Bogu čistoju misľju posľědovati. Gospo-dem našim.


Molitvi po razľičnomu vrěmeni na-znamenaniye, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 1-6**

Bratje: Molju vi az uznik o Gospodě, dostojno hoditi zvanjem, v něže zvani jeste, sa vsakim směrenjem i krotostju, s trpěnjem trpeče drug druga ljubavju, taščeće se bljušti jedinstvo duha va svezě mira. Jedino tělo, i jedin duh, jakože i zvani jeste v jedinom upvanji zvanja vašego. Jedin Gospod, jedina věra, jedino kršćenje. Jedin Bog i Otac všem, iže jest nad všemi, i črěz vsa, i va všeh nas. Iže jest blagosloven va věki věk. Amen.

Stepennaja Ps. 32, 12 i 6 Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě **Ÿ**. Slovesem gospodním nebesa utvrdiše se: i duhom ust jeho vsa sila ih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 2 Gospodi, usliši molitav moju: i vapa! moj k tebě da pridet. Alleluja.

 **Poslědovanie svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 2, 34-46**

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi: i vprosi-i jedin ot nih zakonnik, iskušaje-i: Učitelju, kaja zapověd bolši v zakoně jest? Isus reče jemu: Vzljubiši Gospoda Boga svojego všem srdcem svoim, i vseju dušeju svojeju, i vseju mislju svojeju. Si jest bolšija i prvaia zapověd. Vtoraja že podobna jest sej: Vzljubiši iskrnago svojego, jako i sam se. V seju oboju zapovědju vas zakon i proroci viset. Sabranom že parisěom, vprosi je Isus, glagoļe: Čto se vam mnit o Hrstě? čij jest sin? Glagoljut jemu: Davidov. Reče im:

Kako ubo David duhom naricajet-i Gospoda, glagoļe: Reče Gospod Gospodevi mojemu: sědi o desnuju mene, do-něže položu vragi tvoje podnožje nogama tvoima? Ašče ubo David Gospoda naricajet-i, to kako sin jemu jest? I ni ktože ne možaše otvěcati jemu slovese: ni smě kto ot dne toho vprosiť jěgo k tomu. **Věruju.**

Prinos Dan. 9, 17, 18 i 19 Molih se Bogu mojemu az Daniel, glagoļe: Usliši, Gospodi, molitvu raba svojego: prosvěti lice svoje na sveti-lišće svoje: i milostiv vanmi ljudi sje, na něže vazvano jest ime tvoje, Bože.

Tajnaja

Veličastvo tvoje, Gospodi, priležno molim: da si svetbi, ježe tvorim, i ot mimošadših grěh ni svlěkut, i budućih. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 75, 12-13 Oběcajte i vzdadite Gospodu Bogu vašemu vsi, iže okrst jeho prinosite dari: strašnomu i otjemljućumu duh knez: strašnomu u všeh cěsar zemaľskih.

Popričešćenje

Osvećenji tvoimi, vsemogi Bože, i zlosti naše da iscělet se, i cělbi věčnije nam da proizidut. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V SRĚDU

Čtverovrěmennuju Sektebra

Pristup

Ps. 80, 2, 3, 4 i 5

Radujte se Bogu pomoćniku našemu, vsklikněte Bogu Jakovlju: priměte psalam krasan s

gusalmi: vspojte na nov mēsec tru-boju, jako povelěnje v Izraeli jest, i sud Bogu Jakovlju. **Ps. tađ. 6** Svěděnje na losipě položi, jegda izide ot zemle Ejuptskije: Jezik, jehože ne zna, usliša. **Ÿ.** Slava Otcu.

Po Gospodi pomiluj, **rci:** Pomolim se. Prěklonim kolěna. **R̃.** Vstaněte.

Molitva

Milosti tvojeje cělami, molim te, Gospodi, slabost naša da po-stoit: da, jaže bitjem svojim skru-šajet se, tvojeju šćedrotoju obnovit se. Gospodem našim.

Čtenje Amosa Proroka.

Am. 9, 13-15

Se glagolet Gospod Bog: Se dni prihodet: i postignet rataj žeteļa, i gnetej grozdja metajućago sěme: i vskapljut gori sladkostju, i vsi hlmi umekćeni budut. I vazvraću plěn ljudij moih Izraelja: i sazidut gradi zapustěvšeje, i obitati vaćnut: i na-sadět vinogradi, i piti vaćnut vino ih: i stvoret vrtogradi, i jasti vać-nut plod ih. I vselju je na zemlji svojej: i ne podru ih k tomu ot zemle svojeje, juže dah im: glagolet Gospod Bog tvoj.

Stepennaja Ps. 112, 5-7 Kto jako Gospod Bog naš, živej na visokih: i na směrnaja priziraje na nebese i na zemlji? **Ÿ.** Vazdvizaje ot zemle nišća, i ot gnoišća vznose uboga.

Sde rci Gospod s vami, **a ne** Prěklonim kolěna.

Pomolim se.

Molitva

Podaj, prosim, Gospodi, čeladi svojej moleći te: da, jegda ot pitěnij tělesnih vzdržit se, ot zlostij

takođe mislju postit se. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni na-znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje kníg Ezdrinih.

Neem. ili 2 Ezdr. 8, 1-10

Voni dni: Sabraš se vsi ljudje jako muž jedin na stagni, ježe sut přěd vrati vodnimi: i rěše Ezdrě knigočii, da prineset knígi zakona Mojsěova, ježe povelě Gospod Izraelju. Prinese ubo Ezdra jerěj zakon přěd množastvo muž i žen, i přěd vse, iže možahu razuměti, v dan prvi mēseca sedmago. I čte v ně javno na stagnah, sućih přěd vrati vodnimi, ot jutra do polu dne, přěd muži i ženami i přěd mudrimi: i ušesa vsěh ljudij běahu priležeće knígam. Sta že Ezdra knigočii na odrě dřěvěně, iže stvoril běaše ka glagolanju. I otvrze knígi přěd vsěmi ljudmi: nad vsěmi ubo ljudmi bě viši: i otvrz je, staše vsi ljudje. I blagoslovi Ezdra Gospoda Boga velikago: i otvěćaše vsi ljudje: Amen, Amen: vazdvigše ruki svoje: i přěkloniše se, i pokloniše se Bogu nic na zemlju. A levgiti mlćanje tvorahu v ljudeh k slišanju zakona: ljudje že stojahu na odrě svojem. I čtoše v knígi zakona božja bistro i jasno, k razuměnju: i razuměše čtomaja. Reče že Neemija, i Ezdra jerěj i knigočii, i levgiti tlmaćeće vsěm ljudem: Dan svećen jest Gospodu Bogu našemu, ne ridajte, ni plačite se. I reče im: Iděte, jadite tućnaja, i pijte mast, i pošlite česti těm, iže ne ugotovaše sebě: jako svet dan gospodań jest, i ne możete

skrběti: radost bo gospodńa jest krěpost naša.

Stepennaja Ps. 32, 12 i 6 Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě. **Ÿ.** Slovesem gospodńim nebesa utvrdiše se: i duhom ust jeho vsa sila ih.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Marka.

Mark. 9, 16-20

Vono vrěme: Otvěčav jedin ot naroda, reče k Isusu: Učitelju, privěs sina mojego k tebě, imuća duh něm: iže, ideže koliždo imet-i, i pěni těščit, i skršćet zubi, i ocěpěněvajat: i rěh učenikom tvoim, da izdenut-i, i ne vzmogu. Iže otvěčav im, reče: O rode nevěrni, do kolě va vas budu? do kolě vi trplju? Pri-nesěte-i ka mně. I priněse-i. I viděv-i, duh abje strese-i: i pad na zemlji, vaľaše se pěni těšće. I vprosi otca jeho: Koliko lět jest, ot něliže se bist jemu? On že reče: Iz dětska; i množiceju v ogań, i va vodu vavrže-i, da bi i pogubil. Na, ašće čto možeši, pomози nam milosrdovav o nas. Isus že reče jemu: Ašće možeši věrovati, vsa vzmožna sut věrujućumu. I abje vzapiv otac otročiča, sa slzami glagolaše: Věruju, Gospodi: pomози mojemu nevěrju. I viděv Isus jako sriščet se narod, zapřeti duhu nečistomu, glagoľe jemu: Gluhi i němi duše, az ti velju, izidi iz něgo: i k tomu ne vnidi va-ń. I vzapiv, i mnogo pružav-i, izide iz něgo, i bist jako mrtav, jako i mnogom glagolati: Jako umrět. Isus že, im-i za ruku, vazdvíže-i, i vsta. I

všadšu jemu v dom, učenici jeho otaj vprašahu-i: Kako mi ne vzmogom izgnati jeho? i reče im: Ta rod ne mozet ni čimže iziti, takmo molitvoju i postom.

Prinos Ps. 118, 47 i 48 Pouču se v zapovědех твоих, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvoim, ježe vzljubih.

Tajnaja

Si trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Pričešćenje 2 Ezdr. 8, 10 Jadite tučnaja, i pijte mast, i pošľite česti těm, iže ne ugotovaše sebě: jako svet dan gospodań jest, ne mozěte skrběti: radost bo gospodńa jest krěpost naša.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, dari nebeskije, priležno molim: da, ježe tašćalivim služenjem, toboju dajućem tvorim, dostojnimi čuvstvi tvoim darom primem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V PETAK

Četverovrěmenní Sektebra

Stojanje u Sv. XII Apostolu

Pristup

Ps. 104, 3-4

Da veselit se srdce iskućih Gospoda: išćite Gospoda, i utvrdite se: išćite lica jeho vinu. **Ps. tađ. 1** Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho; vazvěstite v Jezicěh děla jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože; da hrańenje svetoje obhodnim umińenjem čtuće, i tělom tebě ugodim, i mislju. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 326

Čtenje Osěje Proroka.

Os. 14, 2-10

Se glagolet Gospod Bog: Obrati se Izraelju ka Gospodu Bogu tvojemu: jako pal jesi v bezakonji tvojem. Vazměte sa soboju slovesa, i obratite se ka Gospodu: i rcěte jemu: Otimi vsačasko bezakonje, primi blagoje: i vzdám telce ustan naših. Asur ne spaset nas, na końa ne vsedem, ni rečem k tomu: Bozi naši děla ruk naših: jako togo, iže v tebě jest, pomiluješi sirotu. Iscělju skrušjenja ih, vzljublju je izvońenjem: jako otvratí se jarost moja ot ních. Budu jako rosa: Izrael prozebnet jako krin, i izidet koren jeho jako Livana. Pojdet větvje jeho, i budet jako maslina slava jeho, i blagouhanje jeho jako Livana. Obratet se sědeće v sěni jeho: žiti vačnut pšeniceju, i ploditi vačnut jako vinograd: pamet jeho jako vino Livana. Eprajme, čto mně k tomu idoli? az uslišu, i ispravlju-i az jako jel zelenějuću se: iz mene plod tvoj obrěte se. Kto přemudr, i rozumějet ta? rozuměje, i poznajet si? Jako praví putje gospodńi, i pravedni hodet po ních: a zakonoprěstupnici padut v ních.

Stepennaja Ps. 89, 13 i 1 Obrati se, Gospodi, několiko, i umolěn budi na rabi svoje. **Y.** Gospodi, priběžišće bil jesi nam ot roda v rod.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 7, 36-50**

Vono vrěme: Moľaše Isusa jeter parisěj, da bi jal s ním. I všad v dom parisěov, posěde. I se žena, jaže bě v gradě grěšnica, uvěděvši, jako sěde v hramině parisěově, přinese alavastr masti: i stavši sa zadi pri nogu jeho, slzami načet omakati nožě jeho, i vlasi glavi svojeje otiraše, i oblobizaše nožě jeho, i mazaše mastju. Viděv že parisěj zvavi jeho, reče v sebě, glagoļe: Sa ašće bi bil prorok, věděl bi ubo, kto i kakova jest žena, jaže prikasajet se jem: jako grěšnica jest. I otvěčav Isus reče jemu: Simune, imam ti něčto reći. On že reče: Učitelju, rci. Dva dlžnika běsta zajmodavcu jeteru: jedin dlžan bě petju sat dinar, a drugi petju deset. Ne imućema ima česo vzdati, oběma otdast. Kotori ubo pače vzljubit jeho? Otvěčav Simun, reče: Nepščuju jako ta, jemuže množaje otdast. On že reče: Pravo sudil jesi. I obrać se k ženě, reče Simunu: Vidiši li sju ženu? Vnid v dom tvoj: vodi na nožě moi ne dast: si že slzami omoči nožě moi, i vlasi svojimi otre. Lobzanja mi ti ne dast: si že, ot neli vnide, ne přesta oblobizajući nožě moi. Olějem glavi mojeje ne pomaza: si že mastju pomaza nožě moi. Sego radi glagolju ti: Otpušćajut se jej grěsi mnozi, jako vzljubi mnogo. A jemuže mńe otpušćajet se, mańšimi ljubít. Reče že jej: Otpušćajut ti se grěsi. I načěše v kup sědećii glagolati v sebě: Kto jest sa, iže i grěhi otpušćajet? Reče že k ženě: Věra tvoja spase te: idi v mirě.

Prinos Ps. 102, 2 i 5 Blagoslovi, duše moja, Gospoda, i ne zabudi vsěh vzdani jęgo: i obnovit se, jako orla, junost tvoja.

Tajnaja

Prijetni tebě buděte, Gospodi, molim te, dari našęgo pošćenja: ježe i očiščajuće ni tvojeje blagoděti da stvoret dostojni, i k věčnim oběćanjem da privedut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Pričešćenje Ps. 118, 22 i 24 Otimi ot mene ponos, i uničiženje, jako zapovědij tvojih vziskah, Gospodi: ibo i svěděníja tvoja poučenje moje jest.

Popričešćenje

Molim te, všemogi Bože: da o prijetih darěh hvali vzdajuće, blagodějanja bolšaja primem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V SUBOTU

Čtverovrěmennuju Sektebra

Stojanje u Sv. Petra

Pristup

Ps. 94, 6-7

Priděte, poklonim se Bogu, i pripaděm přěd Gospodem, plačim se přěd ním, iže jest stvoril ni: jako ta jest Gospod Bog naš. **Ps. tađ. 1** Priděte, vzraduim se Gospodevi: vsklikněm Bogu spasitelju našemu. **Ÿ. Slava Otcu.**

Po Gospodi pomiluj, **rci** Pomolim se. Překlonim kolěna, **Ÿ. Vstaněte.**

Molitva

Všemogi věčni Bože, iže vzdržanjem spasitelnim tělesa i umi cělaješi: veličastvo tvoje příležno

molim; da blagočastivim prošěnjem postećih se umilostivļen, i nastojećeje pomoći nam podasi i budućeje. Gospodem našim.

Čtenje knig Levğitskih.

Lev. 23, 26-32

Voni dni: Glagola Gospod k Mojsěju reki: Deseti dan měseca sego sedmago, dan očišćenja budet častnějši, i narečet se svet: pokorite že duše vaše va-ń, i prinesete olokavtu Gospodevi. Ni jedinogo děla rabotnago ne stvorite va vrěme dne togo: jako dan pomilovanja jest, da pomilujet vi Gospod Bog vaš. Vsaka duša, jaže ne pokorit se v dan ta, pogibnet ot ljudij svojih: i jaže děla ašće čto stvorit, potřěblju ju ot ljudij svojih. Ni česože ubo děla ne stvorite va-ń: zakonje věčno vam budet va vsěh roděh i obitěleh vaših. Subota počivanja jest, i stužite duše v dan deveti měsca: ot večera do večera častiti vačnete suboti vaše: glagoļet Gospod všemogi.

Stepennaja Ps. 78, 9 i 10

Milostiv budi, Gospodi o grěsěh naših: jeda kogda ne rekuť Jezici: Kde jest Bog ih? **Ÿ. Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.**

Pomolim se. Překlonim kolěna. Ÿ. Vstaněte.

Molitva

Daj nam, molim te, všemogi Bože, da posteće se, nasitim se tvojeju blagodětju: i vzdržeće se budem vsěh nepřijatel krěpčajši. Gospodem našim.

Čtenje kńig Levgitskih.

Lev. 23, 39-43

V oni dni: Glagola Gospod k Moj-sěju, reki: Ot petago na desete dne mėseca sedmago, jegda sberete vse plodi zemlje vašeje, častiti vačnete prazdniki Gospodevi sedam dnij: dan prvi, i dan osmi budet subota, ježe jest pokoj. Primete že sebě v dan prvi plodi dřeva překrasna, větvje že pinik, i kiti dřev čestago listvja, i vrbje ot potoka, i vazveselite se před Gospodem Bogom vašim. Častiti že vačnete prazdnik jeho sedam dnij v lětě: zakonje věčnoje budet v roděh vaših. Měseca sedmago prazdniki častiti vačnete, i přebivati vačnete v sěneh sedam dnij. Vsak, iže jest ot roda Izraele-va, přebivati vačnet v krověh: da uvědet posłědnici vaši, jako v krověh přebivati stvorih sini Izraele-va, jegda izvěs je ot zemlje Ejuptskije. Az Gospod Bog vaš.

Stepennaja Ps. 83, 10 i 9 Zaščitniče naš viď, Bože, i prizri na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi Bože sil, usliši molitav rab svojih.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

Ŕ. Vstaněte.

Molitva

Š čiti, molim te, Gospodi, čelad svoju: da cělbi spasenja věčnago, ježe toboju dihajućem išćem, toboju šćedrećem postignem. Gospodem našim.

Čtenje Mihěje Proroka.

Mih. 7, 14, 16 i 18-20

Gospodi Bože naš, pasi ljudi svoje žezlom svojim, stado dostojanja svojego, přebivajuće jedině v du-

bravě, po dneh prvih. Uzret Jezici, i postidet se o vsěj krěposti svojeje. Kto Bog podoban tebě, iže otjem-leši bezakonje, i přestupaješi grěh ostanku dostojanja tvojego? Ne pošlet k tomu jarosti svojeje, jako volnik milosti jest. Obratit se, i pomilujet ni: nizložit bezakonja naša, i otvržet v glubinu morskú vse grěhi naše. Dasi istinu Jakovu, milost Avraamu: jakože klet se otcem našim ot dnij prvih: Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 89, 13 i 1 Obrati se, Gospodi, několiko, i umolěn budi na rabi svoje. **Ÿ.** Gospodi, přiběžišće bil jesi nam ot roda v rod.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

Ŕ. Vstaněte.

Molitva

Podaj, molim te, Gospodi, tako nam ot tělesnih pić vazdržati se: da ot zlostij napadajućih takode vspostim se, Gospodem našim.

Čtenje Zaharije Proroka.

Zah. 8, 14-19

V oni dni: Bist slovo gospodně ka mně, glagoļe: Si glagoļet Gospod vojevstvij: Jakože pomislih, da ozlobil bim vi, jegda progněvaše me otcí vaši, glagoļet Gospod, i ne pomilovah: tako obrać se pomislih va dni sje, da blago stvorju domu lju-dinu i Jerusolimu: ne brěžěte bojati se. Se bo sut slovesa, jaže stvorite. Glagoļite istinu jedin každo s iskr-nim svojim: istinu, i sud miran su-dite va vratěh vaših. I jedin každo zla protivu drugu svojemu ne pomišļajte v srdcih vaših: i kletvi laž-nije ne ljubite: vsa bo si sut, jaže

vznenaviděh, glagolet Gospod. I bist slovo Gospoda vojevstvij ka mně, glagoļe: Se glagolet Gospod vojevstvij: Post četvrtago, i post petago, i post sedmago, i post desetago budet domu ljudinu v radost, i va veselje, i v prazdniki přěsvětlje: istinu takmo i mir ljubite: glagolet Gospod vojevstvij.

Stepennaja Ps. 140, 2 Da se ispravít molítav moja, jako kadilo přéd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju žrtva večernaja.

Pomolim se. Překlonim kolěna.

R). Vstaněte.

Molítva

Jakože nam, Gospodi, podaješi tebě prinositi častno pošćenje: tako nam, molim te, podaj pomoć prošćenja. Gospodem našim.

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 3, 47-51

Voni dni: Anđel gospodaň snide s Azarijeju i s družinoju jeho v peć: i otjet plamen ogñeni ot peći, i stvori srědu peći jako větr rosi dihajuć. Plamen že raspalaše se nad pećju četirideseti i devet lakat: i iskoči, i požeže ježe obrěte o peći ot Halděj slugi cěsarevi, iže ražigahu ju. I ne prikosnu se ih otnud ogaň, ni oskrbi, ni že o čem stuži im. Togda ti trije, jako jediněmi usti hvalahu, i slavlahu, i blagoslovlahu Boga v peći, glagoljuće:

Sde ne otvěčajet se Bogu hvali.

Pěsan

Dan. tuđe, 52-56

Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

I blagoslovļeno ime slavi tvojeje, ježe jest sveto. I hvaleno i slavno va věki.

Blagoslovļen jesi v hramě svetějem slavi svojeje. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi na přestolě svetějem cěsarstvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi na žezlē božastvja svojego. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi sědej na Heruvměh, videj bezdni. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovļen jesi hodej na krilu větrnju, i na vlnah morskich. I hvalen i slavan va věki.

Blagoslovite te vsi Anđeli i Svetii tvoi. I hvalite te, i slavite va věki.

Blagoslovite te nebesa, zemļa, more i vsa, jaže v nih sut. I hvalite te, i slavite va věki.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. I hvalenu i slavnu va věki.

Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. I hvalenu i slavnu va věki.

Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših. I hvalen i slavan va věki.

Sde rci Gospod s vami, a ne Překlonim kolěna.

Molítva

Bože, iže trem otrokom ukrotil jesi plameni ogaňni: podaj milostivo; da nas rab tvojih ne ižežet plamen zlostij. Gospodem našim.

Molítvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Evřeom. **Evr. 9, 2-12**

Bratje: Skinija svrši se prvaja, v nejže běahu svěcnaci, i trapeza, i předloženie hlěb: jaže naricajet se Svetaja. Po vtorěj že zavěsě, skinija, jaže glagolet se Svetaja svetih: imući zlatu kadilnicu i kivot zavěta vsudu okovan zlatom, v němže stamna zlata imući mannu, i žezal Arunov prozebi, i skřižali zavěta: převiše že jeho běahu Heruvimi slavi osěňajúce oltar: o nihže něst nině glagolati po česti. Sim že tako ustrojenom, v prvuju ubo skiniju vinu vhođahu jerěi, žrtav službi sděvajúce: va vtoruju že jedinoju lěta jedin Arhijerěj, ne bez krve, juže prinosit o svojem i o ljudscějem nevědstvě: se javlajúcu Duhu Svetu, jako ne u javi se put svetih, ošče prvej skinii imući stojanje. Jaže pritča jest nastoječago vrěmene: po nejže dari i žrtvi prinoset se, ne mogućeje po svěsti svršena stvoriti služecago, takmo v brašněh, i v pitjih, i v različnih kršćenjih, i v opravdanjih pltskih do vrěmene ispravljenja naloženih. Hrst že předstoje arhijerěj budoucích blag, bolšeju i svršenějšeju skinijeju ne rukotvorenoju, sirěč, ne sego tvorenja; ni krvju kožleju ni telčeju, na svojeju krvju vnide jedinoju va Svetaja, věčnoje iskupjenje obrět.

Stepennaja Ps. 116, 1-2 Hvalite Gospoda, vsi Jezici: i vkup hvalite-i vsi ljudje. **Y.** Jako utvrdi se milost jeho na nas: i istina gospodňa přebivajet va věk.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 13, 6-17**

Vono vrěme: Glagolaše Isus narodom sju pritču: Smokovnicu iměaše jeter vsađenu va vinogradě svojem, i pride išče ploda na nej, i ne obrěte. Reče že k dělatelju vinograda: Se tretje lěto jest, ot něliže prihođu išče ploda na smokovnici sej, i ne obrětaju: posěci ju ubo: vskuju bo i zemlju opražďňajet? On že otvěčav, glagolet jemu: Gospodi, ostavi ju i se lěto, do-ńdeže ju okopaju okrst, i osiplju ju gnojem: jeda kako stvorit plod: ašče li ni, to v gredućeje vrěme posěčeši ju. Bě že uče na sanmišci ih v subotu. I se žena imući duh nedužan osm na desete lět: i bě sluka, i ne mogaše otnud vispr vzrěti. Uzrěv ju Isus, priglasí ju k sebě, i reče jej: Ženo, otpušćena jesi ot neduga tvojego. I vzloži na nju rucě, i abje prostret se, i slavlaše Boga. Otvěčav že starějšina sanmišća, ne goduje, zaňe v subotu cělaše Isus, glagolaše narodu: Šest dnij jest, v něže dostoit dělati: v ti ubo priděte i cělite se, a ne v dan subotni. Otvěčav že jemu Gospod, reče: Liceměri, jedin každo vas v subotu ne otrěšajet li volu svojego, li osla ot jaslij, i vedet napajat? Sju že dcer Avraamlju, juže sveza sotona se osmoje na desete lěto, ne dostojaše li razdrěšiti jeje ot uzi seje v dan subotni? I si glagoljuču jemu, stiděahu se vsi protivlajúci se jemu: i vsi ljudje radovalahu se o vsěh slavno bivajúcích ot něgo.

Prinos Ps. 87, 2-3 Gospodi, Bože spasenja mojego, va dne vazvah, i

v noći přěd toboju: da vñidet molitav moja přěd te, Gospodi.

Tajnaja

Podaj, prosim, vsemogi Bože, da dar očima veličastvja tvojego prineseni, i blagodět blagočastivago umilenja nam isprosit, i svršenje blaženije věčnosti priobřečet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Pričešćenje Levğ. 23, 41 i 43 Měseca sedmago prazdniki častiti vačnete, jegda v krověh přěbivati stvorih sini Izraeļevi, jegda izvěs je ot zemļe Ejuptskije, az Gospod Bog vaš.

Popričešćenje

Da svršet v nas, Gospodi, prosim, tvoje svetbi to, ježe sdržet: da, ježe nině vidom dějem, večij istinoju vměstim. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU

Ošamnadesetuju po Petikosteh

Pristup

Eklis. 36, 18

Daj mir, Gospodi, trpečem te, da proroci tvoi věrni obřečut se: usliši moļenja raba tvojego i ljudij tvojih Izraeļa. **Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodañ idem. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Ispravi srdca naša, prosim, Gospodi, dějanje tvojeje šćedroti: jako tebě bez tebe goděti ne možem. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 1 Kor. 1, 4-8

Bratje: Hvalju Boga mojego vseгда o vas v blagoděti božji, daněj vam o Hrstě Isusě: jako va vsěh obogatiste se o něm, vsacěm slovom i vsacěm rozumom: jakože svědočastvo Hrstovo utvrđeno jest va vas: tako jako vam ne lišiti se ni v jedinoj blagoděti, čajućem javlenja Gospoda našego Isu-Hrsta, iže i utvrđit vi daže do konca bez grěha, v dan přišastvja Gospoda našego Isu-Hrsta.

Stepennaja Ps. 121, 1 i 7 Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodañ idem. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v trěměh tvojih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 16 Ubojet se Jezici imene tvojego, Gospodi, i vsi cěsari zemaļsci slavi tvojeje. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeļija ot Matěja. Mat. 9, 1-8

Vono vrěme: Vlěz Isus v korabaļ přějde, i pride va svoj grad. I se prinošahu jemu oslabļena žilami na odrě ležeća. I viděv Isus věru ih, reče oslabļenom: Drzaj, čedo, otpuščajut ti se grěsi tvoi. I se jeteri ot knížnik řeše v sebě: Sa hulně besědujet. I viděv Isus pomišļenja ih, reče: Vskuju vi pomišļajete zlo v srdcih vaših? Čto jest udoběje, reći: Otpuščajut ti se grěsi tvoi, li reći: Vstani, i hodi? Na da uvěste, jako vlast imat Sin člověč na zemļi otpušćati grěhi, togda glagola oslabļenom: Vstani, vazmi odr svoj, i idi v dom svoj. I vsta, i ide v dom svoj. Viděvše že narodi ubojaše se,

i proslaviše Boga, davšago taku vlast člověkom.

Prinos Ish. 24, 4 i 5 Osveti Mojsěj oltar Hospodevi, prinose na něm olokavti, i požiraje zakořenaja: stvoři žrtvu večernuju va vonju blagouhanja Gospodu Bogu, před sinmi Izraelěvi.

Tajna

Bože, iže ni častnim saobčenjem seje žrtvi jedinogo přěvisokago božastva přičestniki tvořiši: podaj molim te; da jakože tvoju znajem řesnotu, tako ju spodobnimi nřavi postignem. Gospodem našim.

Pročeje Tajniye, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Přičešćenje Ps. 95, 8-9 Vazměte žrtvi, i vhodite va dvori jeho: poklonite se Hospodevi va dvorě svetěm jeho.

Popřičešćenje

Hvali tebě vzdajem, Gospodi, svetim darom ukrěpleni, tvoju milost moleče; da ni dostojni jeho přičešćenja stvořiši. Gospodem našim.

Pročaja Popřičešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU DEVETNADESETUJU
po Petikosteh

Přistup

Spasenje ljudij az jesam, glagolet Gospod: ot něježe koliždo skrbi vzovut ka mně, uslišu je; i budu im Gospod va věki. **Ps. 77, 1** Vnemļite, ljudje moi, zakon moj: prikloňte uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi i milosrdi Bože, vsa nam protivnaja umilostivļen otmi: da misľju kupno i tělom očišćeni, jaže

tvoja sut svobodnimi misalmi stvořim. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenaniye, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 23-28**

Bratje: Obnavľajte se duhom misľi vašeje, i oblěčte se v novago člověka, sazdanago Bogom v pravdě, i va svetiňi istini. Těmže otložše ľžu, glagolite istinu každo k iskrněmu svojemu: jako jesam drug drugu udi: Gněvajte se, a ne sgrěšajte: slnce da ne zajdet o gněvě vašem. Ne dadite města dijavolu: kradi juže da ne kradet; pače že da truďajet se, dělaje rukama svoima, ježe dobro jest, da imat ot nuděže podajati trěbujucumu.

Stepennaja Ps. 140, 2 Da se ispravit molitav moja, jako kadilo přěd toboju, Gospodi. **Ÿ.** Vzdějanje ruku mojeju žrtva večernaja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 104, 1 Ispověďajte se Hospodevi, i prizivajte ime jeho: vazvěstite v Jezicěh děla jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. **Mat. 22, 1-14**

Vono vrěme: Glagolaše Isus arhierěom i parisěom v pritčah, glagoľe: Upodobi se cěsarstvo nebesnoje člověku cěsarju, iže stvoři brak sinu svojemu. I posla rabi svoje prizvat zvanije na brak, i ne hotěahu priti. Paki posla ini rabi, glagoľe: Rcěte zvanim: Se oběd moj ugotovah, junci moi, i upitěnaja iskoľena sut, i vsa gotova: priděte na brak. Oni že ne rodě otidu, ov na sělo svoje, ov že na kupľju svoju:

a pročíi imše rabi jeho, i dosadivše im, ubíše je. Slišav že cěsar, razgněva se: i poslav voje svoje, pogubi ubijce ti, i grad ih zažže. Togda reče rabom swoim: Brak ubo gotov jest, na zvanii ne běše dostojni. Iděte ubo na ishodišća putnaja, i jeliko ašće obrečete, prizověte na brak. I išadše rabi jeho na rasputja, sabrašě vse, ježe obrětu, zlije i dobrije: i naplni se brák vzležećih. Vnide že cěsar vidět vzležećih, i vidě tu člověka ne oblčena v odějanje bračnoje. I glagola jemu: Družě, kako vnide sěmo ne imi odějanja bračna? On že ũmlča. Togda reče cěsar slugam: Svezavše jemu rucě i nožě, vavrzěte-i va tmu kroměšnjuju: tu budet plač, i skržat zubom. Mnozi bo sut zvani, mǎlo že izbranih.

Věruju.

Prinos Ps. 137, 7 Ašće pojdu po srědě skrbi živiši me, Gospodi: i na gněv vrag moih prostreši ruku tvoju, i spase me desnica tvoja.

Tajnaja

Sje dari, molim te, Gospodi, ježe očima veličastvja tvojego pri-nosim, spasiteľni nam biti podaj. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 118, 4-5 Ti zapovědě zapovědi tvoje shraniti zělo: o da ispravili se biše putje moi, shraniti opravdanja tvoja.

Popričešćenje

Tvoje ni, Gospodi, balstvenoje děl-anje, i ot naših lukavstvij mi-lostivo da izbavit, i tvoim vsegda

da stvorit prilěplati se zapovědem. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU DVADESETUJU po Petikosteh

Pristup Dan. 3, 31, 29 i 35

Vsa, jaže stvoril jesi nam, Gos-podi, istinnim sudom stvoril jesi: jako sgrěšihom tebě, i zapovědij tvojih ne poslušahom: na daj slavu imeni tvojemu, i stvori s nami po množastvu milosti tvojeje. **Ps. 118, 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Šćedri, prosim Gospodi, věrnim svojim umilostivľen prošćenje i mir: da vkup ot vsěh očistili se bi porok, i bespečalnoju misľju tebě rabotali bi. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni na-znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 5, 15, 21

Bratje: Bljuděte kako opasno ho-dite: ne jako nemudri, na jako přemudri: iskupľajuće vrěme, jako dni zli sut. Sego radi ne bivate bez-umni: na rozuměvajuće, čto jest voľa božja. I ne upijajte se vinom, v němže jest blud: na isplňajte se Duhom Svetim, glagoljuće sebě v psalměh i pěnjih i pěsneh duhov-nih, vspěvajuće i pojuće v srdcih vaših Gospodevi: hvalu vzdajuće vsegda o vsěh, va ime Gospoda našego Isu-Hrsta, Bogu i Otcu. Povi-nujuće se drug drugu v strasě Hrstově.

Stepennaja Ps. 144, 15-1 Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im piću va vrěme podobno. **Ÿ.** Otvřazeši ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslovjenja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 107, 2 Gotovo srdce moje, Bože, gotovo srdce moje: poju, i vspoju tebě, slavo moja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Ivana. Iv. 4, 46-53**

Vono vrěme: Bě jeter cěsar muž, jehože sin bolěaše v Kapernaumě sa. Slišav, jako Isus prihođaše ot ljuděje v Galilěju, ide k němu, i moľaše-i, da snidet, i iscěliti sina jeho: bě bo úmiraje. Reče ubo Isus k němu: Ašče znamenij i čudes ne vidite, ne věrujete. Glagolet jemu cěsar muž: Gospodi, snidi přěde neže úmret sin moj. Glagolet jemu Isus: Idi, sin tvoj živ jest. Věrova člověk slovesi, ježe reče jemu Isus, i iděaše. Abje že jemu shodeću, rabi srětu-i, i vazvěstiše glagoljuće, jako sin jemu živ jest. Vprašaše ubo godini ot nih, v kuhu sulěje jemu bist. I řeše jemu: Jako včera v godinu sedmuju ostaví i ogań. Razumě ubo otac, jako ta bě godina, v njuže reče jemu Isus: Živ jest sin tvoj: i věrova sam, i dom jeho vas.

Věruju.

Prinos Ps. 136, 1 Na řekah Vavilonskah tu sědom, i plakahom se, pomenuvše tebe, Sione.

Tajnaja

Sje tajni, molim te, Gospodi, da podadet nam nebesku cělbu: i skvrni srdca našego da očistet. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Přičešćenje Ps. 118, 49-50 Pomeni slovo tvoje rabu tvoyemu, Gospodi, o němže mně upvanje dal jesi: se me utěši va směrenji mojem.

Popřičešćenje

Da svetih darov, Gospodi, budem dostojni: stvori ni, molim te, vsegda poslušlivi tvoim zapovědem. Gospodem našim.

Pročaja Popřičešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU DVADESET I PRVUJU po Petikosteh

Přístup Est. 13, 9 i 10-11

Va voľi tvojej, Gospodi, vsa sut postavljena: i něst iže mogal bi protiviti se tvojej voľi: ti bo stvoril jesi vsa, nebo i zemlju, i vse, ježe nebesa okřst održet: Gospod všem ti jesi. **Ps. 118, 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Čelad svoju, molim te, Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da ot vsěh protivnostij, toboju zaščićajucem, budet svobod; i v dobřeh dělěh tvoyemu imeni da budet blagočastiva. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 6, 10-7

Bratje: Vzmagajte o Gospodě, i v državě krěposti jeho. Oblěčete se v oružje božje, da vzmožete stati protivu kaznem dijavolskim. Jako něst nam bran na plť i krv: na na kneze i vlasti, na mirostroiteľe tmi

seje, protivu duhovom zlobi, v nebeskih. Sego radi vazmēte oružje božje, da vazmožete protiviti se v dan ljut, i va vsēh svršeni stati. Stanēte ubo přepojasani črēsla vaša istinoju, i oblkše se v brnje pravdi, i obuvše nozē v ugotovanje Evanġelija mira: va vsēh přijemše ščit vēri, imže vazmožete vse strēli neprijaznini raždeženije ugasiti: i šlēm spasenja primēte: i mač duha, ježe jest glagol boži.

Stepennaja Ps. 89, 1-2 Gospodi, priběžišče bil jesi nam ot roda v rod. **Ÿ.** Přede nežē gori biše, ili sazdana bist zemļa, i vseļenaja: ot věka i do věka ti jesi Bog.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 113, 1 V ishodě Izraelevě ot Ejupta, domu Jakovļa iz ljudij varvar. Alleluja.



Poslědovanie svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 18, 23-35

Vono vrēme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Upodobi se cēsarstvo nebesnoje člověku cēsariju, iže vshotě stezati se o slovesi s rabi svoimi. Načanšu že jemu stezati se o slovesi, privěse jemu jedinogo dlžna jemu tmoju talant. Ne imuću že jemu česo vzdati, povelě gospodin jeho, da prodadet-i, i ženu jeho, i čeda, i vse jeliko iměaše, i vzdati. Pad že rab ta, moļaše-i, glagoļe: Potrpi na mně, i vse ti vzdám. Milosrdovav že gospodin raba toho, pusti-i, i dlġ otpusti jemu. Izšad že rab ta, obrēte jedinogo ot klevrēt svojih, iže bě dlžan jemu stom pēnez: i jem davļaše-i, glagoļe: Vzdaj imže mi jesi dlžan. I pad klevrēt jeho, moļaše-i, glagoļe: Potrpi na mně, i

vse ti vzdám. On že ne hotě: na ide, i vsadi-i v tamnicu, do-ńdeže vzdast dlġ. Viděvše že klevrēti jeho bivšaja, sžališe si zělo: i pridu, i skažu gospodinu svojemu vsa bivšaja. Togda prizva-i gospodin jeho, i reče jemu: Rabe lukavi, vas dlġ otpustih tebě, poņeže umoli me: ne podobaše li i tebě pomilovati klevrēta tvojego, jako i az te pomilovah? I progněvav se gospodin jeho, předast-i mučitelem, do-ńdeže vzdast dlġ vas. Tako i Otac moj nebeski stvorit vam, ašče ne otpušćajete jedin každo bratu svojemu ot srdac vaših. **Věřuju.**

Prinos lob. 1 Muž bě v zemļi Hus imenem lob: krotak i prav, i boje se Boga: jehože Sotona prosi iskusiti: i dana bist jemu oblast ot Gospoda na iměnja i na plt jeho: i pogubi vse iměnje jeho, i čeda: plt že jeho težkoju ranoju ujazvi.

Tajnaja

Primi, Gospodi, milostivo žrtvi, imiže i sebe umilostiviti vshotěl jesi, i nam krěpkoju milostju spasenje vazvratiti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Předslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 118, 81, 84 i 86 Va spasenji tvojem duša moja, i v slovo tvoje upvah: kogda stвориši ot goněcih me sud? bezakonnii pognaše me, pomози mi, Gospodi, Bože moj.

Popričešćenje

Besmrtja piću postigše, molim te Gospodi: da, ježe usti přijehom, tomu čistoju mislju poslědovali bihom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU
DVADESET I DRUGUJU
po Petikosteh

Pristup

Ps. 129, 3-4

Ašče bezakonja nazriši, Gospodi: Gospodi, kto potrpit? jako u tebe očěšćenje jest, Bože Izraeľev. **Ps. taď. 1-2** Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi usliši glas moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, priběžišće nam i silo: bliz budi blagočastivim Crkve svojeje molitvam, sam tvorče blagočastja, i podaj; da ježe věrno prosim, dějstvitělně postignem. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pil. 1, 6-11**

Bratje: Nadějem se na Gospoda Isusa, jako iže načet va vas do broje dělo, svršit je do dne Isu-Hrstova. Jakože jest pravedno mně se mudrstvovati o vsěh vas: zaňe imam vi v srdci, i v uzah moih, i v otvětě, i v izvěšćenji Evangelija, sobčniki radosti mojej vse vi suće. Svědětěľ bo mi jest Bog, jako ľjubľu vse vi v utrobě Isu-Hrstově. I o sem molju se, da ľjubi vaša ošće pače izobilujet v razumě, i va vsem čuvstvě: iskušati vam ľučšaja, da budete čisti, i neporočni v dan Hrstov, napľněni ploda pravdi Isu-Hrstom, va slavu i hvalu božju.

Stepennaja Ps. 132, 1-2 Se kol dobro i kol krasno žiti bratji v kup!

Ÿ. Jako murro na glavě, shodečeje na bradu, bradu Aaronju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 113, 11 Boječii se Gospoda da upvajut na-ň: pomočnik, i zaščitnik im jest. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 22, 15-21

Vono vrěme: Šadše parisěi svět stвориše, da oblastet Isusa slovom. I posilajut k němu učeniki svoje s ľrudijani, glagoljuće: Učitelju, věm jako istinan jesi, i puti božju v istinu učiši, i ne rodiši ni o komže: ne zřiši bo na lica člověkom: rci ubo nam, čto ti se mnit: dostoit li dan dati Kesarevi, ili ni? Razuměv že Isus lukavstvje ih, reče: Čto me iskušajete, liceměri? Pokažite mi obraz kinosni. Oni že priněse jemu pěnez. I glagola im Isus: Čij jest obraz sa i napisanje? Glagoljut jemu: Kesarev. Togda reče im: Vzdadite ubo kesareva Kesarju; i božja Bogu. **Věruju.**

Prinos Est. 14, 12 i 13 Pomeni me, Gospodi, vladaje nad vsěmi vlastmi: i daj slovo pravo v usta moja, da ugodna budut slovesa moja přěd knezem.

Tajnaja

Daj, milosrdi Bože; da se spasiťelnoje prinošenje, i ot vlaščih ni krivin neprěstanno izbavit, i ot vsěh protivnostij zaščitit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336
Přědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Ps. 16, 6 Az vazvah, jako usliša me, Bože: prikloni uho tvoje, i usliši glagoli moje.

Popričešćenje

Prijehom, Gospodi, dari svetije, tajni, směrno moleće: da, ježe va tvoju pamet nam tvoriti povelěl jesi, to prospějet v pomoc našej slabosti: lže živeši i cěsarstvuješi.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

**V NEDĚLJU
DVADESET I TRETJU
po Petikosteh**

† **Ašće Neděli sej vzbraňajet našadša Neděľa posleđňa po Petikosteh, přědvzímajet se v sobotu sa vsěmi osebnimi pravmi Neděli slučajuci se vlašćimi, i na nej rci Slava va višnih, Věruju, Přědslovje o Trojstvě i Iděte, Misa jest.**

Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14

Gлаголет Gospod: Az mišlju pomišljenja mira, a ne ozloblenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvrátil jesi plěn Jakova. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Otrěši, molim te, Gospodi, grěhi ljudij svojih: da ot uz grěhov, ježe slabostju našeju sdějahom, tvojeju milostju izbavim se. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni znamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem.

Pilip. 3, 17-21; 4, 1-3

Bratje: Podobnici mi buděte, i bljuděte hodećeje tako, jakože imate obraz naš. Mnozi bo hodet, ježe često glagolah vam (nině že i

plače glagolju) vragi križa Hrstova: imže končina pogiběl: imže Bog čřěvo jest: i slava va studě těh, iže zemaľnaja mudrstvujut. Naše že žitje na nebeseh jest: ot nuduže i Spasitele ždem Gospoda našego Isu-Hrsta, iže přěobrazit tělo směrenja našego, sobrazno tělu světlosti jeho, po dějanju, imže i mozet pokoriti sebě vsačaskaja. Těmže, bratje moja vzľjublěna ja i vždělěna ja, radosti moja i věnče moj; tako stojte o Gospodě, vzľjublěni. Evodiju molju, i Sintihiju prošu tode mudrstvovati o Gospodě. Ošće molju i te, supružniče prisni, pomagaj těm, ježe sa mnoju trudiše se v Evanġelii s Klimentom, i s pročimi pomoćniki moimi, ihže imena sut v knġгах životnih.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajucih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 9, 18-26

Vono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, se knez jeter pristupi, i klaňáše se jemu, glagoľe: Gospodi, dći moja nině umrět: na pridi, položi ruku tvoju na nju, i' oživet. I vstav Isus po něm iděáše, i učeníci jeho. I se žena krvotočiva dvě na desete lětě, pristupi sa zadi, i prikosnu se vskrilji rízi jeho. Glagolaše bo v sebě: Ašće takmo prikosnu se

rizě jeho, spasěna budu. Isus že obrać se, i viděv ju, reče: Drzaj, dći, věra tvojá spase te. I spasena bist žena ot časa tego. I přišad Isus v dom knež, i viděv sopce, i narod mlveć, glagolaše: Otiděte: ne umrět bo děvica, na spit. I rugahú se jemu. I jegda izgnan bist narod, vnide, i jet jú za ruku. I vstá děvica. I izide věst si po vsej zemlji toj.

Věruju.

Prinos Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

Tajnaja

Za vzraščenje našeje raboti, žrtvu hvali tebě, Gospodi, prinosim: da, ježe ne dostojnim nam dal jesi, milostiv svršiši. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mark. 11, 24 Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, imže podaješi božastvenim pričešćenjem radovati se, ne dopustiši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

† **Ašće budet Neděľ po Petikosteh veće neže XXIV tagda po XXIII převzímajut se Misi Neděľ, izbivših po Epifanii, jako nizu, redom, iže v Črvjenicah pokladajet se. I na poslědním městě vseгда pokladajet se Misa Neděľe XXIV jako nizu. 381**

V NEDĚLJU TRETJU jaže izbist po Epifanii

Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14

Glagolet Gospod: Az mišlju po-mišljenja mira, a ne ozlobljenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěň vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaľ. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Vsemogi věkověčni, Bože, na nemoć našu milostivo prizri: toli v zaščícenje nam desnicu svojego veličastvja prostri. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 12, 16-21

Bratje: Ne buděte mudri sami o sebě: Nikomuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo přěd Bogom, na i přěd vsěmi člověki. Ašće vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zaščićajuće, vzľjublěni, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdám, glagolet Gospod. Na ašće laćet vrag tvoj, napitěj-i: ašće li žedět, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogněnoje sbereši na hlavu jeho. Ne bivaj poběden ot zla, na poběďaj blagim zloje.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbavil nas jesi, Gospodi ot stužajućih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věk.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. **Mat. 8, 1-13**

Vono vrěme: Sašadšu Isusu s gori,
v slěd jeho idu narodi mnozi:
i se prokažen pristupał kłaňaše se
jemu, glagole: Gospodi, ašče hočeši,
možeši me očistiti. I prostr Isus
ruku, kosnu-i, glagole: Hoću. Očisti
se. I abje očisti se ot prokazi svo-
jeje. I reče jemu Isus: Viď, niko-
muže ne pověď; na šad, pokaži se
jerěovi i prinesi dar, iže povelě
Mojsěj va svědětělstvo im. Všadšu
že jemu v Kapernaum, pristupi k
němu satnik, mole-i, i glagole: Go-
spodi, otrok moj ležit v domu osla-
bļen, i ljutě stradet. I glagola jemu
Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvě-
čav satnik, reče: Gospodi, nėsam
dostojan, da vnideši pod krov moj:
na takmo rci slovom, i iscělějet
otrok moj. lbo i az člověk jesam
pod vladikoju, iměje pod soboju
voini, i glagolju semu: Idi, i idet;
a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu
mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav
že Isus divi se, i reče gredućem
po něm: Amen glagolju vam, ni v
Izraeli tolíki věri obrět. Glagolju že
vam, jako mnozi ot Vstoka i ot
Zapada pridut, i vzlegut s Avra-
amom, i Isakom, i Jakovom v cě-
sarstvě nebescějem: a sinove cě-
sarstvja izgnani budut va tmu
kroměšńuju: tu budet plač, i skržat
zubom. I reče Isus satniku: Idi, i
jakože věrova, budi tebě. I iscělě
otrok v ta čas.

Věruju.

Prinos Ps. 120, 1-2 Iz glubin va-
zvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši

molitav moju: iz glubin vazvah k
tebě, Gospodi.

Tajnaja

Si trěba, Gospodi, molim te, očisti
grěhi naše: i tělesa i umi tebě
povinovenih k služenju žrtvi osveti.
Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mark. 11, 24 Amen
glagolju vam, ježe koliždo moleće se
prosite, věrujte, jako primete, i budet
vam.

Popričešćenje

Imže, Gospodi, podaješi tolíkaja upo-
trěbļati tainstva: molim te; da těh
svršenjem istinno ni upravití izvo-
liši. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU ČETVRTUJU jaže izbist po Epifanii

Pristup Jerem. 20, 11, 12 i 14

Glagolet Gospod: Az mišlju po-
mišļenja mira, a ne ozlobļenja:
vzovete me, i az uslišu vi: i vaz-
vraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2**
Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju
tvoju: vazvratil jesi plěn Jakovaļ.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže věsi, jako mi v tolicěh pa-
gubah postavļeni, člověčaskije
radi krhkosti obstojati ne možem:
daj nam zdravje misli i těla; da to,
ježe za grěhi naše trpim, toboju po-
magajućem, pobědili bihom. Gospo-
dem našim.

**Molitvi po različnomu vrěmeni na-
znamenanije, jako gorě. 336**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 13, 8-10**

Bratje: Ni jedinomu ni čimže dlžni buděte, takmo že drug druga ljubite: ljubej bo druga, zakon isplnit. Ibo: Ne přeljubi stvoriši: Ne ubiješi: Ne ukradeši: Ne lžesvědětě budeši: Ne pohoćeši: i ašče kaja ina zapověd jest, v slovesi sem svršajet se: Vzljubiši iskrňago svojego, jako sam sebe. Ljubi iskrňago zla ne sděvajet. Plnost ubo zakonu jest ljubi.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbavil nas jesi, Gospodi ot stužajucih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 8, 23-27

Vono vrěme: Všadšu Isusu v korabaľ, po něm idu učenci jego: i se trus veli bist v mori, jako korablju pokrivoti se vlnami: a ta spaše. I pristupiše k němu učenci jego, i vzbudiše-i, glagoljuće: Gospodi, spasi ni, pogibajem. I glagoľet im Isus: Čto strašivi jeste, malověri? Togda vstav zapřeti větrom i morju, i bist tišina velja. Člověci že čudiše se, glagoljuće: Kto sa jest, jako větri i more poslušajut jego?

Věruju.

Prinos Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

Tajnaja

Podaj, molim te, všemogi Bože: da seje žrtvi dar prineseni, slabost našu ot vsakogo zla vseгда očistit i ogradit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mark. 11, 24 Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

Popričešćenje

Dari tvoje, Bože, ot naslađenij zemalskih da ni otrěšet: i vseгда obnovet nebesnimi pićami. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU PETUJU

jaže izbist po Epifanii

Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14

Glagoľet Gospod: Az mišľju pomišľjenja mira, a ne ozlobľjenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěň vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemľju tvoju: vazvratil jesi plěň Jakovaľ. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Čelad svoju, molim te, Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: da, jaže jediněm upvanjem blagoděti nebesnije podkrěplajet se, tvoim vseгда zaščičenjem ogradit se. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Kolasijem. **Kol. 3, 12-17**

Bratje: Oblěćete se, jako izbrani božii, sveti i vzľjublěni, v utrobu milosrdja, v blagost, v směrenje, v

krotost, v trpěnje: strpeće se među soboju, i prošćajuće sami sebě, ašće kto suprotiv komu imat tužbu: jakože i Gospod prostil jest vam, tako i vi. Nad vsěmi že simi ljubav imějte, jaže jest uza svršenja: i mir Hrstov da vzigrajete se v srdcích vaših, va-ńže i zvaní jeste v jedinom tělě: i blagodarní buděte. Slovo Hrstovo da přebívaJETE va vas obilno, va vsa-čej mudrosti, učee i nakazujuće se v psalměh, v pěnih i v pěsneh duhovnih, v blagoděti pojuće v srdcích svojih Bogu. Vse ježe kolíždó tvo-rite slovom, ili dělóm, vse va ime Gospoda Isu-Hrsta, hvalí vzdajuće Bogu i Otcu Isu-Hrstom Gospodem našim.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajućih nam: i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 13, 24-30**

Vono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno bist cěsarstvo nebeskoje člověku sějavšu dobroje sěme na selě svojem. Spe-čem že člověkom, pride vrag jeho, i vsěja plěvel po srědě pšenice, i otide. Jegda že prozebe trava, i plod stvorí, tagda javíše se i plěveli. Pri-šadše že rabi gospodina domu, řeše jemu: Gospodi, ne dobroje li sěme sějal jesi na selě svojem? ot kudu ubo imat plěveli? I reče im: Vrag člověk to stvorí. Rabi že řeše jemu:

Hoćeš li da šadše isplěvem je? I reče: Ni: jeda kako izbirajuće plěveli vstrgnete kupno s nimi i pšenicu. Ostavite rasti oboje do žetvi, i va vrěme žetvi reku žetělanem: Izbe-řeťe přěde plěveli, i svežite je v snopi, jako sžeći je, a pšenicu sbe-řeťe v žitnicu moju. **Věruju.**

Prinos Ps. 129, 1-2 Iz glubin va-zvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usliši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

Tajnaja

Žrtvi ugođenja tebě, Gospodi. pri-nosim: da i grěhi naše milostiv otrěšiš, i koleblajućaja se srdca ti ispraviš. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336
Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mark. 11, 24 Amen glagolju vam, ježe kolíždó moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

Popričešćenje

Molím te, všemogi Bože: da togo spasenja primem svršenje, je-gože zaklad simi tajnami přijehom. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja jako gorě. 337

V NEDĚLJU ŠESTUJU jaže izbist po Epifanii

Pristup Jerem. 29, 11, 12 i 14

Glagolet Gospod: Az mišlju po-mišljenja mira, a ne ozloblenja: vzovete me, i az uslišu vi: i vazvraću plěn vaš ot vsěh měst. **Ps. 84, 2** Bla-goslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakova. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te všemogi Bože: da vseгда slovesnaja razmišľajuće, ježe tebě ugodno jest, to i slovesi i děli stvorim. Gospodem našim.

Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, jako gorě. 336

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes. 1, 2-10**

Bratje: Blгодарim Boga vseгда o vsěh vas, pominanje tvoreće o vas v molitvah svojih ne přestajuće, pominajuće dělo věri vašeje, i trud, i ljubav, i trpěnje upvanja na Gospoda našego Isu-Hrsta, přěd Bogom i Otcem našim: věduće, bratje Bogom vzľjubljenaja, izbranje vaše: jako Evangěľije naše ne bist k vam slovom takmo, na i siloju, i Duhom Svetim, i isplńenjem mnogom, jakože věste kakovi bihom va vas vas radi. I vi podobiti nam biste, i Gospodevi, přijemše slovo v pečali mnozě, s radostju Duha Sveta: jako biti vam obrazu vsěm věrujućim v Makedonii, i v Ahai. Ot vas bo prověsti se slovo gospodńe, ne takmo v Makedonii i v Ahai, na i va vsakom městě věra vaše, jaže k Bogu jest, izide, jako ne třěbovati nam glagolati čto. Ti bo o nas vazvěščavajuť, kak vhod iměhom k vam: i kako obratiste se k Bogu ot idol, rabotati Bogu živomu, i istinnomu, i ždati Sina jeho s nebes (jegože vskrěši ot mrtvich) Isusa, izbavaľšago ni ot gněva gredućago.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajućih nam, i nenavidećeje nas posramil jesi. **Ÿ. O**

Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usľiši molitav moju. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangěľija ot Matěja. Mat. 13, 31-35

Vono vrěme: Reče Isus narodom pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje zrnů gorušičnu, ježe vzem člověk vsěja na selě svojem: ježe mńe ubo jest vsěh sěmen: jegda že vzrastet, boľe jest vsěh zelij, i bivajet drěvo, jako priti pticam nebeskim, i vitati se na větveh jeho. Inu pritču glagola im: Podobno jest cěsarstvo nebeskoje kvasu, iže vzeľši žena skri v mućnih satěh treh, do ideže vskisě vse. Vsa si glagola Isus pritčami k narodom: i bez pritče ni čtože glagolaše k ním: da sbudet se rečenoje Prorokom glagoljućem: Otvrzů v pritčah usta moja, otrignu skrvenaja ot složenja mira.

Věruju.

Prinos Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usľiši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

Tajnaja

Se prinošenje, Gospodi, molim te, da ni očistit i obnovit, ustroit i zaščitit. Gospodem našim.

Pročeje Tajnľje, jako gorě. 336

Prědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mark. 11, 24 Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

Popričešćenje

Nebesnimi, Gospodi, napitěni slado-
stmi: molim te, da vseĝda těh,
imiže istinno žiwem, wźdelěli bihom.
Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337

V NEDĚLJU**DVADESET I ČETVRTUJU****i posleďniju po Petikosteh**

Pristup Jerem. 20, 11, 12 i 14

Glagolet Gospod: Az mišlju po-
mišljenja mira, a ne ozloble-
nja: vzovete me, i az uslišu wi: i
vazvráču plěn waš ot wśěh měst.
Ps. 84, 2 Blagoslovil jesi, Gospodi,
zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Ja-
kova. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vzbudi, prosim, Gospodi, volju
swoih wěrnih: da plod božastve-
nago děla příleženě swrśajuće, po-
milowanja twojego wěčšeje cělbi pri-
mut. Gospodem našim.

**Molitwi po različnomu wrěmeni na-
znamenani, jako gorě. 336**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
ka Kolasijem. Kol. 1, 9-14**

Bratje: Ne přestajem o was moleće
i proseće, da naplnite se po-
znania woje božje, wa vsakoj přě-
mudrosti i rozumě duhovněm: da
hodite dostojno Bogu ugodni wa
wsem: wa vsakom dělě blazě plod
tworeće, i rastuće w rozumě božji:
wa vsakoj blagosti krěpeće se po
držawě swětlosti jeho, wa vsakom
trpěnji i krotosti s radostju, hwalu
wzdajuće Bogu Otcu, iže dostojni
stworí ni w čest přizrěblěnju swetih

wa swětlosti: iže izbawi ni ot vlasti
tamnije, i přěnese w cěsarstwo
Sina ljubve swojeje; o němže imam
iskuplěnje krvju jeho, otpušćenje
grěhov.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbawil nas
jesi, Gospodi, ot stužajućih nam: i
nenawidećeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O
Božě pohwalim se was dan, i o imeni
tvojem ispověm se wa wěki.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 129, 1-2
Iz glubin wazvah k tebě Gospodi:
Gospodi, usliši molitav moju, alle-
luja.



**Poslědowanje swetago Ewange-
lija ot Matěja. Mat. 24, 15-35**

Vono wrěme: Reče Isus učeníkom
swoim: Jegda uzrite mrzost za-
pustěnja, rečenuju Danielom proro-
kom, stojeću na městě swetě: iže
čtet, da rozumějet: togda sućii w lju-
děi, da běgajut na gori: i iže na
krově, da ne shodit wzet čto ot domu
swojogo: i iže na selě, da ne wazvratit
se wzet rizi swojeje. Gore že neprazd-
nim i doječím w ti dni. Molite že se,
da ne budet běgstwo waše zimě, ni w
subotu. Budet bo togda skrb welja,
jakaže něst bila ot načela mira do
selě, ni imat biti. I ašće ne biše přě-
kratili se dniye ti, to ne bi spasla se
wsaka plť: na izbranih radi přěkratet
se dniye ti. Togda ašće kto rečet wam:
Se sde jest Hrst, li ondě: ne iměte
wěri. Wstanut bo lžii hrsti i lžii pro-
roci: i dadet znamenja welja, i ču-
desa, jako přelstiti (ašće jest wzmo-
žno) i izbraniye. Se přěde rěh wam.
Ašće ubo rekut wam: Se w pustińi
jest, ne iziděte: se w krověh, ne
iměte wěri. Jakože bo mlnii ishodit

ot Vstoka, i javľajet se do Zapada: tako budet i prišastvje Sina človeča. Ideže ašče budet trup, tu sberut se i orli. Abje že po skrbi dnij těj slnce pomrknet, i luna ne dast světa svojego, i zvězdi spadut s nebese, i sili nebeskije dvignut se: i togda javit se znamenje Sina človeča na nebesi: i togda vsplačut se vsa kolěna zemnaja: i uzret Sina človeča greduća na oblacěh nebeskih sa siloju i slavoju veljeju. I posľet Angěli svoje s truboju, i glasom veljem: i sberut izbranije jeho ot četir větr, ot konac nebes do konac ih. Ot smokovnice že naučite se pritči: jegda uže větvje jeje mlado budet, i listvje prozebnet, věste, jako bliz jest lěto: takode i vi jegda uzrite vsa si, vědite jako bliz jest pri dvareh. Amen, glagolju vam: jako ne mimoidet rod sa, do-ńdeže vsa si budut. Nebo i zemľa mimoidet, a slovesa moja ne mimoidut.

Věruju.

Prinos Ps. 129, 1-2 Iz glubin vazvah k tebě, Gospodi: Gospodi, usľiši molitav moju: iz glubin vazvah k tebě, Gospodi.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, moľenjem našim: i prijem prinosi i prošěnja ľudij svojih, vsěh nas srdca k sebě obrati; da, ot zemaľnih pohotij svobod, na nebeskaja želěnja přěidem. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 336

Přědslovje o Sv. Trojstvě.

Pričešćenje Mark. 11, 24 Amen glagolju vam, ježe koliždo moleće se prosite, věrujte, jako primete, i budet vam.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi: da simi svetbami, ježe přijehom, čto ľubo v našej misli lukavo jest, těj čělenja darom iscělit se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 337





MISI VLAŠČE O SVETCIH

Misi, ježe pokladajut se sde na jedin každo Prazdnik služet se i jako obět-nije, obače kromě Mis o vlašcích Tajnah Gospodních, ili o Prazdnicěh bl. Děvi Marije, o nŕihže něst togo osebnŕo naznamenano, ošće i o Sv. Iosipě i o Sv. Apo-stolu Petrě i Pavlě; a na nŕih, ašće ne skazajet se inače, po Epistolii rci Stepennuju i poslědujući Verš ili Vlěkomuju, ili va Vrěme Pashovnoje, Alleluja s Verši, ihže tu něst, ot tojeđe Obćini. O Mućenicěh glagolet se Misa: Pokril me ili Svetli tvoi, jakože podobajet, i na nej rci Molitvi, Epistoliju i Evangellije, ašće Imějet, vlašće. Na jedinoj kojejzde že Molitvě mimopusti rěči: današni, obhodni, i slični, ide ašće ih jest, i izměni rěči: rodstven, rodstvo, prazdnik v pamet, vspominanje. Isto tako v město Pristupa Raduim se, rci Pristup ot podobnije Obćini, i kromě Vrěmene Pashovnago mimopusti Alleluja, jaže pokla-dajut se na Pristup, Prinos i Pričešćenje, Vrěmene radi Pashovnago priloženaja.

PRAZDNICI NOJEMBRA

V dan 28 Nojembra

¶ Prěde Prišastvja na vsěh Misah o Činu Polusugubě ili Prostě i na obětnih Misah, ježe ne sut za težku vkup že i obću potrebu, rci, po Črvļenicam, Mo-litvi po različnomu Vrěmeni nazname-nanije, slrěč 2. prositi pomoći Svetih Ot vsěh ni [79] i 3. na volju Jerěovi.

V Prišastvje že, ašće ne skazajet se drugo, budi Vspominanje Ferlje, i rci, po Črvļenicam, 3. Molitvu o Sv. Marii Bože, iže ot blaženije Marije, 1.

¶ Ašće danas budet Subota, budi o přědvizimajemějem Navečerji Sv. An-drěja Ap., o němže služit se Misa, ja-

kože polagajet se v poslědujući dan; na mimopusti Vspominanje Sv. Satur-nina, i rci, po Črvļenicam, 2. Molitvu o Sv. Marli: Podaj, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu. [38]

V dan 29 Nojembra

Navečerje

SV. ANDRĚJA APOSTOLA

Pristup

Mat. 4, 18 i 19



ospod pri mori Galilějscě vidě dva brata, Petra i Andrěja, i vazva ja: Gre-děta po mně: stvorju va lovca bití člověkom. Ps. 18, 2 Nebesa

povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd. **Ÿ**. Slava Otcu.

Ne rci Slava va višnih.

Molitva

Molim te, vsemogi Bože, da blazeni Andrej Apostol, jehože předvarajem prazdnik, tvoju pomoć za ni isprosit; da, ot svojih grěh otřešeni, ot vsěh takode pagub izbavim se. Gospodem našim.

¶ **V Přišastvje 2. Molitva Ferije, 3. Svetago Saturnina, jako na Misě posleđujući; kromě Přišastvja 2. Molitva o Sv. Saturnině, 3. o Sv. Marii Podaj. [42]**

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli. 44, 25-27; 45, 2-4 i 6-9

Blagoslovjenje gospodně na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i razděli jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cēsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenja, i převišňa stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasm pravdi: i oblěče-i Gospod věncem slavi.

Stepennaja Ps. 138, 17-18 Zělo častni biše druzi tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ÿ**. Vzačtu je: i pače pěska umnožet se.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 1, 35-51

Vono vrěme: Stojaše Ivan, i ot učeník jeho dva. I uzrěv Isusa hodeća, glagolet: Se Agnac boží. I

slišasta-i oba učeníka glagoljuća, i po Isusě idosta. Obrac že se Isus, i viděv ja po sebě iduća, glagolet ima: Čto hoćeta? Ona že rěsta jemu: Ravvi (ježe glagolet se skazajemo Učitelju), kde živeši? Glagolet ima: Priděta, i vidita. Pridosta, i viděsta kde živěaše, i u něgo přebista dan ta: godina že bě jako desetaja. Bě že Andrej brat Simuna Petra, jedin ot oboju slišavšuju ot Ivana, i po něm šadšuju. Obrěte sa přěde brata svojego Simuna, i glagolet jemu: Obrětom Mesiju (ježe jest skazajemo Hrst). I privede-i k Isusovi. Vzrěv že na-ń Isus reče: Ti jesi Simun sin Ionin: ti narečeši se Kifa, ježe skazajet se Petr. V utrěšni dan vshotě iziti v Galilěju, i obrěte Pilipa. I glagolet jemu Isus: Gredi po mně. Bě že Pilip ot Vitsajdi, gradca Andreova i Petrova. Obrěte Pilip Natanaila, i glagolet jemu: Jegože pisa Mojsěj v zakoně, i proci, obrětom Isusa sina Iosipova ot Nazareta. I glagola jemu Natanail: Ot Nazareta možet li čto dobro biti? Glagolet jemu Pilip: Pridi, i vid. Vidě Isus Natanaila greduća k sebě, i glagola o něm: Se v istinu Izraelitjanin, v němže lasti něst. Glagola jemu Natanail: Kako me znaješi? Otvěća Isus, i reče jemu: Přěde daže ne vzglesi tebe Pilip, suća pod smokovniceju, viděh te. Otvěća jemu Natanail, i reče: Ravvi, ti jesi Sin boží, ti jesi Cēsar Izraeljev. Otvěća Isus, i reče jemu: Zaňe rěh ti: Viděh te pod smokovniceju, věruješi; boľša sih uzriši. I glagolet jemu: Amen, amen glagolju vam, uzrite nebo otvrsto, i An-

ĝeli boŝje vshodeĉe i nishodeĉe nad Sina ĉloveĉa.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i ĉastju vĉnĉal-i jesi: i postavil-i jesi nad dĉli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Osveĉajemi tebe, Gospodi, dar pri-nosim: imŝe blaŝenago Andreĝa Apostola prazdnik ĉtuĉe, oĉiŝĉenje takode naŝim umom prosim. Gospodem naŝim.

Ini Tajnije po razliĉnomu Vrĉmeni, jako gorĉ.

Priĉeŝĉenje Iv. 1, 41 i 42 Reĉe Andreĝ Simunu bratu svojemu: Obrĉtom Mesiju, iŝe naricaĝet se Hrŝt: i privede-i k Isusovi.

Popriĉeŝĉenje

Prijemŝe, Gospodi, svetbi, prileŝno molim: da, hodatajuĉu svetomu Andreĝu Apostolu tvojemu, jeŝe tvorim za jago ĉastnuju muku, nam prospĉjet v ĉĉlbu. Gospodem naŝim.

Ina Popriĉeŝĉenja po razliĉnomu Vrĉmeni, jako gorĉ.

V taĉe dan 29 Nojembra

O SV. SATURNINĚ MUĉ.

Misa: Vazveselit se pravednik, v **Obĉ.** jedinogo Muĉenika na iv mĉŝtĉ, [6] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Boŝe, iŝe nam podajeŝi blaŝenago Saturnina Muĉenika tvojego roĉstvom radovati se: togo nam uŝĉedri uteŝzanni pomoĉi se. Gospodem naŝim.

Tajnaja

Dari tebe, Gospodi, nareĉenije osveti: i hodatajuĉu blaŝenomumu Saturninu Muĉeniku tvojemu, simi

tĉmide nam umilostivĉen vanmi. Gospodem naŝim.

Popriĉeŝĉenje

Da osvetit ni, molim te, Gospodi, prijetje tvojeje svetbi: i hodatajstvom Svetih tvojih da vzdast tebe prijetni. Gospodem naŝim.

V dan 30 Nojembra

SV. ANDRĚJA APOSTOLA

Pristup

Ps. 138, 17

Mne ŝe zĉlo ĉastni biŝe druzi tvoi, Boŝe: zĉlo utvrdi se vladĉastvje ih. **Ps. taĉ. 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna ŝĉĉenje moje, i vŝtanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Veliĉastvo tvoje, Gospodi, prileŝno molim: da, jakoŝe blaŝeni Andreĝ Apostol bist Crkvi tvojej propovĉdnik i praviteĉ; tako u tebe budet za ni vĉĉni hodataj. Gospodem naŝim.

ĉtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimĉlanom. **Rim. 10, 10-18**

Bratje: Srdcem bo vĉrujet se v pravdu: uŝti ŝe ispovĉdajet se va spasenje. Glagoljut bo Kĉnigi: Vsak vĉrujej va-nĉ ne postidit se. Nĉŝt bo razanstvja ljuĉĉju ni Elinu: ta bo Gospod vŝĉm, bogat vŝĉm, iŝe prizivajut-i. Vsak bo, iŝe kolizdo prizovet ime gospodĉne, spasen budet. Kako ubo prizovut, v nĉgoŝe ne vĉrovaŝe? Li kako vĉrujut tomu, je-goŝe ne sliŝaŝe? Kako ŝe usliŝet bez propovĉdajuĉago? Kako ŝe propovĉdet, aŝĉe ne poslani budut? jakoŝe jest pisano: Kol krasni nogi

blagověstvujúcich mir, blagověstvujúcich blagaja: Na ne vsi poslušajut Evanĝelija. Isaija bo glagolet: Gospodi, kto věrova sluhu našemu? Těmže ubo věra sluhom, sluh že slovom Hrstovom. Na glagolju: Jeda ne slišaše? Jej ubo va vsu zemlju izide věščanje ih, i v konce vsele-nije glagoli ih.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vzljubi Andreja Gospod va vonju blagouhanja. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evanĝelija ot Matěja. Mat. 4, 18, 22

Vono vrěme: Hode Isus pri mori Galilějscějem, vidě dva brata, Simuna, naricajemago Petra, i Andreja brata jeho, vmětajuća mrěže v more (běsta bo ribara), i reče ima: Greděta po mně, i stvorju va lovca biti člověkom. Ona že abje, ostavaļša mrěže, po něm idosta. I přěšad ot tudu, uzrě ina dva bratra, Jakova Zeveděova, i Ivana bratra jeho v korabli sa Zeveděom otcem jeju, zavezajuća mrěže svoje: i vazva ja. Ona že abje, ostavaļša mrěže i otca, po něm idosta. **Věruju.**

Prinos Ps. 138, 17 Mně že zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

Tajnaja

Žrtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, sveto moļenje blaženago Andreja Apostola da obratit: da, jemuže v čast naročito vzdajet se,

togo utežanji budet ugodna. Gospodem našim.

I v Prišastvje budi Vspominanje Ferije.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 4, 19-20 Greděta po mně: stvorju va lovca biti člověkom. Ona že abje, ostavaļša mrěže, idosta po Gospodě.

Popričešćenje

Prijehom, Gospodi, božastvenije tajni o prazdnice blaženago Andreja radujuće se: ježe, jako Svetim tvoim va slavu, tako nam prospěti svrši na prošćenje. Gospodem našim.

I v Prišastvje budi Vspominanje Ferije.

¶ Na Misah obětnih po Sedmode-setnici vse jako gorě, na po Stepenněj mimopušć Alleluja i posłed. Verš, rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlěnjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje Pristup i Prinos rci ot Misi Pokril me jesi ot Obć. Mučenik na I městě, [11] pročaja rci jako gorě, na po Eplistolii mimopusti Stepennuju, i v město jeje, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vzljubi Andreja Gospod va vonju blagouhanja. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Alleluja.**

PRAZDNICI DEKEMBRA

V dan 1 Dekembra

¶ Ašće danas budet Čln o petku među posłedněju sedmiceju po Petiko-

steh, i prvěje něst převzimatí Misu předsadšeje Neděle, jejze bilo vzbraňeno, v Horě po prvěm Časě služít se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvjenicam, i na Misah osebnih, jeze něsut za Umršeje na předposlědním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 2 Dekembra
SV. BIBIANI DĚVI I MUČ.

Misa Mene ždaše i proč. v Obč. Děv na II městě, [25] kromě poslědujućeje Molitvi.

Molitva

Bože, šćedritelju vsěh blag, iže v rabe svojeje Bibianě sa cvětom děvičastva pobědu mučeničastva sdružil jesi: umi naše jeje hodatajstvom sebě ljubavju sdruží; da, otloženim pagubam, postignem mazdi věčnije. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženije Bibiani Děvi i Mučenice tvojeje narečenije utežanji blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Božastvenago dara šćedrenjem nasičeni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Bibiani Děvi i Mučenice tvojeje, vsegda v togo pričešćenji žili bihom. Gospodem našim.

V dan 3 Dekembra
SV. FRANČISKA SAVERIJA ISP.

Pristup

Ps. 118, 46-47

Glagolah o svěděnjih tvojih před cěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, jeze vzljubih zělo. Ps. 116, 1-2 Hvalite, Gospoda,

vsi Jezici, hvalite-i, vsi ljuďje: jako utvrdi se milost jeho na nas, i istina gospodna přebivajet va věk. **Ÿ**. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže propovědanjem i čudesi blaženago Frančiska Indijskije Jeziki Crkvi svojeje pridružiti vshotěl jesi: podaj milostivo; da, jehože slavnaja utežanja počitajem, podražim takode obrazom togo dobrodětlij. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 10, 10-18**

Bratje: Srdcem bo věrujet se v pravdu: usti že ispovědajet se va spasenje. Glagoljut bo Kńigi: Vsak věruje va-ń ne postidit se. Něst bo razanstvja ljuďju ni Elinu: ta bo Gospod vsěm, bogat vsěm, iže prizivajut-i. Vsak bo, iže koliždo prizovet ime gospodně, spasen budet. Kako ubo prizovut, v něgože ne věrovaše? Li kako věrujet tomu, je gože ne slišaše? Kako že uslišet bez propovědajućago? Kako že propovědet, ašće ne poslani budut? jakože jest pisano: Kol krasni nogi blagověstvujucih mir, blagověstvujucih blagaja: Na ne vsi poslušajut Evangelija. Isaija bo glagolet: Gospodi, kto věrova sluhu našemu? Těmže ubo věra sluhom, sluh že slovom Hrstovom. Na glagolju: Jeda ne slišaše? Jej ubo va vsu zemlju izide věšćanje ih, i v konce vseľenije glagoli ih.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-

spodni. **Ÿ.** Vazvėšćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja Ÿ. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Marka. Mark. 16, 15-18**

Vono vrěme: Reče Isus ućenikom svojim: Šadše va vas mir, propovědajte ewangelije vsej tvari. Iže věru imet, i krstit se, spasen budet: a iže ne imet věri osuđen budet. Znamenja že věrovavšim si poslědstvujut: Imenem moim běsi iždenut: jeziki vzglagoljut novimi: zmije vazmut: i ašće smrtno čto ispijut, ni česože ih ne vrědit: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet v čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni očistit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přiřad Gospod, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svojim postaviti.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaženomu Frančisku Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

V dan 4 Dekembra

SV. PETRA ZLATOSLOVA

Ep. Isp. i crkvenago Naučiteľa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Petra Zlatoslova, Naučiteľa izredna, božastveno přědukazana, na strojenje i nastavlenje Crkvi svoje izbrati vshotěl jesi: podaj, molim te; da, jehože Naučiteľa života iměhom na zemli, toho hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

**Po tom budi Vspominanje Sv. Barbari
Děvi i Muč.**

Molitva

Bože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mućenja dal jesi: podaj milostivo; da, iže blaženije Barbari Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. 2 Tim. 4, 1-8

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přiřastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovřěmenno, bezvřěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago ućenja ne vsposlušajut, na po svojim po-

hotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudať se, dělo stvori blago-
věstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm iže ljubet priša-
stvje jeho.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tađ., 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va vėki po činu Melhise-dekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Vi jeste sol zemli. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člo-
věki, da uzret děla vašá dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, do ideže přjdet nebo i zemlja, pisme je-
dino, li jedina črta ne přjdet ot za-
kona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo

razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Pe-
tra Zlatoslova Arhijerěja tvojego i Naučitelja, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Go-
spodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

O sv. Barbarě

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe v pra-
zdnik blaženije Barbari Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježeže mi upvajem zašćičenjem izbaviti se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21 Go-
spodi, pet talant mi jesi předal, se druguju pet priobrět imi: Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju; vnidi v ra-
dost Gospoda svojego.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi da-
det spasenje: blaženi Petr Zla-
toslov, Arhijerěj tvoj, i Naučitelj iz-
redni, molitelj prosim, da pristupit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

O sv. Barbarě

Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, prije-
tije tajni: i, hodatajstvom blaže-
nije Barbari Děvi i Mučenice tvo-
jeje, věčnim zašćičenjem da stvoret
radovati se. Gospodem našim.

V tađe dan 4 Dekembra
O SV. BARBARĚ DĚVĚ I MUČ.

Misa: Glagolah v Obč. Děv na I mě-
stě. [23]

V dan 5 Dekembra
O SV. SAVĚ AVATĚ

Misa Usta pravednago v Obč. o Ava-
těh, [22] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Hodatajstvo ni, molim te, Gospodi, blaženago Savi Avata da poručit: da, ježe našimi utežanji ne možem, to jeho zaščićenjem postignem. Gospodem našim.

Tajnaja

Na svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Sava Avat, molim te, nam va spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da zaščitit ni, Gospodi, přijetjem tvojeje svetbi blaženi Sava Avat za nas hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoci hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

† **Ašće danas budet subota, osebni Misi služet se o předsadši Neděli s 2. Molitvoju Sv. Savi i 3. o Sv. Maril** Bože, iže ot blaženije Marije i; **a Misa sborna služit se v Horě po šestěm Časě o Sv. Maril v Subotu s 2. Molitvoju Ferije i 3. Sv. Savi, po Črvlenicam.**

V dan 6 Dekembra
SV. NIKOLI EPIŠK. I ISPOV.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk.

Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Nikolu Arhijerěja besčislými čudesi ukrasil jesi: podaj, molim te; da jeho utežanji i molitvami ot ěeonskih zapařenij izbavim se. Gospodem našim.

I budi Vspomin. Ferije kromě Misi sborni, ašće budet danas subota.


Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 13, 7-17**

Bratje: Pominajte předsavniky vaše, iže glagolaše vam slovo božje: ihže vzirajuće na skončanje žitja, podobite se věroju. Isu-Hrst včera, i danas: tađe i va věki. V naučenja različna i stranna ne prilagajte se. Dobro bo jest blagodětju utvrdati srdce, ne brašni, ot nihže ne priješe polze hoďši v nih. Imam oltar, ot něgože oblasti ne imut jasti služecii skinii. Ihže bo životnih krv vnosit se va Svetaja arhijerěom za grěh, sih tělesa sžigajut se vně stana. Těmže i Isus, da svetit svojeju krvju ljudi, vně vrat přijet muku. Těmže ubo da ishodom k němu vně stana, ponošenje jeho noseće. Ne imam bo sde přebivajuća grada, na gredućago vziskajem. Těm ubo prinosim žrtvu pohvali vinu Bogu, sirěč plod ustan ispovědajucih se imeni jeho. Blagodějanja že i obćenja ne zabivajte: tacěmi bo žrtvami ugaďajete Bogu. Povinujte se předsavnikom vašim, i pokorite se im. Ti bo bdet, jako slovo vzdati hoteće o dušah vaših.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojeho, olějem svetim

moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukre-pit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v ním: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 91, 13 Pra-vednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.

 **Posledovanje svetago Evange-lij** ot Matěja. **Mat. 25, 14-23**

V oně vrěme: Reče Isus učeni-kom svojim pritchu sju: Člověk othode na stranu dalečnuju prizva rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedi-nomu komuždo po silě svoje, i otide abje. Ide že prijemi pet talant, i děla o ním, i priobřeťte druguju pet. Takođe i prijemi dva, priobřeťte drugaja dva. A prijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po mnozě že vrěmeni pride gospodin rab těh, i steza se o slovesi s ním. I pristupaļ prijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoļe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřeť imi. Reče jemu gospo-din jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi v radost gospo-dina svojego. Pristupi že i prijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva priobřeť ima. Reče jemu go-spodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi, v radost gospo-dina svojego.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Osveti, molim te, Gospodi Bože, dari, ježe v prazdnik svetago Arhijerěja tvojego Nikoli prinosim: da těmi život náš među protivnimi i prospěšnimi vazdě ispravit se. Go-spodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

Pričešćenje Ps. 88, 36-38 Jedinoju kľeh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho, jako slnce předa mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětěľ na nebesi věran.

Popričešćenje

Žrtvi, ježe přijehom, Gospodi, za prazdnik svetago Arhijerěja tvo-jego Nikoli, věčnim zaščícenjem da ni shranet. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

† Ašće danas budet Subota, budi o Navečerjĭ přědvz. Neskvěrnago začetja B. Marije D., jakože v posľědujućĭ dan skazajet se.

V dan 7 Dekembra
SV. AMBROZA **EPISK. ISPOV.**
i crkvenago Naučitelja

Přístup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i napľni-i Gospod duha přěmu-drosti i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višňi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ľjudem svojim blaženago Ambroza služitelja věčnago spa-senja dal jesi: podaj, molim te; da jehože Naučitelja života iměhom na zemľi, togo hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

Na Misah ne sbornih budi Vspomin. Prišastvja i Navečerja jako v posleđ. Misě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljubljeni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propověďaj slovo, nastoj blagovřeměno, bezvřeměno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vřeme, jegda zdravago učěnja ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učiteļe, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh truďaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vřeme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm, iže ljubet přišastvje jeho.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. Tađe 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va vėki po činu Melhisedekovu. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evange- lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vřeme: Reče Isus učěnikom svojim: Vi jeste sol zemļi. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo

da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavļajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vašā dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, do ideže přějdet nebo i zemļa, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Vsemogi věčni Bože, dari tvojemu veličastvju prineseni, hodatajstvom blaženago Ambroza, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, k věčnomu spasěnju nam proiziti stvori. Gospodem našim.

Na Misah ne sbornih budi Vspominanje Ferije i Navečerja.

Pričešćenje Ps. 88, 36-38 Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va vėk přěbudet: i přěstol jeho, jako slnce přěda mnoju, i jako luna plna va vėk: i svědětěļ na nebesi věran.

Popričešćenje

Svetbi spasěnja našego přijemše, podaj, molim te, vsemogi Bože: da molitva blaženago Ambroza Ispo-

vědnika tvojego i Arhijerěja vazdě ni pomožet; v něgože častvovanje si priněsom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

I na Misah, ne sbornih budi Vspominanje Ferije i Navečerja; i čti na konci Evangellje togođe Navečerja.

† Ideže podobajet biti Horu, svršivše Misu po tretjim Časě kromě Hora o Prazdnice bez Vspominanja Ferije i Navečerja, v Horě služite Misu o Navečerji po devetěm Časě, jako řizu; ta možet reći se i na Misah osebnih, obače s 2. Molitvoju Prazdnika, a 3. Ferije.

V tađe dan 7 Dekembra

NAVEČERJE

Neskvornago Začetja Bl. Děvi Marije

Pristup

Ps. 65, 16

Priděte, slišite, i pověm vām, vsi boječii se Boga, jelika stvori Gospod duši mojej. **Ps. tad. 1-2** Vsklikněte Bogu vsa zemļa: pojte imeni jeho, dadite slavu hvalě jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Ne rači Slava va višních.

Molitva

Bože, iže Jedinorodnago svojego mater ot istočnije skvrni v Začetji jeje divno shranil jesi: daj, prošim te; da mi toje hodatajstvom ograđeni čistim srdcem prisutstvujem jeje prazdniku. Těmđe Gospodem.

I bivajet Vspominanje Ferije.

Tretja Molitva o Svetěm Dušě. [38]

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 24, 23-31

Az jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upva-

nja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni, i sili. Přějděte ka mně vsi vždelajućii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slađi pače meda, i dostojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jadućii me, ošće vzlačut: i pijućii me, ošće vžedut se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajućii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajućii me život věčni iměti budut.

Stepennaja Pritč. 9, 1 Přemudrost sazda sebě dom, izrěza stlp sedam. **Ÿ. Ps. 86, 1-2** Osnovanja jeho na gorah svetih: ljubit Gospod vrata Sioňa pače vsěh sel Jakovľih.



Začelo svetago Evangělja ot Matěja. Mat. 1, 1-16

Kńigi rodstva Isu-Hrsta sina Davidova, sina Avraamľa. Avraam rodi Isaka. Isak že rodi Jakova. Jakov že rodi lľudu i bratju jeho. lľuda že rodi Paresa i Zara ot Tamari. Pares že rodi Esroma. Esrom že rodi Arama. Aram že rodi Amina-dava. Aminadav že rodi Naasona. Naason že rodi Salmona. Salmon že rodi Vooza ot Rahavi. Vooz že rodi Ovida ot Rutě. Ovid že rodi Jesěja. Jesěj že rodi Davida cěsara. David že cěsar rodi Solomuna ot Uriini. Solomun že rodi Rovoama. Rovoam že rodi Aviju. Avija že rodi Asa. As že rodi losapata. losapat že rodi lorama. loram že rodi Oziju. Ozija že rodi loatama. loatam že rodi Ahaza. Ahaz že rodi Ezekiju. Ezekija že rodi Manasiju. Manasija že rodi Amona. Amon že rodi losiju. losia že rodi Jehoniju i bratju jeho

v přeseľenji Vavilonscějem. A po přeseľenji Vavilonscě: Jehonija rodi Salatiila, Salatiil že rodi Zorovavela. Zorovavel že rodi Aviuda. Aviud že rodi Eliacima. Eliacim že rodi Azora. Azor že rodi Sadoka. Sadok že rodi Ahima. Ahim že rodi Eliuda. Eliud že rodi Eleazara. Eleazar že rodi Matana. Matan že rodi Jakova. Jakov ze rodi losipa muža Marije, ot ňeježe rodi se Isus naricajemi Hrst.

Prinos Pěsan 6, 2 Az vzljublěnomu mojemu, i vzljublěni moj mně, iže paset se v kriněh.

Tajnaja

Dari naše, Gospodi, tvojemu milosrdju molitva neskvěnnije Bogorodice da poručit: juže ot vsakogo

istočnago poroka shranil jesi, da dostojno Sinu tvojemu přebivališće biti spodobila se bi. Iže s toboju živet.

2. Tajnaja o Feril, 3. o Sv. Dusě. Předslovje obćeje, po Črvjenicam.

Přičesćenje Pěsn. 6, 9 Kto jest si, gredućija jako zorja vstajući, krasna jako luna, izbrana jako slnce, strašna lěki plk stanov vćiněn?

Popřičesćenje

Podaj, milosrdi Bože, slabosti našej pomoć: da, iže neskvěnnago Začetja Roditelnice jedinočedago Sina tvojego prazdnik předvarajem; hodatajstva jeje pomoćju ot naših zlostij vskřsnem. Těmde Gospodem.

2. Popřičesćenje o Feril, 3. o Sv. Dusě.





V dan 8 Dekembra

NESKVRNAGO ZAČETJA BL. MARIJE DĚVI

Pristup

Is. 61, 10

Raduje vzraduju se o Gospodě, i vazveselit se duša moja o Božě mojem: jako obléče me v rizi spasenja: i v odeđu pravdi oděja me, jako nevěstu ukrašenu monisti svoimi.
Ps. 29, 2 Vzneseu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrág moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže neskvrnnim Děvi Začtjem dostojno Sinu svójemu přebivališče ugotoval jesi: molim te; da, iže předviděv smrt togođe Sina svójego, ot vsakogo poroka shranil ju jesi, nam takóde čistim jeje hodatajstvom k tebě priti podasi. Těmde Gospodem.

I bivajet Vspominanje Ferije.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Pritč. 8, 22-35

Gospod steža me v začelo putij svojih, přěde daže ni čtože ne stvori ot iskoní. Ot věka osnovana jesam, i ot drevnih, přěde daže zemlja

ne bist. Ne ošče běahu bezdni, i az juže běh začeta: ni ošče istočnici vodnii istekli běahu: ni ošče gori težkim brěmenem postavljeni běahu: přěde hlm az račah se: ošče ne stvoril běaše země, ni řek, ni stožaj vselenije země. Jegda gotovaše nebesa, tu běh: jegda řěsnim zakonom i okřišlem oblagaše bezdni; jegda vzduhi utvrđevaše vispr, i měraše istočniki vodnije: jegda okruževaše morju konce jeho, i zakon polagaše vodam, da bi ne přěšli kraj svojih: jegda postavlaše osnovanja zemli. S ním běh vsa slagajući: i naslađah se po vse dni, igrajući se přěd ním va vsakoje vrěme; igrajući se va vseleněj země: i raskoši moje biti sa siní člověčaskimi. Nině ubo, čeda, poslušajte me: blaženi hranećii puti moje. Slišite naučenje, i buděte mudri, i ne otvrzěte jeho. Blažen člověk, iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje vrat moih. Iže me obrećet, obrećet život i počrpet spasenje ot Gospoda.

Stepennaja ljudit 13, 23 Blagoslovljena jesi ti, Děvo Marije, Gospodem Bogom višním pače vsěh žen na zemlji. **Ÿ. Tuđe 15, 10** Ti slava Jerusolimu, ti veselje Izraelju, ti častvovanje ljudem našim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Pěsan 4, 7 Vsa lěpa jesi, Marije: i poroka istočnago něst v tebě. Alleluja.

¶ **Na Misah obětnih, po Sedmodesnici mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 86, 1-2 Osnovanja jegu na gorah svetih: ljubiti Gospod vrata Sioňa pače vsěh sel Jakovľih. **Ÿ. Tuđe 3** Přeslavnaja rečena sut o tebě, grade boží. **Ÿ. Tuđe 5** Člověk rodi se v něm, i ta osnova-i Višni.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ljudit 15, 10 Ti slava Jerusolimu, ti veselje Izraelju, ti častvovanje ljudem našim. Alleluja. **Ÿ. Pěsan 4, 7** Vsa lěpa jesi, Marije: i poroka istočnago něst v tebě. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 1, 26-28

Vono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně muž, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I vsad k nej Anđel reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah.

Věruju črěz vsu Osmicu.

Prinos Luk. 1, 28 Raduj se, Marije, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah, alleluja.

Tajnaja

Spasiteľnuju žrtvu, juže v tržastvo neskrvnago Začetja blaženije Děvi Marije tebě, Gospodi, prinosim, primi i podaj: da, jakože tu, tvojeju blagodětju přdvarajućeju, ot vsakogo poroka čistu ispovědajem; tako jeje hodatajstvom ot vsěh přegrěšenij izbavim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

¶ **Předslovje o bl. Děvě Marii.** I tebe v neskrvněm Začetji: ježe glagoľet se črěz vsu Osmicu na vsěh Misah, ježe něsut o Vrěmeni, ni že želějut druga Předslovja po Črvľenicam.

Pričešćenje Slavnaja rečena sut o tebě, Marije: jako stvori tebě veličja, iže silan jest.

Popričešćenje

Svetbi, ježe přijhom, Gospodi Bože náš: togo grěha rani v nas da iscělet; ot něgože neskrvnnoje Začetje blaženije Marije izredno shranil jesi. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije.

¶ **Među Osmiceju rci Misu jako v Prazdnik a za 3. Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenavaju rci Molitvu o Sv. Duse.** [38]

V dan 10 Dekembra

O SV. MELHIJADĚ PAPĚ I MUČ.

Misa Postavi v Obć. jedinogo Muč. na 1 městě. [2]

V dan 11 Dekembra

SV. DAMASA I PAPI I ISP.

Pristup

Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svo-

jego, ne otvratil lica Hrsta svojego. **Ps. tad. 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Usliši, Gospodi, molitvi naše: i hodatajuću blaženomu Damasu, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, umilostivljen podaj nam prošćenje, i mir. Gospodem našim.

I buďi Vspomin. Osmice neskvrn. Začetja.

Molitva

Bože, iže neskvrnnim Děvi Začetjem dostojno Sinu svojemu přebivališće ugotoval jesi: molim te; da, iže předviděv smrt togođe Sina svojego, ot vsakogo poroka shranil ju jesi, nam takode čistim jeje hodatajstvom k tebě priti podasi. Těmde Gospodem.

Po tom Vspominanje Ferije.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřeom. **Evr. 7, 23-27**

Bratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbraňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki mozet, pristupajućih črěz něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvrnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přěde o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvoril jedinuju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu.

Ÿ. tad. 20 Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višňago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bдите, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ňže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jehože postavit gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme piću? Blažen rab ta, jehože přišad gospodin jeho, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad vsěm iměnjem svojim postavit-i.

Věruju, Osmice radi.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij, v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

O Osmici neskvrn. Začetja

Tajnaja

Spasiteľnuju žrtvu, juže v tržastvo neskvrnnago Začetja blaženije Děvi Marije tebě, Gospodi, prinosim, primi i podaj: da, jakože tu, tvojeju

blagodětju předvarajućeju, ot vsa- kogo poroka čistu ispovědajem; tako jeje hodatajstvom ot vsěh přěgrěšenij izbavim se. (Gospodem našim).

Po tom Vspominanje Ferije.

Prědslovje o Osmici.

Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21 Go- spodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřet imi. Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju: vnidi v ra- dost Gospoda svojego.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi, věrnim ljudem svetih svojih vseгда ča- stju veseliti se: i věčnim ih proš- njem ograditi se. Gospodem našim.

O Osmici neskvrn. Začetja

Popričešćenje

Svetbi, ježe přijehom, Gospodi Bože náš: togo grěha rani v nas da iscělet; ot něgože neskvrnnoje Za- četje blaženije Marije izredno shranil jesi. Gospodem našim.

Po tom Vspominanje Ferije.

V dan 13 Dekembra
SV. LUCIJE DĚVI I MUČ.

Pristup

Ps. 44, 8

Vzljubi pravdu, i vznenavidě be- zakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače přičestnik tvoih. Ps. taď. 2 Otri- gnu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Ušliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnice blaženije Lucije Děvi i Mučenice tvojeje ra-

dujem se; tako blagočastivago umi- lenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

I budi Vspomin. Osmice neskvrnnago Začetja.

Molitva

Bože, iže neskvrnnim Děvi Zače- tjem dostojno Sinu svojemu přebivališće ugotoval jesi: molim te; da, iže přědviděv smrt togođe Sina svojego, ot vsakogo poroka shranil ju jesi, nam takode čistim jeje hodatajstvom k tebě priti po- dasi. Těmde Gospodem.

Po tom Vspominanje Ferije.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2

Bratje: Hvalej se, o Gospodě po- hvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn: na jehože Bog vashva- lajet. O da biste strpěli malo něčto bezumja mojego: na i potrpíte me. Revnuju bo vi božjim revnovanjem. Obručih bo vi jedinomu mužůu děvůu čistu přědstaviti Hrstu.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzljubi prav- du, i vznenavidě bezakonje. Ÿ. Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tud. 3 Izlita jest blagoděť v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk. Alleluja.

† Na Misah obětnih, po Sedmode- setnici Vlěkomaja, i va vrěme Pashov- noje Alleluja s jeho Verši, ot Misi Vzljubi, v Obć. Děv na 111 městě. [27]

✠ Poslědovanje svetago Evange- lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skr-

venu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuču dobrih biser. Obrět že jedin mnogočėnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuču. lže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet va skončanje věka: izidut Angeli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Věruju, **Osmice radi.**

Prinos Ps. 44, 15 i 16 Prinesut se cěsarju děvi po něj: iskrně jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvečenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

O Osmici neskvėrn. Začetja Tajnaja

Spasiteľnuju žrtvu, juže v tržastvo neskvėrnago Začetja blaženije Děvi Marije tebě, Gospodi, prinosim, primi i podaj: da, jakože tu,

tvojeju blagodětju předvarajučeju, ot vsakogo poroka čistu ispovědam; tako jeje hodatajstvom ot vsěh přėgrěšenij izbavim se. (Gospodem našim).

Předslovje o Osmici.

Po tom Vspominanje Ferije.

Pričešćenje Ps. 118, 161-162 Knezi pognaše me tuě, i ot sloves tvojih ustraši se srdce moje: vzraduju se az o sloveseh tvojih, jako obrěti korist mnogu.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

O Osmici neskvėrn. Začetja Popričešćenje

Svetbi, ježe prijem, Gospodi Bože náš: togo grěha rani v nas da iscělet: ot něgože neskvėrnoje Začetje blaženije Marije izredno shranil jesi. Gospodem našim.

Po tom Vspominanje Ferije.

V dan 14 Dekembra

¶ **Ašće danas priključit se srěda četverovřėmennaja, služit se jedina Misa sbornaja, jaže budet o Ferii sa Vspominanjem Osmice, i za 3. Molitvu, po različnomu vřėmeni naznamenaju, vazmi Molitvu o Sv. Duse, [38] i rci Předslovje obće. Misi že osebnije mogut služit se i o Osmici sa 2. Molitvoju Ferije, 3. takode o Sv. Duse; i ne čti Evangelije Ferije na konci.**

¶ **Ašće v někij ot posľėdujúčih Prazdnik priključit se FERIA četverovřėmennaja, na Misě sborněj mimopusti Vspominanje Ferije, o nějže služit se druga Misa sbornaja, jako va Vlaščim ot Vřě-**

mene. Misi že osebniije, ašče ne skazajet se inace, mogut služiti se na volju o Prazdnicě sa Vspominanjem i posleđním Evanġelijem Ferije, ili o Ferii sa Vspominanjem Prazdnika i s jeho Prědslovjem, ašče imějet vlašče. Na sih že Misah o Ferii Prišastvja nigdaže ne glagolet se Prědslovje o bl. Děvě Marii.

V dan 15 Dekembra NA OSMICU

Neskvrrnago Začetja Bl. Děvi Marije

Misa jako v Prazdnik: i ašče slučit se srěda četverovrěmennaja, ne čti jeje Evanġelije na konci, na v město Evanġelia Ferije čti Evanġelije Sv. Ivana: Iskoni bě Slovo. Obače na Misě sborněj o Prazdnicě ne bivajet Vspominanja o Ferii, ni že čtet se jeje Evanġelije na konci.

V dan 16 Dekembra SV. EVSEBIJA EP. I MUČ.

Misa Jerěi božii ot Obćini jedinogo Mučenika na II městě. [3] I bivajet Vspominanje Ferije, kromě Misi sbornije mimo Hor, ašče priključit se Ferija četverovrěmennaja.

V dan 19 Dekembra

† Ašče danas budet Subota, na Misě Ferije četverovrěmennije bivajet Vspominanje přědvzimajema Navečerja svetago Tomi, i o něm čtet se Evanġelije na konci; 3. že Molitva dějet se o svetěj Marii: Bože, iže, ot blaženije. 1. Misi že osebniije mogut služiti se i o Navečerji sa Vspominanjem i posleđním Evanġelijem Suboti, i 3. Molitvoju takođe Bože, iže ot blaženije. 1.

V dan 20 Dekembra NAVEČERJE SV. TOMI AP.

† Misa: Az že jako maslina ot Obć. v Navečerja Apostol, [1] sa Vspominanjem Ferije Prišastvja i 3. Molitvoju

Bože, iže ot blaženije. 1. Ašče že priključit se Ferija četverovrěmennaja, o Navečerji budi Vspominanje na Misě Ferije, i Misi osebniije mogut služiti se i o Navečerji, jakože skaza se v přědšadši dan.

V dan 21 Dekembra SV. TOMI APOSTOLA

† Ašče danas slučit se Ferija četverovrěmennaja, v Horě služiti se Misa sbornaja po tretjim Časě o Prazdnicě, i kromě Hora glagolet se Misa o Ferii, o nejže vzbřaňajut se Misi osebniije.

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Ps. tađ. 1-2 Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi, blaženago Apostola tvojego Tomi prazdnikom slaviti se: da vsegda i zastupljenjem jeho vazdvignem se, i věře jeho spodobnim blagočastjem posleđstvujem. Gospodem našim.

I bivajet Vspomin. Ferije, kromě Misi sbornije, ašče slučit se Ferija četverovrěmennaja.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 2, 19-22

Bratje: Uže něste stranni, i přišalci; na jeste sugrađane svetim i prišni Bogu: nazdani na osnovanji Apostol i Prorok, suću krajeugalnu kameni samomu Hrstu Isusu: o němže vsako zdanje sastavleno rastet v crkav svetuju o Gospodě, o němže i vi sazidajete se v žilišče božje, Duhom.

Stepennaja Ps. 138, 17-18 Zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ÿ.** Vzačtu je, i pače pěska umnožet se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 32, 1 Radujte se pravedni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. Alleluja.



Posledovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 20, 24-29

Vono vrěme: Toma jedin ot oboju na desete, naricajemi Bliznac, ne bě s nimi, jegda pride Isus. Rěše ubo jemu družu učenci: Viděhom Gospoda. On že reče im: Ašće ne vidu na ruku jeho jazvi gvozdniye, i ne vložu prsta mojego v jazvu gvozdnuju, i ne vložu ruki mojeje v rebra jeho, ne imu věri. I po osmi dan, paki běahu učenci jeho v nutrě, i Toma s nimi. Pride Isus dvarem zatvorenem, i sta po srědě, i reče: Mir vam. Po tom glagolet Tomě: Prinesi prst tvoj sěmo, i vid rucě moi, i prinesi ruku tvoju, i vlož i v rebra moja: i ne budi nevěran, na věran. Otvěca Toma, i reče jemu: Gospod moj, i Bog moj. Reče jemu Isus: Jako vidě me, Toma, věrova: blaženi ne viděvši, i věrovavši.

Věruju.

Prinos Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele-nije glagoli ih.

Tajnaja

Dlg našeje službi vzdajem tebě, Gospodi, příležno moleče: da, pomočju blaženago Tomi Apostola, svoje dari v nas zastupiši, jehože častnim ispovědanjem tebě žrtvi hvali prinosim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě. Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Iv. 20, 27 Vlož i ruku tvoju, i poznaj města gvozdna: i ne budi nevěran, na věran.

Popričešćenje

Bliz budi nam, milosrdi Bože: i, hodatajuću za ni blaženomu Tomě Apostolu, umilostivlen okrst nas svoje dari shrani. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci na Misah ne sbornih, ašće priključit se Ferija četverovrěmennaja.

¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici vse glagolet se jako gorě, na po Stepenněj, mimopušč Alleluja i posleđu-jući Verš, rci:

Vlěkomuju Ps. 20,3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědva-ril-i jesi blagoslovlenjem blagostin-nim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje Pristup i Prinos rci ot Misi Pokril me jesi ot Obč. Mučenik na I městě, [11] pročaja rci jako gorě, na po Epistolli mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 32, 1 Radujte se pravedni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. Alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja.

PRAZDNICI JENVARA

V dan 11 Jenvara

O SV. IGINĚ PAPĚ I MUČ.

Misa Postavi v Obč. jedinogo Muče-nika na I městě. [2]

¶ Na vsěh Misah o Činu Polusugubě illi Prostě i na obětnih Misah, ježe ne sut za težku vkup že i obću potřebu, do dne 2 Pervara zaključno rci, po Črvljenicam, Molitvi po različnomu Vřemeni naznamenanije, sirěč: 2. o Sv. Marii, Bože, iže věčnago spasenja, i 3. protivu gonitelem Crkve, illi za Papu. [38]

V dan 14 Jenvara
SV. ILARIJA EPISK., ISPOV.
i crkvenago Naučiteľa

Misa Po srědě Crkve v Obč. Naučitel. [18] I budi Vspominanje Sv. Felicija Prezv. i Muč., jako na posleđujući Misě, i rci Věruju.

V tađe dan 14 Jenvara
O SV. FELICII PREZV. I MUČ.

Misa Vazveselit se, v Obč. jedinogo Muč. na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da ni na lučši život obrazi Svetih tvojih prizovut; jako da, ihže prazdnik čtem, těh i dějanjem podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Felicija Mučenika tvojego narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se spasitelnimi tajnami, molim te, Gospodi: da blaženago Felicija Mučenika tvojego, je-gože prazdnik slavim, molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 15 Jenvara
SV. PAVLA

prvago Pustinnika, Isp.

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Pavla Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jehože rodstvo čtem, togo i dějanjem podražim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Mavra Avata.

Molitva

Hodatajstvo ni, molim te, Gospodi, blaženago Mavra Avata da poručit: da, ježe našimi utežanji ne možem, to jeho zaščícenjem postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pilip. 3, 7-12**

Bratje: Jaže mi běahu priobřetenja, si mněh taščeti Hrsta radi. Obače vsa nepščuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego: jehože radi vse taščetno bist mně, i mnju lěki otrěbi, da Hrsta priobreću, i obreću se v něm, ne imi svojeje pravdi, jaže ot zakona jest, na tu, jaže ot věri jest Hrsta Isusa: jaže jest ot Boga pravda va věř: razuměti-i, i silu vskrsenja jeho, i sobćenje muk jeho: sobrazovan smrti jeho: ašće kako dostignu do vskrsenja, ježe jest ot mrtvih: ne

jako juže dostigoh, li juže svršen jesam: gonju že, ašče kako postignu, v němže i postizen bih ot Hrsta Isusa.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet; jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tude 3** Vazvēščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noću.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 11, 25-30**

Vono vrěme: Otvěčav Isus reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemli, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist přěd tobou. Vsa mně přědana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac: ni Otca kto znajet, takmo Sin, i jemuže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi truďajuci se, i obrěmeñeni, i az vi pokou. Vazměte igo moje na se, i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směran srdcem: i obrećete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

Prinos Ps. 20, 2-3 Silou tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budući. Gospodem našim.

O Sv. Mavrě Avatě Tajnaja

Na svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Mavr Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijemom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

O Sv. Mavrě Avatě

Popričešćenje

Da zašćitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi blaženi Mavr Avat za ni hodatajstvuje: da i žitja jeho znamenja učujem, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V tađe dan 15 Jenvara

O SV. MAVRĚ AVATĚ

Misa Usta pravednago v **Obć. o Avatěh.** [21]

V dan 16 Jenvara

SV. MARCELA I PAPI I MUČ.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Moljenja ljudij svojih, prosim Gospodi, milostivo usliši: da blaženago Marcela, Mučenika tvojego i Arhijerěja, utežanji pomožem se,

jegože mukoju veselim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 1, 3-7**

Bratje: Blagosloven Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali, napominanjem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas, tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhde muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće, zaňe jakože občnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 16, 24-27**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku,

ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu komuždo po dělom jeho.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i hodatajućimi utežanji blaženago Marcela, Mučnika tvojego i Arhijerěja, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21 Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobrět imi: Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju; vnidi v radost gospodina svojego.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: togo, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jehože prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 17 Jenvara

SV. ANTONA AVATA

Misa Usta pravednago, v **Obćim o Avatěh**, [22]; **razvě Evangelija**: Buděte črěsla vašá přepojasana **ot Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja**. [20]

V dan 18 Jenvara

PRĚSTOL SV. PETRA

na němže v Rimě prvěje sědě.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk.

Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženomu Petru Apostolu svojemu, dav ključe cěsarstvja nebesnago, arhierějstvo svezati i razdrěšati předal jesi: podaj; da pomočju jeho hodatajstva ot uz grěh naših izbavim se: lže živeši.

I bivajet Vspominanje Sv. Pavla přěde kojego ljubo Vspominanja.

Molitva

Bože, iže množastvo Jezik blaženago Pavla Apostola propovėdanjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, jehože pamet čtem, toho pomoči u tebe učujem.

Po tom Vspominanje Sv. Priski Děvi i Muč., jako na poslēdujući Misě.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

I Petr. 1, 1-7

Petr Apostol Isu-Hrstov, izbranim přišalcem rasějanja Ponta, Galacije, Kapadocije, Asije i Bitinije, po přědvěděnju Boga Otca, va svetinju Duha, v poslušanje i kropěenje krve Isu-Hrstovi: blagoděť vam i mir da umnožit se. Blagoslověn Bog, i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po mnozěj milosti svojej paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovim iz mrtvih, v naslědje neistlěnnu, i neskvrnnu, i neuvedajemo, shraěno na nebeseh va vas, bljudomih siloj božjemu věroju va spasenje, gotovo javiti se va vrěme poslēdněje. O němže vzradujete se, malo nině ašće podobajet skrběti v različněh napasteh: da iskušěnje věri vašeje mnoho dražaje zlata

(ogněm iskušěna) obrećet se va hvalu, i va slavu, i v čast, v javlěnje Isu-Hrsta Gospoda našego.

Stepennaja Ps. 106, 32 i 31 Da vznesut-i v crkvi ljudscěj: i na sědališči starac vashvalet-i. **Ÿ.** Da ispovědet Gospodevi milosti jeho: i čudes a jeho sinom člověčaskim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslēdujući Vr., rci:

Vlěkomuju Mat. 16, 18-19 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju. **Ÿ.** I vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. **Ÿ.** Ježe ašće svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh. **Ÿ.** I ježe ašće razdrěšiši na zemli, budet razrěšeno i na nebeseh.

¶ Va vrěme Pashovnoje na Misah obětnih mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 15 Da ispovědet Gospodevi milosti jeho: i čudes a jeho sinom člověčaskim. Alleluja. **Ÿ. Mat. 16, 18.** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju. Alleluja.

✠ Poslēdovanje svetago Evangělija ot Matěja. Mat. 16, 13-19

Vono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učěniki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstiteļa, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin

Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plť i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstva nebesnago. I ježe ašče svežeši na zemlji, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašče razdrěšiši na zemlji, budet razdrěšeno i na nebeseh. **Věruju.**

Prinos Mat. 16, 18-19 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju: i vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstva nebesnago.

Tajnaja

Crkve tvojeje, molim te, Gospodi, prosbi i žrtvi molitva blaženago Petra Apostola da poručit: da, ježe častvujem za jeho slavu, nam prospějet na prošćenje. Gospodem našim.

O Sv. Pavlě

Tajnaja

Molitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebě ugodna sut tvoim ustavlěnjem, budut ugodnějša pomoćju prosećago.

Po tom Vspominanje Sv. Priski.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

Popričešćenje

Da veselit ni, Gospodi, dar prineseni: da, jakože v Apostolě tvojem Petrě tebe divna propovědajem; tako im primem šćedrenje tvojego prošćenja. Gospodem našim.

O Sv. Pavlě

Popričešćenje

Osvećeni, Gospodi, spasiteľnoju tajnoju: molim te; da ne lišim se molitvi togo, jehože nam ušćedril jesi pomoćju stroiti se.

Po tom Vspominanje Sv. Priski.

V tađe dan 18 Jenvara

O SV. PRISCĚ DĚVĚ I MUČ.

Misa Mene ždaše, v **Obć. Děv na 11 městě, [25] s Molitvami jako nizu:**

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženije Priski Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem: i obhodnim prazdnikom veselím se, i toliki věri obrazom prospějem. Gospodem našim.

Tajnaja

Si trěba, molim te, Gospodi, juže pominajuće rodstvo Svetih tvoih prinosím, i uzi našego lukavstva da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molím te, Gospodi, nasićeni spasiteľnimi tajnami: da, ježeže slavím prazdník, toje molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 19 Jenvara

SV. MARIJA, MARTI, AVDIFACIJA i ABAHA Muč.

Pristup

Ps. 67, 4

Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Bogom, i da nasladet se va veselji. **Ps. tađ. 2** Da vskrsnet Bog, i razidut se vrazi jeho: i da běžet ot lica jeho nena-
videćii jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši, Gospodi, ljudi svoje, s pomočmi Svetih tvojih moleče se: da nam podasi i vrěmennago žiwota mirom radovati se, i věčnago obrěsti pomoć. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Kanuta Cěsara Muč., jako v posłědujući Mlě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. Evr. 10, 32-38

Bratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpěste muk: i v inom ubo ponošenji i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako žiwućim. Ibo i uznikom spostradaste, i razgrabljenje iměnja vašego s radostju prijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznowenja svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest, da volju božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju žiw budet.

Stepennaja Mudr. 3, 1, 2 i 3 Pravednih duše v rucě boží sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. **Ÿ.** Viděni biše v očiju bezumnih umřěti: oni že sut v mirě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 67, 36 Diwan Bog naš va svetih svojih. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.



**Posłědowanie svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 24, 3-13**

Vono vrěme: Sědeću Isusu na gorě Maslinscěj, pristupiše k němu učenici otaj, glagoljuće: Rci nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego přišastvja, i končanja věka? I otvěčav Isus, reče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne přelastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi přelastet. Uslišati bo imate brani i věćanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si, načelo sut bolěznem. Togda předadet vi va skrb, i ubijut vi: i budete nenavidimi vsěmi Jeziki imene mojego radi. I togda sblaznet se mnozi, i drug druga předast, i vznenavidit drug druga. I mnozi lažii proroci vstanut, i přelastet mnogi. I zańe přěizbist bezakonje, iseknet ljubi mnogih. Přetrpivi že do konca, ta spasen budet.

Prinos Ps. 123, 7 Duša naša jako ptica izbavi se ot sěti lovećih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, na moļenja i prinosi svojih věrnih: da i tebě ugodna budut za prazdnik Svetih tvojih, i nam podadet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Kanuta.

Pričešćenje Luk. 12, 4 Glagolju že vam drugom moim: ne ubojte se gonećih vi.

Popričeščenje

Umilostivljen, Gospodi, hodatajstvom Svetih svojih: podaj molim te; da, ježe slavim vrěmennim dějanjem, věčnim spasenjem vsprmem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Kanuta.

V tađe dan 19 Jenvara

O SV. KANUTĚ ČĚSARI, MUČ.

Misa Siloju tvojeju v **Obč. jedinogo Muč. na 111 městě,** [5] s **Molitvami jako nizu.**

Molitva

Bože, iže na prosvěćenje Crkvi svojej, blaženago Kanuta česara mučeničaskoju pobědoju, i slavnimi čudesi ukрасiti izvolěl jesi: podaj milostivo; da, jakože on podražatel bist mucě gospodní, tako mi, hodeće po jeho stopam, k radostem věčnim priti utegnem. Těmde Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umílenje: i nam da budet spasiteľno togo príležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Nasitivše se přičeščenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Kanutu Mučniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 20 Jenvara

SV. FABIJANA P. I SEBASTIJANA Mučniku

Pristup

Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet přěd te, Gospodi, vzdíhanje okovaných: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih:

otmasti krv svetih tvojih prolituju. **Ps. taď. 1** Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Na slabost našu prizri, všemogi Bože: i, jako břěme vláščago dějanja otegočajet, blaženu Mučniku tvojeju Fabijana i Sebastijana hodatajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřěom. **Evr. 11, 33-39**

Bratje: Svetii věroju pobědiše česarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: přiješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemľuće izbavľenja, da lučšeje obrečut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přětrěni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umřěše: obidoše v milotah, v kozjah kozah, lišeni, skrbeće, ozlobľeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skítajuće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětěľstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudes. **Ÿ. taď. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 144, 10-11** Svetii tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cěsarstva tvojego rekuť. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujućí Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

Vono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učenik jeho, i množastvo mnoho lju-
dij ot vseje ljuďeje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glago-
laše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Bla-
ženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člo-
věčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašá mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Go-
spodě, i radujte se pravedni: i sla-
vite se vsi pravi srdcem.

Tajnaia

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženu Mu-
čeniku tvojeju Fabijana i Seba-
stijana narečeni utežanjem, blag

primi: i podaj; da nam proizidut va
věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 6, 18 i 19 Mno-
žastvo slabih, i stradućii ot duh ne-
čist prihođahu k němu: jako sila
ishodaše iz něgo, i cělěaše vse.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara
svetago, molim te, Gospodi Bože
naš: da, jehože tvorim službu, ho-
datajstvom svetu Mučeniku tvo-
jeju Fabijana i Sebastijana, učujem
svršenje. Gospodem našim.

V dan 21 Jenvara
SVETIJE AGŇE DĚVI I MUČ.

Pristup Ps. 118, 95-96

Mene ždaše grěšnici pogubiti me:
svěděnja tvoja, Gospodi, razu-
měh: vsakoje končini viděh konac:
široka zapověď tvoja zělo. **Ps. taď. 1**
Blaženi neporoční v puti: hodeće v
zakoně gospodní. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže nemoć-
naja mira izbiraješi; da krěp-
kaja postidiši: podaj milostivo; da,
iže blaženije Agně Děvi i Mučenice
tvojeje prazdnik slavim, toje u tebe
pomoci učujem. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 51, 1-8 i 12

Ispověm se tebě, Gospodi cěsarju,
i kupno pohvalju te Boga spasi-
teļa mojego. Ispověm se imeni tvo-
jemu: jako pomoćnik i zaščititelj bil
jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot
pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot
ustan dělajućih lžu, i přěd přědsto-
jećimi bil jesi mně pomoćnik. I izba-

vil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajučih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskučih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogňa ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot čěsara bezakonna, i ot jezika nepravědna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpečeje te, i izbavljaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věki. **Ÿ. tuđe 5** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 25, 4 i 6 Pet mudrih děv priješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, ishodate v srětenje Hrstu Gospodevi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jehože ljubve radi krv svoju izlilaja jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ. tuđ. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i česarstvuju.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 25, 1-13

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno budet česarstvo nebesnoje deseti děv:

ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot nih bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije prijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, ishodate v srětenje jemu. Togda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije rěše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčaše mudrije glagoljuče: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajučim, i kupite sebě. ldučam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s ním na brak, i zativoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pročeje děvi, glagoljuče: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bdite ubo, jako ne věste dne ni časa.

Prinos Ps. 44, 15 i 16 Prinesut se česarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram česarju Gospodevi.

Tajnaja

Na žrtvi, Gospodi, ježe tebě prinosim, milostivo prizri: i hodatajstvom blaženije Agně Děvi i Mučěnice tvojeje, uzi grěh naših otrěši. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 4 i 6 Pet mudrih děv priješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, ishodate v srětenje Hrstu Gospodevi.

Popričeščenje

Nasitivše se pičeju i pitjem nebesnim, Bože naš, tebe priležno molim: da, v néježe pamet si prijemom, toje i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 22 Jenvara

SV. VINCENCA I ANASTAZIJA
Mučeniku

Misa Da vnidet v Obč. mnogih Mučenik na i městě, [7] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bliz budi, Gospodi, prošanjem našim: da, iže za bezakonje naše krivi se suče poznávajem, hodatajstvom blaženu Vincenca i Anastazija izbavili se bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiljenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasitelni, toboju milujučem, da stvoret se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajstvom blaženu Mučeniku tvojeju Vincenca i Anastazija, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 23 Jenvara

SV. RAJMUNDA OT PENAFORT
Ispov.

Misa Usta pravednago v Obč. Isp. ne Arhijerěja na i městě, [20] razvě Molitvi posleďdučeje:

Molitva

Bože, iže blaženago Rajmunda tainstvu pokajanja izredna služiteļa izbral jesi, i po morskim vlnam divno provel jesi: podaj; da jeho hodatajstvom vzmogli bihom tvoriti plodi dostojni pokajanja, i k pristanišću věčnago spasenja dopliti. Gospodem našim.

Po tom bivajet Vspominanje Sv. Emerencijani Děvi i Muč.

Molitva

Proščenje nam, molim te, Gospodi, blaženaja Emerencijana Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem. (Gospodem našim).

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

O Sv. Emerencijaně Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženije Emerencijani Děvi i Mučenice tvojeje narečenije utežanji, blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. (Gospodem našim).

Popričeščenje

Nasitivše se piče i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v négože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

O Sv. Emerencijaně
Popričeščenje

Božastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Emerencijani Děvi i Mučenice tvojeje;

vsegda v togo pričeščenji žili bihom.
(Gospodem našim).

V tađe dan 23 Jenvara

O SV. EMERENCIJANĚ

Děvě i Muč.

Misa Mene ždaše, v Obč. Děv na
11 městě. [25]

V dan 24 Jenvara

SV. TIMOTĚJA EPISK. I MUČ.

Misa Postavi v Obč. jedinogo Muč.
na 1 městě, [2] razvě posleď. Epistolije.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Timotěju. **1 Tim. 6, 11-16**

Vzljubljeni: Goni pravdu, blagočastje, věru, ljubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan, v njuže zvan bil jesi, i ispovědal se dobrim ispovědanjem před mnogi svěděteli. Zapřecāju ti před Bogom životvorem všačaskaja, i před Hrستم Isusom, svěděteltstovavšim pri Pontijscě Pilatě, dobroje ispovědanje: sbljusti zapověď beskrvnnu, nezazornu do přišastvja Gospoda našego Isu Hrsta, jehože va svoja vrěmena javit blaženi, i jedin silni, cěsar cěsarem, i Gospod gospodstvujućim: iže jedin imat besmrtje, i va světě živet nepristupně: jehože ne vidě ni ktože ot člověk, na ni viděti možet: jemuže čast i država věčnaja. Amen.

V dan 25 Jenvara

Na Obraćenje

SV. PAVLA APOSTOLA

Pristup

2 Tim. 1, 12



Věm, komu věrovah, i izvěstih se, jako silan jest předanje moje shraniti v dan on, pravedni sudji. **Ps. 138, 1-2** Gospodi,

iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje.
Ů. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže vas mir blaženago Pavla Apostola propovědanjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, iže danas jeho Obraćenje čtem, togo obrazi k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Petra Ap.

Molitva

Bože, iže blaženomu Petru Apostolu svojemu, dav ključe cěsarstva nebesnago arhijerějstvo svezati i razdrěšati předal jesi: podaj; da, pomoćju jeho hodatajstva, ot uz grěh naših izbavim se. Iže živeši.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 9, 1-22

Voni dni: Saval ošče dihaje přecenjem i ubijstvom na učeniки gospodně, pristupi k arhijerěju, i prosi u něgo knígi v Damask k sanmiščem: da ašče jeteri obrečet puti togo muže, i ženi, svezani přivedet v Jerusolim. I gredi putem, priključi se jemu přibližati se Damasku: i vnezapu oblista-i svět s nebese. I pad na zemli, sliša glas glagoljuć jemu: Savle, Savle, čto me goniši? On že reče: Kto jesi, Gospodi? A on: Az jesam Isus, jehože ti goniši: žestoko jest tebě vaz ostan nalěgati. I trepetan, i užasan, reče: Gospodi, čto me hočeši tvoriti? I Gospod k němu: Vstani, i vnidi v grad, i tu rečet ti se, čto ti podobajet tvoriti. A muži idući s ním stojahu užasni, slišěce ubo glas, ni

kogože ne videće. Vsta že Saval ot zemlje, i otvrstama očima ni česože ne viděaše. Za rucě že i veduce, vavěse v Damask. I bě tu tri dni ne vide, i ne rači jasti ni piti. Běaše že jeter učenik v Damascě, imenem Ananija: i reče k němu Gospod va viděnji: Ananija. On že reče: Se az, Gospodi. Gospod že k němu: Vstani, i idi v stagni naricajemije Pravije: i vzišči v domu ljudině Savla imenem Tarsjanina: se bo molit se. (I vidě muža, imenem Ananiju, vřadša, i vzložša na-ń rucě, jako da prozrit). Otvěća že Ananija: Gospodi, slišah ot mnog o muži tom, jeliko zla stvori svetim tvoim v Jerusolimě: i sde imat oblast ot arhijerěj svezati vse, iže naricajut ime tvoje. Reče že k němu Gospod: Idi, jako sasud izbranja mi jest sa, ponesti ime moje přěd Jeziki, i cěsari, i sinmi Izraelěvi. Az bo skažu jemu, jeliko podobajet jemu za ime moje postradati. I pojde Ananija, i vnide v dom: i vzlož na-ń rucě, reče: Savle brate, Gospod posla me Isus, javlej ti se na puti, po němže greděaše, jako da prozřiši, i naplniši se Duha Sveta. I abje otpadu ot očiju jeho jako čěšuje, i prozrě: i vstav krsti se. I přijem brašno, ukrěpi se. Bist že s učeníki sućimi v Damascě dni jeteri. I abje v sanmiščih propovědaše Isusa, jako sa jest Sin boži. Divlahu že se vsi slišecii, i glagolahu: Ne sa li jest, iže goňaše v Jerusolimě naricajuceje ime se: i sěmo na to pride, da svezani vedet je k arhijerěom? Saval že množaje pače krěplāše se, i smučaše ljuděje živuceje v Damascě, skazuje jako sa jest Hrst.

Stepennaja Gal. 2, 8 i 9 Iže pospěšstvova Petru v apostolstvě, pospěšstvoval jest i mně među Jeziki: i poznaše blagodět božju danuju mi. **Ÿ.** Blagodět božja va mně tašća ne bist: na blagodět jeho vinu va mně přěbivajet.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Veli sveti Pavl sasud izbranja, v istinu dostojno proslavļajem jest, iže i spodobi přěstol dvanadeseti stežati. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslēdujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ti jesi sasud izbranja, sveti Pavle Apostole: v istinu dostojno proslavļajem jesi. **Ÿ.** Propovědničě istini, i naučitelju Jezik va věřě i v istině. **Ÿ.** Toboju vsi Jezici poznaše blagodět božju. **Ÿ.** Hodaťajstvuj za nas k Bogu izbravšumu te.



Poslēdovanje svetago Evangēlija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přěstolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvojju na desete přěstolu, sudeće oběma na desete kolěnoma Izraelěvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Věruju.

Prinos Ps. 138, 17 Mně že zělo častni biše druzi tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

Tajnaia

Molitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebe ugodna sut tvoim ustavljenjem, budut ugodnějša pomočju prosečago. Gospodem našim.

O Sv. Petře

Tajnaia

Crkve tvojeje, molim te, Gospodi, prosbi i žrtvi molitva blaženago Petra Apostola da poručit: da, ježe častvujem za jeho slavu, nam prospejet na prošćenje. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

Popričešćenje

Osvećeni, Gospodi, spasiteľnoju tajnoju: molim te; da ne lišim se molitvi togo, jehože nam ušćedril jesi pomočju stroiti se. Gospodem našim.

O Sv. Petře

Popričešćenje

Da veselit ni, Gospodi, dar priseni: da, jakože v Apostolě tvojem Petře tebe divna propovědajem; tako im primem šćedrenje tvojego prošćenja. Gospodem našim.

V dan 26 Jenvara

SV. POLIKARPA EP. I MUČ.

Pristup

Dan. 3, 84 i 87

Jerěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem hvalite Boga. **Tađ. 57** Blagoslovite, vsa děla gospodńa Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Polikarpa Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zašćičenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

I Iv. 3, 10-16

Vzljublěni: Vsak ne si pravedan něst ot Boga, i ne ljubej brata svojego: jako si jest věst, juže slišaste is prva, da se ljubite među soboju. Ne jakože Kain, iže ot neprijazni bě, i ubi brata svojego. A za kuhu vinu ubi-i? Zańe děla jeho zla běahu: a brata jeho pravedna. Ne mozěte diviti se, bratje, ašće ne navidit vas mir. Mi věm, jako předom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přebivajet va smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě přebivajuća. O sem razuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati.

Stepennaja Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravich blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Matěja. **Mat. 10, 26-32**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom
svoim: Ni čtože jest pokrveno,
ježe ne otkrveno budet: ni tajno,
ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju
vam va tmě, rcěte va světě: i ježe
v uho slišite, propovědajte na kro-
věh. I ne ubojte se ubivajucih tělo,
a duše ne mogućih ubiti: na ubojte
se pače mogućago i dušu i tělo
pogubiti v ěeoně. Ne dvě li ptici na
pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot
něju ne padet na zemli bez Otca
vašego? Vaši že vlasi glavi vsi
isčteni sut. Ne ubojte se ubo: mno-
žěh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo,
iže ispověst me přěd člověki, ispo-
věm-i i az přěd Otcem moim, iže
jest na nebeseh.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida
raba mojego, olějem svetim moim
pomazah-i: ruka bo moja pomožet
jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narečeni-
je osveti: i, hodatajuću blaženomu
Polikarpu Mučeniku tvojemu i Arhi-
jerěju, těmide nam umilostivlen
vanmi. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 20, 4 Položil jesi,
Gospodi, na glavě jeho věnac ot
kamene draga.

Popričešćenje

Nasitivše se pričěšćenjem dara
svetago, molim te, Gospodi Bože
naš: da, jehože tvorim službu, ho-
datajuću blaženomu Polikarpu Mu-
čeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem
svršenje. Gospodem našim.

V dan 27 Jenvara
SV. IVANA ZLATOUSTA EP., ISP.
i crkvenago Naučiteľa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho:
i naplni-i Gospod duha přěmu-
drosti, i razuma: v rizu slavi oblě-
če-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati
se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu,
Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Crkav tvoju, molim te, Gospodi,
blagodět nebesnaja da raširit:
juže blaženago Ivana Zlatousta, Ispo-
vědnika svojego i Arhijerěja, pro-
světiti vshotěl jesi slavnimi utežanji
i nauki. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bo-
gom i Isu-Hrstom, iže imat su-
diti živim, i mrtvim, přišastvjem jeho,
i cěsarstvjem jeho: propovědaj slo-
vo, nastoj blagovrěmenno, bezvrě-
menno: obliči, umoli, pokaraj sa
vsakim trpěnjem i naukom. Budet
bo vrěme, jegda zdravago učenia
ne vsposlušajut, na po svoim po-
hotěnjem sberut sebě učiteľa, češemi
sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet,
k basnem že obratet se. Ti že bdi,
o vsěh truda se, dělo stvori blago-
věstnika, službu svoju naplni. Trězav
budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme
ošastvja mojego nastoit. Dobru bran
brah, tečenje svrših, věru shranih.
V ostalom ugotovan mně jest věnac
pravdi, iže vzdast mně Gospod v
dan on pravedni sudji: ne lě mne
samomu, na i těm iže ljubet přiša-
stvje jeho.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugoti Bogu. **Ÿ. Tađe 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpit iskušnje: jako jegda iskušn budet, primet vñnac života. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovėdeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

† Na obětnih Misah va vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju i v město jeje rci Alleluja s Verši ot Misi Usta pravednago, ot Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na i městě. [20]



Posłědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Vi jeste sol zemlji. Ašće že sol obujajet, čim osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přjdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přjdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo

razorit jedinu zapovėdij sih malih, i naučit tako člověki, mñi narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Arhijerěja tvojego Ivana Zlatoust, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Ivan Zlatoust, Arhijerěj tvoj i Naučitelj izredni, molitelj, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 28 Jenvara
SV. AGÑE DĚVI I MUČ.
Vtoroje

Pristup Ps. 44, 13, 15 i 16

Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni obhodnim blaženije Agñe Děvi i Mučenice tvojeje prazdnikom veseliši: daj molim te;

da, juže čtem služboju, ošče i blagočastivago žitja posleđujem jej obrazom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2

Bratje: Hvalej se, o Gospodě pohvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn; na jehože Bog vashvalajet. O da biste strpěli malo něčto bezumja mojego; na i potrpite me: revnuju bo vi božim revnovanjem. Obručih bo vi jedinomu mužu, děvü čistu představití Hrstu.

Stepennaja Ps. 44, 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvu. **Ÿ. Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavít te divno desnica tvoja.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Tuđ. 15 i 16 Privedut se cěsarju děvü po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě na veselji. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujućí Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 44, 11 i 12 Sliši dći, i viđ, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ. Tuđ. 13 i 10** Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: dćeri cěsarskije v časti tvojeje. **Ÿ. Tuđ. 15-16** Privedut se cěsarju děvü po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě. **Ÿ. Prinesut se va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarev.**



Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skr-

venu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angěli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Prinos Ps. 44, 3 Izlita jest blagoďet v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

Tajnaja

Na sje žrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iže nam i osvećenje milostivo da sdělajet, i o tržastvě Mučenic ni da vazvesetit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 13, 45-46 Podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser: obrět že jedin mnogocěnan biser, dast vse svoje, i kupi-i.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, tržastva obhodnago obětnije svetbi: podaj molim te; da nam i vrěmennago života

podadet cělbi, i věčnago. Gospodem našim.

V dan 29 Jenvara
SV. FRANČISKA SALESIJA

Ep., Isp. i crkvenago Naučiteľa

Misa Po srědě Crkve v **Obč. Naučitel.** [18] **razvě Molitvi posleđujućeje; i rci Věruju.**

Molitva

Bože, iže dušam na spasenje blaženago Franciska, Ispovědnika svojego i Arhijerěja všem vse biti vshotěl jesi: podaj milostivo; da sladostju ljubve tvojeje oblijani, upravlajúcimi jeho uvěćanji, i hodatajúcimi utežanji, věčnije radosti postignem. Gospodem našim.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Franciska Arhijerěja tvojego i Naučiteľa, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrećet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Francisk, Arhijerěj tvoj i Naučitel, izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 30 Jenvara

SV. MARTINI **DĚVI I MUČ.**

Misa Glagolah v **Obč. Děvi na i městě.** [23]

V dan 31 Jenvara

SV. PETRA NOLASKA **ISPOV.**

Misa Pravednik jako pinik v **Obč. Isp. ne Arh. na 11 městě** [21] **razvě Molitvi posleđujućeje:**

Molitva

Bože, iže v obraz ljubve svojeje na iskupljenje věrnih svetago Petra božastveno naučil jesi novim isčedjem naploditi Crkav tvoju: podaj nam, toho hodatajstvom, řešením ot grěhovnije raboti, v nebesněm otčastvě věčnoju svobodoju radovati se. Iže živeši.

Tajnaja

Hváli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

PRAZDNICI PERVARA

¶ **Před Sedmodesetniceju, prvi dan měseca, va-ńže bivajet Čin o Ferii obći, i ne podobajet převzimatí Misi vzbrańeni předšadšeje Neděje, v Horě po Prvém časě služít se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvlenicam, i na Misah osebnih, ježe nėsut za Umršeje; na předposleđním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.**

V dan 1 Pervara

SV. IGNACIJA **EPISK. I MUČ.**

Pristup

Gal. 6, 14

Mně že ne budi slaviti se, na taćiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. **Ps. 131, 1** **Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago Ignacija Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščítit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 8, 35-39**

Bratje: Kto ni razlučit ot ljubve Hrstovi? skrb li, ili tuga, li glad, li nagota, li paguba, li gońenje, li mač? (jakože jest pisano: Jako tebe radi umrcvľajemi bivajem vas dan: vměnihom se jako ovce zakoľjenja). Na o sih vsěh přěpoběďajem za vzľjubľšago ni. Izvěstih se bo, jako ni smrt ni život, ni aněli, ni vlasti, ni sili, ni nastojećaja, ni gredućaja, ni krěpost, ni visota, ni glubina, ni jetera tvar ina ne vzmožet nas razlučiti ot ljubve božje, jaže jest o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ. tuď. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Gal. 2, 19-20 S Hrstom raspet jesam: živu az, ne k tomu az, živet že va mně Hrst. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:

Vľěkomuju. Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovľenjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Na obětnih Misah va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Gal. 2, 19-20 S Hrstom raspet jesam: živu az, ne k tomu az, živet že va mně Hrst. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 12, 24-26

Vono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemľi ne umret, to jedino přěbivajet. Ašće li že umret, mnog plod prinosit. Ljubej dušu svoju pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju. Ašće kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužit, počtet-i Otac moj.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Ignacija Mučenika tvojego i Arhijerěja narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Pšenica Hrstova jesam: zubi zvěřskimi smelju se, da hlěb čist obreću se.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Ignacju Mučniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.



V dan 2 Pervara

OČIŠČENJA BL. DĚVI MARIJE

¶ Ašče podobajet přenesti Prazdnik sa, danas bivajet takmo blagoslovenje i razdajanje Svěč, i Obhod; a Misa glagolet se o Činu priklučšim se; i na něj ne držet se Svěče razdeženi v rukah.

¶ Rekše Treti Čas, Jerěj oblčen v sinečrvleni Plašč, ili bez Planiti, sa Služiteľema takode oblčenoma, pristupit blagoslovit Svěče, po srědě přěd Oltarem, ili na straně Epistolije postavľeni, i on tuđe stoje přěmo Oltarju, rukama stisnutama, glagolet glasom jako Molitvi na Misě ferialscěj:

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Gospodi sveti, Otče vsemogi, věčni Bože, iže vsa ot ni česože sazdal jesi, i pověľnjem svojim děli pčel, sju mast ka svršenju voščanije svěče priti stvoril jesi: i iže današni dan prošenje pravednago Semiona naplnil jesi: tebe směрно molim; da sje svěče na upotrěbľenje člověkom, i na zdravje tělesem i dušam,

ili na zemľi, ili na vodah, prizivajem přěsvetago tvojego imene, i hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ježe prazdnik danas umiľeno slavim, i molitvami vsěh Svetih tvojih, blago✠sloviti, i o✠svetiti izvoliši: i da uslišiši s nebese svetago svojego, i s přěstola veličastvja svojego glasi sih ľjudij svojih, iže je častno v rukah nositi želějut, i pojuće hvaliti; i da budeši milostiv vsěm vapijućim k tebě, ježe jesi iskupil neprocěnnouju krvju Sina svojego: lže s tobou živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog, va vse věki věkov.

Ř. Amen.

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže današni dan Jedinočedago svojego na ruku svetago Semiona v crkvi svéteľ svojey přijemľema přědstavil jesi: příležno prosim tvoju milost; da sje svěče, ježe mi rabi tvoi, přijemľuće na velikolěpje imene tvojego, nositi želějem světlostju vžeženi, blago✠

sloviti i osve✠titi, i světom višňago blagoslovljenja vžeči izvoliši: jako da mi prinoseće je tebě Gospodevi Bogu našemu dostojni, i raspaľeni svetim ogněm přesladkije ljubve tvojeje, v crkvi svetěj slavi tvojeje představiti se utegnem. Těmde Gospodem našim.

R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, světe istinni, iže prosvěćaješi vsakogo člověka gredućago v mir sa: izlěj blago✠ slov svoj na sje svěće, i osve✠ti je světlostju blagoděti svojeje: i podaj milostivo; da, jakože sje svěće ogněm vidimim vžeženi otgonet noćnuju tmu, tako srdca naša nevidimim ogněm, sirěč, světlostju Svetago Duha, prosvěćena, lišet se slěpoti vsěh zlostij: da očisćenu oku misli, to zrěti vžmožem, ježe tebě jest ugodno, i polzno našemu spasenju: jako da po tamnih pagubah sego věka ka světu ne oskudějemu priti utegnem. Toboju, Isu-Hrste, Spasitelju mira, iže va svršeně Troici živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov.

R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže Mojsějem rabom swoim přčisti sok olěja va světilniki neprěstanno napravljajemi přěd toboju ugotovati povelěl jesi: blago✠ slova svojego blagodět na sje svěće blag vlěj; jako da siko poslužet světlostju izvan, da, toboju šćedrećem, světlost Duha tvojego ne oskudějet umom našim v nutřě. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom

tvoim: lže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha.

R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže današni dan v sućastvě plti našeje među člověki javľaje se, ot roditelju v crkvi přědstavľen bil jesi: jegože Semion častni starac, světlostju Duha tvojego prosvěćen pozna, přijet, i blagoslovi: podaj milostivo; da togođe Duha Svetago blagodětju prosvěćeni i naućeni, tebe istinno poznali bihom, i věrno ljubili: lže s Bogom Otcem v jedinstvě togođe Duha Svetago, živeši i cěsarstvuješi Bog, va vse věki věkov.

R). Amen.

¶ **Svršiv Molitvi, Pop služej vložiti tamjan v Kadilnicu, po tom tri krati pokropiti Svěće vodoju blagoslovljenoju, glagoľe Pripěv Okropiši me, bez pěnja i bez Psalma, i tri krati okaditi tamjanom. Togda dostojnějši v Jerěih pristupiti k Oltarju, i podajet Svěću Popu služećumu, iže ne pokleknet, ni cěľujet jemu ruki. Po tom Pop služej stoje na srědě přěd Oltarem, obrać se k ľjudem razdajet Svěće, prvěje dostojnějšumu, ot něgože sam přijet: za těm Dľjakonu i Poddľjakonu oblćenoma, i inim ot Svećenstva jedinomu komuždo po ředu, v posľědak mľrským: vsěm přěkľoňajćem kolěno, i cěľujćem Svěću i ruku Popu služećumu, razvě Dostoinstvenik, ašće tu budut. I načansu jemu razdajati sveće, Hor pojet:**

Pripěv Luk. 2, 32 Svět v otkrvenje Jezikom i slavu ľjudij tvojih Izraela.

Pěsan tuđ. 29-31 Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mľrom.

Po tom paki rečet se vas Prip. Svět v otkrvenje, i proč., ježe tako tvorit se po vsakom stisě.

Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. Pripěv Svět v otkrvenje...

Ježe jesi ugotoval před licem vsěh ljudij. Pripěv Svět.

Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. Pripěv Svět.

Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда, i va věki věkov. Amen. Pripěv Svět.

To svršivše, pojut

Pripěv Ps. 43, 26 Vstani, Gospodi, pomози nam: i izbavi nas imene tvojego radi.

Ps tađ. 2 Bože, ušima našima uslišahom: otcі naši vazvěstiše nam. Ÿ. Slava Otcu.

I paki: Vstani, Gospodi.

Po tom Jerěj rci: Pomolim se.

¶ I ašće budet po Sedmodesetnici, a ne v Nedělju, Dijakon rci:

Prěklonim kolěna. R). Vstaněte.

Molitva

Usliši, molim te Gospodi, ljudi svoje: i ježe izvan podaješi obhodnim umilenjem čisti, podaj vnutř postignuti světlostju blagoděti svojeje. Hrstom Gospodem našim.

R). Amen.

¶ Po tom bivajet Obhod. I prvěje Pop služej vložít tamjan v Kadilnicu: za tēm Dijakon obrać se k ljudem, rci: Pojděm v mirě. A v Horě otvěčajte: Va ime Hrstovo. Amen.

Prědhodit Kadilonosac s Kadilniceju dimečeju: po něm Poddijakon oblčen, nose Křiž među dvěma Svěčenoscema sa světnikoma vžeženoma: v slěd idut svećenici po redu, posłědi Pop služej s Dijakonom o šuju, vsi držeće v rukah svěće vžeženi: i pojut posłědujućeje Pripěvi:

Pripěv Ukrasi črtog svoj, Sione, i primi Čěsara Hrsta: obimi Mariju, jaže jest nebeska vrata: ta bo nosit Čěsara slavi novago světa: stoit Děva, privedši rukama Sina přěde dannice rođena: jehože prijem Semion na rucě svoi, propovědě ljudem togo suća Gospoda životu i Spasitele miru.

In Pripěv Luk. 2, 26, 27 i 28-29 Otvěčano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodńa: i jegda vnošahu otroče v crkav, prijet je na rucě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, s mirom. Ÿ. Jegda vnošasta otroče Isusa roditeleja jeho, stvoriti ima po običaju zakonnomu o něm: ta prijet-i na rucě svoi.

I vhodeće v Crkav, pojut:

Ÿ. Prinesu za-ń Gospodevi dvaka grličića, li dva ptenca golubina: * Jakože pisano jest v zakoně gospodńi. Ÿ. Jegda isplniše se dni očišćenja Marii po zakonu Mojsěovu, vzněse otroče Isusa v Jerusolim postavít-i přěd Gospodem. * Jakože pisano jest v zakoně gospodńi. Ÿ. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu. * Jakože pisano jest v zakoně gospodńi.

¶ Svršenu Obhodu, Pop Služej i Služiteleja, otložše rizi sińečrvļeni, primuť běli k Misě. A držet se v rukah Svěće vžeženi jegda čtet se Evangelije, i paki na vazdvíženje svetije Tajni do Pričěšćenja.

¶ Danas vzbraňajet se kojej ljubo Misě obětněj, ošće i slavněj, jaže jest o Hrstě Gospodi.

K MISĚ

Pristup

Ps. 47, 10-11

Prijehom, Bože, milost tvoju po srědě crkve tvojeje: po imeni tvojem, Bože, tako i hvala tvoja na konce zemle: pravdi ispln jest desnica tvoja. **Ps. tađ. 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, na gorě svetěj jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, veličastvo tvoje příležno molim: da, jakože jedinorodni Sin tvój današni dan sučastvom plti našeje v crkvi představlen bist; tako stвориši ni očišćenou mislju tebě představit se. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Malahije Proroka.

Malah. 3, 1-4

Se glagolet Gospod Bog: Se az šlju Aněla mojego, i ugotovit put před licem moim. I abje pridet k crkvi svojej Gospodovatel, jehože vi iščete, i Aněl zavěta, jemuže vi hočete. Se gredet, glagolet Gospod vojevstvij: i kto vzmožet pomisliti dan přišastvja jeho, i kto postoit viděti-i? Ta bo jako ogaň razvaraje, i jako trava bělilnik: i sedet razvaraje, i očiščaje srebro, i otrěbit sini Levğini, i slějet je jako zlato, i jako srebro: i budut Gospodevi prino-seće žrtvi v pravdě. I ugodna budet Gospodevi žrtva ljudina i Jerusolimļa, jako dni věka, i jako lěta přednaja: glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 47, 10-11 i 9 Prijehom, Bože, milost tvoju po srědě crkve tvojeje: po imeni tvojem, Bože, tako i hvala tvoja na konce zemle.

Ÿ. Jakože slišahom, tako i viděhom v gradě Boga našego, na gorě svetěj jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Starac otroče nošaše: otroče že starca strojaše. **Alleluja.**

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Luk. 2, 29-32 Nině otpušćaješi raba tvójego, Gospodi, po glagolu tvójemu s mirom. **Ÿ.** Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. **Ÿ.** Ježe jesi ugotoval před licem vsěh ljudij. **Ÿ.** Svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraelja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 2, 22-32

Vono vrěme: Jegda isplniše se dni očišćenja Marii, po zakonu Mojsěovu, vzněse Isusa v Jerusolim, postaviti před Gospodem, jakože pisano jest v zakoně gospodni: Jako vsak mladěnac mužaska polu razvrzaje ložesna, svet Gospodevi narečet se. I dat žrtvu po rečenomu v zakoně gospodni, dvaka grličića, li dva ptenca golubina. I se bě člověk v Jerusolimě, jemuže ime Semion, i člověk sa pravedan i bogočastiv, čaje utěhi Izraelěvi, i Duh Sveti běaše v něm. I bě jemu otvěčano Duhom Svetim ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodna. I pride duhom v crkav. I jegda vzněsta otroče Isusa roditelja jeho, stvoriti ima po običaju zakonnomu o něm: i ta přijeti na rucě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpušćaješi raba tvójego, Gospodi, po glagolu tvójemu s mirom: jako viděsta oči moi spasenje tvoje: ježe

jesi ugotoval před licem vsěh ljudij: svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvojih Izraela. **Věruju.**

Prinos Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

Tajna

Usliši, Gospodi, molitvi naše: i, da budut dostojni dari, ježe očima veličastvja tvojego prinosim, pomoć nam svojeje milosti podaj. Gospodem našim.

Prědslovje o Rođstvě gospodńi.

Pričešćenje Luk. 2, 26 Otvěćano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti přede daže vidit Hrsta gospodńa.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi Bože naš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovljenja našego podal jesi; hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, i nastojećeju nam cělboju biti stвориši, i budućeju. Gospodem našim.

† Na vsěh Misah Činu Polusuguba ili Prosta, i na Misah obětnih ježe něsut za težku i obću vinu, ot dne 3. Pervara do vtornika po Neděli Petodesetnice zaključno, rcl, po Črvlenicam, Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije, slrěč 2. prositi pomoći Svetih: Ot vsěh ni [79] i 3. na volju Jerěovi.

V dan 3 Pervara

SV. BLAŽA EPIŠK. I MUČ.

Misa Jerěi božii, v Obć. jedinogo Muč. na II městě. [3]

V dan 4 Pervara

SV. ANDRĚJA KORSINI EP. I ISP.

Misa Postavi jemu Gospod v Obć. Isp. Arhijerěja na I městě, [15] razvě Molitvi poslědujućeje.

Molitva

Bože, iže v Crkvi svojeje vseгда novi obrazi dobrodětlij obnovlajesi: daj ljudem svojim blaženago Andrěja, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, tako stopam poslědovati; da postignut i mazdi. Gospodem našim.

Tajna

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščičenje učujem. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, prosim všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Andrěju Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

† Črěz Četiridesetnicu, ot četrťka po Pepelnici, i ot ponedělnika do suboti među sedmiceju Muki zaključno, priključšim se kimljubo Prazdnikom Sugubim ili Polusugubim, na Misah ne sbornih o Prazdnicě budi Vspominanje Ferije i čti jeje Evangělije na konci. Ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě Misu kromě Hora o Prazdnicě bez Vspominanja Ferije, v Horě po Devetěm časě služet Misu sbornuju o Feril, bez Vspominanja Prazdnika. Misi že osebnije mogut služiti se ili o Prazdnicě sa Vspominanjem i poslědním Evangělijem Ferije, ili o Feril sa Vspominanjem Prazdnika, po Črvlenicam. Ašće že Prazdnik budet Sugub I ili II sanu, v Horě služiti se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora Misa o Feril; o toj že vzbraňajet se Misam osebním.

† Ošće črěz Četiridesetnicu ot srědi Pepelnice do suboti među sedmiceju IV zaključno, na vsěh Misah o Prazdnicě Polusugubě, i na Misah obětnih, ježe

něsut za težku i obću potřebu, pěvanih, po Vspominanji Ferije, rci, po Črvljenicam, Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenavaju, sirěč: prositi pomoći Svetih Ot vsěh ni. Na Misah že sbornih ili pěvanih, ašće podobajet mimopustiti Vspominanje Ferije, po Molitvě Ot vsěh ni, rci 3. Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenavaju, sirěč za živije i umršeje Vsemogi věkověčni Bože. 55

V dan 5 Pervara

SV. AGATI DĚVI I MUČENICE

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Agati Děvi i Mučenice: o jeježe mucě radujut se Aněli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da, iže blaženije Agati Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 1, 26-31**

Bratje: Smotrite zvanje vaše, jako ne mnozi přemudri po plti, ne mnozi silni, ne mnozi plemeniti: na bezumnaja mira izbra Bog, da postidit mudrije: i nemočnaja mira izbra Bog, da postidit krěpkaja: i neplemenitaja mira, i uničizenaja izbra Bog, i ne sučaja, da sučaja uprazdnit: jako da ne pohvalit se ni jedina plt před nim. Iz toho že vi

jeste v Hrstě Isusě, iže bist nam přemudrost ot Boga, i pravda, i osvećenje, i izbavlenje: da jakože jest pisano: Hvalej se, o Gospodě pohvali se.

Stepennaja Ps. 45, 6 Pomožet jej Bog licem swoim: Bog po srědě jeje ne podvižit se. **Ÿ. tuđ. 5** Rěčnoje ustrmľenje veselit grad boží: osvetil jest selo svoje Višni.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 118, 46 Glagolah o svěděnjih tvojih před cěsari, i ne stidah se. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujuć Vr., rci:

Vľekomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 3-12

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi iskušajuće-i, i glagoljuće: Ašće dostoit člověku pustiti ženu svoju, po vsakoj vině? Iže otvěčav, reče im: Něste li čli, jako stvorivi iz prva člověka, muža i ženu stvoril ja? i reče: Sego radi ostavit člověk otca i mater, i prilěpit se ženě svojeje, i budeta oba v plt jedinu. Těmže juže něsta dva, na jedina plt. Ježe ubo Bog sčeta, člověk da ne razlučajet. Glagoljut jemu: Čto ubo Mojsěj zapověda dati kńigi raspustnije, i ot-pustiti? Reče im: Jako Mojsěj po žestosrdju vašemu dopusti vam pustiti ženi vaše: iz prva že ne bist tako. Glagolju že vam, jako iže ašće pustit ženu svoju, razvě přěljubodějanja, i pojmet inu, přěljubi tvorit:

i iže oženit se podběgoju, přeljubi tvorit. Glagoljut jemu učenci jeho: Ašče taka jest vina člověku s ženou, uněje jest ne ženiti se. On že reče im: Ne vsi vměščajut slovese toho, na imže dano jest. Sut bo kaženici, iže iz čřeva matěrná rodiše se tako: i sut kaženici, ježe iskaziše člověci: i sut kaženici, iže iskaziše se sami cěsarstvja radi nebesnago. Mogi vměstiti, da vměstit.

Prinos Ps. 44, 15 Prinesut se cěsarju děvi po něj: iskrně jeje prinesut se tebě.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Agati Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zašćicenjem izbaviti se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Iže me račil jest ot vsakoje rani iscěliti, i sasca moja prsem moim vazvratiti, toho vzivaju Boga živago.

Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, přijeti tajni: i, hodatajstvom blaženije Agati, Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zašćicenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, i o něj čti Evangelije na konci, po Črvjenicam.

V dan 6 Pervara
Sv. TITA **EPIŠK. I ISP.**

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va

věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Tita, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, Apostolskimi dobrodětělni ukrasil jesi: jeho utežanji i hodatajstvom podaj; da pravedno i blagočastno živuće v sem věčě v nebesnoje otačastvo priti spodobim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.

Po tom Vspominanje Sv. Doroteje Děvi i Mučenice.

Molitva

Prošćenje nam, molim te, Gospodi, blažena Doroteja Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobrodětěli ispovědanjem. Gospodem našim.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20


Se jerěj veliki, iže va dni svoje Sugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višňago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovenje všěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovenjich: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodníma. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi, zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu, alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujućí Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho hoćet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

 **Posłědovanje svetago Evanđelija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem svojim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateļe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomđe domu přěbivajte, jaduce i pijuce, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělateļ mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i cěļajte ne-dužnije, iže sut v něm, i rcěte: Pri-blíži se na vi cěsarstvo božje.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišća moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Svetii tvoi, molim te, Gospodi, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščićenje učujem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

O Sv. Dorotei

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženije Doroteje Děvi i Mučenice tvojeje narečeni utežanji, blag primi: i podaj nam proiziti va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi Gospod nad čěladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvali vzdajuće, hodatajuću blaženumu Titu Ispověd-niku tvojemu i Arhijerěju, blago-dějstva većšaja primem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, i o nej čti Evangěllije na konci, po Črvljenicam.

O Sv. Dorotei

Popričešćenje

Božastvenago dara šćedrenjem na-sićeni, molim te, Gospodi Bože naš: da hodatajući blaženěj Dorotei Děvě i Mučenici tvojej, togo vseгда pričěšćenjem žili bihom. Gospodem našim.

V tađe dan 6 Pervara

SV. DOROTEJE DĚVI I MUČ.

Misa Mene ždaše, v Obćim Děv na 11 městě. [25]

V dan 7 Pervara
SV. ROMUALDA AVATA

Misa Usta pravednago, v Občim o Avatěh. [22]

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.

V dan 8 Pervara
SV. IVANA OT MATI ISP.

Misa Usta pravednago, v Obč. Isp. ne Arhijerēja na i městě [20] razvě Molitvi posleđujućeje:

Molitva

Bože, iže svetim Ivanom čin přěsvetije Troice na iskupjenje plěnik ot vlasti Saracinskije s nebese ustaviti izvolěl jesi: podaj, molim te; da, hodatajućimi jegu utežanji, ot plěna těla i duše, toboju pomagajućem, izbavim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Tajnaja

Hváli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.

V dan 9 Pervara
SV. KURILA Episk. Aleksandrij.,
Isp. i crkven. Naučiteľa

Misa Po srědě Crkve, v Obč. Naučitel, [17] razvě Molitav posleđujućih. I rci Věruju.

Molitva

Bože, iže blaženago Kurila Ispovědnika svojego i Arhijerēja nepobědima pobornika božastvenomu materstvu přěblaženije Děvi Marije stvoril jesi: podaj, jemu hodatajuću; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, maternim tojeđe zašćícenjem spaseni budem. Těmđe Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Po tom Vspominanje Sv. Apolonije Děvi i Muč.

Molitva

Bože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da, iže blaženje Apolonije Děvi i Mučenice tvojeje rođstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Na dari naše, vsemogi Bože, blag prizri: i, hodatajuću blaženomu Kurilu, podaj; da jedinočedago tvojego Isu-Hrsta Gospoda našego va tvojej slavě tebě jedinověčna, v srdcih našich dostojno přijeti utegnem: iže s toboju živet.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

O Sv. Apolonii **Tajnaja**

Primi, Gospodi, dari, ježe v prazdník blaženije Apolonije Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježeže

mi upvajem zaščićenjem izbaviti se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Božastvenimi, Gospodi, tajnami nasićeni, tebe priležno prosim: da obrazi i utežanji blaženago Kurila Arhijerěja pomoženi, mogli bihom dostojno přěsvetěj Roditeľnici Jedinočedago tvojego rabotati: lže s toboju živet.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvľenicam.

O Sv. Apolonii Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, prijetej tajni: i, hodatajstvom blaženije Apolonije Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zaščićenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

V tađe dan 9 Pervara

O SV. APOLONII DĚVĚ I MUČ.

Misa Glagolah, **v Obćim Děv na městě.** [23]

V dan 10 Pervara

SV. SHOLASTIKI DĚVI

Misa Vzljubi, **v Obć. Děv na III městě.** [27] **razvě Molitvi posľědujućeje:**

Molitva

Bože, iže dušu blaženije Děvi svojeje Sholastiki, put nezlobja javiti hote, v obrazě golubiíi nebesa proiti stvoril jesi: daj nam jeje utežanji i molitvami tako nepovinně žiti, da k věčnim radostem priti utegnem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ľjudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznávajíť da

ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvľenicam.

V dan 11 Pervara

V JAVLENJE

BL. DĚVI MARIJE NESKVRNNIJE

Pristup

Apok. 21, 2

Viděh sveti grad, Jerusolim nov, shodeć s nebese ot Boga, ugotovan jako nevěstu ukrašenu mužu svojemu. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže neskvřnnim Děvi Začetjem dostojno Sinu svojemu přěbivališće ugotoval jesi: priležno te molim; da tojeđe Děvi Javľenje slaveće, zdravje misli i těla postiĝnem. Těmĝe Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 11, 19; 12, 1 i 10**

Otvřze se crki božja na nebese: i javi se kovčeg zavěťa jeho v crkvi jeho; i biše mľnije, i glasi, i trus, i grad velik. I znamenje velje javi se na nebese: Žena odějana slncem, i luna pod nogama jeje, i na glavě jeje věnac dvoju na desete

zvězdu. I slišah glas veli na nebesi glagoljuć: Nině bist spasenje i sila i cěsarstvie Boga našego, i vlast Hrsta jeho.

Stepennaja Pěsan. 2, 12 Cvěti ja-više se na zemlji našej, god rězanju prispě, glas grlice slišan jest v zemlji našej. **Ÿ. tuđ. 10 i 14** Vstani, prijateljnice moja, krasnaja moja, i pridi: golubice moja, v pećerah kamene, va vrtapě gromače.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Javi mi lice svoje, zvani glas tvoj v ušiju mojegu: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju ljud. 15, 10 Ti slava Jerusolimu, ti veselje Izraelju, ti častvovanje ljudem našim. **Ÿ. Pěsan. 4, 7** Vsa lěpa jesi, Marije, i poroka istočnago něst v tebě. **Ÿ.** Zbožna jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši, jaže zmiinu glavu děvičaskoju nogoju skrušila jesi.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 1, 26-31**

V ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovjena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišļaše, kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i na-rečeši ime jemu Isus. **Věruju.**

Prinos Luc. 1, 28 Raduj se blago-děti plna, Gospod s tobou, blago-slovjena ti v ženah.

Tajnaja

Žrtva hvali, juže tebě, Gospodi, utežanji slavnije i neskvrrnnije Děvi prinosim, budi tebě va vonju blagouhanja, i nam da prinosit želajemoje spasenje těla i duše. Gospodem našim.

I v, Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Prědslovje o bl. Děvě Maril. I tebe v neskvrrnněm Začetji.

Pričešćenje Ps. 64, 10 Posětil jesi zemlju, i upoi ju: umnožil jesi obogatiti ju.

Popričešćenje

Ježe, Gospodi, nebeskoju pićeju nasitil jesi, da vazdvignet desnica neskvrrnnije Roditelnice tvojeje: da toju pomagajućeju k věčnomu otačastvju priti utegnem: lže živeši.

I, v Četiridesetnici budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evanğellje na konci, po Čřvlenicam.

V dan 12 Pervara
**SVETIH SEDMI OSNOVATEL
Činu rab Bl. Děvi Marije**

Pristup

Mudr. 10, 20-21

Pravednici vspěše, Gospodi, ime svetoje tvoje, i odolětelnicu ruku tvoju pohvališe kupno: jako přemudrost otvrze usta němaja, i jeziki mladěnac stvoril rěčisti. **Ps. 8, 2** Gospodi Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemlji. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže na vspominanje bolěznij svetějšije Roditelnice svojeje, sedmiju blaženih

Otac novoju čeladju Rabov jeje Crkav svoju rasplodil jesi: podaj milostivo; tako nam tēh plaču sdružiti se, da nasladim se i radostmi: lže živeši.

I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.

**Čtenje kníg Prēmudrosti
Ekli 44, 1-15**

Pohvalim muže slavnije, i roditeļe naše v rodě ih. Mnogu slavu stvori Gospod veličjem svojim ot věka. Gospodstvjuče va vlasteh svojih, muži imeniti siloju, i razumom svojim ukrašeni, prověčajuče v prorocěh dostoinstvo proročaskoje, i vladičastvjuče v nastoječih ljudeh, i siloju prēmudrosti ljudem svetějšaja slovesa. Znanjem svojim iščuče glasi musijski, i povědajuče pēsni knížnije. Muži bogatii krěpstju, krasoti načinanje imuče: mirtvoreče v žiliščih svojih. Vsi si v roděh ljudij svojih slavu priobrětoše, i va dni svoje hvalet se pohvalami. Rođeni ot nīh ostaviše ime povědati hvali ih: i sut imže něst pameti: pogiboše jako ne sučii: i rodiše se, jako ne rođeni, i čeda ih s nimi. Na ti muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa semenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Prēmudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki.

Stepennaja Is. 65, 23 Izbranii moi ne utrudet se vsuje, ni že prozebnut

v smučenji: jako sěme blagoslovļenih ot Gospoda jest, i vnučeta ih s nīmi. **Ÿ. Ekli. 44, 14** Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tuđ. 15 Prēmudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějučii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** lduče iděahu i plakahu se, metajuče sěmena svoja. **Ÿ.** Greduče že pridut s radostju, noseče rukoveti svoje.

† Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 15 Prēmudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki. Alleluja **Ÿ. Ps. 36, 28** Ne ostavit Gospod přepodobnih svojih: va věk shranet se. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i va slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom a Izraeljevoma. I vsak iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojega radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Is. 56, 7 Privedu je na goru svetuju moju, i vazveselju je v domu

molitvi mojeje: vsesžeženja ih i žrtvi ih ugodet mně na oltari mojem.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, žrtvi ježe tebě prinosim, i podaj; da, hodatajstvom Svetih tvojih, svobodnoju ti mislju porabotajem, i přebolěznivije Děvi Roditeľnice Sina tvojego ljubavju raspalim se. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje lv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete i plod prinesete: i plod vaš da přebudet.

Popričešćenje

Nasićeni nebesnimi tajnami, molim te, Gospodi: da, podražajuće obrazom těh, ihže prazdnik čtem; pri Križi Isusově s Marijeju materju jeho věrno pristanem, i plod iskupěnja togode přijeti utegnem. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvľenicam.

V dan 14 Pervara

SV. VALENTINA

Prezvitara i Mučenika

Misa Siloju tvojeju, **v Obć. jedin. Muč. na 111 městě, [5] s Molitvami jako nizu.**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Valentina Mučenika tvojego rodstvo čtem, ot vsěh zal naležećih, jeho hodatajstvom izbavim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari umiľeno prineseni: i pomagajućimi utežanji blaženago Valentina Muče-

nika tvojego, na pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Popričešćenje

Budi nam, Gospodi, obnovľenje misli i těla nebeska tajna: da, jeježe tvorim dějanje, hodatajstvom blaženago Valentina Mučenika tvojego, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 15 Pervara

SV. FAUSTINA I IOVITI MUČ.

Misa Spasenje že pravednim, **v Obć. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molitvami jako nizu:**

Molitva

Bože, iže ni obhodnim svetuju Mučeniku svojeju Faustina i Ioviti prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jejuže utežanji radujem se, toju obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošěnjem našim, jaže v pamet Svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasiteľnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 18 Pervara

SV. SIMEONA **EPISK. I MUČ.**

Misa Postavi jemu Gospod, **v Obćim jedinogo Mučenika. [2]**

V dan 22 Pervara
PRĚSTOL SV. PETRA
v Antiohii

¶ Vse bivaJet jako v Prazdnik PrĚstola v RimĚ, 404 mimopuř Vspominanje Sv. Priski: i v Āetiridesetnici budi Vspominanje i Āti Evangelije Ferije na Misah ne sbornih: toli v subotu, aře lĚto ne budet prĚstupnoje, pridaj Vspominanje prĚdvarajema NaveĀerja Sv. Matije, jakože v poslĚdujuci dan skaŽet se. Se že Vspominanje NaveĀerja v subotu, jako gorĚ, budi i kromĚ Āetiridesetnice obaĀe pridavře poslĚdne Evangelije NaveĀerja. I togda, po Tre-tjim ĀasĚ kromĚ Hora rci Misu o Praz-dnicĚ bez Vspominanja NaveĀerja, i v HorĚ po DevetĚm ĀasĚ sluŽit se Misa o NaveĀerji bez Vspominanja Prazdnika, pridavře na MisĚ NaveĀerja 2. Molitvu o Sv. Marii: Podaj [41], i 3. protivu go-nitelem Crkve ili za Papu [38]. Misi že osebnije v Āetiridesetnici mogut sluŽiti se na volju, ili o PrazdnicĚ, ili o Ferii, ili o NaveĀerji; kromĚ Āetiridesetnice, ili o PrazdnicĚ, ili o NaveĀerji, po ĀrvĚn-icam.

V dan 23 Pervara
SV. PETRA DAMIJANA

Episk., Isp. i crkven. NauĀitelja

Misa Po srĚdĚ Crkve, v ObĀ. Nau-Āitel, [18] razvĚ Molitvi poslĚdujuĀeje; i rci VĚruju.

Molitva

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: blaženago Petra, Ispo-vĚdnika tvojego i ArhijerĚja, nau-kam i obrazom poslĚdovati; da zemnih veĀij uniĀiženjem vĚĀnije ra-dosti postignem. Gospodem nařim.

¶ I, v Āetiridesetnici, budi Vspomi-nanje Ferije na Misah ne sbornih: i, aře ne budet lĚto prĚstupnoje ili oře i v lĚto prĚstupnoje aře danas budet

subota, pridaj Vspominanje NaveĀerja, toli v obolm sluĀai, kromĚ Āetiride-setnice, Misa sbornaja o PrazdnicĚ sluŽit se kromĚ Hora po Tre-tjim ĀasĚ bez Vspominanja NaveĀerja, i v HorĚ po DevetĚm ĀasĚ sluŽit se Misa o Na-veĀerji bez Vspominanja Prazdnika. Misi že osebnije v Āetiridesetnici mogut sluŽiti se na volju, ili o PrazdnicĚ, ili o NaveĀerji, po ĀrvĚnicam.

Tajnaja

B lagoĀastiva molitva svetago Pe-tra ArhijerĚja tvojego i NauĀi-teĤa, Gospodi, da ni ne ostavit: jaŽe i dari naře da stvorit ugodni: i vseĀda nam priobreĀet tvoje pro-řćenje. Gospodem nařim.

I budi Vspominanje Ferije, aře pri-det v Āetiridesetnicu, i NaveĀerja, jako gorĚ.

PopriĀeřćenje

D a nam, Gospodi, tvoje Źrtvi dadet spasenje: blařeni Petr ArhijerĚj tvoj i NauĀitel izredni, molitel pro-sim, da pristupit. Gospodem nařim.

I budi Vspominanje Ferije, aře pridet v Āetiridesetnicu, i NaveĀerja, jako gorĚ; i Āti Evangelije na konci, po ĀrvĚn-icam.

V taĀe dan 23 ili 24 Pervara
NAVEĀERJE SV. MATIJE APOST.

Misa Az že jako maslina, tamo v NaveĀerje Apostol. [1]

Aře se NaveĀerje pridet v Āetiride-setnicu, o Ĥem ne sluŽit se Misa sbor-naja, na budi takmo Vspominanje na vsĚh Misah, razvĚ sbornije o PrazdnicĚ prikljuĀřim se, aře sluŽit se, i na MisĚ o Ferii na konci Āti Evangelije toĀoĀe NaveĀerja. Misi že osebnije, razvĚ srĚdi Pepelnice, mogut sluŽiti se, jakože o Ferii Āetiridesetnice, tako o NaveĀerji, po ĀrvĚnicam.

V dan 24 ili 25 Pervara
SV. MATIJE APOSTOLA

Danas, v Četiridesetnici, v Horě po Tretjim časě služit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora po Devetěm služit se Misa o Ferii; o toj že vzbraňajet se Misam osebnim.

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníe moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Matiju sboru Apostol svojih pridružil jesi: podaj, molim te; da jeho hodatajstvom tvojego milosrdja blagoutrobje ohrst nas vseгда čuli bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 1, 15-26

Voni dni: Vstav Petr po srědě bratje, reče (běaše že naroda v kupě jako sto i dvadeseti muž): Muži bratje, podobajet da sbudet se Pisanje, ježe přěde reče Duh Sveti usti Davidovi o ljudě, bivšim vođi jemšim Isusa; iže přičten bě s nami, i přijet žrěbi službi seje. I sa ubo steža selo ot mazdi nepravedni, i oběšen prosěde se polma: i izlija se vsa utroba jeho. I razumno bist všem živučim v Jerusolimě, jako nareči se selu tomu svojim ih jezikom Akeldama, ježe jest selo krve. Pisano bo jest v knížah psalamscěh: Da budet dvor ih pust, i da ne budet

živučago v něm: i episkopstvo jeho da primet in. Podobajet ubo ot sih sašadših se s nami mužij va vsako vrěme, v něže vnide i izide v nas Gospod Isus, počan ot kršćenja Ivanova do dne, va-něže vznese se ot nas, svěděteli vskrsenju jeho biti s nami ot těh jedinomu. I postaviše dva, losipa naricajemago Varsavu, iže prozvan bist ljust, i Matiju. I pomolše se řeše: Ti, Gospodi, srdce vědče vsěh, javi, jehože izbira ot seju oboju jedinogo, přijeti přičat služěnja sego i apostolstva, iz něgože ispade ljuda, da idet v jeho město. I vrgu žrěbije ima; i pade žrěbi na Matiju, i přičten bist k jedinomu na desete Apostolom.

Stepennaja Ps. 138, 17-18 Zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ÿ.** Vzačtu je, i pače pěska umnožet se.

Vlěkomaja Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 11, 25-30

Vono vrěme: Otvěčav Isus, reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemlji, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist přěd toboju. Vsa mně přědana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac; ni Otca kto znajet, takmo Sin, i jemuže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi truďajuci se i obrěmeňeni, i az vi po-

koju. Vazmĕte igo moje na sebe, i naučite se ot mene, jako krotak jesam, i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brĕme moje lagko.

Vĕruju.

Prinos Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemlji: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodĕ i rodĕ.

Tajnaja

Žrtvi tebe, Gospodi, ježe imeni tvojemu svećajemije prinosim, da sprovođit molitva svetago Matije Apostola tvojego: ježuĕ podasi nam očistiti se, i zašćititi se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspomina-nje Ferije, jako gorĕ.

Prĕdslovje o Apostolĕh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mnĕ, sedete na přestolĕh, sudeće obĕma na desete kolĕnoma Izraele-voma.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, simi svetbami ježe prijehom, hodatajuću blaženomu Matii Apostolu tvojemu, prošćenje postignem, i mir. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspomina-nje Ferije, jako gorĕ: i o nej čti Evan-gelije na konci, po Črvĕnicam.

¶ Na Misah obĕtnih přĕd Sedmode-setniceju, ili po Petikosteh, mimopušč Vlĕkomuju po Stepennej rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 32, 1 Radujte se, pravednii, o Gospodĕ; pravim podobajet pohvala. Alleluja.

Va vrĕme že Pashovnoje: Pristup, Alleluja s jeju Verši po Epistolli, Prinos i Pričešćenje vazmi ot Misi: Pokril me jesi ot Obć. Mučenik na 1 městĕ, [11] pročaja jako gorĕ.

PRAZDNICI MARČA

¶ Přĕd Sedmodesetniceju, prvi dan Mĕseca, va-nĕze bivajet Čin o Ferii obći, i prvo ne podobajet přĕvzimat i Misi vzbrañeni přĕdšadšeje Nedĕje, v Horĕ po Prvĕm časĕ služit se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvĕnicam, i na Misah osebnih, ježe nĕsut za Umršeje, na přĕdposlĕdním městĕ rci Molitvu: Vĕr-nih, Bože, vsĕh.

V dan 4 Marča

SV. KAŽIMIRA ISPOV.

Misa Usta pravednago, v Obć. Ispo-vĕdnika ne Arhijerĕja na 1 městĕ, [20] razvě Molitvi poslĕdujuće:

Molitva

Bože, iže među čĕsarskimi rasko-šami i mirskimi vabĕnji sve-tago Kažimira siloju tvrdostojanstva ukřpil jesi: molim te; da jeho ho-datajstvom vĕrnici tvoi přĕzret zem-naja, i k nebesnim vseĕda vžde-lĕjut. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspomina-nje Ferije na Misah ne sbornih.

Po tom Vspominanje Sv. Lucija i Papi i Muč. jako na Misĕ poslĕdujući.

Tajnaja

Hváli tebe, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlĕči se i budućih. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspomina-nje Ferije i Sv. Lucija, jako gorĕ.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije i Sv. Lucija, jako gorě; i o Ferii čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.

V tađe dan 4 Marča

O SV. LUCII I PAPĚ I MUČ.

Misa Jerěi božii, v **Obć. jedinogo Mučenika na 11 městě**, [3] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Bože, iže ni blaženago Lucija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, togo i zašćicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Lucija, Mučenika tvojego i Arhijerěja narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Luciju Mučenuku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 6 Marča

SV. PERPETUJE I FELICITI

Mučenicu

Misa Mene ždaše, v **Obćim ne Děv na 1 městě**, [29] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi Bože naš, svetuju Mučenicu tvojeju Perpetuje i Feliciti pobědi nepřestannim umilenjem častiti: da, jejuže

ne možem dostojnoju mislju slaviti, poně směrenoju služboju učestim. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Tajnaja

Vanmi, molim te, Gospodi, dari předloženi na oltare tvoje v prazdnik svetuju Mučenicu tvojeju Perpetuje i Feliciti: da, jakože simi blaženimi tajnami slavu ima podal jesi; tako nam prošćenje šćedriši. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Tainstvenimi, Gospodi, jesam isplněni oběti i radostmi: podaj, prosim te; da hodatajstvi svetuju Mučenicu tvojeju Perpetuje i Feliciti, ježe vrěmenno dějem, duhovno postignem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.

V dan 7 Marča

SV. TOMI IZ AKVINA

Isp. i crkven. Naučiteľa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Crkav svoju blaženago Tomi Ispovědnika svojego divnim naukom prosvěćaješi, i svetim dějanjem umnožavaješi: daj nam,

molim te; i ježe uči razumom zrěti, i ježe sděla, podražanjem isplniti. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, v Četiridesetnici, na Misah ne sbornih.

Čtenje kníg Prěmudrosti.

Mudr. 7, 7-14

Vždelěh, i dan bist mně um: i vazvah, i pride va me duh přemudrosti: i předpložih ju cěsarstvjem, i přestolom, i bogatstvo ni čtože mněh biti k upodoblěnju jeje: ni že utakmih jej kamene přědraga: jako vse zlato takmeno jej pěsak jest drobni, i jako kal cěnit se srebro přěd zrakom jeje. Pače zdravja i lěpoti vzljubih-ju, i přědložih va světllost iměti ju: jako neugasima jest světlota jeje. Pridoše že mně vsa blagaja kupno s něju, i besčislna čast po ruku jeje: i vazveselih se o vsěh, jako přědstupaše me si přemudrost, i ne mněah jako vsěh sih mati jest. Jejže ne lastně naučih se, i bez zavisti podavaju, i počtenja jeje ne skrivaju. Beskonačno bo skrovišće jest člověkom: ježe iže užije, přičestnici biše přijazni božji, nakazanja radi darov pohvaleni.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jěgo vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jěgo v srdci jěgo: i ne zapnut se stopi jěgo.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapověděh jěgo želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jěgo: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava, i bogatstvo v domu jěgo: i pravda jěgo přěbivajet va věk věka.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Vi jeste sol zemli. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jěgo pod spudom, na na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přějdet nebo i zemla, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

Věruju.

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest umnožit se.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Tomi Ispovědnika tvojego, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jěgože postavi Gospod nad

čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Toma Ispovědník tvoj i Naučitel izredni, molitel prosim, da pristupit. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o něj čti Evangelije na konci, po Črvjenicam.

V dan 8 Marča
SV. IVANA OT BOGA ISP.

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučēt se přemudrosti, i jězik jěgo vzgla-
golet sud: zakon Boga jěgo v srdci
jěgo. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim,
ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava
Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženomu Ivanu, ljubavju
tvojeju raspalenu, među plameni
nepovrěđenu hoditi dal jesi, i črěz
něgo novim isčedjem Crkav svoju
uplodil jesi: podaj, hodatajučimi jěgo
utežanji; da ognem ljubve tvojeje
zlosti naše iscělet se, i věčnije cělbi
nam proizidut. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije na Misah ne sbornih.**

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli, 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez
poroka: i iže v slěd zlata ne
otide, ni upva na srebro, ni na skro-
višća. Kto jest sa, i pohvalim-i?
stvari bo čudesa v životě svojem.
Kto iskušēn bist im, i svršen jest,
budet jemu slava věčnaja. Kto mogal
jest přestupiti, i něst přestupil: stvo-

riti zlo, i něst stvoril: toho radi
utvrđena sut blagaja jěgo o Gospodě,
i milostiňe jěgo vazvěstit vsa crki
svetih.

Stepennaja Ps. 91, 13-14 Praved-
nik jako pinik procvatet: jako cedr
Livanski umnožit se v domu go-
spodni. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěšćati jutrom
milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž
bojē se Gospoda; v zapovědēh jěgo
želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet
sěme jěgo: rod pravih blagoslovit se.
Ÿ. Slava i bogatstvo v domu jěgo: i
pravda jěgo přebivajet va věk věka.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. **Mat. 22, 34-36**

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu
parisěi: i vprosi-i jedin ot nih
zakonnik, iskušaje-i: Učitelju, kaja
zapověd bolši v zakoně jest? Isus
reče jemu: Vzljubiši Gospoda Boga
svojeho všēm srdcem svojim, i vseju
dušeju svojeju, i vseju mislju svo-
jeju. Si jest bolšija i prvaja zapověd.
Vtoraja že podobna jest sej: Vzlju-
biši iskrnago svojego, jako i sam se.
V seju oboju zapovědju vas zakon
i proroci viset. Sabranom že pari-
sěom, vprosi je Isus, glagoļe: Čto
se vam mnit o Hrstě? čij jest sin?
Glagoļjut jemu: Davidov. Reče im:
Kako ubo David duhom naricajet-i
Gospoda, glagoļe: Reče Gospod Go-
spodevi mojemu: sedi o desnuju
mene, do-ńdeže položu vragi tvoje
podnožje nogama tvoima? Ašće ubo
David Gospoda naricajet-i, to kako
sin jemu jest? I ni ktože ne možaše
otvěćati jemu slovese: ni smě kto
ot dne toho vprositi jěgo k tomu.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Hváli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospod, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postavit-i.

Popričešćenje

Nasitivše se pićeju i pitjem nebesnim, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o něj čti Evangelije na konci, po Črvļenicam.

† Među sedmiceju Mukl, na vsěh Misah o Prazdnice Sugubě, i na Misah obětnih pěvanih, budi Vspominanje Ferije, po Črvļenicam, i ne rci 3. Molitvu. Jegda že podobajet mimopustiti Vspominanje Ferije, rci takmo 2. Molitvu po različnomu vrěmeni naznamenanuju, sirěč protivu gonitelem Crkve ili za Papu. 112

V dan 9 Marča
SV. FRANČISKI RIMĽANIŇE **VD.**

Misa Poznah, v Obć. ne Děv, na 11 městě. [31]

Molitva

Bože, iže blaženuju Frančisku rabu svoju, među proćimi dari blagoděti svojeje, přijaznim Angěla žitelstvom ukrasil jesi: podaj, molim te; da pomoćju jeje hodatajstva, an-

gělsku družbu postignuti utegnem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o něj čti Evangelije na konci, po Črvļenicam.

V dan 10 Marča
SV. ČETIR DESET MUČENIK

Pristup

Ps. 33, 18

Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učujem. Gospodem našim.

I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Ferije, po Črvļenicam.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 11, 33-39**

Bratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, uga-

siše silu ogaŋnu, uběžaše ostrja mača, vzmogu ot nemoči, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: oni že rastezani biše, ne prijemljuće izbavlenja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kozah, lišeni, skrbeće, ozlobłeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skitajuće se, v gorah i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 132, 1-2 Se kol dobro i kol krasno žiti bratji v kup! **Ÿ.** Jako murro na glavě, shodećeje na bradu, bradu Aaronju.

Vlěkomaja Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

Vono vrěme: Sašad Isus s gori sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist celěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo i cělaše vse. I ta vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje.

Blaženi lačućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaše mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, na moľenja i pri-nosi svojih věrnih, da i tebě ugodna budut za prazdnik Svetih tvoih, i nam podadet pomoć tvojego pomilovanja.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Mat. 12, 50 Iže ašće stvorit volju Otca mojego, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagoľet Gospod.

Popričešćenje

Umilostivľen, Gospodi, hodatajstvom Svetih svojih: podaj, molim te; da, ježe slavim vrěmennim dějanjem, věčnim spasenjem vsprmem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvľenicam.

V dan 12 Marča

SV. GRGURA

Papi, Ispov. i crkven. Naučiteľa

Pristup

Dan. 3, 84 i 87

Jerěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tuđ. 57** Blagoslovite, vsa

děla gospodná, Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ**. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže duši raba svojego Grgura mazdi věčnago blaženstvja dal jesi: podaj milostivo; da, iže brěmenem grěh svojih pognětajem se, toga molitvami u tebe vazdvignem se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih, po Črvjenicam.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljubljeni: Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, prišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh truda se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet prišastvje jeho.

Stepennaja Ps. 109, 4 i 1 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki, po činu Melhisedekovu. **Ÿ**. Reče Gospod Gospodevi mojemu: Sedi o desnuju mene.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ**. Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ**. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



Poslědovanje sv. Evangelija ot Matěja. **Mat. 5, 13-19**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Vi jeste sol zemlji. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebesch. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přejdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přejdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

Věruju.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Izvoli nam, molim te, Gospodi: da, hodatajstvom blaženago Grgura, prospějet nam se prinošenje, jehože

žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěši. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Bože, iže blaženago Grgura Arhijerěja, utežanjem Svetih svojih sravnil jesi: podaj milostivo; da, iže čtem prazdník vspominanja jeho, života ošče obrazom podražim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o něj čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.

V dan 17 Marča

SV. PATRICIJA EPISK. I ISP.

Misa Postavi, v Obč. Ispověd. Arh. na i městě, [15] razvě Molitvi posleđujućeje:

Molitva

Bože, iže na propovědanie slavi tvojeje Jezikom blaženago Patricija, Ispovědnika i Arhijerěja, poslati izvolěl jesi: togo utežanji i hodatajstvom podaj; da, ježe nam tvoriti zapovědaješi, toboju milujućem, isplniti vzmošli bihom. Gospodem našim.

I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Ferije, po Črvljenicam.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščičenje učujem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da o prijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Patriciju Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o něj čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.

V dan 18 Marča

SV. KURILA

Episk. Jerusolimska, Isp. i crkvenago Naučiteļa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te, vsemogi Bože, hodatajuću blaženomu Kurilu Arhijerěju, tebe jedinogo istinna Boga, i jehože posla Isu-Hrsta, tako poznavati; da među ovce slušajućeje glasa jeho, va věki pričisliti se utegnem. Těmde Gospodem.

I budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih, po Črvljenicam.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 39, 6-14

Pravedník srdce svoje předast na bděnje rano ka Gospodu, iže stvori-i, i přěd Višním pomolit se. Otvřet usta svoja na molitvu, i o grěsěh svojih pomolit se. Ašče bo Gospod veli vshočet, duha razuma naplnit jeho: i ta jako rosu pošlet

slovesa přemudrosti svojeje, i v molitvě ispověst se Gospodevi: i ta ispravit svět jeho, i nakazanje, i v tajnih jeho svěčati se budet. Ta javě stvorit nakazanje učenja svojego, i v zakoně zavěta gospodná proslavit se. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne odstupit pamet jeho, i ime jeho vzišcet se ot roda v rod. Přemudrost jeho povědet Jezici, i hvalu jeho vazvěstit crki.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 10, 23-28**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glagolju vam, ne imate iskončati gradov Izraeļev, do-ndeže pridet Sin člověčaski. Něst učenik nad učiteļem, ni rab nad gospodinom swoim. Dowlějet učeniku, da budet jako učiteļ jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašće gospodina domu Velzevula narekoše, kolmi pače domašneje jeho?

Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovėdajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti, na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně.

Věruju.

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, na neporočnuju žrtvu, juže tebě prinosim: i podaj; da utežanji blaženago Arhijerěja i Ispovědnika tvojego Kurila, tuju čistim srdcem přijeti nastoim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, ježože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Svetbi Těla i Krve tvojeje, ježe prijehom, Gospodi Isu-Hrste, moļenji blaženago Kurila Arhijerěja, misli i srdca naša da osvetet: da pričestnici božastvenago jestestva biti utegnem: lže živeši.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangeļije na konci po Črvļenicam.





V dan 19 Marča

SV. IOSIPA OBRUČNIKA B. D. MARII ISPOVĚDNIKA

Danas v Horě po Třetjím časě sloužit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora po Devetěm časě Misa o Ferli; o toj že obače vzbraňajet se Misam osobnim.

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Prěsvetije Roditeľnice svojeje Obručnika, molim te, Gospodi, utežanji da pomozem se: da, ježe vzmožnost naša ne obdržavajet, jeho nam hodatajstvom darujet se. lže živeši i cěsarstvuješi.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih po Črvjenicam.

Čtenje kníg Prěmudrosti.

Ekli. 45, 1-6

Vzljublěni Bogom i člověki, je- gože pamet jest v blagoslovľenji. Podobna stvori-i v slavě svetih, i vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i přěd cěsari, i zapověda jemu přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života, i učěnja.


Stepennaja Ps. 20, 4-5 Gospodi přědvaril-i jesi blagoslovľenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho

věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk věka.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěmē Pashovnoje, mimopušć Stepennuju i Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja. Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin, i procvatet va věki před Gospodem. **Alleluja.**

 **Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 1, 18-21**

Jegda obručena běše mati Isusova Marija losipu, přěde daže ne sne-
sta se, obrěte se imući v čřevě ot
Duha Sveta. losip že muž jeje pra-
vedan si, i ne hote obličiti jeje, vshotě
otaj pustiti ju. Se že jemu umišaššu,
se Aněl gospodań va sně javi se
jemu, glagoļe: losipe, sinu Davidov,
ne uboj se přijeti Marije ženi svo-
jeje: rodšeje bo se v nej, ot Duha
Sveta jest. Porodit že sina, i nare-
češi ime jemu Isus: ta bo spaset
ljudi svoje ot grěh ih. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i
milost moja s ním: i va ime moje
vzneset se rog jeho. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Dlg tebě, Gospodi, vzdajem našeje
službi, příležno moleće: da, po-
magajuću blaženomu losipu, Obruč-
niku Roditeľnice Sina tvojego Isu-

Hrsta Gospoda našego, v nas svoje
dari zastupiši; za jehože častni
prazdnik tebě pohvalnije žrtvi pri-
nosim. Těmde Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije, jako gorě.**

Předslovje o Sv. Iosipě I tebe v Prazd-
nicě.

Pričešćenje Mat. 1, 20 losipe, sinu
Davidov, ne uboj se přijeti Marije
ženi svojeje: rodšeje bo se v nej,
ot Duha Sveta jest.

Popričešćenje

Bliz budi nam, molim te, milosrdi
Bože: i, hodatajuću za nas bla-
ženomu losipu Ispovědniku, okrst
nas milostiv svoje dari shrani. Go-
spodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije
na konci, po Črvļenicam.**

¶ Za obětnu Misu o Sv. Iosipě rci:
Pomoćnik i zašćitnik, jaže pokladajet
se među obětnimi na konci Misala. [45]

V dan 21 Marča

SV. BENEDIKTA AVATA

Miša Usta pravednago, v Obć. o
Avatěh. [22]

**I, na Misah ne sbornih, budi Vspo-
minanje Ferije; i o nej čti Evangelije
na konci, po Črvļenicam.**

V dan 24 Marča

SV. GAVRIELA ARHANGĚLA

Pristup

Ps. 102, 20

Blagoslovite Gospoda, vsi Aněli
jeho: silnii krěpostju, tvorećii
slovo jeho, uslišati glas sloves jeho.
Ps. tađe 1 Blagoslovi, duše moja,
Gospoda: i vsa vnutrnaja moja ime
sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže među proćimi Anđeli, blagověstit tainstvo vplćenja svojego, Gavriela Arhanđela izbral jesi: podaj milostivo; da, iže prazdnik jeho častim na zemlji, togo zaščićenje učujem na nebeseh: lže živeši.

I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Ferije, po Črvljenicam.

Čtenje Daniela Proroka.

Dan. 9, 21-26

Voni dni: Se muž Gavriel, jehože viděh va viděnji ot začela, skoro pareć kosnu me v čas žrtvi večerņeje. I nauči me, i glagola mně, i reče: Daniele, nině izid naučit te, i da rozuměješi. Ot načela molitvi tvojeje izide slovo: az že prid povědět tebě, jako muž želěnij jesi: ti ubo poznaj slovo, i rozuměj viděnje. Sedam deset sedmic prikratiše se o ljudeh tvojih, i o gradě svetějem tvojem, da obetšajet přestupljenje, i skončajet se grěh, i otrěbit se bezakonje, i privedet se pravda věčnaja, i isplnit se viděnje, i proročastvo, i pomazet se Sveti svetih. Uvěď ubo, i poznaj: Ot ishoda slovese, da přēsazidet se Jerusolim, daže do Hrsta vođa, sedmic sedam, i sedmic šestdeseti i dvojou budet: i paki sazidet se tržišće, i stěni v těsnotě vrěmen. I po sedmicah šestdeseti i dvojou ubijet se Hrst: i ne budut jeho ljudje, hotećii otvrěci se jeho. I grad, i svetilišće razvratit narod s voďem gredućim: i končina jemu razorenje, i po konci rati ustavleno zapustěnje.

Stepennaja Ps. 102, 20 i 1 Blagoslovite Gospoda vsi Anđeli jeho,

silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ.** Blagoslovi, duše moja, Gospoda, i vsa vnutrnaja moja ime sveto jeho.

Vlěkomaja Luk. 1, 28, 42, 31 i 35
Raduj se, Marije, blagoděti plna: Gospod s tobou. Ÿ. Blagoslovljena ti v ženah: i blagoslovljen plod čřěva tvojego. **Ÿ.** Se začneši, i porodiši Sina, i narečeši ime jemu Emmanuel. **Ÿ.** Duh Sveti najdet na te, i sila Višňago osěnit te. **Ÿ.** Těmže, i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži.

† Na Misah obětnih přěd Sedmadesetniceju ili po Petikosteh, Stepennaja jako gorě; a, mimopušč Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 102, 21 Blagoslovite Gospoda vse sili jeho: slugi jeho tvorećei volju jeho. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 4 lže tvorit Anđeli svoje duhi: i slugi svoje plamen ogañni. Alleluja. **Ÿ. Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna. Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 2, 26-38

Vono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše losip, ot domu Davidova, i ime Děvě Mārija. I všad k űej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišlaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga:

se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodńa, budi mi po slovesi tvojemu.

Věruju.

Prinos Apok. 8, 3 i 4 Sta Anđel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi, i vzide dim kadilni před Boga.

Tajnaja

Prijetan budi před toboju, Gospodi, dar našeje službi, i molitva blaženago Arhanđela Gavriela: da ta, iže nami častit se na zemli, budet u tebe za nas hodataj na nebeseh. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Dan. 3,58 Blagoslovite vsi Anđeli gospodńi Gospoda: pojte, i převznosite-i va věki.

Popričešćenje

Těla tvojego i krve přijemše tajni, tvoju, Gospodi Bože náš, prosim milost: da jakože, Gavrielu blagověstvující, vplćenje tvoje poznahom; tako tomu pomagající, togođe vplćenja blagodějanja postignem: lže živeši.

I budi Vspominanje Ferije, jako gorě: i o nej čti Evangelije na konci, po Črvļenicam.





V dan 25 Marča

BLAGOVĚŠČENJA B. D. MARIJE

Danas v Horě sloužit se po Třetjím časě Misa sbornaja, i kromě Hora po Devetěm časě glagolet se Misa o Ferii; o toj že vzbraňajet se Misam osebnim.

Pristup

Ps. 44, 13, 15 i 16

Licu tvoyemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ot blaženije Marije Děvi črěva Slovo tvoje, Angělu blagověstvujuću, plt přijeti vshotěl jesi: podaj pokornim svojim; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, jeje u tebe hodatajstvi pomožem se. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspomina-nje Ferije na Misah ne sbornih, po Črvjenicam.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 7, 10-15

V oni dni: Glagola Gospod k Ahazu, reki: Prosi sebě znamenja ot Gospoda Boga svojego v glubinu nizu, ili na visotu vispr. I reče Ahaz: Ne vsprošu, i ne iskušu Gospoda. I reče: Slišite ubo, dome Davidov: Jeda vam malo jest trud dajati člo-věkom, jako trudľivi jeste i Bogu mojemu? Sego radi sam Gospod dast vam znamenje. Se Děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel. Maslo i med jasti vačnet, da uvěst otvrěci zloje, a izbrati do-broje.

Stepennaja Ps. 44, 3 i 5 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.

Vlěkomaja Tuđ. 11 i 12 Sliši, dći, i viđ, i prikloni uho svoje: jako vzdela

cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ. tuđ. 13 i 10** Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: dčeri cěsarskije v časti tvojej. **Ÿ. tuđ. 15-16** Privedut se cěsarju děvi po nej: iskrne jeje prinesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarev.

Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Steppennuju i Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 28 Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovlena ti v ženah. **Alleluja. Ÿ. Čis. 17, 8** Žezal Jesěov procvate: děva Boga i člověka porodi: mīr Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižňanja k višním. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

Vono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužů, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovlena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišľaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višňago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide mužů ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh

Sveti najdet na te, i sila Višňago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju, i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodňa, budi mi po slovesi tvojemu.

Věruju.

Prinos Luk. 1, 28 i 42 Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovlena ti v ženah, i blagosloven plod čřeva tvojego. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Vuměh naših, molim te, Gospodi, istinnije věri svetbi utvrdi: da, iže začeta ot Děvi Boga istinna i člověka ispovědajem; togođe spasitelnago vskrsenja močju, na věč-noje veselje priti utegnem. Těmde Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Předslovje o Bl. Marii I tebe v Blagověšćenji.

Pričešćenje Is. 7, 14 Se Děva začnet, i porodit sina: i narečet se ime jemu Emmanuel. **(V. P. Alleluja).**

Popričešćenje

Milost tvoju, molim te, Gospodi, v umi naše vlěj: da, iže Anđelu blagověstvujuću, Hrsta Sina tvojego vplćenje poznahom; mukoju jeho i križem, ka vskrsenja slavě privedem se. Těmde Gospodem našim.

I, v Cetiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangeľlje na konci, po Čřvlenicam.

V dan 27 Marča
SV. IVANA DAMAŠČANINA
Isp. i crkven. Naučiteľa

Pristup

Ps. 72, 24

Udržal jesi za ruku desniju moju: i voleju tvojeju nastavil me jesi, i sa slavoju prijet me. **Ps. tađ. 1** Kol blag Izraeljev Bog tēm, iže pravi sut srcem! **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi večni Bože, iže hotej iz-
vēstovati čašćenje svetih ikon,
blaženago Ivana nebesnim naukom
i divnoju krěpostju duha naplnil jesi:
podaj nam toga hodatajstvom i obra-
zom; da, ihže ikoni čtem, tēh bla-
godětělem podražim, i zastupjenje
učujem. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije, na Misah ne sbornih, po Črvlje-
nicam.**

Čtenje kníg Přemudrosti.

Mudr. 10, 10-17

Pravednika nastavi Gospod po pu-
teh pravih, i javi jemu cěsarstvo
božje, i dast jemu razum svetih: ča-
stna stvori-i v truděh, i naplni trudi
jego. V lasti obhodecích-i bliz jemu
bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot
neprijatel, i ot lastecích zaščiti-i, i
podvig krěpak dast jemu da pobě-
dit, i uvěst jako vsěh krěplši jest
přemudrost. Si pravednika prodana
ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i
snide s ním v jamu, i v uzah ne
ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu
žezal cěsarstva, i silu protivu pogne-
tajućim-i: i lživi pokaza ti, iže po-
ročna i stvoriše, i dast jemu svět-
lost večnuju. Si ljudi pravedni, i

sěme bez priroka izbavi ot Jezik,
iže pognetahu je. Vnide v dušu raba
božja, i sta protivu cěsarem straš-
nim v čudeseh i znamenjih. I vzdast
pravednim mazdu trudov ih.

Stepennaja Ps. 17, 33 i 35 Bog, iže
přepojasa me siloju: i položi nepo-
ročan put moj. **Ÿ.** Iže naučajet rucě
moi na bran: i položil jesi, jako luk
měden, mišci moi.

Vlěkomaja tuđ. 38, 39 i 50 Poženu
vragi moje, i postignu je. **Ÿ.** Skrušu
je, i ne imut moči postojati: padut
pod nogama moima. **Ÿ.** Sego radi
ispověm se tebě v Jezicěh, Gospodi,
i imeni tvojemu vspoju.

**† Na Misah obětnih přěd Sedmode-
setniceju i po Petikosteh, Stepennaja
jako gorě, a mimopušć Vlěkomuju, rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dal mi jesi za-
ščičenje spasenja tvojego: i desnica
tvoja prijet me. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Ste-
pennuju i Vlěkomuju, rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. i Čės. 25, 26 i 28
Gospod spase ruku tvoju tebě: jako
bran gospodnju ti boriši se. Alleluja.
Ÿ. Ps. 143, 1 Blagoslovlen Gospod
Bog moj, naučajej rucě moi na opl-
čenje, i prsti moje na bran. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 6, 6-11**

Vono vrěme: Bist i v druguju su-
botu vniti Isusu v sanmišće, i
učiti. I bě člověk tu, i ruka jemu
desnaja bě suha. Nazirahu že kníž-
nici i parisěi, ašće v sobotu iscělajet:
da obrećut řeč na-ń. On že věděaše
pomišljenja ih. I řeče člověku imu-
ćumu suhu ruku: Vstani, i stani po
srědě. I vstav sta. Reče že Isus k

ním: Vprašaju vi, ašče dostoit v subotu dobro tvoriti, li zlo: dušu spasti, li pogubiti? I vzrěv na vse reče člověku: Prostri ruku svoju. I prostrět: i utvrdi se ruka jemu. Oni že isplniše se bezumja, i glagolahu drug ka drugu, čto bi stvorili Isusovi. **Věruju.**

Prinos Job. 14, 7 Drěvo imat upvanje: ašče posěčeno budet, paki zelenějet, i větvje jeho prozebajet.

Tajnaja

Da budut dari, ježe tebě, Gospodi, prinosim, dostojni zraka tvoje; blagočastivo hodatajstvo blaženago Ivana i Svetih, ježe toho dějanjem čtem izloženi va hraměh, kupno da sdějet. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Ps. 36, 17 Mišce grěšnik skrušet se, utvrđajet že pravedniki Gospod.

Popričešćenje

Prijeti dari, molim te, Gospodi, da ni zašćitet nebesnim oružjem: i obložit zastupljenje blaženago Ivana umnožano jedinodušnim hodatajstvom Svetih, ihže ikoni izvēsti čto-mije biti v Crkvi. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na koncl, po Črvljenicam.

V dan 28 Marča

SV. IVANA KAPISTRANA **ISP.**

Pristup

Ambak. 3, 18-19

Az že o Gospodě vzraduju se: i vazveselju se o Božě mojem: Bog Gospod sila moja. **Ps. 80, 2** Radujte se Bogu pomočniku na-

šemu, vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže črěz blaženago Ivana věrnikom svoim, siloju svetějšago imene Isusova, nad vragi Križa pobědoslavje udělil jesi: podaj, molim te; da toho hodatajstvom přemogše navěti duhovnih vragov, věnac pravdi toboju přijeti spodobim se. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih, po Črvljenicam.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 10, 10-14

Pravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodecích-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastecih zašćiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit, i uvěst jako vsěh krěplši jest přemudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s ním v jamu, i v uzah ne ostavi jeho.

Stepennaja Ps. 21, 24-25 Boječii se Gospoda hvalite-i: vse sěme Jakovle slavite-i. **Ÿ.** Da uboit se jeho vse sěme Izraelevo: jako ne uničizi, ni ne godova molitvi niščago.

Vlěkomaja Ish. 15, 2 i 3 Sila moja, i hvala moja Gospod, i bist mně v spasenje: sa Bog moj, i proslavlju-i. **Ÿ.** Gospod jako muž boritel, vse-mogi ime jemu. **Ÿ. Judit. 16, 3** Gospod skrušaje brani: Gospod jest ime jemu.

† Na Misah obětnih, přěd Sedmode-
setniceju i po Petikosteh, Stepennaja
jako gorě, a mimopušć Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 58, 17** Az
že vspoju silu tvoju: i vzraduju se
jutrom o milosti tvojej. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje mimopusti Ste-
pennuju i Vlěkomuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 58, 17** Az
že vspoju silu tvoju: i vzraduju se
jutrom o milosti tvojej. Alleluja.
Ÿ. Jako bil jesi zastupnik moj, i pri-
běžišće moje v dan pečali mojeje.
Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 9, 1-6**

Vono vrěme: Sazvav Isus oba na
desete Apostola, dast im silu i
vlast na vsěh běsěh, i nedugi cělit.
I posla je propovědat cěsarstvo
božje, i cělit bolećeje. I reče k nim:
Ni česože ne vazměte na put, ni
žezla, ni vrětišća, ni hlěba, ni srebra,
ni dvojru rizu imějte. I va-ńže ašće
dom vnidete, tu přebivajte, i ot tudu
ne ishodite. I jeliko ašće ne primut
vas: ishodeće ot grada toho, i prah
ot nog vaših istresěte va svěděnje
na ně. Išadše že prohodahu skvozě
vsi, blagověstvjujće, i cěleće vsudě.

Prinos Ekli. 46, 6 **Zazva** Přěviš-
ńago moguća poboriti vragi vsa-
kudu, i usliša-i veli i sveti Bog.

Tajnaja

Žrtvu, Gospodi, juže prinosim, umi-
lostivlen vanmi: da, hodataj-
stvom blaženago Ivana Ispovědnika
tvojeho, navěti vražje skrušiti, ni v
bespečalji tvojeho zaščićenja posta-
vit. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije, jako gorě.**

Pričešćenje Mudr. 10, 20 **Vspěše,**
Gospodi, ime svetoje tvoje, i odolě-
teľnicu ruku tvoju pohvališe.

Popričešćenje

Isplńeni brašna nebesnago, i duhov-
nim pitjem okřěpleni, molim te,
vsemogi Bože: da, hodatajstvom
blaženago Ivana Ispovědnika tvo-
jeho, ot lukavago vraga ni zaščitiši,
i Crkav svoju prisnim mirom shra-
niši. Gospodem našim.

**I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije
na konci, po Črvľenicam.**

V Petak po Neděľi Muki
SEDMI BOLĚZNIJ B. D. MARIJE

Pristup

Iv. 19, 25

Stojahu pri Křiži Isusově mati
jeho, i sestra matere jeho
Marija Klěopova, i Salomija,
i Marija Magdalińi. **Ÿ. tud. 26-27** **Ž**eno,
se sin tvoj, reče Isus: k učeníku že:
Se mati tvoja. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, v něgože mucě, po Semio-
novu proročastvu, přěsladkuju
dušu slavnije Děvi i Matere Marije
bolězniv mač projde: podaj milo-
stivo; da, iže Probodenje jeje i muku
čtuće pominajem, hodatajućimi slav-
nimi utežanji i molitvami vsěh Sve-
tih Křižu věrno pristojećih, muki
tvojeje blago prospěnje postignem:
lže živeši i cěsarstvjuješi.

**I budi Vspominanje Ferije na Misah
ne sbornih, po Črvľenicam.**

Na Misah obětnih rci posľědujću:

Molitva

Da hodatajstvujet za ni, molim te, Gospodi Isu-Hrste: nině, i v čas smrti našeje, u tvojego milosrdja Děva Marija Mati tvoja; jeježe přěsvetuju dušu v čas muki tvojeje bolěznivi mač projde: lže živeši.

Čtenje knig ljuditi.

ljud. 13, 22 i 23-25

Blagoslovi te Bog v silě svojej, jako toboju uničiži vragi naše. Blagoslovljena jesi ti, dći, ot Gospoda Boga višňago, pače vsěh žen na zemli. Blagoslovljen Gospod, iže stvoril nebo i zemlju: jako danas ime tvoje tako vazveliči, da ne otidet hvala tvoja ot ust člověk, iže pomenut silu gospodnju va věki, za něže ne pošćeděla jesi duše svojeje za bědi i skrb roda svojego, na vspomogla jesi paděnju přěd Bogom našim.

Stepennaja Bolězniva i plačevna jesi, Děvo Marije, stojeći pri Križi Gospoda Isusa Sina svojego Iskupiteleja. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jegože vas mir ne vměščajet, sju križnuju trpit muku, tvorac života biv člověk.

Vlěkomaja Stojaše svetaja Marija, Česarica nebu i Gospoda miru, bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta. **Ÿ. Plač. 1, 12** O vi vsi, iže přěhodite putem; smotrite i vidite ašće jest bolězan jako bolězan moja.

Na Misah obětnih črěz lěto:

Stepennaja Bolězniva i plačevna jesi Děvo Marije, stojeći pri Križi Gospoda Isusa Sina svojego Iskupi-

teleja. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jegože vas mir ne vměščajet, sju križnuju trpit muku, tvorac života biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Stojaše svetaja Marija Česarica nebu i Gospoda miru, bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta. **Alleluja.**

Va vrěme Pashovnoje:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Stojaše svetaja Marija, Česarica nebu, i Gospoda miru bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta. **Alleluja. Ÿ. Plač. 1, 12** O vi vsi, iže přěhodite putem, smotrite i vidite, ašće jest bolězan jako bolězan moja. **Alleluja.**

Poslědnica

jaze na Misah obětnih puščajet se.

Bolězniva Mati staše
Blizu Križa, i plakaše
Sinu na něm viseću.

Jejže dušu tugujuću,
Priskrbnu i sětujuću
Mač přěostri probode.

Velmi li bě oskřblěna
I pečalna, přěblažena
Ona Mati Jedinca!

Tugovaše i plakaše,
Blaga Mati, kde zrěaše
Muki Sina častnago.

Ki mogal bi slz ne liti,
Jegda Mater Hrsta zrěti
V tolicě stradanii?

Ki mogal bi ne plakati,
Hrsta Mater rasmatrati
Sětujuću sa Sinom?

Grěhov radi ljudij svojih
Zrě Isusa v mukah mnogih
Iznurena ranami.

Mruća zrě svojego Sina
Prěsladkago zapustěna,
Jegda svoj ispusti duh.

Rěko ljubve, daj mi, Mati,
Silnu bolězan čuvstvovati,
Da s toboju plaču se.

Srdcem mi se raspaľati
Hrsta Boga daj ljubiti,
Da tomuđe ugođu.

Sвета Mati, stvori sego,
Vanzi jazvi Raspetago
Krěpko srdcu mojemu.

Sina za me sebe davša,
Mene radi tol stradavša
Muki s mnoju rozděli.

Daj s toboju mně plakati,
Raspetomu spostradati,
Do-ńdeže az budu živ.

Blizu Križa vseгда biti,
I tebě se pridružiti
Želnim plačem želaju.

Děvo pače vsěh děv častna,
Ne budi mi ti gorestna,
Daj, da plaču s toboju.

Daj mi Hrsta smrt nositi,
Pričestniku mucě biti,
I jazvi častvovati.

Jazvami se ujazviti,
Križem mi se daj upiti,
Toli Sina krviju.

Da plamenmi ne vzgorju se,
Črěz te, Děvo, zašćiću se
V dan on suda krajnago.

Jegda ot sjud az otidu,
Materiju daj da pridu,
Hrste, k palmě pobědi.

Jegda tělo razdrěšit se,
Daj da duša nadarit se,
Nebesnoju slavoju. **Amen.**



**Poslědovanje sv. Evangelija ot
Ivana.** **Iv. 19, 25-27**

Vono vrěme: Stojahu pri Križi
Isusově mati jeho, i sestra ma-
tere jeho Marija Klěopova, i Marija
Magdalińi. Isus že viděv mater, i
učenika stojećā, jehože ljublašē, gla-
goľet materi svojej: Ženo, se sin tvoj.
Po tom glagoľet učeníku: Se mati
tvoja. I ot togo časa pojet ju učeník
va svoja si. **Věruju.**

Prinos Jer. 18, 20 Pomeni, Děvo,
mati božja, jegda budeši přěd Go-
spodem, glagolati za ni blagaja, i da
otvratit jarost svoju ot nas.

Tajnaja

Prinosim tebě moľjenja i žrtvi, Go-
spodi Isu-Hrste, směrnō pro-
seće: da, iže Probodenje přěslad-
kago duha blaženije Marije matere
tvojeje moľenji pominajem; jeje, i
s űěju svetih obćńikov pri Križi
umnoženu blažajšumu hodatajstvu,
utežanji smrti tvojeje, utežanje s
blaženimi iměli bihom: lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě.
Přědslovje o bl. Děvě Marii** I tebe
v Probodenji.

Pričešćenje Blagopolučna čuvst-
vja blaženije Děvi Marije, jaže bez
smrti utegoše palmu mučenja pri
Križi gospodńi.

Popričešćenje

Žrtvi, ježe přijehom, Gospodi Isu-
Hrste, Probodenje Matere tvo-
jeje i Děvi umiľeno čtuće: da nam
isproset u tvojego milosrdja vsa-
kogo spasiteľnago blaga prospěnje:
lže živeši.

**I budi Vspominanje Ferije, jako gorě;
i na konci čti tojeđe Evangelije, po
Črvľenicam.**

PRAZDNICI APRILA

¶ Va vrěme Pashovnoje, ot poneděl-
nika po Neděli v Bělih do Navečerja
Vznesenja gospodňa zaključno, na vsěh
Misah o Činu Polusugubě ili Prostě i
na Misah obětnih, ježe nėsut za težku
i obću potrebu, rci, po Črvlenicam, Mo-
litvi po različnomu vrěmeni nazname-
nanije, sirěč: 2. o Sv. Marii Podaj, [41]
i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za
Papu. [38]

V dan 2 Aprila

SV. FRANČISKA OT PAVLI ISP.

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvatet,
jako cedr Livanski umnožit se:
nasaden v domu gospodni, va dvo-
rěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2**
Blago jest ispovědati se Gospodevi;
i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava**
Otcu.

Molitva

Bože, visoto směrnih, iže blaženago
Franciska Ispovědnika slavoju
svetih svojih vazvisil jesi: podaj,
molim te; da, jeho utežanji i podra-
žanjem, mazdi oběcanije směrnim
blagopolučno postignem. Gospodem
našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje
Ferije na Misah ne sbornih.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Pilipesijem. **Pilip. 3, 7-12**

Bratje: Jáže mi běahu priobrětenja,
si mněh taščeti Hrsta radi. Zaňe
vsa nepšćuju taščeti biti za izredni
rozum Isu-Hrsta Gospoda mojego:
jegože radi vse taščetno bist mně,
i mnju lěki otrěbi, da Hrsta prio-
breću, i obreću se v něm, ne imi
svojeje pravdi, jáže ot zakona jest,

na tu, jáže ot věri jest Hrsta Isusa;
jáže jest ot Boga pravda va věřě,
rozuměti-i, i silu vskrsenja jeho, i
sobćenje muk jeho: sobrazovan
smrti jeho: ašće kako dostignu do
vskrsenja, ježe jest ot mrtvih: ne
jako uže dostigoh, li uže svršen
jesam: gonju že, ašće kako postignu,
v němže i postižen bih ot Hrsta
Isusa.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pra-
vednago poučet se přemudrosti, i
jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ. Zakon**
Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut
se stopi jeho.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž
bojej se Gospoda: v zapovědch jeho
želajet zělo. **Ÿ. Silno** na zemli budet
sěme jeho: rod pravih blagoslovit
se. **Ÿ. Slava** i bogatstvo v domu
jeho: i pravda jeho přebivajet va
věk věka.

Va vrěme Pashovnoje, mimopušć
Stepennuju i Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Bla-
žen muž bojej se Gospoda: v za-
povědch jeho želajet zělo. Alleluja.
Ÿ. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet
jako krin: i procvatet va věki před
Gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 12, 32-34**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Ne bojte se maloje stado,
jako blagoizvoli Otac vaš dati vam
česarstvo. Prodadite iměnja svoja i
dadite milostinju. Stvorite sebě vla-
gališća ne tlějuća, skrovišće ne sku-
dějemo na nebesch: ideže tat ne pri-
bližajet se, ni tļa tlit. Ideže bo jest

skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu. (V. P. Alleluja).

Tajnaja

Si dari umiženih ljudij, Gospodi, ježe na tvoje oltare vzagajem, utežanji blaženago Franciska, tebě ugodni, nam že spasitelni, toboju milujućem, da budut. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen glagolju vam, jako vi iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite. (V. P. Alleluja).

Popričešćenje

Prijeti, Gospodi, svetbi nebesnije: blaženomu Francisku Ispovědniku tvojemu hodatajuću, prosim; da nam podadet i vrěmennago života pomoći, i věčnago. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evanġelije na konci, po Črvljenicam.

V dan 4 Aprila SV. IZIDORA EPISK. ISP. i crkvenago Naučiteļa

Misa Po srědě crkve, v Obć. Naučitel; [18] i rci Věruju.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih; i o nej čti Evanġelije na konci, po Črvljenicam.

V dan 5 Aprila SV. VINCENCA FERERIJA ISP.

Misa Usta pravednago, v Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja, na i městě, [19] razvě poslědujućeje Molitvi:

Molitva

Bože, iže Crkav svoju blaženago Vincenca Ispovědnika svojego utežanji i propovědanjem prosvětiti izvolěl jesi: podaj nam rabom svojim; da, i jeho obrazi naučim se, i zastupljenjem jeho izbavim se ot vsěh protivnostij. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Světih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago, Bože naš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijemom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě, i o nej čti Evanġelije na konci, po Črvljenicam.

V dan 11 Aprila SV. LEONA I

Papi, Ispov. i crkven. Naučiteļa
Pristup **Ekli. 15, 5**

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti i razuma: v rizu slavi oblěče-i. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. 91, 2**

Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ**. Slava Otcu.

Molitva

Usliši, prosim, Gospodi, mojenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago Leona, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i togo, iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajućimi utežanji, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 39, 6-14

Pravednik srdce svoje předast na bděnje rano ka Gospodu, iže stvori-i, i přěd Višním pomolit se. Otvrzet usta svoja na molitvu, i o grěsěh svojih pomolit se. Ašće bo Gospod veli vshočet, duha razuma naplnit jeho: i ta jako rosu pošlet slovesa přemudrosti svojeje, i v molitvě ispověst se Gospodevi: i ta ispravit svět jeho, i nakazanje, i v tajnih jeho svěčati se budet. Ta javě stvorit nakazanje učenia svojego, i v zakoně zavěta gospodńa proslavit se. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne otstupit pamet jeho, i ime jeho vziščet se ot roda v rod. Přemudrost jeho povědet Jezici, i hvalu jeho vazvěstit crki.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzgлагоlet sud. **Ÿ**. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Vlěkomaja Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho

želajet zělo. **Ÿ**. Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ**. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovnoje, mímopušć Stepennuju i Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ**. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja. **Ÿ**. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 16, 13-19

Vono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeni- niki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstitěļa, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagolet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašće svežeši na zemli, budet sve- zano i na nebeseh: i ježe ašće raz- drěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na nebeseh. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Svetago Leona, Ispovédnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da stvorit ni prijetni milosti tvoje: da, seju služboju blagočastivago ugođenja i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i tvojeje blagoděti nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab jehože prišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svojim postavit-i. (**V. P.** Al-leluja).

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Leona Ispovédnika tvojego i Arhijerěja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.

V dan 13 Aprila
SV. ERMENEĞILDA MUČ.

Kromě vrěmene Pashovnago Misa Siloju tvojeju, v Obć. Jedinogo Mučenika na 111 městě; [5] va vrěme že Pashovnoje Misa Pokril me jesi; [11] i ašće kromě vrěmene Pashovnago, i ašće va vrěme Pashovnoje rci Molitvi i Evangelije jako nizu:

Molitva

Bože, iže blaženago Ermenegilda Mučenika nebesnoje cěsarstvje přědpoložit zemnomu naučil jesi: daj, molim te; nam jeho obrazom

prežrěti padatel'naja, posleđovati že věčnim. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije na Misah ne sbornih.



Posleđovanie svetago Evangelija ot Luki. Luk. 14, 26-33

Vono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratře, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat, ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanie, a ne možet svršiti, vsi videćii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmůže svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěćavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni, ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otřećet se vsego iměnja, ne možet biti moj učeník.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o Vspominanji svetih tvojih radujem

se; takođe večnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvlenicam.

V dan 14 Aprila
SV. IJUSTINA MUČ.

Pristup Ps. 118, 85 i 46

Pověděše mně zakono přestupnici gluměnja, na ne jako zakon tvoj: az že glagolah o svěděnjih tvojih před cěsari i ne stidah se. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. tađ. 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže blaženago Ijustina Mučnika bezumjem Křiža izrednomu razumu Isu-Hrsta divno naučil jesi: podaj nam jeho hodatajstvom; da, otgnavše lašćenje bludnoje, věri tvrdost postignem. Těmde Gospodem.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, na Misah ne sbornih.

Po tom Vspominanje Sv. Tiburcia i družini Muč., jako na poslědujuci Misě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

1 Kor. 1, 18-25 i 30

Bratje: Slovo križnoje pogibajucem ubo bezumje jest; a těm, iže spaseni bivajut, sirěč nam, sila božja jest. Pisano bo jest: Pogublju přemudrost přemudrih, i razum razumnih otvrgu. Kde přemudr? kde knigočija? kde suprosnik věka sego? Ne li bezumnu stvori Bog mudrost mira sego? Ibo zaňe v přemudrosti božji ne rozumě mir

přemudrostju Boga; blagovoli Bog bezumjem propovědanja spasti věrujućeje. Poňeže i ljuďe znamenij proset, i Grci mudrosti išcut: mi že propovědajem Hrsta raspeta, ljuďom ubo sblazan, Jezikom že bezumje; samim že zvanim ljuďom, toli Gřkom, Hrsta božju silu, i božju přemudrost. Zaňe bezumnoje božje, mudrěje člověk jest; i nemočnoje božje, krěpčaje člověk jest. Iz toho že vi jeste v Hrstě Isusě, iže bist nam přemudrost ot Boga, i pravda, i svetitba, i iskupěnje.

Stepennaja 1 Kor. 3, 19 i 20 Mudrost mira sego bezumje jest u Boga, pisano bo jest: Gospod razuměvajt pomišěnja mudrih, jako sut sujetna. **Ÿ. tude 1, 19** Pogublju přemudrost přemudrih, i razum razumnih otvrgu.

Vlěkomaja 1 Kor. 2, 2 i 7-8 Ne sudih me věděti čo va vas takmo Isu-Hrsta, i toho raspeta. **Ÿ. Glagolem přemudrost božju v tajně, jaže skrvena jest, juže pronareče Bog přěde věk va slavu našu. Ÿ. Jeježe** ot knez mira sego ni ktože ne rozumě. Ašće bo biše rozuměli, ni kogda ne biše raspeli Gospoda slavi.

Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Steppennuju i Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. 1 Kor. 3, 19 i 20 Mudrost mira sego bezumje jest u Boga, pisano bo jest: Gospod razuměvajt pomišěnja mudrih, jako sut sujetna. **Alleluja. Ÿ. Pilip. 3, 8** Zaňe vsa nepšćuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego. **Alleluja.**

¶ Na Misah obětnih před Sedmadesetniceju ili po Petikosteh, rci Stepenuju jako gorě, a mimopušč Vlěkomuju, rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Pilip. 3, 8** Zaňe vsa nepščuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. **Luk. 12, 2-8**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom swoim: Ni čtože pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni skrveno, ježe ne uvěst se. Zaňe jeliko va tmě rěste, va světě rečet se, i ježe v uho glagolaste v tailiščih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajucih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam, kogo uboite se: bojte se imučago vlast po ubijenji vavrěči v ģeonu; jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se penezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena před Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me před člověki, i Sin člověčaški ispověst i před Angěli božji.

Prinos 1 Kor. 2, 2 Ne sudih bo me věděti čto va vas, takmo Isu-Hrsta, i togo raspeta. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Dari naše, Gospodi Bože, blag primi; ihže divno tainstvo sveti Mučenik Ijustin protivu potvoram nečastivih hrabro zaščiti. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě.

Po tom Vspominanje Sv. Tiburcija, Valerijana i Maksima, jako na Misě poslědujući.

Pričešćenje 2 Tim. 4, 8 Ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji. **(V. P. Alleluja).**

Popričešćenje

Nebesnim brašnom nasićeni priležno te, Gospodi, molim; da blaženago Ijustina Mučenika tvojego uvěćanji v blagodarenji o prijetih darěh vseгда přebudem. Gospodem našim.

I, v Četiridesetnici, budi Vspominanje Ferije, jako gorě; i o nej čti Evangelije na konci, po Črvljenicam.

Po tom Vspominanje Sv. Tiburcija, Valerijana i Maksima, jako na Misě poslědujući.

V tađe dan 14 Aprila O SV. TIBURCII, VALERIJANĚ i MAKSIMĚ Muč.

Kromě vrěmene Pashovnago, Misa Přemudrost, v Občim mnogih Mučenik na 11 městě [9] s Molitvami jako nizu; va vrěme že Pashovnoje, Misa Svetii tvoi, v Obč. Mučenih na 11 městě, [13] s Epistolijeju i Evangelijem ot Misi Pokril me jesi, v Obč. Mučenik na 1 městě, [12] i s Molitvami takode jako nizu:

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže svetih Mučenik tvojih Tiburcija, Valerijana i Maksima prazdnik čtem, ih takode i dobrodětělem podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

Si trěba, molim te, Gospodi, juže rodstvo svetih Mučenik tvojih pominajuće prinosim: i uzi našego

lukavstvja da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Svetim darom nasićeni, priležno te, Gospodi, molim: da, ježe slavnim činom dlžnije službi, spasenja tvojego učujem vzrašćenje. Gospodem našim.

V dan 17 Aprila
SV. ANICETA **PAPI I MUČ.**

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže ni blaženago Aniceta Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, toga i zašćicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va velicě tvrdoanstvě protivu těm, iže stužiše im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut se strahom groznim, i diviti se vaćnut o vnezapnom pospěšenji nećajanago spasenja, glagoljuće v sebě, pokajanje dějuće, i tugi radi duha vzdihajuće: si sut, ježe někogda iměhom v poruganje, i v obraz ponošenja. Mi bezumni život ih mnějahom neistovstvo, i končinu ih bez časti: se kako pričteni sut

među sinu božimi, i među svetimi žrěb ih jest.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho vėnac ot kamene draga. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 16, 20-22

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Amen, amen glagolju vam: jako vsplaćete se, i vzradujete vi, a mir vzradujet se: vi že pečalni budete, na pečal vaša obratit se v radost. Žena, jegda radajet, pečal imat, jako pride god jeje: jegda že rodit otroče, k tomu ne pominajet skrbi za radost, jako rodi se člověk va mir: I vi ubo nině pečalni jeste: paki že uzrju vi, i vzradujet se srdce vaše: i radosti vašeje ni ktože ne vazmet ot vas.

Prinos Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narećenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Anicetu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Anicetu, Mučeniku tvojemu

i Arhijerēju, nebesnije cělbi stvorit
biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago Misa**
Jerěi božii, **v Obč. jedinogo Mučenika**
na 11 městě. [3]

V dan 21 Aprila

SV. ANSELMA

Episk., Isp. i crkven. Naučiteľa

Misa Po srědě Crkve, **v Obč. Nauči-**
tel, [18] **i rci** Věruju.

V dan 22 Aprila

SVETUJU SOTERA I KAJA

Arhijer. i Mučeniku

Pristup

Ps. 144, 10-11

Svetii tvoi, Gospodi, blagoslovet
te: slavu cěsarstvja tvojego
vzglagoljut, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1**
Vznesu te, Bože moj, cěsarju: i bla-
gosloviju ime tvoje va věk, i va věk
věka. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Blaženuju Mučeniku, vkup že i
Arhijerēju Sotera i Kaja, molim
te, Gospodi, prazdnik da ni zaščitit:
i molitva jeju častnaja da přeporu-
čit. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana
Apostola. — **Apok. 19, 1-9**

Voni dni: Po sih az Ivan slišah
jako glas narod mnogih na ne-
besi, glagoljućih: Alleluja: spasenje,
i slava, i sila Bogu našemu jest:
jako istinni i pravedni sut sudi jeho,
iže sudil jest o ljuboděici velicěj,
jaže prosmradi zemlju ljubodějanjem
svoim, i otmasti krv rab svojih ot
ruku jeje. I paki řeše: Alleluja. I dim
jeje vzide va věki věkov. I padu dva
deseti i četire starci, i četiri životna,

i pokloniše se Bogu sědecumu na
přestolě, glagoljuće: Amen: Alleluja.
I glas izide ot přestola, glagoļe:
Rcěte hvalu Bogu našemu, vsi rabi
jego; i boječii se jeho mali i velici.
I slišah jako glas naroda mnoga, i
jako glas vod mnog, i jako glas
gromov krěpkih, glagoljućih: Alle-
luja, jako vcěsari se Gospod Bog
naš vsemogi. Raduim se, i veselim
se, i dadim slavu jemu: jako pride
brak agnač, i žena jeho ugotovala
se jest. I dano bist jej, da oblěčet
se va vison světal i čist. Vison bo
opravdanja svetih sut. I reče mně:
Piši: Blaženi zvanii na večeru braka
agnača.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Sveti tvoi, Go-
spodi, procvatut jako krin, i jako
voňa valsamļa budut přěd tobou.
Alleluja. Ÿ. Ps. 115, 15 Častna přěd
Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 15, 5-11

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Az jesam loza, vi roždje:
iže přěbivajet va mně, i az v něm,
ta prinosit plod mnog: jako bez
mene ne možete tvoriti ni česože.
Ašće kto va mně ne přěbudet, izvržet
se, jakože rozga, i isahnet, i sberut
ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašće
přěbudete va mně, i glagoli moi va
vas přěbudut: jemuže koliždo hoćete,
prosite, i budet vam. O sem proslavi
se Otac moj, da plod množajši pri-
nesete, i budete mi učeníci. Jakože
vzljubi me Otac, i az vzljubih vi.
Buděte v ljubvi mojej. Ašće zapo-
vědi moje sbljudete, přěbudete v
ljubvi mojej, jakože i az zapovědi

Otca mojega sbljus, i přebivaju v ljubvi jeho. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

Tajna

Bliz budi, Gospodi, prošenjem našim, jaže v pamet Svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost svoju, těch, iže tebe ugodiše, utežanji pomůžem se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 32, 1 Radujte se, pravedni, o Gospodě, alleluja: pravim podobajet pohvala, alleluja.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasitelnými nasativše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těch molitvami pomůžem se. Gospodem našim.

† **Za obětnuju Misu kromě vrěmene Pashovnago, rci Misu** Da vnidet, v **Obc. mnogih Mučenik na 1 městě.** [7]

V dan 23 Aprila
SV. ĚEORĚIJA MUČ.

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja.

Ps. tad. 2 Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Ěeorgěija Mučenika svojego utežanji i hodatajstvom veselíš: podaj, milostivo; da, iže těm tvoja blagodějanja pro-

sim, darom blagoděti tvojeje postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12

Vzljubljeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangěliju mójemu, v němže stradu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, gońenja, mućenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangělija ot Ivana. Iv. 15, 1-7

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašče kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašče přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hoćete, prosite, i budet vam. O sem proslavi se Otac moj, da plod množajši přinesete, i budete mi učeníci. Jakože

vzljubi me Otac, i az vzljubih vi. Buděte v ljubvi mojej. Ašće zapovědi moje sbljudete, přebudete v ljubvi mojej, jakože i az zapovědi Otca mojeho sbljus, i přebivaju v ljubvi jeho. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

Prinos 88, 6 Ispovědet nebesa čudesi tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Dari, Gospodi, prinesenije osveti, i, hodatajuću blaženomu Ğeorgiju Mučeniku tvojemu, simi ni ot skvrn grěh našich očisti. Gospodem našim.

Příčešćenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Priležno te molim, všemogi Bože: da, ježe svojimi okrěplaješi tajnami, hodatajuću blaženomu Ğeorgiju Mučeniku tvojemu, tebě i ugodnimi nravi dostojno rabotati podasi. Gospodem našim.

Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago, rci: Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě, [5] s Molitvami jako gorě.

V dan 24 Aprila

SV. FIDELA OT SIGMARINGI **MUČ.**

Misa Pokril me jesi, v **Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje, [11] razvě Molitvi** posleđujućeje:

Molitva

Bože, iže blaženago Fidela, serafimskim duha gorěnjem raspalena, v rasplodenji istinnije věri mu-

čeničaskoju palmoju, i slavnimi čudesi ukrasiti izvolil jesi: jeho, molim te, utežanji i hodatajstvom tako ni blagodětju svojeju va věřě i ljubvi ukrěpi; da věrni v službě tvojeje daže do smrti obrěsti se utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja přijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Daj, molim, te Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takođe věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

Za obětnu Misu, kromě vrěmene Pashovnago, rci: Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě [5] s Molitvoju jako gorě.

V dan 25 Aprila

SV. MARKA **EVANGĚLISTA**

Litanije Velikije

Stojanje u Sv. Petra

† K Obhodu rečet se Misa o dnevi Prosebněm 307; i ašće slučit se přeněsti Prazdnik sv. Marka, obače ne přenosit se Obhod, takmo ašće ta Prazdnik přidet v dan Pashi; togda bo přenosit se va vtornik posleđujući.

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množstva dělajučih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže blaženago Marka Evanĝelista svojego blagodětju evanĝelskago propovědanja vazvisil jesi: podaj, molim te; nam vsegda i jeho učenjem prospěvati, i molitvoju zaščititi se. Gospodem našim.

† **I budi Vspominanje Prosebnago dne razvě Misi sborni ili pěvani, ašće služiti se druga Misa o Prosebněm dni: obače o něm ne čti Evangelije na konci.**

Čtenje Ezekiela Proroka.

Ezek. 1, 10-14

Podobstvo lic četr životnih: lice člověče, i lice lvovo o desnuju těh četr: lice že telče o šuju těh četr, i lice orle s više těh četr: Lica ih, i krila ih prostrta s više: dvěma kriloma jedino každo ih savykuplahu se, i dvěma pokrivahu se tělesa ih: i jedino každo ih před licem svým hodaše: ideže bě ustrmjenje duha tamo iděahu, i ne obračahu se jegda hoditi im. I podobstvje životnih, zrak ih, jako uglja ogná goruča, i jako zrak světilnik. Se běaše viděnje tekuće po srědě životnih, světlost ogaňnaja, i ot ogná mlnji ishodeći. I životna hodahu, i vračahu se podobno mlnji blistajučii.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evangelija ot Luki.

Luk. 10, 1-9

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem svým va

vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne čelujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduce i pijuce, jaže sut u nih: do stojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i čělajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

Věruju.

Prinos Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

V prazdnik blaženago Marka Evanĝelista tvojego tebě dari prino-seće, molim te, Gospodi: da, jakože evanĝelsko propovědanje stvori-slavna; tako jeho hodatajstvo stvorit ni slovom i dělom tebě ugodni. Gospodem našim.

I budi Vspominanje dne Prosebnago, jako gorě.

Předslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajat na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem. alleluja, alleluja.

Popričeščenje

Da podadet nam, molim te, Gospodi, tvoje svetbi neprěstanuju pomoć: da moļenji blaženago Marka Evangelista tvojego, zašćitet ni vsegda ot vsěh protivnostij. Gospodem našim.

I budi Vspominanje dne Prosebnago, jako gorě.

¶ Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago, Misa jako v Prazdnik Sv. Luki Ev., v dan 18 Oktobra, s Molitvami i Epistolijeju jako gorě.

V dan 26 Aprila SVETUJU KLITA I MARCELINA Arhijěrěju i Mučeniku

Misa Svetil tvoi, Gospodi, v Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 11 městě, [13] razvě Molitvi posłědujućeje:

Molitva

Blaženuju Mučeniku, vkup že i Arhijěrěju Klita i Marcelina, častno ispovědanie ni, Gospodi, da krěpit: i vsegda blagočastivo hoda-tajstvo da zašćitit. Gospodem našim.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošěnjem našim, jaže v pamet Svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost svoju, těh iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim te, Gospodi, spasiteļnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

¶ Za Misu obětnu kromě vrěmene Pashovnago Misa Da vnidet přěd te, v Obć. mnogih Mučenik, [7] s Molitvami jako gorě.

¶ Ašće priklučit se něki ot posłědujućih Prazdnik, Sugubi ili Polusugubi, va dni Prosebnije, po vlašći Črvļenici, budi Vspominanje Prazdnika na vsěh Misah, razvě Misi sbornije, ašće služit se druga sborna ili pěvana o dni Prosebněm. Takode v srědu přěd Vspominanjem dne Prosebnago budi Vspominanje Navečerja Vznesenja gospodńa, razvě Misi sbornije o Prazdnicě ili o dni Prosebněm. I na Misah, na nihže bist Vspominanje Ferije ili Navečerja, posłědně Evangelije v poneděļnik budet o dni Prosebněm, v srědu o Navečerji. O těhde že Prazdnicěh priklučših se v poneděļnik ili v srědu, ašće ne budut Sugub I ili II sanu, sborna Misa služit se mimo Hor, i Misa sbornaja o Ferii ili o Navečerji glagolet se v Horě.

V dan 27 Aprila SV. PETRA KANISIJA Ispov. i crkvenago Naučiteļa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přěmu-drosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i, alleluja, alleluja. Ps. 91, 2 Blago jest, ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže na hrańenje katoličaskije věri blaženago Petra, Ispovědnika tvojego, dobrodětěļju i naukom ukrěpil jesi: podaj milostivo; da jeho obrazi i uvěćanji bludećii k spasenju vazvratet se, i věrnii v ispovědanji istini přěbudut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. 2 Tim. 4, 1-8

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho,

i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovřemmeno, bezvřemmeno: oblič, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago ućenja ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh truda se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm iže ljubet prišastvje jeho.

Alleluja, alleluja. Ps. 118, 46 Glagolah o svěděnjih tvojih přěd cěsari, i ne stidāh se. **Alleluja. Ÿ. 1 Kor. 9, 22** Vsēm bih vse, da vsačaski spasu. **Alleluja.**

Na Misah obětnih črěz lěto rci:

Stepennuju Ps. 118, 129-130 Divna svěděnja tvoja, Gospodi, sego radi ispita ja duša moja. **Ÿ.** Skazanje sloves tvojih prosvěćajet, i razum dajet mladěncem.

Alleluja, alleluja. Ps. 108, 30 Ispovēm se Gospodevi zělo usti moimi: i po srědě mnog vashvalju-i. **Alleluja.**

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 118, 104, 105 i 158 Ot zapovědij tvojih razuměh, sego radi vznenaviděh vsak put nepravedan. **Ÿ.** Světilnik nogama moima zakon tvoj, i svět stazam moim.

Ÿ. Viděh nerazuměvajućeje i istajah, jako sloves tvojih ne shraniše.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19**

Vono vrěme: Reče Isus ućenikom svoim: Vi jeste sol zemļi. Ašće že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavļajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsēm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vašā dobřaja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, doñdeže přějdet nebo i zemļa, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ñdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

Věruju.

Prinos Ps. 33, 12 Priděte, čeda, poslušajte me: strahu gospodnju nauču vi, alleluja.

Tajnaja

Osveti, milosrdi Bože, sje dari tebě prineseni: i Crkvi svojej, blaženomu Petru hodatajuću, dari jedinstva i mira milostivo podaj. Gospodem našim.

Pričešćenje Is. 12, 4 Počrpete vodi v radosti ot istočnik Spasitele, alleluja.

Popričešćenje

Žrtva, Gospodi, juže v čast blaženago Petra, Ispovědnika tvojego i Naučiteľa, prinesohom: našu věru, upvanje i ljubav da umnožit, i Crkav tvoju novim vsegda išćedjem da veselit. Gospodem našim.

V dan 28 Aprila

SV. PAVLA OT KRIŽA **ISPOV.**

Pristup

Gal. 2, 19-20

S Hrstom raspet jesam: živu az, ne k tomu az: živet že va mně Hrst: věroju živu Sina božja vzljubalšago me, i předavšago sebe za me, alleluja, alleluja. **Ps. 40, 2** Blažen rozuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže na propovědanie tajni križnije svetago Pavla izrednoju ljubavju obdaril jesi, i těm novu čelad v Crkvi svoje cvisti vshotěl jesi: jegu nam hodatajstvom podaj; da muku tvoju vinu počitajuće na zemlji, tojeđe plod postignuti spodobim se na nebeseh: lže živeši.

Za Vspominanje Sv. Vítala Muč.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Vítala Mučenika tvojego rodstvo čtem, hodatajstvom jegu v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 1, 17-25**

Bratje: Ne posla me Hrst krstit, na blagověstovat: ne přemudrostju slovesnoju, da ne isprazdnit

se križ Hrstov. Slovo bo križnoje pogibajućem ubo bezumje jest: a těm, iže spaseni bivajut, sirěč nam, sila božja jest. Pisano bo jest: Pogublju přemudrost přemudrih, i razum razumnih otvrgu. Kde přemudr? Kde knigočija? kde suprosnik věka sego? Ne li bezumnu stvori Bog mudrost mira sego? Ibo zaňe v přemudrosti božji ne rozumě mir přemudrostju Boga, blagovoli Bog bezumjem propovědania spasti věrujućeje. Poňeže i ljuděi znamenij proset, i Grci mudrosti išćut: mi že propovědajem Hrsta raspeta, ljuděom ubo sblazan, Jezikom že bezumje; samim že zvanim ljuděom toli Ğrkom, Hrsta božju silu, i božju přemudrost: zaňe bezumnoje božje mudřeje člověk jest: i nemoćnoje božje krěpčaje člověk jest.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 2 Kor. 5, 15 Hrst za vse umrět: da i živući, ne k tomu sebě živut, na umršumu za ních i vskrsšumu. **Alleluja. Ÿ. Rim. 8, 17** Ašće čeda to i naslědnici: naslědnici ubo Bogu, snaslědnici že Hrstu: ašće obače kupno muku trpim, da i kupno proslavim se. **Alleluja.**

† Na Misah obětnih kromě vrěmene Pashovnago mimopusti Alleluja na Pristupě, Prinosě i Pričešćenji, i po Epistolli rci:

Stepennuju Gal. 6, 14 Mně že ne budi slaviti se na točiju o križi Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. **Ÿ. 1 Kor. 2, 2** Ne sudih me věděti čto va vas, takmo Isusa Hrsta i toho raspeta.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 1 Petr. 2, 21 Hrst mučen bist za ni, vam ostavaļ

obraz, da posleđujete stopam jeho. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:

Vlěkomuju i Petr. 4, i Hrstu ubo muku prijemšu v plti, i vi v tuđe misal voružite se: pońeže mučen v plti, přesta ot grěhov. Ÿ. 2 Kor. 4, 10 Vsegda mrtvost Isusovu v tělě našem noseće, da i život Isusov javit se v těleseh naših. **Ÿ. Evr. 12, 2** Zreće na načelnika věri i svršiteľa Isusa, iže předpostavľenu sebě radovanju podjet križ, nebrěg smućenja, i ob desnuju přestola božja sědit.



Posleđovanie svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 10, 1-9

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cěľujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v toměde domu přěbivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ņih: dostojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Přibľiži se na vi cěsarstvo božje.

Prinos Epes. 5, 2 Hodite v ljubvi, jakože i Hrst vzljubi ni, i přěda sam sebe za ni v prinošenje, i v žrtvu Bogu va vonju blagouhanja, alleluja.

Tajnaja

Podadita nam, Gospodi, sje tajni muki i smrti tvojeje nebesnoje gorěnje: imže sveti Paval tě prinošaje, tělo svoje žrtvu živuću, svetu, tebě že prijetnu přědstavi: lže živeši.

O Sv. Vitalě

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moľjenja prijem, i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usľiši. Gospodem našim.

Pričešćenje i Petr. 4, 13 Pričešćajuće se Hrstovam mukam radujte se, jako da i v javľenji slavi jeho vzradujete se s veseljem, alleluja.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, božastvenuju tajnu, neizměrnije ljubve tvojeje pominanje věčnoje: podaj, molim te; da svetago Pavla utežanji i podražanjem, vodu ot istočnik tvojih počrpajem v život věčni kipeću, i tvoju přěsvetuju muku v srdcih naših napečatanu nravi i životom udržim: lže živeši.

O Sv. Vitalě

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom va vspominanji Svetih tvojih radujem se, takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

V tađe dan 28 Aprila

O SV. VITALE MUČ.

Misa: Pokril me jesi, v **Obć. Mučnik** va vrěme **Pashovnoje na i městě** [11] s Molitvami jako gorě.

¶ **Za Misu obětnu kromě vrěmene Pashovnago Misa: Siloju tvojeju, v Obč. jedinogo Mučenika na 111 městě. [5]**

V dan 29 Aprila
SV. PETRA MUČENIKA

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajucih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Petra Mučenika tvojego věř podobnim blagočastjem poslědujem; iže za raširenje tojeđe věri palmu mučeničastvja spodobi se obdržati. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12

Vzljubljeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangeliju mojemu, v němže stradu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, gońenja, mučenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alle-

luja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 15, 1-7

Vono vrěme: Reče Isuš učeníkom svoim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorečuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorečuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašče ne budet na ložě: tako ni vi, ašče va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašče kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašče přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hočete, prosite, i budet vam.

Prinos Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Molenja, jaže tebě, Gospodi, pri-nosim, hodatajuću blaženomu Petru Mučeniku tvojemu, milostivo vanmi: i poborniki věri pod svoim zaščícenjem hrani. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń, i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

Popričeščenje

Věrniki tvoje, Gospodi, da hranet svetbi, ježe prijemom: i, hoda-tajuću blaženomu Petru Mučeniku tvojemu, protivu všem protivnim napadanjem da zašćitet se. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago Misa** Vazveselit se praved-nik, v **Obč. jedin. Muč. na iv městě** [6], a **Molitvi** jako gorě.

V dan 30 Aprila

SV. KATARINI SENENSKIJE,
Děvi

Misa Vzljubi, v **Obč. Děv. na iii městě**, [27] **zakonom Pashovnim**, s **Molit-vami** jako nizu:

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženije Katarini Děvi tvo-jeje rodstvo čtem; i obhodnim praz-dnikom veselím se, i obrazom to-likije dobrodětěli prospějem. Gospo-dem našim.

Tajnaja

Da vzdut k tebě, Gospodi, proše-nja, jaže v prazdník blaženije Katarini prinosím, i žrtva spasiteľna blagouhajući děvičaskoju voņeju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Věčnost da podast nam, Gospodi, trapeza nebesnaja, jejuže napi-těhom se: jaže blaženěj Katarině Děvě i vrěmenní život přěpitě. Go-spodem našim.





V srědu među II sedmiceju po Osmici Pashi

SLAVNI PRAZDNIK SV. IOSIPA OBRUČNIKA B. MARIJE D.

ISPOVĚDNIKA I OBČEJE CRKVE ZAŠČITNIKA

Pristup

Ps. 32, 20-21

Pomočnik, i zaščitnik nam jest Gospod: o něm vzradujet se srdce naše, i va ime sveto jeho upvahom, alleluja, alleluja. **Ps. 79, 2** Pasej Izraela vanmi: vodej, jako ovče, Iosipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže neizrečenim promislom blaženago Iosipa přesvetěj Roditeļnici svojej Obručnika izbrati izvolil jesi: podaj, molim te; da, jehože zaščitnika častim na zemļi, hodataja iměti utegnem na nebeseh: iže živeši.


Čtenje kníg Bitja.

Bit. 49, 22-26

Sin vzrasli Iosip, sin vzrasli i krasan vzorom: dčeri rastekoše se po stěně. Na razgněvaše-i, i přěahu

se, i zaviděše jemu imučii strěli. Sěde na krěpcě luk jeho, i raslabiše se uzi mišcu i ruku jeho rukama silnago Jakova: ot tudu pastir izide, kamen Izraeljev. Bog otca tvojego budet ti pomočnik, i Vsemogi blagoslovit te blagoslovlěnji nebesnimi s više, blagoslovlěnji bezdni ležečeje nizu, blagoslovlěnji sascu i utrobi. Blagoslovlěnja otca tvojego ukřepiše se blagoslovlěnji otac jeho, do-ńdeže pridet želanje hlm věč-nih: da budut na glavě Iosipově, i na vrsě Nazarejevě među bra-tjeju jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. V nejže skrbi koliždo vzovut ka mně, uslišu ih: i budu im zaščitnik vseгда. **Alleluja. Ÿ.** Daj, nam Iosipe nepovinan život provoditi: i budi vinu bespečalan tvoim zaščícenjem. **Alleluja.**

 Posledovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 3, 21-23**

Vono vrēme: Bist že jegda krstiše
se vsi ljudje, i Isusu krščšu se,
i moleću se, otvrze se nebo: i
snide Duh Sveti tělesnim zrakom
jako golub na-ń; i glas s nebese
bist: Ti jesi Sin moj vzljubljeni, o
tebě blagovolih. I ta bě Isus jako
trmi deseti lět načinaje, jako mnim
bě, sin losipov.

Věřuju črēs vsju Osmicu.

Prinos Ps. 147, 12 i 13 Hvali, Je-
rusolime, Gospoda: jako ukrěpi ve-
rěje vrat tvojih, blagoslovi sini tvoje
v tebě, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Prěsvetije Roditełnice tvojeje Ob-
ručnika zaščićenjem podkrěple-
ni, molim, Gospodi, milost tvoju: da
srdcem našim podasi vsa zemnaja
prězirati, tebe že istinna Boga svr-
šenoju ljubavju ljubiti: lže živeši.

Prědslovje o Sv. losipě I tebe v Prazd-
nicě, ježe rci črēs vsju Osmicu, po
Črvļenicam.

Pričešćenje Mat. 1, 16 Jakov že
rodi losipa, muža Marije, ot ńeježe
rodi se Isus, naricajemi Hrst, alle-
luja, alleluja.

Popričešćenje

Božastvenago dara istočnikom na-
sićeni, molim te, Gospodi Bože
naš: da, jakože ni tvoriši blaženago
losipa zaščićenjem radovati se; tako
utežanji jegu i hodatajstvom podasi
nam biti nebesnije slavi pričestni-
kom. Gospodem našim.

¶ Među Osmiceju rci Misu jako v
Prazdnik, obače priloži, po Črvļenicam,
Molitvi po različnomu vrēmeni nazna-

menanije, sirěč: **2. o Sv. Marii:** Po-
daj, **3. protivu gonitelem crkve ili za**
Papu. [38] V dan Osmi, Misa jako v
Prazdnik.

¶ Za obětnu Misu rci: Pomoćnik i
zaščitnik, jaže pokladajet se među
obětnimi na konci Misala. [45]

PRAZDNICI MAJA

¶ Po Osmici Petikostněj, prvi dan
měseca, va-ńže bivajet Čin o Ferii obći,
i prvěje ne podobajet převzimati Misi
prědsadšeje Neděle zabavļeni, v Horě
po Prvēm čase služit se Misa sbornaja
za Umršeje, po Črvļenicam, i na Misah
osebnih, ježe nēsut za Umršeje, na
prědposlědnīm městě rci Molitvu: Věr-
nih, Bože, vsěh.

V dan 1 Maja

SV. PILIPA I JAKOVA AP.

¶ Danas, ašče priključit se jedina
ot trij Ferij Prosebnih, po Črvļeni-
cam: **1. v Horě po Tretjim časě** vsegda
služit se Misa sbornaja o Prazdnicě,
i ašče budet Obhod, po Devetēm časě
Misa o dni Prosebnēm; **2. kromě Hora,**
v ponedělnik, ašče mimopustit se
Obhod, po Devetēm čase služit se Misa
o dni Prosebnēm, i v srědu po Šestēm
časě vsegda Misa o Navečerji. O Ferii
že i o Navečerji vzbraňajet se Misam
osebnim.

Pristup

Neh. ili 2 Ezdr. 9, 27

Vazvaše k tebě, Gospodi, va-
vrēme stuženja svojego: i ti
s nebese usliša je, alleluja,
alleluja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pra-
vedni, o Gospodě: pravim podobajet
pohvala. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže ni obhodnim prazdni-
kom Apostolu svojeju Pilipa i
Jakova veseliši: podaj, molim te;

da, jejuže radujem se utežanji, naučim se obrazom. Gospodem našim.

Čtenje kníh Prémudrosti.

Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va veličě tvrdo-
stanstvě protivu těm, iže stužiše
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut
se strahom groznim, i diviti se va-
čnut o vnezapnom pospěšenji neča-
janago spasenja, glagoljuće v sebě,
pokajanje dějuće, i tugi radi duha
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-
hom v poruganje, i v obraz pono-
šenja. Mi bezumni život ih mněja-
hom neistovstvo, i končinu ih bez
části: se kako pričteni sut među sini
božími, i među svetimi žrěb ih jest.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispo-
vědět nebesa čudesa tvoja, Gospodi:
ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alle-
luja. **Ÿ. Iv. 14, 9** Toliko vrěme s vami
jesam, i ne poznaste li mene? Pilipe,
videj me, vidit i Otca mojeho. Al-
leluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 14, 1-13**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Da ne smučajet se srdce
vaše. Věrujete v Boga, i va me vě-
rujte. V domu Otca mojeho mnogi
obitěli sut. Ašće li že ni rekal bim
vam: Jako idu ugotovati město vam.
I ašće otidu, i ugotovaju město vam:
paki pridu, i pojmu vi k sebě, da
ideže jesam az, i vi budete. I jamože
az idu věste, i put věste. Glagolet
jemu Toma: Gospodi, ne vēm kamo
ideši: i kako put možem věděti?
Glagolet jemu Isus: Az jesam put,
istina i život: ni ktože prihodit k
Otcu, takmo mnoju. Ašće me biste

znali, i Otca mojeho znali biste ubo:
i ot selě poznajete-i, i viděste-i. Gla-
golet jemu Pilip: Gospodi, pokaži
nam Otca, i dovlějet nam. Glagolet
jemu Isus: Toliko vrěme s vami
jesam, i ne poznaste li mene? Pilipe,
videj me, vidit i Otca. Kako ti gla-
goleši: Pokaži nam Otca? Ne věru-
jete li, jako az v Otcu, i Otac va mně
jest? Glagoli, ježe az glagolju vam,
o sebě ne glagolju. Otac že přebi-
vajej va mně, ta tvorit děla. Ne vě-
rujete li, jako az v Otcu, i Otac va
mně jest? Ašće li že ni, za ta děla
věru iměte. Amen, amen glagolju
vam, věrujej va me, děla, jaže az
tvorju, i ta stvorit, i bolša sih stvorit:
jako az k Otcu gredu. I jehože ko-
liždo prosite va ime moje u Otca, to
stvorju. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 6 Ispovět nebesa
čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju
v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Dari, Gospodi, ježe v prazdník Apo-
stolu tvojeju Pilipa i Jakova
prinosim, milostiv primi: i vsa zla,
jaže utegajem, otvratí. Gospodem
našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Iv. 14, 9 i 10 Toliko
vrěme s vami jesam, i ne poznaste
li mene? Pilipe, videj me, vidit-i Otca
mojeho, alleluja: ne věruješi li, jako
az v Otcu, i Otac va mně jest? Al-
leluja, alleluja.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasiteľnimi
nasitivše se tajnami: da, jejuže
prazdník čtem, toju molitvami po-
možem se. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago rci posleđujuću:**

Pristup Neh. ili 2 Ezdr. 9, 27

Vazvaše k tebě, Gospodi, va vrěme stuženja svojego, i ti s nebese usliša je. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni vspominanjem Apostolu svojeju Pilipa i Jakova veseliši: podaj, molim te; da, jejuže radujem se utežanji, naučim se obrazom. Gospodem našim.

Čtenje blaženago Pavla Apostola k Epesijem. Epes. 4, 7-13

Bratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měře darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Vzašad na visotu, plěnil jest plěn: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest ašče ne takmo jako i snide přede v nižňajšeje česti zemlje. Sašadi, ta jest i vzašadi převíše vsěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evaňgelisti, ovi že pastire i učitele k svršenju svetim, v dělo služenju, v sazdanje těla Hrstova; dońdeže staknem se vsi v jedinstvo věri, i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplńenja Hrstova.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemlji: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 14, 9 Toliko vrěme s vami jesam, i ne poznaste

li mene? Pilipe, videj me, vidit i Otca mojego. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Ğreduće že pridut s radostju vzemljuće rukoveti svoje.

Evaňgelije, jako gorě.

Prinos Ps. 18, 15 Va vsju zemlju izide věščanje ih, i v konce vseľnije glagoli ih.

Tajnaja

Dari, Gospodi, ježe za vspominanje Apostolu tvojeju Pilipa i Jakova prinosim, milostivo primi: i vsa zla, jaže utegajem, otvratí. Gospodem našim.

Předslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Iv. 14, 9 i 10 Toliko vrěme s vami jesam, i ne poznaste li mene? Pilipe, videj me, vidit i Otca mojego: ne věruješi li, jako az v Otcí, i Otac va mně jest?

Popričešćenje

Molím te, Gospodi, spasiteľnimi nasitivše se tajnami: da, jejuže pamet čtem, toju molitvami pomozem se. Gospodem našim.

V dan 2 Maja

SV. ATANASIJA

Episk., Isp. i crkvenago Naučiteľa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i, alleluja, alleluja. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši, prosim, Gospodi, mojenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago Atanasija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajstvom togo utežanij, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 4, 5-14**

Bratje: Ne sami sebe propovědam, na Isu-Hrsta Gospoda našego; sebe že rabi vam o Isusě: jako Bog reki ot tmi světu vsijati, ta vsija v srdcih našich na prosvěćenje razuma světlosti božje, v lici Hrsta Isusa. Imam že se skrovišće v gliněh sasuděh: da prospěnje budet sili božje, a ne ot nas. Va vsem skrbeće, na ne stužajuće si: nečaji, na ne otčavajuće: gonimi, na ne ostavljajemi: nizvrgajemi, na ne pogibajuće: vseгда mrtvost Isusovu v tělě našem noseće, da i život Isusov v těleseh našich javit se. Prisno bo mi živi v smrt přejajem se Isusa radi: da i život Isusov javit se v mrtvaněj plti našej. Těmže smrt ubo v nas dějet, a život va vas. Imuće že tađe duh věri, jakože pisano jest: Věrovah, těm že vzglagolah: i mi věrujem, těm že i glagoljem: věduće, jako iže vskrěsi Isusa, i nas s Isusom vskrěsit, i postavit s vami.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.

† Na Misah obětnih kromě vrěmene Pashovnago, rci:

Stepennuju Ekli. 44, 16 Se Jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tud. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. **Mat. 10, 23-28**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glagolju vam, ne imate iskončati gradov Iz-raeļev, do-ńdeže pridet Sin člově-časki. Něst učeník nad učiteļem, ni rab nad gospodinom swoim. Dovějet učeníku, da budet jako učiteļ jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašće gospodina domu Velzevula nare-koše, kolmi pače domašnjeje jeho? Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i, alleluja.

Tajna

Svetago Atanasija Ispovědnika tvo-jego i Arhijerěja, molim te, Go-spodi, obhodni prazdnik da stvorit

ni přijetní milosti tvoje: da seju služboju blagočastivago ugođenja i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27 Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagolet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh, alleluja.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Atanasija, Ispovědnika tvojego i Arhierěja, jegože slavim častní prazdník, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 3 Maja OBRĚTENJE SV. KŘIŽA

† **Danas, ašće priklučit se jedina ot trij Ferij Prosebnih, po Črvljenicam:** 1. v Horě po Tretjim časě vseгда služit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i ašće budet Obhod, po Devetěm časě Misa o dni Prosebněm; 2. kromě Hora, v ponedělnik, ašće mimopustit se Obhod, po Devetěm časě služit se Misa o dni Prosebněm, i v srědu po Šestěm časě vseгда Misa o Navečerji. O Ferij že i o Navečerji vzbraňajet se Misam osebnim.

Pristup

Gal. 6, 14

Nam že slaviti se podobajet o Křiži Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spase-nje, život i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavleni jesam, alleluja, alleluja. **Ps. 66, 2** Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na nas, i pomiluj ni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže v přěsvětlěm Obrětenji spasonosnago Křiža čudesa muki svojeje vzbudil jesi: podaj; da

životnago dřěva čěnoju věčnago života pomoći postignem: lže živeši.

I, na Misah osebnih takmo, Vspomínanje Sv. Aleksandra Papi I, Evencija i Teodula Mučenik, i Ijuvenala Episk. i Isp., jako na posleđujućí Misě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 2, 5-11

Bratje: Se bo mudrstvujte va vas, ježe i v Hrstě Isusě: iže v zracě božji si, ne vshićenjem nepšćeva biti ravan Bogu: na sam se uničiži zrak raba přijem: v podobji člověčascě biv, i obrazom obrěte se jako člověk. Směri sam sebe biv poslušliv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene: **(sde překlóni kolěno)** da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se nebesnih, zemaľnih, i přěispodňih: i vsak jězik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 95, 10 Rcěte v naroděh, jako Gospod vcěsari se ot dřěva, alleluja. **Ÿ. Sladko dřěvo, sladki čavli, sladko brěme vzdrže:** iže jedin dostojan bě nositi cěsarja nebes, i Gospoda. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 3, 1-15

Vono vrěme: Člověk bě ot parisěj, imenem Nikodim, knez Ijudějsk. Sa pride k Isusu noćju, i reče jemu: Ravvi, věm jako ot Boga přišal jesi učitel: ni ktože bo znamenij sih ne mozet tvoriti jaže ti tvořiši, ašće ne budet Bog s nim. Otvěća Isus, i reče jemu: Amen, amen glagolju tebě, ašće kto ne rodit se paki, ne mozet viděti cěsarstvja božja. Glagolet k

ňemu Nikodim: Kako moŹet člověk roditi se, star si? jeda moŹet vtoriceju vlěsti v řěvo matere svojeje, i roditi se paki? Otvěća Isus: Amen, amen glagolju tebe: ašće kto ne rodit se paki vodoju i Duhom Svetim, ne moŹet vniti v česarstvo boŹje. Rođenoje ot plti, plt jest: a rođenoje ot duha, duh jest. Ne divi se, jako řěh ti: podobajet vam roditi se paki. Duh ideŹe hočet dišet, i glas jeho slišiši, na ne vēsi ot kudě prihodit, ni kamo idet: tako jest vsak rođeni ot duha. Otvěća Nikodim, i reče jemu: Kako mogut si biti? Otvěća Isus, i reče jemu: Ti jesi učitel v Izraeli, i sih li ne vēsi? Amen, amen glagolju tebe, jako jeŹe věm, glagolem, i jeŹe viděhom svěděteltstvujem, i svěděteltstva našego ne přijemlete. Ašće zemnaja řěh vam, i ne věrujete: kako, ašće reku vam nebeskaja, věrujete? I ni ktoŹe vzide na nebo, takmo sašadi s nebese, Sin lověč, si na nebesi. I jakoŹe Mojsěj vznese zmiju v pustině; tako podobajet vznesti se Sinu lověčaskomu: da vsak věruje va-ń, ne pogibnet, na imat Źivot věčni. **Věruju.**

Prinos Ps. 117, 16 i 17 Desnica gospodńa stvoril silu, desnica gospodńa vznese me: ne umru, na Źiv budu, i ispověm děla gospodńa, alleluja.

Tajnaja

Žrtvu, Gospodi, juŹe tebe prinosim, umilostivlen vanmi: da ni izbavit ot vsakoje zlobi brannije, i horugavju svetago KriŹa Sina tvojego, protivnije sili skrušiti navěti, v bespečalji zašćičenja tvojego da ni postaviti. Těmđe Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Aleksandra, Evencija, Teodula i Ijuvenala, jako gorě. Předslovje o KriŹi.

Pričešćenje Znamenjem kriŹa ot vrag našich izbavi ni, BoŹe naš, alleluja.

Popričešćenje

I splnění brašna nebesnago, i duhovnim pitjem okřěpleni, molim te, všemogi BoŹe: da ot lukavago vraga zašćitiš, jeŹe dřevom svetago KriŹa Sina svojego, oruŹjem pravdi za spasenje mira, pobědonositi povelěl jesi. Těmđe Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Alexandra, Evencija, Teodula i Ijuvenala, jako gorě.

¶ Za obětnuju Misu o Sv. KriŹi rci: Nam Źe slaviti se podobajet, **jaŹe pokladajet se na konci Misala među obětnimi.** [52]

V tađe dan 3 Maja

**O SV. ALEKSANDŘĚ i Papě
EVENCII i TEODULĚ Muč.
i IJUVENALĚ Episk. i Ispov.**

Misa Svetli tvoi, v Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 11 městě, [13] ili za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago Přemudrost svetih, v Obć. mnogih Muč. na 11 městě [9] s Mollitvami jako nizu:

Molitva

Podaj, molim te, všemogi BoŹe: da, iŹe svetih tvoih Aleksandra, Evencija, Teodula i Ijuvenala rođstvo čtem; ot vsěh zal nastoječih, těh hodatajstvi izbavili se bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Na sje Źrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iŹe nam i osvećenje milostivo da sdě-

lajet, i o prazdnicě Svetih ni vazveselit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajstvom svetih tvojih Aleksandra, Evencija, Teodula i ljuvenala učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 4 Maja
SVETIJE MONIKI **VDOVI**

Pristup

Ps. 118, 75 i 120

Poznah, Gospodi, jako pravda sudbi tvoje, i v istině tvoje směřil me jesi: prigvozdi va strasě tvojem plt moju, ot zapovědij tvojih ubojah se, alleluja, alleluja.

Ps. tađ. 1 Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože sětujućih utěšitelju, i na te upvajućih spasenje, iže milostivo prijel jesi umiļenje slzi blaženije Moniki v obraćenji sina jeje Avgustina: daj nam obõju hodatajstvom; grěhi svoje plakati, i prošćenje blagoděti tvojeje obrěsti. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 5, 3-10**

Vzljubljeni: Vdovice čti, ježe istinno sut vdovice. Ašće li že kaja vdovica imat čed ili vnučet, da učit se přěde dom svoj stroiti, i vzaim davati roditelem: se bo jest blagougodno přěd Bogom. A jaže jest istinno vdovica, i ujedněna, da upvajet na Boga, i přěbivajet v pro-

šenji i v molitvě noć i dan. Jaže bo jest v raskošeh, živući mrtva jest. I se zavěćavaj, da neporočni budut. Ašće že kto swoim, pače že domašnim ne príležit, věri otvrgal se jest, i gori jest nevěrnika. Vdovica da izberet se ne maňši lět šestdesetih, bivši jedinomu mužu žena, dobrěh děl svědětělstvo imući, ašće čeda vspitala jest, ašće strannije prijet, ašće svetih nožě umi, ašće skrb trpečim posluži, ašće vsako dělo blago sdělala jest.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5 Lěpotuju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i česarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 7, 11-16**

Vono vrěme: Iděaše Isus v grad naricajemi Naim: i s ním iděahu učenci jeho, i narod mnog. Jako že približaše se ka vratom grada, se iznošahu umrša sina jedinočeda materi svojej: i ta bě vdova, i narod ot grada bě mnog s něju. Viděv ju Gospod, milosrdovav ju, reče jej: Ne plači se. I pristupi, i kosnu se v odr. (Nosećii že staše). I reče: Junošě, tebě glagolju, vstani. I sěde mrtvi, i načet glagolati. I dast-i materi jeho. Prijet že strah vse, i slavľahu Boga, glagoljuće: Jako Prorok veli vsta v nas: i jako Bog posěti ljudij svojih.

Prinos Ps. 44, 3 Izlita jest blagoděť v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka, alleluja.

Tajna

Prijetan tebe budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. Alleluja.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježeze prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 5 Maja

SV. PIJA PETAGO **PAPI I ISP.**

Misa Postavi jemu Gospod, v **Obć. Ispovědnika Arh. na i městě**, [15] **razvě** posleđujućeje **Molitvi**:

Molitva

Bože, iže blaženago Pija Arhijerěja veličajšago izbrati izvolěl jesi, da stret vragi Crkve tvojeje, i božastvenuju službu obnovit: daj nam toho pomoćmi zaščititi se, i tako tvojih službah prilěpiti se; da, přemogše navěti vsěh vragov, věčnim mirom vazveselim se. Gospodem našim.

Tajna

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da o prijatih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Piju Ispově-

dniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

V dan 6 Maja

SV. IVANA AP. I EVANG.

před Vlašskimi vrati

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 2** Ušliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže zriši, jako ot vsjudu zla naša smučajut ni: podaj, molim te; da blaženago Ivana Apostola tvojego i Evangelista slavnoje hodatajstvo ni zaščitit. Gospodem našim.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va veličě tvrdo-
stanstvě protivu těm, iže stužiše
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut
se strahom groznim, i diviti se va-
čnut o vnezapnom pospěšenji nečá-
janago spasenja, glagoljuće v sebě,
pokajanje dějuće, i tugi radi duha
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-
hom v poruganje, i v obraz pono-
šenja. Mi bezumni život ih mněja-
hom neistovstvo, i končinu ih bez
části: se kako přičteni sut među siní
božími, i među svetimi žřěb ih jest.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 91, 13** Pra-
vednik jako pinik procvatet: jako
cedr Livanski umnožit se. Alleluja.
Ÿ. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet

jako krin: i procvatet va věki přéd Gospodem. Alleluja.



**Posledovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 20, 20-23**

Vono vrěme: Pristupi k Isusu mati sinu Zeveděovu sa sinoma svoima, klaňajući se, i proseći něčeso ot něgo. On že reče jej: Čto hočeši? Reče jemu: Rci, da sedeta sija oba sina moja, jedin o desnuju tebe, i jedin o šuju v cěsarstvě tvojem. Otvěcav že Isus, reče: Ne věsta česo prosita. Možeta li ispiti čašu, juže az imam ispiti? Glagoleta jemu: Moževě. Reče ima: Čašu moju ispijeta ubo: a sěsti o desnuju moju, ili o šuju, něst moje dati vama, na imže ugotovano jest Otcem moim.

Věruju.

Prinos Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

Popričešćenje

Nasitivše se, Gospodi, hlěba nebesnago: molim te, da v život věčni přepitěli se bihom. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu o Sv. Ivaně rci jako v Prazdnik 27. Dekembra a v Tajněj Molitvě rci: v togo vspominanje, v město v togo prazdnik.**

V dan 7 Maja

SV. STANISLAVA EPISK. I MUČ.

Misa Pokril me jesi, v Obč. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 1 městě, [11] a Molitvi posleđujućeje.

Molitva

Bože, za jehože čast slavni Arhierěj Stanislav mači nečastivih uspe: podaj, molim te; da vsi, iže proset jeho pomoći, spasiteľnoje svršenje prošenia svojego postignut. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Stanislavu, Mučeniku tvojemu i Arhierěju, těmiđe nam umilostivľen vanmi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Stanislavu, Mučeniku tvojemu i Arhierěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago: Jerěi božii v Občim jedinogo Mučenika na 11 městě [3] s Molitvami jako gorě.**

V dan 8 Maja

JAVLENJE

SV. MIHOVILA ARHANĚLA

Pristup

Ps. 102, 20



Blagoslovite Gospoda, vsi Anġeli jeho: silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. **Ps. tađ. 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutřnaja moja, ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva


Bože, iže čudnim činom anđelskije službi i člověčaskije ustrajaješi: podaj milostivo; da, iže tebe služeće na nebesi vseгда předsťojet, ti na zemlji život naš ogradet. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola.

Apok. 1, 1-5

Voni dni: Skaza Bog, ježe podobajet biti v skorě, poslav Anđelom svoim rabu svojemu Ivanu, iže svědětělstvova slovo božje, i svědětělstvo Isu-Hrstovo, ježe kolizdo vidě. Blažen, iže čtet, i iže slišit slovesa proročastvja sego: i sbljudajet ta, jaže v něm pisana sut: vrěme bo bliz jest. Ivan sedmi crkvam sućim v Asii. Blagodět vam, i mir ot togo, iže jest, iže bě, i iže priti imat: i ot sedmi duh, sućih přěd přestolom jeho: i ot Isu-Hrsta, iže jest svědětěľ věran, prvěnac mrtvĭh, i knez cěsar zemaľskih, iže vzljubi ni, i umi ni krvju svojeju ot grěh naših.

Alleluja, alleluja. **Ÿ**. Sveti Mihovile Arhanđele, zaščiti ni v brani: da ne pogibnem na strašněm sudě. Alleluja. **Ÿ**. Strese se more, i trepetna bist zemľa, jegda Arhanđel Mihovil snide s nebese. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 18, 1-10**

Vono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto mniši boľi jest v cěsarstvě nebesnějem? I prĭzvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče. Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i dětĭ, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směřit se

jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže kolizdo primet jedino otroče takovo va ime moje, me prijemľet. A iže ašće sblaznit jedinogo ot malih sih věrujućih va me, uněje jemu jest, da oběset žrnov oslski na vii jeho, i potopet i v pućině morscěj. Gore miru ot sblazan. Nuđa bo jest priti sblaznem: obače gore člověku tomu, imže sblazan prihodit. Ašće li že ruka tvoja, li noga tvoja sblažňajet te, otsěci ju i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest vniti v život bědnu, li hromu, neže obě rucě, i obě nozě imuću vavrženu biti v ogaň věćni. I ašće oko tvoje sblažňajet te, izmi je, i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest s jediněm okom vniti v život, neže dvě oči imuću vavrženu biti v ģeonu ogaňnuju. Bljuděte se, da ne přězrite ni jedinogo ot malih sih: glagolju bo vam, jako Anđeli ih na nebeseh vinu videt lice Otca mojego, iže jest na nebeseh.

Věruju.

Prinos Apok. 8, 3 i 4 Sta Anđel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi hvali tebe, Gospodi, prinosim, priležno moleće: da tiđe, hodaťajući za ni anđelscěj pomoći, i umilostivľen primeši, i k našemu spa-senju prospěti podasi. Gospodem našim.

Pričešćenje Dan. 3, 58 Blagoslovite, vsi Anđeli gospodńi, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

Popričešćenje

Blaženago Arhangela tvojego Mihovila hodatajstvom podkrěpleni: příležno te, Gospodi, molim; da, ježe usti poslédujem, osežem i mislju. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu o Sv. Mihovilě va vrěme Pashovnoje rci jako gorě; kromě vrěmene Pashovnago jako v jeho Osvećenje, 29 Sektebra.**

V dan 9 Maja

SV. GRGURA NAZIANZINA

Ep. Isp. i crkven. Naučitelja

Misa Po srědě Crkve, v Obč. Naučitel, [18] a **Epistolija** Pravednik na 11 městě. [19] I rci Věruju.

V dan 10 Maja

SV. ANTONINA **EPISK. I ISP.**

Misa Postavi jemu Gospod, v Obč. Isp. Arh. na 1 městě, [15] **razvě Molitvi** poslédujućeje:

Molitva

Svetago Antonina, Gospodi, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, utežanji da pomožem se: da, jakože v něm te divna propovědajem, tako k nam milostiva biti pohvalim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Svetuju Gordijana i Epimaha Mučeniku jako na poslédujućii Misě.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Gordijana i Epimaha.

Popričešćenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Antoninu Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Gordijana i Epimaha.

V tađe dan 10 Maja

O SV. GORDIJANĚ I EPIMASĚ

Mučeniku

Misa Svetil tvoi, v Obč. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 11 městě, [13] s **Molitvami i Epistolijeju** jako nizu.

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženuju Mučeniku tvojeju Gordijana i Epimaha prazdnik čtem, toju u tebe hodatajstvi pomožem se. Gospodem našim.

Epistolija Po sih az Ivan jako v Prazdnik Sv. Sotera i Kaja, 22 Apr. 462

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženuju Mučeniku tvojeju Gordijana i Epimaha narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molím te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Gordijana i Epimaha, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago rci Misu** Přemudrost, v Obč. mnogih Mučenik, [9] s **Molitvami** jako gorě.

V dan 12 Maja
SV. NEREJA, AHILEJA
i DOMITILI Děvi
i PANKRACIJA Muč.

Pristup Ps. 32, 18, 19 i 20

Se oči gospodni na bojećeje se jeho, na upvajućeje na milost jeho, alleluja: da izbavit ot smrti duše ih: jako pomoćnik i zaštitnik nam jest, alleluja, alleluia. **Ps. tađ. i Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Vsegda ni, Gospodi, Mučenik tvojih Nereja, Ahileja, Domitili i Pankracija da krěpit, molim te, blaženi prazdnik: i tvojeje službi dostojni da stvorit. Gospodem našim.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va veličě tvrdo-
stanstvě protivu těm, iže stužiše
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut
se strahom groznim, i diviti se va-
čnut o vnezapnom pospěšenji neča-
janago spasenja, glagoljuće v sebě,
pokajanje dějuće, i tugi radi duha
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-
hom v poruganje, i v obraz pono-
šenja. Mi bezumni život ih mněja-
hom neistovstvo, i končinu ih bez
části: se kako pričteni sut među sini
božimi, i među svetimi žrěb ih jest.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno
bratrstvo. ježe přemože grěhi mira.
Hrstu poslědova, častnaja drže cě-
sarstva nebesnaja, alleluja. Ÿ. Tebe
mučeničasko přěsvětloje hvalit vo-
instvje, Gospodi, alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 4, 46-53**

Vono vrěme: Bě jeter cěsar muž
jegože sin bolěaše v Kaper-
naumě. Sa slišav, jako Isus priho-
daše ot ljuděje v Galilěju, ide k němu,
i moľaše-i, da snidet, i iscělit sina
jego: bě bo umiraje. Reče ubo Isus
k němu: Ašće znamenij i čudes ne
vidite, ne věrujete. Glagolet jemu
cěsar muž: Gospodi, snidi přěde
neže umret sin moj. Glagolet jemu
Isus: Idi, sin tvoj živ jest. Věrova
člověk slovesi, ježe reče jemu Isus,
i iděaše. Abje že jemu shodeću, rabi
srětu-i, i vazvěstiše glagoljuće, jako
sin jemu živ jest. Vprašaše ubo go-
diní ot nih, v kuju sulěje jemu bist.
I řeše jemu: Jako včera v godinu
sedmuju ostavi-i ogaň. Razumě ubo
otac, jako ta bě godina, v njuže reče
jemu Isus: Živ jest sin tvoj, i věrova
sam, i dom jeho vas.

Prinos Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa
čudesu tvoja, Gospodi: i istinu tvoju
v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

Tajnaja

Svetih Mučenik tvojih, molim te,
Gospodi, Nereja, Ahileja, Domi-
tili i Pankracija budi tebě ugodno
ispovědanje: ježe i dari naše da po-
ručit, i tvoje prošćenje nam vsegda
da isprosit. Gospodem našim.

Příčešćenje Ps. 32, 1 Radujte se,
pravedni, o Gospodě, alleluja: pra-
vim podobajet pohvala, alleluja.

Popříčešćenje

Molim te, Gospodi: da blaženih
Mučenik tvojih Nereja, Ahileja,
Domitili i Pankracija prošenji, sve-
tije tajni, ježe přijehom, nam pro-

spějut na vzraščenje tvojego umilostivljenja. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu kromě vrěmene Pashovnago rci posleđujuću:**

Pristup

Ps. 36, 39

Spasenje že pravednim ot Gospoda: i zaščititel im jest va vrěme skrbi. **Ps. tađe 1** Ne revnuj lukavim: ni zaviď tvorećim beza-konje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsegda ni, Gospodi, Mučenik tvojih Nerěja, Ahileja, Domitili i Pan-kracija da krěpit, molim te, blaženi prazdnik: i tvojeje službi dostojni da stvorit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije blaženago Petra Apostola. **1 Petr. 4, 13-19**

Vzljublěni: Pričešćajuće se Hrsto-vim mukam radujte se, jako da i v javljenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počivajet. Da ni ktože ubo ot vas muku pri-jemlet jako ubijca, ili tat, ili zloděj, ili tuđih želatel. Ašće li jako hrstja-nin, da ne stidit se: da proslavljajet že Boga va ime se. Jako vrěme jest načeti sudu ot domu božja. To ašće přěde ot nas: kaja končina ne vėrujućim Evangěliju božju? I ašće pravednik jedva spaset se, nečastivi i grěšnik kde javita se? Těmže i stradućii po volji božji, vėrnu Sazda-telju da přědadet duše svoje v bla-godějanjih.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě,

tvorej čudesa. **Ÿ. tuđ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpo-stju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja, Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přěmože grěhi mira: Hrstu posleđova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. **Alleluja.**

Evangělije, jako gorě.

Prinos Ps. 123, 7 Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

Tajnaja, jako gorě.

Pričešćenje Mat. 25, 40 i 34 Amen glagolju vam: ježe jedinomu ot mańših moih stvoriste, mně stvoriste: priděte, blagoslovleni Otca mojego, nasleđujte ugotovanoje vam cěsarstvo ot načela vėka.

Popričešćenje, jako gorě.

V dan 14 Maja

SV. BONIFACIJA MUČ.

Misa Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik va vrěme Pashovnoje na 1 městě, [11]** a **Molitvi posleđujućeje:**

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Bonifacija Muč-nika tvojego prazdnik čtem, jeho u tebe hodatajstvi pomožem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i mo-ljenja prijem: i nebesnimi taj-nami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jehože tvorim službu,

hodatajuću blaženomu Bonifaciju Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Za obětnu Misu, kromě vrěmene Pashovnago:** Siloju tvojeju, v **Obč. jedinogo Mučenika na 111 městě [5] s Molitvami jako gorě.**

V dan 15 Maja
SV. IVANA KRSTITELA
DE LA SALLE **Ispov.**

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho, alleluja, alleluja. **Ps. tađe 1** Ne revnuj lukavim: ni zavid tvorečim bezakonje. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže na hrstjansko nakazanje ubogih, i na utvrđenje mladich v put řesnotivi přepodobnago Ivana Krstitela Ispovědnika vzbudil jesi, i novu im v Crkvi čelad sabral jesi: podaj milostivo; da jeho hodatajstvom i obrazom příležanjem slavě tvoje v spasenji duš goreče, utegnem jeho věnca na nebeseh biti přičestníci. Gospodem našim.

Čtenje knih Přemudrosti.

Ekli. 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvoři bo čudesa v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvořiti zlo, i něst stvořil: toho radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě,

i milostiňe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

Alleluja, alleluja. Ů. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpiti iskušenje: jako jegda iskušěn budet, přimet věnac života. **Alleluja. Ů. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 18, 1-5

Vono vrěme: Přistupiše učenci k Isusu, glagoljuče: Kto, mniši boľi jest v cěsarstvě nebesnějem? I přizvav Isus otroče, postavil je po srědě ih, i řeče: Amen glagolju vam, ašče ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašče směřiti se jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže kolizdo přimet jedino otroče takovo va ime moje, mene přijemlet.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Hváli tebě, Gospodi, žrtvi přinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budoučih. Gospodem našim.

Příčešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrečeti bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svým postaviti-i.

Popříčešćenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v jehože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

¶ **Ot 1 Neděje po Petikosteh do Su-**
boti přěd 1 Nedějeju Přišastvja za-
ključno, na vsěh Misah o Činu Polusu-
gubě ili Prostě i na Misah obětnih, ježe
ne sut za težku vkup i obću potrebu,
rci, po Črvjenicam, Molitvi po različ-
nomu vrěmeni naznamenanije, sirěč 2.
prostiti pomoči Svetih Ot vsěh, [79] i 3.
na volju Jerěovi.

V dan 16 Maja
SV. UBALDA EPISK. I ISP.

Misa Postavi jemu Gospod, v Obč.
Ispovědnika Arh. na 1 městě [15] razvě
Molitvi posleđućeje:

Molitva

Pomoć tvoju, molim te, Gospodi,
nam umilostivljen podaj: i hoda-
tajstvom blaženago Ubalda, Ispověd-
nika tvojego i Arhijerěja, protivu
vsěm dijavolskim lukavstvom na
nas desnicu svojego pomilovanja
prostři. Gospodem našim.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te,
vezdě ni da veselet: da, jegda
utežanja ih pominajem, zaščičenje
učujem. Gospodem našim.

Popričeščenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da
o přijetih darěh hvalu vzdajuće,
hodatajuću blaženomu Ubaldu Ispo-
vědniku tvojemu i Arhijerěju, blago-
dějstva većšaja primem. Gospodem
našim.

V dan 17 Maja
SV. PASHALA BAJLONA, ISP.

Misa Usta pravednago, v Obč. Ispov.
ne Arh. na 1 městě, [20] razvě Molitvi
posleđućeje:

Molitva

Bože, iže blaženago Pashala Ispo-
vědnika svojego divnoju ljuba-
vju k svetima Tajnama Těla i Krve
svojeje ukrasil jesi: podaj milostivo;
da, juže on iz sego božastvenago
pira duhovnuju tlstotu vsprijet, tuđe
i mi přijeti spodobim se: lže živeši.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim
v pamet tvoih Svetih: imiže mi
upvajem i iz nastoječih zal svlěči se,
i budučių. Gospodem našim.

Popričeščenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago,
Bože naš, tebe příležno molim:
da, v něgože pamet si přijehom, togo
i molitvami ogradim se. Gospodem
našim.

V dan 18 Maja
SV. VENANCIJA MUČ.

Va vrěme Pashovnoje Misa Pokril me
jesi, v Obč. Mučenik na 1 městě [11] a
Molitvi jako nizu.

Kromě vrěmene Pashovnago Misa
Siloju tvojeju v Obč. jedinogo Muče-
nika na 111 městě, [5] takode s Moli-
tvami jako nizu:

Molitva

Bože, iže dan sa pobědoslavjem
blaženago Venancija Mučenika
svojego osvetil jesi: usliši molitvi
ljudij svojih, i podaj; da, iže čtem
jego utežanja, věri tvrdostanstvu
podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

Se prinošenje, všemogi Bože, ute-
žanja blaženago Venancija tebě
ugodno da stvoret: da pomoženi
jego zastupljenjem, občnici slavi
jego bili bihom. Gospodem našim.

Popričešćenje

Prijehom, Gospodi, svetbi věčnago života, tebe směrno proseče: da, moleću se za ni blaženomu Venanciju Mučeniku tvojemu, prošćenje i blagodět nam priobrećut. Gospodem našim.

V dan 19 Maja
SV. PETRA CELESTINA
Papi i Ispov.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. (V. P. Alleluja, alleluja). Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Petra Celestina na vrh veličajšago Arhijerějstva vazvisil jesi, i pače togo směrnenje přědpoložiti naučil-i jesi: podaj milostivo; da jeho obrazom vsa mirskaia přězrěti, i k mazdam obećaním směrnm blagopolučno priti utegnem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Pudencijani Děvi.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnicě blaženije Pudencijani Děvi tvojeje radujem se: tako blagočastivago umilenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v

primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višnago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovljenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjích: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. Ÿ. **tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. **Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. **Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. Ÿ. Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přěstolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přěstolu, sudeće oběma na desete kolěnom Izraeleŕvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li

ženu, li děti, li sela, imene mojega radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojega, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. (V. P. Alleluja).

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščičenje učujem. Gospodem našim.

O Sv. Pudencijaně Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvečenih ljudij v čast svetih tvoih: ihže utežanji poznávají, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jegože postavi Gospod nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru. (V. P. Alleluja).

Popričešćenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće hodatajuću blaženomu Petru Celestinu, Ispovědníku tvojemu i Arhierěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

O Sv. Pudencijaně

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdník slavim. Gospodem našim.

V tađe dan 19 Maja

O SV. PUDENCIJANĚ DĚVĚ

Misa Vzljubi, v Obćině Děv na III městě. [27]

V dan 20 Maja

SV. BERNARDINA SENENSKAGO

Ispov.

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jěgo vzglagoljet sud: zakon Boga jěgo v srdci jěgo. (V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavíď tvorečím bezakonje. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isuse, iže blaženomu Bernardinu, Ispovědníku svojemu, izrednuju ljubav svetago Imene svojego podal jesi: molim te, jěgo utežanji i hodatajstvom duh v nas svojeje ljubve blag vlěj: lže živeši.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli, 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvorí bo čudesá v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jěgo o Gospodě, i milostiňe jěgo vazvěstit vsa crki svetih.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravedník jako piník procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodńi. **Ů. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. Ů. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpít iskušěnie: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpit iskušnje: jako jegda iskušn budet, primet věnac života. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljub-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

V ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom Izraelejvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojeho radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

H vali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúh. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přiřad gospodin obrečēt bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i. **(V. P. Alleluja, alleluja).**

Popričešćenje

N asitivše se piće i pitja nebesnago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si pri-

jehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 25 Maja

SV. GRGURA SEDMAGO

Papi i Isp.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu, Gospod, zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **(V. P. Alleluja, alleluja). Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

B ože krěposti na te upvajučih, iže blaženago Grgura, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, da zaščitit svobodu crkvenuju, siloju tvrdo stojanja ukrěpil jesi: daj nam, jeho obrazom i hodatajstvom, vse protivnosti krěpko přemoči. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Urbana i Papi i Muč. jako na poslědujučii Misě.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

S e jerěj veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovlenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerěj-

stvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan do-
stojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. **Alleluja.**

Va vrěme Pashovnoje, mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. **Alleluja. Ÿ.** Se jest jerěj, jegože věnča Gospod. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 24, 42-47**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bдите, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašče bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-něže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jegože postavit gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme piću? Blažen rab ta, jegože přišad gospodin jeho, obrečēt tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad všem iměnjem swoim postavit-i.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Urbana.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrni rab i mudri, jegože postavi Gospod nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru. **(V. P. Alleluja).**

Popričešćenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Grguru, Ispovědníku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Urbana.

V tađe dan 25 Maja

O SV. URBANĚ I PAPĚ I MUČ.

Va vrěme Pashovnoje Misa Pokril me jesi, v **Obć. Mučénik na 1 městě [11], s Molitvami jako na poslědujućil Misě.**

Kromě vrěmene Pashovnago:

Pristup Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přěpodobnii tvoi da vžradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. **Ps. tađe 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženago Urbana Mučénika tvojego i Arhijerěja prazdník čtem, jeho u tebe hodatajstvi pomožem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola ka Korentiom.

2 Kor. 1, 3-7

Bratje: Blagosloven Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da možem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali napominanjem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas; tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhde muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet va vas: věduće zaňe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 25, 14-23

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Člověk othode na stranu dalečnuju, prizva rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jednómu komuždo po silě svoje, i otide abje. Ide že prijemi pet talant, i děla

o nih, i priobřete druguju pet. Takode i prijemi dva, priobřete drugaja dva. A prijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po množě že vrěmeni pride gospodin rab těh, i steza se o slovesi s nimi. I pristupał prijemi pet talant, přinese druguju pet talant, glagoļe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřet imi. Reče jemu gospodin jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i prijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva priobřet ima. Reče jemu gospodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavľju: vnidi, v radost gospodina svojego.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Si trěba, Gospodi, molim te, očisti grěhi naše: i tělesa i umi tebě povinovenih, k služenju žrtvi osveti. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrni rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Nasitivše se pričěšćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jehože tvorim službu, hodaťajuću blaženomu Urbanu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 26 Maja
SV. PILIPA NERIJA ISP.

Pristup

Rim. 5, 5

Ljubi božja izlija se v srcih naših
prebivajúcim Duhom jeho v nas.
(V. P. Alleluja, alleluja). **Ps. 102, 1**
Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i
vsa vnútrňaja moja ime sveto jeho.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Pilipa Ispo-
vėdnika svojego slavoju svetih
svoih vazvisil jesi: podaj milostivo;
da, jehože prazdnikom veselím se,
togo dobrodětělij obrazom prospě-
jem. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Elefterija
Papi i Muč. jako na posłědujućil Misě.**

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 7, 7-14

Vždelěh, i dan bist mně um: i va-
zvah, i pride va me duh přemu-
drosti: i přědpoložih ju cěsarstvjem,
i přěstolom, i bogatstvo ni čtože
mněh biti k upodoblěnju jeje: ni že
utakmih jej kamene přědraga: jako
vse zlato takmeno jej pěsak jest
drobni, i jako kal cěnit se srebro
přěd zrakom jeje. Pače zdravja i
lěpoti vzljubih ju, i přědložih va
světlost iměti ju: jako neugasima
jest světłota jeje. Pridoše že mně
vsa blagaja kupno s něju, i besči-
slna čast po ruku jeje: i vazveselih
se o vsěh, jako přědstupaše me si
přemudrost, i ne mněah jako vsěh
sih mati jest. Jejže ne lastně naučih
se, i bez zavisti podavaju, i počtenja
jeje ne skrivaju. Beskonačno bo
skrovišće jest člověkom: ježe iže

užiše, pričestnici biše prijazni božji,
nakazanja radi darov pohvaleni.

Stepennaja Ps. 33, 12 i 6 Priděte,
čeda, poslušajte me: strahu gospod-
nju nauču vi. Ÿ. Pristupite k němu,
i prosvětite se: i lica vaša ne po-
stidet se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Plač. 1, 13 S
više posla ogaň v kosti moje, i nauči
me. Alleluja.

**Va vrěme Pashovnoje, mímopušć
Stepennuju, v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Plač. 1, 13 S
više posla ogaň v kosti moje, i
nauči me. Alleluja. **Ÿ. Ps. 38, 4** Sgrě
se srdce moje va mně: i v pou-
čenji mojem razgorit se ogaň. Al-
leluja.



**Posłědovanje svetago Evangě-
lija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Buděte črěsla vaša přě-
pojasana, i světilnici goruće v ru-
kah vaših, i vi podobni člověkom
čajućem gospoda svojego, kogda
vazvratit se ot brak: da přišadšu i
tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi
rabi ti, ježe přišad gospod obrećet
bdeće: amen glagolju vam, jako přě-
pojašet se, i posadit je, i minuv po-
služit im. I ljubo va vtoruju, ljubo
v tretju stražu pridet, i obrećet tako,
blaženi sut rabi ti. Se že vėdite, jako
ašće bi vėděl gospodin hramini, v
ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne
bi dal podkopati domu svojego. I vi
buděte gotovi: jako va-něže čas ne
mnite, Sin člověčaski pridet.

Prinos Ps. 118, 32 Put zapovėdij
tvoih tek, jegda raširi srdce moje.
(V. P. Alleluja).

Tajna

Žrtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivljen vanmi, i podaj: da Duh Sveti tēm ognem ni raspalit, imže srdce blaženago Pilipa divno projde. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

I budi Vspominanje Sv. Elevterija.

Pričešćenje Ps. 83, 3 Srdce moje i plt moja vzradovasta se o Božě živě. (V. P. Alleluja).

Popričešćenje

Nebesnimi, Gospodi, napitěni sladostmi: molim te; da, blaženago Pilipa Ispovědnika tvojego utežanji i podražanjem, vsegda tēh, imiže istinno živem, vždelěli bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Elevterija.

V tađe dan 26 Maja

O SV. ELEVTERII PAPĚ I MUČ.

Va vrěme Pashovnoje Misa Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik na i městě**, [11] s **Molitvami** jako nizu.

Kromě vrěmene Pashovnago Misa Postavi jemu Gospod, v **Obć. jedinogo Muč. na i městě**, [2] **takođe s Molitvami** jako nizu:

Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago Elevterija Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

Tajna

Dari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Elevteriju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, tēmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Elevteriju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 27 Maja

SV. BEDI ČASTNAGO ISPOV. i crkvenago Naučiteľa

Misa Po srědě crkve, v **Obć. Naučitel**, [18] **razvě Molitvi** posleđujućeje; i rci Věruju.

Molitva

Bože, iže Crkav svoju blaženago Bedi Ispovědnika svojego i Naučiteľa naukom prosvěćaješi: podaj milostivo rabom svoim; osvěćati se vsegda jeho mudrostju i zastupati se dostoinstvi.

I budi Vspominanje Sv. Ivana i Papi i Mučenika, jako na Misě posleđujućii.

Tajna

Blagočastiva molitva svetago tvojego Bedi, Gospodi, da nas ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni; i vsegda nam priobrečeti tvoje prošćenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Ivana.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadeti spasenje: blaženi Beda Ispovědnik tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Ivana.

V tađe dan 27 Maja

O SV. IVANĚ I PAPĚ I MUČ.

Va vrěme Pashovnoje Misa Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik na i městě**, [11] s **Molitvami** jako nizu.

Kromě vrěmene Pashovnago Misa Jerěi božii, v Obč. jedinogo Mučenika na 11 městě, [3] také s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bože, iže ni blaženago Ivana Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jehože rodstvo čtem, toho i zaščičenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu Ivanu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

Popričeščenje

Se pričeščenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Ivanu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 28 Maja

SV. AVGUSTINA **EP. I ISPOV.**

Pristup

Ps. 131, 9, 10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. (**V. P. Alleluja, alleluja**). **Ps. tađ. 1 Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže Anglijski Jeziki, propovėdanjem i čudesi blaženago Avgustina, Ispovėdnika svojego i

Arhijerěja, světlostju istinnije věri prosvětiti izvolěl jesi: podaj; da, tomu hodatajuću, srdca bludečih k jedinstvu istini tvojeje vazvratet se, i mi budem va tvojej volji saglasni. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. 1 Tes. 2, 2-9

Bratje: Drznuhom o Božě našem glagolati k vam Evāngelije božje mnogim taščanjem. Privět bo naš ne o bludenji ni o nečistotě, ni lastju, na jako iskusi hom se Bogom, da nam přédano budet Evāngelije: tako glagoľem, ne jako člověkom ugađajuće, na Bogovi, iskušajućumu srdca naša. Ni bo kogda v slovesi laskanja bihom, jakože věste; ni vini radi lihoiměnju: Bog svědětěľ jest: ni iskuće slavi ot člověk, ni ot vas, ni ot iněh: moguće vam v tegotě biti jako Hrstovi apostoli: na bihom mańšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuće vas, vshotěvahom podati vam ne takmo Evāngelije božje, na i svoju dušu, zańe vzľjubľeni nam biste. Pomnite bo, bratje, trud naš, i podvizanje: noć i dan dělajuće, da ne bi otegotěli jetera ot vas, propovėdahom vam Evāngelije božje.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. Ÿ. Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje, mimopušć Stepennuju, v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne čě-
lujte. Va-ńže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na ńem: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v toměde domu přěbivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: do-
stojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i čě-
lajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte im: Přibliži se na vi čěsarstvo božje. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Žrtvu tebě prinosim, Gospodi, v prazdnik blaženago Avgustina Arhijerěja i Ispovědnika tvojego,

směрно moleće: da ovce pogibšeje, vazvračše se v jedino stado, sim spasiteľnim brašnom pitěli se bi. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přiřad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všěm iměnjem swoim postaviti.

Popričešćenje

Žrtvi spasiteľnije nasitivše se, tebe, Gospodi, příležno prosim: da tađe, hodatajućeju pomoćju blaženago Avgustina, va vsakom městě imeni tvojemu prisno žrtvujet se. Gospodem našim.

V dan 29 Maja

SV. MARIJE MAGDALIŇE
OT PACIH **Děvi**

Misa Vzljubi pravdu, v **Obć. Děv na 111 městě, [27] razvě Molitvi posleđu-
jućeje.**

Molitva

Bože ljubitelju děvičastva, iže blaženuju Mariju Magdalinju Děvu, tvojeju ljubavju raspaľenu nebeskimi dari ukrasil jesi: daj, da juže prazdníčnim tržastvom čtem, čisto-
toju i ljubavju tojde podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čělad svoju dar svetih: toje, molim te, hoda-
tajstvom ni ukřěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 31 Maja

BLAZENIJE MARIJE DEVI CESARICE

(Sugub II. sanu)

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Děvi Marije Cěsarice: o jeježe tržastve radujut se Anđeli, i hvalet Sina božja. (Va vrěme Pash. Alleluja, alleluja.

Ps. 44,2 Izlijet srdce moje slovo blago: poju az pěsan moju Cěsarju.

V). Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim, Gospodi: da mi iže slavim tržastvo blaženije Marije Děvi, našeje Cěsarice; jeje zaštićenjem ograđeni, utegnem po stignuti mir v niněšnjim životě, a slavu v budućem. Gospodem našim.

I na Misah osebnih takmo budi vspominanje sv. Petronili Děvi.

Molitva

Usliši ni, Bože, spasitelju naš: da, jakože o prazdnice blaženije Petronili Děvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiljenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje knjig Prěmudrosti.

Ekli 24,5 i 7,9-11,30-31.

Az izid iz ust Višnjago prvo-rođenaja přěde vsakogo stvorenja; az přebivah va višnjih i přestol moj va stlpě oblaka. Na vsakoj zemlji stah i po vsěh na roděh, va vsakom rodě iněh pr-věnstvo i srdca vsěh uzvišenih i směrnih siloju sattrh. Slušajej me, ne postidit se, i dělajucii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajucii me život věčni iměti bu dut.

Alleluja, alleluja. V). Blaže na jesi, Děvo Marije, jaže potr

pěja jesi pod križem Gospoda, alleluja. V). Nině s njim cěsarstvuješi va věki. Alleluja.

Kromě vrěmene Pashovnago rci

Stepennuju. Apok 19,16. Taže imat na rizě i na stegne svojem pisano, Cěsar cěsarem, i Gospod gospodem. V). Ps. 44,10. Cěsarica přědstoit ob desnuju jeho, ukrašena zlatom iz Opira.

Alleluja, alleluja. V). Zdravo, Cěsarica milosrdja, ti ni zaštititi ot neprijatelja, i primi v čas smrti. Alleluja.

+ Poslědovanje svetago Evande
+++ lija ot Luki.
Lk 1,26-33.

V ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Io-sip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k njej Anđel reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišljaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli i Sin Višnjago narečet se, i dat jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovlji va věk, i cěsarstvju jeho ne budet konca.

Věruju.

Prinos

Iz cěsarskago roda izšadši bli stajet Marija: mislju i duhom umiljeno prosim, da jeje molitva mi pomožem se. (Va vrěme Pash. Alleluja.)

Tajnaža

Primi, molim, Gospodi, dari ra-
dujuće se crkve, i podaj, da hoda
tajućimi utežanji blaženije Dēvi
Marije Česarice, proizidut na po-
moć našego spasenja. Gospodem na-
šim.

O sv. Petronilě

Tajnaža

Prijetan tebě budi, Gospodi,
prinos osvećenih ljudij v čast
Svetih tvojih: ihže utežanji po-
znávajíť da ot skrbi prijeli sut
pomoć. Gospodem našim.

Prědslovje o Bl. Dēvě Marii:
I tebe v prazdnice.

Pričešćenje

Dostojnějšaja Česarice miru,
Marije, vseгда Dēvo, hodatajstvuj
za naš mir i spasenje: jaže rodi-
la jesi Hrsta Gospoda vsěm Spasi-
telja. (Va vrěme Pash. Alleluja.)

Popričešćenje

Proslavljena tržastva, Gospodi,
jaže sdějahom v prazdnik svetije
Marije, našeje Česarice, molim,
da nam budut spasiteljna hodataj-
stvom toje, v jeježe čast tađe va
veselji isplnihom. Gospodem našim.

O sv. Petronilě

Popričešćenje

Nasiťil jesi, Gospodi, čeljad
svoju dar svetih: toje, molim te,
hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe
prazdnik slavim. Gospodem našim.

Br. 548/1957.

Prijevod odgovara odobrenom izvorniku.

Senj, 15. svibnja 1957.

M.P.

BISKUP:

+ Viktor, v.r.

V dan 30 Maja

SV. FELICIJA I PAPI I MUČ.

Va vrěme Pashovnoje Misa Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik na i městě, [11]** s **Molitvami** jako nizu.

Kromě vrěmene Pashovnago Misa Postavi jemu Gospod, v **Obć. jedinogo Mučenika na i městě, [2]** **takođe s Molitvami** jako nizu:

Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago Felicija Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Feliciju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Feliciju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 31 Maja

SV. ANĚLI MERICI DĚVI

Misa Vzljubi, v **Obć. Děv. na i i městě, [27]** s **poslědujućimi Molitvami**:

Molitva

Bože iže črěz blaženuju Anělu novi sbor svetih Děv v Crkvi svojej procvitati vshotěl jesi: daj nam jeje hodatajstvom anělskimi nravi žiti; da zemnih vsěh otrekše

se, utegnem nasladiti se radostmi věčnimi. Gospodem našim.

I budí Vspominanje Sv. Petronili Děvi.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnicě blaženije Petronili Děvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiljenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtva, Gospodi, juže tebě prinosim pamet blaženije Aněli pominajuće: i našego lukavstvja prošćenje da isprosit, i nam dari blagoděti tvojeje da priobrećet. Gospodem našim.

O Sv. Petronilě

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nebesnoju piceju okrěpleni, priležno te, Gospodi, molim, da blaženije Aněli molitvami i obrazom, ot vsakoje skvrni očišćeni, i tělom tebě ugodim, i mislju. Gospodem našim.

O Sv. Petronilě

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V tade 31 Maja

O SV. PETRONILĚ DĚVĚ

Misa Licu tvojemu, v **Obć. Děv na i městě. [28]**



V PETAK PO OSMICI PŘESV. TĚLA HRSTOVA

PRĚSVETAGO SRDCA ISUSOVA

Pristup

Plač. 3, 32-33 i 25



omilujet po množastvu milostij svojih: jako ne směři ot srdca svojego, i ne otvrže sinov člověčaskih: blag jest Gospod upvaučem na-ň, duši iščučii jeho, alleluja, alleluja.

Ps. 88, 2 Milosti gospodně va věk vspoju: v rod i rod. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da, iže o přěsvetějem Srdci vzljublěného Sina tvojego slaveče se, izrednaja k nam ljubve jeho blagodějanja pominajem; těh vkupě i dějanjem nasladim se i plodom. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 12, 1-6

Ispověm se tobě, Gospodi, jako razgněva se na me: obrati se jarost tvoja, i utěšil me jesi. Se Bog Spasitelj moj, upvanně stvorju, i ne uboju se; jako krěpost moja i hvala moja Gospod, i bist mně va spašenje. Počrpete vodi v radosti ot istočnik Spasitelja: i rečete v dan

on: Ispovědajte se Gospodevi, i prizivajte ime jeho: vspomeněte jako visoko jest ime jeho. Vspojte Gospodevi, jako velično stvoril: vazvěstite se po vsej zemi. Raduj se, i hvali, obitanje Sioně: jako velik po srědě tebe Sveti Izraeljev.

Stepennaja Plač 1, 12 O vi vsi, iže přehodite putem, smotrite, i vidite, ašče jest bolězan jako bolězan moja. **Ÿ. Iv. 13, 1** Vzljubał svoje sučeje v mirě, do konca vzljubi je.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 11, 20 Naučite se ot mene, jako krotak jesam, i směran srdcem: i obrečete pokoj dušam vašim. Alleluja.

¶ **Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušć Alleluja i poslēd. Vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 21, 7-8 i 15 Az že jesam črv, a ne člověk: ponošenje člověkom, i uničiženje ljudem. **Ÿ.** Vsi videčii me, porugaše mi se: glagolaše ustnami, i pokivaše glavoju. **Ÿ.** Jako voda izlijah se, i razidu se vse kosti moje: bist srdce moje jako vosk taje po srědě čřěva mojego.



V Petak črč III sedmicu po Petikosteh

PRAZDNIK

PRĚSVETAGO SRDCA ISUSOVA

Sugub I činu s Osmiceju oseбноju 3. reda.

Pristup Ps. 32, 11 i 19.



Disli srdca jeho v rod i rod i izbaviti ot smrti duše ih i přepitěti je v glad (**Va vr. P.** Alleluja, alleluja). **Ps. tud.** **1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **V.** Slava Otcu.

Molitva.

Bože, iže nam v Srdci Sina svojego, ujazvleněm grěhi našimi, beštisalna prijazni svojeje skrovišća šćedriti račiši: podaj, molim te; da jemu sbožno počitanja našego prinoseće služenje, podobnago takode dovletvorenja prinesem službu. Těmde Gospodem.

Čtenje epistolije bl. Pavla Apostola k Ěpesijem. **Ěpes. 3, 8-19.**

Bratje: Mně, manšumu vsěh svetih, dast se blagodět si, v Jezicěh blagověstiti neislědova-

noje bogatstvo Hrstovo i prosvětiti vse, čto jest smotrjenje tajny skrvenije ot věka v Božě sazdařim vsačaskaja: da skažet se vlastem i vladikam na nebesnih Crkviju mnogorazličnaja přemudrost božja, po předloženju věkom, juže stvori o Hrstě Isusě Gospodi našem, o njemže imam drznovenje i privedenje v nadějanji věroju jeho. [Těmže molju se ne stužit si v pečaleh o vas, ježe jest slava vaša.] Sego radi poklaňaju kolěně moi k Otcu Gospoda našego Isusa Hrsta, iz njegože vsako otčastvo na nebesi i na zemli imenujet se, da dast vam po bogatstvu slavi svojeje siloju utvrditi se duhom jeho vnu-trněmu člověku, vseliti se Hrstu věroju v srdca vaša: v ljubvi korenovani i osnovani, da vzmožete postignuti sa vsěmi svetimi čto širota i dľgota, i visota i glubina: razuměti že přěspějući razum ljubve Hrstovi, da isplnite se va vsako isplněnje božje.

Stepennaja. Ps. 24, 8-9. Blag i prav Gospod: sego radi zakon dast sgrěšajucim na put. **✠.** Nastavit krotkije na sud, naučit krotkije putem swoim.

Alleluja, alleluja. **✠. Mat. 11, 29.** Vazměte igo moje na sebe i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směren srdcem, i obrečete pokoj dušam vašim. Alleluja.

Na Misah obětnih po Sedm-desetnici mimopušć Alleluja i posl. ✠. rci: Vlěkomuju Ps. 102, 8-10. Šćedar i milostiv Gospod, trpěliv i přemilostiv. **✠.** Ne do konca progněvajet se, ni va věki vraždujet. **✠.** Ne po bezakonijem našim stvoril jest nam, ni po grěhom našim vzdal jest nam.

Va vrěme že Pashovno mimopušć Stepennaja i Vlěkomuju rci:

Alleluja, alleluja. **✠.** Vazměte igo moje na sebe i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směren srdcem i obrečete pokoj dušam vašim. Alleluja. **✠.** Priděte ka mně vsi trudajućei se i obrěmeněníi i az vi pokoj. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evanġelija ot Ivana. **Iv. 19, 13-37.**

Vono vrěme: Ijuděi (poņeže Paraskevġii bě) da ne ostanut na križi v subotu (bě bo veli dan ta suboti), moliše Pilata da přebijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo vojnici: i prvomu ubo přebiše golěni i drugomu respectumu s nim. Na Isusa že přišadše,

jako viděše-i uže umrša, ne přebiše jemu golěnju; na jedin ot vojn kopjem jemu rebra probode, i abje izide krv i voda. I viděvi, svědětělstvova: i istinno jest svědětělstvo jeho. I ta věst, jako istinu glaġolet, da i vi věru imete. Biše bo si, da sbudut se Kńígi: Kost ne skrušit se ot něgo. I pakí drugije Kńígi glaġoljut: Vazret nań, jehože probase.

Věruju.

Prinos. Ps. 68, 21. Ponošenja pričaja Srdce moje i strasti: i ždah, kto vkupě poskrbit, i ne bě: i kto me utěšit, i ne obrět.

Va vrěme že Pashovnoje na Misah obětnih přeměni Prinos sice:

Prinos Ps. 39, 7-9. Žrtvi i prinošenja ne vshotě; togda rěh: Se pridu. Va svitcě kńížněm pisano jest o mně, stvoriti volju tvoju: Bože moj, vshotěh i zakon tvoj po srědě srdca mojego, alleluja.

Tajnaja. Prizri, prosim Te, Gospodi, na neizrečenuju Srdca vazljublenago Sina tvojego ljubav: da, ježe prinosim, tebě budet dar prijetan i naših ocěšćenje grěhov. Těmġe Gospodem.

Předslovje vlašće črěz vsju Osmicu, jako dolě.

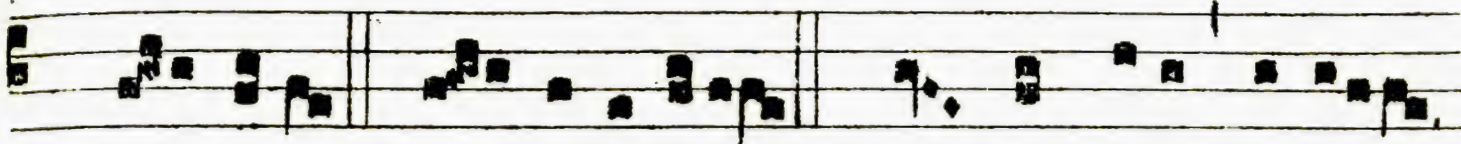
Pričešćenje. Iv. 19, 34. Jedin ot vojn kopjem jemu rebra probode, i abje izide krv i voda.

Va vrěme že Pashovnoje na Misah obětnih přeměni Pričešćenje sice:

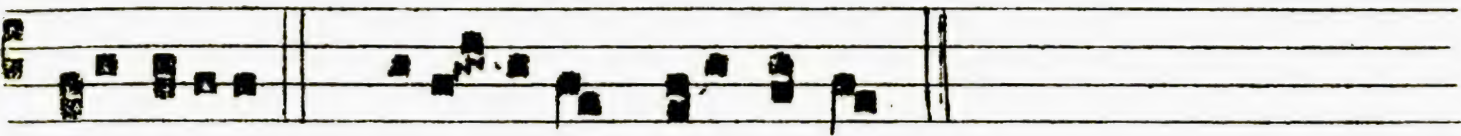
PRĚDSLOVJE TRŽASTVENO
O PRAZDNICE PRESVETAGO SRDCA ISUSOVA



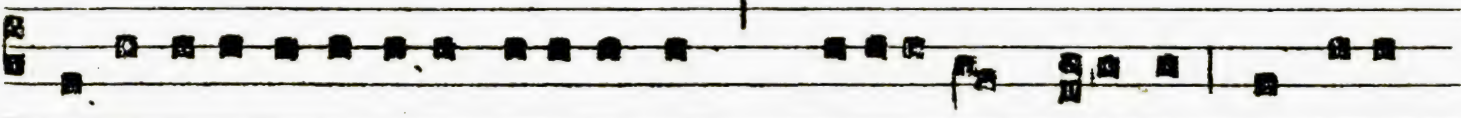
V. Va vse věki věkov. R. Amen. V. Gospod s vami. R. I s duhom tvoim.



V. Gorě srdca. R. Imam ka Gospodevi. V. Hva - li vzdadim Gospodevi



Bogu našemu. R. Dostojno i pravedno jest.



V istinu dostojno i pravedno jest, pravo i spa- sitelno, nam tebě



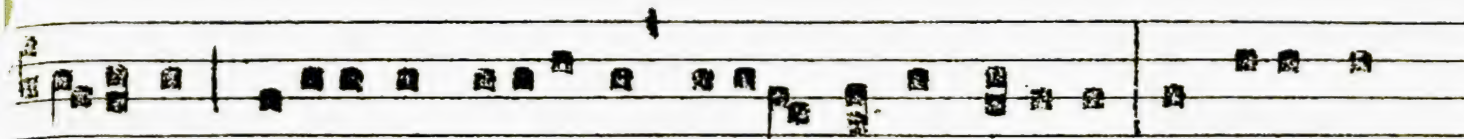
vsegda i vazdě hvali vzda-vati: Gospodi sveti, Otče vsemogi věčni



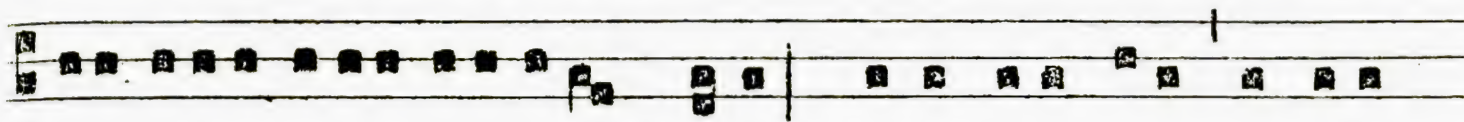
Bože: Iže Jedínorodnomu tvojemu na križi viseću kopjem vo-inskim



probodenu biti vshotěl jesi: da Srdce otvrsto, božje ščedroti sve-



tilišće, potoki nam lijalo bi milosr-đa i milosti: i ježe ljub-



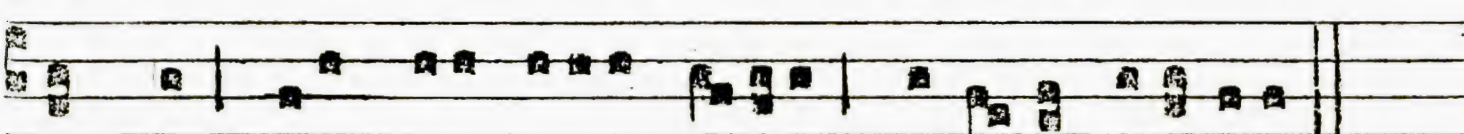
viju našeju gorėti nikogda ne přesta, sbožnim budet pokoj i pokor-



nim o-tvrsto spasenja priběžišće. I togo radi s Anđeli i s Arhan-



đeli, s Přestoli i Go-spodstvji sa vseju že siloju nebeskago vo-



instvja, pėsan slavi tvojeje vspěvajem bez konca glagoljuće:

Broj: 623/53.

Sláže se s originalom!

Rijeka, dne 19. listopada 1953.

Josip Pavlišić, v.r.
pomoćni biskup
v.d. Ordinarija

Pričešćenje Iv. 7, 37. Ašće kto žedet, da pridet ka mně i pijet, alleluja, alleluja.

Popričešćenje. Da podajut nam, Gospodi Isuse, tvoja svetaja božastvenoraždeženje: imže svetějšago Srdca tvojego blagost přijemše; naučim se zemaľska přezirati i ljubiti nebesnaja: Iže živeši.

• Črěz Osmicu i v osmi dan rci Misu jako v Prazdník. Obače črěz Osmicu přiloži Molitvi po različnomu Vrěmeni naznaměnanije, sirěč 2. o sv. Marii. Podaj, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu.

PRĚDSLOVJE BEZ PĚNJA

Va vse věki věkov. **R.** Amen.
Ů. Gospod s vami.
R. I s duhom твоim.

Ů. Gorě srdca.

R. Imam k Gospodevi.

Ů. Hvali vzdadim Gospodevi
Bogu našemu.

R. Dostojno i pravedno jest.

Vistinu dostojno i pravedno jest, pravo i spasiteľno, nam tebě vseľda i vazďě hvali vzdavati: Gospodi sveti, Otče vsemoľi, věčni Bože: Iže Jedinorodnomu tvojemu na križi viseću kopjem vojskim probodenu biti vshotěľ jesi: da Srdce otvrsto, božje šćedroti svetilišće, potoki nam lijalo bi milosrdja i milosti: i ježe ľjubviju našeju gorěti niľkoľda ne přesta, sbožnim budet pokoj i pokornim otvrsto spasenja priběžišće. I toľo radi s Anľeli i s Arhanľeli, s Přestoli i Gospodstvii sa vseju že siloju nebeskago voinstvja, pěsan slavi tvojeje vspeľvajem, bez konca glagoljuće.



bo tvari, javljenja sinov božih čajet. Sujetě bo tvar povinu se ne voľeju, na za povinovavšago ju v upvanje: jako i sama tvar svobodit se ot raboti istlěnja, va svobodu slavě čed božih. Věm bo jako vsaka tvar vzdíšet, i stradajet do selě. Ne tačiju že ona, na i mi sami načetak duha imuće, i sami v sebě vzdíšem, vsinovljenja čed božih čajuće, izba-vljenja tělu našemu.

Stepennaja Ps. 33, 18-19 Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ÿ.** Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směr-nih duhom spaset.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod pri-nesete, i plod vaš přebudet. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lia ot Luki. Luk. 21, 9-19

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Jegda uslišíte brani i ne-strojenja, ne užasajte se: podobajet sim přěde biti, na ne abje končina. Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po městě, i pa-gubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na přěde sih vsěh vzložet na vi ruki svoje, i proženut přědajuce na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vla-dikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne přěde pou-čati se čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přemudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvě-čavati vsi supostati vaši. Přědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom,

i drugi, i umrtvet ot vas: i budete ne-navidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas, ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Si trěba, molim te, Gospodi, juže, rodstvo svetih Mučeník tvoih pominajuće, prinosim: i uzi našego lukavstvja da otrěšit, i tvojego mi-losrdja nam dari da priobrečēt. Go-spodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 1, 2 i 3 Pra-vednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umřěti, oni že sut v mirě.

Popričešćenje

Svetim darom nasićeni, příležno te, Gospodi, molim; da, ježe slavim činom dlžnije službi, spasenja tvojego učujem vzrašćenje. Gospo-dem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje Misa** Svetil tvoi, **v Obć. Mučénik na 11 městě, [13] s Molitvami i Epistolijeju jako na Misě přědšadšil, i po Epistolii rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš přebudet. Al-leluja. **Ÿ. Ps. 115, 15** Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.

V dan 4 Juna

SV. FRANČISKA KARAČOLA **ISP.**

Pristup

Ps. 21, 15; 68, 10

Bist srdce moje, jako vosk taje po srědě čřěva mojego: jako zavist domu tvojego sně me. **(V. P.)**

Alleluja, alleluja). **Ps. 72, 1** Kol blag Izraeľev Bog: t m, i e pravi sut srdcem! ** .** Slava Otcu.

Molitva

Bože, i e blaženago Franciska, osnovateľa novago čina, nastojanjem v molitv , i ljubavju pokajanja ukrasil jesi: daj rabom svojim v podra anji jeho tako usp vati; da vsegda mole e, i t lo porabotaju e, k nebesn j slav  priti spodobet se. Gospodem našim.

 tenje k nig Pr mudrosti.

Mudr. 4, 7-14

Pravednik, a  e smrtju pr dvarit se, v prohladenji budet. Starost bo častna jest, ne dlga, ni čislom l t  tena: s dini  e sut razum  lov  aski, i vzrast starosti život neporočan. Ugodan Bogu bist vzljubl n, i živi me u gr  niki pr stavlen bist. V hi en bist, da ne zloba izm nit um jeho, li last da ne pr lastit duše jeho. Urok bo ta  ini omra ajet blagaja, i nepostojanstvo pohoti pr vra ajet razum bezloban. Skon an v kratc  isplni vr mena mnoga, ugodna bo b  Bogu duša jeho: t m e posp  i se izvesti-i ot sr di beza onja.

Stepennaja Ps. 41, 2 Jakože  elajet jelen na istočniki vodnije: tako želajet duša moja k teb , Bože. ** .Ps.tu . 3** V eda duša moja k Bogu kr pkomu  ivomu.

Alleluja, alleluja. ** .Ps. 72, 26** Is eze plt moja, i srdce moje: Bože srdca mojega, i  est moja, Bože, va v k. Alleluja.

Va vr me Pashovnoje, mimopu   Stepennuju, v m sto jeje rci:

Alleluja, alleluja. ** .Ps. 64, 5** Blažen i e ti izbra, i prijet: vselit se va dvor h tvojih, alleluja. ** .Ps. 111, 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho pr bivajet va v k v ka. Alleluja.



Posl dovanje svetago Evang lija ot Luki. **Luk. 12, 35-40**

Vono vr me: Reče Isus u enikom svojim: Bud te  r sla vaša pr pojasana, i s vilnici goru e v rukah vaših, i vi podobni  lov kom  aju em gospoda svojego, kogda vazvratit se ot brak: da pri ad u i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, je e prišad gospod obre et bde e: amen glagolju vam, jako pr poja et se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stra u pridet, i obre et tako, blaženi sut rabi ti. Se  e v dite, jako a  e bi v   el gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bd l ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi bud te gotovi: jako va-  e čas ne mnite, Sin  lov  aski pridet.

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Daj nam, vsemilostivi Isuse: da izbranaja blaženago Franciska utežanja pominajuće, t m e jako on, ljubve ogn em v   eni, dostojno okrst seje svetije trapezi tvojeje biti vzmožem: l e  ive i.

Pri e  enje Ps. 30, 20 Kol veliko množastvo sladosti tvojeje, Gospodi, ju e skril jesi bo  im se tebe!

Popričeščenje

Svetosvetije žrtvi, molim te, Gospodi, juže danas v prazdnice blaženago Franciska tvojemu veličastvu priněsom, ugodna vsega v uměh naših pamet da přebudet i plod. Gospodem našim.

V dan 5 Juna

SV. BONIFACIJA **EP. I MUČ.**

Pristup

Is. 65, 19 i 23

Vazveselju se v Jerusolimě, i vzraduju se v ljudeh moih: i ne uslišit se k tomu v něm glas plača ni glas vapla. Izbrani moji ne utrudet se v suje, ni že rađati budut v smučenji: jako sěme blagoslovlenih ot Gospoda jest, i vnučeta ih s nimi. **(V. P. Alleluja, alleluja).** **Ps. 43, 2** Bože, ušima našima uslišahom: otci naši vazvěstiše dělo, ježe sdělal jesi va dni ih. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže revnostju blaženago Bonifacija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, množastvo narod k poznanju imene tvojego prizvati izvolil jesi: podaj milostivo; da, jehože tržastvo počitajem, pomoći takode učujem. Gospodem našim.

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli. 44, 1-15

Pohvalim muže slavnije i rodiče naše v rodě ih. Mnogu slavu stvoril Gospod veličjem svým ot věka. Gospodstvující va vlasteh svojih, muži imeniti silou i rozumom svým ukrašeni, prověšćající v prorocěh dostoinstvo proročastvoje, i vladičastvující v nastojecích

ljudeh, i silou přemudrosti ljudem svetějšaja slovesa. Znanjem svým išćuće glasi musijski, i povědající pěsni knížnije. Muži bogatii krěpostju, krasoti načinanje imuće: mirnotvoreće v žiliščih svojih. Vsi si v roděh ljudij svojih slavu priobrětoše, i va dni svoje hvalet se pohvalami. Rođeni ot nih ostaviše ime povědati hvali ih. I sut, imže něst pameti: pogiboše jako ne sućii: i rodiše se jako ne rođeni, i čeda ih s nimi. Na ti muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa sěmenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěšćajet Crki.

Stepennaja i Petr. 4, 13-14 Přičešćající se Hrstovim mukam radujte se, jako da v javlenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. **Ÿ.** Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest ot časti, slavi i sili božje, i iže jest duh jeho, na vas počijet.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Is. 66, 12 Svrću na-ň jako řeku mira, i jako potok potoplající slavu. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Is. 66, 10 i 14 Veselite se s Jerusolimom, i radujte se s nim vsi ljubećii Gospoda. Alleluja. **Ÿ.** Uzrite, i vzradujet se srdce vaše: znana budet ruka gospodňa rabom jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. **Mat. 5, 1-12**

Vono vrěme: Uzrěv Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvzrsta svoja, učaše glagole: Blaženi nišći duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemlju. Blaženi plačučii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčučii i žeđučii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i izdenut vi, i rekut vsak zal glagol na vi, lžuće mene radi, radujte se i veselíte se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

Prinos Ps. 15, 7 i 8 Blagoslovlju Gospoda vrazumašago me: přezrěh Boga předa mnoju prisno, jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Na sje žrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iže i naše osvećenje milostivo da sdělajet, i o tržastvě svetago Bonifacija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, da podast radovati se. Gospodem našim.

Pričešćenje Apok. 3, 21 Stvoršumu pobědu dam sědět sa mnoju na přestolě mojem: jako i az pobědih, i sědoh s Otcem moim na přestolě jeho. **(V. P. Alleluja).**

Popričešćenje

Osvećeni, Gospodi, spasiteľnoju tajnoju: molim te; da ne lišim se blagočastivije molitvi svetago Bonifacija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, jehože nam podal jesi stroiti se zastupľenjem. Gospodem našim.

V dan 6 Juna

SV. NORBERTA **EP. I ISP.**

Misa Postavi jemu Gospod, **v Obć. Isp. Arhijerěja na i městě, [15] razvě Molitvi posľědujućeje:**

Molitva

Bože, iže blaženago Norberta, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, slova tvojego propovědnika izredna stvoril jesi, i črěz něgo Crkav tvoju novim isčedjem uplodil jesi: podaj, molim te; da togođe hodatajućimi utežanji, ježe usti kupno i dělom uči, toboju pomagajućem, vzmožem sdělati. Gospodem našim.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vazdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščićenje učujem. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Norbertu Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva većšaja primem. Gospodem našim.

V dan 9 Juna

SV. PRIMA I FELICIJANA **MUČ.**

Pristup

Ekli. 44, 15 i 14

Prěmudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut

va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi, svetuju Mučeniku svojeju Prima i Felicijana vsegda prazdniku vslědstvovati: jejuže pomoću zašćićenja tvojego dari da učujem. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 5, 16-20

Pravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mazda ih, i mišjenje ih u Višnago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki gospodně: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju svetuju svojeju zašćitit je. Primet oružje revnost jeho, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčet se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet šćit ne vzboreitělni pravotu.

Stepennaja Ps. 88, 6 i 2 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. **Ÿ.** Milosti gospodně va věk vspoju: v rod i rod.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 11, 25-30**

Vono vrěme: Otvěčav Isus reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemli, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist před toboju. Vsa

mně přědana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac: ni Otca kto znajet, takmo Sin, i je-muže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi truďajuci se, i obrěmeñeni, i az vi pokoju. Vazměte igo moje na se, i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směran srdcem: i obrećete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svoih: Bog Izraeļev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blagoslovļen Bog, alleluja.

Tajnaja

Budi tebě, molim te, Gospodi, ugodna žrtva osvećajemaja slavoju častnago mućenja: jaže i grěhi naše da očistit, i tebě ugodni stvorit oběti rab tvojih. Gospodem našim.

Pričešćenje Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš přebudet.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da svetuju Mučeniku tvojeju Prima i Felicijana, nebesnimi tajnami počitan prazdnik, prošćenje nam tvojego umilostivļenja priobrećet. Gospodem našim.

¶ Va vrěme Pashovnoje Misa Svetii tvoi, v Obć. Mučenik na 11 městě [13] s Molitvami i Evangelijem jako na Misě přědšadšil; na po Epistolli rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstvja nebesnaja. Alleluja. **Ÿ.** Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.

V dan 10 Juna
SV. MARGARITI ČĚSARICE
Škocijskije

Misa Poznah, v Obč. ne Mučenic na
11 městě, [31] razvě Mol. posleđujućeje:

Molitva

Bože, iže blaženuju Margaritu česaricu izrednoju ljubavju k nišćim divnu stvoril jesi: daj, da jeje hodatajstvom i obrazom, tvoja ljubi prisno v srdcih naših umnožit se. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 11 Juna
SV. VARNAVI APOSTOLA

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Ps. tađ. 1-2
Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. Ȳ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Varnavi Apostola svojego utežanji i hodatajstvom veseliši: podaj milostivo; da, iže črěz něgo tvojih blagodějanij prosim, darom blagoděti tvojeje postignem. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 11, 21-26; 13, 1-3

V oni dni: Mnogo čislo věrovavših v Antiohii obrati se ka Gospodevi. Slišano že bist slovo v uši crkve, sućeje v Jerusolimě, o nih: i poslaše Varnavu do Antiohije. Iže prišad i viděv blagodět božju, vzradova se: i uvěčavaše vse privětom srdca trpěti o Gospodě: jako bě muž blag, i ispln Duha Sveta, i věri. I priložil se narod mnog Gospodevi. Otide že Varnava v Tars vziskat Savla: jehože obrět, privede v Antiohiju. Bist že ima lěto cělo sbirati se tu v crkvi: i učiti narod mnog; jako narekoše se prvoje v Antiohii učenci, Hrštjane. Běahu že v crkvi, sući v Antiohii, proroci i učitele, v nihže Varnava, i Simun, naricajemi Niger, i Lucij Cirinějanin, i Manain, s Irudom četverovlastnikom kupno nadojen, i Saval. Služećem že im Gospodevi, i postećem se, reče im Duh Sveti: Otdělite mi Savla i Varnavu na dělo, na něže prizvah ja. Togda pošće se, i molivše se i vzložše na ňa ruki, otpustiše ja.

Stepennaja Ps. 18, 5 i 2 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vselenije glagoli ih. Ȳ. Nebesa povědajut slavu božju, tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.

Alleluja, alleluja. Ȳ. Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinese: i plod vaš da přebudet. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 10, 16-22

V ono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Se az slju vi, jako ovce po srědě vlk. Buděte ubo mudri jako

zmije, i prosti jako golubje. Vnemlíte že ot člověk. Předadet bo vi na sbori, i na sanmišcích svojih uteput vi: i před vladiki i před cěsare vedomi budete mene radi va svědění im, i Jezikom. Jegda že předadet vi, ne mislíte kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagoljete. Ne vi bo jest glagoljučii, na Duh Otca vašego glagolěj va vas. Předast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditeļe, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: přetrpěvi že do konca, ta spasen budet.

Věruju.

Prinos Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

Tajnaja

Dari, Gospodi, prinesenije osveti, i, hodatajuću blaženomu Varnavě Apostolu tvojemu, simi ni ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Příčešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh sudeče oběma na desete kolěnom Izraeļevoma.

Popričešćenje

Přiležno te molim, vsemogi Bože: da, ježe svojimi okřěplaješi svetbami, hodatajuću blaženomu Varnavě Apostolu tvojemu, tebě ugodnimi takode nravi dostojno rabotati podasi. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje Misa** Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik na 1 městě, [11] razvě Molitav, Epistolije i Evanğelija, jaže sut jako na přědšadšii Misě.**

V dan 12 Juna SV. IVANA OT SV. FAKUNDA Ispov.

Misa Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne Arhijerěja, na 1 městě, [20] razvě Molitvi poslědujućeje:**

Molitva

Bože, tvorče mira, i ljubitelju přjazni, iže blaženago Ivana Ispovědnika svojego divnoju blagodětju primiriti nesaglasnije ukrasil jesi: jeho utežanii i hodatajstvom podaj; da v tvojej ljubvi utvrđeni, ni kimiže napastmi ot tebe ne otlučim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč. jako v poslěd. Misě.

Tajnaja

Hváli tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet svojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe přiležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč.

V tađe dan 12 Juna SV. BASILIDA, CIRINA, NABORA i NAZARIJA Mučenik

Kromě vrěmene Pashovnago:

Přistup Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet přěd te, Gospodi, vzdíhanje okovanih, vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih:

otmasti krv svetih tvojih prolituju. **Ps. tad. 1** Bože, pridoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišče. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Svetih Mučenik tvojih Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija, molim te, Gospodi, obětno rodstvo nam da prosvětit se: i, ježe im věčnája visota prinese, plodom našego umiřenja da vzrastet. Gospodem našim.

Epistolija Vspominajte prvije dni. [10]

Stepennaja Ps. 78, 10 i 2 Otmasti, Gospodi, krv svetih tvojih prolituju. **Ÿ.** Položiše trupi rab tvojih brašna ptičam nebeskim: plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14 Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.

Evangelije Sědeću Isusu na gorě. [11]

Prinos Ps. 149, 5-6 Vзраdujut se přepodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vžnošenja božja v gřtani ih.

Tajnaja

Za častnuju krv svetih tvojih Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija, žrtvi tebě, Gospodi, tržastveno prinosim, tvoja čudes a čtuće: jejuže takovaja poběda svrši se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11 Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna ptičam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umřvľenih.

Popričešćenje

Vsegda, Gospodi, svetih Mučenik tvojih Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija prazdnik slaveće: podaj, molim te; da ih zastupľenja prisno učujem. Gospodem našim.

¶ Va vrěme Pashovnoje Misa Svetii tvoi, **v Obć. Mučenik na 11 městě, [13]** a Molitvi jako na Misě přědšadšii.

V dan 13 Juna

SV. ANTONA OT PADVI ISP.

Přístup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučēt se přěmudrosti, i jězik jěgo vzglagoľet sud: zakon Boga jěgo v srdci jěgo. **(V. P. Alleluja, alleluja). Ps. tad. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Crkav tvoju, Bože, obětni prazdnik blaženago Antona Ispovědnika tvojego da veselit: da duhovnimi vseгда zaščitit se pomočmi, i radošti věčnije užiti spodobit se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 4, 9-14**

Bratje: Pozor bihom miru, i Anđelom, i člověkom. Mi bezumni Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a mi besčastni. Daže do sěgo časa i alčem, i žedajem, i nagotujem, i po šii teput ni, i stana ne imam, i truda jem se dělajuće svoima rukama: proklinajemi jesam, i blagoslovľajem: gońenje straďem, i trpim: hulimi jesam, i molim: lěki otrěbi sěgo mira bihom, všěm popranje daže do selě. Ne posramľaje vas pišu

se, na jako čeda moja vzljubljenaja pouščaju: o Hrstě Isusě Gospodi našem.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-spodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noću.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 12, 35-40

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Buděte črěsla vaša pře-pojasana, i světilnici goruče v ru-kah vaših, i vi podobni člověkom čajučem gospoda svojego, kogda vazvratit se ot brak: da přišadšu i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrečet bdeće: amen glagolju vam, jako pře-pojašet se, i posadit je, i minuv po-služít im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu pridet, i obrečet tako, blaženi sut rabi ti. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-něže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho. **(V. P. Alleluja).**

Tajnaja

Nastojěci prinos budi, Gospodi, spasitelan ljudem tvoim: ihže radi izvoli sebe Otcu svojemu živu žrtvu prinesti. Iže s tēmde Bogom Otcem i Duhom svetim živeši.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavít-i. **(V. P. Alleluja).**

Popričešćenje

Božastvenih, Gospodi, dar nasićeni: prosim; da blaženago Antona Ispovědnika tvojego utežanji i hoda-tajstvom spasitelnije žrtvi učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 14 Juna

SV. VASILIIJA EPISK.

Isp. i crkven. Naučitelja

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemu-drosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Usliši, prosim, Gospodi, moľjenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago Vasilija Ispovědnika tvo-jego i Arhijerěja: i toho, iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajućimi utežanji, ot všeh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.


Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 2 Tim. 4, 1-8

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bo-gom i Isu-Hrstom, iže imat su-diti živim, i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slo-vo, nastoj blagovrěmenno, bezvrě-menno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učjenja ne vsposlušajut, na po svojim po-

hotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trudať se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i tēm, iže ljubet prišastvje jeho.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučēt se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 21 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 14, 26-35**

Vono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanje, a ne možet svršiti, vsi videčii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmůže svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěcavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti

gredučago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni, ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otřečet se vsego iměnja, ne možet biti moj učeník. Dobra jest sol. Ašće že sol obujajet, o čem osolit se? Ni v zemli, ni va gnoi polezna jest: na van isiplet se. Imějej uši slišati da slišit. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vznestet se rog jeho.

Tajnaja

Svetago Vasilija Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti nam priobrečet. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jechože postavi gospodin nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju, podaj: da blaženago Vasilija Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jechože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 15 Juna
SV. VIDA, MODESTA
i KREŠENCIJE **Mučeník**

Pristup

Ps. 33, 20-21

Mnogije skrbi pravednih, i ot vsěh sih izbavi je Gospod: Gospod hranit vse kosti ih, jedina

ot njih ne skrušit se. **Ps. tad. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrēme: vinu hvala jeho v ustēh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj Crkvi svojej, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svojih Vida, Modesta i Krešencije, grdo ne mudriti, na tebě ugodnim smērenjem prospēvati; da lukavaja prēzirajući, jaže koliždo prava sut svobodnoju ljubavju sdēlajet. Gospodem našim.

Čtenje knīg Prēmudrosti.

Mudr. 3, 1-8

Pravednih duše v rucē božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. Vidēni biše v očiju bezumnih umrēti: i mnēno bist stuženje ishod ih: i ježe ot nas jest put, skrušenje: oni že sut v mirē. I ašće prēd človēki muki postradaše, upvanje ih besmrtja ispln jest. V malēh ozloblēni, v mnozēh dobrē ustrojet se: jako Bog iskusi je, i obrēte je dostojni sebe. Jako zlato v peći iskusi je, i jako žrtvu olokavti prijet je, i va vrēme budet prizrēnje ih. Prosvētet se pravednici, i jako iskri v trstnicē rastekut se. Suditi vačnut narodom, i vladati ljudmi, i vcēsarit se Gospod ih va vāk.

Stepennaja Ps. 140, 5 i 1 Vзраdujot se prēpodobnii va slavē: vazveselet se na ložih svojih. **Ÿ.** Vspojte Gospodevi pēsan novu: hvala jeho v crkvi svetih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 144, 10-11 Svetii tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cēsarstvja tvojego rekut. Alleluja.



Poslēdovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 10, 16-20**

Vono vrēme: Reče Isus učeníkom svojim: Slušajej vas, mene slušajet: i otmētajej se vas, mene se otmētajet. A otmētajej se mene, otmētajet se poslavšago me. Vazvraťiše že se sedamdeset i dva s radostju, glagoljuće: Gospodi, i bēši povinujut se nam o imeni tvojem. I reče im: Vidēah sotonu jako mlnju s nebese spadšu. Se dah vam vlast nastupati na zmije i skorpije, i na vsju silu vražju: i ni čtože vas ne vrēdit. Obače o sem ne radujte se, jako dusi vam povinujut se: radujte že se, jako imena vašā napisana sut na nebeseh.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeļev ta dast silu, i krēpost ljudem svojim: blagoslovljen Bog.

Tajnaja

Jakože slavu božastvenje sili dari prineseni svetih radi svēdētelstvujut: tako nam, Gospodi, sbitje tvojego spasenja da podadet. Gospodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v rucē božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: vidēni biše v očiju bezumnih umrēti: oni že sut v mirē.

Popričešćenje

Isplnēni, Gospodi, blagoslovljenja naročita: molim te; da, hodatajstvom svetih Mučenik tvojih Vida, Modesta i Krešencije, cēlba svetbi tělesem našim i umom prospējet. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje Misa Svetii tvoi, v Obć. Mučenik na 11 městě, [13] s Molitvami i Evangelijem jako na předsadši Misě.**

V dan 18 Juna

SV. EPRĚMA SIRINA

Dijakona, Ispov. i crkven. Naučiteľa

Misa Po srědě, v Obć. Naučitel, [18] razvě poslědujućeje Molitvi; i rci Věruju.

Molitva

Bože, iže divnim nakazanjem i přeslavnými utežanji života blaženago Eprěma, Ispovědnika svojego i Naučiteľa, Crkav svoju prosvětiti vshotěl jesi: příležno te molim; da ju jeho hodatajstvom protivu zabluďdenju i zlosti navětom prisnosučnoju siloju tvojeju zašćitiši. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Marka i Marcelijana Muč., jako na poslědujući Misě.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Eprěma Ispovědnika tvojego i Naučiteľa, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni; i vsegda nam priobrečēt tvoje prošćenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Marka i Marcelijana.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Eprěm Ispovědnik tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Marka i Marcelijana.

V tade dan 18 Juna

O SV. MARCĚ I MARCELIJANĚ Mučeniku

Pristup Ps. 36, 39

Spasenje že pravednim ot Gospoda: i zašćitel im jest va vrěme skrbi. **Ps. tade 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže svetuju Mučeniku tvojeju Marka i Marcelijana rodstvo čtem, ot vsěh zal nastoječih, jeju hodatajstvom, izbavili se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. Rim. 5, 1-5

Bratje: Opravdani věroju, mir iměim k Bogu Gospodem našim Išu-Hrstom: imže i privedenje imam věroju v blagodět sju, v nejže stoim, i hvalim se upvanjem slavi čed božih. Ne tačiju že, na i slavim se v skrbeh: věduće jako skrb trpěnje sděvajet: a trpěnje iskušenje, iskušenje že upvanje, a upvanje ne postidajet: jako ljubi božja izlija se v srdcih naših Duhom Svetim, danim nam.

Stepennaja Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi. **Ÿ.** Viděni biše v očiju bezumnih umřeti: oni že sut v mirě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe nikoliže ne vzmůže oskvrniti se branju: iže krv prolivše, poslědovaše Gospodu. Alleluja.



**Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 11, 47-51**

Vono vrěme: Glagolaše Isus kníž-
nikom i parisěom: Gore vam
zidučim grobi prorok: otcí že vaši
ubiše je. Ubo svěděteltvujete jako
pristajete dělom otac vaših: jako ti
ubó ubiše je, vi že zidete ih grobi.
Sego radi i přemudrost božja reče:
Poslju k nim proroki i apostoli, i
ot nih ubijut, i izdenut: da vziščet
se krv vsěh prorok, prolitaja ot slo-
ženja mira ot roda sego, ot krve
Avela do krve Zaharije, pogibšago
među oltarem i hramom. Jej, gla-
golju vam, vziščet se ot roda sego.

Prinos Ps. 123, 7 Duša naša, jako
ptica, izbavi se ot sěti lovečih: sět
skruši se, i mi izbavleni bihom.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narečenijsě
osveti: i, hodatajstvom svetuju
Mučeniku tvojeju Marka i Marcelli-
jana, těmde nam umilostivlen van-
mi. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 40 i 34 Amen
glagolju vam: ježe jedinomu ot maň-
ših moih stvoriste, mně stvoriste:
přiděte, blagoslovleni Otca mojeho,
naslědujte ugotovanoje vam cěsar-
stvo ot načela věka.

Popričešćenje

Spasenja tvojego, Gospodi, darom
nasitivše se, příležno molim: da
o jěgože vkušenji veselím se, hoda-
tajstvom svetuju Mučeniku tvojeju
Marka i Marcelijana, obnovím se
svršenjem. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovnoje Misa** Svetii
tvoi, **v Obć. Mučenik na 11 městě, [13]**

**a Molitvi i Evangělije jako na přědšad-
šil Misě; na po Epistolil rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno
bratrstvo, ježe nikoliže ne vzmóže
oskvrniti se branju: iže krv prolivše
poslědovaše Gospodu. Alleluja. **Ÿ.** Te-
be mučeničasko přěsvětloje hvalit
voinstvje, Gospodi. Alleluja.

V dan 19 Juna

SV. JULIJANI OT FALKONERIH Děvi

Misa Vzljubi, **v Obć. Děv na 111 mě-
stě, [27] razvě poslědujućeje Molitvi.**

Molitva

Bože, iže blaženuju Julijanu, Děvu
svoju, krajněm nedugom bole-
ću, častnim tělom Sina svojego
divno okrěpiti izvolěl jesi: podaj,
molim te; da, hodatajućimi jeje ute-
žanji, mi takóže va smrtněm po-
dvizě těmde nasičeni i okrěpleni, v
nebesnoje otčastvo přivedem se.
Těmde Gospodem.

**I budi Vspominanje Sv. Muč. Ġerva-
sija i Protasija jako na poslědujućil
Misě.**

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos
osvečenih ljudij v čast Svetih
tvoih: ihže utežanji poznavajut, da
ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospo-
dem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ġervasija i
Protasija.**

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju
dar svetih: toje, molim te, hoda-
tajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik
slavím. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Ġervasija i
Protasija.**

V tađe dan 19 Juna

O SV. ĠERVASII I PROTASII

Mučeniku

Pristup

Ps. 84, 9

Rečet Gospod mir na ljudi svoje: i na přepodobnije svoje, i na obračajućeje se k němu. **Ps. tad. 2** Blagoslovil jesi, Gospodi, zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakova. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže ni obhodnim svetuju Mučeniku svojeju Ġervasija i Protasija prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jejuže utežanji radujem se, toju obrazi vžežem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 4, 13-19

Vzljublěni: Přičešćajuće se Hrstovim mukam radujte se, jako da i v javlěnji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počivajet. Da ni ktože ubo ot vas muku přijmět jako ubijca, ili tat, ili zloděj, ili tuđih želatě. Ašće li že jako Hrstjanin, da ne stidit se: da proslavljajet že Boga va ime se. Jako vrěme jest načeti sudu ot domu božja. To ašće přěde ot nas: kaja končina ne věrujućim Evangeliju božju? I ašće pravednik jedva spaset se, nečastivi i grěšnik kde javita se? Těmže i strađući po voľi božji, věrnu Sazdatelju da přědadet duše svoje v blagodějanjih.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě,

tvorej čudesu. **Ÿ. tud. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přěmože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 17-23

Vono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnoho ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže přišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I strađući ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačući nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačući se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašá mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se pravedni: i slavite se vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i hodatajstvom svetuju Mučeniku svojeju, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11 Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umřćvľenih.

Popričešćenje

Se přičešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Ğervasija i Protasija, nebesnije cělbi stvorit biti přičestniki. Gospodem našim.

¶ **Va Vřme Pashovnoje Misa** Svetili tvoi, v **Obć. Mučenik na 11 městě**, [13] s **Molitvami jako na přěšadšii Misě**; a po **Epistolii rci**:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. **Alleluja. Ÿ.** Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. **Alleluja.**

V dan 20 Juna

SV. SILVERIJA PAPI I MUČ.

Misa Postavi jemu, v **Obć. jedinogo Muč. na 1 městě**, [2] razvě poslědujućeje **Epistoliје**.

Čtenje Epistolije bl. ľjudi Apostola. ľjud. 17-21

Vzľjublěnii: Pominajte glagoli přěde řečenie ot Apostol Gospoda našego Isu-Hrsta, iže glagolahu vam, jako v poslědńeje vřme pridut rugatele, po svojih pohotech hodeće v nečastjih. Si sut otděľajuće se, pltoľjubci, duha ne imuće. Vi že, vzľjublěnii, nazidajuće sami sebe svetoju věroju vašeju, Duhom Svetim moleće se, sebe v ľjubvi božji sbljuděte, čajuće milosti Gospoda našego Isu-Hrsta v žizan věčnuju.

V dan 21 Juna

SV. ALOJZIJA GONZAGI ISP.

Pristup

Ps. 8, 6

Umalil-i jesi malom činom ot **Angel**: slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ps. 148, 2** Hvalite Gospoda, vsi **Angeli** jeho: hvalite-i, vse sili jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Nebeskih dar razdavatelju Bože, iže v anġelscěm junošii Alojzii divno nezlobje žitja s ravnim pokajanjem sdružil jesi: jeho utežanji i moľenjem podaj; da nepovinnu ne vslědstvovavše, pokajavšu se podražim. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka, i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvori bo čudesu v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přěstupiti, i něst přěstupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě.

Stepennaja Ps. 70, 5-6 Gospodi, upvanje moje ot junosti mojeje: o tebě utvrdih se ot utrobi; iz čřěva matere mojeje ti jesi pokrovitelj moj. **Ÿ. Ps. 40, 13** Mene že za nezlobu prijet, i utvrdi me přěd soboju va věk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 64, 5 Blažen, iže ti izbra i prijet: vselit se va dvořěh tvojih. **Alleluja.**

¶ **Na Misah obětnih va vřme Pashovnoje mimopusti Stepennuju**, i v městě jako rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 64, 5 Blažen, iže ti izbra i prijet: vselit se va dvo-

rěh tvoih. Alleluja. **Ÿ. Ps. 70, 18** Bože, nauči me ot junosti mojeje: i do nině vazvěšču čudesa tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 22, 29-40**

Vono vrěme: Otvěčav Isus reče Sadukěom: Bludite ne věduće kníg, ni sili božje. Va vskrěšenji bo ni oženet se, ni posagnut; na budut jako Angěli božii na nebesi. O vskrěšenji že mrtvih něste li čli rečenago Bogom glagoljućem vam: Az jesam Bog Avraama, i Bog Isakov, i Bog Jakova? Něst Bog mrtvih, na živih. I slišavše narodi, divlahu se o učenji jeho. Parisěi že slišavše jako mlčati stvori Sadukěje, sabraš se v kupě; i vprosi-i jedin ot nih zakonnik, iskušaje-i: Učitelju, kaja zapověd bolši v zakoně jest? Isus reče jemu: Vzljubiši Gospoda Boga svojego všem srdcem svoim, i vseju dušeju svojeju, i vseju mislju svojeju. Si jest bolšija i prvaja zapověd. Vtoraja že podobna jest sej: Vzljubiši iskrnago svojego, jako i sam se. V seju oboju zapovědju vas zakon i proroci viset.

Prinos Ps. 23, 3-4 Kto vzidet na goru gospodnju, ili kto stanet na městě svetějem jeho? Nepovinan rukama, i čist srdcem.

Tajnaja

Nebesnomu črědenju, daj nam, Gospodi, v bračno odějanje oblčnim pristojati: ježe blaženago Alojzija blagočastivo předugotovanje, i nepřestanni slzi ukrašahu neocěnnimi biseri. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 77, 24-25 Hlěb nebesni dast im: hlěb angělski jast člověk.

Popričešćenje

Angělskim brašnom napitanim daj, Gospodi, ošče angělskimi nravi žiti: i obrazom togo, jehože danas častim, v blagodarenji vseгда přebivati. Gospodem našim.

V dan 22 Juna

SV. PAVLINA **EP. I ISPOV.**

Pristup

Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. **Ps. tađe 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže v sem věčě tebe radi ostavljajucim vsa, v budoucim storiceju i život věčni oběčal jesi: podaj milostivo; da, po stopam svetago Arhijerěja Pavlina hodeče, vzmožem zemaľskaja přezrěti i samih nebeskih želěti: lže živeši.

† Ašče danas budet subota, na Misah ne sbornih budi Vspominanje Navečerja Sv. Ivana Krstiteľa, jakože pokladajet se v poslědujucí dan, i čti o něm Evangelije na konci, po Črvľenicam.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 2 Kor. 8, 9-15

Bratje: Věste blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta, jako vas radi obnišća, bogat si, da vi nišćetoju jeho obogatite se. I savět o sem daju: se bo vam jest v polzu, iže ne takmo tvoriti, na i izvoliti načeste ot lani: nině že i tvorenjem sdějte: da, jakože badro jest usrdje hotěti, tako budi i sdějati po tomu ježe imate. Ašče bo usrdje badro jest, po jeliku imat, přijetno jest, ne po jeliku ne imat.

Ne bo da iněm otrada budet, vam že pečal, na po izravńenju. V niněšnjeje vrěme vaše izbitčastvje lišenje im da isplnit: da i oněm izbitčastvje isplnit vaše lišenje, da budet ravanstvo, jakože jest pisano: Jemuže mnogo, ta ne umnožil jest: a jemuže malo, ta ne umalil jest.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tud. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dehovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 12, 32-34**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ne bojte se, maloje stado: jako blagoizvoli Otac vaš dati vam cěsarstvo. Prodadite iměnja svoja, i dadite milostinju. Stvorite sebě vlagališća ne tlějuća, skrovišće ne skuđějemo na небeseh: ideže tat ne približajet se, ni tla tlit. Ideže bo jest skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Daj nam, Gospodi, žrtvu svršenije ljubve, obrazom svetago Arhijerěja Pavlina s oltarním prinošenjem savkuplati: i príležaněm dobrodějanju věkuvěčnu milost utegnuti. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudrí, jehože postavi gospodín nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Podaj nam simi svetimi, Gospodi, ono blagočastja i směrenja strmlenje, ježe ot sego božastvenago istočnika sveti Arhijerěj tvoj Pavlin počrpe: i, jeho hodatajstvom, na vse, iže tebe proset, obilje blagoděti tvojeje milostivo izlěj. Gospodem našim.

† Ašće danas budet subota, ideže podobajet bití Horu, rekše po Tretjim časě, kromě Hora, Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji bez Vspominanja Prazdnika, jakože pokladajet se v poslědujućí dan: a o Navečerji mogut služiti se Misi osebnije sa 2. Molitvoju Prazdnika.

V dan 23 Juna
Navečerje

SV. IVANA KRSTITELJA

Pristup Luk. 1, 13, 15 i 17

Ne boj se, Zaharije, uslišana bist molitva tvoja: i žena tvoja Elisavta rodit tebě sina, i narečeši ime jemu Ivan: i budet veli přěd Gospodem: i Duhom Svetím naplnit se ošće iz čřěva matere svojeje: i mnozi o rođstvě jeho vzradujut se. **Ps. 20, 2** Gospodi, siloju tvojeju vazveselit se cěsar: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo. **Ÿ. Slava Otcu.**

Ne rci Slava va višńih.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože, da čelad tvoja putem spasenja hodila bi: i, blaženago Ivana Přědteče učeněm poslědujućí, k tomu, jehože přědreče, bespečalna da pridet, Gospodu našemu Isu-Hrstu Sinu tvojemu: lže s toboju.

2. Molitva o Sv. Marii Podaj; **3. Crkve** svojeje, **ili za Papu** Bože všěm věrnim. 341

Čtenje Jeremieje Proroka.

Jerem. 1, 4-10

V oni dni: Bist slovo gospodńe ka mně, glagoľe: Přede neže te sazdaħ v čřevě poznah te: i přede neže izide ot ložesne, osvetih te, i proroka v Jezicěħ postavih te. I řeh: A a a, Gospodi Bože: se, ne uměju glagolati, jako otroče az jesam. I reče Gospod ka mně: Ne mozi reći: Otroče jesam: jako ka všěm, jamože te poslju, ideši: i vsa, jaže povelju tebě, glagolati vačneši. Ne boj se ot lica ih: jako s toboju az jesam, da izbavlju te, glagoľet Gospod. I posla Gospod ruku svoju, i kosnu usta moja: i reče Gospod ka mně: Se dah slovesa moja v usta tvoja: se postavih te danas nad Jeziki, i nad česarstvi, da istrgneši, i razoriši, i rastočiši, i razdrušiši, i saziđeši, i nasadiši: glagoľet Gospod vsemogi.

Stepennaja Iv. 1, 6-7 Bist člověk poslan ot Boga, jemuže bě ime Ivan. **Ÿ.** Sa pride, da svědětělstvujet o světě, ugotovati Gospodevi ljudi svršeni.



Začelo svetago Evangelija ot Luki.

Luki. 1, 5-17

B ist va dni Iruda, česara ljudějska, jerěj jeter imenem Zaharija, ot čředi Aviańe, i žena jemu ot dčer Aroń, i ime jej Elisavta. Běšeta že oba pravedna přěd Bogom, hodeća v zapovědeh všěħ, i opravdanjih gospodńih bez poroka, i ne bě ima čeda, pońeže bě Elisavta neplodi, i oba zamatorěvša va dneħ svojih běsta. Bist že služeću jemu v činu čředi svojeje přěd Bogom, po običaju jerějstva, ključ i se jemu poka-

điti, všadšu v crkav gospodńju: i vse množastvo ljudij bě molitvu děje vně v god tamjana. Javi že se jemu Aněel gospodań, stoje o desniju oltara kadilnago. I smuti se Zaharija viděv, i strah napade na-ń. Reče že k němu Aněel: Ne boj se, Zaharije, zańe uslišana bist molitva tvoja: i žena tvoja Elisavta rodit tebě sina, i narečeši ime jemu Ivan: i budet tebě radost i veselje, i mnozi o rođstvě jeho vzradujut se: budet bo veli přěd Gospodem: i vina i sicera ne imat piti, i Duhom Svetim naplnit se ošće iz čřěva matere svojeje: i mnogi sinov Izraeľev obratit ka Gospodu Bogu ih: i ta přědidet přěd ěim duhom i siloju lliinoju: da obratit srdca otac na čeda, i nevěrnije v mudrost pravednih, ugotovati Gospodevi ljudi svršeni.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

D ari, Gospodi, prineseni osvete: i, hodatajuću blaženomu Ivanu Krstitelju, simi ni ot skvrn grěħ naših očisti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě. 34¹

Pričešćenje Ps. 20, 6 Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

Popričešćenje

B laženago Ivana Krstitěľa, Gospodi, častnaja molitva da ni provedet: i, jehože greduća přědreče, nam umilostivľena da isprosit, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě. 34¹



V dan 24 Juna

RODSTVO SV. IVANA KRSTITEĽA

Pristup

Is. 49, 1 i 2

Iz čřeva matere mojeje vazva me Gospod imenem moim: i položi usta moja jako mač ostr: pod krovom ruki svojeje zašćiti me, i postavi me jako strělu izbranu.

Ps. 91, 2 Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže niněšni dan častan nam rodstvom blaženago Ivana stvoril jesi: daj ljudem svojim blagodět duhovnih radostij; i vsěh věrnih misli ispravi na put spasenja věčnago. Gospodem našim.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 49, 1-3, 5, 6 i 7

Slišite otoci, i vniťajte ljudi iz daľeča: Gospod ot čřeva vazva me, ot utrobi matere mojeje vspomenul jest ime moje. I položi usta moja jako mač ostr: sěnju ruki svojeje zašćiti me, i postavi me jako strělu izbranu: v tulě svojem skri

me. I reče mně: Rab moj jesi ti, Izraelju, jako o tebě proslavľju se. I nině glagoľet Gospod, sazdav me iz čřeva raba sebě: Se dah te va svět Jezikom, da budeš spasenje moje do konca země. Čěsari uzret, i vstanut knezi, i poklonet se Gospoda radi, i svetago Izraeľeva, iže izbra te.

Stepennaja Jerem. 1, 5 i 9 Přede než te sazdah v čřevě poznah te: i přede než izide iz utrobi osvetih te. **Ÿ.** Posla Gospod ruku svoju, i kosnu usta moja: i reče mně.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 76 Ti otroče, prorok Višnago narečeš se: přědideš přěd Gospodem ugotovati puti jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 57-68

Elisavtě isplniše se dñije roditi jej, i rodi sina. I sľišaše okrst živučii i užiki jeje, jako vazveličil jest Gospod milost svoju s űeju, i radovahu se s űeju. I bist v osmi dan, pridu obrězat otročete, i nari-

cahu je imenom otca jeho, Zahariju. I otvčavši mati jeho, reče: Ni na da narečet se Ivan. I reše k nej: Jako ni ktože jest v rodstvě tvojem, iže naricajet se imenom tēm. Pomavahu že otcu jeho, kako bi hotěl nareči je. I isproš daščicu, napisa, glagoļe: Ivan jest ime jemu. I čudiše se vsi. Otvřeše že se abje usta jeho i jezik jeho, i glagolaše, blagoslovļaje Boga. I bist strah na vsěh živučih okrstih: i va vsej gornej ľuděje povědajemi běahu vsi glagoli si: i položiše vsi slišavši v srdci svojem, glagoljuče: Čto, mniši, otroče se budet? Ruka bo gospodňa bě s ním. I Zaharija otac jeho isplni se Duhom svetim: i proročastvova glagoļe: Blagosloven Gospod Bog Izraeļev, jako posěti, i stvori izbavlenje ljudem svojim.

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik, jako pinik, procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

Tajnaja

Na tvoje oltare, Gospodi, dari vzlagajem, dlžnoju častju togo rodstvo slaveče, iže Spasiteļa mira i vzglasi greduća, i bliz suća pokaza, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

Pričešćenje Luk. 1, 76 Ti otroče, prorok Višňago narečeši se: přědideši bo přěd licem gospodním ugotovati puti jeho.

Popričešćenje

Da primet Crkav tvoja, Bože, veselje rodstvom blaženago Ivana: imže svojemu pakirođenju pozna tvorca, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

¶ **Na Misah obětnih rci vsa jako gorě, a Molitvi jako na Navečerji; i po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci Vlěkomuju ot Misi Postavi, v Obč. jedinogo Mučenika na 1 městě. [2]**

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 76 Ti otroče, prorok Višňago narečeši se: přědideši přěd Gospodem ugotovati puti jeho. **Alleluja. Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.

¶ **Črěz Osmicu Sv. Ivana, budi tađe Služba jako v dan jeho; a za Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije rci 2. Molitvu o Sv. Marii Podaj nam, 3. Crkve svojeje, ili za Papu Bože, všěm věrnim. 341**

V dan 25 Juna

SV. GULIELMA AVATA

Misa Usta pravednago, v Obč. o Avatěh, [22] razvě Molitvi poslědujučeje.

Molitva

Bože, iže slabosti našej, hoditi jej putem spasenja, va Svetih svojih obraz i zaščícenje položil jesi: daj nam tako blaženago Gulielma Avata utežanja častiti; da vsprimem togođe pomoći, i poslědujem stopam. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.

Tajnaja

Na svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Gulielm Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.

Popričeščenje

Da zaščitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi blaženi Gulielm Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoči hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.

V dan 26 Juna
SVETUJU IVANA I PAVLA
Mučeniku

Pristup

Ps. 33, 20-21

Mnogije skrbi pravednih, i ot vsěh sih izbavit je Gospod: Gospod hranit vse kosti ih, jedina ot nĭh ne skrušit se. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Molim te, vsemogi Bože: da ni sugubo veselje današnjago prazdnika primet, ježe ot blaženu Ivana i Pavla proslavljenja ishodit; jaže tađe věra i muka istinno stvori biti brata. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 10-15

Si sut muži milosrdja, ihže blagočastja ne oskuděše: sa sěmenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet crki.

Stepennaja Ps. 132, 1-2 Se kol dobro, i kol krasno, žiti bratji vkup.

Ÿ. Jako murro na glavě, shodečeje na bradu, bradu Aaronju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu posłědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 12, 1-8

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne razumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajucih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imučago vlast po ubijenji vavrěči v ěeonu. Jej glagolju vam: togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nĭh něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

Prinos Ps. 5, 12-13 Pohvalet se toboju vsi ljubećii ime tvoje, jako ti, Gospodi, blagosloviši pravednika: Gospodi, jako ščitom blagovoľjenja tvojego věňčal jesi ni.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, svetuju Mučeniku tvojeju Ivana i Pavla narečeni utežanjem, blag primi: i podaj,

da nam proizidut va večnuju pomoč. Gospodem našim.

Vspomin. Osm. Sv. Ivana Krstiteľa.

Pričeščenje Mudr. 3, 4, 5 i 6 I ašče pred človeki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti prijet je.

Popričeščenje

Priehom, Gospodi, prazdnik slave več svetuju Mučeniku tvojeju Ivana i Pavla, svetbi nebeskije: podaj, molim te; da, ježe vrěmenno dějem, večnimi radostmi postignem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.

V dan 27 Juna

† Ašče danas budet subota, Misa služiti se o Navečerji Sv. Petra i Pavla Ap. predvzimajemem sa Vspominanjem Osmice, i 3. Molitvoju o Sv. Marii Podaj nam. [42] **Misi že osebnije mogut reći se i o Osmici sa Vspominanjem i poslednjim Evanđelijem Navečerja, i 3. Molitvoju takođe** Podaj nam. [42]

V dan 28 Juna

SV. IRENĚJA EPIŠK. I MUČ.

Pristup

Malah. 2, 6

Zakon istini bě v ustěh jeho, i nepravda ne obrěte se v ustnu jeho: v mirě i ispravľaje ide sa mnoju, i mnogi vazvrati ot nepravdi. **Ps. 77, 1** Vnemľite, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže blaženomu Ireněju Mučeniku svojemu i Arhijerěju podal jesi, i da istinoju učenja pobědit krivověrja, i crkveni mir blagopolučno utvrdit: daj, prosim te, ljudem

svoim va svetěm sbožastvě postojanstvo; i mir svoj našim podaj vrěmenem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Ivana.

Molitva

Bože, iže niněšni dan častan nam rodstvom blaženago Ivana stvoril jesi: daj ljudem svojim blagodět duhovnih radostij; i vsěh věrnih misli ispravi na put spasenja večnago. Gospodem našim.

Po tom, na Misah ne sbornih, Vspominanje Navečerja Sv. Petra i Pavla Ap.

Molitva

Podaj, molim te, vseмого Bože: da nam ne dopustiši ni kimize smetenji strepetati: ježe na kameni apostolskago ispovědanja utvrdil jesi. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 2. Tim. 3, 14-17; 4, 1-5

Vzľublěni: Bivaj v nihžě naučen jesi, i věran bist: vědi ot kogo nauči se: i jako iz mlada svetije knīgi uměješi, mogućeje te umudriti v spasenje, věroju, jaže o Hrstě Isusě. Vsaki Knīgi bogodahnoveni polezni sut k učenju, k obličěnju, k ispravľěnju, k nakazanju v pravdu: da svršen jest boží člověk, na vsako dělo blago ugotovan. Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, prišastvjem jeho i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obličaj, moli, karaj sa vsakom trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposľušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet,

k basnem že uklonet se. Ti že bdi, o vsěh trudaš se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju isplni.

Stepennaja Ps. 121, 8 Bratje mojeje radi, i bližik moih, glagolah mir o tebě. **Ÿ. Ps. 36, 37** Hrani nezlobu, i viď pravost: jako jest ostanak člověku mirnu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 6, 35 V množastvě starěšin mudrih stavaj, i přemudrosti ih srdcem prilěpi se, da vsaku pověst božastvenuju vzmožeši slišati. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušč Alleluja i posleďujući Vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 36, 23 i 30-31 Ot Gospoda stopi člověku ispravlajut se: i puti jeho vshoćet. **Ÿ.** Usta pravednago poućet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 36, 37 Hrani nezlobu, i viď pravost, jako jest ostanak člověku mirnu. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 6, 35** V množastvě starěšin mudrih stavaj, i přemudrosti ih srdcem prilěpi se, da vsaku pověst božastvenuju vzmožeši slišati. Alleluja.

✠ **Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 10, 28-33**

Vono vrěme: Reče Isus ućenikom svojim: Ne ubojte se ubivajućih tělo, i duše ne mogućih ubiti; bojte že se pače mogućago dušu i tělo pogubiti v ģeoně. Ne dvě li ptici na asari věnimě jeste, i ni jedina že ot

ńeju ne padet na zemli bez Otca vašego? Vaši že i vlasi glavi vsi išćeni sut. Ne ubojte se ubo: množeh ptic lućši vi jeste. Vsak ubo, iže ispověst me přěd člověki, ispověm-i i az přěd Otcem moim, iže jest na nebeseh. Iže otvržet se mene přěd člověki, otvrgu se jeho i az přěd Otcem moim, iže jest na nebeseh.

Prinos Ekli. 24, 44 Nakazanje jako jutro prosvěću všěm, i projavlju je daže do daleča.

Tajnaja

Bože, iže ljudem v tebe věrujućim ne daješi ni kimiže strepetati užasi: izvoli prijeti molitvi i žrtvi ljudij tebě narećenih; da mir tvojeju milostju podan, Hrstijanski přěděl i ot vsěh neprijatel stvorit biti bespečalni. Gospodem našim.

O Osmici Sv. Ivana Tajnaja

Na tvoje oltare, Gospodi, dari vzlagajem: dlžnoju častju togo rodstvo slaveće, iže Spasiteļa mira i vzglasi greduća, i bliz suća pokaza, Gospoda našego Isu Hrsta Sina tvojego: (Iže s toboju).

O Navečerji Tajnaja

Dar ljudij svojih, molim te, Gospodi, apostolskim hodatajstvom osveti: ni že ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

Pričešćenje Ekli. 24, 47 Vidite, jako ne sebě jedinomu trudiš se, na všěm išćućim istini.

Popričešćenje

Bože, sazdatelju mira i ljubitelju, jehože znati, žiti jest, jemuže rabotati vladati: zaščiti pokornije svoje ot vsakogo napadanja; da, iže

na tvoje zastupljenje upvajem, ni jedinogo oružja vražja uboim se. Gospodem našim.

O Osmici Sv. Ivana Popričeščenje

Da primet Crki tvoja, Bože, veselje rodstvom blaženago Ivana: imže svojemu pakirođenju pozna tvorca, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: (Iže s tobou).

O Navečerji Popričeščenje

Ježe nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi: apostolskimi hoda-tajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

Na konci Misi ne sbornije čti Evan-gelije Navečerja. 524

O Navečerji moguť služiti se i ose-bni Misi s 2. Molitvoju Sv. Ireněja i 3. Sv. Ivana.

☩ Ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora sbornu Misu o Sv. Ireněi bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služi se Misa o samom Navečerji s 2. Molitvoju o bl. D. Marii Podaj, i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu.

V tađe dan 28 Juna

Navečerje

SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

Pristup

lv. 21, 18-19

Glagolet Gospod Petru: Jegda bě jun, pojasaše se sam, i hođaše jamože hotěaše: jegda že sastarě-ješi se, vzdedeši rucě tvoi, i in te poja-šet, i vedet jamože ne hočeši: se že reče, kleplě kojeju smrtju proslavit Boga. Ps. 18, 1 Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vaz-věščajet tvrd. Ÿ. Slava Otcu.

Ne rci Slava va višnih.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da nam ne dopustiši ni kimiže smetenji strepetati, ježe na kameni apostolskago ispovědanja utvrdil jesi. Gospodem našim.

Na Misě sborněj pridaj po Črvljeni-cam 2. Molitvu o Sv. Marii Podaj nam; i 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. 341

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 3, 1-10

Voni dni: Petr i Ivan vzdosta v crkav v godinu molitvi deve-tuju. I jeter muž hrom si ot čřěva matere svojeje, nosim bě: jehože polagahu po vse dni přěd dvarmi crkvenimi, rekomimi Krasnimi, pro-siti milostiňe ot vhodečih v crkav. Ta viděv Petra i Ivana hoteća vniti v crkav, moľaše, da milostinju prijel bi. Vzřěv že na-ń Petr s Ivanom, reče: Vzri na na. On že priležaše ima, naděje se něčto ot něju přijeti. Petr že reče: Srebra ni zlata ne imam: na ježe imam, to ti daju: Va ime Isu-Hrsta Nazaranina vstani, i hodi. I jem-i za desnuju ruku, vaz-dviže-i, i abje utvrdista se jemu ple-sně i glezně. I vskoč sta, i hođaše: i vnide s nima v crkav, hode, i skače i hvale Boga. I uzřěše-i vsi ljudje hodec, i hvalec Boga. Znajahu že-i, jako ta bě, iže bě sěde milostiňe radi přěd dvarmi Krasnimi crkvenimi: i naplniše se strahom i užasom o tom, ježe priključilo se bě jemu.

Stepennaja Ps. 18, 5 i 2 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vseľeniye glagoli ih. Ÿ. Nebesa po-vědajut slavu božju, tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.



Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Ivana. **lv. 21, 15-19**

Vono vrěme: Reče Isus Simunu Petru: Simune Ivanov, ljubiši li me pače sih? Glagolet jemu: Jej, Gospodi, ti vėsi, jako ljublju te. Glagolet jemu: Pasi agance moje. Glagolet jemu paki: Simune Ivanov, ljubiši li me? Reče jemu: Jej, Gospodi, ti vėsi, jako ljublju te. Glagolet jemu: Pasi agance moje. Glagolet jemu treticeju: Simune Ivanov, ljubiši li me? Oskrbě Petr, jako reče jemu treticeju, Ljubiši li me? i reče jemu: Gospodi, vsa ti vėsi: ti vėsi jako ljublju te. Reče jemu: Pasi ovce moje. Amen, amen glagolju tebě: jegda bě jun, pojasaše se sam, i hođaše jamože hotěaše: jegda že sastarěješi se, vzdeděši rucě tvoi, i in te pojašet i vedet jamože ne hočeši. Se že reče, klepļe kojeju smrtju proslavit Boga.

Prinos Ps. 138, 17 Mně že zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

Tajnaja

Dar ljudij svojih, molim te, Gospodi, apostolskim hodatajstvom osveti: ni že ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako naznamena se gorě.

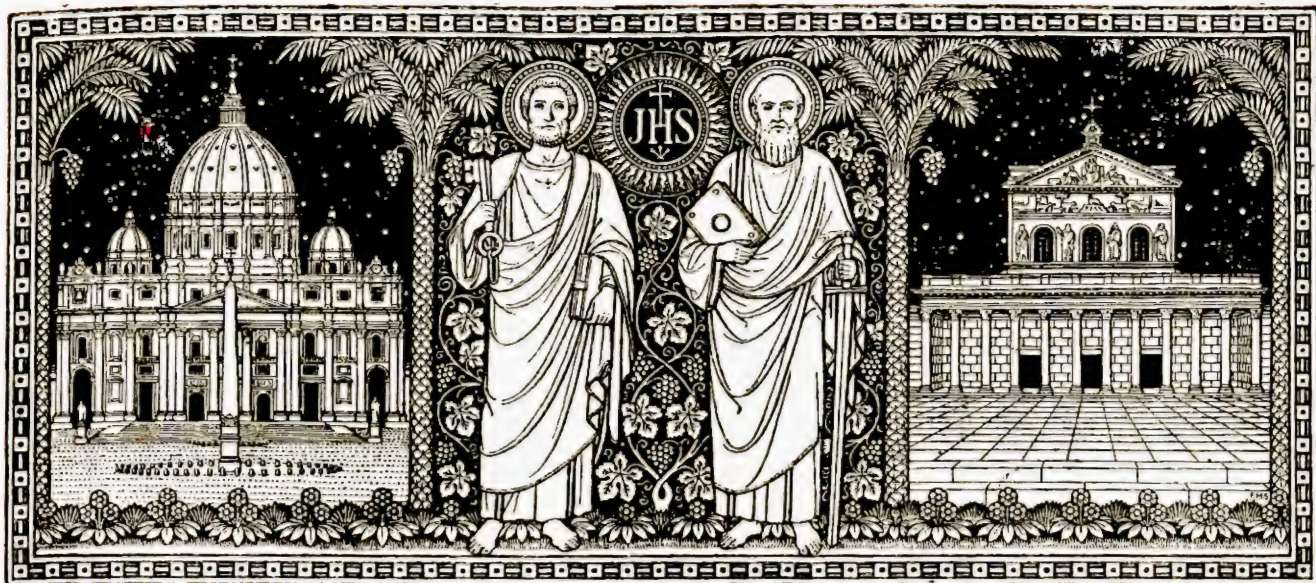
Pričešćenje lv. 21, 15 i 17 Simune Ivanov ljubiši li me pače sih? Gospodi, vsa ti vėsi: ti vėsi, Gospodi, jako ljublju te.

Popričešćenje

Ježe nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi, apostolskimi hodatajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako naznamena se gorě.





V dan 29 Juna

SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

Pristup

Dějan. 12, 11

Nině věm v istinu, jako posla Gospod Angěla svojego: i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čaňanja ljudij ljudějskih. **Ps. 138, 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže današni dan Apostolu svojeju Petra i Pavla mučenjem osvetil jesi: daj Crkvi svoje, toju va vsěh posłědovati zapovědem imaže vspríjet blagočastja načelo. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 12, 1-11

Voni dni: Vzložil Irud cěsar rucě ozlobiti jeteri ot crkve. Ubi že Jakova brata Ivanova mačem. Viděv že, jako godě jest ljuděom, pri-

ložil jeti i Petra. Běahu že dniye oprěsnačnii. Jegože jem, vsadil v tamnicu, vдав četirem četvrto črědnim vojnóm strěči-i, hote po Pascě izvesti-i k ljudem. I Petra ubo strěžahu v tamnici. Molitva že bě příležna bivajuči ot Crkve k Bogu o něm. Jegda že hotěaše izvesti-i Irud, v toj noči bě Petr spe među dvěma vojnoma, svezan želěznoma užema dvěma: i stražje přěd dvarmi strěžahu tamnice. I se Angěl gospodaň přědsta: i svět vsija v hramině: tlnuv že v rebra Petra, vzbudil-i, glagoľe: Vstani v skorě. I spadu jemu uža želězna s ruku. Reče že Angěl k němu: Přěpojaš se, i vstupi v plesnici svoi. Stvoril že tako. I reče jemu: Oblěci se v rizu svoju, i po mně idi. I izšad po něm greděaše, i ne věděaše, jako istina jest bivajemoje Angělom: mněaše že se viděnje zrěti. Přěšadša že prvuju

stražu i vtoruju, pridosta k vratom želžnim, vavodečim v grad: jaže o sebě otvrěse se ima. I izšadša projdeta stagni jedini: i abje Anđel otide ot něgo. Petr že v sebě biv, reče: Nině vēm v istinu, jako posla Gospod Anđela svojego, i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čajanja ljudij ljudějskih.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 16, 13-19**

Vono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeníki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstiteļa, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašče svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh.

Věruju.

Prinos Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, ježe imeni tvo-
jemu osvečajemije prinosim, da sprovodit apostolska molitva: jejuže nam podasi očistiti se i zaščititi se. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh, ježe rci črěz vsju Osmicu na vsěh Misah, ježe ne želějut druga, po Črvlenicam.

Pričešćenje Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

Popričešćenje

Ježe nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi, apostolskimi hodatajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

¶ Za obětnu Misu rci: Mně že zělo, jaže pokladajet se među obětnimi. [48]
Va vrěme že Pashovnoje rci Misu jako v Prazdnik Sv. Marka 464 razvě Molitav, Epistolije i Evangeliija, jaže rci jako na Misě Mně že zělo, jakože naznamena se gorě.

¶ Ašče podobajet služiti obětnu Misu o Sv. Petrě samom, rci Misu jako gorě v tađe dan obače s Pristupom Mně že, ili va vrěme Pashovnoje Pokril me jesi, jako na obětněj Misě o Sv. Petrě i Pavlě, s Molitvami ot Navečerja i Vspominanjem Sv. Pavla přěd vsěmi drugimi Vspominanji. Po Sedmodesetnici že, po Stepenněj mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Mat. 16, 18-19 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. **Ÿ.** I vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. **Ÿ.** Ježe ašče svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh.

Ÿ. I ježe ašče razdrěšiši na zemlji, budet razdrěšeno i na nebeseh.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 8 Ispovědet Gospodevi milosti jeho, i čudesesa jeho sinom člověčaskim. **Alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. **Alleluja.**

† Takode za obětnu o Sv. Pavlě vazmi Misu jako v poslědujući dan, sa Vspominanjem Sv. Petra; po Sedmodesetnici že rci:

Vlěkomuju Ti jesi sasud izbranja, sveti Pavle Apostole: v istinu dostojno proslavļajem jesi. Ÿ. Propovědničie istini, i naučitelju Jezik va věřě i istině. **Ÿ.** Toboju vsi Jezici poznaše blagodět božju. **Ÿ.** Hodatajstvuj za nas k Bogu izbravšumu te.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 8 Ispovědet Gospodevi milosti jeho, i čudesesa jeho sinom člověčaskim. **Alleluja. Ÿ.** Sveti Pavle propovědničie istini, i naučitelju Jezik, hodatajstvuj za nas. **Alleluja.**

V dan 30 Juna
Vspominanje
SV. PAVLA APOST.

Pristup

2 Tim. 1-12

Věm, komu věrovah, i izvěstih se, jako silan jest předanje moje shraniti v dan on, pravedni sudji. **Ps. 138, 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníe moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže množastvo Jezik blaženago Pavla Apostola propovědanjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, jehože rodstvo čtem, toho pomoci u tebe učujem. Gospodem našim.

I budi Vspomin. Sv. Petra Ap. před všemi drugimi Vspominanji.

Molitva

Bože, iže blaženomu Petru Apostolu svojemu, dav ključe cěsarstva nebesnago, arhierějstvo svezati i razdrěšati předal jesi: podaj; da pomociu jeho hodatajstva, ot uz grěh našich izbavim se.

Po tom budi Vspominanje Sv. Ivana.

Molitva

Bože, iže niněšni dan častan nam rodstvom blaženago Ivana stvoril jesi: daj ljudem swoim blagodět duhovnih radostij; i vsěh věrnih misli ispravi na put spasenja věčnago. Gospodem našim.


Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Galatom. Gal. 1, 11-20

Bratje: Skazaju vam Evangělije, mnoju blagověščenoje, jako něst po člověku: ni bo az ot člověka přijeh jeho, ni naučih se, na javlěnjem Isu-Hrstovim. Slišaste bo moje žitje někogda v židovstvě: jako po přěmnogu goňah Crkav božju, i razdrušah ju, i prospěvah v židovstvě pače mnogih přěm moih v rodě mojem, izliha revnitel si otčim mi předanjem. Jegda že blagovoli ta, iže otluči me iz čřěva matere mojeje, i vazva blagodětju svojeju, javiti Sina svojego va mně, da blago-

věšču-i v Jezicěh: abje ne privzložih plti, ni krvi: ni prid v Jerusolim k přédním mene Apostolom: na id v Araviju; i paki vazvratih se v Damask: po tom že po treh lětěh vzd v Jerusolim sgledat Petra, i přebih u něgo dnij pet na desete: inogo že ot Apostol ne viděh, tačiju Jakova brata gospodňa. A ježe pišu vam, se přéd Bogom, jako ne lžu.

Stepennaja Gal. 2, 8-9 lže pospěšstvoja Petru v apostolstvě, pospěšstvoval jest i mně među Jeziki: i poznaše blagodět božju danuju mi. **Ÿ. 1 Kor. 15, 10** Blagodět božja va mně tašća ne bist: na blagodět jeho vinu va mně přebivajet.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Sveti Pavle Apostole, propovědnice istini, i učitelju Jezik, hodatajstvuj za nas. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 10, 16-22**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Se az slju vi, jako ovce po srědě vlk. Buděte ubo mudri jako zmiye, i prosti jako golubje. Vnemlíte že ot člověk. Přédadet bo vi na sbori, i na sanmiščih svojih uteput vi: i přéd vladiki i přéd cěsare vedomi budete mene radi va svěděnje im, i Jezikom. Jegda že přédadet vi, ne mislite kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagoljete. Ne vi bo jest glagoljučii, na Duh Otca vašego glagolej va vas. Přédast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditele, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: přetrpěvi že do konca, ta spasen budet. Věruju.

Prinos Ps. 138, 17 Mně že zělo častni biše družci tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

Tajnaja

Molitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svojih: da, jaže tebě ugodna sut tvoim ustavlěnjem, budut ugodnějša pomočju prosečago. Gospodem našim.

O Sv. Petrě

Tajnaja

Crkve tvojeje, molim te, Gospodi, prosbi i žrtvi molitva blaženago Petra Apostola da poručit: da, ježe častvujem za jeho slavu, nam prospějet na prošćenje.

O Sv. Ivaně

Tajnaja

Na tvoje oltare, Gospodi, dari vzlagajem, dlžnoju častju togo rodstvo slaveće, iže Spasitele mira i vzglasi greduća, i bliz suća pokaza, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

Přědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, svetbi, molim te: hodatajuću blaženomu Pavlu Apostolu tvojemu; da, ježe služeno bist za jeho slavu, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

O Sv. Petrě

Popričešćenje

Da veselit ni, Gospodi, dar prineseni: da, jakože v Apostolě tvojem Petrě tebe divna propovědajem; tako im primem šćedrenje tvojego prošćenja.

O Sv. Ivaně Popričešćenje

Da primet Crkav tvoja, Bože, veselje rodstvom blaženago Ivana: imže svojemu pakirođenju pozna tvorca, Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: Iže s tobou.

PRAZDNICI JULIJA

¶ Prvi dan měsca, va-nže bivajet Čin o Feril obci, i prvěje ne podobajet převzimati Misi předsadšeje Neděje zabavleni, v Horě po Prvém časě služiti se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvljenicam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na předposledním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 1 Julija

ČASTNĚJŠEJE KRVE G. N. I. H.

Pristup

Apok. 5, 9-10

Iskupil ni jesi, Gospodi, krvju svojeju, ot vsakogo kolěna, i Jezika, i ljudij, i plemene: i stvoril ni jesi Bogu našemu cěsarstvo. **Ps. 88, 2** Milosti gospodně va věk vspoju: v rod i rod vazvěšču istinu tvoju usti svojimi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže jedinorodnago Sina svojego miru Iskupitele postavil jesi, i Krvju jeho umilostiviti se izvolil jesi: podaj, molim te, cěnu našego spasenja (tržastvenoju služboju) tako častiti, i ot zal nastoječago života, silou jeje, zaščititi se na zemli; da se plodom věčnim vazveselim na nebeseh. Těmde Gospodem.

¶ Na Misah obětnih mimopusti řeči: tržastvenoju služboju.

I budi Vspomin. Osmago dne Svetago Ivana.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 9, 11-15**

Bratje: Hrst předsťoje arhierěj budoučih blag, bolšěju i svršenějšěju skinijeju, ne rukotvorenoju, si-řeč, ne sego tvorenja; ni krvju kožleju ni telčeju, na svojeju krvju vnide jedinoju va Svetaja, věčnoje iskuplenje obrět. Ašče že krv kožla, i telča, i pepel junice okropļen oskvrn- nje osvečajet k pltsčěj čistotě; kolmi pače Krv Hrstova, iže Duhom Svetim sebe prinese bez poroka Bogu, očistit svěst našu ot mrtvih děl, služiti nam Bogu živuču? I sego radi novago zavěta hodataj jest: da smrti bivši, v iskuplenje přestupļenij bivših pod prvim zavětom, obětovanje primut, iže zvani sut věčnago naslědja o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja 1 Iv. 5, 6 i 7-8 Sa jest, iže pride vodoju i krvju, Isu-Hrst: ne vodoju takmo, na vodoju i krvju. **Ÿ.** Trije sut svědětělstvujučii na nebesi: Otac, Slovo, i Duh Sveti: i si trije jedino sut. I trije sut svědětělstvujučii na zemli: Duh, Voda, i Krv: i si trije jedino sut.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tud. 9 Ašče svědětělstvo člověčaskoje přijemlem, svědětělstvo božje boļe jest. Alleluja.


¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslěd. Vr., rci:

Vlěkomuju Epes. 1, 1-8 Ugodni ni stvoril Bog o vzljublěnějem Sinu svojem, v němže imam otkuplenje krvju jeho. **Ÿ.** Otpušćenje grěh po bogatstvu blagoděti jeho, jaže přěobilova v nas. **Ÿ. Rim. 3, 24-25** Opravdani tuňe blagodětju jeho, otkuplenjem, ježe jest v Hrstě Isusě.

Ÿ. Jegože pripoloži Bog očěšćenje věroju v krvi jeho.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Apok. 5, 9** Dostojan jesi, Gospodì, prijeti knìgi, i otvrěsti pečati ih: jako zakolen jesi, i iskupi ni Bogu krvju svojeju. Alleluja. **Ÿ. Ish. 12, 13** Budet že krv vam va znamenje: i uzrju krv, i projdu vi: i ne budet va vas vrěd pogubni. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 19, 30-35**

Vono vrěme: Jegda prijet ocat Isus, reče: Svršeno jest. I přěkloň hlavu přědast duh. Ijuděi ubo (pońeže Paraskevǵii bě) da ne ostatnut na križi tělesa v sobotu (bě bo veli dan ta soboti), moliše Pilata, da přěbijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo vojnì: i prvomu ubo přěbiše golěni, i drugomu raspetomu s nìm. Na Isusa že přišadše, jako viděše-i uže umrš, ne přěbiše jemu golěnju; na jedin ot vojnì kopjem jemu rebra probode, i abje izide krv i voda. I viděvi, svědětělstvova: i istinno jest svědětělstvo jeho. **Věruju.**

Prinos i Kor. 10, 16 Čaša blagoslovlenja, juže blagoslovļajem, ne obćenje li krvi Hrstově jest? i hlěb, iže lomim, ne pričestje li tělu gospodnju jest?

Tajnaja

Simi božastvenimi tajnami, molim te, k novago zavěta hodataju Isusu da pristupim: i na oltarih tvoih, Gospodì sil, okropljenje krve lučše glagoljuće, neželi Avela, da obnovim. Těmde Gospodem.

I budi Vspominanje Osmago dne Sv. Ivana.

Prědslovje o Križi.

Pričešćenje Evr. 9, 28 Hrst jedinoju prinese se, jakože mnogim uprazdniti grěhi: vtoroje bez grěha javit se čajućim jeho, va spasenje.

Popričešćenje

Ksvetěj, Gospodì, trapezě vsprìjeti, počrpahom vodi s radostju ot istočnik Spasiteļa: krv jeho budi nam, molim te, istočnik vodi v život věčni kipečeje: lže s toboju živet.


I budi Vspominanje Osmago dne Sv. Ivana.

V dan 2 Julija

POSĚĆENJA BL. DĚVI MARIJE

Pristup

Sedulij

drava, svetaja roditeljnice rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Rabom swoim, molim te, Gospodì, nebesnije blagoděti dar ušćedri: da, imže blaženije Děvi rođenje bist spasenju začelo, Posěćenja jeje obětni prazdnik mira podast vzrašćenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje svetuju Mučeniku Procesu i Martinijana na Misah osebnih takmo, jako na Misě poslědujućih.

Čtenje knìg Přemudrosti.

Pěsn. 2, 8-14

Se ta gredet skače po gorah, i přěskače hlmi: podoban jest vzljubljeni moj srně, i laniću jelenju. Se ta stoit za stěnoju našeju, pri-

gledaje okancem, prozira je proz mrěžu. Se vzljubljeni moj glagolet mně: Vstani, pospěšaj, prijateljnice moja, golubice moja, krasnaja moja, i pridi. Juže bo zima minu, dažd otide, i projde. Cvěti javiše se na zemli našej: god rězanju prispě: glas grlice slišan jest v zemli našej: smokovnica pokaza cvětki svoje: vinogradi cvatuće daše vonju svoju. Vstani, prijateljnice moja, krasnaja moja, i pridi: golubice moja, v pešćerah kamene, va vrtapě gromače: javi mi lice svoje, zvuči glas tvoj v ušiju mojemu: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno.

Stepennaja Blagoslovljena i častna jesi, Děvo Marije: jaže, bez poroka čistoti, obrěte se Mati Spasitele. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Zbožna jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi, Hrst Bog naš. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 1, 39-47**

Vono vrěme: Vstavši Marija, ide v pogorje s taščanjem, v grad ljudin: i vnide v dom Zahariin, i cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radoščami v črěvě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta, i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod črěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo jako bist glas cělovanja tvojego v ušiju mo-

jeju, vzigra se mladěnac radoščami v črěvě mojem. I blažena, jaže věrova, jako svršet se v tebě, jaže ti rečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličit duša moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Božě spasě mojem. **Věruju.**

Prinos Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi sazdateļa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přebivaješi děvoju.

Tajnaja

Jedinočedago tvojego, Gospodi, nam pomozì člověkoljubje: da, iže rođ se ot Děvi, maternju cělost ne umali, na osveti; v prazdnik jeje Posěćenja ot naših nečistot svlek ni, prinošenje naše tebě stvorit prijetno, Isu-Hrst Gospod naš: lže s tobouju.

I budi Vspominanje Sv. Procesy i Martinijana, jako gorě.

Prědslovje o bl. Děvě Marli I tebe v Posěćenji.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, tržastva obhodnago obětnije svetbi: podaj, molim te; da nam i vrěmennago života podadet cělbi, i věčnago. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Procesy i Martinijana, jako gorě.

V tađe dan 2 Julija
**O SV. PROCESĚ I MARTINIJAŇ
Muč.**

Pristup **Ekli. 44, 15 i 14**

Prěmudrost svetih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk

věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Hospodě: pravim podobajet pohvala. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva


Bože, iže ni slavnimi ispovědanji svetuju Mučeniku svojeju Processa i Martinijana ograďaješi i zašćićaješi: daj nam i toju podražanjem prospěvati, i hodatajstvom radovati se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřěom. **Evr. 10, 32-38**

Bratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpiste muk: i v inom ubo ponošení, i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. Ibo i uznikom spotradaste, i razgrablenje iměnja vašego s radostju přijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznovenja svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest: da volju božju stvorše, vsprite obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živet.

Stepennaja Ps. 123, 7-8 Duša naša jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. **Ů.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Hospoda, stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. **Ů. Ps. 67, 4** Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.

 **Poslědovanje svetago Evangělija ot Matěja. Mat. 16, 24-27**

Vono vrěme: Reče Isus ućenikom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ

svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

Prinos Ps. 149, 5-6 Vzradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznosenja božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molitvi i dari: jaže da budut dostojna tvojego zraka, moľenji Svetih tvojih da pomozem se. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 4 Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se gonećih vi.

Popričešćenje

Těla svetago i neprocěnnije krve isplněni vkušenjem, molim te, Gospodi Bože naš: da, ježe blagočastivim umiľenjem dějem, to izvěstnim iskupľenjem vměstim. Těmďe Gospodem našim.

V dan 3 Julija

SV. LEONA **PAPI I ISP.**

Pristup

Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přěpodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratilica Hrsta svojego. **Ps. taď. 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Leona Arhijereja svetih tvojih utežanjem sra-vnal jesi: podaj milostivo; da, iže prazdnik vspominanja jeho počita-jem, takođe života obrazom podra-žali bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Apo-stolu. 525

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřeom. **Evr. 7, 23-27**

Bratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbraňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki možet, pristupajucih črěz něgo k Bogu: priso živ si moliti za nas. Takov bo podo-baše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvrnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přeđe o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvori je-dinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepo-dobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ.** Tamo vzrašću rog Davidov: ugo-tovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se, ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lia ot Matěja. Mat. 25, 14-23

Vono vrěme: Reče Isus učeni-kom svojim pritču sju: Člověk othode na stranu dalečnuju, prizva

rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedi-nomu komuždo po silě svoje, i otide abje. Ide že přijemi pet talant, i děla o nih, i priobřeť druguju pet. Takođe i přijemi dva, priobřeť drugaja dva. A přijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po množě že vrěmeni pride gospodin rab těj, i steza se o slovesi s nimi. I pristupať přijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoľe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřeť imi. Reče jemu gospo-din jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te po-stavľju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i přijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva pri-obřeť ima. Reče jemu gospodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te po-stavľju: vnidi, v radost gospodina svojego.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Izvoli nam, molim te, Gospodi, da, hodatajstvom blaženago Leona, prospějet nam se prinošenje: jehože žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpušćajut se grěsi. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Apo-stolu. 526

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svojim postaviti.

Popričeščenje

Bože, iže duši raba svojego Leona mazdi večnago blaženstva daroval jesi: podaj milostivo; da, iže brremenem gréh svojih pognětajem se, togo molitvami u tebe vazdvi-gnem se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Apo-stolu. 526

V dan 4 Julija

Črěz Osmicu

SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladíčastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sědjenje moje, i vstanje moje. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže današni dan Apostolu svojeju Petra i Pavla mučenjem osvetil jesi: daj Crkvi svojej toju va vsěh posłědovati zapovědem, imaže vspríjet blagočastja načelo. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Marii Podaj, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu. 341

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 5, 12-16

Voni dni: Rukami apostolskimi znamenja i čudesa bivahu v ljudeh mnoga. I běahu jedinodušno vsi v pritvorě Solomuńi. Pročih že ni ktože ne směaše prilěpiti se im: na veličahu je ljudje. Pače že mno-žaše se věrujućih v Gospoda mno-žastvo muž i žen, jako da na puti iznošahu nedužnije, i polagahu je na postělah i na odrěh, da greduću Petru, poně stěn jeho osěnit ko-

goždo ih, i izbavili se bi ot nedug svojih. Prihodaše že i množastvo ot okrstnih grad v Jerusolim, prino-seće nemoćnije i stradućeje ot duh nečistih, iže cělahu se vsi.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ. V Otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 22, 32 Mo-lih se o tebě, Petre, da ne oskudějet věra tvoja: i ti někogda obrać se utvrdi bratru tvoju. Alleluja.



Posłědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě ve-ličastvja svojego, sedete i vi na dvojju na desete přestolu, sudeće oběma na desete kolěnom Izrae-ļevoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit. **Věruju.**

Prinos Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele-nije glagoli ih.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, ježe imeni tvo-jemu osvećajemije prinosim, da sprovodit apostolska molitva: je-juže nam podasi očistiti se i zašči-titi se. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom a Izraeljevoma.

Popričešćenje

Ježe nebeskim, Gospodi, brašnom nasitil jesi, apostolskimi hodatajstvi ot vsakoje protivnosti shrani. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě.

V dan 5 Julija

SV. ANTONA MARIJE ZAKARIJE

Isp.

Pristup

1 Kor. 2, 4

Slovo moje, i propovědanie moje ne uběditeľnimi slovesi člověčaskije přemudrosti, na ukazanjem duha i sili. **Ps. 110, 1** Ispověm se tebě, Gospodi, všem srdcem moim, v savětě pravednih i sanmě. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Daj nam, Gospodi Bože, izrednomu Isu-Hrstovu uměnju duhom Pavla Apostola naučiti se: imže blaženi Anton Marija divno nakazan, novu čelad klirik i děv v Crkvi tvojej savkupi. Těmde Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Sv. Apostolu. 525

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 1 Tim. 4, 8-16

Vzľubľeni: Blagověrje ka vsemu jest polzno, obětovanje iměje žizni niněšnjeje i gredučeje. Věro slovo, i vsemu prijetju dostojno. V se bo truda jem se, i ponašajemi jesam, jako upvajem na Boga živago, iže jest Spasitel všem člově-

kom, pače že věrnim. Zapřěčaj si, i uči. Ni ktože o junosti tvojej da ne nerodit: na obraz budi věrnim slovom, žitjem, ľubavju, věroju, čistotoju. Do-ńdeže pridu, vnimaj čtenju, utěšenju, i učenju. Ne mozi přenebrěgati dara, iže jest v tebě, iže ti dan bist proročastvjem, sa vzloženjem ruku prezviterstva. V siľ naučaj se, v siľ budi: da pospěšenje tvoje javě budet všem. Vnimaj sebě, i učenju: príleži siľ. Se bo tvore, i sebe spaseši i poslušajučeje tebe.

Stepennaja Pilip. 1, 8-9 Svěděteli mi jest Bog, jakože ľubľu vse vi v utrobě Isu-Hrstově. I o sem molju se, da ľubi vaša ošče pače izobilujet v razumě i va všem čuvstvě. **Ÿ. tud. 10** Iskušati vam lučšaja, da budete čisti i neporočni v dan Hrstov.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tud. 11 Na plnění ploda pravdi Isu-Hrstom, va slavu i hvalu božju. Alleluja.

¶ Na Misah obětnih po Sedmadesetnici, mimopušč Alleluja i posl. Vr., rci:

Vľěkomuju 2 Kor. 10, 17-18 Hvalej se o Gospodě pohvali se: ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn: na jehože Bog vshvaľajet. **Ÿ. Gal. 6, 14** Mně že ne budi slaviti se na tačiju o Křiži Gospoda našego Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se, i az miru. **Ÿ. Pilip. 1, 21** Mně žiti Hrst jest, i umřeti priobřetenje.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. 2 Kor. 7, 4 Na plnih se utěšenjem, izobiluju radostju va vsej pečali našej. Alleluja. **Ÿ. tud. 6, 13** Aki čedom glagolju: raširite se i vi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Marka. Mar. 10, 15-21**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom
svoim: lže ašće ne primet cě-
sarstvja božja jako otroče, ne imat
vniti v ně. I išadšu jemu na put,
pritek jedin, pokloň se jemu na ko-
lěnu, vprašaše-i: Učitelju blagi, čo
stvorju, da život věčni naslěduju?
Isus že reče jemu: Čto me glago-
leši blaga? Ni ktože blag takmo jedin
Bog. Zapovědi vēsi: ne přeljubi děj,
ne ubij, ne ukradi, ne lžesvědětěl-
stvuj, ne obidi, čti otca i mater. On
že otvěčav reče jemu: Učitelju, vsa
si shranih ot junosti mojeje. Isus že
vzrěv na-ń, vzljubi-i, i reče jemu:
Jedino jesi ne dokončal: Idi, jeliko
imaši prodaj, i daj nišćim, i iměti
imaši skrovišće na nebeseh: i pridi,
hodi v slěd mene.

Věruju, Osmice radi.

Prinos Ps. 137, 1-2 Před Angěli
vspoju tebě: poklonju se k crkvi
svetěj tvojej, i ispověm se imeni
tvojemu.

Tajnaja

Ktrapezě nebeskago pira daj nam,
Gospodi, tu čistotu misli i těla
prinesti, jejuže blaženi Anton Marija,
sju přěsvetuju žrtvu prinose, divno
ukrašen vsija. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Osmice Sv. Apo-
stolu. 526**

Prědslovje o Osmici.

Pričešćenje Pilip. 3, 17 Podobnici
mi buděte, bratje, i bljuděte hode-
čeje tako, jakože imate obraz naš.

Popričešćenje

Nebesnim brašnom, imže napitě-
hom se, Gospodi Isu-Hrste, tēm
ogněm ljubve da raspalet se srdca

naša: imže blaženi Anton Marija
horugav spasiteļnije žrtvi protivu
vragom Crkve tvojeje vazdvīže k
pobědě: lže živeši.

I budi Vspominanje Osmice. 526

V dan 6 Julija

Osmica

SV. PETRA I PAVLA APOSTOLU

Pristup

Ekli. 44, 15 i 14

Prěmudrost svetih da povědajut
ljudje: i hvalu ih da vazdvě-
ščajet crki: imena že ih živa budut
va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se,
pravedni, o Gospodě: pravim podo-
bajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, jegože desnica blaženago
Petra hodeća va vlnah vazdvīže,
da ne bi pogrezal: i suapostola jego
Pavla treticeju utapajuća ot glubini
mora izbavi: usliši ni milostiv, i
podaj; da oboju utežanji slavu věč-
nosti postigli bihom: lže živeši.

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Ekli. 44, 10-15

Si sut muži milosrdja, ihže blago-
častja ne oskuděše: sa sěme-
nem ih přěbivajut blagaja, dostojanje
sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme
ih: i ih radi čeda ih daže do věka
přěbivajut: sěme ih i slava ih ne
ostavit se. Tělesa ih v mirě pogre-
bena sut, i ime ih živet v rod i rod.
Prěmudrost ih da povědajut ljudje,
i hvalu ih da vazdvěščajet crki.

Stepennaja Mudr. 3, 1-2 i 3 Pra-
vednih duše v rucě božji sut, i ne
imat prikosnuti se ih muka zlobi.
Ÿ. Viděni biše v očiju bezumnih
umrěti: oni že sut v mirě.

Alleluja, alleluja. **22, 28-29. Ÿ. Luk.** Vi jeste přebivšii sa mnoju v napasteh moiĥ: i az zavěščavaju vam česarstvo, da sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnom Izraelejvoma. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 14, 22-33**

Vono vrěme: Ubědi Isus učeníci svoje vlěsti v korabaĭ, i variti-i na onom polu, do-ńdeže otpustit narodi. I otpušč narodi, vzide na goru jedin pomolit se. Večeru že bivšu, jedin bě tu. Korabaĭ že bě po srědě morja vaĭaje se vlnami: bě bo protiván větr. V četvrtuju ze stražu noći pride k űim hode po morju. I viděvše-i hodeć po morju smeše se glagoljuće: Jako prizrak jest. I ot straha vzapiše. I abje glagola im Isus, reki: Drzajte: az jesam, ne bojte se. Otvěčav že Petr, reče: Gospodi, ašće ti jesi, povelí mi priti k tebě po vodam. On že reče: Pridi. I slěz iz korabĭa Petr, hoďaše po vodě, da pridet k Isusu. Viděv že větr krěpak, uboja se: i načán utapati, vzapi glagoĭe: Gospodi, spasi

me. I abje Isus prostr ruku jet-i, i reče jemu: Malověre, po čto se usumně? I vlězšema ima v korabaĭ, přesta větr. Sućii že v korabĭi, pridu, i pokloniše se jemu, glagoljuće: V istinu Sin boží jesi. **Věruju.**

Prinos Ps. 149, 5-6 Vzdadjut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošnja božja v grtani ih.

Tajnaja

Prinosisim tebě, Gospodi, molitvi i dari: jaže, da budut dostojna tvojego zraka, molitvami Apostolu tvojeju Petra i Pavla da pomozem se. Gospodem našim.

Přědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v rucě božíjii sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umřěti, oni že sut v mirě.

Popričešćenje

Zaščiti, Gospodi, ljudi svoje: i na pomoć Apostolu tvojeju Petra i Pavla upvajuće, věčnim zaščicenjem shrani. Gospodem našim.





V dan 7 Julija

SVETUJU KURILA I METODA

ARHIJERĚJU I ISPOVĚDNIKU

Pristup

Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego.

Ps. tađ. i Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže čřez blaženaja Ispovědnika svoja i Arhijerěja Kurila i Metoda Slověnským Jezikom k poznanju imene tvójego priti dal jesi: podaj; da, jejuže prazdnikom slavim se, v toju sdruženje sjedinim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.

Evr. 7, 23-27

Bratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbřaňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo.

Těmže i spasati va věki možet, pristupajucih čřez něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvřnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přěde o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvori jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ. Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

† Na Misah obětnih po Sedmadesetnici, mimopušč Alleluja i posleďující Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravich blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 10, 1-9

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete kolizdo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělatel mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad kolizdo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blagosloven Bog.

Tajnaja

Na moľenje naše, prosim, Gospodi, i na svojih věrnih prinošnja prizri: da tebě budut ugodna v prazdnik tvojih Svetih, i nam pribavet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27 Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagoľet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

Popričešćenje

Prosim, vseomogi Bože: da, iže nam račiši podati dari nebeskije, hodatajućema svetima tvoima Kuri-lom i Metodom, podasi přezrěti zem-naja. Gospodem našim.

V dan 8 Julija

SVETIJE ELISAVTI ČĚSARICE

Vdovi

Misa Poznah, Gospodi, v **Obć. ne Děv na 11 městě, [31] razvě Molitvi poslědujućeje.**

Molitva

Vsemilostivi Bože, iže blaženuju Elisavtu cěsaricu, među pročimi izrednimi krěpostmi, darom umiriti brannuju jarost ukrasil jesi: daj nam, jeje hodatajstvom; po smrtnago života mirě, jegože příležno prosim, k věčnim radostem priti. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznávají, da

ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 10 Julija

SV. SEDMERO BRATJE **Muč.**
RUFINI **že i** SEKUNDI **Děvu i Muč.**

Pristup

Ps. 112, 1 i 9

Hvalite, otroci, Gospoda, hvalite ime gospodně: iže obitati tvorit neplodnu v domu, mater čed vseleću se. **Ps. tađ. 2** Budi ime gospodně blagoslovljeno: ot selě, i do věka. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě čuli bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Pritč. 31, 10-31

Ženu krěpku kto obrećet? Daleko, i ot krajnih stran čena jeje. Upvajet na nju srdce muža jeje, i třebovanja ne oskudějet. Vazvratit jemu dobro, a ne zlo, vse dni života svojego. Vziska vlnu i lan, i dělala jest savětom ruku svojeju. Bist lěki koraba! kupca, iz daleče hlěb svoj prinoseći. I iz noći vsta, i dast potrebnaja domácim svojim, i brašna rabiňam svojim. Rasmotri nivu, i kupi ju: ot ploda ruku svojeju nasedi vinograd. Přepojasa krěpostju črěsla svoja, i ukrěpi mišcu svojeju.

Vkusi, i vidě, jako dobra jest kupla jeje: ne ugasnet v noći světilnik jeje. Ruku svoju vloži na krěpkaja, i prsti jeje priješe vrěteno. Ruku svoju otvori niščumu, i dlani svoje prostrě k ubogumu. Ne uboit se domu svojemu studenij sněžnih: vsi bo jej domácí odějani sut sugubo. Kačastu rizu stvori sebě: aksamit i bagrenica odějanje jeje. Častan na vratěh muž jeje, jegda sedet sa starěšinami zemle. Platno stvori i prodal, i pojas předast Hananěju. Krěpost i krasota odějanje jeje, i vsmějet se v dan posleđní. Usta svoja otvori přemudrosti, i zakon milosti v jezicě jeje. Smotri staze domu svojego, i hlěba lěnostivna ne jast. Vstaše čeda jeje, i blaženějšu propověděše: muž jeje, i pohvali ju. Mnogi dćeri sabrašě bogatstvo, ti nad vse převzide. Hinbena krasota, i tašća jest lěpota, žena bojeći se Boga, ta pohvalit se. Dadite jej ot ploda ruku jeje: i pohvalite ju va vratěh děla jeje.

Stepennaja Ps. 123, 7-8 Duša naša jako ptica, izbavi se ot sěti lovečih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu posleđova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.

¶ Na Misah obětnih va vrěme Pašovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu posleđova, častnaja drže cě-

sarstva nebesnaja. Alleluja. **Ÿ.** Tebe mučeničasko přesvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 12, 46-50**

Vono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, se mati jeho i bratja stojahu vně, iskuće glagolati jemu. Reče že jemu jeter: Se mati tvoja i bratja tvoja vně stojet, iskuće tebe. On že otvěčav k sebě glagoljućumu reče: Kto jest mati moja, i kto sut bratja moja? I prostr ruku na učeníki svoje, reče: Se mati moja, i bratja moja. Iže bo ašće stvorit volju Otca mojeho, iže jest na nebeseh, ta brat moj, i sestra, i mati jest.

Prinos Ps. 123, 7 Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovečih: sět skruši se, i mi izbavleni bihom.

Tajnaja

Žrtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: i, hodatajstvom Svetih tvojih, umilenju našemu da prospějut, i spasenju. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 12, 50 Iže ašće stvorit volju otca mojeho, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagolet Gospod.

Popričešćenje

Molim te, všemogi Bože: da, hodatajstvom Svetih tvojih, togo spasenja primem svršenje, jehože zaklad simi tajnami přijehom. Gospodem našim.

V dan 11 Julija

SV. PIA **PAPI I MUČ.**

Misa Postavi jemu Gospod, v **Obč. jedinogo Muč. na 1 městě.** [2]

V dan 12 Julija

SV. IVANA GVALBERTA **AVATA**

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jzik jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Hodatajstvo ni, molim te, Gospodi, blaženago Ivana Avata da poručit: da, ježe našimi utežanji ne možem, to jeho zašćícenjem postignem. Gospodem našim.

Vspominanje Svetuju Nabora i Felicija Muč. jako na Misě poslědujućii.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 45, 1-6

Vzljubljeni Bogom i člověki, jehože pamet jest v blagoslovlenji. Podobna stvori-i v slavě svetih, i vazveliči-i va strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cěsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života i učenja.

Stepennaja Ps. 20, 4-5 Gospodi, předvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk, i va věk věka.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. **Mat. 5, 43-48**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Slišaste jako řečeno bist:
Vzljubiši iskrńago svojego, i vzne-
navidiši vraga svojego. Az že gla-
golju vam: Ljubite vragi vaše, do-
brotvorite nenavidećim vas: i molite
za progonećeje vi, i za tvorećeje vam
napast: da budete sinove Otca va-
šego, iže jest na nebeseh, iže slnce
svoje sijati tvorit na blagiye i na zlije,
i daždít na pravednije i na neprave-
dnije. Ašće bo ljubite ljubećeje vi,
kujú mazdu primete? ne i mitare li
tođe tvoret? I ašće cěľujete bratju
vašu takmo, čto liho tvorite? ne i
jezičnici li tođe tvoret? Buděte ubo
vi svršeni, jakože i Otac vaš nebesni
svršen jest.

Prinos Ps. 20, 3 i 4 Želanje duše
jego dal jesi jemu, Gospodi: i hotě-
nja ustnu jeho něsi lišil jeho: položil
jesi na glavě jeho věnac ot kamene
draga.

Tajnaja

Na svetije oltare, Gospodi, žrtvi
položeni sveti Ivan Avat, molim
te, nam va spasenje proiziti da ispro-
sit. Gospodem našim.

**I budi Vspominanje Sv. Nabora i Fe-
licija.**

Příčešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab
i mudri, jechože postavi gospodin nad
čeladju svojeju: da dast im va vrěme
pšenice měru.

Popříčešćenje

Da zašćítit ni, Gospodi, přijetjem
tvojeje svetbi blaženi Ivan Avat
za ni hodatajstvuje: da učujem i
žitja jeho znamenja, i pomoći ho-

dadatajstva vsprimem. Gospodem
našim.

I budi Vspom. Sv. Nabora i Felicija.

V tađe dan 12 Julija

O SV. NABORĚ I FELICII MUČ.

Misa Spasenje že, v **Obć. mnogih Mu-
čenik na 11 městě, [10] s Molitvami**
jako nizu:

Molitva

Podaj, molim te, Gospodi: da ja-
kože rodstvo svetuju Mučeniku
tvojeju Nabora i Felicija častimo nas
ne ostavľajet; tako prisno pomoćju
da sprovodit. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari ljudij tvojih, molim te, Go-
spodi, buděte ugodni hodataj-
stvom svetuju Mučeniku tvojeju Na-
bora i Felicija: i, jejuže pobědosla-
vjem tvojemu imeni prinoset se,
toju i utežanji dostojni da svršet se.
Gospodem našim.

Popříčešćenje

Rodstvom Svetih tvojih, molim te,
Gospodi: tainstvenim darom
okřěpleni; blagimi, imiže nině blago-
dětju tvojeju pomagajem se, da vzra-
dujem se věčnimi. Gospodem našim.

V dan 13 Julija

SV. ANAKLITA PAPI I MUČ.

Misa Jerěi božil, v **Obć. jedinogo Muč.**
[3] s **Evangělljem**: Ašće kto gredet, v
tomđe **Obć. na 1 městě. [3]**

V dan 14 Julija

SV. BONAVENTURI Episk., Isp.
i crkvenago Naučiteľa

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho:
i naplni-i Gospod duha přemu-
drosti, i razuma: v rizu slavi oblě-

če-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovedati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ljudem svojim blaženago Bonaventuru služiteľa věčnago spasenja dal jesi: podaj, molim te; da, jehože Naučiteľa života iměhom na zemli, toho hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljubljeni: Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenja ne vsposlušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh truďaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jeho.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi

jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Vi jeste sol zemli. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přejdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přejdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

Věruju.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Svetago Bonaventuri, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni přijetni milosti tvoje: da seju služboju blagočastivago ugođenja i tomu blaženo vzdajanje poslědit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Pričeščenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričeščenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Bonaventuri, Ispovědnika tvojego i Arhijereja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 15 Julija
SV. ENRIKA ČĚSARA ISP.

Misa Usta pravednago, v **Obč. Ispovědnika ne Arh.**, [20] **razvě Molitvi poslědujućeje.**

Molitva

Bože, iže današni dan blaženago Enrika Ispovědnika svojego s visoti zemnago vladičastvja na česarstvo věčnoje přenesal jesi: tebe příležno molim; da, jakože jemu, přědvariv-i obiljem blagoděti svojeje, mirskaja vablenja přěmoći dal jesi, tako stвориši ni, jeho podražanjem, sego mira laskanjem ukloniti se, i k tebě čistimi misalmi priti. Gospodem našim.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

Popričeščenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 16 Julija
BL. DĚVI MARIJE
OT GORI KARMELSKIJE

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě prazdnik čtuće v čast blaženije Děvi Marije, o jeježe tržastvě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže přěblaženije vseгда Děvi i Roditelnice svojeje Marije izrednim narečenjem Karmelski Čin ukrasil jesi: podaj milostivo; da, jeježe danas pamet tržastvenoju služboju slavim, toje pomocí ograđeni k radostem věčnim priti utegnem: lže živeši.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 24, 23-31

Az jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti, i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upvanja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni i sili. Přějděte ka mně vsi vždělačii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slađi pače meda, i doštojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jadučii me, ošće vzlačut se: i pijučii me, ošće vžěduť se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajučii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajučii me, život věčni iměti budut.

Stepennaja Blagoslovļena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se Mati Spasiteļa.

Ÿ. Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne obejmjet, va tvojej se utrobě zтвори biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Toboju, Bogorodice, nam bist dan izgubljeni život: jaže s nebesa přijela jesi sina, i miru rodila jesi Spasitele. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. **Luk. 11, 27-28**

V ono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo čřěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranečii je. Věruju.

Prinos Jer. 18, 20 Pomeni, Děvo mati, přěd Bogom glagolati za ni blagaja, i da otvratit jarost svoju ot nas.

Tajna

Osveti, Gospodi, molim te, prinesenje žrtvi: i spasitelnějšim hodatajstvom blaženije Bogorodice Marije podaj, da nam budut spasiitelní. Těmde Gospodem.

Předslovje o Bl. Děvě Maril I tebe va Vspominanji.

Pričešćenje Dostojnějšaja Česarice miru, Marije, vseгда Děvo, hodatajstvuj za naš mir i spasenje: jaže rodila jesi Hrsta Gospoda všem Spasitele.

Popričešćenje

Da pomožet nam, molim te, Gospodi, častnoje hodatajstvo slavnije Roditelnice tvojeje i vseгда Děvi Marije: da, ježe prisnimi dobrodějanji isplni, ot všeh pagub řešeni, svoim blagoutrobjem stvorit saglasni: lže živeši.

V dan 17 Julija

SV. ALEKSIJA ISPOV.

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorečim bezakonje. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Aleksija Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, toho i dějanjem podražim. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 6, 6-12**

Vzljubljeni: Jest sniskanje velje blagočastje s dovolstvom. Ni česože bo ne vněsom v mir sa: javě jest, jako ni iznesti čto vmožem. Imuče že piču, i oděnje, sim dovlím se. Jako hotečii bogatiti se, vpadajut v napast i v sět vražju, i v pohoti mnogi nesmislni i vrěđajuče, jaže pogrūžajut člověki v gubitelstvo i v pogiběl. Koren bo vsakomu zlu jest srebroľubje: jemuže jeteri želajuče zabludiše ot věri, i sebe prigvozdiše bolěznem mnogim. Ti že, o člověče boži, sih bėgaj: goni že pravdu, blagočastje, věru, ľubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-

spodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvěšcati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noću.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušēnje: jako jegda iskušēn budet, primet věnac života. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evāngelija ot Matěja. **Mat. 19, 27-29**

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvojku na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnomā Izraelelvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzeset se rog jeho.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budúh. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svojim postavit-i.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 18 Julija

SV. KAMILA OT LELIH ISP.

Pristup

Iv. 15, 13

Bolše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. **Ps. 40, 2** Blažen razuměvaje na nišća, i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže svetago Kamila, na pomoć dušām v krajně podvize borečem se, izrednim darom ljubve ukrasil jesi: togo, molim te, utežanji duha ljublenja svojego v ni vlěj; da v čas ishoda našego vrāga poběditi, i k nebesnomu věncu priti utegnem, Gospodem našim.

I budi Vspominanje Svetije Simporosi i sinov jeje Muč., jako na posłěd. Misě.

Čtenje Epistolije blaženago Ivana Apostola.

Iv. 3, 13-18

Vzljublēnii: Ne mozěte diviti se, ašće nenavidit vas mir. Mi věm, jako přjdom ot smrti k životu, jako ljubim bratju. Ne ljubej přbivajet v smrti; vsak nenavidej brata svojego, člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě přbivajuća. O sem razuměhom ljubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dlžni jesam za bratju duše polagati. Iže ašće imat sućastvo sego mira, i vidit brata svojego třebujuća, i zatvorit utrobu svoju ot něgo: Kako ljubi božja v něm přbivajet? Čedca moja, da ne ljubim slovom, ni jēzikom, na dělom i istinoju.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravědnago poučet se přēmudrosti, i

jezik jeho vzgloget sud. **Ÿ. Zakon** Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda, v zapovědích jeho želajet zělo. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 15, 12-16**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svým: Se jest zapověď moja, da se ljubíte među soboju, jakože vzljubíh vi. Boľše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Vi druzi moi jeste, ašće tvoríte jeliko az zapovědaju vam. Juže ne reku vas rab: rab bo ne věst, čto tvorít gospodin jeho. Vi že řěh drugi: jako vsa, jaže slišah ot Otca mojeho, skazah vam. Ne vi mene izbraste: na az izbrah vi, i položih vi, da vi idete, i plod přinesete, i plod vaš přěbudet: da jehože koliždo prosíte u Otca va ime moje, dast vam.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Žrtva neskvrnna, jejuže ono Gospoda našego Isu-Hrsta dělo bezměrnije ljubve obnovľajem, svetomu Kamilu hodatajuću, budi protivu všem tělesnim i duševnim nedugom spasiteľna cělba, i na krajněm podvizě utěha, i zastupľenje. Těmde Gospodem.

I budi Vspominanje Sv. Simporosi i sedmera sinov jeje.

Přičešćenje Mat. 25, 36 i 40 Bolěh, i posěliste me. Amen, amen gla-

golju vam: Poňeže stvoríte jedinomu ot sih brat moih maňših, mně stvoríte.

Popřičešćenje

Simi nebesnimi pićami, ježe bla-gočastivim umiľenjem přijehom, slaveće prazdník svetago Kamila lřpovědnika tvojego: daj, molim te, Gospodi; da v čas smrti našeje svetbami nasićeni, i ot všěh grěh očišćeni, v lono milosti tvojeje veseli vřpřijeti se utegnem: lže živeši i čěsarstvuješi.

I budi Vspominanje Sv. Simporosi i sedmera sinov jeje.

V tađe dan 18 Julija

SV. SIMPOROSI

sa SEDMERO SINOV Mučenik

Přístup

Ps. 33, 18

Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot všěh skrbij ih izbavi je. **Ps. taď. 2** Blagoslovľju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetih Mučenik svojih Simporosi i sinov jeje rodstvo častiti: daj nam va věčněm blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evřěom. Evř. 11, 33-39

Bratje: Svetii věroju pobědiše čěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše oběťovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vřmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgřstvo plki tuďih: přiješe ženi ot vřkrse-

nja mrtviije svoje: ini že rastezani biše, ne prijemljuče izbavljenja, da lučšeje obrečut vskršenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošče že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, pretreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeče, ozlobljeni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skita-juče se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 132, 1-2 Se kol dobro i kol krasno žiti bratji v kup. **Ÿ.** Jako murro na glavě, shodečeje na bradu, bradu Aaronju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 12, 1-8**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni tajno, ježe ne razumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vām drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vām kogo uboite se: bojte se imučago vlast po ubijenji vavrěci v ģeonu. Jej glagolju vām, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se penezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi

glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vām: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravedni: i slavite se, vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umi-
ljenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 12, 50 Iže ašče stvorit volju Otca mojego, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagolet Gospod.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik tvojih Simporosi i sinov jeje: da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 19 Julija

SV. VINCENCA OT PAVLA **ISP.**

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodńi, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tad. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višńi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blagověstovovati niščim, i raširiti krasotu crkvenago čina, blaženago Vincenca apostolskoju krěpostju utvrdil jesi: podaj, molim

te; da, jehože blagočastiva utežanja čtem, naučim se ošče obrazom do-brodětělij. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 4, 9-14**

Bratje: Pozor bihom miru, i An-
gelom, i člověkom. Mi bezumni
Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi
slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a
mi besčastni. Daže do sego časa i
alčem, i žedajem, i nagotujem, i po-
šii teput ni, i stana ne imam, i tru-
ďajem se dělajuće svoima rukama:
proklinajemi jesam, i blagoslovľajem:
gońenje straďem, i trpim: hulimi je-
sam, i molim: lěki otrěbi sego mira
bihom, všem popranje daže do selě.
Ne posramľaje vas pišu se, na jako
čeda moja vzľubľenaja pouščaju: o
Hrstě Isusě Gospodi našem.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pra-
vednago poučet se přemudrosti, i
jezik jeho vzľagoľet sud. **Ÿ. Zakon**
Boga jeho v srdci jeho; i ne zapnut
se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Bla-
žen muž bojej se Gospoda: v zapo-
vědeh jeho hočet zělo. Alleluja.



**Posľedovanie svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

Vono vrěme: Naznamena Gospod
i ina sedamdeset i dva: i posla
je po dvěma přěd licem swoim va
vsak grad i město, jamože hotěaše
sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo
mnoga a dělatel malo. Molite se ubo
gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe
na žetvu svoju. Iděte: se, az posi-
ľaju vi jako agance po srědě vlk.
Ne nosite vľagališća, ni vrětišća, ni
sapog: i ni kogože na puti ne čě-

ľujte. Va-ńže dom vñidete koliždo,
prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće
budet tu sin mira, počijet mir vaš
na něm: ašće li ni, to k vam vaz-
vratit se. I v toměde domu přěbivajte,
jaduće i pijuće, jaže sut u njih: do-
stojan bo jest dělateľ mazdi svojeje.
Ne přěhodite iz domu v dom. I va-
ńže grad koliždo vñidete, i primut
vi, jadite přědlagajemaja vam: i čě-
ľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte
im: Přibľiži se na vi čěsarstvo božje.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju,
Gospodi, vazveselit se pravednik, i
o spasenji tvojem vzradujet se zělo:
želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi
Bože: da prinos směrenja na-
šego, i tebě ugodan budet za čast
Svetih tvojih, i tělom kupno že i mi-
sľju ni očistit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen
glagolju vam, jako vi iže ostaviste
vsa, i v slěd mene idoste, storiceju
primete, i život věčni nasľědite.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže
nebeska pitěnja prijemom, ho-
datajuću blaženumu Vincencu, lspo-
vědniku tvoyemu, simi protivu všem
protivnostem ogradili se bihom. Go-
spodem našim.

V dan 20 Julija

SV. JERONIMA EMILIJANA **ISP.**

Pristup

Plač. 2, 11

Izľijaše se na zemľju jetro moje o
skrušenji dčere ľjuda mojego,
jegda isčeze mladěnac i sasuč na

stagnah gradskih. **Ps. 112, 1** Hvalite, otroci, Gospoda: hvalite ime gospodné. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, milostivi Otče: utežanji i ho-datajstvom blaženago Jeronima, jehože sirotam pomočnika i otca biti vshotěl jesi, podaj; da duh vsinovljenja, imže čeda tvoja naricajem se i jesam, věrno shranim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Margariti Děvi i Muč.

Molitva

Prošćenje nam, molim te, Gospodi, blaženaja Margarita Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem. Gospodem našim.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 58, 7-11

Se glagolet Gospod: Prělomi lačú-cumu hlěb svoj, i nišćeje, i stranije vavedi v dom svoj: jegda uzriši naga, oblěci-i, i plti svojeje ne přezri. Togda izniknet jako jutro svět tvoj, i cělenje tvoje vsijajet skorěje; i přědidet přěd licem tvoim pravda tvoja, i slava gospodná obimet te. Togda vzoveši, i Gospod uslišit; vzapiješi, i rečēt: Se jesam; ašče otimeši ot po srědě sebe okovu, i ostaviši prst prostirati, i glagolati ježe ne prospěvajet. Jegda izliješi lačú-cumu dušu svoju, i dušu stuženu naplniši, vsijajet va tmě svět tvoj, i tma tvoja budet jako poludnje. I pokoj dast tebě Gospod vseгда, i naplnit světlosti dušu tvoju, i kosti tvoje izbavit, i budeši jako vrtograd

napojen, i jako istočnik vodni, jemuže ne oskudějut vodi.

Stepennaja Pritč. 5, 16 Da přělějut se istočnici tvoi, i na stagnah vodi tvoje razděli. **Ÿ. Ps. 111, 5-6** Blag muž milujej i dajej: rasmotrit slovesa svoja na sudě, jako va věk ne podvižit se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tuđ. 9 Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přěbivajet va věk věka. Alleluja.

† Na Misah obětnih va vrěme Pas-hovnoje mimopustl Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda, v zapovědeh jeho želajet zělo. Alleluja. **Ÿ. tuđ. 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přěbivajet va věk věka. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 19, 13-21

Vono vrěme: Privěse k Isusu děti, da rucě vzložít na ně, i pomolit se. Učenici že zaprětiše im. A Isus reče im: Ostavite děti, i ne branite im priti ka mně: takovih bo jest cěsarstvo nebesnoje. I vzlož na ně rucě, otide ot tudě. I se jedin pristupał, reče jemu: Učitelju blagi, čto blago stvorju, da imam život věčni? Iže reče jemu: Čto me vprašaješi o blazě? Jedin jest blag Bog. Ašče li hočeši v život vniti, sbljudi zapovědi. Glagolet jemu: Kije? Isus že reče: Ne ubiješi: Ne přěljubi stвориši: Ne ukradeši: Ne lžesvědětěł budeši: Čti otca svojego i mater svoju, i vzljubiši iskrnago svojego, jako i sam se. Glagolet jemu junoša: Vsa si shranih ot junosti mojeje: česo jesam ošče

ne dokončal. Reče jemu Isus: Ašče hočeš svršen biti, idi, prodaj imenje svoje, i daj ničim, i imeti vačneš skrovišče na nebesi: i pridi v sléd mene.

Prinos Tob. 12, 12 Jegda molaš se sa slzami, i pogrebaš mrtvije, i ostavláš obéd svoj, i mrtvije skri-vaš va dne v domu svojem, i nočju pogrebaš je: az prinesoh molitav tvoju Gospodevi.

Tajnaja

Vsemilostivi Bože, iže vethomu človeku skončanu novago po sebé v blaženějem Jeronimě sazdati izvolil jesi: daj, utežanji jego; da mi takóde obnovleni, sju žrtvu umilostivljenja va vonju blagouhanja tebé prinesem. Gospodem našim.

O Sv. Margaritě

Tajnaja

Žrtvi tebé, Gospodi, blaženije Margariti Děvi i Mučenice tvojeje narečeni utežanji, blag primi: da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Jak. 1, 27 Věra čista i neskrvna u Boga i Otca, se jest: posěcati sirot, i vdovic va skrběh ih, i neskrvna sebe bljusti ot sego věka.

Popričešćenje

Angelskim hlěbom nasitivše se, priležno te, Gospodi, molim; da, iže obhodnuju pamet blaženago Jeronima Ispovědnika tvojego slaviti radujem se; togo takóde i obrazu poslědujem, i obilnějšu mazdu v cěsarstvě tvojem postignuti vzmožem. Gospodem našim.

O Sv. Margaritě

Popričešćenje

Božastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi, Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Margariti Děvi i Mučenice tvojeje, vseгда v togo pričešćenji žili bihom. Gospodem našim.

V tađe dan 20 Julija
SV. MARGARITI DĚVI I MUČ.

Misa Mene ždaše, v **Obć. Děv na 11 městě.** [25]

V dan 21 Julija
SV. PRAKSEDI DĚVI

Pristup

Ps. 118, 46-47

Glagolah o svěděnjih tvojih přd cěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědēh tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju naš: da, jakože o prazdnicě blaženije Praksedi Děvi tvojeje radujem se: tako blagočastivago umiľenja ljubavi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 7, 25-34**

Bratje: O děvah povelěnja gospodna ne imam: savět že daju jako pomilovan Gospodem, věran biti. Mnju bo se dobro biti za nastoječuju potřebu, jako dobro jest človeku tako biti. Privezan li jesi ženě? ne išci razdrěšenja. Otrěšen li jesi ot ženi? ne išci ženi. Ašče li oženiš se, něsi sgrěšil. I ašče děva posagnet, něst sgrěšila: skrb že plti iměti načnut takovii. Az že vi šćedu. Se že glagolju, bratje: Vřeme př-

kratko jest: pročaje jest, da i imučii ženi, budut jako ne imuče: i plačučii se, jako ne plačuče: i radujučii se, jako ne radujuče: i kupujučii, jako ne sdržeče: i trěbujučii mira sego, jako ne trěbujuče: mimohodit bo obraz mira sego. Hoću že, da vi bez pečali budete. Ne oženivi se, pečat se o gospodňih, kako ugoditi Bogu. A oženivi se, pečat se o mirskih, kako ugoditi ženě, i rozdělen jest. I žena ne posagšija i děva pečat se o gospodňih; da budet sveta tělom i duhom: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.



Poslědovanje sv. Evangělija ot Matěja. Mat. 13, 44-52

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrvenu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuču dobrih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuču. Iže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angěli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i

vavrgut je v peč ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak kńižnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Prinos Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 13, 45-46 Podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuču dobrih biser: obrět že jedin mnogocěnan biser, dast vse svoje, i kupi-i.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukřepi, ježeze prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 22 Julija

SV. MARIJE MAGDALIŇE POK.

Pristup

Ps. 118, 95-96

Mene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, razuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověd tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporocni v puti: hodeče v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Blaženije Marije Magdalińe, prosim, Gospodi, hodatajstvi da pomozem se: ježeze molitvami umožen,

čtetverodnevná brata Lazara živa ot Ada vskrěsil jesi: lže živeši.

Čtenje kníž Prěmudrosti.

Pěsn. 3, 2-5; 8, 6-7

Vstanu, i obidu grad: po stagnah i po tržišćih vzišču, jegože ljubít duša moja: vziskah jego, i ne obrět. Obrětu me bdětele. iže strěgut grada: Jeda viděste jegože ljubít duša moja? Malo jako přějdoh ot ních, obrět jegože ljubít duša moja: udržah-i, i ne pušču, do-ńdeže ne vavedu jego v dom matere mojeje, i v ložnicu roditeľnice mojeje. Zaklinaju vi, dćeri Jerusolimskije, srnami i jeleni polskimi, ne vzbudite, ni bděti stvořite vzľubľenicu, do-ńdeže sama ne vshoćet. Položi me ľěki pečat na srdci svojem, ľěki pečat na mišci svojej: jako krěpka jest ľěki smrt ľubi, žestoka ľěki Ad zavist: světilnici jeje, světilnici ogněni, toli plaměni. Vodi mnogije ne mogoše ugasiti ľubve, ni řěki zavalet jeje: ašće dast člověk vse iměnje domu svojego za ľubav, jako ni čtože uničžit-je.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzľubi pravdu, i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tuď. 3 Izľita jest blagodět v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věk. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangělija ot Luki. Luk. 7, 36-50

Vono vrěme: Moľaše Ľsusa jeter ot parisěj, da bi jal s ním. I všad v dom parisěov, vzleže. I se žena,

jaže bě v gradě grěšnica, uvěďevši jako sěde v hramině parisěově, přinese alavastr masti: i stavši sa zadi pri nogu jego, slzami načet omakati nožě jego, i vlasi glavi svojeje oti-raše, i oblobizaše nožě jego, i ma-zaše mastju. Viděv že parisěj zvavi jego, reče v sebě, glagoľe: Sa ašće bi bil prorok, věďěl bi ubo, kto i kakova jest žena, jaže prikasajet se jem: jako grěšnica jest. I otvěčav Ľsus, reče jemu: Simune, imam ti něčto reći. On že reče: Učitelju, řci. Dva dlžnika běsta zajmodavcu jeteru: jedin dlžan bě petju sat dinar, a drugi petju deset. Ne imućema ima česo vzdati, oběma otdast. Kotori ubo pače ljubít jego? Otvěčav Simun, reče: Nepščuju jako ta, jemuže množaje otdast. On že reče jemu: Pravo sudil jesi. I obrać se k ženě, reče Simunu: Vidiši li sju ženu? Vnid v dom tvoj: vodi na nožě moi ti ne dast: si že slzami omoči nožě moi, i vlasi svojimi otre. Lobzanja mi ti ne dast: si že ot něli vnide, ne přesta oblobizajući nožě moi. Olějem glavi mojeje ne pomaza: si že mastju pomaza nožě moi. Sego radi glagolju ti: Otpušćajut se jej grěsi mnozi, jako vzľubi mnoho. A jemuže mńe otpušćajet se, mańšim ljubít. Reče že jej: Otpušćajut ti se grěsi. I načěše vzležeći s ním glagolati v sebě: Kto jest sa, iže i grěhi otpušćajet? Reče že k ženě: Věra tvoja spase te: idi v mirě.

Věruju.

Prinos Ps. 44, 10 Dćeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přěukrašenjem.

Tajnaja

Dari naše, molim te, Gospodi, slavnaja utežanja blaženije Marije Magdaliine da stvoret tebe ugodni: ježeže prinošenja službu jedinočedi Sin tvoj milostivo prijet vzdanu: lže s toboju živet.

Pričeščenje Ps. 118, 121, 122 i 128
Stvorih sud i pravdu, Gospodi, da ne oklevetajut mene grdii: ka vsem zapovedem tvojim upravlah se, vsak put nepravredni vznenavidēh.

Popričeščenje

Prijemše, molim te, Gospodi, jedinu i spasitelnuju celbu, telo i krv tvoju neprocennuju: zaščicenjem svetije Marije Magdaliine, ot vsēh zal da izbavim se: lže živeši.

V dan 23 Julija

SV. APOLINARA **EPISK. I MUČ.**

Pristup

Dan. 3, 84 i 87

Jerēi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i smernii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tad. 57** Blagoslovite, vsa dēla gospodna, Gospoda: hvalite, i prevznosite-i va vēki. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, vėrnim dušam vzdarovatelju, iže sa dan blaženago Apolinara Jerēja svojego mučenjem osvetil jesi: podaj, molim te, nam rabom svojim; da, jegože slavim častni prazdnik, togo molitvami proščenje postignem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Liborija Ep. Isp.

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Liborija, Ispovėdnika tvojego i Arhijerēja, častni prazdnik,

i umiļenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

¶ Ašče danas budet subota, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Navečerja Sv. Jakova, jakože polagajet se v posledujuči dan, i čti o nem Evangelije na konci. Po tom budi Vspominanje Sv. Liborija s Molitvoju Usliši, prosim, ot Misi Jerēi tvoji, v Obć. Ispovėdnika Arhijerēja na 11 městě. [17]

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

i Petr. 5, 1-11

Vzljublēnii: Starce, iže va vas sut molju, sastarac i svėdėtēl Hrsto-vim mukam: iže i obćnik slavě ho-tećii se javiti: pasēte stado božje, ježe jest va vas, prisěćajuće ne nu-deju, na voļeju po Božě: ni mitom, na spěhom: ni jako ustojēće pričtu, na obraz bivše stadu usrdno. I ja-valšu se začelniku pastirem primete vėnac slavi ne uvedajuči. Takode, junii, povinēte se starcem. Vsi že među soboju směrenje stežite, zañe Bog grdim protivit se, směrnim že dajet blagodět. Směrite se ubo pod krěpkoju rukoju božjeju, da vi vzne-set va vrěme posěćenja: vsaku pečal vašu vazvrgše na-ń, jako ta pečat se vami. Iztrězvite se, i bdite: zañe supostat vaš dijavol, jako lav rikaje, obhodit išće kogo pogltiti: jemuže protivite se tvrdi vėroju: vėduće jako tađe muka bivajet bratrstvu vašemu, ježe v mirě jest. Bog že vsakoje blagoděti, prizvavi ni va vėčnuju svoju slavu o Hrstě Isusě, malo postradavše ta svršit, utvrdit i ukřepit. Tomu slava i država va vēki věkov. Amen.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Da-vida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja,

pomožet jemu, i mišća moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni čtože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 22, 24-30**

Vono vrěme: Bist pra v učenicěh, ktori mnit se ih biti boji. Reče že im Isus: Česarje Jezikom obladajut im: i vlast imuće nad nimi blagodětele naricajut se. Vi že ne tako: na boji vas, da budet jako i mni: i starěj, jako služej. Ki bo boji jest, vzležej li, ili služej? ne vzležej li? Az že po srědě vas jesam, jako služej: a vi jeste přebivšii sa mnoju v napasteh moi. I az zavěčavaju vam, jakože zavěča mně Otac moj česarstvo, da jaste, i pijete na trapezě mojej v česarstvě mojem: i sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnom Izraelěvoma.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, milostivo na sje dari: ježe v pamet blaženago Jerěja i Mučenika Apolinara prinosim, i za naša přegrěšenja žrtvujem. Gospodem našim.

O Sv. Liborii

Tajnaja

Svetii tvoi, molim te, Gospodi, vzdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćícenje učujem. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21 Gospodi, pet talant mi jesi předal, se

druguju pet priobrět imi: Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju, vnidi v radost gospodina tvojego.

Popričešćenje

Tvoje svetbi přijemše, molim te, Gospodi, da ni krěpet nepřestannaja posobstva blaženago Apolinara: jako ne přestaješi milostiv zrěti na ti, imže podal jesi takovim zastupljenjem pomagati se. Gospodem našim.

O Sv. Liborii

Popričešćenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvali vzdajuce, hodatajuću blaženomu Liboriju, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

† Ašće danas budet subota, ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnice bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji bez Vspominanja Prazdnika, přidavše na Misě Navečerja 2. Molitvu o Sv. Marli Podaj, nam, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu 341; i o Navečerji mogut služiti se osebnije Misi, obače sa 2. Molitvoju o Sv. Apolinari i 3. o Sv. Liborii Usliši, prosim, ot Misi Jerěl tvoi, v Obč. Ispovědnika Arhijerěja na 11 městě. [17]

V tađe dan 23 Julija

O SV. LIBORII EP. I ISP.

Misa Postavi, v Obč. Ispovědnika Arhijerěja na 1 městě. [15]

V dan 24 Julija

NAVEČERJE SV. JAKOVA AP.

Misa Az že jako, v Obč. o Navečerih Apostol. [1]

I budi Vspominanje Sv. Hristini Děvi i Muč.

Molitva

Proščenje nam, molim te, Gospodi, blaženaja Hristina Dēva i Mučenica da isprosi: jaže tebe vseгда bě ugodna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem.

Po tom 3. **Molitva o Sv. Marii.**

Podaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, neprěstannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vseгда Dēvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje. Gospodem našim.

O Sv. Hristině

Tajnaja

Žrtvi tebe, Gospodi, blaženije Hristini Dēvi i Mučenice tvojeje narečeni utežanji blag primi: i podaj; da nam prozidut va věčnuju pomoć.

O Sv. Marii

Tajnaja

Tvoin, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Dēvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

O Sv. Hristině

Popričeščenje

Božastvenago dara šćedrenjem našičeni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Hristini Dēvi i Mučenice tvojeje, vseгда v togo pričeščenji žili bihom.

O Sv. Marii

Popričeščenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Dēvi zastuplenjem nam vezdě zašćititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

V tađe dan 24 Julija

O SV. HRISTINĚ DĚVĚ I MUČ.

Misa Mene ždaše, v **Obć. Děv na 11 městě.** [25]

V dan 25 Julija

SV. JAKOVA APOSTOLA

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2**

Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníje moje, i vstanje moje. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Budi, Gospodi, svetitel i hranitel ljudem svoim: da, ograđeni pomoćju Apostola tvojego Jakova, i žitjem tebe ugodili bi, i bespečalnoju mislju rabotali. Gospodem našim.

† Na Misah osebnih takmo bivajet Vspominanje Sv. Hrstofova Muč.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Hrstofova Mučenika tvojego rođstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 4, 9-15**

Bratje: Mnju, jako Bog ni Apostoli poslēdněje javi, jako nasmrtniki: zaňe pozor bihom miru, i Anđelom, i člověkom. Mi bezumni Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a mi besčastni. Daže do sego časa i alčem, i žedajem, i nagotujem, i po šii teput ni, i stana ne imam, i trūđajem se dělajuće svoima rukama: proklinajemi jesam, i blagoslovļajem: gońenje

strađem, i trpim: hulimi jesam, i molim: lěki otrěbi sego mira bihom, všem popranje daže do selě. Ne posramlajje vas pišu se, na jako čeda moja vzljubljenaja pouščaju. Ašće bo tmu pěstun imate o Hrstě, na ne mnogi otce. O Hrstě bo Isusě Evangelijem az vi rodih.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemlji: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 20, 20-23

Vono vrěme: Pristupi k Isusu mati sinu Zeveděovu sa sinoma svoima, klaňajući se, i proseći něčeso ot něgo. On že reče jej: Čto hočeši? Reče jemu: Rci, da sedeta sija oba sina moja, jedin o desnuju tebe, i jedin o šuju v cěsarstvě tvojem. Otvěčav že Isus, reče: Ne věsta česo prosita. Možeta li ispiti čašu, juže az imam ispiti? Glagoleta jemu: Moževě. Reče ima: Čašu moju ispijeta ubo: a sěsti o desnuju moju, ili o šuju, něst moje dati vama, na imže ugotovano jest Otcem moim.

Věruju.

Prinos Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele-nije glagoli jh.

Tajnaja

Prinosi ljudij tvojih, molim te, Gospodi, blaženaja muka blaženago Jakova Apostola ugodni da

stvorit: i, iže ne sut prikladni našimi utežanji, da budut tebě jeho prošejem prijetni. Gospodem našim.

O Sv. Hrstoforě

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh sudeće oběma na desete kolěnom a Izraeljevoma.

Popričešćenje

Blaženago Apostola tvojego Jakova, molim te, Gospodi, hoda-tajstvom ni pomoz: v jehože prazdnice přijehom s veseljem tvoje svetbi. Gospodem našim.

O Sv. Hrstoforě

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože náš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

† Na Misah obětnih vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

† Va vrěme že Pashovnoje Misa Pokril me jesi, v **Obć. Mučenik na 1 městě, [11] s Molitvami, Epistolijeju i Evangelijem, jako gorě; na po Epistolii rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet.

Alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja.

V tađe dan 25 Julija

O SV. HRSTOFORĚ MUČ.

Misa Siloju, v Obč. jedinogo Mučenika na 111 městě. [5]

V dan 26 Julija

SV. ANNI MATERE B. D. MARIJE

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě prazdnik čtuče v čast blaženije Anni: o jeježe tržastvě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja.

Ps. 44, 2 Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju.

Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženěj Anně podati izvolěl jesi blagodět, da utegnet biti mati Roditeľnici jedinočedago Sina tvojego: podaj milostivo; da, jeježe prazdnik slavim, toje u tebe zaščícenjem pomožem se. Těmđe Gospodem.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Pritč. 31, 10-31

Ženu krěpku kto obrečet? Daleko, i ot krajnih stran čěna jeje. Upvajet na nju srdce muža jeje, i trěbovanja ne oskudějet. Vazvratit jemu dobro, a ne zlo, vse dni života svojego. Vziska vlnu i lan, i dělala jest savětom ruku svojeju. Bist lěki korabaľ kupca, iz daleče hlěb svoj prinoseći. I iz noći vsta, i dast potřebnaja domácim svojim, i brašna raбіnam svojim. Rasmotri nivu, i kupi ju: ot ploda ruku svojeju nasadi vi-

nograd. Přepojasa krěpostju črěsla svoja, i ukrěpi mišcu svoju. Vkusi, i vidě, jako dobra jest kupľa jeje: ne ugasnet v noći světilnik jeje. Ruku svoju vloži na krěpkaja, i prsti jeje priješe vrěteno. Ruku svoju otvori niščumu, i dlani svoje prostrě k ubogumu. Ne uboit se domu svojemu studenij sněžnih: vsi bo jej domácí odějani sut sugubo. Kačastu rizu stvori sebě: aksamit i bagrenica odějanje jeje. Častan na vratěh muž jeje, jegda sedet sa starěšinami zemľe. Platno stvori, i prodal, i pojas předast Hananěju. Krěpost i krasota odějanje jeje, i vsmějet se v dan posľedńi. Usta svoja otvori přemudrosti, i zakon milosti v jezicě jeje. Smotri staze domu svojego, i hlěba lěnostivna ne jast. Vstaše čěda jeje, i blaženějšu propověděše: muž jeje, i pohvali ju. Mnogi dčeri sabrašě bogatstvo, ti nad vse převzide. Hinbena krasota, i tašča jest lěpota, žena bojeći se Boga, ta pohvalit se. Dadite jej ot ploda ruku jeje: i pohvalite ju va vratěh děla jeje.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. tud. 3** Izlita jest blagodět v ustnah tvoih: sego radi blagoslovi te Bog va věki. Alleluja.



Posľedovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 13, 44-52

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču

skrvenu na selě: ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogočėnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. lže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Anġeli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak kńižnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Prinos Ps. 44, 10 Dčeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přėukrašenjem.

Tajnaja

Žrtvam nastojěcím, molim te, Gospodi, umilostivlen vanmi: da, hodatajstvom blaženije Anni, jaže bist mati Roditelnici Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta, i umilenju našemu prospějut, i spasěnju. TěmĊe Gospodem.

Pričėšćenje Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

Popričėšćenje

Nebesкими svetbami okrěpleni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Anni, juže

vshotěl jesi biti materju Roditelnici Sina svojego, k věčnomu spasěnju priti utegnem. TěmĊe Gospodem.

V dan 27 Julija

SV. PANTALEONA MUČ.

Misa Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Muč. na iv městě.** [6]

V dan 28 Julija

SV. NAZARIJA i CELSA Muč.

VIKTORA i Papi i Muč.

i INOCENCA i Papi i Isp.

Pristup

Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet přěd te, Gospodi, vzdíhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmasti krv svetih tvojih prolituju. **Ps. taď. i** Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Svetih tvojih, Gospodi, Nazarija, Celsa, Viktora i Inocenca blaženije ispovědanie da ni utvrdit: i pomoć slabosti našej spodobno da isprosit. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 10, 17-20

Vzdast Bog pravednim mazdu trudov ih, i nastavi je na put divni: i bist im v krov dnem, i va svět zvězd noćju: přěstavi je črěz more Črmnoje, i provede je po vodě množě. Vragi že ih potopi v mori, i ot glubini přěispodních izvede je. Sego radi pravednii vzeše korist nečastivih, i vspěše, Gospodi, ime

svetoje tvoje, i odolětelnicu ruku tvoju pohvališe kupno, Gospodi Bože náš.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesá. **Ÿ. tud. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vrági.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14 Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 21, 9-19**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Jegda uslišíte bráni i nestrojenja, ne užasajte se: podobajet sim přěde biti, na ne abje končina. Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pagubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na přěde sih vsěh vzložet na vi ruki svoje, i proženut přědajuce na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vladikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne přěde poučati se čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přěmudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěčavati vsi supostati vaši. Přědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas, ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast

silu i krěpost ljudem svojim: blagoslovľen Bog, alleluja.

Tajnaja

Podaj nam, vsemogi Bože: da i vzdavše sje dari, ježe prinosim v čast svetih tvojih Nazarija, Celsa, Viktora i Inocenca, tebe umilostivim, i prijemše je sebe oživim. Gospodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6 I ašče přěd člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti prijet je.

Popričešćenje

Svetih Nazarija, Celsa, Viktora i Inocenca, Gospodi, hodatajstvom umilostivľen: podaj, molim te; da, ježe vrěmennim dějanjem slavim, věčnim spasenjem vměstim. Gospodem našim.

V dan 29 Julija
SV. MARTI DĚVI

Pristup

Ps. 44, 8

Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ps. taď. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja Cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o blaženije Marti Děvi tvojeje prazdnice radujem se; tako blagočastivago umiľenja ľubvi naučim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Felcija, Simplicija, Faustina i Beatrice Muč., jako na Misě posľědujucí:

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2

Bratje: Hvalej se o Gospodě pohvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn, na jehože Bog vshvaľajet. O da biste strpěli malo bezumja mojeho: na i potrpíte me. Revnuju bo vi božim revnovanjem. Obručih bo vi jedinomu mužu děvů čistu představití Hrstu.

Stepennaja Ps. 44, 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tuď. 15-16 Přivedut se cěsarju děvů po ňej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 10, 38-42

Vono vrěme: Vnide Isus v jeteru vas: i žena jetera imenem Marta, přijet-i v dom svoj, i sej bě sestra imenem Marija, jaže i sěďši pri nogu gospodnju, slišaše slovo jeho. A Marta pečaše se o mnozě službě: jaže sta, i reče: Gospodi, ne rodiš li jako sestra moja jedinu me ostavi služiti? rci ubo jej, da mi pomožet. Otvěcav že, reče jej Gospod: Marto, Marto, pečeš se, i mlviš o mnozě: jedino že jest na potřebu. Marija blaguju čest izbra, jaže ne otmet se ot ňeje.

Prinos Ps. 44, 10 Dćeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přěukrašenjem.

Tajnaja

Přijetan budi tebě, Gospodi, prinos osvećenih ľjudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice.

Přičešćenje Mat. 25, 4 i 6 Pet mudrih děv přiješe olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje Hrstu Gospodevi.

Popřičešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodaťajstvom ni ukrěpi, ježež prazdnik slavim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice.

V taďe dan 29 Julija

O SV. FELICII II Papě SIMPLICII, FAUSTINĚ i BEATRICI Mučenicěh

Misa Přemudrost Svetih, v **Obć. mnogih Mučenik na 11 městě, [9] s Molitvami jako nizu:**

Molitva

Podaj, molim te, Gospodi: da, jakože ľjudje Hrstjansci o vrěmenněm prazdnicě Mučenik tvojih Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice kupno radujut se, tako da uživut věčni; i ježe oběti slavet, da postignut sbitjem. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, za vspominanje svetih Mučenik tvojih Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice prinosim: přiležno moleće; da nam

prošćenje podadet vkup i spasenje. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da svetih Mučenik tvojih Felicija, Simplicija, Faustina i Beatrice prazdnik počitan nebeskimi tajnami, prošćenje nam tvojego pomilovanja priobrečeti. Gospodem našim.

V dan 30 Julija

SV. AVDONA i SENENA **MUČ.**

Pristup

Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet před te, Gospodi, vzdíhanje okovaných: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krví svetih tvojih prolituju.

Ps. taď. 1 Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže svetima svoima Avdonu i Senenu podal jesi obilní dar blagoděti k sej slavě priti: daj rabom svým grěhov ih prošćenje; da, hodatajstvujícími utežanji svetuju tvojeju, utegnut ot vsěh protivnostij izbaviti se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 6, 4-10**

Bratje: Představľaim sami sebe jako božje slugi, v mnozě trpěnji, va skrběh, v bědah, v tugah, v ranah, v tamnicah, v nestrojenjih, v truděh, va bděnjih, v postěh, v čistotě, v rozumě, v dlgotrpěnji, v sladosti, v Dusě Svetě, v ljubvi ne liceměrně, va slovesi řesnotivně, v silě božji, oružjem pravdi desním, i

šuím: slavoju i besčastjem: gaďenjem i hvalěnjem: jako lastci, i řesnotivni: jako neznajemi, i poznajemi: jako umirajúce, i se živi jesam: jako nakazajemi, a ne umrčvľajemi: jako skrbeće, prisno že radujuće se: jako nišći, mnogije že bogateće: jako ni česože imuće, a vse sdržeće.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesa. **Ÿ. tuď. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 3, 1 Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 1-12

Vono vrěme: Uzděv Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvz usta svoja, učaše glagoľe: Blaženi nišći duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti nasľědet zemľju. Blaženi plačúci se: jako ti utěšet se. Blaženi alčúci i žeđući pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste je-gda ponoset vam, i iždenut vi, i rekut vsak zal glagol na vi, lžuće mene radi, radujte se i veselíte se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast

silu, i krěpost ljudem swoim: blagoslovlen Bog.

Tajnaja

Si trěba, molim te, Gospodi, juže, rođstvo svetih Mučenik tvojih pominajuće, prinosim: i uzi našego lukavstvja da otrěšit, i tvojego milosrdja nam dari da priobrećet. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11 Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umrčvlenih.

Popričešćenje

Seje tajni dějanjem, Gospodi, i lukavstvja naša da očistet se; i, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Avdona i Senena, pravedna želanja da isplnet se. Gospodem našim.

V dan 31 Julija
SV. IGNACIJA ISP.

Pristup

Pilip. 2, 10-11

O imeni Isusově vsako kolěno da poklonit se, nebesnih zemaľnih, i přeispodňih: i vsak jezik da ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca. **Ps. 5, 12-13** Pohvalet se toboju vsi ljubećii ime tvoje: jako ti blagosloviši pravednika. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže na raširenje većšeje slavi imeni tvojemu, črěz blaženago Ignacija, novoju pomoćiju vojujuću crkav ukrěpil jesi: podaj; da, togo pomoćju i podražanjem borjuće se na zemľi, věnčati se s ním utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12

Vzljublěni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangeliju mojemu, v němže stradu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, přivět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, gońenja, mućenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodňi. **Ÿ. taď. 3** Vazvěšćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako, jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 10, 1-9

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne čělujte. Va-ńže dom vnidete koliždo,

prvje rcete: Mir domu semu: i ašce budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašce li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuće, jaže sut u nih: do- stojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va- ně grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cě- ļajte nedužnije, iže sut v něm, i rcete im: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s něm: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Bliz da budut, Gospodi Bože, pri- nošenjem našim svetago Igna- cija blagije pomoći: da svetosvetije tajni, v nihže postavil jesi istočnik vseje svetiňe, takode v istinu ni osvetet. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 49 Ogaň prid vavrěci na zemlju: čto že hoću, takmo da vzgorit se?

Popričešćenje

Žrtva hvali, Gospodi, juže za sve- tago Ignacija blagodareće pri- něsom: togo hodatajstvom, da pri- vedet ni k věčnomu hvalěnju veli- častvja tvojego. Gospodem našim.

PRAZDNICI AVGUSTA

¶ **Prvi dan mēseca, va-něze bivajet Čin o Ferli obci, i prvje ne podobajet převzimati Misi přěšadšeje Neděje za- bavleni, v Horě po Prvém čase služiti se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvle- nicam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na přědposlědním městě rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.**

V dan 1 Avgusta SV. PETRA AP. U UZU

Pristup

Dějan. 12, 11

Nině vēm v istinu, jako posla Gospod Angěla svojego: i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čajanja ljudij ljudějskih. **Ps. 138, 1-2** Gospodi, iskusił me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Petra Apostola, ot uz otrěšena, nevrědena otiti stvoril jesi: molim te, otrěši uzi naših grěhov; i umilostivlen vsako zlo ot nas otvrat. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Pavla přěd vsěmi iněmi Vspominanji.

Molitva

Bože, iže množastvo Jezik blaže- nago Pavla Apostola propově- danjem naučil jesi: daj nam, molim te; da, jehože pamet častim, togo pomoći u tebe učujem.

Po tom Sv. Muč. Mahavěj jako na Misě poslědujućil.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 12, 1-11

Voni dni: Vzložil Irud cěsar rucě ozlobiti jeteri ot crkve. Ubi že Jakova brata Ivanova mačem. Vi- děv že, jako godě jest ljuděom, přiloži jeti i Petra. Běahu že dni je oprěsnačnii. Jegože jem, vsadi v tam- nicu, vdav četirem četvrto črědnim voinom strěgi-i, hote po Pascě izve- sti-i k ljudem. I Petra ubo strěžahu v tamnici. Molitva že bě přiležna bi- vajući ot Crkve k Bogu o něm. Jegda že hotěaše izvesti-i Irud, v toj noći bě Petr spe među dvěma voi-

noma, svezan želěznoma užema dvěma: i stražje přěd dvarmi strěžahu tamnice. I se Anđel gospodaň přědsta: i svět vsija v hramině: tlknuv že v rebra Petra, vzbudi-i, glagoļe: Vstani v skorě. I spadu jemu uža želězna s ruku. Reče že Anđel k němu: Přěpojaši se, i vstupi v plesnici svoi. Stvori že tako. I reče jemu: Oblěci se v rizu svoju, i po mně idi. I izšad po něm greděaše, i ne věděaše, jako istina jest biva-jemoje Anđelom: mněaše že se vi-děnje zrěti. Přěsadša že prvuju stražu i vtoruju, pridosta k vratom želěznim, vavodečim v grad: jaže o sebě otvrěse se ima. I izšadša proj-deta stagni jedini: i abje Anđel otide ot něgo. Petr že v sebě biv, reče: Nině vēm v istinu, jako posla Go-spod Anđela svojego, i izjet me ot ruki Irudovi, i ot vsakogo čajanja ljudij ljudějskih.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemļi: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoi h město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Otrěši božim povělenjem, Petre, zemaľnije okovi: iže blaženim otvrzaješi nebeska cěsarstvja. Alleluja.



Poslědovanie svetago Evange-lia ot Matěja. Mat. 16, 13-19

Vono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeni-ki svoje, glagoļe: Kogo glagoljut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstitěla, oni že Iliju, druzi že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že

kogo glagoļete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Ionin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašče svežeši na zemļi, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašče razdrěšiši na zemļi, budet razdrěšeno i na ne-beseh.

Věruju.

Prinos Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemļi: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě.

Tajnaja

Prinesenaja tebě, Gospodi, žrtva, hodatajuću blaženomu Petru Apostolu tvojemu, da živit ni vse-gda, i ograđajet. Gospodem našim.

O Sv. Pavlē

Tajnaja

Molitvami Apostola svojego Pavla, Gospodi, osveti dari ljudij svoih: da, jaže tebě ugodna sut tvoim usta-vlenjem, budut ugodnějša pomočju prosečago. (Gospodem našim).

Po tom Vspominanje Sv. Mahavěj. Přědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

Popričešćenje

Těla svetago i neprocěnnije Krve isplněni vkušenjem, molim te, Gospodi Bože naš: da, ježe blago-častivim umilenjem dějem, to izvěst-nim iskuplenjem vměstim. Gospo-dem našim.

O Sv. Pavlě Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, svetbi, molim te: da hodatajuću blaženomu Pavlu Apostolu tvojemu; ježe služeno bist za jeho slavu, nam prospejet v cělbu. (Gospodem našim).

Po tom Vspominanje Sv. Mahavěj.

V tađe dan 1 Avgusta

O SV. MAHAVĚIH Muč.

Pristup

Ps. 33, 18

Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bratski věnac Mučenik tvoih, Gospodi, da vazveselit ni: iže i věře našej da podast vzrašćenja dobrodětělij; i mnogočinnoju pomočju da ni utěšit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.

Evr. 11, 33-39

Bratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmoğu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: prijese ženi ot vskrěnja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne prijemljuće izbavlěnja, da lučšeje obrećut vskrěenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kozah, lišeni, skrbeće, ozloběni: ihže ne

bě dostojan mir: v pustiňah skita-juće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 132, 1-2 Se kol dobro i kol krasno žiti bratji vkup. **Ÿ.** Jako murro na glavě, shodećeje na bradu, bradu Aaronju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 12, 1-8**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne razumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěci v ģeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

Prinos, Ps. 149, 5-6 V zradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošěnja božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

Tajni tvoje, Gospodi, za čast svetih Mučenik tvojih blagočastivim umom dělaim: imiže nam i pomoć da vzrastet, i radost. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 4 Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se gonecích vi.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, ihže pamet pričešćenjem tajni pominajem, věř takode prospěvající poslědujem. Gospodem našim.

V dan 2 Avgusta

SV. ALFONZA MARIJE LIGVORIJA

Ep., Ispov. i crkven. Naučitelja

Pristup

Luk. 4, 18

Duh gospodań na mně: sego radi pomaza me: posla me blagověstit nišćim, čelit skrušenije srdcem. **Ps. 77, 1** Vnemļite, ljudje moi, zakon moj: priklonite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže blaženim Alfonzom Marijeju, Ispovědnikom svojim i Arhijerějem, duš želanjem ražeženim, Crkav svoju novim isčedjem uplodil jesi: molim te; da jeho spasiteľnimi uvěćanji naučeni i obrazi ukrěpleni, k tebě priti blagopolučno vzmožem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Stěpana i Papi i Muč., jako na Misě poslědujućil.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Timotěju. 2 Tim. 2, 1-7

Vzľubľeni: Vzmagaj o blagoděti, jaže jest o Hrstě Isusě: i jaže sľišal jesi ot mene mnogimi posľuhi,

si přědaj věřnim člověkom, iže dovolni budut i ini naučiti. Spostraďi jako dobr hrabr Isu-Hrstov. Niktože voin bivaje Bogu obezajet se kupľami žitijskami, da vojevodě godě budet. Ašće že i muki kto přijemľet, ne věnčajet se, ašće ne zakonno mučen budet. Trudajućumu se dělatelyu podobajet přěde ot ploda vkusiti. Razuměj, jaže glagolju: dast bo ti Gospod razum o vsem.

Stepennaja Ps. 118, 52-53 Pome-nuh sudbi tvoje ot věka Gospodi, i utěših se: pečal přijet me o grěšnicěh ostavľajućih zakon tvoj. **Ÿ. Ps. 39, 11** Pravdi tvojeje ne skrih v srdci svojem: istinu tvoju i spasenje tvoje rěh.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 49, 3-4 Ta upravľen bist ot Boga v poka-janje Jezikom, i podnese mrzost nečastja: i ustroi ka Gospodu srdce svoje: i va dni grěšnik ukrěpi blagočastje. Alleluja.

† Na Misah obětnih po Sedmode-setnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 34, 13 Az že jegda ogavje tvorahu mně, oblačah se va vrětišće: směřeah postom dušu moju: i molitva moja v lono moje vazvratit se. **Ÿ. Ps. 22, 5** Ugotoval jesi přěd mnoju trapezu na stužajućeje mně: umastil jesi olějem glavu moju, i čaša moja upajajućija kol državna jest. **Ÿ. 1 Kor. 9, 22** Sa slabimi běh slab, da slabije priobreću.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 132, 1-2 Se kol dobro, i kol krasno žiti bratji v

kup: jako murro na glavě, shode-
ćeje na bradu, bradu Aaronju. Al-
leluja. **Ÿ. Iv. 15, 16** Položih vi, da
idete, i plod prinesete: i plod vaš
da přebudet. Alleluja.



**Poslědovanje sv. Evangelija ot
Luki.**

Luk. 10, 1-9

V ono vrěme: Naznamena Gospod
i ina sedamdeset i dva: i posla
je po dvěma před licem svým va
vsak grad i město, jamože hotěaše
sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo
mnoga a dělatel malo. Molite se ubo
gospodinu žetvi, da izvedet dělatele
na žetvu svoju. Iděte: se, az posi-
laju vi jako agance po srědě vlk.
Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni
sapog: i ni kogože na puti ne čě-
lujte. Va-ńže dom vnidete koliždo,
prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće
budet tu sin mira, počijet mir vaš
na ńem: ašće li ni, to k vam vaz-
vratit se. I v toměde domu přebivajte,
jaduće i pijuće, jaže sut u ńih: do-
stojan bo jest dělatel mazdi svojeje.
Ne přehodite iz domu v dom. I va-
ńže grad koliždo vnidete, i primut
vi, jadite předlagajemaja vam: i čě-
lajte nedužnije, iže sut v ńem, i rcěte
im: Přibliži se na vi česarstvo božje.
Věruju.

Prinos Pritč. 3, 9 i 27 Čti Gospoda
ot svojego iměnja, i načetak vsěh
plod svojih daj jemu. Ne vzbrani
blagotvoriti mogućumu: ašće mo-
žeši, i sam blagoje stвори.

Tajnaja

Nebesnim, Gospodi Isu-Hrste, žrtvi
ogněm srdca naša va vonju bla-
gouhanja raspali: iže blaženomu Al-
fonzu Marii podal jesi i sija tainstvja

slaviti, i črěz tađe trěbu tebě svetu
sebe představiti: Iže živeši.

I budi Vspominanje Sv. Stěpana.

Pričešćenje Ekli. 50, 1 i 9 Jerěj
veliki, iže v životě svojem podaprě
dom; i va dni svoje utvrdi hram,
jako ogań prosvěćaje se, i tamjan
gore v ogńi.

Popričešćenje

Bože, iže blaženago Alfonza Ma-
riju, Ispovědnika svojego i Arhi-
jerěja, věrna božastvenago tainstvja
razdavateļa i propovědnika stvoril
jesi: togo utežanji i molitvami podaj;
da věrni tvoi i često vspríjemljut,
i vspríjemljuće bez konca kupno
vashvalet. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Stěpana.

V tađe dan 2 Avgusta

O SV. STEPANĚ PAPĚ I MUČ.

Pristup

Ps. 131, 16

Jerěje jeho oblěku va spasenje: i
přepodobnii jeho radostju vzra-
dujut se. **Ps. tađ. 1** Pomeni, Gospodi,
Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava
Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Stěpana,
Mučenika svojego i Arhijerěja,
obhodnim prazdnikom veseliši: po-
daj milostivo; da, jehože rodstvo
čtem, togo i zašćicenjem vzradujem
se. Gospodem našim.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 20, 17-21

V oni dni: Ot Milita poslav Paval
v Epes, prizva starějšeje crkve-
nije. Iže, jakože pridu k ńemu, i v
kupě běše, reče im: Vi věste ot

prvago dne, ot neliže vniđ v Asiju, kako s vami vse vrēme bih, služe Gospodevi sa vsacēm směřenjem i slzami i napastmi priključšimi mi se ot navět ljudějskih: jako ni čtože ot polznih obinuh se ne skazati vam, i naučiti vas javě, i po domom, zasvědětelstvuje ljuděom že i Jezikom k Bogu pokajenje i věru v Gospoda našego Isu-Hrsta.

Stepennaja Ekli. 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugoti Bogu. **Ÿ. tuđ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višnago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat., 16, 24-27

Vono vrēme: Reče Isus učeníkom svoim: Ašče kto hočet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshočet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašče vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetiti? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hočet va slavě Otca svojego s Angěli svoimi: i togda vzdast jedinomu kolizdo po dělom jago.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narečeniye osveti: i, hodatajuću blaženomu Stěpanu, Mučeniku tvojemu i Arhi-

jerěju, tēmiđe nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 20 i 21 Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobrět imi. Jej, rabe dobri i věrni, jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju, vniđi v radost gospodina svojego.

Popričešćenje

Se pričesćenje, Gospodi, da ni očištit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Stěpanu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvoriti biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 3 Avgusta NA OBRĚTENJE SV. STĚPANA Prvomučenika

Pristup Ps. 118, 23, 80 i 23

Sědoše knezi, i na me glagolahu: i zakonoprěstupnici pognaše me: pomozí mi, Gospodi, Bože moj, jako rab tvoj poučavaše se v opravdanjih tvojih. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Daj nam, mólim te, Gospodi, naslědovati ježe častim, da vikli bihom i neprijatele ljubiti: jako togo Obrětenje slavim, iže uvědě i za gonitele moliti Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: Iže s toboju.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 6, 8-10; 7, 54-59

Voni dni: Stěpan pln blagoděti i sili tvoraše čudesu i znamenja velja v ljudeh. Vstaše že jeteri ot sanma naricajemago Livertinska, i Kurinějska, i Aleksandrska, i sućii ot Cilicije, i Asije, stezajuće se sa

Stěpanom: i ne možahu protivu stati přemudrosti i duhu, imže glagolaše. Slišće že si raspíhahu se srdci svojimi, i skřtahu zubi na-ń. Stěpan že pln si Duha Sveta vzřev na nebo, vidě slavu božju, i Isusa stojeća o desnuju Boga. I reče: Se vidu nebesa otvrsta, i Sina člověčaskago stojeća o desnuju Boga. Vskliknuvše že glasom veljem, zatku uši svoi, i ustrmiše se vsi jedino-dušno na-ń. I izgnavše-i van iz grada kamenjem pobíjahu-i: i svědčetele položiše rizi svoje pri nogu junosi, naricajemu Savlu. I kamenjem pobíjahu Stěpana vzivajuća i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj. Pokloń že kolěně, vzapi glasom veljem: Gospodi, ne postavi im sego za grěh. I se rek uspe o Gospodě.

Stepennaja Ps. 118, 23 i 86; 6, 5 Sědoše knezi, i na me glagolahu: i zakonoprěstupnici pognaše me. **Ÿ.** Pomozí mi, Gospodi Bože moj: spasi me milosti tvojeje radi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dějan. 7, 55 Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-líja ot Matěja. Mat. 23, 34-39

Vono vrěme: Glagolaše Isus knížnikom, i parisěom: Se az slju k vam proroki, i přemudri, i knigočije, i ot ních ubijete, i raspnete, i ot ních tepete na sanmiščih vaših, i izdenete iz grada v grad: da pridet na vi vsaka krv pravedna prolitaja na zemlju, ot krve Avela pravednago do krve Zaharije, sina Varahiina, jehože ubiste među crkvju i olta-

rem. Amen glagolju vam, pridut vsa si na rod sa. Jerusolime, Jerusolime izbijajej proroki, i kamenjem pobíjajej poslanije k tebě, kol krati hotěh sabrati čeda tvoja, jakože kokoš sbírajjet ptence svoje pod krilě, i ne vshotěl jesi? Se ostavit se vam dom vaš pust. Glagolju bo vam, ne imate mene viděti ot selě do ideže rečete: Blagoslovlen gredi va ime gospodně.

Prinos Dějan. 6, 5; 7, 59 Izbraše Apostoli Stěpana Levģitu, plna věri, i Duha Sveta; jehože kamenjem pobíše ljuďi moleća se, i glagoljuća: Gospodi Isuse, primi duh moj, alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, za vspomínanje svojih Svetih: da, jakože je muka slavni stvori; tako ni umílenje stvorit nezlobivi. Gospodem našim.

Pričešćenje Dějan. 7, 55, 58 i 59 Vidu nebesa otvrsta, i Isusa stojeća o desnuju sili božje: Gospodi Isuse, primi duh moj, i ne postavi im sego za grěh.

Popričešćenje

Da pomógut nam, Gospodi, přijeti tajni: i hodatajuću blaženomu Stěpanu Mučeniku tvojemu, vsevěčnim zaščícenjem da utvrdet. Gospodem našim.

V dan 4 Avgusta

SV. DOMINIKA **ISPOVĚDNIKA**

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzgla-
golet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. taď. 1** Ne revnuj lukavím, ni zavid tvorečím bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Crkav svoju izvolěl jesi prosvětiti utežanji i učenji blaženago Dominika Ispovědnika svojego: podaj; da jeho hodatajstvom ne lišit se vrěmennih pomoćij, i vseгда prospěvajet duhovnimi vzrašćenji. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljubljeni: Svědokuju před Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovrěmenno, bezvrěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vrěme, jegda zdravago učenia ne vsposlušajut, na po svoim pohotěnjem sberut sebě učitele, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh truďaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vrěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest vėnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jeho.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tuď. 3** Vazvěšćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin, i procvatet va věki před Gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 12, 35-40

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Buděte črěsla vaša přepojasana, i světilnici goruće v rukah vaših, i vi podobni člověkom čajućem gospoda svojego, kogda vazvratit se ot braka: da přišadšu i tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrećet bdeće: amen glagolju vam, jako přepojašet se, i posadit je, i minuv poslužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu pridet, i obrećet tako, blaženi sut rabi ti. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narećenije osveti: i utežanji blaženago Dominika Ispovědnika tvojego nam da prospějut v iscělenje. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jegož postavi gospodin nad čeladju svojeju da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže břemenem grěh naših pognetajem se, blaženago Dominika Ispovědnika tvojego zašćícenjem vazdvignem se. Gospodem našim.

V dan 5 Avgusta
NA OSVEČENJE
SV. MARIJE OT SNĚGA

Misa Zdrava, svetaja Roditeľnice,
jako na Misah bl. Děvi Marije. [35]

Rcl Věřuju, i Prědslovje o bl. Marii
I tebe v Prazdnicě.

V dan 6 Avgusta
NA PRĚOBRAŽENJE G. N. I. H.

Pristup

Ps. 76, 19

Osvětiše mlnje tvoje vseľenuju:
podviža se, i trepetna bist
zemľa. **Ps. 83, 2-3** Kol vzľu-
bľena sela tvoja, Ğospodi sil! že-
lajet, i skončavajet se duša moja va
dvori Ğospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže tainstvja věri, va slav-
něm Prěobraženji Jedinočedago
svojego, ukrěpil jesi svědětěľstvom
otac, i svršeno vsinovľenje, glasom
sašadšim va světlě oblacě, divno
prědukazal jesi: podaj milostivo;
da ni stвориši toĞode cěsara slavě
snaslědniki, i tojeđe slavi podasi
nam biti pričestnikom. Těmđe Ğo-
spodem.

**I, na Misah osebnih takmo, Vspomi-
nanje Sv. Siksta, Felicisima i Agapita
Mučenik:**

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetih Mu-
čenik tvoiĞ Siksta, Felicisima i
Agapita rođstvo častiti daj nam
va věčněm blaženstvě o družbě ih
radovati se. Ğospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

2 Petr. 1, 16-19

Vzľubľenii: Ne lažnim basnem po-
slědovavše skazahom vam Ğo-
spoda našego Isu-Hrsta silu i pri-

sutstvje: na samovidci bivše veli-
častvju jeho. Prijem bo ot Boga
Otca čast i slavu, glasu sašadšu k
němu takovu ot vellěpnije slavi: Se
jest Sin moj vzľubľeni, o němže az
blagoizvolih: toĞo posľušajte. I sa
glas mi sľišahom s nebese prišadš,
s ním suče na Ğorě svetěj. I imam
izvěstněje proročaskoje slovo: ježe
dobře tvorite vnimajuče, jako světilu
sijajuću v tamně městě, do-ńdeže
dan ozarit, i dannica vsijajet v srdciĞ
vaših.

Stepennaja Ps. 44, 3 i 2 Krasněj
dobrotoju pače sin čľověčaskih:
izľija se blagodět v ustnah tvoiĞ.
Ÿ. Otrignu srdce moje slovo blago,
glagolju az děla moja cěsarju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 7, 26 Ubě-
ľenje jest světlosti věčnije, zrcalo
neporočno, i obraz blagostińe jeho.
Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evange-
ľija ot Matěja. Mat. 17, 1-9**

Vono vrěme: Pojet Isus Petra, i
Jakova, i Ivana brata jeho, i vaz-
vede je na Ğoru visoku jedini: i
prěobrazi se přěd ním. I prosvěti se
lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše
běli jako sněĞ. I se javista se im
Mojsěj i Iľija s ním glagoljuća. Otvě-
čav že Petr, reče k Isusovi: Ğospodi,
dobro jest nam sde biti: ašče hočeš,
da stvorim sde tri krovi, tebě jedin,
Mojsěju jedin, i Iľii jedin. Ošče že
jemu glagoljuću, se oblak světal
osěni je. I se glas iz oblaka, glagoľe:
Sa jest Sin moj vzľubľeni, o němže
blagovolih: toĞo posľušajte. I sľišavše
učenici, padu nic, i ubojaše se zělo.
I pristupi Isus, i prikosnu se ih:

i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi, ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodecem im s gori, zapověda im Isus, glagoļe: Ni komuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet. **Věruju.**

Prinos Ps. 111, 3 Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka, alleluja.

Tajnaja

Prineseni dari, molim te, Gospodi, osveti slavnim Přobraženjem Jedinočedago svojego: i světlostmi togođe prosijanja ni ot grěhovnih skvrn očisti. Těmđe Gospodem.

O Sv. Mučenicěh

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiļenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteļni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

Prědslovje o Rođstvě.

Pričešćenje Mat. 17, 9 Ni komuže ne povědite viděnja, ježe viděste, do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da svetosvetije tajni Přobraženja Sina tvojego, ježe tržastvenim činom slavim, rozumom očišćenije misli postignem. Těmđe Gospodem.

O Sv. Mučenicěh Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih mučenik tvoih Siksta, Felicisima i Agapita: da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V tađe dan 6 Avgusta

O SV. SIKSTĚ II PAPĚ FELICISIMĚ i AGAPITĚ Muč.

Misa Přemudrost, v **Obč. mnogih Mučenik na 11 městě.** [9]

V dan 7 Avgusta

SV. GAJETANA ISPOV.

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzgla-
goļet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim: ni zaviđ tvorecim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženomu Gajetanu Ispovědniku svojemu apostolskomu obrazu žitja posłědovati podal jesi: daj nam, jeho hodatajstvom i obrazom, na te vseгда upvati, i nebesnaja takmo vždelěti. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Dunata Ep. i Muč. jako na posłědujućii Misě.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvoři bo čudesu v životě svojem. Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvořiti zlo, i něst stvořil: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostińe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu go-

spodni. **Ÿ. tuđ. 3** Vazvješćati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noću.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušen budet, primet věnac života. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 6, 24-33**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ni ktože ne možet dvěma gospodinoma rabotati: ili ubo jedinogo vznenavidit, a drugago vzljubit: li jedinogo držít se, a o družějem ne brěči vačnet. Ne možete Bogu rabotati, i mamoně. Sego radi glagolju vam, ne pacěte se dušěju vašěju čto jaste, ni tělom vašim va čto oblěčete se. Ne duša li bolši jest piće: i tělo odeđe? Vzrite na ptice nebeskije, jako ne sějut, ni žnjut, ni sbirajut v žitnicu: i Otac vaš nebeski pitějet je. Ne vi li pače ih unši jeste? Kto že ot vas peki se možet priložiti tělesi svojemu lakat jedin? I o odedi čto pečete se? Smotrite krin selnih, kako rastut: ni truďajut se, ni predut. Glagolju že vam, jako ni Solomun va vsej slavě svojej oblěče se jako jedin ot těh. Ašće že sěno polsko danas sućeje, a utrě v peč vmětajemo Bog tako odějet: kolmi pače vas malověri? Ne pacěte se ubo glagoljuće: Čto jam, li čto pijem, li čim odějem se? vsěh bo sih Jezici išćut. Věst bo Otac vaš, jako třebujete sih vsěh. Išćite že přěde cěsarstva božja, i pravdi jeho: i si vsa priložet se vam.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Dunata.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přiřad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem swoim postavít-i.

Popričešćenje

Molím te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Gajetanu Ispovědníku tvojemu, simi protivu vsěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Dunata.

V tađe dan 7 Avgusta

O SV. DUNATĚ EP. I MUČ.

Pristup

Dan. 3, 84 i 87

Jerěi božii, blagoslovíte Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalíte Boga. **Tuđ. 57** Blagoslovíte vsa děla gospodńa Gospoda: hvalíte, i převznosite-i va věki. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, slavo svojih jerěj: podaj, molim te; da svetago Mučeníka tvojego i Episkopa Dunata, jehože prazdník čtem, učujem pomoć. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 1, 2-12

Vzljublěni: Vsaku radost mníte, jegda v napasti različni vpadajete: věduće, jako iskušenje věri vašeje sdějet trpěnje. A trpěnje dělo

svršeno imat: da budete svršeni, i čeli, ni v čem lišeni suće. Ašće li kto vas trěbujet přemudrosti, da prosit u Boga dajučago všem obilno, i ne ponošajučago: i dast se jemu. Da prosit že věroju, ni česože sumne se: sumnej bo se podoban jest vlěnjnu morskú, ot větra vzmučajuću se, i razlěvajuću se. Da ne mnit ubo člověk ta, jako primet čto ot Gospoda. Muž dvojedušan, nepostojan jest va vsěh puteh svojih. Da hvalit že se brat směreni va visotě svoje: a bogati va směrenji svojem: zaňe jako cvět travni mimoidet: vsija bo slnce sa znojem, i osuši travu, i cvět jeje otpade, i krasota lica jeje pogibe; tako i bogati v puteh svojih uvenet. Blažen muž, iže trpit iskušnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života, iže obeća Bog ljubečím-i.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jzik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Pravednik ne smetet se, jako Gospod utvrđajet ruku jeho. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Marka. Mar. 13, 33-37**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bljuděte se, bdite i molite se, ne věste bo kogda vrěme budet. Jakože člověk ohode ostavi dom svoj, i dav rabom svojim vlast i komuždo dělo svoje, i vrataru povelě, da bdit. Bdite ubo (ne věste bo kogda gospodin domu pridet: večer, li v polunoči, li v pětelglašenje, li jutro)

da ne přišad vnezapu obrećet vi speće. A ježe vam glagolju, všem glagolju: Bdite.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Podaj, molim te, Gospodi: da hodatajstvom svetago Mučenika tvojego i Arhijerěja Dunata, jehože na hvalu imeni tvojemu osvećenimi dari častim, nam blagočastivago umiļenja plod vzrastet. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudrí, jehože postaví gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Vsemogi i milosrdi Bože, iže ni tvořiši i pričestniki i služiteļe svetotain svojih: podaj, molim te; da hodatajuću blaženomu Dunatu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, togođe prospějem i pričestjem věri i dostojnoju služboju. Gospodem našim.

V dan 8 Avgusta
SV. CIRIJAKA, LARĖIJA
i SMARAGDA Muč.

Pristup

Ps. 33, 10-11

Bojte se Gospoda, vsi svetii jeho, jako něst lišenja boječím se jeho: bogati obniščaše i vzlakaše: a vziskajućii Gospoda ne lišet se vsakogo blaga. **Ps. tađ. 2** Blagoslovlju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni obhodnim prazdnikom svetih Mučenik svojih Cirijaka, Largija i Smaragda veseliši: podaj milostivo; da, ihže rodstvo čtem, tēh i krēposti v mucē poslēdovali bihom. Gospodem našim.

† **Ašće danas budet subota, na Misah ne sbornih budi Vspominanje předvzima- jemago Navečerja Sv. Lovrenca, jako na poslēdujućii Misě; po tom rci 3. Molitvu o Sv. Maril Podaj nam [42], i čti Evangelije Navečerja na koncl.**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes. 2, 13-16**

Bratje: Hvalu vzdajem Bogu nepřestanno: jako přijemše ot nas slovo sluha božja, přijeste je ne jako slovo člověčasko, na (jakože jest v istinu) slovo Boga, iže dějstvujet va vas věrovavših. Vi bō podobnici biste, bratje, crkvam božjam, sućim v ljuděi o Hrstě Isusě: zaňe tode i vi postradaste ot svojih suplemen- nih, jakože i ti ot ljuděj, ubivših že i Gospoda Isusa, i proroki, i ni izgna- vših, i Bogovi ne ugađajućih, i všem člověkom protivećih se; vzbřaň- jućih nam Jezikom glagolati da spasut se, isplniti im grěhi svoje vsegda: postiže bō na nīh gněv boží do konca.

Stepennaja Ps. 33, 10 i 11 Bojte se Gospoda, vsi svetii jeho: jako něst lišenja bojećim se jeho. **Ÿ.** Vziska- jućii že Gospoda ne lišet se vsakogo blaga.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mudr. 3, 7 Prosvětet se pravednii, i jako iskri v trstnicě rastekut se va věki. Alleluja.



Poslēdovanje svetago Evange- lija ot Marka. Mar. 16, 15-18

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Šadše va vas mir, pro- povědajte Evangelije vsej tvari. Iže věru imet, i krstit se, spasen budet: a iže ne imet věri osuđen budet. Znamenja že věrovavšim si poslēd- stvujut: Imenem moim běsi iždenut: jeziki vzglagoljut novimi: zmije vaz- mut: i ašće čto smrtna ispijut, ni česože ih ne vrědit: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Go- spodě, i radujte se, pravední: i sla- vite se vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Prijetno budi přěd tobou, Gospodi, naše umilenje: i nam da budet spasiteľno tēh přiležanjem, za ihže prazdnik prinosit se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mark. 16, 17 i 18 Zna- menja že věrujućim v me si poslēd- stvujut: běsi iždenut: na nedužnije ruki vzložet, i sdravi budut.

Popričešćenje

Nasitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, ho- datajstvom svetih mučenik tvoih Cirijaka, Largija i Smaragda, učujem svršenje. Gospodem našim.

† **Na Misah obětnih vse glagoľet se jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimo- pušć Alleluja i poslēdujućii Vr., rci**

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sě- mena svoja. **Ÿ.** Ğreduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Mudr. 3, 7** Prosvětet se pravednii, i jako iskri v trstnicě rastekut se va věki. Alleluja. **Ÿ. Ps. 88, 6** Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja.

† Ašće danas budet subota, ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji s 2. Molitvoju o Sv. Maril Podaj nam, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]; i o Navečerji mogut služiti se takode Misi osebnije, obače sa 2. Molitvoju Prazdnika i 3. o Sv. Maril Podaj nam.

V dan 9 Avgusta
NAVEČERJE SV. LOVRENCA
Muč.

Pristup

Ps. 111, 9

Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka: rog jeho vzneset se va slavě. **Ps. tađ. 1** Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ. Slava Otcu.**

Ne rci Slava va višnih.

Molitva

Bliz budi, Gospodi, prošenjem našim: i, hodatajstvom blaženago Lovrenca Mučenika tvojego, jehože předvarajem prazdnik, věčnuju milost nam blagodětan podaj. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Romana Muč., jako na poslědujućil Misě.

Po tom 3. Molitva o Sv. Maril Podaj. [42]

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 51, 1-8 i 12

Ispověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasi-telej mojego: isповěm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zašćititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajućih lžu, i přěd přědstojećimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajućih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravedna: vas- hvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavļaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 111, 9 i 2 Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka. **Ÿ. Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.**



Poslědovanje svetago Evange- lija ot Matěja. **Mat. 16, 24-27**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě

Otca svojego s Angeli svojimi: i togda vzdast jedinommu koliždo po dělom jeho.

Prinos Iob. 16, 20 Molitva moja čista jest: i togo radi prošu, da dast se město glasu mojemu na nebesi: jako tu jest suditel moj, i svěstnik moj va višních: da vzdiet ka Gospodu moljenje moje.

Tajnaja

Žrtvi, Gospodi, ježe tebě prinosim, milostivo primi: i hodatajuću blaženomu Lovrencu Mučeniku tvojemu, uzi grěh naših otrěši. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Romana.

Po tom 3. Tajnaja o Sv. Maril. [42]

Pričešćenje Mat. 16, 24 Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji blaženago Lovrenca Mučenika tvojego radujem se; takođe věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Romana.

Po tom 3. Popričešć. o Sv. Maril. [43]

V tađe dan 9 Avgusta

O SV. ROMANĚ MUČENICĚ

Misa Vazveselit se, v Obć. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da hodatajuću blaženomu Romanu Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišlenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, všemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijemom, hodatajuću blaženomu Romanu Mučeniku tvojemu, simi protivu vsěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 10 Avgusta

SV. LOVRENCA MUČENIKA

Pristup

Ps. 95, 6

Ispovědanje i krasota přěd nim: světiņa, i vellěpota va svetilě jeho. **Ps. tađ. 1** Vspojte Gospodevi pěsan novu: vspojte Gospodevi vsa zemļa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te všemogi Bože: zlostij naših plameni ugasiti; iže blaženomu Lovrencu poda muk svojih vžeženja poběditi. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 9, 6-10**

Bratje: Sějej šćede, šćede i požnet: a sějej o blagoslovljenjih, o blagoslovljenji i požnet. Každo jakože izvoļenje imat srdcem svojim, ne ot skrbi, ni ot bědi: dobrohotna bo dateļa ljubit Bog. Silan že jest Bog vsaku blagodět izobilovati va vas: da o všem vseгда vsak dovol imuće, izbitčastvujete va vsako dělo blago, jakože jest pisano: Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přěbivajet va

věk věka. Dajej že sěme sějućumu: i hlěb va sněd podast, i umnožit sěme vaše, i vzrastit žita pravdi vašeje.

Stepennaja Ps. 16, 3 Iskusil jesi, Gospodi, srdce moje: i posětil jesi noćju. **Ÿ.** Ognem iskusil me jesi: i ne obrěte se va mně nepravda.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Lovrenc Levğit dobro dělo dělal jest: iže znamenjem križa slěpije prosvěti. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 12, 24-26**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Amen, amen glagolju vam, ašće zrno pšeničnoje pad v zemlji ne umret, to jedino přěbivajet: ašće li že umret, mnóg plod prinosit. Ljubej dušu svoju, pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju. Ašće kto mně služít, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašće kto mně poslužít, počtet-i Otac moj.

Prinos Ps. 95, 6 Ispovědanje i krasota přěd ním: svetiňa i vellěpota va svetilě jeho.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari spodobno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženago Lovrenca, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Pričešćenje Iv. 12, 26 Kto mně služít, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet.

Popričešćenje

Svetim dárom nasićeni, priležno te, Gospodi, molim: da, ježe slávim činom dlžnije službi, hodatajuću

blaženomu Lovrencu Mučeniku tvojemu, spasenja tvojego učujem vzrašćenje. Gospodem našim.

† Na Misah obětnih rci vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Lovrenc Levğit dobro dělo dělal jest: iže znamenjem križa slěpije prosvěti. Alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.

† Među Osmiceju Sv. Lovrenca ne bivajet ni česože o nej; na, ašće služít se obětna Misa o tomde Sv. Lovrenci, na nej rci Slava va višnih.

V dan 11 Avgusta SV. TIBURCIJA I SUSANI MUČ.

Misa Spasenje že pravednim, v Obć. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molltvami i Epistolijeju jako nizu:

Molitva

Svetuju Mučeniku tvojeju Tiburcija i Susani ni, Gospodi, da ukrěpit neprěstannoje hodatajstvo: jako ne přěstaješi milostivo smotriti, imže podal jesi takovimi pomoćmi zašćítiti se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 11, 33-39**

Bratje: Svetii věroju pobědiše česarstva, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, uga-

siše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tudih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne prijemljuće izbavljenja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kozah, lišeni, skrbeće, ozloběni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skita-juće se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, molitvam ljudij svojih, bliz budi darom: da, jaže prinesena sut svetimi tajnami, tebě ugodna budut hodatajstvom Svetih svojih. Gospodem našim.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, zaklad věčnago iskupljenja: iže da budet nam, molim te, hodatajstvom svetih Mučenik svojih, pomoć v niněšněm životě, takode i v budućim. Gospodem našim.

V dan 12 Avgusta
SV. KLARI **DĚVI**

Misa Vzljubi, v **Obć. Děv. na 111 městě.** [27]

V dan 13 Avgusta
SV. IPOLITA I KAŠANA **MUČ.**

Misa Spasenje že, v **Obć. mnogih Mučenik na 111 městě,** [10] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da blaženuju Mučeniku tvojeju Ipolita i Kašana častni prazdnik, i umi-
lenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, na dari ljudij svojih, v obětni prazdnik Svetih svojih: i svědětělstvo tvojeje istini nam da prospějet va spasenje. Gospodem našim.

Popričešćenje

Svetbi tvojeje, Gospodi, přijeto přičešćenje da ni spaset: i va světlosti tvojeje istini da ukrěpit. Gospodem našim.

† **Ašće danas budet subota, budi o přědvzimajemě Navečerji Vznese-
nja bl. Děvi Marije, jakože posłědujući dan
pokladajet se, a v město Vspominanja
Sv. Evsebija budi Vspominanje Sv. Ipo-
lita i Kašana Muč.**

V dan 14 Avgusta

Navečerje

VZNESENJA BL. DĚVI MARIJE

Pristup Ps. 44, 13 i 15-16

Licu tvojemu pomolet se vsi bo-
gati ljudsci: privedut se cě-
sarju děvi po nej: iskrně jeje pri-
vedut se tebě va veselji i radovanji.
Ps. tađ. 2 Otrignu srdce moje slovo
blago: glagolju az děla moja cěsarju.
Ÿ. Slava Otcu.

Ne rci Slava va višních.

Molitva

Bože, iže děvičaski dvor blaženije
Marije, v němže obital bi, izbrati
izvolil jesi: daj, molim te; da mi toje
zašćícenjem ograđeni, veseli jeje pri-
sutstvujem prazdniku: lže živeši.

I budi Vspominanje Sv. Evsebija Ispov., jako na Misě posleđujućii.

Po tom 3. Molitva o Sv. Dusě. [38]

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Ekli. 24, 23-31

Az jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti i počtenja. Az mati krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upvanja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni, i sili. Prějděte ka mně vsi vždelajućii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slađi pače meda, i dostojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jadućii me, ošće vzlačut: i pijućii me, ošće vžeđut se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajućii o mně, ne sgrěšet. Prosvěćajućii me život věčni iměti budut.

Stepennaja Blagoslovlena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se mati Spasiteļa. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemļet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.



Posleđovanie svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 27-28

Vono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo črěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranećii je.

Prinos Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi Sazdateļa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přebivaješi děvoju.

Tajnaja

Dari naše, Gospodi, tvojemu milosrdju molitva Bogorodice da poručit: juže toga radi ot sego věka

prěnesal jesi, da o grěsěh naših u tebe drznovenno hodatajstvujet. Těmde Gospodem.

I budi Vspominanje Sv. Evsebija, po tom 3. Tajnaja o Sv. Dusě. [39]

Prědslovje obćeje.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Podaj, milosrdi Bože, slabosti našej pomoć: da iže svetije Bogorodice prazdnik předvarajem, hodatajstva jeje pomoćju, ot naših bezakonij vskrsnem. Těmde Gospodem.

I budi Vspominanje Sv. Evsebija; po tom 3. Popričešćenje o Sv. Dusě. [39]

V tađe dan 14 Avgusta

O SV. EVSEBII ISPOVĚDNICĚ

Misa Pravednik jako v Prazdnik Sv. Pavla prvago Pustinnika, v dan 15 Jenvara, 402 razvě Molitvi posleđujućeje:

Molitva

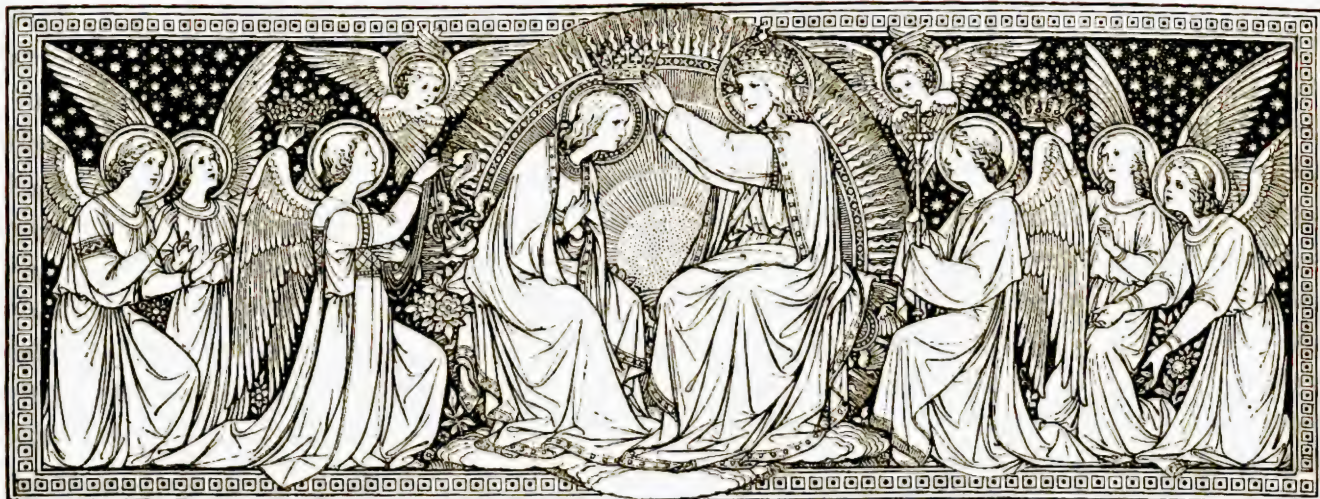
Bože, iže ni blaženago Evsebija Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rođstvo čtem, toho obrazom k tebě hodim. Gospodem našim.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet Svetih tvojih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijemom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.



V dan 15 Avgusta

NA VZNESENJE BL. D. MARIJE

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Děvi Marije: o jeježe Vznesenji radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Rabom svoim, molim te, Gospodi, grěhi otpusti: da, iže tebě dějanji svoimi ugoditi ne možem, hodatajstvom Roditeľnice Sina tvojego Gospoda našego spasem se: lže s tobou.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli 24, 11-13 i 15-20

Va vsěh pokoja, vziskah, i v dostojanji gospodńi přebudu. Togda zapovědě, i reče mně Spasitel vsěh: i sazdavi me počí v krově mojem, i reče mně: V Jakově vseli se, i v Izraeli naslěduj, i v izbranih moih vlagaj korenje. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takode

pokoih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplńenji přepodobnih udržanje moje. Jako cedr vznesena bih v Livaně, i jako čiprěs na gorě Sionscě: jako pinik vznesena bih v Kadesě, i jako nasadenje šipka, v Jerisě. Jako maslina blagolěpna na polih, i jako lepen vznesena bih pri vodah na stagnah. Jako cinamom i valsam aromatstvuje dah vonju: jako murro izbrano dah blagouhanje.

Stepennaja Ps. 44, 5, 11 i 12 Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. **Ÿ.** Sliši dći, i viď, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Vznesena bist Marija na nebo, radujet se voinstvje anělsko. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 10, 38-42

Vono vrěme: Vnide Isus v jeteru vas: i žena jetera imenem Marta, prijet-i v dom svoj; i sej bě sestra

imenem Marija, jaže i sědši pri nogu gospodnju slišaše slovo jeho. A Marta pečaše se o množě službě: jaže sta, i reče: Gospodi, ne rodiši li jako sestra moja jedinu me ostavi služiti? rci ubo jej, da mi pomožet. Otvěcav že, reče jej Gospod: Marto, Marto, pečeš se, i mlviš o množě: jedino že jest na potřebu. Marija blaguju čest izbira, jaže ne otmet se ot něje.

Věruju.

Prinos Vznesena bist Marija na nebo: radujut se Anđeli, hvaleče blagoslovľajut Gospoda, alleluja.

Tajna

Da pomožet, Gospodi, ljudem tvoim molitva Bogorodice, juže ašce i po pltskomu sazdanju přeseliti se poznávajem, v nebesčej slavě u tebe za ni hodajstvujuću da učujem. Těmde Gospodem našim.

Prědslovje o bl. Maril I tebe va Vznesenji; **to glagoľet se črěz vsju Osmicu, na vsěh Misah, ježe ne želějut druga Prědslovja, po Črvľenicam.**

Pričešćenje Luk. 10, 42 Blaguju čest izbira sebě Marija, jaže ne otmet se ot něje va věki.

Popričešćenje

Trapezi nebesnije pričestniki bivše, prosim milost tvoju, Góspodi Bože náš: da, iže čtem Vznesenje bogorodiče, ot vsěh zal nastoječih toje hodatajstvom izbavim se. Těmde Gospodem.

† **Črěz Osmicu Vznesenja bl. Marije, rci Misu, jako v Prazdnik. A za Molitvi po različnomu vrěmeni naznamenanije rci 2. Molitvu o Dusě Svetě, 3. Crkve svojeje ili za Papu.** [38]

V dan 16 Avgusta

SV. IOAHIMA

Otca bl. D. Marije Ispov.

Pristup

Ps. 111, 9

Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka: rog jeho vzneset se va slavě.

Ps. tađ. 1 Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže pače vsěh Svetih svojih blaženago loahima Otca Roditelnici Sina svojego biti vshotěl jesi: podaj, molim te; da, jehože prazdnik čtem, togo i pomoći vinu učujem. Těmde Gospodem.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvori bo čudesa v životě svojem. Kto iskušen bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostińe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

Stepennaja Ps. 111, 9 i 2 Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka. **Ÿ.** Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. O loahime, mužu svetěj Anně, Otče častněj Děvě, sde podaj rabom pomoc spašenja. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 2 Silno na zemli budet šeme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Alleluja. Ÿ.** O loahime, muži svetěj Anně, Otče častněj Děvě, sde podaj rabom pomoć spasenja. **Alleluja.**



Začelo svetago Evangēlija ot Matěja. Mat. 1, 1-16

Knīgi rodstva Isu-Hrsta sina Davidova, sina Avraamļa. Avraam rodi Isaka. Isak že rodi Jakova. Jakov že rodi ljudu, i bratju jeho. Ijuda že rodi Paresa, i Zara ot Tamari. Pares že rodi Esroma. Esrom že rodi Arama. Aram že rodi Aminadava. Aminadav že rodi Naasona. Naason že rodi Salmona. Salmon že rodi Vooza ot Rahavi. Vooz že rodi Ovida ot Ruti. Ovid že rodi Jesěja. Jesěj že rodi Davida cěsara. David že cěsar rodi Solomuna ot Uriini. Solomun že rodi Rovoama. Rovoam že rodi Aviju. Avija že rodi Asa. As že rodi Iosapata. Iosapat že rodi Iorama. Ioram že rodi Oziju, Ozija že rodi Iloatama. Iloatam že rodi Ahaza. Ahaz že rodi Ezekiju. Ezekija že rodi Manasiju. Manasija že rodi Amona. Amon že rodi Iosiju. Iosija že rodi Jehoniju, i bratju jeho

v přeseļenji Vavilonscějem. A po přeseļenji Vavilonscě: Jehonija rodi Salatiila, Salatiil že rodi Zorovavela. Zorovavel že rodi Aviuda. Aviud že rodi Eliacima, Eliacim že rodi Azora. Azor že rodi Sadoka. Sadok že rodi Ahima. Ahim že rodi Eliuda. Eliud že rodi Eleazara. Eleazar že rodi Matana. Matan že rodi Jakova. Jakov ze rodi Iosipa muže Marije, ot něježe rodi se Isus, naricajemi Hrst.

Věruju, Osmice Vzneseņa radi.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Primi, vsemilostivi Bože, žrtvu v čast svetago Patriarha loahima, otca Děvě Marii, prinesenu veličastvu tvojemu: da, hodatajstvujucu jemu sa supružniceju svojeju, i s přěbłaženim čedom, svršeno otpuščenje grěhov i věčnuju slavu postignuti utegnem. Gospodem našim.

Přědslovje o bl. Marii I tebe va Vzneseņi **Osmice radi.**

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da simi svetbami, ježe prijehom, hodatajstvujucimi utežanji i prošěnji blaženago loahima Otca Roditeļnici vzljublěnago Sina tvojego Gospoda našego Isu-Hrsta, pričestnici blagoděti tvojeje v sem věčě, i věčnije slavi v budučem biti utegnem. Těmde Gospodem.

V dan 17 Avgusta
SV. JACINTA ISPOV.

Misa Usta pravednago, v Obč. Ispov. ne Arh. na 1 městě, [20] sa Vspominanjem Osmice Vznesenja jako gorě, i Osmice Sv. Lovrenca jako na Misě poslědujućii.

Věřuju i Prědslovje o bl. Marli I tebe va Vznesenji Osmice radi.

V tađe dan 17 Avgusta
O OSMĚM DNI SV. LOVRENCA
Mučenika

Pristup Ps. 16, 3

Iskusil jesi, Gospodi, srdce moje, i posětil jesi noćju: ognem iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda. **Ps. tađ. 1** Usliši, Gospodi, pravdu moju: vanmi mojenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vzbudi, Gospodi, v Crkvi svojej Duh, jemuže blaženi Lovrenc Levğita posluži: da, tēmdē mi napl-nivše se, vikli bihom ljubiti ježe on ljubi, i dělom svršiti ježe uči. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 9, 6-10**

Bratje: Sějej šcede, šcede i požnet: a sějej o blagoslovlenjih, o blagoslovlenji i požnet. Každo jakože izvojenje imat srdcem svojim, ne ot skrbi, ni ot bědi: dobrohotna bo da-teļa ljubit Bog. Silan že jest Bog vsaku blagodět izobilovati va vas: da o vsem vsegda vsak dovol imuće, izbitčastvujete va vsako dělo blago, jakože jest pisano: Rastoči, razda ubogim: pravda jeho přebivajet va věk věka. Dajej že sěme sějućumu: i hlěb va sněd podast, i umnožit sěme vaše, i vzrastit žita pravdi vašeje.

Stepennaja Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi, Gospodi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Lovrenc Levğit dobro dělo dělal jest: iže znamenjem križa slěpije prosvěti. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Ivana. **Iv. 12, 24-26**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Amen, amen glagolju vam, ašče zrno pšeničnoje pad v zemli ne umret, to jedino přebivajet: ašče li že umret, mnog plod prino-sit. Ljubej dušu svoju pogubit ju: i nenavidej duše svojeje v mirě sem, v život věčni hranit ju: Ašče kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet. Ašče kto mně poslužit, počtet-i Otac moj.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Žrtvu našu, Gospodi, prosim, sveto mojenje blaženago Lovrenca tebě ugodnu da stvorit: da, jehože častju naročito vzdajet se, togo utežanji budet prijetna. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 16, 24 Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

Popričešćenje

Priležno te molim, vsemogi Bože: da, ježe nebesnimi dari nasitil jesi, hodatajuću blaženomu Lovrencu Mučeniku tvojemu, věčnim zašćice-njem shraniši. Gospodem našim.

V dan 18 Avgusta

O SV. AGAPITĚ MUČENICĚ

Misa Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Mučenika na 1v městě**, [6] s **Molitvami i Evangelijem jako nizu**:

Molitva

Da se veselit Crkav tvoja, Bože, nadějući se na pomoći blaženago Agapita Mučenika tvojego: toli molitvami jeho slavnými i obětna da přebívajet, i bespečalna da sastoit. Gospodem našim.

Evangelije Amen, amen glagolju vam, jako gorě v **Osmicu Sv. Lovrenca**.

Tajna

Primi, Gospodi, dari, ježe v togo prazdník tebě prinosim, jehože mi upvajem zašćícenjem izbaviti se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: togo, molim te, vsegda hodatajstvom ni ukrěpi, jehože prazdník slavim. Gospodem našim.

V dan 20 Avgusta

SV. BERNARDA

Avata i crkven. Naučitelja

Misa Po srědě Crkve, v **Obč. Naučitel**, [18] a **Epistolija** Pravedník srdce svoje. [19] **Rci Věruju**.

I budi Vspominanje Osmice Vzneseňa bl. D. M. i tojeđe Prědslovje.

V dan 21 Avgusta

SV. IVANI FRANČISKI FREMIOT ot ŠANTAL Vdovi

Misa Poznah Gospodi, v **Obč. ne Děv na 11 městě**, [31] s **Molitvami jako nizu**.

Molitva

Vsemogi i milosrdi Bože, iže blaženuju Ivanu Frančisku tvojeju ljubavju raždeženu, divnoju krěpostju duha va vsěh stazah žitja na puti svršenstva obdaril jesi, i iže jeju novim iščedjem Crkav svoju prosvětiti vshotěl jesi: podaj toje utežanji i moľenjem; da mi, iže slabost svoju svěduće na silu tvoju upvajem, pomoćju nebesnije blagoděti vsakaja nam protivnaja přemožem. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Osmice Vzneseňa bl. Děvi Marije.

Molitva

Rabom swoim, molim te, Gospodi, grěhi otpusti: da, iže tebě dějanji svojimi ugoditi ne možem, hodatajstvom Roditelnice Sina tvojego Gospoda našego spasem se: lže s toboju.

Věruju Osmice radi.

Tajna

Oněm ognem ljubve, molim te, Gospodi, si spasitelna žrtva ni da ogrějet: imže srdce blaženije Ivani Frančiski zělo raspali, i plamenmi věčnago ljubľenja raždeže. Gospodem našim.

O Osmici Vzneseňa

Tajna

Da pomožet, Gospodi, ljudem tvoim molitva Bogorodice: juže ašće i po pltskomu sazdanju přeseliti se poznavajem, v nebescěj slavě u tebe za ni hodajstvajuću da učujem. Těmđe Gospodem našim.

Prědslovje o Osmici.

V dan 19 Avgusta

SV. IVANA EUDES ISPOVĚDNIKA

Misa Usta pravednago **ot Obč.**
Ispov. ne Arhijerēja [20] **razvě**
poslědujućeje molitvi:

Molitva.

Bože, iže blaženago Ivana, Ispovědnika svojego, k zakonnom raširenju častvovanja Prěsvetu Srdcu Isusa i Marije, divno raspalil jesi, i ním novije Obitěli v Crkvi svojej savkupiti izvolěl jesi: podaj molim te, da jehože zbožnaja utežanja častim, dobroděteli takode obrazom naučili se bihom. Těmde Gospodem.

I bivajet Vspomiňanje Osmice Vznesenja bl. Děvi Marije.

Molitva.

Rabom svoim, molim te, Gospodi, grěhi otpusti: da, iže tebě dějanji svoimi ugoditi ne možem, hodatajstvom Roditelnice Sina tvojego Gospoda našego spasem se: Iže s tobou.

Rci Věruju Osmice radi.

Tajnaja.

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi pri-nosim v pamet tvoih Svetih:

imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se i budučių. Gospodem našim.

O Osmici Vznesenja

Tajnaja.

Da pomožet, Gospodi, ljudem tvoim molitva Bogorodice, ju-že ašće i po pltskomu sazdanju přeseliti se poznavajem, v nebes-cěj slavě u tebe za ni hodatajstvujuću da učujem. Těmde Gospodem našim.

Prědslovje o bl. Děvě Mariji.
I tebe va Vznesenji.

Popričešćenje.

Nasitivše se píce i pitja nebes-nago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si přijehom, togo i molitvami ogra-dim se. Gospodem našim.

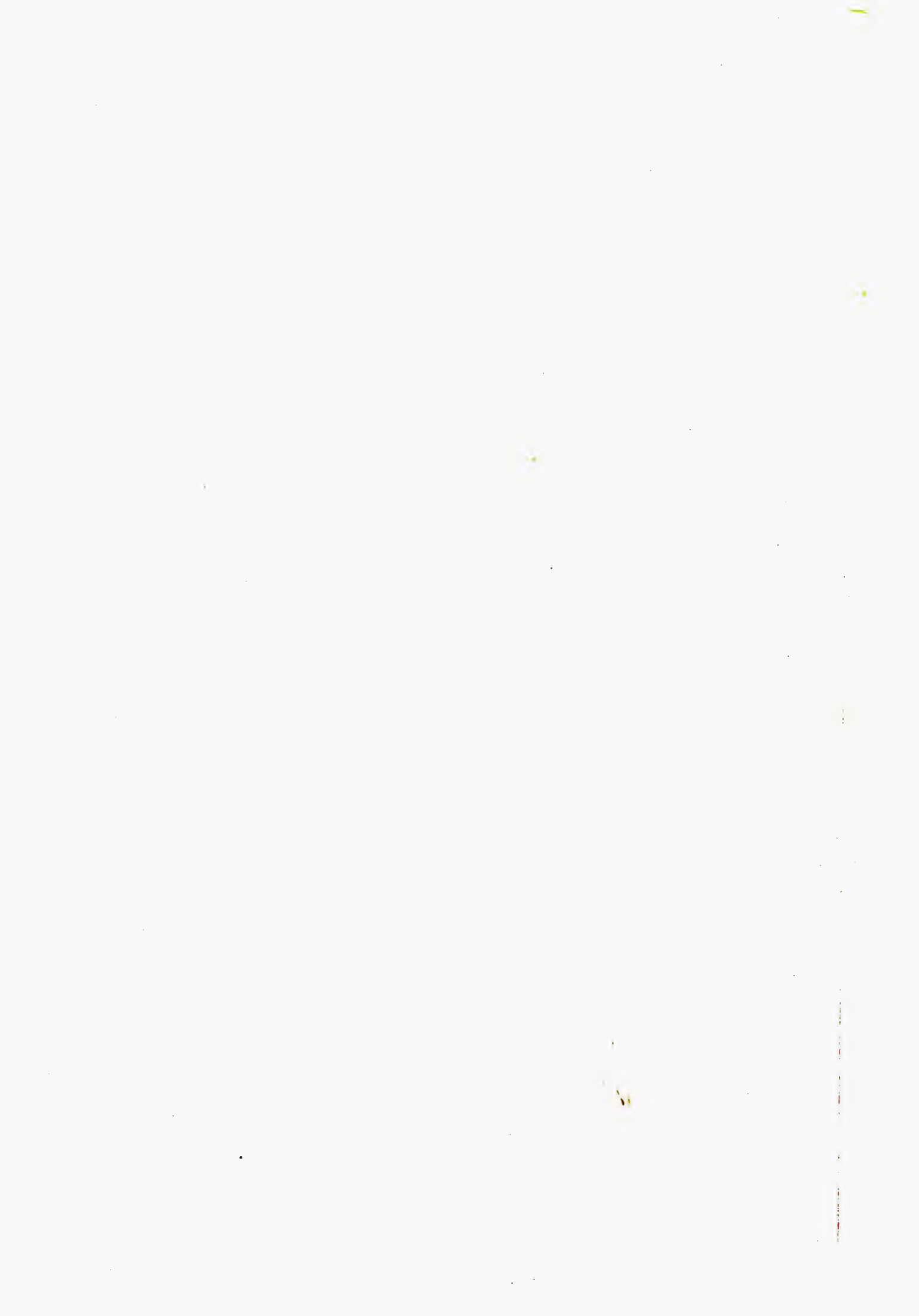
O Osmici Vznesenja

Popričešćenje.

Trpezi nebesnije pričestniki biv-še, prosim milost tvoju Go-spodi Bože naš: da, iže čtem Vznesenje bogorodičje, ot vsěh zal nastoječih toje hodatajstvom izba-vim se. Těmde Gospodem.

Prijevod odgovara i slaže se
sa odobrenim izvornikom.
Baška, dne 8. rujna 1932.
Svećenik Vinko Premuda.

Neka se tiska!
Split, dne 30. rujna 1932.
† Kvirin Klement
(M. P.) Biskup.



Popričeščenje

Duh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ihže siloju nebesnago hlěba nasitil jesi, hodatajstvom blaženije Ivani Franciski, podasi zemnaja přezřeti, i tebě jedinomu Bogu čistoju mislju posłědovati. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

**O Osmici Vznesenja
Popričeščenje**

Trapezi nebesnije pričestniki bivše, prosim milost tvoju, Gospodi Bože náš: da, iže čtem Vznesenje bogorodiče, ot vsěh zal nastoječih toje hodatajstvom izbavim se. Těmde Gospodem.

V dan 22 Avgusta

Na Osmicu**VZNESENJA BL. DĚVI MARIJE**

Misa jako v prazdnik, i priloži Vspominanje Sv. Timotěja, Ipolita i Sumporijana Muč., jako na posłědujućii Misě.

† Ašće danas budet subota, bivajet o přědvzimajemě Navečerji Sv. Bartoloměja Ap., jakože naznamenujet se na posłědujućii Misě.

V tađe dan 22 Avgusta

**O SV. TIMOTĚI, IPOLITĚ
i SUMPORIJANĚ Muč.**

Misa Spasenje že, v Obč. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Pomoć svoju, molim te, Gospodi, nam umilostivljen podaj: i, hodatajstvom blaženih Mučenik tvojih Timotěja, Ipolita i Sumporijana, na ni desnicu svojego pomilovanja prostri. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričeščenje

Božastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te, Gospodi Bože náš: da, hodatajstvom svetih Mučenik tvojih Timotěja, Ipolita i Sumporijana, togo vsegda pričěšćenjem žili bihom. Gospodem našim.

V dan 23 Avgusta

SV. PILIPA BENICIJA ISP.

Misa Pravednik, v Obč. Ispovědnika ne Arhijerěja na 11 městě, [21] razvě Molitvi posłědujućeje:

Molitva

Bože, iže blaženim Pilipom Ispovědnikom swoim izredni obraz směrenja nam podal jesi: daj rabom swoim togo podražanjem prospěšnaja mira přezřeti, i nebeskih vsegda vziskati. Gospodem našim.

I, na Misah ne sbornih, budi Vspominanje Navečerja Sv. Bartoloměja, jako na posłědujućii Misě.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Navečerja, jako gorě.

Popričeščenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijehom, hodatajuću blaženomu Pilipu Ispovědniku tvojemu, simi protivu vsěm

protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Navečerja, jako gorě; i čti o něm Evangelije na konci po Črvjenicam.

¶ Ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji jako nizu; a o Navečerji mohou sloužiti se ošče i osebnije Misi sa 2. Molitvoju Prazdnika takmo.

V tađe dan 23 Avgusta

V Navečerje

SV. BARTOLOMĚJA APOST.

Misa Az že jako maslina, v Navečerje **Apostol**, [1] 2. **Molitva o bl. Maril** Podaj nam 3. **Crkve svojeje, ili za Papu.** 341

V dan 24 Avgusta

SV. BARTOLOMĚJA APOST.

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníe moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže častnoje i svetoje veselje sego dne v prazdnicě blaženago Apostola svojego Bartoloměja podal jesi: daj Crkvi svoje, molim te; i ljubiti to ježe věrova, i propovědati ježe učí. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 12, 27-31**

Bratje: Vi jeste tělo Hrstovo, i udi ot uda. I někije ubo položi Bog v Crkvi: prvoje apostoli, vtoroje proroki, tretje učiteļe, po tom sili,

taže darovanja cělenjem, zastuplěnja, krmčastvja, rodi jezik, skazanja sloves. Jeda vsi apostoli? jeda vsi proroci? jeda vsi učiteļe? jeda vsi sili? jeda vsi darovanja imut cělenjem? jeda vsi jeziki glagoljut? jeda vsi skazujut? Revnujte že darom boļšim.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemļi: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoi h město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Tebe slavni apostolski lik hvalit, Gospodi. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 12-19

Vono vrěme: lzide Isus v goru pomolit se, i bě ob noć v molitvě božji. I jegda bist dan, priglasil učeníki svoje, i izbra ot nih dva na desete (ježe i Apostoli nareče): Simuna, jehože imenova Petra, i Andrěja bratra jeho, Jakova i Ivana, Pilipa i Bartoloměja, Matěja i Tomu, Jakova Alfěova i Simuna naricajemago Zilota, i ljudu Iskariotskago, iže bist přědateļ. I sašad s nimi, stan na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnoho ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nēdug svojih. I strađučii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikāsati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělāše vse. **Věruju.**

Prinos Ps. 138, 17 Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

Tajnaja

Blaženago Apostola tvojego Bartoloměja prazdnik pominajuće, molim te, Gospodi: da togo pomoću blagodějanja tvoja vsprimem, za něgože tebě žrtvi hvali prinosim. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeće oběma na desete kolěnom a Izraelěvoma, glagolet Gospod.

Popričešćenje

Prijeti, Gospodi, zaklad věčnago iskupljenja: budi nam, molim te; hodatajuću blaženomu Bartoloměju Apostolu tvojemu, nastoječago života pomoc kupno že i budúgo. Gospodem našim.

† Na Misah obětnih po Sedmodesetnici rci vse jako gorě, a po Stepenněj mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje Misa Pokril me jesi, **v Obč. Mučenik na 1 městě, [11] s Molitvami, Epistoliju i Evangelijem jako gorě.**

V dan 25 Avgusta

SV. LUDOVICA **CĚSARA ISP.**

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučeti se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim: ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Ludovika Isповědnika svojego, ot zemnago cěsarstvja k slavě nebesnago cěsarstvja přěnesal jesi: togo, molim te, utežanji i hodatajstvom; stvoři ni biti přičestniki Cěsara cěsarem Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s tobou živeti.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Mudr. 10, 10-14

Pravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvoři-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodečih-i bliz jemu bist: i častna stvoři-i. Shran-i ot neprijatel, i ot lastečih zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vsěh krěpašši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i, i snide s nim v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajučim-i: i lživi pokaza ti, iže poročna i stvořiše, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpiti iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 19, 12-26

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Člověk jeter dobra roda ide na stranu daleče

prijet cěsarstvo, i vazvratit se. Privav že deset rab svojih, dast im deset mnas, i reče im: Kuplju dějte dońdeže pridu. A građane jemu nena-viděhu jeho: i poslaše molitvu v slěd jeho, glagoljuće: Ne hočem semu, da cěsarstvujet nad nami. I bist, jegda vazvratit se prijem cěsarstvie: i povelě, da priglaset rabi, imže dast srebro, da uvěst kaku kuplju každo stvoril běaše. Pride že prvi, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja priděla deset mnas. I reče jemu: Jej, blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja stvori pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, glagoļe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenu v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vze-ļeši jehože ne položi, i žněši jehože ne sěja. Glagoļet jemu: Ot ust tvoih suđu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam, vzeļe jehože ne položih, i žně jehože ne sējah: i po čto ne dast srebra mojego penez-nikom, da az prišad, s lihvoju ubo isteزال bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot něgo mnas, i dadite imućumu deset mnas. I řeše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot něgo.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja, s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, jakože blaženi Ludovik Ispovědnik tvoj, uničiž mirskaja nasla-

denja, jedinomu cěsarju Hrstu ugoditi prileža; tako jeho molitva da stvorit ni tebě prijetni. Těmde Gospodem.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože prišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem svojim postavit-i.

Popričešćenje

Bože, iže blaženago Ispovědnika svojego Ludovika udivil jesi na zemļi, i na nebeseh slavna stvoril jesi: togođe, molim te, Crkvi svojej postavi zaščitnika. Gospodem našim.

V dan 26 Avgusta
SV. ZEFIRINA PAPI I MUČ.

Misa Jerěi božii, v **Obć. jedinogo Muč. na 11 městě**, [3] **razvě Molitvi posleđu-jućeje.**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Zefirina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, jehože radujem se utežanji, naučim se obrazi. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu Zefirinu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmiđe nam umilostivļen vanmi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričěšćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Zefirinu Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 27 Avgusta
SV. IOSIPA KALASANCIJA
Ispovědnika

Pristup

Ps. 33, 12

Priděte, čeda, poslušajte me: strahu gospodnju nauču vi. **Ps. tađ. 2** Blagosloviju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže svetim Iosipom Ispovědnikom svojim, na nakazanje junosti duhu razuma i blagočastja, novu pomoć Crkvi svojej pribaviti izvolil jesi: podaj, molim te; nam jeho obrazom i hodatajstvom tako tvoriti i naučati, da věčnije mazdi postignem. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 10, 10-14

Pravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodecích-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastecích zaščiti-i, i i podvig krěpak dast jemu, da pobědit, i uvěst, jako vsěh krěpaļši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i, i snide s ním v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajucím-i: i lživi pokaza ti, iže poročna i stvoriše, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon

Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Jak. 1, 12** Blažen muž, iže trpit iskušenje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 18, 1-5

Vono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto, mniši boļi jest v cěsarstvě nebesnějem? I prizvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče: Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směrit se jako i otroče se, ta jest boļi v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje, mene prijemlet.

Prinos Ps. 9, 17 Želanje ubogih usliša Gospod: ugotovanje srdca ih vnet uho tvoje.

Tajnaja

Oltar tvoj, Gospodi, prinesenimi dari isplńajem: da nam budut toho moļenjem blagodětni, jehože nam podal jesi zaščicenjem pomoći se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mar. 10, 14 Ostavite děti priti ka mně, i ne branite im: tacěh bo jest cěsarstvo božje.

Popričešćenje

Osvećeni, Gospodi, spasiteļnoju tajnoju: molim te; da, hodatajstvom svetago Iosipa Ispovědnika tvojego, vseгда k boļšumu vzraščěnju blagočastja prospějem. Gospodem našim.

V dan 28 Avgusta
SV. AVGUSTINA **EP. ISPOV.**
i crkvenago Naučiteľa

Pristup

Ekli 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta jeho: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Hospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višňi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bliz budi molitvam našim, vsemogi Bože: i, imže naděju upvajemije milosti daješi, hodatajuću blaženomu Avgustinu, Ispovědníku tvojemu i Arhijerěju, običajnego milosrdja blagodětan da podasi svršenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Ermeta Muč., jako na posleđujućii Misě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jeho, i cěsarstvjem jeho: propovědaj slovo, nastoj blagovřeměno, bezvřeměno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vřěme, jegda zdravago učěnja ne vsposlušajut, na po svojim pohotěnjem sberut sebě učiteľa, češemi sluhí, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trůdaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vřěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tečenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac

pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jeho.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 21 Obrět Davida raba mojego, olějem svetím moim pomazah-i. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vřěme: Reče Isus učěnikom swoim: Vi jeste sol zemľi. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavľajut jeho pod spudom, na na svěćnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vašá dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přějdet nebo i zemľa, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mńi narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

Tajna

Blagočastiva molitva svetago Ispovedníka tvojego Avgustina Gospodí, da ni ne ostavit: jaže i dari naše, da stvorit ugodni, i vseгда nam priobřećet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Ermeta.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudrí, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Da nam, Gospodí, tvoje žrtvi dadet spasenje, blaženi Avgustin Arhierěj tvoj i Naučitel izrední molitel, prosím, da pristupit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Ermeta.

V tađe dan 28 Avgusta

O SV. ERMETĚ MUČENICĚ

Misa Vazveselit se, v Obć. jedinogo Mučenika na iv městě, [6] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bože, iže blaženago Ermeta Mučenika svojego siloju tvrdostojanstva v mucě ukrěpil jesi: togo podražanjem podaj nam; ljubve radi tvojeje prospěšnaja mira přězřeti, i ni jediníh jeho protivnostíj ubojati se. Gospodem našim.

Tajna

Žrtvu hvali tebě, Gospodí, prinosím v pamet Svetíh tvojíh: daj nam molím te; da, jaže im podast slavu, nam prospějet va spasenje. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se, Gospodí, nebeskago blagoslovlěnja, molím milost tvoju: da, hodatajuću blaženomu Ermetu Mučeniku tvojemu, ježe směrno dějem, to spasitelno učujem. Gospodem našim.

V dan 29 Avgusta
NA USĚKNOVENJE GLAVI
SV. IVANA KRSTITELA

Pristup

Ps. 118, 46-47

Glagolah o svěděnjíh tvojíh přěd čěsari, i ne stídah se: i poučah se v zapověděh tvojíh, ježe vzljubíh zělo. **Ps. 91, 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvojemu, Višní. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Svetago Ivana Krstitěla, Přědteče i Mučenika tvojego, molím te, Gospodí, častní prazdník: spasitelnije pomoći da podast nam svršenije: lže živeši.

I budi Vspominanje Sv. Sabíní Mučenice, jako na posłědujúčíh Misě.

Čtenje Jeremíje Proroka.

Jerem. 1, 17-19

Voni dni: Bist slovo gospodńe ka mně, glagoļe: Přěpojaši čřěsla tvoja, i vstani, i glagoļi k ljuďě vsa, jaže az zapovědaju tebě. Ne ustrašaj se lica íh: stvoru bo te ne bojati se lica íh. Az v istinu dah te danas v grad utvrđen, i va stlp želězni, i v stěnu měďěnu, po vsej zemļi, čěsarem ljuďi, knezem jeho, i jerějem, i ljuďem zemaľním. I brati se vaćnut protivu tebě, i ne přěmogut: jako az s tobou jesam, glagoļet Gospod, da izbavľju te.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. **Ÿ. tud. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju nočju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Os. 14, 6 Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Marka. Mar. 6, 17-29**

Vono vrěme: Posla Irud, i jet Ivana: i sveza-i v tamnici Irodijadi radi, ženi Pilipa brata svojego, jako oženil se běaše s ňeju. Glagolaše bo Ivan Irudu: Ne dostoit tebě iměti ženi brata svojego. Irudijada že gněvaše se na-ň, i hotěaše ubiti-i, i ne možaše. Irud bo bojaše se Ivana, vědi-i muža pravedna i sveta: i hraňaše-i, i poslušav jeho mnoho tvorjaše, i v slast poslušáše jeho. I prikľučšu se dnevi potřebnu, Irud rođstvu svojemu večerju stvori knezem, i tisučnikom, i starějšinam Galilějskim. I všadši dčeri toje Irodijadi, i plesavši, i ugoďši Irudu, i vzležečim s ňim; reče cěsar děvici: Prosi u mene jemuže hočeši, i dam ti. I klet se jej: Jako, jegože ašće prosiši, dam ti, i do pol cěsarstva mojego. Ta že izšadši, reče materi svojey: Česo vsprošu? Ona že reče: Glavi Ivana Krstiteľa. I všadši abje s taščanjem k cěsarju, prosi glagoljući: Hoću da mi dasi sejci na bljudě hlavu Ivana Krstiteľa. I priskrban bist cěsar: za kletvu, i vzležečih radi s ňim ne hotě oskrbiti jeje: na poslav spekulatora, povelě prnesti hlavu jeho na bljudě. I usěknu-i v tamnici.

I prinese hlavu jeho na bljudě: i dast ju děvici, i děvica dast materi svojey. Slišavše se, učenci jeho pridu, i vzeše tělo jeho: i položiše je v grobě.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Dari, ježe tebě, Gospodi, prinosim za muku svetago Mučenika tvojeho Ivana Krstiteľa: molim te; da jeho obdržanjem nam prospějut na spasenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Sabini.

Pričešćenje Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Popričešćenje

Da podast nam, Gospodi, prazdnik svetago Ivana Krstiteľa: da i velikije svetbi, ježe prijemom, naznamenani počitajem, i najpače v nas sazdani biti radujem se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Sabini.

V tađe dan 29 Avgusta

O SV. SABINĚ MUČ.

Misa Mene ždaše, v **Obč. ne Děv na**
i městě, [29] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bože, iže među pročimi čudesi sili svojeje i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo, da, iže blaženije Sabini Mučenice tvojeje prazdnik čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi tebe, Gospodi, blaženije Sabini Mučenice tvojeje narečeni utežanji, blag primi: i podaj; da nam proizidut va večnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričeščenje

Božastvenago dara ščedrenjem našičeni, molim te, Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije Sabini Mučenice tvojeje, vsegda v togo pričeščenji žili bihom. Gospodem našim.

V dan 30 Avgusta
SV. ROZI OT SV. MARIJE
Děvi Limanskije

Misa Vzljubi pravdu, v Obč. Děv na III městě, [27] razvě Molitvi posleđujućeje.

Molitva

Blagih vsěh ščedritelju, vsemogi Bože, iže blaženuju Rozu, předvariv ju rosoju nebesnije blagoděti, krasotoju děvstva i trpěnja među Indijani cvisti vshotěl jesi: daj nam rabom svoim; da va vonju blagouhanja jeje tekuće, Hrstovo blagouhanje biti spodobim se: lže s toboju živet i cěsarstvujet.

I budi Vspominanje Sv. Felicija i Adaukta Mučeniku, jako na posleđ. Misě.

Tajnaja

Prijetan tebe budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Felicija i Adaukta.

Popričeščenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrepi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Felicija i Adaukta.

V tađe dan 30 Avgusta
O SV. FELICII I ADAUKTĚ MUČ.

Pristup

Ekli. 44, 15 i 14

Přemudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Veličastvo tvoje, Gospodi, přílečno molim: da, jakože ni prisno vspominanjem Svetih svojih veselíš; takode vsegda prošěnjem zaščitiš. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 10, 17-20

Vzdast Bog pravednim mazdu trudov ih, i nastavi je na put divni: i bist im v krov dnem, i va svět zvězd noćju: přestavi je črěz more Črmnoje, i provede je po vodě množě. Vragi že ih potopi v mori, i ot glubini přěispodńih izvede je. Sego radi pravednii vzeše korist nečastivih, i vspěše, Gospodi, ime svetoje tvoje, i odolěteľnicu ruku tvoju pohvalíš kupno, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v ručě božíj sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi.

Ÿ. Viděni biše v očiju bezumnih umřeti, oni že sut v mirě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Prosvětet se pravednii, i jako iskri v trstnicě raste-
tekut se va věki. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. **Luk. 10, 16-20**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Slušajej vas mene slu-
šajet: i otmětajej se vas, mene se
otmětajet. A otmětajej se mene, ot-
mětajet se poslavšago me. Vazvra-
tiše že se sedamdeset i dva s ra-
dostju, glagoljuče: Gospodi, i běsi
povinujuť se nam o imeni tvojem.
I reče im: Viděah sotonu jako mlnju
s nebese spadšu. Se dah vam vlast
nastupati na zmije i skorpije, i na
vsju silu vražju: i ni čtože vas ne
vrědit. Obače o sem ne radujte se,
jako dusi vam povinujuť se: radujte
že se, jako imena vaša napisana sut
na nebeseh.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Go-
spodě, i radujte se, pravedni: i sla-
vite se, vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Žrtvi svojih ljudij vanmi, Gospodi:
i, ježe v čast Svetih tvojih umi-
lenoju mislju slavet, da učujut sebě
prospěti va spasenje. Gospodem
našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27 Ježe gla-
golju vam va tmě rcěte va světě,
glagoľet Gospod: i ježe v uho slišite,
propovědajte na krověh.

Popričešćenje

Naplnivše se, Gospodi, dari svetimi:
molim te; da, hodatajstvom Sve-
tih tvojih, v dějanji blagodětněm vinu
přebivajem. Gospodem našim.

V dan 31 Avgusta
SV. RAJMUNDA NEROĐENA ISP.

Misa Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne**
Arhijer. na 1 městě, [20] razvě Molitvi
poslědujućeje.

Molitva

Bože, iže v izbavlěnji věrnih tvojih
ot plěna nečastivih blaženago
Rajmunda Ispovědnika svojego di-
vna stvoril jesi: togo nam hodataj-
stvom podaj; da, ot grěhovnih uz-
otrěšeni, ježe tebě ugodno jest, svo-
bodnim umom isplnim. Gospodem
našim.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim
v pamet tvojih Svetih: imiže mi
upvajem i iz nastoječih zal svlěci se,
i budučių. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago,
Bože náš, tebe příležno molim:
da, v něgože pamet si přijehom, togo
i molitvami ogradim se. Gospodem
našim.

PRAZDNICI SEKTEBRA

¶ **Prvi dan měsca, va-ńže bivajet**
Čin o Feril obći, i prvěje ne podobajet
prěvzimatí Misi přědšadšeje Neděje za-
bavľeni, v Horě po Prvěm časě služít
se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvľe-
nicam, i na Misah osebnih, ježe ne sut
za Umršeje, na přědposlědním městě
rci Molitvu: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 1 Sektebra
SV. EĞIDIJA AVATA

Misa Usta pravednago, v **Obć. Avat. [22]**
I budi Vspominanje Sv. XII Brat
Muč. s Molitvami jako na poslědujućil
Misě.

V tađe dan 1 Sektebra
**O SV. DVOJUNADESETE BRATU
 Mučeniku**

Misa jako v Prazdnik Sv. Simporosi
 i sedmera sinov jeje Muč. dne 18 Ju-
 lija 547, s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bratski věnac Mučenik tvoih, Go-
 spodi, da vazveselit ni: iže i věř
 našej da podast vzrašćenja dobro-
 dětelij, i mnogočinnoju ni pomoćju
 da utěšit. Gospodem našim.

Tajnaja

Tajni tvoje, Gospodi, v pamet sve-
 tih Mučenik tvoih blagočastivim
 umom dělaim: imiže nam i pomoć
 da vzrastet i radost. Gospodem
 našim.

Popričešćenje

Podaj, molim te, všemogi Bože: da,
 ihže pamet tajni pričešćenjem
 pominajem, věř takode uspěvajuće
 poslědujem. Gospodem našim.

V dan 2 Sektebra
SV. STĚPANA ČĚSARA ISP.

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přē-
 mudrosti, i jezik jeho vzgla-
 golet sud: zakon Boga jeho v srdci
 jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim,
 ni zaviď tvorećim bezakonje. **Ÿ.** Slava
 Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože,
 Crkvi svojej da blaženago Stě-
 pana Ispovědnika tvojego, jehože
 česarstvujuća na zemli imě raz-
 množiteľa, toho slavná pobornika
 spodobit se iměti na nebeseh. Go-
 spodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez
 poroka: i iže v slěd zlata ne
 otide, ni upva na srebro, ni na skro-
 višća. Kto jest sa, i pohvalim-i?
 stvori bo čudesa v životě svojem.
 Kto iskušěn bist im, i svršen jest,
 budet jemu slava věčnaja. Kto mogal
 jest přestupiti, i něst přestupil: stvo-
 riti zlo, i něst stvoril: toho radi
 utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě,
 i milostińe jeho vazvěstit vsa crki
 svetih.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Praved-
 nik jako pinik procvatet: jako cedr
 Livanski umnožit se v domu go-
 spodńi. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěšćati jutrom
 milost tvoju, i istinu tvoju noćju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12
 Blažen muž, iže trpit iskušěnie: jako
 jegda iskušěn budet, primet věnac
 života. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
 lija ot Luki. Luk. 19, 12-26**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
 svým pritču sju: Člověk jeter
 dobra roda ide na stranu daleče
 přijet sebě česarstvo, i vazvratit se.
 Prizvav že deset rab svojih, dast im
 deset mnas, i reče im: Kuplju dějte
 do-ńdeže pridu. A građane jemu ne-
 naviděhu jeho: i poslaše molitvu
 v slěd jeho, glagoljuće: Ne hočem
 semu, da česarstvujet nad nami. I
 bist, jegda vazvratí se přijem čē-
 sarstvie: i povelě da priglaset rabi,
 imže dast srebro, da uvěst kaku
 kuplju každo stvoril běaše. Pride že
 prvi, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja
 priděla deset mnas. I reče jemu: Jej,

blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja stvori pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, glagoļe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenu v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vzemļeši jehože ne položi, i žněši jehože ne sěja. Glagoļet jemu: Ot ust tvoih suđu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam, vzemļe jehože ne položih, i žně jehože ne sējah: i po čto ne dast srebra mojego pěneznikom, da az prišad, s lihvoju ubo istežal bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot něgo mnas, i dadite imućumu deset mnas. I řeše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot něgo.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Prizri, vsemogi Bože, na žrtvi ježe prinosim: i podaj; da, iže muki gospodně pamet slavim, tomu podražim ježe dějem. Těmde Gospodem.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože prišad gospodin, obrečet bdeća: amen glagolju vam nad všem iměnjem svojim postavit-i.

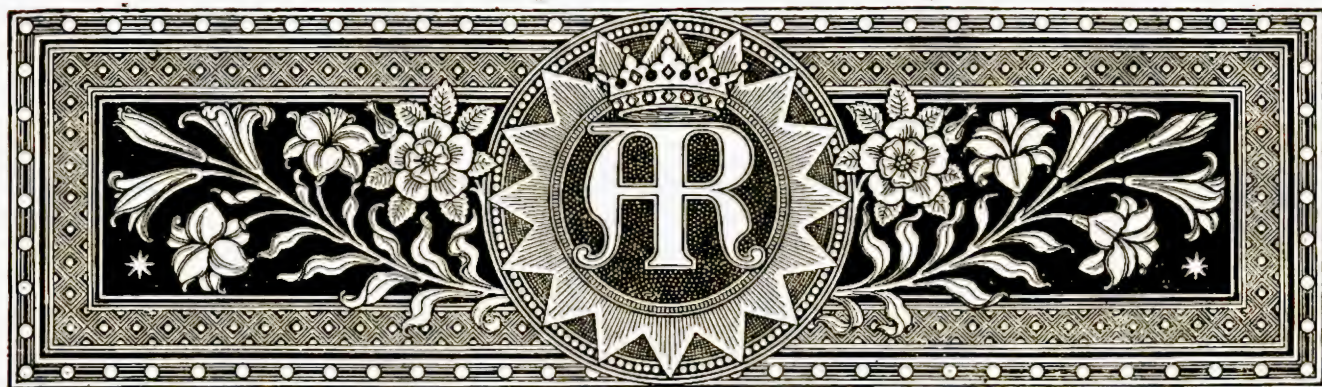
Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da věře blaženago Stěpana Ispovědnika tvojego podobnim uměljem poslědujem; iže za raširenje tojeđe věri k slavě nebesnago cěsarstva spodobi se priti. Gospodem našim.

V dan 5 Sektebra
SV. LOVRENCA JUSTINIJANA
Episk. i Ispov.

Misa Postavi jemu Gospod, v Obć.
Isp. Arhijer. na 1 městě. [15]





V dan 8 Sektebra

NA ROÐSTVO BL. DĚVI MARIJE

Pristup



drava, svetaja roditeľnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov.

Ps. 44, 2 Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Rabom swoim, molim te, Gospodi, nebesnije blagoděti dar ušćedri: da, imže blaženije Děvi rođenje bist spasenju začelo, Roďstva jeje obětni prazdnik mira podast vzrašćenje. Gospodem našim.

Na Misah osebnih takmo budi Vspominanje Sv. Adrijana Muč.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Adrijana Mučenika tvojego roďstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Pritč. 8, 22-35

Gospod steža me v začelo putij svojih, přeďe daže ni čtože ne stvori ot iskoní. Ot věka osnovana

Sedulij

jesam, i ot drevnih, přeďe daže zemľa ne bist. Ne ošće běahu bezdni, i az juže běh začeta: ni ošće istočnici vodnii istekli běahu: ni ošće gori težkim brěmenem postavľeni běahu: přeďe hľm az raďah se: ošće ne stvoril běaše zemľe, ni řek, ni stožaj vselenije zemľe. Jegda gotovaše nebesa, tu běh: jegda řěsnim zakonom i okřišľem oblagaše bezdni; jegda vzduhi utvrďevaše vispr, i měraše istočniki vodnije: jegda okruževaše morju konce jeho, i zakon polagaše vodam, da bi ne přěšli kraj svojih: jegda postavľaše osnovanja zemľi. S ním běh vsa slagajući: i naslaďah se po vse dni, igrajući se přeď ním va vsakoje vrěme: igrajući se va vseleněj zemľe: i raskoší moje biti sa siní čľověčaskimi. Nině ubo, čeda, posľušajte me: blaženi hranećii puti moje. Sľište naućenje, i buděte mudri, i ne otvrzěte jeho. Blažen čľověk, iže sľiší me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje vrat moih. Iže me obrećet, obrećet život i počrpet spasenje ot Gospoda.

Stepennaja Blagoslovljena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se mati Spasiteļa. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Zbožna jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi Hrst Bog naš. Alleluja.



Začelo svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 1, 1-16

Kńigi rodstva Isu-Hrsta sina Davidova, sina Avraamlja. Avraam rodi Isaka. Isak že rodi Jakova. Jakov že rodi ljuđu, i bratju jeho. Iľuda že rodi Paresa, i Zara ot Tamari. Pares že rodi Esroma. Esrom že rodi Arama. Aram že rodi Aminadava. Aminadav že rodi Naasona. Naason že rodi Salmona. Salmon že rodi Vooza ot Rahavi. Vooz že rodi Ovida ot Ruti. Ovid že rodi Jesěja. Jesěj že rodi Davida cěsara. David že cěsar rodi Solomuna ot Uriini. Solomun že rodi Rovoama. Rovoam že rodi Aviju. Avija že rodi Asa. As že rodi Iosapata. Iosapat že rodi Iorama. Ioram že rodi Oziju, Ozija že rodi Iloatama. Iloatam že rodi Ahaza. Ahaz že rodi Ezekiju. Ezekija že rodi Manasiju. Manasija že rodi Amona. Amon že rodi Iosiju. Iosija že rodi Jehoniju, i bratju jeho v přeseľenji Vavilonscějem. A po přeseľenji Vavilonscě: Jehonija rodi Salatiila, Salatiil že rodi Zorovavela. Zorovavel že rodi Aviuda. Aviud že rodi Eliacima, Eliacim že rodi Azora. Azor že rodi Sadoka. Sadok že rodi Ahima. Ahim že rodi Eliuda. Eliud

že rodi Eleazara. Eleazar že rodi Matana. Matan že rodi Jakova. Jakov že rodi Iosipa muža Marije, ot něježe rodi se Isus, naricajemi Hrst. **Věruju.**

Prinos Blažena jesi, Děvo Marije, jaže nosila jesi sazdateļa vsěh: rodila jesi stvoršago te, i va věki přebivaješi děvoju.

Tajnaja

Jedinočedago tvojego, Gospodi, nam pomozí člověkoljubje: da, iže rođ se ot Děvi, maternju cělost ne umali, na osveti, v prazdnik jeje Rođstva, ot naših nečistot svlek ni, prinošenje naše tebě stvorit prijetno Isu-Hrst Gospod naš: lže s toboju.

O Sv. Adrijaně

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moľjenja prijem: i nebeskimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Prědslovje o bl. Marii I tebe v Rođstvě.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, tržastva obhodnago obětnije svetbi: podaj, molim te; da nam i vrěmennago života podadet cělbi, i věčnago. Gospodem našim.

O Sv. Adrijaně

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vspominanjem Svetih tvojih vrěmennim činom radujem se; takode věčnim veselím se zrěnjem. Gospodem našim.

† **Među Osmiceju ni čtože ne bivajet o něj; a Misi obětnije o bl. Děvě Marii**

1 Misa o Činu jeje v subotu služet se jako v Prazdnik, sa Slava va višnih, 2. Molitvoju o Sv. Dusě, i 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38]; i mimopusti Věruju.

¶ Takođe, ašče drugi Osmice radi, něgde slavimije, podobajet reči 2. ili 3. Molitvu o Sv. Maril, rci o jeje Rođstvě, jako gorě.

V tađe dan 8 Sektebra
O SV. ADRIJANĚ MUČENICĚ

Misa Siloju tvojeju, v Obč. jedinogo Mučenika na 111 městě. [5]

V dan 9 Sektebra
SV. GORGONIJA MUČENIKA

Misa Vazveselit se, jako v Obč. jedinogo Mučenika na 1v městě, [6] s poslědujucimi Molitvami.

Molitva

Sveti tvoj Gorgonij, Gospodi, svojim hodatajstvom da ni veselit: i da dast nam blagim prazdnikom radovati se. Gospodem našim.

Tajnaja

Ugodno budi tebě, Gospodi, prinošenje našeje službi: za něže sveti tvoj Gorgonij Mučenik hodataj da budet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Čelad tvoju, Gospodi, sladost večnaja da osežet i okrěpit: jaže v Mučenicě tvojem Gorgonii, blagouhanjem Hrsta Sina tvojego vseгда da pitějet se: lže s toboju živet.

V dan 10 Sektebra
SV. NIKOLI OT TOLENTINA ISP.

Misa Pravednik jako pinik, v Obč. Isp. ne Arh. na 11 městě. [21]

V dan 11 Sektebra
SV. PROTA I JACINTA MUČ.

Misa Spasenje že, v Obč. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Blaženuju Mučeniku tvojeju Prota i Jacinta častno ispovědanje ni, Gospodi, da krěpit: i vseгда blagočastivo hodatajstvo da ščitit. Gospodem našim.

Tajnaja

Na pamet svetuju Mučeniku tvojeju Prota i Jacinta dari tebě, Gospodi, dlžnije vzdajem: podaj, molim te; da nam cělbu večnago spasenja sdělajut. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da ni, Gospodi, tvoje svetbi prijeti očistet: blaženuju Mučeniku tvojeju Prota i Jacinta, molim te, prošenje da postignet. Gospodem našim.

V dan 12 Sektebra
PRĚSV. IMENE MARIJE

Pristup

Ps. 44, 13, 15 i 16

Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. Ps. tađ. 2 Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da věrnici tvoi, iže pod Imenem i zašćičenjem přěsvetije Děvi Marije veselet se; toje blagim hodatajstvom ot vsěh zal izbavet se na zemli, i k večnim radostem priti utegnut na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje knig Prémudrosti.

Ekli. 24, 23-31

Az jako loza stvorih plod blagouhanja: i cvětci moi plod časti i počtenja. Az matí krasnije ljubve, i straha, i poznanja, i svetago upvanja. Va mně blagodět vsakogo puti i istini: va mně vsako upvanje žizni, i sili. Prějděte ka mně vsi vždelažučii me, i ot rod moih naplnite se. Duh bo moj slađi pače meda, i dostojanje moje pače meda i sta. Pamet moja v roděh věkov. Jachučii me, ošče vzlačut: i pijučii me, ošče vžeđut se. Slušajej me, ne postidit se, i dělajučii o mně, ne sgrěšet. Prosvěčajučii me život věčni iměti budut.

Stepennaja Blagoslovlena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti obrěte se matí Spasiteļa. **Ÿ.** Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemlet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Po porodě, Děvo, nevrěđena přěbila jesi: Bogorodice hodatajstvuj za nas. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 26-38

Vono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovlena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišļaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga:

se začneši v čřěvě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višnago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přěstol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muž ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višnago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju, i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodňa, budi mi po slovesi tvojemu.

Věruju.

Prinos Luk. 1, 28 i 42 Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovlena ti v ženah, i blagosloven plod čřěva tvojego.

Tajnaja

Tvoin, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastoječumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

Přědslovje bl. M. I tebe v prazdnicě.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: daj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastupljenjem nam vezdě zaščititi se, v nejěže častvovanji si priněhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

V dan 14 Sektebra NA VAZDVIŽENJE SV. KRIŽA

Pristup

Gal. 6, 14

Nam že slaviti se podobajet o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavleni jesam. **Ps. 66, 2** Bože ušcedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na nas, i pomiluj ni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni današni dan obhodnim prazdnikom Vazdviženja svetago Križa veseliši: podaj, molim te; da, jehože tajnu na zemli poznahom, togo iskupljenja mazdi na nebesih utegnem. Těmde Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pilip. 2, 5-11**

Bratje: Se bo mudrstvujte va vas, ježe i v Hrstě Isusě: iže v zracě božji si, ne vshičenjem nepščeva biti ravan Bogu: na sam se uničiži zrak raba prijem: v podobji člověčascě biv, i obrazom obrěte se jako člověk. Směri sam sebe biv poslušliv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene: **(sde překlóni kolěno)** da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se nebesnih, zemaľnih i přěispodňih: i vsak jezik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst va slavě jest Boga Otca.

Stepennaja Taď. 8-9 Hrst bist za ni poslušliv do smrti, smrti že križnije. **Ÿ.** Těmže i Bog převznese-i, i dast jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břeme vazdrže: iže jedin dostojan bě nositi Čěsara nebes, i Gospoda. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evanģelija ot Ivana. Iv. 12, 31-36

Vono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Nině sud jest miru: nině knez mira sego izgnan budet van. I az ašće vznesen budu ot zemle, vse privlěku k sebě. (Se že glagolaše naznamenuje kojeju smrtju hotěaše umřěti). Otvěća jemu narod: Mi slišahom ot zakona, jako Hrst přěbivajet va věk: a kako ti glagoľeši: Vznesti se podobajet Sinu člověčaskomu? Kto jest sa Sin člověčaski? Reče ubo im Isus: Ošće malo svět va vas jest. Hodite do-ńdeže svět imate, da tma vas ne obimet: i hodej va tmě ne věst kamo idet. Do-ńdeže svět imate, věrujte va svět, da sinove světa budete.

Věruju.

Prinos Zašćiti, Gospodi, ljudi svoje znamenjem svetago Križa ot navět vsěh vragov: da tebě ugodno robotanje vzdadim, i přijetna budet žrtva naša, alleluja.

Tajnaja

Isu-Hrsta Gospoda našego tělom i krvju napitajemi, imže križnaja horugi osvećena bist: molim te, Gospodi Bože náš; da, jakože jej klaňati se utegom, tako da obdržim prisno sbitje tojeđe spasiteľnije slavi. Těmde Gospodem.

Přědslovje o Križi.

Pričešćenje Znamenjem križa ot vrag našich izbavi ni, Bože náš.

Popričešćenje

Bliz budi nam, Gospodi Bože náš: i, ježe častju svetago Križa tvořiši veseliti se, togo ošće věčnimi pomoćmi zašćiti. Gospodem našim.

¶ **Za Misu obětnu o Sv. Križi rci Misu**
Nam že slaviti se, **jaže pokladajet se**
među obětnimi na konci Misala. [52]

V dan 15 Sektebra

SEDMI BOLĚZNIJ B. D. MARIJE

¶ **O dni Osměm Rodstva bl. Děvi Marije ne bivajet ni česože na Misě Sedmi Bolěznij. Ašće že danas něgde slavít se někl prazdník boji Sugub 11 sana, iže něst bl. Děvi Marije, o saměm dni Osměm, na Misah osebnih takmo, budi Vspominanje Molitvami dne prazdnika přede Vspominanja Sv. Nikomeda, i rci Předslovje o bl. Děvě Maril i tebe v Rodstvě, ašće sama Misa priključivši se, ili přede dějemo Vspominanje, ne želějet druga Předslovja, po Črvlenicam.**

Pristup

Iv. 19, 25

Stojahu pri Križi Isusově mati jeho, i sestra matere jeho Marija Klěopova, i Salomija, i Marija Magdalińi. **Ÿ. tuď. 26-27 Ženo,** se sin tvoj, reče Isus: k učeníku že: Se mati tvoja. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, v něgože mucě, po Semionovu proročastvu přěsladkuju dušu slavnije Děvi i Matere Marije bolězniv mač projde: podaj milostivo; da, iže bolězni jeje časteće pominajem, muki tvojeje blago prospěnje postignem: lže živeši.

I, na Misah osebnih takmo, budi Vspominanje Sv. Nikomeda Muč., jako na posleďdujćil Misě.

Čtenje kńig ljuditi.

Ijudit 13, 22 i 23-25

Blagoslovi te Bog v silě svoje, jako toboju uničiži vragi naše. Blagoslovlena jesi ti, dći, ot Gospoda Boga višńago, pače vsěh žen na zemli. Blagoslovlen Gospod, iže stvorí nebo i zemlju: jako danas ime tvoje tako vazveliči, da ne otidet hvala tvoja ot ust člověk, iže pomenut silu gospodnju va věki, za něže ne pošćeděla jesi duše svojeje za bědi i skrb roda svojego, na vspomogla jesi paděnju přěd Bogom našim.

Stepennaja Bolězniva i plačevna jesi, Děvo Marije, stojeći pri Križi Gospoda Isusa Sina svojego Iskupiteļa. Ÿ. Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne vměšćajet, sju križnuju trpít muku, tvorac života biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Stojaše svetaja Marija Česarica nebu i Gospoda miru, bolězniva pri Križi Gospoda našego Isu-Hrsta.

Poslědnica

Bolězniva Mati staše
Blizu Križa, i plakaše
Sinu na něm viseću.

**Ježe dušu tugujuću,
Priskrbnu i sětujuću
Mač přěostri probode.**

**Velmi li bě oskrblěna
I pečalna, přěblažena
Ona Mati Jedinca!**

**Tugovaše i plakaše,
Blaga Mati, kde zrěaše
Muki Sina častnago.**

Ki mogal bi slz ne liti,
Jegda Mater Hrsta zrėti
V tolicě stradanii?

Ki mogal bi ne plakati,
Hrsta Mater rasmatrati
Sětujuću sa Sinom?

Grěhov radi ljudij svojih
Zrě Isusa v mukah mnogih
Iznurena ranami.

Mruća zrě svojego Sina
Prěsladkago zapustěna,
Jegda svoj ispusti duh.

Rěko ljubve, daj mi, Mati,
Silnu bolězan čuvstovati,
Da s tobou plaču se.

Srdcem mi se raspaľati
Hrsta Boga daj ljubiti,
Da tomuđe ugođu.

Sвета Mati, stvori sego,
Vanzi jazvi Raspetago
Krěpko srdcu mojemu.

Sina za me sebe davša,
Mene radi tol stradavša
Muki s mnoju razděli.

Daj s tobou mně plakati,
Raspetomu spostradati,
Do-ńdeže az budu živ.

Blizu Križa vseгда biti,
I tebě se pridružiti
Žělnim plačem želaju.

Děvo pače vsěh děv častna,
Ne budi mi ti gorestna,
Daj, da plaču s tobou.

Daj mi Hrsta smrt nositi,
Pričestniku mucě biti,
I jazvi častvovati.

Jazvami se ujazviti,
Križem mi se daj upiti,
Toli Sina krviju.

Da plamenmi ne vzgorju se,
Črěz te, Děvo, zaščiću se
V dan on suda krajnago.

Jegda otsjud az otidu,
Materiju daj da pridu,
Hrste, k palmě pobědi.

Jegda tělo razdrěšit se,
Daj da duša nadarit se,
Nebesnoju slavoju. **Amen.**



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **Iv. 19, 25-27**

Vono vrěme: Stojahu pri Križi
Isusově mati jeho, i sestra ma-
tere jeho Marija Klěopova, i Marija
Magdalińi. Isus že viděv mater, i
učenika stojeća, jehože ljublašě, gla-
goľet materi svojej: Ženo, se sin tvoj.
Po tom glagoľet učniku: Se mati
tvoja. I ot tego časa pojet ju učenik
va svoja si. **Věruju.**

Prinos Jerem. 18, 20 Pomeni, Děvo,
mati božja, jegda budeši přěd Go-
spodem, glagolati za ni blagaja, i da
otvratit jarost svoju ot nas.

Tajnaja

Prinosim tebě moľjenja i žrtvi, Go-
spodi Isu-Hrste, směrně pro-
seće: da iže Probodenje přěslad-
kago duha blaženije Marije Matere
tvojeje moľenji pominajem; jeje, i
s űeju svetih obćnikov pri Križi
umnoženu blažajšumu hodatajstvu,
utežanji smrti tvojeje, utežanje s
blaženimi iměli bihom: Iže živeši.

I budi Vspominanje Sv. Nikomeda,
jako gorě.

Prědslovje o bl. Děvě Marli I tebe v
Probodenji.

Pričešćenje Blagopolučna čuv-
stvja blaženije Děvi Marije, jaže bez

smrti utegoše palmu mučenja pri Križi gospodni.

Popričeščenje

Žrtvi, ježe prijemom, Gospodi Isu-Hrste, Probodenje Matere tvojeje i Dēvi umileno čtuće: da nam isproset u tvojego milosrdja vsakogo spasitejnago blaga prospenje: lže živeši.

I budi Vspominanje Sv. Nikomeda, jako gorē.

Ašće danas ili v posleđućeje dni priključit se Ferija četverovrēmennaja, na vsēh Misah, razvē sbornije o Prazdnicē, prēde Vspominanja Prostih priključajućih se, budi Vspominanje Ferije, i o nej čti Evangelije na konci. Ideže podobajet biti Horu, po Tretjim časē kromē Hora glagolet se Misa o Prazdnicē bez Vspominanja Ferije, i v Horē po Devetēm časē služite Misu o Ferii bez Vspominanja Prazdnika priključivšago se, a sa Vspominanjem Navečerja Sv. Matēja, ašće priključit se, jakože nizu na svojem městě naznamenajet se. Misi že osebnije mogut služiti se, po Črvljenicam, i o Ferii sa Vspom. Činu priključajućago se, i s jeho Prědslovjem, ašće imat vlašće. Obače danas i v drugi dni, v neže priključit se Sugub i ili i sanu, v Horē služite Misu sbornuju o Prazdnicē po Tretjim časē, i kromē Hora Misu o Ferii, jaže togda ne možet reći se jako osebnaja.

V tađe dan 15 Sektebra

O SV. NIKOMEDĚ MUČENICĚ

Misa Siloju, v Obć. jedinogo Muč. na i městě, [5] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bliz budi, Gospodi, ljudem svojim: da přčasnaja utežanja blaženago Nikomeda Mučenika tvojego prijemše, vsegda isprositi milost

tvoju togo zaščičenjem pomogli se bi. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, milostivo dari pri-neseni: ježe veličastvu tvojemu blaženago Nikomeda Mučenika tvojego molitva da poručit. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da očistet ni, Gospodi, svetbi ježe prijemom: i, hodatajuću blaženomu Nikomedu Mučeniku tvojemu, stvoret ni ot vsēh grēh otrěšeni. Gospodem našim.

V dan 16 Sektebra

SV. KORNĚLA PAPI

i ČUBRIJANA Ep. Muč.

Misa Da vnidet, v Obć. mnogih Mučenik na i městě. [7]

I budi Vspominanje Sv. Evfemije Dēvi, Lucije i Ġeminijana Muč., jako na posleđućii Misě.

V tađe dan 16 Sektebra

O SV. EVFEMII DĚVĚ, LUCII

i ĠEMINIJANĚ Muč.

Misa Da vnidet, v Obć. mnogih Muč. na i městě [7] s Molitvami i Evangelijem jako nizu.

Molitva

Podaj, Gospodi, molitvam našim s veseljem priplod: da svetih Mučenik Evfemije, Lucije i Ġeminijana, ihže dan muki obhodnim umiljenjem pominajem, ošće že i tvrdo-stojanstvu ih va věřě posleđovali bihom. Gospodem našim.



Posleđovanje sv. Evangelija ot Luki. Luk. 6, 17-23

Vono vrēme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo lju-

dij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradući ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačući nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačući se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaša mnoga jest na nebesi.

Tajnaja

Na oběti ljudij svojih, molim te, Gospodi, milostivo vanmi: i těh, ihže nam podaješi prazdnik slaviti, stvori pomoću radovati se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Usliši, Gospodi, molitvi naše: i svetih Mučenik tvoih Evfemije, Lucije i Ġeminijana, ihže prazdnik naročito slavim, neprěstannoju pomoću da ukrěpim se. Gospodem našim.

V dan 17 Sektebra
NAČRTANJE SVETIH RAN
V TĚLE SV. FRANČISKA ISPOV.

Pristup

Gal. 6, 14

Mně že ne budi slaviti se, na tačiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. **Ps. 141, 2** Glasom moim ka Gospodu vazvah: glasom moim

ka Gospodu pomolih se. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže, stinuću miru, ražeći srdca naša ognem svojeje ljubve, v plti přěbláženago Franciska, muki svojeje svetije rani obnovil jesi: podaj milostivo; da jeho utežanji i molitvami vsegda križ ponesem, i plodi dostojni pokajanja stvorim: lže živeši.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola ka Galatom. **Gal. 6, 14-18**

Bratje: Mně že ne budi slaviti se, na tačiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. O Hrstě bo Isusě ni obrězanie čto možet, ni neokrvstvo, na nova tvar. I vsi iže koliždo pravilu semu priložet se, mir na nih, i milost na Izraeli božji. Pročeje da ni ktože truda ne dějet mi: az bo rani Gospoda Isusa v tělě mojem nošu. Blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta s duhom vašim bratje. Amen.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravdnago poučet se přěmudrosti, i jězik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Francisk ubog i směran, na nebo bogat vhodit, pěsanmi nebesnimi počitajet se. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. **Mat. 16, 24-27**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašče kto hočet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. lže bo vshočet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže

pogubit dušu svoju mene radi, obrečeti ju. Kaja bo polza jest človeku, ašče vas mir priobrečeti, a dušu svoju otščetiti? Li čto dast človek izměnu za dušu svoju? Sin bo človečaski priti hočeti va slavě Otca svojego s Angeli svojimi: i togda vzdast jedinomu komuždo po dělom jeho.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Dari tebe, Gospodi, narečeniye osveti: i hodatajstvom blaženago Franciska, ot vsakoje ni grěhov skvrni očisti. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Bože, iže divnije tajni Križa v blaženěm Franciscě Ispovědnice svojem mnogoobrazno ukazal jesi: daj nam, molim te; umiljenja jeho obrazom vsegda posłědovati, i prisnim poučenjem togođe Križa ograditi se. Gospodem našim.

V dan 18 Sektebra
SV. JOSIPA OT KUPERTINA
Ispovědnika

Pristup

Ekli. 1, 14-15

Ljubi božja častna přemudrost: a imže javit se va viděnji, ljubet ju va zrěnji i v poznanji veličij jeje. **Ps. 83, 2** Kol vzljubljena sela tvoja, Gospodi sil! Želajet i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže k jedinočedomu Sinu svojemu vznesenu ot země vsa privlěči naredil jesi: sděljaj milostiv: da utežanji i obrazom serafimskago Ispovědnika tvojego Iosipa nad vse zemnije pohoti vzneseni, k tomu priti spodobim se: lže s tobou živeti.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 13, 1-8**

Bratje: Ašče jeziki človečaskimi vzglagolju, i anželskimi, a ljubve ne imam, běh jako měd zvaneči, ili kumbal zvecaje. I ašče imam proročastvo, i vědě tajni vse, i vas razum: i ašče imam vsju věru, tako jakože gori přestavlati, a ljubve ne imam, ni čtože jesam. I ašče razdam vse iměnje svoje v picu niščem, i ašče předam tělo svoje, da me sažgut, a ljubve ne imam, ni čtože mi prospějet. Ljubi trpit, blagodětna jest: ljubi ne revnujet, ne zavidit, ne vznosit se, ne grdit se, ne iščet svojih si, ne razdražajet se, ne mislit zla, ne radujet se o nepravdě, radujet že se o istině: vse trpit, vsemu věru jemlet, vse upvajet, vse přestradajet. Ljubi ni kolize ne otpadet: ašče li proročastvja ispraznet se, ašče li jezici umlknut, ašče li razum razorit se.

Stepennaja Ps. 20, 4-5 Gospodi, předvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk, i va věk věka.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 11, 13 Oko božje prizrě na-ń v blagaja, i

vazdviže-i ot směrenja jeho, i vznese hlavu jeho. Alleluja.

¶ **Na Misah obětnih va vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ekli. 11, 13** Oko božje prizrě na-ń v blagaja, i vazdviže-i ot směrenja jeho, i vznese hlavu jeho. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 22, 1-14

Vono vrěme: Glagolaše Isus arhi-
jerěom i parisěom v pritčah,
glagoļe: Upodobi se cěsarstvo ne-
besnoje člověku cěsarju, iže stvori
brak sinu svojemu. I posla rabi svoje
prizvat zvanije na brak, i ne hotěahu
priti. Paki posla ini rabi, glagoļe:
Rcěte zvanim: Se oběd moj ugotov-
vah, junci moi i upitěnaja iskoļena
sut, i vsa gotova: priděte na brak.
Oni že ne rodiše, i otidu, ov na selo
svoje, ov že na kuplju svoju: a
pročii jemše rabi jeho, i dosadivše
im ubiše je. Slišav že cěsar, razgněva
se: i poslav voje svoje, pogubi
ubijce ti, i grad ih zažže. Togda reče
rabom swoim: Brak ubo gotov jest,
na zvanii ne běše dostojni. Iděte ubo
na ishodišća putnaja, i jeliko ašće
obrećete, prizověte na brak. I izšadše
rabi jeho na rasputja, sabrašě vse,
ježe obrětu, zlije i dobrije: i naplni
se brak vzležećih. Vnide že cěsar
vidět vzležećih, i vidě tu člověka ne
oblčena v odějanje bračnoje. I gla-
gola jěmu: Druže, kako vnide sěmo,
ne imi odějanja bračna? On že umlča.
Togda reče cěsar slugam: Svezavše

jemu rucě i nožě, vavrzěte-i va tmu
kroměšnjuju: tu budet plač i skržat
zubom. Mnozi bo sut zvani, malo že
izbranih.

Prinos Ps. 34, 13 Az že, jegda
ogavje tvorahu mně, oblačah se va
vrětišće. Směřeah postom dušu
moju, i molitva moja v lono moje
vazvratit se.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim
v pamet tvojih Svetih: imiže mi
upvajem i iz nastojećih zal svlěči se,
i budućih. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 68, 30-31 Nišč i
bole jesam az: spasenje tvoje, Bože,
prijet me. Vashvalju ime božje s
pěsnju: i vazveliču-i hvaļenjem.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago,
Bože naš, tebe priležno molim:
da, v něgože pamet si prijemom,
togo i molitvami ogradim se. Go-
spodem našim.

V dan 19 Sektebra

SV. JENVARA EP. I DRUŽINI
Mučenik

Misa Spasenje že, v **Obč. mnogih Mu-
čenik na 111 městě, [10]** s **Evangelijem**
Sědeću Isusu, ježe pokladajet se na
konci tojeđe Obćini među Evangelii. [11]

¶ **Ašće danas budet subota, budi o**
prědvizmajeměm Navečerji sv. Matěja
Ap., jakože naznamenujet se v poslē-
dujućil dan.

V dan 20 Sektebra

SV. EVSTAHIIA I DRUŽINI
Mučenik

Misa Prěmudrost, v **Obč. mnogih**
Mučenik na 11 městě. [9]

¶ I na vsěh Misah, kromě sbornije o Prazdnicě, po Vspominanji Ferije čtverovrěmennije, priključivšeje se, budi Vspominanje Navečerja Sv. Matěja Ap., jako na posleđujućil Misě, i o nej, kromě Četir Vrěmen, čti Evangělije na konci. Takode, kromě Četir Vrěmen, ideže podobajet biti Horu, rekše po Tretjim časě kromě Hora Misu o Prazdnicě bez Vspominanja Navečerja, v Horě po Devetěm časě služite Misu o Navečerji s Molitvami nizu naznamenanimi; i o Navečerji takode mogut služiti se Misi osebnije sa Vspominanjem Prazdnika i bez 3. Molitvi Podaj nam. Va Ferije že čtverovrěmennije ne služiti se Misa sbornaja o Navečerji, na o nej bivajet Vspominanje na Misi o Ferii, i pridajet se 3. Molitva o Sv. Marii Podaj nam. [42] Misi že osebnije mogut služiti se ili o Prazdnicě sa Vspominanjem Ferije i Navečerja i posleđním Evangělijem Ferije, ili o Ferii sa Vspominanjem Prazdnika i Navečerja i togođe Evangělijem na konci; ili o Navečerji takode sa Vspominanjem Prazdnika i Ferije i jeje Evangělijem na konci.

V tađe dan 20 Sektebra

Navečerje

SV. MATĚJA APOST. I EVANG.

Pristup

Ps. 51, 10 i 11

Az že jako maslina plodovita v domu gospodni, upvah na milost Boga mojega: i potrplju ime tvoje, jako blago jest před přepodobnými tvoimi. **Ps. tađ. 3** Čto se hvališi o zlobě: iže silan jesi v bezakonji? **Ÿ. Slava Otcu.**

Ne rci Slava va višnih.

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da blaženago Matěja Apostola tvogogo i Evangělita, častni prazdnik, iže předvarajem, i umilenje

nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Marii Podaj nam, i

3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [38]

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli. 44, 25-27; 45, 2-4 i 6-9

Blagoslovjenje gospodne na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i rozděli jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jeho znamenja ustavi. Proslavi-i před cēsari, i zapověda jemu před ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenja, i převišna stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasm pravdi: i obléče-i Gospod věncem slavi.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodni. Ÿ. tađ. 3 Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.



Poslědovanje svetago Evangělija ot Luki. Luk. 5, 27-32

Vono vrěme: Uzdě Isus mitara imenem Levgiju, sědeća na mitnici, i reče jemu: Iđi po mně. I ostavaļ vsa, vstav v slěd jeho ide. I stvori jemu črědenje velje Levgii v domu svojem: i bě narod mnog mitar i iněh, iže běahu s nim vzležeće. I raptahu parisěi, i knižnici ih, glagoljuće učeníkom jeho: Po čto s mitari i grěšniki jaste i pijete? I otvěčav Isus, reče im: Ne trěbujut sdravii

vrača, na bolečii. Ne prid prizvat pravednik, na grěšniki v pokajanje.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Apostolskije visoti častnostju pri-noseće tebě, Gospodi, svetije tajni, molim te: da pomoćju blaženago Matěja Apostola tvojego i Evanġelista, jehože rodstvo před-varajem, ljudje tvoi vseġda i svoje oběti vzdadet, i želajemaja primut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě.

Pričešćenje Ps. 20, 6 Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

Popričešćenje

Svetago Apostola tvojego i Evanġelista Matěja, molim te, Gospodi, prošenjem umilostivlen: i prošćenje nam podaj, i cělbi věčnije daruj. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě.

· V dan 21 Sektebra

SV. MATĚJA AP. I EVANĚL.

† Ašće danas priključit se Ferija četverovřemennaja, v Horě po Třetjim časě služit se Misa sbornaja o Prazdnicě, i kromě Hora po Devetěm časě glagolet se Misa o Ferii; o toj že vzbraňajet se Misam osebnim.

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim: ni zavid tvorečim beza-konje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Blaženago Apostola tvojego i Evanġelista Matěja, Gospodi, molitvami da pomožem se: da, ježe naša moć ne obdržit, togo nam hodatajstvom darujet se. Gospodem našim.

Čtenje Ezekiela Proroka.

Ezek. 1. 10-14

Podobstvo lic četir životnih: lice člověče, i lice lvovo o desnuju těh četir: lice že telče o šuju těh četir, i lice orle s više těh četir: Lica ih, i krila ih prostrta s više: dvěma kriloma jedino každo ih s-avkuplahu se, i dvěma pokrivahu se tělesa ih: i jedino každo ih před licem svým hoďaše: ideže bě ustrmjenje duha tamo iděahu, i ne obračahu se jegda hoditi im. I podobstvje životnih, zrak ih jako uglja ogná goruča, i jako zrak světilnik. Se běaše viděnje tekuće po srědě životnih, světlost ogaňnaja, i ot ogná mlnji ishodeći. I životna hoďahu, i vračahu se podobno mlnji blistajućii.

Stepennaja Ps. 111, 1-2 Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Tebe slavni apostolski lik hvalit, Gospodi. Alleluja.

✠ Poslědovanje svetago Evanġelija ot Matěja. Mat. 9, 9-13

Vono vrěmě: Vidě Isus člověka sědeća na mitnici, imenem Matěja. I glagola jemu: Po mně gredi. I vstav po něm ide. I bist, jemu vzle-

žeću v domu, se mnozi mitare i grěšnici prišadše, vzležahu s Isusom, i s učeníki jeho. I viděvše parisěi, glagolahu učeníkom jeho: Po čto s mitari i grěšniki jast Učitel' vaš? Isus že slišav, reče: Ne trěbujut sdravii vrača, na bolečii. Šadše že naučíte se, čto jest: Milostińi hoću a ne žrtvě. Ne prid bo pravednik prizvat, na grešniki.

Věruju.

Prinos Ps. 20, 4-5 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga: života prosi u tebe, i dal jemu jesi, alleluja.

Tajnaja

Priležanjem blaženago Matěja Apostola i Evangelista, molim te, Gospodi, da poručit se prinos Crkve tvojeje: jehože veličnim propovědanjem naučajet se. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Ps. 20, 6 Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-n, Gospodi.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, svetbi, blaženago Matěja, Apostola tvojego i Evangelista hodatajstvom, molim te: da, ježe služihom jemu na slavu, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

† **Na Misah obětnih po Sedmode-setnici rci vse jako gorě, a po Ste-penněj, mimopušč Alleluja i posleđu-jući Vr., rci**

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovenjem blagostin-

nim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje Misa Pokril me jesi, v Obč. Mučenik na i městě [11] s Molitvami, Epistolijeju i Evangelijem jako gorě.

V dan 22 Sektebra SV. TOMI OT VILANOVI Episk. i Isp.

Misa Postavi jemu, v Obč. Isp. Arh. na i městě [15] razvě Molitvi posleď.

Molitva

Bože, iže blaženago Tomu Arhijerěja krěpostju izrednago milosrdja k nišćim ukrasil jesi: molim te; da, toho hodatajstvom, na vse, iže tebe proset, blag bogatstvo milosrdja svojego izlěješi. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Mavricija i Družini Muč., jako na posleď. Misě.

Tajnaja

Svetago Tomi Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojej: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje posleďit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Mavricija i Družini.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju: podaj; da blaženago Tomi Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Mavricija i Družini.

V tađe dan 22 Sektebra
O SV. MAVRICII I DRUŽINĚ MUČ.

Misa Da vnidet, v Obč. mnogih Mučenik na 1 městě, [7] s Molitvami i Epi-stolijeju jako nizu:

Molitva

Izvoli, molim te, všemogi Bože: da razveselit ni častni prazdnik svetih Mučenik tvojih Mavricija i Družini jeho; da, ihže pomoćmi podkrěplajem se, těh rodstvom slavili se bihom. Gospodem našim.

Čtenje kníg Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 7, 13-17**

V oni dni: Otvěčav jedin ot starac, i reče mi: Si oblčeni v rizi běli cii sut? i ot kudu pridoše? I řeh jemu: Gospodi moj, ti věsi. I reče mi: Si sut, iže pridoše ot velikije skrbi, i umíše rizi svoje, i uběliše je v krvi aganči. Sego radi sut přeď přestolom božjim, i služet jemu dan i noć v crkvi jeho: i sědej na přestolě vselit se nad nimi: ne vzlačut, ni vžedajut k tomu, ni padet na ně slnce, ni nikoježe teplo: jako agnac, iže jest po srědě přestola, upaset je, i přivedet je na životnije istočniki vodi: i otret Bog vsaku slzu ot očiju ih.

Tajnaja

Prizri, molim te, Gospodi, na dari, ježe v pamet svetih Mučenik tvojih Mavricija i Družini jeho prinosim: i podaj; da, ihže častju sut ugodni, těh hodatajstvom budut nam věčni. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nebesnimi nasićeni svetbami i radostmi: příležno te, Gospodi, molim: da, ihže pobědoju slavim se, těh pomoćju zašćitim se. Gospodem našim.

V dan 23 Sektebra
SV. LINA PAPI I MUČ.

Misa Postavi, v Obč. jedin. Muč. na 1 městě, [2] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bože, iže ni blaženago Lina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zašćicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Tekli Děvi i Muč. jako na Misě poslědujučil.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narećenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Linu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmi. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Tekli.

Popričešćenje

Se přičešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Linu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti přičestniki. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Tekli.

V tađe dan 23 Sektebra
O SV. TEKLĚ DĚVĚ I MUČ.

Misa Glagolah, v Obč. Děv na 1 městě, [23] razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da, iže blaženije Tekli Děvi i Mučnice tvojeje rodstvo čtem, i obhodnim prazdnikom vazveselim se, i obrazom toliki věri da prospějem. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Tekli Dēvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zaščičenjem izbaviti se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da pomogut nam, Gospodi, prijete tajni: i, hodatajuči blaženěj Teklě Dēvě i Mučenici tvojej, večnim zaščičenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

V dan 24 Sektebra

BL. DĚVI MARIJE OT MAZDI

Misa Zdrava, v **Obč. Prazdnik bl. D. Marije**, [35] **razvě Mol. posleđujućeje**, i **rci** Věruju.

Molitva

Bože, iže črěz přeslavnuju Mater Sina svojego, izbaviti hotej věrniki Hrstovi ot vlasti poganskije, novim isčedjem Crkav svoju umnožiti izvolěl jesi: podaj, molim te; da, juže blagočastno počitajem nastavnicu tolikago děla, toje utežanji i hodatajstvom takode ot vsěh grěh i ot dijavolskago plěna izbavim se. Těmde Gospodem.

Tajnaja

Tvoim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Dēvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k večnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

Prědslovje Bl. Marije D. I tebe v prazdnice.

Popričeščenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Dēvi zastu-

plenjem nam vezdě zaščititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

V dan 26 Sektebra

SV. ČUBRIJANA I IJUSTINI **DĚVI Mučeniku**

Misa Spasenje že, v **Obč. mnogih Muč. na III městě**, [10] **s Molitvami jako nizu:**

Molitva

Blaženuju Mučeniku Čubrijana i Ijustini, Gospodi, neprěstannaja pomoć da ni ukrěpit: jako ne ostavlaješi milostivo prizřeti na ti, imže podal jesi takovim zaščičenjem pomagati se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umilenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Podaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetuju Mučeniku svojeju Čubrijana i Ijustini: da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 27 Sektebra

SV. KUZMI I DOMIJANA **MUČ.**

Pristup

Ekli. 44, 15 i 14

Prěmudrost svetih da povědajut ľjudje, i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže svetuju Mučeniku tvojeju Kuzmi i Domijana rođstvo čtem: ot vsěh zal napadajućih, jeju hodatajstvom, izbavim se. Gospodem našim.

Čtenje kníg Prěmudrosti.

Mudr. 5, 16-20

Pravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mazda ih, i mišljenje ih u Višnago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki gospodně: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju svetuju svojeju zašćitit je. Primet oružje revnost jeho, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčt se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet šćit ne vzboriteľni pravotu.

Stepennaja Ps. 33, 18-19 Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ÿ.** Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směrnih duhom spaset.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest istinno bratrstvo, ježe přemože grěhi mira: Hrstu poslědova, častnaja drže cěsarstva nebesnaja. Alleluja.



Poslědovanie svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 6, 17-23

Vono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I straďucii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta,

vazved oči na učeníki svoje, glago-laše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi laćucii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plaćucii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vaše mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 5, 12-13 Pohvalet se toboju vsi ljubećii ime tvoje, jako ti, Gospodi, blagosloviši pravednika: Gospodi, jako šćitom blagovoľjenja tvojego věnčal jesi ni.

Tajnaja

Svetih tvojih nam, Gospodi, da ne přestānet blagočastiva molitva: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i tvoje prošćenje nam vseгда da priobrečet. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 78, 2 i 11 Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přěpodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umrěvľenih.

Popričešćenje

Da zašćitit, molim te, Gospodi, ljudi tvoje i přičešćenje podano nebesnago črědenja, i blagoizvoľena molitva Svetih. Gospodem našim.

V dan 28 Sektebra

SV. VEČESLAVA VOĐA I MUČ.

Misa Siloju tvojeju, **v Obć. jedinogo Muč. na 111 městě, [5] razvě Molitvi poslědujućeje:**

Molitva

Bože, iže blaženago Večeslava pobědoju mučeničastva s zemaľnago vladičastva na nebesku slavu

prěstavil jesi: togo molitvami ot vsa-koje protivnosti ni shrani, i togođe podaj nam radovati se sdruženjem. Gospodem našim.

Tajna

Dari naše, prosim, Gospodi, i mo-
lenja prijem: i nebesnimi taj-
nami ni očisti, i milostivo usliši. Go-
spodem našim.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože naš:
da, jakože vrěmennim činom o
vspominanji Svetih tvojih radujem
se; takode věčnim vazveselim se
zrěnjem. Gospodem našim.

V dan 29 Sektebra
SV. MIHOVILA ARHANĚLA

Pristup

Ps. 102, 20

Blagoslovite Gospoda, vsi An-
ġeli jeho: silnii krěpostju,
tvorečii slovo jeho, uslišati
glas sloves jeho. **Ps. tađ. i** Blagoslovi,
duše moja, Gospoda: i vsa vnutr-
ňaja moja, ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava
Otcu.

Molitva

Bože, iže čudnim činom anġelskije
službi i člověčaskije ustrajaješi:
podaj milostivo; da, iže tebě služeće
na nebesi vseгда přědstojet, ti na
zemli život naš ogradet. Gospodem
našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana
Apostola.

Apok. 1, 1-5

Voni dni: Skaza Bog, ježe podo-
bajet biti v skorě, poslav Anġe-
lom swoim rabu svojemu Ivanu, iže
svědětělstvova slovo božje, i svě-
dětělstvo Isu-Hrstovo, ježe koliždo

vidě. Blažen, iže čtet, i iže slišit slo-
vesa proročastvja sego: i sbljudajet
ta, jaže v něm pisana sut: vrěme bo
bliz jest. Ivan sedmi crkvam sućim
v Asii. Blagodět vam, i mir ot togo,
iže jest, iže bě, i iže priti imat: i ot
sedmi duh, sućih přěd přěstolom
jeho: i ot Isu-Hrsta, iže jest svědětěľ
věran, prvěnac mrtvih, i knez cěsar
zemaľskih, iže vzljubi ni, i umi ni
krvju svojeju ot grěh našich.

Stepennaja Ps. 102, 20 i 1 Blago-
slovite Gospoda, vsi Anġeli jeho:
silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho.
Ÿ. Blagoslovi, duše moja, Gospoda:
i vsa vnutrňaja moja ime sveto jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Sveti Mihovile
Arhanġele, zaščiti ni v brani: da ne
pogibnem na strašněm sudě. Alle-
luja.



**Poslědovanje svetago Evanġe-
lija ot Matěja. Mat. 18, 1-10**

Vono vrěme: Pristupiše učenci
k Isusu, glagoljuće: Kto mniši
boľi jest v cěsarstvě nebesnějem?
I prizvav Isus otroče, postavi je po
srědě ih, i reče. Amen glagolju vam,
ašće ne obratite se, i ne budete jako
i děti, ne imate vniti v cěsarstvo
nebesnoje. Iže ubo ašće směrit se
jako i otroče se, ta jest boľi v cě-
sarstvě nebesnějem. I iže koliždo
primet jedino otroče takovo va ime
moje, me prijemľet. A iže ašće sblaz-
nit jedinogo ot malih sih věrujućih
va me, uněje jemu jest, da oběset
žrnov oslski na vii jeho, i potopet
i v pučině morscěj. Gore miru ot
sblazan. Nuđa bo jest priti sblaz-
nem: obače gore člověku tomu, imže
sblazan prihodit. Ašće li že ruka

tvoja, li noga tvoja sblažňajet te, otsěci ju i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest vniti v život bėdnu, li hromu, neže obě rucě, i obě nožě imuću vavrženu biti v ogań věčni. I ašće oko tvoje sblažňajet te, izmi je, i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest s jediněm okom vniti v život, neže dvě oči imuću vavrženu biti v ģeonu ogańnuju. Bljuděte se, da ne přezrite ni jedinogo ot malih sih: glagolju bo vam, jako Anĝeli ih na nebeseh vinu videt lice Otca mojego, iže jest na nebeseh. **Věruju.**

Prinos Apok. 8, 3 i 4 Sta Anĝel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi hvali tebě, Gospodi, prinosim, příležno moleče: da tiđe, hodatajući za ni anĝelscěj pomoći, i umilostivljen primeši, i k našemu spasenju prospěti podasi. Gospodem našim.

Příčešćenje Dan. 3, 58 Blagoslovite, vsi Anĝeli gospodńi, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

Popříčešćenje

Blaženago Arhanĝela tvojego Mihovila hodatajstvom podkrěpleni: příležno te, Gospodi, molim; da, ježe usti posleđujem, osežem i mislju. Gospodem našim.

† **Na Misah obětnih vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, rci:**

Stepennuju Ps. 148, 1-2 Hvalite Gospoda s nebes: hvalite-i va višńih. **Ÿ.** Hvalite-i vsi Anĝeli jeho: hvalite-i vse sili jeho.

Vlěkomaja Ps. 102, 20 Blagoslovite Gospoda vsi Anĝeli jeho: silni krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ. Tuđe 21-22** Blagoslovite Gospoda vse sili jeho: slugi jeho tvorećii volju jeho. **Ÿ.** Blagoslovite Gospoda vsa děla jeho: na vsakom městě vladičastvja jeho, blagoslovi, duše moja, Gospoda.

Va vrěme že Pashovnoje rci Misu jako v Javlenje jeho, v dan 8 Maja 481.

V dan 30 Sektebra

SV. JERONIMA

Prezvitera Isp. i crkv. Naučiteļa

Misa Po srědě Crkve, v **Obć. Naučitel,** [18] s **Molitvami jako nizu, i rci** Věruju.

Molitva

Bože, iže Crkvi svojej v tlkovanje svetih Pisanij blaženago Jeronima Ispovědnika svojego, Naučiteļa veličajšago, providěti izvolil jesi: podaj, molim te; da hodatajućimi jeho utežanji, to ježe vkup usti i dělom nauči, toboju pomagajućem, isplniti vzmoĝli bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari nebesnimi, daj nam, molim te Gospodi, svobodnoju mislju tebě rabotati: da danja, jaže prinosim, hodatajuću blaženomu Jeronimu Ispovědniku tvojemu, i cělbu nam sdělajut, i slavu. Gospodem našim.

Popříčešćenje

Isplněni brašnom nebesnim, molim te, Gospodi: da, hodatajuću blaženomu Jeronimu Ispovědniku tvojemu, blagodět milosrdja tvojego postignuti utegnem. Gospodem našim.

PRAZDNICI OKTOBRA

¶ Prvi dan měsca, va-ńže bivajet Čin o Ferli obći, i prvěje ne podobajet převzimati Misi předsadšeje Neděje zabavleni, v Horě po Prvém čase služiti se Misa sbornaja za Umršeje, po Črvljenicam, i na Misah osebnih, ježe ne sut za Umršeje, na předposledním městě rci **Molitvu**: Věrnih, Bože, vsěh.

V dan 1 Oktobra

SV. REMÍGIJA EPISK. I ISP.

Misa Postavi jemu Gospod, v Obć. Ispov. Arhijerěja na 1 městě. [15]

V dan 2 Oktobra

SV. ANĚL STRAŽAN

Pristup

Ps. 102, 20

Blagoslovite, Gospoda, vsi Anġeli jeho: silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. **Ps. taď. 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda, i vsa vnutrnaja moja, ime sveto jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže neizrečenim promislom svetije Anġeli svoje nam na stražu poslati izvolaješi: ušćedri molbenikom svojim, i vseгда zaščćenjem ih zastupiti se, i věčnoju družboju radovati se. Gospodem našim.

Čtenje kńig Ishoda.

Ish. 23, 20-23

Se glagolet Gospod Bog: Se az poslju Anġela mojego, iže da předvarit te, i shranit na puti, i vavedet v město, ježe ugotovah. Čti-i, i poslušaj glasa jeho, i ne vměni přězřeti jeho: jako ne otpustit, jegda

sgrěšiši, i ime moje jest v něm. Ašće že poslušaješi glasa jeho, i stвориši vse ježe az glagolju, vrag budu vragom tvoim, i stužu stužajućeje te: i předvarit te Anġel moj.

Stepennaja Ps. 90, 11-12 Anġelom swoim zapověď o tebě: hraniti te va vsěh puteh tvoi. **Ÿ. Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši o kamen nogi tvojeje.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 102, 21 Blagoslovite Gospoda, vse sili jeho: slugi jeho, tvorećii volju jeho. **Alleluja.**

¶ Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 102, 20 Blagoslovite Gospoda vsi Anġeli jeho: silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ. taďe 21-22** Blagoslovite Gospoda, vse sili jeho: slugi jeho, tvorećii volju jeho. **Ÿ. Blagoslovite Gospoda, vsa děla jeho: na vsakom městě vladičastvja jeho, blagoslovi, duše moja, Gospoda.**

Va vrěme Pashov. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 1-2 Přěd Anġeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. **Alleluja. Ÿ. Mat. 28, 2** Anġel gospodań snide s nebese, i pristupał otvali kamen, i sěděaše na něm. **Alleluja.**



Posłědovanje svetago Evangělija ot Matěja. Mat. 18, 1-10

Vono vrěme: Pristupiše učenci k Isusu, glagoljuće: Kto mniši boļi jest v cěsarstvě nebesnějem?

I prizvav Isus otroče, postavi je po srědě ih, i reče: Amen glagolju vam, ašće ne obratite se, i ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje. Iže ubo ašće směrit se jako i otroče se, ta jest boľi v cěsarstvě nebesnějem. I iže koliždo primet jedino otroče takovo va ime moje me prijemľet. A iže ašće sblaznit jedinogo ot malih sih věrujućih va me, uněje jemu jest, da oběset žrnov oslski na vii jeho, i potopet-i v pućině morscěj. Gore miru ot sblazan. Nuđa bo jest priti sblaznem: obače gore člověku tomu imže sblazan prihodit. Ašće li že ruka tvoja, li noga tvoja sblažňajet te, otsěci ju i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest vniti v život bědnu, li hromu, neže obě rucě, i obě nožě imuću vavrženu biti v ogaň věčni. I ašće oko tvoje sblažňajet te, izmi je, i otvrzi ot sebe: dobrěje ti jest s jediněm okom vniti v život, neže dvě oči imuću vavrženu biti v ģeonu ogaňnuju. Bljuděte se, da ne přezrite ni jedinogo ot malih sih: glagolju bo vam, jako Angěli ih na nebeseh vinu videt lice Otca mojego, iže jest na nebeseh. **Věruju.**

Prinos Ps. 102, 20 i 21 Blagoslovite Gospoda, vsi Angěli jeho: slugi jeho, tvorećii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe za čast svetih Angěl tvojih prinosim: i podaj milostivo; da prisnoju ih pomoćju, i ot nastojećih pogibělij izbavim se, i k životu věčnomu pridem. Gospodem našim.

Pričešćenje Dan. 3, 58 Blagoslovite, vsi Angěli gospodńi, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, božastvenije tajni, o prazdnicě svetih Angěl tvojih veseleće se: molim te; da prisno ih zašćicenjem ot vražjih lovitav izbavim se, i protivu všem protivnostem ogradim se. Gospodem našim.

V dan 4 Oktobra

SV. FRANČISKA ISPOV.

Pristup

Gal. 6, 14-18

Mně že ne budi slaviti se, na taćiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. **Ps. 141, 2** Glasom moim ka Gospodu vazvah: glasom moim ka Gospodu pomolih se. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže Crkav svoju, blaženago Franciska utežanji, novago rođenja plodom raširaješi: podaj nam, jeho podražanjem, zemnaja přezirati, i o pričešćenji nebesnih darov vseĝda radovati se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola ka Galatom.

Gal. 6, 14-18

Bratje: Mně že ne budi slaviti se, na taćiju o Križi Gospoda našego Isu-Hrsta: imže mně mir raspet se, i az miru. O Hrstě bo Isusě ni obrězanje čto možet, ni neokrvstvo, na nova tvar. I vsi iže koliždo pravilu semu priložet se, mir na nĭh, i milost na Izraeli božji. Pročeje da ni

ktože truda ne dějet mi: az bo rani Gospoda Isusa v tělě mojem nošu. Blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta s duhom vašim bratje. Amen.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Francisk ubog i směran, na nebo bogat vhodit, pėsanmi nebesnimi počitajet se. Alleluja.

Na Misah obětnih va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Francisk ubog i směran, na nebo bogat vhodit, pėsanmi nebesnimi počitajet se. Alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 11, 25-30

Vono vrěme: Otvěčav Isus reče: Ispovědaju ti se, Otče, Gospodi nebu i zemli, jako utail jesi si ot přemudrih i razumnih, i javil ja jesi mladěncem. Jej, Otče: jako tako blagovolno bist před toboju. Vsa mně předana sut Otcem moim. I ni ktože ne znajet Sina, takmo Otac: ni Otca kto znajet, takmo Sin, i je-muže volit Sin otkriti. Priděte ka mně vsi trudajuci se, i obrěmeñeni, i az vi pokoju. Vazměte igo moje na se, i naučite se ot mene, jako krotak jesam i směran srdcem: i obrećete pokoj dušam vašim. Igo bo moje blago jest, i brěme moje lagko.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, narečenije osveti: i, hodatajstvom blaženago Franciska, ot vsakoje ni grěhovnije skvrni očisti. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri jehože postavi Gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Crkav tvoju, molim te, Gospodi, blagodět nebesnaja da raširit: juže prosvětiti vshotěl jesi blaženago Franciska Ispovědnika tvojego slavnimi utežanji i obrazi. Gospodem našim.

V dan 5 Oktobra

SV. PLACIDA I DRUŽINI MUČ.

Misa Spasenje že, v **Obč. mnogih Mučenik na 111 městě, [10] s posłěd. Molitvami.**

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetih Mučenik svojih Placida i Družini jeho rodstvo častiti: daj nam va věčněm blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiljenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svojih Placida i Družini jeho; da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 6 Oktobra
SV. BRUNONA **ISPOV.**

Misa Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne Arhijer.,** [20] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Svetago Brunona Ispovědnika tvo-
jeho, molim te, Gospodi, hoda-
tajstvom da pomůžem se: da, iže
těžko grěšeće veličastvje tvoje pro-

gněvahom, togo utežanji i molitvami
prošćenje svojih grěhov postignem.
Gospodem našim.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim
v pamet tvojih Svetih: imiže mi
upvajem i iz nastojećih zal svlěči
se, i budućih. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te vsemogi Bože: da, iže
nebeska pitěnja prijehom, ho-
datajuću blaženomu Brunonu Ispo-
vědniku tvoyemu, simi protivu všem
protivnostem ogradili se bihom. Go-
spodem našim.





V dan 7 Oktobra

SVETĚJŠAGO RUZARIJA BL. D. MARIJE

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženije Děvi Marije: o ježež tržastvě radujut se Angěli, i hvalet Sina Božja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, jegože Jedinočedi životom, smrtju i vskrsenjem svojim dari věčnago spasenja nam priobře: podaj, molim te; da, přěsvetim Ruzarjem blaženije Děvi Marije si tajni pominajuće, i podražim tomu ježe sdržet, i ježe oběčavajut postignem. Těmde Gospodem.

I, na Misah osebnih takmo, budi Vspominanje Sv. Marka, Papi i Isp.; po tom Sv. Serģija, Baha, Marcela i Apuleja Muč., jako na ih poslědujućih Misah.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Pritč. 8, 22-24 i 32-35

Gospod steža me v začelo putij svojih, přěde daže ni čtože ne stvori ot iskonj. Ot věka osnovana jesam, i ot drevnih, přěde daže zemlja ne bist. Ne ošće běahu bezdni, i az juže běh začeta. Nině ubo, čeda, po-

slušajte me: blaženi hranećii puti moje. Slišite naučenje, i buděte mudri, i ne otvrzěte jeho. Blažen člověk, iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje vrat moih. Iže me obrećet, obrećet život, i počrpet spasenje ot Gospoda.

Stepennaja Ps. 44, 5, 11 i 12 Istini radi i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. **Ÿ.** Sliši, dći, i viď, i prikloni uho svoje: jako vždela cěsar krasoti tvojeje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Tržastvo slavnije Děvi Marije ot sěmene Avramlja, izšadšeje iz kolěne ljudina, ot světlago roda Davidova. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 26-38

Vono vrěme: Poslan bist Angěl Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Angěl, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišljaše, kakovo bilo bi se celo-

vanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višnago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju? I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višnago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodňa, budi mně po slovesi tvojemu.

Prinos Ekli 24, 25; 39, 17 Va mně blagodět vsakogo puti i istini, va mně vsako upvanje života i sili: az jako ruža vsađena na ishodiščih vod plod stvorih.

Tajnaja

Daj nam, molim te, Gospodi, sim darom prinosimim spodobno priugotoviti se: i tainstvji přesvetago Ruzarija tako život, muku i slavu Jedinočedago tvojego pominati; da jeho oběćanij dostojni budem: lže s tobou živet.

I budi Vspomin. Sv. Marka, po tom Sv. Serģija, Baha, Marcela i Apuleja, jako gorě.

Prědslovje o Bl. Děvě i tebe v Tržastvě.

Pričešćenje Ekli 39, 19 Procvitajte cvěti jako krin, i dadite blagouhnanje, i olistvenějte v blagodět, spohvalite pěnje, i blagoslovite Gospoda v dělěh jeho.

Popričešćenje

Přesvetije Roditeľnice tvojeje, ježe Ruzarij slavim, molim te, Gospodi, da pomozem se molitvami: da i tainstvji, jaže čtem, primem silu; i Svetab, ježe prijehom postignem sbitje: lže živeši i cěsarstvu-ješi.

I budi Vspominanje Sv. Marka; po tom Sv. Serģija, Baha, Marcela i Apuleja, jako gorě.

V tađe dan 7 Oktobra

O SV. MARCĚ PAPĚ I ISPOV.

Misa Jerěi tvoi, v Obć. Isp. Arhijer. na 11 městě, [17] s Molitvami jako nizu:

Molitva

Usliši, Gospodi, molitvi naše: i, hodatajuću blaženomu Marku, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, prošćenje i mir nam umilostivljen podaj. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij za čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi, věrnim ljudem Svetih tvojih vseгда častju veseliti se: i věčnim ih moľenjem zašćititi se. Gospodem našim.

Takođe v tađe dan 7 Oktobra

O SV. SERĜII, BASĚ MARCELĚ i APULĚI Muč.

Molitva

Svetih Mučenik tvojih, Gospodi, Serģija, Baha, Marcela i Apuleja blaženaja utežanja da ni provedut:

i vsegda stvoret tvojeju ljubavju goreče. Gospodem našim.

Tajnaja

Si tréba, juže žrtvujem, da stvorit nam, Gospodi, molim te, umilostivljeno veličastvo tvoje, dostojnim prošanjem tvojih Svetih. Gospodem našim.

Popričeščenje

Svetbami prijetimi, Gospodi, da sogradim se: i svetih tvojih Mučenik Sergija, Baha, Marcela i Apuleja hodatajstvom, protivu všem lastem napadajućim, oružjem nebesnim da zaščitim se. Gospodem našim.

V dan 8 Oktobra
SV. BIRGITI **VDOVI**

Misa Poznah, v **Obć. ne Děv na 11 městě**, [31] **s Molitvoju i Epistolijeju jako nizu:**

Molitva

Gospodi Bože náš, iže Sinom svojim jedinorodnim blaženěj Birgítě nebesnije tajni otkril jesi: toje blagim hodatajstvom daj nam rabom svojim; veselím v otkrvení věčnije slavi tvojeje radovati se. Těmde Gospodem.

Epistolija Vzljublěni: Vdovice čti v **tomde Obćim**. [33]

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričeščenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukřepi, jeježe prazdník slavím. Gospodem našim.

V dan 9 Oktobra
SV. DIONISIJA **EP.**,

RUSTIKA i ELEVTERIJA **Muč.**

Pristup

Ekli 44, 15 i 14

Přemudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravím podobajet pohvala. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže današni dan blaženago Dionisija, Mučenika svojego i Arhijerěja, siloju tvrdostojanstva v mucě ukrěpil jesi, i iže Rustika i Elevterija, propovědati Jezikom slavu tvoju, jemu pridružiti izvolěl jesi: podaj nam, molim te; těh podražanjem, ljubve radi tvojeje prospěšnaja mira přezirati, i ni jedinih jeho protivnostij ustrašiti se. Gospodem našim.

Čtenje Dějanií Apostolskih.

Dějan. 17, 22-34

Voni dni: Stav Paval po srědě Areopaga, reče: Muži Atiňanscii, po všemu pače nabožju vi viđu. Mimohode bo, i saziraje kumiri vaše, obrět i žrtveník, na němže bě napisano: Nevědomu Bogu. Ježe ubo nevěduće blagočtete, se az propovědaju vam. Bog stvor mir i vsa, jaže sut v něm, sa nebu i zemli si Gospod, ne v rukotvorenih hraměh živet, ni ot ruk člověčask ugaďanja přijemlet, ne trěbuje ni česože, sam daje všem život, i dihanje, i vsa: stvorí že ot jedinogo vas rod člověčask žiti po všemu licu zemaľnomu, narek naročita vrěmena, i přěděli žitju ih, iskati Boga, ašče ubo osežut

jego, ili obrećut: ašće i ne daleče jest ni ot jedinogože nas. O tom bo živem, i dvižem se, i jesam: jakože i jeteri ot vaših knížnik řeše: Togo bo i rod jesam. Rod ubo boží suće, ne podobajet nam nepšćevati jako zlatu, ili kameni, izvajanju hudožstva, ili pomišljenja člověča božastvo jest podobno. I lěta ubo nevěđstvja sego přeziraje Bog, nině vazvěščajet člověkom, všem vsežde kajati se, zaňe postavil jest dan, va-ňže hoćet suditi vseleněj pravdoju, o muži, o němže nareče, věru podavaje všem, vskrěs-i ot mrtvih. Slišavše že vskrěšenje mrtvih, ovi ubo rugahu se, ini že řeše: Da slišim te paki o sem. Tako Paval izide ot srědi ih. Jeteri že muži priložše se jemu věrovaše: v nihže i Dionisij Areopaġitski, i žena imenem Damar, i ini s nima.

Stepennaja Ps. 123, 7-8 Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovečih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 67, 4 Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 12, 1-8**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne rozumějet se. Zaňe, jeliko va tmě rěste, va světě rećet se: i ježe v uho glagolaste v tailiščih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne

ubojte se ot ubivajučih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěči v ġeonu. Jej glagolju vam: togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: množěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

Prinos Ps. 149, 5-6 Vzradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

Primi milostivo, molim te, Gospodi, prinesenije tebě dari ljudij tvojih za čast tvojih Svetih: i těh hodatajstvom ni osveti. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 4 Glagolju že vam drugom moim: ne ubojte se ot gonečih vi.

Popričešćenje

Prijetimi, Gospodi, svetbami, molim te: da, hodatajstvom blaženih Mučenik tvojih Dionisija, Rustika i Elevterija, prospějem k vzrašćenju iskupljenja věčnago. Gospodem našim.

V dan 10 Oktobra
SV. FRANČISKA BORĢIJE ISP.

Misa Usta pravednago, v **Obć. o Avatěh**, [22] s **Molitvami poslědujućimi:**

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, i obraze, i mazdo istinnago směrenja: molim te; da, jakože blaženago Franciska uničivša zemnuju čast, sebě slavna

podražateľa stvoril jesi, tako nam togođe podražanja i slavi podaj biti pričestnikom: lže živeši.

Tajnaja

Na svetije oltare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Francisk, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da zaščitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi blaženi Francisk, za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V dan 13 Oktobra
SV. EDVARDA **ISPOV.**

Misa Usta pravednago, v **Obć. Isp. ne** Arhijer. na 1 městě, [20] **razvě Molitvi** posleđujućeje.

Molitva

Bože, iže blaženago cěsara Edvarda, Ispovědnika svojego, slavoju věčnosti oběňčal jesi: daj nam, molim te; tako častiti-i na zemlji, da mogli bihom s ním cěsarstvovati na nebeseh. Gospodem našim.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvoih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastoječih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago, Bože náš, tebe příležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

V dan 14 Oktobra
SV. KALISTA **PAPI I MUČ.**

Pristup

Dan. 3, 84 i 87

Jerěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tuđ. 57** Blagoslovite, vsa děla gospodńa, Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni smotřiši po slabosti našej iznemagajuće: k ljubvi svojej milostivo ni obrazi Svetih svojih obnovi. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-4**

Bratje: Vsak arhijerěj ot člověk přijemlěm, za člověki postavľajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže neznajut, i bludet: pońeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, ja-kože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemlet čast, na zvani ot Boga, ja-kože i Aaron.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v ním: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evangělija ot Matěja. **Mat. 10, 26-32**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno,

ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajucih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ěeoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot něju ne padet na zemli bez Otca vašego? Vaši že vlasi glavi vsi isčteni sut. Ne ubojte se ubo: množeh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo iže ispověst me přěd člověki, ispověm-i i az přěd Otcem moim, iže jest na nebeseh.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Tainstveni prinos da nam prospějet, Gospodi: iže ni i ot naših přěgrěšenij da izbavit, i věčnim spasenjem da ukrěpit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i.

Popričešćenje

Molím te, všemogi Bože: da svetii dari očistet přěgrěšenja naša, i sbitje prava živlěnja v nas da sdělajut. Gospodem našim.

V dan 15 Oktobra
SV. TEREZI DĚVI

Misa Vzljubi, v Obć. Děv. na 111 městě, [27] **razvě Molitvi** poslědujućeje.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju náš: da jakože o prazdnicě blaženije Terenzi Děvi tvojeje radujem se: tako

da napitějem se pićeju nebesnago jeje učěnja, i blagočastivago umilěnja ljubvi naučím se. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molím te, hoda-tajstvom ni ukrěpi, ježe prazdník slavím. Gospodem našim.

V dan 17 Oktobra
SV. EDVIĞE VDOVI

Misa Poznah, v Obć. ne' Děv na 11 městě, [31] **razvě Molitvi** poslědujućeje:

Molitva

Bože, iže blaženuju Edviğu s mirskije visokosti k směrnomu poslědovanju Křiža tvojego všem srdcem přěti naučil jesi: podaj; da jeje utežanji i obrazom naviknem gibnućeje mirskije raskoši popirati, i objetjem tvojego Křiža vse protivnosti svoje přemagati: lže živeši i česarstvuješi.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molím te, hoda-tajstvom ni ukrěpi, ježe prazdník slavím. Gospodem našim.

V dan 18 Oktobra
SV. LUKI EVANGĚLISTA

Pristup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družci tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděnje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Da hodatajstvujet za ni, molim te, Gospodi, sveti tvoj Luka Evanġelist: iže umrěvlenje križnoje prisno v tělě svojem časti radi imene tvojego nosi. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 8, 16-24**

Bratje: Hvali vzdaju Bogovi, davšumu tode taščanje o vas v srdce Titovo, jako napominanje ubo prijet: na taščivěj si, samovoľan pojde k vam. Poslahom i s ním brata, jemuže pohvala jest v Evanġelii po vsěm crkvam: ne takmo že, na i postavljen jest ot Crkav drug putšastvja našego, v blagoděti sej, služiměj nami ka gospodni slavě, i spěhu našemu: sumneće se sego, jeda kto nas porečet v obilji sem služiměj nami. Přěde bo pomišľajem dobraja ne takmo přěd Bogom, na i přěd člověki. Poslahom že s ním i brata našego, jegože iskušihom o mnozěh množiceju vstaniva suća: nině že zělo vstanivějša, nadějanjem mnogom va vas; ašće li že o Titě, iže jest obćnik mně, i va vas pospěšnik; ašće li bratja naša, apostoli crkvam, slava Hrstovi. Pokazanje ubo ľjubve vašeje, i na-

šego pohvaljenja o vas, v ních pokažite v lice crkvam.

Stepennaja Ps. 18, 5 i 2 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vseľenje glagoli ih. **Ÿ.** Nebesa povědajut slavu božju: tvar že ruku jeho vazvěščajet tvrd.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ivan. 15, 16 Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evanġelija ot Luki. Luk. 10, 1-9

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma přěd licem svojim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělateľe na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cěľujte. Va-něže dom vnidete koliždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduće i pijuce, jaže sut u ních: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I vańže grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite přědlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Přibľiži se na vi cěsarstvo božje.

Věruju.

Prinos Ps. 138, 17 Mně že zělo častni biše družci tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih.

Tajnaja

Dari nebeskimi, daj nam, molim te, Gospodi, svobodnoju mislju tebě rabotati: da danja, jaže prinosim, hodatajuću blaženomu Evangelistě tvojemu Lucě, i cělbu nam sdělajut, i slavu. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19 28 Vi šadšii po mně, sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-voma.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, ježe ot svetago oltara tvojego prijemom, molitvami blaženago Evangelista tvojego Luki, osvetit duše naše, imže bespečalni biti vzmožem. Gospodem našim.

† **Na Misah obětnih po Sedmodesetnici, vse jako gorě, a po Stepenněj, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Va vrěme že Pashovnoje Misa Pokril me jesi, **v Obć. Mučenik na i městě, [11] s Molitvami, Epistolijeju i Evangelijem jako gorě.**

V dan 19 Oktobra
SV. PETRA OT ALKANTARI ISP.

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Petra Ispovědnika svojego, darom divnago pokajanja, i visočajšago poučěnja prosvětiti izvolil jesi: daj nam, molim te; da jeho hodatajstvujućimi utežanji, pltju umrčvleni, udobně nebesnaja vměstim. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. Pilip. 3, 7-12

Bratje: Jaže mi běahu priobrětenja, si mněh taščeti Hrsta radi. Obače vsa nepščuju taščeti biti za izredni razum Isu-Hrsta Gospoda mojego: jehože radi vse taščetno bist mně, i mnju lěki otrěbi, da Hrsta priobreću, i obreću se v něm, ne imi svojeje pravdi, jaže ot zakona jest, na tu, jaže ot věri jest Hrsta Isusa: jaže jest ot Boga pravda va věř: razuměti-i, i silu vskrsenja jeho, i sobćenje muk jeho: sobrazovan smrti jeho: ašće kako dostignu do vskrsenja, ježe jest ot mrtvih: ne jako juže dostigoh, li juže svršen jesam: gonju že, ašće kako postignu, v němže i postižen bih ot Hrsta Isusa.

Stepennaja Ps. 36, 35-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jeho vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci: jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. Alleluja.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 12, 32-34

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ne bojte se maloje stado: jako blagoizvoli Otac vaš dati vam

cěsarstvo. Prodadite iměnja svoja i dadite milostinju. Stvorite sebě vlagališća ne tlějuća, skrovišće ne skudějemo na nebeseh: ideže tat ne približajet se, ni tļa tlit. Ideže bo jest skrovišće vaše, tu i srdce vaše budet.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědite.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijemom, hodatajuću blaženomu Petru Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 20 Oktobra
SV. IVANA KANCIJA ISP.

Pristup

Ekli 18, 12-13

Milosrdje člověče na iskrńago: a milost božja na vsaku plt. Iměje milosrdje učit, i nakazujet lěki pastir stado svoje. **Ps. 1, 1** Blažen muž, iže ne ide na svět nečistivih, i na puti grěšnih ne sta, i na sědališći gubitelně ne sěde. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da svetago Ivana Ispovědnika obrazom v rozumě Svetih prospěvajuće, i milost inim tvoreće, utežanji jeho prošćenje u tebe postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 2, 12-17


Tako glagolite, i tako tvorite, jako načinajuće zakonom svobodnim sud přijeti. Sud bo bez milosti budet ne stvoršumu milosti: milost že převznosit sud. Kaja polza budet, bratje moja, ašće glagolet kto věru iměti, děl že ne imat? Jeda vzmožet věra i spasti? Ašće li že brat, i sestra naga budeta, i lišena dnevnago žitja, rečet že kto vas ima: Iděta s mirom, grějta se, i nasićajta se; a ne dast ima třěbovanja tělese, kaja budet polza? Tako i věra, sući bez děl, mrtva jest v sebě.

Stepennaja Ps. 106, 8-9 Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho, i čudesu jeho sinovom člověčaskim. **Ÿ.** Jako nasiti dušu tašču: i dušu lačuću isplni blag.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Pritč. 31, 20 Ruku svoju otvrze niščumu, i dlani svoi prostrě k ubogomu. Alleluja.

¶ Na Misah obětnih va Vrěme Pas-hovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Pritč. 31, 20 Ruku svoju otvrze niščumu, i dlani svoj prostrě k ubogomu. Alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. Alleluja.

 **Posledovanie svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 12, 35-40**

V ono vrěme: Reče Isus učenikom
svoim: Buděte čřesla vaša pře-
pojasana, i světilnici goruče v ru-
kah vaših, i vi podobni člověkom
čajúcem hospoda svojego, kogda
vazvratit se ot brak: da přišadšu i
tlknuvšu, abje otvrzut jemu. Blaženi
rabi ti, ježe přišad gospod obrečet
bdeče: amen glagolju vam, jako pře-
pojašet se, i posadit je, i minuv po-
služit im. I ljubo va vtoruju, ljubo
v tretju strážu pridet, i obrečet
tako, blaženi sut rabi ti. Se že vě-
dite, jako ašće bi věděl gospodin
hramini, v ki čas tat pridet, bděl
ubo bi, i ne bi dal podkopati domu
svojego. I vi buděte gotovi: jako
va-něže čas ne mnite, Sin člověčaski
pridet.

Prinos lob. 20, 14-16 Pravdoju oblě-
koh se i odějah se, lěki rizoju i vĕn-
cem, v sudbu svoju. Oko běh slěpu,
i noga hromu: otac běh ubogim.

Tajnaja

S je, molim te, Gospodi, žrtvi ute-
žanji svetago Ivana Ispovědnika
tvojego blag primi: i podaj; da tebe
nad vse, i vsěh tebe radi ljubeče,
tebě srdcem i tělom ugodim. Gospo-
dem našim.

Pričešćenje Luk. 6, 38 Dajte, i dast
se vam: měru dobru, i natkanu,
i potresnu, i přelivajuću se dadet
na lono vaše.

Popričešćenje

Neprocěnnago těla i krve tvojeje,
Gospodi, napitani sladostmi, pri-
ležno molim tvoju milost: da sve-

tago Ivana, Ispovědnika tvojego,
utežanji i obrazi, togode ljubvi po-
dražatele bivše, přičestnici budem i
slavě: Iže živeši.

V dan 21 Oktobra SV. ILARIONA AVATA

Misa Usta pravednago, v **Obć. o Ava-
těh.** [22]

**I budi Vspominanje Sv. Ursuli i Dru-
žini jeje Děv i Mučenic, jako na poslě-
dujućil Misě.**

V tađe dan 21 Oktobra O SV. URSULĚ I DRUŽINĚ Děvah i Mučenicah

Misa Glagolah, v **Obć. Děv na i mě-
stě,** [23] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi Bože
naš, svetih Děv i Mučenic tvojih
Ursuli i Družini jeje pobědi nepřě-
stannim umilenjem častiti: da, ihže
ne možem dostojnoju mislju slaviti,
poně směrenoju služboju učestim.
Gospodem našim.

Tajnaja

Vanmi, molim te, Gospodi, dari
předloženi na oltare tvoje v
prazdnik svetih Děv i Mučenic tvojih
Ursuli i Družini jeje: da, jakože simi
blaženimi tajnami slavu im podal
jesi; tako nam prošćenje šćedriši.
Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi,
hodatajstvom svetih Děv i Mu-
čenic tvojih Ursuli i Družini jeje; da,
ježe usti osezajem, čistoju mislju
vměstim. Gospodem našim.

V dan 24 Oktobra
SV. RAFAELA ARHANGĚLA

Pristup

Ps. 102, 20

Blagoslovite Gospoda vsi An-
geli jeho: silnii krěpostju,
tvorečii slovo jeho, uslišati
glas sloves jeho. **Ps. tađe 1** Blago-
slovi, duše moja, Gospoda: i vsa
vnutrńajaja moja ime sveto jeho.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Rafaela Arhan-
gela Tobii rabu svojemu suput-
nika podal jesi: poděli nam rabom
svoim; da togode vsegda zaščitim
se stražeju, i ogradim se pomočju.
Gospodem našim.

Čtenje kńig Tobije.

Tob. 12, 7-15

V oni dni: Reče Anđel Rafael k
Tobii: lbo tajenstvo česarevo
skriti dobro jest: a děla božja otkriti
i ispovědati častno jest. Dobra jest
molitva s postom, i milostińi veče
neže skrovišća zlata pohraniti: jako
milostińi ot smrti izbavľajet, i ta jest,
jaže očišćajet grěhi, i tvorit obrěsti
milost, i život věčni. A iže tvoret
grěh i bezakonje, vrazi sut duši
svojej. Javlju ubo vam istinu, i ne
skriju ot vas tajna slovese. Jegda
moľaše se sa slzami, i pógrebaše
mrtvije, i ostavľaše oběd svoj, i
mrtvije skrivaše va dne v domu svo-
jem, i nočju pogrebaše je, az prine-
soh molitav tvoju Gospodevi: i zańe
prijetan běaše Bogu, potřeba bě, da
iskušenje iskusiť te. I nině posla me
Gospod iscělit te, i Saru ženu sina
tvojego ot běsa izbavit. Az bo jesam

Rafael Anđel, jedin ot sedmi, iže
předstoim před Gospodem.

Stepennaja Tob. 8, 3 Anđel go-
spodań Rafael zahiti, i sveza běsa.
Ÿ. 146, 5 Veli Gospod naš, i velja
sila jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 1-2
Před Anđeli vspoju tebě: poklonju
se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm
se imeni tvojemu, Gospodi. Alleluja.

† **Na Misah obětnih po Sedmode-
setnici, mimopušč Alleluja i posľědu-
jući Vr., rci:**

Vľekomuju Ps. 148, 2 Hvalite Go-
spoda vsi Anđeli jeho: hvalite-i vse
sili jeho. **Ÿ. Ps. 102, 21** Blagoslovite
Gospoda vse sili jeho: slugi jeho,
tvorečii volju jeho.

**Va vrěme že Pashovnoje mimopusti
Stepennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 102, 1 Bla-
goslovi, duše moja, Gospoda: i vsa
vnutrńajaja moja ime sveto jeho. Al-
leluja. **Ÿ. Tob. 3, 25; 5, 11** Poslan
bist Anđel gospodań sveti Rafael ot
Boga k Tobii, i cělova-i, i reče: Ra-
dost ti budi vsegda. Alleluja.



**Posľědovanje svetago Evan-
gelija ot Ivana. Iv. 5, 1-4**

Vono vrěme: Bě prazdnik ľju-
dějsk, i vzide Isus v Jerusolim.
Jest že v Jerusoliměh ovčja kupěl,
jaže Evrějski naricajet se Vitsajda,
pet pritvor imući. V těh ležaše
množastvo mnoho bolećih, slěpih,
hromih, suhich čajućih dviženja vodi.
Anđel že gospodań shodaše na
vrěme v kupěl, i vzmućaše se voda.
I iže prvěje vlažaše v kupěl po
vzmućenji vodi, sdrav bivaše, jacěm
že ašće nedugom održim bivaše.

Věruju.

Prinos Apok. 8, 3 i 4 Sta Anžel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni před Boga.

Tajnaja

Žrtvi hvali tebě, Gospodi, prinosim příležno moleče: da tiđe, hodaťajuci za nas anželscěj pomoći, i umilostivlen primeši, i k našemu spasenju prospěti podasi. Gospodem našim.

Příčešćenje Dan. 3, 58 Blagoslovite, vsi Anželi gospodni, Gospoda: pěsan rcěte, i převznosite-i va věki.

Popříčešćenje

Upraviti izvoli, Gospodi Bože, na pomoc našu svetago Rafaela Arhangěla: i, jehože vsegda tvojemu veličastvu tvojemu předstojeća věrujem, naše směrně molenje tebě blagoslovimo da představit. Gospodem našim.

V dan 25 Oktobra

SV. HRISANTA I DARIJE MUČ.

Přístup

Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vñidet před te, Gospodi, vzděhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krv svetih tvojih prolituju. **Ps. tađ. 1** Bože přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Blaženuju Mučeniku tvojeju Hrisanta i Darije, prosim, Gospodi, da přibudet nam molitva: da, jaže čtem služboju, toju prisno iskusim blaguju pomoc. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 6, 4-10**

Bratje: Představļaim sami sebe jako božje slugi, v mnozě trpěnji, va skrběh, v bědah, v tugah, v ranah, v tamnicah, v nestrojenjih, v truděh, va bděnjih, v postěh, v čistotě, v rozumě, v dlgotrpěnji, v sladosti, v Dusě Svetě, v ljubvi ne liceměrně, va slovesi řesnotivně, v silě božji, oružjem pravdi desnim, i šuim: slavoju i besčastjem: gađenjem i hvaľenjem: jako lastci, i řesnotivni: jako neznajemi, i poznajemi: jako umirajuće, i se živi jesam: jako nakazajemi, a ne umrěvľajemi: jako skrběće, prisno že radujuće se: jako nišci, mnogije že bogateće: jako ni česože imuće, a vse sdrěće.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě; tvorej čudesa. **Ÿ. tađ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14 Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 47-51

Vono vrěme: Glagolaše Isus knižnikom i parisěom: Gore vam zidućim grobi prorok: otcí že vaši ubiše je. Ubo svědětělstvujete jako pristajete dělom otac vaših: jako ti ubo ubiše je, vi že zidete ih grobi. Sego radi i přěmudrost božja reče: Posľju k nim proroki i apostoli, i ot nih ubijut, i izdenut: da vziščet se krv vsěh prorok, prolitaja ot složenja mira ot roda sego, ot krve

Avela do krve Zaharije, pogibšago među oltarem i hramom. Jej, glagolju vam, vziščet se ot roda sego.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ljudem svojim: blagosloven Bog, alleluja.

Tajnaja

Ljudij tvojih, molim te, Gospodi, budi tebě ugodna žrtva, jaže v rođstvo svetuju Mučeniku tvojeju Hrisanta i Darije naročito prinosit se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6 I ašće přěd člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti přijet je.

Popričešćenje

Tainstvenih, Gospodi, naplnihom se obětov i radostij: podaj, molim te; da, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Hrisanta i Darije, ježe vrěmenno dějem, to duhovno postignem. Gospodem našim.

V dan 26 Oktobra

SV. EVARISTA **PAPI I MUČ.**

Misa Postavi, v **Obč. jedinogo Mučenika na i městě.** [2]

† **Ašće danas budet subota, budi o přědvzimajeměm Navečerji Sv. Simuna i Judi Ap. a rci 2. Molitvu o Sv. Evaristě, i 3. o Sv. Marii** Podaj nam. [41]

V dan 27 Oktobra

Navečerje

SV. SIMUNA I JUDI **AP.**

Pristup

Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet přěd te, Gospodi, vzdahanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmasti krv svetih tvojih prolituju.

Ps. tad. i Bože, pridoše Jezici v do-
stojanje tvoje, oskvrniše crkav sve-
tiju tvoju: položiše Jerusolim na
ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

Ne rci Slava va višních.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, jakože Apostolu tvojeju Simuna i Judi slavnoje rođstvo přědvarajem; tako utežati nam tvoja blagodějanja, veličastvo tvoje ta za ni da přědvarita. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Marii Podaj, i **3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu.** 341

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **i Kor. 4, 9-14**

Bratje: Pozor bihom miru, i An-
gelom, i člověkom. Mi bezumni
Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi
slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a
mi besčastni. Daže do sego časa i
alčem, i žedajem, i nagotujem, i po
šii teput ni, i stana ne imam, i tru-
ďajem se dělajuće svoima rukama:
proklinajemi jesam i blagoslovľajem:
gońenje straďem, i trpim: hulimi je-
sam, i molim: lěki otrěbi sego mira
bihom, vsěm poprane daže do selě.
Ne posramľaje vas pišu se, na jako
čeda moja vzľjublěnaja poušćaju: o
Hrstě Isusě Gospodi našem.

Stepennaja Ps. 78, 10 i 2 Otmasti,
Gospodi, krv svetih tvojih prolituju.
Ÿ. Položiše trupi rab tvojih, Gospodi,
brašna pticam nebeskim: plti přěpo-
dobnih tvojih zvěrem zemaľnim.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana.** **lv. 15, 1-7**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Az jesam loza istinnaja,
i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu

o mně ne tvorečuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorečuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašče ne budet na ložě: tako ni vi, ašče va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne můžete tvoriti ni česože. Ašče kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogaň vavrgut, i sgarajet. Ašče přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže koliždo hočete, prosite, i budet vam.

Prinos Ps. 149, 5-6 Vзраdujut se přepodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vžnošenja božja v grtani ih.

Tajna

Dari našimi, Gospodi, prazdnik svetuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi předvarajem: tebe příležno moleče; da, jaže opotikajut se přepinani svěsti našeje, toju utežanji ugodna budut. Gospodem našim.

Pročeje Tajnije, jako gorě.

Příčešćenje Ps. 78, 2 i 11 Položiše trupi rab tvojih, Gospodi, brašna pticam nebeskim, plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim: po veličju mišce tvojeje snabdi sini umrěvľenih.

Popříčešćenje

Prijemše, Gospodi, svetbu, příležno molim: da, hodajstvom blaženuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi, ježe tělesno dějem, k životu věčnomu vsprimem. Gospodem našim.

Pročaja Popříčešćenja, jako gorě.

V dan 28 Oktobra
SV. SIMUNA I JUDI AP.

Přístup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družiti tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladíčastvje ih. **Ps. taď. 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sědění moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže nam črěz blaženaja Apostola svoja Simuna i Judu, k poznaniu imene svojego priti podal jesi: daj nam toju věčnuju slavu i prospěvajuče slaviti, i slaveče prospevati. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 7-13**

Bratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měřě darovanja Hrstova. Těmže glagoľet: Vzašad na visotu, plěnil jest plěň: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest ašče ne takmo jako i snide přěde v nižňajšeje česti země? Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše všěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evaňgelisti, ovi že pastire, i učiteľe, k svršenju svetim, v dělo služenju, v sazdanje těla Hrstova: do-ńdeže staknem se vsi v jedinstvo věri, i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měřu vzrasta isplńenja Hrstova.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej země: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ľjudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 138, 17** Zělo častni biše družici tvoji, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Ivana. Iv. 15, 17-25**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Se zapovědaju vam, da ljubite drug druga. Ašće mir vas nenavidit: vědite, jako mene přěde vas vznenavidě. Ašće ot mira biste bili: mir ježe jeho běaše, ljubil bi: jako ubo ot mira něste, na az izbrah vi ot mira, sego radi nenavidit vas mir. Pomnite slovo moje, ježe az rěh vam: Něst rab boji hospoda svojego. Ašće me izgnaše, i vas izdenut: ašće slovo moje sbljuse, i vaše sbljudut. Na si vsa stvoret vam za ime moje: jako ne vědet poslavšago me. Ašće ne bim přišal i glagolal im, grěha ne bi iměli: nině že izvěta ne imut o grěšě svojem. Nenavidej mene, i Otca mojego nenavidit. Ašće děl ne bim stvoril v nih, ihže ni ktože in ne stvori, grěha ne bi iměli: nině že i viděše, i vznenaviděše i mene, i Otca mojego. Na da sbudet se slovo pisa-noje v zakoně ih: Jako vznenavi-děše me spiti. **Věruju.**

Prinos Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věščanje ih: i v konce vsele-nije glagoli ih.

Tajnaja

Věčnuju slavu, Gospodi, svetuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi počitajuće: molim te; da, svetimi tajnami očiščeni, dostojněje ju sla-vili bihom. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeće

oběma na desete kolěnom Izraele-voma.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, svetbi, příležno molim: da, hodatajstvom blaže-nuju Apostolu tvojeju Simuna i Judi, ježe tvorim za jeju častnuju muku, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

¶ Na Misah obětnih vse jako gorě, a po Sedmodesetnici, mimopušč Alle-luja i poslědujući Vr., rci

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju počnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sě-mena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.

Va vrěme že Pashovnoje Misa Svetii tvoji, **v Obč. mnogih Mučenik na 11 mě-stě, [13] s Molitvami, Epistolijeju i Evan-gelijem jako gorě.**

V dan 30 Oktobra

¶ Ašće danas budet subota, rci Misu o Navečerji Vseh Svetih, jakože pokla-dajet se v poslědujući dan.

V dan 31 Oktobra

NAVEČERJE VSEH SVETIH

Pristup

Mudr. 3, 8

Sudet svetii narodom, i obladajut ljudmi: i vcēsarit se Bog ih va věki. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet po-hvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Ne rci Slava va višnih.

Molitva

Gospodi Bože náš, umnoži na nas blagodět svoju: i, ihže přědva-rajem slavni prazdnik, těh veselju podaj nam va svetěm ispovědanji poslědovati. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Dusě, 3. protivu go-nitelem Crkve ili za Papu. [38]

Čtenje kníh Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 5, 6-12**

V oni dni: Se az Ivan viděh po srědě přestola, i četir životnih, i po srědě starac Agnac stojeć jako zakořen, imuč rog sedam, i očes sedam: iže sut sedam duh božih, poslaníh va vsju zemlju. I pride: i přijet knígi ot desnice sědecago na přestolě. I otvřz knígi, četiri životna i dvadeset i četiri starci padoše nic přěd Agancem, imuče každo ih gusli, i pijali zlati, plni blagouhanij, jaže sut molitvi svetih: i pojahu pěsan novu, glagoljuće: Dostojan jesi, Gospodi, přijeti knígi, i otvřěsti pečati ih: jako zakořen jesi, i iskupi ni Bogu svojeju krvju ot vsakogo kolěna, i Jezika, i ljudij, i plemene: i stvoril ni jesi Bogu našemu cěsarstvo, i jerěje: i vcěsarim se na zemlji. I viděh, i slišah glas Anžel mnog okrst přestola, i životnih i starac: i bě čislo ih tisuča tisučami, glagoljućih glasom veljem: Dostojan jest Agnac, iže zakořen jest, přijeti silu, i božastvo, i přemudrost, i krěpost, i čast, i slavu, i blagoslovjenje, va věki věkov. Amen.

Stepennaja Ps. 149, 5 i 1 Vžradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih. **Ÿ.** Vspojte Gospodevi pěsan novu: hvala jeho v crkvi svetih.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 6, 17-23**

V ono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže

přišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačućii nině: jako vi nasitíte se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vžradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašá mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 149, 5-6 Vžradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošěnja božja v gřtani ih.

Tajnaja

Oltar tvoj, Gospodi, prinesenimi dari isplňajem: daj, molim te; da nam prospějut na spasenje, prošěnjem vsěh Svetih tvoih, ihže gredući prazdník přědvarajem. Gospodem našim.

Pročeje Tajniye, jako gorě.

Pričešćenje Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umřěti: oni že sut v mirě.

Popričešćenje

I splňše, Gospodi, svetbi i radosti želajemago prazdnika: molim te; da těh prošěnji pomožem se, ihže vspominanju vzdajut se. Gospodem našim.

Pročaja Popričešćenja, jako gorě.

V posleđnju Neděľju Oktobra

V PRAZDNIK

G. N. ISU-HRSTA ČĚSARA

Pristup

Apok. 5, 12; 1, 6



Dostojan jest Agnac, iže za-
kolen jest, prijeti silu, i
bogastvo, i přemudrost,
i krěpost, i čast. Tomu
slava i država va věki věkom.

Ps. 71, 1 Bože, sud tvoj česarju
daj: i pravdu tvoju Sinu česarevu.
Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže va
vzljublěněm Sinu tvojem, Česari
vsěm, vsačaska oglaviti vshotěl
jesi: podaj milostivo; da vse čeladi
Jezik, grěhovnoju jazvoju raspu-
děni, jeho lřubaznějši vlasti povinut
se: lže s toboju živet i česarstvujet.

**I budi Vspominanje prikľučivšeje se
Neděje.**

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
ka Kolasijem.**

Kol. 1, 12-20

Bratje: Hvalim Boga Otca, prizvav-
šago vi v pričastje redu sve-
tim va světě: iže izbavi ni ot vlasti
tamnije, i přestavi v česarstvie Sinu
lřubve svojeje, o němže imam izba-
vľenje krvju jeho i otdanje grěhom:
iže jest obraz Boga nevidimago,
prvėnac vsej tvari: jako o něm
sazdana biše vsačaskaja jaže na ne-
beseh i na zemľi, vidimaja i nevidi-

maja, ašče přestoli, ašče li gospod-
stvja, ašče li vlasti, ašče li vladiki,
vsachaskaja těm i u něgo sazdaše
se: i ta jest přěde vsěh, i vsača-
skaja v něm sastojet se. I ta jest
glava tělu Crkve, iže jest iz prva,
prvėnac iz mrtvih: da budet ta
prvėnstvuje; jako o něm blagovoli
vse isplńenje vseliti se: i těm smi-
riti vsačaskaja k sebě, smiriv krvju
raspetja svojego, ašče že zemnaja,
ašče li nebeskaja, o Hrstě Isusě Go-
spodi našem.

Stepennaja Ps. 71, 8 i 11 Obladajet
ot morja do morja, i ot rěki do
konca vseľenije. **Ÿ.** I poklonet se
jemu vsi česari zemaľsci: vsi Jezici
porabotajut jemu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan. 7, 14 Vlast
jeho, vlast věčna, jaže ne minet: i
česarstvo jeho ne rasipľet se. Al-
leluja.

**Na Misah obětnih po Sedmodeset-
nici, mľmopušč Alleluja i posľědujući
Vr., rci:**

Vľěkomuju Ps. 88, 27-28 i 30 Ta
vzovet me: Otac moj jesi ti: Bog
moj, i zastupnik spasenja mojego.
Ÿ. I az prvėnca položu-i: visoka nad
česari zemaľnimi. **Ÿ.** I položu va věk
věka sěme jeho: i přestol jeho jako
dni nebese.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan. 7, 14 Vlast jeho, vlast věčna, jaže ne minet: i česarstvo jeho ne rasiplet se. Alleluja. **Ÿ. Apok. 19, 16** Imat na rizě i na stegně svojem pisano: Česar česarem, i Gospod gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 18, 33-37

Vono vrěme: Reče Pilat Isusovi: **Ti li jesi Česar ljudějsk? Otvěća** jemu Isus: O sebě li ti glagoleši se, li ini tebě rěše o mně? Otvěća Pilat: Jeda az Židovin jesam? Rod tvoj, i arhijerěi předaše te mně: čto jesi stvoril? Otvěća Isus: Česarstvo moje něst ot sego mira. Ašće ot sego mira bi bilo česarstvo moje, slugi ubo moje podvizali se biše, da ne předan bim ljuděom: nině že česarstvo moje něst ot sudu. Reče že jemu Pilat: Ubo Česar li jesi ti? Otvěća Isus: Ti glagoleši, jako Česar jesam az. Az na se rodih se, i na se prid va vasmir, da svědětěstvuju

o istině: vsak, iže jest ot istini, poslušajet glasa mojego. **Věruju.**

Prinos Ps. 2, 8 Prosi ot mene, i dam ti Jeziki dostojanje tvoje, i udržanje tvoje konci země.

Tajnaja

Žrtvu tebě, Gospodi, člověčaskago primirenja prinosim: podaj, molim te; da, jehože nastojećimi žrtvami žrem, ta da podajet všem Jezikom dari jedinstva i mira: Isu-Hrst Sin tvoj Gospod naš: lže s toboju.

I budi Vspominanje priključivše se Neděle.

Prědslovje vlašće.

Pričešćenje Ps. 28, 10 i 11 Sědit Gospod Česar va věk: Gospod blagoslovit ljudi svoje mirom.

Popričešćenje

Besmrtja piće postignuvše, molim te, Gospodi: da, iže pod stěgom Hrsta Česara vojevati slavim se, s ním vinu vlasti vzmožem na nebescěm přestolě: lže s toboju živet i česarstvujet.

I budi Vspominanje priključše se Neděle, i čti toje Evangelije na koncl.





PRAZDNICI NOJEMBRA

V dan 1. Nojembra

PRAZDNIK VSĚH SVETIH

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě prazdnik čtuće v čast vsěh Svetih: o ihže tržastvě radujut se Angeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže podal jesi nam vsěh Svetih svojih utežanja pod jedinim prazdnikom častiti: molim te; da nam želajemo obilje svojego pomilovanja, umnoženimi moliteli, ušćedriši. Gospodem našim.

Čtenje knig Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 7, 2-12**

V oni dni: Se az Ivan viděh inogo Angela vshodeća ot vstoka slnca, iže iměaše pečat Boga živago: i vzapi glasom veljem četirem Angelom, imže bist dano vrěditi zemli i morju, glagoľe: Ne vrědite zemli,

ni morju, ni dřevom, do-ńdeže znamenujem rabi Boga našego na čelěh ih. I slišah čislo znamenanih sto i četire deseti i četiri tisuće znamenanih, ot vsakogo kolěna sinov Izraeľev. Ot kolěna Ijudina dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Ruvinova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Gadova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Aserova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Neptalimľa dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Manasina dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Simeonova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Levģina dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Isaharova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Zavulońa dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna losipova dvě na desete tisući znamenanih. Ot kolěna Venjaminova dvě na desete tisući znamenanih. Po tom viděh narod mnog, jehože

ni ktože isčisti ne možaše ot vsakogo Jezika, i kolěna, i ljudij, i plemene: stojeće před přestolom, i před Agancem, oblčeni v rizi běli, i pinici v rukah ih: i vapijahu glasom veljem, glagoljuće: Spasenje Bogu našemu, sědecumu na přestolě, i Agancu. I vsi Angeli stojahu okrst přestola, i starac, i četir životnih: i padoše nic před přestolom, i pokloniše se Bogu, glagoljuće: Amen. Blagoslovenje, i světlost, i přemudrost, i hvali vzdajanje, čast, i sila, i krěpost Bogu našemu va věki věkov. Amen,

Stepennaja Ps. 33, 10 i 11 Bojte se Gospoda, vsi svetii jeho: jako něst lišenja boječim se jeho. **Ÿ.** Vziskajucii že Gospoda ne lišet se vsakogo blaga.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 11, 28 Přideťe ka mně vsi trudajučii se, i obrěmeňenii: i az vi pokoju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 5, 1-12

Vono vrěme: Uzděv Isus narodi, vziđe na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvrz usta svoja, učaše je glagoľe: Blaženi nišci duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemľu. Blaženi plačucii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčucii i žeđucii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilováni budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i izdenut vi, i rekut

vsak zal glagol na vi, lžuce mene radi, radujte se i veselite se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

Věruju.

Prinos Mudr. 3, 1-2 i 3 Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umřeti, oni že sut v mirě.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi našego umiľenja prinosim: iže i časti radi vsěh pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 5, 8-10 Blaženi čisti srdcem, jako ti Boga uzret: blaženi mirotvorci, jako ti sinove božii narekut se: blaženi izgnani pravdi radi, jako těh jest cěsarstvo nebesnoje.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi, věrnim ljudem vsěh Svetih vseгда častju veseliti se: i věčnim ih moľenjem zaščititi se. Gospodem našim.

† Za obětnu Misu rci jako gorě, obače **Pristup ot Navečerja, a po Sedmode-** **setnici, mimopušč po Stepenněj Alle-** **luja i posľed. Verš, rci Vlěkomuju Sě-** **jućii ot Misi Da vnidet, ot Obć. mnogih** **Mučenik na 1 městě [7]; va vrěme že** **Pashovnoje Misa Svetil tvoi, v Obć.** **Mučenik na 11 městě obače s Eplisto-** **liju i Evangeľijem jako gorě. Molitvi že** **vseгда vazmi oni, prositi pomoći Sve-** **tih, ježe pokladajut se na 1 městě među** **različnimi [79], i za Molitvi po različ-** **nomu vrěmeni naznamenanije rci oni,** **ježe pokladajut se nizu među Osmiceju.**

† Među Osmiceju Misa jako v Prazd- **nik, i za Molitvi po različnomu vrě-** **meni naznamenanije rci 2. Molitvu o** **Sv. Dušě, 3. protivu gonitelem Crkve ili** **za Papu [38].**



V dan 2 Nojembra

III, ašče priključit se v Nedělju, v dan 3 poslédujuči

NA VSPOMINANJE VSĚH VĚRNIH UMRŠIH

† **Danas ki ljubo Jerěj možet služiti tri Misi. Služej takmo jedinu Misu, glagolet prvu; tuđe glagolet, iže služiti Misu s pěnjem, i togda možet předvzimati vtoru i tretju.**

NA PRVĚJ MISĚ

Pristup 4 Esdr. 2, 34 i 35

Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světit im. **Ps. 64, 2-3** Tebě podobajet pěsan, Bože, v Sioně: i tebě vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebě vsaka plt pridet.

Po tom prosto povtorajet Pokoj věčni do Psalma.

Molitva

Věrnih, Bože, vsěh sazdatelju i iskupitelju: dušam rab i rabiń svojih podaj otpušćenje vsěh grěhov; da prošćenje, jegože vseгда želěše, blagočastivim prošenjem postignut: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 15, 51-57**

Bratje: Se tajnu vam glagolju: Vsi ubo vskrsnem, na ne vsi izměnim se. V čas, v magnovenje oka, o poslédnij trubě: vstrubit bo truba, i mrtvii vskrsnut netlěnni: i mi izměnim se. Podobajet bo tlěnnomu semu oblěči se v netlěnje: i mrtvenomu semu oblěči se v besmrtje. Jegda že mrtvenoje se oblěčet se v besmrtje, togda sbudet se slovo, ježe pisano jest: Požrta bist smrti pobědoju. Kde jest smrti poběda tvoja? Kde jest smrti ostan tvoj? Ostan že smrti grěh jest: sila že grěhu zakon. Bogu že hvala, iže dast nam pobědu Gospodem našim Isu-Hrstom.

Stepennaja 4 Esdr. 2, 34 i 35 Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světit im. **Ÿ. Ps. 111, 7 V**

pamet večnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

Vlěkomaja Otrěši, Gospodi, duše vsěh věrnih umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ**. I blagodětju tvojeju im pomagajućeju, da utegnut uběžati sudu otmaščenja. **Ÿ**. I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

Poslědnica

Dan gněva, dan on, iskroju
Razorit věk ogněnoju:
Svědě David s Sibiloju.

Kolik trepet hoćet biti,
Jegda sudij imat priti,
Vsa žestoko rasuditi!

Truha divni zvuk ispustit,
Po vsěh groběh mrtvi vzbudit,
I přěd přěstol je prinudit.

S jestestvom se smrt užasnet,
Jegda tvar iz groba vstanet,
Da sudeću otvěčajet.

Napisana izjavit se
Kńiga, v ňejže vse sdržit se,
Ot kudu mir rasudit se.

Sudji ubo jegda sedet,
Čto tait se javno budet:
Neotmšćeno ni čto ostanet.

Mnoju bědnim čto rećet se?
Kto zastupnik prizovet se,
Kogda jedva prav spaset se?

Carju strašni veličnosti,
Spasej tuňe prostiv zlosti,
Spasi mene, tok milosti.

Blag Isuse, ti pomniši,
Jako za me plt nosiši,
Da me v dan on ne zgubiši.

Išće mene, sěl si v trudě:
Křiž postradav spase ljudi:
v suje tolik trud ne budi.

Pravi sudče otmaščenja,
Stvori dar otpušćenija
Přěde dne rasuđenija.

Vzdišu jako ispln zlosti:
Lice stidno ot pakosti:
Molećumu, Bože, prosti.

Dav Marii otdanije,
Razbojniku prošćenije,
Mně že poda upvanije.

Něsam dostojan moliti:
Na ne daj mi, blagoviti,
Věčnim ogněm izgorěti.

Sovcami mi město spravi,
I ot kozlic me odstavi,
O desnuju sebe stavi.

Prokletim že uličenim,
V plamen žestok osuđenim:
Zovi me k blagoslovlenim.

Molju ti se prikloňeno,
Srdce lěki prah skrušeno:
Shrani konac moj blaženo.

Dan se slzni oni stanet,
Iz pepela jegda vstanet
Rasudimi člověk krivi.

Semu prosti, Bože živi:
Blag Isuse Gospodi,
Daj im pokoj svobodě. **A**men.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **lv. 5, 25-29**

Vono vrěme: Reče Isus narodom
ljudějskim: Amen, amen gla-
golju vam, jako gredet godina, i
nině jest, jegda mrtvii uslišet glas
Sina božja: i uslišavši oživut. Ja-
kože bo Otac život imat v sebě,
tako dast i Sinu život iměti v sebě:
i oblast dast jemu sud tvoriti, jako
Sin člověčaski jest. Ne divite se
semu, jako gredet godina, v njuže
vsi sućii v groběh uslišet glas Sina

božja: i izidut stvoršii blagaja va
vskrěšenje života: a stvoršii zlaja
va vskrěšenje suda.

Prinos Gospodi Isu-Hrste, cěsarju
slavi, izbavi duše vsěh věrnih umr-
ših ot muk Adovih, i ot glubini
rovnije: izbavi je ot ust lvovih, da
ne požret ih Ad, da ne vpadut va
tmu: na znamenonosac sveti Mi-
hovil da privedet je va světlost sve-
tuju: * Juže drevļe Avraamu oběčal
jesi, i sěmeni jeho. **Ÿ**. Žrtvi i mo-
ljenja tebě, Gospodi, hvali prinosim:
ti je primi za duše oni, ihže danas
pamet tvorim: stvori je, Gospodi,
ot smrti přěiti k žizni. Juže drevļe
Avraamu oběčal jesi, i sěmeni jeho.

Tajnaja

Žrtvi, molim te, Gospodi, ježe tebě
za duše rab i rabiń tvojih pri-
nosim, milostiv vanmi: da, imže
věri hrstijanskije utežanje podal jesi,
daruješi i mazdu. Gospodem našim.

Předslovje Umrših.

¶ Na prvěj i vtorěj Misě, Jerěj ašče
hočet služiti drugu Misu, přijem bo-
žastvenuju Krv, ne očistit, ni že otret
Kalež, na postaviti na Tělesnik i po-
krijet Paloju; potom, stisnuv rucě, po
srědě Oltara glagolet: Ježe usti prije-
hom, itd. i abje omijet prsti v někojem
sasudě ugotovaněm s vodoju, glagoje:
Tělo tvoje, Gospodi, i otret. Svršiv
se, paki ugotovit Kalež stojec ošce na
Tělesnicě, snam Palu, i pokrijet po
oblčaju, sirěč prvo Iněnim Čistilnikom,
po tom Patěnoju s Oštijeju posvetimoju
i Paloju, i poslēde ubruscem.

Přičěšćenje. Svět věčni da světit
im, Gospodi: * sa Svetimi tvoimi va
věki: jako přemilostiv jesi. **Ÿ**. Pokoj
věčni daruj im Gospodi: i svět věčni
da světit im. Sa Svetimi tvoimi va
věki: jako přemilostiv jesi.

Popřičěšćenje

Dušam, molim te, Gospodi, rab
i rabiń tvojih molitva da pro-
spějet prosećih: da i ot vsěh grěh
svlěčeši je, i tvojego iskupljenja stvo-
riši biti přičestnice: lže živeši i cě-
sarstvuješi.

**Jerěovi podobajet dějati Ispověď přěd
poslědujućima Misama. Na konci že
jeježe ašče Misi, rek Gospod s vami,
glagolet:** Da počijut v mirě. **Ÿ**. Amen.

¶ **I ne dajet Blagoslovjenja: na rek
taj** Ugodna budi tebě svetaja Troice, i
cělovav Oltar, čtet Evangellje Sv. Ivana
Iskoni bě Slovo i pročaja.

NA VTORĚJ MISĚ

**Misu rci jako v dan Obhodni umršim
[93], s Molitvami poslědujućimi.**

Molitva

Bože, prošćenja Gospodi: daj du-
šam rab i rabiń svojih, město
prohladenja, blaženstvo pokoja, i
sijanje světlosti. Gospodem našim.

¶ Na vtorěj i tretji Misě, přiřad k
Prinošenju, snam ubrusac s Kaleža, po-
staviti něčto malo přěmo uglu Episto-
lije na ne vně Tělesnika; prines že
Oštiju, ne otret Kalež Tělesnikom, a
ostavļaje-i na Tělesnicě lagko vazdvi-
gnet, vlějet vino i vodu opasno, i tađe
Kalež, nikakože vnutrudu ne oten,
prineset po oblčaju.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem
našim, za duše rab i rabiń svojih,
za něže tebě prinosim žrtvu hvali:
da je k družbě Svetih svojih při-
čisliti izvoliši. Gospodem našim.

Popřičěšćenje

Podaj, molim te, Gospodi: da duše
rab i rabiń tvojih očišćeni simi
žrtvami, prošćenje vkup i pokoj
věčni primut. Gospodem našim.

NA TRETJI MISĚ

Misu rci jako na vsednevnih Misah za umršeje [95], s Molitvami posleđujućimi.

Molitva

Bože, prošćenja datelju, i člověčaskago spasenja ljubitelju: molim milost tvoju; da duše rab i rabiń tvojih, ježe ot sego věka přemínušē, blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, sa všēmi Svetimi tvoimi, k věčnago blaženstvja sdruženju priti podasi. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, jechože milosrdju něst čisla, primi milostiv molitvi směrenja našego: i dušam všēh věrnych umrših, imže ispovědanje imene svojego dal jesi, simi svetbami spasenja našego, podaj otpušćenje všēh grěhov. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, molim te, všemogi i milosrdi Bože: da duše rab i rabiń tvojih, za něže sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu přiněsom; siloju seje svetbi ot všēh grěhov očišćení, světa věčnago, toboju milujućem, primut blaženstvje. Gospodem našim.

V dan 4 Nojembra

SV. KARLA **EPISK. I ISP.**

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvorí-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Crkav tvoju, Gospodi, svetago Karla, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, nepřestannim zašćičenjem shrani: da, jakože togo pastirsko popečenje slavná stvorí; tako ni jeho hodatajstvo stvorit va tvojej ljubvi goreće. Gospodem našim.

I budi Vspomin. Osmice všēh Svetih.

Molitva

Všemogi věkověčni Bože, iže podal jesi nam všēh Svetih svojih utežanja pod jedinim prazdnikom častiti: molim te; da nam želajemo obilje svojego pomilovanja, umnoženimi moliteli, ušćedriši. Gospodem našim.

Po tom Vspomin. Sv. Vitala i Agrikoli Mučeniku, jako na posleđujućii Misě.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvorí-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovlenje všēh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdí na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveličí-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaží-i va slavě. Služití jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí

Bogu. **Ÿ. tađ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhise-dekovu. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 25, 14-23**

Vono vrěme: Reče Isus učeni-
kom svojim pritču sju: Člověk
othode na stranu dalečnuju, prizva
rabi svoje. I ovomu dast pet talant,
ovomu že dva, a ovomu jedin, jedi-
nomu komuždo po silě svoje, i otide
abje. Ide že prijemi pet talant, i děla
o nih, i priobřeť druguju pet. Takode
i prijemi dva, priobřeť drugaja dva.
A prijemi jedin, šad raskopa zemlju,
i skri srebro gospodina svojego. Po
množě že vrěmeni pride gospodin
rab těj, i steza se o slovesi s nimi. I
pristupaļ prijemi pet talant, prinese
druguju pet talant, glagoļe: Gospodi,
pet talant mi jesi předal: se druguju
pet priobřeť imi. Reče jemu gospo-
din jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako
o malě bě věran, nad mnogi te po-
stavlju: vnidi v radost gospodina
svojego. Pristupi že i prijemi dva
talanta, i reče: Gospodi, dva talanta
mi jesi předal: se drugaja dva pri-
obřeť ima. Reče jemu gospodin
jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o
malě bě věran, nad mnogi te po-
stavlju: vnidi, v radost gospodina
svojego.

Věruju Osmice radi.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida
raba mojeho, olějem svetim moim
pomazah-i: ruka bo moja pomožet
jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě
ni da veselet; da, jegda utežanja
ih pominajem, zaščičenje učujem.
Gospodem našim.

O Osmici

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi našego umi-
lenja prinosim: iže i časti radi
vsěj pravednih tebě ugodni da bu-
dut, i nam spasiteļni, toboju milu-
jučem, da vzdadet se. Gospodem
našim.

**Po tom Vspomin. Sv. Vitala i Agri-
koli Muč.**

Pričeščenje Luk. 12, 42 Věrni rab
i mudri jehože postavi gospodin nad
čeladju svojeju: da dast im va vrěme
pšenice měru.

Popričeščenje

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da,
o prijetih darěj hvalu vzdajuče,
hodatajuču blaženomu Karlu, Ispo-
vědniku tvojemu i Arhijerěju, bla-
godějstva većšaja primem. Gospo-
dem našim.

O Osmici

Popričeščenje

Daj, molim te, Gospodi, věrnim lju-
dem vsěj Svetih vseгда častju
veseliti se: i věčnim ih moļenjem
zaščititi se. Gospodem našim.

**Po tom Vspomin. Sv. Vitala i Agri-
koli Muč.**

V tađe dan 4 Nojembra
O SV. VITALĚ I AGRIKOLĚ MUČ.

Pristup

Ekli. 44, 15 i 14

Přemudrost svetih da povědajut
ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet
crki: imena že ih živa budut va věk
věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, praved-

nii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da, iže svetuju Mučeniku tvojeju Vitala i Agrikoli prazdnik čtem, toju u tebe hodatajstvom pomožem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 10, 32-38**

Bratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpiste muk: i v inom ubo ponošenji i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. lbo i uznikom spostradaste, i razgrabljenje iměnja vašego s radostju přijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznoventa svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest, da volju božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živ budet.

Stepennaja Ps. 123, 7-8 Duša naša jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih **Ů.** Sět skruši se, i mi izbavleni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. Ů. 67, 4 Pravednici da nasitet se, i vzradujut se přěd Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 16, 24-27**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. lže bo

všhoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

Prinos Ps. 149, 5-6 Vzradujut se přěpodobnii va slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošěnja božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i, hodatajstvom svetuju Mučeniku tvojeju Vitala i Agrikoli, ot vsěh ni zašćiti pagub. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 4 Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se goněćih vi.

Popričešćenje

Se pričěšćenje, Gospodi, da ni šćitit ot grěha: i, hodatajućema svetima Mučenikoma tvoima Vitalom i Agrikolom, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 8 Nojembra
NA OSMICU VSĚH SVETIH

Misa jako v Prazdnik, i budi Vspominanje Sv. Četir Věččanih Muč. jako na poslědujućil Misě.

V tađe dan 8 Nojembra
O SV. ČETIREH VĚČČANIH MUČ.

Pristup Ps. 78, 11, 12 i 10

Da vnidet přěd te, Gospodi, vzdhanje okovanih: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih:

otmasti krv svetih tvojih prolituju.
Ps. tad. 1 Bože pridoše Jezici v dostojanje tvoje: oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učuli bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 11 33-39**

Bratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstvja, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugašiše silu ogněnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemljuče izbavlenja, da lučšeje obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i tamnicami: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umrěše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobleni: ihže ne bě dostojan mir: v pustiňah skita juče se, v gorah, i va vrtapěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni, obrěteni sut: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veličastvě, tvorej čudesa. **Ÿ. tad. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14 Tělesa svetih v mirě pogrebena sut, i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 1-12

Vono vrěme: Uzrěv Isus narodi, vzide na goru, i jako sěde, pristupiše k němu učenci jeho, i otvrz usta svoja, učaše je glagoļe: Blaženi nišći duhom: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi krotci: jako ti naslědet zemlju. Blaženi plačućii se: jako ti utěšet se. Blaženi alčućii i žeđućii pravdi, jako ti nasitet se. Blaženi milostivi: jako ti pomilovani budut. Blaženi čisti srdcem: jako ti Boga uzret. Blaženi mirotvorci: jako sinove božii narekut se. Blaženi izgnani pravdi radi: jako těh jest cěsarstvo nebesnoje. Blaženi jeste jegda ponoset vam, i iždenut vi, i rekut vsak zal glagol na vi, lžuče mene radi, radujte se i veselite se, jako mazda vaša mnoga jest na nebeseh.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeļev, ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blagoslovlen Bog, alleluja.

Tajnaja

Blagoslovlenje, tvoje, Gospodi, obilno da snidet: ježe, molitvoju svetih Mučenik tvojih, i dari naše tebě da vzdast ugodni, i nam svetbu iskupiteľnu da stvorit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 5 i 6 I ašće přěd člověki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti přijet je.

Popričeščenje

Nebesnimi nasičeni svetbami i radostmi: priležno te, Gospodi, molim; da, ihže pobědoju slavim se, tēh pomoćmi zaščitim se. Gospodem našim.

V dan 9 Nojembra
**NA OSVEČENJE ARHIBASILIKI
 PRĚSV. SPASITĚLA**

Misa Strašno jest, v **Obč. Osvećenja** Crkve; [33] i, na **Misah** osebnih takmo, budi **Vspominanje Sv. Teodora Muč.** jako na **poslědujúčii Misě.**

V dađe dan 9 Nojembra
O SV. TEODORĚ MUČ.

Misa Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Mučenika** na iv městě, [6] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Bože, iže ni blaženago Teodora, Mučenika svojego slavnim ispovědanjem ograďaješi i zašćicaješi: podaj nam toho podražanjem prospěvati, i molitvoju utvrditi se. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, věrnih prošnja s prinošenji žrtav: i, hodatajstvom blaženago Teodora Mučenika tvojego, simi službami blagočastnago umiľjenja, da přjdem k slavě nebesněj. Gospodem našim.

Popričeščenje

Podaj nam, molim te, Gospodi: hodatajstvom blaženago Teodora Mučenika svojego; da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 10 Nojembra
SV. ANDRĚJA AVELINA ISP.

Misa Usta pravednago, v **Obč. Isp. ne Arh. na i městě**, [20] **razvě Molitvi** **poslědujúčije.**

Molitva

Bože, iže v srdci blaženago Andřea Ispovědnika tvojego, trudnim obětom po vsak dan prospěvati v dobrodětěleh, divna vshoďjenja k tebě ustroil jesi: podaj nam, toho utežanji i hodatajstvom, tako přčestnikom biti tojeďe blagoděti; da vseгда svršenějšaja tvořeće, k vrhu slavi tvojeje blagopolučno přivedem se. Gospodem našim.

I budi Vspom. sv. Mučenik Tripuna, Respicija i Ninfi, jako v posled. Misě.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

I budi Vspominanje sv. Mučenik.

Popričeščenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si přijhom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje sv. Mučenik.

V tađe dan 10 Nojembra
**O SV. TRIPUNĚ, RESPICIJ
 i NIMFĚ DĚVĚ, Muč.**

Pristup**Ps. 33, 18**

Vazvaše pravednii, i Gospod usľiša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ps. taď. 11.** Blagoslovľju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi, svetih Mučenik svojih Tripuna, Respicija i Ninfi vseгда prazdniku vslědstvovati: ihže pomoću zaščienja tvojego dari da učujem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom **Rim. 8, 18-23**

Bratje: Ne sut dostojni strasti niněšńago vrěmene k budućej slavě, hotećej javiti se v nas. Čajanje bo tvari, javljenja sinov božjih čajet. Sujetě bo tvar povinu se ne voleju, na za povinovavšago ju v upvanje: jako i sama tvar svobodit se ot raboti istlěnja, va svobodu slavě čed božjih. Věm bo jako vsaka tvar vzdışet, i strađajet do selě. Ne tačiju že ona, na i mi sami načetak duha imuće, i sami v sebě vzdışem, vsinovljenja čed božjih čajuće, izbavlěnja tělu našemu.

Stepennaja Ps. 78, 19, i 2 Ÿ. Položiše trupi rab tvojih brašna pticam nebeskim: plti přepodobnih tvojih zvěrem zemaľnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 115, 15 Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 12, 1-8

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se: ni tajno, ježe ne razumějjet se. Zańe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailiščih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne

ubojte se ot ubivajućih tělo, i potom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubijenji vavrěči v ģeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiľjenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem, da vzdadet se. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 12, 50 Iže ašče stvorit volju otca mojego, iže jest na nebeseh: ta brat moj, i sestra, i mati jest, glagoľet Gospod.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik tvojih Tripuna, Respicija i Ninfi: da, ježe usti osezajem, čistoju misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 11 Nojembra
SV. MARTINA **EP. I ISP.**

Pristup

Ekli. 4 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1 Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže smotriši, jako ni jedinoju našeju siloju postoim: podaj milostivo; da, hodatajstvom blaženago Martina, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Meni Muč., jako na poslědujućii Mlsě.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovjenje všeh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tad. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Blažen muž, sveti Martin, v gradě Turoně, episkop, počí: jehože priješe Anđeli i Arhāngeli, Přestoli, Gospodstvja i Sili. Alleluja.

† Na obětnih Mlsah V. P. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Blažen muž, sveti Martin, v gradě Turoně episkop, počí: jehože priješe Anđeli i Arhāngeli, Přestoli, Gospodstvja i Sili. Alleluja. **Ÿ.** Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 33-36

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni ktože vžigajet světilnika, i va skrově polagajet, ni pod spudom: na na svěčnicě, da vhodećii svět videt. Světilnik tělu tvojemu jest oko tvoje. Ašće oko tvoje prosto budet, vse tělo tvoje světlo budet; ašće li že lukavo budet, i tělo tvoje tamno budet. Bljudi ubo, da ne svět, iže v tebě jest, tma budet. Ašće li ubo vse tělo tvoje světlo budet, ne imi česti jeteri tamni, budet světlo vse, i jakože světilnik blistanjem prosvětit te.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Daj, milosrdi Bože, da se spasiteľnoje prinošenje i ot vlašćih ni kriviń neprěstanno izbavit, i ot všeh protivnostij zašćitit. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Meni.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin obrečet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem svojim postaviti.

Popričešćenje

Podaj, molim te, Gospodi Bože náš: da, ihže prazdnikom obětni sut svetbi, těh hodatajstvom nam budut spasiteľni. Gospodem.

I budi Vspominanje Sv. Meni.

V tađe dan 11 Nojembra

O SV. MENĚ MUČ.

Misa Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Mučenika na 1v městě**, [6] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Meni Mučenika tvojego rodstvo čtem, hoda-tajstvom jeho v ljubvi imene tvo-jego ukřepim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i mo-lenja prijem: i nebesnimi taj-nami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Popričeščenje

Daj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom va vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

V dan 12 Nojembra

SV. MARTINA PAPI I MUČ.

Pristup

Dan. 3, 84 i 87

Jerěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrenii srdcem, hvalite Boga. **Dan. tud. 57** Blagoslovite, vsa děla gospodńa, Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago Martina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: po-daj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zaščícenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr, 4, 13-19

Vzljublěni: Pričešćajuce se Hrsto-vim mukam radujte se, jako da i v javlěnji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počivajet. Da ni ktože ubo ot vas muku pri-jemlet jako ubijca, ili tat, ili zloděj, ili tuđih želatěl. Ašće li že jako Hrstjanin, da ne stidit se: da pro-slavlajet že Boga va ime se. Jako vrěme jest načeti sudu ot domu božja. To ašće přěde ot nas: kaja končina ne věrujucim Evangěliju božju? I ašće pravednik jedva spaset se, nečastivi i grěšnik kde javita se? Těmže i stradući po voli božji, věrnu Sazdatelju da přědadet duše svoje v blagodějanjih.

Stepennaja Ps. 8, 6-7 Slavoju i ča-stju věnčal-i jesi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi. Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangělija ot Luki. Luk. 14, 26-33

Vono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratrje, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet ras-hodi, iže na potřebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanie, a ne možet svršiti,

vsi videčii načnut rugati se jemu, glagoljuče: Jako sa človek načet zdati, a ne vzmože svršiti? Li ki česar gredi snit se na bran s inem česarem, ne sēd li prēde svēčavajet, ašče silan jest s desetju tisuću srēsti gredučago s dvēma deset tisućama na-ń? Ašče li že ni, ošče daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirē. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego imēnja, ne možet biti moj učenik.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrēt Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrēpit-i.

Tajnaja

Dari tebē, Gospodi, narečeniye osveti i, hodatajuću blaženomu Martinu, Mučeniku tvojemu i Arhijerēju, tēmiđe nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

Pričeščenje Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavē jeho vēnac ot kamene draga.

Popričeščenje

Se pričeščenje, Gospodi, da ni očištit ot grēha: i, hodatajuću blaženomu Martinu, Mučeniku tvojemu i Arhijerēju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

V dan 13 Nojembra
SV. DIDAKA **ISPOV.**

Misa Pravednik jako pinik, v **Obč.** Ispovēdnika ne Arh. na 11 mēstē, [21] razvē Molitvi poslēdujučeje.

Molitva

Vsemogi vėkovėčni Bože, iže divnim strojenjem nemoćnaja mira izbiraješi, da kaja ljubo krėpkaja

posramiši: podaj milostivo smērenju našemu; da, blagim moļenjem blaženago Didaka Ispovēdnika tvojego, na vėčnuju slavu na nebeseh vznesti se utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos smērenja našego, i tebē ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tēlom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitēnja prijemom, hodatajuću blaženomu Didaku Ispovēdniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 14 Nojembra
SV. IOSAPATA **EP. I MUČ.**

Pristup

Raduim se vsi o Gospodē, prazdnik čtuče v čast blaženago Iosapata Mučenika; o jehože mucē radujut se Angēli, i hvalet sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravednii, o Gospodē: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vzbudi, molim te, Gospodi, v Crkvi svojej Duh, imže ispln blaženi Josapat, Mučenik i Arhijerēj tvoj, dušu svoju za ovce položi: da, tomu hodatajstvujuću, mi takođe tēmđe Duhom vdahnoveni i ukrēplēni, dušu svoju za bratju položiti ne obinovali se bihom. Gospodem našim... v jedinstvē togođe Duha.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-6**

Bratje: Vsak arhijerěj ot člověk přijemlěm, za člověki postavljajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže ne znajut i bludet: pońeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemljet čast, na zvani ot Boga, jakože i Aaron. Tako i Hrst ne sam sebe proslavi, da bil bi arhijerěj, na glagolavi k němu: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Jakože i inde gla- golet: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja po- možet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni čtože ne uspějet vrag v něm, i sin bezakonja ne ozlobit jego.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest jerěj, jegože věnča Gospod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange- lija ot Ivana. Iv. 10, 11-16

Vono vrěme: Reče Isus Pari- sěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže něsut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavljajet ovce, i běžit: a vlk rashitit, i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac, i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce

imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti mi podobajet privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

Prinos Ps. 15, 13 Boļšeje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje.

Tajnaja

Vsemilostivi Bože, sje dari svojim blagoslovlěnjem oblěj, i ni va věřě utvrdi: juže sveti losapat, Mu- čenik i Arhijerěj tvoj, krv proliv, ispovědě. Gospodem našim.

Pričešćenje Iv. 10, 14 Az jesam pastir dobri, znaju ovce svoje, i znajut me moje.

Popričešćenje

Duh, Gospodi, krěposti nam da podast si nebeska trapeza: jaže život svetago losapata, Mučenika tvojego i Arhijerěja, za čast crkve tvojeje prisno napitě k pobědě. Go- spodem našim.

† Na Misah obětnih rci vse jako gorě, obače s Pristupom i po Sedmode- setnici s Vlěkomuju ot Misi Postavi, v Obć. jedinogo Mučenika na i mě- stě [2]; va vrěme že Pashovnoje vse takode jako gorě, s Pristupom že i Alleluja s jego Verši po Epistolii ot Misi Pokril me, v Obć. Mučenik na i městě. [11]

V dan 15 Nojembra
SV. ĠERTRUDI DĚVI

Misa Vzljubi, v Obć. Děv na 111 mě- stě, [27] razvě Molitvi poslědujućeje:

Molitva

Bože, iže v srdci blaženije Ġer- trudi Děvi ugodnu sebě obitěl ugotoval jesi: toje utežanji i hoda-

tajstvom skvrni srdca našego milostivo očisti, i podaj tojeđe družboju radovati se. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebe budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hoda-tajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 17 Nojembra
SV. GRGURA ČUDOTVORCA
Episk. i Ispov.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Daj, molim te, vsemogi Bože: da blaženago Grgura, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, častni prazdnik i umilenje nam umnožit, i spasenje. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu, i obrěte se pravedan: i va vrěme gněva bist v primirenje. Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani zakon Višńago. Sego radi kletvoju stvori-i Gospod rasti v ljudeh svojih. Blagoslovenje vsěh Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi

na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovenjich: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět přěd očima gospodńima. Vazveliči-i přěd cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tađ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shrani bi zakon Višńago.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evanğelija ot Marka. **Mar. 11, 22-24**

Vono vrěme: Otvěčav Isus učěnikom svojim, reče im: Imějte věru božju. Amen glagolju vam, jako iže ašče rečet gorě sej: Dvigni se, i vrzi se v more, i ne usumnit se v srdci svojem, na věru imet jako, ježe ašče rečet da bivajet, budet jemu. Sego radi glagolju vam: Vse, jeliko ašče moleće se prosite, věrujte jako primete, i budet vam.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi, molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zašćícenje učujem. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudrí, jehože postavi gospodin

nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Podaj, prosim, všemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu Grguru, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodějstva večšaja primem. Gospodem našim.

V dan 18 Nojembra
NA OSVEČENJE BASILIKU
SV. APOSTOLU PETRA I PAVLA

Misa Strašno jest, v **Obč. Osvećenja**
Crkve. [33]

V dan 19 Nojembra
SV. ELISAVTI **VDOVI**

Misa Poznah, v **Obč. ne Děv na 11 městě,** [31] **razvě Molitvi** posleđujućeje.

Molitva

Srdca tvoih věrnih, Bože milosrdi, prosvěti: i blaženije Elisavti molěnjem slavnim, stvorí ni prospěšnaja mira přezirati; i nebesnim vseгда utěšenjem radovati se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Poncijana
Papi i Muč.

Molitva

Na slabost našu prizri, všemogi Bože: i jako břeme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago Poncijana, Mučenika tvojego i Arhijerěja, hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznávají da

ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

O Sv. Poncijaně

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Poncijana, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježeze prazdnik slavim. Gospodem našim.

O Sv. Poncijaně Popričešćenje

Nasitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, ježože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Poncijanu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

V tađe dan 19 Nojembra
O SV. PONCIJANĚ PAPĚ I MUČ.

Misa Postavi, v **Obč. jedinogo Mučenika na 1 městě,** [2] **s Evangelijem** jako nizu.



Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja. **Mat. 10, 26-32**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v geoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot něju ne padet na zemlji bez Otca

vašego? Vaši že vlasi glavi vsi isčteni sut. Ne ubojte se ubo: množ ptic suljši jeste vi. Vsak ubo iže ispovest me před človeki, ispovēm-i i az před Otcem moim, iže jest na nebeseh.

V dan 20 Nojembra
SV. FELICIJA VALEŽKAGO ISP.

Misa Pravednik jako pinik, v Obč. Ispov. ne Arh. na 11 městě, [21] razvě Molitvi posleđućeje.

Molitva

Bože, iže blaženago Felicija Ispovědnika svojego iz pustiňe k službě iskuplati plěnniki s nebesa prizvati izvolil jesi: podaj, molim te; da blagodětju tvojeju ot plěna grěh naših, jego hodatajstvom, izbavleni, na nebesko otčastvo privedem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja prijemom, hodatajuću blaženomu Feliciju Ispovědniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 21 Nojembra
NA PŘEDSTAVLENJE
BL. D. MARIJE

Misa Zdrava, v Obč. Prazdnik bl. Děvi Marije, [35] razvě Molitvi posleđućeje; i rci Věruju.

Molitva

Bože, iže blaženuju Mariju vsegda Děvu, Duha Svetago obitališče, današni dan v crkvi představit vshotěl jesi: podaj, molim te; da, jeje hodatajstvom, v crkvi slavi tvojeje představlěni biti utegnem. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Tajnaja

Tvaim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

Prědslovje bl. Marije I tebe v Představlenji.

Popričeščenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastuplenjem nam vezdě zaščititi se; v něježe častvovanji si priněsom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

V dan 22 Nojembra
SV. ČĚCILIJE DĚVI I MUČ.

Pristup

Ps. 118, 46-47

Glagolah o svěděnjih tvojih před čěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočnii v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni obhodnim prazdnikom blaženije Čěcilije Děvi i Mučnice tvojeje veseliši: daj, da juže čtem činom, i blagago žitja posleđujem jej obrazom. Gospodem našim.

Čtenje kníh Prēmudrosti.

Ekli. 51, 13-17

Gospodi Bože moj, vznesal jesi na zemlji žilišče moje, i za smrt tekuću pomolih se. Prizvah Gospoda otca Gospoda mojega, da ne ostavit mene v dan pečali mojeje, i va vrēme grdih bez pomoći. Vashvalju ime tvoje neprēstanno, i kupno pohvalju je v ispovēdanji: i uslišana bist molitva moja. I izbavil me jesi ot pagubi, i izjel me jesi ot vrēmene lukavna. Sego radi ispovēm se, i hvalu vspoju tebē, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 11 i 12 Sliši, dci, i viđ, i prikloni uho svoje: jako vzdela cēsar krasoti tvojeje. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cēsarstvuj.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 25, 4 i 6 Pet mudrih dēv priješe olěj v sasudēh svojih sa svētilniki: polu noći že vapaļ bist: Se ženih gredet, ishodite v srētenje Hrstu Gospodevi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evāngelija ot Matěja. Mat. 25, 1-13

Vono vrēme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno budet cēsarstvo nebesnoje deseti dēv: ježe přijemše svētilniki svoje izidu v srētenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot ních bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše svētilniki, ne vzeše sa soboju olēja: a mudrije přijese olěj v sasudēh svojih sa svētilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapaļ bist: Se ženih gredet, ishodite v srētenje jemu. Togda vstaše vse dēvi ti, i ukrasiše svētilniki svoje.

A bezumnije rěše mudrim: Dadite nam ot olēja vašego: jako svētilnici naši ugasajut. Otvěčāše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajućim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s ním na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pročēje dēvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bдите ubo, jako ne věste dne ni časa.

Prinos Ps. 44, 15 i 6 Prinesut se cēsarju dēvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebē va veselji i radovanji: privedut se v hram cēsarju Gospodevi.

Tajnaja

Si žrtva, Gospodi, ugođenja i hvali, molim te: da, hodatajstvom blaženije Cēcilije, Dēvi i Mučenice tvojeje, pomilovanja tvojego stvorit ni vsegda dostojni. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 78 i 80 Da postidet se grdii, jako nepravedno bezakonje stвориše o mně: az že v zapovědēh tvojih pouču se, va tvojih opravdanjih, da ne postidu se.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 23 Nojembra
SV. KLIMENTA **PAPI I MUČ.**

Pristup

Is. 59, 21; 56, 7

Glagolet Gospod: Slovesa moja, jaže dah v usta tvoja, ne oskudějut ot ust tvojih; i dari tvoi přijeti

budut na oltari mojem. **Ps. 111, 1** Blažen muž boje se Gospoda: v zapovedeh jeho želajet zělo. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže ni blaženago Klimenta, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, toho i silě muki podražim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Feliciti Muč. jako na posleđujućii Misě.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pilip. 3, 17-21; 4, 1-3**

Bratje: Podobnici mi buděte, i bljuděte hodećeje tako, jakože imate obraz naš. Mnozi bo hodet, ježe često glagolah vam (nině že i plače glagolju) vrugi križa Hrstova: imže končina pogiběl: imže Bog črěvo jest: i slava va studě těh, iže zemaľnaja mudrstvujut. Naše že žitje na nebeseh jest: ot nuděže i Spasitele ždem Gospoda našego Isu-Hrsta, iže přeobrazit tělo směrenja našego, sobrazno tělu světlosti jeho, po dějanju, imže i možet pokoriti sebě vsačaskaja. Těmže, bratje moja vzľjublěnaja i vždelěnaja, radosti moja i věnče moj; tako stojte o Gospodě, vzľjublěni. Evodiju molju, i Sintihiju prošu tode mudrstvovati o Gospodě. Ošče molju i te, supružniče prisni, pomagaj těm, ježe sa mnoju trudiše se v Evangelii s Klimentom, i s pročimi pomoćniki moimi, ihže imena sut v knižah životnih.

Stepennaja Ps. 159, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu.

Ÿ. tađ. 1 Reče Gospod Gospodevi mojemu: sedi o desnuju mene.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bдите, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašče bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ńže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jehože postavit gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme piću: Blažen rab ta, jehože přišad gospodin jeho, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad všem iměnjem swoim postavit-i.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu Klimentu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide ni ot skvrn grěh naših očisti. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Feliciti.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i.

Popričešćenje

Těla svetago i častnije krve isplnění vkušenjem, molim te, Gospodi Bože naš: da, ježe blagočastivim umiľenjem dějem, hodatajuću

blaženomu Klimentu, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, to izvěstnim otкупljenjem polučim. Gospodem našim.

I budi Vspominanje sv. Feliciti.

V tađe dan 23 Nojembra

O SV. FELICITĚ MUČ.

Misa Mene ždaše, v **Obč. ne Děv na i městě**, [29] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da, blaženije Feliciti Mučenice tvojeje prazdník pominajuće, toje utežanji i molitvami zaščitim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Na oběti ljudij svojih, Gospodi, umilostivlen vanmi: i toje, jeježe nam podaješi prazdník slaviti, stvori pomoćju radovati se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Priležno te molim, všemogi Bože: da, hodatajstvom Svetih svojih, i svoje dari v nas umnožiši, i vrěmena naša ustroiši. Gospodem našim.

V dan 24 Nojembra

SV. IVANA OT KRIŽA ISP.

Misa Usta pravednago, v **Obč. Isp. ne Arh. na i městě**, [28] **razvě Molitvi** posleđućeje:

Molitva

Bože, iže svetago Ivana Ispovědnika svojego svršena otricanja samogo sebe i Križa ljubitelja izredna stvoril jesi: podaj; da jeho podražanja prisno držeće se, posti-

gnem slavu věčnuju. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Hrsogona Muč., jako na Misě posleđućii.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Hrsogona.

Popričešćenje

Nasitivše se piće i pitja nebesnago, Bože náš, tebe priležno molim: da, v něgože pamet si prijehom, togo i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

I budi Vspominanje Sv. Hrsogona.

V tađe dan 24 Nojembra

O SV. HRSOGONĚ MUČ.

Misa Siloju, v **Obč. jedinogo Mučenika na i i městě**, [5] s **Molitvami** jako nizu:

Molitva

Bliz budi, Gospodi, prošěnjem našim: da, iže bezakonjem svojim sebe povinni biti poznavajem, blaženago Hrsogona Mučenika tvojego hodatajstvom izbavim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i, hodatajstvom blaženago Hrsogona Mučenika tvojego, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

Popričešćenje

Prijetjem tvojeje svetbi, Gospodi, i ot naših da očistim se tajnih, i ot vražjih da izbavim se lastij. Gospodem našim.

V dan 25 Nojembra
SV. KATARINI DĚVI I MUČ.

Pristup

Ps. 118, 46-47

Glagolah o svěděníh tvojih před cěsari, i ne stíďah se: i poučah se v zapovědéh tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ů.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže dal jesi zakon Mojsěju na vrsě gori Sinajskije, i v tomde městě svetimi Angeli svojimi tělo blaženije Katarini Děvi i Mučenice svojeje divno položil jesi: podaj, molim te; da, toje utežanji i hodaťajstvom, ka gorě, jaže Hrst jest, priti vzmožem: lže s toboju.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 51, 1-8 i 12

Ispověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasiťela mojego. Ispověm se imeni tvojemu: jako pomočník i zaščititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajucih lžu, i před předsťojecimi bil jesi mně pomočník. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajucih ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovesě lažna, ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepřavedna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavľaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ů.** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. Ů. tađ. 15 i 16 Priedut se cěsarju děvi po nej, iskrně jeje prinesut se tebě va veselji. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 25, 1-13

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno budet cěsarstvo nebesnoje deseti děv: ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot nih bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije přijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapaľ bist: Se ženih gredet, ishodyte v srětenje jemu. Togda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije řeše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčase mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajucim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nim na brak, i zatvoreni biše dvori. Poslěd že pridu i pročěje děvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bдите ubo jako ne věste dne ni časa.

Prinos Ps. 44, 15 i 16 Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrně jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji:

privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

Tajnaia

Primi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije Katarini Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježe mi upvajem zašćičenjem izbaviti se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 78 i 80 Da postidet se grdii, jako nepravедno bezakonje stвориše o mně: az že v zapovědех твоih pouču se, v твоih opravdanjih, da ne postidьu se.

Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, prijete tajni: i, hodatajstvom blaženije Katarini Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zašćičenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

V dan 26 Nojembra
SV. SILVESTRA AVATA

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzgla-
golet sud: zakon Boga jeho v srdci
jeho. **Ps. tad. 1** Ne revnuj lukavim,
ni zavidь tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava
Otcu.

Molitva

Vsemilostivi Bože, iže svetago Silvestra Avata, blagočastno poučivša se v otvrstě grobě o sujetě sego věka, prizvati v pustinju i izrednimi utežanji žitja ukrasiti izvolil jesi: příležno te molim; da jeho podražanjem zemaľnaja uničizše věčnim твоim sdruženjem nasladim se. Gospodem našim.

I budi Vspom. Sv. Petra Aleksandrijska Ep. i Muč. jako na Misě posłěd.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 45, 1-6

Vzljublěni Bogom i člověki, je-
gože pamet jest v blagoslověni.
Podobna stvori-i v slavě svetih, i
vazveliči-i v strasě nepřijatel, i v
sloveseh jeho znamenja ustavi. Pro-
slavi-i přěd cěsari, i zapověda jemu
přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu
svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta
i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti.
Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v
oblak. I dast jemu javě zapovědi, i
zakon života, i učěnja.

Stepennaja Ps. 20, 4-5 Gospodi,
přědvaril-i jesi blagoslověním bla-
gostinnim: položil jesi na glavě jeho
věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života
prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu
dnij va věk, i va věk věka.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 91, 13 Pra-
vednik jako pinik procvatet: jako
cedr Livanski umnožit se. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

Vono vrěmь: Reče Petr k Isusu:
Se mi ostavihom vsa, i v slěd
tebe idom: čto ubo budet nam? Isus
že reče im: Amen glagolju vam, jako
vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda
sedet Sin člověčaski na přěstolě ve-
ličastvja svojego, sedete i vi na
dvoju na desete přěstolu, sudece
oběma na desete kolěnom a Izrae-
ļevoma. I vsak, iže ostavit dom, li
bratju, li sestri, li otca, li mater, li
ženu, li děti, li sela, imene mojego
radi, storiceju primet, i život věčni
naslědit.

Prinos Ps. 20, 3 i 4 Želanje duše
jeho dal jesi jemu, Gospodi: i ho-

těnja ustnu jeho něsi lišil jeho: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Tajnaja

Molim te, Gospodi: da blagočastno prinoseće sje dari tvojemu božastvenomu veličastvu; blagim ugotovljenjem uma i čistotoju srdca, podražatele bivše blaženomu Silvestru Avatu, tělo i krv Sina tvojego sveto přijeti utegnem: lže s tobou živět.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudrí, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Nasićenim nebesnim brašnom podaj, molim te, Gospodi: tako držati se stop svetago Silvestra Avata; da obilnu mazdu v cěsarstvě slavi tvojeje sa svetimi iměli bihom. Gospodem našim.

V tađe dan 26 Nojembra
O SV. PETŘĚ ALEKSANDRIJCĚM
Ep. i Muč.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida, i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago Petra Mučenika tvojego i Arhijerěja hodaťajstvo slavnoje da ni zašćitit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola. **Jak. 1, 12-18**

Vzljublěni: Blažen muž, iže trpit iskušěnje jako jegda iskušěn budet, primet věnac života, iže oběća Bog ljubećim jeho. Ni ktože iskušajem rci, jako Bogom iskušajem jest: Bog bo něst iskusiteľ zlim: ta že ni kogože ne iskušajet. Jedin každo že iskušajem jest pohotju svojeju vlěkom i přělašćen. Po tom pohot začanši rađajet grěh: grěh že sdějan rađajet smrt. Ne přělašćajte se ubo, bratje moja vzljublěnaja. Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u něgože něst izměněnja, ni različja osěněnja. Vshotěv bo rodi ni slovom istini, da budem v načetak jeter sazdanju jeho.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 14, 26-33

Vono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratře, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne možet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne možet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde

li sěd rasčtet rashodi, iže na potřebu sut, ašče imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položit osnovanje, a ne mozet svršiti, vsi videdcii načnut rugati se jemu, glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmůže svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přede svěcavajet, ašče silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašče li že ni, ošče daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne mozet biti moj učeník.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Petra, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38 Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho jako slnce předa mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětěľ na nebesi věran.

Popričešćenje

Nasitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Petru, Mučenuku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.





MISI OBČE O SVETCIH

V NAVEČERJE APOSTOL

Pristup

Ps. 51, 10 i 11



Az že jako maslina plodovita v domu gospodnji, upvah na milost Boga mojega: i potrplju ime tvoje, jako blago jest před přepodobnimi tvoimi. **Ps. tađe 3** Čto se hvališi o zlobě: iže silan jesi v bezakonji? **Ÿ.** Slava Otcu.

Ne rci Slava va višních.

Molitva

Daj, molim te, všemogi Bože: da blaženago **I.**, Apostola tvojego, častni prazdnik, iže předvarajem, i umiļenje nam umnožit i spasenje. Gospodem našim.

¶ **Ašče že předšadšija Molitva juže glagola se na Misě ili na Vspominanji ot Obč. Ispovědnika Arhijerěja, togda rci posleđujuću.**

Molitva

Molím te, všemogi Bože: da blaženi Apostol **I.**, jegože prazdnik předvarajem, tvoju pomoć nam is-

prosit, da ot našich vin otrěšeni, ošče i ot vsěh napastij izbavím se. Gospodem našim.

Po tom, po Črvļenicam, rci 2. i 3. Molitvu za Navečerja naznamenaju.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 25-27; 45, 2-4 i 6-9

Blagoslovljenje gospodně na glavě pravednago. Sego radi dast jemu Gospod dostojanje, i rozděli jemu čest v kolěnu oboju na desete: i obrěte blagodět před vsakoju pltju. I vazveliči-i v strasě neprijatel, i v sloveseh jego znamenja ustavi. Proslavi-i před cěsari, i zapověda jemu před ljudmi jego, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jego sveta stvori-i, i izbavi-i ot vsakoje plti. I dast jemu javě zapovědi i zakon života i učenja, i převišňa stvori-i. Postavi jemu zavět věčni, i opasa-i pojasm pravdi: i oblēče-i Gospod věncem slavi.

Stepennaja Ps. 91, 13 i 14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu

gospodni. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju noćju.



**Poslědovanje svetago Ewange-
lija ot Ivana. Iv. 15, 12-16**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Se jest zapověď moja, da se ljubite među soboju, jakože vzljubih vi. Boľše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. Vi druži moi jeste, ašće tvorite jeliko az zapovědaju vam. Juže ne reku vas rab: rab bo ne věst, čto tvorit Gospodin jeho. Vi že rěh drugi: jako vsa. jaže slišah ot Otca mojego, skazah vam. Ne vi mene izbraste, na az izbrah vi, i položih vi, da idete, i plod prinesete: i plod vaš přebudet: da, jehože kolizdo prosite u Otca va ime moje, dast vam.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Apostolskije visoti častnostju prinosće tebě, Gospodi, svetije tajni, molim te: da, pomoćju blaženago **I.**, Apostola tvojego, jehože rodstvo přědvarajem, ljudje tvoi vseгда i svoje oběti vzdadet, i želajemaja primut. Gospodem našim.

Drugi Tajnije, jakože gorě naznamena se. [1]

Pričešćenje Ps. 20, 6 Velja jest slava jeho o spasenji tvojem: slavu i vellěpotu vzložiši na-ń, Gospodi.

Popričešćenje

Svetago Apostola tvojego **I.**, molim te, Gospodi, prošěnjem umilostivľen: i prošćenje nam podaj,

i cělbi věčnije daruj. Gospodem našim.

Druga Popričešćenja, jakože gorě naznamena se. [1]

¶ V jedinom kojemždo Obćim mogut čisti se na kojej ljubo Misě togođe Obćago Epistolije i Ewangelija položenije na těh Misah ili na konci Obćago cěla, obače takmo ašće někaja Misa glagoľemaja jakože pokladajet se, ili někaja Epistolija, ili někoje Ewangelije v Misalě ne propisujut se.

OBĆEJE JEDINOGO MUČENIKA kromě vrěmene Pashovnago

I

O Mučenicě Arhijerěi

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho, **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i, jako brěme vlašćago dějanja otegoćajet, blaženago **I.**, Mučenika tvojego i Arhijerěja, hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 1, 12-18

Vzljublěnii: Blažen muž, iže trpit iskušěnje, jako jegda iskušěn budet, primet věnac života, iže oběća Bog ljubećim jeho. Ni ktože iskušajem rci, jako Bogom iskušajem jest: Bog bo něst iskusiť zlim: ta že ni kogože ne iskušajet. Jedin každo že iskušajem jest pohotju svojeju vlěkom i přělašćen. Po tom

pohot začanši rađajet grěh: grěh že sdějan rađajet smrt. Ne přelaščajte se ubo, bratje moja vzljubljenaja. Vsako danje blago, i vsak dar svršen s više jest, shode ot Otca světlosti, u něgože něst izměnenja, ni različja osěnenja. Vshotěv bo rodi ni slovom istini, da budem v načetak jeter sa-zdanju jeho.

Stepennaja Ps. 88, 21-23 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomozet jemu, i mišca moja ukrěpit-i. **Ÿ.** Ni česože ne uspějet vrag v něm: i sin bezakonja ne ozlobit jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedkovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujućí Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako předvaril-i jesi blagoslovlěnjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 14, 26-33

Vono vrěme: Reče Isus narodom: Ašće kto gredet ka mně, i ne vznenavidit otca svojego, i matere, i ženi, i čed, i bratře, i sestr, ošće že i duše svojeje, ne mozet biti moj učeník. I iže ne nosit križa svojego, i v slěd mene ne idet, ne mozet biti moj učeník. Kto bo ot vas hote stlp sazdati, ne přěde li sěd rasčtet rashodi, iže na potrebu sut, ašće imat ježe jest na svršenje; da ne, jegda položít osnovanje, a ne mozet svršiti, vsi videćii načnut rugati se jemu,

glagoljuće: Jako sa člověk načet zdati, a ne vzmože svršiti? Li ki cěsar gredi snit se na bran s iněm cěsarem, ne sěd li přěde svěčavajet, ašće silan jest s desetju tisuću srěsti gredućago s dvěma deset tisućama na-ń? Ašće li že ni ošće daleče jemu suću, molitvu poslav, molit se o mirě. Tako ubo vsak vas, iže ne otrečet se vsego iměnja, ne mozet biti moj učeník.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago **I.**, Mučenika tvojego i Arhijerěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38 Jedinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho jako slnce přěda mnoju, i jako luna plna va věk: i svědětěľ na nebesi věran.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hoda-tajuću blaženomu **I.**, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

II

O Mučenicě Arhijerěi

Druga Misa

Pristup

Dan. 3 83 i 87

Jerěi božii, blagoslovite Gospoda: svetii i směrnii srdcem, hvalite Boga. **Tuđ., 57** Blagoslovite, vsa děla

Gospodňa Gospoda: hvalite, i převznosite-i va věki. **Ÿ**. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni blaženago **I.**, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zaščićenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 1, 3-7**

Bratje: Blagoslovlen Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali, napominajem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas: tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhde muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće zaňe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 8, 6-7 Slavuju i častju věnčal-i jesi. **Ÿ**. I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. **Ÿ**. Silno na zemlji

budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ**. Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja.

Mat. 16, 24-27

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Ašće kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe, i vazmet križ svoj, i po mně da gredet. Iže bo vshoćet dušu svoju spasti, pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Kaja bo polza jest člověku, ašće vas mir priobrećet, a dušu svoju otšćetit? Li čto dast člověk izměnu za dušu svoju? Sin bo člověčaski priti hoćet va slavě Otca svojego s Angěli svojimi: i togda vzdast jedinomu koliždo po dělom jeho.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivlen vanmí. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu **I.**, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

III

O Mučenicě ne Arhijerěi

Pristup

Ps. 20, 2-3

Silou tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu. **Ps. tađ. 4** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago **I.**, Mučenika tvojego, rođstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

Čtenje kníg Přemudosti.

Mudr. 10, 10-14

Pravednika nastavi Gospod po puteh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodecích-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastecích zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vsěh krěpašji jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s nim v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajućih-i: i lživi pokaza ti, iže poročna stvoriše-i, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 111, 1-2 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovlenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 10, 34-42

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ne mnite jako prid vavrěci mir na zemlju: ne prid vavrěci mir, na mač. Prid bo razlučit člověka na otca svojego, i dcer na mater svoju, i nevěstu na svekrv svoju: i vrazi člověku domašnji jeho. Iže ljubit otca li mater pače mene, něst mene dostojan: i iže ljubit sina li dcer pače mene, něst mene dostojan. I iže ne primet križa svojego, i v slěd mene ne idet, něst mene dostojan. Obrěti dušu svoju pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Iže vi přijemlet, me přijemlet: a iže me přijemlet, přijemlet poslavšago me. Prijemlej pro-roka va ime proroče, mazdu pro-roču primet: i přijemlej pravednika va ime pravedniče, mazdu pravedniču primet. I iže koljždo napoit jedinogo ot malih sih čašu studeni vodi takmo va ime učeníka: amen glagolju vam, ne pogubit mazdi svojeje.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat, 16, 24 Kto hoćet po mně iti, da otvrzet se sebe: i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

Popričešćenje

Daj, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože vrěmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takode věčnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

IV

O Mučenicě ne Arhijerěi

Druga Misa**Pristup**

Ps. 63, 11

Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajat na-ń: i pohvalet se vsi pravi srdcem. **Ps. tađ. 2** Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, hodatajuću blaženomu **I.** Mučniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišljenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **2 Tim. 2, 8-10; 3, 10-12**

Vzljubljeni: Pominaj Gospoda Isu-Hrsta vstavšago ot mrtvih iz sěmene Davidova, po Evangeliju mojemu, v němže strađu do uz, lěki zloděj: na slovo božje něst svezano. Sego radi vse trplju izbranih radi, da i ti spasenje ulučet, ježe jest o

Hrstě Isusě, sa slavoju nebesnoju. Ti že postigal jesi moje učenje, žitje, privět, věru, trpěnje, ljubav, trpělstvo, gońenje, mučenja: jaka mi biše v Antiohii, v Ikonii i v Lustrěh: jaka gońenja trpěh, i ot vsěh me izbavi Gospod. I vsi hotećii žiti blagověrno o Hrstě Isusě izgnani budut.

Stepennaja Ps. 36, 24 Pravednik, jegda padet, ne porutit se: jako Gospod podjemlet-i rukoju svojeju. **Ÿ.** Vas dan milujet i v zajam dajet: sěme jeho v blagoslovlěnji budet.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 8, 12 Hodej po mně, ne imat va tmě hoditi, na iměti vaćnet svět života věčnago. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rcl:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapověděh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 10, 26-32

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Ni čtože jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet: ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti: na ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ģeoně. Ne dvě li ptici na pěnez věnimě jeste: i ni jedina ot něju ne padet na zemlji bez Otca vašego? Vaši že vlasi glavi vsi

isčteni sut. Ne ubojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Vsak ubo, iže ispověst me před člověki, ispověm-i i az před Otcem moim, iže jest na nebeseh.

Prinos Ps. 20, 4-5 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga: života prosi u tebe, i dal jemu jesi, alleluja.

Tajnaja

Prijetno budi před toboju, Gospodi, naše umiljenje: i nam da budet spasiteľno toho priležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.

Pričešćenje Iv. 12, 26 Kto mně služit, po mně da hodit: i ideže jesam az, tu i sluga moj budet.

Popričešćenje

Nasitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Takode iní Epistolije i Evangelija v Obćim jedinogo Mučenika kromě vrěmene Pashovnago:**

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola
Jak. 1, 2-12

Vzljublěni: Vsaku radost mnite, jegda v napasti različni vpádajete: věduće, jako iskušěnje věri vašeje sdějet trpěnje. A trpěnje dělo svršěno imat: da budete svršěni, i cěli, ni v čěm lišěni suće. Ašće li kto vas trěbujet přěmudrosti, da prosit u Boga dajućago všěm obilno, i ne ponošajućago: i dast se jemu. Da prosit že věroju, ni česože sumne se: sumnej bo se podoban jest vlě-

nju morskú, ot větra vzmućajuću se, i razlěvajuću se. Da ne mnit ubo člověk ta, jako primet čto ot Gospoda. Muž dvojědušan, nepostojan jest va všěh puteh svojih. Da hvalit že se brat směreni va visotě svoje: a bogati v směrenji svojem; zańe jako cvět travni mimoidet: vsija bo slnce sa znojem, i osuši travu, i cvět jeje otpade, i krasota lica jeje pogibe; tako i bogati v puteh svojih uvenet. Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života, iže oběća Bog ljubećim-i.

Epistolija Přičešćajuće se Hrstovam mukam **i proč.; išći v Prazdn. svetuju Ġervasija i Protasija v dan 19 Juna.**

Evangelije Ašće zrno pšenično, **i proč. tamó v Prazdn. sv. Lovrenca na 10 Augusta.**

OBČEJE MNOGIH MUČENIK kromě vrěmene Pashovnago

Přístup Ps. 78, n. 12 i 10

Da vnidet před te, Gospodi, vzdíhanje okovaných: vzdaj susědom našim sedmericeju v lono ih: otmastí krví svetih tvojih prolituju. **Ps. taď. i** Bože, přidoše Jezici v dostojanje tvoje, oskvrniše crkav svetuju tvoju: položiše Jerusolim na ovočnoje hranilišće. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Blaženih Mučenik, vkup že i Arhierěj **I. i I.**, molim te, Gospodi, prazdnik da ni zašćitit: i molitva ih častnaja da přěporučit. Gospodem našim.

¶ **Ašće něsut Arhierěľ, rcl Molitvu ako na poslědujućí Misě.**

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Mudr. 3, 1-8

Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat prikosnuti se ih muka smrti. Viděni biše v očiju bezumnih umřeti: i mněno bist stuženje ishod ih: i ježe ot nas jest put, skrušenje: oni že sut v mirě. I ašće před člo- věki muki postradaše, upvanje ih besmrtja ispln jest. V malěh ozlo- bleni, v mnozěh dobrě ustrojet se: jako Bog iskusi je, i obrěte je do- stojni sebe. Jako zlato v peči iskusi je, i jako žrtvu olokavti přijet je, i va vrěme budet prizrěnje ih. Pro- světet se pravednici, i jako iskri v trstnicě rastekut se. Suditi vačnut narodom, i vladati ljudmi, i vcěsarit se Gospod ih va věk.

Stepennaja Ish. 15, 11 Slavan Bog va svetih svojih: divan va veliča- stvě, tvorej čudesu. **Ÿ. tuđ. 6** Desnica tvoja, Gospodi, proslavi se krěpostju: desnaja ruka tvoja skruši vragi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44, 14 Tělesa svetih v mirě pogrebena sut: i imena ih živa budut v rod i rod. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle- luja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sě- mena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



Posłědovanje svetago Evange- lija ot Luki. Luk. 21, 9-19

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Jegda uslišite brani i ne- strojenja, ne užasajte se: podobajet sim přěde biti, na ne abje končina.

Togda glagolaše im: Vstanet Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo. I trusi velici budut po města, i pa- gubi, i gladi, i strahovanja s nebese, i znamenja velja budut. Na přěde sih vsěh vzlozet na vi ruki svoje, i proženut přědajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vla- dikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcích vaših ne přěde pou- čati se, čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přěmudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvě- čavati vsi supostati vaši. Přědani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenaividimi vsěmi imene mojego radi: i vlas, ot glavi vašeje ne po- gibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

Prinos Ps. 67-36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeļev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blago- slovlen Bog, alleluja.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošěnjem na- šim, jaže v pamet svetih tvoih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodišě, utežanji pomožem se. Go- spodem našim.

Pričešćenje Mudr. 3, 4, 5 i 6 I ašće před človēki muki postradaše, Bog iskusi je: jako zlato v peči iskusi je, i jako olokavti přijet je.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasiteļnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami po- množem se. Gospodem našim.

II

O množěh Mučenicěh

Druga Misa

Pristup

Ekli 44, 15 i 14

Přemudrost svetih da povědajut ljudje: i hvalu ih da vazvěščajet crki: imena že ih živa budut va věk věka. **Ps. 32, 1** Radujte se, pravedni, o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetih Mučenic svojih **I. i I.** rodstvo častiti, daj nam va věčném blaženstvě o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

Ašće budut Arhijerěi, rci Molitvu předsadšeje Misi: ježe shrani i v poslědujućih.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Mudr. 5, 16-20

Pravednici že va věki živi budut, i u Gospoda jest mzda ih, i mišljenje ih u Višńago. Togo radi primut cěsarstvo lěpoti, i věnac krasoti ot ruki gospodně: jako desniceju svojeju pokrijet je, i mišceju svetuju svojeju zaščitit je. Primet oružje revnost jeho, i voružit tvar v mast vragom. Oblěčť se za brnju v pravdu, i primet město šlěma sud istinni. Primet ščit ne vzboriteľni pravotu.

Stepennaja Ps. 123, 7-8 Duša naša, jako ptica, izbavi se ot sěti lovećih. **Ÿ.** Sět skruši se, i mi izbavľeni bihom: pomoć naša va ime Gospoda, stvoršago nebo i zemlju.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 67, 4** Pravednici da nasitet se, i vzradujut se

před Gospodem: i da nasladet se va veselji. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mímopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki Luk. 6, 17-23

Vono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I stradućii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačućii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačućii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučť vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vzradujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašá mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 149, 5-6 Vzradujut se přepodobnii v slavě, vazveselet se na ložih svojih: vznošenja božja v grtani ih, alleluja.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiľjenja prinosim: iže i časti radi tvoih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasiteľni, toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 4 Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot gonečih vi.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**, da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

III

O mnozěh Mučenicěh

Ina Misa

Pristup

Ps. 36, 39

Spasenje že pravednim ot Gospoda: i zaščititel im jest va vrěme skrbi. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zaviď tvorečim bezakonje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ni obhodnim svetih Mučenik svojih **I. i I.** prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da ihže utežanji radujem se, těh obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom.

Evr. 10, 32-38

Bratje: Vspominajte prvije dni, v něže prosvěćeni bivše, velju bran přetrpiste muk: i v inom ubo ponošenji i pečalmi pozoru bivše: v inom že obćnici bivše tako živućim. lbo i uznikom spostradaste, i razgrabljenje iměnja vašego s radostju prijeste, věduće iměti sebě lučšeje i přebivajućeje iměnje. Ne otložite ubo drznoventa svojego, ježe imat velje vzmazdje. Trpěnje bo vam trěbě jest da volju božju stvorše, vsprimete obětovanje. Ošće bo malo několiko, gredi pridet, i ne zakasnit. A pravedni moj věroju živ budet.

Stepennaja Ps. 33, 18-19 Vazvaše pravednii, i Gospod usliša je: i ot vsěh skrbij ih izbavi je. **Ÿ.** Bliz jest Gospod skrušenih srdcem: i směrnih duhom spaset.

Alleluja, alleluja Ÿ. Tebe mučeničasko přěsvětloje hvalit voinstvje, Gospodi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** lduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Ğreduće že pridut s radostju, noseće rukoveti svoje.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 12, 1-8

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Nabdite se ot kvasa parisějska, ježe jest liceměrje. Ni čtože bo pokrveno jest, ježe ne otkrijet se, ni tajno, ježe ne rozumějet se. Zańe, jeliko va tmě rěste, va světě rečet se: i ježe v uho glagolaste v tailišćih, propověst se na krověh. Glagolju že vam drugom moim: Ne ubojte se ot ubivajućih tělo, i po tom ne mogućem liha česo stvoriti. Skažu že vam kogo uboite se: bojte se imućago vlast po ubjenji vavrěci v ģeonu. Jej glagolju vam, togo ubojte se. Ne pet li ptic věnit se pěnezema dvěma, i ni jedina ot nih něst zabvena přěd Bogom? Na i vlasi glavi vašeje vsi isčteni sut. Ne bojte se ubo: mnozěh ptic sulějši jeste vi. Glagolju že vam: Vsak iže koliždo ispověst me přěd člověki, i Sin člověčaski ispověst-i přěd Angěli božji.

Prinos Mudr. 3, 1, 2 i 3 Pravednih duše v rucě božji sut, i ne imat pri-

kosnuti se ih muka zlobi: viděni biše v očiju bezumnih umrěti, oni že sut v mirě, alleluja.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te Gospodi, umilostivi se dari: i hodatajstvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27 Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagolet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

Popričešćenje

Se pričěšćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i hodatajstvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

† **Ošće ini Epistolije i Evangělija o mnozěh Mučenicěh.**

Epistolija Vzdast Bog pravednim mazdu **tamo v Prazdnik sv. Mučenik Nazarija i druž. na 28 Ijulija.**

Epistolija Opravdani věroju, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Marka i Marcelijana Muč. na 18 Ijuna.**

Epistolija Něsut dostojni strasti, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Tripuna i druž. na 10 Nojembra.**

Epistolija Představljaim sami sebe, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Abdona i Senena Muč. na 30 Ijulija.**

Epistolija Svetil věroju, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Fabijana i Sebastijana Muč. na 20 Jenvara.**

Epistolija Otvěća jedin ot starac, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Mavricija i druž. na 22 Sektebra.**



Poslědovanje svetago Evangělija ot Matěja Mat. 24, 3-13

Vono vrěme: Sědeću Isusu na gorě maslinskoj, pristupiše k němu učenci otaj, glagoljuće: Rci

nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego prišastvja, i končanja věka? I otvěčav Isus, reče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne přelastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi přelastet. Uslišati bo imate brani i věčanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si, načelo sut bolěznem. Tagda předadet vi va skrb, i ubijut vi: i budete nenavidimi vsěmi Jeziki imene mojego radi. I tagda sblaznet se mnozi, i drug druga předast, i vznenavidit drug druga. I mnozi lžii proroci vstanut, i přelastet mnogi. I zaěne přězbist bezakonje, iseknet ljubi mnogih. Přětrpivi že do konca, ta spasen budet.

Evangělije Uzrěv Isus narodi, vzide na goru i proč. **tamo v Prazdn. vsěh Svetih na 1 Novembra.**

Evangělije Ispovědaju ti se, Otče, i proč. **tamo v Prazdn. sv. Frančiska Isp. na 4 Oktobra.**

Evangělije Gore vam zidućim i proč. **tamo v Prazdn. sv. Marka i Marcelijana Muč. na 18 Ijuna.**

Evangělije Slušajej vas mene slušajet i proč. **tamo v Prazdn. sv. Vida i druž. Muč. na 15 Ijuna.**

OBČEJE MUČENIKOV va vrěme Pashovnoje

I

O jedinom Mučenicě

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja, ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja.

Ps. tađ. 2 Usliši, Bože, molitav moju jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ.** Slava Otcu.

1 O Mučenicě i Arhijerěi
Molitva

Na slabost našu prizri, vsemogi Bože: i jako brěme vlašćago dějanja otegočajet, blaženago **I.** Mučenika tvojego i Arhijerěja hodatajstvo slavnoje da ni zaščitit. Gospodem našim.

2 O Mučenicě i Arhijerěi
Druga Molitva

Bože, iže ni blaženago **I.** Mučenika tvojego i Arhijerěja obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zaščicenjem vzradujem se. Gospodem našim.

3 O Mučenicě takmo
Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da iže blaženago **I.** Mučenika tvojego rodstvo čtem, hodatajstvom jeho v ljubvi imene tvojego ukrěpim se. Gospodem našim.

4 O Mučenicě takmo
Druga Molitva

Podaj, molim te vsemogi Bože: da hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišlenij očistim se v misli. Gospodem našim.


Čtenje kníg Prěmudrosti.
Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va velicě tvrdoanstvě protivu těm, iže stužiše im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut se strahom groznim, i diviti se va-

čnut o vnezapnom pospěšenji nečajanago spasenja, glagoljuće v sebě, pokajanje dějuće, i tugi radi duha vzdihajuće: si sut ježe někogda iměhom v poruganje, i v obraz ponošenja. Mi bezumni život ih mnějahom neistovstvo, i končinu ih bezčasti: se kako pričteni sut među siní božími, i među svetimi žrěb ih jest.

III Epistolija bl. Pavla Apost. k Timotěju Pominaj Gospoda, **na Misě** Vazveselit se, **v Obč. jedinogo Mučenika na iv městě** [6].

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Alleluja.**

 **Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 15, 1-7**

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorećuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorećuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašće ne budet na ložě: tako ni vi, ašće va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašće kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogaň vavrgut, i sgarajet. Ašće přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebudut: jemuže kolizdo hoćete, prosite, i budet vam.

Prinos Ps. 88, 6 Ispovēdet nebesa čudesu tvoja, Gospodi: i istinu tvoju v crkvi svetih, alleluja, alleluja.

**1 O Mučenicě Arhijerěi
Tajnaja**

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago **I.** Mučenika tvojego i Arhijerēja narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut va večnuju pomoć. Gospodem našim.

**2 O Mučenicě i Arhijerěi
Druga Tajnaja**

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

**3 O Mučenicě takmo
Tajnaja**

Dari naše, prosim, Gospodi, i moljenja prijem: i nebesnimi tajnami ni očisti, i milostivo usliši. Gospodem našim.

**4 O Mučenicě takmo
Druga Tajnaja**

Prijetno budi před toboju, Gospodi, naše umilenje: i nam da budet spasitelno togo priležanjem, o negože prazdnice prinosit se. Gospodem našim.

Pričeščenje Ps. 63, 11 Vazveselit se pravednik o Gospodě, i upvajet na-n: i pohvalet se vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

**1 O Mučenicě Arhijerěi
Popričeščenje**

Nasitivše se pričeščenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvo-

jemu i Arhijerěju, učujem svršenje. Gospodem našim.

**2 O Mučenicě Arhijerěi
Drugo Popričeščenje**

Se pričeščenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

**3 O Mučenicě takmo
Popričeščenje**

Daj, molim, te Gospodi Bože naš: da jakože vrēmennim činom o vspominanji Svetih tvojih radujem se; takođe večnim vazveselim se zrěnjem. Gospodem našim.

**4 O Mučenicě takmo
Drugo Popričeščenje**

Nasitivše se pričeščenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože naš: da jegože tvorim službu, hodatajuću blaženomu **I.** Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Epistolija i Evanġelije gorě rečenije Misi glagoleta se i na poslědujućij: a iže jesta na poslědujućij Misě, reći se možeta i na gorě rečeněj, takmo ašče nekaja Misa ili Epistolija ili Evanġelije ne propisujut se.**

II

**O mnozěh Mučenicěh
va vrēme Pashovnoje**

Pristup

Ps. 144, 10-11

Svetii tvoi, Gospodi, blagoslovet te: slavu cēsarstvja tvojego rekut, alleluja, alleluja. **Ps. tađ. 1** Vznesu te, Bože moj, cēsarju: i blagoslovlju ime tvoje va věk, i va věk věka. **Ÿ.** Slava Otcu.

1 O mnozěh Mučenicěh Arhijerěih Molitva

Blaženih Mučenik, vkup že i Arhijerěj **I. i I.**, molim te, Gospodi, prazdnik da ni zaščítit: i molitva ih častnaja da přeporučit. Gospodem našim.

2 O mnozěh Mučenicěh takmo Molitva

Bože, iže nam podaješi svetih Mučenik svojih **I. i I.** rodstvo častiti: daj nam va věčném blaženství o družbě ih radovati se. Gospodem našim.

3 O mnozěh Mučenicěh Druha Molitva

Bože, iže ni obhodnim svetih Mučenik svojih **I. i I.** prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da ihže utežanji radujem se, těh obrazi vžegli se bihom. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Petra Ap.
Petr. 1, 3-7

Blagoslovlen Bog, i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po mnozěj milosti svojej paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovim iz mrtvih, v naslědje neistlěnnno i neoskvrnno i neuvedajemo, shrańeno na nebeseh va vas, bljudomih siloju božjeju věroju v spasenje, gotovo javiti se va vrěme poslědněje. O němže vzradujete se, malo nině ašče podobajet skrběti v različněh napasteh: da iskušenje věri vašeje mnoho dražaje zlata (ogńem iskušena) obrečet se va hvalu, i v slavu, i v čast, v javlenje Isu-Hrsta Gospoda našego.

Alleluja, alleluja **Ÿ**. Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin: i jako vońa valsamļa budut přěd tobou. Alleluja **Ÿ**. **Ps. 115, 15** Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. **Iv. 15, 5-11**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Az jesam loza, vi roždje: iže přěbivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne možete tvoriti ni česože. Ašče kto va mně ne přěbudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogań vavrgut, i sgarajet. Ašče přěbudete va mně, i glagoli moi va vas přěbudut: jemuže koliždo hočete, prosite, i budet vam. O sem proslavi se Otac moj, da plod množajši prinesete, i budete mi učeníci. Jakože vzljubi me Otac, i az vzljubih vi. Buděte v ljubvi mojej. Ašče zapovědi moje sbljudete, přěbudete v ljubvi mojej, jakože i az zapovědi Otca mojego sbljus, i přěbivaju v ljubvi jeho. Se glagolah vam: da radost moja va vas budet, i radost vaša naplnit se.

Prinos Ps. 31, 11 Veselite se o Gospodě, i radujte se, pravednii: i slavite se, vsi pravi srdcem, alleluja, alleluja.

1 O mnozěh Mučenicěh Arhijerěih Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošěnjem našim; jaže v pamet svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

2 O množěh Mučenicěh takmo Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umi-
lenja prinosim: iže i časti radi
tvoih pravednih tebě ugodni da bu-
dut, i nam spasiteľni, toboju milu-
jućem, da vzdadet se. Gospodem
našim.

3 O množěh Mučenicěh Druga Tajnaja

Prinesenimi, molim te Gospodi,
umilostivi se dari: i hodataj-
stvom svetih Mučenik svojih **I. i I.**,
ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem
našim.

Pričešćenje Ps. 32, i Radujte se,
pravedni, o Gospodě, alleluja: pravim
podobajet pohvala, alleluja.

1 O množěh Mučenicěh Arhijerěih Popričešćenje

Molim te Gospodi, spasiteľnimi
nasitivše se tajnami: da ihže
prazdnik slavim, těh molitvami po-
možem se. Gospodem našim.

2 O množěh Mučenicěh takmo Popričešćenje

Podaj nam, molim te Gospodi,
hodatajstvom svetih Mučenik
svojih **I. i I.**, da, ježe usti osezajem,
čistoju mislju vměstim. Gospodem
našim.

3 O množěh Mučenicěh Drugo Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni oči-
stit ot grěha: i hodatajstvom
svetih Mučenik svojih **I. i I.**, nebesnije
cělbi stvorit biti pričestniki. Gospo-
dem našim.

¶ **V Obćim Mučenik va vrěme Pa-
shovnoje, ina Epistolija i Evangělije.**

**Epistolija Po sih az Ivan i proč.
tamo v Prazdnik sv. Sotera i Kaja
Arhijer. i Muč. na 22 Aprila.**

**Evangělije Amen, amen glagolju vam,
jako vsplaćete se, i proč. tam v Prazd-
nik sv. Aniceta Papi i Muč. na 17 Aprila.**

¶ **V Obćim Ispovědnik, Jerěj i ne
Jerej, Učitel, Avat, Děv i ne Děv, Po-
svećenja Crkve, Prazdnik bl. Děvi Ma-
rije i na vsěh Misah Obětnih, ašće ne
skazajet se na svojem městě inače, va
vrěme Pashovnoje, vse bivajet, jako
nizu, pridavšu se na Pristupě přěde
Ps. dvakrat Alleluja, i na konci Prinosa
i Pričešćenja jedinoju Alleluja, iděže
togo něst: i, mimopušćši Stepenn. gla-
goljut se Alleluja sa svojimi Verši jako
tamo na svojem městě polagajet se.**

OBĆEJE ISPOVĚDNÍKA ARHIJERĚJA

I

O Ispovědnicě Arhijerěi

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira,
i knezem stvori-i: da budet
jemu jerějstva dostoinstvo va věk.
Ps. 131, i Pomeni, Gospodi, Davida,
i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Daj, molim te vsemogi Bože: da
blaženago **I.** Ispovědnika tvojego
i Arhijerěja častni prazdnik, i umi-
lenje nam umnožit, i spasenje. Go-
spodem našim.

Čtenje kníg Prěmudrosti

Ekli. 44, 16-27; 45, 3-20

Se jerěj veliki, iže va dni svoje
ugodi Bogu, i obrěte se pra-
vedan: i va vrěme gněva bist v
primirenje. Ne obrěte se podoban
jemu, iže shrani zakon Višnago. Sego
radi kletvoju stvori-i Gospod rasti
v ljudeh svojih. Blagoslovjenje vsěh

Jezik dast jemu, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho. Pozna jeho v blagoslovlenjih: shrani jemu milost svoju: i obrěte blagodět před očima gospodníma. Vazveliči-i před cěsari: i dast jemu věnac slavi. Postavi jemu zavět věčni, i dast jemu jerějstvo velje, i ublaži-i va slavě. Služiti jerějstvom, i iměti hvalu va ime jeho, i vzdajati jemu tamjan dostojan va vonju blagouhanja.

Stepennaja Ekli 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugodí Bogu. **Ÿ. tađ. 20** Ne obrěte se podoban jemu, iže shranil bi zakon Višńago.


Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujućí Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojei se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ.** Sa jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

 **Posleđovanie svetago Evangelija ot Matěja Mat. 25, 14-23**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju. Člověk othode na stranu dalečnuju, prizva rabi svoje. I ovomu dast pet talant, ovomu že dva, a ovomu jedin, jedinomu komuždo po silě svoje, i otide

abje. Ide že přijemi pet talant, i děla o nih, i priobřete druguju pet. Takode i přijemi dva, priobřete drugaja dva. A přijemi jedin, šad raskopa zemlju, i skri srebro gospodina svojego. Po množě že vrěmeni pride gospodin rab těh, i steza se o slovesi s nimi. I pristupaļ přijemi pet talant, prinese druguju pet talant, glagoļe: Gospodi, pet talant mi jesi předal: se druguju pet priobřet imi. Reče jemu gospodin jeho: Jej rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te postavlju: vnidi v radost gospodina svojego. Pristupi že i přijemi dva talanta, i reče: Gospodi, dva talanta mi jesi předal: se drugaja dva priobřet ima. Reče jemu gospodin jeho: Jej, rabe dobri, i věrni: jako o malě bě věran, nad mnogi te poslavlju: vnidi, v radost gospodina svojego.

Prinos Ps. 88, 21-22 Obrět Davida raba mojego, olějem svetim moim pomazah-i: ruka bo moja pomožet jemu, i mišca moja ukrěpit-i.

Tajnaja

Svetii tvoi, Gospodi molim te, vezdě ni da veselet: da, jegda utežanja ih pominajem, zaščícenje učujem. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrni rab i mudri jehože postavi gospodin nad cěladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Podaj, prosim vsemogi Bože: da o přijetih darěh hvalu vzdajuće, hodatajuću blaženomu **I.** Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, blagodejstva većšaja primem. Gospodem našim.

II

O Ispovědnice Arhijerei

Pristup

Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi, Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. **Ps. tađ. 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši, prosim Gospodi, moľjenja naša, jaže prinosim v prazdnik blaženago **I.** Ispovědnika tvojego i Arhijerěja: i iže dostojno tebě uteža rabotati, hodatajstvom togo utežanij, ot vsěh grěhov ni otrěši. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 7, 23-27**

Bratje: Množajši běše jerěi, zaňe jako smrtju vzbraňajemi sut přebivati: Isus že, jako přebivati jemu jest va věki, věčno imat jerějstvo. Těmže i spasati va věki možet, pristupajucih črěz něgo k Bogu: prisno živ si moliti za nas. Takov bo podobše, da nam bil bi arhijerěj, svet, nezlobiv, neskvrnan, otlučen ot grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat nuđe po vse dni, jakože jerěi, přede o svojih grěsěh žrtvi prinositi, po tom že o ljudskih: se bo stvorí jedinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst Gospod naš.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku va spasenje: i přepodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ.** Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopušć Steppennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 109, 4** Klet se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ. Eklj. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 42-47

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Bдите, jako ne věste, v ki čas Gospod vaš pridet. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin domu, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi ostavil podriti hramini svojeje. Sego radi i vi buděte gotovi: jako va-ńže ne mnite čas, Sin člověčaski pridet. Kto mniši jest věrni rab i mudri, jehože postavit gospodin jeho nad čeladju svojeju, da dast im va vrěme picu? Blažen rab ta, jehože přišad gospodin jeho, obrećet tako tvoreća. Amen glagolju vam, jako nad vsěm iměnjem svojim postavit-i.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ním: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Svetago **I.** Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvoje: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jěgože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju podaj: da blaženago **I.** Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jěgože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

¶ **Takođe ini Epistolije i Evangělija o Ispovědnice Arhijerěi:**

Epistolija Vsak Arhijerěj i proč. **tamo v Prazdn. sv. Kalista Papl i Muč. na 14 Oktobra.**

Epistolija Pominajte představniki vaše i proč. **tamo v Prazdn. sv. Nikoli Episk. i Isp. na 6 Dekembra.**

Evangělije Ni ktože ne vžigajet světilnika i proč. **tamo v prazdn. sv. Martina Episk. na 11 Nojembra.**

Evangělije Bljuděte se, bdite, i molite se i proč. **tamo niže v obhodni dan izbranja ili osvećenja Episkopa.**

OBČEJE NAUČITEL

Pristup

Ekli. 15, 5

Po srědě Crkve otvrze usta iego: i naplni-i Gospod duha přemudrosti, i razuma: v rizu slavi oblěče-i. **Ps. 91, 2** Blago jest, ispovědati se Gospodevi, i pěti imeni tvoyemu, Višni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ljudem swoim blaženago **I.** služiteļa věčnago spasenja dal jesi: podaj, molim te; da jěgože Naučiteļa života iměhom na zemli, toho hodataja iměti utegnem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timoteju. **2 Tim. 4, 1-8**

Vzljublěni: Svědokuju přěd Bogom i Isu-Hrstom, iže imat suditi živim, i mrtvim, přišastvjem jěgo, i cěsarstvjem jěgo: propovědaj slovo, nastoj blagovřěmenno, bezvřěmenno: obliči, umoli, pokaraj sa vsakim trpěnjem i naukom. Budet bo vřěme, jěgda zdravago učěnja ne vsposlušajut, na po swoim pohotěnjem sberut sebě učiteļa, češemi sluhi, i ot istini ubo sluh otvratet, k basnem že obratet se. Ti že bdi, o vsěh trůdaj se, dělo stvori blagověstnika, službu svoju naplni. Trězav budi. Az bo juže žren bivaju, i vřěme ošastvja mojego nastoit. Dobru bran brah, tećenje svrših, věru shranih. V ostalom ugotovan mně jest věnac pravdi, iže vzdast mně Gospod v dan on pravedni sudji: ne lě mně samomu, na i těm iže ljubet přišastvje jěgo.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jězik jěgo vzglagolet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jěgo v srdci jěgo: i ne zapnut se stopi jěgo.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9 Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopušć Steppennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9 Vzljub-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin, i procvatet va věki přěd Gospodem. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Vi jeste sol zemlji. Ašće že sol obujajet, čim osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, no na svěćnici, da světit všem, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš přěd člověki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přějdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přějdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako člověki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem. **Věruju.**

Prinos Ps. 91, 13 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr, iže na Livaně jest, umnožit se.

**O Naučitelji Arhijerěi
Tajnaja**

Blagočastiva molitva svetago **I.** Arhijerěja tvojego i Naučitelja, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

**O Naučitelji ne Arhijerěi
Tajnaja**

Blagočastiva molitva svetago **I.** Ispovědnika tvojego i Naučitelja, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvorit ugodni; i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme psěnice měru.

**O Naučitelji Arhijerěi
Popričešćenje**

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi **I.** Arhijerěj tvoj i Naučitelj izredni, molitelj da pristupit. Gospodem našim.

**O Naučitelji ne Arhijerěi
Popričešćenje**

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi **I.** Ispovědnik tvoj i Naučitelj izredni, molitelj da pristupit. Gospodem našim.

† Ina Epistolija o Naučitelih.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli 39, 6-14

Pravednik srdce svoje přědast na bděnje rano ka Gospodu, iže stvori-i, i přěd Višním pomolit se.

Otvrzet usta svoja na molitvu, i o grěsěh svojih pomolit se. Ašće bo Gospod veli vshočet, duha razuma naplnit jeho: i ta jako rosu pošlet slovesa přemudrosti svojeje, i v molitvě ispověst se Gospodevi: i ta ispravit svět jeho, i nakazanje, i v tajnih jeho svěčati se budet. Ta javě stvorit nakazanje učenia svojego, i v zakoně zavěta gospodńa proslavit se. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne odstupit pamet jeho, i ime jeho vziščet se ot roda v rod. Přemudrost jeho povědet Jezici, i hvalu jeho vazvěstit crki.

OBČEJE ISPOVĚDNÍKA NE ARHIJERĚJA

I

O Ispovědnice ne Arhijerěi

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. tađ. 1** Ne revnuj lukavim, ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže ni blaženago **I.** Ispovědnika tvojego obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da jehože rodstvo čtem, toho i dějanjem podražim. Gospodem našim.

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli, 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stвори bo čudesa v životě svojem.

Kto iskušěn bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvoriti zlo, i něst stvoril: toho radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostińe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

Stepennaja Ps. 91, 13-14 Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se v domu gospodńi. **Ÿ. tađ. 3** Vazvěščati jutrom milost tvoju, i istinu tvoju nočju.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako jegda iskušěn budet. primet věnac života. **Alleluja.**

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojeje se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravich blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopušć Stepennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jak. 1, 12 Blažen muž, iže trpit iskušěnje: jako jegda iskušěn budet, primet věnac života. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**

su. Leon



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 12, 35-40

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim: Buděte črěsla vaša přepojasana, i světilnici goruče v rukah vaših, i vi podobni člověkom čajučem gospoda svojego, kogda vazvratit se ot brak: da přišadšu i

tlknuvšu, abje otvřzut jemu. Blaženi rabi ti, ježe přišad gospod obrećet bdeće: amen glagolju vam, jako přepojašet se, i posadit je, i minuv pósłužit im. I ljubo va vtoruju, ljubo v tretju stražu pridet, i obrećet tako, blaženi sūt rabi ti. Se že vědite, jako ašće bi věděl gospodin hramini, v ki čas tat pridet, bděl ubo bi, i ne bi dal podkopati domu svojego. I vi buděte gotovi: jako va-ńže čas ne mnite, Sin člověčaski pridet.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s ńim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Hvali tebě, Gospodi, žrtvi prinosim v pamet tvojih Svetih: imiže mi upvajem i iz nastojećih zal svlěči se, i budućih. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen rab, jehože přišad gospodin obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad všem iměnjem swoim postavit-i.

Popričešćenje

Nasitivše se píce i pitja nebesnago, Bože naš, tebe příležno molim: da, v ńegože pamet si přijehom, toho i molitvami ogradim se. Gospodem našim.

II

O Ispovědnice ne Arhijerěi

Druga Misa

Přístup

Ps. 91, 13-14

Přavednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodńi, va dvořeh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višńi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bliz budi, Gospodi, prošěnjem našim, jaže v prazdnik blaženago **I.** Ispovědnika tvojego prinosim: da iže ne imam upvanja v pravednost našu, toho, iže tebě ugodi, molitvami pomožem se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **I Kor. 4, 9-14**

Bratje: Pozor bihom miru, i Anđelom, i člověkom. Mi bezumni Hrsta radi, vi že mudri o Hrstě: mi slabi, vi že krěpci: vi plemeniti, a mi besćastni. Daže do sego časa i alčem, i žedajem, i nagotujem, i pošii teput ni, i stana ne imam, i truďajem se dělajuće svoima rukama: proklinajemi jesam i blagoslovľajem: gońenje straďem, i trpim: hulimi jesam, i molim: lěki otrěbi sego mira bihom, všem popranje daže do selě. Ne posramľaje vas pišu se, na jako čeda moja vzľjublěnaia poušćaju: o Hrstě Isusě Gospodi našem.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přěmudrosti, i jězik jeho vzľgloget sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:

Vľkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopušć Steppennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo, alleluja. **Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki **Luk. 12, 32-34**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Ne bojte se maloje stado:
jako blagoizvoli Otac vaš dati vám
česarstvo. Prodadite iměnja svoja,
i dadite milostinju. Stvorite sebě vla-
gališća ne tlějuća, skrovišće ne sku-
dějemo na nebeseh: ideže tat ne pri-
bližajet se, ni tļa tlit. Ideže bo jest
skrovišće vaše, tu i srdce vaše
budet.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju,
Gospodi, vazveselit se pravednik, i
o spasenji tvojem vzradujet se zělo:
želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Podaj nam, molim te vsemogi
Bože: da prinos směrenja na-
šego, i tebě ugodan budet za čast
Svetih tvojih, i tělom kupno že i mi-
slju ni da očistit. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen
glagolju vam, jako vi, iže ostaviste
vsa, i v slěd mene idoste, storiceju
primete, i život věčni naslědite.

Popričešćenje

Molim te vsemogi Bože: da, iže
nebeska pitěnja prijemom, ho-
datajuću blaženomu I. Ispovědniku
tvojemu, simi protivu všěm protiv-
nostem ogradili se bihom Gospodem
našim.

¶ Takode Epistolija i Evangelijske o
Ispovědnice ne Arhijerěi:

Epistolija Jaze mi běahu priobrě-
tenja **tamo v Prazdn. sv. Franciška ot
Paoli Isp. na 2 Aprila.**

Evangelijske Člověk jeter dobra roda i
proč. **tamo v Prazdn. sv. Ludovika Isp.
na 25 Augusta.**

OBČEJE O AVATĚH

Pristup

Ps. 36, 30-31

Usta pravednago poučēt se přě-
mudrosti, i jazyk jeho vzgla-
golet sud: zakon Boga jeho v srdci
jeho. **Ps. tad. 1** Ne revnuj lukavim,
ni zavid tvorečim bezakonje. **Ÿ. Slava
Otcu.**

Molitva

Hodatajstvo ni, molim te Gospodi,
blaženago I. Avata da poručit:
da ježe našimi utežanji ne možem,
to jeho zaščičenjem postignem. Go-
spodem našim.



Čtenje kníž Prěmudrosti.

Leon.

Ekli. 45, 1-6

Vzljublěni Bogom i člověki, je-
gože pamet jest v blagoslovlenji.
Podobna stvori-i v slavě svetih, i
vazveliči-i v strasě nepřijatel, i v
sloveseh jeho znamenja ustavi. Pro-
slavi-i přěd česari, i zapověda jemu
přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu
svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta
i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti.
Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v
oblak. I dast jemu javě zapovědi, i
zakon života, i učenia.

Stepennaja Ps. 20, 4-5 Gospodi,
přědvaril-i jesi blagoslovlenjem bla-
blagostinnim: položil jesi na glavě
jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ. Ži-
vota prosi u tebe, i dal jemu jesi
dlgotu dnij va věk, i va věk věka.**

Alleluja, alleluja **Ÿ. Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopušć Steppennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 91, 13** Pravednik jako pinik procvatet: jako cedr Livanski umnožit se. Alleluja. **Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki přěd Gospodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

V ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeće oběma na desete kolěnom Izraeljoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 20, 3 i 4 Želanje duše jeho dal jesi jemu, Gospodi: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

Tajnaja

Na svetije oltari, Gospodi, žrtvi položeni sveti **I.** Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 12, 42 Věrní rab i mudri, jehože postavi gospodin nad čeladju svojeju: da dast im va vrěme pšenice měru.

Popričešćenje

Da zašćitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi blaženi **I.** Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoći hodatajstva vasprimem. Gospodem našim.

OBČEJE DĚV

I

O Děvě i Mučenici

Pristup

Ps. 118, 46-47

Glagolah o svěděnjih tvojih přěd cěsari, i ne stidah se: i poučah se v zapovědch tvojih, ježe vzljubih zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže među pročimi čudesi sili svojeje, i v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da iže blaženje **I.** Děvi i Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti

Ekli. 51, 1-8 i 12

Ispověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasiťeľa mojego. Ispověm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zašćititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot

pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajućih lžu, i před přdstojećimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvojego ot rikajućih ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mojeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogná ne ožeg se: ot glubini čřeva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna ot cěsara bezakonna, i ot jezika nepravedna: vashvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavljaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje. **Ÿ. tād. 5** Sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tād. 15 i 16 Privedut se cěsarju děvi po nej, iskrné jeje prinesut se tebě va veselji. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jehože ljubve radi krv svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8 i 5** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ. Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.**

Va vrěme Pashovnoje mimopušć Steppennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. 44, 15 i 16 Privedut se cěsarju děvi po nej: iskrné jeje prinesut se tebě va veselji. Al-

leluja. **Ÿ. tād. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 25, 1-13

Vono vrěme: Reče Isus učnikom svojim pritču sju. Podobno budet cěsarstvo nebesnoje deseti děv: ježe přijemše světilniki svoje izidu v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že bě ot nih bezumnih, a pet mudrih: na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije prijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje jemu. Tagda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije rěše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčaše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajućim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nim na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pročaje děvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bdite ubo jako ne věste dne ni časa.

Prinos Ps. 44, 15 i 16 Prinesut se cěsarju děvi po nej: iskrné jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospodevi.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe v prazdnik blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje prinosim: ježeže mi upvajem

zaščićenjem izbaviti se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 78 i 80 Da postidet se grdii, jako nepravедno bezakonje stvoriše o mně: az že v zapovědех твоih pouču se, v твоih opravdanjih, da ne postidů se.

Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, přijeti tajni: i, hodatajstvom blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje, věčnim zaščićenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

II

O Děvě i Mučenici

Druga Misa

Pristup

Ps. 118, 95-96

Mene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, rozuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověď tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporoční v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Y.** Slava Otcu.

Molitva

Prošćenje nam, molim te Gospodi, blaženaja **I.** Děva i Mučenica da isprosit: jaže tebě vseгда бѣ uгодna i utežanjem čistoti, i tvojeje dobroděteli ispovědanjem. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 51, 13-17

Gospodi Bože moj, vznesal jesi na zemli žilišće moje, i za smrt tekuću pomolih se. Prizvah Gospoda otca Gospoda mojeho, da ne ostavit mene v dan pečali mojeje, i va vrěme grdih bez pomoci. Vashvalju ime tvoje nepřestanno, i kupno po-

hvalju je v ispovědanji: i uslišana bist molitva moja. I izbavil me jesi ot pagubi, i izjel me jesi ot vrěmene lukavna. Sego radi ispověm se, i hvalu vspoju tebě, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 45, 6 i 5 Pomožet jej Bog licem svojim: Bog po srědě jeje, ne podvižit se. **Y.** Rěčnoje ustrmļenje veselit grad boži: osvetil jest selo svoje Višni.

Alleluja, alleluja. Y. Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jehože ljubve radi krv svoju izlījala jesi. **Y. Ps. 44, 8 i 5** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik твоih. **Y.** Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i česarstvuj.

Va vrěme Pashovn. mimopušč Stepennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Y. Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. Alleluja. **Y. Mudr. 4, 1** O kol krasan jest čisti rod sa světlostju! Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim pritču sju: Podobno jest česarstvo nebesnoje skrovišču skrevenu na selě, ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki

podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuču dobrih biser. Obrět že jedin mnogocěnan biser, otide, i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuču. Iže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut aněli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peć ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Prinos Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje narečenie utežanji blag primi: i podaj, da nam proizidut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 121, 122 i 128 Stvorih sud i pravdu, Gospodi, da ne oklevetajut mene grdi: ka všem zapovědem tvojim upravlah se, vsak put nepravedni vznenaviděh.

Popričešćenje

Božastvenago dara šćedrenjem nasićeni, molim te Gospodi Bože naš: da, hodatajstvom blaženije **I.** Děvi i Mučenice tvojeje, vseгда v togo pričešćenji žili bihom. Gospodem našim.

☩ **Ošće drugo Evaněllje.**



Poslědovanje svetago Evaněllja ot Matěja. Mat. 19, 3-12

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu parisěi iskušajuće-i, i glagoljuće: Ašće dostoit člověku pustiti ženu svoju, po vsakoj vině? Iže otvěčav, reče im: Něste li čli, jako stvorivi iz prva člověka, muža i ženu stvoril ja? i reče: Sego radi ostavit člověk otca i mater, i prilěpit se ženě svojej, i budeta oba v plt jedinu. Těmže juže něsta dva, na jedina plt. Ježe ubo Bog sčeta, člověk da ne razlučajet. Glagoljut jemu: Čto ubo Mojsěj zapověda dati knígi raspustnije, i otpustiti? Reče im: Jako Mojsěj po žestosrdju vašemu dopusti vam pustiti ženi vaše: iz prva že ne bist tako. Glagolju že vam, jako iže ašće pustit ženu svoju, razvě přěljubodějanja, i pojmet inu, přěljubi tvorit: i iže oženit se podběgoju, přěljubi tvorit. Glagoljut jemu učenci jeho: Ašće taka jest vina člověku s ženou, uněje jest ne ženiti se. On že reče im: Ne vsi vměščajut slovese togo, na imže dano jest. Sut bo kaženici, iže iz čřěva materná rodiše se tako: i sut kaženici, ježe iskaziše člověci: i sut kaženici, iže iskaziše se sami cěsarstvja radi nebesnago. Mogi vměstiti, da vměstit.

☩ **O mnogih Děvah Mučenicah rci Misu jako gorě s Epistolijeju o Děvah ot Misi Licu tvojemu, v Obć. Děv na iv městě [28] a Molitvami jako nizu:**

Molitva

Daj nam, molim te Gospodi Bože naš, svetih Děv i Mučenic tvojih **I. i I.** pobědi neprěstannim umělenjem častiti: da, ihže ne možem do-

stojnoju mislju slaviti, poně směrenoju služboju učestim. Gospodem našim.

Tajnaja

Vanmi, molim te, Gospodi, dari předloženi na oltare tvoje v prazdník svetih Děv i Mučenic tvojih **I. i I.**: da, jakože simi blaženimi tajnami slavu im podal jesi; tako nam prošćenje šćedriši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te Gospodi, hodatajstvom svetih Děv i Mučenic tvojih: da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

III

O Děvě takmo

Pristup

Ps. 44, 8

Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestník tvojih. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju naš: da, jakože o prazdnicě blaženije **I.** Děvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiļenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom.

2 Kor. 10, 17-18; 11, 1-2

Bratje: Hvalej se, o Gospodě pohvali se. Ne bo hvalej sebe, ta jest iskušěn; na jegože Bog vashvalajet. O da biste strpěli malo něčto bezumja mojego; na i potr-

pite me: revnuju bo vi božim re-
vnovanjem. Obručih bo vi jedi-
nomu mužu děvu čistu představit
Hrstu.

Stepennaja Ps. 44, 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspě-
vaj i cěsarstvuj. **Ÿ.** Istini radi, i kro-
tosti, i pravdi: i nastavit te divno
desnica tvoja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 15 i 16
Privedut se cěsarju děvi po nej:
iskrěne jeje prinesut se tebě va ve-
selji. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle-
luja i poslědujući Vr., rci:**

Vlěkomuju Ps. 44, 11 i 12 Sliši, dći,
i viđ, i prikloni uho svoje: jako
vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ. tađ. 13 i 10**
Licu tvoyemu pomolet se vsi
bogati ljudsci: dćeri cěsarskije v
časti tvojeje. **Ÿ. tađ. 15-16** Privedut se
cěsarju děvi po nej: iskrěne jeje pri-
nesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va ve-
selji i radovanji: privedut se v hram
cěsarev.

**Va vrěme Pashovnoje mimopušć Ste-
pennuju v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 15 i 16
Privedut se cěsarju děvi po nej:
iskrěne jeje prinesut se tebě va ve-
selji. Alleluja. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvo-
jeju i krasotoju tvojeju naleci, uspě-
vaj i cěsarstvuj. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 25, 1-13**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim pritču sju: Podobno bu-
det cěsarstvo nebesnoje deseti děv:
ježe přijemše světilniki svoje izidu
v srětenje ženihu i nevěstě. Pet že
bě ot nih bezumnih, a pet mudrih:

na pet bezumnih, přijemše světilniki, ne vzeše sa soboju olěja: a mudrije přijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki. Kasneću že ženihu, vzdrěmaše se vse, i spahu. Polu noći že vapał bist: Se ženih gredet, ishodite v srětenje jemu. Tagda vstaše vse děvi ti, i ukrasiše světilniki svoje. A bezumnije rěše mudrim: Dadite nam ot olěja vašego: jako světilnici naši ugasajut. Otvěčaše mudrije glagoljuće: Jeda kako ne dostanet nam i vam, iděte že pače k prodajucim, i kupite sebě. Idućam že im kupit, pride ženih: i gotovije vnidu s nim na brak, i zatvoreni biše dvari. Poslěd že pridu i pročaje děvi, glagoljuće: Gospodi, Gospodi, otvrzi nam. On že otvěčav, reče: Amen glagolju vam, ne vědě vas. Bdite ubo, jako ne věste dne ni časa.

Prinos Ps. 44, 10 Dćeri cěsarskije v časti tvojej: přědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah, odějana přeukrašenjem.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi přijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 4 i 6 Pet mudrih děv přijese olěj v sasuděh svojih sa světilniki: polu noći že vapał bist: Se ženih gredet: ishodite v srětenje Hstu Gospodevi.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čeład svoju dar svetih: toje, molim te, hodaťajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

IV

O Děvě takmo

Druga Misa

Pristup

Ps. 44, 13, 15 i 16

Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrńe jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju naš: da, jakože o prazdnice blaženje **I.** Děvi tvojeje radujem se; tako blagočastivago umiľenja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **I Kor. 7, 25-34**

Bratje: O děvah povelěnja gospodńa ne imam: savět že daju jako pomilovan Gospodem, věran biti. Mnju bo se dobro biti za nastojećuju potřebu, jako dobro jest člověku tako biti. Privezan li jesi ženě? ne išči razdrěšenja. Otrěšen li jesi ot ženi? ne išči ženi. Ašće li oženiši se, něsi sgrěšil. I ašće děva posagnet, něst sgrěšila: skrb že plti iměti načnut takovii. Az že vi šćedu. Se že glagolju, bratje: Vrěme překratko jest: pročaje jest, da i imućii ženi, budut jako ne imuće: i plaćućii se, jako ne plaćuće: i radujućii se, jako ne radujuće: i kupujućii, jako ne sdržeće: i třěbujućii mira sego, jako ne třěbujuće: mimohodit bo obraz mira sego. Hoću že, da vi bez pečali budete. Ne oženivi se, pečat se o gospodńih, kako ugoditi Bogu. A oženivi se, pečat se o mirskih,

kako ugoditi ženě, i rozdělen jest. I žena ne posagšija i děva pečť se o gospodních; da budet sveta tělom i duhom: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 44, 12 Vždela cěsar krasoti tvojeje, jako ta jest Gospod Bog tvoj. **Ÿ. tađ. 11** Sliši dći, i viď, i prikloni uho svoje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 44, 12, 13 i 10 Jako vždela cěsar krasoti tvojeje. **Ÿ.** Licu tvojemu pomolet se vsi bogatii ljudsci: dćeri cěsarskije v časti tvojej. **Ÿ. tađ. 15-16** Privedut se cěsarju dćvi po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě. **Ÿ.** Prinesut se va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarev.

Va vrěme Pashovnoje mimopušć Stepennuju v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Si jest děva mudra, i jedina ot čisla mudrih. Alleluja. **Ÿ. Mudr. 4, 1** O kol krasan jest čisti rod sa světlostju. Alleluja.

Evangělije Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču, **jako nizu** [30] **ili Evangělije** Podobno budet cěsartvo nebesnoje deseti děv, **jako gorě** [27].

Prinos Ps. 44, 15-16 Prinesut se cěsarju dćvi po nej: iskrńe jeje prinesut se tebě va veselji i radovanji: privedut se v hram cěsarju Gospoděvi.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvoih: ihže utežanji poznavajut da ot

skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 13, 45-46 Podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser: obrět že jedin mnogocěnan biser, dast vse svoje, i kupi-i.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

OBĆEJE NE DĚV

I

O Mučenici ne Děvě

Pristup

Ps. 118, 95-96

Mene ždaše grěšnici pogubiti me: svěděnja tvoja, Gospodi, razuměh: vsakoje končini viděh konac: široka zapověď tvoja zělo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže među proćimi čudesi sili svojeje, takode v polu slabě pobědu mučenja dal jesi: podaj milostivo; da iže blaženije **I.** Mučenice tvojeje rodstvo čtem, po obrazom jeje k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Ekli. 51, 1-8 i 12

Ispověm se tebě, Gospodi cěsarju, i kupno pohvalju te Boga spasiťeľa mojego: ispověm se imeni tvojemu: jako pomoćnik i zaščititeľ bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot

ustan dělajucih lžu, i před předsťoje-
ćimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil
jesi me po množastvu milosti imene
tvojego ot rikajucih, ugotovanih k
snědenju, ot ruk iskućih duše mo-
jeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me:
ot tugi plamene, iže obide me, i po
srědě ognja ne ožeg se: ot glubini
črěva Adova, i ot jezika skvrnna, i
ot slovese lažna, ot cěsara beza-
konna, i ot jezika nepravědna: vas-
hvalit daže do smrti duša moja
Gospoda, jako izimaješi trpećeje te,
i izbavljaješi je ot ruk Jezik, Gospodi
Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 8 V zljubi prav-
du i vznenavidě bezakonje. **Ÿ.** Sego
radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem
radostnim.


Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 5 Lěpotoju
tvojeju i krasotoju tvojeju naleci,
uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.

**Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle-
luja i posłědujući Vr., rci:**

Vlěkomuju. Pridi, nevěsto Hrstova,
primi věnac, iže tebě Gospod ugo-
tova va věki: jehože ljubve radi krv
svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8** V zljubi
pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego
radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olě-
jem radostnim pače pričestnik tvojih.
Ÿ. tađ. 5 Lěpotoju tvojeju, i kra-
sotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cě-
sarstvuj.

**Va vrěme Pashovn. mimopusti Ste-
pennuju, i v město jeje rci:**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5 Lěpo-
toju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci,
uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini
radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit
te divno desnica tvoja. Alleluja.

 **Posłědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

Vono vrěme: Reče Isus učnikom
svoim pritču sju. Podobno jest
cěsarstvo nebesnoje skrovišču skr-
venu na selě, ježe obrět člověk,
skri, i ot radosti jeho idet, i vse,
jeliko imat prodajet, i kupujet selo
to. Paki podobno jest cěsarstvo ne-
besnoje člověku kupcu, išćuću do-
brih biser. Obrět že jedin mnogo-
cěnan biser, otide i prodast vse, ježe
imě, i kupi-i. Paki podobno jest cě-
sarstvo nebesnoje nevodu vavrženu
v more, i ot vsakogo roda rib sbi-
rajuću. Iže, jegda naplni se, izvlkše,
i pri krai sědše, izbraše dobrije v
sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet
v skončanje věka: izidut aněli, i
otlučet zlije ot srědi pravědnych, i
vavrgut je v peč ogněnu: tu budet
plač, i skržat zubom. Razuměste li
vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče
im: Sego radi vsak knížnik, nauč
se cěsarstvu nebesnomu podoban
jest člověku domovitu, iže izno-
sit ot skrovišća svojego novaja i
vethaja.

Prinos. Ps. 44, 3 Izlita jest blago-
dět v ustnah tvojih: sego radi bla-
goslovi te Bog va věk, i va věk věka,
alleluja.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe v prazd-
nik blaženije **I.** Mučenice tvo-
jeje prinosim: ježeže mi upvajem
zaščičenjem izbaviti se. Gospodem
našim.

Pričešćenje Ps. 118, 161-162 Knezi
pognaše me tuě, i ot sloves tvojih
ustrashi se srdce moje: vzraduju se

az o sloveseh tvojih, jako obrěti korist mnogu.

Popričešćenje

Da pomogut nam, Gospodi, prijetije tajni: i, hodatajstvom blaženije **I.** Mučenice tvojeje, věčnim zašćenjem da stvoret radovati se. Gospodem našim.

† **O množeh Mučenicah, ježe ne sut Děvi, rci Misu jako gorě s Molitvami jako nizu:**

Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi Bože náš, svetih Mučenic tvojih **I. i I.** pobědi neprěstannim umiženjem častiti: da, ihže ne možem dostojnoju mislju slaviti, poně směrenoju služboju učestim. Gospodem našim.

Tajnaja

Vanmi, molim te Gospodi, dari předloženi na oltare tvoje v prazdnik svetih Mučenic tvojih **I. i I.:** da jakože simi blaženimi tajnami slavu im podal jesi; tako nam prošćenje šćedriši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj nam, molim te, Gospodi, hodatajstvom svetih Mučenic tvojih **I. i I.:** da, ježe usti osezajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

II

O ni Děvě ni Mučenici

Pristup

Ps. 118, 75 i 120

Poznah, Gospodi, jako pravda sudbi tvoje, i v istině tvojeje směril me jesi: prigvozdi strahom tvojim plt moju, zapovědij tvojih ubojah se. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši ni, Bože spasitelju náš: da, jakože o prazdnicě blaženije **I.** radujem se; tako blagočastivago umiženja ljubvi naučim se. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Pritč. 31, 10-31

Ženu krěpku kto obřěcet? Daleko, i ot krajnih stran čěna jeje. Upvajat na nju srdce muža jeje, i třěbovanja ne oskudějet. Vazvratit jemu dobro, a ne zlo, vse dni života svojego. Vziska vlnu i lan, i dělala jest savětom ruku svojeju. Bist lěki korabaļ kupca, iz daleče hlěb svoj prinoseći. I iz noći vsta, i dast potrěbnaja domačim swoim, i brašna rabińam swoim. Rasmotri nivu, i kupiju: ot ploda ruku svojeju nasadi vinograd. Přěpojasa krěpostju čřěsla svoja, i ukrěpi mišcu svoju. Vkusi, i vidě, jako dobra jest kupļa jeje: ne ugasnet v noći světilnik jeje. Ruku svoju vloži na krěpkaja, i prsti jeje priješe vrěteno. Ruku svoju otvori nišćumu, i dlani svoje prostrě k ubogumu. Ne uboit se domu svojemu studenij sněžnih: vsi bo jej domači odějani sut sugubo. Kačastu rizy stvori sebě: aksamit i bagrenica odějanje jeje. Častan na vratěh muž jeje, jegda sedet sa starěšinami zemļe. Platno stvori, i prodaj, i pojas přědast Hananeju. Krěpost i krasota odějanje jeje, i vsmějet se v dan posłědńi. Usta svoja otvori přemudrosti, i zakon milosti v jezicě jeje. Smotri staze domu svojego, i hlěba lěnostivna ne jast. Vstaše čěda jeje, i blaženějšu pro-

pověděše: muž jeje, i pohvali ju. Mnogi dčeri sabraše bogatstvo, ti nad vse převzide. Hinbena krasota, i tašća jest lěpota, žena bojeći se Boga, ta pohvalit se. Dadite jej ot ploda ruku jeje: i pohvalite ju va vratěh děla jeje.

Stepennaja Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věki. **Ÿ. tađ. 5** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja.


Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki, **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ.** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5 Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.

 **Posłědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoím pritču sju. Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrvenu na selě: ježe obrět člověk,

skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogočėnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže, jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut aněli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peč ogněnu: tu budet plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knížnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i ve-thaja.

Prinos Ps. 44, 3 Izlita jest blagodět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka.

Tajnaja

Prijetan tebě budi, Gospodi, prinos osvečenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hoda-tajstvom ni ukrepi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

¶ **Ošče druga Epistolija o Vdově**

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. **1 Tim. 5, 3-10**

Vzljubljeni: Vdovice čti, ježe istinno su vdovice. Ašče li že kaja vdovica imat čed ili vnučet, da učit se přeđe dom svoj stroiti, i vzaim davati roditelem: se bo jest blagougodno přeđ Bogom. A jaže jest istinno vdovica, i ujediňena, da upvajet na Boga, i přebivajet v prošnji i v molitvě noć i dan. Jaže bo jest v raskošeh, živući mrtva jest. I se zavěćavaj, da neporočni budut. Ašče že kto svoim, pače že domašnim ne priležit, věri otvrgal se jest, i gori jest nevěrnika. Vdovica da izberet se ne maňši lět šest desetih, bivši jedinomu muži žena, dobrěh děl svěděteltvo imući, ašče čeda vspitala jest, ašče strannije prijet, ašče svetih nožě umi, ašče skrb trpečim posluži, ašče vsako dělo blago sdělala jest.

OBČEJE OSVEČENJA CRKVE

Pristup**Bit. 28, 17**

Strašno jest město se: sde dom boži jest, i vrata nebeska: i narečet se dvor boži. **Ps. 83, 2-3** Kol vzljubljena sela tvoja, Gospodi sil! želajet, i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže nam na vsako lěto sego svetago hrama tvojego dan osvećenja obnovlajěši, i vinu svetim tajnam zdravi představlajěši: usliši molitvi ljudij svojih, i podaj; da iže ašče vhodit v hram sa prosit bla-

godětij, vse isprosiv vazveselit se. Gospodem našim.

¶ **Na sam dan Osvećenja Crkve i črěz Osmicu, i přeměni radi, rci poslědujuću Molitvu:**

Bože, iže nevidimě vsa sdržiši, obače že za spasenje člověčaskago roda znamenja sili svojeje vidimě javlajěši: sa hram moćju svojego v něm přebivanja prosvěti, i podaj; da vsi, iže sěmo molit shodet se, ot koje ljubo skrbi k tebě vazpijut, utěšenja tvojego blagodějanje postignut. Gospodem našim.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 21, 2-5**

Voni dni: Viděh sveti grad, Jerusolim nov, shodeć s nebese ot Boga, ugotovan jako nevěstu ukrašenu muži svojemu. I slišah glas veli ot přestola glagoljuć: Se krov boži s člověki, i vselit se s nimi. I ti ljudje jemu budut, i sam Bog s nimi budet im Bog: i otret Bog vsaku slzu ot očiju ih: i smrti k tomu ne budet, ni plača, ni vapla, ni bolězni budet k tomu, jako prva přějdu. I reče sědej na přestolě: Se nova tvorju vsa.

Stepennaja Město se ot Boga stvoreno jest, neocěnimaja tajna, neporočno jest. **Ÿ.** Bože, jemuže přědstoit anělski lik, usliši moľjenja ljudij svojih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 2 Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr. rci:

Vlěkomuju Ps. 124, 1-2 Nadějućii se na Gospoda, jako gora Sion:

ne podvižit se va věk, živej v Jerusolimě. **Ÿ.** Gori okrst jeho: i Gospod okrst ljudij svojih, ot selě i do věka.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepenuju i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137, 2 Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja. **Ÿ.** Dobro osnovan jest dom gospodaň na tvrdě kameni. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 19, 1-10

Vono vrěme: Všad Isus prohođaše v Jerisě. I se muž imenem Zahěj: i sa bě starěj mitarem, i ta bogat: i iskaše viděti Isusa, kto jest: i ne možaše ot naroda, jako tělom mál běaše. I přědtek vzlěze na drěvo sukomorju vidět-i: jako tudě hotěaše mímoiti. I jako pride na město, vzrěv Isus vidě-i, i reče k němu: Zahěju, potašćav se slězi; danas bo podobajet mi v domu tvójem biti. I potašćav se slěze, i přijet-i ráduje se. I viděvšii vsi, raptahu glagoljuče, jako ka grěšnu člověku vníde vitat. Stav že Zahěj, reče k Gospodu: Se pol iměnja mojego, Gospodi, daju nišćim: i ašće jesam kogo čim obiděl, vazvraćaju četvériceju. Reče Isus k němu: Jako danas spasenje domu semu bist: zaňe i ta sin Avráama! jest. Pride bo Sin člověč vziskat i spast pogibšeje. **Věruju.**

Prinos i Paralip. 29, 17 i 18 Gospodi Bože, v nezlobě srdca mojego vesel priněs vsa: i ljudi tvoje, iže obrětu se, viděh velikoju radostju: Bože Izraeļev shrani sju volju, alleluja.

¶ Vně samije Crkve osvećenije mimopusti ježe vměščeno jest među zaporí.

Tajnaja

Pristani, molim te Gospodi, molitvam našim: (da iže koliždo sdržim se v obšastvji hrama sego, jehože obhodni dan osvećenja slavim, plnim i svršenim umiļenjem těla i duše tebě ugodim): da, vzdajúce sje niněšnjeje oběti, k věčnim darom, toboju pomagajúcem, priti utegnem. Gospodem našim.

Druga Tajnaja, jako gorě

Bože, iže jesi tvorac darov tebě svećajemih: izlěj na sa dom molitveni svoje blagoslovļenje; da vsi v něm prizivajúce ime tvoje zaščícenja tvojego pomoć učujut. Gospodem našim.

¶ Přědslovje obćeje, ježe glagoļet se ošće i va vrěme Četiridesetnice, i ašće priključit se někoje Vspominanje ill Osmica obća, imući vlašće Přědslovje, iže ne jesta o někojej Tajně Gospodńi.

Pričešćenje Mat. 21, 13 Dom moj, dom molitvi narečet se, glagoļet Gospod: v tom vsak prosej přijemļet, i iščeј obrětajet, i tľkućumu otvřzet se.

Popričešćenje

Bože, iže živim i izbranim kameņem veličastvju svojemu věčnoje gotovaješi přěbivališće: pomagaj ljudem svojim molećim te; da, ježe Crkvi tvojej prospěvajet tělesnim objetjem, to raširit se duhovnim vzrašćenjem. Gospodem našim.

Drugo Popričešćenje, jako gorě

Molim te, vsemogi Bože: da v sem městě, ježe nedostojni imeni tvojemu osvetihom, všem

prosećim uši milosti tvojeje priklo-
niši. Gospodem našim.

¶ V samo Osvećenje Crkve služiti se
predšadšija Misa s Molitvoju Bože, iže
nevidimě sa svojeju Tajnoju i Pričešće-
njem, jako gorě; i s jediněm zaklju-
čenjem s prvoju pridaj Molitvu Tajni
ili Svetca v jejuže čast crki osvećajet se.

¶ Črěz Osmicu Osvećenija Crkve, i
na samu Osmicu rci Misu, jako gorě v
Obhodni dan: na črěz Osmicu druga
Molitva budi o bl. Marii, ot Misi obět-
nije, tretja Crkve svojeje, i proč. ili Bože
vsěm věrnim, i proč. po Črvljenicam.

¶ Na dan Osvećenja Oltara rci Misu
jako gorě na dan Osvećenja Crkve,
kromě molitav posleđujućih; tēm ošće,
oltarju suću zidanu, pridaj s jediněm
svršenjem Molitvu Tajni ili Svetca, v
jejuže čast osvećajet se.

Molitva

Bože, iže ot vsakoje napravi svetih,
věčnoje sebě přebivališće zideši:
daj sazdanju tvojemu narašćenja
nebesnaja; da, ihže sde moći blago-
častivoju ljubavju objemlem, tēh
utežanji vseгда pomogli se bihom.
Gospodem našim.

Tajnaja

Snidi, molim te, Gospodi Bože naš,
Duh sveti tvoj na sa oltar, iže
i ljudij tvojih dari da svetit, i srdca
prijemljućih spodobno da očistit.
Gospodem našim... v jedinstvě to-
gođe Duha svetago.

Popričešćenje

Vsemogi věčni Bože, osvieti nebe-
skije sili blagoslovlenjem sa
oltar narečeni imeni tvojemu, i vsěm
na te upvajućim pomoći tvojeje dar
javi; da i sde sila svetih tain, i sbitje
obět polučit se. Gospodem našim.

OBČEJE PRAZDNIK BL. DĚVI MARIJE

Pristup

Sedulij

Zdrava, svetaja roditeľnice, rodiv-
šija otrokovice cěsara: iže nebo
i zemlju stroit va věki věkov. **Ps. 44, 2**
Otrignu srdce moje slovo blago: gla-
golju az děla moja cěsarju. **Ÿ. Slava**
Otcu.

Molitva

Podaj nam rabom swoim, molim
te, Gospodi Bože naš, nepřes-
tannim zdravjem misli i těla rado-
vati se: i slavnim hodatajstvom bla-
ženije Marije vseгда Dēvi, ot nasto-
jećeje pečali izbaviti se, i věčnoje
užití veselje. Gospodem našim.

Čtenje kníž Přemudrosti.

Ekli 24, 14-16

Ot začela i přěde věk sazdana
jesam, i do gredućago věka ne
přestanu, i v žilišći svetě před ním
poslužih. I tako v Sioně utvrđena bih,
i v gradě svećeně takode pokoih se,
i v Jerusolimě oblast moja. I uko-
renih se v ljudeh častněh, i v česti
Boga mojego dostojanje jeho, i v
isplnění přěpodobnih udržanje moje.

Stepennaja Blagoslovľena i častna
jesi, Dēvo Marije: jaže bez poroka
čistoti, obrěte se mati Spasiteľa.
Ÿ. Dēvo Bogorodice, jehože vas mir
ne objemľet, va tvojej se utrobě
zatvori biv člověk.

**Alleluja, alleluja. Ÿ. Po porodě, Dē-
voju nevřěđenoju přěbila jesi: Bogo-
rodice hodatajstvuj za nas. Alleluja.**

¶ V Přišastvje v město Vr. před-
šadšago rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Luk. 1, 28 Raduj
se Marije, blagoděti plna, Gospod s

toboju: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:

Vlěkomuju Raduj se, Děvo Marije, vse blazni jedina pobila jesi. **Ÿ.** Jaže Arhangěla Gavriela slovesem věrovala jesi. **Ÿ.** Jegda Děvoju Boga i člověka rodila jesi: i poroď Děvoju nevrědenoju přěbila jesi. **Ÿ.** Bogorodice, hodatajstvuj za nas.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja **Ÿ.** Čis. 17, 8 Žezal Jesěov procvate: Děva Boga i člověka porodi: mir Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižńaja višńim. Alleluja. **Ÿ.** Luk. 1, 28 Raduj se Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 11, 27-28**

Vono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo čřěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišěcii slovo božje, i hranećii je.

Věruju.

Prinos Luk. 1, 28 i 42 Raduj se Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod čřěva tvojego.

Tajnaja

Tvaim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

Prědslovje o bl. Děvě Marii. I tebe v Prazdnicě.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vseгда Děvi zastuplenjem nam vazdě zašćititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

MISI O SV. MARIi V SUBOTU,

ježe mogut reći se v drugi dni jako obětnije o bl. Děvě Marii, po Črvļenicam ili Izvoļenjem, po različnomu vrěmeni.

I

V sobotu ne vzbrańenu ili, na obětnih Misah, ot ponedělnika po I Neději Prišastvja do 23 Dekembra zaključno, po Črvļenicam; i Izvoļenjem, po vse vrěme Prišastvja.

Pristup

Is. 45, 8

Rosite nebesa s više, i oblaci daždite pravednago: otvrzi se zemļa, i prozebni Spasiteļa. **Ps. 84, 2** Blagoslovil jesi, Gospodi zemlju tvoju: vazvratil jesi plěn Jakovaļ. **Ÿ.** Slava Otcu.

I v sobotu rci Slava va višńih.

Molitva

Bože, iže ot blaženije Marije Děvi čřěva Slovo tvoje, Angělu blagověstvjuću, plt prijeti vshotěl jesi: podaj pokornim svojim; da, iže ju istinno Bogorodicu věrujem, jeje u tebe hodatajstvi pomožem se. Těmđe Gospodem našim.

2. Molitva o Ferii Prišastvja, 3. o Sv. Dusě, jako nizu [38].

Čtenje Isaije proroka.

Is. 7, 10, 15

V oni dni: Glagola Gospod k Ahazu, reki: Prosi sebě znamenja ot Gospoda Boga svojego v glubinu nizu, ili na visotu vispr. I reče Ahaz: Ne vsprošu, i ne iskušu Gospoda. I reče: Slišite ubo, dome Davidov: Jeda vam malo jest trud dajati člověkom, jako trudľivi jeste i Bogu mojemu? Sego radi sam Gospod dast vam znamenje. Se děva začnet, i porodit sina, i narečet se ime jemu Emmanuel. Maslo i med jasti vačnet, da uvěst otvrěci zloje, a izbrati dobroje.

Stepennaja Ps. 23, 7 Vazměte vrata, knezi, vaša, i vazměte se vrata věčnaja: i vnidet cěsar slavi. **Ů. taď. 3-4** Kto vzidet na goru gospodnju, ili kto stanet na městě svetějem jeho? Nepovinan rukama, i čist srdcem.

Alleluja, alleluja. Ů. Luk. 1, 28 Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 1, 26-38

V ono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k děvě obručeně mužu, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišľaše kakovo bilo bi se cělovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga:

se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višńago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přěstol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovľi va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k Anđelu: Kako budet se, ide muža ne znaju. I otvěčav Anđel reče jej: Duh sveti najdet na te, i sila Višńago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boží. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se měsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodńa, būdi mi po slovesi tvojemu.

Prinos Luk. 1, 28 i 42 Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod čřeva tvojego.

Tajnaja

V uměh naših, molim te, Gospodi, istinnije věri svetbi utvrdi: da iže začeta ot Děvi Boga istinna i člověka ispovědajem; togođe spasiťelnago vskrsenja močju, na věčnoje veselje priti utegnem. Těmđe Gospodem našim.

2. Tajnaja o Ferii, 3. o Sv. Dušě [39].
Přědslovje o bl. Děvě Marii I tebe v častvovanji bl. Marije.

Přičešćenje Is. 7, 14 Se Děva začnet, i porodit sina: i narečet se ime jemu Emmanuel.

Popřičešćenje

Milost svoju, molim te, Gospodi, v umi naše vlěj: da iže, Anđelu blagověstvujuću, Hrsta Sina tvojego vplćenje poznahom; mukoju jeho

i križem, ka vskrsenja slavě prive-
dem se. Těmde Gospodem našim.

2. Popričešćenje o Ferii, 3. o Sv. Dusě [39].

II

Ot suboti po Osmici Epifanije do suboti přěd Očišćenjem bl. Děvi Marije ill, na obětnih Misah, ot 26 Dekembra do 1 Pervara zaključno, po Črvlenicam; i Izvojenjem, ot Rođstva gospodńa do Očišćenja bl. Děvi Marije takode zaključno.

Pristup Ps. 44, 13, 15 i 16

Licu tvojemu pomolet se vsi bogati ljudsci: privedut se cěsarju děvi po nej: iskrńe jeje privedut se tebě va veselji i radovanji. **Ps. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

I v sobotu rci Slava va višńih.

Molitva

Bože, iže věčnago spasenja blaženije Marije děvstvom plodnim, člověčaskomu rodu mazdi podal jesi: daj, molim te; da tu za ni hodatajuću učujem, jejuže utegom životodavca přijeti Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s toboju.

I rci, po Črvlenicam, 2. Molitvu o Sv. Dusě.

Molitva

Bože, iže srdca věrnih prosvěćenjem svetago Duha naučil jesi: daj nam v tomde Dusě prava rozuměvati: i o jeho utěšení vsegda radovati se. (Gospodem... v jedinstvě togođe Duha svetago).

3. protivu gonitelem Crkve

Molitva

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivlen primi: da razdrušenim všem protivnostem i

lastem, bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Ill 3. za Papu.

Molitva

Bože všem věrnim pastirju i stroitelju na raba svojego **I.** jehože Crkvi svojej Pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže přědstoit prospěvati; da jedinko sa stadom sebě poručenim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Titu.

Tit. 3, 4-7

Vzljublěni: Javi se blagost, i člověkoljubje Spasitele našego Boga: ne ot děl pravednih, jaže mi stvorihom, na po svojej milosti spaseni ni stvori omvenjem pakibitja, i obnovlenja Duha sveta, jehože izlija na ni obilno Isu-Hrstom Spasitelem našim: da, opravidani blagodětju jeho, naslědnici budem po upvanju života věčnago: o Hrstě Isusě Gospodě našem.


Stepennaja Ps. 44, 3 Krasan dobrotoju pače sin člověčaskih: izlija se blagodět v ustnah tvoi. **Ÿ. tađ. 2** Otrignu srdce moje slovo blago, glagolju az děla moja cěsarju: jězik moj trst knížnika jědro pišuća.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Po porodě Děvoju nevrědenoju přěbila jesi: Bogorodice, hodatajstvuj za nas, Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Raduj se, Děvo Marije, vse blazni jědina pobila jesi. Ÿ. Jaže Arhangěla Gavriela slovesem věrovala jesi. Ÿ. Jěgda Děvoju Boga i

člověka rodila jesi: i po porodě Děvoju nevrědenoju přěbila jesi. **Ÿ.** Bogorodice, hodatajstvuj za nas.

 **Poslědovanje svetago Evanğelija ot Luki. Luk. 2, 15-20**

V ono vrěme: Pastiri glagolahu drug k drugu: Přějděm do Vitlějema, i vidim glagol sa bivši, iže skaza nam Gospod. I pridu podvigše se, i obrětu Mariju, i losipa, i mladěnac ležec v jasleh. Viděvše že poznaše o glagolě glagolaněm im o otročeti sem. I vsi slišavše diviše se: i o glagolaněh ot pastir k nim. Marija že sbljudaše vse glagoli sje, slagajuči v srdci svojem. I vazvratiše se pastiri slaveče i hvaleče Boga o vsěh, jaže slišaše i viděše, jakože řečeno bist k nim.

Prinos Zbožna v istinu jesi, sveta děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi, Hrst Bog naš.

Tajnaja

Tvoim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastoječumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

2. o Sv. Duse

Tajnaja

Dari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěčenjem svetago Duha očisti. (Gospodem našim... v jedinstvě togođe).

3. protivu gonitelem Crkve.

Tajnaja

Zašćiti ni, Gospodi, tvoim tajnam rabotajuče: da božastvenim věcem priležeče, i tělom tebě poslužim i mislju. Gospodem našim.

III 3. za Papu.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, nepřestannim zaščičenjem ustroj. Gospodem našim.

Přědslovje o bl. Děvě Marii I tebe v častvovanji.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očistit ot grěha: i hodatajuči blaženěj Děvě Bogorodici Marii, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Těmde Gospodem našim.

2. o Sv. Duse

Popričešćenje

Svetago, Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutrním okropljenjem svojeje rosi da oplodit. (Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha svetago).

3. protivu gonitelem Crkve.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, Bože náš: da, imže podaješi božastvenim pričešćenjem radovati se, těh ne osta- viši člověčaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

III 3. za Papu

Popričešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, pričešćenje božastvenije svetbi da zaščitit: i raba tvojego **I.**, jehože pastira Crkvi svojej přědstojati vshotěl jesi, jedinako sa stadom jemu poručenim spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

III

Ot soboti po Očišćenji bl. Děvi Marije do soboti po Neději Šestodesetnice, ili na Misah obětnih, po Očišćenji bl. Děvi Marije do soboti po Neději Muki zaključno, po Črvlenicam; i Izvojenjem do srědi Velje sedmice takode zaključno.

Pristup

Sedulij

Zdrava, svetaja roditeľnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemľu stroit va věki věkov. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

I v sobotu rci Slava va višních.

Molitva

Podaj nam rabom svoim, molim te Gospodi Bože naš, nepřestannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnije užiti veselje. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 24, 14-16

Ot začela i přěde věk sazdana jsem, i do gredućago věka ne přestanu, i v žilišći svetě přěd ním poslužih. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takode pokojih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplńenji přěpodobnih udržanje moje.

Stepennaja Blagoslovľena i častna jesi, Děvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se mati spasiteľa.

Ÿ. Děvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemľet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Čisl. 17, 8 Žezal Jesěov procvate: Děva Boga i člověka porodi: mir Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižńaja k višńim. **Alleluja.**

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujúci Vr., rci:

Vľěkomuju Raduj se, Děvo Marije, vse blazni jedina pobila jesi. **Ÿ.** Jaže Arhangěla Gavriela slovesem věrovala jesi. **Ÿ.** Jegda Děvoju Boga i člověka rodila jesi: i po porodě Děvoju nevrědenoju přěbila jesi. **Ÿ.** Bogorodice, hodatajstvuj za nas.



Posľědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 11, 27-28

Vono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo čřěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těm že ubo blaženi sľišěcii slovo božje, i hranećii je.

Prinos Zbožna v istinu jesi, sveta Děvo Marije, i vsakoje hvali dostojnějši: jako iz tebe vsija slnce pravdi, Hrst Bog naš.

Tajnaja

Tvaim, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu, i nastojećumu blagopolućju i miru. Gospodem našim.

2. Tajnaja o Sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu [39].

Prědslovje o bl. Děvě Marii I Tebe v častvovanji.

Pričešćenje Blažena utroba Marije Děvi nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričeščenje

Prijemše, Gospodi, pomoči našega spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Dēvi zastupljenjem nam vazdē zaščititi se; v neježe častvovanji si prinēhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

2. Popričeščenje o Sv. Dusē, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu [39].

IV

Ot suboti po Nedēli v Bēlih do suboti po IV Nedēli po Pascē ili, na obētnih Misah, ot srēdi po Pascē do suboti među Osmiceju Petikost zaključno, po Črvljenicam, i Izvojenjem, po vse vrēme Pashovnoje.

Pristup

Sedulij

Zdrava, svetaja roditelnice, rodivšija otrokovicē cēsara: iže nebo i zemlju stroit va vēki vēkov, alleluja, alleluja. **Ps. 44, 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az dēla moja cēsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

I v sobotu rci Slava va višnih.

Molitva

Podaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, neprēstannim zdravjem misli i tēla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vsegda Dēvi, ot nastojećeje pečali izbaviti se, i věčnoje užiti veselje. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Dusē, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [38]

Čtenje knīg Prēmudrosti.

Ekli. 24, 14-16

Ot začela i přēde věk sazdana jesam, i do gredučago věka ne přestanu, i v žilišči svetě přēd nīm poslužih. I tako v Sioně utvrđena

bih, i v gradě svečeně takode pokoih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častnēh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplnēnji přēpodobnih udržanje moje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Čisl. 17, 8 Žezal Jesěov procvate: Dēva Boga i člověka porodi: mir Bog vazvrati, v sebě pridruživ nižnaja višnim. Alleluja. **Ÿ. Luk. 1, 28** Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s toboju: blagoslovljena ti v ženah. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 19, 25-27**

Vono vrēme: Stojahu pri križi Isusově mati jeho, i sestra matere jeho Marija Klěopova, i Marija Magdaliņi. Isus že viděv mater, i učenika stojeća, jehože ljublašē, glagolet materi svojej: Ženo, se sin tvoj. Po tom že glagolet učniku: Se mati tvoja. I ot togo časa pojet ju učeník va svoja si.

Prinos Blažena jesi, Dēvo Marije, jaže nosila jesi sazdateļa vsēh: rodila jesi stvoršago te, i va vēki přēbivaješi dēvoju, alleluja.

Tajnaja

Tvويم, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Dēvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

2. Tajnaja o Sv. Dusē, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu [39].

Prědslovje o bl. Dēvě Marli I tebe v častvovanji.

Pričeščenje Blažena utroba Marije Dēvi, nosivšija věčnago Otca Sina, alleluja.

Popričeščenje

Prijemše, Gospodi, pomoči našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Dēvi zastupljenjem nam vazdē zaščititi se; v neježe častvovanji si prinēhom tvojemu veličastvju. Gospodem našim.

2. Popričeščenje o Sv. Dusē, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [39]

V

Ot soboti po Osmici přěsv. Těla Hrstova do soboti přěd I Neděľju Prišastvja ili, na obětnih Misah, ot poneďěľnika po Prazdnice přěsv. Troice, i Izvoľenjem ot Prazdnika tojede přěsv. Troice do soboti přěd I Neděľju Prišastvja.

Pristup

Sedulij

Zdrava, svetaja roditelnice, rodivšija otrokovice cěsara: iže nebo i zemlju stroit va věki věkov. **Ps. 44,2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja cěsarju. **Ÿ.** Slava Otcu.

I v sobotu rci: Slava va višňih.

Molitva

Podaj nam rabom svoim, molim te, Gospodi Bože, nepřestannim zdravjem misli i těla radovati se: i, slavnim hodatajstvom blaženije Marije vsegda Dēvi, ot nastoječeje pečali izbaviti se, i věčnije užiti veselje. Gospodem našim.

2. Molitva o Sv. Dusē, 3. protivu gonitelem Crkve ili za Papu [38].

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 24, 14-16

Ot začela i přěde věk sazdana jsem, i do gredučago věka ne přestanu, i v žilišći svetě přěd ním poslužih. I tako v Sioně utvrđena

bih, i v gradě svečeně takode pokojih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častněh, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplnění přěpodobnih udržanje moje.

Stepennaja Blagoslovljena i častna jesi, Dēvo Marije: jaže bez poroka čistoti, obrěte se Mati Spasiteľa. **Ÿ.** Dēvo Bogorodice, jehože vas mir ne objemľet, va tvojej se utrobě zatvori biv člověk.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Po porodě Děvoju nevrědenoju přěbila jesi: Bogorodice hodatajstvuj za nas. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 11, 27-28

Vono vrěme: Glagoljuću Isusu k narodom, vazdvigši glas jetera žena ot naroda, reče jemu: Blaženo čřěvo nosivšeje te, i sasca, jaže jesi sasal. On že reče: Těmže ubo blaženi slišecii slovo božje, i hranećii je.

Prinos Luk. 1, 28 i 42. Raduj se, Marije, blagoděti plna, Gospod s tobou: blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod čřěva tvojego.

Tajnaja

Tvoum, Gospodi, pomilovanjem, i blaženije Marije vsegda Dēvi hodatajstvom, se prinošenje da uspějet nam k věčnomu i nastojećumu blagopolučju i miru. Gospodem našim.

2. Tajnaja o Sv. Dusē, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [39]

Přědslovje o bl. Děvě Marii I Tebe v častvovanji.

Pričeščenje Blažena utroba Marije Dēvi, nosivšija věčnago Otca Sina.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, pomoći našego spasenja: podaj, molim te, blaženije Marije vsegda Děvi zastupljenjem nam vazdě zaščititi se; v něježe častvovanji si priněhom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

2. Popričešćenje o sv. Dusě, 3. protivu gonitelem Crkve, ili za Papu. [39]

† Ašće že podobajet služiti Misu o sv. Marii v sobotu među Osmicami prostimi tojede bl. Děvi Marije, rci Misu jako v priključši se Prazdnik, obače s 2. i 3. Molitvama jako gorě po različnomu vrěmeni naznamenanima, i bez Věruju, po Črvļenicam.

MISI OBĚTNIJE

I Misi Obětnije

ježe v Horě reći se mogut
v město sbornije Misi o Ferii obći.

† V jedin každo dan sedmice, jegda Čin bivajet o Ferii (kromě Ferij Prišastvja mimo sobotu, Četiridesetnice, Četverovrěmennih, Prosebnih i Navečerij), i ašće prvo ne podobajet převzimat Misi přědsadšeje Neděle vzbrańenije, ni že podobajet služiti sbornuju Misu o Umrših, po Črvļenicam, mozet reći se v město Misi sbornije jedna ot poslědujućih obětnih Mis, jakože pokladajut se črěz sedmicu, i na nih bivajet Vspominanje Ferije, o nějže bist Čin, i pridajet se Molitva po različnomu vrěmeni naznamenana, po Črvļenicam.

V ponedělnik

Misa o přěsv. Trojstvě

Pristup Tob. 12, 6

Blagoslovļena budi sveta Troica, i nerazdělēna jedinica: ispovēm se jej, jako stvori s nami milost svojū. Ps. 8, 2 Gospodi, Gospod naš, kol čudno ime tvoje jest po vsej zemļi! Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, iže dal jesi rabom svojim v ispovědanji istinnije věri, věčnije Troice slavu poznati, i

v silě veličastvja klańati se jedinici: molim te; da tvrdostju tojede věri, vsegda ot vsěh protivnostij ogradim se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. 2 Kor. 13, 11 i 13

Bratje: Radujte se, svršeni budēte, poučajte se, tode mudrstvujte, mir imějte: i Bog mira i ljubve budet s vami. Blagodět Gospoda našego Isu-Hrsta, i ljubi božja, i pričešćenje Svetago Duha budi sa vsěmi vami. Amen.

Stepennaja Dan. 3, 55-56 Blagoslovļen jesi, Gospodi, videj bezdni, i sědej na Heruviměh. Ÿ. Blagoslovļen jesi, Gospodi, na utvrdi nebesněj, i hvalen va věki.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 52 Blagoslovļen jesi, Gospodi, Bože otac naših, i hvalen va věki, alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja, i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Tebe Boga Otca nerođena, tebe Sina jedinorodna, tebe Duha Svetago Utěšiteļa, svetuju i nerazdělnuju Troicu, vsěm srdcem ispovědajem, hvalim i blagoslovļajem. Ÿ. Jako veli jesi ti, i tvorej ču-

desa: ti jesi Bog jedin. **Ÿ.** Tebě hvala, tebě slava, tebě blagodarenje va věki věčnije, o blažena Troice.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppenuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dan. 3, 52 Blagoslovlen jesi, Gospodi, Bože otac naših, i hvalen va věki. Alleluja. **Ÿ.** Blagoslovim Otca i Sina, sa svetim Duhom. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana.**

Iv. 15, 26-27; 16, 1-4

Vono vrěme: Reče Isus učenikom swoim: Jegda pridet Paraklit, jegože az pošlu vam ot Otca, Duh istinni, iže ot Otca ishodit, ta zasvědetelstvujet o mně: i vi zasvědetelstvujete; jako ot začela sa mnoju jeste. Si glagolah vam, da ne sblaznite se. Ot sanmišč izdenut vi: na pridet godina, da vsak, iže ubijet vi, mnit se službu prinositi Bogu. I si stvoret vam, jako ne poznaše ni Otca ni mene. Na si glagolah vam: da, jegda pridet godina ih, pomenete, jako az rěh vam.

Prinos Tob. 12, 6 Blagoslovlen budi Bog Otac, jedinočedi že Sin boži, sveti takode Duh: jako stvori s nami milost svoju.

Tajnaja

Osveti, molim te, Gospodi Bože náš, prizivanjem svetago imene tvojego, žrtvu sego prinosa: i črěz nju svrši nas saměh tebě dar věčni. Gospodem našim.

Prědslovje o přěsv. Trojstvě.

Pričešćenje Tob. 12,6 Blagoslovim Boga nebesnago, i přěd všěmi živu-

čimi ispověm se jemu: jako stvori s nami milost svoju.

Popričešćenje

Da prospějet nam na spasenje těla i duše, Gospodi Bože náš, přijetie seje svetbi: i ispovědanie vsevěčnije svetije Troice, toli tojede nerazdělenije jedinice. Gospodem našim.

Va vtornik

Misa o Angélěh

Pristup

Ps. 102, 20

Blagoslovite Gospoda vsi Angéli jeho: silnii krěpostju, tvorečii slovo jeho, uslišati glas sloves jeho. **Ps. tađ. 1** Blagoslovi, duše moja, Gospoda: i vsa vnutrnaja moja ime sveto jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

I vseгда rci Slava va višnih.

Molitva

Bože, iže čudnim činom anělskije službi i člověčaskije ustrajaješi: podaj milostivo; da iže tebě služeće na nebesi vseгда přědstojet, ti na zemli život náš ogradet. Gospodem našim.

Čtenje knig Apokalipsije blaženago Ivana Apostola. Apok. 5, 11-14

Voni dni: Slišah glas Angěl mnogokrst přěstola, i životnih i starěšin; i bě čislo ih tisuća tisućami, glagoljućih glasom veljem: Dostojan jest Agnac, iže zakořen jest, přijeti silu, i božastvo, i přěmudrost, i krěpost, i čast, i slavu, i blagoslovlenje. I vsako sazdanje, ježe jest na nebesi, i na zemli, i pod zemleju, i sućaja na mori, i jaže v něm: vse slišah glagoljuće: Sědecumu na přěstolě i

Agancu: blagoslovlenje, i čast, i slava, i država va věki věkov. I četiri životna glagolahu: Amen. I dvadeseti i četiri starci padoše na lica svoja: i pokloniše se živućumu va věki věkov.

Stepennaja Ps. 148. 1-2 Hvalite Gospoda s nebes: hvalite-i va višňih. **Ÿ.** Hvalite-i vsi Anđeli jeho: hvalite-i vse sili jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137. 1-2 Před Anđeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 102, 20 Blagoslovite Gospoda vsi Anđeli jeho: silnii krěpostju, tvorećii slovo jeho. **Ÿ. tađe 21-22** Blagoslovite Gospoda, vse sili jeho: slugi jeho, tvorećii volju jeho. **Ÿ.** Blagoslovite Gospoda, vsa děla jeho: na vsakom městě vladíčastvja jeho, blagoslovi, duše moja, Gospoda.

Va vrěme Pashovn. mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 137. 1-2 Před Anđeli vspoju tebě: poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. Alleluja. **Ÿ. Mat. 28, 2** Anđel gospodaň snide s nebese, i pristupaľ otvali kamen, i sěděaše na něm. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evangeľija ot Ivana. Iv. 1, 47-51

Vono vrěme: Vidě Isus Natanaila greduća k sebě, i glagola o něm: Se v istinu Izraelitjanin, v němže lasti něst. Glagoľet jemu Natanail: Kako me znaješi? Otvěća Isus, i reče jemu: Přěde daže ne vzglesi tebe

Pilip, suća pod smokovniceju, viděh te. Otvěća jemu Natanail, i reče: Ravvi, ti jesi Sin boží, ti jesi cěsar Izraeľev. Otvěća Isus, i glagola jemu: Zaňe rěh ti: Viděh te pod smokovniceju, věruješi: boľša sih uzriši. I glagoľet jemu: Amen, amen glagolju vam, uzrite nebo otvrsto, i anđeli božje vshodeće i nishodeće nad Sina člověča.

Prinos. Apok. 8, 3 i 4 Sta Anđel pri oltari hrama, imi kadilnicu zlatu v rucě svojej: i dani biše jemu tamjani mnozi: i vzide dim kadilni přěd Boga.

Tajnaja

Žrtvi hvali tebě, Gospodi, prinosim, priležno moleće: da tiđe, hodatajući za ni anđelscěj pomoći, i umilostivľen primeši, i k našemu spasenju prospěti podasi. Gospodem našim.

Pričešćenje Anđeli, Arhanđeli, Přestoli i Gospodstva, Načelstva i Vlasti, Sili nebesnije, Heruvimi, i Serafimi, blagoslovite Gospoda va věki.

Popričešćenje

Naplnivše se, Gospodi, nebesnim blagoslovľenjem, priležno te molim; da, ježe čtem slabim činom, pomoćju svetih Anđel i Arhanđel nam prospěšno učujem. Gospodem našim.

V srědu

Misa o sv. Iosipě

Pristup

Ps. 32, 20-21

Pomoćnik, i zašćitnik nam jest Gospod: o něm vzradujet se srdce naše, i va ime sveto jeho upvahom. **Ps. 79, 2** Pasej Izraeľa vanmi: vodej jako ovče Iosipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže neizrečenim promislom blaženago Iosipa přěsvetěj Roditeľnici svojeji obručnika izbrati izvolil jesi: podaj, molim te; da, jěgože zaščitnika častim na zemľi, hodataja iměti utegnem na nebeseh: Iže živeši i cěsarstvuješ.

☩ **Ašće podobajet reči Molitvu prositi pomoći Svetih, v Molitvě i v Popričešćenji mimopusti slovesa s blaženim Iosipom.**

Čtenje kníž Bitja.

Bit. 49, 22-26

Sin vzrasli Iosip, sin vzrasli i krásan vzorom: dčeri rastekoše se po stěně. Na razgněvaše-i, i přěahu se, i zaviděše jemu imućii strěli. Sěde na krěpcě luk jeho, i raslabiše se uzi mišcu i ruku jeho rukama silnago Jakova: ot tudu pastir izide, kamen Izraeľev. Bog otca tvojego budet ti pomoćnik, i Vsemogi blagoslovit te blagoslovľenji nebesnimi s više, blagoslovľenji bezdni ležećeje nizu, blagoslovľenji sascu i utrobi. Blagoslovľenja otca tvojego ukrěpiše se blagoslovľenji otac jeho, dońdeže pridet želanje hlm věčnih: da budut na glavě Iosipově, i na vrsě Nazarejevě meďu bratjeju jeho.

Stepennaja Ps. 20, 4-5 Gospodi, přědvaril-i jesi blagoslovľenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Ÿ.** Života prosi u tebe, i dal jemu jesi dlgotu dnij va věk věka.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Daj nam, Iosipe, nepovinan život provoditi: i budi vinu bespečalan tvoim zašćenjem. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemľi budet sěme jeho: rod pravich blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. V nejže skrbi kolizdo vzovut ka mně, uslišu ih: i budu im zaščitnik vseгда. Alleluja. **Ÿ.** Daj nam, Iosipe, nepovinan život provoditi: i budi vinu bespečalan tvoim zašćenjem. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evanglelija ot Luki. Luk. 3, 21-23

Vono vrěme: Bist že, jegda krstiše se vsi ľudje, i Isusu krščšu se, i moleću se, otvrze se nebo: i snide Duh Sveti tělesnim zrakom jako golub na-ń i glas s nebese bist: Ti jesi Sin moj vzľjublěni, o tebě blagovoli. I ta bě Isus jako trmi deset let načinaje, jako mnim bě sin Iosipov.

Prinos Ps. 147, 12 i 13 Hvali, Jerusolime, Gospoda: jako ukrěpi verěje vrat tvojih, blagoslovi sini tvoje v tebě.

Tajnaja

Přěsvetije Roditeľnice tvojeje obručnika zašćenjem podkrěplěni, molim, Gospodi, milost tvoju: da srdcem našim podasi vsa zemnaja přězirati, tebe že istinna Boga svrěšenoju ľubavju ľubiti: Iže živeši.

Přědslovje o sv. Iosipě I tebe v častvovanji.

Pričešćenje Mat. 1, 16 Jakov že rodi losipa muža Marije, ot ňeježe rodi se Isus, naricajemi Hrst.

Popričešćenje

Božastvenago dara istočnikom nasíceŋi, molim te, Gospodi Bože naš: da, jakože ni tvořiši blaženago losipa zašćiceŋjem radovati se; tako, utežanji jeho i hodatajstvom, podasi nam biti nebesnije slavi přičestnikom. Gospodem našim.

Takođe v srědu

Misa

o sv. Apostolu Petrě i Pavlě

Přístup

Ps. 138, 17

Mně že zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusi me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděŋje moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, jehože děsnica blaženago Petra hodeća va vlnah vazdvize, da ne bi pogrezal, i suapostola jeho Pavla, treticeju utapajuća, ot glubini mora izbavi: usliši ni milostiv, i podaj; da oboju utežanji slavu věčnosti postigli bihom. Iže živeši.

¶ **Ašće podobajet reći Molitvu prositi pomoći Svetih, v Molitvě i v Popričešćenji mimopusti slovesa s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom.**

Čtenje Dějanij apostolskih.

Dějan. 5, 12-16

Voni dni: Rukami apostolskimi znamenja i čudesa bivahu v ljudeh mnoga. I běahu jedinodušno vsi v pritvorě Solomuŋi. Pročih že

ni ktože ne smějaše prilěpiti se im: na veličahu je ljudje. Pače že množaše se věrujučih v Gospoda množastvo muž i žen, jako da na puti iznošahu nedužnije, i polagahu je na posteljah i na odrěh, da, greduću Petru, poně stěŋ jeho osěnit ko-goždo ih, i izbavili se bi ot nedug svojih. Prihodaše že i množastvo ot okrstnih grad v Jerusolim, prinoseće nemoćnije i stradućeje ot duh nečistih, iže cělahu se vsi.

Stepennaja Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvojih město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 138, 17 Zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućii slzami, radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu, i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.



Posłědovanje svetago Evanğelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeće oběma na desete kolěnom Izraelelvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojogo

radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věcanje ih: i v konce vselenije glagoli ih.

Tajnaja

P rinosim tebě, Gospodi, molitvi i dari: jaže, da budut dostojna tvojeho zraka, molitvami Apostolu tvojeju Petra i Pavla da pomožem se. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom a Izraeļevoma.

Popričešćenje

Z aščiti, Gospodi, ljudi svoje: i na pomoć Apostolu tvojeju Petra i Pavla upvajuće, věčnim zaščičenjem shrani. Gospodem našim.

¶ **Va vrěme Pashovn. rci Misu, jako v Prazdnik sv. Marka na 25 Aprilla; kromě Molitav, Epist. i Evangělja, jaže sut jako više.**

Ošce v srědu

Misa o vsěh sv. Apostolěh
kromě vrěmene Pashovnago

Pristup

Ps. 138, 17

M ně že zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. **Ps. tađ. 1-2** Gospodi, iskusil me jesi, i poznal me jesi: ti pozna sěděníe moje, i vstanje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

B ože, iže nam črěz blaženi Apostoli tvoje k poznanju imene tvojego priti podal jesi: daj nam; těh věčnuju slavu i prospěvajuće

častiti, i časteče prospěvati. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 7-13**

B ratje: Jedinomu komuždo nas dana jest blagodět po měřě darovanja Hrstova. Těmže glagolet: Vzašad na visotu, plěnil jest plěň: dast dari člověkom. A ježe vzide, čto jest ne takmo jako i snide přěde v nižnaješe česti zemļe? Sašadi, ta jest i vzašadi přěviše vsěh nebes, da isplnit vsa. I ta dast ovi že apostoli, ovi že proroki, drugije ubo evangelisti, ovi že pastire i učiteļe, k svršenju svetim, v dělo služenju, v sazdanje těla Hrstova; do-ńdeže staknem se vsi v jedinstvo věri i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplněnía Hrstova.

Stepennaja Ps. 44, 17 i 18 Postaviši je kneze po vsej zemļi: pomenut ime tvoje, Gospodi. **Ÿ.** V otac tvoi h město rodiše se tebě sinove: sego radi ljudje ispovědet se tebě.

Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 138, 17 Zělo častni biše družu tvoi, Bože: zělo utvrdi se vladičastvje ih. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Iduće iděahu, i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju vzemljuće rukoveti svoje.



Posłědovanje svetago Evangělja ot Matěja. **Mat. 19, 27-29**

V ono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako

vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvojku na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-voma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li děti, li sela, imene mojega radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věćanje ih: i v konce vseľenije glagoli ih.

Tajnaja

Věćnuju slavu, Gospodi, svetih Apostol tvojih počítajuce: molim te; da svetimi tajnami očišćeni, dostojněje ju častili bihom. Gospodem našim.

Prědslovje o Apostolěh.

Pričešćenje Mat. 19, 28 Vi šadšii po mně sedete na přestolěh, sudeče oběma na desete kolěnom Izraele-voma.

Popričešćenje

Prijemše, Gospodi, svetbi, příležno molim: da, hodatajstvom blaženih Apostol tvojih; ježe tvorim za ih častnuju muku, nam prospějet v cělbu. Gospodem našim.

Va vrěme Pashovnoje

Misa jako gorě, razvě poslědujućih:

Pristup

Ps. 63, 3

Pokril me jesi, Bože, ot sanma zlobivih, alleluja: ot množastva dělajućih nepravdu, alleluja, alleluja. **Ps. tad. 2** Usliši, Bože, molitav moju, jegda molju ti se: ot straha vražja izmi dušu moju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Po Epistolii: Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 6 Ispovědet nebesa čudesa

tvoja, Gospodi: ibo istinu tvoju v crkvi svetih. Alleluja. **Ÿ. Iv. 15, 16** Az izbrah vi ot mira, da idete, i plod prinesete, i plod vaš da přebudet. Alleluja.

Prinos Ps. 44, 17-18 Postaviši je kneze po vsej zemli: pomenut ime tvoje, Gospodi, va vsakom rodě i rodě, alleluja, alleluja.

Pričešćenje Ps. 18, 5 Va vsju zemlju izide věćanje ih: i v konce vseľenije glagoli ih, alleluja, alleluja.

† Prědšadši Misě, jakože va vrěme Pashovnoje tako i kromě jeho, možete reći se jakože obětnije o někojem Apostolě, o němže něst v Misalě Misi vlašće: tagda že Molitvi rci jako nizu:

Molitva

Veličastvo tvoje, Gospodi, příležno molim: da, jakože blaženi **I.** Apostol bist Crkvi tvojej propovědník i pravitel; tako u tebe budet za ni věčni hodataj. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, sveto moľenje blaženago **I.** Apostola da obratit: da, jemuže v čast naročito vzdajet se; togo utežanji budet ugodna. Gospodem našim.

Popričešćenje

Prijehom, Gospodi, božastvenije tajni, o pameti blaženago **I.** Apostola radujuće se: ježe, jako Svetim tvoim v slavu, tako nam prospěti svrši na prošćenje. Gospodem našim.

† Ošće v srědu možet reći se sbornaja Misa o načelněm Zašćitnicě Města ili Grada, Biskupije, Zemje, Roda, ili ošće i o Imennicě vlašćeje crkve, ili o Titulě, li o sv. Osnovatelji Reda li Sboru.

V čtvrtak

Misa o Svetějem Dušě

Pristup

Mudr. 1, 7

Duh gospodaň naplni vseľenuju: i to ježe udržit vsa, věděníje imat glasa. **Ps. 67, 2** Da vskrsnet Bog, i razidut se vrazi jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže srdca věrnih prosvěćenjem Svetago Duha naučil jesi: daj nam o tomde Dušě prava razuměvati; i o jeho utěšenji vseгда radovati se. Gospodem našim ... v jedinstvě togođe Duha Svetago.

Čtenje Dějanij Apostolskih.

Dějan. 8, 14-17

Voni dni: Slišavše Apostoli, iže běahu v Jerusolimě, jako přijet Samarija slovo božje, poslaše k nim Petra i Ivana. Jaže přišadša molista se o nih, jako da primut Duh Sveti. Ne bo bě ni na jedinogo ih sašal, na takmo kršćeni běše va ime Gospoda Isusa. Togda vzlagašeta ruki na ně, i přijemlahu Duh Sveti.

Stepennaja Ps. 32, 12 i 6 Blažen rod, jemuže jest Gospod Bog ih: ljudje, ježe izbra Gospod v dostojanje sebě. **Ÿ.** Slovesem gospodním nebesa utvrdiše se: i Duhom ust jeho vsa sila ih.

Alleluja, alleluja. (Sde překlóni kolěno) Ÿ. Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujúci Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 130, 3 Pošli Duh tvoj i sazidut se: i obnoviši lice

zemli. **Ÿ.** O kol dobr i sladak jest, Gospodi, Duh tvoj v nas! **(Sde překlóni kol.). Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 103, 30 Pošli Duh tvoj, i sazidut se: i obnoviši lice zemli. Alleluja **(Sde překlóni kol.) Ÿ.** Pridi, Sveti Duše, naplni srdca svojih věrnih: i svojeje ljubve ogaň v nih vžezi. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 14, 23-31

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće kto ljubít me, slovo moje sbljudet, i Otac moj vzljubit-i, i k němu idevě, i obitěl u něgo stvorivě: ne ljubej mene, sloves moih ne sbljudajet. I slovo, ježe slišaste, něst moje: na poslavšago me, Otca. Se glagolah vam, u vas přebivaje. Paraklit že Duh Sveti, jehože pošlet Otac va ime moje, ta vi naučit vsemu, i vspomenet vam vse, ježe koliždo reku vam. Mir ostavlaju vam, mir moj daju vam: ne jakože mir dajet, az daju vam. Da ne smučajet se srdce vaše, ni da ustrašajet se. Slišaste, jako az rěh vam: Idu, i prihođu k vam. Ašće biste ljubili me, vzradovali se biste ubo, jako idu k Otcu: jako Otac boji mene jest. I nině rěh vam přěde daže ne budet: da jegda budet, věru imete. Juže ne mnoho vzglagolju s vami. Pride bo sego mira knez, i va mně ne imat ničesože. Na da razumějet mir, jako jublju Otca, i jakože zapovědě mně Otac, tako tvorju.

Prinos Ps. 67, 29-30 Utvrdi, Bože, se ježe sdělal jesi v nas: ot crkve tvojeje, jaže jest v Jerusolimě, tebě prinesut cěsari dari.

Tajnaja

Dari prinesenije, molim te, Gospodi, osveti: i srdca naša prosvěćenjem Svetago Duha očisti. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Prědslovje o Sv. Dusě.

Pričešćenje Dějan. 2, 2 i 4 Bist vnezapu s nebese šum, jako prihodeća duha burna, ideže běahu sědeće: i naplniše se vsi Duha Sveta, glagoljuće veličja božja.

Popričešćenje

Svetago Duha vlitje, Gospodi, da očistit srdca naša: i vnutrním okropěním svojeje rosi da oplodit. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Ošće v četvrtak

Misa o přěsv. Tajně
Těla Hrstova

Pristup

Ps. 80, 17

Napitě je ot tuka pšenična: i ot kamene meda nasiti je. **Ps. tade 2** Radujte se Bogu pomočniku našemu: vsklikněte Bogu Jakovlju. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže nam pod Svetboju divnoju, muki svojeje pamet ostavil jesi: podaj, molim te, tako nam Těla i Krve tvojeje svetije tajni častiti; da iskupělnja tvojego plod v nas vseгда učujem. Iže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **1 Kor. 11, 23-29**

Bratje: Az bo prijeh ot Gospoda, ježe i předah vam: jako Gospod Isus v noć, v njuže předan bivaše, přijet hlěb, i hvalu vzdav přelomi, i reče: Priměte, i jadite: se jest tělo moje, ježe za vi předast se: se tvorite v moje vspominanje. Takode i čašu, po večeri, glagoļe: Si čaša novi zavět jest v mojej krvi. Se tvorite, jelikokrat ašće pijete, v moje vspominanje. Jeliždi bo ašće jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite dońdeže pridet. Těmže iže ašće jast hlěb sa, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinán budet tělu i krvi gospodní. Da iskušajet že člověk sebe: i tako ot hlěba togo da jast, i ot čaše da pijet. Jadi bo i pijej nedostojně, sud sebě jast i pijet: ne rasuđaje těla gospodná.

Stepennaja Ps. 144, 15-16 Oči vsěh na te upvajut, Gospodi: i ti daješi im picu va vrěme podobno. **Ÿ.** Otvražeši ti ruku svoju, i nasićaješi vsako životno blagoslovělnja.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 6, 56-57 Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo: iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Malah. 1, 11 Ot vstoka slńca do zapada, velje jest ime moje v Jezicěh. **Ÿ.** I va vsakom městě žrtvujet se i prinosit se imeni mojemu prinošenje čisto: zańe velje jest ime moje v Jezicěh. **Ÿ. Pritč. 9, 5**

Přiděte, jдите hlěb moj, i pijte vino, ježe směsich vam.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rcl:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Luk. 24, 35** Poznaše učenci Gospoda Isusa v přelomljeni hlěba. Alleluja. **Ÿ. Iv. 6, 56-57** Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo: iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 6, 56-59**

Vono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Plt moja istinno jest brašno, i krv moja istinno jest pivo. Iže jast plt moju, i pijet krv moju, va mně přebivajet, i az v něm. Jakože posla me živi Otac, i az živu Otca radi: i jadi me, i ta živ budet méne radi. Sa jest hlěb sašadi s ne-
bese. Ne jakože jase otci vaši mannu, i umřeše. Jadi hlěb sa živ budet va věk.

Prinos Levğit. 21, 6 Jerěi gospodni tamjan i hlěbi prinoset Bogu: i togo radi sveti budut Bogu svojemu, i ne oskvrnet imene jeho.

Tajnaja

Crkvi svoje, molim te, Gospodi, dari jedinstvja i mira milostivo podaj: iže pod prinesenimi dajanji tainstveno naznamenujot se. Gospodem našim.

Prědslovje o Rodstvě.

Pričešćenje 1 Kor. 11, 26-27 Jeli-ždi ašce jaste hlěb sa, i čašu pijete, smrt gospodnju vazvěstite, dońdeže pridet: těmže iže ašce jast hlěb, li pijet čašu gospodnju nedostojně, povinan budet tělu i krvi gospodni.

Popričešćenje

Daj nam, prosim, Gospodi, božastvja tvojego věčnim uživanjem naplniti se: ježe vrěmenno prijetje neprocěnnago Těla i Krve tvojeje přědobrazujet: iže živeši.

V petak

Misa o svetějem Kříži

Pristup

Gal. 6, 14

Nam že slaviti se podobajet o Kříži Gospoda našego Isu-Hrsta: v němže jest spasenje, život, i vskrsenje naše: imže spaseni i izbavljeni jesam. **Ps. 66, 2** Bože, ušcedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na nas, i pomiluj ni. **Ÿ.** Slava Otcu.

Kromě vrěmene Pashovnago Molitva

Bože, iže neprocěnnou krvju jedinočedago Sina svojego, horugav životvorečago Kříža svetiti izvolil jesi: podaj, molim te; da, iže togođe svetago Kříža častju radujot se, tvoim zašćicenjem takode vazdě radovali se bi. Těmde Gospodem našim.

Va vrěme Pashovnoje, Molitva

Bože, iže nas radi Sina svojego na Kříži muku podjeti vshotěl jesi, da vražju moč ot nas otgnal bi: podaj nam rabom swoim; da vskrsenja blagodět postigli bihom. Těmde Gospodem.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Pilipesijem. **Pilip. 2, 8-11**

Bratje: Hrst bist za ni polušljiv do smrti, smrti že križnije. Těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime,

ježe jest pače vsakogo imene: **(sde překlóni kolěno)** da o imeni Isusově vsako kolěno poklonit se nebesnih, zemalnih i přěispodních, i vsak jezik ispověst, jako Gospod Isu-Hrst v slavě jest Boga Otca.

Stepennaja tud. 8-9 Hrst bist za ni poslušliv do smrti, smrti že križnije. **Ÿ.** Těmže i Bog převznese-i, i dast jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břěme vazdrže: iže jedin dostojan bě nositi, Cěsara nebes i Gospoda. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mímopušć Alleluja i poslědujući Vr., rcl:

Vlěkomuju Klaňajem ti se Hrste, i blagoslovľajem te: jako Križem tvoim otkupil jesi mir. **Ÿ.** Tvojemu Križu klaňajem se, Gospodi, tvoju slavnuju pominajem muku: pomiluj ni, iže trpěl jesi za nas. **Ÿ.** O Križu blagoslovľeni, iže jedin dostojan bě nositi Cěsara nebes i Gospoda.

Va vrěme Pashovnoje mímopusti Stepennuju, i v město jeje rcl:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 95, 10 Rcěte v naroděh, jako Gospod vcěsari se ot drěva. Alleluja. **Ÿ.** Sladko drěvo, sladki čavli, sladko břěme vazdrže: iže jedin dostojan bě nositi Cěsara nebes i Gospoda. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 20, 17-19

V ono vrěme: Pojet Isus oba na desete učenika otaj, i reče im: Se vshodim v Jerusolim, i Sin člověčask předan budet arhijerěom i knížnikom, i osudet-i na smrt; i předadet-i Jezikom na poruganje, i

tepenje, i raspetje, i v tretí dan vskrsnet.

Prinos Zaščiti, Gospodi, ljudi svoje, znamenjem svetago Križa, ot vsakogo navěta vsěh vragov: da tebě ugodno rabotanje vzdadim, i prijetna budet žrtva naša.

Tajnaja

Sa prinos, Gospodi, molim te, ot vsěh přěgrěšenij da ni očistit: iže na oltari križněm i vsego mira otjet přěgrěšenje. Těmde Gospodem.

Prědslovje o Križi.

Pričešćenje Znamenjem Križa ot vrag naših izbavi ni, Bože naš.

Popričešćenje

Bliz budi nam, Gospodi Bože náš: i ježe tvořiši veseliti se častju svetago Križa, togo ošće věčnimi pomoćmi zaščiti. Gospodem našim.

Ošće v petak

Misa o Mucě Gospodní

Pristup

Pilip. 2, 8-9

Směri sam sebe Gospod Isu-Hrst daže do smrti, smrti že križnije: těmže i Bog převznese-i, i darova jemu ime, ježe jest pače vsakogo imene. **Ps. 88, 2** Milosti gospodńe va věk vspoju: v rod i rod. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže s nebes na zemlju iz lona otčā sašal jesi, i krv svoju neprocěnnuju v otpušćenje grěh naših izľijal jesi: směreno te molim; da v dan sudni o desnuju tebe usľišati utegnem: Přiděte, blagoslovľenii. Iže živeši i cěsarstvuješ.

Čtenje Zaharije Proroka.

Zah. 12, 10-11, 13, 6-7

Se glagolet Gospod: Izliju na dom Davidov, i na obitatele Jerusolimle, duh blagoděti i mojenja: i vzret na me, jehože probodoše: i vsplačut-i plačem jako o jedinočeděm, i bolěti vačnut nad ním, jakože bolěti običaj jest na smrti prvěna. V dan on budet plač veli v Jerusolimě, i rečet se: Čto sut rani sje po srědě ruku tvojeju? I rečet: Simi rañen bih v domu tēh, iže ljublahu me. Oružje vstani na pastira mojego, i na muža sdržecago se mně, glagolet Gospod vojevstvij: porazi pastira, i razidut se ovce: reče Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 68, 21-22 Ponošenja pričaja srdce moje, i strasti: i ždah, kto sa mnoju poskrbit, i ne bě: utěšajucago me iskah, i ne obrět. **Ÿ.** Daše v jad moju žlč, i v žeđu moju napoiše me octa.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Raduj se, Česarju naš: ti jedin pomilova naša zabluděnja: poslušliv Otcu, veden jesi na raspetje, jako agnac krotak na zakoľenje. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Is. 53, 4-5 Vistinu nedugi naše sam podjet, i bolězni naše sam ponese. **Ÿ.** A mi mněhom jeho jako prokažena, i Bogom poražena, i směrna. **Ÿ.** Ta že jazvľen bist za bezakonja naša, satren bist za grěhi naše. **Ÿ.** Nakazanje mira našego na nēm: i ranoju jeho iscěleni bihom.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Raduj se, Česarju naš: ti jedin pomilova naša zabluděnja: poslušliv Otcu, veden jesi na raspetje, jako agnac krotak na zakoľenje. Alleluja. **Ÿ.** Tebě slava, osanna: tebě pobědoslavje i přemoženje: tebě věnac velikije hvali i časti. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 19, 28-35

Vono vrěme: Vědi Isus, jako vsa svršiše se, da sbudut se Kńigi, glagola: Žeđu. Sasud že postavljen běaše pln octa. A oni gubu napľnše octa, na isop vznazše, priděše k ustom jeho. Jegda že prijet ocat Isus, reče: Svršeno jest. I překloň glavu předast duh. ljuděi ubo (poñeže Paraskevgii bě), da ne ostanut na križi tělesa v subotu (bě bo veli dan ta suboti), moliše Pilata, da přebijut se golěni ih, i vazmut je. Pridoše ubo voini: i prvomu ubo přebiše golěni, i drugomu raspetomu s nīm. Na Isusa že prišadše, jako viděše-i uže umrš, ne přebiše jemu golěnju, na jedin ot voin kopjem jemu rebra otvrze, i abje izide krv i voda. I viděvi svědětělstvova i istinno jest svědětělstvo jeho.

Prinos Vstaše na me muži bezakonnii: bez milosrdja iskaše me ubiti: i ne pošćeděše na lice moje pljuvati: kopji svojimi raniše me, i potresoše se vse kosti moje.

Tajnaja

Prinesenaja tebě, Gospodi, žrtva hodatajstvom Muki jedinočedago Sina tvojego, da živit ni vseгда i ograđajet: lže s tobou.

Přědslovje o Križi.

Pričešćenje Ps. 21, 17, 18 Probo-
doše ruce moi i nože moi: isčtoše
vse kosti moje.

Popričešćenje

Gospodi Isu-Hrste, Sinu Boga živa,
iže v čas šesti iskupljenja radi
mira na raspetje Križa vzašal jesi,
i neprocěnnuju krv svoju v otpu-
šćenje grěh naših izlijal jesi: směrně
te molim; da po přestavlenji našem,
va vrata rajskaja nam radostno
vniti podasi. Iže živeši.

¶ **V sobotu glagolet se Misa o
sv. Marii, jakože pokladajet se gorě
po Občině Prazdnik tojeđe bl. Děvi
Marije.**

¶ **Kromě Misi sbornije, vaňže ašće
dan po Črvlenicam ne vzbraňajemi, mo-
gut reći se obětnije Misi, ježe pokla-
dajut se na jedin každo dan sedmice v
město Misi sbornije, jako gorě. Ošće
mogut reći se obětnije Misi o Neskvřn-
něm Začetji i o Sedmi Bolěznij bl. Děvi
Marije, toli o vsěh Světcih kanonisanih,
vpisanih v Rim. Martirologij, o nihže
vzěmjet se Misa ili vlašća, ašće jest, ili
ot Občago, izměnivše ježe podobajet,
jakože naznamena se va Vlašćim o Sve-
tih. Ašće že ne sut vpisani v Koledari,
vsa rci ot Občago, po voľi Jerěově. I
ošće, po različnim slučajem, mogut reći
se obětnije Misi za različnije veći, jako
nizu, obače hraneće, da Misi v dan
izbora i Kruňenja Papi i v Obhodni
dan těch dnij, ošće i v Obhodni dan
izbora, ili ašće Episkop přenese se ot
druga Přestola, Přenesenja i Posvěce-
nja Episkopa, ne mogut služiti se jako
osebnie, na o nih bivajet Vspominanje,
jakože pokladajet se v Priloženih i
Izměnenih v Črvlenicah Misala tit. II,
č. 4-5.**

II

Obětnije Misi

za različnije veći

Misa

k izboru Veličajšago Arhijerěja

Glagolet se Misa o Dusě Sv. ili posłěd.

Přistup

I Čs. 2, 35

Vazdvignu sebě jerěja věrna, iže
po srdcu mojemu, i po duši
mojej tvoriti vačnet: i saziđu jemu
dom věran: i hoditi vačnet přěd
Hrستم moim po vse dni. **Ps. 131, 1**
**Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju kro-
tost jeho. Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Priležnim, Gospodi, směrenjem
prosim: da svetosvětěj Rimskoj
Crkvi tvoje neizměrně milosrdje po-
dast togo Arhijerěja, iže i blagoča-
stivim popečenjem o nas tebě budet
vsegda ugodan, i ljudem tvoim za
spasitelně strojenje prisno na slavu
imene tvojego častan. Gospodem
našim.

**Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Evřěom. Evř. 4, 16; 5, 1-7**

Bratje: Da pristupajem s drznove-
njem k přestolu blagoděti: da
primem milost, i blagoděť obřecem
v blagovřěmennuju pomoć. Vsak bo
arhijerěj ot člověk přijemľem, za člo-
věki postavľajet se v oněh, jaže sut
k Bogu, da prinosit dari i žrtvi o
grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těch,
iže neznajut, i bludet: poňeže i sam
obdržan jest slabostju: i togo radi
dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće
i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni
ktože sebě přijemľet čast, na zvani
ot Boga, jakože i Aaron. Tako i Hrستم

ne sam sebe proslavi, da bil bi arhijerěj: na glagolavi k němu: Sin moj jesi ti, az danas rodih te. Jakože i indě glagolet: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Iže va dni plti svojeje molitvi že i prošenja k mogućumu spasti-i ot smrti, s vaplem krěpkom i sa slzami prines, uslišan bist blagobojanja radi svojego.

Stepennaja Levg. 21, 10 Arhijerěj svećenik veliki v bratji svojeje, jemuže na glavu vzlijan jest olěj pomazanja, i jemuže rucě v jerějstvě osvećeně jesta, oblěčen že jest v rizi svetije: dlžan bě po vsemu bratji podoban biti. **Ÿ. Evr. 2, 17** Da milostiv budet, i věran arhijerěj k Bogu, da očistit grěhi ljudskije.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Levg. 21, 8 Jerěj budi svet, jako i az svet jesam, Gospod osvećajej vi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujuci Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 131, 8-10 Vskrsni, Gospodi, v pokoj tvoj, ti i kivot svetině tvojeje. **Ÿ.** Jerěi tvoi da oblěkut se v pravdu, i přepodobnii tvoi da vzradujut se. **Ÿ.** Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Levg. 21, 8 Jerěj budi svet, jako i az svet jesam, Gospod osvećajej vi. Alleluja. **Ÿ. Iv. 10, 14** Az jesam pastir dobri: i znaju ovce moje, i znajut me moje. Alleluja.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Ivana. Iv. 14, 15-21

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svojim: Ašće ljubite me, zapovědi moje sbljudajte. I az umolju

Otca, i inogo Paraklita dast vam, da přebudet s vami va věk, Duh istinni, jegože mir ne možet přijeti, jako ne vidit jego, ni věst jego. Vi že poznajete-i: jako u vas přebivati vačnet, i va vas budet. Ne ostavlju vas sirih: pridu k vam. Ošće malo; i mir k tomu ne uzrit mene. Vi že vidíte me, jako az živu, i vi živi budete. V ta dan rozumějete vi, jako az jesam v Otcí mojem, i vi va mně, i az va vas. Imějej zapovědi moje, i sbljudaje je, ta jest ljubej me. A ljubej me vzljubljen budet Otcem moim; i az vzljublju-i, i javlju se jemu sam.

Prinos 3 Ezdr. 5, 40 Da ne přičeščajut se svetih, do-ńdeže ne vskrsnet arhijerěj v javljenje i v istinu.

Tajnaja

O bilje tvojeje milosti nam, Gospodi, da ušćedit: da svetimi dari, ježe tebě umiļeno prinosim, o Arhijerěi ugodně imeni tvojemu přdstojećem strojenju svetije matere Crkve vzradujem se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ish. 29, 29-30 Rizu svetuju nositi vačnet arhijerěj, iže postavljen budet, i vnidet v hram svědjenja, služít va svetišći.

Popričešćenje

Častnago těla i krve tvojeje svetboju nas, Gospodi, ukřěplenih divna blagodět tvojego veličastvja da vazveselit o podaněm tom veličajšim Arhijerěi: iže i ljudi tvoje blagodětělmí naučit, i umi věrnih duhovnim blagovonjem oblějet. Iže živeši.

V dan stvorenja i věčanja Papi i toju obhodnije dni

¶ V dan Stvorenja i Věčanja Velíčajšago Arhijerěja i toju obhodnije dni pojet se, obrazom slavní Misi obětní, po Črvlenicam poslědujući Misa.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostojanstvo va věk. **Ps. 131, 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože všem věrním pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože Crkvi svoje pastira předstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosím, slovom i obrazom, imžepředstoit, prospěvati; da jedínako sa stadom sebě poručením k životu věčnomu pridet. Gospodem naším.

Čtenje Epistolije bl. Petra Apostola.

1 Petr. 1, 1-7

Petr Apostol Isu-Hrstov, izbranim přišalcem rasějanja Ponta, Galacie, Kapadocije, Asije i Bitinije, po předvěděnjú Boga Otca, va svetinjú Duha, v poslušanje i kropjenje krve Isu-Hrstovi: blagodět vam i mir da umnožit se. Blagosloven Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, iže po množěj milosti svoje paki rodi ni v upvanje živo, vskrsenjem Isu-Hrstovím iz mrtvích, v naslědje neistlěnnó i neskrvnno i neuvedajemo, shraňeno na nebeseh va vas, bljudomih silojú božjěju věroju v spasenje, gotovo javiti se va vrěme poslědněje. O němžezvradujete se, malo nině ašče podobajet skrběti v različněh

napasteh: da iskušěnje věri vašeje mnoho dražaje zlata (ogněm iskušěna) obrečēt se va hvalu, i v slavu, i v čast, v javlenje Isu-Hrsta Gospoda našego.

Stepennaja Ps. 106, 32 i 31 Da vzněsut-i v crkvi ljudscěj: i na sědališči starac vashvalet-i. **Ÿ.** Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho: i čudesa jeho sinom člověčaskím.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i poslědujući Vr., rcl:

Vlěkomuju Mat. 16, 18-19 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. **Ÿ.** I vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. **Ÿ.** Ježe ašče svežeši na zemli, budet svezano i na nebeseh. **Ÿ.** I ježe ašče razdrěšiši na zemli, budet razdrěšeno i na nebeseh.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rcl:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 106, 8 Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho, i čudesa jeho sinom člověčaskím. Alleluja. **Ÿ. Mat. 16, 18** Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 16, 13-19

Vono vrěme: Pride Isus v stranu Kesarije Pilipovi, i vprašaše učeníki svoje, glagoļe: Kogo glagoļjut člověci biti Sina člověčaskago? Oni že rěše: Ovi Ivana Krstitěļa, oni že Iliju, druži že Jeremiju, li jedinogo ot prorok. Glagoļet im Isus: Vi že

kogo glagoľete me biti? Otvěčav Simun Petr reče: Ti jesi Hrst Sin Boga živago. Otvěčav že Isus, reče jemu: Blažen jesi, Simune Bar-Jonin: jako plt i krv ne javi tebě, na Otac moj, iže jest na nebeseh. I az tebě glagolju, jako ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu crkav moju, i vrata Adova ne udoblějut jej. I dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago. I ježe ašće svežeši na zemľi, budet svezano i na nebeseh: i ježe ašće razdrěšiši na zemľi, budet razdrěšeno i na nebeseh. **Věruju.**

Prinos Mat. 16, 18-19 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju: i vrata Adova ne udoblějut jej: i dam tebě ključe cěsarstvja nebesnago.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.**, jegože pastira Crkvi svojeji předsťojati vshotěl jesi, nepřestannim zašćičenjem ustroj. Gospodem našim.

Předslovje o Apostolěh.

Příčešćenje Mat. 16, 18 Ti jesi Petr, i na sem kameni saziđu Crkav moju.

Popříčešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, přičešćenje božastvenije svetbi da zašćitit: i raba tvojego **I.**, jegože pastira Crkvi svojeji předsťojati vshotěl jesi; jedinako sa stadom jemu poručenim, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

Na posvěcenje Episkopa

¶ **Misa glagoľet se o Činu dnevněm, a pod jediněm zaključenjem přiložet se posľědujućeje Molitvi; i čřěz Dějanje rci**
Se ubo, jako nizu.

Molitva

Bliz budi prošěnjem našim, vse-mogi Bože: da, ježe tvoriti imějem služboju směrenja našego, to isplnit se svřšenjem tvojeje sili. Gospodem našim.

Tajnaja

Posvetitelj glagoľet:

Primi, Gospodi, dari, ježe tebě prinosim za sego raba tvojego: da milostiv v něm svoja danja shraniši. Gospodem našim.

Posvěćenik glagoľet:

Primi, Gospodi, dari, ježe tebě prinosim za me raba tvojego: da milostiv va mně svoja danja shraniši. Gospodem našim.

Čřěz Dějanje

Posvetitelj glagoľet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi tvojeje, ježe tebě prinosim i za sego raba tvojego, jegože na čin Episkopstva vazdvižnuti izvolěl jesi, molim te, Gospodi, da ugodno primeši, i milostiv v něm svoja danja shraniši; da ježe božastvenim darom postigal jest, to božastvenimi svřsenji isplnit; dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu přičisliti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Posvěćenik glagoľet:

Se ubo prinošenje službi našeje, na i vseje čeladi svojeje, ježe tebě prinosim i za me raba tvojego, jegože na čin Episkopstva vazdvižnuti izvolěl jesi, molim te, Gospodi, da ugodno primeši, i milostiv va mně svoja danja shraniši; da, ježe boža-

stvenim darom postigal jesam, to božastvenimi svršenji isplnil bim: dni že naše va svojem mirě ustroiši, i ot věčnago osuđenja nas izbaviti, i k izbranih svojih poveliši stadu pričisliti. Hrstorm Gospodem našim. Amen.

Popričešćenje

Plnu cělbu, molim te, Gospodi, v nas svojego pomilovanja sdělaj: i stvori milostivo nam takovim biti, i tako krěpiti se; da tebě va vsěh ugoditi vzmogli bihom. Gospodem našim.

V obhodni dan Izbranja i Osvećenja Episkopa

† V obhodni dan Izbranja Episkopa, ili, ašće Episkop jest přenesen ot inogo přestola, Přenesenja, ošće i v obhodni dan togođe Posvećenja, v crkvah Přestolnih i Sbornih biskupije, po povelěnju episkopskumu, služiti se, obrazom slavní Misi obětníje, po Črvlěnicam, posleđující Misa.

Pristup Ps. 131, 9-10

Jerěi tvoi: Gospodi, da oblěkut se v pravdu, i přěpodobnii tvoi da vzradujut se: Davida radi raba svojego, ne otvratí lica Hrsta svojego. **Ps. tađ. 1** Pomeni, Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, všem věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego **I.**, jehože crkvi **I.** pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže přědstoit, prospěvati; da jedinako sa stadem sebě poručěnim k životu věčnomu pridet. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Evrěom. **Evr. 5, 1-4**

Bratje: Vsak Arhijerěj ot člověk přijemlěm, za člověki postavljajet se v oněh, jaže sut k Bogu, da prinosit dari, i žrtvi o grěsěh: iže spobolěti mogal bi o těh, iže neznajut, i bludet: poňeže i sam obdržan jest slabostju: i togo radi dlžan jest, jakože o ljudeh, tako ošće i sebe radi prinositi o grěsěh. I ni ktože sebě přijemlět čast, na zvani ot Boga, jakože i Aaron.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje jeho oblěku v spasenje: i přěpodobnii jeho radostju vzradujut se. **Ÿ.** Tamo vzrašću rog Davidov: ugotovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđující Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapověděh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přěbivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. Alleluja. **Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. Alleluja.



Poslédovanie svetago Evange-
lija ot Marka. **Mar. 13, 33-37**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom
svoim: Bljuděte se, bdite, i mo-
lite se: ne věste bo kogda vrěme
budet. Jakože člověk othode daleč
ostavi dom svoj, i dast rabom swoim
vlast kojegoždo děla, i vratniku po-
velě, da bdit. Bдите ubo (ne věste bo
kogda gospodin domu pridet: večer
li, li polu noći, li v kuroglašenje, li
utro) da ne, přišad v nezapu, obrečēt
vi speče. A ježe vam glagolju, všem
glagolju: Bдите. **Věruju.**

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i mi-
lost moja s ním: i va ime moje vzne-
set se rog jeho.

Tajnaia

Prinesenimi, molim te, Gospodi,
umilostivi se dari: i raba svo-
jeho **I.**, jehože pastira crkvi **I.** před-
stojati vshotěl jesi, nepřestannim za-
šćícenjem ustroj. Gospodem našim.

Příčešćenje Mat. 24, 46-47 Blažen
rab, jehože přišad gospodin, obrečēt
bdeća: amen glagolju vam, nad všem
iměnjem swoim postavit-i.

Popříčešćenje

Se ni molim te, Gospodi, příčešćenje
božastvenije svetbi da zašćitit:
i raba tvojego **I.**, jehože pastira crkvi
I. předstojati vshotěl jesi, jedínako
sa stadom jemu poručenim spaset
vsegda i ogradit. Gospodem našim.

Na dajanje svetih Redov

¶ **V suboti Četverovřemennije, i v**
subotu među iv sedmiceju Četirideset-
nice, Misa glagolet se o subotě, v pro-
čeje dni o dnevněm Činu: a pod jedi-
něm zaključenjem s 1. Molitvoju priložēt
se poslědujućeje:

Molitva

Usliši, molim te, Gospodi, prošěnja
priležecih, i umilenim srdcem
tebě rabotajuće věčnim zašćícenjem
hrani: da ni jediněmt smučenji za-
bavleni, svobodnu službu tvoim či-
nom vsegda vzdali bihom. Gospo-
dem našim.

Tajnaia

Sdělaj, molim te, Gospodi, svojimi
tajnami: da sje dari tebě dostoj-
nim umom prinesem. Gospodem
našim.

Popříčešćenje

Ježe, Gospodi, svojimi svetbami
okřěplaješi, nepřestannimi po-
moćmi blag vznesi: da sbitje tvojego
iskupljenja i tajnami i žitjem vsprí-
mem. Iže živeši i cěsarstvuješi.

Misa za Ženiha i Nevěstu

¶ **Ašće blagoslověnje bračnoje tvo-**
rímó jest v Neděljju, ili v in Prazdník,
li pod zapovědju li sugub prvago ill
vtorago sana, ili v Osmice Epifanije,
Pashl, Petikost, ili Těla Hrstova ili va
Ferije i Navečerja osebna zakona, rci
Misu priključivšago se Činu, sa Slava va
višnih, i Věruju, ašće tako Misa trěbu-
jet, i sa Vspominajem poslěd. Misi za
Ženiha i Nevěstu, i pročimi, jaže sde o
Příčešćenji, i za isplńenje blagoslověnja
postavljajut se. Ašće li blagoslověnje
bračnoje tvorímó jest v ini dni, ašće i
slučajet se Prazdník sugub veći ili
mańši, rci poslědujuću Misu obětnu,
razvě kromě dne Vspominanja Všeh
Umrših, vańže vzbrańajet se Misě
obětněj i slavnomu blagoslověnju brač-
nomu:

Pristup

Tob. 7, 15; 8, 19

Bog Izraeļev da savkupit vaju: i
ta da budet s vama, iže mi-
losrdoval jest dvojju jedincu: i nině,
Gospodi, daj ima plněje blagoslo-

viti te. **Ps. 127, 1** Blaženi vsi bojeće se Gospoda: hodeće v puteh jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Usliši ni, všemogi i milosrdi Bože: da, ježe našim činom sloužit se, tvoim blagoslovenjem najpače isplnit se. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 5, 22-33**

Bratje: Ženi mužem swoim da povinoveni budut, jako Gospodevi: muž bo glava jest ženě: jako Hrst glava jest Crkvi: Ta, spasitel tělu jeje. Na jakože Crkva povinovena jest Hrstu; tako i ženi mužem swoim va vsěh. Muži, ljubite ženi svoje, jakože i Hrst vzljubi Crkav, i sam se předast za nju, da svetit ju, očič baňeju vodnoju v slovesi života, da představit sam sebě slavnú Crkav, ne imuću skvrni, ni vraski, ni jetero takovih, na da budet sveta i neporočna. Tako i muži dlžni sut ljubiti ženi svoje, jako svoja tělesa. Ljubej ženu svoju, sebe ljubit. Ni ktože bo ni kogda ne vznena vidě plti svojeje: na pitějet i grějet ju, jako i Hrst Crkav: jako udi jesam těla jeho, ot plti jeho, i ot kostij jeho. Sego radi ostavit člověk otca i mater svoju, i prilěpit se ženě svojeje: i budeta oba v plt jedinu. Tajna si velja jest, az že glagolju v Hrstě i v Crkvi. Obače i vi, jedin každo da ljubit ženu svoju jakože sam se: a žena da boit se muža svojego.

Stepennaja Ps. 127, 3 Žena tvoja jako loza plodovita v stranah domu tvojego. **Ÿ.** Sinove tvoi jako novorasi maslin okrst trapezi tvojeje.

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 19, 3** Pošli vam Gospod pomoć ot svetago: i ot Siona zastupi vi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 127, 4-6 Se tako blagoslovit se vsak člověk bojej se Gospoda. **Ÿ.** Da blagoslovit te Gospod ot Siona: i da uzriši blagaja Jerusolimļa vse dni života tvojego. **Ÿ.** I da uzriši sini sinov tvojih: mir na Izraeli.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 19, 3** Pošli vam Gospod pomoć ot svetago: i ot Siona zastupi vi. Alleluja. **Ÿ. Ps. 133, 3** Blagoslovi vas Gospod ot Siona, iže stvori nebo i zemlju. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 3-6

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu Parisěi iskušajuće-i, i glagoljuće: Ašće dostoit člověku pustiti ženu svoju po vsakoj vině? Iže otvěčav, reče im: Něste li čli, jako stvorivi iz prva člověka, muža i ženu stvorila? I reče: Sego radi ostavit člověk otca i mater, i prilěpit se ženě svojeje, i budeta oba v plt jedinu. Těmže juže něsta dva, na jedina plt. Ježe ubo Bog sčeta, člověk da ne razlučajet.

Prinos Ps. 30, 15-16 Na te upvah, Gospodi, rěh: Ti jesi Bog moj: v ruku tvojeju vrěmena moja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dar za sveti zakon ženitvi prineseni: i děla, jegože jesi ščeditel, budi stroitel. Gospodem našim.

¶ **Rek** Otče náš, **Jerěj přede než**e řeč**et** Izbavi ni, molim te Gospodi, i proč., **stav pri straně Epistolije přemo Ženihu i Nevěstě na kolěnu před Oltarem, glagolet vrhu jeju posleđujući Molitvě.**

Pomolim se.

Molitva

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim, i ustavlenjem tvoim, imiže rasplodenje člověčaskago roda ustroil jesi, blag předstani; da, ježe toboju tvorcem, savkuplajet se, toboju pomagatel'em, shranit se. Gospodem našim.

Pomolim se.

Bože, iže vlastju sili svojeje vsa ot ni česože stvoril jesi: iže ustroiv vsěh tvarij začela, člověku po obrazu božju stvorenu, togo radi nerazlučnuju pomoć ženi sazdał jesi, da ženskemu tělesu ot mužaskije plti dal bi načelo, uče jako ježe ot jedinago ugodno bist sastaviti, ni kogda podobno ne bi bilo razlučiti: Bože, iže tol visokim tainstvjem supružnoje savkuplenje osvetil jesi, da bračnim zavětom Hrsta i Crkve tajnu předobrazil bi: Bože, imže žena mužu sdružajet se, i družba v prvéje ustrojena, těm blagoslovlenjem nadarajet se, ježe jedino ni kaznju istočnago grěha, ni potopnim osuđenjem otjeto bist: prizri milostivo na sju rabu svoju, jaže savkupiti hoteći se mužnomu pridruženju, želajet tvoim zaščicenjem ograditi se: budi v nej igo ljubve i mira: věrna i čista da posagnet o Hrstě, i da přebudet podražatel'nica žen svetih: da budet ljubazna mužu svojemu, jako Rahil: mudra, jako Reveka: dlgoletna i věrna, jako Sara: on tvorcac převra-

ćenja v nej ni čtože ot děl svojih da ne ulučit: da přebudet privezana věře i zapovědem: jedinomu ložu pridružená, osezanij nepodobnih da uběget: da ogradit slabost svoju krěpostju nakazanja: budi postojana stiděnjem, častna čělomudrijem, nastavlena nebeskimi nauki: budi plodovita v čeděh, budi iskusna, i nepovinna: i k pokoju blaženih, k nebesnim že česarstvjem da pridet: i da uzrita oba sini sinov svojih do tretjago i četvrtago kolěna: i na želajemuju starost da prideta. Těmde Gospodem.

¶ **Tagda Jerěj vazvrac se k srědě Oltara rci Izbavi ni, i proč. po običaju: i příjem Krv, pričestí Ženiha i Nevěstu i posleđuj Misu.**

Pričešćenje Ps. 127, 4 i 6 Se tako blagoslovit se vsak člověk boje se Hospoda: i da uzriši sini sinov tvojih: mir na Izraeli.

Popričešćenje

Molim te všemogi Bože: sprovodi milostivoju pomoćju ustavlenja promisla svojego: da jaže savkuplajeshi zakonnim sdruženjem, dlgoletnim mirom shraniši. Gospodem našim.

¶ **Rek** Blagoslovim Hospoda, **ili ašće Misě togo dne podobajet**, Iděte Misa jest, **Jerěj přede než**e blagoslovit ljudi, **obrac se k Ženihu i Nevěstě, rci:**

Bog Avraamov, Bog Isakov, i Bog Jakovlev budi s vama: i ta isplni blagoslovlenje svoje va vaju: da uzrita sini sinov vaših do tretjago i četvrtago kolěna, i po tom život věčni da imata bez konca: pomagajuću Gospodevi našemu Isu-Hrstu, iže s Otcem i Duhom Svetim živet

i cěsarstvujet Bog: va vse věki věkov. **R).** Amen.

¶ **Opomeni ja Jerěj slovesem umnim, da drug drugu věru hranita: va vrěme molitvi, i najpače o postěh i Prazdnicěh čista přebudeta: i muž ženu, i žena muža da ljubit: i v božji strasě da přebivajeta. Po tom okropi ja vodoju blagoslovlenoju, i rek Ugodna budi tebě, svetaja Troice i proč., daj blagoslov: i čti, jako običaj jest: Evangel. sv. Ivana, Iskoni bě Slovo ili drugo, po Črvļenicam.**

Misa za raširenje věri

Pristup

Ps. 66, 2-3

Bože ušćedri ni, i blagoslovi ni: prosvěti lice svoje na ni, i pomiluj ni: da poznajem na zemli put tvoj, va vsěh Jezicěh spasenje tvoje. **Ps. tađ. 4** Ispovědet se tebě ljudi, Bože; ispovědet se tebě ljudi vsi. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže vsěm člověkom hoćeši spasti se, i v razum istinni priti: pošli, molim te, dělatele žetvě svoje i daj im sa vsěm upvanjem propovědati slovo tvoje; da slovo tvoje tečeti i slavit se, i vsi Jezici da poznajut tebe jedinogo Boga řesna, i jehože ti posla Isu-Hrsta Sina svojego, Gospoda našego: lže s toboju živet.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 36, 1-10, 17-19

Pomiluj ni, Bože vsěh, i prizri na ni, i javi nam svět milosrdja tvojego: i pošli strah svoj na Jeziki, iže ne vziskaše tebe, da poznajut, jako něst Boga kromě tebe, i povědajut veličja tvoja. Vazdvigni ruku

tvoju na Jeziki tuđe, da uvědet krěpost tvoju. Jakože bo přěd nimi svetil se jesi v nas, tako přěd nami vazveličiši se v nih, da poznajut te, jakože i mi poznahom, jako něst Boga razvě tebe, Gospodi. Obnovi znamenja, i izměni čudesa. Proslavi ruku i mišcu desnuju. Vazdvigni jarost, i prolěj gněv. Otimi supostata, i pogneti vraga. Pospěši vrěmenem, i pomeni končinu, i vazvēstet čudesa tvoja. Daj svědětělstvo sućim ot načela tvarem tvoim, i vazdvigni proročastvja, jaže glagolahu va ime tvoje proroci dřěvnii. Daj mazdu trpečim te, da proroci tvoi věrni obrećut se: i usliši molitvi rab tvojih, po blagoslovlenju Aaronju o ljudeh tvojih, i ispravi ni na put pravdi, i urazumějut vsi živućei na zemli, jako ti jesi Bog zriteľ věkom.

Stepennaja Ps. 66, 6-8 Ispovědet se tebě ljudi, Bože: ispovědet se tebě ljudi, vsi: zemļa dast plod svoj. **Ÿ.** Blagoslovi ni, Bože, Bože náš, blagoslovi ni, Bože: i ubojet se jeho vsi konci zemle.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 99, 1 Vsklikněte Bogu vsa zemļa: rabotajte Gospodevi va veselji: vniděte přěd nim v radost. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 95, 3-5 Vazvēstite v Jezicěh slavu gospodnju, va vsěh ljudeh čudesa jeho. **Ÿ.** Jako veli Gospod i hvalen zělo; strašan nad vsěmi bogi. **Ÿ.** Jako vsi bozi Jezik dēmuni: Gospod že nebesa stvori.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Ste-pennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 99, 1-2
Vsklikněte Bogu vsa zemlja, rabo-tajte Gospodevi va veselji: vniděte před ním v radost. Alleluja. Ÿ. Uvě-dite jako Gospod ta jest Bog: ta stвори ni, a ne mi sebe. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 9, 35-38

Vono vrěme: Prohodaše Isus gradi vse i vsi, uče na sanmi-šćih ih, i propovědaje Evangelije cěsarstvja, i cěle vsak nedug i vsaku jezu. Viděv že narodi, milosrdova o ních: jako běhu smeteni i otvrženi jakože ovce ne imuče pastira. Togda glagola učeníkom swoim: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvě, da izvedet dělatele na žetvu svoju.

Prinos Ps. 95, 7-9 Prinesěte Go-spodevi otačastvja Jezik, prinesěte Gospodevi slavu i čast, prinesěte Gospodevi slavu imeni jeho: vaz-měte žrtvi i vhodite va dvori jeho: poklonite se Gospodevi va dvorě svetěm jeho.

Tajnaja

Zašćitniče náš viď Bože, i prizri na lice Hrsta tvojego, iže dast sebe sama otkupjenje za vse: i stвори; da ot vstoka slnačna do zapada vaz-veličit se ime tvoje v Jezicěh, i na vsakom městě žret se i prinosit se imeni tvoyemu prinošenje čisto. Těmde Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 116, 1-2 Hvalite Gospoda vsi Jezici, hvalite-i vsi ljudi: jako utvrdi se na nas milost jeho, i istina gospodná přebivajet va věki.

Popričešćenje

Darom otkupjenja našego ukře-pleni, molim te, Gospodi: da seju pomoćju věčnago spasenja, istinna věra vsegda spěšit. Gospo-dem našim.

Takođe druga Epistolija

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju. 1 Tim. 2, 1-7

Molju přěde vsego tvoriti mojenja, molbi, molitvi, hvaljenja o vsěh člověcěh: o cěsarih i o vsěh sućih na převladičastvji, da tiho i bezmlv-no žitje živem va vsakom blago-věrji i čistotě; se bo dobro jest i prijetno před Spasitelem našim Bo-gom, iže vsěm člověkom hočet spasti se, i v razum istinni priti. Jedin bo Bog, i jedin hodataj Bogu i člověkom, člověk Hrst Isus: davi sebe izbavjenje za vse, svědětělstvo, vrěmeni svojimi: v něže položen bih az propovědník i apostol (istinu gla-golju, ne lžu) učitel Jezikom va věřě i istině.

Misa protivu Poganom

Pristup Ps. 43, 23-24 i 25-26

Vstani, vskuju spiši, Gospodi? vstani, i ne otrini do konca: vskuju lice tvoje otvračaješi, zabiva-ješi pečal našu? prilpe zemlji utroba naša: vstani, Gospodi, pomози nam, i izbavi nas. **Ps. taď. 2** Bože, ušima našima uslišahom: otci naši vazvě-stiše nam. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, v jehože rucě sut vsěh vlasti, i prava vsěh cěsarstvij: prizri na pomoć hrstjan-

sku; da Jezici poganosci nadějují se va svoje sverěpstvo, močju desnice tvojeje sgnetut se. Gospodem našim.

Čtenje kníg Esterinih.

Est. 13, 8-11 i 15-17

V oni dni: Pomoli se Mardohěj Gospodevi, reki: Gospodi, Gospodi cěsarju všemogi, va tvojej bo vlasti vsa sut postavljena: i něst iže mogal bi protiviti se tvojej voľi, ašće ustaviši spasti Izraeľa. Ti stvoril jesi nebo i zemlju, i vse ježe nebesa okrst održet. Gospod všem ti jesi, i něst, iže možet protiviti se veličastvu tvojemu. I nině, Gospodi Cěsarju, Bože Avraamov, pomiluj ljudi svoje, jako hotet ni vrazi naši pogubiti, i dostojanje tvoje razoriti. Ne přezri česti svojeje, juže iskupil jesi sebě ot Ejupta. Usliši moľenje moje, i milostiv budi žrěbu i užu svojemu, i obrati plač náš v radost, da živuće hvalim ime tvoje, Gospodi, i ne zatvori ust pojućih te, Gospodi Bože náš.

Stepennaja Ps. 82, 19 i 14 Da poznajut Jezici, jako ime tebě Bog: ti jedin Višni po vsěj zemľi. **Ÿ.** Bože moj, položi je jako kolo, i jako stabľje přěd licem větra.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 79, 3 Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujúci Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 78, 9-11 Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvojego radi. **Ÿ.** Jeda kogda ne rekut

Jezici: Kde jest Bog ih? i da uvěst se v Jezicěh přěd očima našima. **Ÿ.** Otmasti krv rab tvoi h prolituju: da vnidet přěd te vzdihanje okovanih.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 79, 3 Vazdvigni, Gospodi, silu tvoju, i pridi: da ni spaseši. Alleluja. **Ÿ. tad. 15-16** Bože sil, obrati se, prizri s nebese, i viď, i posěti vinograd sa: i svrši-i, iže nasadi desnica tvoja. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangeľija ot Luki. Luk. 11, 5-13

V ono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Kto ot vas imat druga, i idet k němu polu noći, i rečet jemu. Druže, v zaim daj mi tri hlěbi, ibo drug mi pride s puti ka mně, i ne imam česo položiti přěd ním: i ta iz nutrudu otvěčav, rečet: Ne tvorí mi truda, juže dvari zatvoreni sut, i děti moje sa mnoju na loži sut, ne mogu vstati, i dati tebě. On že ašće přěbudet tlki: glagolju vam, ašće i ne dast jemu vstav, zaňe drug jeho jest, na za bezočastvo jeho vstanet, i dast jemu jeliko trěbujet. I az vam glagolju: Prosite, i dast se vam: iščíte, i obrečete: tľčete i otvrzet se vam. Vsak bo prosej přijemľet: i išcej obrětajet: i tľkućumu otvrzet se. Kotori že ot vas u otca vsprosit hlěba: jeda kamen podast jemu? Li ribi: jeda v ribi město zmiju podast jemu? Ili ašće prosit jaja: jeda podast jemu skorpju? Ašće ubo vi zli suće umějete dajanja blaga dajati čedom vašim: kolmi pače Otac vaš nebeski dast duh blag prosećim u něgo?

Prinos Ps. 17, 28 i 32 Ljudi směrenije spaseši: i oči grdih směřiši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

Tajnaja

Žrtvu, Gospodi, juže žrem, vanmi: da poborniki svoje izbaviši ot vsakoje zlobi poganskije, i v bespečalji svojego zaščícenja postaviši. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 81, 84 i 86 V spasenji tvojem duša moja, i v slovo tvoje upvah: kogda stvoriši ot goněch me sud? Bezakonnii pognaše me, pomozí mi, Gospodi Bože moj.

Popričešćenje

Zaščitniče náš viď Bože: i poborniki svoje ot poganskije pogiběli zaščítí; da, podvrativše vsako smučenje, svobodnimi misalmi tebě rabotali bi. Gospodem našim.

Misa otjeti razdor

Pristup

Ps. 105, 47

Spasi ni, Gospodi Bože náš, i sberi ni ot Jezik: da ispověm se imeni tvojemu svetomu, i slavim se va hvalě tvojej. **Ps. taď. 1** Ispovědajte se Gospodevi jako blag: jako va věk milost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže zabludenaja ispravľaješi, i rastočenaja sbiraješi, i sbranaja hraniši: molim te, na ljudi hrstjanskije sjedińenja tvojego blagoděť milostivo vlěj; da, otvrgše razdor, istinnomu pastirju Crkve tvojeje sjedinivše se, tebě dostojno rabotati vzmogut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Epesijem. **Epes. 4, 1-7 i 13-21**

Bratje: Molju vi dostojno hoditi zvanjem, v něže zvani jeste, sa vsakim směrenjem i krotostju, s trpěnjem, trpeće drug druga ljubavu, tašćeće se bljusti jedinstvo duha va svezě mira. Jedino tělo, i jedin duh, jakože zvani jeste v jedinom upvanji zvanja vašego. Jedin Gospod, jedina věra, jedino kršćenje. Jedin Bog i Otac vsěm, iže jest nad vsěmi, i črěz vsa, i va vsěh nas. Jedinomu že komuždo nas dana jest blagoděť po měřě darovanja Hrstova: do-ńdeže srećem se vsi v jedinstvo věri, i poznanja Sina božja, v muža svršena, v měru vzrasta isplńenja Hrstova: da ne budem k tomu mladěnci vlajuće se, i skitajuće se vsakim větrom učenja v zlobě člověči, v hitrosti na lašćenje bluda. Istinu že tvořeće v ljubvi, da vzrastim v něm va vsěh, iže jest glava, Hrst: iz něgože vse tělo sastavľeno i sčíneno vsakoju jačajeju podajanja, po dějstvu v měru jedinogo kogožde uda, vzrašćenje těla tvorít v sazdanje svoje ljubavu. Se ubo glagolju, i svědětěľstviju o Gospodě, juže vam ne hoditi jako i Jezici hodet v sujetě uma svojego, pomračeni razumom suće, utuđeni ot žizni božje, nevědstvjem sućim v nih, za slěpotu srdca ih, iže v nečajanje vložše se, předaše se sami studoložstvu, v dějanje vsakoje nečistoti, v lihoimanje. Vi že ne tako naviknuste Hrstu: ašće ubo slišaste-i, i o něm naučiste se, jakože jest istina o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 121, 6-7 Prosíte jaže o mirě sut Jerusolimu: i obilje ljubećim te. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v trěměh tvojih.

Alleluja, alleluja Ÿ. Ps. 147, 12 Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione, Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujućl Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 75, 2-4 Znajem v ljuděi Bog, v Izraeli velje ime jeho. **Ÿ.** I bist v mirě město jeho, i žilišće jeho v Sioně. **Ÿ.** Tu skruši krěposti luk, šćit, oružje i bran.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 147, 12 Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione. Alleluja. **Ÿ. tađ. 14** lže položi přěděl tvoj mir: i tuka pšenična nasićajet te. Alleluja.



**Posłědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 17, 1 i 11-23**

Vono vrěme: Vazved Isus oči na nebo, reče: Otče sveti, sbljudi je va ime tvoje, ježe dal jesi mně: da budut jedino, jakože i mi. Jegda běh s nimi, az sbljudah je va ime tvoje. Ježe dal jesi mně shranih: i ni ktože ot nih ne pogibe, takmo sin pogibělni, da sbudut se Kńigi. Nině že k tebě gredu: i si glagolju v mirě, da imut radost moju isplńenu v sebě. Az dah im slovo tvoje, i mir vznenavidě ih, jako ne sut ot mira, jako i az něsam ot mira. Ne molju, da vazmeši je ot mira, na da sbljudeši je ot neprijazni. Ot mira ne sut, jako i az něsam ot mira. Sveti je v istině. Slovo tvoje istina jest. Jakože ti me posla v mir, i az po-

slah je v mir. I za ně az svećaju se sam, da budut i ti svećeni v istině. Ne o sih že molju takmo, na i o věrovati imućih slovesem ih v me: da vsi jedino budut, jakože i ti, Otče, va mně, i az v tebě, da i ti v nas jedino budut: da mir věru imet, jako ti me posla. I az slavu, juže dal jesi mně, dah im: da budut jedino, jakože i mi jedino jesam. Az v nih, i ti va mně: da budut svršeni v jedino.

Prinos Rim. 15, 5-6 Da dast vam Bog tođe mudrstovati drug k drugu: da jedinodušno jediněmi usti slavite Boga našego.

Tajnaja

Sje dari, Gospodi, tebě prineseni za sjedinenje ljudij hrstjanskih, osveti: imiže jedinstvja i mira v Crkvi svojej nam dari podaj. Gospodem našim.

Pričešćenje 1 Kor. 10, 17 Jedin hlěb i jedino tělo jesam mnozi, vsi iže ot jedinogo hlěba, i ot jedinije čaše pričěšćajem se.

Popričešćenje

Se tvoje, Gospodi, přijeto svetoje pričěšćenje: jakože přědobrazujet věrnih sjedinenje v tebě; tako, molim te, da sdějet v Crkvi tvojej svršenje jedinstvja. Gospodem našim.

Misa va vrěme brani

Pristup

Ps. 24, 6, 3 i 22

Vspomeni šćedroti tvoje, Gospodi, i milost tvoju, ježe ot věka sut: da ne kogda odolějut nam vrazi naši: izbavi ni, Bože Izraeļev, ot vsěh tug naših. **Ps. tađ. 1-2**

K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidju se. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže skrušaješi brani, i supostati na te upvajućih siloju svojego zašćičenja pobijaješi: pomozi rabom svojim, prosećim milosrdje tvoje; da ukrotivše ljutost vrag svojih, neprěstannim blagodarenjem tebe hvalili bihom. Gospodem našim.

Čtenje Jeremije Proroka

Jer. 42, 1, 2 i 7-12

Voni dni: Pristupiše vsi vojevodi voin, i řeše k Jeremii proroku: Moli se za ni ka Gospodevi Bogu svojemu. I bist slovo gospodně k Jeremii. I prizva vse vojevodi voin, i vse ljudi ot mala do velika. I řeče k nim: Se glagolet Gospod Bog Izraeľev, k němuže poslaste me prostrět molitvi vaše přěd nim: Ašće pokojni přěbudete v zemľi sej, saziđu vi, a ne razorju: nasadu, a ne iskorenju: juže bo umilostivih se o zlě, ježe stvorih vam. Ne bojte se lica cěsara Vavilonska, jegože vi strašľivi boite se: ne ustrašajte se jego, glagolet Gospod: jako s vami jesam az, da spasu vi, i izbavľju ot ruki jego. I dam vam milosti, i pomiluju vi, i naselju vi v zemľi vašej: glagolet Gospod vsemogi.

Stepennaja Ps. 76, 15-16 Ti jesi Bog tvorej čudesu jedin: skazal jesi v ljudeh silu tvoju. **Ÿ.** Izbavil jesi mišceju tvojeju ljudi tvoje, sini Izraeľevi i Iosipovi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 58, 2 Izmi me ot neprijatel moih, Bože moj: i ot vstajućih na me izbavi me. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i slavi radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh naših, imene tvojego radi.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 58, 2 Izmi me ot neprijatel moih, Bože moj: i ot vstajućih na me izbavi me. Alleluja. **Ÿ. tađ. 17** Az že vspoju silu tvoju: i vzraduju se jutrom o milosti tvojej. Alleluja.



Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 24, 3-8

Vono vrěme: Pristupiše k Isusu ućenici otaj, glagoljuće: Rci nam, kogda si budut? i čto jest znamenje tvojego prišastvja, i končanja věka? I otvěčav Isus, řeče im: Bljuděte se, da ni ktože vas ne přělastit. Mnozi bo pridut va ime moje, glagoljuće: Az jesam Hrst: i mnogi přělastet. Usľišati bo imate brani i věćanja branna. Vidite, da ne smutite se. Podobajet bo sim biti, na ne u jest končina. Vstanet bo Jezik na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo, i budut pagubi, i gladi, i trusi po města. Vsa že si načelo sut boľěznem.

Prinos Ps. 17, 28 i 32 Ljudi směrenije spaseši, Gospodi, i oči grdih

směřiši: jako kto Bog razvě tebe, Gospodi?

Tajnaja

Žrtvu, Gospodi, juže žrem, umilostivljen vanmi: da ta ni izbavit ot vsakoje zlobi brannije; i v bespečalji zaščićenja tvojego postavit. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 30, 3 Prikloni uho tvoje: ujedri izjeti ni.

Popričešćenje

Bože, vladiko vsěh cěsarstvij i cěsar, iže ni i udaraje čěliši, i praščaje hraniši: prostri nam milost svoju; da tišinu mira tvojeju vlastju shrañenu, upotřebim na cělbu nakazanja. Gospodem našim.

Misa za mir

Pristup

Ekli. 36, 18

Daj mir, Gospodi, trpečem te, da proroci tvoji věrni obrećut se: usliši molenja raba tvojego, i ljudij tvojih Izraelja. **Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodañ idem. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, ot něgože sut sveta želanja, pravi savěti, i právedna děla: daj rabom svojim mir, jehože sa mir ne mozet dati; da i srdca naša poddana tvoim zapovědem, i otjetu užasu vražju, vrěmena budut tvoim zaščićenjem tiha. Gospodem našim.

Čtenje kńig Mahavějskih.

2 Mah. 1, 1-5

Bratrji sućii po Ejuptu, ljuděom, zdravje želějut bratrja, sućija v Jerusolime ljuděi, i iže v straně ljuděje, i mir blagi. Blagotvori vam Bog,

i pomeni zavět svoj, iže glagolal jest k Avraamu, i Isaku, i Jakovu, rabom svojim věrnim: i daj vam všem srdce, da čtete-i, i tvorite volju jeho, veljem srdcem, i hotěnjem duševnim. Otvři srdce vaše v zakoně svojem, i v zapovědех svojih, i stvori mir. Usliši molitvi vaše, i primiri se vam, i ne ostavi vas va vrěme zloje, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 121, 6-7 Prosite jaže o mirě sut Jerusolimu: i obilje ljubećim te. **Ÿ.** Budi mir v silě tvojej, i obilje v trěměh tvojih.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 147, 12 Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 75, 2-4 Znajem v ljuděi Bog, v Izraeli velje ime jeho. **Ÿ.** I bist v mirě město jeho, i žilišće jeho v Sioně. **Ÿ.** Tu skruši krěposti luk, šćit, oružje, i bran.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 147, 12 Hvali, Jerusolime, Gospoda: hvali Boga tvojego, Sione. Alleluja. **Ÿ. tađ. 14** Iže položi přěděli tvoje mir: i tuka pšenična nasićajet te. Alleluja.



Posłědovanje svetago Evangelija ot Ivana Iv. 20, 19-23

Vono vrěme: Sući pozdě v ta dan, v prvi suboti, i dvarem zatvorenom ideže běahu učenci sabrani za strah ljudějsk: pride Isus, i sta po srědě, i reče im: Mir vam. I se rek, pokaza im rucě i rebra. Vzdadovaže se ubo učenci, viděvše

Gospoda. Reče ubo im paki: Mir vam. Jakože posla me Otac, i az slju vi. Se rek dunu, i reče im: Priměte Duh Svet; imže otpustite grěhi, otpuščajut se im: i imže udržite, udržani sut.

Prinos Ps. 134, 3 i 6 Hvalite Gospoda, jako blag jest: pojte imeni jeho, jako dobar jest: vsa jeliko vshotě, stvori na nebesi i na zemli.

Tajnaja

Bože, iže ljudem v te věrujućim ne daješi ni kimiže strepetati užasi: izvoli prijeti molitvi i žrtvi ljudij tebě narečenih; da mir, tvojeju milostju podan, hrstjanski přěděli ot vsěh neprijatel stvorit biti bezpečalni. Gospodem našim.

Pričešćenje Iv. 14, 27 Mir ostavljaju vam: mir moj daju vam, glagolet Gospod.

Popričešćenje

Bože, sazdatelju mira i ljubitelju, jehože znati žiti jest, jemuže rabótati vladati: zaščiti pokornije svoje ot vsakogo napadanja; da iže na tvoje zastupljenje upvajem, ni jedinogo oružja vražja uboim se. Gospodem našim.

Misa otgnati pomor

Pristup

2 Čs. 24, 16

Pomeni, Gospodi, zavět svoj, i rci Anělu poražajućumu: Da přestanet uže ruka tvoja, i da ne opustějet zemļa, i ne pogubi vsakoje duše životnije. **Ps. 79, 2** Pasej Izraelja vanmi: vodej jako ovče losipa. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže ne želěješi smrti, na pokajanja grěšnik: na ljudi svoje k tebě vraćajuće se milosrd prizri; da, jegda tebě umiļeni bivajut, gněva svojego rani ot nĭh milostivo otvraťiši. Gospodem našim.

Čtenje knĭg Čsarskih.

2 Čs. 24, 15-19 i 25

Voni dni: Posla Gospod pomor na Izrael, ot jutra daže do vrěmene naređena, i umrěše ot ljudij, ot Dana do Virsavije, sedam deset tisuć muž. Jegda že prostre ruku svoju Aněl gospodań na Jerusolim, da rastočit-i, milostiv bist Gospod o pečali, i reče Anělu poražajućumu ljudi: Dowlějet: nině udrži ruku tvoju. Běše že Aněl pri gumně Arijuna Jevusějeva. I reče David ka Gospodevi, jegda vidě Aněla bijuća ljudi: Az jesam, iže sgrěših, az bezakonně stvorih: si, iže ovce sut, čto stvoriše? Obrati se, molju te, ruka tvoja, na me i na dom otca mojego. Pride že Gad prorok k Davidu v dan ta, i reče jemu: Vzidi, i saziđi oltar Gospodevi na gumně Arijuna Jevusějeva. I vzide David po slovesi Gadově, ježe zapověděl bě jemu Gospod. I sazda oltar Gospodevi, i prinese olokavti i mirotvorenaja: i milostiv bist Gospod zemli, i otjeta bist rana ot Izraelja.

Stepennaja Ps. 106, 20-21 Posla

Gospod slovo svoje, i iscěli je: i izbavi je ot smrti ih. **Ÿ.** Da ispovědet se Gospodevi milosti jeho: i čudesa jeho sinovom člověčaskim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 68, 2 Spasi me, Bože: jako vnidu vodi do duše mojeje. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 102, 10 Gospodi, ne po grěhom našim, ježe stvorihom mi: ni po bezakonjem našim vzdaj nam. **Ÿ. Ps. 78, 8-9** Gospodi, ne pomeni bezakonij naših prvih: jedro da varet ni milosti tvoje, jako obnišćahom zělo. **Ÿ.** Pomozi nam, Bože spasitelju náš: i slavi radi imene tvójego, Gospodi, izbavi nas: i milostiv budi o grěsěh našich, imene tvójego radi.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 68, 2 Spasi me, Bože: jako vnidu vodi do duše mojeje. **Alleluja. Ÿ. Zah. 8, 7 i 8** Spasu ljudi moje Izraela v dan ljut: i budu im Bog, v istině i pravdě. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 4, 38-44

Vono vrěme: Vstav Isus iz sanmišća, vnide v dom Simunov. Tašća že Simunova bě održima ognem veljem: i moliše-i o něj. I stav nad něj, zapřeti ognju: i ostavi ju. I abje vstavši, služaše im. Zašadšu že slncu, vsi iže iměahu bolećeje različnimi nedugi, privođahu je k němu. On že na kogoždo ih rucě vzagaje, cělaše je. Ishođahu že běsi ot mnog, vapijuće i glagoljuće: Jako ti jesi Sin boži: i zapřěcaje ne daďeša im glagolati, jako věďeahu Hrsta samogo suća. Bivšu že dni, izšad iděaše v pusto město, i narodi iskahu jeho, i pridu do něgo: i držahu-i, da bi ne otšal ot nih. On že reče im: Jako i drugim gradom podobajet mi blagověstiti cěsarstvo

božje: jako na se poslan jesam. I bě propovědaje na sanmišćih Galilějsčěh.

Prinos Čisl. 16, 48 Sta Arhijerěj među mrtvimi i živimi, iměje kadilnicu zlatu v rucě svojeje: i prines žrtvu kadilnuju umilostivi gněv boži, i přesta sěč ot Gospoda.

Tajnaja

Da pomožet nam, molim te, Gospodi, prinos nastojećeje svetbi: iže ni i ot vsěh zabludenij močno otrěsit, i izbavit ot natečenja vseje pogiběli. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk 6, 17, 18 i 19 Mnozastvo slabih, i stradući ot duh nečist prihođahu k němu: jako sila ishodaše iz něgo, i cělaše vse.

Popričešćenje

Usliši ni, Bože spasitelju náš: i ljudi svoje ot strahovanij jarosti svojeje stvori svobod, i ščedrenjem milosti svojeje bespečalni. Gospodem našim.

Misa prositi blagodět Duha Svetago

Misa glagolet se o Dusě Svetějem, jako gorě [50], s Molitvami jako nizu:

Molitva

Bože, jemuže vsako srdce jest otkrveno, i vsaka voļa glagolet, i jemuže ni koježe tajeenje tait se: očisti vlitjem Svetago Duha mišljenje srdca našego; da tebe svršeně ljubiti i dostojno hvaliti utegnem. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Tajnaja

Se prinošenje, molim te, Gospodi, da očestit skvrni srdca našego: da budet dostojno obitališće Duha

Svetago. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Popričešćenje

Podaj nam, prosim te, vsemogi Bože, svetomu Duhu ugađati oběti příležitostmi: da jeho blagoděťju i ot vsěh napastij izbavim se, i prošćenje grěh naših utegnem přijeti. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim, iže s tobou živět i cěsarstvujet v jedinstvě togođe Duha Svetago Bog.

Misa za otpuštění grěhov

Pristup **Mudr. 11, 24, 25 i 27**

Miluješi vsěh, Gospodi, i ni čtože vznenavidě těh, jaže stvori: přeziraje grěhi člověkom pokajanja radi, i prašćaje im: jako ti jesi Gospod Bog naš. **Ps. 56, 2** Pomiluj me, Bože, pomiluj me: jako na te upva duša moja. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Usliši, molim te, Gospodi, příležitostně molitvi, i ispovědajících se těbě grěhi prosti: da blagoděťtan vkup nam otpuštění podasi i mir. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 7, 22-25**

Bratje: Saslaďaju se zakonovi božju po vnutřněmu člověku: vidu že in zakon v uděh moih protivu vojujúc zakonu uma mojeho, i plěňajúc me zakonom grěha, sućim v uděh moih. Okanni az člověk, kto me izbavit ot těla smrti seje? Blagoděť božja Isu-Hrstom Gospodem našim.

Stepennaja Ps. 78, 9-10 Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh naših: jeda kogda ne rekuť Jezici: Kde jest Bog

ih? **Ÿ. tad. 9** Pomozi nam, Bože spasitelju naš: i časti radi imene tvojego, Gospodi, izbavi nas.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 7, 12 Bog suditelj pravedan, krěpak i trpěliv: jeda li gněv navodit na vsaki dan? **Alleluja.**

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 129, 1-4 Iz glubin vazvah k těbě, Gospodi: Gospodi, usliši glas moj. **Ÿ.** Buděta uši tvoji vñemľujući molitvu raba tvojego. **Ÿ.** Aščě bezakonja nazriši, Gospodi: Gospodi, kto potrpit? **Ÿ.** Jako u tebe očěšćenje jest: i zakona radi tvojego potrpeh te, Gospodi.

Va vrěme Pashovn. mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 7, 12 Bog suditelj pravedan, krěpak i trpěliv: jegda li gněv navodit na vsaki dan? **Alleluja Ÿ. Ps. 50, 10** Sluhu mojemu dasi radost i veselje: i vzradujut se kosti směrenije. **Alleluja.**



Posłědovanje svetago Evangělija ot Luki. **Luk. 11, 9-13**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Prosite, i dast se vam: išćite, i obrecěte: tlcěte i otvrzet se vam. Vsak bo prosej přijemľet: i išćej obrěťajet: i tľkućumu otvrzet se. Kotori že ot vas u otca vsprosit hľěba: jeda kamen podast jemu? Li ribi: jeda v ribi město zmiju podast jemu? Ili aščě prosit jaja: jeda podast jemu skorpju? Aščě ubo vi zli suće, umějete dajanja blaga dajati čedom vašim: kolmi paće Otac vaš nebeski dast duh blag prosećim u něgo?

Prinos Ps. 101, 2 Gospodi, usliši molitav moju: i vapať moj k tebě da pridet.

Tajnaja

Žrtvi ugođenja i hvali tebě, Gospodi, prinosim: da i grěhi naše milostiv otrěšiši, i koleblajućaja se srdca ti ispraviši. Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 11, 9-10 Prosíte, i primete: iščíte, i obrećete: tlcěte, i otvrzet se vam. Vsak bo prosey prijemlet: i išcej obrětajet: i tlkućumu otvrzet se.

Popričešćenje

Podaj nam, věčni Spasitelju: da prijemše sim darom grěhov otpušćenje, ot selě ot grěh uklonili se bihom. Gospodem našim.

Misa za stranstvujícíe
ili putešastvujícíe

Pristup

Ps. 25, 11-12

Izbavi me, Gospodi, i pomiluj me: noga bo moja sta na puti pravě: v crkvah blagoslovlju Gospoda. **Ps. tađ. 1** Sudi mi, Gospodi, jako az nezloboju mojeju hodi: i na Gospoda upvaje ne iznemogu. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bliz budi, Gospodi, molenjem našim: i put rab svojih v prospěšastvě spasenja svojego ustroj: da, među všěmi raznostmi puti i života sego, vsegda zašćitet se tvojeju pomoćju. Gospodem našim.

Čtenje kńig Bitja.

Bit. 28, 10-12, 13-15, 18 i 20-22

Voni dni: Izšad Jakov iz Virsavije, iděaše v Haran. Jegda že pride na jetero město, i vshotě na něm

počinuti po slnca zašastvji, vze ot kamenja ležeća, i podloživ glavě svoje, usnu na tomde městě. I vidě va sně Gospoda glagoljuća jemu: Az jesam Gospod Bog Avraama otca tvojego, i Bog Isakov: Zemlju, na nejže spiši, tebě dam, i sěmeni tvojemu. Budet že sěme tvoje jako prah zemle: rasprostraniši se na Zapad, i na Vstok, i na Sěver, i na Poludne; i blagoslovet se o tebě i o sěmeni tvojem vsa kolěna zemaľskaja. I budu hranitelj tvoj jamože koliždo ideši, i vazvraću te v zemlju sju; i ne imam ostaviti, do-ńdeže isplnju vsa, jaže rěh. Vstav ubo Jakov jutrom, vze kamen, iže bě podložil glavě svoje, i postavi v stlp, vzlijav olěj na-ń. Obět ošće obeća, glagoľe: Ašće Bog budet sa mnoju, i snabdit me na puti, po němže az gredu, i dast mně hlěb na jadenje, i rizu v njuže oděju se, i vazvraću se prospěšno v dom otca mojego: budet mně Gospod v Boga, i kamen sa, iže vzněs v stlp, vzovet se dom boži: i ot vsěh, jaže dasi mi, desetinu prinošu tebě.

Stepennaja Ps. 22, 4 Ašće pojdu po srědě sěni smrtnije, ne uboju se zla: jako ti sa mnoju jesi, Gospodi. **Ÿ. Žezal tvoj i palica tvoja, ta me utěšista. Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 118, 133** Stopi moje napravi po slovesi tvojemu: da ne udoblějet mně vsako bezakonje. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujućí Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 90, 11-13 Anđelom svojim Bog zapovědě o tebě, hraniti te va vsěh puteh svojih. **Ÿ. Na rukah vazmut te, da ne kogda přetakneši**

o kamen nogi tvojeje. **Ÿ.** Na aspida i vasiliska nastupiši, i popereši lva i zmija.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Ste pennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 118, 133 Stopi moje napravi po slovesi tvojemu: da ne udoblějet mně vsako bezakonje. **Alleluja. Ÿ. Ps. 121, 1** Vazveselih se o rekših mně: v dom gospodań idem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 10, 7-14**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Šadše, propovědajte, glagoljuće: Jako približi se česarstvo nebesnoje. Bolećeje čelite, mrtvije vskrešajte, prokaženije očišćajte, běsi izgonite: tuńe prijestě, tuńe dadite. Ne stežite zlata, ni srebra, ni mědi pri pojasěh vaših: ni mošni na puti, ni dvojú rizú, ni sapog, ni žezla: dostojan bo jest dělateľ piće svojeje. Va-ńže koliždo grad, li va vas vnidete, ispitajte, kto v něm dostojan jest; i tu přebuděte dońdeže izidete. Vhodeće že v dom, čelujte-i, glagoljuće: Mir domu semu. I ašće ubo budet dom ta dostojan, pridet mir vaš na-ń: ašće li že ne budet dostojan, mir vaš k vam vazvratit se. I iže koliždo ne primet vas, ni poslušajet sloves vaših: ishodeće van iz domu, li iz grada, otreseće prah ot nog vaših.

Prinos Ps. 16, 5 i 6-7 Svrši stopi moje v stazah tvoih, da ne podvižet se stopi moje: prikloni uho tvoje mně, i usliši glagoli moje: udivi milosti tvoje, spasajej upvajućeje na te, Gospodi.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim, i sje prinosi, ježe tebě vzdajem za rabi tvoje, blag primi: da i předvarajućeju blagodětju tvojeju put ih upraviši, i poslědstvujućeju sprovoditi izvoliši; da o dějanji i zdravji ih, po zastuplenju milosti tvojeje vzradujem se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 4-5 Ti zapověď zapovědi tvoje shraniti zělo: o da ispravili se biše putje moi shraniti opravdanja tvoja.

Popričešćenje

Tvoje svetbi, Gospodi, ježe pri-jehom, da shranet rabi tvoje na te upvajuće: i ot vsěh protivnih natečenij da zaščitet. Gospodem našim.

Misa za nemočníki

Pristup

Ps. 54, 2-3

Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri moľjenja mojego: vanmi mi, i usliši me. **Ps. taď. 3-4** Vskrběh pečalju mojeju: i smeh se ot glasa vražja, i ot stužanja grěšniča. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věčni Bože, zdravje věčno věrujućih: usliši ni za nemoćnije rabi svoje, za něže milosti tvojeje pomoći prosim; da, vazvrativšu se im zdravju, hvalu tebě v Crkvi tvojej vzdadet. Gospodem našim.

† Ašće jest Misa za jedinogo takmo, vse rci v jedinstveněm čislě.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 5, 13-16

Vzljublénii: Zlo stradet li kto va vas? da molitvu dějet. Dobro dušastvujet kto? da pojet. Bolit li kto va vas? da vavedet popi crkvenije, i da molitvu tvoret nad nim, pomazavše-i olějem va ime gospodně: i molitva věri spaset bolečago, i oblagčit-i Gospod: i, ašče v grěsěh budet, otpustet se jemu. Ispovědajte ubo drug drugu grěhi svoje, i molitvu dějte drug za druga, jako da iscělajete.

Stepennaja Ps. 6, 3-4. Pomiluj me, Gospodi, jako nemočan jesam: iscěli me, Gospodi. **Ÿ.** Smeše se vse kosti moje: i duša moja smete se zělo.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 2 Gospodi, usliši molitav moju, i vapal moj k tebě da pridet. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 30, 10-11 Pomiluj me, Gospodi, jako skrbļu: smete se jarostju oko moje, duša moja, i utroba moja. **Ÿ.** Jako oskudě bolěznju život moj, i lěta moja vzdihanjem. **Ÿ.** Iznemože nišćetoju krěpost moja: i kosti moje smeše se.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje, rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 101, 2 Gospodi, usliši molitav moju: i vapal moj, k tebě da pridet. Alleluja. **Ÿ. Ps. 27, 7** Na Boga upva srdce moje, i v pomoć mi bist: i procvate plt moja, i voļeju mojeju ispověm se jemu. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 8, 5-13

Vono vrěme: Všadšu Isusu v v Kapernaum, pristupi k němu satnik, mole-i, i glagole: Gospodi, otrok moj ležit v domu oslaběn, i ljutě stradet. I glagola jemu Isus: Az pridu, i iscělju-i. I otvěčav satnik, reče: Gospodi, něsam dostojan, da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet otrok moj. Ibo i az člověk jesam pod vladikoju, iměje pod soboju vojni, i glagolju semu: Idi, i idet; a drugomu: Pridi, i prihodit; i rabu mojemu: Stvori se, i tvorit. Slišav že Isus, divi se, i reče gredućim po něm: Amen glagolju vam, ni v Izraeli toliki věri obrět. Glagolju že vam, jako mnozi ot vstoka i ot zapada pridut, i vzlegut s Avraamom, i Isakom, i Jakovom v cěsarstvě nebescějem: a sinove cěsarstvja izgnani budut va tmu kroměšniju: tu budet plač, i skržet zubom. I reče Isus satniku: Idi, i jakože věrova, budi tebě. I iscělě otrok v ta čas.

Prinos Ps. 54, 2-3 Usliši, Bože, molitav moju, i ne přezri molenja mojego: vanmi mi, i usliši me.

Tajnaja

Bože, jechože pomavanjem časove života našego tekut: primi molitvi i žrtvi rab svojih, za něže bolečeje prosim milost tvoju; da, o ihže pogiběli boim se, o zdravji těh vazveselim se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 30, 17-18 Prosvěti lice tvoje na raba tvojego, i spasi me po milosti tvojej: Gospodi, ne postiđu se, jako vazvah te.

Popričešćenje

Bože, jedino zastupljenje človēčaskoj slabosti: javi silu pomoći svojeje na nemoćnije rabi svoje; da milostju tvojeju pomoženi, Crkvi svetěj tvojej zdravi představiti se utegnut. Gospodem našim.

¶ **Za nemoćnika, iže bliz jest smrti, rci posleđujućeje Molitvi:**

Molitva

Vsemogi i milosrdi Bože, iže človēčaskomu rodu i zdravja cělbi, i života věčnago dari podal jesi: prizri milostivo na raba svojego tělesnoju nemoćju strađuća, i ukrěpi dušu, juže sazdal jesi; da v čas ishoda jeje, bez grěhovnije skvrni tebě Sazdatelju svojemu rukami svetih Anžel představiti se utegnet. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, žrtvu, juže tebě prinosim za raba tvojego na končine žitja postavljena: i podaj, da toju očistit se vsa jeho přegrěšenja; da, iže ranami strojenja tvojego v sem životě skrušajet se, v budúcem pokoj věčni postignet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim milost tvoju, vsemogi Bože, da siloju seje svetbi izvoliši ukrěpiti raba svojego blagodětju tvojeju: da v čas smrti jeho ne přemožet na-ń supostat; na s Anželi tvoimi přěšastvje iměti utegnet k životu. Gospodem našim.

Misa prositi blagodět blagije smrti

Pristup

Ps. 12, 4

Prosvěti oči moi, jeda kogda ne usnu v smrti: jeda kogda ne rečet vrag moj: Ukrěpih se na-ń.

Ps. tađ., i Dokolě, Gospodi, zabudeši me do konca? dokolě otvračaješi lice svoje ot mene? **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi i milosrdi Bože, iže človēčaskomu rodu i cělbi spase-nja, i dari života věčnago podal jesi: prizri milostivo na ni rabi svoje, i ukrěpi duše, ježe sazdal jesi; da v čas ishoda ih, bez skvrni grěhov-nije tebě Sazdatelju svojemu rukami svetih anžel představiti se utegnut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimljanom. **Rim. 14, 7-12**

Bratje: Ni ktože nas sebě živet, i ni ktože sebě umirajet. Ašće bo živem, Gospodevi živem: ašće li že umirajem, Gospodevi umirajem. Ašće li ubo živem, ašće li umirajem, gospodni jesam. Na se bo Hrst umřet i vskrse, da mrtvimi že, i živimi obladajet. Ti že čto osuda-ješi brata svojego? li po čto uniči-žaješi brata svojego? Vsi bo stanem před sudiščem Hrstovim. Pisano bo jest: Živu az, glagolet Gospod, jako mně poklonit se vsako kolěno: i vsak jazyk ispověst se Bogu. Těmže každo nas o sebě slovo vzdast Bogovi.

Stepennaja Ps. 22, 4 Ašće pojdu po srědě sěni smrtnije, ne uboju se zla: jako ti sa mnoju jesi, Gospodi. **Ÿ.** Žezal tvoj, i palica tvoja, ta me utěšista.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 30, 2-3 Na te, Gospodi, upvah, ne postiđu se va věk: pravdoju tvojeju izbavi me, i izmi me: prikloni ka mně uho tvoje, uskori izjeti me. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 24, 17-18 i 1-4 Ot bēd moih izbavi me, Gospodi: viđ směrenje moje, i trud moj, i otpusti vse grēhi moje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidū se: ni da posmějut mi se vrazi moi. **Ÿ.** Ibo vsi ždućii te ne postidet se: da postidet se vsi tvorećii sujetnaja.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 113, 1 V ishodě Izraeļevě ot Ejupta, domu Jakovļa iz ljudij varvar. Alleluja. **Ÿ. Ps. 107, 2** Gotovo srdce moje, Bože, gotovo srdce moje: poju i vspoju tebě, slavo moja. Alleluja.



Posleđovanie svetago Evange-lija ot Luki. Luk. 21, 34-36

Vono vrěme: Reče Isus učeni-kom svojim: vnemļite sebě, jeda kogda ne otegčajut srdca vašā obja-danjem, i pjanstvom, i pečalmi žitja sego, i ne najdet na vi vnezapu dan-ta: jako sēt bo pridet na vse sēde-ćeje na lici vseje zemļe. Bдите ubo, na vsako vrěme moleće se, da spo-dobite se uběžati sih vsěh, hotećih biti, i stati přēd Sinom člověčaskim.

Prinos Ps. 30, 15-16 Na te upvah, Gospodi; rěh: Ti jesi Bog moj, v ruku tvojeju vrěmena moja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, žrtvu, juže tebě prinosim o končině žitja našego, i podaj: da tojude vsa naša přēgrešenja očistet se; da, iže ranami strojenja tvojego v sem ži-votě skrušajem se, v budučem po-

stignem pokoj věčni. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 70, 16-17 i 18 Go-spodi, pomenu pravdu tvoju jedinu: Bože, naučil me jesi ot junosti mo-jeje: i do starosti i matorstva, Bože, ne ostavi me.

Popričešćenje

Molim milost tvoju, vsemogi Bože, da siloju seje svetbi blagodětju tvojeju ni rabi svoje ukrěpiti izvo-liši: da v čas smrti našeje ne pře-možet na nas supostat; na s Angeli tvoimi přēšastvje iměti utegnem k životu. Gospodem našim.

Misa za vsaku potřebu

Pristup

Spasenje ljudij az jesam, glagolet Gospod: ot ņeježe koliždo skrbi vzovut ka mně, uslišu je: i budu im Gospod va věki. **Ps. 77, 1** Vnem-ļite, ljudje moi, zakon moj: priklo-nite uho vaše v glagoli ust moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Neizrekomo milosrdje svoje, Go-spodi, nam milostivo javi: da vkup ni i ot grěh vsěh svlēčeši; i ot kaznij, ježe za ņe utegom, izba-viši. Gospodem našim.

Čtenje Jeremie proroka.

Jer. 14, 7-8 i 9

Ašće bezakonia naša otvēčajut nam: Gospodi, stvori imene radi svojego, jako mnoga sut otvrāćenja naša: tebě sgrěšihom. Čājanje Izrae-ļju, spasitel jemu va vrěme skrbi. Ti že v nas jesi, Gospodi, i ime tvoje vazvano jest na nas, ne ostavi nas, Gospodi, Bože naš.

Stepennaja Ps. 43, 8-9 Izbavil nas jesi, Gospodi, ot stužajucih nam: i nenavidečeje nas posramil jesi. **Ÿ.** O Božě pohvalim se vas dan, i o imeni tvojem ispověm se va věki.


Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 78, 9-10 Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh našich: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posleđujućl Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 24, 17-18 i 1-4 Ot bēd moih izbavi me, Gospodi: viđ směrenje moje, i trud moj: i otpusti vse grěhi moje. **Ÿ.** K tebě, Gospodi, vazdvig dušu moju: Bože moj, na te upvaju, ne postidu se: ni da posmějut mi se vrazi moi. **Ÿ.** lbo vsi ždućii te ne postidet se: da postidet se vsi tvorećii sujetnaja.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 78, 9-10 Milostiv budi, Gospodi, o grěsěh našich: jeda kogda ne rekut Jezici: Kde jest Bog ih? Alleluja. **Ÿ. Ps. 30, 8** Vзраduju se i vazveselju se o milosti tvojej: jako prizrě na směrenje moje: spasal jesi ot bēd dušu moju. Alleluja.

 **Posleđovanie svetago Evange-lija ot Marka. Mark. 11, 22-26**

Vono vrěme: Reče Isus učenikom svojim: Imějte věru božju. Amen glagolju vam, jako iže ašče rečet gorě sej: Dvigni se, i vrzi se v more, i ne usumnit se v srdci svojem, na věru imet, jako ježe ašče rečet, da bivajet, budet jemu. Sego radi glagolju vam: Vse, jeliko ašče moleće se prosite, věrujte jako primete, i

budet vam. I jegda stojati budete na molitvu, otpuščajte, ašče čto imate na kogo: da i Otac vaš, iže jest na nebeseh, otpustit vam sgrěšenja vaš. Ašče li vi ne otpustite: ni Otac vaš, iže jest na nebeseh, otpustit vam sgrěšenij vaših.

Prinos Ps. 137, 7 Ašče pojdu po srědě skrbi, živiši me, Gospodi: i na gněv vrag moih prostreši ruku tvoju, i spaset me desnica tvoja.

Tajnaja

Da očistit ni, Gospodi, molim te, prinos nastoječago dara: i do-stojni da svršit svetago pričešćenja. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 49-50 Pomeni slovo tvoje rabu tvoyemu, Gospodi, o němže mně upvanje dal jesi: se me utěši v směrenji mojem.

Popričešćenje

Podaj, molim te, Gospodi: da, ot zemaľnih pohotij očišćeni, k ispl-nenju višnjeje tajni, jeježe vkusihom svetbu, upravili se bihom. Gospodem našim.

MISA ZA VZDAJANJE HVALI

Rci Misu přěsv. Trojstva, ili Svetago Duha, ili bl. Marije Děvi ili někojeho kanonisanago Svetca vpisanago v Řim. Martirologij, prilož posleđujućeje Molitvi takode v Misah osebnih, pod jedinim zaključenjem.

Molitva

Bože, jehože milosrdju něst čisla, i neizměрно jest skrovišće blagosti: přemilostivomu veličastvu tvoyemu za přijeti dari hvalu vzdavajem, tvoju vinu milost moleće: da, iže prosečim vprašajema podavaješi,

těhde ne zapustiv, k mazdam budoucím ustroiši. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, blagouhanje žrtvi seje sa vzdajanjem hvali, i podaj: da, ježe izvolil jesi uslišati i sdravi shraniti, ot vsakoje protivnosti v budućeje shraniši; i va tvojej službě, i ljubvi da vzrastut. Gospodem našim.

Popričešćenje

Bože, iže nedopuščaješi nikogože na te upvajučago velmi stužati se, na blag sluh moľenjem podaješi: o prošenjich našich, i prijetih obětěh hvalu vzdavajem, tebe blagočastno moleče; da simi, jaže prijehom, utegnem izbaviti se ot vsěh protivnostij. Gospodem našim.

MOLITVI RAZLIČNIJE

GLAGOLEMI NA MISĚ JERĚJU NA VOLJU PO ČRVĚNICAM

1 Prositi pomoci Svetih

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da hodatajstvo svetije Bogorodice Marije, i vsěh svetih Apostol, Mučenik, Ispovědnik, i Děv, vsěh že izbranih tvojih, vazdě ni da veselit; da jegda ih utežanja pominajem, pomoci učujem. Těmde Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, Gospodi, umilostivi se dari: i, hodatajući blaženěj Marii vseгда Děvě sa všěmi Svetimi tvoimi, ot vsěh ni zaščiti pagub. Gospodem našim.

Popričešćenje

Prijehom, Gospodi, pamet pominajuće blaženije Marije vseгда Děvi, i vsěh Svetih tvojih, svetbi nebesnije: podaj, molim te; da ježe vrěmenno dějem, věčnimi radostmi postignem. Gospodem našim.

2 Druga Molitva jako gorě

Molitva

Ot vsěh ni, molim te, Gospodi, pagub misli i těla zaščiti: i, hodatajstvujući blaženěj i slavněj vseгда Děvě Bogorodici Marii, s blaženim losipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim **I**, i sa všěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir; da, razdrušenim všěm protivnostem i zabluđenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Těmde Gospodem našim.

¶ **V přědrečeněj Molitvě Ot vsěh, jakože i v jeje Popričešćenji u pismene I. rci ime Imennika vlašćeje Crkve, takmo ašće Titul něst božje Lice ili Tajna gospodńa, ili ašće o saměm Titulě ne služit se Misa, ili ne bist o něm Vspominanje, ili ašće jeho ime ne rečet se v tojde Molitvě Ot vsěh; imena že svetih Anđel i svetago Ivana Krstiteľa, ašće sut Imennici, rci přěde imenem sv. losipa. Va vsěh sih slučaih mimo-**

pusti slovesa i s blaženim I. Ašče že Misa ili Vspominanje budet o sv. Iosipě, ili o sv. Apostolu Petrě i Pavlě, mimo-pusti slovesa kasajučaja se ih.

Tajnaja

Usliši ni, Bože, spasitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zaščitiši; blagodět daje v niněšním životě, a slavu v budućim. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajući blaženěj Děvě Bogorodici Marii, s blaženim Iosipom, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot vsěh převračeníj očišćeni, i protivnostij izbavleni. Těmde Gospodem.

† Ili, ašče budet Misa li Vspominanje o sv. Marii, rci:

Molitva

Ot vsěh ni, molim te, Gospodi pagub misli i těla zaščiti: i, hodatajstvujuću blaženumu Iosipu, s blaženima Apostoloma tvoima Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi, blagostiv podaj nam spasenje i mir; da, razdrušenim všem protivnostem i zabludenjem, Crkav tvoja bespečalnoju svobodoju tebě rabotajet. Gospodem našim.

Tajnaja

Usliši ni, Bože, spasitelju naš: da siloju seje tajni, ot vsěh vrag misli i těla ni zaščitiši; blagodět daje v niněšním životě, a slavu v budućim. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da očistit i ogradit ni, molim te, Gospodi, božastvenije tajni dar prineseni: i, hodatajuću blaženumu Iosipu, s blaženima Apostoloma Petrom i Pavlom, i s blaženim I., i sa vsěmi Svetimi; da stvorit ni i ot vsěh převračeníj očišćeni, i protivnostij izbavleni. Gospodem našim.

3 Za vsaki crkveni čin

Molitva

Vsemogi věčni Bože, jehože duhom vse tělo crkvenoje svečajet se i stroit se: usliši ni za vse čini moleće; da, darom blagoděti tvojeje, vsi redovi tebě věrno rabotali bi. Gospodem našim.

Tajnaja

Daj rabom svoim, Gospodi, prošćenje grěhov, utěhu života, strojenje věčno: da tebě služeće, prisno k tvojemu pomilovanju priti utegnūt. Gospodem našim.

Popričeščenje

Izbavi, prosim, Gospodi, rabi svoje tebě moleće se ot grěh i ot neprijatel: da, va svetě obćenji živuće, ni kimiže protivnostmi ne ozlobet se. Gospodem našim.

4

Za Papu

Molitva

Bože, všem věrnim pastirju i stroitelju, na raba svojego I., jehože Crkvi svojej Pastira přědstojati vshotěl jesi, milostivo prizri: daj jemu, prosim, slovom i obrazom, imže přědstoit, prospěvati; da jedinko sa stadom sebě poručenim k

životu večnomu pridet. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i raba svojego **I.** jehože Pastira Crkvi svojeji predstojati vshotěl jesi, neprěstan-nim zaščićenjem ustroj. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se ni, molim te, Gospodi, pričěšćenje božastvenije svetbi da zaščitit: i raba tvojego **I.** jehože Pastira Crkvi svojeji predstojati vshotěl jesi, jedinko sa stadom jemu poručenim, spaset vseгда i ogradit. Gospodem našim.

5

Za Česarja

Molitva

Bože, zaščitniče vsěh vladičastvij, a najpače hrstjanskago česarstvja: daj rabu svojemu česarju našemu **I.** pobědoslavje sili tvojeje razumno stežati; da, iže tvoim postavlenjem jest vladika, tvoim darom vseгда budet silan. Gospodem našim.

Ašće něst věnčan, rci: izbranomu česarju.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molitvi i žrtvi Crkve svojeje za spasenje raba svojego priležecago: i v zaščićenje věr-nih ljudij stvori drevnaja čudesa mišce svojeje; da, pobědši neprijatele mira, hrstjanska svoboda tebě bespečalna rabotajet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Bože, iže propovědati hote Evan-gelije věčnago česara, ugotoval jesi rimsko česarstvo: předloží rabu

svojemu česarju našemu **I.** oružje nebesko; da ne smetet se mir Crkvam ni kimže metežem brani. Gospodem našim.

6

Za Kralja

Molitva

Molim te, vsemogi Bože, da rab tvoj **I.** kralj naš, iže tvojeju šćedrotoju prijet česarstva strojenje, primet takode vzraščćenje vsěh do-brodětelij, imiže blagolěpno ukrašen, da vzmožet i prizraki zlostij uběžati, i k tebě, iže jesi put, istina i život, blagodětan priti. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari, molim te, Gospodi, prinese-nije osveti: da i nam budut tělo i krv Jedinočedago tvojego; i kralju našemu polučiti spasenje duše i těla, i svršiti jemu předani čin, toboju šćedrecem, vseгда prospějut. Těmde Gospodem.

Popričešćenje

Se, Gospodi, spasitelnoje prino-šenje raba tvojego **I.** kralja našego da zaščitit ot vsěh protivnostij: da polučit i tišinu crkvenago mira; i po tečenji sego vrěmene k věč-nomu naslědju pridet. Gospodem našim.

7 Za dostojanstveniki, i za sbori im vručeni

Molitva

Vsemogi věčni Bože, tvorej velja čudesa jedin: prostri na rabi svoje, i na sbori im vručeni, duh spasitelnije blagoděti; i, da ugodili bi tebě istinoju, věčnuju rosu svojego blagoslovljenja na ne vlěj. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvi rab svojih, Gospodi, umilostivljen vanmi: i, ježe v čast imeni tvojemu umiženim umom za ne služim, da učujut sebe prospěšni v celbu. Gospodem našim.

Popričeščenje

Ježe nebesnim darom krěpiši, Gospodi, večnoju pomoću sprovodi: i, ježe neprěstaješi ukrěplati, tēm podaj dostojnim biti večnago iskupljenja. Gospodem našim.

8 Za sbor i za čelad**Molitva**

Zaščiti, molim te, Gospodi, hoda-tajstvom blaženije Marije vse-gda Děvi, sju čelad ot vsakoje protivnosti: i vsem srdcem prěd toboju prostrtu, milostivo blag zastupi ot vražjih navět. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, molim te, vsemogi Bože, prinos našego umiženja: i siloju seje svetbi, rabi svoje ot vsěh protivnostij zaščiti. Gospodem našim.

Popričeščenje

Prijemše dari iskupljenja našego: podaj nam, prosim, milosrdi Bože; služenjem tēh pomoć svojego zaščičenja protivu vsem protivnostem. Gospodem našim.

9 Za saglasje hranimo v sabranji**Molitva**

Bože, šćedritelju mira, i ljubitelju prijazni: daj rabom svojim istinoje saglasje s tvojeju voļeju; da ot vsěh napastij, ježe ni bijut, izbavim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Simi žrtvami, molim te, Gospodi, umilostivljen podaj: da, iže molim otrěšiti se ot svojih prěgrěšenij, ne otegotim se vněšnimi. Gospodem našim.

Popričeščenje

Duh v ni, Gospodi, svojeje ljubve vlěj: da, ježe jedinim hlěbom nebesnim nasitil jesi, svojeju stvo-riši blagostju saglasni. Gospodem našim.

10 Protivu gonitelem Crkve**Molitva**

Crkve svojeje, molim te, Gospodi, prosbi umilostivljen primi: da, razdrušenim vsēm protivnostem i lastem, bespečalnoju svobodoju tebe rabotajet. Gospodem našim.

Tajnaja

Zaščiti ni, Gospodi, tvojim tajnam rabotajuće: da božastvenim večem priležeće, i tělom tebe poslužim i mislju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim te, Gospodi Bože naš: da imže podaješi božastvenim pričeščenjem radovati se, tēh ne ostaviši človehaskim podležati pagubam. Gospodem našim.

11 Protivu gonitelem i zlo dějućim**Molitva**

Neprijatel naših, molim te, Gospodi, nizvrzi grdost: i nepokorstvo ih siloju desnice svojeje poperi. Gospodem našim.

Tajnaja

Seje tajni siloju, Gospodi, i ot svojih skrvenih da očistim se, i ot vražjih navět da izbavim se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Zaščitniče naš, viđ, Bože, i ot vražjih pagub ni zastupi: da, otdivigše vsako smučenje, svobodnimi misalni tebe rabotali bihom. Gospodem našim.

12 **Za vsaku potrebu**
Molitva

Bože, priběžišće nam i silo: bliz budi blagočastivim Črkve svojeje molitvam, sam tvorče blagočastja, i podaj; da, ježe vërno prosim, dejstvitelno postignem. Gospodem našim.

Tajnaja

Daj, milosrdi Bože; da se spasitelnoje prinošenje, i ot vlašćih ni krivin neprěstanno izbavit, i ot vsěh protivnostij zaščitit. Gospodem našim.

Popričeščenje

Priehom, Gospodi, dari svetije tajni, smërno moleće: da, ježe va tvoju pamet nam tvoriti povelěl jesi, to prospějet v pomoć našej slabosti. Iže živeši i cěsarstvuješi.

13 **Za vsaku skrb**
Molitva

Ne přezri, vsemogi Bože, ljudij svojih v tuzě vapijućih: na slavi radi imene svojego, umilostivljen pomози skrbećim. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, milostivo žrtvi, imiže i sebe umilostiviti vshotěl jesi, i nam krěpkoju milostju spašenje vazvratiti. Gospodem našim.

Popričeščenje

Na skrb našu, molim te, Gospodi, milostivo prizri: i gněv jarosti svojeje, iže pravedno utegajem, otvрати. Gospodem našim.

14

Va vrěme glada
Molitva

Daj nam, molim te, Gospodi, blagočastivago prošěnja svršenje, i umilostivljen otvрати glad: da srdca smrtnih poznajut, jako toboju progněvajućem se, takovi rani ishodet, i toboju milujućem přestajut. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, iže člověčaskago roda oboje sučastvo sih darov i pićeju oživlaješi, i obnavlaješi svetboju: podaj, molim te; da těh pomoć ne oskudějet i našim tělesem, i mislem. Gospodem našim.

Popričeščenje

Stroj, molim te, Gospodi, vrěmennimi pićami: ihže izvolaješi nastavlati vččnimi tajnami. Gospodem našim.

15

Va vrěme trusa
Molitva

Vsemogi vččni Bože, priziraje na zemlju, i tvore ju tresti se: prosti bojećim se, milostiv budi molećim se; da, jehože gněva potresajuća osnovanji zemlje ubojahom se, milost cělajuću skrušěnja jeje vseгда učujem. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, iže osnoval jesi zemlju na tvrdosti jeje, primi prinosi i prošěnja ljudij svojih: i otrinuv vesma pogiběli tresućeje se zemlje, strahovanja božastvenije jarosti svojeje v cělbu člověčaskomu spašenju přětvori; da, iže ot zemlje sut, i v zemlju vazvratet se, vzradujut se biti svetim žitjem nebesni. Gospodem našim.

Popričeščenje

Zastupi ni, Gospodi, molim te, prijemljuče tvoje svetbi: i zemlju, juže viděhom svoimi bezakonji tresti se, višnim darom utvrdi; da poznajut srdca smrtnih, jako, i toboju progněvajućem se takovi rani ishodet, i toboju milujućem přestajut. Gospodem našim.

16 **Prositi dažda**
Molitva

Bože, v němže živem, gibľem se, i jesam: dažď nam blagopotrěbni podaj; da nastojećimi pomoćmi dovolno vspomoženi, věčnaja upvaněje poželim. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari: i podaj nam podobnu pomoć dovolna dažda. Gospodem našim.

Popričeščenje

Daj nam, molim te, Gospodi, dažď spasiťelni: i spodobno polěj toki nebesnimi suho lice zemľe. Gospodem našim.

17 **Prositi vedrini**
Molitva

Ktebě ni, Gospodi, vapijuće usľiši: i vzdušnuju vedrinu nam prosećim podaj; da iže pravedno za grěhi naše ozlobľajem se, přědvarajućeju milostju tvojeju, učujem milosrdje. Gospodem našim.

Tajnaja

Da přědvarit ni, molim te, Gospodi, vsegda tvoja blagodět, i vspolšľedit: i sje prinosi, ježe za grěhi naše imeni tvoyemu osvećajemi

vzdajem, blag primi; da, hodatajstvom Svetih tvojih, vsěm nam prospějut va spasenje. Gospodem našim.

Popričeščenje

Molim, vsemogi Bože, milost tvoju: da udržiši dažďevno navodněnje; i veselost lica svojego nam podati izvoliši. Gospodem našim.

18 **Otgnati grad**
Molitva

Ot domu tvojego, molim te, Gospodi, da otrinut se duhovnije zlobi: i lukavstvo vzdušnih vihrov da otstupit. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinosim tebě, Gospodi, hvali i dari, za blagodějanja podana hvalu vzdajuće, i za podadimaja vsegda priležno moleće se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Vsemogi věčni Bože, iže i nakazuje ni cěľiši, i prašćaje hraniši: podaj pokornim svojim; da i tišinami sego želajemago utěšenja vazveselim se, i darom milosti tvojeje vsegda poživem. Gospodem našim.

19 **Jegda skoti mrut**
Molitva

Bože, iže trudem člověčaskim ošće i ot němih skotov utěhu podal jesi: priležno te molim; da, bez nihže člověčasko žitje ne pitějet se, těh ne dasi za naš užitak pogibati. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvami prinesenimi, Gospodi, umilostivľen: pomoć svoju vrěmenem našim milosrd ušćedri. Gospodem našim.

Popričeščenje

Blagoslov tvoj, Gospodi, věrni ljudje da primut, imže da spaseni budut tělesem i mislju: i dostojno rabotanje da tebě podadet, i blago-dějanje pomilovanja tvojego vsegda da obrećut. Gospodem našim.

20

Jerěj za se**Molitva**

Vsemogi i milosrdi Bože, směrenja mojego molitvi blag vanmi: i mene raba svojego, jemuže ni jedini-mi pomagajući utežanji, na neiz-měrnoju šćedrotoju svojeje milosti, podal jesi služiti nebesnim tajnam, stvori dostojna služiteľa svetim ol-tarem; da, ježe moim glasom javlja-jet se, tvojim osvećenjem utvrdit se. Gospodem našim.

Tajnaja

Seje svetbi siloju, Gospodi, skvrni grěh moih očisti: i podaj; da na sdějanje službi naloženago čina, tvoja blagodět dostojna me stvorit. Gospodem našim.

Popričeščenje

Vsemogi věčni Bože, iže mene grěšnika svetim oltarem před-stojati vshotěl jesi, i hvaliti silu svetago imene tvójego: podaj mně milostivo, tajnoju seje svetbi, otpu-ščenje moih grěhov; da tvojemu veličastvju dostojně utegnu rabotati. Gospodem našim.

21

Prositi slz**Molitva**

Vsemogi i překrotki Bože, iže že-dućim ljudem istočnik vodi živi iz kamene izvel jesi: izvedi iz žesto-kosti srdca našego slzi skrušenja;

da vzmožem grěhi svoje plakati, i tět otpuščenje, toboju milujućem, utegnem prijeti. Gospodem našim.

Tajnaja

Na se prinošenje, molim te, Go-spodi Bože, ježe mi vzdajem tvojemu veličastvju za grěhi svoje, milostiv prizri: i izvedi iz očiju na-šeju rěki slz, imiže dlžna zapalenja plamene vzmožem ugasiti. Gospo-dem našim.

Popričeščenje

Blagodět Svetago Duha, Gospodi Bože, v srdca naša milostivo vlěj: jaže nam podast slznimi vzdi-hanji skvrni grěh naših omiti; i to-boju šćedrećem, želajemago prošće-nja nam vzdast svršenje. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

22

Za otpuščenje grěhov**Molitva**

Bože, iže ni kogože ne otmećeši, na kol ljubo grěšećim, pokaja-nja radi blagim pomilovanjem umi-lostivljen bivaješi: prizri milosrd na molitvi směrenja našego, i prosvěti srdca naša; da vzmožem isplniti tvoje zapovědi. Gospodem našim.

Tajnaja

Nastojecija žrtva, Gospodi, juže tebě za přegrěšenja svoja pri-nosim, budi tebě dar prijetan: i da prospějet v spasenje tako živim, jakože umršim. Gospodem našim.

Popričeščenje

Usliši molitvi čeladi svojeje, vse-mogi Bože: i podaj; da svetbi sje, ježe ot tebe prijehom, netlěnni v nas, toboju darujućem, shranet se. Gospodem našim.

23 **Za javno kajućeje se****Molitva**

Vsemogi večni Bože, rabom svojim ispovedajučim ti se milosti radi svojeje grěhi otpusti: da ne pače ozlobit ih vina svěsti na muku, neže li prošćenje pomilovanja tvojego prospějet im na otpušćenje. Gospodem našim.

Tajnaja

Podaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da se spasiteljno prinošenje rabi tvoje, i ot vlašćih krivin neprěstanno izbavit, i zašćitit ot všěh protivnostij. Gospodem našim.

Popričešćenje

Vsemogi i milosrdi Bože, iže vsaku dušu kajuću se i ispovedajuću se tebě, pače hočeši popraviti se, neže li pogubiti: prizri na sje rabi svoje; i simi svetimi tajnami, ježe prijemom, otvrati ot ních gněv jarosti svojeje, i vse grěhi im otpusti. Gospodem našim.

24 **Za sućeje v napasti i va skrbi****Molitva**

Bože, iže opravdaješi nečastivago, i ne hočeši smrti-grěšniku, veličastvo tvoje příležno molim: da rabi svoje na milost tvoju nadějuće se, blag zašćitiši nebeskoju pomoćju, i neprěstannim zastuplenjem shraniši; da bi vsegda tebě rabotali, i ni kimizě napastmi ot tebe otlučili se ne bi. Gospodem našim.

Tajnaja

Seje tajni siloju, molim te, Gospodi, i ot vlašćih krivin ni očisti, i rabi svoje ot všěh grěhov otrěši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da očistet ni, molim te, Gospodi, svetbi, ježe prijemom: i podaj rabom svojim svobodnim, biti ot vsakogo grěha; da, iže vinoju svěsti svezujut se, nebesnije cělbi plnostju slavili se bi. Gospodem našim.

25 **Otgmati zlije misli****Molitva**

Vsemogi i přěkrotki Bože, prizri milosrd na molitvi naše: i izbavi srdca naša ot napasti zlih mišlenij; da dostojno obitališće Duhu Svetu biti utegnem. Gospodem... v jedinstvě togođe.

Tajnaja

Sje prinosi tebě, Gospodi, vzdajem za spasenje svoje: da duše naše ot nečistih mislij očistiši, i nevrědimi shraniši, i blagodětju Svetago Duha prosvětiti izvoliši. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

Popričešćenje

Bože, prosvěćaje vsakogo člověka gredućago v mir sa: prosvěti, prosim, srdca naša světlostju blagoděti svojeje; da vzmožem vsegda misliti dostojna i ugodna veličastvu tvojemu, i tebe čistosrdno ljubiti. Gospodem našim.

26 **Prositi vzdržanja****Molitva**

Vžezi ogněm Svetago Duha utrobu našu, i srdce naše, Gospodi: da tebě neporočnim tělom rabotajem, i čistim srdcem ugađajem. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Tajnaja

Rastrgni, Gospodi, uzi gréh naših: i, da vzmogli bihom otrěšenoju svobodoju i čistoju mislju tebě žrtvovati trěbu hvali, vzdaj ježe přeđe dal jesi; i spasi ni prošćenjem, ježe izvolěl jesi spasiti blagodětju. Gospodem našim.

Popričešćenje

Gospodi, pomočnice i zaščitnice naš, pomози nam: i da procvatet srdce i plt naša krěpostju cělomu-drija, i novostju čistoti; da seju žrtvoju, juže priněsom tvojej milosti, ot vsěh napastij očistim se. Gospodem našim.

27 **Prositi směrenja****Molitva**

Bože, iže grdim protiviši se, i blagodět pribavljaješi směrenim: podaj nam dobroděteli istinnago směrenja, jehože obraz v sebě Jedinočedi tvoj věrnim pokaza; da ni kogda oholi raspalim jarost tvoju, na pače pokorni blagoděti tvojeje dari vsprimem. Těmde Gospodem.

Tajnaja

Se prinošenje, Gospodi, molim te, blagodět řesna směrenja nam da pribavit: vkup že da otimet ot srdac naših pohot plti i očes, toli čestoljubje mirskoje; jako da trězveno, pravedno i blagočastno živuće, mazdi věčnije postigli bihom. Gospodem našim.

Popričešćenje

Seje svetbi prijetje, Gospodi, da somijet skvrni gréh naših: i dějanjem směrenja, na nebeska cěsarstvja ni privedet. Gospodem našim.

28

Prositi strpěnja**Molitva**

Bože, iže strpěnjem Jedinočedago svojego, grdost drevnago vruga skrušil jesi: daj nam, molim te, čto on milostivo nas radi ponese, dostojno pominati; i tako jeho obrazom, nam protivnaja ravnodušno trpěti. Těmde Gospodem.

Tajnaja

Dari našego prinošenja, molim te, Gospodi, umilostivlen primi: ježe, da nam dar strpěnja ušćedriti izvoliši, veličastvju tvojemu umile-nim dějanjem prinosim. Gospodem našim.

Popričešćenje

Tajni přěsvetije, Gospodi, ježe prijem, molim te, da nam primiret izgublěnu blagodět: toli dar strpěnja va vsěh vnesenih, vseгда i vazdě zastupajuće, da ušćedret. Gospodem našim.

29

Prositi ljubve**Molitva**

Bože, iže ljubečim te vsa prospěšna tvořiši: daj srdcem našim nevrědenu želju svojeje ljubve; da želanja tvoim vdahnovenjem početa, ni jedina napast ne vzmožet izmě-niti. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, iže ni v obraz svoj obnovljaješi svetbami i zapovědmi: svrši stopi naše v stazah svojih; da dar ljubve, na-ńže upvati nam podal jesi, simi žrtvami, ježe prinosim, stvořiši istinno postignuti. Gospodem našim.

Popričešćenje

Blagodět Duha Svetago, molim te, Gospodi, da prosvětít srdca naša: i obilno okrěpít svršenije ljubve sladostju. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

30 **Za blagočastivije drugi****Molitva**

Bože, iže dari ljubve blagodětju Svetago Duha v srdca svojih věrnih vlijal jesi: daj rabom i rabiňam svojim, za něže tvoju milost prosim, zdravje misli i těla; da tebe vseju siloju vzljubet, i jaže tebě ugodna sut, všem blagohotěnjem svršet. Gospodem našim... v jedinstvě togođe.

Tajnaja

Pomiluj, molim te, Gospodi, rabi i rabiňe svoje, za něže sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu prinosim: da simi svetbami, višňago blagoslovljenja blagodět polučet, i slavu věčnago blaženstva postignut. Gospodem našim.

Popričešćenje

Vkušajuće božastvenije tajni, molim te, Gospodi; da sje spasiťelnije svetbi prospějút na blagopolučje i mir těm, za kih ljubav si prinesohom tvojemu veličastvu. Gospodem našim.

31 **Za neprijatele****Molitva**

Bože, ljubitelju i hranitelju mira i prijazni: daj všem neprijateľem našim mir, i ljubav istinnuju; i všeh grěhov podaj im otpušćenje, i nas ot navět ih močno izbavi. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinesenimi, molim te, Gospodi, umilostivi se dari; i nas ot neprijatel naših milostivo izbavi, im že podaj otpušćenje grěhov. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni izbavit ot přegrěšenij; i zašćitit ot neprijateľskih navět. Gospodem našim.

32 **Za suća v uzah, ili v zaplěnenji****Molitva**

Bože, iže blaženago Petra Apostola ot uz otrěšena, nevrěđena otiti stvoril jesi: rabu svojemu v zaplěnenji uzi otrěši; i togođe utežanji podaj jemu nevrěđenu otiti. Gospodem našim.

Tajnaja

Na sje žrtvi, molim te, Gospodi, obilan blagoslov da snidet: iže plěnniku semu uzi da otrěšit, i o izbavlěnji jeho skoro da ni razveselit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Prošěnja naša, molim te, Gospodi, milostivo usliši: i simi svetbami, ježe prijemom, raba svojego ot uz zaplěnenja jeho otrěši. Gospodem našim.

33 **Za plavajućeje v korablji****Molitva**

Bože, iže provel jesi otce naše črěz more Črmnoje, i přěnesal je jesi skvozě vodu žělnuju, vspěvajuće hvalu imeni tvojemu: tebe příležno molim; da rabi svoje v korablji, otrinuv protivnosti, pristanišćem

vsegda želečnim, i tečenjem tihim zastupiši. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, prošnja rab svojih s prinosi žrtav: i tēh, za ňeže tvoje tajni služim, zaščiti ot vsakoje pogiběli. Gospodem našim.

Popričeščenje

Osvećeni božastvenoju tajnoju, veličastvo tvoje, Gospodi, priležno molim, i prosim: da rabi svoje, ježe tvoriši dari nebeskimi pominati, drěvom svetago Križa, i ot grěh otimesi, i ot vsakoje pogiběli milosrd izbaviši. Gospodem našim.

34 Za zdravje živih

Molitva

Prostri, Gospodi, věrnikom svojim desnicu pomoći nebesnije: da tebe všem srdcem vziščut, i ihže dostojně proset, postignuti utegnut. Gospodem našim.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, moľenjem našim, i sje prinosi věrnih svojih, ježe tebě za zdravje ih vzdajem, blag primi: i, da ni kojemu ne bude sujetan obět, ni tašće prošnje, podaj, molim te; da ježe věrno prosim, dějstviteľno postignem. Gospodem našim.

Popričeščenje

Daj věrnikom svojim, molim te, Gospodi, postojanstvo v tvojej věře i pravotě: da v ljubvi božastveněj utvrđeni, ni kimiže napastmi

ot cělosti jeje ne otrgnut se. Gospodem našim.

35 Za živije i za umršeje

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže nad živimi kupno že i nad mrtvimi vladaješi, i všeh miluješi, ihže věroju i dělom tvojih biti hotečih předpoznavaješ: tebe priležno prosim; da za ňeže moliti se ustavihom, i ježe niněšni věk ošče v plti udržit, ili budući juže svlěčeni s těla prijel jest, hodatajstvom všeh Svetih tvojih, pomilovanja tvajego milostju, všeh grěh svojih proščenje postignut. Gospodem našim.

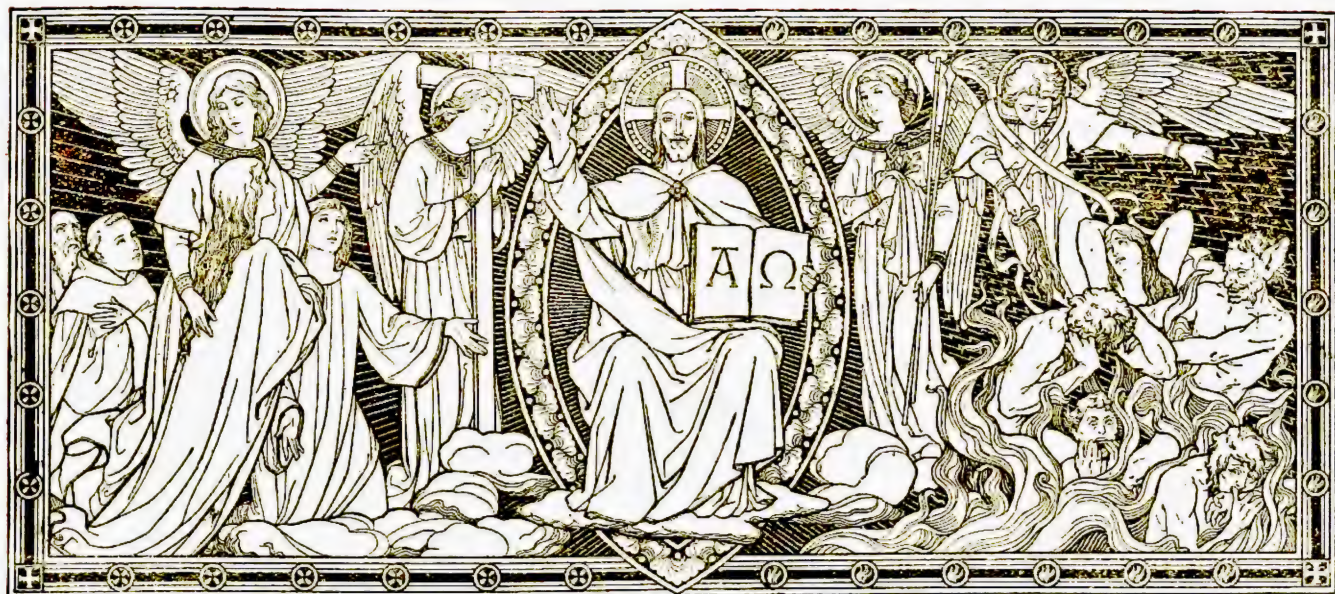
Tajnaja

Bože, jemuže jedinomu poznano jest čislo izbranih va višnim blaženstvě vměstimoje: podaj molim te; da, hodatajstvom všeh Svetih tvojih, vse, ježe v molitvě poručiti vsprijehom, i všeh věrnih imena, knigi blaženago předoprěděľjenja napisana udržet. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da očistet ni, molim te, vsemogi i milosrdi Bože, svetbi ježe prijehom: i, hodatajstvom všeh Svetih svojih, podaj; da si tvoja svetba ne budet nam vina na muku, na spasiťno hodatajstvo v proščenje: budi bezakonij omitje, budi krěpost slabim, budi protivu všem mirskim pagubam utvrđenje: budi věrnim živim i mrtvim otpuščenje všeh grěhov. Gospodem našim.





MISI ZA UMRŠEJE

NA VSPOMINANJE VSĚH VĚRNIH UMRŠIH

¶ **Danas glagoljut se Misi jakože pokladajut se va Vlašćim Svetih v dan 2 Nojembra.**

¶ **Za umrša Veličajšago Arhijerēja, jakože v dan přeminutja ili položenja, tako i v obhodni dan, glagolet se prva Misa ot těh, ježe pokladajut se va Vspominaje vsěh Věrnih Umrših, obače vzemše Molitvi, ježe sut nizu među različnimi Molitvani. Tode hrani za umrše Kardinali, Episkopi i Jerěje, s vlašćimi Molitvami takode nizu među različnimi Molitvami.**

V DAN PŘĚMINUTJA ili položenja Umršago

Pristup

4 Ezdr. 2, 34 i 35

Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světit im. **Ps. 64, 2-3** Tebě podobajet pěsan, Bože, v Sioně: i tebě vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebě vsaka plt pridet. **Pokoj věčni.**

Molitva

Bože, jemuže vlašće jest milovati vsegda i prašćati, tebe příležno molim za dušu raba tvorego **I.** (ra-
bińe tvojeje **I.**), ježe danas ot sego věka přeminuti povelěl jesi: da ne přědasi jeje v rucě nepřijateľa, ni zabudeši jeje do konca, na poveliši ju svetimi Angěli přijeti, i k otačastvju rajskomu přivesti; da jakože na te upva i v te věrova, ne podimet muk Adovih na radosti věčńije naslědit. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom. **1 Tes. 4, 13-18**

Bratje: Ne velim vam ne rozuměvati o umrših, da ne oskrbite se, jako i pročii ne imućii upvanja. Ašće bo věrujem jako Isus umřět, i vaskrse: tako i Bog umršeje o Isusě, přivedet s ním. Se bo vam glagoľem slovesem gospodńim, jako mi živućii, ostavšii v přišastvje gospodńe, ne imam přědvariti umrših.

Jako sam Gospod v poveljnji, i v glasě arhanđelově, i v trubě božji snidet s nebese: i mrtvii, iže v Hrště sut, vskrsnut prvii. Po tomže mi živučii, ostavšii, kupno vshitim se s nimi v oblacěh v srětenje Hrstu na vzdusě, i tako vseгда s Gospodem budem. Těmže utěšajte drug druga o sloveseh sih.

Stepennaja 4 Ezdr. 2, 34 i 35 Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světit im. **Ÿ. Ps. 111, 7** V pamet věčnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

Vlěkomaja Otrěši, Gospodi, duše vsěh věrnih umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ.** I blagodětju tvojeju im pomagajućeju, da utegnout uběžati sudu otmašćenja. **Ÿ.** I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

POSLĚDNICA

Dan gněva, dan on, iskroju
Razorit věk ogněnoju:
Svědě David s Sibiloju.

Kolik trepet hoćet biti,
Jegda sudij imat priti,
Vsa žestoko rasuditi!

Truha divni zvuk ispustit
Po vsěh groběh mrtvi vzbudit,
I přěd přěstol je prinudit.

Sjestestvom se smrt užasnet,
Jegda tvar iz groba vstanet,
Da sudecu otvěcajet.

Napisana izjavit se
Kniha, v nějže vse sdržit se,
Ot kudu mir rasudit se.

Sudij ubo jegda sedet.
Čto tait se javno budet:
Neotmšćeno ni čto ostanet.

Mnoju bědnim čto rećet se?
Kto zastupnik prizovet se,
Kogda jedva prav spaset se?

Carju strašni veličnosti,
Spasej tuěe protiv zlosti,
Spasi mene, tok milosti.

Blag Isuse, ti pomniši,
Jako za me plt носиši,
Da me v dan on ne zgubiši.

Išće mene, sěl si v trudě:
Križ postradav spase ljudi:
Vsuje tolik trud ne budi.

Pravi sudče otmašćenja,
Stvori dar otpušćenija
Přěde dne rasuđenija.

Vzdišu jako ispln zlosti:
Lice stidno ot pakosti:
Molećumu, Bože, prosti.

Dav Marii otdanije,
Razbojniku prošćenije,
Mně že poda upvanije.

Něsam dostojan moliti:
Na ne daj mi, blagoviti,
Věčnim ogněm izgorěti.

Sovcami mi město spravi,
I ot kozlic me otstavi,
O desnuju sebe stavi.

Prokletim že uličenim,
V plamen žestok osuđenim:
Zovi me k blagoslovlenim.

Molju ti se priklońeno,
Srdce lěki prah skrušeno:
Shrani konac moj blaženo.

Dan se slzni oni stanet,
Iz pepela jegda vstanet
Rasudimi člověk krivi.

Semu prosti, Bože živi:
Blag Isuse Gospodi,
Daj im pokoj svobodi. Amen.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana.

IV. 11, 21-27

Vono vrěme: Rěče Marta k Isusu: Gospodi, ašće bi sde bil, ne bi brat moj umrl: na i nině vēm, jako jehože kolizdo prosiši u Boga, dast ti Bog. Glagolet jej Isus: Vskrsnet brat tvoj. Glagolet jemu Marta: Vēm jako vskrsnet va vskrsenje v posłědñi dan. Rěče jej Isus: Az jesam vskrsenje i život: věrujej va me, ašće i umret, živ budet: i vsak živej, i věrujej va me, ne umret va věki. Imeši li věru semu? Rěče jemu: Jej, Gospodi, az věrovah, jako ti jesi Hrst Sin Boga živago, iže v mir sa přišal jesi.

Prinos Gospodi Isu-Hrste, česarju slavi, izbavi duše vsěh věrnih umrših ot muk Adovih, i ot glubini rovnije: izbavi je ot ust Ivovih, da ne požret ih Ad, da ne vpadut va tmu: na znamenonosac sveti Mihovil da privedet je va světlost svetuju: * Juže drevļe Avraamu obečal jesi, i sěmeni jeho. **Y.** Žrtvi i moļjenja tebě, Gospodi, hvali prinosim: ti je primi za duše oni, ihže danas pamet tvorim: stvori je, Gospodi, ot smrti přiti k žizni. **Juže** drevļe Avraamu obečal jesi i sěmeni jeho.

Tajnaja

Umilostivi se, molim te, Gospodi, duši raba svojego **I.** (rabiñe svojeje **I.**), za njuže žrtvu hvali tebě prinosim, veličastvo tvoje příležno proseče: da sim činom blagago ugođenja spodobit se priti k pokoju věčnomu. Gospodem našim.

Prědslovje Umrših.

Pričešćenje 4 Ezdr. 2, 35 i 34 Svět věčni da světít im, Gospodi: * Sa svetimi tvoimi va věki: jako přemilostiv jesi. **Y.** Pokoj věčni daruj im, Gospodi; i svět věčni da světít im. **Sa** svetimi tvoimi va věki jako přemilostiv jesi.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da duša raba tvojego **I.** (rabiñe tvojeje **I.**), jaže danas ot sego věka přeminu, simi žrtvami očišćena, i ot grěh řešena, primet prošćenje vkup i pokoj věčni. Gospodem našim.

¶ **V dan třeti, sedmi i trideseti Položenja umršago rci Misu jako gorě, kromě Molitav, ježe sut posłěd.**

Molitva

Molim te, Gospodi, da duši raba svojego **I.** (rabiñe svojeje **I.**), jehože (ježeže) položenja dan třeti (ili sedmi, ili trideseti) pominajem, svetih i izbranih svojih račiši ušćedriti sdruženje: i prisno tekućuju rosu milosti svojeje da izliješi. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari, molim te, Gospodi, ježe tebě prinosim za dušu raba tvojego **I.** (rabiñe tvojeje **I.**), umilostivļen vanmi: da, očišćena cělbami nebeskimi, v tvojej milosti počijet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Primi, Gospodi, moļjenja naša za dušu raba svojego **I.** (rabiñe svojeje **I.**), da, ašće kije skvrni zemlskago prikosnenja jej prilěpiše se, milostju otpušćenja tvojego očistet se. Gospodem našim.

NA OBHODNI DAN UMRŠIH

Pristup 4 Ezdr. 2, 34 i 35

Pokoj večni daruj im, Gospodi: i svet večni da svetit im. **Ps. 64, 2-3** Tebē podobajet pēsan, Bože, v Sioně: i tebē vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebē vsaka plt pridet. **P**okoj večni.

Molitva

Bože, prošćenja Gospodi, daj dušam rab i rabiň svojih, ihže obhodni dan položenja pominajem, město prohladenja, blaženstvo pokoja, i sijanje světlosti. Gospodem našim.

Čtenje kníg Mahavějskih.

2 Mah. 12, 43-46

Voni dni: Muž krěpčajši ljuda, savkupaľ dvě na desete tisuci draham srebna posla v Jerusolim vzdati je žrtvu za grěhi umrših, pravo i blagočastno o vskrsenji pomišľaje (ašće bo padših vskrsnuti ne nadějal se bi, pače liho vidělo se bi, i vsuje moliti za umršěje): i zaňe rasmatraše, jako ti, iže s blagočastjem spanje prijeli běahu, zělo dobru imut otloženu blagodět. Sveto ubo i spasitelno jest mišľenje za umršěje moliti, da ot grěh otrěšet se.

Stepennaja 4 Ezdr. 2, 34 i 35 Pokoj večni daruj im, Gospodi: i svet večni da svetit im. **Ÿ. Ps. 111, 7** V pamet věčnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

Vlěkomaja Otrěši, Gospodi, duše vsěh věrniĥ umrših ot vsakoje uzi grěhov. **Ÿ.** I blagodětju tvojeju im

pomagajućeju, da utegnut uběžati sudu otmašćenja. **Ÿ.** I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

POSLĚDNICA

Dan gněva, dan on, iskroju Razorit věk ogněnoju: Svědě David s Sibiloju.

Kolik trepet hoćet biti, Jegda sudij imat priti, Vsa žestoko rasuditi!

Truha divni zvuk ispustit Po vsěh groběh mrtvi vzbudit. I přěd přěstol je prinudit.

Sjestestvom se smrt užasnet, Jegda tvar iz groba vstanet, Da sudeću otvěčajet.

Napisana izjavit se, Kńiga, v nějže vse sdržit se, Ot kudu mir rasudit se.

Sudij ubo jegda sedet. Čto tait se javno budet: Neotmšćeno ni čto ostanet.

Mnoju bědnim čto rećet se? Kto zastupnik prizovet se, Kogda jedva prav spaset se?

Carju strašni veličnosti, Spasej tuňe protiv zlosti, Spasi mene, tok milosti.

Blag Isuse, ti pomniši, Jako za me plt nosiši, Da me v dan on ne zgubiši.

Išće mene, sěl si v trudě: Křiž postradav spase ljudi: Vsuje tolik trud ne budi.

Pravi sudče otmašćenja, Stvori dar otpušćenija Přěde dne rasuđenija.

Vzdišu jako ispln zlosti:
Lice stidno ot pakosti:
Molečumu, Bože, prosti.

Dav Marii otdanije,
Razbojniku prošćenije,
Mně že poda upvanije.

Něsam dostojan moliti:
Na ne daj mi, blagoviti,
Věčnim ognem izgorěti.

Sovcami mi město spravi,
I ot kozlíc me otstavi,
O desnuju sebe stavi.

Prokletim že uličenim,
V plamen žestok osuđenim:
Zovi me k blagoslovlenim.

Molju ti se prikloňeno,
Srdce lěki prah skrušeno:
Shrani konac moj blaženo.

Dan se slzni oni stanet,
Iz pepela jegda vstanet
Rasudimi člověk krivi.

Semu prosti, Bože živi:
Blag Isuse Gospodi,
Daj im pokoj svobodi. Amen.



Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **Iv. 6, 37-40**

Vono vrěme: Reče Isus narodom
ljudějskim: Vse, ježe dajet mi
Otac, ka mně pridet: i gredućago
ka mně, ne izdenu van: jako snid s
nebese, ne da tvorju volju moju, na
volju poslavšago me. Se že jest voľa
poslavšago me, Otca: da vse, ježe
dast mi, ne pogublju ot něgo, na
vskrěšu je v posleđni dan. Se že
jest voľa Otca mojego poslavšago
me: da vsak videj Sina, i věrujej
va-ń, imat život věčni, i az vskrě-
šu-i v posleđni dan.

Prinos Gospodi Isu-Hrste, cěsarju
slavi, izbavi duše vsěh věrnih umr-
ših ot muk Adovih, i ot glubini rov-
nije: izbavi je ot ust lvovih, da ne
požret ih Ad, da ne vpadut va tmu:
na znamenonosac sveti Mihovil da
privedet je va světlost svetuju: *
Juže drevļe Avraamu obećal jesi i
sěmeni jeho. **Ÿ**. Žrtvi i moļenja tebě,
Gospodi, hvali prinosim: ti je primi
za duše oni, ihže danas pamet tvo-
rim: stvorí je, Gospodi, ot smrti
přeiti k žizni. **Juže drevļe.**

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, prileža-
njem našim, za duše rab i ra-
biń svojih, ihže danas godovni dan
tvorit se: za něže tebě prinosim
žrtvu hvali; da je k družbě Svetih
svojih pričisliti izvoliši. Gospodem
našim.

Prědslovje Umrših.

Pričešćenje 4 Ezdr. 2, 35 i 34 **S**vět
věčni da světit im, Gospodi: * Sa
svetimi tvoimi va věki: jako přemi-
lostiv jesi. **Ÿ**. Pokoj věčni daruj im,
Gospodi: i svět věčni da světit im.
Sa svetimi tvoimi va věki: jako pře-
milostiv jesi.

Popričešćenje

Podaj, molim te, Gospodi, da duše
rab i rabiń tvoih, ihže obhodni
dan položenja pominajem; očišćeni
simi žrtvami, prošćenje vkup i po-
koj věčni primut. Gospodem našim.

Prědrečeniје Molitvi rci v jedinstve-
něm čislě sim obrazom:

Molitva

Bože prošćenja Gospodi, daj duši
raba svojego **I.** jehože (rabińe
svojeje **I.**, jeježe) obhodni dan polože-

nja pominajem, město prohládenja, blaženstvo pokoja, i sijanje světlosti. Gospodem našim.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, príležanjem našim, za dušu raba svojego **I.**, jehože (rabińe svojeje **I.**, jeježe) godovni dan tvorit se: za njuže tebě prinosim žrtvu hvali; da ju k družbě Svetih svojih pričisliti izvoliši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, molim te, Gospodi, da duša raba tvojego **I.**, jehože (rabińe tvojeje **I.**, jeježe) obhodni dan položenja pominajem; očišćena simi žrtvami, prošćenje vkup i pokoj věčni primet. Gospodem našim.

NA MISAH VSEDNEVNIH za Umršeje

Pristup 4 Ezdr., 2, 34 i 35

Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. **Ps. 64, 2-3** Tebě podobajet pěsan, Bože, v Sioně: i tebě vzdast se obět v Jerusolimě: usliši molitav moju, k tebě vsaka plit pridet. **Pokoj věčni.**

† **Ašće Misa naměńena jest za Umršeje v obće, rci posłědujućeje Molitvi; ašće že naměni se za Umršeje izvěstno naznamenani, rci prvu za tide Umršeje (ašće něst ili ne znaješi naznamenanja, rci Molitvu Bože, prošćenja datelju), vtoruju na volju, tretju Věrnih, Bože, vsěh za vse Umršeje.**

Za umršeje Episkopi, ili Jerěje Molitva

Bože, iže među apostolskimi Jerěi, rabi svoje arhijerějskim ili jerějskim stvoril jesi dostojanstvom

krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberut se sdruženju. Gospodem našim.

Za umršuju bratju, bližńeje, i dobrotvorce Molitva

Bože, prošćenja datelju, i člověčaskago spasenja ljubitelju: molim milost tvoju; da našego sabranja bratju, bližńeje, i dobrotvorce, iže ot sego věka přeminuše, blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, sa vsěmi Svetimi tvoimi, k věčnago blaženstvja sdruženju priti podasi. (Gospodem našim).

Za vse věńnije umršeje Molitva

Věrnih, Bože, vsěh sazdatelju i iskupitelju: dušam rab i rabiń svojih podaj otpušćenje vsěh grěhov; da prošćenje, jehože vseгда želěše blagočastivim prošćenjem postignut. Iže živeši i cěsarstvuješi.

Čtenje kníž Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 14, 13**

Voni dni: Slišah glas s nebese, glagoljuć mně: Piši: Blaženi mrtvi, iže o Gospodě umirajut. Ot selě juže glagolet Duh, da počijut ot trud svojih: děla bo ih posłědujut im.

Stepennaja 4 Ezdr. 2, 34 i 35 Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. **Ÿ. Ps. 111, 7** V pamet věčnuju budet pravednik: ot sluha zla ne uboit se.

Vlěkomaja Otrěši, Gospodi, duše vsěh věrnih umrših ot vsakoje uzi grěhov. Ÿ. I blagodětju tvojeju im pomagajućeju, da utegnout uběžati

sudu otmašćenja. **Ÿ**. I světlosti věč-nije blaženstvo užiti.

† **Poslednica** Dan gněva, dan on, list [93] **jaze na tihih Misah mozet mi-mopustiti se Jerěju na volju.**



**Posledovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 6, 51-55**

Vono vrěme: Reče Isus narodom ljudějskim: Az jesam hlěb živi sašadi s nebese. Ašće kto sněst ot hlěba sego, živ budet va věki: i hlěb, iže az dam, plt moja jest za život mira. Prěahu že se ljuděi među soboju, glagoljuće: Kako sa mozet plt svoju dati nam jasti? Reče ubo im Isus: Amen, amen glagolju vam: Ašće ne sněste plti Sina člověča-skago, i ne pijete krve jeho, života ne imate v sebě. Iže jast moju plt, i pijet moju krv, imat život věčni: i az vskrešu-i v poslední dan.

Prinos Gospodi Isu-Hrste, cěsarju slavi, izbavi duše vsěh věrnih umr-ših ot muk Adovih, i ot glubini rovníje: izbavi je ot ust lvovih, da ne požret ih Ad, da ne vpadut va tmu: na znamenonosac sveti Mihovil da privedet je va světlost svetuju: * Juže drevļe Avraamu obečal jesi, i sěmeni jeho. **Ÿ**. Žrtvi i moļenja tebě, Gos-podi, hvali prinosim: ti je primi za duše oni, ihže danas pamet tvorim: stvori je, Gospodi, ot smrti přiti k žizni. Juže drevļe Avraamu obečal jesi, i sěmeni jeho.

**Za umršeje Episkopi, ili Jerěje
Tajnaja**

Primi, Gospodi, molim te, za duše rab svojih Arhijerěj, ili Jerěj, žrtvi, ježe prinosim: da, imže v sem

věčě arhijerějstva ili jerějstva ute-žanje daroval jesi, poveliši v nebes-něm cěsarstvu Svetih tvoih sjedi-niti se sdruženju. Gospodem našim.

**Za umršuju bratju, bližneje,
i dobrotvorce
Tajnaja**

Bože, jehože milosrdju něst čisla, primi milostivo molitvi směre-nja našego: i dušam bratje, bližnih, i dobrotvorac naših, imže ispovědanie imene svojego dal jesi, simi svet-bami spasenja našego, podaj otpu-šćenje vsěh grěhov. (Gospodem na-šim).

**Za vse věrnije umršeje
Tajnaja**

Žrtvi, molim te, Gospodi, ježe tebě za duše rab i rabiń tvoih prino-sim, milostiv vanmi: da, imže věri hrstjanskije utežanje podal jesi, da-ruješi i mazdu. Gospodem našim.

Prědslovje Umrših.

Pričešćenje 4 Ezdr. 2, 35 i 34
Svět věčni da světiti im, Gospodi: *
Sa svetimi tvoimi va věki: jako přemilostiv jesi. **Ÿ**. Pokoj věčni daruj im, Gospodi: i svět věčni da světiti im. Sa svetimi tvoimi va věki: jako přemilostiv jesi.

**Za umršeje Episkopi, ili Jerěje
Popričešćenje**

Da prospějet, molim te, Gospodi, dušam rab tvoih Arhijerěj, ili Jerěj, milosrdja tvojego isprošena milost: da toho, va-ńže upvaše i věrovaše, věčnoje primut, toboju milujućem, sdruženje. Gospodem našim.

Za umršuju bratju, bližnjeje, i dobrotvorce

Popričeščenje

Podaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da duše bratje, bližnjih, i dobrotvorac naših, za naše sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu prinšom; siloju seje svetbi ot vsšh gršhov očiščeni, svšta včnago, toboju mi-

lujućem, primut blaženstvje. (Gospodem našim).

Za vse vėrniĳe umršaje Popričeščenje

Dušam, molim te, Gospodi, rab i rabiń tvoih molitva da prospějet prosećih: da i ot vsšh gršhov svlěčeši je, i tvojego iskupljenja stvoriši biti pričestnice. Iže živeši i cšarstvuješi.

MOLITVI RAZLIČNIJE ZA UMRŠEJE

1 Za umršago Veličajšago Arhijerěja Molitva

Bože, iže među Veličajšimi Svećeniki raba svojego **I.** neizrekomim svojim strojenjem pričisliti vshotěl jesi: podaj, molim te; da iže Jedinorodnago Sina tvojego město na zemlji držaše, svetih tvoih Arhijerěj sdruženju va vėki prisberet se. Těmđe Gospodem.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I.** Veličajšago Arhijerěja žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže v sem včě arhijerějstva utežanje daroval jesi, poveliši v nebesněm cšarstvji Svetih tvoih sjediniti se sdruženju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da prospějet, molim te, Gospodi, duši raba tvojego **I.** Veličajšago Arhijerěja, milosrdja tvojego isprošena milost: da togo, va-ńže upva i

věrova, vččnoje primet, toboju milujućem, sdruženje. Gospodem našim.

2 Za umršago Episkopa Molitva

Bože, iže među apostolskimi Jerěi raba svojego **I.** arhijerějskim stvoril jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k vččnomu prisberet se sdruženju. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I.** Arhijerěja žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže v sem včě arhijerějstva utežanje daroval jesi, poveliši v nebesněm cšarstvji Svetih tvoih sjediniti se sdruženju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da prospějet, molim te, Gospodi, duši raba tvojego **I.** Arhijerěja, milosrdja tvojego isprošena milost:

da toga, va-ńže upva i věrova, věč-
noje primet, toboju milujućem, sdru-
ženje. Gospodem našim.

¶ **Ašće budet za mnogi, rci Molitvi
jako nizu:**

Molitva

Bože, iže među apostolkimi Jerěi,
rabi svoje **I.** i **I.** arhijerějskim
stvoril jesi dostojanstvom krěpiti
se: podaj, molim te; da těh takode
k věčnomu prisberut se sdruženju.
Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za duše
rab svojih **I.** i **I.** Arhijerěj žrtvi,
ježe prinosim: da, imže v sem věčě
archijerějstva utežanje daroval jesi,
poveliši v nebesněm cěsarstvi Sve-
tih tvojih sjediniti se sdruženju. Go-
spodem našim.

Popričešćenje

Da prospějet, molim te, Gospodi,
dušam rab tvojih **I.** i **I.** Arhijerěj
milosrdja tvojego isprošena milost:
da toga, va-ńže upvaše i věrovaše,
věčnoje primut, toboju milujućem,
sdruženje. Gospodem našim.

**3 Za umršago Episkopa Kardinala,
ili Prezvitara Kardinala, iže na
episkopsko dostojanstvo vazdvi-
žen bě.**

Molitva

Bože, iže među apostolskimi Jerěi
raba svojego **I.** Episkopa (**Prez-
vitera**) Kardinala arhijerějskim stvo-
ril jesi dostojanstvom krěpiti se:
podaj, molim te; da těh takode k
věčnomu prisberet se sdruženju.
Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za dušu
raba svojego **I.** Episkopa (**Prez-
vitera**) Kardinala žrtvi, ježe prinosim:
da, jemuže v sem věčě arhijerějstva
utežanje daroval jesi, poveliši v ne-
besněm cěsarstvi Svetih tvojih sjedi-
niti se sdruženju. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da prospějet, molim te, Gospodi,
duši raba tvojego **I.** Episkopa
(**Prezvitera**) Kardinala, milosrdja
tvojego isprošena milost: da toga,
va-ńže upva i věrova, věčnoje pri-
met, toboju milujućem, sdruženje.
Gospodem našim.

**4 Za Prezvitara Kardinala, iže na
episkopsko dostojanstvo ne bě
vazdvižen, i za Dijakona Kardi-
nala, iže bě Jerěj.**

Molitva

Bože, iže među apostolokimi Jerěi
raba svojego **I.** Prezvitara (**Dija-
kona**) Kardinala jerějskim stvoril
jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj,
molim te; da těh takode k věčnomu
prisberet se sdruženju. Gospodem
našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za dušu
raba svojego **I.** Prezvitara (**Dija-
kona**) Kardinala žrtvi, ježe prinosim:
da, jemuže v sem věčě jerějstva
utežanje daroval jesi, poveliši v
nebesněm cěsarstvi Svetih tvojih
sjediniti se sdruženju. Gospodem
našim.

Popričešćenje

Da prospějet, molim te, Gospodi,
duši raba tvojego **I.** Prezvitara
(**Dijakona**) Kardinala, milosrdja tvo-

jego isprošena milost: da togo, va-nže upva i věrova, věčnoje pri-met, toboju milujučem sdruženje. Gospodem našim.

**5 Za Dijakona Kardinala,
iže ne bě v čině jerějsčém
Molitva**

Prikloni, Gospodi, uho svoje k molitvam našim, imiže milost tvoju příležno prosim: da dušu raba svojego **I.** Dijakona Kardinala, jejže ot sego věka přeminuti povelěl jesi, v straně mira i světlosti postaviši, i Svetih svojih povelíši biti přičest-nicu. Gospodem našim.

Tajnaja

Pristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet duši raba svojego **I.** Dijakona Kardinala: jehože žrtvováním podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Go-spodem našim.

Popričeščenje

Otrěši, molim te, Gospodi, dušu raba svojego **I.** Dijakona Kardi-nala ot vsakoje uzi grěhov: da va slavě vskrěšenja među Svetimi i izbranimi tvoimi vskrsnuv otdah-net. Gospodem našim.

**6 Inaja za umršago Episkopa
Molitva**

Daj nam, Gospodi, da dušu raba svojego **I.** Episkopa, juže izvel jesi iz trudnije brani sego věka, podasi biti Svetih svojih přičestnicu. Gospodem našim.

Tajnaja

Pristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet duši raba svojego **I.** Episkopa: jehože žrtvováním podal jesi, da vsemu

miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

Popričeščenje

Simi žrtvami, molim te, vsemogi Bože, očiščena duša raba svojego **I.** Episkopa, k proščenju i prohladenju věčnomu priti utegnet. Gospodem našim.

† Ašče budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:

Molitva

Daj nam, Gospodi, da duše rab svojih **I.** i **I.** Episkopov, ježe izvel jesi iz trudnije brani sego věka, po-dasi biti Svetih svojih přičestnice. Gospodem našim.

Tajnaja

Pristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet dušam rab svojih **I.** i **I.** Episkopov, jehože žrtvováním podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

Popričeščenje

Simi žrtvami, molim te, vsemogi Bože, očiščeni duše rab svojih **I.** i **I.** Episkopov k proščenju i prohladenju věčnomu priti utegnut. Go-spodem našim.

**7 Za umrša Jerěja
Molitva**

Bože, iže među apostolskimi Jerěi raba svojego **I.** jerějskim stvoril jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberet se sdruženju. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I.** Jerěja žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže v sem věčě jerějstva utežanje daroval jesi,

poveliši v nebesnem césarstvu Svetih tvojih sjediniti se sduženju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da prospějet, molim te, Gospodi, duši raba tvojego **I. Jerēja**, milosrdja tvojego isprošena milost: da togo, va-nže upva i věrova, věčnoje primet, toboju milujućem, sduženje. Gospodem našim.

¶ **Za mnogi rci Molitvi jako nizu:**

Molitva

Bože, iže među apostolskimi Jerěi rabi svoje **I. i I. jerějskim** stvoril jesi dostojanstvom krěpiti se: podaj, molim te; da těh takode k věčnomu prisberut se sduženju. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za duše rab svojih **I. i I. Jerěj** žrtvi, ježe prinosim: da, imže v sem věčě jerějstva utežanje daroval jesi, povelishi v nebesnem césarstvu Svetih tvojih sjediniti se sduženju. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da prospějet, molim te, Gospodi, dušam rab tvojih **I. i I. Jerěj**, milosrdja tvojego isprošena milost: da togo, va-nže upvaše i věrovaše, věčnoje primut, toboju milujućem, sduženje. Gospodem našim.

8 **Takode za umrša Jerēja**

Molitva

Podaj, molim te, Gospodi, da duša raba tvojego **I. Jerēja**, jegože v sem věčě přebivajuća, svetimi dari ukrasil jesi; slavná na nebesnem přestolě vseгда radujet se. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za dušu raba svojego **I. Jerēja** žrtvi, ježe prinosim: da, jemuže jerějstva utežanje daroval jesi, daruješi i mazdu. Gospodem našim.

Popričeščenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da dušu raba tvojego **I. Jerēja**, v sabranji pravednih povelishi biti věčnago blaženstva přičestnicu. Gospodem našim.

¶ **Ašče budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:**

Molitva

Podaj, molim te, Gospodi: da duše rab tvojih **I. i I. Jerěj**, ježe v sem věčě přebivajuće svetimi dari ukrasil jesi; slavní na nebesnem přestolě vseгда radujut se. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, molim te, za duše rab svojih **I. i I. Jerěj** žrtvi, ježe prinosim: da, imže jerějstva utežanje daroval jesi, daruješi i mazdu. Gospodem našim.

Popričeščenje

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da duše rab tvojih **I. i I. Jerěj**, v sabranji pravednih povelishi biti věčnago blaženstva přičestnice. Gospodem našim.

9 **Za umršago**

Molitva

Prikloni, Gospodi, uho svoje k molitvam našim, imiže milost tvoju příležno prosim: da dušu raba svojego **I.**, ježže ot sego věka přeminuti povelěl jesi, v straně mira i světlosti postaviši, i Svetih svojih povelishi biti přičestnicu. Gospodem našim.

Tajnaja

Pristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet duš raba tvojego **I.**: jehože žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Otrěši, molim te, Gospodi, dušu raba svojego **I.** ot vsakoje uzi grěhov: da va slavě vskrěšenja među Svetimi i izbranimi tvojimi vskrsnuv otdahnet. Gospodem našim.

Ašće budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:

Molitva

Prikloni, Gospodi, uho svoje k molitvam našim, imže milost tvoju priležno prosim: da duše rab svojih **I.** i **I.**, imže ot sěgo věka přeminuti povelěl jesi, v straně mira i světlosti postaviši, i Svetih svojih poveliši biti pričestnice. Gospodem našim.

Tajnaja

Pristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet dušam rab tvojih **I.** i **I.**, jehože žrtvovanjem podal jesi, da vsemu miru otpuščajut se grěsi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Otrěši, molim te, Gospodi, duše rab svojih **I.** i **I.** ot vsakoje uzi grěhov: da va slavě vskrěšenja među Svetimi i izbranimi tvojimi vskrsnuvše otdahnut. Gospodem našim.

10

Za umršuju**Molitva**

Molim te, Gospodi, za tvoju milost pomiluj dušu rabińe svojeje **I.**: i ot prikosenja smrtnosti svlěčenu,

v čest věčnago spasenja povrati. Gospodem našim.

Tajnaja

Simi žrtvami, molim te, Gospodi, duša rabińe tvojeje **I.** ot vsěh grěhov da svlěčet se, bez nihže ni ktože ne bist svobod ot vini: da sim činom blagago ugođenja, věčnuju milost postignet. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da obrečēt, molim te, Gospodi, duša rabińe tvojeje **I.** sdruženje věčnije světlosti: jehože vseгдаš-ńeje milosti postigla jest svetbu. Gospodem našim.

† Ašće budet za mnogi, rci Molitvi jako nizu:

Molitva

Molim te, Gospodi, za tvoju milost pomiluj duše rabiń svojih **I.** i **I.**: i ot prikosenja smrtnosti svlěčeni, v čest věčnago spasenja povrati. Gospodem našim.

Tajnaja

Simi žrtvami, molim te, Gospodi, duše rabiń tvojih **I.** i **I.** ot vsěh grěhov da svlěkut se, bez nihže ni ktože ne bist svobod ot vini: da sim činom blagago ugođenja věčnuju milost postignut. Gospodem našim.

Popričešćenje

Da obrečūt, molim te, Gospodi, duše rabiń tvojih **I.** i **I.** sdruženje věčnije světlosti: jehože vseгдаš-ńeje milosti postigli sut svetbu. Gospodem našim.

11

Za otca i mater**Molitva**

Bože, iže nam otca i mater častiti povelěl jesi: pomiluj milostivo duši otca i matere mojeje (ro-

ditel naših), tēm že grēhi otpusti; i mně (nam) daj viděti je v radosti světlosti věčnije. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, žrtvu, juže tebě za duši otca i matere svojeje prinošu (roditel naših prinosim): imaže podaj věčnuju radost v straně živih, mene (nas) že s nima blaženstvuju Svetih sjedini. Gospodem našim.

Popričeščenje

Pričeščenje svetbi nebesnije, molim te, Gospodi, dušama otca i matere mojeje (roditel naših) da priobrečēt pokoj i svět věčni: mene (nas) že s nima blagodět věčnaja da věnčajet. Gospodem našim.

12

Za otca takmo

Molitva

Bože, iže nam otca i mater častiti povelět jesi: pomiluj milostivo dušu otca mojego (našego), tomu že grēhi otpusti; i mně (nam) daj viděti-i v radosti světlosti věčnije. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, žrtvu, juže tebě za dušu otca svojego (našego) prinošu: jemuže podaj věčnuju radost v straně živih, mene (ni) že s ním blaženstvuju Svetih sjedini. Gospodem našim.

Popričeščenje

Pričeščenje svetbi nebesnije, molim te, Gospodi, duši otca mojego (našego), da priobrečēt pokoj i svět věčni: mene (ni) že s ním

blagodět věčnaja da věnčajet. Gospodem našim.

13

Za mater takmo

Molitva

Bože, iže nam otca i mater častiti povelěl jesi: pomiluj milostivo dušu matere mojeje (našeje), toj že grēhi otpusti: i mně (nam) daj viděti ju v radosti světlosti věčnije. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, žrtvu, juže tebě za dušu matere svojeje (našeje) prinosim: jejže podaj věčnuju radost v straně živih, mene (ni) že s njeju blaženstvuju Svetih sjedini. Gospodem našim.

Popričeščenje

Pričeščenje svetbi nebesnije, molim te, Gospodi, duši matere mojeje (našeje) da priobrečēt pokoj i svět věčni: mene (ni) že s njeju blagodět věčnaja da věnčajet. Gospodem našim.

14 Za umršuju bratju, bližneje i dobrotvorce

Molitva

Bože, proščenja datelju, i člověčaskago spasenja ljubitelju: molim milost tvoju; da našego sabranja bratju, bližneje, i dobrotvorce, iže ot sego věka přeminuše, blaženije Marije vseгда Děvi hodatajstvom, sa všemi Svetimi tvoimi k věčnago blaženstva sdruženju priti podasi. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, jegože milosrdju něst čisla, primi milostiv molitvi směrenja našego: i dušam bratje, bližnih, i

dobrotvorac naših, imže ispovjedanje imene svojego dal jesi, simi svetbami spasenja našego, podaj otpušćenje vsěh grěhov. Gospodem našim.

Popričešćenje

Podaj, molim te, vsemogi i milosrdi Bože: da duše bratje, bližnih, i dobrotvorac naših, za něže sju žrtvu hvali tvojemu veličastvu priněsom; siloju seje svetbi ot vsěh grěhov očišćeni, světa věčnago, toboju milujućem, primut blaženstvje. Gospodem našim.

15 Za počivajućeje v grobišći

Molitva

Bože, jegože pomilovanjem duše věrnih počivajut: rabom i rabińam svojim, i vsěm sdě i vazdě v Hrstě počivajućim, daj milostiv otpušćenje grěhov; da ot vsěh krivín otrěšeni, toboju bez konca veselet se. Těmde Gospodem.

Tajnaja

Za duše rab i rabiń tvojih, i vsěh katolik, sdě i vazdě v Hrstě spećih, žrtvu prinesenuju, Gospodi, blag primi: da seju izrednoju žrtvoju svlěčeni ot uz strašnije smrti, život věčni utegnūt. Těmde Gospodem.

Popričešćenje

Bože, světlosti věrnih duš, bliz budi prošćenjem našim: i daj rabom i rabińam svojim, ihže tělesa sdě i vazdě v Hrstě počivajut, město prohladenja, blaženstvo pokoja, i sijanje světlosti. Těmde Gospodem.

16 Za mnogi umršjeje

Molitva

Bože, jemuže vlašće jest milovati vseгда i prašćati: milostiv budi dušam rab i rabiń svojih, i vse grěhi im otpusti; da ot uz smrtnosti otrěšeni, přěiti utegnūt k životu. Gospodem našim.

Tajnaja

Pristani nam, molim te, Gospodi, da se prinošenje prospějet dušam rab i rabiń tvojih: ježe žreće podal jesi, da vsemu miru otpušćajut se grěsi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Bože, jemuže jedinomu pristoit iscěljenje dati po smrti: podaj, molim te; da duše rab i rabiń tvojih ot zemnih prikosnenij svlěčeni, v čest tvojego iskupljenja pričislet se. Iže živeši i cěsarstvuješi.

17 Ina za mnogi umršjeje

Molitva

Dušam, molim te, Gospodi, rab i rabiń svojih věčnu milost podaj: da im va věki prospějet, jako na te upvaše i va te věrovaše. Gospodem našim.

Tajnaja

Sim darom, molim te, Gospodi, umilostivljen vanmi: i ježe pro-seće prinosim na hvalu imeni tvojemu, to da prospějet v prošćenje umršim. Gospodem našim.

Popričešćenje

Priležno, Gospodi, za duše rab i rabiń tvojih molitvi izlivajem: pro-seće; da, čto ljubo člověčaskim žitjem sgrěšiše, i milostivo im prostiši, i postaviši je na přěstolě svojih iskuplenik veselećih se. Gospodem našim.

OTRĚŠENJE VRHU ODRA

¶ Po svršeněj Misě, ašce tvorimo jest Otrěšenje, Pop služej uklanjaet se ka straně Epistolije, ideže svlěčēt sa sebe Planitu, i snem Naručnik, vazmet črni Plašč. Poddijakon, po srědě među dvěma Akolitoma sa vžeženima svěčnikoma, nosit Križ, jako na Obhoděh, přědhodecema dvěma iněma Akolitoma, jedinomu s kadilniceju i kovčežcem tamjana, inomu sa sasudom blagoslovleni vodi i kropilom; poslědujēt Pop služej, pokloniv se přědě Oltarju, i Dijakon o lěvuju jeho. Poddijakon s Križem stanet pri nogu odra ili mrtvačnīh nosil přěmo Oltarju, po srědě među řečenima Akolitoma držećima světilnika; Jerěj že s drugije strani na glavě města među Oltarem i odrom, několiko přěmo straně Epistolije, tako da zrit ka Križu Poddijakona, o lěvuju jemu Dijakon, i bliz něgo ina dva Akolita noseća kadilnicu i sasud blagoslovleni vodi. Togda Akolitu ili Kliriku držeću knīgi, Pop služej prosto glagoļet poslě-

dujuću Molitvu (ne měňajet čisla ni roda, ašce i za mnogi ili za ženu molit): si že Molitva mimopuščajet se, ašce něst tu mrtvaca.

Molitva

Ne vnidi v sud s rabom swoim, Gospodi, jako niktože člověk přěd tobou ne opravdajet se, ašce ne tobou vsěh grěh jemu dalo se bi otpuščenje. Ne ubo jeho, molim te, tvojego suda osuđenje pogneti, jehože tebě istinno priležanje hrstijanskije věri poručī: na, milostju tvojeju jemu pomagajućeju, da ute-gnet uběžati sudu otmašćenja, iže jegda živ běše, znamenān bist znamenjem svetije Troice: lže živeši i cěsarstvuješi va věki věkov.

℟. Amen.

Po tom, Pěvcu načīnajuću, Klir okolo-tojeći pojet poslědujući Otvět:

Iz-ba- vi me, Go- spo- di, * ot smrti vě- čni- je, v dan

on tre- pe- tni: * Jegda ne-be- sa po- dvignut

se i zem- ļa: † Vněgda ti pri- de- ši

su- dit vě- ku o- gñem. Ÿ. Tre-pe- tan

bih az i bo- ju se, vñegda i-ste-za-nje pri-det, i

gre- du- ěi gñev. * Jegda ne-be- sa po- dvignut se

i ze-mļa Ÿ. Dan on, dan gñě-va, skrbi i bě- di,

dan ve- lik i gorak zě- lo. † Vñegda ti pri-

de- ši su- dit vě- ku o- gñem.

Ÿ. Po-koj věčni da-ruj im Go-spo- di: i svět věčni da

svě- tit im.

Povtorajet se: Izbavi^{me}, Gospodi, do Ÿ. Trepetan.

¶ O konci Otvěta Pop služej vložit tamjan v kadilnicu, blagoslovľaje-i po obľčaju, Dijakonu podajuču kovčezac. Svršivše Otvět, Pěvac s prvim Horom pojet:



Gospo- di, po-mi- luj.

I vtori Hor otvěčajet:



Hr-ste, po-mi- luj.

Po tom vsi vkup glagoljut:



Gospo- di, po- mi- luj.

Abje Jerěj jasnim glasom glagoľet:



Ot-če naš.

¶ I v taj molet vsi. Među tēm Jerěj primet kropilo iz ruki Dijakona, i pokloniv se Oltarju, provaďajuču-i tomuďe Dijakonu o desnuju, i držeću přěďneje vskrilje Plašća, obhode odr, kropit-i vodoju blagoslovľenoju tri krati s desnije strani i tri krati s ľěviye. Jegda

přěhodit přěď Křižem, poklonit se nizko, a Dijakon přěklonit kolěno: po tom iz ruki togode Dijakona primet kadilnicu, i tēmďe obrazom, imže okropil běaše, kadit. I vazvrać se na přěďneje město, Dijakonu držeću knígi, stisk rucě glagoľet:



Ÿ. I ne va-ve-di nas v na-past. Ř. Na izba-vi nas ot nepri-



jazni. Ÿ. Ot vrat Ado-vih. Ř. Izba-vi Gospo-di du-šu je-go.
(du- še ih).



Ÿ. Da po- či- jut v mi- ře. R). Amen. Ÿ. Gospo- di, usli- ši mo-



li- tav mo- ju. R). I va- pał moj k te- bě da pri- det.

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

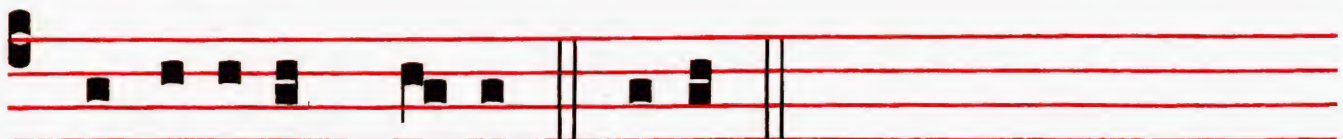
Otrěši, molim te, Gospodi, dušu raba svojego **I.** (rabińe svojeje **I.**, ili rab svojih **I.** i **I.**) ot vsakoje uzi grěha: da va slavě vskrěšenja, među Svetimi i izbranimi tvoimi vskrsnuv otdahnet (vskrsnuvši otdahnet, ili vskrsnuvše otdahnut). Hrstorm Gospodem našim.

R). Amen.

¶ V město předsadšeje Molitvi Pop služej mozet reći Molitvu, juze řeče na Misě, ili inu podobnu.

¶ Ašce že jest tu mrtvac Pop služej glagolet posleđujuću Molitvu:

I rekše pěvci:



Ÿ. Da po- či- jet v mi- ře. R). Amen.

(Da po- či- jut v mi- ře. R). Amen).

Pop služej, paki tvore križ vrhu odra, glagolet ravnim tonom:

Ÿ. Duša jeho (jeje, ili Duše ih) i duše vsěh věrniħ umrěših milostju božjeju da počijut v mirě. R). Amen.

Pomolim se.

Molitva

Bože, jemuže vlašće jest milovati vseгда i praščati, tebe priležno molim za dušu raba tvojego **I.** (rabińe tvojeje **I.**), jejže danas ot sego věka přeminuti povelěl jesi: da ne předasi jeje v rucě nepřijateľa, ni zabudeši jeje do konca, na poveliši ju svetimi Angěli přijeti, i k otačastvu rajskomu přivesti; da, pońeže na te upva i v te věrova, ne podimet muk Adovih, na radosti věčnije naslědit. Hrstorm Gospodem našim. R). Amen.

¶ Po tom Pop služej tvore desnoju rukoju križ vrhu odra, glagolet:

Ÿ. Pokoj věčni daruj jemu (jej, im), Gospodi. R). I svět věčni, da světit jemu (jej, im).

¶ Togda Pop služej načnet Pripěv: Ašce bezakonja, i s Klirom glagoļe Psalam Iz glubini, přědhodeću Križu, vazvratit se s iněmi v Riznicu. Tu vsěm povtorivšim Pripěv Ašce beza-

konja, Jerěj přede neže svlěčet rizi
glagolet poslědujućeje Molitvi:

Gospodi, pomiluj. Hrste, pomiluj.
Gospodi, pomiluj. Otče náš, **taj do**

Ÿ. I ne vavedi nas v napast.

Ř. Na izbavi nas ot neprijazni.

Ÿ. Ot vrat Adovih.

Ř. Izbavi, Gospodi, duše ih.

Ÿ. Da počijut v mirě.

Ř. Amen.

Ÿ. Gospodi, usliši molitav moju.

Ř. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Věrnih, Bože, vsěh sazdatelju i
iskupitelju, dušam rab i rabiń
svoih podaj otpušćenje vsěh grěhov:
da prošćenje, jehože vsegda želěše,
blagočastivim prošćenjem postignut:
lže živeši i cěsarstvuješi va věki
věkov. Ř. Amen.

Ÿ. Pokoj věčni daruj im, Gospodi.

Ř. I svět věčni da světiti im.

Ÿ. Da počijut v mirě.

Ř. Amen.

† **Verš** Duša jeho, **Pripěv** Ašće be-
zakonja i **Psalam s Molitvami ne gla-**
goljut se, ašće Otrěšenje bist za vse
Umršeje.



ČIN BLAGOSLOVITI VODU



V nedělju, v riznici prinesše sol i vodu k blagoslovení, Jerěj imějej sluziti Misu, ili in na to oprěděleni, oblěčen v běluju odeđu, ili v kotu sa štoloju okrst vije, prvěje glagolet:

Ÿ. Pomoč naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Po tom prosto počnet zaklinanje soli.

Zaklinaju te, tvari solnaja, Bogom ✝ živim, Bogom ✝ istinnim, Bogom ✝ svetim: Bogom, iže te Elišjem prorokom va vodu vrěči povelě, da iscěliti se neplodstvo vodi: da budeši sol zakleta v spasenje věrujućim: i budeši všem přijemljućim te iscělenje duše i těla: i da izběgnut i otidet ot města, v němže budeši posuta, vsaki prizrak i lukavstvo, ili kovarstvo djavolskije lasti, i vsaki duh nečisti, zaklet těm, iže priti hoćet suditi živim i mrtvim, i věku ognem.

Ř. Amen.

Pomolim se.

Molitva

Neizměrnú milost tvoju, všemogi věčni Bože, směrnú prosim: da sju tvar solnuju, juže na porabu člověčaskomu rodu podal jesi, blago ✝ slovíti, i sve ✝ titi svojeju milostju račiši; da budet všem přijemljućim zdravje misli, i těla: i ježe ašče jej kosnet se, ili posiplet se jeju, da lišit se vsakoje nečistoti, i svakogo napadenja duhovnije zlobi. Gospodem našim.

Ř. Amen.

Zaklinanje vodi: i glagolet se prosto:

Zaklinaju te, tvari vodnaja, imenem Boga ✝ Otca všemogućago, i imenem Isu ✝ Hrsta Sina jeho Gospoda našego, i siloju Duha ✝ Svetago: da budeši voda zakleta na izgnanje vsakoje vlasti vražje, i samogo vraga iskoreniti i izrinuti da vzmoeši s angeli jeho otpadniki, siloju togođe Gospoda našego Isu-Hrsta: iže priti hoćet suditi živim i mrtvim i věku ognem.

Ř. Amen.

Pomolim se.

Molitva

Bože, iže v spasenje člověčasku rodu převelika kajaždo tainstvja, va vodněm sučastvě sazdal jesi: bliz budi milostivo prizivanjem našim, i stihii sej mnogoobraznimi očišćenji ugotovaněj silu svojego blago ✝ slovljenja vlěj: da tvar tvoja tvoim tajnam rabotajući primet moć božje blagoděti izgnati běsi, i otrinuti nedugi; da ježe ašče v doměh, ili městěh věrník si voda okropit, lišit se vsakoje nečistoti, izbavit se ot pakosti: da ne budet tu duha pogubnago, ni větra tlějućago: da odstupet vse navěti krijućago se vraga: i ašče čto jest, ježe ili zdravju obitajućih zavidit, ili pokoju, okroplenjem seje vodi da otběgnut: da zdravje prizivanjem svetago imene tvojego isprošeno, budet ot všeh napadanij zaščićeno. Gospodem našim.

Ř. Amen.

Sdē trikrat siplet sol va vodu v obraz križa, glagoļe jedinoju:

Smēšenje soli i vodi kupno budi, va ime Ot ✠ ca i Si ✠ na i Duha ✠ Svetago.

R). Amen.

Ÿ. Gospod s vami. **R).** I s duhom tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Bože, ne pobēdimije sili tvorče, i neprēmožnije vlasti cēsarju, toli vsegda slavni pobēditelju: iže protivnago gospodstvja silu utolaješi: iže rikajučago supostata ljutost pobēdaješi: iže vražje zlobi močno přēboraješi: tebe, Gospodi, trepetno i priležno molim, i prosim; da na sju tvar soli i vodi milostivo prizriši, blag prosvētiši, milosti svojeje rosoju osvetiši: da idēže koliždo pokropļena budet, prizivanjem svetago imene tvojego, vsako nasilje nečistago duha otstupit: i ustrašenje jadovitago zmija daleče da otrinet se: i prisutstvo Svetago Duha nam, milosti tvojeje prosećim, vazdē bliz biti da izvolit. Gospodem našim... v jedinstvē togođe Duha.

R). Amen.

Svršivše blagoslovjenje, Pop, hotelj služiti Misu, oblčen v Plašč cvēta podobna Službě dnevnej, pristupit k Oltarju, i tu kleknuv sa služiteli na stepeni, ošče že i va vrēme Pashovno, primet ot Dijakona kropilo, i prvēje trikrat okropit Oltar, po tom sebe, i vskloņ se služiteļe, počnet Pripēv Okropiši me. A Hor poslēdujet: Gospodi, isopom, i proč., jako nizu.

Među tēm Pop služej okropit popi, po tom ljudi, glagoļe tihim glasom sa služiteļema Psalam Pomiluj me, Bože.

Pripēv



Gospodi, isopom, i očišču se: omižeši me, i pače snēga ubēļju se. **Ps. 50, 3** Pomiluj me, Bože, po velicēj milosti tvojej.

Ÿ. Slava Otcu.

I povtorajet se Prip. Okropiši me.

Sa Pripēv tēm obrazom glagoļet se na okropļenje vodoju blagoslovļenoju v Nedēle črēz vse lēto: razvē v Nedēļju Muki, i Cvētnuju, kogda ne rečēt se Slava Otcu, na po Ps. Pomiluj me povtorajet se abje Prip. Okropiši me. Ošče razvē vrēmene Pashovnago, si rēč ot Nedēļe Pashi do Petikost zaključno: a v to vrēme pojet se poslēd. Pripēv:



ishodeću iz hrama ot strani desnoje, alleluja: i vsi k nimže pride voda si, spaseni biše, i rekut, alleluja, alleluja.

Ps. 117, 1 Ispovědajte se Gospodevi, jako blag: jako va věk milost jeho. **Ÿ.** Slava Otcu.

Paki Prip. Vidēh vodu.

¶ A v nedēļju přěsv. Trojstva paki vazmet se: Okropiši me, Gospodi.

¶ Va sveti dan Pashi, i Petikost, idēže jest istočnik kršćenja, bivajet okropļenje vodoju dan přēde blagoslovļenoju v istočnicē krstiteļnē, vzetoju přēde nežē vlējet se Olēj i Hrisma.

¶ Svršivše Pripēv rečenim obrazom, Jerēj, iže okropi vodoju, vazvrać se k Oltarju, stoje přēd stepeni Oltara stisk rucē, rci:

Ÿ. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.
(Va Vrěme Pash. Alleluja).

Ř. I spasenje tvoje daj nam. (Va V. P. Alleluja).

Ÿ. Gospodi, usliši molitav moju.
Ř. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami. Ř. I s duhom
tvoim.

Pomolim se.

Molitva

Usliši ni, Gospodi sveti, Otče vse-
mogi, večni Bože: i poslati izvoli
svetago Angěla svojego s nebes;
iže shrani, okrěpi, zastupi, posěti,
i zašćiti vse přebivajućeje v sem
přebivališći. Hrstom Gospodem na-
šim. Ř. Amen.

RAZLIČNA BLAGOSLOVLENJA

BLAGOSLOVITI JAGANCA V DAN PASHI

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Bože, iže rabom svojim Mojsějem,
izbavļaje ljudi svoje ot Ejupta,
povelěl jesi zaklati aganca v podobje
Gospoda našego Isu-Hrsta, i zapo-
věděl jesi oba podboja domov krvju
togođe aganca pomazati: tako blago
✠ slovit, i sve ✠ titi izvoli sju tvar
mesa, juže mi rabi tvoi tebě na
hvalu přijeti želajem, vskrěšenjem
togođe Gospoda našego Isu-Hrsta:
lže s tobou živet i cěsarstvujet va
věki věkov. Ř. Amen.

I abje okropi vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI JAJA

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Da pomožet, molim te, Gospodi,
blagodět tvojego blago ✠ slo-
vļenja sej tvari jajnoj: da budet pića
zdrava věrnikom tvoim, přijem-
ljućim vzdavanjem hvali tvojeje,
vskrěšenja radi Gospoda našego
Isu-Hrsta: lže s tobou živet i cě-
sarstvujet va věki věkov. Ř. Amen.

I okropi vodoju blagoslovļenoju.

BLAGOSLOVITI HLĚB

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Gospodi sveti, Otče všemogi, večni
Bože, blago ✠ slovit izvoli sa
hlěb swoim svetim duhovnim bla-
goslovļenjem: da budet všem prjem-
ljućim zdravje misli i tělu; i protivu
všem nedugom, i všem navětom
vražjim zastupļenje. Gospodem na-
šim Isu-Hrstom Sinom tvoim, hlě-
bom živim, iže snide s nebese, i

dajet život i spasenje miru: i s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov. **R).** Amen.

Okropi vodoju blagoslovlenoju.

BLAGOSLOVITI NOVI PLODI

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

R). Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se

Blago **✝** slovi, Gospodi, sje novi plodi **I.**, i podaj: da iže ot nih va ime sveto tvoje snědet, zdravje tělu i duši postignut. Hrstom Gospodem našim. **R).** Amen.

I okropi je vodoju blagoslovlenoju.

BLAGOSLOVITI KOJU LJUBO HRANU

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

R). Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se

Blago **✝** slovi, Gospodi, sju tvar **I.**, da budet cělba spasitelna rodu člověčaskomu: i podaj prizivanjem

svetago imene tvojego; da iže kolīdzo ot toje primut, zdravje tělu, i spasenje duši postignut. Hrstom Gospodem našim. **R).** Amen.

I okropi vodoju blagoslovlenoju.

BLAGOSLOVITI SVĚČE

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

R). Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

R). I s duhom tvoim.

Pomolim se

Gospodi Isu-Hrste, Sine Boga živago, blago **✝** slovi sje svěče priležanjem našim: vlěj im, Gospodi, siloju svetago Kri **✝** ža, blagoslovenje nebesko, iže na izgnanje tmi člověčaskomu rodu podal je jesi: i takovo blagoslovenje znamenjem svetago Kri **✝** ža da primut, da v kih ljubo městěh vžeženi ili položeni budut, odstupet knezi tamni, i vstrepećut i otběžet ustrašeni sa všemi slugami svojimi ot těh přebivališć; i da ne drznut k tomu nepokoja, ni truda dajati služećim tebě vsemogućumu Bogu: lže živeši, i cěsarstvuješi va věki věkov.

R). Amen.

I okropi je vodoju blagoslovlenoju.



BLAGOSLOVENJA

TVORIMAJA EPISKOPOM ILI INĚMI VLAST IMUĆIMI

BLAGOSLOVITI MISNIJE RIZI V OBĆE

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Vsemogi věčni Bože, iže Mojsěom rabom swoim arhijerějskije i jerějskije ili levğitskije rizi, da isplnet služenje přěd tobou, na čast i lěpotu imeni tvoumu ugotoviti ustavil jesi: bliz budi milostivo prizivanjem našim, da sje rizi jerějskije, nad nimi izlijav blagodět svoju, zělnim blagoslovenjem službou našego směrenja oči✠ stiti, blago✠ slovit, i osve✠ titi izvoliši: da budut prikladni i blagosloveni za božastvenije čini i svetije tajni: simi že svetimi rizami Arhijerěi, i Jerěi, ili Levğiti tvoi oblčeni, ot vsakogo nasilja, ili napasti zlih duhov ograđeni i zaščićeni biti da utegnut: i podaj, da tvoim tajnam prikladno i dostojno porabotajut i prilěpet se, i v těh tebě ugodno i umiřeno přebudut. Hrstorm Gospodem našim. Ř. Amen.

Pomolim se

Bože, nepřemožnije sili poběditelju, i vsěh večij sazdatelju i svetitelju: vanmi milostivo moľenja naša; i sje rizi levğitskije, jerějskije i arhijerějskije slavi, ježe slugi tvoje upotřebiti imějut, svojimi si usti blago✠ slovit, sve✠ titi i posve✠ titi

izvoli: i rači, da vsi upotřebľajucii je, budut tvoim tajnam prikladni, i tebě v nih umiřeno i pohvalno rabotajucě, ugodni. Gospodem našim.

Ř. Amen.

Pomolim se

Gospodi Bože vsemogi, iže rizi Arhijerěom, Jerěom i Levğitom na službu skinii zavěta potřěbni, Mojsěju rabu svojemu dělati povelěl jesi, i duha mudrosti na to dělanye isplnil-i jesi: sje rizi v upotřebľenje i službu tajně svoje blago✠ slovit, sve✠ titi, i posve✠ titi izvoli: i podaj, da služitele oltara tvouego, iže v ně oblěkut se, sedmeroobraznago Duha blagodětju dostojno isplnet se, i rizoju čistoti, plodom blagih děl v podobněj službě blaženim besmrťem zaodějut se. Hrstorm Gospodem našim. Ř. Amen.

I okropi tide rizi vodoju blagoslovenju.

BLAGOSLOVITI UBRUSI ILI OLTARNO RUBJE

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Ř. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Usliši, Gospodi, molitvi naše, i sje ubrusi službě svetago oltara ugotovani blago✠ slovit, i osve✠ titi izvoli. Hrstorm Gospodem našim. Ř. Amen.

Pomolim se

Gospodi Bože vsemogi, iže Moj-
sėja raba svojego ukrašenja i
ubrusi dělati četiri deseti dan učil
jesi: ježe i Marija tkala jest i dělala na
upotrěbljenje službě skinije zavěta;
blagoslo✠ viti, sve✠ titi, i posve✠
titi rači sje ubrusi, imiže pokrivati i
obvijati oltar přeslavnago Sina tvo-
jeho Gospoda našego Isu-Hrsta: lže
s tobou živet i cěsarstvujet v jedin-
stvě Duha Svetago Bog: va vse věki vě-
kov. **Rj.** Amen.

**Po tom okropit je vodoju blagoslovle-
noju.**

BLAGOSLOVITI TĚLESNIKI

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Rj. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom твоim.

Pomolim se

Vsemilostivi Bože, jechože sila neiz-
rečena jest, jechože tajni divnimi
tainstvji slavet se: podaj, molim te;
da sa ubrus tvojego pomilovanja
blago✠ slovlenjem osvetit se, na
němže posvetiti Tělo i Krv Boga i
Gospoda našego Isu-Hrsta Sina tvo-
jeho: lže s tobou živet i cěsarstvu-
jet v jedinstvě Duha Svetago Bog:
va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

Pomolim se

Vsemogi věčni Bože, blago✠ slo-
viti, sve✠ titi, i posve✠ titi iz-
voli sa ubrus, imže pokrivati i ob-
vijati Tělo i Krv Gospoda našego

Isu-Hrsta Sina tvojego: lže s to-
bou živet i cěsarstvujet v jedinstvě
Duha Svetago Bog: va vse věki vě-
kov. **Rj.** Amen.

Pomolim se

Vsemogi Bože, rukam našim po-
moć svojego blagoslovjenja vlěj:
da našim blago✠ slovlenjem sa
ubrus osvetit se, i budet, blagodětju
Duha Svetago, nov sudar Tělu i
Krví Iskupitelju našemu. Těmde
Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom
tvojim: lže s tobou živet i cěsarstvu-
jet v jedinstvě togođe Duha Svetago
Bog: va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

I okropit vodoju blagoslovlenoju.

BLAGOSLOVITI HRAMAK

**ili sasudac, v němže hraniti
vsvesvetuju Evharistiju**

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Rj. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom твоim.

Pomolim se

Vsemogi věčni Bože, veličastvo
tvoje příležno molim: da sasu-
dac sa, v němže shraniti Tělo Sina
svojego Gospoda našego Isu-Hrsta
sazdan, blagodětju blago✠ slovlenja
svojego osvetiti izvoliši. Těmde Go-
spodem našim Isu-Hrstom Sinom
tvojim: lže s tobou živet i cěsar-
stvujet v jedinstvě Duha Svetago
Bog: va vse věki věkov. **Rj.** Amen.

I okropi-i vodoju blagoslovlenoju.



MISI V LAŠČE

SLUŽIMIJE NA NĚKIH MĚSTĚH

I - MISI V ČAST BL. DĚVI MARIJE

V dan 10 Dekembra

Na Přenesenje

ČASTN. DOMU B. D. MARIJE

Pristup

Bit. 28, 17

Strašno jest město se! sde dom boží jest i vrata nebesnaja: i narečet se dvor boží. **Ps. 83, 2-3** Kol vzhlublena sela tvoja, Gospodi sil! želajet i skončavajet se duša moja va dvori gospodně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženije Děvi Marije dom vplćenago Slovese tajnoju milostivo osvetil jesi, i v loně Crkve svojeje divno postavil-i jesi: podaj; da, otlučeni ot sel grěšních, dostojni budem obitatele domu svetago tvojego. Těmde Gospodem.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 24, 11-13 i 15-20

Va vsěh pokoja vziskah, i v dostojanji gospodńi přebudu. Togda zapovědě, i reče mně Sazdateľ vsěh:

i sazđavi me, počí v krově mojem, i reče mně: v Jakově vseli se, i v Izraeli naslěduj, i v izbranih moih vlagaj korenje. I tako v Sioně utvrđena bih, i v gradě svećeně takode pokoih se, i v Jerusolimě oblast moja. I ukorenih se v ljudeh častnih, i v česti Boga mojego dostojanje jeho, i v isplńenji přepodobnih utvrđenje moje. Jako cedr vznesena bih v Livaně, i jako čiprěs na gorě Sionscě. Jako pńik vznesena bih v Kadesě, i jako nasadenje šipka v Jerisě. Jako maslina blagolěpna na polih, i jako lepen vznesena bih p vodah na stagnah. Jako cinamam i valsam aromatstvuje dah vońu: jako murro izbrano dah blagouhanje.

Stepennaja Ps. 26, 4 Jedinogo proših ot Gospoda, togo vzišču, da živu v domu gospodńi vse dni života mojego. **Ÿ.** Da zřu krasoti gospodně, i posěcaju crkve jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 83, 5 Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujuć Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 83, 5 i 11 Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Ÿ. Lučši jest dan jedin va dvorěh tvoih pače tisuć. Ÿ. Izvolih přemětati se v domu Boga mojego: pače než li žiti v doměh grěšničih.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 83, 5 i 11 Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. Alleluja. Ÿ. Lučši jest dan jedin va dvorěh tvoih pače tisuć. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 1, 26-38**

Vono vrěme: Poslan bist Anđel Gavriel ot Boga v grad Galilějsk, jemuže ime Nazaret, k Děvě obručně mužů, jemuže ime běaše Iosip, ot domu Davidova, i ime Děvě Marija. I všad k nej Anđel, reče: Raduj se, blagoděti plna: Gospod s tobou: blagoslovlena ti v ženah. Jaže slišavši, smete se o slovesi jeho, i pomišlaše, kakovo bilo bi se čelovanje. I reče jej Anđel: Ne boj se, Marije, obrěte bo blagodět u Boga: se začneši v čřevě, i porodiši sina, i narečeši ime jemu Isus. Sa budet veli, i Sin Višnago narečet se, i dast jemu Gospod Bog přestol Davida otca jeho: i vcěsarit se v domu Jakovli va věk, i cěsarstvu jeho ne budet konca. Reče že Marija k An-

đelu: Kako budet se, ide mužů ne znaju? I otvěčav Anđel reče jej: Duh Sveti najdet na te, i sila Višnago osěnit te. Těmže i ježe rodit se iz tebe Sveto, narečet se Sin boži. I se Elisavta užika tvoja, i ta začet sina v starost svoju: i se mēsec šesti jest jej, naricajeměj neplodvi: jako ne iznemožet ot Boga vsak glagol. Reče že Marija: Se raba gospodna, budi mně po slovesi tvojemu.

Věruju.

Prinos Ps. 5, 8 Vnidu v dom tvoj, poklonju se crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari v sem svetějem domu spodobno prineseni: i, blaženije Marije Děvi hodatajstvujućimi utežanji, podaj, da proizidut v pomoć našego spašenja. Gospodem našim.

Předslovje o bl. Děvě Marli. I tebe v Prazdnicě.

Pričešćenje Pritč. 8, 34-35 Blažen iže slišit me, i iže bdit na prazěh moih vse dni, i hranit podboje dvorij moih. Iže me obrečet, obrečet život, i počrpet spasenje ot Gospoda.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi Bože náš: da svetosvetije tajni, ježe za ograđenje obnovljenja našego podal jesi, hodatajstvom blaženije Marije vseгда Děvi, i nastojećeju nam čelboju biti stвориši, i budućeju. Gospodem našim.

V srědu četverovrěmennuju Prišastvja rci na konci Evangeļije Sv. Ivana Iskoni.

V dan 10 Maja

Na Prvo Prěnesenje

ČASTNAGO DOMU B. D. MARIJE

Misa jako gorě v dan 10 Dekembra zakonom Pashovnim.

Po Epistolii v město Stepennije rcl:

Alleluja, alleluja. Ps. 83, 5 Blaženi živučii v domu tvojem, Gospodi: va věk věka vashvalet te. **Alleluja. Ÿ. Ps. 137, 2** Poklonju se k crkvi svetěj tvojej, i ispověm se imeni tvojemu. **Alleluja.**

V dan 13 Maja

B. D. MARIJE „PLAČEVNIJE“

Misa Zdrava, v Obč. Mis bl. Marije v subotu ot Pashi do Petikost, [41] a Evangelije Glagoljuću Isusu. [40]

V subotu po Prazdnicě Sv. Avgustina
Ep. i crkv. Nauč.

B. D. MARIJE UTĚŠENJA

Pristup

Ps. 44, 10

Prědsta cěsarica o desnuju tebe v rizah pozlaćenah: oděna i překrašena. **Ps. tude 2** Otrignu srdce moje slovo blago: glagolju az děla moja Cěsarju. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, otče šćedrot i Bože vsakogo utěšenja: podaj milostivo; da, jako o čřěslěh přepojasani, čistějšu Roditeľnicu tvoju Mariju imenem Utěšenja radujuće se častim na zemľi, tako vseгдаšnim tojeđe sdruženjem naslaďati se utegnem na nebeseh: lže živeši.

Čtenje Isaije Proroka.

Is. 11, 1-5

Se glagoľet Gospod Bog: Izidet žezal iz korene Jesěova, i cvět ot korene jeho vzidet. I počijet na něm duh gospodaň: duh přemu-

drosti i razuma, duh savěta i krěposti, duh věďěnja i milosti, i nāplnit-i duh straha gospodňa. Ne po viděnju očiju suditi vačnet, ni po slišanju ušiju obličít: na suditi vačnet v pravdu nišćim, i obličít pravostju o krotcěh zemľe: i porazit zemľju žezlom ust svojih, i duhom ustnu svojeju ubijet nečistivago. I budet pravda pojas boku jeho: i věra přepojasanje čřěslu jeho.

Stepennaja Ps. 44, 8-9 Pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radosti pače pričestnik tvoih. **Ÿ. Zmurna, i stakat, i kasija ot riz tvoih.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Pěsan 2, 14 Zvuči glas tvoj v ušiju mojeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. **Alleluja.**

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rcl:

Vľěkomuju Ps. 44, 12 i 18 Vshočet cěsar dobrotě tvojej: jako ta jest Gospod Bog tvoj, i poklonet se jemu. **Ÿ. Pomenut ime tvoje va vsakom rodě i rodě. Ÿ. Sego radi ľjudje ispovědet se tebě va věk: i va věk věka.**

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rcl:

Alleluja, alleluja. Ps. 44, 9 Zmurna, i stakat, i kasija ot riz tvoih. **Alleluja. Ÿ. Pěsan 2, 14** Zvuči glas tvoj v ušiju mojeju: glas bo tvoj sladak, i lice tvoje krasno. **Alleluja.**



Posľědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 1, 39-47

Vono vrěme: Vstavši Marija, ide v pogorje s tašćanjem, v grad ľjudin: i vnide v dom Zahariin, i

cělova Elisavtu. I bist, jako usliša Elisavta cělovanje Mariino, vzigra se mladěnac radošćami v črěvě jeje: i isplni se Duhom Svetim Elisavta, i vzapi glasom veljem, i reče: Blagoslovljena ti v ženah, i blagoslovljen plod črěva tvojego. I ot kudu se mně, da pridet mati Gospoda mojego ka mně? Se bo jako bist glas cělovanja tvojego v ušiju mojeju, vzigra se mladěnac radošćami v črěvě mojem. I blažena, jaže věrova, jako svršet se v tebě, jaže ti rečena sut ot Gospoda. I reče Marija: Veličit duša moja Gospoda: i vzradova se duh moj o Božě spasě mojem.

Věruju.

Prinos. Jerem. 18, 20 Pomeni, Děvo Mati, před Gospodem glagolati za ni blagaja, i da otvratit jarost svoju ot nas.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dar, iže tebě prinosim, pamet čtuće čistěšjeje Děvi Marije, jaže utěšajet ni va vsacěj skrbi našej: i podaj; da misal naša, višním světom Duha Svetago prosvěćena, zemnaja přezirajet i na nebesnaja vseгда podvizajet se. Gospodem našim... v jedinstvě togođe Duha.

Prědslovje o bl. Děvě Marii I tebe v Prazdnicě.

Pričešćenje Jerem. 2, 32 Jeda zabudet děva ukrašenja svojego, ili nevěsta povoja prsij svojih.

Popričešćenje

Istočnice životu, Gospodi Isuse, isplni misal našu potokom raskoši tvojeje: da, zastupljenjem přebлаženije vseгда Děvi Marije Matere Utěšenja, zemnaja popirajuće, nebesnimi vseгда vzmožem ukrěplati se: lže živeši.

II - MISI V ČAST SVETIH

V dan 1 Dekembra

SV. DIODORA **PREZV. I MUČ.**

Misa Vazveselit se, v **Obč. jedinogo Muč. na iv městě**, [6] s Molitvami posłěd.

Molitva

Pristani, molim te, vsemogi Bože: da svetago Mučenika tvojego Diodora tržastveni prazdnik ni razveselit; da, jehože pomoćju krěpim se, togo u tebe molitvami pomožem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, dari, ježe za čast svetago Diodora, Prezvitara i Mučenika tvojego, prinosim: i podaj milostivo; da prisnim jeho pomaga-

njem ot nastojećih pagub izbavim se, i k věčnomu životu pridem. Gospodem našim.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, božastvenije tajni v prazdnik svetago Diodora, Jerěja i Mučenika tvojego, veseleće se: jako ni jedina protivnost nas ne ozlobit, ašće u pomilovanja tvojego silnějšim jeho zaščicenjem pomožem se. Gospodem našim.

V dan 19 Dekembra

SV. FAVSTI **VDOVI**

Matere Sv. Anastazije Muč.

Misa Poznah, v **Obč. ne Děv na 11 městě**, [31] razvě Molitvi posłědujućeje:

Molitva

Blaženije Favsti utežanja i obrazi, vsemogi Bože: onu sladšu da naučeti ni ljubiti ljubav; jejuže raspačena Anastazija dci jeje, bēdnim bist svēta tēšitelica i vēri našeje slavnējša svēdētelnica. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetan tebē budi, Gospodi, prinos osvećenih ljudij v čast Svetih tvojih: ihže utežanji poznavajut, da ot skrbi prijeli sut pomoć. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrepi, jeježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 3 Jenvara

SV. AMBROZA DIJAK. ISPOV.

Misa Usta pravednago, ot Obč. Ispov. ne Arhijerēja na 1 městě. [20]

V dan 13 Jenvara

O SV. ERMILĚ I STRATONICĚ**Mučeniku**

Misa o Osmici Epifanije. I budi Vspominanje Sv. Ermila i Stratonika Muč.; Molitvi jako na Misě Prēmudrost, ot Obč. mnogih Muč. na 11 městě. [9]

V dan 15 Jenvara

SV. ANASTAZIJE MUČ.**Pristup****Ps. 118, 95-96**

Mene ždaše grēšnici pogubiti me: svēdēnja tvoja, Gospodi, rozumēh: vsakoje končini vidēh konac: široka zapovēd tvoja zēlo. **Ps. tađ. 1** Blaženi neporočni v

puti: hodeće v zakoně gospodni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Vsemogi, věkověčni Bože, iže blaženuju Anastaziju, Mučenicu svoju, v plameneh tebē pojuću, slavnoju pobědoju věnčal jesi: podaj nam jeje hodatajstvom ognēm ljubve tako vžeći se na zemli; da utegnem neprěstanno tvoje hvali pěti na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje kńig Prēmudrosti.**Ekli. 51, 1-8 i 12**

Ispovēm se tebē, Gospodi cēsariju, i kupno pohvalju te Boga spasi-telja mojego: ispovēm se imeni tvo-jemu: jako pomoćnik i zaščititel bil jesi mně, i izbavil jesi tělo moje ot pagubi, ot sěti jezika nečastiva, i ot ustan dělajućih lžu, i přěd přědstoje-ćimi bil jesi mně pomoćnik. I izbavil jesi me po množastvu milosti imene tvoyego ot rikajućih, ugotovanih k snědenju, ot ruk iskućih duše mo-jeje, i ot vrat pečalij, ježe obidu me: ot tugi plamene, iže obide me, i po srědě ogňa ne ožeg se: ot glubini čřěva Adova, i ot jezika skvrnna, i ot slovese lažna, ot cēsara beza-konna, i ot jezika nepravedna: vas-hvalit daže do smrti duša moja Gospoda, jako izimaješi trpećeje te, i izbavļaješi je ot ruk Jezik, Gospodi Bože naš.

Stepennaja Ps. 44, 8 Vzljubi pravdu i vznenavidě bezakonje **Ÿ. Sego** radi pomaza te Bog, Bog tvoj olějem radostnim.

Alleluja, alleluja. Ÿ. tađ. 5 Lěpotoju tvojeju i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj, i cēsarstvuj. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Pridi, nevěsto Hrstova, primi věnac, iže tebě Gospod ugotova va věki: jehože ljubve radi krv svoju izlijala jesi. **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi pravdu, i vznenavidě bezakonje: sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj, olějem radostnim pače pričestnik tvojih. **Ÿ. tađ. 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj.

Va vrěme Pashovn. mimopusti Steppennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 44, 5 Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja. **Ÿ.** Istini radi, i krotosti, i pravdi: i nastavit te divno desnica tvoja. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 13, 44-52**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim pritču sju: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču skrvenu na selě: ježe obrět člověk, skri, i ot radosti jeho idet, i vse, jeliko imat prodajet, i kupujet selo to. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje člověku kupcu, išćuću dobrih biser. Obrět že jedin mnogočėnan biser, otide i prodast vse, ježe imě, i kupi-i. Paki podobno jest cěsarstvo nebesnoje nevodu vavrženu v more, i ot vsakogo roda rib sbirajuću. Iže jegda naplni se, izvlkše, i pri krai sědše, izbraše dobrije v sasudi, a zlije izvrgu van. Tako budet v skončanje věka: izidut Angeli, i otlučet zlije ot srědi pravednih, i vavrgut je v peč ogněnu: tu budet

plač, i skržat zubom. Razuměste li vsa si? Glagoljut jemu: Jej. Reče im: Sego radi vsak knižnik, nauč se cěsarstvu nebesnomu, podoban jest člověku domovitu, iže iznosit ot skrovišća svojego novaja i vethaja.

Prinos. Ps. 44, 3 Izlita jest blago-dět v ustnah tvojih: sego radi blagoslovi te Bog va věk, i va věk věka, alleluja.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije Mučenice tvojeje, v pomoć našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 161-162 Knezi pognaše me tuě, i ot sloves tvojih ustraši se srdce moje: vzraduju se az o sloveseh tvojih, jako obrěti korist mnogu.

Popričešćenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrěpi, ježe prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 19 Jenvara

DRUŽINI SV. ANASTAZIJE

Mučenik

Misa Přemudrost, **ot Obć. mnogih Mučenik na 11 městě, [9] s Molitvami posłědujućimi:**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže slavnije Mučeniki krěpki v ih ispovědanji poznahom, milostivi u tebe v našem hodatajstvě učujem. Gospodem našim.

Tajnaja

Žrtvam nastoječim, molim te, Gospodi, umilostivljen vanmi: i, hodatajstvom Svetih tvojih, umiľenju našemu da prospějut, i spasenju. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, hodatajstvom Svetih tvojih, toho spasenja primem svršenje, jehože zaklad simi tajnami prijemom. Gospodem našim.

V dan 28 Jenvara

PRĚNESENJE SV. MARINA **ISP.**

Pristup

Ps. 36, 30 i 31

Usta pravednago poučeti se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud: zakon Boga jeho v srdci jeho. **Ps. 20, 3** Želanje duše jeho dal jesi jemu Gospodi, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže blaženago Marina Ispovědnika svojego slavoju Svetih svojih vazvisil jesi: podaj nam, rabom svojim; da, jehože Přenesenjem veselím se, toho utežanji i hodatajstvom ot vsěh zal izbavím se na zemi, i dari nebesnije slavi postignem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Timotěju.

1 Tim. 6, 6-12

Vzljublěni: Jest sniskanje velje blagočastje s dovolstvom. Ni česože bo ne vněsom v mir sa: javě jest, jako ni iznesti čto vzmožem. Imuče že piču i oděnje, sim dovľim

se. Jako hotečii bogatiti se, vpadajut v napast i v sět vražju, i v pohoti mnogi nesmislni i vrědajuče, ježe pogrūžajut človeki v gubitelstvo i v pogiběl. Koren bo vsakomu zlu jest srebrolubje: jemuže jeteri želajuče zabludiše ot věri, i sebe prigvozdiše bolěznem mnogim. Ti že, o človeče boži, sih běgaj: goni že pravdu, blagočastje, věru, ljubav, trpěnje, krotost. Podvizaj se dobrim podvigom věri, imi se za věčnuju žizan.

Stepennaja Jerem. 12, 7 Ostaviš dom svoj, otpustiš dostojanje svoje. **Ÿ. Ps. 72, 28** Jako blago jest mně prilěplati se Bogu: polagati na Gospoda Boga upvanje svoje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 5, 8; 131, 14 Vniđu v dom tvoj: se pokoj moj, va věk věka: sde vselju se, jako izvolih-i. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujućí Vr., rei:

Vľěkomuju Bit. 12, 1 i 2 Izidi ot zemľe svojeje, i ot domu otca svojego, i pridi v zemľu, juže ti pokažu. **Ÿ. I vazveliču ime tvoje, i blagoslovľu te.**



Posľědovanje svetago Evangelija ot Matěja. Mat. 19, 27-29

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin človečaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnom Izraeljevoma. I vsak, iže ostavit dom, li

bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojeho radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos. Ps. 44, 11 i 12 Zabudi ljudi svoje, i dom otca svojego, i vždeležet cěsar krasoti tvojeje.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, priležanjem našim: i, hodatajstvom blaženago Marina Ispovědnika svojego, obrati k sebě srdca vsěh nas; da, řešeni mirskih pohotij, tebě jedinomu čistoju mislju podražim. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 118, 47 i 48 Pouču se v zapovědch tvoih, ježe vzljubih zělo: i vazdvignu rucě moi k zapovědem tvojim, ježe vzljubih.

Popričešćenje

Priehom, Gospodi, dari svetije tajni směrno moleče: da blaženago Marina Ispovědnika tvojego, jehože divna v přezrěni mira propovědajem, u tebe hodataja iměti utegnem. Gospodem našim.

V dan 31 Jenvara
NA PRĚNESENJE SV. MARKA **EV.**

Misa jako v Prazdnik Sv. Luki Evangelista, 628 **razvě Molitvi poslědujućeje:**

Molitva

Bože, iže rabi svoje cěnnimi moćmi blaženago Marka Evangelista milostivě obogatiti izvolěl jesi: podaj, molim te; da, jakože danas přenesenje jeho tělese čtuče pominajem, tako jeho blaženstvě na nebesch pridružiti se utegnem. Gospodem našim.

V dan 3 Pervara
SV. BLAŽA **EP. I MUČ.**

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuče v čast svetago Blaža, Mučenika i Arhijerěja: o jehože mucě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. **Ps. 47, 2** Veli Gospod, i hvalan zělo: v gradě Boga našego, na gorě svetěj jeho. **Ÿ.** Slava otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Blasija, Mučenika svojego i Arhijerěja, muku svoju ponoseća, i ot iněh slabosti otgoneća divna stvoril jesi: podaj milostivo; da toho i va věřě tvrdo stojanstvu podražim, i v pogiběleh zašćícenje učujem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola Evrěom

Evr. 11, 33-39

Bratje: Svetii věroju pobědiše cěsarstva, sdějaše pravdu, ulučiše obětovanja, zatku usta lvom, ugasiše silu ogańnu, uběžaše ot ostrja mača, vzmogu ot nemoći, biše krěpci v brani, obratiše v běgstvo plki tuđih: priješe ženi ot vskrsenja mrtvije svoje: ini že rastezani biše, ne přijemljuje izbavljenja, da lučše obrećut vskrsenje: druzi že ruganjem i ranami iskušajemi, ošće že i uzami, i v tamnicah: kamenjem pobijeni biše, přetreni biše, iskušeni biše, usěknovenjem mača umřeše: obidoše v milotah, v kozjah kožah, lišeni, skrbeće, ozlobleni: ihže ne bě dostojan mir: v pustinah skitajuce se, v gorah, va vrta-

pěh, i v propasteh zemnih. I si vsi svědětělstvom věri iskušeni obrětení sut o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi. **Ÿ.** I postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Se jest jerěj, jehože věnča Gospod. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujućí Vr., rcl:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojej se Gospoda: v zapovědeh jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.



Poslědovanje svetago Evange-líja ot Matěja. Mat. 10, 23-28

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen, glagolju vam, ne imate iskončati grad Izraele, do-ńdeže pridet Sin člověčaski. Něst učeník nad učitelem, ni rab nad gospodinom svoim. Dowlějet učeníku, da budet jako učitel jeho: i rabu, jakože gospodin jeho. Ašće gospodina domu Velzevula rekoše, kolmi pače domašnjeje jeho? Ne ubojte se ubo ih. Ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet; ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajućih tělo, a duše ne mogućih ubiti. Ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v geoně.

Prinos Mudr. 10, 18 i 19 Prove-de-i Gospod po vodě mnozě: i ot glubini přěispodnĭh izvede-i.

Tajnaja

Žrtvi tebě, Gospodi, blaženago Bla-ža, Mučenika tvojego i Arhije-rěja, narečeni utežanjem blag primi: i podaj; da nam proizidut na věč-nuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 88, 36 i 37-38 Je-dinoju kleh se svetim moim: sěme jeho va věk přebudet: i přestol jeho jako slnce přěda mnoju, i jako luna plna va věk, i svědětě na nebesi věran.

Popričešćenje

Prijeti svetbi, Gospodi, da podadet nam pomoć: i podaj; da uteža-nji i hodatajstvom blaženago Blaža, Mučenika tvojego i Arhijerěja, ni kajaže protivnost nas ne ozlobit, i ni koježe bezakonje nami da ne obla-dajet. Gospodem našim.

V tađe dan 3 Pervara
SV. TRIPUNA MUČENIKA

Pristup

Raduim se o Gospodě, prazd-nik čtuće v čast blaženago Tripuna Mučenika, o jehože tržastvě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. **Ps. 32, 1** Radujte se prave-dni o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže učil jesi, jako molitvoju i postom běši izgonet se, i nedužni iscělet se: po-daj milostivo; da, hodatajuću blaže-nomu Tripunu, Mučeniku tvojemu,

tađe věra, jaže jeho stvori tamnu vlast i člověčasku bolězan pobědati, nas prisno ograďala bi k spasenju: lže živeši.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana Apostola. **Apok. 12, 9-12**

V oni dni: Svržen jest drakun ta veliki, zmij iskonni, naricajemi dijavol i sotona, přelaščajej vseľenuju, i svržen bist na zemlju, i anĝeli jeho s ěim svrženi biše. I slišah glas veli na nebesi glagoljuć: Nině bist spasenje i sila i cěsarstvo Boga našego, i vlast Hrsta jeho, jako svržen jest klevetnik bratje našeje, iže oklevetavaše je přěd Bogom našim dan i noć. I ti pobědiše i krvju Agančej, i slovesem svědětěľstva svojego. I ne vzľubiše duše svojeje daže do smrti. Sego radi veselite se nebesa i živući na ěih.

Stepennaja Ps. 17, 37-38 Uširil jesi, Gospodi, stopi moje poda mnoju, i ne iznemogosta plesně moi. **Ÿ.** Poženu vragi moje, i postignu je, i ne vazvraću se, do-ńdeže skončajut se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. O blaženi Tripune, iže v krajněm podvizě Boga molil jesi, da všěm tebe pominajućim obilna blagodějanja podati izvolil bi, hodatajstvuj za nas ka Gospodevi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posľědujući Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovľenjem blagostinim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.

† Na Misah obětnih va vrěme Pašovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 16, 5 Svrši, Gospodi, stopi moje v stazah tvoih, da ne podvizet se stopi moje. Alleluja. **Ÿ.** O Blaženi Tripune, iže v krajněm podvizě Boga molil jesi, da všěm tebe pominajućim obilna blagodějanja podati izvolil bi, hodatajstvuj za nas ka Gospodevi. Alleluja.



Posľědovanje sv. Evangělija ot Luki. Luk. 10, 17-20

V ono vrěme: Vazvratil se se sedamdeset i dva s radostju, glagoljuće: Gospodi, i běsi povinujut se nama o imeni tvojem. I reče im: Viděh sotonu jako mľnju s nebesespadšu. Se dah vam vlast nastupati na zmiye i skorpije, i na vsju silu vražju: i ni čtože vas ne vrědit. Obače o sem ne radujte se, jako dusi vam povinujut se: radujte že se, jako imena vaša napisana sut na nebeseh.

Prinos Ps. 16, 3 Iskusil jesi srdce moje, Bože, i posět il jesi noćju: ogńem iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda.

Tajnaja

U množi nam, prosim, Gospodi, věru, upvanje i ľjubav: da obrazom blaženago Tripuna vse zapovědi tvoje hraneće, k věčnomu životu pridem. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 117, 15 i 16 Desnica gospodńa stvori silu, desnica gospodńa vzsene me: desnica gospodńa stvori silu.

Popričeščenje

Podkrěplaj ni, prosim, Gospodi, prisna pomoć tvojeje blagoděti: da, podražajuće blaženago Tripuna Mučenika, ljubve radi imene tvojego vsa zemalska přezirati, i nebeskih želěti vžmožem. Gospodem našim.

¶ V dan rođstva jeho i na oboje Přenesenje rci Misu jako gorě, razvě poslědujućih.

Pristup

Ps. 16, 3

Iskusil jesi, Gospodi, srdce moje, i posětil jesi noćju: ogněm iskusil me jesi, i ne obrěte se va mně nepravda. **Ps. tuđe i** Usliši, Gospodi: pravdu moju: vanmi mojenje moje. **Ÿ.** Slava Otcu.

Pročaja jako na předsadšii Misě.

V dan 17 Pervara

SV. DUNATA, VENUSTA, ROMULA
i SILVANA Muč.

Misa Přemudrost, v Obć. mnogih Muč. na 11 městě, [9] razvě Molitvi poslědujućeje.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, veličastvo tvoje příležno prosim: da, iže blaženih Mučenik tvojih Dunata i Družini jeho rođstvo čtem, ih utežanji i hodatajstvom ot vsěh protivnih zašćitim se na zemli, i s nimi slavi tvojeje přičestnici budem na nebeseh. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, našego umiljenja prinosim: iže i časti radi tvojih pravednih tebě ugodni da budut, i nam spasitelni toboju milujućem da vzdadet se. Gospodem našim.

Popričeščenje

Podaj nam, molim te, Gospodi: hodatajstvom svetih Mučenik svojih Dunata i Družini jeho; da, ježe usti osežajem, čistoju mislju vměstim. Gospodem našim.

V dan 19 Pervara

SV. GABINA PREZV. I MUČ.

Misa Siloju, v Obć. jedinogo Muč., na 11 městě, [5] s Molitvami poslěd.

Molitva

Bože, iže blaženago Gabina, krasna vzrastom i dobrodětělmi, na čast svećenstva vazvisil jesi, i togo slavnoju palmoju mučeničastva ukrasiti izvolil jesi: podaj, molim te; da va tvojej svetěj službě jeho obrazom naučim se, i zašćicenjem va vsěh protivnosteh ogradim se. Gospodem našim.

Tajnaja

Bože, ot jehože dara proishodit, da blaženi Gabin, nepovinan rukama i čist srdcem, sju neporočnuju žrtvu tebě prinese, do-ńdeže ta k tebě slavan Mučenik uteža krěpkim podvigom priti: podaj milostivo; da, jeho utežanji i hodatajstvom, na prinesenije dari naše obilno nebesko blagoslovjenje snidet. Gospodem našim.

Popričeščenje

Nebeskim brašnom nasićeni, příležno te molim, vsemogi i milosrdi Bože: da, hodatajuću blaženomu Gabinu, Jerěju i Mučeniku tvojemu, ježe věroju ispovědujem, blagimi děli prisno isplním. Gospodem našim.

V dan 23 Pervara
SV. SIRENA MUČ.

Misa Vazveselit se, v Obč. jedinogo Muč. na iv městě. [6] Evangelije Ašče kto hočet ot Misi Jerěi božil na ii městě. [4]

I budi Vspominanje Sv. Petra Dam. Ep. Isp. i crkven. Nauč., Navečerja i LXXII Mučenik Srěmskih; Molitvi ot Misi Prěmudrost, ot Obč. mnogih Muč. na ii městě. [9]

V dan 25 Pervara
SV. DUNATA EP. ISPOV.

Misa Postavi, v Obč. Ispov. Arhijer. na i městě. [15]

V dan 26 Marča
SV. IRENĚJA EP. MUČ. SRĚM.

Misa Postavi, v Obč. jedinogo Muč. Arhijer. na i městě. [2]

Vspom. Sv. Montana i Maksimi Muč.; Molitvi jako na Misě Spasenje. [10] Po tom Vspom. Sv. Kvadrata, Teodosija, Emanuela i XL Muč. Srěm.; Molitvi jako na Misě Prěmudrost. [9]

V dan 27 Marča
O SV. PILETĚ I DRUŽINĚ MUČ.

Misa o Sv. Ivaně Damast. I budi Vspom. Sv. Pileta Věcnika, Lidiye ženi jeho i sinovu Macedona i Teoprepida Muč. Srěm. Molitvi jako na Misě Spasenje, ot Obč. mnogih Muč. na iii městě. [10]

Po tom Vspominanje Sv. Ampilocija Vođa i Kronidi, Muč. Srěmskih; Molitvi jako na Misě Prěmudrost, na ii městě. [9]

V dan 6 Aprila
SV. VENANCIJA EP. I MUČ.

Misa Pokril me jesi, v Obč. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje, [11] s Molitvami poslědujućimi:

Molitva

Bože, iže ni blaženago Venancija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, obhodnim prazdnikom veseliši: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, togo i zaščičenjem vzradujem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osveti: i, hodatajuću blaženomu Venanciju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, těmide nam umilostivljen vanmi. Gospodem našim.

Popričešćenje

Se pričešćenje, Gospodi, da ni očištit ot grěha: i, hodatajuću blaženomu Venanciju Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, nebesnije cělbi stvorit biti pričestniki. Gospodem našim.

¶ Kromě vrěmene Pashovnago rci Misu Jerěi božil, v Obč. jedinogo Muč. Arhijerěja na ii městě, [3] s Molitvami jako gorě.

V dan 9 Aprila
SV. SEDMI DĚV MUČ. SRĚM.

Misa Mene ždaše, v Obč. Děvi Mučnice na ii městě, [25] s Molitvami o mnozěh Děvah jako tu. [26] Epistolija: O Děvah, ot Misi Licu tvojemu, v Obč. Dėv na iv městě. [28]

V tađe dan 12 Aprila
SV. SAVI I DRUŽINI MUČ. SRĚM.

Misa Prěmudrost, v Obč. mnogih Muč. na ii městě. [9]

V dan 18 Aprila
SV. ELEVTERJA EP. I ANTIJE
matere jeho Muč.

Misa Da vnidet, v Obč. mnogih Muč. na i městě, [7] razvě Molitvi poslědujuće:

Molitva

Bože, iže nam podaješi svetuju Mučeniku svojeju Elevterija i Antije rodstvo častiti: daj nam va večněm blaženstvě o družbě ih radovati se Gospodem našim.

Tajnaja

Bliz budi, Gospodi, prošenjem našim, jaže v pamet Svetih tvojih prinosim: da, iže ne imam upvanja v pravednost našu, těh, iže tebě ugodiše, utežanji pomožem se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, Gospodi, spasitelnimi nasitivše se tajnami: da, ihže prazdnik slavim, těh molitvami pomožem se. Gospodem našim.

V dan 22 Aprila

SV. KAJA I **PAPI I MUČ.**

Pristup

Ekli. 44, 25; 50, 14

Blagoslovjenje vsěh Jezik dast jemu Gospod, i zavět svoj utvrdi na glavě jeho: i okrst jeho staše jako větvje pinikovo vsi sinove Aaroni va slavě svoje, alleluja, alleluja. **Ps. 110, 1** Ispověm se tebě, Gospodi, všem srdcem moim: va světě pravih i sanmě. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Kaja, Mučenika svojego i Arhijerěja, na apostolscěm přestolě istini izredna veličajšimi dobrodětělni stvoril jesi: podaj milostivo; da, jehože rodstvo čtem, naukom nastavim se, i obrazi vžežem se. Gospodem našim.

Čtenje knig Prěmudrosti.

Ekli. 44, 16; 45, 20-21; 50, 14

Se jerěj veliki, otac množastvu Jezik, i ne obrěte se podoban jemu va slavě, iže shrani zakon Višního, i bist v zavětě s ním, i v iskušeni obrěte se věran. Togo izbra Gospod ot vsakogo živuća, da prinosil bi žrtvu Bogu, tamjan i blagoslovljenje, v pamet umilostivlati za ljudi svoje. I dast jemu v zapovědch svojih vlast, v zavětěh sudab naučiti Jakova svěděním, i v zakoně svojem světlost dajati Izraelju. Va dni svoje ne uboja se kneza, ni kto vlastju přemože jeho, i ne nadvlada jeho slovo ni koježe. I okrst jeho staše jako větvje pinikovo vsi sinove Aaroni va slavě svoje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Jegda bě veličajši Arhijerěj, zemnih ne uboja se, na proliv krv, slavan ka Gospodu přeseli se. **Alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4** Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. **Alleluja. Ÿ. tad. 3** Želanje duše jeho dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Alleluja.**



Poslědovanje svetago Evanğelija ot Ivana. Iv. 10, 11-16

Vono vrěme: Reče Isus parisěom: Az jesam pastir dobri. Dobri pastir polagajet dušu svoju za ovce svoje. A najemnik, i iže něst pastir, jemuže ne sut ovce svoje, vidit vlka greduća, i ostavljajet ovce i běžit: a vlk rashitit i raspudit ovce: najemnik že běžit, jako najemnik jest, i ne rodit o ovcah. Az jesam pastir dobri: i znaju ovce svoje, i znajut me moje. Jakože znajet me Otac,

i az znaju Otca: i dušu svoju polagaju za ovce svoje. I ini ovce imam, ježe ne sut ot dvora sego: i ti podobajet mi privesti, i glas moj uslišet, i budet jedino stado, i jedin pastir.

Prinos Ekli. 46, 2 i 12 Bist veličajši va spasenje izbranim božjim, da uzret vsi sinove Izraeljevi, jako dobře jest služiti svetomu Bogu, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi tebe, Gospodi, ugođenja i hvali prinosim, da milosrd otrěšiši přegrěšenja naša: i utežanji i hodatajstvom blaženago Kaja, Mučenika svojego i Arhijerěja, nam podasi usrdnějšim biti va tvojej službě. Gospodem našim.

Příčeščenje Luk. 21, 16-17 i 19 Předani že budete roditeli, i bratjeju, i rodom, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi všemi imene mojeho radi: v trpěnji vašem stežete duše vaše, alleluja.

Popříčeščenje

Prijetaja žrtva, všemogi Bože: hodatajuću blaženomu Kaju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, ot vsakoje zlosti da očistit srdca naša; i da ukřepit našu věru, i umnožit ljubav. Gospodem našim.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago mimopusti** Alleluja, i v město jeho rci:

Stepennuju: Ÿ. Jegda bě veličajši Arhijerěj zemnih ne uboja se, na proliv krv, slavan ka Gospodu přeseli se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac

ot kamene draga. **Ÿ. tađ. 3** Želanje duše jeho dal jesi jemu, i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. Alleluja.

V dan 28 Aprila

SV. POLIONA MUČ.

Misa Pokril me jesi, v **Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashov.** [11], **razvě Evanġelija** Ašće kto gredet. [3]

V dan 4 Maja

SV. FLORIANA MUČ.

Misa Pokril me jesi, v **Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje**, [11] **s Molitvami** poslědujućimi:

Molitva

Podaj, molim te, všemogi Bože: da, hodatajuću blaženomu Florianu Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišlenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umílenje: i nam da budet spasiteľno togo príležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.

Popříčeščenje

Nasitivše se přičeščenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jěgože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Florianu Mučeniku tvojemu, učujem svrěšenje. Gospodem našim.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago za Misu obětnu rci:** Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Muč. na iv městě**, [6] **s Molitvami** jako gorě.

V dan 7 Maja
SV. DUJMA EP. I MUČ.

Pristup

Radujem se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Dujma Mučenika, o jehože mucě radujut se Angěli, i hvalet Sina božja. (Alleluja, alleluja).

Ps. 32, 1 Radujte se pravednii o Gospodě: pravim podobajet pohvala. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, obětom Crkve svojeje milostivo pridahni: da blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, molitvami pomožem se, jehože rodstvo slavim. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Mudr. 5, 1-5

Stanut pravednici va velicě tvrdo-
stanstvě protivu těm, iže stužiše
im, i iže otješe trudi ih. Videće smetut
se strahom groznim, i diviti se vač-
nut o vnezapnom pospěšenji neča-
janago spasenja, glagoljuće v sebě,
pokajanje dějuće, i tugi radi duha
vzdihajuće: si sut ježe někogda imě-
hom v poruganje, i v obraz pono-
šenja. Mi bezumni život ih mněja-
hom neistovsto, i končinu ih bez
časti: se kako pričteni sut među sini
božimi, i među svetimi žrěb ih jest.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Raduj se, bla-
ženi Dujme, tvrdo upvanje rodu svo-
jemu. Raduj se Arhijerěju i Apostole
věrovanja našego. Raduj se zrcalo
svetińe i pravdi. **Alleluja. Ÿ.** Toboju
v Hrsta věrovahom: toboju v Hrstě
da spasem se. Moli za ljudi, hoda-

tajstvuj za Jerěje, da ni ktože tvoih
ne budet plěn neprijateļa. Alleluja.

† **Kromě vrěmene Pashovnago:**

Stepennaja Blaženi Dujam, učeník
Petra Apostola, ot něgo v Salonu
poslani, prvi nam Hrsta vazvěsti.
Ÿ. I put spasenja pokaza.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Raduj se, bla-
ženi Dujme, tvrdo upvanje rodu svo-
jemu. Raduj se, Arhijerěju i Apostole
věrovanja našego. Raduj se zrcalo
svetińe i pravdi. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mímopušć Alle-
luja i poslědujućí Vr. rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje
duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja
ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako
předvaril-i jesi blagoslovlenjem bla-
gostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě
jeho věnac ot kamene draga.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

Vono vrěme: Naznamena Gospod
i ina sedamdeset i dva: i posla
je po dvěma přěd licem swoim va
vsak grad i město, jamože hotěaše
sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo
mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo
gospodinu žetvi, da izvedet dělateļe
na žetvu svoju. Iděte: se, az posi-
laju vi jako agance po srědě vlk.
Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni
sapog: i ni kogože na puti ne cě-
lujte. Va-ńže dom vnidete koliždo,
prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće
budet tu sin mira, počijet mir vaš
na něm: ašće li ni, to k vam vaz-
vratit se. I v tomě domu přěbivajte,
jaduće i pijuće, jaže sut u nih: do-
stojanbo jest dělateļ mazdi svojeje.
Ne přěhodite iz domu v dom. I va-

ňuje grad koliždo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cělajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Přibliži se na vi cěsarstvo božje. **Věruju.**

Prinos Raduj se, blaženi Dujme, tvrdo upvanje Splětu. Raduj se biserě věri našeje. Raduj se světlosti Dalmacieje. Moli Boga za nas va vsako vrěme, alleluja.

Tajnaja

Žrtvi tebě, molim te, Gospodi, blaženago Dujma, Arhijerěja i mučenika tvojego, narečeni utežanjem, blag primi: i podaj; da nam proizvodut va věčnuju pomoć. Gospodem našim.

Pričešćenje Tebe, veliki Arhijerěju, prosim srdcem, usti i glasom, da gredućumu sudji poručiši ni příležnoju molitvoju, alleluja.

Popričešćenje

Na molitvi blaženago Dujma, Arhijerěja i Mučenika tvojego, Gospodi, upvajuće: podaj, molim te; da črěz ta, jaže přijehom, věčnije cělbi učujem. Gospodem našim.

¶ **V Osmi dan vse jako v Prazdnik razvě Molitav posleđujućih:**

Molitva

Bože, iže nam podaješi rodstva svetago Dujma, Mučenika i Arhijerěja, slaviti dan osmi: podaj, prosim te; da, jehože prazdnik pominajem, po jeho obrazom hodim. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, Gospodi, žrtvu umilostivljenja i hvali: jaže nas, hodatajstvujućim utežanjem svetago Dujma,

Mučenika i Arhijerěja, jehože pominajem prazdnik, i privedet k prošćenju, i nastavit k prisnomu hvaľenju. Gospodem našim.

Popričešćenje

Svetago Dujma, Mučenika tvojego i Arhijerěja, rodstvo pominajuće, příležno te prosim: da togođe molitvami tađe Svetba vseгда budet nam vina prošćenja i spasenja. Gospodem našim.

V dan 10 Maja

SV. PROSPERA MUČ.

Misa Pokril me, v **Obć. jedinogo Muč. va vrěme Pashovnoje na 1 městě, [11]** razvě Molitav posleđujućih:

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, hodatajuću blaženomu Prosperu, Mučeniku tvojemu, i ot vsěh protivnostij izbavim se v tělě, i ot krivih pomišľenij očistim se v misli. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetno budi přěd tobou, Gospodi, naše umiľenje: i nam da budet spasiteľno togo příležanjem, o něgože prazdnice přinosit se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Prosperu, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

¶ **Kromě vrěmene Pashovnago rci Misu Vazveselit se, v Obć. jedinogo Mučenika na 1v městě. [6]**

V dan 11 Maja

BL. JAKOVA ILIRSKAGO ISP.

Misa Pravednik, v Obč. Ispovédnika ne Arh. na 11 městě, [21] razvě Molitvi posleđujućeje:

Molitva

Podaj, prosim, vsemogi Bože: da, iže blaženago Jakova, Ispovédnika tvojego, přeslavnaja utežanja čtem; jeho dobrodětělem podražim na zemli, i věnac slavi s ním postignem na nebeseh. Gospodem našim.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Jakovu, Ispovédniku tvojemu, simi protivu všem protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 15 Maja

SV. IZIDORA ZEMLEDĚLCA ISP.**Pristup****Ps. 91, 13-14**

Pravednik jako pinik procvatet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodní, va dvorěh domu Boga našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispovédati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Daj nam, molim te, milosrdi Bože: blaženomu Izidoru težatelju, Ispovédniku tvojemu hodata-

juću, grdo ne mudrstvovati; na jeho utežanji i obrazi vseгда tebě ugodnim směrenjem rabotati. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Jakova Apostola.

Jak. 5, 7-8, 11 i 16-18

Bratje: Potrpěte do přišastvja gospodňa. Se dělateľ ždet dragago ploda zemle, trpe do-ńdeže primet dažd ran i pozdaň. Potrpěte ubo i vi, i utvrdite srdca vaš, jako přišastvje gospodně približi se. Se blažim trpećeje. Trpěnje lovovo slišaste, i končinu Gospodnju viděste, jako milostiv jest Gospod i šćedr. Ispovédajte ubo drug drugu grěhi svoje, i molitvu dějte drug za druga, jako da iscělějete: mnoho bo mozet molitva pravednago příležna. Ilija člověk bě strastmi podoban nam: i molitvoju pomoli se, da ne bi daždilo na zemlju, i ne odaždi tri lěta i šest měsec. I paki pomoli se, i nebo dast dažd, i zemlja prozebe plod svoj.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jazyk jeho vzglagolet sud. **Ÿ. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.**

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blažen [muž] boje se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posleđujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědех jeho želajet zělo. **Ÿ. Silno na zemli budet sěme jeho: rod pravých blagoslovit se. Ÿ. Slava i bogatstvo v domu**

jego: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme Pashovn. mimopusti Ste-pennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Bla-žen muž bojej se Gospoda: v za-povědeh jeho želajet zělo. Alleluja. **Ÿ. Os, 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki před Go-spodem. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lij a ot Ivana. Iv. 15, 1-7

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Az jesam loza istinnaja, i Otac moj dělatel jest. Vsaku rozgu o mně ne tvorečuju ploda, izmet ju: i vsaku tvorečuju plod otrěbit ju, da plod množaje tvorit. Juže vi čisti jeste za slovo, ježe glagolah vam. Buděte va mně: i az va vas. Jakože rozga ne možet ploda tvoriti o sebě, ašče ne budet na ložě: tako ni vi, ašče va mně ne přebudete. Az jesam loza, vi roždje: iže přebivajet va mně, i az v něm, ta prinosit plod mnog: jako bez mene ne můžete tvoriti ni česože. Ašče kto va mně ne přebudet, izvržet se, jakože rozga, i isahnet, i sberut ju, i v ogaň va-vrgut, i sgarajet. Ašče přebudete va mně, i glagoli moi va vas přebu-dut: jemuže kolizdo hočete, prosite, i budet vam.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, příleža-njem našim, i sje prinosi ljudij svojih blag primi: da, hodatajuču

blaženomu Izidoru, Ispovědníku tvo-jemu, ježe věrno prosim, dějstvitělnu postignem. Gospodem našim.

Příčešćenje Mat. 19, 28 i 29 Amen glagolju vam, jako vi, iže ostaviste vsa, i v slěd mene idoste, storiceju primete, i život věčni naslědíte.

Popříčešćenje

Budi nam, Gospodi, obnovljenje misli i těla nebeskaja tajna: i podaj; da svetago Izidora, Ispověd-níka vašeho, jehože tvorim službu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 16 Maja
SV. IVANA NEPOMUKA
Prezv. Muč.

Přístup

Ekli. 51, 30

Dast mi Gospod jazyk mazdu moju: i těm vašvalju-i. (Alle-luja, alleluja). **Ps. 38, 2** Řěh: shranju puti moje, da ne sgrěšu jazykom swoim. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže za nepoborimoje tain-stveno mlčanje blaženago Ivana, novim věncem mučenia Crkav svoju ukrasil jesi: daj; da, togo obrazom i hodatajstvom, ustom swoim po-lagajuče hraňenje, blaženim, iže ne poplzuše jazykom, přičislím se. Go-spodem našim.

Čtenje kníg Přemudrosti.

Ekli. 21, 26-31

Bezumni okancem přinčít v dom: muž že nakazan vně stanet. Bezumje člověku dvarmi poslušati: mudři že otegotit se dosađenjem, Ustně nerazumnih bezumnaja po-vědet: slovesa že mudrih v měřilě stanut. V ustěh nerodivih srdce ih:

i v srdci přemudrih usta ih. Klnuču nečastivu dijavola, sam klnet svoju dušu. Šaptnik oskvrnit svoju dušu, i va vsěh vznenavidit se: i přebivi s nim nenavistan budet: mlčalivi, i razumni počtet se.

Stepennaja Pritč. 11, 13 Hodej lastjur otkrivajet tajni: věran že duhom tait. **Ÿ. Ps. 14 i 3** Gospodi, kto obitajet v žilišči tvojem, li kto počijet na gorě svetěj tvojej? Iže ne ulasti jezikom svoim: i ne stvori iskrnému svojemu zla.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 25, 11 Blažen, iže ne poplzne jezikom svoim, i iže ne rabota nedostojnim sebe. **Alleluja.**

Na Misah obětnih po Sedmodesetnici mimopušč Alleluja i posleđujuči Vr., rci:

Vlěkomuju Jak. 1, 26 Ašče kto mnit, se věran biti, ne obuzdava jezik svojego, na laste srdce svoje: togo sujetna jest věra. **Ÿ. tud. 3, 2 i 7-8** Ašče kto slovom ne sgrěšajet, ta svršen jest muž. **Ÿ.** Vsako bo jestestvo zvěrsko krotit se, i ukročeno jest jestestvom člověčaskim: jezik že ni jedin člověk ukrotiti ne možet.

Va vrěme Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 25, 11 Blažen, iže ne poplzne jezikom svoim, i iže ne rabota nedostojnim sebe. **Alleluja. Ÿ. Pritč. 10-31** Jezik lukavih pogibnet: jezik že přemudrih jest sdravje. **Alleluja.**



**Posleđovanie svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 11, 2-10**

Vono vrěme: Slišav Ivan v uzah děla Hrstova, poslav dva ot učeník svojih reče jemu: Ti li jesi

gredi, ili inogo čajem. I otvěčav Isus reče ima: Šadša vazvēstita Ivanu, ježe slišasta i viděsta. Slěpci prozira-
rajut, hromii hodet, prokaženii očičajut se, glusii slišet, mrtvii vstajut, niščii blagověstvujut se: i blažen jest, iže ne sblaznit se o mně. Těma že othodećema načet Isus glagolati narodom o Ivaně: Česo izidoste v pu-
stinju vidět? trsti li větrom kolě-
blěmi? Na česo izidoste vidět? člo-
věka li v mekki rizi oblčena? Se iže mekkaja noset, v doměh cěsarskih
sut. Na česo izidoste vidět? proroka
li? Jej, glagolju vam, i liše proroka.
Sa bo jest, o němže pisano jest: Se az
slyu Angěla mojego přěd licem tvoim,
iže ugotovit put tvoj přěd toboju.

Prinos Ekli. 42, 1 Ne vtori slova o otkrvenji tajnago slovese, i budeši istinno bez postiděnja: i obrećeši blagodět přěd vsěmi člověki. (**Alleluja**).

Tajnaja

Si tvoja sveta tainstvja, Gospodi, molim te, ta ogań v nas da raspalet, imže slavni Mučenik tvoj i Jerěj Ivan, tajađe dělaje gorěaše. Gospodem našim.

Pričešćenje Is. 6, 6-7 Priletě ka mně jedin ot Serafim: i v rucě jeho kamik, iže vzet s oltara, i prikosnu se ustnu mojemu (**Alleluja**).

Popričešćenje

Slabost našu, Gospodi, si nebesnaja trapeza hlěbom krěpkih da utvrdit: iže blaženago Mučenika i Jerěja tvojego Ivana iskušeno tvrdostojanje protivu časti svetago tainstvja prisno vspitě k pobědoslavju. Gospodem našim.

V dan 1 Juna
SV. GAVDENCIAJA EP. ISP.

Pristup

Ekli. 45, 8 i 21

Postavi jemu Gospod zavět věčni, i dast jemu jerějstvo Jezik, i blažena stvor-i va slavě: i dast jemu v zapovědch svojih vlast, v zavětěh sudab naučiti Jakova svěděním, i v zakoně svojem svět dajati Izraelju. **Ps. 29, 2** Vznesu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrág moih o mně. **Ÿ.** Slava otcu.

Molitva

Bože, iže sijanem dobrodětělij blaženago Gavidenciaja, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, Crkav svoju prosvětiti, i krěpkim jeho zaščice-njem ograditi naredil jesi: togo nam hodatajstvom podaj; da prisno tvo-reće ježe tebě ugodno jest, Hrstovo blagouhanje biti spodobim se. Gospodem.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Tesalonikom.

1 Tes. 2, 1-10; 4, 1-5, 7

Bratje: Sami věste vhod náš k vam jako ne tašč bist: na přěde po-stradavše, i dosađeni bivše drznuhom o Božě našem glagolati k vam Evángelije božje mnogim taščanjem. Privět bo náš ne o bluděnji, ni o nečistotě, ni lastju; na jako iskusi-hom se Bogom, da nam přědano budet Evángelije, tako glagoľem; ne jako člověkom ugađajuće, na Bogovi iskušajúcumu srdca naša. Ni bo kogda va slovesi laskanja bihom, jakože věste, ni vini radi lihoiměnju: Bog svědětěľ jest; ni iskuće slavi ot člověk, ni ot vas, ni ot iněh. Bihom

maňšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako žela-juće vas, vshotěhom podati vam ne takmo Evángelije božje, na i svoju dušu: zaňe vzľjubľeni nam biste. Pomnite bo, bratje, trud náš i po-dvizanje: noć i dan dělajuće, da ne bi otegotěli jetera ot vas, propovědahom va vas Evángelije božje. Vi svědětěle jeste i Bog, kol přěpo-dobno i pravedno i neporočno bihom vam věrovavšim: jakože věste, jako jedinogo kogožde vas (ľěki otac čeda svoja) moleće vi i utěšajuće, zasvě-dětěľstovahom, da hodite podobno Bogu, zvavšumu vas va svoje cě-sarstvo i va slavu. Pročeje ubo, bra-tje, molim vi, i prosim o Gospodě Isusě, da, jakože přijeste ot nas, kako podobajet vam hoditi i uga-đati Bogu, tako i hodite, da izbit-častvujete pače. Věste bo kaja po-velěnja dah vam Gospodem Isusom. Se bo jest voľa božja, svetitba vaša: hraniti sebe ot ľubodějanja, věděti komuždo vas svoj si sasud stežati va svetiňi, i v časti: ne v strasti pohotněj, jakože i Jezici, iže ne vě-det Boga. Ne prizva bo nas Bog v nečistotu, na va svetinju.

Stepennaja 1 Tes, 2, 3-4; 3, 4 Bi-hom maňšii po srědě vas, jakože doilica grějet svoja si čeda. Tako želajuće vas, vshotěhom podati vam ne takmo Evángelije božje, na i svoju dušu: zaňe vzľjubľeni nam biste. **Ÿ.** Jegda běhom u vas, pro-ricahom vam oskrbľajemim nam biti, jakože i bist, i věste.

Alleluja, alleluja. **Ÿ.** Sveti Gaviden-ciju, hrabri poboritelju istini, hoda-

tajstvuj za nas ka Gospodevi izbravšumu te. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje.

Alleluja, alleluja **Ÿ. Ps. 109, 4** Ti jesi jerěj va vėki po činu Melhise-dekovu. Alleluja. **Ÿ.** Se jest jerěj, jegože vėnča Gospod. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 10, 23-28

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Jegda gonet vi v gradě sem, běgajte v drugi. Amen glagolju vam, ne imate skončati gradov Izraeľev, do-ńdeže pridet Sin člověčaski. Něst učeník nad učiteľem, ni rab nad gospodinom svoim. Dowlějet učeníku, da budet jako učitel jego: i rabu, jakože gospodin jego. Ašće gospodina domu Velzevula rekoše: kolmi pače domašnjeje jego? Ne ubojte se ubo ih: ni čtože bo jest pokrveno, ježe ne otkrveno budet, ni tajno, ježe ne uvěděno budet. Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh. I ne ubojte se ot ubivajucih tělo, a duše ne mogućih ubiti: ubojte se pače mogućago i dušu i tělo pogubiti v ġeoně.

Prinos Ps. 77, 70, 71 i 72 Izbra i Gospod pasti Jakova raba svojego, i Izraeľa dostojanje svoje: i upase je v nezlobě srdca svojego.

Tajnaja

Dari ugođenja, ježe tebě, Gospodi, prinosim, da umnožet v uměh naših spasonosnuju bojazan neispitateľnih sudab tvojih: da, jegda ustrašajem se pravednago suda gněva tvojego o studno grěšečem; utežanji

i hodatajstvom blaženago Gavdencija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, ježe tebě ugodno jest, isplniti nastoim. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 22, 5 Ugotoval jesi, Gospodi, předa mnoju trapezu na stužajućeje mně: umastil jesi olějem glavu moju, i čaša moja upajajucija kol državna jest!

Popričešćenje

Vsemogi věčni Bože, iže ne dopušćaješi ni kogože na te upavajucago velmi stužati se: podaj milostivo; da tojeđe blagoděti zašćícenja tvojego, jejuže blaženago Gavdencija vaz napadanja i přěćenja nečastivih věrna sebě služiteľa stvoril jesi, mi takode obilno přičestnici biti utegnem. Gospodem našim.

V dan 4 Juna

SV. KIRINA EP. MUČ.

Pristup

Raduim se, i veselim se o Gospodě prazdnik čtuće v čast blaženago Kirina Episkopa i Mučenika: jako oděja-i Gospod rizoju pravdi, i položi na glavě jeho vėnac časti věčnije. **Ps. 83, 10** Zašćitniče naš viď, Bože: i prizri na lice Hrsta svojego. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže današni dan slavnim ispovědanjem i mukoju blaženago Kirina, Mučenika svojego i Arhijerěja, osvetil jesi: podaj milostivo; da ljudje tvoi, iže o póbědě i slavě togođe kupno radujut se, badrě jeho věřě poslědujut, i nepoborimo tvrdostojanje, tvoriti zapovědi tvoje, vzřevnujut. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola ka Korentiom. **2 Kor. 1, 3-7**

Vratje: Blagoslovlen Bog i Otac Gospoda našego Isu-Hrsta, Otac šćedrot, i Bog vsakoje utěhi, iže utěšajet ni va vsakoj skrbi našej: da vzmožem i mi utěšiti sućeje va vsakoj pečali napominanjem, imže i sami napominajem se ot Boga. Zaňe jako izobilujut muki Hrstovi v nas; tako i Hrstom izobilujet utěšenje naše. Ašće li že skrbim o vašem napominanji i spasenji, ašće li utěšajem se o vašem utěšenji, ašće li napominajem se o vašem napominanji i spasenji, dějućim trpěnje těhđe muk, ježe i mi trpim: da upvanje naše krěpko budet o vas: věduće zaňe jakože obćnici jeste mukam, tako budete i utěšenju: o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja 1 Petr. 4, 13-14, Pričešćajuće se Hrstovam mukam radujte se, jako da i v javlenji slavi jeho vzradujete se s veseljem. Ÿ. Ašće ponosimi bivajete o imeni Hrstově, blaženi budete: jako ježe jest ot časti, slavi i sili božje, i iže jest Duh jeho, na vas počijet.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Sveti Arhijerěj Kirin putem mučeničastva, i ispovědanjem imene Gospoda Isu-Hrsta, pride slavan na nebeska cěsarstva. Alleluja.

Va vrěme Pashovnoje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ekli. 44. Věnac zlat na glavě jeho, načrtan znamenjem svetińe, i slava časti. Alleluja. Ÿ. Mudr. 10. V uzah ne ostavi jeho, i podvig krěpak, dast jemu, i světlost věčnuju, Gospod Bog naš. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 10, 16-22**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Se az slju vi, jako ovce po srědě vlk. Buděte ubo mudri jako zmije, i prosti jako golubje. Vnemlěte že ot člověk. Přědadet bo vi na sbori, i na sanmišćih svojih uteput vi: i přěd vladiki i přěd cěsare vedomi budete mene radi va svěděnje im, i Jezikom. Jegda že přědadet vi, ne mislite kako, li čto imate glagolati: dast bo se vam v ta čas, čto glagolěte. Ne vi bo jest glagoljućii, na Duh Otca vašego glagolěj va vas. Přědast že brat brata na smrt, i otac čedo: i vstanut čeda na roditeļe, i ubijut je: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: přětrpěvi že do konca, ta spasen budet.

Prinos Ps. 15, 7 Blagoslovlju Gospoda vrazumivšago me: přědzrěh Gospoda přěda mnoju prisno, jako o desnuju mene jest, da se ne podvižu.

Tajnaja

Milostiv budi, Gospodi, prošěnjem našim, i si prinosi ljudij svojih blag primi: iže, da budut ugodnějša veličastvju tvojemu, slavnago Mučenika i Arhijerěja Kirina polznoje hodatajstvo da pristupit. Gospodem našim.

Pričešćenje Apok. 3, 21 Stvoršumu pobědu dam sěsti na přěstolě mojem sa mnoju: jakože i az pobědih, i sědoh s Otcem, moim na přěstolě jeho.

Popričešćenje

Osvećeni, Gospodi, spasiteļnoju tajnoju, molim te: da nam daleče ne budet blagočastiva molitva sve-

tago Kirina, Mučenika tvojego i Arhijerěja, jehože nam podal jesi stroiti se zastupljenjem. Gospodem našim.

V dan 7 Juna
BL. ANTONIJA FATATIJA
Ep. i Isp.

Misa Jerěi tvoi, **Gospodi, v Obć. Ispov. Arhijer. na 11 městě, [17] razvě Molitvi** posleđujućeje:

Molitva

Bože, iže blaženago Antonija, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, divnoju ljubavju iskrnih ukrasil jesi: podaj nam, prosim te, jeho pomagajúcimi utežanji, da tebě děli ljubivimi prisno služiti utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Svetago Antonija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, obhodni prazdnik da vzdast ni prijetni milosti tvojeje: da seju služboju blagočastivago ugođenja, i i tomu blaženo vzdajanje posleđit, i dari tvojeje blagoděti k nam obratit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju, podaj: da blaženago Antonija, Ispovědnika tvojego i Arhijerěja, jehože slavim častni prazdnik, molitvami postignem prošćenje. Gospodem našim.

V dan 10 Juna
BL. IVANA DOMINIKA **EP. ISP.**

Misa Postavi, v **Obć. Ispovědnika Arhijerěja na 1 městě, [15] s Molitvami** posleđujućimi.

Molitva

Bože, šćeditelju ljubve, iže blaženago Ivana, Ispovědnika i Arhijerěja, dobrodětelju hraniti crkvenuju jedinstvo i obnoviti redovnu kazán ukrěpil jesi: jeho hodatajstvom podaj, nam tode mudrstvovati i dějati o Hrstě Isusě Gospodě našem: lže s toboju živet.

Tajnaja

Tojuđe neskvvrnnoju žrtvoju, juže tebě, Gospodi, prinosim, podaj: da, hodatajuću blaženomu Ivanu, Ispovědniku tvojemu i Arhijerěju, věru i mir prisno shranim o Hrstě Isusě, Gospodě našem: lže s toboju živet.

Popričešćenje

Ušćedri nam, Gospodi: da, seje žrtvi přičestnici bivše; utežanji blaženago Ivana, Ispovědnika i Arhijerěja, vsakago blaga dobrodětel v niněšním, i věčnago otplaćenja počast v budúćim věčě podaješi. Gospodem našim.

V dan 27 Juna
SV. VLADISLAVA **CĚSARA, ISP.**

Misa Usta pravednago, v **Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na 1 městě, [20] razvě posleđujućih:**

Molitva

Bože, iže blaženago cěsara Vladislava, Ispovědnika svojego, raznimi čudesi ukrasil jesi: podaj, molim te; da, toho pomagajúcimi utežanji, ot vsěh protivnostij ogradim se, i věčnimi radostmi nasladim se. Gospodem našim.

Epistolija: Pravednika nastavi, v **Obć. jedinogo Mučenika na 111 městě. [5]**

Tajnaja

Žrtvi blagočastivago ugođenja pri-
nosim milosti tvojej, vsemogi
Bože: ježe, utežanji i molitvami blaže-
nago cěsara Vladislava, Ispovědnika
svojego, umilostivljen da primeši, i
milostivo uščedriši. Gospodem na-
šim.

Popričešćenje

Prijemljuće, Gospodi, spasiteľnije
svetbi, směrně molim milost
tvoju: da, hodatajstvom blaženago

cěsara Vladislava, Ispovědnika tvo-
jeho, i ne lišim se nastojećih pomo-
ćij, i nasladim se radostmi věčnimi.
Gospodem našim.

V dan 4 Julija

O SV. INOCENCII I DRUŽINĚ JEGO
Muč. Srēm.

Misa o Osmici sv. Petra i Pavla. 536
I budi Vspom. sv. Inocencija i Družini
jego, Muč.; Molitvi jako na Misě Prě-
 mudrost, v Obć. mnogih Muč. [9]

V dan 5 Julija

SV. KURILA I METODA

ARHIJERĚJU I ISPOVĚDNIKU

Pristup

Ps. 131, 9-10



erěi tvoi, Gospodi, da oblě-
kut se v pravdu, i přěpo-
dobnii tvoi da vzradujut
se: Davida radi raba svo-
jego, ne otvratí lica Hrsta svojego.
Ps. taď. i Pomeni, Gospodi, Davida:
i vsju krotost jeho. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Vsemogi věkověćni Bože, iže ni
črěz blaženaja Ispovědnika svoja
i Arhijerěja Kurila i Metoda k po-
znanju imene svojego priti dal jesi:
podaj; da, jejuže prazdnikom slavim
se, v toju sdruženje sjedinim se.
Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola
k Evrěom.

Evr. 7, 23-27

Bratje: Množajši běše jerěi, zaňe
jako smrtju vzbrašajemi sut
přebivati: Isus že, jako přebivati jemu
jest va věki, věčno imat jerějstvo.

Těmže i spasati va věki možet, pri-
stupajućih črěz něgo k Bogu: prisno
živ si moliti za nas. Takov bo podo-
baše, da nam bil bi arhijerěj, svet,
nezlobiv, neskvřnan, otlučen ot
grěšnik, i viši nebes biv; iže ne imat
nuďe po vse dni, jakože jerěi, přěde
o svojih grěsěh žrtvi prinosití, po
tom že o ľudskih: se bo stvorí je-
dinoju, prines sam sebe, Isu-Hrst
Gospod naš.

Stepennaja Ps. 131, 16-17 Jerěje
jeho oblěku va spasenje: i přěpo-
dobnii jeho radostju vzradujut se.
Ÿ. Tamo vzašču rog Davidov: ugo-
 tovah světilnik Hrstu mojemu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet
se Gospod, i ne raskajet se: ti jesi
jerěj va věki po činu Melhisedekovu.
Alleluja.

† Na Misah oběťnih po Sedmode-
 setnici, mimopušč Alleluja i posľěd-
jući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž, bojej se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 109, 4 Klet se Gospod, i ne raskajet se: Ti jesi jerěj va věki po činu Melhisedekovu. **Alleluja. Ÿ. Ekli. 45, 9** Vzljubi-i Gospod, i ukrasi-i: v rizu slavi oblěče-i. **Alleluja.**



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 10, 1-9**

Vono vrěme: Naznamena Gospod i ina sedamdeset i dva: i posla je po dvěma před licem swoim va vsak grad i město, jamože hotěaše sam iti. I glagolaše im: Žetva ubo mnoga, a dělatel malo. Molite se ubo gospodinu žetvi, da izvedet dělatele na žetvu svoju. Iděte: se, az posilaju vi jako agance po srědě vlk. Ne nosite vlagališća, ni vrětišća, ni sapog: i ni kogože na puti ne cělujte. Va-ńže dom vnidete kolizdo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašće budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašće li ni, to k vam vazvratit se. I v tomde domu přebivajte, jaduce i pijuce, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělateľ mazdi svojeje. Ne přehodite iz domu v dom. I va-ńže grad kolizdo vnidete, i primut vi, jadite předlagajemaja vam: i cěľajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte: Přibliži se na vi cěsarstvo božje.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va svetih svojih: Bog Izraeľev ta dast silu i krěpost ljudem swoim: blagosloven Bog.

Tajnaja

Na moľenje naše, prosim, Gospodi, i na svojih věrnih prinošnja prizri: da tebě budut ugodna v prazdnik tvoih Svetih, i nam pribavet pomoć tvojego pomilovanja. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 10, 27 Ježe glagolju vam va tmě, rcěte va světě, glagoľet Gospod: i ježe v uho slišite, propovědajte na krověh.

Popričešćenje

Prosim, vsemogi Bože: da, iže nam račiši podati dari nebeskije, hodatajućema svetima tvoima Kuriľom i Metodom, podasi přezrěti zemnaja. Gospodem našim.

V dan 12 Julija

SV. ERMAGORI EP.

i FORTUNATA Dijak. Muč.

Misa Da vnidet, v Obć. mnogih Muč. na i městě, [7] a Molitvi jako nizu:

Molitva

Bože, iže nam današni dan daješi mnohočinnim tržastvom blaženuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata radovati se: podaj, molim te; toju blagočastivim zaščiceńjem ograditi se, i molitvami pomoći se. Gospodem našim.

Tajnaja

Na dari umiľjenja našego, ježe za slavnuju muku i prazdnik svetuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata prinosim, molim, Gospodi,

milosrdje tvoje, prizrěti izvoli: i toju hodatajstvom podaj, da nam običnim pomilovanjem spasiteľni budut k prospěnju tol žiwota kol duše. Gospodem našim.

Popričešćenje

Prijemljuće, Gospodi, dari nebeskije tajni, molim te: da svetuju Mučeniku tvojeju Ermagori i Fortunata pomozem se utežanji, jejuže prazdnik slavim. Gospodem našim.

V dan 20 Julija

SV. ILIJE **PROROKA, ISP.**

Pristup

3. Čės. 19, 10

Revnostju vzrevnovah o Gospodě, Božě vojevstvij, reče Ilija ka Gospodevi, jako ostaviše zavět tvoj sinove Izraelewi: oltare tvoje razoriše, proroki tvoje ubiše mačem: ostavljen bih az jedin, i išcut duše mojeje, izjeti ju. **Ps. 29, 2** Vnesu te, Gospodi, jako podjel me jesi: i něsi vazveselil vrag moih o mně. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Iliju Proroka tvojego v ogněně kolesnici divno vazdvižena věrujem; tomuđe hodatajuću, na nebesnaja vazdvignem se, i v sdruženji Svetih tvojih vzradujem se. Gospodem našim.

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli. 48, 1-10

Vsta Ilija prorok, jako ogaň, i slovo jeho jako svěća gorěaše. Iže navede glad na ljudi, i progněvavše-i zavistju svojeju, umališe se; ne bo možahu podnositi zapovědij go-

spodňih. Slovom gospodňim održa nebo, i troiceju spusti ogaň s nebes. Tako proslavi se Ilija v čudeseh svojih. I kto mozet tako podobno slaviti se tebě? Iže vzel jesi mrtvago ot přěispodňih ot žrěbja smrti o slovesi Gospoda Boga. Iže nizvrgal jesi čěsare v pogiběl. i skrušil jesi lagko silu ih, i slavnije s odra ih. Iže slišiši na Sinai sud, i na Orivě sudbi otmašćenja. Iže mažeši čěsare na pokajanje, i tvořiši proroki naslědniki za soboju. Iže prijet bil jesi va vihrě ogněně, v kolesnici koň ogněnih. Iže vpisan bil jesi v sudbah vrěmen ukrotiti gněv gospodaň, pomiriti srdce otče sa sinom, i obnoviti kolěna Jakovļa.

Stepennaja 4 Čės. 2, 1 i 11 Bist, hoteću Gospodu vznesti Iliju va vihrě na nebo, iděašeta Ilija i Elisěj ot Galgali. **Ÿ.** I jegda iduća besědovasta, se kolesnica ogněna, i koňi ogněni, razdružiše oboju: i vzide Ilija va vihrě na nebo.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 1 Mah. 2, 58 Ilija revnuje revnost zakona prijet jest v nebo. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangeľija ot Matěja. Mat. 17, 1-9

Vono vrěme: Pojet Isus Petra, i Jakova, i Ivana brata jeho, i vazvede je na goru visoku jedini: i přěobrazi se přěd nimi. I prosvěti se lice jeho aki slnce: a rizi jeho biše běli jako sněg. I se javista se im Mojsěj i Ilija s nim glagoljuća. Otvěčav že Petr, reče k Isusovi: Gospodi, dobro jest nam sde biti: ašče hočeši, da stvorim sde tri krov, tebě jedin,

Mojsěju jedin, i Ilii jedin. Ošće že jemu glagoljuću, se oblak světal osěni je. I se glas iz oblaka, glagoļe: Sa jest Sin moj vzljublěni, o němže blagovolih: togo poslušajte. I slišavše učenci, padu nic, i ubojaše se zělo. I pristupi Isus, i prikosnu se ih: i reče im: Vstaněte, i ne bojte se. Vazvedše že oči svoi, ni kogože ne viděše, takmo Isusa jedinogo. I shodećem im s gori, zapověda im Isus, glagoļe: Ni komuže ne povědite viděnja do-ńdeže Sin člověčaski ot mrtvih vskrsnet.

Prinos Jak. 5, 17 Ilija člověk bě strastmi podoban nam, i molitvoju pomoli se, da bi ne daždilo na zemlju, i ne odaždi tri lěta i šest měsec: i paki pomoli se, i nebo dast dažd, i zemļa prozebe plod svoj.

Tajnaja

Prinosim tebě, Gospodi, žrtvu hvali v čast svetago Ilije, Proroka tvojego: i jakože ti bliz olokavtu jeho bil jesi; tako žrtvu našu přijeti izvoli, da toju k věčnomu veselju priti utegnem. Gospodem našim.

Pričešćenje Malah. 4, 5 Se az pošļu vam Iliju proroka, přěde daže pridet dan gospodań veli i strašni: i obratit srdce otče k sinom, i srdce sinovļe k Otcem ih.

Popričešćenje

Bože, iže svetim Anġelom svojim blaženomu Ilii Proroku brašno i pitje podal jesi: togo hodatajstvom podaj; da, ježe ot nebeskije trapezi prijehom, čistimi misalmi neporočno shranili bihom. Gospodem našim.

V dan 27 Julija

SV. HRSTOFORA MUČENIKA

Pristup

Raduim se vsi o Gospodě, prazdnik čtuće v čast blaženago Hrstofoara Mučenika: o jehože mucě radujut se Anġeli, i hvalet Sina božja. **Ps. 17, 2** Vzljublju te, Gospodi, krěposti moja: Gospod utvrđenje moje, i priběžišće moje, i izbaviteļ moj. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže prsi blaženago Hrstofoara, Mučenika svojego, gorěnjem božastvenije ljubve divno raspalil jesi: podaj; da, togo utežanji i hodatajstvom, Tebe pače vsěh ljubeće, nevidimaja blaga postignuti utegnem: lže živeši.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimļanom. **Rim. 8, 35-39**

Bratje: Kto ni razlučit ot ljubve Hrstovi? skrb li, ili tuga, li glad, li nagota, li paguba, li gońenje, li mač? (jakože jest pisano: Jako tebe radi umrěvļajemi bivajem vas dan: vměnihom se jako ovce zakoļenja). Na o sih vsěh přěpoběđajem za vzljubaļšago ni. Izvěstih se bo, jako ni smrt ni život, ni anġeli, ni vlasti, ni sili, ni nastojećaja, ni gredućaja, ni krěpost, ni visota, ni glubina, ni jetera tvar ina ne vzmožet nas razlučiti ot ljubve božje, jaže jest o Hrstě Isusě Gospodě našem.

Stepennaja Iv. 1, 4, 15 i 16 lže koliždo ispověst jako Isus jest Sin boží, Bog v něm přěbivajet, i ta v Božě. **Ÿ.** Bog ljubi jest, i přěbivajet v ljubvi v Božě přěbivajet.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Iv. 1, 2, 5 A iže slovo jeho bljudet, v istinu ljubi bo-žja v sem svršena jest, i ot tudu věm, jako v něm jesam. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. Iv. 15, 1-7**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Az jesam loza istinnaja,
i Otac moj dělateľ jest. Vsaku rozgu
o mně ne tvorečuju ploda, izmet ju:
i vsaku tvorečuju plod otrěbit ju,
da plod množaje tvorit. Juže vi čisti
jeste za slovo, ježe glagolah vam.
Buděte va mně: i az va vas. Jakože
rozga ne možet ploda tvoriti o sebě,
ašče ne budet na ložě: tako ni vi,
ašče va mně ne přebudete. Az jesam
loza, vi roždje: iže přebivajet va
mně, i az v něm, ta prinosit plod
mnog: jako bez mene ne můžete
tvoriti ni česože. Ašče kto va mně
ne přebudet, izvržet se, jakože rozga,
i isahnet, i sberut ju, i v ogaň va-
vrgut, i sgarajet. Ašče přebudete va
mně, i glagoli moi va vas přebu-
dut: jemuže koliždo hočete, prosite,
i budet vam.

Prinos Ps. 72, 23-24 Udržal jesi,
Gospodi, za ruku desnuju moju, i
voleju tvojeju nastavil me jesi, i sa
slavoju prijet me.

Tajnaja

Podaj, molim te, přesladki Isuse:
da, jegda naslađajem se pametju
blaženago Hrstofoara, Mučenika tvo-
jeho, togo podpomagajučimi utežanji,
prineseni dari budut nam krěpost
va věřě, i vzrašćenje v ljubvi: lže
živeši.

Pričešćenje Gal. 2, 20 Živu az, ne
k tomu az: živet že va mně Hrst.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem ljubav-
nije trěbi, prizivajem, Gospodi,
milost tvoju: da, iže čtem pobědo-
slavje blaženago Mučenika tvojego
Hrstofoara, togođe blagim hodataj-
stvom, sladost nebesnije trapezi
vkusiti utegnem. Gospodem našim.

V dan 28 Julija

PRĚNESENJE SV. ANASTASIJA

Mučenika

Misa Siloju tvojeju, v **Obč. jedinogo
Muč. na 111 městě, [5] razvě Molitav
poslědujučih:**

Molitva

Bože, iže přeslavni udi blaženago
Anastasija Mučenika tvojego ra-
bom svoim danas ušcedril jesi: podaj
milostivo; da, iže moćij jeho pře-
nesenje zbožno počitajem, jeho bla-
ženstvu, toboju podajúcem, pridru-
žiti se utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Na sje dari, prosim, Gospodi, umi-
lostivľen vanmi: i podaj nam
priležanjem slavnago Mučenika tvo-
jeho Anastasija, ot všěh grěh otrě-
šiti se, i nebeskoju blagodětju bo-
gatěti se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasićeni pić životnih, prosim, Go-
spodi Bože naš: da, hodatajuću
blaženomu Anastaziju Mučeniku tvo-
jemu, ježe usti prijemom, čistoju
misľju vměstim. Gospodem našim.

V dan 29 Julija

PRĚNESENJE SV. DUJMA EP.

Mučenika

Misa Postavi jemu, v **Obč. jedinogo
Muč. na 1 městě, [2] razvě Molitvi po-
slědujućeje.**

Molitva

Bože, iže v se obhodno prēnese-
nje blaženago Dujma apostolska
muža, besčislnimi blagodětmi ukra-
šena, blagočastiva Arhijerēja i veli-
kago Zaščitnika ljudem svojim na-
redil jesi: podaj milostivo; da u
milosrdja otčaskago blagočastja tvo-
jega, jeho utežanji i hodatajstvom
pomožem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Na sje dari, prosim Gospodi, umi-
lostivljen vanmi: i podaj nam
priležanjem slavnago Arhijerēja i
Mučenika tvojego Dujma ot vsěh
grěh otrěšiti se, i nebeskoju bla-
godětju bogatěti se. Gospodem
našim.

Popričešćenje

Nasićeni pić životnih, prosim, (io-
spodi Bože naš: da, hodatajuću
blaženomu Dujmu, Arhijerēju i Mu-
čeniku tvojemu, ježe usti prijemom,
čistoju mislju vměstim. Gospodem
našim.

V dan 2 Avgusta

SV. STĚPANA I **PAPI I MUČ.**

**Misa jako v Misalě, razvě posleđu-
jućih:**

Molitva

Vsemogi věkověčni Bože, iže na
veće vazdvignovenje věri svo-
jeje, pod stěgom svetago Križa, vo-
ini svoje zašćicenjem blaženago Mu-
čenika i Arhijerēja Stěpana nastaviti
vshotěl jesi: podaj nam, rabom
svoim; da, iže rodstvo jeho trža-
stveno počitajem, boreće se na zemlji
sim znamenjem vrag tvojih grdost
slomiti, i s toboju na nebeseh vkupě

s ním vladati utegnem. Gospodem
našim.

Evanġelije: Az jesam pastir dobri
v **Misalě v Nedělju 11 po Pascě.** 303

V dan 3 ili 9 Avgusta

SV. AVGUSTINA KAZOTIJA **EP.**

Misa Jerěl tvoi, v **Obć. Ispověd. Ar-
hijerēja na 11 městě, [17] razvě Molitvi
posleđujućeje:**

Molitva

Bože, iže Crkvi svojej v blaženěm
Avgustině, Ispovědnicě svojem i
Arhijerěi, obraz dobra pastira po-
lučiti izvolil jesi: podaj milostivo;
da jeho hodatajstvom v město pažiti
tvojeje va věki vměstiti se utegnem.
Gospodem našim.

Tajnaja

Svetago Avgustina, Ispovědnika
tvojego i Arhijerēja, molim te,
Gospodi, obhodni praznik da vzdast
ni přijetni milosti tvojeje: da seju
služboju blagočastivago ugođenja, i
tomu blaženo vzdajanje posleđit, i
dari tvojeje blagoděti k nam obra-
tit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Bože, věrnim dušam vzdarovatelju,
podaj: da blaženago Avgustina,
Ispovědnika tvojego i Arhijerēja,
jehože slavim častni praznik, mo-
litvami postignem prošćenje. Gospo-
dem našim.

V dan 4 Avgusta

SV. RAJNERIJA **EPISK., MUČ.**

Misa Postavi, v **Obć. jedinogo Muč.
na 1 městě, [2] razvě posleđujućih:**

Molitva

Bože, iže blaženago Rajnerija, bla-
gočastivago Arhijerēja, revno-
stju Crkve tvojeje izvolil jesi ukřepiti,

i věncem mučeničastva ukрасiti: podaj milostivo; da, togođe utežanji i hodatajstvom, ot vsěh zal nastoječih izbavim se, i k blagopolučnim radostem privedem se. Gospodem našim.

Evangelije: Ašče kto hočet, ot Misi Jerěi božii, v **Obč. jedinogo Mučenika na 11 městě.** [4]

Tajnaja

Zrtvi prinesenije, pomagajúcimi utežanji blaženago Rajnerija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, molim te, Gospodi, blag primi: i stвори ni biti pričestniki nebesnago otčastva. Gospodem našim.

Popričešćenje

Isplněni nebesnago blagoslověnja, i svetih darov nasičeni, Bože, prosim, milost tvoju: da, hodatajuću za nas blaženomu Rajneriju, Mučeniku tvojemu i Arhijerěju, věčnim užitjem božastva tvojego napitějem se. Gospodem našim.

V dan 9 ili 11 Avgusta
SV. EMIGDIJA **EP. MUČ.**

Pristup

Ps. 17, 8

Podviža se, i trepetna bist zemlja: i osnovanja gor smeše se, jako progněva se na ně. **Ps. 49, 15** **Pri-**zovi me v dan pečali: izbavlju te, i proslaviši me. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Emigdija, Mučenika svojego i Arhijerěja, pobědoju nad idoli i slavoju čudes ukrasil jesi: podaj milostivo; da, togo hodatajstvom, zlih duhov lasti

poběditi, i dobrodětělni vsijati ute-
gnem. Gospodem.

Čtenje kńig Apokalipsije bl. Ivana
Apostola. **Apok. 11, 13-17**

V ta čas bist trus veli, i deseta
čest grada pade, i pogibe tru-
som imen člověčask sedam tisuč,
i proči pristrašni biše, i daše slavu
Bogu nebeskomu. Gore vtoroje pro-
jde, i se gore tretje gredet vskorě.
I sedmi Anđel vstrubi, i biše glasi
velici na nebesi glagoljuće: Bist cě-
sarstvo mira sego Gospodu našemu
i Hrstu jeho, i vcěsarit se va věki vě-
kov. Amen. I dvadesete i četire starci
sědečii přěd Bogom na přěstolěh
svoih padoše nici, i pokloniše se
Bogu, glagoljuće: Hvalu ti vzdajem,
Gospodi Bože vsemogi, iže jesi, i
iže bě, i iže priti imaši: jako prijet
silu tvoju velju, i vcěsari se.

Stepennaja Ps. 59, 6 i 7 Dal jesi
bojećim se tebe znamenje, da běžet
ot lica luka. **Ÿ.** Da izbavet se vzlju-
blěni tvoi: spasi desniceju tvojeju,
i usliši me.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 88, 22 Ruka
moja pomožet jemu, i mišca moja
ukrěpit-i. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-
lija ot Luki. Luk. 21, 9-19**

V ono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Jegda uslišite brani i ne-
strojenja, ne užasajte se: podobajet
sim přěde biti, na ne abje končina.
Togda glagolaše im: Vstanet Jezik
na Jezik, i cěsarstvo na cěsarstvo.
I trusi velici budut po města, i pa-
gubi, i gladi, i strahovanja s nebese,
i znamenja velja budut. Na přěde

sih vsěh vzložet na vi ruki svoje, i proženut předajuće na sanmišća i tamnice, vlěkuće k cěsarem i vladikam imene mojego radi: priključit že se vam va svědětělstvo. Položite ubo na srdcih vaših ne přěde poučati se čto otvěčavati. Az bo dam vam usta i přemudrost, jejže ne vzmogut protiviti se, ni protivu otvěčavati vsi supostati vaši. Předani že budete roditeli, i bratjeju, i rodóm, i drugi, i umrtvet ot vas: i budete nenavidimi vsěmi imene mojego radi: i vlas, ot glavi vašeje ne pogibnet. V trpěnji vašem stežete duše vaše.

Prinos Ps. 59, 4 Ti strese zemlju, i smete ju: iscěli skrušenja jeje, jako podviža se.

Tajnaja

Dari tebě, Gospodi, prinesenije osvete; da imi, hodatajstvom blaženago Emigdija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, ot vsěh pagub duše i těla izbavim se. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 32, 8 Da uboit se Gospoda vsa zemlja: ot něgo že da podvižet se vsi živučii po vseľeněj.

Popričešćenje

Svetbi, ježe prijehom, Gospodi, hodatajstvom blaženago Emigdija, Mučenika tvojego i Arhijerěja, budete nam na ograđenje misli i těla, i na dějstviteľno postiženje tvojeje milosti. Gospodem našim.

V dan 14 Avgusta.

O SV. URSICII MUČ.

Molitvi ot Misi Siloju tvojeju, v Obć. jedinogo Muč. na III městě. [5]

V dan 16 Avgusta
SV. ROKA ISPOV.

Pristup

Iv. 16, 13

Bolše seje ljubve ni ktože ne imat, da kto dušu svoju položit za drugi svoje. **Ps. 40, 2** Blažen rozuměvaje na nišća i na uboga: v dan ljut izbavit-i Gospod. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Ljudi svoje, molim te, Gospodi, nepřestannim pomilovanjem shrani: i blaženago Roka hodatajući utežanji, ot vsakoje pagubl duše i těla stvori bezpečalni. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Ivana Apostola.

Iv. 3, 13-18

Vzľubľeni: Ne mozěte diviti se, ašće nenavidit vas mir. Mi věm, jako přědom ot smrti k životu, jako ľubim bratju. Ne ľubej přěbivajet v smrti: vsak nenavidej brata svojego člověkoubijca jest. I věste, jako vsak člověkoubijca ne imat života věčnago v sebě přěbivajuća. O sem rozuměhom ľubav božju, jako on za ni dušu svoju položi: i mi dľžni jesam za bratju duše polagati. Lže ašće imat sučastvo sego mira, i vidit brata svojego trěbujuća, i zatvorit utrobu svoju ot nego: kako ľubi božja v něm přěbivajet? Čedca moja, da ne ľubim slovom, ni jezikom, na dělóm i istinoju.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti, i jezik jeho vzľagoľet sud. **Ÿ.** Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blažen muž bojeť se Gospoda: v

zapovědeh jeho želajet zělo. Alleluja.

† Na Misah Obětnih jako v Misě Pravednik. [21]

✠ Posledovanje svetago Evange-
lija ot Ivana. **Iv. 15, 12-16**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom
svoim: Se jest zapověd moja,
da se ljubite među soboju, jakože
vzljubih vi. Boľše seje ljubve ni
ktože ne imat, da kto dušu svoju
položít za drugi svoje. Vi druzi moi
jeste, ašče tvoríte jeliko az zapově-
daju vam. Juže ne reku vas rab:
rab bo ne věst, čto tvorít gospodin
jeho. Vi že rěh drugi: jako vsa, jaže
slišah ot Otca mojeho, skazah vam.
Ne vi mene izbraste: na az izbrah
vi, i položih vi, da vi idete, i plod
prinesete, i plod vaš přebudet: da
jegože koliždo prosíte u Otca va
ime moje, dast vam.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju
Gospodi, vazveselit se pravednik, i
o spasenji tvojem vzradujet se zělo:
želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Nebeska svetba, juže tebě, Go-
spodi, v prazdník svetago Roka
Ispovědnika tvojego prinosim, tomu
hodatajuću, budi duši i tělu spa-
senje i cělba. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 25, 36 i 40 Bo-
lěh, i posětiste me: Amen, amen
glagolju vam: pońeže stvoríte je-
dinomu ot sih brat moih mańših,
mně stvoríte.

Popričešćenje

Podaj, milosrdi Bože, da siloju pri-
jetije božastvenije svetbi ukrě-
pleni, usrdnějši ljubvi blaženago

Roka, Ispovědnika tvojego, k bole-
ćim podražati ne přestanem, i mazdi
obećanije milostivim blagopolučno
postignuti utegnem. Gospodem na-
šim.

V dan 18 Avgusta

SV. JELENI ČĚSARICE, VDOVI

Pristup

Gal. 6, 14

Mně že ne budi slaviti se, na
točiju o Križi Gospoda našego
Isu-Hrsta, imže mně mir raspet se,
i az miru. **Ps. 22, 4** Žezal tvoj i pa-
lica tvoja, ta me utěšista. **Ÿ.** Slava
Otcu.

Molitva

Gospodi Isu-Hrste, iže město, ideže
Križ tvoj skrivaše se, blaženěj
Jeleně javil jesi, da bi črěz nju obo-
gatil Crkav svoju sim mnogocěnnim
skroviščem: jeje nam hodatajstvom
podaj; da životnago dřeva cěnoju,
věčnago života mazdi postignem;
lže živeši.

Epistolija Ženu krěpku, v **Obć. ne**
Děv. [31]

Stepennaja Ps. 44, 13, 10, 15 i 16

Licu tvojemu pomolet se vsi bo-
gatii ljudsci: dčeri cěsarskije v časti
tvojej. **Ÿ.** Privedut se cěsarju dčvi
po nej: iskrńe jeje privedut se tebě:
privedut se v crkav cěsarevu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 9
Rastoči, razda ubogim: pravda jeje
přebivajet va věk věka. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alle-
luja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Pridi, nevěsto Hrsto-
va, primi věnac, iže tebě Gospod
ugotova va věki. **Ÿ. Ps. 44, 8** Vzljubi
pravdu, i vznenavidě bezakonje:
sego radi pomaza te Bog, Bog tvoj,

olějem radostnim pače pričestnik tvoih. **Ÿ. tuđe 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 9** Rastoči, razda ubogim: pravda jeje přebivajet va věk věka. **Ÿ. Ps. 44, 5** Lěpotoju tvojeju, i krasotoju tvojeju naleci, uspěvaj i cěsarstvuj. Alleluja.

Evangeliје: Podobno jest cěsarstvo nebesnoje skrovišču. [32]

Prinos 1 Kor. 2 Ne sudih bo me věděti čto va vas. takmo Isu-Hrsta, i togo raspeta.

Tajnaja

Simi svetimi Tajnami podaj nam, Gospodi: da, jakože blaženěj Jeleně milostivo udělil jesi, da Sina tvojego raspetago v srdci vseгда nosila bi, tako i mi v srdcih naših vinu i ponesem. Těmđe Gospodem našim.

Pričešćenje Pěsan 7, 8 Vzidu na pinik, i vazmu plod i jeho.

Popričešćenje

Podaj nam, milosrdi Bože: da, iže spasiteľnago Križa tvojego plodom na zemľi ukrěpleni jesam: hodatajstvom blaženije Jeleni, tađe prisno užiti spodobim se na nebesch: iže živeši.

V dan 20 Avgusta

SV. STĚPANA CĚSARA, ISP.

Pristup

Ps. 91, 13-14

Pravednik jako pinik procvartet, jako cedr Livanski umnožit se: nasaden v domu gospodni: va dvorěh domu Boga

našego. **Ps. tađ. 2** Blago jest ispo-vědati se Gospodevi: i pěti imeni tvojemu, Višni. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože, Crkvi svojeј: da blaženago Stěpana Ispovědnika tvojego, jehože cěsarstvujuća na zemľi imě raz-množiteľa, togo slavná spodobit se iměti na nebesch pobornika. Gospodem našim.

Čtenje knig Přemudrosti.

Ekli, 31, 8-11

Blažen muž, iže obrěten bist bez poroka: i iže v slěd zlata ne otide, ni upva na srebro, ni na skrovišća. Kto jest sa, i pohvalim-i? stvoři bo čudesa v životě svojem. Kto iskušen bist im, i svršen jest, budet jemu slava věčnaja. Kto mogal jest přestupiti, i něst přestupil: stvořiti zlo, i něst stvořil: togo radi utvrđena sut blagaja jeho o Gospodě, i milostiňe jeho vazvěstit vsa crki svetih.

Stepennaja Ps. 36, 30-31 Usta pravednago poučet se přemudrosti i jezik jeho vzglagoľet sud. **Ÿ. Zakon Boga jeho v srdci jeho: i ne zapnut se stopi jeho.**

Alleluja, alleluja. **Ÿ. Ps. 111, 1** Blažen muž bojeј se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušč Alleluja i posľědujući Vr., rci:

Vľěkomuju Ps. 111, 1-3 Blažen muž bojeј se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. **Ÿ. Silno na zemľi budet sěmě jeho: rod pravih blagoslovit**

se. **Ÿ.** Slava i bogatstvo v domu jeho: i pravda jeho přebivajet va věk věka.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 111, 1 Blážen muž boje se Hospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. Alleluja. **Ÿ. Os. 14, 6** Pravednik prozebnet jako krin: i procvatet va věki před Gospodem. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Luki. Luk. 19, 12-26**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svým pritchu sju: Člověk jeter dobra roda ide na stranu daleče prijet sebě cěsarstvo, i vazvratit se. Prizvav že deset rab svých, dast im deset mnas, i reče im: Kuplju dějte do-ńdeže pridu. A građane jemu nenaividěhu jeho: i poslaše molitvu v slěd jěgo, glagoljuće: Ne hočem semu, da cěsarstvujet nad nami. I bist, jegda vazvrati se prijem cěsarstvie: i povelě da priglaset rabi, imže dast srebro, da uvěst kaku kuplju každo stvoril běaše. Pride že prvi, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja priděla deset mnas. I reče jemu: Jej, blagi rabe, jako o malě věran bist, budeši oblast iměje nad desetju grad. I pride vtori, glagoļe: Gospodi, mnas tvoja stvorí pet mnas. Reče že i tomu: I ti budi nad petju grad. I drugi pride, glagoļe: Gospodi, se mnas tvoja, juže iměh položenú v ubrusě: ubojah bo se tebe, jako člověk jar jesi: vzemleši jehože ne položi, i žněši jehože ne sěja. Glagoļet jemu: Ot ust tvojich suđu ti, zli rabe. Věděaše jako az člověk jar jesam,

vzemle jehože ne položih, i žně jehože ne sějah: i po čto ne dast srebro mojego pěnežnikom, da az přišad, s lihvoju ubo istežal bim je? I pristojećim reče: Vazměte ot něgo mnas, i dadite imućumu deset mnas. I řeše jemu: Gospodi, imat deset mnas. Glagolju že vam: jako vsakomu imućumu dadet, i izbudet: a ot ne imućago i ježe imat otimut ot něgo.

Prinos Ps. 20, 2-3 Siloju tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik, i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu.

Tajnaja

Na žrtvu, Gospodi, juže prinosim veličastvju tvojemu, blagim licem prizri: i hodatajstvom blaženago cěsara Stěpana, Ispovědnika tvojego, ot navět vsěh vrag ni zaščiti. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 24, 46-47 Blážen rab, jehože přišad gospodin, obrećet bdeća: amen glagolju vam, nad vsěm iměnjem svým postavít-i.

Popričešćenje

Sćiti, molim te, Gospodi, čelad svoju: i juže učenjem blaženago cěsara Stěpana, Ispovědnika svojego, iz tmi na istinni svět obratíl jesi; tu po tečenji sego vrěmene, ograđenjem prijetije žrtvi, milostivo privedi na cěsarstva nebesnaja. Gospodem našim.

V dan 25 Avgusta
SV. MARCELI DĚVI

Misa Vzljubi pravdu, v **Obć. Děv na III městě** [27].

V dan 26 Avgusta
SV. ANASTAZIJA MUČ.

Misa Siloju tvojeju, ot Obč. jedinogo Muč. na 111 městě, [5] razvě posleđu-jućih:

Molitva

Blaženago Anastazija, molim te, Gospodi, hodatajstvujućimi utežanji ni pomozi: da, iže i palmoju pobědi va slavě mučeničascě izredna ukrasil jesi, nam takode s nim slavi tvojeje pričestnikom biti ušče-driši. Gospodem našim.

Evanġellje: Ašče kto gredet ka mně, v Obč. jedinogo Muč. [3]

Tajnaja

Sego vkušenja žrtvi, Gospodi, ježe tvojej milosti priležno prinosim, vedrenim licem primi: i hodataju-ćimi utežanji Mučenika tvojego Ana-stazija uzi grěh naših milostivo otrěši. Gospodem našim.

Popričešćenje

Tainstvenim brašnom i krvju Isu-
Hrstovoju nasićeni: molim te, vsemogi Bože; da, hodatajstvom blaženago Anastazija, prospějet na cělbu dušam i tělesem. Těmde Go-spodem našim.

V tađe dan 26 Avgusta
SV. ANSELMA EP., ISP.

Misa Postavi jemu Gospod, v Obč. Ispovědnika Arhijerěja na 1 městě. [15]

V dan 4 Sektebra
SV. MARINA DIJAK., ISP.

Pristup

Ps. 32, 20-21

Pomoćnik i zašćitnik naš jest: o něm vazveselit se srdce naše, i va ime sveto jeho upvahom. **Ps. 67, 36** Divan Bog va

Svetih svojih: Bog Israeļev ta dast silu i državu ljudem svojim. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Marina, Ispo-vědnika svojego, slavoju Svetih svojih vazvisil jesi: podaj nam, ra-bom svojim; da, jehože zašćičenjem slavim se, toho utežanji i hodataj-stvom ot vsěh zal svobodim se na zemļi, i blaženago života slavu postignem na nebeseh. Gospodem našim.

Čtenje kńig Prěmudrosti.

Ekli. 45, 1-6

Vzljubljeni Bogom i člověki, jehože pamet jest v blagoslovlenji. Po-dobna stvori-i va slavě svetih, i vaz-veliči-i v strasě neprijatel, i v slo-veseh jeho znamenja ustavi. Pro-slavi-i přěd cěsari, i zapověda jemu přěd ljudmi jeho, i javi jemu slavu svoju. Va věřě i krotosti jeho sveta i stvori, i izbra-i ot vsakoje plti. Usliša bo i, i glas jeho, i vavede-i v oblak. I dast jemu javě zapovědi, i zakon života, i ućenja.

Stepennaja Jer. 12, 7 Ostavih dom svoj, otpustih dostojanje svoje. **Ÿ. Ps. 72, 28** Jako blago jest mně prilěplati se Bogu: polagati na Go-spoda Boga mojego upvanje svoje.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Bit. 12, 1 i 2 Izidi ot země tvoje, i iz domu otca tvojego, ipridi v zemlju, juže skažu tebě. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanġe-
lija ot Matěja. Mat. 19, 27-29**

Vono vrěme: Reče Petr k Isusu: Se mi ostavihom vsa, i v slěd tebe idom: čto ubo budet nam? Isus

že reče im: Amen glagolju vam, jako vi šadšii po mně, v pakibitje, jegda sedet Sin člověčaski na přestolě veličastvja svojego, sedete i vi na dvoju na desete přestolu, sudeče oběma na desete kolěnomu Izraelvoma. I vsak, iže ostavit dom, li bratju, li sestri, li otca, li mater, li ženu, li děti, li sela, imene mojego radi, storiceju primet, i život věčni naslědit.

Prinos Ps. 44, 11 i 12 Zabudi ljudi tvoje i dom otca tvojego, i vshočet cěsar dobrotě tvojej.

Tajnaja

Prijetan budi přěd toboju, Gospodi, dar našego služenja i molitva blaženago Marina: da, iže nami čtet se na zemlji, u tebe takode za nas budet hodataj na nebeseh. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 131, 14 Se pokoj moj va věk věka, sde vselju se, jako izvolih-i.

Popričešćenje

Da podadet nam, prosim, Gospodi, tvoje svetbi prisno hrańenje; imže molitvami blaženago Marina Ispovědnika tvojego ot vsěh protiv-nih ogradim se. Gospodem našim.

V dan 7 Sektebra

BL. MARKA KRIŽEVČANINA, MUČ.

Misa Vazveselit se, **ot Obč. jedinogo Mučenika na iv městě**, [6] **razvě Molitvi poslědujućeje:**

Molitva

Bože, iže dan sa blaženago Marka, Mučenika svojego, pobědoju osvetil jesi: usliši prosbi ljudi svojih, i podaj; da, iže jego utežanja častim,

věri tvrdostanstvo podražim. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umilenje: i nam da budet spasiteľno togo priležanjem, o něgože prazdnice prinosit se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se přičešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jěgože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Marku, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 23 Augusta

SV. ERMOGENA I FORTUNATA

Muč.

Misa Přemudrost, **v Obč. mnogih Muč. na 11 městě**. I budi **Vspom. Sv. Plipa Benicija i Navečerja.**

V dan 25 Sektebra

PRĚNESENJE SV. ANASTAZIJE

Muč.

Misa Mene ždaše, **v Obč. Mučenic ne Děv na 1 městě**, [29] **razvě Molitav poslědujućih:**

Molitva

Bože, jěgože pomavanjem i tělesa Svetih na različnih městěh země polagajut se: podaj, prosim te; da, iže pepela blaženije Anastazije, Mučenice tvojeje, přenesenje častim, sami takode ot zlobi života k blagočastija pravosti přenesem se. Gospodem našim.

Tajnaja

Primi, molim te, Gospodi, dari dostojno prineseni: i, hodatajućimi utežanji blaženije Anastazije,

Mučenice tvojeje, v pomoč našego spasenja proiziti podaj. Gospodem našim.

Popričeščenje

Nasitil jesi, Gospodi, čelad svoju dar svetih: toje, molim te, hodatajstvom ni ukrepi, jeježe přene-senje slavim. Gospodem našim.

V dan 30 Sektebra

SV. JERONIMA **PREZVITERA**

Ispov. i crkven. Naučiteľa

Pristup

Raduim se i veselim se o Gos-podě, prazdnik čtuče v čast blaženago Jeronima, Ispovědnika i veličajšago Naučiteľa, jako oděja i Gospod rizoju nauka, i položi na glavě jeho věnac časti věč-nije. **Ps. 46, 2** Vsi Jezici vspolečite rukami: vsklikněte Bogu glasom radostnim. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože, iže Crkvi svojej v tlkovanje svetih Pisaniij blaženago Jeronima, Ispovědnika svojego, Naučiteľa veličajšago providěti izvolil jesi: podaj, molim te; da, hodatajučimi jeho utežanji, to ježe vkup usti i dělom nauči, toboju pomagajučem, tvoriti mogli bihom. Gospodem našim.

Čtenje knígi Přemudrosti.

Ekli. 50, 1, 3-11; 39, 12-14

Se Naučitel veličajši, iže v životě svojem podprě dom boží, i va dni svoje utvrdi hram. Va dni jeho isteku kladenci vod, i aki more napl-niše se izliha. Iže brěže se o narodě svojem, i izbavi-i ot pagubi. Iže održa raširiti grad, iže poluči slavu v žitji s narodom: i vhod domu i dvora

raširi. Jako zvězda jutrná po srědě oblaka, i jako luna plna va dni svoje vsijajet: i jako slnce blistaje se, tako ta prosvětě se v hramě božji. Jako duga blistaje se među maglami slavi, i jako cvět šipčani va dni vesnanije, i jako krini sučii v proishodiščih vodi, i jako tamjan blagouhaje va dni lět-nije. Jako ogaň prosvěćaje se i ta-mjan gore v ognu. Jako sasud vse-čel ot zlata, ukrašen vsakim dragim kamenjem. Jako maslina prozeba-juči, i čiprěs vznose se va višinu, jegda přijemlaše rizu slavi, i odějaše se va svršenje krěposti. Vashvalet mnozi přemudrost jeho, i daže do věka ne zagladit se. Ne otstupit pa-met jeho, i ime jeho vziščet se ot roda v rod. Přemudrost jeho pově-det Jezici, i hvalu jeho vazvěstit Crki.

Stepennaja Ekli. 44, 1 Pohvalim muža mudra, i Otca našego v rodě jeho. **Ÿ. Ekli. 15, 3** Vodoju přemu-drosti spasitelnije napoi-i Gospod, i naslědje imene věčnago podast jemu.

Alleluja, alleluja. Ÿ. O Naučitelju přědobri, světlosti svetije Crkve, bla-ženi Jerolime, ljubitelju božastvena zakona, moli za nas Sina božja. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evange-lija ot Matěja. Mat. 5, 13-19

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Vi jeste sol zemli. Ašče že sol obujajet, čím osolit se? Ni česomuže budet k tomu, na takmo da isipana budet van, i popirajema člověki. Vi jeste svět miru. Ne možet grad ukriti se vrhu gori stoje. Ni

vžigajut světilnika, i postavljajut jeho pod spudom, na na svěčnici, da světit vsěm, iže v hramině sut. Tako da prosvětit se svět vaš před človeki, da uzret děla vaš a dobraja, i proslavet Otca vašego, iže jest na nebeseh. Ne mnite, jako prid razorit zakon li proroki: ne prid razorit, na isplnit. Amen bo glagolju vam, dońdeže přjdet nebo i zemlja, pisme jedino, li jedina črta ne přjdet ot zakona, do-ńdeže vsa budut. Iže bo razorit jedinu zapovědij sih malih, i naučit tako človeki, mni narečet se v cěsarstvě nebesnějem: a iže stvorit i naučit, sa veli narečet se v cěsarstvě nebesnějem.

Věruju.

Prinos Pritč. 4, 1 i 11 Uslišite, čeda, nakazanje otče, i v nemlěte razuměvati mudrost. Put přemudrosti pokazet vam i nastaviti vi na staze pravije.

Tajnaja

Blagočastiva molitva svetago Jeronima, Ispovědnika tvojego i Naučiteľa, Gospodi, da ni ne ostavit: jaže i dari naše da stvoriti ugodni, i vseгда nam priobrečet tvoje prošćenje. Gospodem našim.

Pričešćenje Ekli. 15, 5 Po srědě Crkve otvrze usta jeho, i naplni i Gospod duha přemudrosti i razuma. Uvěst nauk Višńago, i prouči pěnje gospodně.

Popričešćenje

Da nam, Gospodi, tvoje žrtvi dadet spasenje: blaženi Jeronim, Ispovědnik tvoj i Naučitel izredni, molitel, prosim, da pristupit. Gospodem našim.

V dan 1 Oktobra

SV. TEREZI OT ISUSA DĚTIČA

Děvi

Misa Vzljubi, v Obč. Děv na 111 městě, [27] **razvě Molitav** posleďdujućih:

Molitva

Gospodi, iže reče: Ašće ne budete jako i děti, ne imate vniti v cěsarstvo nebesnoje: daj nam, prosim te; tako svetije Terezi Děvi stopam směrenjem i srdca prostotoju podražati, da věčnije mazdi postignem: iže živeši.

Tajnaja

Žrtvu našu k tebě, Gospodi, prosim, svetije Terezi, Děvi tvojeje, sveta molitva da primirit: da, v ježe časť tržastveno podajet se, toje utežanji budet přijetna. Gospodem našim.

Popričešćenje

Oněm nas, Gospodi, ljubve ogněm nebeska tajna da raspalit: imže sveta Tereza Děva tvoja tebě za človeki v žrtvu ljubve sebe zavěća. Gospodem našim.

V dan 8 Oktobra

SV. SEMIONA PRAVED.

Proroka

Pristup

Ekli. 36, 18

Daj mir, Gospodi, trpečem te, da proroci tvoji věrni obrećut se: usliši moľjenja raba tvojego, i ljudij tvojih Izraela. **Ps. 111, 1** Blažen muž boje se Gospoda: v zapovědch jeho želajet zělo. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Svrši v nas, molim te, Gospodi, blagodět svoju, iže čajanje pravednago Semiona isplnil jesi: da,

jakože ta ne vidě smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodňa; tako i mi život věčni postignem. Těmde Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 50, 6-13

Se Prorok veliki, iže jako zvězda utrňa po srědě oblaka, i jako luna plna va dni svoje vsijajet: i jako slnce blistaje se, tako sa prosvětě se v hramě božji. Jako duga blistaje se među maglami slavi, i jako cvět šipčani va dni vesnanije. Jako krini sučii v proishodiščih vodi, i jako tamjan blagouhaje va dni lětnije. Jako ogaň prosvěćaje se i tamjan gore v ogňi. Jako sasud vsečěl ot zlata, ukrašen vsakim dragim kamenjem. Jako maslina prozeba-jući, i čiprěš vznose se va višinu, jegda přijemlaše rizu slavi, dast odě-
janje svetiňe. Věnac bratski, aki vsađenje cedra na gorě Livanscěj, dast slavu Bogu ot ustnu svojeju, i va ime jeho proslavi se.

Stepennaja Ekli. 44, 16 i 20 Se Prorok veliki, iže va dni svoje ugodi Bogu. **Ÿ.** Ne obrěte se podoban jemu: iže shranil bi zakon Višňago.

Alleluja, alleluja Ÿ. Starac otroče nošaše; otroče že starca strojaše. Alleluja.

Po Sedmodesetnici mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Luk. 2, 29-32 Nině ot-pušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom. **Ÿ.** Jako viděsta oči moi spasenje tvoje. **Ÿ.** Ježe jesi ugotoval přěd licem vsěh ljudij. **Ÿ.** Svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraelja.

Va vrěme Pashovnoje:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Starac otroče nošaše: otroče že starca strojaše. Alleluja. **Ÿ. Luk. 2, 28** Prijem Semion otroče na rucě, hvalu vzdavaje blagoslovi Gospoda. Alleluja.



**Poslědovanje svetago Evanđe-
lija ot Luki. Luk. 2, 25-35**

Vono vrěme: Se bě člověk v Jerusolimě, jemuže ime Semion, i člověk sa pravedan, i bogočastiv, čaje utěhi Izraelěvi, i Duh Sveti běaše v něm. I bě jemu otvěčano Duhom Svetim ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodňa. I pride Duhom v crkav. I jegda vnošasta otroče Isusa roditeļa jeho, stvoriti ima po običaju zakonnomu o něm: i ta prijet-i na rucě svoi, i blagoslovi Boga, i reče: Nině otpušćaješi raba tvojego, Gospodi, po glagolu tvojemu s mirom: jako viděsta oči moi spasenje tvoje, ježe jesi ugotoval přěd licem vsěh ljudij: svět v otkrvenje Jezikom, i slavu ljudij tvoih Izraelja.

Prinos Ps. 88, 25 Istina moja, i milost moja s nim: i va ime moje vzneset se rog jeho.

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: naslađenjem Sina tvojego radovati se; jegože, pokrvena slabostju plti našeje, blaženi Semion bogočastiv i pravedan vesel prijet na mišci svoi. Těmde Gospodem našim.

Pričešćenje Luk. 2, 26 Otvěčano bist Semionu Duhom Svetim, ne viděti smrti, přěde daže vidit Hrsta gospodňa.

Popričeščenje

Bože, iže Jedinočedago svojego, v sučastvě plti našeje v crkav sa zakonniimi dari představljena, rukama pravednago Semiona prinesti vshotěl jesi: podaj nam, svetim vkušenjem nasičenim, pričestjem slavi jeho radovati se. Těmde Gospodem našim.

V dan 20 Oktobra
SV. VENDELINA AVATA

Misa Usta pravednago, v Obč. o Avatěh, [22] razvě Molitvi posleđujućeje:

Molitva

Podaj, molim te, vsemogi Bože: da, iže blaženago Vendelina Avata, Ispovědnika tvojego, prazdnik slavim; jeho zastupljenjem zaščićeni i obrazi nastavljeni, k tebě hodili bihom. Gospodem našim.

Tajnaja

Na svetije altare, Gospodi, žrtvi položeni sveti Vendelin Avat, molim te, nam v spasenje proiziti da isprosit. Gospodem našim.

Popričeščenje

Da zaščitit ni, Gospodi, prijetjem tvojeje svetbi, blaženi Vendelin Avat za ni hodatajstvuje: da učujem i žitja jeho znamenja, i pomoći hodatajstva vsprimem. Gospodem našim.

V dan 21 Oktobra
SV. SERGIJA I DRUŽINI MUČ.

Misa Prēmudrost, ot Obč. mnogih Muč. na 11 městě, [9] s Molitvami jako v Misalě v dan 7 Oktobra.

V dan 26 Oktobra
SV. DIMITRIJA MUČ.

Pristup

Ps. 20, 2-3

Silou tvojeju, Gospodi, vazveselit se pravednik: i o spasenji tvojem vzradujet se zělo: želanje duše jeho dal jesi jemu. Ps. tađ. 4 Jako předvaril-i jesi blagoslovljenjem blagostinnim: položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga. Ÿ. Slava Otcu.

Molitva

Bože, iže blaženago Dimitrija, Mučenika svojego, znamenji dobrotělij prosvěćaješi: togo hodatajstvom, molim te, ot vsěh krivin i ot zal, ježe za ně utegajem, milostivo ni otrěši. Gospodem našim.

Čtenje kníg Prēmudrosti.

Mudr. 10, 10-14

Pravednika nastavi Gospod po putěh pravih, i javi jemu cěsarstvo božje, i dast jemu rozum svetih: častna stvori-i v truděh, i naplni trudi jeho. V lasti obhodečih-i bliz jemu bist: i častna stvori-i. Shrani-i ot neprijatel, i ot lastečih zaščiti-i, i podvig krěpak dast jemu, da pobědit i uvěst, jako vsěh krěpašši jest mudrost. Si pravednika prodana ne ostavi, na ot grěšnik izbavi-i: i snide s ním v jamu, i v uzah ne ostavi jeho, do ideže ne prineset jemu žezal cěsarstva, i silu protivu pognetajučih-i: i lživi pokaza ti, iže poročna stvoriše-i, i dast jemu světlost věčnuju, Gospod Bog naš.

Stepennaja Ps. 111, 1-2 Blažen muž bojeje se Gospoda: v zapověděh

jego želajet zělo. **Ÿ.** Silno na zemlji budet sěme jeho: rod pravih blagoslovit se.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Ps. 20, 4 Položil jesi, Gospodi, na glavě jeho věnac ot kamene draga. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i posłědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 20, 3-4 Želanje duše jeho dal jesi jemu: i hotěnja ustnu jeho něsi lišil jeho. **Ÿ.** Jako přědvaril-i jesi blagoslovenjem blagostinnim. **Ÿ.** Položil jesi na glavě jeho věnac ot kamene draga.



**Poslědovanje svetago Evange-
lija ot Matěja. Mat. 10, 34-42**

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom swoim: Ne mnite jako prid vavrěči mir na zemlju: ne prid vavrěči mir, na mač. Prid bo razlučit člověka na otca svojego, i dčer na mater svoju, i nevěstu na svekrv svoju: i vrazi člověku domašnji jeho. Iže ljubit otca li mater pače mene, něst mene dostojan; i iže ljubit sina li dčer pače mene, něst mene dostojan. I iže ne primet križa svojego, i v slěd mene ne idet, něst mene dostojan. Obrěti dušu svoju pogubit ju: a iže pogubit dušu svoju mene radi, obrećet ju. Iže vi přijemlet, me přijemlet: a iže me přijemlet, přijemlet poslavšago me. Prijemlej proroka va ime prorоче, mazdu prorocu primet: i přijemlej pravednika va ime pravedniče, mazdu pravedniču primet. I iže koliždo napoit jedinogo ot malih sih čašu studeni vodi takmo va ime učeníka: amen glagolju vam, ne pogubit mazdi svojeje.

Prinos Ps. 8, 6-7 Slavoju i častju věnčal-i jesi: i postavil-i jesi nad děli ruku svojeju, Gospodi.

Tajnaja

Dari naše, Gospodi, utežanji blaženago Dimitrija Mučenika, molim te, da tebě budut ugodni: i mi sami da tebě budem ugodna žrtva. Gospodem našim.

Pričešćenje Mat. 16, 24 Kto hoćet po mně iti, da otvržet se sebe: i vazmet križ svoj, i po mně da gredet.

Popričešćenje

Da očistit ni, molim te, Gospodi, vkušenje nebesnije trapezi: i hodatajuću blaženomu Dimitriju, Mučeniku tvojemu, da prospějet; nam k životu věčnomu. Gospodem našim.

V dan 14 ili 16 Nojembra

BL. NIKOLI TAVILEJA

Muč. Činu Sv. Franciska

Misa Vazveselit se, v **Obć. jedinogo Muč. na iv městě, [6] razvě Molitvi posłědujućeje:**

Molitva

Bože, iže blaženago Nikolu revnovanjem raširiti věru i mučeničaskoju palmoju slavná stvoril; jesi: podaj nam, molim te; da, jeho obrazom i hodatajstvom, put zapovědij tvojih tekuće, věčnago života počast přijeti utegnem. Gospodem našim.

Tajnaja

Prijetno budi přěd toboju, Gospodi, naše umiļenje: i nam da budet spasitelno togo priležanjem, o něgože prazdnice prinosit se. Gospodem našim.

Popričešćenje

Nasitivše se pričešćenjem dara svetago, molim te, Gospodi Bože náš: da, jehože tvorim službu, hodatajuću blaženomu Nikolě, Mučeniku tvojemu, učujem svršenje. Gospodem našim.

V dan 5 Nojembra
SVETIH MOĆIJ

Pristup**Ps. 33, 20-21**

Mnogije skrbi pravednim, i ot vsěh sih izbavit je Gospod: hranit Gospod vse kosti ih: jedina ot nih ne skrušit se. **Ps. tuđe 2** Blagosloviju Gospoda na vsako vrěme: vinu hvala jeho v ustěh moih. **Ÿ.** Slava Otcu.

Molitva

Umnoži v nas, Gospodi, vskrsenja věru, iže v Moćeh Svetih svojih divnaja tvoriši: i stvori ni pričestniki besmrtnije slavi; jeježe zakladi v pepelě ih počitajem. Gospodem našim.

Čtenje kńig Přemudrosti.

Ekli. 44, 10-15

Si muži milosrdja sut, ihže blagočastja ne oskuděše. Sa semenem ih přebivajut blagaja, dostojanje sveto vnučeta ih, i v zavětě sta sěme ih: i ih radi čeda ih daže do věka přebivajut: sěme ih i slava ih ne ostavit se. Tělesa ih v mirě pogrebena sut, i ime ih živet v rod i rod. Přemudrost ih da povědajut ljudje, i hvalu ih da vazvěščajet Crki.

Stepennaja Ps. 149, 5 i 1 Vзраdujut se přepodobnii va slavě: vazveselet se na ložih svojih. **Ÿ.** Vspojte Gospodevi pěsan novu: hvalenje jeho v crkvi přepodobnih jeho.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 67, 4 Pravednici vazveselet se i vзраdujut se přěd Bogom: i naslađati se vačnut va veselji. Alleluja.

Po Sedmodesetnici, mimopušć Alleluja i poslědujući Vr., rci:

Vlěkomuju Ps. 125, 5-6 Sějućei sa slzami, s radostju požnjut. **Ÿ.** Iduće iděahu i plakahu se, metajuće sěmena svoja. **Ÿ.** Greduće že pridut s radostju noseće rukoveti svoje.

Va vrěme že Pashovnoje mimopusti Stepennuju, i v město jeje rci:

Alleluja, alleluja. Ÿ. Svetii tvoi, Gospodi, procvatut jako krin: i jako voňa valsamļa budut přěd tobou. Alleluja. **Ÿ. Ps. 115, 15** Častna přěd Gospodem smrt svetih jeho. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evangelija ot Luki. Luk. 6, 17-23

Vono vrěme: Sašad Isus s gori, sta na ravně městě, i narod učeník jeho, i množastvo mnogo ljudij ot vseje ljuděje, i Jerusolima, i pomorja, i Turska, i Sidonska, iže prišli běahu poslušat jeho, i iscělit se ot nedug svojih. I straďucii ot duh nečist cělěahu se. I vas narod iskaše prikasati se jem: jako sila ishodaše iz něgo, i cělěaše vse. I ta, vazved oči na učeníki svoje, glagolaše: Blaženi niščii: jako vaše jest cěsarstvo božje. Blaženi lačucii nině: jako vi nasitite se. Blaženi plačucii se nině: jako vi vsmějete se. Blaženi budete, jegda vznenavidet vas člověci, i razlučet vi, i ponoset, i iždenut ime vaše jako zlo, Sina člověčaskago radi. Vзраdujte se v ta dan, i vzigrajte: se bo mazda vašā mnoga jest na nebesi.

Prinos Ps. 67, 36 Divan Bog va Svetih svojih: Bog Izraeljev, ta dast silu i državu ljudem svojim: blagosloven Bog, alleluja.

Tajnaja

Priležno, molim, Gospodi, milost tvoju: da žrtva, juže prinosim, pomagajúcimi utežanji Svetih tvojih, ihže Moći čtem, budet očěšćenje naših přěgrěšenij. Gospodem našim.

Pričešćenje Ps. 32, 1 Radujte se, pravednii, o Gospodě: pravim podobajet pohvala.

Popričešćenje

Umnoži nad nami, prosim, Gospodi, simi tajnami, ježe přijehom, milost svoju: da, jako v prazdnicě Svetih tvojih, ihže Moći počitajem, blagočastivo veselim se; tako ih věčnoju družboju, toboju ščedrečem, nasladim se. Gospodem našim.

V dan 6 Nojembra
SV. LEONARDA **ISPOV.**

Misa Pravednik jako pinik, v **Obć. Ispovědnika ne Arhijerěja na 11 městě,** [21] **razvě posleđujućih:**

Molitva

Veličastvju tvojemu, molim te, Gospodi, blagočastiva molitva svetago Ispovědnika tvojego Leonarda vseгда ni da poručit: da, jehože čtem dlžnoju služboju, togo želajemim hodatajstvom vazdvignem se. Gospodem našim.

Epistolija: Vzljubljeni Bogom, v **Obć. o Avatěh.** [22]

Evangelije: Buděte čřesla, v **Obć. Ispov. ne Arhijer. na 1 městě.** [20]

Tajnaja

Podaj nam, molim te, vsemogi Bože: da prinos směrenja našego, i tebě ugodan budet za čast Svetih tvojih, i tělom kupno že i mislju ni da očistit. Gospodem našim.

Popričešćenje

Molim te, vsemogi Bože: da, iže nebeska pitěnja přijehom, hodatajuću blaženomu Leonardu, Ispovědniku tvojemu, simi protivu všěm protivnostem ogradili se bihom. Gospodem našim.

V dan 14 Nojembra
SV. IVANA URSINA
Episk. Isp.

Pristup

Ekli. 45, 30

Postavi jemu Gospod zavět mira, i knezem stvori-i: da budet jemu jerějstva dostoinstvo va věk. **Ps. 131, 1** **Pomeni,** Gospodi, Davida: i vsju krotost jeho. **Ÿ. Slava Otcu.**

Molitva

Bože mira i ljubve, iže blaženago Ivana, Ispovědnika svojego i Arhijerěja, utolajuća i smirajuća nesglasnaja srdca, priležna stvoril jesi: togo, molim te, hodatajstvom podaj; da, vezuju ljubve objeti, věčni mir na nebeseh postignem. Gospodem našim.

Čtenje Epistolije bl. Pavla Apostola k Rimľanom. **Rim. 12, 16-21**

Bratje: Ne buděte mudri sami o sebě: ni komuže zla za zlo vzdajuće: prosmotreće dobraja ne takmo přěd Bogom; na i přěd všěmi člo-

věki. Ašče vzmožno, jelikože ot vas jest, sa vsěmi člověki mir imuće: Ne sami sebe zaščićajuće, vzljublě-nii, na dadite města gněvu. Pisano bo jest: Mně mast; az vzdám, gla-golet Gospod. Na ašče lačet vrag tvoj, napitěj-i: ašče li žeđet, piti daj jemu: se bo tvore uglje ogańnoje sbereši na glavu jeho. Ne bivaj poběđen ot zla, na poběđaj blagim zloje.

Stepennaja Ekli 44, 16 Se jerěj veliki, iže va dni svoje ugoti Bogu. **Ÿ. Dějan. 7, 26** Se jest Mojsěov rev-nitel, iže prjućeje smiraše glagoļe: Mužje, bratja jeste, po čto ozlobļa-jete drug druga.

Alleluja, alleluja. Ÿ. 2 Mah. 3, 1 Se jest skazuje Onije arhijerěja blago-častje, jehože přěsvetim strojenjem v gradě obitanje bist vesma mirno. Alleluja.



Poslědovanje svetago Evan-gelija ot Luki. Luk. 10, 5-9

Vono vrěme: Reče Isus učeníkom svoim: Va-ńže dom vnidete ko-liždo, prvěje rcěte: Mir domu semu: i ašče budet tu sin mira, počijet mir vaš na něm: ašče li ni, to k vam vazvratit se. I v tomě domu přěbivajte, jaduce, i pijuce, jaže sut u nih: dostojan bo jest dělateļ mazdi svojeje. Ne přěhodite iz domu v dom. I va-ńže grad koliždo vni-dete, i primut vi, jadite přědlagaje-maja vam: i cěļajte nedužnije, iže sut v něm, i rcěte im: Približi se na vi cěsarstvo božje.

Prinos Ekli. 50, 25 Da dast nam Bog radovanje srdca, i da budet mir va dni naše va dni věčnije.

Tajnaja

Prizri, Gospodi, milostivo na sje dari, ježe v prazdnik blaženago Ivana Episkopa tebě jedinodušno prinosim: i daj nam, jeho utežanji, vsegda tođe mudrstvovati među so-boju; da, ježe Hrstijanskim sdružě-njem savkupļaješi, prisnim mirom shraniši. Gospodem našim.

Pričešćenje Ekli. 24, 3 Po srědě ljudij svojih vznese se, i v isplńenji svetěm udivi se, alleluja.

Popričešćenje

Nebesnago hlěba mi, Gospodi, na-sićeni: hodatajuću blaženomu Ivanu, Ispovědníku tvojemu i Arhi-jerěju, molim te; da bratskuju lju-bavju drug druga ljubeće, tebě pri-sno ugodim. Gospodem našim.

V dan 16 Nojembra

BL. GRACIJE ISPOVĚDNIKA

Misa Pravednik, v **Obć. Ispov. ne Arh.**, [21] **razvě Molitav posļědujućih:**

Molitva

Bože, iže blaženago Graciju iz-rednoju pokajanja dobrodětěļju ukrasil jesi: podaj, prosim te; da, po stopam jeho hodeće, dostojni plodi tvorim pokajanja. Gospodem našim.

Tajnaja

Prinosim tebě, Gospodi, neskvvrnno tělo Sina tvojego, Gospoda na-šego Isu-Hrsta: jehože zre na oltari blaženi Gracija, radostju vzigra veli-čajšeu. Těmde Gospodem našim.

Popričešćenje

Prijetije tajni, prosim, Gospodi, on ogań ljubve v srdca naša da vlějut: imže blaženi Gracija k sej svetěj trapezě pristupaje gorěaše. Gospodem našim.

PRILOG IZ PONTIFIKALA RIMSKAGO

OBRAZ SVETBI POTVRDENJA

Arhijerěj vrhu roketa, oblčen v na-
glavnik, štolu i plašć běla cvěta, s mi-
troju i pastirskim žezlom, ili ašće
Svetba si mńe slavně služit se, oblčen
v bělu štolu i prostu mitru, pristupit
k sědališći po srědě přěd oltarem, ašće
jest v někojej kapelici ili na iněm po-
dobněm městě jemu ugotovaněm, i sěde
kratcě besědujet k prisutstvujućim i
Potvrďajemim.

Svršiv si, mijet rucě: po tom, otlož
mitru, vstanet, i licem přěmo Potvrďa-
jemim, přěklońšim kolěna přěd ním,
stisk rucě glagolet:

Duh Sveti da najdet na vi, i
sila Višńago da shranit vas
ot grěh. *Rj.* Amen.

Po tom, znamenaje se desniceju ot
čela k prsem znamenjem križa, gla-
golet:

Ÿ. Pomoć naša va ime Gospoda.

Rj. Stvoršago nebo i zemlju.

Ÿ. Gospodi usliši molitav moju.

Rj. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami.

Rj. I s duhom tvoim.

Togda, prostr rucě přěmo Potvrďa-
jemim, glagolet:

Pomolim se

Vsemogi věkověčni Bože, iže paki
roditi račil jesi sje rabi svoje
vodoju i Duhom Svetim, i iže dal
jesi im otpušćenje vsěh grěh: pošļi
na nę sedmori Duh svoj Sveti Utě-
šitel s nebes.

Rj. Amen.

Duh přěmudrosti i razuma.

Rj. Amen.

Duh savěta i sili.

Rj. Amen.

Duh věděnja i blagočastja.

Rj. Amen.

Ispni je Duhom straha tvojego, i
znamenaj je znamenjem Kri **✝**ža
Hrstova, pomilovav je v život
věčni. Těmđe Gospodem našim Isu-
Hrstom Sinom tvoim: lže s toboju
živet i cěsarstvujet v jedinstvě to-
gođe Duha Svetago Bog, va vse
věki věkov.

Rj. Amen.

Arhijerěj přijem mitru, sědit na
sědališći, i lřpítav ime jedinogo ko-
goždo Potvrďajema, sebě kumom ili
kumoju na kolěnu přědstavļena, i
omočiv konac palca desnice v Hrizmu,
glagolet:

I. Znamenaju te znamenjem
Kri **✝**ža:

glagoļe se tvorit palcem znamenje kri-
ža na jeho čelě; potom posļědujet:

I potvrďaju te Hrizmoju spasenja:
Va ime Ot **✝**ca, i Si **✝**na, i Duha **✝**
Svetago. *Rj.* Amen.

I lagko udarit-i po lanitě, glagoļe:

Mir s toboju.

Svršiv pomazanje, Arhijerěj otret
palac ukruhom hlěba i omijet rucě v
umivalnici; voda že omitja s hlěbom
vlějet se va svetilišće.

Među těm, vńegda mijet rucě, slugi čtut ili pojut posleđujućí

Pripěv: Utvrdi, Bože, se, ježe sdělal jesi v nas, ot crkve svetije tvojeje, jaže jest v Jerusolimě.

Ÿ. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

Ř. Jakože bě iskoni, i nině, i vseгда: i va věki věkov. Amen.

Po tom povtorajet se Pripěv Utvrdi Bože. **Svršívše-i, Arhijerěj, otlož mitru, vstanet, i stoje přemo oltarju, stisk rucě před prsmi, glagolet:**

Ÿ. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

Ř. I spasenje tvoje daj nam.

Ÿ. Gospodi usliši molitav moju.

Ř. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Ÿ. Gospod s vami.

Ř. I s duhom tvoim.

Pomolim se

Bože, iže Apostolom svojim Duh Sveti dal jesi, i črěz ně i ih nasledniki pročim věrníkom dati vshotěl jesi: prizri milostivo na služenje směrenja našego, i podaj; da srdca

těh, ihže čelo svetoju Hrizmoju pomazahom, i znamenjem svetago Křiža znamenahom, tađe Duh Sveti přišad na ně, hram slavi svojeje milostivím přebívanjem svršít: Iže s Otcem i těmđe Duhom Svetím živeši i cěsarstvuješi, Bog va věki věkov.

Ř. Amen.

Po tom glagolet:

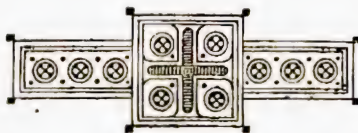
Se sice blagoslovit se vsak člověk, bojej se Gospoda.

I obrać se k Potvrđením, i tvore nad nimi znamenje křiža, glagolet:

Blago ✝ slovi vas Gospod ot Si-ona: da vidite blagaja Jerusolimļa vse dni života vašego, i da imate život věčnĭ.

Ř. Amen.

Svršív Potvrđenje, Arhijerěj sěde, přijem mitru, kumom i kumam vazvěščajet, da učet sinĭ svoje blagím nřavom, da hranet se ot zla, i dobro dělajut, i da učet je: Věruju, Otče naš, i Zdrava Marije, pońeže tako podobajet im.



SKAZ PRAZDNIK PO AZBUCĚ

PRAZDNICI G. N. ISU-HRSTA

	List		List
Césara G. N. I. H. posledníu Ned. Oktobra . . .	638	Petikosti, Navečerje	314
Epifanija, 6 Jenvara	36	Prëobraženje, 6 Avgusta	572
— Navečerje, 5 Jenvara	33	Rođstvo, 25 Dekembra	15
— Osmica, 13 Jenvara	41	— Navečerje, 24 Dekembra	13
Imene přesv. Isusova	32	— Osmica, 1 Jenvara	31
Krve častnějšejše, 1 Julija	529	Srdca přesvetago	498
Obitěli sv. Isusa, Marije, Iosipa	37	Těla Hrstova	339
Obrězanje, 1 Jenvara	31	Trojstva Svetějšago	335
Obrětenje sv. Křiža, 14 Sektebra	477	Vazdvíženje sv. Křiža, 14 Sektebra	603
Osvećenje Arhibasilliki sv. Spasitele, 9 No-		Vskrsenje	289
jembra	649	Vznesenje	311
Petikosti	321	— Navečerje	308

PRAZDNICI BL. DĚVI MARIJE

Imene Marije, 12 Sektebra	601	Sedmero bolěznij v petak po Ned. Muki . . .	452
Javlenje B. M. neskrvnnije, 11 Pervara . . .	429	— 15 Sektebra	604
ot Karmilskije gori, 16 Julija	544	Vazvěšćenja, 25 Marča	448
ot Mazdi, 24 Sektebra	614	Vznesenja, 15 Avgusta	582
Očišćenje, 2 Pervara	420	— Navečerje, 14 Avgusta	580
ot Sněga Osvećenje, 5 Avgusta	572	— Osmica, 22 Avgusta	587
Posěćenje, 2 Julija	530	Začetje neskrvnnno, 8 Dekembra	395
Představlenje, 21 Nojembra	657	— Navečerje, 7 Dekembra	393
Rođstvo, 8 Sektebra	599	— Osmica, 15 Dekembra	400
Ruzarija přesv., 7 Oktobra	622		

PRAZDNICI SVETIH

A

Avdona i Senena Muč., 30 Julija	562	Anastazije Muč. Vspom., 25 Dekembra	17
Adrijana Muč., 8 Sektebra	601	Andrěja Apostola 30 Nojembra	385
Agapita Muč., 18 Avgusta	586	— Navečerje, 29 Nojembra	383
Agati Děvi Muč., 5 Pervara	425	Andrěja Avelina Isp., 10 Nojembra	649
Agne Děvi Muč., 21 Jenvara	409	Andrěja Korsini Ep. Isp., 4 Pervara	424
— Vtoroje, 28 Jenvara	416	Angel Stražan, 2 Oktobra	618
Aleksandra I Papi, Evencija i Teodula Muč. i		Angeli Merlči, 31 Maja	497
Juvenala Ep. Isp., 3 Maja	478	Aniceta Papi Muč., 17 Aprilla	461
Aleksija Isp., 17 Julija	545	Anni matere B. D. M., 26 Julija	558
Alfonza M. ot Ligorija Ep. Isp. i crkven.		Anselma Ep. Isp. i crkven. Nauč., 21 Aprilla .	462
Nauč., 2 Avgusta	567	Antona ot Padvi, Ispov., 13 Juna	507
Alojsija Gonzagi Isp., 21 Juna	514	Antonija Avata, 17 Jenvara	404
Ambroza Ep. Isp. i crkven. Nauč., 7 Dekembra	391	Antonija M. Zakarije, 5 Julija	535
Anaklita Papi Muč., 12 Julija	542	Antonina Ep. Isp., 10 Maja	483
		Apolinara Ep. Muč., 23 Julija	554
		Apolonije Děvi i Muč., 9 Pervara	429

Atanasija Ep. Isp. i crkven. Nauč., 2 Maja . . .	475
Avgustina Ep. Isp., 28 Maja	495
Avgustina Ep. Isp. i crkven. Nauč., 28 Avgusta . . .	592

B

Barbari Děvi Muč., 4 Dekembra	390
Bartoloměja Apostola, 24 Avgusta	588
— Navečerje 23 Avgusta	588
Basilida, Cirina, Nabora i Nazarija Muč. 12 Juna . . .	506
Bedi Častnago Isp. i crkven. Nauč., 27 Maja . . .	494
Benedikta Avata, 21 Marča	445
Bernarda Avata, i crkven. Nauč. 20 Avgusta . . .	586
Bernardina Senen. Ispov., 20 Maja	489
Bibiani Děvi Muč., 2 Dekembra	387
Birgiti Vdovi, 8 Oktobra	624
Blaža Ep. Muč., 3 Pervara	424
Bonaventuri Ep. Isp. i crkven. Nauč., 14 Julija . . .	542
Bonifacija Ep. Muč., 5 Juna	502
Bonifacija Muč., 14 Maja	485
Brunona Ispov., 6 Okobra	621

C

Cecilije Děvi Muč., 22 Nojembra	657
Cirljaka, Larglja i Smaragda Muč., 8 Avgusta . . .	575

Č

Četirdeset Mučenik, 10 Marča	439
Četir Věčňanah Muč., 8 Nojembra	647
Čubrijana i Ijustini Muč., 26 Sektebra	614

D

Damasa I Papi Isp., 11 Dekembra	396
Didaka Ispov., 13 Nojembra	653
Dionisija, Rustika i Elefterija Muč., 9 Oktobra . . .	624
Dominika Ispov., 4 Avgusta	570
Doroteje Děvi Muč., 6 Pervara	427
Dunata Ep. Muč., 7 Avgusta	574
Dvojunadesete Bratu, 1 Sektebra	597

E

Edvarda Česara Isp., 13 Oktobra	626
Edviže Vdovi, 17 Oktobra	627
Elefterija Papi Muč., 26 Maja	494
Egidija Avata, 1 Sektebra	596
Elisavti Česarice, Vdovi, 8 Julija	539
Elisavti Vdovi, 19 Nojembra	656
Emerencijani Děvi, Muč.	412
Enrika Česara Isp., 15 Julija	544
Eprěma Sirina Dijak. Ispov. i crkven. Nauč., 18 Juna	511
Ermeneğilda Muč., 13 Aprila	458
Ermeta Muč. 28 Avgusta	593
Evfemije, Lucije i Geminiana, Muč., 16 Sektebra . . .	606

List

List

Evsebija Ep. Muč., 16 Dekembra	400
Evsebija Ispov., 14 Avgusta	581
Evstahija i Družini Muč., 20 Sektebra	609
Evarista Papi i Muč., 26 Oktobra	634

F

Fabijana i Sebastijana Muč., 20 Jenvara	408
Favstini i Joviti Muč., 15 Perv.	432
Felicija I Papi Muč., 30 Maja	497
Felicija Prezv. Muč., 14 Jenvara	402
Felicija Valežkago Isp., 20 Nojembra	657
Felicija i Adavkta Muč., 30 Avgusta	595
Felicija II Papi, Simplicija, Faustini i Beatrice Muč., 29 Julija	561
Felicitu Muč., 23 Nojembra	660
Fidela ot Sigmaringi Muč., 24 Aprila	464
Frančiska Ispov., 4 Oktobra	619
— Načrtanje sv. ran, 17 Sektebra	607
Frančiska Borglje Isp., 10 Oktobra	625
Frančiska Karačola Isp., 4 Juna	500
Frančiska ot Pavli Isp., 2 Aprila	455
Frančiska Salezija Ep. Isp. i crkven. Nauč., 29 Jenvara	418
Frančiska Saverija Isp., 3 Dekembra	387
Frančiski Rimľaniě Vdovi, 9 Marča	439

G

Gajetana Isp., 7 Avgusta	573
Gavriela Arhangela, 24 Marča	445
Gordijana i Epimaha Muč., 10 Maja	483
Gorgonija Muč., 9 Sektebra	601
Grgura I Papi, Ispov. i crkven. Nauč., 12 Marča . . .	440
Grgura VII Papi Ispov., 25 Maja	490
Grgura Nazijanzina Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 9 Maja	483
Grgura Čudotvorca Ep. Ispov., 17 Nojembra . . .	655
Gulijelma Avata, 25 Juna	519

Ġ

Ġeorgija Muč., 23 Aprila	463
Ġertrudi Děvi, 15 Nojembra	654
Ġervasija i Protazija Muč., 19 Juna	513

H

Hrisanta i Darije Muč., 25 Oktobra	633
Hristini Děvi Muč., 24 Julija	556
Hrsogona Muč., 24 Nojembra	660
Hrstofova Muč., 25 Julija	558

I

Ignacija Ep. Muč., 2 Pervara	418
Ignacija Ispov., 31 Julija	563
Igina Papi Muč., 11 Jenvara	401
Ijustina Muč., 14 Aprila	459

	List
Ilarija Ep. Isp. i crkven. Nauč., 14. Jenvara . . .	402
Ilariona Avata, 21. Oktobra	631
Ioahima Otca B. M. D. Ispov., 16. Avgusta . . .	583
Iosapata Ep. Muč., 14. Nojembra	653
Iosipa Obručnika B. M. D. Isp., 19. Marča . . .	444
— Slavní prazdník v srědu među 11. Sedmice- ju po Osmici Pashi	472
Iosipa Kalasancija Ispov., 27. Avgusta	591
Iosipa ot Kupertina Ispov., 18. Sektebra . . .	608
Ipolita i Kašana Muč., 13. Avgusta	580
Ireněja Ep. Muč., 28. Juna	521
Ivana Apost. Evanğ., 27. Dekembra	21
— Osmica, 3. Jenvara	33
— přěd Vlaškimi vrati, 6. Maja	480
Ivana ot Boga Ispov., 8. Marča	438
Ivana Damašćanina Ispov. i crkven. Nauč., 27. Marča	450
Ivana ot sv. Fakunda Ispov., 12. Juna	506
Ivana Gvalberta Avata, 12. Julija	541
Ivana Kancija Ispov., 20. Oktobra	630
Ivana ot Kapistrana Ispov., 28. Marča	451
Ivana ot Křiža Ispov., 24. Nojembra	660
Ivana Krstiteļa Rōdstvo, 24. Juna	518
— Navečerje, 23. Juna	516
— Usěknovenje, 29. Avgusta	593
Ivana Kr. de la Salle, 15. Maja	486
Ivana ot Mati Ispov., 8. Pervara	428
Ivana Papi Muč., 27. Maja	494
Ivana i Pavla Muč., 26. Juna	520
Ivana Zlatoustu Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 27. Jenvara	415
Ivani Frančiski Fremiot, Vdovi, 21. Avgusta .	586
Izidora Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 4. Aprila .	456

J

Jacinta Ispov. 17 Avgusta	585
Jakova Apostola, 25 Julija	556
— Navečerje, 24 Julija	555
Jakova i Pillipa Apost., 1 Maja.	473
Jenvara Ep. i Družini Muč., 19 Sektebra. . .	609
Jeronima Emilijana Ispov., 20 Julija	549
Jeronima Prezv., Ispov. i crkven. Nauč., 30 Sekt.	617
Judi i Simona Apost., 28 Oktobra	
Julijani ot Falkonerih Děvl, 19 Juna	512

K

Kallsta I Papi Muč., 14 Oktobra	626
Kamila ot Lelih Ispov., 18 Julija	546
Kanuta Česara Muč., 19 Jenvara	408
Karla Ep. Ispov., 4 Nojembra	645
Katarini Aleks. Děvi Muč., 25 Nojembra	661
Katarini Senen. Děvi, 30 Aprila	471
Kažmira Ispov., 4 Marča	435
Klari Děvi, 12 Avgusta	580
Klimenta I Papi Muč., 23 Nojembra	658
Klita i Marcelina Pp. Muč., 26 Aprila	466
Korněla Papi i Čubrijana Ep., Muč., 16 Sekt.	606
Kurila Ep. Aleks., Ispov. i crkven. Nauč., 9 Perv.	428

Kurila Ep. Jerus., Ispov. i crkven. Nauč., 18 Marča	443
Kurila i Metoda Ep. Isp., 7 Julija	538
Kuzmi i Domijana Muč., 27 Sektembra. . . .	614

L

Leona I Papi, Ispov. i crkven. Nauč., 11 Aprila	456
Leona II Papi, Ispov., 3 Julija	532
Liborija Ep. Ispov., 23 Julija	555
Lina Papi Muč., 23 Sektebra.	613
Lovrenca Muč., 10 Avgusta	578
— Navečerje	577
Lovrenca Justinijana Ep. Ispov., 5 Sektebra .	598
Lucija Papi Muč., 4 Marča.	436
Lucije Đevi Muč., 13 Dekembra	398
Ludovika Česara Ispov., 25 Avgusta	589
Luki Evangelista, 18 Oktobra	628

M

Mahavěj Muč., 1 Avgusta	566
Marcela I Papi Muč., 16 Jenvara	403
Marcelina, Petra i Erazma Ep. Muč., 2 Juna	499
Marka Evangelista, 25 Aprila	464
Marka i Marcelljana Muč., 18 Juna	511
Marka Papi Ispov., 7 Oktobra	623
Margariti Děvi Muč., 20 Julija	551
Margariti Čės. Vdovi, 10 Juna	505
Marija, Marti, Avdifacľja i Abahum Muč., 19 Jen.	406
Marije Magdalińe ot Pacih Děvi, 29 Maja	496
Marije Magdalińe Pokornice, 22 Julija	552
Marti Děvi, 29 Julija	560
Martina Ep. Ispov., 11 Nojembra	650
Martina I Papi Muč., 12 Nojembra	652
Martini Děvi Muč., 30 Jenvara	418
Matěja Ap. Evang., 21 Sektebra	611
— Navečerje, 20 Sektebra	610
Matije Apostola, 24 ili 25 Pervara	434
— Navečerje, 23 ili 24 Pervara	433
Mavra Avata, 15 Jenvara	403
Mavricija i Družini Muč., 22 Sektebra	613
Melhijada Papi Muč., 15 Dekembra	396
Meni Muč., 11 Nojembra	652
Mihovila Arhangěla Javľenje, 8 Maja	481
— Osvećenje, 29 Sektebra	616
Mladěnac Muč., 28 Dekembra	23
— Osmica, 4 Jenvara	33
Moniki Vdovi, 4 Maja	479

N

Nabora i Felicija Muč., 12. Julija	542
Nazarija i Celsa Muč., Viktora i Papi Muč., Inocenca i Papi Ispov., 28. Julija	559
Nereja, Ahileja i Domitili Dēvi i Pankracija Muč., 12. Maja.	484
Nikoli Ep. Ispov., 6. Dekembra	390
Nikoli ot Tolentina Ispov., 10. Sektebra . . .	
Nikomeda Muč., 15. Sektebra	606
Norberta Ep. Ispov., 6. Juna	503

O

Osvećenje basiliku sv. Petra i Pavla Ap., 18 Noj. 656

P

Pantaleona Muč., 27 Julija	559
Pashala Bajlona Ispov., 17 Maja	487
Patricija Ep. Ispov., 17 Marča	442
Pavla Ap. Obraćenje, 25 Jenvara	412
— Vspominanje, 30 Juna	527
Pavla ot Križa Ispov., 28 Aprila	468
Pavla prvago Pustinnika Ispov., 15 Jenvara	402
Pavlina Ep. Ispov., 22 Juna	515
Perpetuje i Feliciti Muč., 6 Marča	436
Petra i Pavla Apostolu, 29 Juna	525
— Navečerje, 28 Juna	523
— Osmica, 6 Julija	536
Petra Ap. u Uzu, 1 Avgusta	564
Petra Muč., 29 Aprila	470
Petra Alexandrij. Ep. Muč., 26 Nojembra	663
Petra ot Alkantari Ispov., 19 Oktobra	629
Petra Celestina Papi Ispov., 19 Maja	488
Petra Damijana Ep. Isp. i crkven. Nauč., 23 Perv.	433
Petra Kanisija Isp. i crkven. Nauč., 27 Aprila	466
Petra Nolaska Ispov., 31 Jenvara	418
Petra Zlatoslova Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 4 Dekembra	388
Petronili Děvi, 31 Maja	497
Pilipa Benicija Ispov., 23 Avgusta	587
Pilipa i Jakova Apost., 1 Maja	473
Pilipa Neriya Ispov., 26 Maja	493
Pija I Papi Muč., 11 Julija	541
Pija V Papi Ispov., 5 Maja	480
Placida i Družini Muč., 5 Oktobra	620
Polikarpa Ep. Muč., 26 Jenvara	414
Poncijana Papi Muč., 19 Nojembra	656
Praksedi Děvi, 21 Julija	551
Prěstol sv. Petra v Rimě, 18 Jenvara	404
— v Antiohii, 22 Pervara	433
Prima i Felicijana Muč., 9 Juna	503
Priski Děvi Muč., 18 Jenvara	406
Procesa i Martinijana Muč. 2 Julija	531
Prota i Jacinta Muč. 11 Sektebra	601
Pudencijani Děvi, 19 Maja	489

R

Rafaela Arhangěla, 24 Oktobra	632
Rajmunda Nerođena Ispov., 31 Avgusta	596
Rajmunda ot Peñafort Ispov., 23 Jenvara	411
Remigija Ep. Ispov., 1 Oktobra	618
Romana Muč., 9 Avgusta	578
Romualda Avata, 7 Pervara	428
Rozl Limanskije Děvi, 30 Avgusta	595

S

Sabini Muč., 29 Avgusta	594
Saturnina Muč., 29 Nojembra	385

List

Savi Avata, 5 Dekembra	390
Sedmera Bratje Muč., Rufini i Sekundi Děv. Muč., 10 Julija	540
Sedmi Osnovatel činu B. M. D. Ispov., 12 Perv.	430
Sergija, Baha, Marcela i Apuleja Mučenik, 7 Oktobra	623
Sholastiki Děvi, 10 Pervara	429
Siksta, Felicisima i Agapita Muč., 6 Avgusta	573
Silverija Papi Muč., 20 Juna	514
Silvestra Avata, 26 Nojembra	662
Silvestra I Papi Ispov., 31 Dekembra	29
Simeona Ep. Muč., 18 Pervara	432
Simporsl sa sedm. sinov Muč., 18 Julija	547
Simuna i Judi Apostolu, 28 Oktobra	635
— Navečerje, 27 Oktobra	634
Sotera i Kaja Pp. Muč., 22 Aprila	462
Stanistava Ep. Muč., 7 Maja	481
Stěpana Cěsara Ispov., 2 Sektebra	597
Stěpana I Papi Muč., 2 Avgusta	568
Stěpana Prvomučenika, 26 Dekembra	19
— Osmica, 2 Jenvara	33
— Obrětenje, 3 Avgusta	569
Susani Děvi i Tiburcija Muč., 11 Avgusta	579

T

Telesfora Papi Muč., 5 Jenvara	35
Terezi Děvi, 15 Oktobra	627
Tekli Děvi Muč., 23 Sektebra	613
Teodora Muč., 9 Nojembra	649
Tiburcija i Susani Děvi, Muč., 11 Avgusta	579
Tiburcija, Valerijana i Maksima Muč., 14 Aprila	460
Timotěja Ep. Muč., 24 Jenvara	412
Timotěja, Ipolita Ep. i Sumporijana Mučenik, 22 Avgusta	587
Tita Ep. Ispov., 6 Pervara	426
Tomi Apostola, 21 Dekembra	400
— Navečerje, 20 Dekembra	400
Tomi ot Akvina Ispov. i crkven. Nauč., 7 Marča	436
Tomi Ep. Muč., 29 Dekembra	26
Tomi ot Vilanovi Ep. Ispov. 22 Sektebra	612
Tripuna, Respicija i Nimfi Děvi, Muč., 10 No- jembra	649

U

Ubalda Ep. Ispov., 16 Maja	487
Urbana I Papi Muč., 25 Maja	491
Ursuli i Družini Děv Muč., 21 Oktobra	631

V

Valentina Prezv. Muč., 14 Pervara	432
Varnavi Apostola, 11 Juna	505
Vasilija Ep. Ispov. i crkven. Nauč., 14 Juna	508
Večeslava Vođa Muč., 28 Sektebra	615
Venancija Muč., 18 Maja	487

Vida, Modesta i Krešencije Muč., 15 Juna . . .	List 509	Vsěh Svetih, Navečerje, 31 Oktobra	List 636
Vincenca Fererija Ispov., 5 Aprila	456	— Osmica, 8 Nojembra	647
Vincenca ot Pavla Ispov., 19 Julija	548	Vsěh věrnih Umrših, 2 Nojembra	642
Vincenca i Anastazija Muč., 22 Jenvara , . .	411		
Vitala Muč., 28 Aprila	469		
Vitala i Agrikoli Muč., 4 Nojembra	646		
Vsěh Svetih, 1 Nojembra	640		

Z

Zefirina Papi Muč., 26 Avgusta	590
--	-----

MISI OBČE O SVETCIH

V Navečerje Apostol	[1]	Obćeje o Avatěh	[22]
Jedinogo Mučenika kromě vrěmene Pahovnago	[2]	Obćeje Děv Mučenic	[23]
Mnogih Mučenk kromě vrěmene Pashov. . .	[7]	— o Děvě takmo	[27]
Mučenikov va vrěmě Pashovnoje	[11]	Obćeje ne Děv	[29]
Ispověduika Arhijerěja	[15]	Osvećenja crkve	[33]
Obćeje Naučitel.	[18]	Prazdnik B. D. Marije	[35]
Ispovědnika ne Arhijerěja	[20]	O sv. Marii v sobotu	[36]

MISI OBĚTNÍJE

O přěsv. Trojstvě	[43]	Za rašírenje věri	[63]
O Angělěh	[44]	Protivu poganom	[64]
O sv. Iosipě	[45]	Otjeti razdor	[66]
O sv. Petrě i Pavlě Apostolu	[47]	Va vrěme brani	[67]
O vsěh sv. Apostolěh	[48]	Za mir	[69]
O Svetějem Dusě.	[50]	Otgmati pomor	[70]
O přěsv. Tajně Těla Hrstova.	[51]	Prositi blagodět Duha Sv.	[71]
O sv. Křiži	[52]	Za otpušćenje grěhov.	[72]
O mucě Gospodni.	[53]	Za stranstvujućeje	[73]
K izboru Velič. Arhijerěja	[55]	Za nemoćniki	[75]
V dan stvorenja i věnčanja Papi	[57]	Prositi blagodět blagijs smrti.	[76]
Na posvećenje Episkopa	[58]	Za vsaku potrebu	[77]
V obhodni dan izbranja Episkopa.	[59]	Za vzdajanje hvali	[78]
Na dajanje sv. Redov.	[60]	Molitvi različnijs	[79]
Za ženiha i nevěstu.	[60]		

MISI ZA UMRŠEJE

Na Vspominanje vsěh věrnih Umrših	[90]	Na Misah vsednevnihs	[95]
V dan přeminutja ili položenja	[90]	Molitvi različnijs	[97]
V dan třeti, sedmi i trideseti	[92]	Otrěšenje vrhu odra	[104]
Na obhodni dan Umrših.	[93]		

BLAGOSLOVLENJA

Pepela na srědu Pepelnicu	53	Hlěb	[111]
Větvij na Cvětnu Nedělju	125	Blagosloviti novi plodi	[112]
Ogña na Velju Subotu	169	Koju ljubo hranu	[112]
Sveće Pashovnijs	170	Svěće.	[112]
Istočnika na Velju Subotu	190	Misnijs rizi v obće	[113]
Svěc v dan 2 Pervara	420	Ubrusi	[113]
Čin blagosloviti vodu	[109]	Tělesniki	[114]
Jaganca v dan Pashi	[111]	Hramak za vsesv. Evharistiju	[114]
Jaja	[111]		

MISI VLAŠČE ZA NĚKAJA MĚSTA

I - V čast Bl. Děvi Marije

Imenem Plačevnije, 13 Maja	[117]
Prěnesenje častn. domu B. D. M., 10 Dekembra	[115]
Prvo prěnesenje častn. domu, 10 Maja	[117]
Utěšenja v sobotu po 28 Avgusta.	[117]

II - V čast Svetih

Ambroza Dijak. Ispov., 3 Jenvara	[119]
Ampilocija i Cronidi Muč. Vspom., 27 Marča	[126]
Anastazija Muč., 26 Avgusta	[149]
— Prěnesenje, 28 Julija	[142]
Anastazije Muč., 15 Jenvara	[119]
— Družini Muč., 19 Jenvara	[120]
— Prěnesenje, 25 Sektebra	[150]
Anselma Ep. Ispov., 26 Avgusta	[149]
Antonija Fatatlja Ep. Ispov., 7 Juna	[137]
Avgustina Gazotija Ep. Ispov., 3 (9) Avgusta	[143]
Blaža Ep. Muč., 3 Pervara	[122]
Dimitrija Muč., 26 Oktobra	[154]
Diodora Prez. Muč., 1 Dekembra	[118]
Dujma Ep. Muč., 7 Maja	[129]
— Prěnesenje, 29 Julija	[142]
Dunata, Venusta, Romula i Silvana Muč., 17 Pervara	[125]
Dunata Ep. Ispov., 25 Pervara	[126]
Elevterija Ep. i Antijsa Muč., 18 Aprila	[126]
Emigdijsa Ep. Muč., 9 (11) Avgusta	[144]
Ermagori Ep. i Fortunata Dijak. Muč., 12 Julija	[139]
Ermila i Stratonika Muč., 13 Jenvara	[119]
Ermogena i Fortunata Muč., 23 Avgusta	[150]
Favsti Vdovi, 19 Jenvara	[118]
Felicijsa Ep. Muč., 18 Maja	[11]
Florlana Muč., 4 Maja	[128]
Gablina Prez. Muč., 19 Pervara	[125]
Gavdencijsa Ep. Ispov., 1 Juna	[134]
Gracije Ispov., 16 Nojembra	[158]
Hrstofova Muč., 27 Julija	[141]
Ilije Proroka Ispov., 20 Julija	[140]
Inocenca i Druž. Muč., 4 Julija	[138]
Ireněja Ep. Muč., Srēm., 26 Marča	[126]
Ivana Dominika Ep. Ispov., 10 Juna	[137]
Ivana Nepomuka Prez. Muč., 16 Maja	[132]
Ivana Ursina Ep. Ispov., 14 Nojembra	[157]
Izidora Zeměděla Ispov., 15 Maja	[131]

List

Jakova Ilir. Ispov., 11 Maja	[131]
Jeleni Čes. Vdovi, 18 Avgusta	[146]
Jeronima Prez. Isp. i crkven. Nauč., 30 Sekt.	[151]
Kaja Papi Muč., 22 Aprila	[127]
Kirina Ep. Muč., 4 Juna	[135]
Kurila i Metoda Ep. Ispov., 5 Julija	[138]
Kvadrata, Teodosija, Emanuela i XL Muč. Vspom., 26 Marča	[126]
Leonarda Ispov., 6 Nojembra	[157]
Marceli Děvi, 25 Avgusta	[148]
Marina Dijak. Ispov., 4 Sektebra	[149]
— Prěnesenje, 28 Jenvara	[121]
Marka Křiževčanina Muč., 7 Sektebra	[150]
Marka Evang. Prěnesenje, 31 Jenvara	[122]
Moćij sv., 5 Nojembra	[156]
Montana i Maksimi Muč. Vspom., 26 Marča	[126]
Nikoli Tavileja č. sv. F. Muč., 14 (16) Nojembra	[155]
Pileta i Družini Muč., 27 Marča	[126]
Poliona Muč., 28 Aprila	[128]
Prospera Muč., 10 Maja	[130]
Rajnerijsa Ep. Muč., 4 Avgusta	[143]
Roka Ispov., 16 Avgusta	[145]
Savi i Družini Muč., 12 Aprila	[126]
Sedamdeset i dvoju Muč. Vspom., 23 Pervara	[126]
Sedmi Děv. Muč., 9 Aprila	[126]
Semiona Praved. Ispov., 8 Oktobra	[152]
Serģijsa i Družini Muč., 11 Oktobra	[154]
Sirena Muč., 23 Pervara	[126]
Stěpana I Papi Muč., 2 Avgusta	[143]
Stěpana Čes. Ispov., 20 Avgusta	[147]
Teresi ot Isusa Dětića Děvi, 1 Oktobra	[152]
Triputa Muč., 3 Pervara	[123]
— Prěnesenje	[124]
Ursicijsa Muč., 14 Avgusta	[145]
Venancijsa Ep. Muč., 4 (6) Aprila	[126]
Vendelina Avata, 20 Oktobra	[154]
Vladislava Čes. Ispov., 27 Juna	[137]
Prilog	
Obraz sv. Potvrdenja iz Rímskago Pontifi- kala	[159]



PISMO SLOVĚNSKO

LITTERA SPECIALIS SLAVONICA

Ѡ	a	1	Ѣ	o	80
ѡ	b	2	Ѥ	p	90
Ѣ	v	3	Ѧ	r	100
ѣ	g	4	Ѩ	s	200
Ѥ	d	5	Ѭ	t	300
ѥ	e, je ¹	6	Ѯ	u	400
Ѧ	ž	7	Ѱ	f	500
ѧ	—	8	Ѳ	h	600
Ѩ	z	9	Ѵ	—	700
ѩ	—	10	Ѷ	št ¹	800
Ѭ	i, ji, j ²	20	Ѹ	c	900
ѭ	ǵ ³	30	Ѻ	č	1000
Ѯ	k	40	Ѽ	š	—
ѯ	l	50	Ѿ	ǣ, ě ²	—
Ѱ	m	60	Ѻ	ě, ja ³	—
ѱ	n	70	Ѽ	ju	—

¹ In initio vocum et post vocales je; alibi e.

² In initio vocum et post consonas i (excipe casus anaph. pronominis i(že); in initio syllabarum ji, alias in fine j.

³ Consonae palatalizatae ǵ = gj; ĭ = lj; ŋ = nj.

¹ Originarium št (t+j) apud meridionales sonat ć, apud boreales c; analogice orig. žd (d+j): đ, j - dz, z.

² Semivocalis modo ut ǣ (breve) - modo ě (breve).

³ In initio vocum, post vocales et consonas palatalizatas ja; alias ě (longum).

OMRSI-ISPRAVI

Na l. 205 red. 3 gorě: ljudje **priloži**: tvoi.

219 „ 2 „ : přeslavni **čti**: přesveti.

333 „ 6 „ : Alleluja **pusti**.

